

Bib Kreyòl La

Nouvo Testaman

Sòm ak Pwovèb

Bibles International

609 36th St SE

Grand Rapids, Michigan USA 49548

Kreyòl New Testament
with Psalms and Proverbs
15 M

©First Edition 2002
©Second Edition 2007
©Third Edition 2016

ISBN 1-59645-179-3 bonded leather

ISBN 1-59645-180-7 soft cover

Bibles International®

The Bible Society of Baptist Mid-Missions

Printed in Korea by
SW Press Co., Ltd

PREFAS TWAZYÈM EDISYON AN

Premye vèsyon *Bib Kreyòl La* te parèt an 2002. Yon dezyèm vèsyon korije te soti an 2007. Toude se Nouvo Testaman an ase ki ladan yo. Vèsyon ki nan men ou kounye a, li gen liv Sòm ak liv Pwovèb anplis. Se paske pèp Bondye a gen anpil atachman ak de liv sa yo ki fè se yo ki parèt an premye nan tradiksyon Ansyen Testaman an annatandan tout Bib la parèt nan ane k ap vini yo si Bondye vle. Travay la ap kontinye, paske gen plizyè lòt liv Ansyen Testaman an ki fin tradui deja.

Menm prensip nou te aplike pou nou tradui Nouvo Testaman an, se toujou menm prensip sa yo nou aplike nan tradiksyon Ansyen Testaman an. Moun ki travay sou tradiksyon an, se lang orijinal Ansyen Testaman an – ebre ak arameyen – ki sèvi yo kòm baz.

Men kèk ti remak ki va ede nou lè n ap li *Bib Kreyòl La*. Lè nou rive sou mo « Poze » nan liv Sòm lan, nou pa bezwen pwononse li si n ap li pou moun tandè. Mo « Poze » a se yon fason ekriven yo te envite moun k ap li oubyen k ap chante Sòm yo, fè yon ti rete pou reflechi sou sa ki ekri a oubyen pou mizik ka jwe.

Gen kèk zouti ki disponib nan *Bib Kreyòl La* pou ede moun konprann pi byen. Pou glosè a, konkòdans lan ak kat jeyografi yo, gade prefas premye edisyon an pou plis espplikasyon.

Gen yon lis pèz ak mezi ki sèvi nan Ansyen ak Nouvo Testaman an. Nan tradiksyon sa a, pifò inite pèz ak mezi rete jan yo pwononse yo nan lang orijinal la. Pou ou ka gen yon ide sou valè inite sa yo, gade nan lis pèz ak mezi yo. N a wè kijan pèz ak mezi ki nan Bib la koresponn ak pèz ak mezi nan tan jodi a. Konsa tou, gen yon lis pou fèt Juif yo.

Nou di Bondye mèsi pou tout moun ki mete tèt yo ansanm pou fè tradiksyon sa a. Kontinye priye pou tout *Bib Kreyòl La* nèt ka parèt nan yon tan ki pa twò lwen.

PREFAS DEZYÈM EDISYON AN

Bib Kreyòl La: Nouvo Testaman te premye parèt an 2002 ak gras Bondye epi grasa onzan travay ant anpil Ayisyen ak manm sosyete bibliik Bib Entènasyonal. Dezyèm edisyon sa a se revizyon premye edisyon ki te parèt an 2002 a. Detay sou tout etap tradiksyon 2002 a te pase ansanm ak esplikasyon sou tout zouti ki akonpaye tèks Nouvo Testaman sa a, w ap jwenn yo nan prefas premye edisyon an ki nan pwochen paj la.

Tradui Labib se yon travay ki egzijan anpil nan kèlkeswa lang lan. Paske moun k ap tradui yo oubyen moun k ap revize yo ap travay ak Pawòl Bondye a menm, Bondye ki sen an. Donk yo dwe pran anpil prekosyon ak sa y ap fè a. Se sa yo te fè ak edisyon 2002 Bib Kreyòl La; e Bondye te beni l anpil. Bib yo te byen distribye; e moun ki sèvi avèk yo te beni.

Kanmenm, tradiksyon Labib mande chanjman kèk tan apre yo parèt paske lang lan konn chanje epi paske moun konn dekouvri erè ki te glise ladan yo san trakidèt yo pa t konnen. Dezyèm edisyon Bib Kreyòl La parèt paske komite tradiksyon an vle bay yon travay ki fèt avèk plis presizyon ak plis prekosyon toujou pou glwa Bondye. Responsab travay la fè plizyè chanjman ni dapre konsèy moun legliz ki li tradiksyon an ba yo, ni dapre analiz moun save fè sou tradiksyon an. Yo korije mo ki te mal eple ak fraz ki pa t ekri klè, epi yo ranplase kèk lòt mo. Plizyè lengis travay apa sou maniskri yo. Apre sa, yon edité general etidye tout koreksyon yo pwopoze yo, li mete yo nan tradiksyon an, epi li rankontre avèk lengis yo ankò pou diskite chwa l te fè yo. Sa mennen yon lòt wonn revizyon ak yon lòt tèks. Plizyè moun egzamine tèks la ankò. Anplis sa, plizyè konsiltan bay opinyon yo sou revizyon an.

Anfen, tout moun ki met men yo, tèt yo, ak kè yo nan travay la fè tout koreksyon ki te nesèsè dekwa pou moun ka li tèks la pi fasil toujou epi pou yo ka pi byen konprann li. Men, yo pa chanje sans Pawòl Bondye a ditou. Tradiksyon an toujou rete fidèl ak lang orijinal yo. Dayè, se paske yo te vle fè tradiksyon an rete fidèl ak tèks orijinal yo ki fè yo pase tout ane sa yo ap fè revizyon an.

Konpliman pou manm komite a pou dezyèm edisyon sa a ou kenbe nan men w jodi a. Se yon temwayaj sou jan Bondye fidèl. Li vle pou kèlkeswa moun ki pale kèlkeswa lang sou latè rive konnen li grasa Pawòl li. Glwa pou non li jodi a epi pou tout tan!

PREFAS PREMYE EDISYON AN

Bib Kreyòl La: Nouvo Testaman se rezilta onzan travay ant anpil Ayisyen ak sosyete bibliik Bib Entènasyonal. Apre plizyè ane nan preparasyon, tradiksyon an te kòmanse an 1991. Objektif komite ki te dirije pwojè sa a se mete yon bon zouti nan men tout moun ki vle etidye Pawòl Bondye a an kreyòl.

Se an grèk, yo te premye ekri liv Nouvo Testaman yo. Nan tradiksyon Bib Kreyòl La, komite a eseye rete pre lang grèk la tout jan l kapab. Paske, lè yon lang fin gen tradiksyon ki fèt pou moun ki pa maton nan Labib, li toujou bon pou genyen omwen yon tradiksyon ki chèche prezante tèks orijinal yo prèske jan yo ye a. Konsa, moun k ap fè etid nan Pawòl la kapab jwenn prèske menm rezilta ak moun k ap fè etid nan tèks orijinal yo.

An menm tan tou, komite a respektè lang kreyòl la tout jan. Pou yo montre respè pou lang kreyòl la ansanm ak tèks orijinal yo, yo aplike prensip kote *yo tradui mo-pou-mo nan mezi lang kreyòl la pèmèt yo fè sa*, e an menm tan tou, *yo tradui sans-pou-sans nan mezi tèks orijinal yo pèmèt yo fè sa*. Komite a aplike toude pati nan prensip sa a nan chak pòsyon li tradui. Konsa, moun k ap li Bib Kreyòl La ap jwenn satisfaksyon, epi moun k ap fè etid ladan l ap gen yon lide sou jan Pawòl Bondye a te ekri nan tèks grèk yo.

Premye tèks ekriyen Nouvo Testaman yo te ekri yo te rele *otograf*. Lè yo te fin ekri otograf yo, gen moun ki te kopye yo dekwa pou lòt moun te ka gen kopi pa yo. Moun ki te konn kopye tèks sa yo te rele *eskrib*. Te gen plizyè gwoup eskrib ki te kopye tèks. E gwoup eskrib sa yo te gaye nan anpil kote nan lemonn. Kifè, nan kopye kopye konsa, gen ti diferans ki te vin parèt ant kopi yon gwoup eskrib te fè avèk kopi yon lòt gwoup eskrib te fè. Menm si diferans yo pa ni gwo ni anpil, yo se diferans kanmenm.

Pa gen okenn nan otograf yo ki egziste jounen jodi a. Donk, se kopi yo ase ki la. Malgre tout kopi yo sanble youn ak lòt, poutèt ti diferans ki genyen ant yo, kretyen pa fin dakò sou kilès nan kategori tèks sa yo ki reprezante toutbon vre sa ki te nan otograf yo. Konsa, moun ki save nan domèn sa a mete kopi yo an kategori dapre gwoup eskrib ki te fè yo a. Epi, yo bay chak kategori non pa yo.

Komite a chwazi kategori tèks yo rele *Tèks Majorite*. Youn nan avantaj kategori tèks sa a genyen sèke li prèske menm jan ak tèks ki dèyè tradiksyon franse yo sèvi ann Ayiti a, tradiksyon *Louis Segond* an. Kòm prèske tout legliz ann Ayiti dakò ak tradiksyon franse a, y ap kapab apresye Bib Kreyòl La menm jan an tou. Anplis sa, pou moun k ap etidye Labib nan toude lang yo, tradiksyon sa a ap rann travay yo pi fasil.

Pou tradiksyon sa a rive soti, gen divès moun ki te patisipe ladan l. An premye, yon tradiktè prensipal tradui tèks grèk Nouvo Testaman an an kreyòl. Apre sa, korektè ki konnen lang grèk ak lang kreyòl kontwòle travay tradiktè a, epi yo fè koreksyon ak rekòmandasyon. Plizyè kategori konsiltan verifye si tout detay ki pou nan tèks la te la vre. Espesyalis nan kesyon lang egzamine si kreyòl la kòrèk. Anpil lòt moun li swa yon pati nan tradiksyon an swa tout Nouvo Testaman an pou yo bay lide yo sou

li. Genyen ki li Bib Kreyòl La byen fò pou wè jan l ap sonnen lè yo li l en piblik. Epi, gen lòt ki sèvi ak plizyè kalite lis mo pou tcheke tout pati nan tradiksyon an. Donk, se yon travay ki reyalize grasa patisipasyon moun ki soti nan divès denominasyon, nan divès nivo sosyal, nan divès pwofesyon, nan divès zòn nan peyi a ak moun ki gen divès nivo konesans. Men, moun ki fè tradiksyon an menm, se moun ki fè etid pou pèmèt yo fè tradiksyon Bib. Yo tout genyen ministè an kreyòl, e yo tout fè etid nan lang kreyòl la.

Genyen bagay espesyal nan Bib Kreyòl La ki bezwen kèk espikasyon. Youn, komite a sèvi ak sistèm òtograf Ministè Edikasyon Nasyonal rekòmande a. Apre prefas la, genyen yon lis non liv Nouvo Testaman yo avèk nimewo paj kote chak liv kòmanse. Non liv yo parèt anntye epi anntye abreye (sa vle di jan yon mo prezante lè yo pa ekri tout lèt ki dwe ladan l pou eple l okonplè).

Nan tradiksyon an li menm, genyen tit pou chak seksyon. Tit sa yo pa soti nan tèks orijinal la. Editè tradiksyon an mete yo pou pèmèt lektè yo gen yon pi bon lide sou sa y ap pale nan seksyon an. Nan maj adwat tradiksyon an ak nan maj agoch li, yo mete yon sistèm ranvwa ki gen anpil vèsè. Yo voye lektè a nan lòt pasaj ki gen rapò ak vèsè l ap li yo. Pasaj sa yo ap ede l konprann pasaj l ap etidye a pi byen.

Genyen kèk nan liv yo kote yo mete yon dezyèm non anba premye non yo sèvi pou liv sa yo. Se paske moun sèvi ak toude non yo an kreyòl. Pa egzanp, *Travay* gen dezyèm non *Akdèzapot*. *Revelasyon* gen dezyèm non *Apokalips*.

Gen pati nan tradiksyon an ki ekri *ann italik*. Se yon fason pou fè lektè a konnen l ap jwenn *pati tèks ki ekri konsa* yo yon jan oubyen yon lòt nan Ansyen Testaman an. Epitou, gen mo ki genyen yon zetwal adwat yo. Swa yo se mo ki enpòtan pou lektè a byen konprann sans tèks la, swa yo se mo ki pa nan kilti nou an Ayiti, oubyen ankò yo se mo ki gen sans difisil. Espikasyon mo sa yo nan yon seksyon ki apre tradiksyon an ki rele *Glosè*. Se pa tout mo ki nan glosè a ki gen zetwal adwat yo nan tradiksyon an.

Anplis glosè a, genyen yon *konkòdans* tou. Se yon lòt fason ankò pou pèmèt lektè a jwenn pasaj l ap chèche. Se pa tout mo nan Bib Kreyòl la ki nan konkòdans lan. San pa sa, konkòdans lan t ap si tèlman long, kantite paj yo t ap double. Se poutèt sa tou ki fè prèske tout mo ki nan konkòdans lan parèt nan plis pasaj pase kantite pasaj ki anba mo sa yo. Donk, editè yo te oblije chwazi pasaj ak mo ki pi enpòtan yo oubyen sa ki pi difisil yo pou yo mete nan konkòdans lan.

Apre sa, genyen kat jewografi ki pèmèt etidyan Bib Kreyòl La wè kibò anpil kote enpòtan te ye, kote Jezi te fè ministè li, epi kibò apot Pòl te ale nan vwayaj misyonè l yo.

Priye komite a se pou Bondye sèvi ak tradiksyon sa a pou li fè anpil moun vin konnen Pitit li Jezi Kris ki se sijè prensipal tout Pawòl Bondye a.

LIV NOUVO TESTAMAN AN AK ABREVIYASYON YO

Non liv la	Abrevyasyon	Paj
Matye	Mat.	01
Mak	Mak	43
Lik	Lik	69
Jan	Jan	114
Travay Apòt yo	Tra.	147
Women	Wo.	188
1 Korentyen	1Ko.	208
2 Korentyen	2Ko.	226
Galat	Ga.	239
Efezyen	Ef.	246
Filipyen	Fili.	253
Kolosyen	Kol.	258
1 Tesalonisyen	1Te.	263
2 Tesalonisyen	2Te.	268
1 Timote	1Ti.	271
2 Timote	2Ti.	277
Tit	Tit	281
Filemon	File.	284
Ebre	Eb.	286
Jak	Jak	301
1 Pyè	1Pyè	306
2 Pyè	2Pyè	312
1 Jan	1Jan	316
2 Jan	2Jan	321
3 Jan	3Jan	323
Jid	Jid	325
Revelasyon	Rev.	327

Sòm	Sòm	351
Pwovèb	Pwo.	449

Lòt Abrevyasyon:

AT = Ansyen Testaman

NT = Nouvo Testaman

Eb. = Ebre

Gk. = Grèk

LIV ANSYEN TESTAMAN AN AK ABREVIASYON YO

Non liv la	Abrevyasyon	Chapit
Jenèz	Jen.	50
Egzòd	Eg.	40
Levitik	Le.	27
Resansman	Res.	36
Detewonòm	De.	34
Jozye	Joz.	24
Jij	Jij	21
Rit	Rit	4
1 Samyèl	1Sa.	31
2 Samyèl	2Sa.	24
1 Wa	1Wa	22
2 Wa	2Wa	25
1 Kwonik	1Kwo.	29
2 Kwonik	2Kwo.	36
Esdras	Esd.	10
Neemi	Ne.	13
Estè	Est.	10
Jòb	Jòb	42
Sòm	Sòm	150
Pwovèb	Pwo.	31
Eklezyas	Ek.	12
Kantik	Ka.	8
Ezayi	Eza.	66
Jeremi	Jer.	52
Lamantasyon	La.	5
Ezekyèl	Eze.	48
Danyèl	Da.	12
Oze	Oze	14
Joèl	Joe.	3
Amòs	Am.	9
Abdyas	Abd.	1
Jonas	Jon.	4
Miche	Mi.	7
Naoum	Na.	3
Abakik	Aba.	3
Sofoni	So.	3
Aje	Aje	2
Zakari	Za.	14
Malachi	Mal.	4

Nouvo Testaman

MATYE

LEVANJIL MATYE A

Moun ki ekri liv la: Matye
Pou kilès liv la te ekri: Jwif yo.
Dat: ane 50 apre Jezi Kris

Nan Ansyen Testaman an, gen anpil pwofesi ki anonse Mesi a ap vini. Kat san zan konsa apre Bondye bay dènye pawòl nan Ansyen Testaman an, se lè sa a li voye Pitit li a nan lemonn. Toulekat Levanjil yo prezante bon nouvel lavi Jezi, lanmò ak rezirèksyon li. Nan ane 50 apre Jezi fèt, Matye ekri Levanjil li a pou li montre, kijan moun Jezi ye a ak zèv Jezi fè yo se akonplisman pwofesi Ansyen Testaman yo. Matye ekri liv sa a nan entansyon pou li konvenk Juif yo, se Jezi ki Mesi a.

Matye gen yon lòt non ki se Levi. Anvan Senyè a sove Matye epi li rele l pou l vin yon apot, li te yon pèseptè enpo (Mak 2:14). Nan epòk sa a, Women yo t ap domine sou Juif yo, sa ki fè Juif yo te konsidere yo kòm lènmi yo. Pèseptè enpo yo te konn pran lajan pou lènmi sa yo. Men, yo te kenbe lajan an pou pwòp tèt pa yo tou. Senyè a rele Matye pou li kite move metye sa a. Li transfòme l epi li sèvi avè l pou l ekri Levanjil sa a.

Premye vèsè Levanjil Matye a prezante tèm liv la: se Jezi ki Mesi a. Li se Pitit Abraam, jan lis non zansèt Jezi yo montre sa nan chapit 1 an. Li se Pitit David tou. Nan tout liv la, Matye pale plizyè fwa de David ak wayòm nan. Jezi se Wa ki akonpli pwofesi Ansyen Testaman yo. Li se Mesi Izrayèl la. Li se Mesi tout nasyon yo tou. Dènye pawòl Levanjil sa a di nou se kòmanmnan Jezi bay pou fè disip pami tout nasyon yo.

Matye ranje liv li a ak presizyon pou l fè mesaj li a vin klè pou moun k ap li l. Li divize lavi Jezi ak ministè li an twa pati. Twa pati yo se: preparasyon Wa a (1:1-4:16), ministè Wa a an piblik (4:17-16:20), epi lanmò Wa a, antèman l ak rezirèksyon l (16:21-28:20). Nan chak pati sa yo, Matye rasanble enfòmasyon l ap bay yo anba plizyè tèm. Li fè yon ale vini ant istwa ak ansèyman. Ansèyman liv Matye a, moun konnen pi byen, se mesaj Jezi te preche sou mòn lan (chapit 5-7).

Jezi se Wa, li se Mesi tout nasyon. Nou dwe mete konfyans nou nan li, nou dwe suiv li.

Orijin Jezi Kris

1 Liv sou orijin Jezi Kris, pitit David, pitit Abraam. 2 Abraam te papa Izaak. Izaak te papa Jakòb. Jakòb te papa Jida ak frè li yo. 3 Jida te papa Farès ak Zera. Li te fè yo avèk Tama. Farès te papa Eswòm. Eswòm te papa Aram. 4 Aram te papa Aminadab. Aminadab te papa Naason. Naason te papa Salmon. 5 Salmon te papa Bowaz. Li te fè li avèk Rakab. Bowaz te papa Obèd. Li te fè li avèk Rit. Obèd te papa Izayi. 6 Izayi te papa wa David.	1:1 Lik 1:32,69; Ga 3:16; Rev 22:16 1:5 Eb 11:31	Wa David te papa Salomon. Li te fè li avèk madanm Iri a. 7 Salomon te papa Woboam. Woboam te papa Abiya. Abiya te papa Aza. 8 Aza te papa Jozafa. Jozafa te papa Joram. Joram te papa Ozyas. 9 Ozyas te papa Jowatam. Jowatam te papa Akaz. Akaz te papa Ezekyas. 10 Ezekyas te papa Manase. Manase te papa Amon. Amon te papa Jozyas. 11 Jozyas te papa Jekonya ak frè li yo. Se lè sa a depòtasyon^s Babilòn^s nan te fèt.

12 Kounye a, apre depòtasyon^s Babilòn^s nan:

Jekonya te papa Salatyèl.
Salatyèl te papa Zowobabèl.

13 Zowobabèl te papa Abiyoud.
Abiyoud te papa Elyakim.
Elyakim te papa Azò.

14 Azò te papa Sadòk.
Sadòk te papa Akim.
Akim te papa Eliyoud.

15 Eliyoud te papa Eleyaza.
Eleyaza te papa Matan.
Matan te papa Jakòb.

16 Jakòb te papa Jozèf ki
marye ak Mari, manman
Jezi, sila yo rele Kris la.

17 Donk, sa fè katòz jenerasyon antou, soti sou Abraam rive sou David; katòz jenerasyon ankò, soti sou David rive sou depòtasyon^s Babilòn^s nan; epi, katòz jenerasyon, soti sou depòtasyon^s Babilòn^s nan rive sou Kris la.

Nesans Jezi Kris

18 Men kijan Jezi Kris te fèt: Pandan manman li, Mari, te fyanse avèk Jozèf, anvan menm yo te viv ansanm, twouve Mari vin ansent grasa Lespri Sen an.
19 Men, Jozèf, mari li a, te yon nonm ki jis. Li pa t vle avili Mari. Alò, li deside divòse avèk li an kachèt.

20 Pandan li t ap reflechi sou bagay sa yo, twouve yon zanj Senyè a parèt sou li, nan yon rèv. Li di: Jozèf, pitit David, pa pè pran Mari lakay ou kòm madanm ou. Paske, se grasa Lespri Sen an l ap pote pitit la. **21** L ap akouche yon pitit gason, e yo va rele li Jezi. Paske, se li menm ki va sove pèp li a anba peche yo.

22 Tout sa rive, pou pawòl Senyè a ka akonpli, lè pwofèt la te di:

23 *Gade! Vyèj la ap ansent, epi,*

1:16
Mat
27:17;
Lik 1:27

1:18
Lik 1:35

1:20
Mat

27:19;
Tra 5:19

1:21
Sòm

130:8;
Lik

1:31;
2:11;

Jan

3:17;
Tra

5:31;
Wo

11:14;
Tit 2:14

1:22
Mat

2:15;
Lik

4:21;
Jan

13:18

1:24
Tra 5:19

1:25
Lik 1:31

2:1
Lik 1:5;

2:4-7

2:2
Mak

15:2;
Lik

23:38;
Jan 1:49

2:5
Jan 7:42

*l ap akouche, l ap fè yon pitit gason.
Yo va rele li Emanyèl.*

Se yon non ki vle di «Bondye avèk nou».

24 Lè Jozèf leve nan dòmi, li fè sa zanj Senyè a te kòmande l fè a. Li pran madanm li lakay li. **25** Men, li pa t kouche avèk li, pou jis lè Mari akouche premye pititli a. Se te yon gason. Li rele li Jezi.

Vizit maj yo

2 Jezi te fèt nan Bètleyèm, sou tè Jide, nan epòk Ewòd te wa. Twouve kèk maj ki soti nan zòn Lès rive Jerizalèm. **2** Yo di: Kote wa Juif yo ki fèk fèt la? Paske, nou wè zetwal li depi nan zòn Lès, epi, nou vini pou nou adore li.

3 Lè wa Ewòd tande sa, li te boulvèse, li menm ansanm ak tout moun Jerizalèm. **4** Li reyini tout sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa pèp la. Li mande yo kibò Kris la te dwe fèt. **5** Yo di li: Se nan Bètleyèm, sou tè Jide! Paske, men sa pwofèt la te ekri:

***6** Ou menm, Bètleyèm,
ki nan peyi Jida,
Toutbon vre, ou pa pi piti pami
vil prensipal yo nan Jida.
Paske, se nan ou menm,
yon dirijan ap soti,
e se li menm k ap bèje
Izrayèl, pèp mwen an.*

7 Lè sa a, Ewòd rele maj yo an kachèt. Li aprann nan men yo dat egzat zetwal la te parèt. **8** Epi, li voye yo Bètleyèm, li di: Ale, pran ransèyman egzat sou timoun nan. Lè nou jwenn li, fè m konnen. Konsa, mwen menm tou, m a al adore li.

9 Lè yo fin koute wa a, y ale. Epi, twouve zetwal yo te wè nan Lès la t aprale devan yo, pou jis li rive sou

tèt kote timoun nan te ye a. Epi, li kanpe. **10** Lè maj yo wè zetwal la, yo te genyen yon sèl gwo kontantman. **11** E, lè yo antre nan kay la, yo wè timoun nan avèk Mari, manman li. Yo bese pou yo adore li. Epi, yo ouvè kòf trezò yo, yo ofri li lò, lansan, ak lami kòm kado. **12** Apre sa, Bondye avèti yo nan yon rèv, pou yo pa retounen kote Ewòd. Vrèmanvre, yo retounen nan peyi yo sou yon lòt wout.

Jozèf sove al ann Ejip ak fanmi li

13 Lè yo fin ale, twouve yon zanj Senyè a parèt sou Jozèf nan yon rèv. Li di: Leve, pran pitit la ak manman li, sove al ann Ejip. Epi, rete la pou jis mwen pale avèk ou ankò. Paske, Ewòd pral chèche timoun nan pou li tiye li.

14 Jozèf leve vre, li pran timoun nan ak manman li lannuit, epi li pati al ann Ejip. **15** Li rete la pou jis Ewòd mouri, dekwa pou pawòl Senyè a te ka akonpli, lè pwofèt la te di: *Mwen rele pitit mwen an sot ann Ejip.*

16 Alò, lè Ewòd wè se nan betiz maj yo pase l, li fè yon gwo kòlè. Epi, li voye tiye tout tigason nan Bètleyèm ak nan zòn Bètleyèm nan ki te gen dezan oubyen ki te pi piti, dapre dat egzat li te aprann nan men maj yo. **17** Se konsa pawòl pwofèt Jeremi an te akonpli, **18** lè li te di:

Moun tandè yon vwa nan Rama,
Yon rèl, yon kriye,
ak yon gwo anmwè.
Se Rachèl k ap kriye
pou pitit li yo.
E li pa vle pèsonn konsòle l,
paske yo pa la ankò.

Fanmi an retounen Nazarèt

19 Men, pandan Jozèf ann Ejip, Ewòd mouri. Twouve yon zanj Senyè

2:11
Sòm
72:10
2:12
Eb 11:7
2:13
Tra
5:19;
Rev
12:4
2:17
Mat
1:22
2:19
Tra 5:19

2:22
Lik 2:39
2:23
Mak
1:24;
Lik
1:26;
Jan 1:45
3:1
Lik
1:13,57-
66;
Tra
19:3,4
3:2
Lik
11:20;
Jan
3:3,5;
Tra
1:3,6
3:3
Lik
1:76;
Jan 1:23
3:4
Mat 3:1
3:6
Mak 1:4
3:7
Wo 1:18
3:8
Tra
26:20
3:9
Lik 3:8
3:10
Lik 3:9;
Jan
15:2,6

a parèt sou Jozèf nan yon rèv. **20** Li di: Leve, pran timoun nan ak manman li, ale nan peyi Izrayèl. Paske, moun ki t ap chèche pran lavi l yo mouri.

21 Jozèf leve vre, li pran timoun nan ak manman li, l ale nan peyi Izrayèl. **22** Men, lè l tandè se Akelayis ki wa Jide nan plas Ewòd, papa li, Jozèf te pè al la. Bondye avèti li nan yon rèv, epi li pati al nan zòn Galile. **23** L al abite nan yon vil yo rele Nazarèt, dekwa pou pawòl pwofèt yo ki di «Y ap rele li Nazareyen» ka akonpli

Jan Batis ap pare chemen an

3 Nan jou sa yo, Jan Batis parèt. Li t ap preche nan dezè Jide a. **2** Li t ap di: Repanti! Paske, wayòm syèl la pre rive. **3** Vrèmanvre, se de Jan Batis, pwofèt Ezayi t ap pale, lè li te di:

Vwa yon nonm k ap rele
nan dezè a di:
Pare chemen an pou Senyè a.
Fè ti wout yo dwat pou li.

4 Jan te genyen yon rad an pwal chamo^s sou li ak yon sentiwon kui nan ren li. Manje li, se te krikèt ak siwo myèl mawon. **5** Epi, moun Jerizalèm, moun tout Jide ak moun ki nan tout zòn alantou Jouden an t ap soti vin kote li. **6** Yo t ap konfese peche yo, epi li t ap batize yo nan Jouden an.

7 Men, lè li wè anpil Farizyen^s ak Sadiseyen^s ap vin batize, li di yo: Ras sèpan! Kilès ki montre nou kòman pou nou chape anba kòlè ki pral vini an. **8** Donner fwi repantans merite. **9** Epi, pa panse nou ka di nan kè nou: «Se Abraam nou genyen kòm papa!» Paske, m ap di nou sa: Bondye kapab fè pitit soti nan wòch sa yo pou Abraam. **10** Okontrè menm, yo deja mete rach nan rasin pyebwa yo. Donk, tout pyebwa ki pa donner bon fwi, yo koupe yo, epi yo lage yo nan dife.

11 Mwen menm, mwen batize nou nan dlo pou nou repanti. Men, moun k ap vini apre m nan, li genyen plis pouvwa pase m. Mwen pa merite pou mwen ta pote sandal li. Li menm, li va batize nou nan Lespri Sen an. **12** Laye l nan men l. L ap byen netwaye glasi ble li. L ap ranmase grenn yo, met nan depo li. Men, l ap boule pay yo nan yon dife ki pa kapab etenn.

Batèm Jezi

13 Epi, Jezi parèt. Li te soti Galile vin kote Jan bò Jouden an, dekwa pou Jan te ka batize li. **14** Men, Jan eseye anpeche l, li di: Se mwen menm ki bezwen w batize mwen, epi se ou menm k ap vini kote m!

15 Jezi reponn, li di li: Kite sa fèt kounye a. Paske, se konsa pou nou konfòme nou, pou nou akonpli tout sa ki jis.

Vrèmanvre, Jan kite li.

16 Lè Jezi fin batize, li monte sot nan dlo a menm lè a. Twouve syèl la ouvè devan li. Epi, li wè Lespri Bondye k ap desann vin sou li tankou yon pijon. **17** Epi ankò, twouve yon vwa ki soti nan syèl la di: Li menm, li se pitit mwen renmen anpil la. Li fè m plezi anpil.

Djab la tante Jezi

4 Apre sa, Lespri a mennen Jezi nan dezè a pou djab la ka tante li. **2** Li pase karant jou, karant nuit ap jene. Apre sa, li vin grangou. **3** Tantatè a pwoche kote l, li di: Si ou se Pitit Bondye, di wòch sa yo pou yo tounen pen.

4 Men, Jezi reponn, li di: Men sa ki ekri:

*Se pa pen sèlman ki fè moun viv,
Men, se chak pawòl ki soti
nan bouch Bondye.*

3:11 Mak 1:4,8
3:13 Mak 1:4
3:16 Jan 1:51; Tra 7:56; Rev 4:1
3:17 Sòm 2:7; Mak 1:11; Lik 3:22; Tra 13:33; Eb 1:1-5; 2Pyè 1:17
4:1 Eb 4:15
4:3 Mak 3:11; Lik 1:35; Jan 1:34,49; Tra 9:20; Wo 1:4; 1Te 3:5; 1Jan 5:10-13,20; Rev 2:18
4:4 Jan 4:34
4:6 Sòm 91:11,12
4:7 Wo 16:20; 2Ko 2:11; 2Te 2:9; Rev 12:9
4:10 Mak 4:15; Lik 10:18
4:11 Lik 22:43; Eb 1:14; Jak 4:7
4:12 Mak 1:14
4:13 Mak 1:21; Lik 4:23,31; Jan 2:12
4:16 Lik 2:32; Jan 5:35

5 Apre sa, djab la pran li al nan vil sent lan, li mete li sou tèt tanp lan, **6** epi li di li: Si ou se Pitit Bondye, lage kò w anba. Paske, men sa ki ekri:

*L ap pase zanj li yo lòd poutèt ou,
Epi, yo va pote w nan men,
Dekwa pou pye w pa
bite sou wòch.*

7 Jezi di li:
Men sa ki ekri ankò:

*Ou pa dwe tante
Senyè a, Bondye ou.*

8 Apre sa ankò, djab la mennen Jezi sou yon mòn byen wo, pou l montre l tout wayòm sou latè ansanm ak glwa yo. **9** Epi, li di: Se tout bagay sa yo m ap ba ou, si ou koube^s pou w adore mwen.

10 Alò, Jezi di li: Retire w sou mwen, Satan! Paske, men sa ki ekri:

*Se Senyè a, Bondye ou,
pou w adore.
E, se li sèl pou w sèvi.*

11 Apre sa, djab la kite li. Epi, twouve zanj pwoche kote Jezi, epi yo sèvi l.

Jezi kòmanse preche

12 Lè Jezi tandè yo arete Jan, li pati al Galile. **13** Li kite Nazarèt, l al viv Kapènawòm, bò lanmè a, nan zòn Zabylon ak Neftali. **14** Konsa, pawòl pwofèt Ezayi a akonpli, lè li te di:

15 *Peyi Zabylon ak peyi Neftali
Sou wout lanmè a,
Lòt bò Jouden an,
Nan Galile nasyon yo.*
16 *Pèp ki te chita nan fènwa a
Wè yon gwo limyè.
E, yon limyè leve*

*Sou moun ki te chita nan peyi
ak nan lonbraj lanmò yo.*

17 Depi lè sa a, Jezi te kòmanse ap preche. Li t ap di: Repanti! Paske, wayòm syèl la pre rive!

Jezi rele premye disip li yo

18 Pandan Jezi t ap mache bò lanmè Galile a, li wè de frè. Se te Simon, sa yo rele Pyè a, ak Andre, frè Simon an. Yo t ap voye privye nan lanmè a, paske se pechè pwason yo te ye. **19** Jezi di yo: Suiv mwen! M a fè nou vin pechè lèzòm.

20 Menm lè a tou, yo kite filè yo, yo suiv li.

21 Lè li sot la, li wè de lòt frè. Se te Jak, pitit Zebede a, ak Jan, frè li a. Yo te nan yon kannòt avèk papa yo Zebede. Yo t ap repare filè yo. Li rele yo tou. **22** Menm lè a, yo kite ni kannòt la, ni papa yo, epi yo suiv Jezi.

Jezi geri moun malad

23 Jezi pran pwomennen nan tout Galile. Li t ap anseye nan sinagòg yo, li t ap preche bon nouvèl wayòm nan, epi li t ap geri tout maladi ak tout enfimite ki te genyen pami pèp la. **24** E li te popilè jis nan tout peyi Siri. Epi, yo mennen ba li tout moun k ap soufri, moun ki anba lafliksyon divès maladi ak touman, moun ki gen demon sou yo, moun fou ak moun paralize, epi li te geri yo. **25** E, gwo foul moun ki te soti Dekapolis, Jerizalèm, Jide ak lòt bò Jouden t ap suiv li.

Benediksyon

5 Lè Jezi wè foul la, li monte sou mòn nan, li chita Epi, disip li yo vini kote li. **2** Li ouvè bouch li, li pran anseye yo. Li di:

3 Benediksyon pou moun
ki pòv nan lespri yo,

4:18

Mak

7:31;

Jan 6:1

4:19

Mak

10:21;

28:52;

Lik 5:28;

Jan 1:43

4:21

Mak

3:17;

Lik 8:51;

Jan 21:2

4:23

Mak

1:39;

Lik

4:15,44;

Jan 6:59;

Tra 10:38;

20:25

4:24

Mak

1:32;

2:3

4:25

Mak 3:7;

Lik 6:17

5:4

Rev 7:17

5:5

Sòm

37:11;

Wo 4:13

5:7

Jak 2:13

5:8

Eb

12:14;

Rev 22:4

5:9

Wo 8:14;

14:19

5:10

1Pyè 3:14

5:11

Jan 15:21

5:12

Tra 7:52;

2Ko 6:10;

Kol 1:24;

Jak 1:2;

1Pyè 1:6

5:13

Mak

9:50;

Lik 14:34

5:14

Jan 8:12

5:15

Mak 4:21;

Lik 8:16

5:16

Fili 1:11;

Tit 2:14

Paske se pou yo wayòm
syèl la ye.

4 Benediksyon pou moun k ap kriye,
Paske y ap jwenn konsolasyon.

5 Benediksyon pou moun ki dou,
Paske latè va eritaj^s yo.

6 Benediksyon pou moun
ki grangou pou jistis^s,
epi ki swaf li,

Paske yo va kontante.

7 Benediksyon pou moun ki
konnen gen pitye pou lòt,

Paske yo va gen pitye pou yo.

8 Benediksyon pou moun
ki gen kè yo pwòp^s,
Paske yo va wè Bondye.

9 Benediksyon pou moun
ki travay pou lapè,
Paske se pitit Bondye yo
va rele yo.

10 Benediksyon pou moun yo
pèsekite poutèt jistis^s,
Paske se pou yo wayòm syèl la ye.

11 Se va benediksyon pou nou lè
yo va avili nou, lè yo va pèsekite nou,
epi lè yo va di tout move pawòl ki pa
vre sou nou, tout sa akòz non mwen.

12 Se pou nou nan lajwa! Se pou nou
kontan! Paske, se yon gwo rekonpans
nou gen nan syèl la. Vrèmanvre, se
konsa moun te pèsekite pwofèt ki te
anvan nou yo.

Sèl ak limyè

13 Se nou ki sèl pou latè. Men, si
sèl la ta pèdi gou l, ak kisa pou yo ta
sale l. Lè sa a, li pa itil anyen ankò,
eksepte jete pou yo jete l deyò epi pou
moun pile l anba pye.

14 Se nou ki limyè lemonn. Yon
vil ki bati sou mòn pa kapab kache.

15 Yo pa limen lanp pou yo mete l
anba panyè. Okontrè, se sou etajè^s yo
mete l, epi li klere tout moun nan kay
la. **16** Konsa tou, se pou limyè nou an
klere devan lèzòm, dekwa pou yo ka

wè bon zèv n ap fè yo, epi pou yo ka bay Papa nou ki nan syèl la glwa.

Akonplisman lalwa

17 Pa panse, mwen vini pou mwen aboli oubyen lalwa oubyen pwofesi yo. Mwen pa vin aboli yo. Okontrè, mwen vin akonpli yo. **18** Vrèmanvre, m ap di nou sa franchman: Toutotan syèl la ak tè a pa disparèt, menm yon yota* oubyen yon pwen p ap disparèt nan lalwa, pou jiskaske tout lalwa akonpli. **19** Donk, si yon moun dezobeyi youn nan pi piti nan kòmanman sa yo, epi li anseye lèzòm menm bagay la, ebyen, yo va deklare se li ki pi piti nan wayòm syèl la. Men, moun ki obeyi yo epi ki anseye yo, se li yo va deklare ki gran nan wayòm syèl la. **20** Paske, m ap di nou sa: Si jistis[§] nou an pa depase jistis[§] pwofesè[§] lalwa yo ak Farizyen[§] yo, nou p ap antre nan wayòm syèl la ditou.

Asasinay

21 Nou tandè yo te di zansèt yo: «*Pa tiye moun. Yon moun ki tiye yon lòt moun merite jijman!*» **22** Ebyen, mwen menm, mwendi nou: Tout moun ki fè kòlè sou frè li san kòz, merite jijman. Yon moun ki di frè li: «*Raka^{†§}!*» li merite jijman Konsèy[§] la. E, si yon moun di frè li: «*Moun fou!*» li merite al nan dife Jeyèn[§] nan.

23 Donk, si ou vin ofri ofrann ou sou lotèl, epi pandan w la a, ou sonje frè ou gen yon bagay kont ou, **24** ebyen, kite ofrann nan la devan lotèl la, ale, rekonsilye avèk frè w la anvan, epi, lè sa a, w a vin ofri ofrann ou an.

25 Antann ou vit avèk advèsè ou

* **5:18** yota (Gk. iota): Lèt ki pi piti nan alfabè Grèk

† **5:22** Raka (Gk. raka): Yon mo Arameyen, yo itilize pou meprize moun anpil. Li gen rapò ak mank entelijans (tèt vid).

5:17
Jan
10:34;
Wo 3:31
5:18
Mak
13:31;
Lik
16:17
5:19
Jak 2:10
5:20
Jan 3:5
5:22
Mak
9:43;
Lik
16:24;
1Ko
13:5;
Ef 4:26;
Jak
1:19,20

5:28
Pwo
6:25;
2Pyè
2:14
5:29
Mak
9:42-47;
Lik
17:2;
Wo
14:21;
1Ko
8:13;
2Ko 6:3
5:32
Lik
16:18
5:34
Jak 5:12
5:35
Sòm
48:3

depi ou sou wout avèk li, dekwat pou li pa livre w bay jij, pou jij pa livre w bay lapolis, pou lapolis pa lage w nan prizon. **26** Franchman, m ap di ou sa: Ou p ap soti la ditou, toutotan ou pa peye dènye lajan[‡] an.

Adiltè

27 Nou tandè yo di: «*Pa fè adiltè!*» **28** Men, mwen menm, m ap di nou sa: Tout moun ki gade yon fi avèk move dezi, ebyen, *li deja fè adiltè avèk fi a nan kè li.* **29** E, si je w ta lakòz ou chite, rache l, epi jete l lwen w. Paske, pito w ta pèdi youn nan manm ou yo, pase pou se tout kò w yo ta jete nan Jeyèn[§]. **30** Si men dwat ou ta lakòz ou chite, koupe l, jete l lwen w. Paske, pito w ta pèdi youn nan manm ou yo, pase pou se tout kò w yo ta jete nan Jeyèn[§].

Divòs

31 Yo di tou: «*Si pou w divòse ak madanm ou, se pou w ba li yon papyè divòs.*» **32** Men, mwen menm, m ap di nou sa: Yon nonm ki ta divòse ak madanm li, si se pa pou afè imoralite, ebyen, li fè madanm nan fè adiltè. E, moun ki marye ak yon fi divòse, li fè adiltè.

Fè sèman

33 Epitou, nou tandè yo te di zansèt nou yo: «*Pa sèman sou manti. Men, kenbe sèman, ou te fè Senyè a.*» **34** Men, mwen menm, mwen di nou: Pa sèman ditou, ni sou syèl la, paske se twòn Bondye li ye; **35** ni sou tè a, paske se machpye l li ye; ni sou Jerizalèm, paske se vil gran wa a li ye. **36** Pa menm sèman sou tèt ou, paske ou pa kapab fè yon cheve w vin blan

‡ **Mat. 5:26:** Mo grèk yo tradui kòm «*lajan*» nan pasaj sa a vle di kadran nan lang franse (Gk. kodrantes). Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche Kadran.

oubyen nwa. ³⁷Lè ou pale, se pou wi ou se wi, se pou non ou se non. Pi plis pase sa, se nan Mechan an sa soti.

Èy pou èy

³⁸Nou tande yo te di: «Èy pou èy!» epi: «*Dan pou dan!*» ³⁹Men, mwen menm, mwen di nou: Pa reziste ak moun mechan. Okontrè, si yon moun frape ou sou bò figi dwat, vire lòt bò a ba li tou. ⁴⁰Si yon moun vle rele w nan tribinal epi li vle pran rad ou, kite chemizèt la pou li tou. ⁴¹Si yon moun egzije w fè yon kilomèt, rale de kilomèt* avèk li. ⁴²Moun ki mande w, ba li. E, pa vire do w bay moun ki vle prete nan men w.

Renmen lènmi w

⁴³Nou tande yo te di: «*Renmen pwochen w!*» epi: «*Rayi lènmi w!*» ⁴⁴Men, mwen menm, mwen di nou: Renmen lènmi nou. Beni moun ki modi nou. Fè byen pou moun ki rayi nou. Epi, priye pou moun ki maltrete nou, pou moun ki pèsekite nou. ⁴⁵Konsa, nou va pitit Papa nou ki nan syèl la. Paske, li menm, li fè solèy li leve ni sou moun mechan, ni sou bon moun. E, li voye lapli ni sou moun jis, ni sou moun ki pa jis. ⁴⁶Vrèmanvre, si se moun ki renmen w ou renmen, ki rekonpans w ap genyen? Pèseptè^s yo fè menm bagay la tou, pa vre? ⁴⁷E, si se zanmi w sèl ou salye, kisa ou fè ki estwòdinè la a? Pèseptè^s yo fè menm jan an tou, pa vre? ⁴⁸Donk, se pou nou total^s, menm jan Papa nou ki nan syèl la total^s.

Fè charite

6 Fè atansyon pou nou pa fè charite devan lèzòm dekwa pou yo ka wè

* **Mat. 5:41 mil (Kilomèt):** Mo grèk yo tradui kòm « kilomèt » nan pasaj sa a vle di mil nan lang fransè. Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche mil.

5:37
Jan
17:15;
Ef 6:16;
2Te 3:3;
Jak 5:12;
1Jan
2:13,14
5:39
Lik 6:28;
Wo
12:17;
19;
1Pyè 3:9
5:42
Lik 6:30
5:43
Sòm
139:21,
22;
Mak
12:31;
Lik
10:27;
Wo 13:9;
Ga 5:14;
Jak 2:8
5:44
Lik
6:27,28;
Jan
15:20;
Tra 7:60;
Wo 8:35;
1Ko 4:12;
1Pyè 2:23
5:45
Lik 6:35;
Wo 8:14
5:46
Lik 6:32
5:48
1Pyè 1:16

6:4
Kol
3:23,24
6:5
Mak
11:25;
Lik
18:10-14
6:9
1Pyè 1:17
6:11
Pwo 30:8
6:13
Jak 1:13

nou. Si se pa sa, nou p ap gen rekonpans nan men Papa nou ki nan syèl la.

²Donk, lè n ap fè charite, pa sonnen twonpèt devan nou, menm jan ipokrit yo konn fè nan sinagòg ak nan lari, dekwa pou lèzòm ka fè lwanj pou yo. Franchman, m ap di nou sa: Yo resevwa rekonpans yo. ³Men, lè n ap fè charite, se pa pou men goch nou konnen sa men dwat la ap fè. ⁴Konsa, charite w la va yon sekre. E, Papa ou ki wè nan sekre, li menm, l a remèt ou sa an piblik.

Lapriyè

⁵Lè w ap lapriyè, pa fè tankou ipokrit yo. Paske, yo renmen kanpe nan sinagòg ak nan kafou gran chemen ap lapriyè, dekwa pou moun ka wè yo. Franchman, m ap di nou sa: Yo deja gen rekonpans yo. ⁶Men, ou menm, lè w ap lapriyè, antre nan chanm ou, fèmen pòt ou, lapriyè Papa ou ki la, an sekre. Epi, Papa ou ki wè sa ki sekre va remèt ou sa an piblik. ⁷Epi, lè n ap lapriyè, pa rablabla tankou payen yo. Paske, yo panse se avèk anpil pawòl, Bondye va rive koute yo. ⁸Donk, pa chèche sanble avèk yo. Paske, Papa nou deja konnen sa nou bezwen, menm anvan nou mande li.

⁹Donk, men kijan pou nou lapriyè:

Papa nou ki nan syèl la,
Se pou yo kenbe non ou sen.

¹⁰Se pou wayòm ou an rive.
Se pou volonte ou fèt,
Sou latè menm jan ak
nan syèl la!

¹¹Jodi a, ban nou pen pou jounen an.

¹²Padone nou pou mal nou fè,
Menm jan, nou menm tou,
nou padone moun ki fè nou mal.

¹³Pa mennen nou al anba tantasyon.
Okontrè, delivre nou
anba Mechan an.

Paske, dominasyon, pisans ak glwa,
Se pou ou yo ye pou
letènite. Amèn!

14 Vrèmanvre, si nou padone moun
pou fot yo, ebyen, Papa nou ki nan
syèl la ap padone nou pou fot nou yo
tou. **15** Men, si nou pa padone moun
pou fot yo, Papa nou p ap padone nou
pou fot nou yo nonplis.

Fè jèn

16 E, lè n ap fè jèn, pinga nou parèt
tris, tankou ipokrit yo. Paske, yo renmen
lage figi yo, dekwa pou moun ka wè y
ap fè jèn. Franchman, m ap di nou sa:
Yo deja gen rekonpans yo. **17** Men, ou
menm, lè w ap fè jèn, vide luil sou tèt
ou, epi lave figi w, **18** dekwa pou se pa
moun ki wè w ap fè jèn, men, se Papa
a ki la an sekre. E, Papa a ki wè sa ki
nan sekre, l a remèt ou sa.

Trezò nan syèl

19 Pa anpile trezò pou tèt nou sou
latè, kote mit ak wouy ap detui yo,
kote vòlè ap kase pou antre vòlè yo.
20 Anpile trezò pou tèt nou nan syèl,
kote ni mit ni wouy pa ka detui yo,
kote vòlè pa ka ni kase antre, ni vòlè
yo. **21** Paske, kote trezò ou ye, se la kè
ou va ye tou.

22 Je se lanp kò. Donk, si je ou bon,
se tout kò ou k ap nan limyè. **23** Men,
si je ou pa bon, se tout kò ou k ap nan
fènwa. Donk, si limyè ki nan ou a se
fènwa, ala gwo fènwa a gwo!

24 Pèsonn pa kapab ap sèvi de mèt.
Paske, se oubyen li rayi youn epi li
renmen lòt la, oubyen li kole sou youn
epi li meprize lòt la. Ou pa kapab ap
sèvi Bondye ansanm ak Mamon.

Pa enkyete nou

25 Se poutèt sa mwen di nou: Pa
chaje tèt nou pou lavi nou, nan kalkile
sa n ap manje ak sa n ap bwè. Pa

6:14
Mak
11:25,
26;
Ef 4:32;
Kol 3:13
6:19
Pwo
23:4;
Lik
12:16-
21;
Eb 13:5;
Jak
5:2,3
6:20
Lik
12:33;
1Ti 6:19
6:21
Lik
12:34
6:24
Lik
16:13
6:25
Lik
10:41

6:26
Sòm
104:21
6:27
Sòm
39:5
6:30
Lik
12:28
6:33
Sòm
37:4
7:1
Lik
6:37;
Wo 14:4;
IKo 4:5;
Jak
4:11,12
7:2
Mak
4:24;
Lik
6:38;
Wo 2:1

toumante tèt nou pou kò nou, nan
kalkile kijan n ap fè abiye. Lavi pi
enpòtan pase manje, e kò pi enpòtan
pase rad, pa vre? **26** Gade zwazo nan
syèl yo. Yo pa ni plante, ni rekòlte,
ni rasanble met nan depo. Epoutan,
Papa nou ki nan syèl la ba yo manje.
Nou vo plis lontan pase yo, pa vre?
27 Epitou, kilès nan nou, poutèt l ap
chaje tèt li a, ki kapab ajoute menm
yon pous* sou longè lavi l?

28 Epi, konsènan rad, poukisa n
ap chaje tèt nou? Obsève kijan flè de
lis pouse nan jaden. Yo pa ni travay
di, ni trikote. **29** Men, m ap di nou sa:
Menm Salomon, malgre tout glwa li a,
pa t abiye byen menm jan avèk menm
youn nan yo. **30** Zèb nan jaden la jodi,
epi yo jete yo nan fou demen. Si yo
menm, Bondye ka dekore yo konsa,
l ap fè plis pou nou lontan, moun ti
lafwa! **31** Donk, pa chaje tèt nou pou n
ap di: «Kisa nou va manje?» oubyen,
«Kisa nou va bwè?» oubyen, «Kisa
nou va mete?» **32** Paske, tout bagay
sa yo, se payen yo k ap chèche yo.
Vrèmanvre, Papa nou ki nan syèl la
konnen nou bezwen tout bagay sa yo.
33 Men, se pou nou chèche wayòm
Bondye a ak jistis^s li, an premye. Epi,
l ap ajoute tout bagay sa yo pou nou.
34 Donk, pa chaje tèt nou pou demen,
paske, demen va gen touman pa li.
Mezi jounen an, mezi tèt chaje li.

Pa jije lòt moun

7 Pa jije, dekwa pou yo ka pa jije
nou. **2** Paske, jan nou jije a, se
konsa yo va jije nou tou. E, nan mezi
nou mezire a, se nan li y ap mezire
pou nou tou.

3 Epi, poukisa ou wè pay ki nan je
frè w la, epi ou pa remake madriye

***Mat. 6:27** Pous: Mo grèk yo tradui kòm
« pous » nan pasaj sa a vle di koude nan
lang fransè. Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi
chèche ponyèt.

ki nan je w la. **4**E, kòman w fè di frè ou: «Kite m retire pay ki nan je w la» alòske, gade: Men yon madriye nan je w? **5**Ipokrit! Se pou w retire madriye ki nan je w la anvan, epi apre, w a wè klè pou w retire pay la nan je frè w la.

6Pa bay chen bagay ki sen. Nonplis tou, pa lage pèl^s devan kochon, paske y ap pile yo anba pye yo, epi y ap vire, y ap depatcha nou.

Mande, chèche, frape

7Mande, epi yo va ban nou. Chèche, epi nou va jwenn. Frape, epi yo va ouvè pou nou. **8**Paske, tout moun ki mande, yo resevwa. Moun ki chèche, yo jwenn. E, yo ouvè pou moun ki frape.

9Kilès moun pami nou la a, si pitit li ta mande l pen, pou se yon wòch li ta lonje ba li? **10**E, si pitit li ta mande l pwason, pou se yon sèpan li ta lonje ba li? **11**Donk, si nou menm, atout nou mechan an, nou konnen pou nou bay timoun nou yo bon bagay, ebyen, se plis toujou pou Papa nou ki nan syèl la: Moun ki mande li, l ap ba yo bon bagay. **12**Donk, tout bagay nou ta vle lèzòm fè pou nou, nou menm, se pou nou fè menm bagay la pou yo tou. Paske, se sa ki lalwa ak pwofesi yo.

Pòtay etwat ak pòtay laj

13Antre nan pòtay etwat la. Paske, lòt pòtay la laj, epi chemen ki mennen moun al peri a gran. E, genyen anpil moun ki antre ladan l. **14**Men, pòtay sa a etwat. Chemen ki mennen moun nan lavi a sentre. E, se yon ti kras moun ki jwenn li.

Yon pyebwa ak fwi li

15Men, fè atansyon ak fo pwofèt yo. Yo vin sou nou, yo degize an mouton. Men, anndan kè yo, yo se lou devoran. **16**N ap rekonèt yo dapre fwi yo. Moun pa keyi rezen sou

7:7
Jan
14:13;
14;
Jak
1:5-8;
1Jan 3:22
7:8
Pwo 8:17
7:11
Jak 1:17
7:12
Lik 6:31;
Wo 13:8-10;
Ga 5:14
7:13
Lik
13:24;
Jan
10:7,9
7:15
Lik 6:26;
Tra
20:29;
2Pyè 2:1;
1Jan 4:1;
Rev
16:13
7:16
Lik 6:44;
Jak 3:12

7:18
Lik 6:43
7:21
Jan
13:13;
Wo 2:13;
Jak 1:22;
1Jan 3:18
7:22
Lik
10:20;
1Ko
13:1-3
7:23
Sòm 6:8;
Lik
13:25-27
7:24
Jak 1:22-25
7:28
Mak
1:22;
Lik 4:32;
Jan 7:46

pikan, ni figfrans^s sou bayawonn, pa vre? **17**Konsa tou, tout bon pyebwa donnen bon fwi. Men, move pyebwa donnen move fwi. **18**Bon pyebwa pa kapab donnen move fwi. Move pyebwa pa kapab donnen bon fwi, nonplis. **19**Tout pyebwa ki pa donnen bon fwi, yo koupe yo, epi yo jete yo nan dife. **20**Kifè, se dapre fwi yo, n ap rekonèt yo.

21Se pa tout moun k ap di mwen: «Senyè! Senyè!» k ap antre nan wayòm syèl la, men, se moun ki fè volonte Papa mwen ki nan syèl la. **22**Nan jou sa a, anpil moun va di mwen: «Senyè, Senyè, se nan non ou nou te pwofetize, se nan non ou nou te chase demon, e se nan non ou nou te fè anpil mirak, pa vre?» **23**Lè sa a, m a deklare yo: Mwen pa t janm konnen nou. *Retire nou sou mwen, nou menm moun ki konn fè rebèl!*

Moun bonsans ak moun fou ki t ap bati yo

24Donk, tout moun ki tandè bagay sa yo m ap di a epi ki fè yo, m ap konpare yo ak yon nonm ki gen bonsans ki bati kay li sou wòch. **25**Epi, lapli tonbe, lavalas desann, van soufle al bat sou kay la. Men, li pa tonbe. Paske, li te bati sou wòch. **26**Men, tout moun ki tandè bagay sa yo m ap di a epi ki pa fè yo, ebyen, yo tankou yon nonm fou ki bati kay li sou sab. **27**Epi, lapli tonbe, lavalas desann, van soufle al bat sou kay la, kay la tonbe, epi se yon gwo devas.

28Konsa, lè Jezi fin di pawòl sa yo, ansèyman l lan te fè foul moun yo sezi. **29**Paske, se pa tankou pwofèsè^s lalwa yo li t ap anseye yo, men, se tankou yon moun ki gen otorite.

Nonm ki te gen lèp la

8Lè Jezi desann sot sou mòn nan, yon gwo foul moun suiv li.

2Epi, twouve yon nonm ki gen lèp vin koube^s devan li, li di: Senyè, si ou vle, ou kapab pirifye^s mwen.

3Jezi lonje men li, li manyen nonm nan. Li di: Mwen vle! Ou mèt vin pwòp^s.

Menm lè a tou, li pirifye^s nonm nan anba lèp la. **4**Epi, Jezi di li: Veye pou w pa di pèsonn sa. Okontrè, ale, montre sakrifikatè a kò ou, epi ofri ofrann Moyiz kòmande a. Se va yon temwayaj pou yo.

Santenye ki te gen lafwa a

5 Pandan Jezi t ap antre Kapènawòm, yon santenye pwoche kote li, li sipliyè li, **6**li di: Senyè, mwen gen yon sèvitè ki kouche lakay, paralize. Li anba yon touman terib.

7Jezi di li: M ap vin geri li.

8Santenye a reponn, li di: Senyè, mwen pa merite pou w antre anba fetay kay mwen. Men, di yon pawòl sèlman, epi sèvitè m nan va geri. **9**Paske, mwen menm ki se yon nonm ki anba otorite yon lòt moun, mwen gen sòlda anba otorite pa m tou. E, si m di youn: «Ale!», l ale. Si m di yon lòt: «Vini!», li vini. E, si m di sèvitè mwen: «Fè sa a!», li fè li.

10 Lè Jezi tandè sa, li montre admirasyon li, epi li di moun ki t ap suiv li yo: Franchman, m ap di nou sa! Menm ann Izrayèl, mwen pa jwenn yon gwo lafwa konsa. **11**E, m ap di nou sa: Anpil moun ap soti nan zòn Lès ak nan zòn Lwès, y ap vin sou tab^s nan wayòm syèl la avèk Abraam, avèk Izaak epi avèk Jakòb. **12**Alòske, pitit wayòm nan menm, y ap jete yo nan fènwa deyò a, kote k ap gen rèl ak manje dan.

13Epi, Jezi di santenye a: Ou mèt ale. Se pou sa pase pou ou dapre lafwa ou!

Nan lè sa a vre, sèvitè li a geri.

8:2
Lik 5:12
8:4
Mak
5:43;
Lik
4:41;
17:14
8:8
Sòm
107:20
8:11
Sòm
107:3;
Lik
13:29
8:12
Lik
13:28

Jezi geri anpil moun

14 Lè Jezi rive kay Pyè, li wè bèlmè Pyè a kouche ak lafyèv. **15**Jezi manyen men li, epi lafyèv la kite li. Apre sa, li leve, li sèvi Jezi.

16 Men, nan aswè, yo mennen anpil moun ki genyen demon sou yo bay Jezi. Li chase move lespri^s yo ak pawòl li, epi li geri tout moun malad yo. **17**Konsa, pawòl pwofèt Ezayi a te akonpl lè l te di:

Li pran feblès nou yo.

E, li pote fado maladi nou yo.

Sa sa koute pou yon moun suiv Jezi

18 Men, lè Jezi wè yon foul moun toutotou li, li pase lòd al lòt bò dlo a. **19**Epi, yon pwofesè^s lalwa pwoche, li di Jezi: Mèt, nenpòt kote ou prale, m ap suiv ou.

20 Jezi di li: Rena gen twou yo, zwazo nan syèl gen nich yo. Pitit Lòm^s nan, li menm, li pa gen yon kote pou li poze tèt li.

21 Yon lòt disip pami disip li yo, di li: Senyè, kite m ale pou m antere papa m anvan.

22 Men, Jezi di li: Suiv mwen! Epi, kite mò antere pwòp mò yo.

Jezi fè yon tanpèt kalme

23 Lè Jezi anbake nan kannòt la, disip yo suiv li. **24**Epi, twouve yon gwo tanpèt vin sou lanmè a, ki fè vag yo t ap kouvri kannòt la. Jezi, li menm, t ap dòmi. **25**Disip yo pwoche, yo leve li, yo di l: Senyè, sove nou! N ap peri!

26Li di yo: Moun ti lafwa, pouki nou kapon konsa?

Apre sa, li leve, li fè van an ak lanmè a obsèvasyon. Epi, yon gwo kalmi vini. **27**Mesye yo te sezi. Yo di: Ki kalite moun li ye, ki fè menm van ak lanmè obeye l la?

8:18
Mak
4:35
8:20
Mak
2:10
8:26
Sòm
65:8
107:29

Jezi geri de moun ki te gen demon

28 Lè li rive lòt bò dlo a, nan peyi Gadarenyen yo, de nonm ki te gen demon sou yo soti nan mitan tonm yo, vin kontre ak li. Yo te tèlman sovaj, moun pa t gen kouraj pase sou wout sa a. **29** Epi, twouve yo pran rele, yo di: Jezi, Pitit Bondye a, ou menm avèk nou, nan kisa nou ye ansanm? Èske se vini ou vini isit la pou w toumante nou anvan lè?

30 Pi lwen yo, te genyen yon gwo twoupo kochon ki t ap manje. **31** Demon yo sipliye Jezi, yo di: Si w ap chase nou, voye nou al nan twoupo kochon yo.

32 Li di yo: Pati!

Demon yo soti vre. Y ale nan twoupo kochon yo. Twouve tout twoupo kochon an degrengole desann falèz la, tonbe nan lanmè a. Epi, yo mouri nan dlo a. **33** Gadò kochon yo sove. Y al rapòte tout bagay nan vil la, sitou bagay moun ki te gen demon yo. **34** Epi, twouve tout moun nan vil la soti vin rankontre Jezi. Lè yo wè li, yo sipliye li pou li pati sot nan zòn yo a.

Jezi geri yon nonm ki te paralize

9 Konsa, Jezi anbake nan kannòt la, li travèse, l ale nan peyi pa li. **2** Epi, twouve yo pote ba li yon nonm paralize ki te kouche sou yon kabann. Lè Jezi wè lafwà yo, li di nonm paralize a: Pran kouraj, pitit mwen, peche w yo padone.

3 Twouve, kèk pwofesè^s lalwa pran di nan kè yo: Misye ap denigre Bondye.

4 Jezi te konnen sa k nan lide yo. Li di yo: Poukisa nou gen move lide sa yo nan kè nou? **5** Vrèmanvre, kisa ki pi fasil? Di: «Peche ou yo padone!», oubyen, di: «Leve, mache!» **6** Ebyen, pou nou ka konnen Pitit Lòm^s nan

8:29
Mak
1:24;
Jan 2:4;
2Pyè 2:4
8:34
Lik 5:8;
Tra
16:39
9:2
Lik
7:48;
Jan
16:33
9:3
Jan
10:33
9:4
Sòm
94:11;
Lik 6:8;
Jan 2:25

genyen pouvwa sou latè pou li padone peche... (kounye a, Jezi di nonm paralize a:) Leve, pran kabann ou, al lakay ou!

7 Misye leve, l al lakay li. **8** Lè foul moun yo wè sa, yo sezi, yo bay Bondye glwa, dèske li bay lèzòm kalite pouvwa sa a.

Jezi rele Matye

9 Pi lwen, pandan Jezi t ap pase, li wè yon nonm chita devan biwo kontribisyon an. Nonm sa a te rele Matye. Jezi di li: Suiv mwen.

Li leve, li suiv Jezi.

10 Vin rive yon lè, Jezi te sou tab^s nan kay la. Epi, twouve anpil pèseptè^s ak pechè t ap manje ansanm avèk Jezi ak disip li yo. **11** Lè Farizyen^s yo wè sa, yo di disip li yo: Poukisa mèt nou an ap manje epi l ap bwè ansanm avèk pèseptè^s yo ak pechè yo?

12 Jezi tandè sa, li di yo: Se pa moun an sante ki bezwen doktè, men, se moun malad. **13** Al aprann sa sa vle di: «*Se pitye mwen vle, se pa sakrifis!*» Vrèmanvre, se pa moun jis mwen vin rele repanti, men, se pechè.

Yo poze Jezi kesyon sou jèn

14 Apre sa, disip Jan yo pwoche kote li, yo di: Poukisa nou menm ak Farizyen^s yo fè jèn anpil, alòske, disip ou yo pa fè jèn?

15 Jezi di yo: Gason donè yo pa kapab an dèy toutotan lemarie a la avèk yo, pa vre? Men, gen jou k ap vini, kote yo va wete lemarie a nan mitan yo. Lè sa a, yo va fè jèn.

16 E, pèsonn pa janm pyese yon pyès twal nèf sou yon vye rad. Paske, pyès nèf la ap ratresi pati ale ak vye a. Konsa, li vin chire pi mal. **17** Nonplis tou, yo pa mete diven nouvo nan vye veso an po. Paske, veso yo ap pete, diven an ap blayi, epi veso yo ap detui. Men, yo mete diven nouvo nan veso nèf. Konsa, tou de konsève ansanm.

9:8
Lik
7:16;
Jan
15:8;
Tra 4:21
9:11
Lik
5:30;
Ga 2:15
9:13
Lik
19:10;
1Ti 1:15
9:14
Lik
18:12
9:15
Jan
3:29;
Tra
13:2,3

**Yon tifi ki malad ak
yon dam ki malad**

18 Pandan Jezi t ap di bagay sa yo, twouve yon chèf vin koube^s devan li, li di li: Pitit fi m nan fèk mouri, vin poze men w sou li, epi l ap viv.

19 Jezi leve avèk disip li yo, li suiv chèf la. **20** Epi, twouve yon dam, ki te genyen yon pèdisyon san depi douzan, pwoche pa dèyè, li manyen franj rad Jezi. **21** Li fè sa paske li t ap di nan kè li: Si mwen manyen rad li sèlman, mwen delivre.

22 Men, lè Jezi vire epi li wè dam nan, li di: Pran kouraj, pitit fi mwen. Lafwa w delivre w.

Depi menm lè sa a, dam nan geri.

23 Lè Jezi rive kay chèf la, li wè jwè flit yo ak foul la ki t ap fè eskandal.

24 Alò, li di yo: Nou mèt soti, paske tifi a pa mouri. Se dòmi l ap dòmi^s.

Yo pran ri li.

25 Lè yo fin met foul la deyò, li antre, li pran men tifi a, epi tifi a leve.

26 Konsa, nouvlè sa a gaye nan tout peyi a.

**Jezi geri moun avèg
ak moun bèbè**

27 Pi lwen, pandan Jezi t ap pase, de avèg pran suiv li. Yo t ap rele, yo t ap di: Pitit David, pitye pou nou!

28 Lè li rive nan kay la, de avèg yo pwoche kote li. Jezi di yo: Èske nou kwè, mwen kapab fè sa?

Yo di li: Wi, Senyè!

29 Konsa, Jezi manyen je yo, li di: Se pou sa fèt pou nou, dapre lafwa nou!

30 Epi, je yo ouvri. Jezi byen avèti yo, li di: Veye pou pèsonn pa konn sa.

31 Yo menm, lè yo soti, yo simaye non li nan tout peyi a.

32 Pandan yo t aprale a, twouve kèk moun mennen yon nonm, demon te fè bèbè, bay Jezi. **33** Jezi chase demon an, epi nonm bèbè a pale. Foul

9:18

Mak 5:23

9:20

Mak

3:10;

Lik 6:19

9:22

Mak

10:52;

Lik 7:50;

Jan 16:33

9:24

Sòm

76:6;

Jan

11:11-

14;

Tra

20:10;

1Ko

11:30;

1Te 4:13-

16

9:25

Lik 7:14

9:26

Mak

1:28;

Lik

4:14,37

9:27

Mak

10:47

9:28

Tra 14:9

9:31

Mak 7:36

9:33

Mak 2:12

9:36

Mak 8:2

9:37

Lik 10:2;

Jan 4:35

10:1

Mak

3:13-15;

Lik 4:36

10:4

Mak

14:10;

Tra 1:16

10:5

Lik 9:52;

Jan

4:4-9;

Tra

8:5,25

10:9

Lik

22:35

10:10

1Ti 5:18

moun yo sezi, yo di: Moun pa janm wè anyen konsa ann Izrayèl!

34 Farizyen^s yo, yo menm, yo di: Se grasa chèf demon yo, l ap chase demon.

Kantite travayè yo piti

35 Jezi pwomennen nan tout vil ak tout bouk. Li t ap anseye nan sinagòg yo, li t ap preche bon nouvlè wayòm nan, epi li t ap geri tout maladi ak tout enfimite pèp la te genyen. **36** Lè Jezi wè foul moun yo, kè l fè l mal pou yo, paske yo te toumante, yo te faya, *tankou mouton san bèje*. **37** Alò, li di disip li yo: Rekòt la anpil, men, kantite travayè yo piti. **38** Donk, sipliye mèt rekòt la pou li voye travayè nan rekòt li.

**Jezi voye douz
apot yo nan misyon**

10 Epi, Jezi rele douz disip li yo, li ba yo pouvwa pou yo chase move lespri^s epi pou yo geri tout maladi ak tout enfimite.

2 Men non douz apot yo: toudabò, Simon, sa yo rele Pyè a, ak Andre, frè li a; Jak, pitit Zebede a, ak Jan, frè li a; **3** Filip ak Batèlmi; Toma ak Matye, pèseptè^s a; Jak, pitit Alfe a, ak Lebeyis ki te gen ti non Tade; **4** Simon, Kananeyen an, ak Jida Iskaryòt. Se li menm tou ki te trayi Jezi a.

5 Se yo douz la, Jezi voye. Li kòmande yo, li di: Pa pran wout al kote lòt nasyon yo. E, pa antre nan vil Samariten yo. **6** Men, pito nou ale kote mouton pèdi ki kay Izrayèl yo. **7** Pandan nou prale, preche, di: «Wayòm syèl la pre rive.» **8** Geri moun malad. Pirifye^s moun ki gen lèp. Chase demon. Se gratis nou resevwa, se gratis pou nou bay. **9** Pa pran ni lò, ni ajan, ni lajan nan sentiwon nou, **10** ni valiz pou wout la, ni yon dezyèm rad, ni sandal, ni baton. Paske, yon travayè merite manje l.

11 Nan nenpòt vil oubyen nan nenpòt bouk nou antre, chèche yon moun ki merite resevwa nou, rete la pou jis nou ale. **12**E, lè nou antre nan kay la, salye li. **13**Si kay la merite sa, se pou lapè nou an al sou li. Men, si kay la pa merite sa, se pou lapè nou an retounen jwenn nou. **14**Si pèsoun pa ni resevwa nou ni koute pawòl nou, lè n ap soti nan kay la oubyen nan vil sa a, souke pousyè nan pye nou. **15**Franchman, m ap di nou sa: Nan jou jijman an, sa va pi rèd pou vil sa a pase pou peyi Sodòm ak Gomò. **16**Gade! M ap voye nou tankou mouton ki pral nan mitan lou. Donk, se pou nou entèlijan tankou koulèv, epi se pou nou inosan tankou pijon.

17Fè atansyon ak moun. Paske, yo va arete nou mennen devan tribinal. Yo va bat nou nan sinagòg yo. **18**Akòz non mwen, yo va mennen nou devan gouvènè ak wa pou nou temwaye devan yo ak devan lòt nasyon yo. **19**E, lè yo arete nou, pa chaje tèt nou nan kalkile ni kòman nou pral pale, ni kisa nou pral di. Paske, nan lè sa a menm, Bondye va ban nou sa pou nou di. **20**Vrèmanvre, se pa nou menm ki va pale, men, se Lespri Papa nou ki va pale nan nou.

21Men, frè va trayi frè pou fè tiye yo. Papa va fè menm bagay ak pitit. Epi, pitit va revòlte kont paran pou fè tiye yo. **22**Non mwen va lakòz tout moun rayi nou. Men, moun ki va sipòte jiska lafen, se yo ki va sove. **23**E, lè yo pèsekite nou nan yon vil, sove al nan yon lòt. Paske, m ap di nou sa franchman: Anvan nou fin al nan tout vil ann Izrayèl, Pitit Lòm^s nan ap vini.

24Yon elèv pa plis pase mèt li; yon sèvitè pa plis pase patwon li. **25**Si yon elèv rive tankou mèt li, si yon sèvitè rive tankou patwon li, sa ase pou li. Paske, si yo rele mèt kay la

10:14 Mak 6:11; Lik 9:5; Tra 13:51
10:15 Tra 17:31; 2Pyè 2:6; 1Jan 4:17; Jid 1:7
10:16 Lik 10:3; Tra 20:29; 1Ko 14:20
10:17 Mak 13:9; Tra 5:40
10:18 Tra 25:24-26
10:20 Lik 12:11,12
10:21 Mak 13:12
10:22 Mak 13:13; Lik 21:19; Jan 15:21; Rev 2:10
10:23 Lik 17:30
10:24 Jan 13:16
10:25 Mak 3:22
10:26 Mak 4:22; Lik 8:17
10:28 Eb 10:31
10:30 Lik 21:18; Tra 27:34
10:32 Wo 10:9
10:33 Mak 8:38; 2Ti 2:12
10:37 Lik 14:26
10:38 Lik 14:27
10:39 Jan 12:25
10:40 Lik 9:48; Jan 12:44; Ga 4:14

Bèlzeboul^s, yo va rele moun lakay li plis toujou.

26Donk, pa pè yo. Pa gen anyen ki vwale ki p ap devwale. Nanpwen anyen ki kache ki p ap vin aklè. **27**Sa mwen di nou nan fènwa, di li lajounen. E, sa nou tandè nan zòrèy, pwoklame l sou do kay. **28**E, pa pè moun k ap tiye kò, men, ki pa kapab tiye nanm. Men, sila ki kapab detui ni nanm ni kò nan Jeyèn^s nan, se li pito pou nou pè. **29**Se de pou yon penich^{*}, yo vann ti zwazo, pa vre? Epoutan, pa gen youn nan yo ki tonbe atè, san se pa Papa nou ki vle. **30**Alòske, nou menm, menm cheve nan tèt nou, yo tout konte. **31**Donk, pa pè. Nou vo plis pase anpil ti zwazo.

32Donk, tout moun ki temwaye pou mwen devan lèzòm, mwen menm tou, m ap temwaye pou yo devan Papa mwen ki nan syèl la. **33**E, yon moun ki nye mwen devan lèzòm, mwen menm tou, m ap nye li devan Papa mwen ki nan syèl la.

34Pa sipoze se lapè, mwen vin pote sou latè. Non, se pa lapè, mwen vin pote, se epe. **35**Vrèmanvre, mwen vin mete divizyon ant yon nonm ak papa li, ant yon pitit fi ak manman li, ant yon bèlfi ak bèlmè li. **36**E, se va pwòp moun lakay yon nonm ki va lènmi li.

37Yon moun ki renmen papa l oubyen manman l plis pase mwen, li pa merite mwen. Yon moun ki renmen pitit gason l oubyen pitit fi l plis pase mwen, li pa merite mwen. **38**E, yon moun ki pa pran kwa li epi ki pa suiv mwen, li pa merite mwen. **39**Yon moun k ap konsève lavi l, l ap pèdi l. E, yon moun ki pèdi lavi l poutèt mwen menm, l ap rejwenn li.

40Moun ki resevwa nou, se mwen yo resevwa. E, moun ki resevwa mwen, se sila ki voye m

* **Mat. 10:29** *Penich* (Gk. *asaryon*): Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “asaryon.”

nan yo resevwa. **41** Moun ki resevwa yon pwofèt paske li se pwofèt, y ap resevwa yon rekonpans pwofèt. E, moun ki resevwa yon moun jis paske li se yon moun jis, y ap resevwa yon rekonpans moun jis. **42** Si yon moun ta bay youn nan pi piti pami sa yo, menm yon gode dlo fre, poutèt li se yon disip, franchman, m ap di nou sa: Moun sa a p ap pèdi rekonpans li ditou.

Jezi ak Jan Batis

11 Konsa, lè Jezi fin bay douz disip li yo lòd, li kite kote l te ye a pou l al anseye ak preche nan vil yo.

2 Men, pandan Jan nan prizon, li tande travay Jezi yo. Alò, li voye de nan disip li yo **3** al di li: Èske ou se sila k ap vini an, oubyen, èske nou dwe tann yon lòt?

4 Jezi reponn, li di yo: Al rapòte Jan sa nou tande ak sa nou wè: **5** Moun avèg ap wè, epi moun bwete ap mache. Moun ki gen lèp ap vin pwòp^s, epi moun soud ap tande. Moun mouri ap resisite, epi moun pòv ap tande bon nouvèl la. **6** Benediksyon pou moun ki pa chite poutèt mwen.

7 Lè mesye yo ale, Jezi pran pale ak foul moun yo de Jan. Li di: Kisa nou te al admire nan dezè a? Èske se yon pye wozo, van ap souke? **8** Osinon, kisa nou te al wè? Èske se yon moun ki abiye ak bèl rad? Gade! Moun ki mete bèl rad yo, se kay wa yo ye. **9** Donk, kisa nou te al wè? Èske se yon pwofèt? Mwen di nou: Wi! E, li menm plis pase yon pwofèt. **10** Paske, se sou li menm, yo te ekri:

*Gade! M ap voye mesaje m
nan devan ou,
Li va pare chemen ou devan ou.*

11 Franchman, m ap di nou sa: Pami moun ki soti nan vant fi, pa genyen

10:42
Pwo
14:31;
Mak
9:41;
Tra
10:4;
Eb 6:10
11:3
Sòm
118:26;
Jan
11:27;
Eb
10:37
11:5
Lik
4:18,19
11:9
Lik 1:76
11:10
Mak
1:2;
Lik
7:27;
Jan 3:28

11:13
Lik
16:16
11:14
Lik
1:17;
Jan 1:21
11:15
Mak
4:23;
Lik
14:35;
Rev 2:7
11:18
Lik 1:15
11:21
Mak
6:45;
Lik
9:10;
Jan
1:44;
Tra
12:20

ki leve vin pi gran pase Jan Batis. Alòske, sa ki pi piti nan wayòm syèl la, li pi gran pase Jan. **12** Men, depi nan jou Jan Batis yo, pou jis kounye a, wayòm syèl la ap sibi vyolans. E, se moun vyolan ki fè dappiyanp sou li. **13** Vrèmanvre, tout pwofesi yo ansanm ak lalwa te pwofetize pou jis Jan parèt. **14** E, si nou vle asepte l, se li menm ki Eli ki te gen pou vini an. **15** Moun ki gen zòrèy pou tande, tande!

16 Men, ak kisa mwen ta konpare jenerasyon sa a? Yo tankou timoun ki chita sou plas piblik, youn ap rele lòt, **17** epi y ap di:

Nou jwe flit pou nou,^s men,
nou^s pa danse.
Nou chante chante tris pou nou^s,
men, nou^s pa kriye.

18 Vrèmanvre, Jan vini, li pa manje, li pa bwè. Epi, yo di: «Li gen demon sou li.» **19** Pitit Lòm^s nan vini, li manje, li bwè. Epi, yo di: «Gade! Se yon nonm saf, yon tafyatè, yon zanmi pèsepte^s ak pechè li ye.» Men, pitit sajès yo deklare sajès jis.

Jezi rele malè vin sou vil kote moun yo pa t repanti

20 Apre sa, Jezi pran repwoche vil kote li te fè pi fò nan mirak li yo, poutèt yo pa t repanti. **21** Li di: Malè pou ou, Korazen! Malè pou ou Betsayida! Paske, si mirak ki fèt pami nou yo se nan Tir ak Sidon yo te fèt, tanndat yo ta repanti epi yo ta chita nan sak ak nan sann. **22** Men, m ap di nou sa: Nan jou jijman an, Tir ak Sidon ap pi kapab sipòte pase nou.

23 Ou menm, Kapènawòm, yo te leve jis nan syèl la, ebyen, se jis nan peyi-mò^s y ap pimpe w. Paske, si mirak ki fèt pami ou yo, se nan Sodòm yo te fèt, Sodòm t ap la jis jodi a. **24** Men, m ap di nou sa: Nan

jou jijman an, peyi Sodòm ap pi kapab sipòte pase nou.

Repo pou moun ki fatige

25 Nan epòk sa a, Jezi pran lapawòl, li di: M ap ba ou glwa, Papa, ou menm ki Senyè nan syèl la ak sou tè a, paske ou kache bagay sa yo pou save yo ak entèlijans yo, epi ou revele yo bay timoun. **26** Wi, Papa, sa konsa, paske se sa ki fè ou plezi.

27 Papa mwen remèt tout bagay nan men mwen. Pèsonn pa konnen Pitit la, esepite Papa a. Pèsonn pa konnen Papa a nonplis, esepite Pitit la ak moun Pitit la vle revele sa.

28 Vini jwenn mwen, nou tout ki anba fatig ak fado. Mwen menm, m ap ban nou repo. **29** Asepte jouk mwen sou nou, epi aprann nan men mwen, paske kè m sansib, li dosil. Konsa, n a jwenn repo pou nanm nou. **30** Paske, jouk pa m nan dous, e fado pa m nan lejè.

Mèt saba a

12 Nan epòk sa a, yon jou saba, Jezi t ap pase nan chan ble yo. Epi, disip li yo ki te grangou kòmanse rache grap ble pou yo manje. **2** Lè Farizyen^s yo wè sa, yo di li: Gade! Disip ou yo ap fè sa lalwa pa pèmèt moun fè nan jou saba a.

3 Men, li di yo: Èske nou pa li sa David te fè, lè li menm ak moun ki te avèk li yo te grangou a? **4** Li antre lakay Bondye, li manje pen sakre^s yo, alòske, lalwa pa pèmèt ni li menm ni moun ki te avèk li yo manje yo, esepite sakrifikatè sèlman. **5** Oubyen, èske nou pa li nan lalwa kòman, nan jou saba, sakrifikatè yo vyole saba nan tanp lan, san yo pa koupab? **6** Men, m ap di nou sa: Isit la genyen yon bagay ki pi gran pase tanp lan. **7** E, si nou te konnen sa sa vle di: «*Se pitye mwen vle, se pa sakrifis*» ebyen, nou pa t

11:25
Lik
22:42;
Jan
11:41
11:27
Jan
3:35;
10:15
11:29
Sòm
116:7;
Jan
13:15;
Fili 2:5;
1Pyè
2:21;
1Jan 2:6
11:30
1Jan 5:3
12:2
Lik
13:14;
Jan 5:10
12:5
Jan
7:22,23

12:10
Mak
3:2;
Lik
11:54
12:11
Lik 14:5
12:14
Sòm
71:10;
Mak
3:6;
Lik
6:11;
Jan 5:18
12:18
Jan 3:34

ap kondane inosan yo. **8** Paske, Pitit Lòm^s nan se Mèt saba a li ye.

9 Jezi pati sot la, l ale nan sinagòg yo a. **10** Twouve te genyen yon nonm men sèch ki te la. Yo poze Jezi yon kesyon pou yo te ka akize Jezi, yo di: Èske lalwa pèmèt yo fè gerizon jou saba?

11 Men, li di yo: Ki moun pami nou la a ki ta gen yon mouton epi, si mouton an ta tonbe nan yon twou jou saba, pou li pa ta pran mouton an epi retire l nan twou a? **12** Alòske, yon moun vo plis pase yon mouton. Konsa, lalwa pèmèt yo fè byen jou saba.

13 Apre sa, Jezi di nonm nan: Lonje men ou.

Li lonje li, epi men an geri, li vin bon menm jan ak lòt la. **14** Men, Farizyen^s yo soti. Yo monte yon konplo kont Jezi pou yo ka detui li.

Sèvitè Bondye chwazi a

15 Men, Jezi vin konn sa, li retire kò l la. Yon gwo foul moun suiv li. Li geri yo tout. **16** Epi, li avèti yo pou yo pa fè konnen kilès li ye. **17** Se te dekwatwa pou pawòl pwofèt Ezayi a te ka akonpli, lè l te di:

18 *Gade! Men sèvitè mwen chwazi^s a.*

Men byenneme m nan. Se nan li, nanm mwen pran plezi.

M ap poze Lespri mwen sou li, Epi, l ap anonse nasyon yo jijman mwen.

19 *Li p ap ni plede ni rele.*

Pèsonn p ap tandè vwa li nan lari.

20 *Li p ap kase wozo fele,*

E, li p ap etenn mèch lanp ki prèske mouri,

Pou jis li fè jijman gen laviktwa.

21 *E, se nan non li, nasyon yo va met espwa yo.*

Jezi ak Bèlzeboul

22 Apre sa, yo mennen ba li, yon moun ki te gen yon demon sou li epi ki te ni avèg, ni bèbè. Jezi geri li. Konsa, nonm ki te ni avèg, ni bèbè a pale, li wè. **23** Tout foul moun yo te etone, yo t ap di: Se pa li ki pitit David la, pa vre?

24 Men, lè Farizyen^s yo tande sa, yo di: Si se pa t grasa Bèlzeboul^s, chèf demon yo, misye pa t ap chase demon!

25 Jezi li menm ki te konnen refleksyon yo, li di yo: Nenpòt wayòm ki dozado ak pwòp tèt li, l ap tounen yon devas. E, nenpòt vil oubyen nenpòt kay ki dozado ak pwòp tèt yo, yo p ap kanpe. **26** Si Satan ap chase Satan, li dozado ak tèt li, donk, kòman pou wayòm li an fè kanpe? **27** E, si mwen menm, se grasa Bèlzeboul^s m ap chase demon, pitit nou yo, grasa kilès yo chase demon? Se sa ki fè, se yo menm ki va jije nou. **28** Men tou, si se grasa Lespri Bondye a m ap chase demon, ebyen, wayòm Bondye a rive sou nou.

29 Oubyen tou, kòman yon moun ta kapab antre kay yon vanyan gason pou l piye byen li, san li pa mare vanyan gason an anvan? Se lè l fin fè sa, l ap ka piye kay la.

30 Yon moun ki pa avèk mwen, se kont mwen, li ye. E, yon moun ki p ap rasanble avèk mwen, se gaye l ap gaye. **31** Se poutèt sa, m ap di nou: Bondye ap padone tout peche ak move pawòl lèzòm. Men, Bondye p ap padone lèzòm si se Lespri a yo denigre. **32** Si yon moun di yon pawòl kont Pitit Lòm^s nan, Bondye ap padone li. Men, nenpòt moun ki ta pale kont Lespri Sen an, Bondye p ap padone li ni nan tan kounye a, ni nan tan ki pral vini an.

33 Oubyen ou fè pyebwa a bon, epi fwi l bon tou; oubyen ou fè pyebwa a move, epi fwi l move tou. Paske,

12:24
Mak
3:22
12:27
Tra
19:13
12:30
Mak
9:40;
Lik
11:23
12:31
Mak
3:28,29;
Lik
12:10
12:32
Mak
10:30;
Lik
20:34,
35;
Ef 1:21;
Eb 6:5
12:33
Lik
6:43,44

12:34
Lik 6:45
12:37
Pwo
10:14;
Jak 3:2
12:38
Mak
8:11,12;
Lik
11:16;
Jan
2:11,18;
1Ko
1:22
12:39
Lik
11:29
12:45
2Pyè
2:20

yo rekonèt yon pyebwa dapre fwi li. **34** Ras sèpan! Jan n move moun, kòman pou nou ta kapab di bon bagay? Paske, se dapre sa ki plen kè, bouch pale. **35** Yon moun bon moun, paske li rale bon bagay soti nan depo bon bagay. Yon moun move moun, paske li rale move bagay soti nan depo move bagay. **36** E, m ap di nou sa: Jou jijman an, lèzòm ap rann kont pou tout pawòl yo di san reflechi. **37** Paske, se dapre pawòl ou, y ap jistifye^s w; e se dapre pawòl ou, y ap kondane w.

Siy Jonas la

38 Apre sa, kèk pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s reponn, yo di: Mèt, nou ta vle w fè nou wè yon siy.

39 Jezi reponn, li di yo: Yon jenerasyon move moun ak moun adiltè ap chèche siy, ebyen, mwen p ap ba li siy, esepite siy pwofèt Jonas la. **40** Vrèmanvre, menm jan Jonas te fè twa jou, twa nuit nan vant gwo pwason an, Pitit Lòm^s nan ap fè twa jou, twa nuit, nan zantray latè tou.

41 Jou jenerasyon sa a va nan jijman, mesye Niniv yo va kanpe avèk li, yo va kondane l. Paske, yo menm, yo te repanti apre mesaj Jonas la. Alòske, gade! Men yon moun ki plis pase Jonas isit la! **42** Jou jenerasyon sa a va nan jijman, rèn ki te sot nan Sid la va leve avèk li, l ap kondane l. Paske, li menm, li te soti nan pwent latè, vin koute sajès Salomon. Alòske, gade! Men yon moun ki plis pase Salomon isit la!

43 Lè yon move lespri^s soti sou yon moun, li travèse kote ki san dlo, l ap chèche repo, epi li pa jwenn. **44** Apre sa, li di: «M ap tounen lakay mwen, kote mwen soti a.» Lè li ale, li jwenn li vid, byen bale epi ann òd. **45** Alò, l ale, li pran sèt lòt lespri avè l, ki pi move pase li, epi li antre abite nan kay la. Nan dènye kondisyon sa a, moun

nan vin pi mal pase nan premye a. Ebyen, se menm bagay la k ap rive jenerasyon sa a.

Manman Jezi ak frè Jezi yo

46 Pandan Jezi t ap pale ak foul la, twouve manman li ak frè li yo te kanpe deyò a. Yo t ap chèche pou pale avèk li. **47** Yon moun di li: Gade! Men manman w ak frè w yo kanpe deyò a, y ap chèche pale ak ou.

48 Li reponn, li di moun ki te di l sa a: Kilès ki manman mwen? Epi, kilès ki frè mwen?

49 Li lonje men l sou disip li yo, li di: Gade! Men manman mwen ak frè mwen! **50** Paske, nenpòt moun ki fè volonte Papa mwen ki nan syèl la, li se frè mwen, sè mwen, manman mwen.

Parabòl kiltivatè k ap simen semans lan

13 Menm jou sa a, Jezi soti nan kay la, l al chita bò lanmè a. **2** Yon gwo foul moun te rasanble devan li. Poutèt sa, li monte sou yon kannòt pou li chita. Men, tout foul la te kanpe sou rivaj la. **3** Li pale anpil bagay avèk yo an parabòl. Li di: Vwala se te yon kiltivatè ki soti al simen semans. **4** Pandan l ap simen semans lan, kèk grenn tonbe bò wout la. Zwazo vini, yo manje yo. **5** Kèk lòt tonbe nan tè wòch, kote ki pa t genyen anpil tè. Yo pouse menm lè a, paske, tè a te san pwofondè. **6** Men, lè solèy la leve, yo boule. Kòm yo te san rasin, yo fennen. **7** Kèk lòt tonbe nan mitan pikan. Alò, pikan yo pouse, yo toufe yo. **8** Kèk lòt ankò tonbe nan bon tè. Yo donnen fwi: Youn donnen san, youn swasant, youn trant. **9** Moun ki genyen zòrèy pou tande, tande!

10 Disip li yo pwoche, yo di li: Poukisa se an parabòl, w ap pale ak moun yo?

12:46
Lik 1:43;
Jan
2:1,2,
12;
Tra 1:14;
1Ko 9:5;
Ga 1:19
12:50
Jan
15:14
13:2
Lik 5:3

13:11
1Ko
2:10,14;
Kol
1:27;
1Jan
2:20,27
13:15
Jan
12:40;
Tra
28:26,
27;
Wo 11:8
13:17
Jan
8:56;
Eb
11:13;
1Pyè
1:10-12

11 Li reponn, li di yo: Nou menm, Bondye te ban nou okazyon pou nou konnen mistè wayòm syèl la. Men, yo menm, Bondye pa t ba yo l. **12** Paske, moun ki genyen, yo va ba yo, epi y ap nan abondans^s. Men, moun ki pa genyen, menm sa yo genyen an, y ap pran l nan men yo. **13** Se poutèt sa, mwen pale avèk yo an parabòl, paske yo gade san yo pa wè, yo koute san yo pa ni tande ni konprann. **14** Konsa, pwofesi Ezayi a akonpli sou yo lè l te di:

*Nou va koute ak zòrèy nou, men,
nou p ap konprann ditou.*

*Nou va gade gade, men,
nou p ap wè ditou.*

15 Paske, kè pèp sa a vin lou.

Yo tande di nan zòrèy yo,

Epi, yo fèmen je yo,

Dekwa pou yo pa wè ak je yo,

Pou yo pa tande ak zòrèy yo,

Pou yo pa konprann nan kè yo,

Epi pou yo ka pa konvèti^s.

Si se pa t sa, mwen ta geri yo.

16 Men, nou menm, benediksyon pou je nou paske yo wè. Benediksyon pou zòrèy nou paske yo tande.

17 Franchman, m ap di nou sa: Anpil pwofèt ak moun jis te anvi wè sa n ap wè yo, yo te anvi tande sa n ap tande yo, men, yo pa t wè yo, e yo pa t tande yo.

18 Donk, nou menm, koute sans parabòl kiltivatè a: **19** Tout moun ki tande pawòl wayòm nan san yo pa konprann, Mechan an vini, li rache pawòl ki te simen nan kè yo a. Se yo ki te resevwa semans ki te simen bò wout la. **20** Tè wòch kote yo te simen l lan, se moun, lè yo tande pawòl la, menm lè a, yo resevwa l ak lajwa.

21 Men, yo pa gen rasin nan yo menm. Yo la pou yon ti moman. Konsa, lè pawòl la lakòz tribilasyon ak pèsekisyon vini, menm lè a, yo chite.

22Tè pikan kote yo te simen semans lan, se moun ki tandè pawòl la, epi tèt-chaje nan lavi sa a ak richès ki twonpe moun, toufe pawòl la. Konsa, li pa donnen. **23**Bon tè kote yo te simen semans lan, se moun ki koute pawòl la epi ki konprann li. Konsa, yo donnen: Youn bay san, youn swasant, youn trant.

Parabòl ble mawon an

24Jezi ba yo yon lòt parabòl. Li di: Wayòm syèl la tankou yon nonm ki simen bon semans nan jaden li. **25**Men, pandan moun ap dòmi, lènmè li vini, li simen ble mawon nan mitan ble a, epi l'ale. **26**Lè flèch yo fleri epi yo donnen, lè sa a tou, ble mawon yo parèt.

27Alò, sèvitè patwon an pwoche, yo di li: Mèt, se bon semans, ou te simen nan jaden an, pa vre? Donk, kòman l'fè gen ble mawon?

28Li di yo: Se yon lènmè ki fè sa.

Sèvitè yo di li: Donk, èske w ta vle n'al rasanble ble mawon yo ansanm?

29Li di: Non, dekwa pou lè n'ap rasanble ble mawon yo, nou pa derasinè ble a ansanm avèk yo. **30**Kite tou de pouse ansanm pou jis lè rekòt. Epi, nan tan rekòt, m'a di moun k'ap fè rekòt yo: «Rasanble ble mawon yo anvan, mare yo fè pakèt pou nou boule yo. Men, ble yo, ranmase yo met nan depo mwen.»

Parabòl grenn moutad la ak parabòl ledven an

31Jezi ba yo yon lòt parabòl ankò, li di: Wayòm syèl la sanble ak yon grenn moutad yon nonm pran epi li simen l'nan jaden l'. **32**Li pi piti pase tout semans. Men, lè l'pouse, li pi gwo pase plant. Li vin yon pyebwa kote zwazo nan syèl vini, epi yo fè nich sou branch li.

33Jezi di yo yon lòt parabòl ankò: Wayòm syèl la sanble ak ledven yon

13:22
1Ti 6:9,
10,17
13:24
Mak
4:26,30
13:31
Lik 17:6
13:32
Sòm
104:12
13:33
Ga 5:9

13:34
Jan
16:25
13:35
Sòm
78:2;
Wo
16:25,
26;
1Ko 2:7;
Ef 3:9;
Kol 1:26
13:38
Jan
8:44;
1Jan
3:10
13:39
Rev
14:15
13:44
Fili
3:7,8

dam pran epi li mete ak twa mezi* farin, ki fè tout pat la leve.

34Se tout bagay sa yo Jezi te pale ak foul moun yo an parabòl. Dayè, li pa t pale avèk yo san se pa t an parabòl. **35**Konsa, pawòl pwofèt la akonpli, kote li te di:

*M ap ouvri bouch mwen
pou m pale an parabòl,
M ap deklare bagay ki te
kache depi lemond te kreye.*

Esplikasyon parabòl ble mawon an

36Aprè sa, Jezi kite foul moun yo, l'al nan kay la. Epi, disip li yo pwoche kote li, yo di: Esplike nou parabòl ble mawon nan jaden an.

37Li reponn, li di yo: Moun k'ap simen bon semans lan se Pitit Lòm^s nan. **38**Jaden an se lemond. Bon semans yo menm, se pitit wayòm nan. Ble mawon yo se pitit Mehan an. **39**Lènmè ki simen yo a se djab la. Rekòt la se lafen di monn. E, moun k'ap rekòlte yo se zanj.

40Donk, menm jan yo rasanble ble mawon yo epi yo boule yo nan dife a, se konsa sa ap ye lè lafen di monn rive. **41**Pitit Lòm^s nan ap voye zanj li yo. Y'ap rasanble tout bagay nan wayòm li an *k'ap lakòz moun chite, y'ap rasanble moun k'ap fè rebèl*. **42**Epi, y'ap lage yo nan founèz dife a. La, ap gen rèl ak manje dan! **43**Après sa, *moun ki jis yo ap klere kon solèy* nan wayòm Papa yo a. Moun ki gen zòrèy pou tandè, tandè!

Parabòl ja yo te sere a ak parabòl pèl la

44Epi ankò, wayòm syèl la tankou yon ja ki te kache nan yon jaden. Lè yon moun rive jwenn li, li sere l'ankò.

* **Mat. 13:33** *Twa mezi (Gk. saton):* Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche "Saton."

E, li tèlman kontan, l al vann tout sa l genyen, epi l achte jaden sa a.

45Epi ankò, wayòm syèl la tankou yon moun ki yon machann k ap chèche bèl pèl^s. **46**Lè l jwenn yon pèl^s ki gen anpil valè, l al vann tout sa l genyen, epi l achte pèl^s la.

Parabòl privye a

47Epi ankò, wayòm syèl la tankou yon privye yo voye nan lanmè epi ki ranmase tout kalite pwason. **48**Lè l plen, moun yo rale l sou rivaj la, yo chita, yo triye sa k bon yo met nan panye, epi, yo voye sa k pouri yo jete. **49**Se konsa sa ap ye lè lafen di monn rive. Zanj yo ap vini, y ap separe moun mechan yo ak moun jis yo. **50**Epi, y ap voye moun mechan yo nan founèz dife a. La, ap gen rèl ak manje dan.

51Jezi di yo: Èske nou konprann tout bagay sa yo?

Yo di li: Wi, Senyè!

52Epi, li di yo: Se poutèt sa, nenpòt pwofesè^s lalwa ki vin disip nan wayòm syèl la, li tankou yon mèt kay k ap rale ni bagay nèf, ni bagay ansyen nan depo li, met deyò.

Yon pwofèt yo pa onore

53Lè Jezi fini ak parabòl sa yo, li wete kò l, **54**l ale nan peyi li, epi li anseye moun yo nan sinagòg yo a. Konsa, yo te sezi, yo di: Kote l jwenn sajès sa a ak mirak sa yo? **55**Se pa pitit bòs chapant lan? Se pa manman l ki rele Mari a epi frè l yo rele Jak, Joz, Simon, ak Jid la? **56**Se pa tout sè l yo ki pami nou la a? Donk, kote l jwenn tout bagay sa yo?

57Li te yon pyè d achopman pou yo. Men, Jezi di yo: Yo respekte yon pwofèt toupatou, esepite nan peyi li ak lakay li.

58Poutèt yo te san lafwa, li pa t fè anpil mirak la.

13:55

Lik
3:23;
Jan 6:42

13:57

Lik
4:24;
Jan
4:44;
6:61

Yo koupe tèt Jan Batis

14Nan epòk sa a, Tetrak Ewòd tande pale de Jezi. **2**Li di sèvitè l yo: Se Jan Batis! Se li menm ki resisite pami mò yo. E, se poutèt sa l ap fè mirak sa yo.

3Vrèmanvre, se Ewòd ki te pran Jan, ki te fè mare l, mete l nan prizon. E, se te poutèt Ewodyas, madanm Filip, frè Ewòd la. **4**Paske, Jan te di li: Lalwa pa pèmèt ou marye avèk li.

5Ewòd te vle tiye Jan, men, li te pè foul la, paske yo te rekonèt Jan kòm yon pwofèt.

6Men, lè yo t ap fete fèt Ewòd, pitit fi Ewodyas la danse pami moun yo, li fè Ewòd plezi. **7**Konsa, Ewòd sèman, li deklare l ap bay tifi a nenpòt sa l mande. **8**Men, li menm, sou presyon manman an, li di: Ban mwen tèt Jan Batis, isit la, nan yon kabare.

9Wa a te vin tris. Men, poutèt sèman li te fè a epi poutèt envite yo, li kòmande pou yo ba li l. **10**Epi, li voye al koupe tèt Jan nan prizon an. **11**Yo pote tèt Jan nan yon kabare, yo bay tifi a li, epi, li menm, li pote l bay manman l. **12**Disip Jan yo vini, yo pran kò a, yo antere l, epi y al rakonte Jezi sa.

Jezi bay senk mil gason manje

13Lè Jezi tande sa, li wete kò l. Li monte yon bato, l ale yon kote apa, nan yon dezè. Foul moun yo tande sa, yo kite vil yo, yo suiv li apye. **14**Lè Jezi debake, li wè yon gwo foul. Kè l fè l mal pou yo. Epi, li geri moun malad yo.

15Konsa, aswè rive. Disip li yo pwoche kote li, yo di: Kote sa a se yon dezè. Epiou, lè a deja fin pase. Voye foul moun yo ale. Konsa, lè yo rive nan bouk yo, y a achte pwòp manje yo.

16Jezi di yo: Yo pa bezwen ale. Se nou menm ki pou ba yo manje.

14:1

Mak
8:15;
Lik
3:1,19;
9:7-9;
Tra 4:27

14:3

Lik
3:19,20
14:12
Tra 8:2

17 Alò, yo di li: Nou pa gen anyen isit la, esepite senk pen ak de pwason.

18 Li di: Pote yo ban mwen!

19 Li kòmande foul moun yo pou yo chita sou zèb la. Li pran senk pen yo ak de pwason yo, li leve je l nan syèl la, li rann gras, epi li kase pen yo bay disip yo. Disip yo menm bay foul moun yo. **20** Tout moun manje, epi yo kontante. Epi, yo pran douz panye plen ak moso ki te rete yo. **21** Te gen senk mil gason konsa ki te manje, san konte fi ak timoun.

Jezi mache sou dlo

22 Menm lè a, Jezi fòse disip yo anbake nan kannòt la pou yo pran devan. Pandan yo t aprale lòt bò a, li menm, li t ap voye foul moun yo ale. **23** Lè l fin voye foul moun yo ale, li monte sou mòn nan poukont li pou li lapriyè. Lè aswè rive, se sèl li menm ki te la. **24** Men, kannòt la te deja nan mitan lanmè a. Lanm yo t ap malmennen li, paske, van an te kontrè pou li.

25 Vè katriyèm* tranch nuit la, Jezi mache sou lanmè a, l al kote yo. **26** Lè disip yo wè l ap mache sou lanmè a, yo te boulvèse. Yo di: Se yon lespri!

Tèlman yo te pè, yo pran rele. **27** Menm lè a, Jezi pale avèk yo, li di: Pran kouraj! Se mwen! Pa pè!

28 Men, Pyè reponn li, li di: Senyè, si se ou, kòmande m vin kote w sou dlo a.

29 Jezi di: Vini!

Pyè desann kannòt la, li mache sou dlo a al kote Jezi. **30** Men, lè li wè fòs van an, li te pè. E, kòm li te kòmanse ap koule, li rele, li di: Senyè, sove m!

31 Menm lè a, Jezi lonje men l, li pran Pyè, epi li di li: Moun ti lafwa, poukisa ou te doute?

* **Mat. 14:25** Katriyèm vèy: Soti 3 zè di maten rive 6 zè di maten.

14:19
Mak
8:6;
Lik
9:16;
Tra
2:42;
1Ko
10:16;
1Ti 4:4
14:23
Lik 3:21
14:26
Lik
24:37
14:27
Lik
1:13,30;
Tra
18:9;
23:11;
Rev
1:17

32 Yo monte nan kannòt la, epi van an sispann. **33** Moun ki te nan kannòt la vin koube^s devan li. Yo di: An verite, ou se Pitit Bondye!

34 Lè yo fin travèse, yo koste nan peyi Jenezarèt. **35** Mesye nan kote sa yo rekonèt Jezi. Yo voye nouvèl la toupatou nan tout zòn nan, epi yo mennen tout moun ki malad ba li. **36** Yo sipliye li pou yo annik manyen franj rad li. E, tout moun ki te manyen li, te geri.

Sa ki pwòp ak sa ki pa pwòp

15 Apre sa, pwofesè^s lalwa yo ak Farizyen^s yo soti Jerizalèm, vin kote Jezi. **2** Yo di: Poukisa disip ou yo ap vyole koutim ansyen^s yo? Paske, yo pa lave men yo, lè y ap manje manje yo.

3 Jezi li menm reponn, li di yo: Nou menm tou, poukisa n ap vyole kòmanman Bondye a pou koutim nou an? **4** Paske, Bondye bay kòmanman, li di: «*Onore papa w ak manman w*» epi: «*Moun ki pale mal ak papa li oubyen ak manman li, fòk yo tiye li.*» **5** Men, nou menm, nou di: «*Si yon moun ta di papa li oubyen manman li: Sa pou w ta resevwa nan men m nan, li se yon ofrann pou Bondye ...*» **6** Konsa, li pa bezwen onore papa li oubyen manman li. Donk, nou anile kòmanman Bondye a pou koutim nou an. **7** Ipokrit! Ezayi te byen pwofetize sou nou, lè l te di:

8 *Se nan bouch yo, pèp
sa a pwoche kote mwen,
Se ak po bouch yo,
yo onore mwen,
Men, kè yo byen lwen mwen.*

9 *Adorasyon, yo ban m nan initil,
Paske, ansèyman y ap bay yo,
se kòmanman lèzòm.*

10 Epi, Jezi rele foul la, li di yo:

14:33
Mat 4:3
15:4
Ef 6:2
15:9
Kol
2:20-22

Koute, epi konprann! **11** Se pa sa ki antre nan bouch yon moun ki sal li. Okontrè! Sa ki soti nan bouch yon moun, se sa ki sal li.

12 Apre sa, disip li yo vini, yo di li: Èske w konnen, lè Farizyen^s yo tandè pawòl la, li te yon pyè d achopman pou yo?

13 Jezi reponn, li di yo: Tout plant Papa mwen ki nan syèl la pa plante, l ap derasinen yo. **14** Pa okipe yo. Yo se avèg k ap mennen avèg. Si yon avèg ap mennen yon lòt avèg, yo tou de ap tonbe nan twou.

15 Pyè reponn, li di Jezi: Esplike nou parabòl sa a.

16 Jezi di li: Nou menm tou, nou san konprann toujou? **17** Èske nou pa konprann sa? Tout bagay ki antre nan bouch, li pase nan vant, epi l al tonbe nan komòd. **18** Men, sa ki sot nan bouch, se nan kè li soti. E, se sa ki sal yon moun. **19** Paske, move lide, asasinay, adiltè, imoralite, vòl, fo temwayaj, denigre moun, se nan kè moun yo soti. **20** Se bagay sa yo ki sal yon moun. Men, manje ak men san lave, sa pa sal yon moun.

Lafwa dam ki moun Kanaran an

21 Epi, Jezi soti la, l ale nan zòn Tir ak Sidon. **22** Twouve yon dam pran rele ba li. Li te moun menm zòn sa yo, moun Kanaran. Li t ap di: Senyè, Pitit David, pitye pou mwen! Pitit fi m nan genyen yon move demon k ap malmennen l.

23 Men, Jezi pa reponn yon mo. Alò, disip li yo pwoche kote li, yo sipliyè li, yo di: Voye fi a ale, paske l ap fè eskandal dèyè nou.

24 Jezi reponn, li di: Mouton ras Izrayèl ki pèdi yo, se pou yo sèl, yo voye mwen.

25 Men, dam nan vini, li koube^s devan Jezi, li di: Ede m, Senyè!

15:11
Tra
10:14,15
15:14
Lik
6:39;
Wo 2:19
15:18
Lik
6:45;
Jak 3:6
15:19
Ga 5:19-21
15:20
Wo
14:14
15:24
Wo 15:8

26 Jezi reponn, li di: Li pa bon pou yo pran pen timoun yo pou yo voye bay ti chen.

27 Kounye a, dam nan di: Wi, Senyè. Men tou, ti chen manje miyèt ki sot tonbe sou tab mèt yo!

28 Konsa, Jezi reponn, li di li: Madanm, ala gran lafwa ou gran! Sa ap rive pou ou jan ou vle l la.

E, nan menm lè sa a, pitit fi l la geri.

Jezi bay kat mil gason manje

29 Epi, Jezi kite kote sa a, li pase bò lanmè Galile a, li monte sou mòn nan, epi li chita la. **30** Yon gwo foul moun pwoche kote li. Pami yo, te genyen moun k ap bwete, moun avèg, moun bèbè, moun enfim, ak anpil lòt ankò. Yo lage kò yo nan pye Jezi, epi li geri yo. **31** Konsa, foul moun yo te sezi, lè yo wè moun bèbè ap pale, moun enfim vin an sante, moun ki t ap bwete ap mache, epi moun avèg wè. Epi, yo bay Bondye Izrayèl la glwa.

32 Jezi rele disip li yo, li di: Kè m fè m mal pou foul la. Paske, depi twa jou yo la avèk mwen, e yo pa gen anyen pou yo manje. Mwen pa vle voye yo ale grangou, dekwa pou yo pa febli nan wout.

33 Epi, disip li yo di li: Nan yon dezè konsa, kòman nou ta ka jwenn ase pen pou yon foul konsa ka kontante?

34 Jezi di yo: Konbyen pen nou genyen?

Yo di: Sèt, ak kèk ti pwason.

35 Li kòmande foul la pou yo chita atè a. **36** Li pran sèt pen yo ak pwason yo, li rann gras, li kase yo, epi li bay disip li yo. Disip yo menm bay foul la. **37** Yo tout manje, e yo te kontante. Epi, yo pran sèt panye plen ak moso ki te rete yo. **38** Te genyen kat mil gason konsa ki te manje, san konte fi ak timoun. **39** Epi, Jezi voye foul moun yo ale, li monte nan kannòt la, l al nan zòn Magdala.

Yo mande Jezi yon siy

16 Farizyen^s yo ak Sadiseyen^s yo parèt. Pou yo ka tante Jezi, yo mande l montre yo yon siy ki soti nan syèl. **2**Men, li reponn, li di yo: Lè aswè rive, nou di: «Jan syèl la wouj la, l ap fè bon tan.» **3**Epi, nan maten, nou di: «Ap gen move tan jodi a, paske syèl la wouj, li kouvri.» Ipokrit, nou konn fè diferans nan jan figi syèl la ye, men, pou siy epòk sa yo, nou pa kapab! **4**Yon jenerasyon move moun ak moun adiltè ap chèche siy, ebyen, mwen p ap ba li siy, eseptè siy pwofèt Jonas la.

Epi, li kite yo, l ale.

Ledven Farizyen yo ak Sadiseyen yo

5Men, lè disip yo t apral lòt bò dlo a, yo te bliye pran pen. **6**Jezi di yo: Veye, fè atansyon ak ledven Farizyen^s yo ansanm ak ledven Sadiseyen^s yo.

7Yo menm, yo reflechi nan kè yo, yo di: Se paske nou pa t pran pen!

8Men, Jezi te konnen sa. Li di yo: Moun ti lafwa, poukisa n ap reflechi nan kè nou dèske nou pa t pran pen?

9Nou poko konprann toujou? Nou pa sonje senk pen yo pou senk mil moun yo epi kantite panye nou te pran?

10Nonplis tou, nou pa sonje sèt pen yo pou kat mil moun yo epi kantite ti panye nou te pran? **11**Kòman nou fè pa wè se pa de pen m ap pale, lè mwen di nou pou nou fè atansyon ak ledven Farizyen^s yo epi ak ledven Sadiseyen^s yo?

12Aprè sa, yo vin konprann se pa t ak ledven pou pen li te di yo fè atansyon an, men, se ak ansèyman Farizyen^s ak Sadiseyen^s yo.

Deklarasyon Pyè fè sou Kris la

13Lè Jezi rive nan zòn Sezare Filip, li poze disip li yo yon kesyon. Li di: Kilès lèzòm di mwen ye, mwen menm, Pitit Lòm^s nan?

16:1
Tra 4:1
16:3
Lik
12:54-56
16:6
Lik 12:1
16:12
Tra 4:1

16:14
Mak
6:15;
Jan 1:21
16:16
Sòm
42:3;
Tra
14:15;
2Ko
6:16;
1Te 1:9;
1Ti
3:15;
Eb
10:31
16:17
1Ko
15:50;
Ef 6:12;
Eb 2:14
16:18
Jan 1:42;
Ef 2:20
16:19
Jan
20:23;
Rev 3:7
16:20
Mak
8:30
16:21
Sòm
22:6;
Mak
9:31;
Lik
9:22,51;
17:25;
24:21,
46;
Jan 2:19;
18:22;
Tra 2:23;
1Ko
15:3,4
16:24
Lik
14:27
16:25
Jan
12:25

14Yo di: Gen moun ki di Jan Batis. Gen lòt ki di Eli. Lòt moun ankò di Jeremi oubyen youn nan pwofèt yo.

15Li di yo: Men nou menm, kilès nou di mwen ye?

16Simon Pyè reponn, li di: Ou se Kris la, Pitit Bondye vivan an.

17Alò, Jezi reponn, li di li: Benediksyon pou ou, Simon, pitit Jonas. Paske, se pa ni chè ni san ki ba ou revelasyon sa a, men, se Papa mwen ki nan syèl la. **18**E, mwen menm, m ap di ou sa: Se Pyè ou ye. E, se sou wòch sa a, m ap bati Legliz mwen an. E, pòtay peyi-mò^s p ap gen fòs sou li.

19M ap ba ou kle wayòm syèl la. Sa w mare sou latè ap mare nan syèl. E, sa w demare sou latè ap demare nan syèl.

20Aprè sa, Jezi kòmande disip li yo pou yo pa di pèsonn se li, Jezi, ki Kris la.

Jezi predi lanmò li

21Depi lè sa a, Jezi kòmanse ap montre disip li yo fòk li ale Jerizalèm; fòk li soufri anpil bagay nan men ansyen^s yo, sakrifikatè prensipal^s yo, ak pwofesè^s lalwa yo; fòk li mouri; epi, apre twa jou, fòk li resisite.

22Pyè rale Jezi sou kote, li kòmanse ap fè Jezi obsèvasyon. Li di: Mande Bondye padon, Senyè! Sa p ap janm rive w!

23Jezi vire, li di Pyè: Retire w sou mwen, Satan! Ou se yon pyè d achopman pou mwen. Paske, se pa bagay Bondye w ap panse, men, se bagay lèzòm.

24Aprè sa, Jezi di disip li yo: Si yon moun vle mache dèyè m, se pou l nye tèt li, se pou l pran kwa li, epi se pou l suiv mwen. **25**Paske, yon moun ki ta vle sove lavi li, l ap pèdi l. Men, yon moun ki ta pèdi lavi li poutèt mwen, l ap jwenn li. **26**Paske tou, ki benefis yon moun ka fè, si li ta genyen lemond nan antye epi li ta fè defisi nanm

li? Oubyen, ki pri yon moun ta bay pou nanm li? ²⁷Paske ankò, Pitit Lòm^s nan pral vini avèk zanj li yo nan glwa Papa a. E, lè sa a, *l ap bay chak moun dapre jan yo te aji.* ²⁸Franchman, m ap di nou sa: Kèk nan nou ki kanpe isit la p ap goute lanmò, jis nou wè Pitit Lòm^s nan vini nan wayòm li an.

Jezi transfòmè sou mòn nan

17 Sis jou apre sa, Jezi pran Pyè, Jak, ak Jan, frè Jak la. Li mennen yo poukont yo sou yon mòn byen wo. ²Epi, li transfòmè devan yo. Figi l vin klere kon solèy. Rad li vin blan tankou limyè. ³Epi, twouve se Moyiz ak Eli ki parèt sou yo. Yo t ap pale ak Jezi. ⁴Men, Pyè reponn, li di Jezi: Mèt, li bon pou nou isit la. Si ou vle, n ap fè twa tant isit la: youn pou ou, youn pou Moyiz, youn pou Eli.

⁵Pandan l t ap pale a, twouve yon nyaj klere kouvri yo. Epi, twouve yon vwa ki soti nan nyaj la di: Li menm, li se pitit mwen renmen anpil la. *Li fè m plezi anpil! Koute li!*

⁶Lè disip li yo tandè sa, yo tonbe sou fas. Yo te pè anpil. ⁷Alò, Jezi pwoche kote yo, li manyen yo, epi li di: Leve, pa pè.

⁸Lè yo leve je yo, yo pa wè pèsonn, esepite Jezi sèl.

⁹Pandan yo t ap desann mòn nan, Jezi kòmande yo, li di: Pa di pèsonn vizyon an pou jis lè Pitit Lòm^s nan resisite pami mò yo.

¹⁰Epi, disip yo poze li yon kesyon. Yo di: Donk, poukisa pwofesè^s lalwa yo di fòk Eli vini anvan an?

¹¹Jezi reponn, li di yo: Vrèmanvre, Eli ap vini anvan. E, l ap repare tout bagay. ¹²Men, m ap di nou sa: Eli te vini deja, e yo pa rekonèt li. Okontrè, yo fè li sa yo vle. Se konsa tou, Pitit Lòm^s nan pral soufri anba men yo.

¹³Lè sa a, disip yo konprann se de Jan Batis li t ap pale yo.

16:27
Sòm
62:13;
Lik
17:30;
Jan
14:3;
Tra
1:11;
1Ko 1:7;
3:12-15;
2Ko
5:10;
1Te
2:19;
Rev 1:7;
22:12
17:5
Tra
3:22,23
17:9
Mak
8:30
17:11
Lik
1:16,17

Jezi geri yon tigason ki te gen demon sou li

¹⁴Lè yo rive kote foul la, yon nonm pwoche kote Jezi, li ajenou devan li, ¹⁵epi li di: Senyè, pitye pou pitit gason m nan! Li gen malkadi, e l ap soufri anpil. Anpil fwa, li tonbe nan dife. Anpil fwa tou, se nan dlo. ¹⁶Mwen te mennen l bay disip ou yo, men, yo pa t kapab geri l.

¹⁷Jezi reponn, li di: Jenerasyon moun san lafwa ak moun pèvèti! Jis kilè m ap rete avèk nou? Jis kilè m ap sipòte nou? Mennen l ban mwen!

¹⁸Jezi fè l obsèvasyon, epi demon an soti sou li. E, depi lè sa a, timoun nan geri.

¹⁹Apre sa, disip yo pwoche kote Jezi apa, yo di: Poukisa, nou menm, nou pa t kapab chase li?

²⁰Jezi di yo: Paske lafwa nou piti! Vrèmanvre, m ap di nou sa franchman: Si nou gen lafwa gwose yon grenn moutad, nou ka di mòn sa a: «Wete kò w la, al lòt bò!» E, pa gen anyen nou p ap kapab fè. ²¹Men, san lapriyè ak jèn, anyen pa kapab fè kalite demon sa a soti.

²²Pandan yo t ap viv Galile, Jezi di yo: Yo pral livre Pitit Lòm^s nan, nan men lèzòm. ²³Epi, y ap tiye li. E, sou twazyèm jou a, l ap resisite.

Sa te fè yo lapenn anpil.

Taks nan tanp lan

²⁴Lè yo rive Kapènawòm, pèseptè^s taks de drak^s yo pwoche kote Pyè, yo di: Kòman? Mèt nou an pa peye taks de drak^s la?

²⁵Pyè di: Men wi!

Epi, lè li antre nan kay la, Jezi pale anvan, li di: Sa w panse, Simon? Wa sou latè, sou kilès yo pran taks* oubyen enpo? Sou pwòp pitit yo oubyen sou lòt moun?

* **Mat. 17:25** Taks: Taks, gouvènman Women te mete sou kèk machandiz.

17:20
Lik
17:6;
1Ko
13:2
17:25
Wo 13:7

26 Pyè di li: Sou lòt moun!

Jezi di li: Donk, pitit yo egzante, pa vre? 27 Men, pou nou pa yon pyè d achopman pou moun sa yo, al nan lanmè a, voye yon zen, epi, premye pwason k mòde a, pran li. Lè w ouvè bouch li, w ap jwenn yon estatè*. W a pran li pou w peye pou mwen menm avè w.

Kilès ki pi enpòtan nan wayòm syèl la

18 Menm lè sa a, disip yo pwoche kote Jezi, yo di: Kilès ki pi enpòtan nan wayòm syèl la?

2 Alò, Jezi rele yon timoun, li mete l nan mitan yo. 3 Epi, li di: Franchman, m ap di nou sa: Si nou pa konvèti*, si nou pa vin tankou timoun, nou p ap antre nan wayòm syèl la ditou.

4 Donk, nenpòt moun ki rabese tèt li pou l tankou timoun sa a, se li ki pi enpòtan nan wayòm syèl la.

5 E, si yon moun resevwa yon timoun tankou timoun sa a nan non mwen, se mwen li resevwa. 6 Si yon moun ta lakòz youn nan timoun ki kwè nan mwen yo chite, li t ap plis nan avantaj li si se yon wòch moulen yo te pann nan kou l epi yo te neye l nan fon lanmè.

7 Malè pou lemonn poutèt pyè d achopman! Vrèmanvre, oblije gen pyè d achopman. Men, malè pou moun sa a ki ta lakòz gen pyè d achopman an! 8 E, si men w oubyen pye w ta lakòz ou chite, koupe yo, epi jete yo lwen w. Pito w antre nan lavi a ak yon men oubyen ak yon pye, pase pou w ta gen tou de men w oubyen tou de pye w, epi pou se nan dife etènèl la yo jete w. 9 E, si je w ta lakòz ou chite, rache l, epi jete l lwen w. Li pi bon pou w antre nan lavi a ak yon je, pase pou w ta gen

* **Mat. 17:27** *Estatè* (Gk. statè): Yon sik. Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche "sik."

17:27
Jan 6:61
18:3
1 Pyè 2:2
18:4
Mak 9:35
18:6
Mak 9:42;
Lik 17:2
18:7
Lik 17:1

18:10
Sòm 34:7;
Tra 12:11,
15;
Eb 1:14
18:15
Lik 17:3;
Ga 6:1;
Jak 5:19,20
18:16
Jan 8:17;
2Ko 13:1;
1Ti 5:19;
Eb 10:28
18:17
Wo 16:17;
1Ko 6:1-6
18:18
Mat 16:19;
Jan 20:23
18:19
Mat 7:7
18:20
Mat 28:20
18:21
Mat 6:14;
Lik 17:4

tou de je w, epi pou se nan Jeyèn^s dife a yo jete w.

Parabòl mouton ki te pèdi a

10 Veye pou nou pa meprize menm youn nan ti piti sa yo. Paske, m ap di nou sa: Zanj pa yo nan syèl la, y ap gade figi Papa mwen nan syèl la tout tan. 11 Vrèmanvre, Pitit Lòm^s nan vin sove sa ki te pèdi.

12 Sa n panse? Si yon nonm ta gen san mouton, epi youn nan yo ta pèdi, èske li p ap kite katrevendiznèf lòt yo sou mòn nan pou l al chèche sa ki pèdi a? 13 Franchman, m ap di nou sa: Si li jwenn li, l ap pi kontan poutèt mouton sa a, pase pou katrevendiznèf lòt ki pa t pèdi yo. 14 Konsa tou, se pa volonte Papa nou ki nan syèl la, pou menm youn nan ti piti sa yo ta peri.

Lè yon frè peche kont ou

15 Si frè ou fè peche kont ou, ale, epi reprimande l ant ou menm avè l sèlman. Si li koute, ebyen, ou rejwenn frè ou. 16 Men, si li pa koute, pran youn oubyen de lòt moun avèk ou, dekwa pou *tout afè a ka regle sou depozisyon de oubyen twa temwen*. 17 Si li refize koute yo, di legliz sa. Men, si li refize koute legliz, ebyen, gade misye tankou yon payen, tankou yon pèseptè^s.

18 Franchman, m ap di nou sa: Tout sa nou mare sou latè ap mare nan syèl la. E, tout sa nou demare sou latè ap demare nan syèl la. 19 Franchman ankò, m ap di nou sa: Si de nan nou mete nou dakò sou latè sou nenpòt bagay n ap mande Bondye, ebyen, Papa mwen ki nan syèl la ap fè l pou nou. 20 Paske, kote de oubyen twa reyini nan non mwen, mwen la nan mitan yo.

Parabòl sèvitè ki pa t gen pitye a

21 Apre sa, Pyè pwoche kote Jezi, li di: Senyè, konbyen fwa yon frè mwen

ka peche kont mwen epi pou mwen padone l? Èske se jiska sèt fwa?

22 Jezi di li: Se pa jis sou sèt fwa m ap di ou, men, se jis sou swasanndis fwa sèt fwa.

23 Poutèt sa, wayòm syèl la sanble ak yon nonm ki wa, ki te vle fè regleman avèk sèvitè li yo. **24** Lè l kòmanse regleman an, yo mennen yon sèvitè ki te dwe di mil talan* ba li. **25** Kòm li pa t genyen yo pou l remèt, mèt li kòmande pou yo vann ni misye, ni madanm li, ni pitit li, ni tout sa l te genyen, epi pou l remèt dèt la. **26** Alò, sèvitè a bese, li koube[§] devan mèt la, li di: Mèt, pran pasyans avèk mwen, epi m ap remèt ou tout bagay.

27 Kè mèt sèvitè a fè l mal, li lage misye, epi li anile dèt li a. **28** Men, lè sèvitè sa a soti, li jwenn ak yon sèvitè parèy li ki te dwe li san denye[†]. Misye met men sou li, li pran trangle li, li di: Remèt mwen sa w dwe m nan.

29 Kounye a, sèvitè parèy li a tonbe nan pye li, li sipliye li, li di: Pran pasyans avèk mwen, epi m ap remèt ou li.

30 Men, misye pa t vle. Okontrè, l al fè mete l nan prizon pou jis li remèt sa l te dwe a. **31** Lè sèvitè parèy li yo wè sa k pase, yo te gen anpil lapenn. Y ale, yo esplike mèt yo tout sa k te pase. **32** Apre sa, mèt la fè rele sèvitè a, li di li: Sèvitè mechan! Tout dèt sa a mwen anile pou ou, paske ou te sipliye mwen! **33** Ou te dwe gen pitye pou sèvitè parèy ou a menm jan mwen te gen pitye pou ou a, pa vre?

34 Mèt li fè kòlè. Li fè arete misye pou yo bat li, jis li remèt tout sa l te dwe l la. **35** Se konsa tou Papa nou ki nan syèl la ap fè nou, si nou chak, nou pa padone fot frè nou ak tout kè nou.

* **Mat. 18:24** *Talan*: Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

† **Mat. 18:28** *Denye* (Gk. denaryon): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

18:23

Mat

13:24;

25:19

18:25

Lik 7:42

18:35

Jak 2:13

Divòs

19 Kounye a, lè Jezi fin di pawòl sa yo, li kite Galile, l ale nan zòn Jide, lòt bò Jouden an. **2** Yon gwo foul moun suiv li. Epi, li geri yo la.

3 Farizyen[§] yo pwoche kote li pou yo tante li. Yo di li: Èske lalwa pèmèt yon nonm divòse ak madanm li pou nenpòt ki bagay?

4 Jezi reponn, li di yo: «*O kòmansman, Kreyatè a fè gason ak fi.*» Èske nou pa janm li sa? **5** Epi, li di:

«*Se poutèt sa, yon nonm va kite papa li ak manman li Pou li ini ak madanm li, Epi, yo tou de va fè yon sèl chè.*»

6 Konsa, yo pa fè de ankò, men, yo fè yon sèl chè. Donk, sa Bondye mete ansanm, pinga pèsonn separe li.

7 Yo di li: Donk, poukisa Moyiz te kòmande pou yo bay madanm nan yon papye divòs epi konsa pou divòse avèk li?

8 Jezi di yo: Se paske nou fè rèd nan kè nou ki fè Moyiz te pèmèt nou divòse ak madanm nou. Men, o kòmansman, sa pa t konsa. **9** E, m ap di nou sa: Nenpòt moun ki divòse ak madanm li, san se pa akòz imoralite epi ki al marye ak yon lòt fi, ebyen, li fè adiltè. E, moun ki marye ak fi divòse a, li fè adiltè tou.

10 Disip li yo di li: Si se konsa bagay la ye ant yon nonm avèk madanm li, pito l pa marye.

11 Men, Jezi di yo: Se pa tout moun ki asepte pawòl sa a, men, se sèlman moun Bondye bay don[§] an. **12** Vrèmanvre, gen kèk enik ki vin enik depi nan vant manman yo. Genyen kèk enik se moun ki fè yo enik. E, genyen kèk enik ki fè tèt yo enik poutèt wayòm syèl la. Moun ki kapab asepte sa, asepte l.

19:5

1Ko

6:16;

Ef 5:31

19:9

Lik

16:18

19:11

1Ko

7:7-9,17

Timoun ak Jezi

13 Apre sa, yo mennen kèk timoun bay Jezi pou li te ka poze men sou yo epi pou l te ka priye pou yo. Men, disip yo fè yo obsèvasyon. **14** Jezi di: Kite timoun yo. Pa anpeche yo vin jwenn mwen. Paske, se pou moun ki tankou yo, wayòm syèl la ye.

15 Li poze men sou yo epi li sot la.

Jennonm rich la

16 Twouve yon moun pwoche, epi li di Jezi: Bon mèt, ki bon bagay mwen dwe fè pou m ka gen lavi etènèl?

17 Men, Jezi di li: Poukisa se mwen ou rele «bon» an? Pa gen pèsonn ki bon, esepite youn: Se Bondye! Men, si ou vle antre nan lavi a, kenbe kòmmanman yo.

18 Li di Jezi: Ki kòmmanman?

Jezi di: Men yo: *Pa tiye moun. Pa fè adiltè. Pa vòlè. Pa fè fo temwayaj.*

19 *Onore papa ou ak manman ou. Epi, ou va renmen pwochen ou, menm jan ou renmen tèt ou.*

20 Jennonm nan di Jezi: Depi mwen te pi jèn, m ap obsève tout bagay sa yo. Ki lòt kòmmanman ankò?

21 Jezi di li: Si ou vle vin total^s, ale, vann byen w yo pou w bay pòv, epi w ap gen yon trezò nan syèl la. Apre sa, vini, suiv mwen.

22 Lè jennonm nan tande pawòl la, l ale tou tris, paske li te genyen anpil byen.

23 Jezi, li menm, di disip li yo: Franchman, m ap di nou sa: Li difisil pou yon moun rich antre nan wayòm syèl la. **24** E, m ap di nou ankò: Li pi fasil pou yon chamo^s pase nan yon je zegui, pase pou yon moun rich antre nan wayòm Bondye a.

25 Lè disip li yo tande sa, yo te sezi anpil. Yo di: Alò, kilès ki kapab sove?

26 Jezi gade yo, li di yo: Pou lèzòm, sa pa posib. Men, pou Bondye, tout bagay posib.

19:13
Mak
5:23
19:14
1Pyè 2:2
19:16
Lik
10:25
19:18
Jak 2:11
19:21
Mat
5:48;
Tra 2:45
19:23
1Ti
6:9,10
19:26
Lik
1:37;
Wo 4:21

19:28
Lik
22:28-30;
Rev
3:21
19:29
Mat
6:33
19:30
Mak
10:31;
Lik
13:30

27 Apre sa, Pyè reponn, li di li: Gade, nou menm, nou kite tout bagay, epi nou suiv ou. Alò, kisa n ap jwenn?

28 Jezi di yo: Franchman, m ap di nou sa: Nou menm ki suiv mwen yo, lè tout bagay refèt, lè Pitit Lòm^s nan chita sou twòn li nan laglwa, nou menm tou, n ap chita sou douz twòn pou nou jije douz tribi Izrayèl yo.

29 E, nenpòt moun ki kite kay, oubyen frè, oubyen sè, oubyen papa, oubyen manman, oubyen madanm, oubyen pitit, oubyen jaden poutèt mwen, l ap resevwa yo san fwa plis pase sa, epitou l ap eritye lavi etènèl la. **30** Men, anpil moun ki premye va dènye. Epi, dènye yo va premye.

Parabòl travayè nan jaden rezen an

20 Paske, wayòm syèl la tankou yon nonm ki pwopriyetè yon jaden rezen. Li soti bonè nan maten pou li anplwaye travayè nan jaden an. **2** Li antann ak yo pou yon denye^{*} pou jounen an. Epi, li voye yo nan jaden rezen an.

3 Li soti vè twazyèm è[†] a, epi li wè lòt travayè kanpe sou plas la san fè anyen. **4** Li di yo: Nou menm tou, ale nan jaden rezen an, epi m a ban nou sa ki jis.

Y ale vre.

5 Li soti ankò vè sizyèm è[‡] a ak nevyèm è[§] a, li fè menm bagay la.

6 Lè l soti vè onzyèm è[¶] a, li jwenn lòt travayè ki kanpe. Li di yo: Poukisa nou kanpe tout jounen an san fè anyen?

* **Mat. 20:2** *Denye* (Gk. denaryon): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

† **Mat. 20:3** *Twazyèm è*: 9 è nan maten.

‡ **Mat. 20:5** *Sizyèm è*: Anviwon midi.

§ **Mat. 20:5** *Nevyèm è*: Anviwon 3 zèd lapremidi.

¶ **Mat. 20:6** *Onzyèm è*: anviwon 5 èd lapremidi.

⁷Yo di li: Se paske pèsonn pa anplwaye nou.

Li di yo: Nou menm tou, ale nan jaden rezen an. Epi, n a resevwa sa ki jis.

⁸Lè aswè rive, mèt jaden rezen an di administratè^s l la: Rele travayè yo, epi peye yo salè yo. Kòmanse ak sa k te vin an dènye yo jis ou rive sou sa k te vin an premye yo.

⁹Travayè onzyèm è yo vini, yo resevwa yon denye^s. ¹⁰Lè sa k te vin an premye yo vini, yo te kwè yo t ap resevwa plis. Men, yo menm tou, yo resevwa yon denye^s. ¹¹Lè yo resevwa li, yo pran babye kont pwopriyete a. ¹²Yo di: Yo menm ki vin an dènye a, yo travay inè d tan ase, epi ou peye yo egal egal avèk nou menm ki sipòte chay ak chalè jounen an.

¹³Li reponn, li di youn nan yo: Zanmi, mwen pa fè w enjistis. Se sou yon denye^s nou te antann nou, pa vre?

¹⁴Ebyen, pran sa k pa w epi ale. Men, mwen vle bay sa ki vin an dènye a menm bagay avèk ou. ¹⁵Èske se lalwa ki pa pèmèt mwen fè sa m vle ak byen mwen? Oubyen, èske se mechanste ki gen nan je ou, dèske mwen se yon bon moun?

¹⁶Konsa tou, dènye yo va premye, epi premye yo va dènye. Paske, Bondye rele anpil moun, men, li pa chwazi^s anpil.

Jezi predi lanmò li ankò

¹⁷Jezi t ap monte Jerizalèm. Pandan li te sou wout la, li pran douz disip yo apa. ¹⁸Li di yo: Gade! Men n ap monte Jerizalèm. Y ap livre Pitit Lòm^s nan bay sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo. Yo menm, y ap kondane li a mò. ¹⁹Y ap livre li bay nasyon yo pou yo pase l nan betiz, pou yo bat li epi pou yo

* **Mat. 20:9** *Denye* (Gk. denaryon): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

20:12
Lik
12:55;
Jak 1:11
20:15
Mak
7:22
20:18
Lik 9:51
20:19
Tra 2:23

krisifye li. Men, sou twazyèm jou a, l ap resisite.

Demann yon manman

²⁰Aprè sa, manman pitit Zebede yo pwoche kote Jezi avèk pitit li yo. Li koube^s, li mande Jezi yon bagay. ²¹Jezi di li: Sa w vle?

Li di: Di pou de pitit mwen yo chita youn adwat ou, youn agoch ou, lè w nan wayòm ou an.

²²Jezi reponn, li di: Nou pa konnen sa n ap mande la a! Èske nou kapab bwè nan gode mwen pral bwè a, oubyen, èske nou ka batize nan batèm mwen pral batize a?

Yo di li: Nou kapab!

²³Li di yo: Vrèmanvre, nou va bwè nan gode m nan. E, nou va batize nan batèm mwen pral batize a. Men, kanta pou chita adwat mwen oubyen agoch mwen, se pa mwen ki pou bay sa. Men, sa la pou moun, Papa mwen te prepare yo a.

²⁴Lè dis yo tandè sa, yo vekse akòz de frè yo. ²⁵Men, Jezi rele yo, li di. Nou konnen jan chèf nasyon yo fè diktatè sou yo epi grannèg yo domine sou nasyon yo. ²⁶Men, pou nou menm, sa p ap konsa. Okontrè, moun ki ta vle vin gran nan mitan nou, yo dwe sèvitè nou. ²⁷E, moun ki ta vle vini an premye, yo dwe esklav nou. ²⁸Konsa tou, Pitit Lòm^s nan pa t vini pou yo sèvi li, men, pou li sèvi epi pou li bay lavi li pou peye delivrans^s anpil moun.

De nonm avèg vin wè

²⁹Lè yo soti Jeriko, yon gwo foul moun suiv Jezi. ³⁰Epi, twouve de avèg ki te chita bò wout la tandè se Jezi k ap pase. Yo rele, yo di: Senyè, Pitit David, pitye pou nou!

³¹Men, foul la fè yo obsèvasyon pou yo pe. Men, yo rele pi rèd, yo di: Senyè, Pitit David, pitye pou nou!

20:20
Mat
4:21
20:22
Mak
14:36;
Lik
22:42;
Jan
18:11
20:23
Tra
12:2;
Rev 1:9
20:24
Lik
22:24,25
20:26
Mak
9:35
20:28
Lik
12:37;
Jan
13:13-16;
2Ko 8:9;
Fili 2:7;
1Ti 2:6;
Tit 2:14;
Eb 9:28;
1Pyè
1:18,19

32 Jezi rete, li rele yo, epi li di: Sa n vle m fè pou nou?

33 Yo di li: Senyè, nou ta vle je nou louvri.

34 Kè Jezi fè l mal. Li manyen je yo, epi, menm lè a, je yo louvri, yo suiv Jezi.

Jezi antre Jerizalèm nan mitan bravo

21 Lè yo pwoche Jerizalèm epi yo rive Betfaje, nan direksyon Mòn Oliv, lè sa a, Jezi voye de disip. **2** Li di yo: Ale nan bouk ki anfas nou an. Kon n rive, n ap jwenn yon manman bourik mare ak yon jèn bourik avèk li. Demare yo mennen ban mwen. **3** E, si yon moun ta di nou kichòy, di: Senyè a bezwen yo. L ap voye yo tounen tousuit.

4 Tout sa rive pou pawòl pwofèt la te ka konpli, lè l te di:

5 *Di Siyon, pitit fi m nan:*

Gade! Men wa w la ap

vini kote w.

Li dou, li monte yon

manman bourik,

Epi yon jenn bourik,

pitit yon bourik.

6 Disip yo ale, yo fè menm sa Jezi te kòmande yo fè a. **7** Yo mennen manman bourik la ak jèn bourik la vini. Yo mete rad yo sou bourik yo, epi Jezi chita sou yo. **8** Pi fò moun nan foul la blayi rad yo sou wout la. Gen lòt moun ki koupe branch bwa epi ki blayi yo sou wout la. **9** Ni foul moun ki te pran devan, ni moun ki t ap suiv dèyè t ap rele. Yo t ap di:

Ozana pou Pitit David la!

Benediksyon pou moun

k ap vini nan non Senyè a!

Ozana byen wo nan syèl la!

21:1
Mak
14:26;
Lik
19:37;
Jan 8:1;
Tra 1:12
21:9
Sòm
118:26;
Lik 2:14
Jan :21,
25

10 Lè li antre Jerizalèm, tout vil la te chofe. Moun t ap di: Kilès sa a?

11 Epi, foul la t ap reponn: Se Jezi, pwofèt ki soti Nazarèt la, nan Galile.

Jezi nan tanp lan

12 Jezi antre nan lakou tanp Bondye a, li chase tout moun ki t ap vann ak moun ki t ap achte nan lakou tanp lan. Li chavire ni tab moun ki t ap chanje lajan, ni chèz moun ki t ap vann pijon.

13 Epi, li di yo: Men sa ki ekri: «*Yo va rele lakay mwen kay lapriyè.*» Men, nou menm, nou fè l tounen yon gwòt malfektè.

14 Moun k ap bwete ak moun avèg pwoche kote li nan lakou tanp lan, epi li geri yo. **15** Men, sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo vekse, lè yo wè mèvèy^s li t ap fè epi timoun ki t ap rele nan lakou tanp lan epi ki t ap di: «*Ozana pou Pitit David la!*»

16 Yo di Jezi: Èske w tande sa y ap di a?

Jezi di yo: Wi! Èske nou pa janm li pawòl sa a: «*Nan bouch timoun avèk tibebe, ou prepare lwanj ou?*»

17 Epi, li kite yo, li soti nan vil la, l al Betani. Se la li pase nuit lan.

Pye figfrans ki te seche a

18 Men, nan demen maten, pandan li t ap retounen nan vil la, li te grangou.

19 Li wè yon pye figfrans^s sou wout la, l al bò kote li. Men, li pa t jwenn anyen sou li pase fèy sèlman. Alò, li di li: Apati jodi a, ou p ap janm donner fwi ankò.

Menm lè a tou, pye figfrans^s lan seche.

20 Lè disip yo wè sa, yo te sezi. Yo di: Kòman pye figfrans^s lan fè seche vit konsa?

21 Jezi reponn, li di yo: Franchman, m ap di nou sa: Si nou gen lafwa epi nou pa doute, se pa sèlman sa k rive

21:11
Lik
7:16,39;
21:15
Lik
19:39
21:16
Sòm 8:2
21:17
Mak
11:1;
Lik
24:50;
Jan
11:1,18
21:21
Lik
17:6;
1Ko
13:2;
Jak 1:6

figfrans^s lan n ap ka fè. Okontrè, menm si nou ta di mòn sa a: «Leve, jete tèt ou nan lanmè!» sa va rive vre. **22**E, tout sa nou mande ak lafwa nan lapriyè, n ap resevwa l.

Moun met dout sou otorite Jezi

23Lè l rive nan lakou tanp lan, li t ap anseye. Alò, sakrifikatè prensipal^s yo ak ansyen^s pami pèp la pwoche kote li. Yo di: Avèk ki otorite w ap fè bagay sa yo? Epitou, kilès ki ba ou otorite sa a?

24Jezi reponn, li di yo: Mwen menm tou, m ap mande nou yon bagay. Si nou di m li, mwen menm tou, m a di nou avèk ki otorite m ap fè bagay sa yo. **25**Kote otorite pou batèm Jan an soti? Nan syèl oubyen nan men lèzòm?

Yo diskite sou sa youn ak lòt, yo di: Si nou ta di: «Nan syèl », li va di: «Donk, poukisa nou pa t kwè li?» **26**Men, si nou ta di: «Nan men lèzòm!» nou gen pou n pè foul la, paske yo tout pran Jan pou yon pwofèt.

27Lè yo reponn Jezi, yo di: Nou pa konnen.

Jezi di yo tou: Mwen menm tou, mwen p ap di nou tou ak ki otorite m ap fè bagay sa yo.

Parabòl de pitit gason yo

28Sa n panse? Vwala se te yon nonm ki te gen de pitit gason. Li pwoche kote premye a, li di: Pitit mwen, jodi a, al travay nan jaden rezen m nan.

29Li reponn, li di: M pa vle!

Men, pi ta, li chanje lide, l ale.

30Nonm nan pwoche kote lòt la, li di menm bagay la. Misye reponn, li di: Wi, mèt!

Epi, li pa ale. **31**Kilès nan yo de a ki fè volonte papa a?

Yo di li: Premye a!

Jezi di yo: Franchman, m ap di

21:23
Tra 4:7
21:31
Lik
7:29,50

nou sa: Pèseptè^s yo ak pwostitiye yo ap pran devan sou nou nan wayòm Bondye a. **32**Paske, Jan te vin kote nou pou l montre nou chemen jistis^s, e nou pa t kwè li. Men, pèseptè^s yo ak pwostitiye yo te kwè li. Men, nou menm, lè nou wè sa, nou pa repanti epi kwè nan li.

Parabòl jaden ki te anfème a

33Koute yon lòt parabòl: Yon nonm ki te yon pwopriyetè *plante yon jaden rezen. Li fèmen l ak yon lantouraj. Li fouye yon basen^s pou ji rezen an. Li bati yon gerit.* Li anfème jaden an ak kiltivatè. Epi, li pati aletranje.

34Lè sezon rekòt la pre rive, li voye sèvitè l yo kote kiltivatè yo pou l ka resevwa rekòt pa l. **35**Kiltivatè yo pran sèvitè li yo. Yo bat youn. Yo tiye youn. Epi, yo kalonnen yon lòt wòch. **36**Li voye lòt sèvitè ankò, pi plis pase premye fwa a. Men, kiltivatè yo fè yo menm bagay la. **37**Aprè sa, li voye pitit gason l lan kote yo. Li di: Omwen, yo va respekte pitit gason m nan.

38Men, lè kiltivatè yo wè se pitit gason an, youn di lòt: Se li ki eritye a. Vini! Ann tiye li, epi n ap kenbe eritaj^s li a.

39Yo pran misye, yo trennen l deyò jaden rezen an, epi yo tiye li.

40Donk, lè mèt jaden rezen an vini, kisa l va fè kiltivatè sa yo?

41Yo di li: Move moun sa yo! L ap detui yo tankou mechan. Epi, l ap anfème jaden rezen an ak lòt kiltivatè ki va remèt li yon pati rekòt la chak sezon.

42Jezi di yo: Nou pa janm li Ekriti sa a?

*«Wòch moun ki t ap bati yo jete a,
Se li ki vin wòch prensipal la,
wòch kwen an.*

21:32
Lik
3:12,13;
7:36-50
21:33
Sòm
80:9
21:35
Eb
11:36,37
21:38
Sòm
2:8;
Eb 1:2
21:41
Tra
13:46
21:42
Sòm
118:22,
23;
Tra 4:11

*Sa se travay Senyè a.
E, se yon mèvèy^s nan je nou.»*

43 Se poutèt sa m ap di nou: Bondye pran wayòm li a nan men nou pou li bay yon nasyon li, yon nasyon k ap donnen fwi li yo. **44** E, moun ki tonbe sou wòch sa a, l ap demantibile. E, lè l tonbe sou yon moun, l ap kraze l tankou poud.

45 Lè sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo tandè parabol li yo, yo te konnen se pou yo li t ap pale. **46** Yo t ap chèche arete li. Men, yo te pè foul moun yo, paske, yo menm, yo te pran Jezi pou yon pwofèt.

Parabol resepsyon maryaj la

22 Jezi pran lapawòl ankò, li pale ak yo an parabol. **2** Li di: Wayòm syèl la sanble ak yon nonm ki wa, k ap fè nòs pitit gason li. **3** Li voye sèvitè l yo rele moun li te envite nan nòs la. Men, yo pa t vle vini.

4 Li voye lòt sèvitè ankò. Li di: Di envite yo: «Gade! Resepsyon m nan pare. Mwen tiye bèf ak bèt ki t ap angrese. Tout bagay pare. Vini nan nòs la!»

5 Men, envite yo neglije sa. Youn pati al nan jaden li, yon lòt al nan biznis li. **6** Rès yo menm kenbe sèvitè l yo, yo avili yo, epi yo tiye yo. **7** Lè wa a tandè sa, li fè kòlè. Li voye lame l al detui asasen sa yo epi boule vil yo a.

8 Apre sa, li di sèvitè l yo: Nòs la pare, men, envite yo pa t merite sa. **9** Donk, ale nan tout kafou nan lari a. Epi, envite tout moun nou jwenn nan nòs la.

10 Sèvitè yo ale sou wout yo, yo rasanble tout moun yo jwenn, kit se move moun, kit se bon moun. Konsa, resepsyon nòs la te plen moun. **11** Lè wa a antre vin admire moun nan resepsyon an, li wè yon nonm ki te la san l pa t abiye ak rad nòs la. **12** Wa a

21:44
Lik 2:34
22:7
Lik
19:27

di li: Zanmi, kòman w fè antre isit la san rad nòs la?

Misye fèmèn bouch li!

13 Apre sa, wa a di sèvitè yo: Mare pye l ak men l. Pran li, jete l nan fènwa deyò a. La, ap gen rèl ak manje dan.

14 Paske, Bondye rele anpil moun, men, li pa chwazi^s anpil.

Afè peye Seza taks la

15 Apre sa, Farizyen^s yo ale, yo monte yon konplo pou pran Jezi nan pyèj ak pwòp pawòl li. **16** Yo voye disip yo ansanm ak Ewodis^s yo kote li. Yo di: Mèt, nou konnen ou onèt epi ou anseye chemen Bondye a selon laverite. Ou pa pè pèsonn, paske ou pa gade sou figi moun. **17** Donk, di nou sa w panse. Wi oubyen non, èske lalwa pèmèt yo peye Seza taks?

18 Jezi ki te konnen mechanste yo, li di: Ipokrit, poukisa n ap tante m nan? **19** Montre m pyès lajan, yo peye taks la.

Yo pote yon denye^{*} ba li.

20 Epi, li di yo: Sa a se pòtre kilès? Epi, pou kilès yo ekri pawòl sa yo?

21 Yo di li: Pou Seza!

Apre sa, li di yo: Donk, bay Seza sa ki pou Seza. Bay Bondye sa ki pou Bondye.

22 Lè yo tandè sa, yo sezi. Epi, yo kite Jezi, y ale.

Kesyon maryaj lè rezirèksyon^s an

23 Menm jou sa a, Sadiseyen^s yo pwoche kote Jezi. Se yo ki di pa gen rezirèksyon an. Yo poze li yon kesyon, **24** yo di: Mèt, Moyiz di: «*Si yon nonm ta mouri san li pa gen pitit, frè li dwe marye ak madanm li an. Konsa, li va fè pitit pou defen an.*» **25** Twouve te genyen sèt frè pami nou. Premye a marye, epi li mouri. Kòm

* **Mat. 22:19** Denye (Gk. denaryon): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

22:14
Rev
17:14
22:16
Mak 3:6
22:21
Wo 13:7
22:22
Mak
12:12
22:23
Tra 4:1;
23:8;
1Ko
15:12

li pa t gen pitit, li kite madanm nan pou frè li. ²⁶Epi, menm bagay la rive ak dezyèm nan, epi twazyèm nan, jis rive sou setyèm nan. ²⁷Aprè yo tout mouri, madanm nan mouri tou. ²⁸Donk, jou rezirèksyon an, madanm kilès nan sèt yo l ap ye? Paske, yo tout te pran li pou madanm.

²⁹Jezi reponn, li di yo: N ap twonpe tèt nou. Paske, nou pa konnen ni Lekriti, ni pisans Bondye. ³⁰Vrèmanvre, lè moun resisite, yo p ap ni marye, ni bay fi pou maryaj. Men, yo va tankou zanj Bondye yo ki nan syèl la. ³¹Men, kanta pou rezirèksyon mò yo, èske nou pa konnen sa Bondye di nou? ³²Li di: «*Mwen se Bondye Abraam^s, Bondye Izaak, ak Bondye Jakòb.*» Bondye pa Bondye moun mouri, men, Bondye moun vivan.

³³Ansèyman Jezi a te fè foul moun ki t ap koute l yo sezi.

Kòmanman ki pi enpòtan an

³⁴Lè Farizyen^s yo tandè Jezi te fèmen bouch Sadiseyen^s yo, yo reyini ansanm. ³⁵Youn nan yo ki yon avoka poze li yon kesyon pou l tante li. ³⁶Li di: Mèt, ki kòmanman nan lalwa ki pi enpòtan?

³⁷Jezi di li: Se «*Ou va renmen Bondye, Senyè ou, ak tout kè ou, ak tout nanm ou, ak tout lide ou.*» ³⁸Se kòmanman sa a ki premye epi ki pi enpòtan. ³⁹Men dezyèm nan! Li menm jan: «*Ou va renmen pwochen ou, menm jan ou renmen tèt ou.*»

⁴⁰Se sou de kòmanman sa yo, tout lalwa ak pwofesi yo kanpe.

Pitit kilès Kris ye

⁴¹Pandan Farizyen^s yo te reyini ansanm, Jezi poze yo yon kesyon. ⁴²Li di: Sa n panse de Kris la? Pitit kilès li ye?

Yo di li: Pitit David.

22:29
Jan 20:9
22:32
Tra 7:32
22:34
Tra 4:1
22:35
Lik 7:30
22:40
Lik
10:25-
28

22:44
Sòm
110:1;
Tra
2:34,35;
1Ko
15:25;
Eb 1:13
22:46
Mak
12:34;
Lik
20:40
23:4
Lik
11:46;
Tra
15:10;
Ga 6:13
23:6
Lik
11:43
23:7
Jan
1:38,49
23:11
Mak
9:35
23:12
Sòm
18:27;
Pwo
3:34;
Lik 1:52

⁴³Li di yo: Donk, kòman David, sou direksyon Lespri a, fè rele li Senyè? ⁴⁴Vrèmanvre, li di:

Senyè a di Senyè m nan:

«Chita adwat mwen,

*Jis mwen fè lènmi ou yo tounen
yon machpye^s anba pye ou.»*

⁴⁵Donk, si David, li menm, rele li Senyè, kòman li fè pitit David?

⁴⁶Pèsoun pa t kapab reponn li yon mo. E, depi jou sa a, pèsoun pa t oze poze li kesyon ankò.

Sèt malè

²³Aprè sa, Jezi pale avèk foul moun yo ansanm ak disip li yo. ²Li di: Pwofesè^s lalwa yo ak Farizyen^s yo chita nan Chèz Moyiz la. ³Donk, tout bagay yo di nou fè, fè yo, obsève yo. Men, pa fè travay yo fè. Paske, yo di, men, yo pa fè. ⁴Vrèmanvre, yo mare chay ki lou epi ki difisil pou moun pote, epi yo mete yo sou zepòl moun. Alòske, yo menm, yo pa vle mete menm dwèt yo pou yo deplase chay sa yo.

⁵Tout travay y ap fè se pou moun ka admire yo. Konsa, yo fè filaktè^s yo laj. Yo fè franj rad yo gwo. ⁶Yo renmen premye plas nan resepsyon, plas devan nan sinagòg, ⁷onè sou plas piblik; yo renmen pou lèzòm ap rele yo: «Rabi! Rabi!»

⁸Men, nou menm, pa fè moun rele nou «Rabi!» Paske, se yon sèl Direktè nou genyen, se Kris la. Apre sa, nou tout se frè. ⁹E, pa rele pèsoun sou latè Papa nou. Paske, se yon sèl Papa nou genyen, se sila ki nan syèl la. ¹⁰Pa fè yo rele nou Direktè nonplis. Paske, se yon sèl Direktè nou genyen, se Kris la. ¹¹Moun ki va sèvitè nou, se yo ki va pi enpòtan pami nou. ¹²Men, moun ki leve tèt yo, Bondye ap rabese yo. E, moun ki rabese tèt yo, Bondye ap leve yo.

13 Malè pou nou, pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s! Ipokrit! Paske, nou fèmen pòt wayòm syèl la devan lèzòm. Vrèmanvre, nou menm, nou pa antre. E, moun k ap antre yo, nou pa kite yo antre nonplis.

14 Malè pou nou, pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s! Ipokrit! Paske, n ap piye kay vèv yo, epi, kòm pretèks, n ap lapriyé byen long. Poutèt sa, n ap resevwa yon pi gwo kondanasyon.

15 Malè pou nou, pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s! Ipokrit! Paske, nou vwayaje toupato sou lanmè ak sou latè pou nou fè menm yon pwozelit. E, lè nou jwenn youn, nou fè l vin yon pitit Jeyèn^s de fwa plis pase nou.

16 Malè pou nou, dirijan avèg! N ap di: «Si yon moun sèman sou tanp lan, sa pa anyen. Men, si yon moun sèman sou lò nan tanp lan, sèman an kenbe.» **17** Moun fou! Moun avèg! Vrèmanvre, kisa ki pi enpòtan? Èske se lò a, oubyen, èske se tanp lan ki sangtifye^s lò a?

18 Nou di ankò: «Si yon moun sèman sou lotèl la, sa pa anyen. Men, si yon moun sèman sou ofrann ki sou lotèl la, sèman an kenbe.»

19 Moun fou! Moun avèg! Vrèmanvre, kisa ki pi enpòtan? Èske se ofrann nan, oubyen, èske se lotèl ki sangtifye^s ofrann nan? **20** Donk, lè yon moun sèman sou lotèl la, li sèman ni sou lotèl la, ni sou tout sa ki sou lotèl la. **21** E, lè yon moun sèman sou tanp lan, li sèman ni sou tanp lan, ni sou sila ki abite nan tanp lan. **22** E, lè yon moun sèman sou syèl la, li sèman ni sou twòn Bondye a, ni sou sila ki chita sou twòn nan.

23 Malè pou nou, pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s! Ipokrit! Paske, nou peye ladim sou mant, sou lanni*, ak

* **Mat. 23:23** Lanni: Yon plant santi-bon yo te itilize kòm epis.

23:13
Lik
11:52
23:15
Tra
13:43
23:21
Sòm
26:8
23:22
Sòm
11:4
23:23
Lik
11:42

sou kanèl†, alòske, nou kite bagay ki pi enpòtan nan lalwa, tankou jistis^s, pitye ak fidelite. Fòk nou fè bagay sa yo tou, san nou pa kite lòt yo. **24** Se gid ki avèg nou ye! Nou p ap bwè yon mouch, men, n ap vale yon chamo^s.

25 Malè pou nou, pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s! Ipokrit! Paske, nou netwaye gode ak asyèt sou deyò, alòske, andedan kè nou plen avèk lide vòlè epi avèk mehanste. **26** Farizyen^s, moun avèg! Netwaye andedan gode ak asyèt la anvan, epi konsa, yo va vin pwòp sou deyò tou.

27 Malè pou nou, pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s! Ipokrit! Paske, nou tankou kavo yo blanchi. Sou deyò, yo parèt bèl. Men, andedan, yo plen avèk zosman mò ak tout kalite salte. **28** Se konsa nou ye tou. Sou deyò, nou parèt jis devan lèzòm. Men, andedan kè nou plen avèk ipokrizi ak rebelyon.

29 Malè pou nou, pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s! Ipokrit! Paske, nou bati kavo pwofèt yo, nou dekore tonm moun jis yo, **30** epi nou di: «Si nou te la nan jou zansèt nou yo, nou pa t ap met ansanm avèk yo pou vide san pwofèt yo.» **31** Konsa, nou se temwen kont pwòp tèt nou, se pitit moun ki te asasinen pwofèt yo nou ye. **32** Ebyen, nou menm, fin plen mezi mehanste zansèt nou yo non!

33 Bann koulèv! Ras sèpan! Kòman pou n ta fè chape anba jijman Jeyèn^s nan! **34** Se poutèt sa, gade! M ap voye pwofèt, saj, ak pwofesè^s lalwa ban nou. Gen kèk nan yo n ap tiye epi n ap krisifye. Epi gen kèk nan yo n ap bat nan sinagòg nou yo epi n ap pèsekite vil apre vil. **35** Konsa, soti sou san Abèl, nonm jis la, rive sou san Zakari, pitit Barachi nou te tiye ant tanp lan ak lotèl la, tout san moun jis ki te koule sou latè, se sou kont nou y ap

† **Mat. 23:23** Kanèl: Yon plant ki gen ti grenn semans. Yo sèvi avè l kòm epis ki fò.

23:25
Mak
7:4;
Lik
11:39
23:27
Lik
11:44;
Tra 23:3
23:29
Lik
11:47,48
23:32
1Te 2:16
23:34
Lik
11:49
23:35
Eb 11:4

tonbe. **36**Franchman, m ap di nou sa: Tout bagay sa yo ap tonbe sou kont jenerasyon sa a.

37Aa Jerizalèm! Jerizalèm! Ou menm k ap tiye pwofèt yo epi k ap kalonnen moun yo voye kote w yo! Konbyen fwa mwen te vle rasanble pitit ou yo ansanm, menm jan ak yon poul ki rasanble pitit pa l anba zèl li. Men, nou pa janm vle. **38**Ebyen, gade! *Yo abandone kay ou tankou yon dezè.* **39**Paske, m ap di nou sa: Nou p ap wè mwen ditou pou jis lè pou nou va di: «*Benediksyon pou sila k ap vini nan non Senyè a.*»

Siy lafen di monn

24Pandan Jezi t ap soti nan lakou tanp lan pou l ale, disip li yo pwoche pou yo montre li bilding tanp lan. **2**Alò, Jezi di yo: Nou wè tout bagay sa yo, pa vre? Franchman, m ap di nou sa: Pa gen yon wòch k ap rete sou yon lòt wòch pou yo pa jete li atè.

3E, pandan li te chita sou Mòn Oliv, disip yo pwoche kote li apa. Yo di: Di nou kilè tout bagay sa yo ap rive? Epiyou, ki siy k ap genyen, lè w ap vini ak lè lafen di monn ap rive?

4Jezi reponn, li di yo: Fè atansyon pou pèsoun pa twonpe nou. **5**Paske, anpil moun va vini sou non mwen. Yo va di: «Se mwen ki Kris la!» Konsa, yo va twonpe anpil moun. **6**Nou pral tandè gen lagè ak bri lagè. Veye pou nou pa bay kò nou traka. Vrèmanvre, fòk tout bagay sa yo rive. Men, se p ap ko lafen an sa. **7**Paske, *nasyon va leve kont nasyon, wayòm va leve kont wayòm. Ap gen grangou ak epidemi ansanm ak tranblemanntè anpil kote.* **8**Men, tout bagay sa yo, se kòmansman doulè tranche a.

9Apre sa, y ap lage nou nan tribilasyon. Y ap tiye nou, epi tout nasyon yo ap rayi nou poutèt non mwen. **10**E, apre sa, *anpil moun ap*

chite, youn ap trayi lòt, youn ap rayi lòt. **11**Anpil fo pwofèt ap parèt, epi y ap twonpe anpil moun. **12**E, kòm ap plen rebelyon, lamou anpil moun ap rafredi. **13**Men, moun ki va sipòte jiska lafen, se yo ki va sove. **14**E, bon nouvèl wayòm sa a ap preche nan lemond antye pou li sèvi kòm temwayaj bay tout nasyon. Epi, apre sa, lafen an ap rive.

15Pwofèt Danyèl pale sou *Abominasyon^s-ki-lakòz-devas la.* (Alò, se pou moun k ap li a byen konprann.) Donk, lè nou va wè li kanpe *nan plas ki sen an*, **16**lè sa a, se pou moun ki nan Jide sove al sou mòn yo. **17**Moun ki sou do kay pa dwe desann pran bagay ki lakay yo. **18**E, moun ki nan jaden pa dwe tounen dèyè pou yo pran rad yo. **19**Men, pou fi ki ansent ak sa k ap bay tete nan jou sa yo, adye! **20**Priye pou se pa ni nan tan ivè, ni nan jou saba pou n ap sove konsa. **21**Paske, lè sa a, ap genyen yon *gwo tribilasyon. Pa t janm genyen tankou l depi lemond kòmanse pou jis kounye a.* E, p ap janm genyen l ankò. **22**E, si Bondye pa t koupe nan kantite jou sa yo, pa gen yon moun ki t ap sove. Men, poutèt moun li te chwazi^s yo, li koupe nan kantite jou sa yo.

23Lè sa a, si yon moun ta di nou: «Gade! Men Kris la isit!» oubyen: «Li lòt bò!» pa kwè. **24**Paske, fo Kris ak fo pwofèt va parèt. Yo va *fè gwo mirak-siy^s ak mèvèy^s* pou yo twonpe menm moun Bondye chwazi^s yo, si sa te posib. **25**Gade! Mwen di nou sa davans. **26**Donk, si yo ta di nou: «Gade! Li nan dezè a!» pa ale. Oubyen: «Gade! Li nan chanm!» pa kwè. **27**Paske, menm jan ak zèklè ki soti nan zòn Lès epi ki flache nan zòn Lwès, se konsa sa va ye lè Pitit Lòm^s nan ap vini. **28**Vrèmanvre, *kote kadav la va ye, se la votou yo va rasanble.*

29E, tousuit apre jou tribilasyon sa yo,

23:36 Lik 11:50,51
23:37 Sòm 57:2
23:39 Sòm 118:26
24:2 Lik 19:44
24:3 Lik 17:30
24:4 Mak 13:5
24:5 1Jan 2:18
24:7 Tra 11:28
24:9 Jan 15:21; 16:2
24:11 Mak 13:5
24:14 Lik 2:1;
Tra 11:28;
Wo 10:18;
Rev 3:10
24:15 Mak 13:14;
Tra 6:13
24:17 Lik 12:3;
Tra 10:9
24:19 Lik 23:29
24:23 Lik 17:23
24:24 2Te 2:9-11;
Rev 13:13
24:27 Lik 17:24,30
24:28 Lik 17:37
24:29 Rev 6:12,13

*Solèy la va vin tou nwa,
Lalin nan p ap bay limyè li,
Zetwal yo ap tonbe sot nan syèl,
Epi, pisans ki nan
syèl yo va brannen.*

30 E, lè sa a, siy Pitit Lòm^s nan ap parèt nan syèl la. Lè sa a tou, *tout tribi sou latè ap kriye, y ap wè Pitit Lòm^s nan ap vini sou nyaj nan syèl yo, avèk pisans epi avèk anpil glwa.* **31** L ap voye zanj li yo sonnen twonpèt byen fò. Epi, y ap rasanble moun li te chwazi^s yo nan direksyon kat van yo, soti nan yon pwent syèl la rive nan yon lòt.

32 Men, aprann kichòy nan parabòl sa a sou pye figfrans^s. Lè branch li deja vin mou epi li pouse fèy, nou konnen lete pre vre. **33** Konsa tou, lè nou menm nou va wè tout bagay sa yo, nou mèten konnen li tou pre, li nan papòt la. **34** Franchman, m ap di nou sa: Jenerasyon sa a p ap pase ditou jis tout bagay sa yo rive. **35** Syèl la ak tè a va pase, men, pawòl mwen yo p ap pase ditou.

Pèsonn pa konnen ni ki jou, ni ki lè

36 Men, kanta pou ki jou oubyen ki lè, pèsonn pa konnen, pa menm zanj yo ki nan syèl la. Sèl Papa a ki konnen. **37** E, menm jan sa te ye nan jou Noe yo, se konsa sa va ye tou, lè Pitit Lòm^s nan ap vini. **38** Vrèmanvre, se va menm jan ak jou anvan delij yo. Moun t ap manje, yo t ap bwè. Yo t ap marye, yo t ap bay pitit fi yo pou maryaj, jis jou *Noe antre nan lach la.* **39** E, yo pa t konnen anyen, jis delij la vini epi li pran yo tout. Ebyen, se va konsa tou, lè Pitit Lòm^s nan ap vini. **40** Lè sa a, de moun ka nan yon jaden. Y ap pran youn, y ap kite lòt la. **41** De fi ka ap moulèn ansanm nan

24:30

Rev 1:7

24:31

1Te

4:16;

Rev 8:2

24:33

Jak 5:9

24:36

Tra 1:7

24:38

Lik

17:27

24:39

Lik

17:30

24:40

Lik

17:34

24:41

Lik

17:35

24:42

Lik

12:40

24:43

Lik

12:39

24:44

1Te 5:6

24:46

Rev

16:15

24:49

Lik

21:34

25:1

Lik

12:35-

38;

Tra

20:8;

Rev 4:5

25:5

1Te 5:6

25:8

Lik

12:35

yon moulèn. Y ap pran youn, y ap kite lòt la.

42 Donk, veye! Paske, nou pa konnen kilè Senyè nou an ap vini. **43** Konnen sa byen! Si mèten yon kay te konnen nan ki tranch nuit la, vòlè a t ap vini, li t ap veye, e li pa t ap pèmèt vòlè kase kay li. **44** Se poutèt sa tou, nou menm, fòk nou pare, paske Pitit Lòm^s nan ap vini lè nou pa ta panse.

45 Alò, ki sèvitè ki fidèl epi ki entèlijans pou mèten li ta mete l responsab moun lakay li, pou l ba yo manje nan lè pou yo manje? **46** Benediksyon pou sèvitè sa a si mèten li vin jwenn li ap fè sa vre! **47** Franchman, m ap di nou sa: Mèten la ap mete l responsab tout byen l yo. **48** Men, si li ta yon move sèvitè ki ta di nan kè li: «Mèten mwen ap pran tan anvan li vini.» **49** Epi, li kòmanse bat sèvitè parèy li yo, li kòmanse manje ak bwè avèk tatyatè, **50** ebyen, mèten sèvitè sa a va vini yon jou li pa t atann, yon lè li pa t konnen. **51** Mèten la ap depatcha misye, epi l ap mete pòsyon pa misye a ansanm ak pa moun ipokrit yo. E, la, ap gen rèl ak manje dan.

Parabòl dis fi vyèj yo

25 Lè sa a, wayòm syèl la va sanble ak dis fi vyèj ki pran lanp yo, pou y al rankontre lemarye a. **2** Senk nan yo te entèlijans, e senk te san bonsans. **3** Sa ki te san bonsans yo pran lanp yo, men, yo pa t pran luil pa yo. **4** Sa ki te entèlijans yo, yo menm, yo pran veso luil pou lanp yo. **5** Men, lemarye a t ap mize. Alò, yo tout kabicha, yo dòmi.

6 Nan mitan lannuit lan, yon rèl pati: Gade! Men lemarye a ap vini! Soti al rankontre li!

7 Lè sa a, tout fi vyèj yo leve, epi yo prepare lanp yo. **8** Men, sa ki te san bonsans yo di sa ki te entèlijans yo: Ban nou nan luil nou an, paske lanp nou yo ap etenn.

⁹Sa ki te entèlijman yo reponn, yo di: Nou pè pou pa ta gen ase ni pou nou menm, ni pou nou, pito n al kay machann yo, n a achte pa nou.

¹⁰Pandan y al achte a, lemarye a vini. Sa ki te pare yo antre nan nòs la avèk li, epi yo fèmen pòt la. ¹¹Pi ta, lòt fi vyèj yo vini tou, yo di: Senyè, senyè, louvri pou nou.

¹²Men, li reponn, li di: Franchman, m ap di nou sa: Mwen pa konnen nou.

¹³Donk, veye! Paske, nou pa konnen ni jou, ni lè Pitit Lòm^s nan ap vini.

Parabòl talan yo

¹⁴Vrèmanvre, se va tankou yon nonm k ap pati aletranje. Li rele sèvitè li yo, li remèt yo byen li yo. ¹⁵Li ba yo chak dapre sa kapasite yo ye: Li bay youn senk talan*, yon lòt de, epi yon lòt youn. Epi, li pati menm lè a. ¹⁶Sa ki te resevwa senk talan an al envesti yo. Konsa, li fè senk lòt talan. ¹⁷Se te menm bagay la tou pou sa ki te gen de talan an. Li menm tou, li fè benefis de lòt talan. ¹⁸Sa ki te resevwa yon talan an, li menm, l al fouye yon twou nan tè, epi li sere lajan mèl li a.

¹⁹Lontan apre sa, mèl sèvitè sa yo tounen. Li fè regleman avèk yo. ²⁰Sa ki te resevwa senk talan an pwoche, li pote senk lòt talan yo, li di: Senyè, ou te remèt mwen senk talan, men senk lòt mwen fè kòm benefis sou yo.

²¹Mèt li di li: Trè byen, sèvitè. Ou bon epi ou fidèl. Ou te fidèl nan ti bagay, m ap mete ou responsab gwo bagay. Vin rejwi ak mèl ou.

²²Sa ki te resevwa de talan an pwoche tou, li di: Senyè, ou te remèt mwen de talan, men de lòt mwen fè kòm benefis sou yo.

²³Mèt li di li: Trè byen, sèvitè. Ou bon epi ou fidèl. Ou te fidèl nan ti bagay, m ap mete ou responsab gwo bagay. Vin rejwi ak mèl ou.

*Mat. 25:15 Talan: Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

25:10

Rev

19:9

25:13

Mak

13:35;

Lik

12:40

25:14

Lik

19:12

25:21

Lik

16:10

25:29

Mak

4:25;

Lik 8:18

25:31

Lik

17:30

25:34

Tra

20:32;

1Ko

15:50;

Eb 4:3;

Jak 2:5;

Rev

13:8

25:35

Eb 13:2

25:36

2Ti

1:16;

Jak

1:27;

2:15,16

²⁴Sa ki te resevwa yon sèl talan an pwoche tou. Li di: Senyè, mwen konnen ou se yon nonm ki di. Ou rekòlte kote ou pa t simen, ou ranmase kote ou pa t voye semans. ²⁵Mwen te pè. Donk, m al sere talan w lan anba tè. Men li, pran sa k pou ou a.

²⁶Mèt li reponn, li di li: Sèvitè mechan! Parese! Ou konnen mwen se moun ki rekòlte kote mwen pa simen, epi mwen ranmase kote mwen pa voye semans. ²⁷Donk, fòk ou te mete lajan m nan labank. Konsa, lè m vini, mwen ta rebran sa k pou mwen an, avèk enterè.

²⁸Donk, nou mèl pran talan an nan men misye. Sa ki gen dis talan an, ba li l. ²⁹Paske, chak moun ki genyen, yo va ba li, epi l ap nan abondans^s. Men, moun ki pa genyen an, menm sa li genyen an, y ap pran l nan men l. ³⁰Epi, sèvitè initil sa a, jete l nan fènwa deyò a. La, ap gen rèl ak manje dan.

Parabòl mouton ak kabrit la

³¹Lè Pitit Lòm^s nan va vini nan glwa li, tout zanj li yo ki sen va avèk li. Lè sa a, l ap chita sou twòn li nan laglwa. ³²Epi, tout nasyon yo ap rasanble devan li. L ap separe yo youn avèk lòt, menm jan yon bèje separe mouton avèk kabrit. ³³L ap mete mouton yo adwat li epi kabrit yo agoch li.

³⁴Apre sa, wa a ap di sa ki adwat li yo: Vini, nou menm, Papa m beni yo. Pran eritaj^s nou an, wayòm ki te prepare pou nou, depi anvan Bondye te kreye lemonn nan. ³⁵Paske, mwen te grangou, epi nou te ban mwen manje. Mwen te swaf, epi nou te ban mwen bwè. Mwen te etranje, epi, nou te ban mwen ladesant. ³⁶Mwen te toutouni, epi, nou te abiye mwen. Mwen te malad, epi nou te vin vizite mwen. E, mwen te nan prizon, epi nou te vini kote mwen.

37 Lè sa a, moun jis yo ap reponn li, y ap di: Senyè, kilè nou te wè ou grangou epi nou te ba ou manje a? Oubyen, kilè nou te wè ou swaf epi nou te ba ou bwè a? **38** Kilè nou te wè ou etranje epi nou te ba ou ladesant lan? Oubyen, kilè nou te wè ou toutouni epi nou te abiye ou la? **39** Kilè nou te wè ou malad oubyen nan prizon epi nou te ale kote w la?

40 Epi, wa a ap reponn, l ap di yo: Franchman, m ap di nou sa: Chak fwa nou te fè bagay sa yo pou youn nan pi piti sa yo pami frè m yo, ebyen, se pou mwen nou te fè yo.

41 Apre sa, l ap di sa ki agoch li yo tou: Retire nou sou mwen, moun modi! Ale nan dife etènèl ki te prepare pou djab la ansanm avèk zanj li yo.

42 Paske, mwen te grangou, epi nou pa t ban mwen manje. Mwen te swaf, epi nou pa t ban mwen bwè. **43** Mwen te etranje, epi nou pa t ban mwen ladesant. Mwen te toutouni, epi nou pa t abiye mwen. Mwen te malad, mwen te nan prizon, epi nou pa t vin vizite mwen.

44 Lè sa a, yo menm tou, y ap reponn, y ap di: Senyè, kilè nou te wè ou grangou, oubyen swaf, oubyen tankou yon etranje, oubyen toutouni, oubyen malad, oubyen nan prizon epi nou pa t rann ou sèvis la?

45 Lè sa a, l ap reponn yo, l ap di: Franchman, m ap di nou sa: Chak fwa nou pa t fè bagay sa yo pou youn nan pi piti sa yo, se pou mwen nou pa t fè yo.

46 Epi, l ap voye moun sa yo al anba chatiman etènèl la. Men, moun jis yo, l ap voye yo al nan lavi etènèl.

Konplo kont Jezi

26 Lè Jezi fin di tout pawòl sa yo, li di disip li yo: **2** Nou konnen nan de jou, fèt Pak la ap rive, epi y ap livre Pitit Lòm^s nan pou yo krisifye li.

25:40
Eb 13:2
25:41
Mak
9:43;
Lik
3:17;
2Pyè
2:4;
Jid 1:7
25:45
Pwo
14:31
25:46
Jan
3:15,
16,36;
Tra
24:15;
Wo 2:7;
Ga 6:8;
1Jan 1:2
26:2
Jan
11:55

26:3
Sòm
2:2;
Lik 3:2;
Jan
11:47-
50;
Tra 4:6
26:12
Jan
19:40

3 Apre sa, sakrifikatè prensipal^s yo, pwofesè^s lalwa yo, ak ansyen^s pami pèp la reyini nan lakou sakrifikatè an chèf, yo rele Kayif la. **4** Yo deside ansanm y ap arete Jezi nan riz, epi y ap tiye li. **5** Men, yo di: Fòk se pa pandan fèt la, dekwa pou pèp la pa fè dezòd.

Yo vide luil sou tèt Jezi nan Betani

6 Jezi, li menm, te Betani, kay Simon ki te gen lèp la. **7** Pandan li te sou tab^s, yon dam pwoche kote li ak yon krich ann albat ki te genyen yon pafen ki vann chè. Dam nan vide pafen an sou tèt Jezi. **8** Lè disip li yo wè sa, yo vekse. Yo di: Pouki gaspiyaj sa a? **9** Paske, yo ta kapab vann pafen sa a pou anpil kòb, epi yo ta bay pòv li.

10 Jezi te konnen sa. Li di yo: Poukisa n ap nui dam nan konsa? Vrèmanvre, se yon bèl jès li fè avèk mwen. **11** Paske, n ap toujou gen pòv yo avèk nou. Men, nou p ap toujou genyen mwen. **12** Vrèmanvre, lè l vide pafen an sou kò mwen, li fè sa pou lè yo va antere mwen. **13** Franchman, m ap di nou sa: Nenpòt kote nan lemond antye, yo ta preche bon nouvèl sa a, y ap sonje dam nan pou yo rakonte sa li te fè a.

Jida dakò trayi Jezi

14 Apre sa, youn nan Douz^s yo, sa yo rele Jida Iskaryòt la, ale kote sakrifikatè prensipal^s yo. **15** Li di yo: Kisa nou vle ban mwen pou mwen livre li ban nou?

*Yo antann avèk li sou trant pyès ann ajan.** **16** Depi lè sa a, li pran chèche yon okazyon pou li trayi Jezi.

* **Mat. 26:15** *Trant pyès ann ajan* (Gk. arguryon): Sa vle di “sik ann ajan.” Chak nan yo vo anviwon 4 drak. Chèche drak nan glosè a..

Dènye soupe Senyè a

17 Premye jou fèt Pen San Ledven an, disip yo pwoche kote Jezi, yo di li: Kibò w ta vle nou pare manje Pak la pou ou?

18 Li di: Ale nan vil la kote entèl. Di li: «Mèt la di: Tan mwen pre rive. Se lakay ou m ap fete Pak la avèk disip mwen yo.»

19 Disip yo fè sa Jezi te kòmande yo fè a. Epi, yo pare manje Pak la.

20 Lè aswè rive, l al sou tab^s ak Douz^s yo. **21** Pandan yo t ap manje, li di: Franchman, m ap di nou sa: Youn nan nou ap trayi mwen.

22 Sa te fè yo tris anpil. Yo chak kòmanse di li: Senyè, èske se mwen menm?

23 Li reponn, li di: Moun ki te mete men l ansanm avèk mwen nan bòl la, se li k ap trayi m nan. **24** Pitit Lòm^s nan prale menm jan sa te ekri sou li a. Men tou, malè pou nonm sa a ki trayi Pitit Lòm^s nan. Li ta pi bon pou nonm sa a si li pa t janm fèt.

25 Jida, li menm, ki t apral trayi li, reponn, li di: Rabi, èske se mwen menm?

Jezi di li: Apa w di l!

26 Pandan yo t ap manje a, Jezi pran pen. Li beni li. Li kase l bay disip yo. Epi, li di: Pran. Manje. Sa a se kò mwen.

27 Li pran gode a tou. Li rann gras. Epi, pandan l ap ba yo li, li di: Nou tout, se pou nou bwè ladan l. **28** Paske, sa a se san mwen, *san nouvel alyans*^s ki koule pou anpil moun nan, pou padon peche yo. **29** M ap di nou sa: Apati jodi a, mwen p ap bwè fwi rezen an ditou, pou jis jou sa a, lè mwen va bwè youn ki nouvo ansanm avèk nou, nan wayòm Papa m nan.

30 Yo chante kantik. Epi, y ale sou Mòn Oliv.

26:18

Mak 14:35, 41;

Jan 7:6,8

26:21

Lik 22:21-

23;

Jan 13:21

26:23

Sòm 41:10;

Jan 13:18

26:24

Mak 9:12;

Lik 24:25-

27;

Tra 17:2,3;

1Pyè 1:10,11

26:27

1Ko 10:16

26:28

Mak 1:4;

Eb 9:20

26:29

Tra 10:41

26:31

Jan 16:32

26:34

Jan 13:38

26:35

Jan 13:37

26:38

Jan 12:27

26:39

Sòm 40:7-9;

Jan 4:34

Jezi predi Pyè ap nye li

31 Apre sa, Jezi di yo: Lannuit sa a, nou tout ap chite akòz mwen menm. Paske, sa ekri konsa:

Mwen va frape bèje a,

Epi, mouton nan twoupo a va gaye.

32 Men, apre mwen resisite, mwen prale Galile anvan nou.

33 Pyè reponn, li di li: Menm si yo tout ta chite akòz ou menm, mwen menm, mwen p ap janm chite.

34 Jezi di li: Franchman, m ap di ou sa: Lannuit sa a, anvan kòk chante, w ap nye mwen twa fwa.

35 Pyè di li: Menm si mwen ta dwe mouri avèk ou, mwen p ap janm nye ou.

Tout disip yo di menm bagay la tou.

Jetsemane

36 Apre sa, Jezi ale yon kote yo rele Jetsemane avèk yo. Epi, li di disip yo: Chita isit la pandan mwen pral lapriyè lòt bò a.

37 Li pran Pyè ak de pitit Zebede yo. Epi, li kòmanse gen lapenn ak kè-sere. **38** Lè sa a, Jezi di yo: Mwen ta mouri, *tank nanm mwen tris*. Rete veye isit la avèk mwen.

39 Li vanse pi lwen, li koube^s fas atè pou li lapriyè. Li di: Papa mwen, si sa posib, se pou gode sa a pase lwen mwen. Men, pa fè jan mwen menm, mwen vle, men, jan ou vle.

40 Lè li tounen kote disip yo, li jwenn y ap dòmi. Alò, li di Pyè: Donk, ou pa t kapab veye avèk mwen, menm inè d tan? **41** Veye, epi, priye, pou nou pa tonbe nan tantasyon. Lespri a vle, men, chè a fèb.

42 Jezi ale yon dezyèm fwa ankò, li lapriyè, li di: Papa mwen, si li pa posib pou gode sa a pase lwen mwen san mwen pa bwè l, se pou volontè ou fèt.

43 Lè li retounen, li jwenn y ap dòmi ankò. Vrèmanvre, je yo te lou.
44 Li kite yo, l al lapriyè ankò yon twazyèm fwa. Li di menm pawòl la.
45 Apre sa, li vini kote disip li yo, li di yo: N ap dòmi toujou? N ap poze kò nou toujou? Gade! Lè a rive. Yo pral livre Pitit Lòm^s nan nan men pechè yo. **46** Leve! Ann ale! Gade! Moun ki trayi m nan ap vini.

Yo arete Jezi

47 Pandan menm, li t ap pale a, twouve Jida, youn nan Douz^s yo, vini. Li te genyen yon gwo foul avèk li, ki te gen epe ak baton. Yo te soti kote sakrifikatè prensipal^s yo ak ansyen^s pami pèp la. **48** Moun ki t ap trayi Jezi a te ba yo yon siy. Li te di: Moun mwen va bo a, se li menm. Pran li.

49 Menm lè a tou, li pwoche sou Jezi, li di: Bonswa, Rabi!

Epi, li pran bo li. **50** Men, Jezi di li: Zannmi, poukisa w la a?

Apre sa, yo pwoche, yo mete men sou Jezi, yo pran li. **51** Epi, twouve youn nan moun ki te avèk Jezi yo lonje men li, li rale epe li, li frape sèvitè sakrifikatè an chèf la, epi li koupe zòrèy li. **52** Alò, Jezi di li: Remete epe w la nan plas li. Paske tout moun ki pran epe, se ak epe y ap mouri tou. **53** Èske w panse mwen pa ta kapab sipliye Papa mwen kounye a epi li ta ban mwen plis pase douz rejiman zanj? **54** Donk, lè sa a, kòman pou Lekriti ta akonpli? Paske, yo di: Fòk sa rive konsa!

55 Nan menm lè sa a, Jezi di foul moun yo: Nou vin arete mwen avèk epe ak baton tankou se dèyè yon malfektè nou ye, pa vre? Se chak jou, mwen te chita avèk nou ap anseye nan lakou tanp lan. E, nou pa t pran mwen. **56** Men, tout sa rive, dekwa pou Ekriti pwofèt yo ekri yo te ka akonpli.

Lè sa a, tout disip yo kite li, yo sove.

26:51
Lik
22:36;
38;
Jan
18:10
26:52
Rev
13:10
26:55
Mak
12:35;
Lik
21:37;
Jan
7:14,28

26:58
Mak
14:66;
Lik
11:21;
22:55;
Jan
18:15
26:60
Sòm
27:12;
Tra 6:13
26:61
Jan 2:19
26:63
Mak
14:61;
Lik
22:67
26:64
Mak
16:19;
Lik
22:70;
Rev 1:7
26:65
Mak
14:63
26:66
Jan 19:7
26:68
Lik
22:63-65

Jezi devan Konsèy^s la

57 Moun ki te pran Jezi yo mennen li kote Kayif, sakrifikatè an chèf la. Se la pwofesè^s lalwa yo ak ansyen^s yo te reyini. **58** Pyè, li menm, t ap suiv li de lwen, jis andedan lakou sakrifikatè an chèf la. Li antre andedan an, li chita avèk polis yo pou l wè jan sa ap fini. **59** Sakrifikatè prensipal^s yo, ansyen^s yo, ak tout Konsèy^s la t ap chèche fo temwayaj kont Jezi pou yo te ka tiye li. **60** Men, yo pa t jwenn. Malgre anpil fo temwen te pwoche, yo pa t jwenn.

Anfen, de fo temwen pwoche.

61 Yo di: Misye di: «Mwen kapab detui tanp Bondye a epi pou mwen rebati l nan twa jou.»

62 Alò, sakrifikatè an chèf la kanpe. Li di Jezi: Ou pa reponn anyen? Sa y ap temwaye kont ou konsa?

63 Men, Jezi rete bouch fèmen.

Sakrifikatè an chèf la pran lapawòl ankò, li di li: Devan Bondye vivan an, sèman pou w di nou si se ou ki Kris la, Pitit Bondye a.

64 Jezi di li: Apa ou di l. Plis ankò, m ap di nou sa: Apati jodi a, *nou va wè Pitit Lòm^s nan lè li va chita adwat Pisans lan ak lè l ap vini sou nyaj nan syèl la.*

65 Lè sa a, sakrifikatè an chèf la chire rad li. Li di: Li denigre Bondye! Poukisa nou bezwen temwen ankò? Gade! Nou sot tande l ap denigre Bondye kounye a la a! **66** Sa n panse?

Yo reponn, yo di: Li merite lanmò!

67 Apre sa, yo krache nan figi l, epi yo ba l kout pwen. **68** Lòt moun ba l soufflèt, epi yo di: Kris, pwofetize pou nou! Kilès ki frape w?

69 Pyè, li menm, te chita nan lakou a. Yon sèvant pwoche kote li, li di: Ou menm tou, ou te avèk Jezi, moun Galile a.

70 Men, Pyè nye sa devan yo tout. Li di: Mwen pa konn sa w ap di a.

71 Epi, li soti al bò pòtay la. Yon lòt wè li, epi li di moun ki te la yo: Misye te avèk Jezi, moun Nazarèt la tou.

72 Pyè sèman, li nye sa ankò, li di: Mwen pa konnen nonm nan!

73 Pi ta, moun ki te kanpe la yo pwoche, yo di Pyè: An verite, ou se youn nan yo tou, paske jan ou pale a fè yo rekonèt ou.

74 Lè sa a, li kòmanse rele malediksyon sou tèt li. Li sèman, li di: Mwen pa konnen nonm nan!

Menm lè a tou, kòk chante. **75** Alò, Pyè sonje pawòl Jezi a, lè li te di li: Anvan kòk chante, w ap nye mwen twa fwa.

Li soti deyò a, li kriye avèk anpil lapenn.

Jida pann tèt li

27 Lè maten rive, tout sakrifkatè prensipal^s yo ak ansyen^s pami pèp la pran desizyon ansanm kont Jezi pou yo fè tiye li. **2** Yo mare l menmen ale. Yo livre l bay gouvènè Pons Pilat.

3 Jida, li menm, ki te trayi Jezi, lè l wè yo kondane Jezi, remò pran l. Li retounen trant pyès ann ajan* yo bay sakrifkatè prensipal^s yo ak ansyen^s yo. **4** Li di: Mwen peche! Paske, se yon san inosan mwen te livre ban nou.

Men, yo di: Ki mele nou? Afè k gade w!

5 Epi, Jida jete pyès ann ajan yo andedan tanp lan, li rale kò l, l al pann tèt li. **6** Sakrifkatè prensipal^s yo pran pyès ann ajan yo. Yo di: Se pri san. Lalwa pa pèmèt nou mete l nan kès tanp lan.

7 Yo pran desizyon ansanm, epi yo achte tè bòs potri a avèk lajan an, pou sèvi simityè pou etranje. **8** Se poutèt

* **Mat. 27:3** *Trant pyès ann ajan.* Gade nan nòt ki anba Mat. 26 :15. Ale nan glosè epi chèche drak.

26:75

Jan

13:38

27:1

Mak

15:1;

Lik

22:66

27:2

Mak

15:1;

Lik

13:1;

Tra

3:13;

1Ti 6:13

27:5

Lik

1:9,21;

Tra 1:18

27:8

Tra 1:19

sa, pou jis jodi a, yo rele tè sa a «Tè San». **9** E, lè sa a, pawòl pwofèt Jeremi an te akonpli, kote li te di:

*Yo pran trant pyès ann ajan yo,
Pri pou sila yo te machande a,
Sila pitit Izrayèl yo te fè
pri sou li a,*

10 Epi yo bay yo pou tè bòs potri a. Tout sa, menm jan Senyè a te kòmande m li an.

Jezi devan Pilat

11 Jezi, li menm, konparèt devan gouvènè a. Gouvènè a poze li kesyon, li di: Èske ou se wa Juif yo?

Jezi reponn li: Ou di li!

12 Men, lè sakrifkatè prensipal^s yo ak ansyen^s yo akize li, li pa reponn anyen. **13** Alò, Pilat di li: Ou pa tande tout jan y ap akize w?

14 Men, Jezi pa reponn li, pa menm yon mo. E, sa te fè gouvènè a sezi anpil.

15 Jou fèt, se te abidid gouvènè a pou l lage pou foul la prizonye yo te vle a. **16** Lè sa a, te genyen yon prizonye ki te fè pale de li ki te rele Barabas. **17** Donk, pandan yo reyini ansanm, Pilat di yo: Kilès nou ta vle mwen lage pou nou? Èske se Barabas oubyen Jezi ki rele Kris la?

18 Li di sa paske li te konnen se jalouzi ki te lakòz yo fè arete Jezi.

19 Men, pandan li chita nan tribinal la, madanm li voye di li: Pa mele nan anyen ak nonm jis sa a. Paske, jodi a, mwen fè yon rèv sou li ki toumante m anpil.

20 Men, sakrifkatè prensipal^s yo ak ansyen^s yo konvenk foul moun yo, dekwa pou yo te mande lage Barabas epi pou Jezi, li menm, te peri. **21** Men, gouvènè a reponn, li di: Kilès nan yo de a nou ta vle mwen lage pou nou?

Yo di: Barabas!

22 Pilat di yo: Donk, kisa m ap fè ak Jezi ki rele Kris la?

27:12

Mak

14:61

27:14

Mak

14:61

27:15

Jan

18:39

27:19

Jan

19:13

27:20

Tra 3:14

Yo tout reponn li: Se pou yo krisifye l!

23 Gouvènè a di: Ojis, ki mal li fè?

Men, yo rele pi rèd, yo di: Se pou yo krisifye l!

24 Lè Pilat wè, pase pou l genyen kichòy, okontrè, se dezòd k ap rive pito, li pran dlo, li lave men l devan foul la, li di: Mwen inosan pou san nonm jis sa a. Afè k gade nou!

25 Tout pèp la reponn, yo di: San li mèt sou kont nou menm ak pitit nou yo!

26 Apre sa, li lage Barabas ba yo. Men, li fè bat Jezi ak raso, epi li livre li pou yo krisifye li.

Sòlda yo pase Jezi nan betiz

27 Konsa, sòlda gouvènè a eskòte Jezi nan palè gouvènè a, epi tout rejiman an reyini toutotou Jezi. **28** Yo dezabiye li, epi yo mete yon rad wouj vyolèt sou li. **29** Yo trese yon kouwòn pikan met sou tèt li. Yo mete yon wozo nan men dwat li. Epi, yo ajenou devan li pou yo pase l nan betiz. Yo di: Viv wa Juif yo!

30 Yo krache sou li. Yo pran wozo a, yo frape l sou tèt li. **31** Lè yo fin pase l nan betiz, yo retire rad la sou li, yo abiye l ak pwòp rad li, epi yo mennen l pou yo krisifye l.

Yo krisifye Jezi

32 Pandan y ap soti, yo jwenn yon moun Sirèn ki rele Simon. Yo fòse l pote kwa Jezi a. **33** Y ale kote ki rele Gòlgota a, sa vle di: Plas Zotèt. **34** La, yo ba li bwè vinèg melanje ak fyèl. Lè l goute l, li pa t vle bwè l. **35** Lè yo fin krisifye li, yo fè tirajosò pou yo separe rad li yo, dekwa pou pawòl pwofèt la ka akonpli:

*Yo separe rad mwen yo
youn ak lòt.*

Yo fè tirajosò sou wòb mwen an.

27:24

Sòm

26:6

27:25

Tra 5:28

27:26

Jan 19:1

27:27

Jan

18:28

27:28

Jan 19:2

27:29

Jan

19:2,3

27:32

Mak

15:21;

Lik

23:26;

Tra

2:10;

Eb

13:12

27:33

Jan

19:17

27:34

Sòm

69:22

27:35

Sòm

22:18

36 Epi, yo chita la pou yo veye li. **37** Anlè tèt li, yo mete rezon kondanasyon an. Yo ekri:

SILA A SE JEZI,

WA JUIF YO.

38 Lè sa a tou yo te krisifye de malfektè avèk li: Youn adwat li, youn agoch li. **39** Moun ki t ap pase yo t ap denigre li. *Yo t ap souke tèt yo,* **40** epi yo t ap di: Se pa ou menm sa a ki detui tanp lan pou ou bati li nan twa jou a! Ebyen, sove tèt ou! Si se Pitit Bondye ou ye vre, desann sou kwa a.

41 Konsa tou, sakrifikatè prensipal^s yo ansanm ak pwofesè^s lalwa yo, ansyen^s yo, ak Farizyen^s yo t ap pase l nan betiz. **42** Yo t ap di: Li sove lòt yo, men, li pa kapab sove tèt li. Si se wa Izrayèl li ye vre, se pou l desann kwa a kounye a, epi n ap kwè nan li.

43 *Li te mete konfyans li nan Bondye, si Bondye renmen li, se pou l delivre li kounye a.* Paske, li di: «Mwen se Pitit Bondye.»

44 Malfektè yo te krisifye avè l yo t ap avili l menm jan an tou.

Lanmò Jezi

45 Depi sizyèm è* a pou jis nevyèm è† a, te gen fènwa nan tout peyi a. **46** Vè nevyèm è a, Jezi rele byen fò, li di: *Eloyi, Eloyi, lama sabaktani? (Sa vle di: Bondye mwen, Bondye mwen, poukisa w abandone mwen?)*

47 Lè kèk nan moun ki te kanpe la yo tande sa, yo di: Men l ap rele Eli!

48 E, menm lè a, youn nan yo kouri, li pran yon eponj, li plen l ak vinèg, li mete l sou yon wozo, epi li bay Jezi bwè. **49** Men, rès moun yo di: Tann. Annou wè si Eli ap vin sove l.

50 Men, Jezi rele byen fò ankò, epi li lage lespri l.

* **Mat. 27:45** Sizyèm è: Anviwon midi.

† **Mat. 27:45** Nevyèm è: Anviwon 3 zè nan apremidi.

27:39

Sòm

22:7

27:40

Jan 2:19

27:42

Jan 1:49

27:43

Sòm

22:8

27:46

Sòm

22:1

27:48

Sòm

69:22

27:50

Jan

19:30

51 Epi, twouve rido tanp lan fann de bò, depi anwo jis anba. Tè a tranble. Wòch fann. **52** Tonm louvri. Epi, kò anpil sen ki te mouri resisite. **53** Yo soti nan tonm yo apre Jezi te resisite. Yo antre nan vil sent lan, epi yo parèt devan anpil moun.

54 Lè santenye a ansanm avèk moun ki t ap veye Jezi yo wè tranblemanntè a ak bagay ki te rive yo, yo te pè anpil. Yo di: An verite, nonm sa a te Pitit Bondye.

55 Te gen anpil medam ki te la, yo t ap gade de lwen. Se yo menm ki te suiv Jezi depi Galile pou yo te ka sèvi l la. **56** Pami yo, te genyen Mari, moun Magdala; Mari, manman Jak ak Joz; epi manman pitit gason Zebede yo.

Yo antere Jezi

57 Lè aswè rive, yon nonm rich, yo rele Jozèf, vini. Li te moun Arimate. Li menm tou, li te vin yon disip Jezi. **58** Li pwoche kote Pilat, li mande l kò Jezi. Alò, Pilat pase lòd pou yo livre li kò a. **59** Jozèf pran kò a, li vlope l nan yon twal len pwòp. **60** Epi, li mete l nan yon tonm nèf yo te taye nan wòch pou li. Apre sa, li woule yon gwo wòch devan pòt tonm nan, epi l ale. **61** Mari, moun Magdala, ak lòt Mari a te chita la, anfas kavo a.

Gad ki te bò tonm nan

62 Nan demen, ki te jou apre Preparasyon an, sakrifikatè prensipal^s yo ak Farizyen^s yo reyini devan Pilat. **63** Yo di: Mèt, nou sonje lè demagòg sa a te vivan, li te di: «Apre twa jou, m ap resisite.» **64** Donk, pase lòd pou yo veye kavo a jiska twazyèm jou a, dekwa pou disip li yo pa vin vòlè kò a lannuit epi pou yo pa di pèp la: «Li resisite pami mò yo.» Dènye demagoji sa a ta pi rèd pase premye a.

65 Pilat di yo: Nou gen yon kò sekirite. Al fè veye kavo a jan nou konnen.

27:51
Eb 9:3,8
27:55
Lik
8:2,3
27:56
Mak
15:47;
Lik
24:10;
Jan
19:25
27:60
Mak
16:4;
Tra
13:29

66 Y ale vre, yo mete sele sou wòch la, yo poste sekirite. Konsa, yo fè veye kavo a.

Rezirèksyon^s an

28 Apre saba a, avanjou, nan premye jou semèn nan, Mari, moun Magdala, avèk lòt Mari a, vin vizite tonm nan.

2 E, twouve vin genyen yon gwo tranblemanntè. Paske, yon zanj Senyè a desann sot nan syèl, vin woule wòch la devan pòt la, epi li chita sou li. **3** Aparans kò li te tankou zèklè. E, rad li te blan kon lanèj. **4** Gad yo tranble tank yo pè. Yo vin tankou mò.

5 Zanj lan pran lapawòl, li di medam yo: Nou menm, nou pa bezwen pè. Paske, mwen konnen se Jezi, sila yo te krisifye a, n ap chèche. **6** Li pa isit la! Paske, menm jan li te di a, li resisite. Vini, gade kote Senyè a te kouche a. **7** Epi, ale vit kote disip li yo, di yo: Senyè a resisite pami mò yo. Gade! Li prale Galile devan nou. Se la n a wè li. Gade! Se mwen ki di nou sa!

8 Yo soti nan tonm nan byen vit. Yo te pè, e yo te gen yon gwo kontanman tou. Yo kouri al anonse disip Jezi yo sa. **9** Pandan menm, yo pral anonse disip li yo sa a, twouve se Jezi ki rankontre avèk yo. Li di: Bonjou!

Yo menm, yo pwoche, yo kenbe pye li, yo adore li.

10 Alò, Jezi di yo: Pa pè! Al anonse frè mwen yo nouvèl la, dekwa pou yo ka ale Galile. Se la y ap wè mwen.

Rapò gad yo

11 Epi, pandan yo prale a, twouve kèk nan sekirite yo ale nan vil la, yo anonse sakrifikatè prensipal^s yo tout sa ki te rive. **12** Sakrifikatè prensipal^s yo reyini ak ansyen^s yo, yo pran yon desizyon, epi yo bay sòlda yo anpil lajan. **13** Epi, yo di sòlda yo: Di se

28:1
Lik 8:2
28:2
Jan
20:12;
Tra 5:19
28:3
Mak
9:3;
Jan
20:12
28:9
Jan
20:14-
18
28:10
Mak
3:34;
Jan
20:17;
Eb 2:11-
13,17

disip li yo ki vini lannuit pandan n ap dòmi epi ki vòlè kò a. **14**E, si gouvènè a ta tande sa, nou menm, n a konvenk li, konsa, n ap pwoteje nou.

15Sòlda yo pran lajan an, epi, yo fè jan yo te di yo a. E, se pawòl sa a ki simaye pami Juif yo pou jis jodi a.

Gran misyon an

16Onz disip yo, yo menm, y ale Galile, sou mòn Jezi te endike yo a.

28:18
Lik 10:22;
Ef 1:20-22;
Fili 2:9,10
28:19
Lik 24:47;
Tra 1:8;
Ga 3:27;
Kol 2:12
28:20
Jan 14:26;
Tra 2:42

17Lè yo wè Jezi, yo adore li. Men, kèk te nan dout. **18**Jezi, li menm, pwoche, li pale avèk yo, li di: Bondye ban mwen tout pouvwa nan syèl ak sou latè. **19**Donk, ale. Fè moun tout nasyon vin disip. Batize yo nan non Papa a, Pitit la, ak Lespri Sen an. **20**Anseye yo pou yo obsève tout sa mwen te kòmande nou yo. Gade! Mwen avèk nou chak jou, pou jis lafen di monn rive. Amèn!

MAK LEVANJIL MAK LA

Moun ki ekri liv la: Jan Mak
Pou kilès liv la ekri:
Kretyen nan vil Wòm
Dat: 67-69 apre Jezi Kris

Malgre Jezi te fè ministè li pandan yon tan ki pa dire plis pase twa zan, li te mennen anpil aktivite e li te bay anpil ansèyman. Anba direksyon Sentespri, Mak jwenn plis leson nan aktivite Kris te mennen yo pase nan ansèyman Kris te bay yo. Konsa tou, Mak pale de soufrans Kris yo souvan. De sijè sa yo te byen tonbe pou premye moun ki t ap li Levanjil Mak la. Se te kretyen Wòm yo. Kretyen sa yo te kòmanse sibi anpil pèsekisyon nan ane 65 apre Jezi fèt. Mak ekri Levanjil li a ant ane 67 ak ane 69. Nan epòk Legliz te fèk kreye, gen moun ki temwaye se apre Pyè fin mouri Mak ekri Levanjil sa a pou kretyen Wòm yo, pou yo te ka li sa Pyè te konn preche. Levanjil Mak la te ankouraje kretyen sa yo, paske li esplike kijan Jezi gen lavikwa sou soufrans.

Mak te gen yon lòt non ki se Jan (Tra. 12:12). Lè Legliz te fèk kreye, kretyen yo te konn reyini lakay paran Mak Jerizalèm (Tra. 12:12). Mak te pati ak Pòl ak Banabas lè yo ale nan premye vwayaj misyonè a (Tra. 13:4-12). Men, Mak te abandone mesye yo yon ti tan apre vwayaj la kòmanse (Tra. 13:13). Pòl te refize mennen l nan dezyèm vwayaj misyonè a. Men, Banabas, ki se tonton Mak, te asepte pran li. Banabas ale Chip avèk Mak. Pòl li menm chwazi Silas epi yo fè yon lòt direksyon (Tra. 15:3-40). Apre sa, Mak te vin yon sèvitè fidèl. E Pòl te rekonèt sa (2 Ti. 4:11).

Mak separe Levanjil li a an de pati. Soti chapit 1 vèsè 1 rive nan chapit 8 vèsè 30, Mak montre otorite Jezi Kris. Mak bay espikasyon sou 18 nan mirak Jezi yo. Nou jwenn pifò ladan yo nan premye pati Levanjil li a. Kris gen otorite sou tout domèn nan lavi. Soti chapit 8 vèsè 31 rive nan chapit 16 vèsè 20, Mak pale sou lanmò Jezi, sou antèmnan l ak rezirèksyon l. Non « Pitit Lòm » lan parèt 12 fwa nan Levanjil sa a. Mak pale sou otorite Jezi, sou kilès Jezi ye kòm Bondye e kòm moun. Men, Mak montre fòk Pitit Lòm nan soufri tou. Li te vini pou li sèvi epi pou li bay lavi li pou anpil moun (Mak 10:45).

Jezi te soufri pou disip li yo. Li rele yo pou yo viv yon lavi ki gen soufrans tou. Men, li te gen lavikwa sou soufrans. Konsa tou, li va delivre pèp li a.

1 Kòmansman levanjil sou Jezi Kris,
Pitit Bondye a.

Jan Batis prepare chemen an

2 Menm jan pwofèt yo te ekri a

*(Gade! M ap voye mesaje m
nan devan ou.*

Li va pare chemen ou devan ou.

3 Vwa yon nonm k ap rele
nan dezè a di:

*Pare chemen an pou Senyè a.
Fè ti wout yo dwat pou li.)*

1:1
Mat 4:3
1:2
Mat
11:10;
Lik 7:27
1:3
Jan 1:23
1:4
Mat 3:1;
Lik
1:77;
Jan
1:26,33;
Tra
1:5,22
1:7
Tra
13:25

4 se konsa Jan te parèt. Li t ap
batize moun nan dezè a. Li t ap preche
batèm repantans pou padon peche.

5 Vrèmanvre, tout moun peyi Jide ak
moun Jerizalèm t ap soti vin kote li.
Yo t ap konfese peche yo. Li menm,
li t ap batize yo tout nan rivyè Jouden
an. **6** Jan te abiye an plim chamo^s, yon
sentiwon kui te nan ren li. Epi, li t ap
manje krikèt ak siwo myèl mawon.

7 Li t ap preche, li t ap di: Yon nonm
ki genyen plis pouvwa pase mwen
ap vini apre mwen. Mwen pa menm
merite pou mwen ta bese demare lasèt

sandal li. **8** Mwen menm, mwen te batize nou nan dlo. Men, li menm, li va batize nou nan Lespri Sen an.

Batèm Jezi ak tantasyon li

9 Men, vin rive yon lè nan jou sa yo kote Jezi soti Nazarèt, nan Galile, epi Jan batize li nan Jouden an. **10** Pandan menm li t ap monte soti nan dlo a, li wè syèl la fann, epi Lespri a desann sou li tankou yon pijon. **11** Alò, yon vwa ki soti nan syèl la di: Ou se Pitit mwen renmen anpil la. Ou fè mwen plezi anpil.

12 Menm lè a, Lespri a pouse Jezi ale nan dezè a. **13** Jezi te la nan dezè a ak bèt mawon yo pandan karant jou. Satan t ap tante li, epi zanj yo t ap sèvi li.

Jezi rele premye disip li yo

14 Men, apre yo te arete Jan, Jezi ale Galile. Li t ap preche bon nouvèl wayòm Bondye a. **15** Li t ap di: Tan an rive! Wayòm Bondye a pre rive! Repanti! Kwè nan bon nouvèl la!

16 Pandan li t ap mache bò lanmè Galile a, li wè Simon ak Andre, frè Simon an. Yo t ap voye privye nan lanmè a, paske se pechè pwason yo te ye. **17** Jezi di yo: Suiv mwen! M a fè nou tounen pechè lèzòm.

18 Menm lè a tou, yo kite filè yo, yo suiv li.

19 Lè li vanse pi lwen, li wè Jak, pitit Zebede a, ak Jan, frè l la. Yo menm tou, yo t ap repare filè nan yon kannòt. **20** Li rele yo menm lè a. Epi, yo kite papa yo, Zebede, nan kannòt la avèk travayè yo, y ale ak Jezi.

Jezi chase yon move lespri

21 Apre sa, y ale Kapènawòm. Jou saba a, li antre nan sinagòg la. Li kòmanse anseye menm lè a. **22** Ansèyman l lan te fè yo sezi, paske se pa tankou pwofesè⁸ lalwa yo li te konn anseye yo, men, se tankou yon

1:8
Jan 1:33;
Tra 1:5
1:9
Mat 2:23;
3:1
1:10
Jan 1:32
1:11
Mat 3:17
1:13
Mat 4:10;
Eb 4:15
1:14
Mat 3:1;
4:12,23
1:15
Jan 3:15;
Wo 5:6;
Ga 4:4;
Ef 1:10
1:18
Mat 4:19
1:21
Mat 4:23
1:22
Mat 7:28,29

1:24
Sòm 16:10;
16:20;
Mat 8:29;
Lik 24:19;
Jan 1:45,46;
Tra 4:10;
1Jan 2:20
1:28
Mat 9:26
1:31
Lik 7:14
1:32
Mat 4:24
1:34
Mat 4:23;
Tra 16:17,18
1:35
Lik 3:21

nonm ki gen otorite. **23-24** Te genyen yon nonm nan sinagòg yo a ki te genyen yon move lespri⁸ sou li. Li t ap rele, li t ap di: Aa Jezi, moun Nazarèt, nou menm avèk ou, nan kisa nou ye ansanm? Èske ou vini pou w detui nou? Mwen konnen ki moun ou ye: Ou se Sen Bondye a!

25 Jezi fè l obsèvasyon, li di l: Silans! Soti sou li!

26 Move lespri⁸ a sakaje nonm nan, li rele byen fò, epi li soti sou li.

27 Tout moun te tèlman sou kèsote, yo t ap diskite, youn ak lòt. Yo t ap di: Ki bagay sa a? Ki nouvo ansèyman sa a? Paske, li kòmande menm move lespri⁸ yo avèk otorite, epi yo obeyi li.

28 Menm lè a, nouvèl la gaye. Yo t ap pale de li nan tout zòn Galile a.

Jezi geri anpil moun

29 Menm lè a tou, yo soti nan sinagòg la, epi y ale ansanm avèk Jak ak Jan lakay Simon ak Andre. **30** Men, bèlmè Simon an te kouche ak lafyèv. Menm lè a, yo pale ak Jezi de bèlmè a. **31** Kounye a, Jezi ale, li pran men bèlmè a, li fè li leve. E, menm lè a, lafyèv la kite li. Epi, bèlmè a sèvi yo.

32 Rive nan aswè, apre solèy la te fin kouche, yo t ap mennen tout moun malad ansanm ak moun ki genyen demon sou yo, bay Jezi. **33** Tout vil la te rasanble devan pòt la. **34** Jezi geri anpil moun ki te genyen divès kalite maladi epi li chase anpil demon. Men, li pa t kite demon yo pale, paske yo te konnen li.

Jezi lapriyè yon kote apa

35 Epi, byen bonè, avanjou, Jezi leve, li soti, l ale yon kote apa, epi li kòmanse lapriyè la. **36** Alò, Simon ak moun ki te avèk li yo rapousuiv Jezi. **37** Lè yo jwenn li, yo di li: Tout moun ap chèche ou.

38 Li di yo: Ann ale nan bouk ki tou pre yo pou mwen ka preche la tou. Paske, se pou sa mwen te vini.

39 Epi, li preche nan sinagòg ki nan tout Galile a, epi li chase demon.

Yon nonm malad ak lèp

40 Yon nonm malad ak lèp vini kote Jezi, li sipliye Jezi, li ajenou devan li, epi li di li: Si ou vle, ou kapab pirifye^s mwen.

41 Lè sa a, kè Jezi fè l mal. Li lonje men l, li manyen nonm nan, epi li di li: Mwen vle. Ou mèten vin pwòp^s!

42 Menm lè li di sa a, lèp la soti sou nonm nan, e li te vin pwòp^s. **43** Jezi byen avèti li, epi li voye l ale menm lè a. **44** Jezi di li: Pa di pèsoun anyen! Okontrè, ale. *Montre sakrifikatè a kò ou.* E, kòm ou vin pwòp^s, ofri yon sakrifis dapre sa Moyiz te kòmande a. Sa va yon temwayaj pou yo.

45 Men, li menm, lè l ale, li kòmanse anonse sa, li simaye pawòl la. Konsa, Jezi pa t kapab antre nan yon vil an piblik ankò. Men, li rete deyò, kèk kote apa, epi moun soti toupatou vin jwenn li.

Jezi geri yon nonm paralize

2 Apre kèk jou, Jezi te antre Kapènawòm ankò. E, moun yo te tande li lakay li. **2** Menm lè a tou, anpil moun te rasanble jiskaske menm devan pòt la pa t gen plas ankò. Jezi, li menm, t ap preche yo pawòl la.

3 Kounye a, kat moun pote yon nonm paralize mennen ba li. **4** Foul la te lakòz yo pa t kapab pwoche pre li. Donk, yo dekouvri pati fetay kote li te ye a. Yo fouye yon twou. Epi, yo pran branka a ak nonm paralize a kouche sou li, yo glise l desann. **5** Lè Jezi wè lafwa yo, li di nonm paralize a: Pitit mwen, peche w yo padone.

6-7 Men, te genyen kèk pwofesè^s lalwa ki te chita la. Yo t ap reflechi

1:39
Mat
4:23,24
1:44
Mat 8:4
1:45
Lik
5:15,16;
Jan 6:2
2:3
Mat
4:24
2:5
Lik 7:48

nan kè yo, yo t ap di: Poukisa misye ap denigre Bondye konsa? Kilès ki kapab padone peche? Èske se pa Bondye sèl?

8 Men, menm lè a, Jezi te konnen nan lespri li se konsa yo t ap reflechi nan kè yo. Li di yo: Poukisa n ap reflechi nan kè nou sou bagay sa yo?

9 Kisa ki pi fasil? Di nonm paralize a: «Peche w yo padone» oubyen di l: «Leve, pran branka ou, mache»?

10 Men, pou nou kapab konnen Pitit Lòm^s nan gen pouvwa pou li padone peche sou latè, (Jezi di nonm paralize a:) **11** Mwen di ou: Leve, pran branka ou, al lakay ou!

12 Li leve menm lè a, li pran branka li, li soti devan tout moun. Sa te etone tout moun. Yo t ap bay Bondye glwa. Yo t ap di: Nou pa janm wè anyen konsa!

Jezi rele Levi

13 Jezi soti al bò lanmè a ankò. Tout foul la vin jwenn li. Epi, li t ap anseye yo. **14** Pandan li t ap pase, li wè Levi, pitit Alfe a, ki chita nan biwo enpo a. Li di li: Suiv mwen.

Li leve, li suiv Jezi.

15 Vin rive yon jou, Jezi t ap manje lakay Levi. Anpil pèseptè^s ak pechè t ap manje ansanm ak Jezi ak disip li yo. Vrèmanvre, yo te anpil, e yo t ap suiv li. **16** Pwofesè^s lalwa yo ak Farizyen^s yo wè l ap manje avèk pèseptè^s yo ak pechè yo. Alò, yo di disip li yo: Poukisa l ap manje, l ap bwè ansanm avèk pèseptè^s yo ak pechè yo?

17 Jezi tande sa, li di yo: Se pa moun an sante ki bezwen doktè, men, se moun malad. E, se pa moun jis, mwen vin rele pou repanti, men, se pechè.

Yo poze Jezi kesyon sou jèn

18 Disip Jan yo ak disip Farizyen^s yo t ap fè jèn. Kèk moun vin di

2:10
Mat
8:20
2:12
Mat
9:8,33
2:13
Lik
5:15;
Jan 6:2
2:14
Mat
4:19
2:16
Mat
9:11
2:17
Lik
19:10;
1Ti 1:15
2:18
Mat
6:16-18;
Tra 13:2

Jezi: Poukisa disip Jan yo ak disip Farizyen^s yo ap fè jèn, alòske, disip ou yo pa fè jèn?

19 Jezi di yo: Zanmi lemarye yo pa kapab fè jèn pandan lemarye a la avèk yo, pa vre? Toutotan yo genyen lemarye a avèk yo, yo pa kapab fè jèn. **20** Men, gen jou k ap vini, kote yo va wete lemarye a nan mitan yo. Alò, yo va fè jèn nan jou sa yo.

21 Pèsonn pa janm koud yon pyès twal nèf sou yon vye rad. Si se ta sa, pyès nèf la t ap ratresi sou vye a pou fè l vin chire pi mal. **22** Epitou, pèsonn pa janm mete diven nouvo nan vye veso an po. Si se ta sa, diven nouvo a t ap pete veso a, epi diven an t ap blayi, veso yo t ap detui. Donk, yo mete diven nouvo nan veso nèf.

Mèt saba a

23 Vin rive yon jou saba kote Jezi t ap pase nan chan ble yo. Pandan yo t ap mache, disip li yo kòmanse rache grap ble. **24** Alò, Farizyen^s yo di li: Gade! Poukisa y ap fè sa lalwa pa pèmèt moun fè nan jou saba a?

25 Men, li di yo: Èske nou pa t janm li sa David te fè, lè li menm ak moun ki te avèk li yo te nan nesite epi yo te grangou? **26** Lè sa a, Abiyata te sakrifikatè an chèf. David antre lakay Bondye, li manje pen sakre^s yo, alòske, lalwa pa pèmèt pèsonn ki pa sakrifikatè manje yo. Menm moun ki te avèk li yo, li ba yo tou.

27 Li di yo ankò: Se saba a ki te fèt pou lèzòm, se pa t lèzòm ki te fèt pou saba a. **28** Donk, menm saba a, Pitit Lòm^s nan se Mèt li tou.

3 Jezi antre nan sinagòg la ankò. Te genyen yon nonm men sèch andedan an. **2** Alò, yo t ap veye si Jezi t ap geri li nan jou saba a, pou yo te ka akize Jezi. **3** Li di nonm men sèch la: Leve, vin nan mitan.

4 Epi, li di yo: Èske nan jou saba a,

2:20

Lik

17:22

2:24

Mat

12:2

2:27

Kol 2:16

2:28

Mat

8:20

3:1

Mat

4:23

3:2

Mat

12:10

3:6

Mat

22:16

3:7

Mat

4:25

3:8

Mat

11:21

3:10

Mat

4:23;

9:20

3:11

Mat 4:3

3:12

Mat 8:4;

Tra

16:17,18

3:13

Mat 5:1

3:15

Mat

10:1

3:16

Jan 1:42

lalwa pèmèt yon moun fè sa ki byen oubyen fè sa ki mal, sove lavi moun oubyen tiye moun?

Yo rete bouch fèmen.

5 Li pwomennen je li sou yo tou an kòlè. Sa te fè li lapenn pou jan yo t ap fè rès nan kè yo. Epi, li di nonm nan: Lonje men w.

Li lonje li, epi men an geri, li vin bon menm jan ak lòt la. **6** Alò Farizyen^s yo soti. Menm lè a, yo fè yon konplo ak Ewodis^s yo kont Jezi, pou yo wè kòman yo ka detui li.

Yon foul moun ap suiv Jezi

7 Jezi pati al bò lanmè a ak disip li yo. Yon gwo popilas suiv li. Yo te soti Galile, Jide, **8** Jerizalèm, Idime, lòt bò Jouden an, ak alantou Tir ak Sidon. Se te yon gwo popilas. Lè yo te tandè tout bagay li t ap fè yo, yo te vini kote li. **9** Li di disip li yo pou yo mete yon ti kannòt apa pou li, dekwa pou foul la pa t kwense li. **10** Li te tèlman geri anpil moun, tout moun ki te genyen yon maladi te tonbe sou li pou yo te ka manyen li. **11** E, chak fwa move lespri^s yo te wè li, yo te tonbe devan li. Yo t ap rele, yo t ap di: Ou se Pitit Bondye a!

12 Men, li te fè yo obsèvasyon, dekwa pou yo pa t fè konnen kilès li ye.

Jezi chwazi douz apot yo

13 Apre sa, li monte sou yon mòn. Li rele moun li te vle yo. Yo vini kote li. **14** Li chwazi douz nan yo pou yo rete kote li epi pou li voye yo preche, **15** avèk pouvwa pou yo geri maladi epi pou yo chase demon. **16** Konsa, li bay Simon non Pyè. **17** Li bay Jak, pitit Zebede a, ak Jan, frè Jak la, non Bwanègès, sa vle di: Pitit loraj. **18** Epitou, li chwazi Andre, Filip, Batèlmi, Matye, Toma, Jak ki pitit Alfe a, Tade, Simon ki Kananeyen an,

19 Epi Jida Iskaryòt; e se li menm ki te trayi Jezi.

Jezi ak Bèlzeboul

20 Apre sa, y ale lakay yo. Foul la rasanble ankò, konsa yo pa t menm kapab manje. **21** Lè fanmi Jezi tande sa, yo vini pou yo pran li, paske moun t ap di: Li fou!

22 E, pwofesè^s lalwa ki te desann soti Jerizalèm yo t ap di: Li genyen Bèlzeboul^s sou li! E se grasa chèf demon yo l ap chase demon!

23 Li rele yo, epi li di yo an parabòl: Kòman Satan kapab fè chase Satan?

24 Si yon wayòm dozado ak pwòp tèt li, wayòm sa a pa kapab kanpe. **25** E, si yon kay dozado ak pwòp tèt li, kay sa a pa kapab kanpe. **26** E, si Satan leve kont pwòp tèt li epi li dozado ak pwòp tèt li, li pa kapab kanpe. Okontrè, sa fini pou li. **27** Pèsonn pa kapab antre piye byen lakay yon vanyan gason, si li pa mare vanyan gason an anvan. Se lè l fin fè sa, l ap ka piye kay la. **28** Franchman, m ap di nou sa: Bondye ap padone peche pitit lèzòm yo. Kèlkeswa jan yo ta denigre li, l ap padone yo. **29** Men, si yon moun denigre Lespri Sen an, li p ap janm genyen padon. Okontrè, li koupab anba yon kondanasyon etènèl.

30 Jezi te pale konsa, paske yo t ap di: Li genyen yon move lespri^s sou li.

Manman Jezi ak frè Jezi yo

31 Kounye a, frè li yo ak manman li vini. Pandan yo kanpe deyò a, yo voye rele li. **32** Yon foul te chita toutotou li, yo di li: Gade! Manman w, frè w yo ak sè w yo deyò a. Y ap chèche w.

33 Li reponn yo, li di: Kilès ki manman mwen oubyen frè mwen?

34 Li pwomennen je li sou moun ki te chita toutotou li yo, epi li di: Men manman mwen ak frè mwen yo! **35** Paske, nenpòt moun ki fè volonte

3:21
Jan
10:20;
Tra
26:24
3:22
Mat
15:1;
Jan 7:20
3:23
Mat
4:10
3:29
Mat
12:31,
32;
Lik
12:10

4:8
Jan
15:5;
Kol 1:6
4:9
Mat
11:15
4:11
Mat 3:2;
1Ko
5:12,13;
Kol 4:5;
1Te
4:12;
1Ti 3:7
4:12
Mat
13:13-
15

Bondye, li se frè mwen, sè mwen, ak manman mwen.

Parabòl kiltivatè k ap simen semans lan

4 Jezi te kòmanse anseye bò lanmè a ankò. Yon gwo foul te rasanble devan li. Konsa, li monte sou yon kannòt sou lanmè a pou li chita. Men, tout foul la te atè bò lanmè a. **2** Li t ap anseye yo anpil bagay an parabòl. E, nan ansèyman l lan, li di yo: **3** Koute! Vwala se te yon kiltivatè ki soti al simen semans. **4** Twouve pandan li t ap simen semans yo, yon pati tonbe bò wout la. Zwazo vini, yo manje li. **5** Yon lòt pati tonbe nan tè wòch, kote ki pa t genyen anpil tè. Li pouse menm lè a, paske tè a te san pwofondè. **6** Men, lè solèy la leve, li boule. Kòm li te san rasin, li fennen. **7** Yon lòt pati tonbe nan pikan. Alò, pikan yo pouse, yo toufe li, epi li pa donnen. **8** Epi, yon lòt pati tonbe nan bon tè. Li monte, li pouse kote yon grenn donnen trant, youn donnen swasant, epi yon lòt donnen san.

9 Epi, li di: Moun ki genyen zòrèy pou tande, tande!

10 Men, lè li te poukont li, Douz^s yo ak moun toutotou li yo poze li kesyon sou parabòl la. **11** Li di yo: Nou menm, Bondye te ban nou okazyon pou nou konnen mistè wayòm li an. Men, pou moun sa yo, yo menm ki deyò a, tout bagay vini an parabòl.

12 Konsa,

*Yo va gade gade san yo pa wè,
Yo va koute koute
san yo pa konprann,
Pou yo pa konvèti^s.
Si se pa t sa,
Bondye ta padone peche yo.*

13 Li di yo ankò: Nou pa konprann parabòl sa a? Donk, kòman n ap fè

konprann tout parabòl yo? **14** Kiltivatè a ap simen pawòl la. **15** Genyen sa yo ki bò wout la, kote li te simen pawòl la. Yo annik tande pawòl la, Satan vini menm lè a, li pran pawòl kiltivatè a te simen nan kè yo a.

16 E, sa yo ki te resevwa semans lan nan tè wòch la, yo se menm bagay. Lè yo tande pawòl la, yo resevwa li menm lè a ak lajwa. **17** Men, yo pa genyen rasin nan yo menm. Yo la pou yon ti moman. Alò, lè pawòl la lakòz tribilasyon ak pèsekisyon vini, yo chite menm lè a.

18-19 Genyen sa yo tou, ki te resevwa semans lan nan pikan an. Yo se moun ki tande pawòl la, men, tèt-chaje lavi a, richès ki twonpe moun, ak lòt anvì antre toufe pawòl la, epi li vin pa donnen.

20 Epi, genyen sa yo ki te resevwa semans lan nan bon tè a. Yo menm, yo tande pawòl la, yo resevwa li, epi yon grenn donnen trant, youn donnen swasant, yon lòt donnen san.

Mete lanp lan sou etajè

21 Li di yo tou: Yon lanp pa la pou yo mete li anba yon panyè^s oubyen anba yon kabann, pa vre? Se sou etajè^s pou yo mete li, pa vre? **22** Konsa tou, nanpwen anyen ki kache ki p ap vin aklè. Pa genyen anyen ki sekrè ki p ap vin nan limyè. **23** Si yon moun gen zòrèy pou tande, tande!

24 Epi, li di yo: Fè atansyon ak sa n ap tande a. Yo va mezire nou ak mezi nou mezire a. E, yo va mete plis pou nou menm ki tande yo. **25** Paske, moun ki genyen, yo va ba yo. E, moun ki pa genyen, menm sa yo genyen an, yo va pran l nan men yo.

Parabòl yon grenn ki pouse

26 Epi, li di: Men kijan wayòm Bondye a ye: Se tankou yon nonm ki jete grenn nan tè. **27** Li dòmi lannuit,

4:14
Lik 1:2;
Tra
4:31;
Fili 1:14
4:15
Mat
4:10
4:19
Mat
19:23;
1Ti 6:9,
10,17;
1Jan
2:15-17
4:21
Mat
5:15
4:22
Mat
10:26;
Lik 8:17
4:23
Mat
11:15
4:24
Mat 7:2
4:25
Mat
25:29
4:26
Mat
13:24

li leve lajounen. Epi, grenn nan pran, li pouse, san nonm nan pa konnen kòman. **28** Paske, tè a donnen poukont li. Flèch la pouse an premye; apre sa, se grap la; apre sa, grenn vin plen grap la. **29** Men, lè grenn nan mi, nonm nan voye sèpèt menm lè a, pask, rekòt la pare.

Parabòl grenn moutad la

30 Epi, Jezi di: Ak kisa nou ta konpare wayòm Bondye a? Oubyen, nan ki parabòl nou ta mete l? **31** Li tankou yon grenn moutad. Lè yo simen l sou tè, li pi piti pase tout semans ki sou latè. **32** Men, lè yo fin simen moutad la, li monte, li vin pi gwo pase tout plant. Li fè gwo branch jiskaske zwazo nan syèl kapab fè nich nan lonbraj li.

33 Nan mezi yo te kapab tande, li te pale pawòl la ak yo nan anpil parabòl tankou sa yo. **34** Li pa t pale ak yo san parabòl. Men, lè li te poukont li ak disip li yo, li te esplike yo tout bagay.

Jezi kalme yon tanpèt

35 Menm jou sa a, lè aswè rive, li di yo: Annou travèse lòt bò a. **36** Lè yo kite foul la, yo tou ale avèk Jezi, paske li te nan kannòt la deja. Men, te genyen lòt ti kannòt avèk li tou. **37** Yon gwo van tanpèt leve. Lanm yo t ap frape antre nan kannòt la. Konsa, li te deja ap plen. **38** Men Jezi, li menm, t ap dòmi sou zorye a dèyè kannòt la. Yo leve li. Yo di li: Mèt, èske sa pa fè w anyen dèske n ap peri?

39 Jezi leve. Li fè van an obsèvasyon, epi li di lanmè a: Silans! Pe!

Van an sispann. Yon gwo kalmi vini. **40** Alò, li di yo: Sa k fè nou kapon konsa? Kòman? Nou pa gen lafwa?

41 Yo te pè yon sèl pè. Youn t ap di lòt: Bon! Kilès li ye ki fè menm van ak lanmè obeyi li?

4:29
Rev
14:15
4:30
Mat
13:24
4:33
Jan
16:12
4:34
Jan
16:25
4:40
Mat
14:31

**Jezi geri yon nonm
ki te gen demon sou li**

5 Yo rive lòt bò lanmè a, nan peyi Gadarenyen yo. **2** Menm lè li soti nan kannòt la, yon nonm ak yon move lespri^s sou li, soti nan tonm yo vin kontre li. **3** Nonm nan te abite nan tonm yo. Pèsonn pa t kapab mare li, pa menm avèk chenn. **4** Anpil fwa vre yo te mare li ak fè nan pye li epi ak chenn. Men, li te pete chenn yo epi li te kase fè yo. Pèsonn pa t gen ase fòs pou donte li. **5** Tout tan, lajounen kon lannuit, li t ap rele nan tonm yo ak sou mòn yo epi li t ap kòche kò li ak wòch.

6 Li wè Jezi de lwen, epi li kouri, li koube^s devan li, **7** li rele byen fò, li di: Jezi, Pitit Bondye Trè-Wo a, ou menm avèk mwen, nan kisa nou ye ansanm? Sèman devan Bondye ou p ap touman mwen. **8** Li di sa, paske Jezi te di li: Move lespri^s, soti sou nonm nan.

9 Jezi mande li: Kijan w rele?

Li reponn, li di: Non mwen se rejiman, paske nou anpil.

10 Alò, li sipliye Jezi anpil pou li pa mete li deyò nan zòn nan.

11 Te genyen yon gwo twoupo kochon ki t ap manje sou mòn tou pre a. **12** Tout demon yo sipliye Jezi. Yo di li: Voyer nou sou kochon yo pou nou ka antre nan yo. **13** Menm lè a, Jezi pèmèt yo fè sa. Move lespri^s yo soti, epi yo antre nan kochon yo. Twoupo kochon an degrengole desann falèz la, tonbe nan lanmè a. Te genyen prèske de mil. Yo tout neye nan lanmè a.

14 Gadò kochon yo kouri rapòte sa nan vil la ak nan jaden yo. Konsa, moun yo al wè sa ki te pase. **15** Yo rive kote Jezi. Yo wè menm nonm ki te genyen demon yo sou li a, menm nonm ki te genyen rejiman an sou li a chita, byen abiye, ak tout bonsans li. Yo te pè. **16** Men, moun ki te wè kijan sa te pase pou nonm ki te genyen

5:7
Mat
8:29;
Eb 7:1
5:15
Mat
4:24

demon yo sou li a rakonte yo sa. Yo pale yo de kochon yo tou. **17** Epi, yo kòmanse sipliye Jezi pou li kite zòn yo a.

18 Pandan Jezi t ap anbake nan kannòt la, nonm ki te genyen demon sou li a sipliye Jezi pou Jezi kite l rete avèk li. **19** Jezi pa t kite li fè sa, men, Jezi di li: Ale lakay ou kote fanmi ou yo. Anonse yo, tout sa Senyè a te fè pou ou epi kòman li te genyen pitye pou ou.

20 Li ale, epi li kòmanse preche nan tout Dekapolis la sa Jezi te fè pou li. Tout moun te sezi.

**Yon tifi ki te mouri, epi yon
dam ki te gen pèdisyon san**

21 Jezi travèse nan kannòt la ankò pou l ale lòt bò dlo a. Pandan li te bò lanmè a, yon gwo foul moun rasanble devan li. **22** Twouve youn nan chèf sinagòg yo parèt. Se te yon nonm yo te rele Jayiris. Lè li wè Jezi, li tonbe nan pye li. **23** Li sipliye l anpil. Li di: Ti pitit fi m nan prèske mouri. Vin poze men sou li pou li kapab geri. Konsa, li va viv.

24 Epi, Jezi ale avèk li. Yon gwo foul moun t ap suiv li. Yo t ap kwense li tou.

25 Te genyen yon dam ki te genyen yon pèdisyon san depi douzan. **26** Li te soufri anpil nan men anpil doktè. Li te depanse tout byen li. Men, anyen pa t ede li. Okontrè menm, li te vin pi mal. **27** Lè li te tandè y ap pale de Jezi, li vini nan foul la pa dèyè, li manyen rad Jezi. **28** Li fè sa, paske li t ap di: Si mwen kapab manyen menm rad li, mwen delivre!

29 Menm lè a, sous san an seche. Li te santi nan kò li li te geri anba touman sa a.

30 Menm lè a tou, Jezi te konnen nan li menm te gen yon pisans ki soti sou li. Li vire won nan foul la. Li di: Kilès ki manyen rad mwen an?

5:19
Mat 8:4
5:20
Mat
4:25
5:21
Mat 9:1
5:22
Lik
13:14;
Tra
13:15
5:23
Mat
19:13;
Lik
4:40;
Tra 6:6
5:28
Mat
9:20
5:30
Lik 5:17

31Epi, disip li yo di li: Ou wè foul la ap kwense ou, epi w ap di: «Kilès ki manyen m nan?»

32Li gade toupatou pou li wè fi ki te fè sa a. **33**Madanm nan te pè, li t ap tranble. Kòm li te konnen kisa ki te rive l, li vini, li lage kò l devan Jezi, epi li di Jezi tout verite a. **34**Men, Jezi di li: Pitit fi mwen, lafwa w delivre w. Ale nan lapè. Ou geri anba touman w lan.

35Jezi t ap pale toujou lè moun ki soti kay chèf sinagòg la vin di: Pitit fi w la mouri. Poukisa pou w deranje Mèt la toujou?

36Men, Jezi tandè pawòl yo t ap di a. Menm lè a, li di chèf sinagòg la: Pa pè! Kwè sèlman!

37Li pa t kite pèsonn suiv li, esepite Pyè, Jak, ak Jan, frè Jak la. **38**Lè li rive kay chèf sinagòg la, li wè te genyen eskandal, moun k ap plede kriye epi k ap rele. **39**Lè li antre, li di yo: Pouki eskandal sa yo ak kriye sa yo? Timoun nan pa mouri, se dòmi l ap dòmi^s.

40Yo ri li. Alò, li mete yo tout deyò. Epi, li pran papa timoun nan ak manman timoun nan ansanm ak moun ki te avèk li yo. Li antre kote timoun nan te kouche a. **41**Li pran men li, epi li di li: Talita koumi!

Sa vle di: «Tifi, mwen di ou: Leve!» **42**Menm lè a, tifi a leve mache, paske li te yon timoun douzan. Alò, sa te etone moun yo anpil. **43**Jezi byen kòmande yo pou yo pa kite pèsonn konnen sa. Epi, li di pou yo bay tifi a manje.

Yon pwofèt yo pa onore

6Lè Jezi sot la, l ale nan peyi li. Disip li yo suiv li. **2**Lè jou saba a rive, li kòmanse anseye nan sinagòg la. Anpil moun te sezi lè yo te tandè li. Yo t ap di: Kote nonm sa a jwenn bagay sa yo? Ki kalite sajès sa a, yo ba li a? Epitou, kòman fè l ap fè kalite

mirak sa yo? **3**Èske se pa bòs chapant lan, pitit Mari a? Èske se pa li ki frè Jak, Joz, Jid, ak Simon an? Epi, se pa sè li yo ki isit la avèk nou an?

Donk, li te yon pyè d achopman pou yo. **4**Men, Jezi di yo: Yo respektè yon pwofèt toupatou, esepite nan peyi li, nan fanmi li, ak lakay li.

5Li pa t kapab fè okenn mirak kote sa a. Sèlman, li te poze men l sou kèk malad, e li te geri yo. **6**Li te sezi, paske yo te san lafwa. Apre sa, li pwomenn anseye nan bouk ki nan vwazinaj la.

Jezi voye douz yo nan misyon

7Li rele Douz^s yo, li pran voye yo de pa de. Li ba yo pouvwa sou move lespri^s. **8**Li kòmande yo pou yo pa pran anyen pou wout la: Ni sak, ni pen, ni lajan nan sentiwon yo, esepite baton yo sèlman. **9**Yo te kapab mete sandal, men, pa yon dezyèm rad.

10Epi, li di yo: Lè nou antre nan yon kay, rete la jis nou ale. **11**Si genyen moun ki pa ni resevwa nou, ni koute nou, lè nou prale, souke pousyè nan pye nou. Sa va yon temwayaj kont yo. Franchman, m ap di nou sa: Nan jou jijman an, sa va pi rèd pou vil sa a pase pou Sodòm ak Gomò.

12Lè yo soti, yo preche, yo di se pou moun repanti. **13**Yo chase anpil demon. Yo pase luil sou anpil malad. Konsa, yo geri yo.

Yo koupe tèt Jan Batis

14Wa Ewòd tandè sa, paske non Jezi te vin popilè. Li di: Jan Batis resisite pami mò yo, se poutèt sa l ap fè mirak sa yo.

15Kèk moun t ap di: Se Eli!

Kèk lòt moun t ap di: Se yon pwofèt tankou youn nan pwofèt yo!

16Lè Ewòd, li menm, tandè sa, li di: Se Jan! Se mwen menm ki te fè koupe tèt li. Li resisite pami mò yo.

5:34
Mat
9:22;
Tra
15:33
5:37
Mat
4:21
5:39
Mat
9:24
5:41
Lik 7:14
5:43
Mat 8:4
6:1
Mat
2:23
6:2
Mat
4:23
6:3
Mat
12:46;
Jan 6:61
6:4
Lik
4:24;
Jan 4:44
6:6
Mat
9:35;
Lik
13:22
6:7
Mat
10:1;
Lik 10:1
6:11
Mat
10:14
6:12
Lik 9:6
6:13
Jak 5:14
6:14
Mat 3:1
6:15
Mat
16:14;
21:11

17 Vrèmanvre, se Ewòd menm ki te voye pran Jan pou fè mare li nan prizon. Se te poutèt Ewodyas ki te madanm Filip, frè Ewòd la. Ewòd te marye avèk li. 18 Men, Jan te di Ewòd: Lalwa pa pèmèt ou pran madanm frè ou.

19-20 Ewodyas, li menm, te kenbe Jan nan kè. Li te vle tiye Jan. Men, li pa t kapab, paske Ewòd te pè Jan. Ewòd te konnen Jan se yon nonm ki jis epi ki sen. Konsa, li te pwoteje li. Lè li te koute Jan, li te fè anpil bagay. Li te koute li avèk plezi.

21 Men, yon jou, okazyon an vini. Jou fèt Ewòd, Ewòd fè yon koudjay pou potanta li yo, pou chèf militè yo, ak pou zotobre Galile yo. 22 Pitit fi Ewodyas la antre, li danse, li fè Ewòd ak envite li yo plezi. Wa a di demwazèl la: Mande m sa w vle, m ap ba ou li.

23 Li sèman ba li konsa: *Nenpòt sa ou ta mande mwen, li te mèt mwaye nan wayòm mwen an, m ap ba ou li.*

24 Men, li menm, l al di manman li: Kisa m ta mande?

Manman an di: Tèt Jan Batis!

25 Menm lè a, l ale vit, li mande wa a sa. Li di: Mwen ta vle w ban mwen tèt Jan Batis kounye a nan yon kabare.

26 Wa a te vin tris. Men, poutèt sèman li te fè a epi poutèt envite yo, li pa t vle derefize li. 27 Menm lè a, wa a voye yon gad ak lòd pou li pote tèt Jan vini. Gad la al koupe tèt Jan nan prizon an. 28 Li pote tèt la bay demwazèl la nan yon kabare. Epi, demwazèl la bay manman li tèt la. 29 Lè disip Jan yo tande sa, yo vin pran kadav la. Yo mete li nan yon tonm.

Jezi bay plis pase senk mil moun manje

30 Alò, apot yo rasanble devan Jezi. Yo rapòte tout bagay ba li, ni sa

6:17
Mat
4:12;
Lik
3:19,20
6:20
Mat
11:9
6:21
Lik 3:1
6:30
Mat
10:2;
Lik
9:10;
Tra
1:2,26

6:34
Mat
9:36
6:38
Mat
15:34
6:41
Mat
14:19

yo te fè, ni sa yo te anseye. 31 Apot yo pa t menm genyen okazyon pou yo manje, paske, anpil moun t ap ale vini. Alò, li di yo: Nou menm, vini yon kote apa, poukont nou, pou nou poze yon kadè.

32 Donk, y ale nan kannòt la, yon kote apa, poukont yo. 33 Anpil moun ki te wè lè yo t ap pati a te rekonèt Jezi. Konsa, yo soti apye nan anpil vil, yo kouri kote a, yo rive anvan. Epi, yo rasanble devan li. 34 Donk, lè Jezi debake, li wè yon gwo foul moun. Kè l fè l mal pou yo, paske yo te *tankou mouton san bèje*. Alò, li te kòmanse anseye yo anpil bagay.

35 Li te deja fin ta lè disip li yo vin di: Kote sa a se yon dezè. Epitou, li deja fin ta. 36 Voye moun yo ale, paske yo pa genyen anyen pou yo manje. Konsa, lè yo rive nan jaden ak nan bouk ki nan vwazinaj la, y a achte pen pou tèt yo.

37 Men, li reponn, li di yo: Se nou menm ki pou ba yo manje.

Alò, yo di li: Èske se pou n al achte de san denye* pen pou nou ba yo manje?

38 Li di yo: Konbyen pen nou genyen? Al wè.

Lè yo te konnen konbyen, yo di: Senk pen ak de pwason.

39 Epi, li kòmande yo pou yo fè tout moun chita sou zèb vèt la, gwoup pa gwoup. 40 Donk, moun yo chita pa ranje san ak ranje senkant. 41 Epi Jezi pran senk pen yo ak de pwason yo, li gade anlè nan syèl la, li beni pen yo, epi li kase yo bay disip li yo pou yo te ka sèvi moun yo. Epi, li separe de pwason yo pou yo tout. 42 Tout moun te manje, e yo te kontante. 43 Epi, yo pran douz ti panye plen moso pen ak pwason. 44 Te genyen senk mil gason ki te manje pen.

* **Mak 6:37** *Denye* (Gk. denaryon): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

Jezi mache sou dlo

45 Menm lè a, li fòse disip li yo anbake nan kannòt la pou yo pati devan. Pandan yo t aprale lòt bò a, nan Betsayida, li menm, li t ap voye foul la ale. **46** Li di yo orevwa. Epi, li monte sou mòn nan pou li lapriyè.

47 Lè aswè rive, kannòt la te nan mitan lanmè a, men, li menm, li te atè poukont li. **48** Li wè yo t ap bat pou yo rame, paske van an te kontrè pou yo. Vè katriyèm* tranch nuit la, li mache sou lanmè a al kote yo. Li fè kòm si li t ap depase yo. **49** Men, lè yo te wè l ap mache sou lanmè a, yo te panse se te yon lespri. Alò, yo rele. **50** Yo tout te wè li. Yo te pè. Men, li te pale ak yo, menm lè a. Li di yo: Pran kouraj! Se mwen! Pa pè!

51 Li monte kote yo nan kannòt la, epi van an sispann. Sa te etone yo anpil anpil. Yo sezi. **52** Sa rive konsa, paske yo pa t konprann mirak pen yo. Epi tou, tèt yo te di.

53 Lè yo fin travèse, yo koste nan peyi Jenezarèt. **54** Menm lè yo soti nan kannòt la, moun yo rekonèt Jezi. **55** Yo kouri toupatou nan zòn nan. Kote yo tandè Jezi ye, se la yo kòmanse pote moun malad sou branka. **56** Tout kote l ale, kit se nan bouk, kit se nan vil, kit se nan jaden, kit se nan mache, yo poze malad yo atè, epi yo sipliye li pou yo te ka manyen franj rad li sèlman. E, tout moun ki te manyen l te geri.

Sa ki pwòp ak sa ki pa pwòp

7 Farizyen^s yo ak kèk pwofesè^s lalwa ki te soti Jerizalèm rasanble devan Jezi. **2** Lè yo wè kèk nan disip li yo ap manje pen ak men yo sal (sa vle di, san lave), yo te akize yo. **3** Vrèmanvre, Farizyen^s yo ak tout Juif yo te suiv koutim ansyen^s yo: si yo pa

* **Mak 6:48** *Katriyèm vèy*: Soti 3 zè di maten rive 6 zè di maten.

6:45

Mat

11:21

6:46

Lik 3:21

6:49

Lik

24:37

6:50

Mat

14:27

6:53

Jan

6:24,25

6:56

Mat

9:20

7:2

Tra

10:14

7:3

Lik

11:38

byen lave men yo, yo p ap manje. **4E**, lè yo soti nan mache, si yo pa netwaye kò yo, yo p ap manje. Yo te resevwa anpil lòt koutim toujou pou yo suiv, tankou lave gode, lave po, lave veso an bwonz epi lave kabann.

5 Epi, Farizyen^s yo ak pwofesè^s lalwa yo mande li: Poukisa disip ou yo pa mache dapre koutim ansyen^s yo? Pouki y ap manje pen ak men yo san lave?

6 Men, li reponn yo, li di: Ipokrit! Ezayi te byen pwofetize sou nou, lè l te ekri:

Se ak po bouch yo,

pèp sa a onore mwen.

Men, kè yo byen lwen mwen.

7 *Adorasyon yo fè*

pou mwen an initil,

Paske, ansèyman y ap bay yo,

se kòmanman lèzòm.

8 Vrèmanvre, nou kite kòmanman Bondye pou nou suiv koutim lèzòm, tankou lave po ak gode, ak anpil lòt bagay nou fè ki tankou bagay sa yo.

9 Li di yo ankò: Ala nou byen refize kòmanman Bondye a pou nou kapab kenbe koutim nou yo! **10** Paske, Moyiz te di: «*Onore papa ou ak manman ou*» epi «*Moun ki pale mal ak papa li oubyen ak manman li, fòk yo tiye li!*»

11 Men, nou menm, nou di: «Si yon nonm ta di papa li oubyen manman li: Sa pou w ta resevwa nan men m nan, li kòban[†]» (sa vle di, li se yon ofrann pou Bondye), **12** moun sa a pa bezwen fè anyen ankò pou papa l oubyen pou manman l. **13** Se konsa tou, nou anile pawòl Bondye a pou koutim nou resevwa yo. Epi, nou fè anpil lòt bagay tankou sa yo.

14 Apre sa, li rele tout foul la, li

[†] **Mak 7:11** *Kòban*: Yon mo grèk ki vle di “ofrann ki konsakre pou Bondye.”

7:4

Mat

23:25;

Lik

11:39

7:5

Ga 1:14;

Kol 2:8

7:11

Mat

23:16,18

7:13

Eb 4:12

di yo: Nou tout, koute mwen! Epi, konprann! **15** Pa gen anyen ki soti deyò, lè li antre andedan yon moun, pou li ta kapab sal li. Men, bagay ki soti andedan yon moun, se yo ki sal moun sa a. **16** Si yon moun gen zòrèy pou tande, tande!

17 Apre sa, Jezi kite foul la. Li antre nan yon kay. Disip li yo poze li kesyon sou parabòl la. **18** Alò, li di yo: Kifè, menm nou menm tou, nou san konprann? Èske nou pa konprann sa? Tout bagay ki soti deyò, lè li antre andedan yon moun, li pa kapab sal li. **19** Paske, se pa nan kè li bagay la antre, men, se nan vant li. Epi, bagay la al nan komòd.

Se konsa Jezi te deklare tout manje pwòp^s.

20 Li di yo tou: Sa ki soti nan yon moun, se sa ki sal li. **21-22** Paske, move lide, adiltè, imoralite, asasinay, vòl, avaris, mechanste, riz, libètinaj, gwo je, denigre moun, ògèy, foli, se andedan youn moun, se nan kè li, yo soti. **23** Tout move bagay sa yo soti andedan yon moun, epi yo sal li.

Lafwa yon dam, moun Fenisi

24 Lè li te soti la, l ale nan zòn Tir ak Sidon. Li antre nan yon kay. Li pa t vle pèsonn konnen sa. Men, li pa t kapab kache. **25** Paske, yon dam ki te genyen ti pitit fi li ki te genyen yon move lespri^s sou li te tande pale de Jezi. Li vin tonbe devan pye Jezi. **26** Dam nan te Grèk, ras moun Siri nan Fenisi. Li mande pou Jezi ta chase demon an sou pitit fi li a.

27 Men, Jezi di li: Kite timoun yo kontante anvan. Paske, li pa bon pou yo pran pen timoun yo, pou yo voye bay ti chen.

28 Men, li menm, li reponn Jezi, li di: Wi, Senyè! Men tou, menm ti chen anba tab manje miyèt, timoun jete.

7:19
Tra
10:15;
Wo
14:1-12;
Kol
2:16;
1Ti
4:3-5
7:22
Mat
20:15
7:24
Mat
11:21
7:25
Mat
4:24

29 Alò, Jezi di li: Poutèt pawòl sa a, ou mèt ale. Demon an soti sou pitit fi w la.

30 Lè l ale lakay li, li jwenn tifi a kouche nan kabann li. Demon an te soti sou li.

Jezi geri yon nonm ki te bèbè epi ki te soud

31 Lè Jezi kite zòn Tir ak Sidon an ankò, l ale bò lanmè Galile, nan mitan zòn Dekapolis la. **32** Yo pote yon nonm ki te soud epi ki te bèbè ba li. Yo sipliye li pou li poze men sou li.

33 Li rale nonm nan soti nan foul la. Lè yo te poukont yo, li mete dwèt li nan zòrèy nonm nan, li krache, epi li manyen lang nonm nan. **34** Li gade anlè nan syèl la, li plenn, epi li di li: Efata!

Sa vle di: Louvri! **35** Menm lè a tou, zòrèy nonm nan louvri, lang li demare, li pale kòrèkteman.

36 Jezi kòmande yo pou yo pa di pèsonn sa. Men, plis li t ap kòmande yo, se plis toujou yo t ap anonse sa. **37** Yo te tèlman sezi, yo di: Li fè tout bagay byen! Menm moun ki soud, li fè yo tande! Menm moun ki bèbè li fè yo pale!

Jezi bay kat mil moun manje

8 Nan menm jou sa yo, foul moun yo te gwo anpil. Men, yo pa t genyen anyen pou yo manje. Jezi rele disip li yo. **2** Li di yo: Kè m fè m mal pou foul la. Paske, depi twa jou, yo la a avèk mwen, e yo pa gen anyen pou yo manje. **3** Si mwen voye yo lakay yo grangou, yo va febli nan wout, paske kèk nan yo soti lwen.

4 Disip li yo reponn li, yo di: Isit la, nan yon dezè konsa, kòman yon moun ta kapab kontante moun sa yo ak pen,?

5 Kounye a, li mande yo: Konbyen pen nou genyen?

Yo di: Sèt.

7:31
Mat
11:21
7:32
Mat
9:32;
Lik
11:14
7:34
Jan
11:41
7:36
Mat 8:4
8:2
Mat
9:36

⁶Li kòmande foul la pou yo chita atè a. Li pran sèt pen yo, li rann gras, li kase yo, epi li bay disip li yo sèvi yo. Konsa, yo sèvi foul la. ⁷Yo te genyen kèk ti pwason tou, li beni yo. Li di disip yo sèvi pwason yo tou. ⁸Moun yo manje, e yo kontante. Yo menm ranmase sèt panye plen ak moso ki te rete yo. ⁹Te genyen prèske kat mil moun ki te manje. Apre sa, li voye yo ale. ¹⁰Menm lè a, li anbake nan kannòt la avèk disip li yo. Epi, y ale nan zòn Dalmanouta.

¹¹Alò, Farizyen^s yo parèt. Yo kòmanse diskite avèk li. Yo mande l yon siy ki soti nan syèl, dekwa pou yo te ka tante li. ¹²Men, Jezi pouse yon soupi nan lespri li. Epi, li di: Poukisa jenerasyon sa a ap chèche siy la? Franchman, m ap di nou sa: Mwen p ap bay jenerasyon sa a siy ditou!

¹³Li kite yo, li anbake nan kannòt la ankò, l ale lòt bò dlo.

Ledven Farizyen yo ak ledven Ewòd la

¹⁴Men, disip yo te bliye pran pen. Yo pa t genyen plis pase yon pen nan kannòt la. ¹⁵Alò, li kòmande yo, li di: Gade! Fè atansyon ak ledven Farizyen^s yo ansanm ak ledven Ewòd la.

¹⁶Youn t ap diskite ak lòt. Yo t ap di: Se paske nou pa genyen pen an wi!

¹⁷Men, Jezi te konnen sa. Li di yo: Poukisa n ap diskite dèske nou pa genyen pen? Nou poko wè toujou? Nou pa konprann? Èske tèt nou di toujou? ¹⁸*Èske nou pa gen je pou nou wè? Nou pa gen zòrèy pou nou tande?* Epi tou, nou pa sonje? ¹⁹Lè mwen te kase senk pen yo bay senk mil gason yo, konbyen ti panye nou te plen ak moso nou te ranmase yo?

Yo reponn li: Douz!

²⁰Men, lè se te sèt pen yo pou kat mil moun yo, konbyen panye nou te

8:7

Mat

14:19

8:11

Mat

12:38

8:15

Mat

14:1;

Lik

12:1;

1Ko

5:6-8

8:19

Mat

14:20;

Lik

9:17;

Jan 6:13

8:20

Mat

15:37

plen ak moso nou te ranmase yo?

Yo di li: Sèt.

²¹Alò, li di yo: Kòman nou fè pa konprann?

Jezi geri yon nonm avèk nan Betsayida

²²L ale Betsayida. Yo mennen yon avèk ba li. Yo sipliye li pou li manyen avèk la. ²³Li pran men avèk la, li mennen li deyò bouk la, li krache nan je li, li poze men sou li, epi li mande li: Èske ou wè kichòy?

²⁴Lè avèk la leve je li, li di: Mwen wè moun, men, mwen wè yo tankou pyebwa k ap pwomennen.

²⁵Alò, Jezi poze men li sou je avèk la ankò. Li fè li gade byen. Epi, avèk la geri, li vin wè tout bagay aklè.

²⁶Lè Jezi voye li lakay li, Jezi di l: Pa antre nan bouk la. Pa menm di pèsonn nan bouk la sa.

Pyè deklare Jezi se Kris la

²⁷Jezi ale avèk disip li yo nan bouk Sezare Filip yo. Pandan yo sou wout la, li poze disip yo kesyon. Li di yo: Kilès lèzòm di mwen ye?

²⁸Yo reponn li, yo di: «Jan Batis!» Lòt moun di: «Eli!» Lòt moun ankò di: «Youn nan pwofèt yo!»

²⁹Epi, li di yo: Men, nou menm, kilès nou di mwen ye?

Alò, Pyè reponn li, li di: Ou se Kris la!

³⁰Li defann yo di pèsonn sa sou li.

Jezi anonse lanmò li davans

³¹Li kòmanse anseye yo, li di: Fòk Pitit Lòm^s nan soufri anpil bagay. Fòk ansyen^s yo, sakrifikatè prensipal^s yo, ak pwofesè^s lalwa yo derefize chwazi li. Epi, fòk yo tiye li. Men, apre twa jou, fòk li resisite.

³²Li t ap pale pawòl la klè. Men, Pyè rale Jezi sou kote, epi li kòmanse fè Jezi obsèvasyon. ³³Men, Jezi

8:22

Mat

11:21;

Jan 9:1

8:28

Mat 3:1

8:29

Jan 6:69

8:30

Mat 8:4;

Lik 9:21

8:31

Mat

8:20;

16:21;

Tra 2:23

8:32

Jan

18:20

8:33

Mat

4:10

vire, li gade disip li yo, epi li fè Pyè obsèvasyon. Li di: Retire w sou mwen, Satan! Paske, se pa bagay Bondye w ap panse, men, se bagay lèzòm.

34 Alò, li rele foul la avèk disip li yo, li di yo: Si yon moun vle suiv mwen, fòk li nye pwòp tèt li, fòk li pran kwa li, epi fòk li suiv mwen. **35** Paske, moun ki ta vle sove lavi li, l ap pèdi l. Men, moun ki ta pèdi lavi l poutèt mwen ak levanjil la, l ap sove li.

36 Paske tou, ki benefis yon moun ka fè si li ta genyen lemond antye epi li ta fè defisi nanm li? **37** Oubyen, ki pri yon moun ta bay pou nanm li?

38 Paske ankò, nan jenerasyon adiltè ak peche sa a, si yon moun wont mwen menm ak pawòl mwen yo, ebyen, lè Pitit Lòm^s nan va vini nan glwa Papa li ak zanj ki sen yo, li va wont moun sa a tou.

9 Jezi di yo tou: Franchman, m ap di nou sa: Kèk nan nou ki kanpe isit la p ap goute lanmò pou jis nou wè wayòm Bondye a vini avèk pisans.

Jezi transfòme sou mòn nan

2 Sis jou apre sa, Jezi pran Pyè, Jak ak Jan apa. Li mennen yo poukont yo sou yon mòn byen wo. Epi, li transfòme devan yo. **3** Rad li vin klere byen blan kon lanèj. Pa genyen yon lesivyè sou latè ki kapab lave blan konsa. **4** Kounye a, Eli ak Moyiz parèt sou yo. Yo t ap pale ak Jezi. **5** Pyè reponn tou, li di Jezi: Rabi, li bon pou nou isit la. Annou fè twa tant: youn pou ou, youn pou Moyiz, youn pou Eli.

6 Paske yo te tèlman pè, li pa t konnen sa pou li di. **7** Alò, yon nyaj vin kouvri yo. Epi, yon vwa ki soti nan nyaj la di: Li menm, li se Pitit mwen renmen anpil la! Koute li!

8 Menm lè a, yo gade toupatou. Yo pa wè pèsonn ankò. Men, se Jezi sèl ki te avèk yo.

8:34
Mat
10:38;
Lik
14:27
8:35
Jan
12:25
8:38
Mat
8:20;
Lik
12:9;
1Te 2:19
9:1
Mat
24:30;
Lik
22:18
9:2
Mat
4:21
9:3
Mat
28:3
9:5
Mat
23:7
9:7
Mat
3:17

9 Yo t ap desann soti sou mòn nan. Alò, Jezi kòmande yo pou yo pa rakonte pèsonn sa yo te wè a, pou jis Pitit Lòm^s nan resisite pami mò yo. **10** Yo kenbe pawòl la pou yo menm. Men, yo t ap diskite sou sa «resisite pami mò yo» vle di. **11** Epi, yo poze li yon kesyon, yo di: E poukisa pwofesè^s lalwa yo di fòk Eli vini anvan an?

12 Li reponn yo, li di: Vrèmanvre, *Eli vini anvan. Li repare tout bagay.* Epitou, kòman fè bagay sa a te ekri sou Pitit Lòm^s nan: L ap souffri anpil bagay, epi y ap meprize li? **13** Men, m ap di nou plis: Eli te vini, men, yo te fè li sa yo te vle, menm jan sa te ekri sou li a.

Jezi chase yon move lespri sou yon tigason

14 Lè li rive kote disip li yo, li wè yon gwo foul moun antoure yo. Kèk pwofesè^s lalwa t ap diskite avèk yo.

15 Menm lè foul la wè li, kè yo tout sote. Yo kouri vin salye li. **16** Epi, li poze pwofesè^s lalwa yo yon kesyon, li di yo: Kisa n ap diskite ak yo la a?

17 Yon moun nan foul la reponn li, li di: Mèt, mwen te mennen tigason m nan ba ou. Li genyen yon lespri bèbè sou li. **18** Nenpòt kote lespri a pran li, li vòltije l jete. Li kimen, li manje dan l, epi li vin tou rèd. Mwen te di disip ou yo pou yo chase li, men, yo pa t kapab.

19 Men, Jezi reponn li, li di l: Jenerasyon moun san lafwa, jis kilè m ap rete avèk nou? Jis kilè m ap sipòte nou? Mennen l ban mwen.

Epi, yo mennen tigason an ba li. **20** Kou move lespri^s a wè Jezi, li sakaje tigason an menm lè a. Li tonbe atè a, li woule, li kimen. **21** Epi, Jezi mande papa a: Depi konbyen tan sa ap rive li?

Li reponn, li di: Depi li te timoun piti. **22** Anpil fwa, lespri bèbè a jete li

9:9
Mat
8:20
9:12
Mat
8:20;
Lik
23:11
9:13
Mat
11:14

nan dife ak nan dlo pou li ta detui li. Men, si ou kapab fè kichòy, gen pitye pou nou. Ede nou.

23 Men, Jezi di li: Kòman «Si ou kapab» la? Kwè! Pou moun ki kwè, tout bagay posib!

24 Menm lè a, papa timoun nan rele. Ak dlo nan je, li di: Mwen kwè! O Senyè, ede mwen. Mwen san lafwa!

25 Men, lè Jezi wè foul la ap kouri vini, li fè move lespri^s a obsèvasyon. Li di li: Lespri bèbè, lespri soudè, se mwen menm k ap kòmande ou: Soti sou li! Epitou, pa janm antre sou li ankò!

26 Alò, li rele. Li sakaje li anpil epi li soti. Timoun nan vin tankou yon mò. Sa te lakòz anpil moun t ap di: Li mouri!

27 Jezi pran men li, li fè li leve, epi tigason an kanpe.

28 Yo t ap antre lakay yo poukont yo lè disip li yo mande li: Poukisa, nou menm, nou pa t kapab chase li?

29 Li di yo: San lapriyè ak jèn, anyen pa kapab fè kalite lespri sa a soti.

30 Lè yo te kite kote sa a, yo pase Galile. Men, li pa t vle pèsonn konnen sa, **31** paske li t ap anseye disip li yo, li t ap di yo: Y ap livre Pitit Lòm^s nan nan men lèzòm. Epi, y ap tiye li. Men, twazyèm jou apre yo tiye l la, l ap resisite.

32 Disip yo pa t konprann koze a. Men, yo te pè poze li kesyon.

Kilès ki pi enpòtan

33 Y ale Kapènawòm. Lè li antre nan kay la, li mande yo: Kisa nou t ap diskite, youn ak lòt konsa, sou wout la?

34 Men, yo rete bouch fèmen, paske, sou wout la, yo t ap diskite youn ak lòt sou kilès ki pi enpòtan. **35** Lè l chita, li rele Douz^s yo epi li di yo: Si yon moun vle premye, li dwe dènye

9:23

Mat

21:21;

Jan

11:40

9:31

Mat

8:20;

Tra 2:23

9:32

Lik

2:50;

Jan

12:16

9:33

Mat

4:13

9:34

Lik

22:24

9:35

Mat

18:4;

Lik

22:26

9:37

Mat

10:40

9:40

Mat

12:30;

Lik

11:23

9:41

Mat

10:42

9:42

Mat

5:29;

Lik 17:2

9:43

Mat

5:29

9:45

Mat

5:29

pou tout moun, epi li dwe sèvitè tout moun.

36 Li pran yon timoun, li mete li nan mitan yo, li pran li nan bra li. **37** Epi, li di yo: Moun ki resevwa yon timoun tankou sa a nan non mwen, se mwen li resevwa. Konsa tou, moun ki resevwa mwen, se pa mwen li resevwa, men, se moun ki voye m nan.

Moun ki pa kont nou, yo pou nou

38 Men, Jan reponn li, li di: Mèt, nou te wè yon moun ki p ap suiv nou epi ki ap chase demon nan non ou. Nou te anpeche li, paske li p ap suiv nou.

39 Men, Jezi di: Pa anpeche li, paske pèsonn pa kapab fè mirak nan non mwen, epi, tousuit apre, pou li pale mwen mal. **40** Paske tou, yon moun ki pa kont nou, se pou nou li ye. **41** Paske ankò, si yon moun ta ban nou bwè yon gode dlo nan non mwen, poutèt nou pou Kris, franchman, m ap di nou sa: Li p ap pèdi rekonpans li ditou.

Bagay ki lakòz moun chite

42 Men, si yon moun ta lakòz youn nan timoun ki kwè nan mwen yo chite, li ta pi bon pou li, si yo ta mete yon wòch moulen nan kou li epi yo jete li nan lanmè. **43** Si men ou ta lakòz ou chite, koupe l. Li pi bon pou w antre nan lavi a ak yon men, pase pou w antre ak de men w nan Jeyèn^s nan, nan dife ki pa kapab etenn nan:

44 Se kote

*Vè yo pa mouri,
Epi, dife a pa etenn.*

45 Si pye w ta lakòz ou chite, koupe l. Li pi bon pou w antre nan lavi a ak yon pye, pase pou yo ta jete w ak de pye w nan Jeyèn^s nan, nan dife ki pa

kapab etenn nan:

46 Se kote

*Vè yo pa mouri,
Epi, dife a pa etenn.*

47 Si je w ta lakòz ou chite, rache l. Li pi bon pou w antre nan wayòm Bondye a ak yon je, pase pou yo ta jete w ak de je nan Jeyèn⁸ dife a:
48 Se kote

*Vè yo pa mouri,
Epi, dife a pa etenn.*

49 Paske, dife ap sale tout moun. E, sèl ap sale tout sakrifis.

50 Sèl bon. Men, si sèl ta vin san sèl, ak kisa n ap sale l ankò? Mete sèl nan nou menm. Viv nan lapè, youn ak lòt.

Divòs

10 Lè Jezi kite kote sa a, li pase lòt bò Jouden an pou l ale nan zòn Jide. Epi, foul yo rasanble devan li ankò. Kòm se te abitud li, li anseye yo ankò. **2** Kèk Farizyen⁸ parèt. Pou yo tante li, yo mande l si lalwa pèmèt yon nonm divòse ak madanm li. **3** Men, li reponn yo, li di: Kisa Moyiz te kòmande nou?

4 Yo di li: Moyiz te pèmèt yon nonm ekri yon papye divòs epi divòse.

5 Jezi reponn yo, li di: Li te ekri kòmanman sa a pou nou, paske nou t ap fè rèd nan kè nou. **6** Men, nan kòmansman kreyasyon an, Bondye te fè gason ak fi. **7** Se poutèt sa, yon nonm va kite papa li ak manman li pou li ini ak madanm li. **8** Epi, yo tou de va fè yon sèl chè. Konsa, yo pa fè de ankò, men, yo fè yon sèl chè. **9** Donk, sa Bondye mete ansanm, pinga yon moun separe li.

10 Lè yo rive lakay yo, disip li yo poze li kesyon ankò sou menm

9:47
Mat
5:29
9:48
Mat
25:41
9:50
Mat
5:13;
Lik
14:34;
35;
Wo
12:18;
2Ko
13:11;
Kol 4:6;
1Te 5:13
10:1
Mat
4:23;
Jan
10:40
10:4
Mat
5:31
10:5
Sòm
95:8;
Eb 3:15
10:8
1Ko
6:16

10:11
Lik
16:18
10:12
Wo 7:3;
1Ko
7:10,11
10:14
Mat
25:34
10:15
Mat
18:3
10:17
Lik
10:25;
Tra
20:32
10:21
Mat
6:20;
Lik
12:33;
Tra 2:45
10:23
Sòm
52:9;
1Ti 6:9;
10,17

bagay la. **11** Li di yo: Yon nonm ki ta divòse ak madanm li pou li marye ak yon lòt, li komèt adiltè kont madanm nan. **12** Konsa tou, yon madanm ki ta divòse ak mari li pou li marye ak yon lòt, li komèt adiltè.

Timoun ak Jezi

13 Yo t ap mennen timoun bay Jezi pou li manyen yo. Men, disip yo fè moun ki t ap mennen timoun yo obsèvasyon. **14** E, lè Jezi wè sa, li fache, li di yo: Kite timoun yo vini jwenn mwen. Pa anpeche yo. Paske, se pou moun ki tankou yo, wayòm Bondye a ye. **15** Franchman, m ap di nou sa: Moun ki pa resevwa wayòm Bondye a tankou yon timoun, li p ap antre ladan l ditou.

16 Alò, li pran yo nan bra li, li poze men sou yo, li beni yo.

Jennonm rich la

17 Pandan Jezi t aprale sou wout li, yon nonm kouri vin ajenou devan li, epi li mande li: Bon mèt, kisa mwen dwe fè pou m ka eritye lavi etènèl?

18 Men, Jezi di li: Poukisa w rele m «bon»? Pa genyen pèsonn ki bon, esepite Bondye sèl. **19** Ou konnen kòmanman yo: *Pa fè adiltè; pa tiye moun; pa volè; pa fè move temwayaj; pa fè magouy; onore papa ou ak manman ou.*

20 Nonm nan reponn li, li di: Mèt, depi mwen te pi jèn, m ap obsève tout bagay sa yo.

21 Jezi gade li, li renmen li, epi li di li: Ou manke yon sèl bagay. Ale, vann tout sa w genyen, epi bay pòv yo lajan an. Lè sa a, ou va genyen yon trezò nan syèl la. Apre sa, vini, pran kwa ou, suiv mwen.

22 Lè li tande pawòl la, figi li fennen. L ale byen tris, paske li te genyen anpil byen. **23** Alò, Jezi gade toupatou, li di disip li yo: Ala difisil

sa difisil pou moun ki genyen richès antre nan wayòm Bondye a!

24 Pawòl li yo te bay disip yo kè-sote. Men, lè Jezi reponn yo ankò, li di yo: Timoun, ala difisil sa difisil pou moun ki mete konfyans yo nan richès antre nan wayòm Bondye a! **25** Li pi fasil pou yon chamo^s pase nan yon je zegui, pase pou yon moun rich antre nan wayòm Bondye a.

26 Men, yo te sezi pi rèd. Youn t ap di lòt: Ebyen, kilès ki kapab sove?

27 Men, Jezi gade yo, li di: Pou lèzòm, sa pa posib, men, pa pou Bondye. Paske, pou *Bondye, tout bagay posib*.

28 Pyè kòmanse di li: Gade! Nou menm, nou kite tout bagay pou nou suiv ou.

29 Men, Jezi reponn, li di: Franchman, m ap di nou sa: Pa genyen moun ki ta kite kay oubyen frè, oubyen sè, oubyen papa, oubyen manman, oubyen madanm, oubyen timoun, oubyen jaden poutèt mwen ak levanjil la, **30** pou li pa ta resevwa san fwa plis kay, frè, sè, manman, timoun, jaden, ak pèsekisyon, kounye a, nan tan sa a. Epi, li va resevwa lavi etènèl nan tan k ap vini an. **31** Men, anpil moun ki premye va dènye. Epi, dènye yo va premye.

Jezi anonse lanmò li ankò

32 Yo te sou wout pou yo monte Jerizalèm. Jezi t ap mache devan yo. Yo t ap suiv li ak kè-sote, yo te pè. Epi, Jezi pran Douz^s yo ankò. Li kòmanse di yo sa ki t apral rive l: **33** Gade! Men n ap monte Jerizalèm. Y ap livre Pitit Lòm^s nan nan men sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo. Y ap kondane li amò. Y ap livre li bay nasyon yo. **34** Y ap pase l nan betiz. Y ap bat li. Y ap krache sou li. Epi, y ap tiye li. Men, nan twazyèm jou a, l ap resisite.

10:24
Mat
7:13,14;
Jan 3:5
10:25
Lik
12:16-20
10:27
Mat
19:26
10:28
Mat
4:19
10:30
Mat
6:33
10:31
Mat
19:30
10:33
Lik 9:51
10:34
Mat
16:21;
Tra 2:23

Demann Jak ak Jan an

35 Pitit Zebede yo, Jak ak Jan, vini kote li. Yo di: Mèt, nou ta vle w fè sa nou mande w la pou nou.

36 Li di yo: Kisa nou vle m fè pou nou?

37 Yo di li: Men sa pou w ban nou: Nou ta vle, lè ou nan glwa ou, pou nou chita, youn adwat ou, lòt la agoch ou.

38 Men, Jezi di yo: Nou pa konnen sa n ap mande la a? Èske nou kapab bwè nan gode mwen pral bwè a oubyen batize nan batèm mwen pral batize a?

39 Yo di li: Nou kapab!

Epi, Jezi di yo: Vrèmanvre, nou va bwè nan gode mwen pral bwè a. E, nou va batize nan batèm mwen pral batize a. **40** Men, kanta pou chita adwat mwen ak agoch mwen, se pa mwen ki pou bay sa. Okontrè, plas sa yo la pou moun Bondye te pare yo a.

41 Lè dis lòt disip yo tande sa, yo vin vekse akòz Jak ak Jan. **42** Men, Jezi rele yo, li di yo: Nou konnen kijan moun yo rekonèt kòm chèf nasyon yo fè diktatè sou nasyon yo epi kijan grannèg yo domine sou nasyon yo. **43** Pou nou menm, sa p ap konsa. Okontrè, moun ki ta vle vin gran nan mitan nou, li va sèvitè nou. **44** Moun sa a tou, ki ta vle vini an premye, li va esklav tout moun. **45** Paske, Pitit Lòm^s nan pa t vini pou yo sèvi li, men, pou li sèvi epi pou li bay lavi li pou peye delivrans^s anpil moun.

Jezi ouvri je Batime ki te avèg

46 Y ale Jeriko. Pandan li t ap soti Jeriko ak disip li yo epi ak yon gwo foul, te genyen yon avèg ki te chita bò wout la. Se te Batime, pitit Time. Li t ap mande charite. **47** Lè li tande se te Jezi, moun Nazarèt, li kòmanse rele. Li di: Jezi, Pitit David, pitye pou mwen!

10:37
Mat
19:28
10:38
Mat
20:22;
Lik
12:50
10:39
Tra
12:2;
Rev 1:9
10:45
Mat
20:28
10:47
Mat
9:27

48 Anpil moun t ap fè l obsèvasyon pou li pe. Men, li rele pi rèd: Pitit David, pitye pou mwen!

49 Epi, Jezi rete, li fè rele li. Lè yo rele avèg la, yo di li: Pran kouraj. Leve. Men l ap rele w.

50 Avèg la voye rad li jete. Li leve vin jwenn Jezi. **51** Epi, Jezi reponn li, li di: Kisa w vle m fè pou ou?

Avèg la di li: Rabi, mwen vle wè ankò.

52 Jezi di l: Ale! Lafwa w delivre w!

Menm lè a tou, li te wè ankò. Epi, li suiv Jezi sou wout la.

Bravo pou Jezi k ap antre Jerizalèm

11 Pandan yo t ap pwoche Jerizalèm, Betfaje, ak Betani, nan direksyon Mòn Oliv, Jezi voye de nan disip li yo. ²Li di yo: Ale nan bouk ki anfas nou an. Kon nou antre ladan l, n ap jwenn yon jèn bourik mare. Pèsonn pa janm monte l. Demare l, mennen l vini. ³Si yon moun ta di nou: «Poukisa n ap fè sa?» di l: «Senyè a bezwen l. L ap voye l tounen tousuit.»

⁴Lè y ale, yo jwenn jèn bourik la mare deyò bò pòt la, sou lari a. Yo demare li. ⁵Te genyen kèk moun ki te kanpe la. Yo di disip yo: Poukisa n ap fè sa a? Apa n ap demare bourik la?

⁶Menm sa Jezi te kòmande yo a, se sa yo reponn. Epi, moun yo kite yo ale. ⁷Lè yo mennen jèn bourik la bay Jezi, yo mete rad yo sou li. Epi, Jezi monte l. ⁸Anpil moun te blayi rad yo sou wout la. Epi, anpil lòt moun te koupe branch bwa pou yo blayi sou wout la. ⁹Ni moun ki t aprale devan, ni moun ki t ap suiv dèyè, t ap rele. Yo t ap di: *Ozana! Benediksyon pou moun k ap vini nan non Senyè a!* **10** Benediksyon pou wayòm David, papa nou, k ap vini nan non Senyè a! Ozana byen wo nan syèl la!

10:51

Mat

23:7

10:52

Mat

9:22

11:1

Mat

21:17

11:9

Sòm

118:25;

Mat

23:39

11:10

Lik 2:14

11 Lè Jezi rive Jerizalèm, li antre nan lakou tanp lan. Li pwomennen je li sou tout bagay. Epi, l ale Betani ak Douz^s yo, paske li te deja fin ta.

Jezi modi yon pye figfrans

12 Nan demen, lè yo t ap soti Betani, li te grangou. **13** Depi byen lwen, li wè yon pye figfrans^s ki te gen fèy. L al wè si l posib pou li ta jwenn kichòy ladan l. Men, lè l rive, li pa jwenn anyen pase fèy, paske se pa t sezon fig. **14** Epi, Jezi pran lapawòl, li di pye figfrans^s lan: Apati jodi a, pèsonn p ap janm manje fwi nan ou ankò.

Disip li yo tande sa.

Jezi kraze komès nan lakou tanp lan

15 Y ale Jerizalèm. Lè Jezi antre nan lakou tanp lan, li chase moun ki t ap vann ak moun ki t ap achte nan lakou tanp lan. Li chavire ni tab moun ki t ap chanje lajan, ni chèz moun ki t ap vann pijon. **16** Epi, li pa t kite pèsonn pote chay travès lakou tanp lan. **17** Li anseye yo, li di: Èske sa pa ekri: *Yo va rele lakay mwen, kay lapriyè pou tout nasyon yo?* Men, nou menm, nou fè l tounen yon gwòt malfektè.

18 Lè pwofesè^s lalwa yo ak sakrifikatè prensipal^s yo tande sa, yo chèche kòman yo ta detui li. Men, yo te pè li, paske ansèyman l lan te fè tout foul la sezi. **19** Lè aswè rive, li soti deyò vil la.

Pye figfrans lan seche

20 Nan maten, pandan yo t ap pase, yo wè pye figfrans^s lan te seche depi nan rasin. **21** Lè sa a Pyè sonje. Li di Jezi: Rabi, gade! Pye figfrans^s ou te modi a seche!

22 Jezi reponn li, li di: Mete lafwa nou nan Bondye. **23** Paske, yon moun

11:11

Mat

21:12,17

11:13

Lik

13:6-9

11:18

Mat

21:46;

Lik

20:19

11:19

Lik

21:37

11:21

Mat

23:7

11:23

Mat

21:21

ka di mòn sa a: «Leve, jete tèt ou nan lanmè!» Franchman, m ap di nou sa: Si li pa doute nan kè li, e, si li kwè sa li di a ap rive, ebyen, sa li di a ap rive pou li vre! **24** Se poutèt sa mwen di nou: Tout bagay nou mande nan lapriyè, kwè nou resevwa l. E, li va pou nou. **25** Lè nou kanpe pou nou lapriyè, si nou genyen kichòy kont yon moun, padone li. Se Konsa Papa nou ki nan syèl la va padone fot nou yo tou. **26** Men, si nou pa padone li, Papa nou ki nan syèl la p ap padone fot nou yo nonplis.

Avèk ki otorite Jezi ap aji

27 Y ale Jerizalèm ankò. Pandan li t ap pwomennen nan lakou tanp lan, sakrifikatè prensipal^s yo, pwofesè^s lalwa yo, ak ansyen^s yo vini kote li. **28** Yo di li: Avèk ki otorite w ap fè bagay sa yo? Epitou, kilès ki ba ou otorite sa a pou w fè bagay sa yo?

29 Men, Jezi reponn yo, li di: Mwen menm tou, m ap mande nou yon bagay. Reponn mwen, e, lè sa a, m a di nou avèk ki otorite m ap fè bagay sa yo. **30** Kote otorite pou batèm Jan an soti? Nan syèl oubyen nan men lèzòm? Reponn mwen!

31 Alò, yo diskite sa youn ak lòt. Yo di: Si nou ta di: «Nan syèl!», li va di: «Donk, poukisa nou pa t kwè li?» **32** Men, èske nou ta di: «Nan men lèzòm?...»

Yo te pè pèp la, paske tout pèp la te kwè Jan te yon pwofèt toutbon. **33** Alò yo reponn Jezi, yo di l: Nou pa konnen.

Jezi reponn yo tou, li di yo: Mwen p ap di nou nonplis ak ki otorite m ap fè bagay sa yo.

Parabòl jaden yo te anfème a

12 Jezi kòmanse pale avèk yo an parabòl, li di yo: Yon nonm plante yon jaden rezen. Li mete

11:24
Mat 7:7
11:25
Mat
6:14
11:32
Mat
11:9

lantouraj toutotou li. Li fouye yon basen^s pou ji rezen an. Li bati yon gerit. Li anfème kiltivatè jaden an. Epi, li pati al aletranje. **2** Lè sezon an rive, li voye yon sèvitè kote kiltivatè yo pou li ka resevwa yon pati rekòt la nan men kiltivatè yo. **3** Men, yo pran sèvitè a, yo bat li. Epi, yo voye l ale de men vid. **4** Li voye yon lòt sèvitè kote yo ankò. Sa a, yo kalonnen l wòch, yo kase tèt li. Lè yo fin dezonore li, yo voye l ale. **5** Li voye yon lòt ankò. Sa a menm, yo tiye li. Te genyen anpil lòt ankò. Yo bat kèk, yo tiye lòt yo.

6 Kounye a, li te rete yon pitit gason, li te renmen anpil. Li voye l kote yo tou. Li di: Omwen, yo va respekte pitit gason m nan!

7 Men, kiltivatè yo, youn di lòt: Sa a se eritye a! Vini. Annou tiye li. Epi, eritaj^s la va pou nou.

8 Yo pran li, yo tiye li, epi, yo trennen l al deyò jaden an.

9 Donk, sa mèt jaden an va fè?

Li va vini, li va detwi kiltivatè yo, epi li va bay lòt moun jaden an.

10 Èske nou pa menm li Ekriti sa a?

*Wòch moun k ap bati yo jete a,
Se li ki vini wòch prensipal la,
wòch kwen an.*

11 *Sa se travay Senyè a.
Se yon mèvèy^s nan je nou.*

12 Yo t ap chèche pran Jezi paske yo te konnen se pou yo, li te di parabòl la. Men, yo te pè foul la. Donk, yo kite l, y ale.

Peye Seza taks

13 Yo voye kèk Farizyen^s ak kèk Ewodis^s kote Jezi pou yo ka sènen l nan pawòl li. **14** Lè yo rive, yo di li: Mèt, nou konnen ou onèt. Ou pa pè pèsonn, paske ou pa gade sou figi lèzòm. Men, ou anseye chemen Bondye a dapre laverite. Wi oubyen

12:6
Eb 1:1-3
12:10
Tra 4:11
12:11
Sòm
118:22,
23
12:12
Mat
22:22
12:13
Mat
22:16

non, èske lalwa pèmèt yo peye Seza taks? Èske nou dwe peye, oubyen, èske nou pa dwe peye?

15 Men, Jezi te konnen se ipokrit yo ye. Li di yo: Poukisa n ap tante mwen? Pote yon denye* ban m wè.

16 Lè yo pote denye a bay Jezi, Jezi di yo: Sa a se pòtre kilès? Epi, pou kilès yo ekri pawòl sa yo?

Yo di li: Pou Seza!

17 Li reponn yo, li di: Bay Seza sa ki pou Seza. Bay Bondye sa ki pou Bondye!

Li te fè yo sezi.

Maryaj apre rezirèksyon^s

18 Sadiseyen^s yo, ki di pa genyen rezirèksyon, vini kote li. Yo poze li yon kesyon. **19** Yo di l: Mèt, men sa Moyiz te ekri pou nou: *Si yon frè ta mouri kite madanm li dèyè, san li pa kite pitit, frè li dwe pran madanm nan. Konsa, li va fè pitit pou defen an.*

20 Vwala se te sèt frè. Premye a pran yon fi pou madanm. Men, li mouri san li pa kite pitit. **21** Dezyèm nan pran l pou madanm. Li mouri tou. Li pa kite pitit nonplis. Twazyèm nan, menm bagay. **22** Konsa, yo sèt pran l pou madanm. Men, yo pa kite pitit. Pou fini tout bagay, madanm nan mouri tou. **23** Lè y a resisite jou rezirèksyon an, madanm kilès l ap ye, paske yo sèt te pran l pou madanm?

24 Jezi reponn yo, li di: Èske se pa paske nou pa konnen ni Lekriti, ni pisans Bondye ki fè n ap twonpe tèt nou konsa? **25** Paske, lè mò yo va resisite, yo p ap ni marye ni bay fi pou maryaj. Men, yo va tankou zanj yo ki nan syèl la. **26** Men, kanta pou rezirèksyon mò yo, èske nou pa li nan liv Moyiz la, nan pasaj ki sou touf bwa a, kijan Bondye te pale ak li, epi kòman li te di li: *Mwen se Bondye*

* **Mak 12:15** *Denye* (Gk. denaryon): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

12:17
Wo 13:7
12:18
Tra 4:1;
23:8;
1Ko
15:12
12:24
2Ti
3:15-17
12:25
1Ko
15:42,49

12:28
Lik
10:25-28
12:31
Mat
5:43
12:33
Eb 10:8
12:34
Mat 3:2;
Lik
20:40
12:35
Mat
26:55
12:36
Sòm
110:1;
Mat
22:44

Abraam^s, Bondye Izaak, ak Bondye Jakòb?

27 Bondye pa Bondye moun mouri, men, li se Bondye moun vivan. Donk, n ap twonpe tèt nou anpil.

Ki kòmanman ki pi enpòtan

28 Youn nan pwofesè^s lalwa yo te tande lè yo t ap diskite a. Lè li wè Jezi te byen reponn yo, li pwoche, li mande Jezi: Nan tout kòmanman yo, kilès ki premye?

29 Men, Jezi reponn li, li di: Nan tout kòmanman yo, men premye a: *Koute, O Izrayèl! Senyè a, Bondye nou an, Senyè a se youn!* **30** *Ou va renmen Bondye, Senyè w la, ak tout kè ou, ak tout nanm ou, ak tout lide ou, epi ak tout fòs ou.* Kòmanman sa a, se li ki premye. **31** Men dezyèm nan, li menm jan: *Ou va renmen pwochen ou, menm jan ou renmen tèt ou.* Pi gran pase de kòmanman sa yo, nanpwen!

32-33 Alò, pwofesè^s lalwa a di li: Se byen, Mèt. Ou di verite, lè ou di: *Senyè a se youn; apre li, pa gen lòt ankò; epi, moun dwe renmen li ak tout kè yo, ak tout entèlijans yo, ak tout nanm yo, ak tout fòs yo; epitou, yo dwe renmen pwochen yo, menm jan yo renmen tèt yo.* Bagay sa yo pi enpòtan pase tout *olokos ak tout lòt sakrifis.*

34 Lè Jezi wè pwofesè^s lalwa a te reponn avèk sajès, Jezi di li: Ou pa lwen wayòm Bondye a.

Konsa, pèsonn pa t oze poze Jezi kesyon ankò.

Pitit kilès Kris la ye

35 Jezi pran lapawòl nan lakou tanp lan. Pandan li t ap anseye, li di: Kòman pwofesè^s lalwa yo fè di, Kris la se pitit David? **36** Paske David li menm te di sou direksyon Lespri Sen an:

Senyè a di Senyè m nan:

«Chita adwat mwen

Jis mwen fè lènmi w yo tounen

yon machpye[§] anba pye ou.»

37 Donk, si David li menm rele li Senyè, kòman li fè pitit David?

Konsa, tout foul la t ap koute l avèk plezi.

38 Nan sa li t ap anseye yo, li di yo tou: Fè atansyon ak pwofesè[§] lalwa yo. Yo renmen pwomennen ak wòb long, epi, pou moun salye yo sou plas piblik. **39** Yo renmen plas devan nan sinagòg yo ak premye plas nan fèt. **40** Y ap piye kay vèv yo, epi, kòm pretèks, y ap lapriyé byen long. Yo gen pou yo resevwa yon pi gwo kondanasyon.

Ofrann vèv pòv la

41 Jezi te chita anfas kès lakolèt la. Li t ap gade kòman moun yo t ap mete lajan nan kès la. Anpil moun rich t ap mete anpil lajan. **42** Epi, yon vèv pòv parèt. Li mete de ti pyès* ki te gen valè yon kadran†.

43 Jezi rele disip li yo, li di yo: Franchman, m ap di nou sa: Vèv pòv sa a mete plis pase tout moun ki mete nan kès la. **44** Paske, yo tout mete sa ki te diplis nan richès yo. Men, li menm, li mete tout valè mizè li, tout sa li te genyen pou l viv.

Yo gen pou yo detui tanp lan

13 Pandan Jezi t ap soti nan lakou tanp lan, youn nan disip li yo di li: Mèt, gade! Ala de wòch! Ala de bilding!

2 Epi Jezi reponn li, li di li: Èske w wè gwo bilding sa yo? Pa gen yon

* **Mak 12:42** *de ti pyès* (Gk. lepton): Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche "Lepton."

† **Mak 12:42** *Kadran* (Gk. kodrantes): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

12:37

Jan 12:9

12:39

Lik

11:43

12:41

Jan 8:20

12:44

2Ko

8:12

13:2

Lik

19:44

13:3

Mat

21:1

13:5

Ef 5:6;

2Te 2:3;

1Ti 4:1;

2Ti

3:13;

1Jan 4:6

13:9

Mat

10:17

13:11

Mat

10:19;

20;

Lik

12:11;

12

13:12

Mat

10:21;

Lik

12:51-

53

13:13

Mat

10:22;

Jan

15:21

wòch k ap rete sou yon lòt wòch, pou yo pa jete li atè.

Siy lè lafen ap rive

3 Pandan li te chita sou Mòn Oliv, anfas tanp lan, Pyè, Jak, Jan, ak Andre pale avèk li apa. **4** Yo mande li: Di nou kilè bagay sa yo ap rive epi ki siy ki va parèt, lè tout bagay sa yo pral rive?

5 Men, lè Jezi reponn yo, li kòmanse di: Fè atansyon pou pèsonn pa twonpe nou. **6** Paske, anpil moun va vini sou non mwen. Yo va di: «Mwen se Kris la!» Konsa, yo va twonpe anpil moun. **7** Men, lè nou va tandè lagè ak bri lagè, pa bay kò nou traka. Fòk bagay sa yo rive. Men, se p ap ko lafen an sa. **8** Paske, *nasyon va leve kont nasyon, wayòm kont wayòm*. Va gen tranblemanntè anpil kote. Va gen grangou ak dezòd tou. Bagay sa yo se kòmansman doulè tranche a.

9 Men, nou menm, fè atansyon. Paske, yo va livre nou bay konsèy. Yo va bat nou nan sinagòg. Epi, nou va kanpe devan gouvènè ak wa akòz mwen menm, pou nou kapab yon temwayaj pou yo. **10** Anvan sa, fòk bon nouvèl la preche pami tout nasyon. **11** Men, lè yo va arete nou pou yo mennen n ale, pa ni toumante tèt nou davans pou sa nou va di, ni reflechi nonplis. Okontrè, sa Lespri a va ban nou lè sa a, se sa nou va di. Paske, se pa nou menm ki va pale, men, se Lespri Sen an.

12 Men, frè va trayi frè pou fè tiye yo. Papa va fè menm bagay ak pitit. Epi, *pitit va revòlte kont paran* pou fè tiye yo. **13** Non mwen va lakòz tout moun rayi nou. Men, moun ki va pèsevere jiska lafen, se yo ki va sove.

14 Pwofèt Danyèl pale sou *Abominasyon[§]-ki-lakòz-devas la*. (Se pou moun k ap li a konprann.) Lè nou va wè li kanpe kote li pa dwe ye, lè sa a, se pou moun ki nan Jide sove al nan

mòn yo. **15** E, yon moun ki sou do kay, li pa dwe desann nan kay la. Li pa dwe antre pran anyen lakay li nonplis.

16 Epitou, yon moun ki nan jaden pa dwe tounen dèyè pou pran rad li. **17** Men, pou fi ki ansent ak sa k ap bay tete nan jou sa yo, adye! **18** Priye pou se pa nan tan ivè pou n ap sove konsa. **19** Paske, kalite tribilasyon sa a, nan jou sa yo, pa t janm genyen tankou l depi kòmansman kreyasyon Bondye te kreye a, pou jis kounye a. E, p ap genyen l ankò.

20 Si Senyè a pa t koupe kantite jou yo, pa gen yon moun ki t ap sove. Men, poutèt moun li te chwazi^s yo, li koupe kantite jou sa yo. **21** Lè sa a, si yon moun di nou: «Gade, men Kris la isit!» oubyen: «Gade, li lòt bò a!», pa kwè. **22** Paske, fo Kris ak fo pwofèt va parèt. Yo va fè mirak-siy^s ak mèvèy^s pou yo twonpe menm moun Bondye chwazi^s yo, si sa te posib. **23** Men, nou menm, fè atansyon. Gade! Mwen di nou tout bagay davans.

24 Men, nan jou sa yo, apre tribilasyon sa a,

Solèy la va vin tou nwa.

Lalin nan p ap bay limyè li.

25 Zetwal yo va tonbe soti nan syèl.

Epi, pisans ki nan syèl yo va brannen.

26 Lè sa a, yo va wè Pitit Lòm^s nan vini nan nyaj yo avèk anpil pisans ak glwa. **27** Lè sa a, li va voye zanj li yo, e li va rasanble moun li te chwazi^s yo nan direksyon kat van yo, soti nan pwent latè, rive nan pwent syèl la.

28 Kounye a, aprann parabòl sou pye figfrans^s lan. Lè branch li deja vin mou epi li pouse fèy, nou konnen sezon lete pre rive. **29** Konsa tou, lè nou menm, nou va wè bagay sa yo rive, nou mèt konnen li tou pre, li nan papòt la. **30** Franchman, m ap di nou sa: Jenerasyon sa a p ap pase ditou,

13:17

Lik

23:29

13:21

Lik

17:23

13:22

Jan

4:48;

2Te

2:9,10

13:23

2Pyè

3:17

13:25

Mat

24:29

13:26

Rev 1:7

13:30

Lik

17:25

anvan tout bagay sa yo rive. **31** Syèl la ak tè a va pase, men, pawòl mwen yo p ap pase ditou.

Pèsonn pa konnen kilè

32 Men, kanta pou ki jou oubyen ki lè, pèsonn pa konnen, pa menm zanj yo ki nan syèl la, pa menm Pitit la, men, sèl Papa a. **33** Fè atansyon! Veye! Priye! Paske, nou pa konnen kilè lè a va rive. **34** Se tankou yon nonm k ap vwayaje. Li kite kay li. Li bay sèvitè li yo responsablite. Li kite travay pou yo chak. Epi, li kòmande gadyen pòt la pou li veye.

35 Donk, veye! Paske, nou pa konnen kilè mèt kay la ap vini: si se aswè, oubyen a minui, oubyen lè kòk chante, oubyen granmmaten. **36** Pa pito li ta vini sibitman epi li jwenn n ap dòmi! **37** Menm sa mwen di nou an, se li m ap di tout moun: Veye!

Yon dam vide pafen sou tèt Jezi

14 Se te de jou anvan fèt Pak ak fèt Pen San Ledven. Sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo t ap fè riz pou yo chèche pran Jezi pou yo tiye li. **2** Men, yo t ap di: Fòk se pa pandan fèt la, dekwa pou pèp la pa fè dezòd.

3 Jezi te Betani, lakay Simon ki te gen lèp la. Pandan li te sou tab^s, yon dam vini ak yon krich ann albat, ki te genyen yon bon kalite pafen na ki vann chè ladan l. Dam nan kase krich la. Li vide pafen an sou tèt Jezi.

4 Men, te gen kèk moun ki te vekse. Youn t ap di lòt: Poukisa li gaspiye pafen an konsa? **5** Paske, yo ta kapab vann li pou plis pase twa san denye^s epi yo ta bay pòv lajan an.

Konsa, yo t ap jouse li. **6** Men, Jezi di: Kite l trankil! Poukisa n ap nui

* **Mak 14:5** Denye (Gk. denaryon): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

13:31

Mat

5:18

13:32

Tra 1:7;

1Te

5:1,2

13:34

Mat

25:14

13:37

Lik

12:37

14:1

Mat

12:14;

Jan

11:55

14:3

Mat

21:17;

Lik

7:37-39

li konsa? Se yon bèl jès, li fè avèk mwen. ⁷Paske, n ap toujou genyen pòv yo avèk nou. Nenpòt lè nou vle, nou kapab fè byen pou yo. Men, nou p ap toujou genyen m avèk nou. ⁸Li fè sa l kapab. Li anbonmen kò mwen davans pou lè yo va antere mwen. ⁹Franchman, m ap di nou sa: Nenpòt kote nan lemonn antye, yo ta preche bon nouvèl sa a, yo va sonje dam nan pou yo rakonte sa l te fè a.

¹⁰Epi, Jida Iskaryòt, youn nan Douz^s yo, ale kote sakrifkatè prensipal^s yo pou li livre Jezi ba yo. ¹¹Lè yo tandè sa, yo te kontan. Yo pwomèt pou yo ba li lajan. Kifè, li chèche yon okazyon pou li trayi Jezi.

Dènye soupe a

¹²Se te premye jou fèt Pen-San-Ledven an, jou yo sakrifye mouton pou fèt Pak la. Disip Jezi yo di li: Kibò ou ta vle n al pare manje Pak la pou ou?

¹³Li voye de nan disip li yo. Li di yo: Ale nan vil la. Yon nonm k ap pote yon krich dlo va kontre avèk nou. Suiv li. ¹⁴Epi, kote li antre a, di mèt kay la: Mèt la di: «Kote chanm pou m manje Pak la ak disip mwen yo?» ¹⁵Epi, li va montre nou yon gwo chanmòt tou pare, tou meble. Se la nou va pare pou nou.

¹⁶Disip li yo ale. Yo antre nan vil la. Yo jwenn tout bagay jan li te di yo a. Epi, yo pare manje Pak la.

¹⁷Lè aswè rive, li vini ak Douz^s yo. ¹⁸Pandan yo te sou tab^s epi yo t ap manje, Jezi di: Franchman, m ap di nou sa: Youn nan nou, youn k ap manje avèk mwen la a, ap trayi mwen.

¹⁹Men, yo te kòmanse ap tris. Youn apre lòt, yo kòmanse di: Se pa mwen, pa vre?

Epi, yon lòt ankò di: Se pa mwen, pa vre?

²⁰Men, li reponn yo, li di: Se youn nan Douz^s yo, sa k ap tranpe pen

14:8

Jan

19:40

14:9

Mat

24:14

14:10

Mat

10:4

14:12

1Ko 5:7

14:15

Tra 1:13

14:20

Jan

13:18-

27

14:21

Mat

8:20

14:22

Mat

14:19

14:23

1Ko

10:16

14:24

Mat

26:28

14:25

Mat 3:2

14:26

Mat

21:1

14:30

Lik

22:34;

Jan

13:38

14:31

Lik

22:33;

Jan

13:37

14:33

Mat

4:21

ansanm avèk mwen nan bòl la. ²¹Pitit Lòm^s nan prale, menm jan sa te ekri sou li a. Men tou, malè pou nonm sa a ki trayi Pitit Lòm^s nan! Sa ta pi bon pou nonm sa a si li pa t janm fèt.

²²Pandan yo t ap manje, Jezi pran yon pen. Li beni li. Li kase l ba yo. Epi, li di: Pran. Manje. Sa a se kò mwen.

²³Li pran gode a tou. Li rann gras. Li ba yo li. Epi, yo tout bwè ladan l.

²⁴Kounye a, li di yo: Sa a se san mwen, san nouvèl alyans^s ki koule pou anpil moun nan. ²⁵Franchman, m ap di nou sa: Mwen p ap bwè fwi rezen an ditou ankò, pou jis jou sa a, lè mwen va bwè youn ki nouvo, nan wayòm Bondye a.

²⁶Yo chante kantik. Epi, y ale sou Mòn Oliv.

Jezi anonse Pyè pral nye li

²⁷Jezi di yo: Nuit sa a, nou tout va chite akòz mwen menm. Paske, sa ekri konsa:

*Mwen va frape bèje a,
Epi mouton yo va gaye.*

²⁸Men, apre mwen resisite, m aprale Galile anvan nou.

²⁹Men, Pyè di li: Menm si yo tout ta chite, se pa mwen menm!

³⁰Epi, Jezi di li: Franchman, m ap di w sa: Jodi a, nuit sa a, anvan kòk chante de fwa, ou menm, w ap nye mwen twa fwa.

³¹Men, Pyè pale pi rèd toujou: Menm si mwen ta dwe mouri avèk ou, mwen p ap janm nye w.

Yo tout di menm bagay.

Jetsemane

³²Yo rive yon kote yo rele Jetsemane. Jezi di disip li yo: Chita isit la pandan m ap lapriye.

³³Li pran Pyè, Jak, ak Jan avèk li. Li kòmanse gen kè-sote ak kè-sere.

34 Epi, li di yo: Mwen ta mouri, tank nanm mwen tris. Rete veye isit la.

35 Li vanse pi lwen, li koube^s fas atè, epi li lapriyè pou si sa posib lè a ta pase lwen li. **36** Li di: Aba^s! O Papa! Ou kapab fè tout bagay. Fè gode sa a pase lwen mwen. Men, pa fè sa mwen vle, fè sa ou menm ou vle.

37 Lè li tounen, li jwenn y ap dòmi. Epi, li di Pyè: Simon, apa w ap dòmi? Ou pa t kapab veye menm inè d tan?

38 Veye epi priye pou nou pa tonbe nan tantasyon. Lespri a vle, men, chè a fèb.

39 Li tounen lapriyè ankò. Li di menm pawòl yo. **40** Lè li retounen, li jwenn y ap dòmi ankò. Vrèmanvre, je yo te lou. Yo pa t konnen kisa pou yo reponn li.

41 Li vini yon twazyèm fwa. Li di yo: N ap dòmi toujou? N ap poze kò nou toujou? Se fini! Lè a rive! Gade! Yo pral livrè Pitit Lòm^s nan nan men pechè yo. **42** Leve! Ann ale! Gade! Moun ki trayi m nan ap vini.

Yo arete Jezi

43 Menm lè a tou, pandan menm li t ap pale a, Jida, ki se youn nan Douz^s yo, parèt. Li te genyen yon gwo foul avèk li, ki te gen epe ak baton. Yo te soti kote sakrifikatè prensipal^s yo, pwofesè^s lalwa yo, ak ansyen^s yo.

44 Men, moun ki t ap trayi Jezi a te ba yo yon siy. Li te di: Moun mwen va bo a, se li menm. Pran li, epi mennen l ak prekosyon.

45 Menm lè li rive a, li pwoche sou Jezi. Li di li: Rabi! Rabi!

Epi, li bo li. **46** Konsa, yo mete men sou Jezi. Yo pran li. **47** Men, youn nan moun ki te kanpe la yo, rale epe li, li frape sèvitè sakrifikatè an chèf la, li koupe zòrèy li.

48 Jezi pran lapawòl, li di yo: Nou vin arete m avèk epe ak baton tankou se dèyè yon alfektè nou ye, pa vre?

14:34

Jan

12:27

14:35

Mat

26:18

14:36

Mat

20:22;

Wo

8:15;

Ga 4:6

14:38

Mat

6:13;

Wo

7:22,23

14:41

Mat

26:18

14:43

Mat

10:4

14:45

Mat

23:7

49 Mwen te avèk nou chak jou, mwen te konn ap anseye nan lakou tanp lan, e nou pa t pran mwen! Men, sa pase konsa pou Ekriti yo ka akonpli.

50 Epi, tout disip yo sove kite l.

51 Yon jèn gason, ki te vlope kò l nan yon dra sèlman, t ap suiv Jezi. Jèn mesye yo tou pran l. **52** Men, li kite dra a nan men yo, li sove toutouni.

Jezi devan Konsèy la

53 Yo mennen Jezi kote sakrifikatè an chèf la. Epi, tout sakrifikatè prensipal^s yo, ansyen^s yo, ak pwofesè^s lalwa yo reyini avèk li. **54** Pyè te suiv li de lwen rive jis nan lakou sakrifikatè an chèf la. Li chita ak polis yo, li t ap chofo kò l bò dife a.

55 Sakrifikatè an chèf la ak tout Konsèy^s la t ap chèche temwayaj kont Jezi, pou yo te ka tiye li. Men, yo pa t jwenn. **56** Vrèmanvre, anpil moun te bay fo temwayaj kont li. Men, temwayaj yo te depaman.

57 Kèk moun kanpe. Yo bay fo temwayaj kont li. **58** Yo di: Nou te tande l ap di: «M ap detui tanp sa a men moun fè a, epi nan twa jou, m ap bati yon lòt ki p ap fèt ak men moun.»

59 Menm sou pwen sa a, temwayaj yo te depaman toujou.

60 Epi, sakrifikatè an chèf la kanpe nan mitan. Li poze Jezi kesyon, li di l: Ou pa reponn anyen? Sa y ap temwaye kont ou konsa?

61 Men, Jezi rete bouch fèmen. Li pa reponn anyen. Sakrifikatè an chèf la poze l kesyon ankò, li di li: Èske se ou ki Kris la, Pitit Sila ki Beni an?

62 Jezi di: Se mwen! Epitou, nou va wè *Pitit Lòm^s nan, lè li va chita adwat Pisans lan, ak lè l ap vini avèk nyaj nan syèl la.*

63 Sakrifikatè an chèf la chire rad li. Li di: Poukisa nou bezwen temwen ankò? **64** Nou tande li denigre Bondye, ki desizyon nou?

14:49

Mat

1:22;

26:55

14:54

Mat

26:3;

Jan

18:18

14:55

Mat

5:22

14:58

Jan 2:19

14:61

Mat

27:12,

14;

Lik

23:9;

Jan 19:9

14:62

Rev 1:7

14:63

Tra

14:14

Yo tout kondane li. Yo di li merite lanmò.

65 Kèk nan yo kòmanse krache sou li, yo kouvri figi li, yo ba li kout pwen, epi yo di li: Pwofetize!

Polis yo pran l ak souflèt.

Pyè nye Jezi

66 Pandan Pyè te anba nan lakou a, youn nan sèvant sakrifikatè an chèf la parèt. **67** Lè li wè Pyè ap chofe kò li, li gade Pyè byen, li di: Ou menm tou, ou te avèk Jezi, moun Nazarèt la.

68 Men, Pyè nye sa, li di: Mwen pa ni konnen sa w ap di a, ni konprann li.

Epi, li soti deyò nan baryè a. Lè sa a, kòk chante.

69 Lè sèvant lan wè l ankò, li kòmanse di moun ki te kanpe la yo: Li se youn nan yo!

70 Men, Pyè nye sa ankò. Pi ta, moun ki te kanpe la yo di Pyè ankò: An verite, ou se youn nan yo, paske, ou se moun Galile. Epitou, nou pale menm jan.

71 Men, li kòmanse rele malediksyon sou tèt li. Li sèmante: Mwen pa konnen nonm sa a n ap pale a!

72 Menm lè a, kòk chante yon dezyèm fwa. Alò, Pyè sonje pawòl Jezi a, li te di li: «Anvan kòk chante de fwa, w ap nye mwen twa fwa.» Epi, li tonbe kriye.

Jezi devan Pilat

15 Nan maten, sakrifikatè prensipal^s yo pran yon desizyon ansanm ak ansyen^s yo, ak pwofesè^s lalwa yo, ak tout Konsèy^s la. Yo mare Jezi mennen ale. Yo livre l bay Pilat. **2** Pilat mande li: Èske ou se wa Juif yo?

Jezi reponn li, li di: Ou di li!

3 Sakrifikatè prensipal^s yo t ap akize li pou anpil bagay. **4** Epi Pilat poze l kesyon ankò. Li di: Ou pa reponn anyen? Gade, y ap temwaye yon bann bagay kont ou.

14:65

Mat

16:21

14:70

Tra 2:7

15:1

Mat

27:1;

Lik

22:66

15:2

Mat 2:2

5 Men, Jezi pa t reponn anyen ankò. Konsa, Pilat te sezi.

6 Jou fèt, nenpòt prizonnye moun yo te mande a, Pilat te konn lage l pou yo.

7 Te gen yon prizonnye yo rele Barabas ki te nan prizon avèk kèk konplotè parèy li. Yo te asasen yon moun nan yon soulèvman. **8** Foul la pran rele. Yo kòmanse mande pou Pilat fè menm sa li te toujou fè pou yo a. **9** Men, Pilat reponn yo, li di: Èske nou vle mwen lage wa Juif yo pou nou?

10 Li di sa, paske li te konnen se jalouzi sakrifikatè prensipal^s yo ki te lakòz yo fè arete Jezi. **11** Men, sakrifikatè prensipal^s yo te chofe foul la pou yo te fè Pilat lage Barabas pou yo pito. **12** Pilat reponn ankò, li di yo: Donk, kisa nou vle m fè ak nonm sa a, nou rele Wa Juif yo?

13 Yo rele ankò: Krisifye li!

14 Alò, Pilat di yo: Men, ki mal li fè?

Yo rele pi rèd: Krisifye li!

15 Pilat te vle fè pèp la plezi. Li lage Barabas pou yo. Li fè bat Jezi ak raso. Epi, li livre l pou yo krisifye li.

Sòlda yo pase Jezi nan betiz

16 Sòlda yo mennen li andedan lakou a, sa vle di nan palè gouvènè a. Epi, yo rasanble tout rejiman an.

17 Yo abiye li an wouj-fonse. Yo trese yon kouwòn pikan mete sou tèt li.

18 Epi, yo kòmanse salye li: Viv wa Juif yo!

19 Yo frape li nan tèt ak yon wozo. Yo krache sou li. Epi, yo ajenou kòm si yo t ap adore li. **20** Lè yo fin pase l nan betiz, yo retire rad wouj fonse a sou li, yo abiye l ak pwòp rad pa l, epi yo mennen l deyò pou yo krisifye li.

Yo krisifye Jezi

21 Yon moun Sirèn t ap pase soti andeyò. Se te Simon, papa Aleksann ak Rifis. Yo fòse l pote kwa Jezi a.

15:11

Tra 3:14

15:16

Jan

18:28

15:20

Eb

13:12

15:21

Mat

27:32;

Lik

23:26;

Wo

16:13

22 Yo mennen Jezi kote yo rele Gòlgota a. Sa vle di: Plas Zo Tèt. 23 Yo ba li bwè diven melanje ak lami. Men, li pa pran.

24 Lè yo fin krisifye li, yo *separe rad li yo*. Yo fè *tirajosò* pou yo deside kisa yo chak ka pran.

25 Lè yo te krisifye l la, se te twazyèm è*. 26 Men ki pawòl yo te ekri kòm rezon kondanasyon li: WA JUIF YO

27 Yo te krisifye de malfektè avèk li: Youn adwat li, youn agoch li. 28 Se konsa pawòl ki te ekri a te akonpli lè li te di:

Yo mete li nan gwoup moun rebèl.

29 Moun ki t ap pase yo t ap denigre li. Yo t ap *souke tèt yo*, epi yo t ap di: Ahaa! Se pa ou menm sa, ki detui tanp lan pou w bati l nan twa jou a! 30 Sove tèt ou! Desann sou kwa a.

31 Konsa tou, sakrifikatè prensipal[§] yo ak pwofesè[§] lalwa yo t ap pase l nan betiz. Youn t ap di lòt: Li sove lòt yo, men, li pa kapab sove tèt li. 32 Se pou Kris la ki Wa Izrayèl la desann kwa a kounye a pou nou ka wè epi pou nou ka kwè nan li.

Menm moun yo te krisifye avèk li yo t ap repwoche li.

Lanmò Jezi

33 Lè sizyèm[†] è a rive, vin gen fènwa sou tout peyi a, jis nan nevyèm è[‡] a. 34 Nan nevyèm è a, Jezi rele byen fò. Li di: *Eloyi, Eloyi, lama sabaktani?*

Sa vle di: *Bondye mwen, Bondye mwen, poukisa w abandone mwen?*

35 Lè kèk nan moun ki te kanpe la yo tandè sa, yo di: Men l ap rele Eli!

* Mak 15:25 *Twazyèm è*: nevè di maten.

† Mak 15:33 *Sizyèm è*: Anviwon midi.

‡ Mak 15:33 *Nevyèm è*: Anviwon 3 zèd lapremidi.

15:23 Sòm
69:22;
Pwo
31:6
15:24 Sòm
22:18
15:29 Sòm
22:7;
Jan 2:19
15:31 Sòm
22:7
15:34 Sòm
22:1
15:35 Sòm
69:22

15:37 Jan
19:30
15:38 Eb
10:19,20
15:39 Mat 4:3
15:40 Sòm
38:11;
Lik
24:10;
Jan
19:25
15:41 Mat
27:55;
56;
Lik
8:2,3
15:42 Mat
27:62;
Jan
19:31
15:43 Mat
5:22;
Lik
2:25,38
16:1
Lik
23:56;
Jan
19:39,40

36 Yon moun kouri plen yon eponj ak vinèg. Li mete li sou yon wozo. Li ba li bwè. Epi, li di: Tann. Annou wè si Eli ap vin desann li atè.

37 Men, Jezi pouse yon gwo rèl. Epi, li rann dènye souf li. 38 Rido tanp lan fann de bò, depi anwo jis anba. 39 Santenye a te kanpe anfas Jezi. Lè li wè kijan Jezi rele epi kijan li rann dènye souf li, li di: An verite, nonm sa a te Pitit Bondye.

40 Te gen kèk medam ki te rete lwen ap gade. Pami yo tou, te genyen Mari, moun Magdala; Mari, manman Ti Jak[§] ak Joz; epi Salome. 41 Se yo tou ki te suiv li epi ki te sèvi li lè li te Galile. Te genyen anpil lòt medam ki te monte Jerizalèm avèk li tou.

Yo antere Jezi

42 Aswè te deja fin rive. Epitou, se te Preparasyon, sa vle di: jou lavèy saba a. 43 Donk, Jozèf, moun Arimate, ale kareman devan Pilat pou li mande l kò Jezi. Li te yon manm respektab nan Konsèy[§] la. Li menm tou, li t ap tann wayòm Bondye a. 44 Men, Pilat te sezi tandè Jezi te deja mouri. Li rele santenye a, li mande li si Jezi te mouri lontan. 45 Lè santenye a fè li konnen ki lè, alò Pilat fè Jozèf kado kadav la. 46 Jozèf achte twal len. Lè li desann kò a atè, li vlope l nan len an. Li mete li nan yon tonm yo te taye nan wòch. Epi, li woule yon wòch devan pòt tonm nan. 47 Men, Mari, moun Magdala, ak Mari, manman Joz, t ap gade kibò yo t ap mete li.

Jezi resisite

16 Lè saba a fini, Mari ki moun Magdala a, Mari ki manman Jak la, ak Salome achte pafen pou yo vin benyen kò a. 2 Byen bonè, nan premye jou semèn nan, apre solèy

§ Mak 15:40 *Ti Jak*: Yo rele l Ti Jak, petèt se akòz wotè li oubyen akòz laj li.

leve, y ale nan tonm nan. **3**Youn t ap di lòt: Kilès ki va woule wòch la soti devan pòt tonm nan pou nou?

4Vrèmanvre, wòch la te gwo anpil. Men, lè yo leve je yo, yo wè yo te deja woule l. **5**Yo antre nan tonm nan. Yo wè yon jèn gason chita sou bò dwat. Li te abiye ak yon wòb blanch. Kè yo sote anpil.

6Men, li di yo: Nou pa bezwen gen kè-sote. N ap chèche Jezi, moun Nazarèt, yo te krisifye a? Li resisite. Li pa isit la. Gade! Men kote yo te mete l la. **7**Ale. Di disip li yo ak Pyè, l ap monte Galile anvan yo. Se la yo va wè li jan l te di yo a.

8Medam yo sove soti nan tonm nan. Yo t ap tranble. Yo te anba sezisman. Yo te tèlman pè, yo pa di pèsounn anyen.

9Aprè Jezi te resisite granmmaten nan premye jou semèn nan, li parèt devan Mari, moun Magdala. Se sou li, Jezi te chase sèt demon an. **10**Mari al bay moun ki te konn ak Jezi yo nouvèl la. Yo t ap rele. Yo t ap kriye. **11**Lè yo tandè Jezi te vivan epi Mari te wè li, yo pa t kwè.

16:5

Jan

20:12

16:7

Jan

21:1-23

16:9

Jan 20:14

16:11

Lik 24:11

16:12

Lik 24:13

16:14

Lik

24:36-

43

16:15

Mat

28:18-20;

Tra 1:8

16:16

Jan

3:16,

18,36

16:17

Lik

10:17;

Jan 4:48;

Tra 5:16;

1Ko

12:10

16:18

Lik 10:19

16:19

Lik

24:51;

Kol 3:1;

1Ti 3:16;

Eb 1:3

16:20

Jan 4:48

12Aprè sa, te gen de nan yo ki t ap mache pou y ale andeyò. Jezi parèt devan yo, sou yon lòt fòm. **13**Y al bay lòt yo nouvèl la. Men, yo pa t kwè yo nonplis.

14Pi ta, pandan Onz^s yo te sou tab^s, li parèt sou yo. Li repwoche yo dèske yo pa gen lafwa epi dèske yo t ap fè rèd nan kè yo. Vrèmanvre, yo pa t kwè moun ki te wè li apre li te resisite a.

15Li di yo: Ale nan lemonn antye. Preche tout moun bon nouvèl la.

16Moun ki kwè epi ki batize, yo va sove. Men, moun ki pa kwè, yo va kondane.

17Men mirak-siy^s ki va akonpaye moun ki kwè yo: yo va chase demon nan non mwen. Yo va pale nouvo lang.

18Yo va kenbe sèpan. E, si yo ta bwè kèk pwazon, li p ap fè yo anyen ditou.

Yo va poze men sou moun malad, epi moun yo va geri. **19**Donk, apre Senyè a te fin pale ak yo, li monte nan syèl la. Li chita adwat Bondye. **20**Men, yo menm, y al preche toupatou. Senyè a travay avèk yo. Li sètifye pawòl la grasa mirak-siy^s ki te akonpaye pawòl la. Amèn!

LIK LEVANJIL LIK LA

**Moun ki ekri liv la: Lik
Pou kilès liv la ekri:
Kwayan ki pa t Juif
Dat: 57-59 apre Jezi Kris**

Jezi bay disip li yo lòd pou yo pote Levanjil la bay tout nasyon. Premye kreyen yo te obeye lòd sa a. Anpil nan moun ki pa t Juif te suiv Kris. Sila yo ki te fèk konvèti te bezwen yon dokiman moun ka fè konfyans, ki detaye tout sa predikatè yo t ap anseye yo. Lik ekri Levanjil li a voye bay Teyofil, yon moun ki reprezante sila yo ki te kwè men ki pa t Juif. Lik te ekri liv « Travay Apot Yo » tou, lè li te fin ekri Levanjil sa a (Tra. 1:1). Si li te ekri Travay apot yo an 61 apre Jezi Kris, se sèten li te ekri Levanjil sa a ant 57 ak 59 apre Jezi Kris.

Bondye te prepare Lik nan yon fason espesyal pou li ekri Levanjil li a. Lik se sèl moun ki pa t Juif pami sila yo ki ekri Nouvo Testaman an. Li te yon doktè (Kol. 4:14) e li te konn vwayaje ak Pòl nan pifò vwayaj li yo nan « Travay apot yo ». Li pa t yon temwen nan misyon Jezi a. Men li te jwenn enfòmasyon li te bezwen yo nan fè anpil rechèch (1:1-4). Rechèch li yo bay plis detay pase sa nou jwenn nan twa lòt Levanjil yo. Sa k fè, nan sa ki gen rapò ak kantite enfòmasyon liv Lik la bay, li se pi gwo liv nan nouvo testaman an.

Lik òganize ministè Jezi dapre zòn kote Jezi te travay. Li prezante Jezi (1:1-2:52) epi li pale de preparasyon Jezi pou misyon, Jezi te vin pou l akonpli a (3:1-4:13). Epi li rakonte misyon li nan Galile (4:14-9:50), pandan li te sou wout pou l ale Jerizalèm (9:51-19:44), epi misyon li nan Jerizalèm tou (19:45-24:53). Jerizalèm fòm wonn santral prèske tout liv la, paske se la Kris te akonpli sali a.

Levanjil Lik la prezante Jezi tankou yon moun ki san defo, moun ki Sovè a. Kòm moun, li te bay lapriyè enpòtans e li te apiye sou Lespri. Kòm Sovè, Jezi te chèche yon fason pou li fè pechè yo konvèti. Pechè yo kapab yon gason oubyen yon fi. Yo kapab rich oubyen pòv. Yo kapab yon timoun oubyen yon granmoun. Yo kapab Juif oubyen yon moun ki pa Juif, oubyen yon Samariten. Li te vini pou padone pechè pèdi yo epi pou ba yo lajwa.

Lik montre aklè, Pitit Lòm nan te vin chèche epi sove sila yo ki te pèdi (19:10).

Entwodiksyon

1 Vrèmanvre, anpil moun te chèche ekri yon istwa sou evènman ki te akonpli pami nou yo, **2** dapre jan moun, ki te temwen ak je yo depi o kòmansman epi ki te vin sèvitè pawòl la, te transmèt yo ban nou. **3** Alò, mwen menm tou, Sonnekselans Teyofil, apre mwen fin suiv tout bagay depi nan sous yo pou m wè si yo egzat, mwen te panse li bon pou mwen ekri yo ann òd pou ou. **4** Konsa, ou va konnen bagay yo te anseye ou yo se laverite.

Yo predi nesans Jan Batis

5 Twouve nan tan Ewòd te wa Jide, te genyen yon sakrifikatè nan gwoup Abiya a ki te rele Zakari. Madanm li te desandan Aawon. Yo te rele l Elizabèt.

1:2
Mak 1:1;
Jan

15:27;
Eb 2:3;
1Pyè 5:1

1:3
Tra 1:1;
11:4

1:4
Jan

20:31;

Tra 2:42

1:5

Mat 2:1

1:9

Sòm

141:2

1:11

Tra 5:19

1:13

Mat

14:27

6 Yo tou de te jis devan Bondye. Yo t ap mache san repwòch dapre tout kòmmanman ak tout règ Senyè a. **7** Men, yo pa t gen pitit, paske Elizabèt pa t kapab fè pitit. E, yo tou de te deja nan laj avanse.

8 Vin rive yon lè, Zakari te desèvis, paske se te tou pa gwoup li a pou fè sèvis sakrifikatè devan Bondye.

9 Dapre koutim tirajosò nan sèvis sakrifikatè a, se li menm yo te chwazi pou antre ofri lansan nan tanp Senyè a. **10** Tout foul pèp la t ap lapriyè deyò a nan lè ofrann lansan an.

11 Twouve yon zanj Senyè a parèt devan Zakari, li kanpe adwat lotèl lansan an. **12** Lè Zakari wè li, Zakari sote, laperèz tonbe sou li. **13** Men, zanj lan di li: Zakari, pa pè! Paske, Bondye

tande priyè w la. Elizabèt, madanm ou, ap ba ou yon pitit gason. Ou va rele li Jan. **14**L ap fè ou gen lajwa ak kontantman. Epi, lè li fèt, anpil moun ap nan lajwa. **15**Vrèmanvre, li va gran devan Senyè a. *Li p ap bwè ni diven, ni bwason.* E, depi nan vant manman li, l ap ranpli ak Lespri Sen an. **16**L ap fè anpil nan desandan Izrayèl yo retounen vin jwenn Senyè a, Bondye yo. **17**L ap mache devan Senyè a anba menm Lespri ak pisans Eli a *pou l fè kè papa retounen dakò ak pitit*, pou l fè moun rebèl retounen nan bonsans moun jis, epi pou l pare yon pèp pou Senyè a, yon pèp ki byen dispoze.

18Zakari di zanj lan: Dapre kisa m ap rekonèt sa? Paske, mwen menm, mwen fin granmoun, e madanm mwen nan laj avanse.

19Zanj lan reponn, li di li: Mwen se Gabriyèl, sila ki konn kanpe nan prezans Bondye a. Yo te voye mwen pale avèk ou pou mwen anonse ou bon nouvèl sa a. **20**Gade! Paske ou pa kwè nan pawòl mwen yo, pawòl ki gen pou akonpli nan tan pa yo, ebyen, w ap vin bèbè, ou p ap kapab pale pou jis jou bagay sa yo va rive.

21Pèp la, li menm, t ap tann Zakari. Yo te sezi wè li mize nan tanp lan konsa. **22**Lè li soti, li pa t kapab pale avèk yo. Se lè sa a yo konprann se yon vizyon li te fè nan tanp lan. Li menm, li t ap fè yo siy, men, li te rete bèbè.

23Twouve lè tan sèvis Zakari a fini, li retounen lakay li. **24**Men, apre jou sa yo, Elizabèt, madanm li, vin ansent. Li retache pandan senk mwa. **25**Li t ap di: Men sa Senyè a fè pou mwen, lè li deside wete dezonè m nan devan lèzòm.

Yo predi nesans Jezi

26Men, nan sizyèm mwa a, Bondye voye zanj Gabriyèl nan yon vil Galile, yo rele Nazarèt. **27**Li voye

1:15
Tra
10:44;
Ga 1:15;
Ef 5:18
1:17
Mat 3:3;
11:14
1:26
Mat
2:23
1:27
Mat
1:16;
Lik 2:4

l kote yon fi vyèj ki te fyanse ak yon nonm nan ras David, yo rele Jozèf. E non fi vyèj la se te Mari. **28**Zanj lan antre kote li epi li di li: Bonjou, ou menm ki resevwa anpil gras! Senyè a avèk ou. Li beni ou pami tout fi.

29Lè Mari wè sa, pawòl zanj lan twoubler l. Li t ap mande tèt li ki kalite salitasyon sa a ye! **30**Alò, zanj lan di li: Mari, pa pè! Paske, ou resevwa gras devan Bondye. **31**Gade! *Ou pral ansent, epi w ap fè yon tigason. W a rele li Jezi.* **32**Li va gran! Y ap rele li: Pitit Sila ki Trè-Wo a. E, Bondye, Senyè a, va ba li twòn David, papa li. **33**L ap domine sou ras Jakòb pou tout tan. E, wayòm li a p ap janm fini.

34Alò, Mari di zanj lan: Kòman sa pral rive, paske mwen poko konn gason?

35Zanj lan reponn, li di li: Lespri Sen an ap vin sou ou, pisans Sila ki Souvren an ap kouvri ou anba lonbraj li. E, sila ki va fèt la, y ap rele li: Sen, Pitit Bondye a. **36**Gade! Elizabèt, fanmi ou, atout li granmoun nan, li ansent yon pitit gason. Li menm yo di ki pa t kapab fè pitit la, men li sou sizyèm mwa l. **37**Paske, *pou Bondye, anyen pa enposib!*

38Alò, Mari di: Gade! Se sèvant Senyè a mwen ye. Se pou sa rive m jan ou di a!

Epi, zanj lan kite li!

Mari al vizite Elizabèt

39Nan menm jou sa yo, Mari leve, li prese al nan yon vil nan mòn Jida. **40**Li antre kay Zakari, epi, li salye Elizabèt. **41**Twouve, lè Elizabèt tandè Mari salye l la, timoun nan sote nan vant li, epi Lespri Sen an ranpli Elizabèt. **42**Epi, li rele byen fò, li di:

Pami tout fi, ala beni

Bondye beni ou!

Ala beni li beni fwi zantray ou!

1:30
Mat
14:27
1:31
Mat
1:21,25
1:32
Mat 1:1;
Mak 5:7
1:33
Sòm
89:4,5;
Mat
28:18;
Eb 1:8
1:35
Mat
1:18;
4:3
1:37
Mat
19:26

- 43 E, kote onè sa a soti pou mwen,
Pou se kote mwen, manman
Senyè m nan vini?
- 44 Vrèmanvre, gade!
Lè ou salye mwen,
Vwa ou annik rive nan
zòrèy mwen,
Epi, tibebe a sote nan vant
mwen tèlman li nan lajwa.
- 45 Ala byennere ou byennere,
ou menm ki te gen lafwa,
Paske, tout sa Senyè a te voye
di w yo, yo va akonpli.
- 46 Epi, Mari di:
- 47 Nanm mwen ap montre
grandè Senyè a,
E, lespri mwen nan lajwa,
grasa Bondye, Sovè mwen.
- 48 Paske, li voye je sou sèvan
li ki malèz.
Vrèmanvre, gade!
Apati jodi a, tout jenerasyon
ap di mwen byennerèz!
- 49 Paske, Toupisan an fè gwo
bagay pou mwen.
Non li Sen!
- 50 Epitou, jenerasyon apre jenerasyon,
*Pitye li sou tout moun ki
gen krentif pou li!*
- 51 Li demontre fòs ponyèt li.
Moun ki gen lide awogan
nan kè yo, li gaye yo.
- 52 *Li desann potanta sot
sou twòn yo.
Men, li leve moun ki san
pretansyon.*
- 53 Moun ki grangou,
li plen yo ak byen.
Moun ki rich, li voye y ale
san anyen.
- 54 *Li okipe pèp Izrayèl la, sèvitè li.*
Li sonje montre pitye
- 55 *Pou Abraam^s ak desandan
li yo pou tout tan,
Menm jan li te di zansèt nou yo a.*

1:43
Jan
13:13
1:46
Sòm
34:2,3
1:47
Sòm
18:46;
1Ti 1:1
1:48
Sòm
138:6
1:49
Sòm
71:19;
111:9
1:50
Sòm
103:17
1:51
Sòm
98:1
1:52
Mat
23:12
1:53
Sòm
107:9
1:54
Sòm
98:3
1:55
Ga 3:16

1:59
Fili 3:5
1:60
Mat 3:1
1:63
Mat 3:1
1:66
Tra
11:21
1:68
Sòm
72:18;
111:9;
Lik 7:16
1:69
Mat 1:1
1:70
Tra
3:21;
Wo 1:2

56 Mari rete avèk Elizabèt pandan
twa mwa konsa, epi li retounen lakay
li.

Nesans Jan Batis

57 Men, tan pou Elizabèt akouche
a vin rive: Li fè yon tigason. 58 Lè
vwazinaj li ak fanmi li yo tandè Senyè
a te montre grandè pitye li pou li, yo
rejwi ansanm avèk li.

59 Se konsa, sou ui jou, yo vini pou
yo sikonsi pitit la. Yo t apral rele li
Zakari, non papa li. 60 Men, manman
an reponn, li di: Non! Okontrè, se Jan
pou yo rele l!

61 Epi, yo di li: Pa gen pèsonn nan
fanmi ou ki pote non sa a!

62 Epi, yo pran fè papa a siy pou
konnen kijan li ta vle rele pitit la.

63 Zakari mande yo yon adwaz, epi li
ekri pou li di: Se Jan ki non li!

Yo tout sezi. 64 Menm lè a tou,
bouch li louvri, lang li lage. Epi, li
pran pale pou l beni non Bondye.

65 Laperèz tonbe sou tout moun ki rete
alantou yo. E, tout bagay sa yo t ap
pale sou tout mòn Jide. 66 Tout moun
ki te tandè sa, yo t ap kalkile nan kè
yo, yo t ap di: Kisa pitit sa a pral ye?

Vrèmanvre, fòs men Senyè a te
avèk li.

Kantik Zakari a

67 Zakari, papa li, vin ranpli
ak Lespri Sen an.

Li pwofetize, li di:

68 *Benediksyon pou Senyè a,
Bondye Izrayèl la!*

Paske, li sekouye pèp li a,
li rachte^s yo.

69 *Pami desandans David, sèvitè li,
Li fè yon kòn^s parèt,
yon kòn^s ki pou sove nou.*

70 Wi, menm jan li te pale sa
depi lontan ak bouch
pwofèt li yo ki sen,

71 *Se konsa li sove nou anba
lènmi nou yo,
Anba men tout moun ki
rayi nou yo.*

72 Li fè li parèt, dekwa pou li ka
montre pitye li pou zansèt
nou yo,
Dekwa pou li ka sonje
alyans^s li an ki sen,

73 *Sèman li te fè bay Abraam^s,
papa nou an:*

74 Kòm kwa, lè li fin delivre nou
anba men lènmi nou yo,
L ap pèmèt nou sèvi l san krent,

75 Nan ladwati ak nan jistis^s, devan li,
Chak jou nan lavi nou.

76 E, ou menm, ti pitit, se pwofèt
Sila ki Trè-Wo a, y ap rele ou.
Paske, *ou va ale anvan Senyè
a pou w ka pare chemen pou li,*

77 Pou w ka fè pèp li a konnen
delivrans^s,
Lè li padone peche yo,

78 Grasa afeksyon ak pitye
Bondye nou an.
E, se grasa yo ki fè solèy leve
soti anwo pou li vin
sekoune nou,

79 *Pou li klere moun ki chita nan
fènwa ak anba lonbraj lanmò,
Epi pou li dirije pye nou
nan chemen lapè.*

80 Kanta pou pitit la, li t ap grandi,
lespri li t ap devlope. Se nan dezè ase
li te rete, pou jis jou li parèt an piblik
devan pèp Izrayèl la.

Nesans Jezi

2 Men, twouve nan jou sa yo, Seza
Ogis fè yon dekrè soti, pou yo fè
resansman sou tout latè. **2** Premye
resansman sa a rive lè Kiriniyis te
gouvènè Siri. **3** Kifè, tout moun te al
enskri, men, chak moun te ale nan
peyi pa yo.

4 E, Jozèf ale tou. Li soti nan vil

1:72
Sòm
105:8,9
1:73
Eb 9:14;
1Jan
4:18
1:75
Ef 4:24
1:76
Mat
11:9;
Mak 5:7
1:77
Mat
1:21;
Mak 1:4
1:79
Sòm
107:14;
Mat 4:16;
Tra
26:18
1:80
Lik
2:40,52
2:1
Mat
22:17;
24:14
2:2
Mat
4:24;
Tra
15:23,
41;
Ga 1:21
2:4
Jan 7:42

2:9
Tra 5:19
2:10
Mat
14:27
2:11
Mat
1:16,21;
Jan 3:17;
13:13;
Tra 5:31;
Wo
11:14;
1Ti 4:10;
1Jan 4:14
2:12
Sòm
86:17
2:14
Lik 1:79;
Jan
14:27;
Wo 5:1;
Ef
2:14,17

Nazarèt nan Galile, li monte Jide,
nan vil David yo rele Bètleyèm nan,
paske li te menm fanmi, menm ras ak
David. **5** L al enskri ansanm ak Mari,
fiyanse li, ki te ansent. **6** Pandan yo te
la, jou pou Mari akouche a rive. **7** Li fè
premye pitit gason l lan. Li vlope l, epi
li mete l kouche nan yon krèch, paske
pa t gen plas pou yo nan otèl la.

Bèje yo ak zanj yo

8 Nan menm zòn sa a, te genyen
bèje ki t ap pase nuit la deyò pou
yo veye twoupo mouton yo. **9** Epi,
yon zanj Senyè a parèt sou yo. Glwa
Senyè a klere toutotou yo. Yo te pè
anpil. **10** Men, zanj lan di yo: Pa pè!
Paske, gade! Se yon bon nouvèl m ap
anonse nou, yon nouvèl ki va yon gwo
kontantman pou tout pèp la: **11** Jodi a,
nan vil David la, gen yon Sovè ki fèt
pou nou. E, se li ki Kris la, Senyè a.
12 Men kisa ki va sèvi nou kòm siy:
N a jwenn yon tibebe ki vlope epi ki
kouche nan yon krèch.

13 Menm lè a, yon gwo foul zanj
nan lame ki nan syèl la vin jwenn ak
zanj lan. Yo t ap fè lwanj Bondye. Yo
t ap di:

14 Glwa pou Bondye anwo nan
syèl la!
Lapè sou latè!
Favè pou lèzòm!

15 Twouve, lè zanj yo soti kote
bèje yo epi y al nan syèl, mesye bèje
yo, youn di lòt: Ebyen, ann ale jis
Bètleyèm, ann al wè sa ki rive a, sa
Senyè a te fè nou konnen an.

16 Yo prese ale. Epi, yo jwenn
Mari ak Jozèf. E, ti bebe a, li menm,
te kouche nan krèch la. **17** Lè yo wè
li, yo rakonte sa yo te di yo sou pitit
la. **18** E, tout moun ki te tande sa bèje
yo t ap rakonte yo a te sezi. **19** Mari, li
menm, kenbe tout bagay sa yo, li t ap

repase yo nan kè li. **20** Bèje yo menm, retounen. Yo t ap bay Bondye glwa ak lwanj pou tout sa yo te tandè ak tout sa yo te wè. Tout bagay te jan zanj lan te di yo a.

Yo prezante Jezi nan tanp lan

21 Uityèm jou a, jou pou yo sikonsi pitit la, vin rive. Lè sa a, yo rele li Jezi, menm non zanj lan te di a anvan pitit la te fòme nan vant.

22 Epi, yo pirifye^s tèt yo jan lwa Moyiz la mande l la. Lè jou sa yo fin pase, yo mennen pitit la Jerizalèm, pou yo prezante l bay Senyè a. **23** Sa se dapre sa ki ekri nan lwa Senyè a: *Tout pitit gason ki fèt an premye, y a deklare yo konsakre^s pou Senyè a.*

24 Yo te la tou pou yo ofri sakrifis lwa Senyè a mande a: *Yon pè toutrèl oubyen de jèn pijeon.*

25 Twouve te gen yon nonm nan Jerizalèm yo te rele Simeyon. Nonm sa a te yon moun ki jis epi ki devwe. Li t ap tann konsolasyon pou Izrayèl. E, Lespri Sen an te sou li. **26** Lespri Sen an te avèti li davans, li p ap wè lanmò, toutotan li pa wè Kris Senyè a. **27** Sou direksyon Lespri a, l ale nan lakou tanp lan. Se konsa paran Jezi, pitit la, t ap antre pou yo fè sa ki te nan koutim lalwa pou Jezi. **28** Simeyon, li menm, pran Jezi nan bra li, li beni non Bondye, li di:

29 Mèt Souvren, kounye a, ou kite sèvitè w ale nan lapè, menm jan ou te di a.

30 Paske, je mwen wè *delivrans^s ou a,*

31 Delivrans^s ou te pare devan tout pèp yo.

32 *Se yon limyè ki va yon revelasyon pou nasyon yo.*

E, se yon glwa pou pèp ou a, Izrayèl!

33 Ni Jozèf ni manman pitit la te

2:20
Mat 9:8
2:21
Lik
1:31,59
2:25
Lik 1:6;
23:51
2:29
Tra 2:24
2:30
Lik 3:6
2:32
Tra
13:47

2:34
Mat
12:46;
1Ko
1:23;
2Ko
2:16;
Ga 5:11;
1Pyè
2:7,8
2:36
Tra 21:9
2:37
Tra
13:3;
1Ti
5:5,9
2:38
Lik 1:68
2:39
Mat
2:23
2:40
Lik 1:80
2:41
Lik 22:8

sezi tandè bagay Simeyon t ap di sou li yo. **34** Simeyon beni yo, epi li di Mari, manman pitit la:

Gade! Pitit sa a la pou anpil moun nan Izrayèl ka tonbe oubyen leve,
Pou li ka yon siy k ap sibi opozisyon.

35 Konsa, Bondye va devwale rezònman ki nan anpil kè. E, pou ou menm tou, yon epe va pèse pwòp nanm ou.

36 Te genyen yon pwofetès ki te la tou. Se te An, pitit fi Fànwèl ki te nan tribi Asè a. An te nan laj avanse. Li te gen katrevenkatran konsa. Apre maryaj li, li viv setan avèk mari li. **37** Epi, li rete vèv. Li pa t janm kite tanp lan. Lajounen kon lannuit, li t ap sèvi Bondye nan jèn ak lapriyè. **38** Li menm tou, li parèt nan menm lè a. Li t ap rann Senyè a gras, e li t ap pale de li ak tout moun, tout sa ki t ap tann redanmsyon^s nan Jerizalèm yo.

39 Lè yo te fin akonpli tout bagay jan sa ye nan lwa Senyè a, yo retounen Galile, nan peyi yo, Nazarèt. **40** Timoun nan, li menm, t ap grandi. Li t ap devlope nan lespri li. Li te plen sajès. E, gras Bondye te sou li.

Ti Jezi nan tanp lan

41 Chak ane, paran Jezi yo te konn al nan fèt Pak Jerizalèm. **42** E, lè li te gen douzan, yo monte Jerizalèm, dapre koutim fèt la. **43** Lè jou fèt yo fin pase epi yo t ap retounen, ti Jezi li menm rete Jerizalèm. E, Jozèf ak manman Jezi pa t konnen sa. **44** Kòm yo te kwè se avèk lòt vwayajè yo li te ye, y ale. Apre yon jounen sou wout la, yo chèche l pami fanmi ak zanmi yo. **45** Men, yo pa jwenn li. Alò, nan chèche li, yo tounen Jerizalèm. **46** Se konsa, apre twa jou, yo jwenn li chita

nan lakou tanp lan, nan mitan pwofesè^s lalwa yo. Li t ap koute yo, epi li t ap poze yo kesyon. **47** Tout moun ki t ap koute l yo te etone poutèt entèlijans li ak repons li yo. **48** Lè paran l wè li, yo sezi. Epi, manman l di li: Pitit mwen, pouki w fè nou sa? Gade! Se ak kè-kase papa w avè m ap chèche ou.

49 Li di yo: Pouki nou t ap chèche m nan? Èske nou pa konnen fòk mwen okipe afè Papa mwen?

50 Menm yo menm, yo pa t konprann pawòl li t ap di yo a. **51** Li desann avèk yo al Nazarèt. Li te toujou obeyi yo. Manman an te sere tout bagay sa yo nan kè li. **52** Jezi, li menm, t ap devlope nan sajès, nan tay, nan gras, devan Bondye ak devan lèzòm.

Jan Batis pare chemen an

3 Se te nan kenzyèm ane gouvènman Tibè Seza a. Lè sa a, Pons Pilat te gouvènè Jide. Ewòd te Tetrak nan Galile. Filip, frè li a, te Tetrak nan Litire ak nan zòn Trakonit. Lizànyas te Tetrak nan Abilèn. **2** Epi, Àn ak Kayif te sakrifikatè an chèf. Twouve Jan, pitit gason Zakari a, resevwa revelasyon Bondye nan dezè a. **3** Epi, l ale nan tout zòn alantou Jouden yo. Li t ap preche batèm repantans pou padon peche. **4** E, menm jan sa te ekri nan liv ki gen pawòl pwofèt Ezayi yo, li di:

Vwa yon nonm k ap rele nan dezè a di:

Pare chemen an pou Senyè a.

Fè ti wout yo dwat pou li.

5 *Tout ravin va vin plen.*

Tout mòn ak tout bit va plati.

Sa ki kwochi va vin dwat.

Chemen ak douk va vin plat.

6 *Epi, tout moun va wè delivrans^s Bondye a.*

2:47
Mat
7:28
2:48
Mat
12:46;
Lik 3:23
2:49
Jan 2:16
2:50
Mak
9:32
2:51
Mat
2:23
2:52
Pwo 3:4
3:1
Mat
14:1;
27:2
3:2
Mat
26:3
3:3
Mak 1:4
3:6
Sòm
98:2
3:7
Mat
12:34;
Wo 1:18
3:8
Jan
8:33;
Tra
13:26;
Wo
4:1,11,
12,16;
Ga 3:7
3:9
Mat 3:10
3:10
Tra 2:37
3:15
Mat 3:1;
Jan
1:19,20;
Tra
13:25
3:16
Mak 1:4;
Jan
1:26,33;
Tra 1:5
3:17
Mat
13:30

7 Donk, lè moun yo vini an foul pou fè Jan batize yo, li te konn di yo: Ras sèpan! Kilès ki montre nou kòman pou nou chape anba kòlè ki pral vini an? **8** Donner fwi repantans merite. Epi, pa menm kòmanse di nan kè nou: «Se Abraam^s nou genyen kòm papa.» Paske, m ap di nou sa: Bondye kapab fè pitit soti nan wòch sa yo pou Abraam^s! **9** Dayè, yo deja mete rach nan rasin pyebwa yo. Donk, tout pyebwa ki pa donnen bon fwi, yo koupe yo, epi yo lage yo nan dife.

10 Foul moun yo t ap poze li kesyon, yo t ap di: Donk, kisa pou nou fè?

11 Li reponn yo, li di: Se pou moun ki gen de rad pataje ak sa ki pa genyen. Se pou moun ki genyen manje fè menm jan an tou.

12 Kèk pèseptè^s te vin batize tou. Yo di li: Mèt, kisa pou nou fè?

13 Jan di yo: Pa pran plis taks pase sa yo kòmande nou pran.

14 Kèk sòlda poze li kesyon tou. Yo di: E nou menm, kisa pou nou fè?

Li di yo: Pa fè pèsonn abi. Pa akize yo mal nonplis. Epi, kontante nou ak salè nou.

15 Pèp la, li menm, t ap tann. Yo tout t ap reflechi nan kè yo sou Jan. Yo t ap mande si se li ki ta Kris la.

16 Alò, Jan reponn yo tout, li di: Mwen menm, se nan dlo m ap batize nou. Men, yon nonm, ki genyen plis pouvwa pase mwen, ap vini. Mwen pa menm merite pou mwen ta demare lasèt sandal li. Li menm, li va batize nou nan Lespri Sen an ak nan dife. **17** Laye l nan men l. L ap byen netwaye glasi ble li. L ap ranmase grenn yo met nan depo li. Men, l ap boule pay yo nan yon dife ki pa kapab etenn.

18 Jan te konn egzòte pèp la avèk anpil lòt pawòl ankò pandan li t ap anonse yo bon nouvèl la.

19 Men, Jan te reprimande Tetrak Ewòd poutèt Ewodyas, madanm frè l la, epi poutèt tout move bagay Ewòd t fè yo. **20** Epi, Ewòd ajoute yon lòt ankò sou tout bagay sa yo lè li fè fèmen Jan nan prizon.

Batèm ak orijin Jezi

21 Twouve lè Jan te batize tout pèp la, li batize Jezi tou. E, pandan Jezi t ap lapriyè, syèl la louvri. **22** Lespri Sen an desann sou li sou fòm kò yon pijon. Epi, yon vwa soti nan syèl la, li di: Ou se Pitit mwen renmen anpil la. Ou fè mwen plezi anpil.

23 Lè Jezi kòmanse ministè li, li te gen trantan konsa. Dapre sa yo te kwè, li te pitit Jozèf.

Jozèf te pitit Eli.

24 Eli te pitit Matat.

Matat te pitit Levi.

Levi te pitit Mèlki.

Mèlki te pitit Janayi.

Janayi te pitit Jozèf.

25 Jozèf te pitit Matatyas.

Matatyas te pitit Amòs.

Amòs te pitit Nayim.

Nayim te pitit Esli.

Esli te pitit Nagayi.

26 Nagayi te pitit Mahat.

Mahat te pitit Matatyas.

Matatyas te pitit Semeyi.

Semeyi te pitit Josèch.

Josèch te pitit Joda.

27 Joda te pitit Jowanan.

Jowanan te pitit Resa.

Resa te pitit Zowobabèl.

Zowobabèl te pitit Salatyèl.

Salatyèl te pitit Neri.

28 Neri te pitit Mèlki.

Mèlki te pitit Adi.

Adi te pitit Kozam.

Kozam te pitit Èlmodam.

Èlmodam te pitit Èr.

Èr te pitit Jezi.

29 Jezi te pitit Elyezè.

Elyezè te pitit Jorim.

Jorim te pitit Matat.

Matat te pitit Levi.

30 Levi te pitit Simeyon.

Simeyon te pitit Jida.

Jida te pitit Jozèf.

Jozèf te pitit Jonam.

Jonam te pitit Elyakim.

31 Elyakim te pitit Meleya.

Meleya te pitit Mena.

Mena te pitit Matata.

Matata te pitit Natan.

Natan te pitit David.

32 David te pitit Izayi.

Izayi te pitit Obèd.

Obèd te pitit Bowaz.

Bowaz te pitit Salmon.

Salmon te pitit Naason.

33 Naason te pitit Aminadab.

Aminadab te pitit Aram.

Aram te pitit Joram.

Joram te pitit Eswòm.

Eswòm te pitit Farès.

Farès te pitit Jida.

34 Jida te pitit Jakòb.

Jakòb te pitit Izaak.

Izaak te pitit Abraam^s.

Abraam^s te pitit Tera.

Tera te pitit Nakò.

35 Nakò te pitit Sewou.

Sewou te pitit Rago.

Rago te pitit Pelèg.

Pelèg te pitit Ebè.

Ebè te pitit Sala.

36 Sala te pitit Kayinam.

Kayinam te pitit Afaksad.

Afaksad te pitit Sèm.

Sèm te pitit Noye.

Noete te pitit Lemèk.

37 Lemèk te pitit Matousela.

Matousela te pitit Enòk.

Enòk te pitit Jarèd.

Jarèd te pitit Malaleyèl.

Malaleyèl te pitit Kenam.

38 Kenam te pitit Enòs.

Enòs te pitit Sèt.

Sèt te pitit Adan.

Adan te pitit Bondye.

3:19
Mat
14:1
3:20
Mat
14:3
3:21
Mat
14:23
3:22
Mat
3:17;
Jan
1:32,33;
Tra
10:38
3:23
Mat
4:17;
Tra 1:1
3:27
Mat
1:12

Djab la tante Jezi

4 Lè Jezi tounen sot nan Jouden an, Lespri Sen an te ranpli li. E, se Lespri a ki t ap dirije li nan dezè a. **2** Pandan karant jou, djab la t ap tante li. Li pa t manje anyen pandan jou sa yo. Men, lè jou sa yo te fin pase, li te grangou.

3 Epi, djab la di li: Si ou se Pitit Bondye, di wòch sa a tounen pen.

4 Men, Jezi reponn li, li di: Men sa ki ekri:

*Se pa ak pen sèlman pou moun viv,
Men, se ak chak pawòl Bondye di.*

5 Epi, djab la mennen l sou yon mòn byen wo. Nan yon ti moman, li montre Jezi tout wayòm nan lemonn antye. **6** Epi, djab la di li: M ap ba ou pouvwa sou yo tout ansanm ak glwa ki nan yo. Paske, se mwen yo te bay yo, e mwen ka bay moun mwen vle yo. **7** Donk, ou menm, si w adore mwen, yo tout pou ou.

8 Jezi reponn li, li di: Retire w sou mwen, Satan! Men sa ki ekri:

*Se Senyè a, Bondye ou, pou
w adore.
E, se li sèl pou w sèvi.*

9 Epi, djab la mennen Jezi Jerizalèm, li mete l sou tèt tanp lan, epi li di li: Si ou se Pitit Bondye, rete isit la, lage kò w anba. **10** Paske, men sa ki ekri:

*Li va pase zanj li yo lòd poutèt ou,
Pou yo ka pwoteje ou.*

11 Epi ankò:

*Yo va pote w nan men,
Dekwa pou pye w pa bite
sou yon wòch.*

4:2

Eb 4:15

4:3

Mat 4:3

4:5

Mat

24:14

4:6

Jan

12:31;

1Jan

5:19

4:11

Sòm

91:11,12

4:13

Jan

14:30;

Eb 4:15

4:14

Mat

4:12;

9:26

4:15

Mat

4:23

4:16

Mat

2:23;

13:54;

1Ti 4:13

4:18

Mak

16:15;

Jan 3:34

4:19

Sòm

102:21

4:20

Mat

26:55

4:21

Mat

1:22

4:22

Mat

13:54;

Jan 6:42

4:23

Mat

2:23;

Mak

1:21-28

12 Jezi reponn, li di li: Pawòl la di:

*«Ou pa dwe tante Senyè a,
Bondye ou.»*

13 Lè djab la fin tante Jezi tout jan, li kite l pou jis yon lòt okazyon.

Yo refize Jezi nan Nazarèt

14 Epi, Jezi retounen Galile anba pisans Lespri a. Nan tout zòn alantou yo, yo t ap pale de li. **15** Li t ap anseye nan sinagòg yo, e tout moun t ap ba li glwa. **16** Apre sa, l ale Nazarèt, kote li te grandi a. Kòm se te abitud li, li antre nan sinagòg la jou saba a, epi li kanpe pou l fè lekti. **17** Yo remèt li liv pwofèt Ezayi a. Lè li dewoule liv la, li jwenn kote ki ekri:

***18** Lespri Senyè a sou mwen,
Paske, li konsakre^s mwen
Pou mwen anonse pòv yo bon
nouvèl la.*

*Li voye mwen pou mwen geri
moun ki ak chagren nan kè yo,*

*Pou mwen anonse prizonnye
yo libète,*

*Pou mwen anonse avèg yo,
yo ka wè,*

*Pou mwen voye moun ki
anba dominasyon yo ale
ak libète,*

***19** Pou mwen anonse ane
Senyè a ap fè gras la.*

20 Epi, li woule liv la, li remèt li bay sekretè a, li chita. Je tout moun nan sinagòg la te fikse sou li. **21** Epi, li kòmanse di yo: Jodi a, Ekriti sa a akonpli nan tande nou tande l la.

22 Yo tout t ap temwaye sou li. Yo te sezi tande pawòl ki t ap soti nan bouch li yo. Se te pawòl ki te plen ak gras. Yo t ap di: Se pa pitit Jozèf la sa?

23 Epi, li di yo: Vrèmanvre, nou va di pwovèb sa a sou mwen: «Doktè, se

pou w geri pwòp tèt ou! Tout sa nou te tande w fè Kapènwòm yo, se pou w fè yo isit la tou, nan peyi w!»

24 Epi, li di: Franchman, m ap di nou sa: Okenn pwofèt pa janm resevwa bon akèy nan peyi li. **25** Se laverite m ap di nou la a: Nan jou Eli yo, lè syèl la te fèmen pandan twazan si mwa a, lè gwo grangou a te sou tout peyi a, te genyen anpil vèv nan Izrayèl. **26** E, se pa t kote youn nan yo Bondye te voye Eli, men, se te kote *yon dam ki te vèv, nan Sarepta, peyi Sidon*. **27** Sou pwofèt Elize tou, te genyen anpil moun nan Izrayèl ki te gen lèp. E, se pa t youn nan yo Bondye te pirifye^s, men, se te Nahaman, yon Siryen.

28 Lè yo tande bagay sa yo, kòlè te plen kè yo tout nan sinagòg la. **29** Yo leve, yo bouskile l mete deyò vil la, yo mennen l arebò mòn kote vil yo a te bati a pou yo jete l anba. **30** Men, li menm, li pase nan mitan yo, l ale.

Jezi chase yon move lespri

31 Apre sa, Jezi desann Kapènwòm, yon vil Galile. Jou saba, li te konn anseye moun yo. **32** E, ansèyman l lan te fè yo sezi, paske se avèk otorite li t ap pale.

33 Nan sinagòg la, te genyen yon nonm ki te gen yon demon, yon move lespri^s, sou li. Li rele byen fò, **34** li di: Aa Jezi, moun Nazarèt, nou menm avèk ou, nan kisa nou ye ansanm? Èske w vini pou w detwi nou? Nou konnen, ou menm, ki moun ou ye: Ou se Sen Bondye a!

35 Jezi fè l obsèvasyon, li di: Silans! Soti sou li!

Demon an vòltije nonm nan nan mitan sinagòg la, li soti sou li san li pa fè l anyen mal. **36** Kè-sote pran yo tout. Youn t ap pale ansanm ak lòt, yo t ap di: Ki pawòl sa a? Paske, li kòmande menm move lespri^s yo avèk otorite ak pisans, epi yo soti!

4:24
Mat
13:57;
Jan 4:44
4:25

Jak
5:17,18;
Rev
11:6
4:26
Mat
11:21
4:29
Tra 7:58;
Eb

13:12
4:31
Mat
4:13
4:32
Mat
7:28,29
4:34
Mat
8:29;
Mak
1:24;
Jak 2:19
4:35

Mat
8:26;
Lik 8:24
4:36
Mat
7:28,29;
10:1

4:37
Mat
9:26
4:40
Mat
4:23;
Mak
5:23
4:41

Mat 4:3;
8:4
4:43
Mat 3:2
4:44
Mat
4:23
5:1
Mak
4:14;
Eb 4:12

5:3
Mat
13:2
5:5
Lik
8:24,45;
Jan
21:3,6

37 Konsa, bri kouri sou li tout kote alantou yo.

Jezi geri anpil moun

38 Jezi leve sot nan sinagòg la, l al kay Simon. Bèlmè Simon an t ap soufri anba yon gwo lafyèv. Yo sipliye Jezi pou li. **39** Epi, Jezi panche sou li. Li fè lafyèv la obsèvasyon, epi lafyèv la kite li. Menm lè a, bèlmè a leve, li sèvi yo.

40 Men, lè solèy kouche, tout moun ki te gen moun malad ak plizyè kalite maladi t ap mennen yo bay Jezi. Li menm, li poze men sou yo chak, li geri yo. **41** E, demon t ap soti sou anpil moun tou. Lè konsa, yo rele, yo di: Ou se Kris la, pitit Bondye a!

Epi, li fè yo obsèvasyon. Li pa t pèmèt yo pale, paske yo te konnen se li ki Kris la.

42 Lè l fè jou, li soti, l al yon kote apa. Foul la t ap chèche li. Y ale jis kote li te ye a. Yo t ap kenbe li pou li pa kite yo. **43** Men, li di yo: Fòk mwen anonse bon nouvèl wayòm Bondye a nan lòt vil yo tou, paske se poutèt sa, yo te voye mwen.

44 Konsa, li t ap preche nan sinagòg ki nan Galile yo.

Jezi rele premye disip li yo

5 Vin rive yon lè foul la t ap kwense Jezi pou yo koute pawòl Bondye a. Li menm, li te kanpe bò lak Jenezarèt la. **2** Epi, li wè de kannòt koste bò lak la. Pechè pwason yo te desann sot ladan yo pou yo lave filè yo. **3** Li anbake nan youn nan kannòt yo ki te pou Simon. Li mande yo fè fon yon ti kras, epi li chita. Pandan l nan kannòt la, li t ap anseye foul la. **4** Lè li fin pale, li di Simon: Fè fon, epi jete filè nou pou nou peche.

5 Simon reponn, li di Jezi: Mèt, pandan tout nuit la, nou travay di. Men, nou pa pran anyen. Kòm se ou ki pale, ebyen, m ap jete filè a.

6 Yo fè sa vre, epi yo sènen yon gwo kantite pwason. Filè yo t ap chire. **7** Konsa, yo fè lòt asosye yo ki te nan lòt kannòt la siy pou yo vin ede yo. Yo vini, epi yo tèlman plen kannòt yo, tou de te kòmanse ap koule. **8** Lè Simon Pyè wè sa, li lage kò l devan jenou Jezi, li di: Senyè, ale lwen mwen, paske mwen se yon nonm ki nan peche.

9 Vrèmanvre, kè-sote te pran ni li menm ni tout moun ki te avèk li yo, poutèt pèch pwason yo te fè a. **10** Se te menm jan an tou pou de pitit Zebede yo, Jak ak Jan, ki te asosye avèk Simon. Epi, Jezi di Simon: Pa pè! Apati jodi a, se moun w ap peche.

11 Lè yo mennen kannòt yo atè, yo kite tout bagay, yo suiv Jezi.

Nonm ki te gen lèp la

12 Vin rive yon lè, Jezi te nan youn nan vil yo. Twouve yon nonm plen ak lèp wè li. Nonm nan tonbe fas atè, epi li sipliyè Jezi, li di: Senyè, si ou vle, ou kapab pirifye^s mwen.

13 Jezi lonje men l, li manyen nonm nan. Li di: Mwen vle! Ou mèt vin pwòp^s!

Menm lè a tou, lèp la soti sou nonm nan.

14 Epi, Jezi ba l lòd pou l pa di pèsonn sa. Li di li: Okontrè, ale. *Montre sakrifika^s a kò w.* E, kòm ou vin pwòp^s, ofri yon sakrifis, menm jan Moyiz te kòmande l la. Sa va yon temwayaj pou yo.

15 Men, nouèl gaye sou li pi plis. Anpil moun t ap vini an foul pou yo koute l epi pou li geri yo anba maladi yo. **16** E, li menm, li te konn retire kò l pou l al nan dezè a pou li lapriyè.

Jezi geri yon nonm paralize

17 Vin rive yon jou Jezi t ap anseye. Kèk Farizyen^s ak pwofesè^s lalwa te chita la. Yo te soti nan tout bouk

Galile ak Jide avèk nan Jerizalèm. E, pisans Senyè a te la pou geri yo.

18 Twouve kèk mesye t ap pote yon nonm paralize sou yon kabann. Yo t ap chèche antre avèk li pou yo poze l devan Jezi. **19** Foul la te lakòz yo pa jwenn mwayen pou yo antre avèk li. Alò, yo monte sou do kay la ki te an til, yo desann mesye a ak tout kabann li nan yon twou, rive nan mitan, devan Jezi a. **20** Lè Jezi wè lafwa yo, li di nonm nan: Mesye, peche w yo padone.

21 Epi, Farizyen^s yo ak pwofesè^s lalwa yo kòmanse reflechi. Yo t ap di: Sa misye ye pou l ap denigre Bondye konsa? Kilès ki kapab padone peche? Èske se pa Bondye sèl?

22 Men, Jezi te konnen refleksyon yo. Li reponn yo, li di: Poukisa n ap reflechi nan kè nou? **23** Kisa ki pi fasil? Di: «Peche ou yo padone!» oubyen di: «Leve, epi mache!»? **24** Men, pou nou ka konnen Pitit Lòm^s nan genyen pouvwa sou latè pou li padone peche (Jezi di nonm paralize a:) Mwen di ou: Leve! Pran kabann ou, al lakay ou!

25 Menm lè a tou, li leve devan yo, li pran bagay li te konn kouche sou li a. Pandan li t apral lakay li, li t ap bay Bondye glwa. **26** Sezisman pran yo tout. Yo t ap bay Bondye glwa, e laperèz te plen kè yo. Yo t ap di: Nou wè bèl mèvèy^s jodi a!

Jezi rele Levi

27 Apre sa, Jezi soti, li wè yon pèseptè^s yo rele Levi ki te chita devan biwo kontribisyon an. Li di li: Suiv mwen.

28 Levi kite tout bagay, li leve, li suiv Jezi.

29 Levi vin fè yon gwo resepsyon lakay li pou Jezi. E, yon gwo foul, ki te genyen pèseptè^s ak lòt moun, te chita ansanm avèk yo. **30** Pwofesè^s lalwa yo ak Farizyen^s yo pran plenyen bay

5:6
Jan
21:11
5:10
Mat
14:27
5:11
Mat
4:19
5:12
Mat 8:2
5:14
Mat 8:4
5:15
Mat
9:26
5:17
Mat
15:1;
Mak
5:30

5:24
Mat
8:20
5:26
Mat 9:8
5:27
Mat
4:19
5:28
Mat
4:19
5:30
Mat
9:11;
Tra 23:9

disip li yo. Yo di: Poukisa l ap manje epi l ap bwè ansanm avèk pèseptè^s yo ak pechè yo?

31 Jezi reponn, li di yo: Se pa moun an sante ki bezwen doktè, men, se moun malad! **32**E, se pa moun jis, mwen vin rele repanti, men se pechè.

Yo poze Jezi kesyon sou jèn

33Men, yo di li: Disip Jan yo fè jèn souvan, e yo fè priyè. Disip Farizyen^s yo ap fè menm jan an, alòske, disip ou yo ap manje, y ap bwè. Poukisa?

34Jezi di yo: Ou pa kapab fè gason donè yo fè jèn pandan lemarye a la avèk yo, pa vre? **35**Men, gen jou k ap vini, kote yo va wete lemarye a nan mitan yo. Yo va fè jèn nan jou sa yo.

36Li di yo yon parabòl tou: Pèsonn pa janm pyese yon moso rad nèf sou yon vye rad. Si se ta sa, rad nèf la t ap dechire tou. Epitou, moso ki soti nan rad nèf la pa t ap ale avèk vye a. **37**E, pèsonn pa janm mete diven nouvo nan vye veso an po. Si se ta sa, diven nouvo a t ap pete veso yo, li t ap blayi. Epi, veso yo t ap detui. **38**Donk, yo mete diven nouvo nan veso nèf. Konsa, tou de konsève ansanm. **39**Epi ankò, pèsonn pa janm vle diven nouvo, kon l fin bwè diven ansyen. Paske, l ap di: «Ansyen an pi bon!»

Jezi se Mèt Saba

6Twouve yon saba, yo rele dezyèm-premye, Jezi t ap travèse chan ble yo. Epi, disip li yo t ap rache grap ble, yo t ap fwote yo nan men yo, epi yo t ap manje yo. **2**Alò, kèk Farizyen^s di yo: Poukisa n ap fè sa lalwa pa pèmèt moun fè nan jou saba a?

3Jezi reponn yo, li di: Èske nou pa menm li sa David te fè lè li menm ak moun ki te avèk li yo te grangou a? **4**Li antre lakay Bondye, li pran

pen sakre^s yo, li manje. Alòske, se sèl moun ki sakrifkatè, lalwa pèmèt manje yo. Menm moun ki te avèk li yo, li ba yo tou.

5Li di yo ankò: Pitit Lòm^s nan se Mèt saba a tou.

6Vin rive yon lòt saba ankò, Jezi antre nan sinagòg la, epi li t ap anseye. Te genyen yon nonm la a ki te gen men dwat li sèch. **7**Pwofesè^s lalwa yo ak Farizyen^s yo t ap veye si Jezi t ap geri li nan jou saba a, dekwa pou yo te ka jwenn yon akizasyon kont Jezi. **8**Jezi, li menm, te konnen refleksyon yo. Li di nonm ki te gen men l sèch la: Leve! Epi, kanpe nan mitan an.

Li leve kanpe vre.

9Epi, Jezi di yo: M ap mande nou yon bagay: Èske nan jou saba a lalwa pèmèt yon moun fè sa ki byen oubyen fè sa ki mal, sove lavi oubyen tiye moun?

10Li pwomennen je li sou yo tout, epi li di nonm nan: Lonje men w!

Li fè sa vre, epi men an geri. Men an vin bon menm jan ak lòt la. **11**Men, yo menm, kòlè plen kè yo. Youn pran pale ak lòt pou yo wè sa pou yo fè Jezi.

Douz apot yo

12Vin rive yon lè nan jou sa yo, Jezi soti al sou yon mòn pou li lapriyè. Li pase tout nuit la ap lapriyè Bondye.

13Lè l fè jou, li rele disip li yo, epi li chwazi douz nan yo. Se yo li rele apot la. **14**Se te Simon, Jezi rele li Pyè a, epi Andre, frè li a; Jak ak Jan; Filip ak Batèlmi; **15**Matye ak Toma; Jak, pitit Alfe a, ak Simon, sa yo rele Zelòt la; **16**Jida, pitit Jak la, ak Jida Iskaryòt ki te tounen trèt la.

Benediksyon ak malediksyon

17Li desann avèk yo, epi li rete sou yon platon. Yon foul nan disip li yo ak yon gwo foul moun nan pèp la

5:32
Jan 3:17
5:33
Jan 1:35
5:34
Jan 3:29
5:35
Jan
16:5-7
6:2
Mat
12:2

6:5
Mat
8:20
6:7
Mat
12:10
6:8
Mat 9:4
6:11
Jan 5:18
6:13
Mak
6:30
6:15
Mat 9:9
6:17
Mat
4:25;
11:4;
Mak
3:7,8

te vini pou yo koute li epi pou li te ka geri yo anba maladi yo. Yo te soti nan tout Jide, nan Jerizalèm, ak bò lanmè Tir ak Sidon. **18** Li geri moun move lespri^s t ap toumante yo. **19** Tout foul la t ap chèche manyen li, paske yon pisans ki t ap soti sou li t ap geri yo tout.

20 Epi, Jezi leve je li sou disip li yo, li di:

Benediksyon pou nou menm
ki pòv,
Paske, se pou nou wayòm
Bondye a ye.

21 Benediksyon pou nou menm
ki grangou kounye a,
Paske, nou va kontante.

Benediksyon pou nou menm
k ap kriye kounye a,
Paske, nou va kontan.

22 Benediksyon pou nou, lè lèzòm rayi nou, lè yo mete nou deyò, lè yo joure nou epi yo meprize non nou tankou yon move bagay, tou sa poutèt non Pitit Lòm^s nan. **23** Paske, se menm bagay sa yo zansèt yo te konn fè pwofèt yo. E, nan jou sa a, nou mèt rejwi, nou mèt ponpe ak kontantman. Paske, gade! Gen yon gwo rekonpans pou nou nan syèl la.

24 Okontrè, malè pou nou
menm ki rich,
Paske, nou deja resevwa
konsolasyon nou.

25 Malè pou nou menm
ki kontante,
Paske, nou va grangou.
Malè pou nou menm
ki kontan kounye a,
Paske, nou va rele, nou
va kriye.

26 Malè pou nou, lè lèzòm ap pale byen de nou.
Paske, se menm bagay sa yo
zansèt yo te konn fè pou fo
pwofèt yo.

6:19
Mat
9:20;
Mak
5:30
6:20
Mat
25:34
6:21
Mat
5:4,6;
Rev 7:17
6:22
Jan 9:22;
15:21
6:23
Mat 5:12
6:24
Jak 5:1
6:25
Pwo
14:13
6:26
Mat 7:15
6:27
Mat 5:44;
Wo
12:20
6:28
Mat 5:44
6:30
Pwo
21:26
6:31
Mat 7:12
6:32
Mat 5:46
6:34
Mat 5:42
6:35
Mak 5:7;
Wo 8:14
6:36
Mat 5:48;
Wo 8:15;
Ef 4:6;
Jak 2:13;
1Pyè
1:17;
1Jan 1:3
6:37
Mat
6:14;7:1
6:38
Sòm
79:12;
Mat 7:2
6:39
Mat
15:14
6:40
Jan
13:16

Renmen lènmi

27 Men, pou nou menm k ap koute, m ap di nou sa: Renmen lènmi nou. Fè byen pou moun ki rayi nou. **28** Beni moun ki modi nou. Priye pou moun ki maltrete nou. **29** Si yon moun ba ou yon soufflèt sou yon bò figi, ofri l lòt la tou. E, si yon moun pran rad ou, pa anpeche l pran chemizèt la tou. **30** Bay tout moun ki mande w. E, si yon moun pran afè w, pa reklame l. **31** Jan nou ta vle pou lèzòm fè avèk nou, nou menm, fè menm jan an avèk yo tou.

32 Si nou renmen moun ki renmen nou, ki remèsiman nou merite la a? Paske, pechè yo renmen moun ki renmen yo tou. **33** Si nou fè byen pou moun ki fè byen pou nou, ki remèsiman nou merite la a? Paske, pechè yo fè sa tou. **34** E, si nou prete moun, nou espere k ap remèt, ki remèsiman nou merite la a? Paske, pechè prete pechè tou, dekwa pou yo remèt egal egal. **35** Okontrè, se pou nou renmen lènmi nou. Fè byen, prete moun, san nou pa espere jwenn egal egal. Epi, nou va genyen yon gwo rekonpans, e nou va pitit sila ki Trè-Wo a. Paske, li menm, li bon ni ak engra ni ak mechan yo. **36** Donk, se pou nou gen kè-sansib, menm jan Bondye Papa nou gen kè-sansib la.

Pa jije lòt moun

37 Pa jije, epi yo p ap jije nou nonplis. Pa kondane, epi yo p ap kondane nou nonplis. Padone, epi y ap padone nou tou. **38** Bay, epi yo va ban nou tou. Y a vide yon bon mezi nan rad nou, byen foule, byen souke, plen ap tonbe. Paske, nan mezi nou mezire a, se ladan l y ap mezire pou nou tou.

39 Epi, li di yo parabòl sa a: Yon avèg pa kapab mennen yon lòt avèg, pa vre? Si se ta sa, èske tou de pa t ap tonbe nan twou? **40** Yon disip pa plis pase mèt li. Men, tout disip ki byen fòme, y ap menm jan ak mèt yo.

41 Poukisa w wè pay ki nan je frè w la, epi ou pa remake madriye ki nan pwòp je w la? **42** E, kòman w kapab di frè ou: «Frè, kite m retire pay ki nan je w la!» alòske, ou menm, ou pa wè madriye ki nan je w la? Ipokrit! Se pou w retire madriye ki nan je w la anvan, epi apre, w a wè klè pou w retire pay ki nan je frè w la.

Pyebwa ak fwi yo

43 Paske, bon pyebwa pa donnen move fwi. Move pyebwa pa donnen bon fwi, nonplis. **44** Vrèmanvre, yo rekonèt chak pyebwa dapre pwòp fwi li. Paske, se pa sou pikan, yo ranmase figfrans^s. E, se pa sou lyann, yo keyi rezen nonplis. **45** Yon moun bon moun, paske li rale bon bagay sot nan depo bon bagay ki nan kè li. E, yon moun move moun, paske li rale move bagay sot nan depo move bagay ki nan kè li. Paske, se dapre sa ki plen kè, bouch pale.

Bati sou wòch ak bati ra tè

46 Epitou, poukisa n ap rele m: «Senyè! Senyè!» epi nou pa fè sa mwen di nou fè? **47** Tout moun ki vini kote mwen, ki tandè sa mwen di, epi ki fè yo, ebyen, mwen pral montre nou tankou kisa yo ye. **48** Yo tankou yon nonm k ap bati yon kay. Li fouye, l ale fon, epi li poze fondasyon an sou wòch. Lè dlo desann, lavalas la frappe sou kay sa a, men, li pa kapab brannen li, paske yo te bati l sou wòch. **49** Men, moun ki tandè epi ki pa fè a, li tankou yon nonm ki bati yon kay ra tè, san fondasyon. Lavalas frappe sou kay la, e menm lè a tou, li tonbe. Kay sa a tounen yon gwo devas.

Yon santenye ki te gen lafwa

7 Lè Jezi fin di pèp ki t ap tandè l la tout pawòl sa yo, l ale Kapènawòm. **2** Te genyen yon santenye ki te gen

6:44
Mat
12:33
6:45
Pwo
4:23;
Mat
12:34,
35;
Mak
7:20
6:46
Mat
7:21;
Jan
13:13
6:47
Jak
1:22-25
7:1
Mat
7:28

7:7
Sòm
107:20
7:13
Jan 11:2
7:14
Mat
9:25;
Mak
1:31;
Jan
11:43;
Tra 9:40

yon sèvitè l ki te enpòtan anpil pou li. Sèvitè a te malad, li te prèt pou l mouri. **3** Lè santenye a tandè pale de Jezi, li voye kèk ansyen^s pami Juif yo kote li pou yo mande l vin geri sèvitè l la. **4** Lè yo rive kote Jezi, yo sipliye l san rete. Yo di: Li merite yo fè sa pou li. **5** Paske, li renmen nasyon nou an. E, se li ki bati sinagòg la pou nou.

6 Jezi ale avèk yo vre. Men, li pa t twò lwen kay la, lè santenye a voye kèk zanmi kote li pou di li: «Senyè, pa deranje w. Paske, mwen pa merite pou w rantre anba fetay kay mwen. **7** Se poutèt sa tou, mwen pa t kwè mwen merite pou m ale kote w mwen menm. Men, di yon pawòl, epi sèvitè m nan va geri. **8** Paske, mwen menm ki se yon nonm yo mete anba otorite yon chèf, mwen gen sòlda anba otorite pa m tou. E, si m di youn: «Ale!» l ale. Si m di yon lòt: «Vini!» li vini. E, si m di sèvitè m nan: «Fè sa a!» li fè l.»

9 Lè Jezi tandè sa, li montre admirasyon pou santenye a. Li vire anfas foul ki t ap suiv li a, li di: M ap di nou sa: Menm ann Izrayèl mwen pa jwenn yon gwo lafwa konsa.

10 Lè moun, yo te voye yo retounen nan kay la, yo jwenn sèvitè ki te malad la an sante.

Jezi resisite pitit gason yon vèv

11 Vin rive yon lè apre sa, Jezi t aprale nan yon vil yo rele Nayin. Anpil nan disip li yo ak yon gwo foul moun t aprale avèk li tou. **12** Men, lè li prèske rive bò pòtay vil la, twouve yo t ap pote yon mò soti al antere. Li te sèl pitit manman l, e manman an te vèv. Yon gwo foul moun nan vil la te la avèk manman an tou. **13** Lè Senyè a wè vèv la, kè l fè l mal pou li. Li di li: Pa kriye!

14 Epi, li pwoche, li manyen sèkèy la. Moun ki t ap pote l yo kanpe. Epi,

Senyè a di: Jennonm, m ap di ou sa: Leve!

15 Mò a leve vre, li kòmanse pale. Epi, Senyè a *remèt li bay manman li*.

16 Laperèz pran tout moun. Yo t ap bay Bondye glwa, yo t ap di: Yon gwo pwofèt parèt nan mitan nou!

Epi ankò: Bondye vizite pèp li a.

17 Epi, nan tout zòn Jide ak nan tout zòn alantou yo, yo t ap pale de li.

Jezi ak Jan Batis

18 Disip Jan yo rapòte tout bagay sa yo bay Jan. **19** Epi, Jan fè rele de nan disip li yo, li voye yo kote Jezi pou yo di l: Èske ou se sila k ap vini an, oubyen, èske nou dwe tann yon lòt?

20 Lè mesye yo rive kote Jezi, yo di: Jan Batis voye nou kote w pou nou di w: «Èske ou se sila k ap vini an, oubyen, èske nou dwe tann yon lòt?»

21 Nan menm lè sa a, Jezi geri anpil moun anba maladi, anba touman, ak anba move lespr^s. Li pèmèt anpil moun avèg wè. **22** Epi, li reponn mesye yo, li di yo: Al rapòte sa nou wè ak sa nou tandè, bay Jan: *Moun avèg ap wè. Moun bwete ap mache. Moun ki gen lèp yo ap vin pwòp^s. Moun soud ap tandè. Moun mouri ap resisite. Moun pòv ap tandè bon nouvèl la.* **23** Benediksyon pou moun ki pa chite akòz mwen!

24 Lè mesajè Jan yo pati, Jezi kòmanse pale ak foul la de Jan. Li di yo: Kisa nou t al admire nan dezè a? Èske se yon pye wozo van ap souke?

25 Si se pa sa, kisa nou t al wè? Èske se yon moun ki abiye ak bèl rad? Gade! Moun ki gen bèl rad yo epi k ap viv alèz yo, se kay wa yo ye. **26** Donk, kisa nou t al wè? Èske se yon pwofèt? Mwen di nou: wi! E, li menm plis pase yon pwofèt. **27** Se de li menm yo te ekri:

7:16
Mat 9:8;
21:11
7:17
Mat
9:26
7:18
Mat 3:1
7:21
Mat
4:23
7:26
Mat
11:9
7:27
Mat
11:10;
Mak 1:2

Gade! M ap voye mesajè m nan devan ou.

Li va pare chemen ou devan ou.

28 Vrèmanvre, m ap di nou sa: Pami moun ki soti nan vant fi, pa gen youn ki pi gran pwofèt pase Jan Batis. Alòske, sa ki pi piti nan wayòm Bondye a, li pi gran pase Jan. **29** Tout pèp ki te tandè l la, yo menm ansanm ak pèseptè^s kontribisyon yo, nan batize yo te fè Jan batize yo a, yo deklare Bondye jis. **30** Men, Farizyen^s yo ak avoka yo, nan batize yo pa t fè Jan batize yo a, yo refize plan Bondye a pou yo menm.

31 Donk, ak kisa mwen ta konpare moun jenerasyon sa a? Tankou kisa yo ye? **32** Yo tankou timoun ki chita sou plas piblik, epi youn ap rele lòt, epi y ap di:

Nou jwe flit pou ou, men, ou pa danse.

Nou chante chante tris pou ou, men, ou pa kriye.

33 Vrèmanvre, Jan Batis vini, li pa ni manje pen, ni bwè diven. Epi, nou di: «Li gen demon sou li!» **34** Pitit Lòm^s nan vini, li manje, li bwè. Epi, nou di: «Gade! Se yon nonm saf, yon tafyatè, yon zanmi pèseptè^s ak pechè li ye!» **35** Men, tout pitit sajès deklare sajès jis!

Yon fi vide luil sou pye Jezi

36 Youn nan Farizyen^s yo mande Jezi manje avèk li. Jezi antre kay Farizyen^s an, l al sou tab^s. **37** Epi, twouve yon fi nan vil la, ki t ap viv nan peche, aprann Jezi te sou tab^s lakay Farizyen^s an. Li pote yon krich ann albat plen ak pafen. **38** Epi, li kanpe pa dèyè, bò pye Jezi, l ap kriye. Li pran mouye pye Jezi ak dlo nan je

7:28
Mat 3:2
7:29
Mat
21:32;
Mak 1:5
7:30
Mat
22:35

l, epi li siye yo ak cheve nan tèt li. Li t ap bo pye Jezi, epi li t ap vide pafen an sou yo.

39 Lè Farizyen^s ki te envite Jezi a wè sa, li di nan kè li: Si se pwofèt misye te ye, li ta konnen kilès k ap manyen l lan epi ki kalite fi li ye. Li ta konnen fi a se yon moun ki nan peche.

40 Jezi reponn, li di li: Simon, mwen gen yon bagay pou m di w. Simon di: Pale non, Mèt!

41 Li di: Te genyen de moun ki te dwe yon nonm ki konn prete moun kòb. Youn te dwe senk san denye*, lòt la te dwe senkant. **42** Men, yo pa t genyen dekwa pou yo remèt dèt yo. Alò, nonm nan anile dèt la pou yo tou de. Donk, di m kilès nan yo k ap renmen l plis.

43 Simon reponn, li di: Mwen ta sipoze se sa li anile plis dèt pou li a.

Jezi di li: Rezònman w lan kòrèk!

44 Epi, li vire kote fi a, li di Simon: Ou wè fi sa a? Mwen rantre lakay ou, ou pa ban mwen dlo pou m lave pye m, alòske, li menm, se ak dlo nan je l li mouye yo, epi se ak cheve nan tèt li, li siye yo. **45** Pa menm yon bo ou pa ban mwen, alòske, li menm, depi mwen antre a, li pa janm sispann bo pye m. **46** Ou pa vide luil sou tèt mwen, alòske, li menm, se pafen li vide sou pye m. **47** M ap di ou sa: Se poutèt sa, anpil peche l yo padone, paske li renmen anpil. Men, yon moun yo padone yon ti kras, li renmen yon ti kras tou.

48 Epi, Jezi di fi a: Peche w yo padone!

49 Moun ki te sou tab^s avèk li yo kòmanse di nan kè yo: Kilès misye ye, pou menm peche, l ap padone a!

50 Men, Jezi di fi a: Lafwa w sove w. Ale nan lapè!

* **Lik 7:41** *Denye* (Gk. *denaryon*): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

7:39

Mat

21:11

7:44

Jan

13:4-14;

1Ti 5:10

7:45

Wo

16:16

7:46

Sòm

23:5

7:48

Mat 9:2

7:50

Mat

9:22;

Tra

15:33

8:1

Mat

4:23

8:2

Mat

27:55,56

8:3

Mat

14:1

8:8

Mat

11:15

8:10

Mat

13:11

8:11

Eb 4:12

8:13

Mat

11:6

Parabòl kiltivatè ki t ap simen semans lan

8 Vin rive yon lè apre sa, Jezi pran vwayaje vil apre vil, bouk apre bouk. Douz disip li yo te avèk li. Li t ap preche, epi li t ap anonse bon nouvèl wayòm Bondye a. **2** Kèk medam li te geri anba move lespri^s ak maladi te la tou. Se te Mari yo rele Madlèn nan – se sou li sèt demon te soti a – **3** epi Jàn, madanm Chouza, youn nan administratè^s Ewòd yo; epi Sizàn ak anpil lòt ankò. Se yo ki t ap sèvi Jezi avèk byen yo.

4 Yon gwo foul moun vin rasanble. Moun t ap soti nan vil apre vil vin kote Jezi. Alò, li di yo parabòl sa a: **5** Yon kiltivatè soti al simen semans. Pandan l ap simen semans yo, yon pati tonbe bò wout la. Pye pile li, epi zwazo nan syèl manje li. **6** Yon lòt pati tonbe sou wòch. Kon l pouse, li fennen, paske li pa jwenn imidite. **7** Yon lòt pati tonbe nan mitan pikan. Pikan yo pouse ansanm avèk li, yo toufe li. **8** Epi, yon lòt pati tonbe nan bon tè. Kon l pouse, li donnen rekòt san fwa plis.

Lè Jezi fin di bagay sa yo, li rele, li di: Moun ki gen zòrèy pou tande, tande!

9 Disip li yo poze l kesyon, yo di: Sa parabòl sa a vle di?

10 Li di: Nou menm, Bondye ban nou okazyon pou nou konnen mistè wayòm li a. Men, se an parabòl, li pale ak rès lòt moun yo. Konsa,

Yo va gade san yo pa wè,

Yo va koute san yo pa konprann.

11 Men sans parabòl la: Semans lan se pawòl Bondye a. **12** Sa ki bò wout yo, se moun ki tande pawòl la, epi djab la vini, li pran pawòl la nan kè yo, dekwa pou yo ka pa kwè, pou yo pa sove. **13** Sa ki sou wòch yo se moun ki resevwa pawòl la ak lajwa,

lè yo tande li. Men, yo menm, yo pa gen rasin. Yo kwè pou yon tan, epi nan tan eprè, yo chite. **14** Sa ki tonbe nan pikan an se moun ki tande pawòl la, epi lè y ale, tèt-chaje, richès, ak plezi lavi a toufe yo. Konsa, yo pa rive rèk. **15** Sa ki nan bon tè a se moun lè yo tande pawòl la, yo kenbe li nan yon kè ki dwat epi ki bon. Konsa, nan pèsevere, yo donnen fwi.

Lanp sou etajè

16 Pèsonn pa janm limen lanp pou l kouvri l ak yon panyè^s oubyen pou li mete l anba kabann. Okontrè, li mete l sou etajè^s dekwa pou moun k ap antre ka wè limyè a. **17** Konsa tou, nanpwen anyen ki kache ki p ap vin aklè. Nanpwen anyen ki kouvri pou yo pa vin konnen li epi pou li pa vin nan limyè. **18** Donk, fè atansyon pou jan n ap tande a. Paske, moun ki genyen, yo va ba yo. E, moun ki pa ta genyen, menm sa yo panse yo genyen an, yo va pran l nan men yo.

Manman Jezi ak frè Jezi yo

19 Manman Jezi ak frè Jezi yo vini kote li, men, foul la te lakòz yo pa t kapab rive kote l la. **20** Moun pale ak li, yo di li: Men manman w ak frè w yo kanpe deyò a. Yo ta renmen wè w.

21 Li reponn, li di yo: Manman mwen ak frè mwen se moun sa yo ki koute pawòl Bondye a epi ki obeyi l.

Jezi kalme yon gwo tanpèt

22 Vin rive yon jou, Jezi te anbake ak disip li yo nan yon kannòt. Li di yo: Annou travèse lòt bò lak la.

Epi, yo pati.

23 Pandan yo t ap navige, dòmi pran Jezi. Epi, yon van tanpèt fonn sou lak la, dlo t ap plen kannòt la. Konsa, yo te an danje. **24** Disip yo al leve li, yo di: Mèt, Mèt, n ap peri!

Jezi leve, li fè van an ak lanm

8:14
Mat
19:23;
1Ti 6:9,
10,17
8:16
Mat
5:15
8:17
Mat
10:26;
Mak
4:22
8:18
Mat
25:29
8:20
Jan 7:5
8:21
Jan
14:21
8:24
Sòm
107:9

lanmè yo obsèvasyon. Tanpèt la sispann, epi kalmi vini. **25** Epi, li di yo: Kote lafwa nou?

Men, yo te pè, yo te sezi. Youn t ap di lòt: Bon! Kilès li ye, ki fè menm van ak dlo, li pase yo lòd, epi yo obeyi l?

Jezi geri yon nonm ki te gen demon sou li

26 Epi, yo koste nan peyi Gadarenyen yo, vizavi ak Galile. **27** Lè Jezi debake atè, yon nonm nan vil la ki te genyen demon sou li depi lontan vin kontre li. Nonm nan pa t mete rad sou li, epi li pa t janm rete nan kay. Se nan tonm, li te rete. **28** Lè li wè Jezi, li rele, li lage kò l devan li, epi li di byen fò: Jezi, Pitit Bondye Trè-Woa, ou menm avèk mwen, nan kisa nou ye ansanm? M ap sipliye w: Pa touman mwen!

29 Vrèmanvre, Jezi te kòmande move lespri^s a pou li soti sou nonm nan. Paske, anpil fwa, lespri a te konn pran li. Lè konsa, yo mare l ak chenn, epi yo sentre pye l ak fè. Men, li te konn kase chenn yo ak fè yo, epi demon an te konn pouse l al nan dezè yo.

30 Jezi poze l yon kesyon, li di: Kijan w rele?

Nonm nan di: Rejiman!

Vrèmanvre, se anpil demon ki te antre sou li. **31** Epi, li sipliye Jezi pou li pa pase yo lòd al nan labim. **32** Men, te genyen yon gwo twoupo kochon ki t ap manje sou mòn nan. Demon yo sipliye Jezi pou li pèmèt yo antre sou kochon yo. Epi, Jezi pèmèt yo fè sa. **33** Demon yo soti sou nonm nan, yo antre nan kochon yo. Twoupo a degrengole desann falèz la al nan lak la. Epi, yo neye.

34 Lè gadò kochon yo wè sa ki te pase a, yo kouri rapòte sa nan vil la ak nan jaden yo. **35** Konsa, moun yo al wè sa ki te pase. Yo rive kote Jezi,

8:28
Mat
8:29;
Mak 5:7
8:31
Rev
9:1,2,11

epi yo jwenn nonm demon te soti sou li a abiye, epi li chita nan pye Jezi ak tout bonsans. Yo te pè. **36** Men, moun yo te wè bagay la tou, yo rakonte kijan nonm ki te gen demon sou li a te vin geri. **37** Konsa, tout moun alantou yo parèt an foul vin mande Jezi pou li kite peyi Gadarenyen yo, paske yon gwo laperèz te pran yo. Jezi, li menm, anbake nan kannòt la, li vire, l ale.

38 Nonm ki te genyen demon soti sou li a siplye Jezi pou li rete ak Jezi. Men, Jezi voye l ale, li di li: **39** Retounen lakay ou, epi rakonte tout sa Bondye fè pou ou.

Nonm nan pati. Epi, se nan tout vil la li t ap anonse tout sa Jezi te fè pou li.

Yon tifi ki te mouri ak yon dam ki te malad

40 Lè Jezi tounen, yon foul resevwa li, paske tout moun yo t ap tann li. **41** Epi, twouve yon nonm yo rele Jayiris parèt. Li te yon chèf nan sinagòg la. Li tonbe nan pye Jezi, epi li pran siplye Jezi pou Jezi vin lakay li. **42** Paske, se yon sèl pitit fi Jayiris te genyen. Li te gen douzan, e li te prèske mouri.

Pandan Jezi prale a, foul la t ap kwense li. **43** Te genyen yon dam ki te genyen yon pèdisyon san depi douzan. Li te depanse tout byen l nan doktè, men, pèsonn pa t kapab geri li. **44** Li parèt pa dèyè, li manyen franj rad Jezi. Menm lè a tou, pèdisyon san an rete. **45** Epi, Jezi di: Kilès ki manyen m nan?

Tout moun nye se yo menm. Epi, Pyè ansanm ak moun ki te avèk li yo di: Mèt, men foul la ap sentre ou, y ap pouse ou, epi w ap di: Kilès ki manyen m nan?

46 Men, Jezi di: Gen yon moun ki manyen mwen, paske mwen konnen yon pisans soti sou mwen.

8:36
Mat
4:24
8:37
Tra
16:39
8:41
Mak
5:22
8:44
Mat
9:20
8:46
Mat
14:36;
Mak
3:10

47 Lè dam nan wè yo kenbe l, li t ap tranble. Li vini, li lage kò l devan Jezi, epi li rakonte devan tout pèp la pou ki rezon li te manyen Jezi epi kòman li te geri menm lè a. **48** Men, Jezi di li: Pitit fi mwen, pran kouraj! Lafwa w delivre w. Ale nan lapè.

49 Jezi t ap pale toujou, lè yon moun ki soti kay chèf sinagòg la vin di li: Pitit fi w la mouri. Pa deranje Mèt la ankò.

50 Men, Jezi tande sa. Li reponn, li di li: Pa pè! Kwè sèlman, epi l ap geri!

51 Lè Jezi ale nan kay la, li pa kite pèsonn antre avèk li, esepte Pyè, Jan, Jak, epi papa timoun nan ak manman timoun nan. **52** Tout moun t ap kriye, yo t ap rele pou timoun nan. Jezi, li menm, di: Pa kriye, li pa mouri. Se dòmi l ap dòmi^s.

53 Yo pran ri li, paske yo te konnen se mouri timoun nan mouri. **54** Jezi mete yo tout deyò. Epi, li pran men timoun nan, li rele, li di: Pitit, leve!

55 Lespri timoun nan retounen sou li vre, li leve menm lè a. Jezi pase lòd pou yo ba li manje. **56** Paran yo te etone. Men, Jezi kòmande yo pou yo pa di pèsonn sa ki te pase a.

Jezi voye douz disip yo nan misyon

9 Jezi rele Douz^s yo, li ba yo pisans ak pouvwa sou tout demon ansanm ak pouvwa pou geri maladi. **2** Epi, li voye yo preche wayòm Bondye a epi geri moun malad. **3** Epi, li di yo: Pa pran anyen pou wout la, ni baton, ni sak, ni pen, ni lajan. Nonplis tou, pinga nou gen de rad. **4** Nan nenpòt kay nou rantre, rete la. Epi, soti, al nan misyon. **5** E, si genyen moun ki pa resevwa nou, lè n ap soti nan vil sa a, souke menm pousyè nan pye nou. Sa va yon temwayaj kont yo.

6 Lè yo soti, yo travèse bouk yo, youn apre lòt. Yo t ap anonse bon nouvèl la, epi, yo t ap geri moun toupatou.

8:48
Mat
9:22;
Tra
15:33
8:52
Mat
9:24
8:56
Mat 8:4
9:1
Mat
4:23;
10:1
9:2
Mat 3:2
9:5
Mat
10:14

⁷Tetrak Ewòd tande tout bagay Jezi fè yo. Li te boulvèse poutèt kèk moun t ap di: «Jan resisite pami mò yo!» ⁸poutèt kèk lòt t ap di: «Se Eli ki parèt!» epi poutèt kèk lòt ankò t ap di: «Se youn nan ansyen pwofèt yo ki resisite!» ⁹Ewòd, li menm, di: Pou Jan, se mwen ki te koupe tèt li. Men, pou nonm m ap tande bagay sa yo sou li a, kilès li ye?

Epi, li t ap chèche wè Jezi.

Jezi bay senk mil gason manje

¹⁰Lè apot yo retounen, yo rakonte Jezi tout sa yo te fè. Li pran yo, li retire kò l avèk yo, epi y ale poukont yo yon kote apa nan yon vil yo rele Betsayida. ¹¹Foul moun yo vin konn sa, yo suiv li. Li resevwa yo, li pale ak yo de wayòm Bondye a, epi li geri moun ki te bezwen gerizon.

¹²Men, solèy te kòmanse ap kouche. Douz^s yo pwoche, yo di li: Voye foul la ale. Konsa, lè yo rive nan bouk ak nan jaden ki nan vwazinaj la, y a fè ladesant, epi y a jwenn pwovizyon. Paske, kote nou ye isit la se yon dezè.

¹³Men, Jezi di yo: Se nou menm ki pou ba yo manje.

Yo menm, yo di: Amwenske se nou menm k al achte manje pou tou pèp sa a, paske nou pa gen plis pase senk pen ak de pwason.

¹⁴Vrèmanvre, te genyen senk mil gason konsa. Men, Jezi di disip li yo: Fè moun yo chita pa ranje senkant.

¹⁵Yo fè sa konsa vre, yo fè tout moun chita. ¹⁶Lè li pran senk pen yo ak de pwason yo, li gade anlè nan syèl la, li beni yo, li kase yo, epi li bay disip yo sèvi foul la. ¹⁷Yo manje, e yo tout te kontante. E, moso ki te rete yo rive plen douz ti panye.

Pyè deklare se Jezi ki Kris la

¹⁸Vin rive yon lè, Jezi t ap lapriyè apa. Disip li yo te avèk li. Li poze yo

yon kesyon, li di: Kilès, foul moun yo di mwen ye?

¹⁹Yo reponn, yo di: «Jan Batis!» Men, gen lòt moun ki di: «Eli!» Epi, lòt moun ankò di: «Youn nan pwofèt lontan yo ki resisite.»

²⁰Li di yo: Men, nou menm, kilès nou di mwen ye?

Alò, Pyè reponn, li di: Kris Bondye a!

²¹Lè sa a, Jezi pase yo yon lòd, li kòmande yo pou yo pa di pèsoun sa. ²²Li di yo: Fòk Pitit Lòm^s nan soufri anpil bagay. Fòk ansyen^s yo, sakrifikatè prensipal^s yo, ak pwofesè^s lalwa yo derefize chwazi li. Fòk yo tiye li. Epi, nan twa jou, fòk li resisite.

²³Epi, li di yo tout: Si yon moun vle mache dèyè m, fòk li nye pwòp tèt li, fòk li pran kwa li chak jou, epi fòk li suiv mwen. ²⁴Paske, moun ki ta vle sove lavi yo, y ap pèdi li. Men, moun ki ta pèdi lavi yo poutèt mwen, y ap sove li. ²⁵Paske tou, ki benefis yon nonm ka fè, si li ta genyen lemond antye, epi pou li ta fè pèd oubyen defisi pwòp tèt li? ²⁶Paske ankò, si yon moun wont mwen menm ak pawòl mwen yo, ebyen, lè Pitit Lòm^s nan va vini nan glwa Papa li ak zanj ki sen yo, li va wont moun sa a tou. ²⁷M ap di nou sa franchman: Kèk nan nou ki kanpe isit la p ap goute lanmò, jis nou wè wayòm Bondye a.

Lè aparans figi Jezi te chanje a

²⁸Men sa ki vin rive ui jou konsa apre koze sa a: Jezi pran Pyè, Jan ak Jak, li monte mòn nan al lapriyè. ²⁹Se konsa, pandan l ap lapriyè a, aparans figi l chanje, epi rad li vin klere tou blan. ³⁰Epi, twouve de zòm t ap pale avèk li: se te Moyiz ak Eli. ³¹Yo te parèt ak tout glwa yo, epi yo t ap pale de lanmò Jezi. Se sa li t apral akonpli nan Jerizalèm. ³²Men, je ni Pyè ni

9:7
Mat 3:1;
14:1
9:8
Mat
11:14;
Jan 1:21
9:10
Mat
11:21;
Mak
6:30
9:11
Mat 3:2
9:16
Mat
14:19

9:19
Mat 3:1
9:20
Jan 1:49
9:21
Mak
8:30
9:22
Mat
8:20;
16:21,
21;
27:1,2;
Tra 2:23
9:23
Mat
10:38
9:24
Jan
12:25
9:26
Mat
10:33;
16:27;
2Ti 2:12
9:28
Mat
4:21
9:31
2Pyè
1:15
9:32
Mat
26:43

moun ki te avèk li yo te lou ak dòmi. Men, lè yo fin leve nèt, yo wè Jezi nan glwa li ansanm ak de zòm ki te avèk li yo. **33** Se konsa, pandan mesye yo t ap kite Jezi, Pyè di li: Mèt, li bon pou nou isit la. Annou fè twa tant: youn pou ou, youn pou Moyiz, epi, youn pou Eli.

Alòske, Pyè pa t menm konnen sa l t ap di a.

34 Pandan li t ap di bagay sa yo, yon nyaj vin kouvri yo. E, pandan mesye yo t ap antre nan nyaj la, yo menm, yo te pè. **35** Epi, yon vwa ki soti nan nyaj la di: Li menm, *li se Pitit mwen renmen anpil la! Koute li!*

36 Pandan vwa a t ap pale, yo wè se Jezi sèl ki la. Yo fè silans. E, nan epòk sa a, yo pa rakonte pèsonn anyen nan sa yo te wè a.

Jezi geri yon tigason ki te gen yon move lespri sou li

37 Nan demen, lè yo desann sot sou mòn nan, men sa ki rive: Yon gwo foul moun vin rankontre li. **38** Epi, twouve yon nonm rele nan mitan foul la, li di: Mèt, m ap sipliye w pou w gade tigason m nan pou mwen, paske se li ki sèl pitit mwen. **39** Gade! Se yon lespri ki pran li, epi, menm lè a, li pran rele. Lespri a sakaje li, li fè l kimen, epi, lè li fin kraze li, se ak traka pou li pati sot sou li. **40** Mwen sipliye disip ou yo pou yo te ka chase li, men, yo pa t kapab.

41 Jezi reponn, li di: Jenerasyon moun san lafwa ak moun pèvèti! Jis kilè m ap rete avèk nou epi pou m ap sipòte nou? Mennen tigason an isit.

42 Pandan l ap pwoche, demon an vòltije l atè, li sakaje l. Men, Jezi fè move lespri^s a obsèvasyon, li geri timoun nan, epi li remèt li bay papa l. **43** Grandè Bondye te fè tout moun sezi.

E, pandan yo ret ap admire tout sa Jezi te fè yo, **44** Jezi di disip li yo:

9:35
Mat
3:17
9:36
Mat
17:9

Nou menm, peze pawòl sa yo fon nan zòrèy nou. Paske, yo pral livre Pitit Lòm^s nan nan men lèzòm.

45 Men, yo pa t konnen sans pawòl la; sans la te vwale pou yo. Donk, yo pa t konprann li. Epitou, yo te pè poze l kesyon sou pawòl la.

Kilès ki pi enpòtan

46 Yon diskisyon pete pami yo sou kilès nan yo ki pi enpòtan. **47** Lè Jezi wè kisa yo t ap reflechi nan kè yo, li pran yon timoun, li mete l kote li, **48** epi li di yo: Moun ki resevwa timoun sa a nan non mwen, se mwen li resevwa. Konsa tou, moun ki resevwa mwen, se moun ki voye m nan li resevwa. Paske, moun ki pi ba pami nou tout la a, se li ki va enpòtan.

49 Men, Jan reponn, li di: Mèt, nou te wè yon nonm ap chase demon nan non w. Nou te anpeche li, paske li p ap suiv avèk nou.

50 Men, Jezi di li: Pa anpeche li. Paske, yon moun ki pa kont nou, se pou nou li ye.

Samariten yo fè Jezi opozisyon

51 Twouve jou yo t ap pwoche sou lè pou Jezi monte nan syèl la. Men sa ki vin rive: Li mete tèt li dwat pou l ale Jerizalèm. **52** Epi, li voye mesaj devan li. Y ale, yo antre nan yon bouk nan Samari pou yo fè preparasyon pou li. **53** Men, yo pa resevwa li, paske li te mete tèt li dwat pou l ale Jerizalèm. **54** Lè Jak ak Jan, de nan disip li yo, wè sa, yo di: Senyè, èske ou vle nou di *pou dife desann sot nan syèl la epi kankannen* yo, menm jan Eli te fè a?

55 Jezi vire, li fè yo obsèvasyon, li di: Nou pa konnen anba ki kalite lespri nou ye la a! **56** Paske, Pitit Lòm^s nan pa t vini pou li detui nanm, men, pou li sove nanm.

9:45
Mak
9:32
9:47
Mat 9:4
9:48
Mat
10:40;
Mak
9:35
9:50
Mat
12:30
9:51
Mat
4:21;
Mak
16:19
9:52
Mat
10:5
9:54
Mat
4:21

Epi, y ale nan yon lòt bouk.

**Sa sa koute pou yon
moun suiv Jezi**

57 Konsa, pandan yo t aprale sou wout la, yon moun di Jezi: Senyè, nenpòt kote ou prale, m ap suiv ou.

58 Jezi di li: Rena gen twou yo, zwazo nan syèl gen nich yo. Pitit Lòm^s nan, li menm, li pa gen yon kote pou li poze tèt li.

59 Li di yon lòt: Suiv mwen!

Men, li di: Senyè, kite m ale pou mwen antere papa m anvan.

60 Jezi di li: Kite mò antere pwòp mò yo. Men, ou menm, al anonse wayòm Bondye a.

61 Epi, yon lòt ankò di li: Senyè, m ap suiv ou. Men, anvan sa, kite m al di moun lakay mwen yo orevwa.

62 Men, Jezi di li: Nenpòt moun ki mete men nan yon chari epi k ap gade dèyè, li pa prepare pou wayòm Bondye.

**Jezi voye swasanndis
disip yo nan misyon**

10 Apre bagay sa yo, Senyè a chwazi swasanndis lòt disip. Li voye yo de pa de devan li al nan chak vil ak nan chak kote li t apral ale. **2** Alò, li pran di yo: Rekòt la anpil, men, kantite travayè yo piti. Donk, sipliye mè rekòt la, pou li voye travayè nan rekòt li. **3** Ale! Gade, mwen voye nou tankou ti mouton ki pral nan mitan lou. **4** Pa pote ni bous, ni valiz, ni sapat. Epi, pa salye pèsonn sou wout la.

5 Nan nenpòt kay nou antre, premye bagay pou nou di se: «Lapè avèk kay sa a!» **6** Si gen pitit lapè la a, ebyen, lapè nou an ap poze sou li. Osinon, l ap tounen jwenn nou. **7** Rete nan kay sa a. Manje, bwè sa yo ban nou, paske travayè a merite salè li. Pa pwomennen nan kay, youn apre lòt.

8 E, nan nenpòt vil nou antre epi ki

9:58

Mat

8:20

9:59

Mat

4:19

9:60

Mat 3:2

10:1

Mat

10:1;

Mak 6:7

10:2

Mat

9:37;

Jan 4:35

10:3

Mat

10:16

10:7

1Ti 5:18

10:8

1Ko

10:27

10:9

Mat 3:2

10:11

Mat

10:14

10:12

Mat

10:15;

11:24

10:13

Rev

11:3

10:15

Mat

4:13

10:16

Mat

10:40

10:17

Mak

16:17

10:18

Mat

4:10;

Rev 9:1

10:19

Mak

16:18;

Tra

28:3-5

10:20

Rev

20:12

10:21

1Ko

1:26-29

resevwa nou, manje sa yo mete devan nou. **9** Geri malad ki nan vil la, epi di moun yo: «Wayòm Bondye a rive kote nou!» **10** E, nan nenpòt vil nou antre epi ki pa resevwa nou, soti al sou plas yo, epi di: **11** «Menm pousyè nan vil nou an ki kole sou nou an, n ap souke l sou nou. Sèlman, konnen sa byen: Wayòm Bondye a te rive kote nou!»

12 M ap di nou sa: Nan jou jijman sa a, Sodòm ap pi ka sipòte pase vil sa a!

13 Malè pou ou, Korazen! Malè pou ou, Betsayida! Paske, si mirak ki fèt pami nou yo se nan Tir ak Sidon yo te fèt, tanndat yo te repanti epi yo te chita nan sak ak nan sann. **14** Men, jou jijman an, Tir ak Sidon ap pi ka sipòte pase nou. **15** Ou menm, Kapènawòm, yo te leve nan syèl la, ebyen, se jis nan peyi-mò^s y ap pimpe w.

16 Nou menm disip yo, moun ki koute nou, se mwen yo koute. Moun ki meprize nou, se mwen yo meprize. E, moun ki meprize mwen, se sila ki voye m nan, yo meprize.

17 Swasanndis disip yo tounen avèk kontantman. Yo di: Senyè, grasa non ou, menm demon yo soumèt devan nou.

18 Men Jezi di yo: Mwen te wè Satan tonbe sot nan syèl la tankou yon zèklè! **19** Gade! Mwen ban nou pouvwa pou nou mache sou sèpan ak sou eskòpyon ak sou tout pisans lènmi an, san anyen mal pa rive nou. **20** Men, se pa poutèt move lespri^s yo soumèt devan nou an, pou nou kontan. Okontrè, se pou nou kontan paske non nou ekri nan syèl la.

21 Nan menm lè sa a, Jezi te nan lajwa, grasa Lespri a. Li di: M ap ba ou glwa, Papa, ou menm ki Senyè nan syèl la ak sou tè a, paske ou cache bagay sa yo pou save yo ak entèlijans yo, epi ou revele yo bay timoun. Wi, Papa, sa konsa paske se sa ki fè ou plezi.

22 Epi, li vire kote disip li yo, li di: Papa mwen remèt tout bagay nan men mwen. Pèsonn pa konnen kilès Pitit la ye, esepite Papa a. E, pèsonn pa konnen kilès Papa a ye, esepite Pitit la ak moun Pitit la vle revele sa.

23 Li vire ankò kote disip yo, li di yo apa: Benediksyon pou je ki wè sa n ap wè a. **24** Paske, m ap di nou sa: Anpil pwofèt ak wa te vle wè sa n ap wè a, e yo pa t wè li. Yo te vle tande sa n ap tande a, e yo pa t tande li.

Parabòl Bon Samariten an

25 Epi, twouve yon avoka leve. Pou li ka teste Jezi, li di: Mèt, kisa pou mwen fè pou mwen ka eritye lavi etènèl?

26 Men Jezi di li: Kisa ki ekri nan lalwa? Kijan, ou menm, ou li l'?

27 Li reponn, li di: «*Ou va renmen Bondye, Senyè w la, ak tout kè ou, ak tout nanm ou, ak tout fòs ou, epi ak tout lide ou.*» Epi tou: «Ou va renmen pwochen ou, menm jan ou renmen tèt ou.»

28 Jezi di li: Repons ou a kòrèk. Fè konsa, epi w a viv.

29 Men, li menm, li te vle parèt jis, li di Jezi: E kilès ki pwochen mwen?

30 Jezi reponn, li di: Vwala se te yon nonm ki te sot Jerizalèm, epi ki t ap desann al Jeriko. Epi, li tonbe nan mitan zenglendo. Yo dechèpiye li, yo we li anba kou, epi yo pati kite l demi mò. **31** Pa chans konsa, yon sakrifikatè t ap desann sou menm wout sa a. Lè li wè nonm nan, li pase lòt bò. **32** Yon Levit, ki rive kote a, fè menm jan an tou: lè li wè nonm nan, li pase lòt bò. **33** Men, yon Samariten, ki t ap vwayaje, rive kote nonm nan. E, lè li wè li, kè l fè l mal. **34** Li pwoche. Li vide luil ak diven sou blese l yo, li panse yo. Epi, li fè l monte sou pwòp bèt li a, li mennen li nan yon otèl, epi li pran swen li. **35** Nan demen, lè l aprale,

10:22
Mat
28:18;
Jan 1:28

10:24
1Pyè
1:10-12

10:25
Mat
19:16

10:27
Mat
5:43

10:28
Wo 7:10

10:33
Mat
10:5

10:38
Jan 11:1

10:39
Jan 11:1

10:40
Mak
4:38

10:41
Mat
6:25-34

10:42
Sòm
27:4;

Jan
13:13

11:2
Mat 3:2

li rale de denye* bay administratè^s otèl la, epi li di li: Pran swen misye. Tout sa w ta depanse anplis, lè m tounen, m a remèt ou li.

36 Donk, pami twa moun sa yo, dapre ou menm, kilès ki te pwochen nonm ki te tonbe nan mitan zenglendo yo.

37 Avoka a di: Se sa ki te gen pitye pou li a!

Donk, Jezi di li: Ale! Ou menm tou, fè menm jan an!

Jezi lakay Mat ak Mari

38 Vin rive yon lè, pandan yo te sou wout yo, Jezi antre nan yon bouk. Epi, yon fi ki rele Mat resevwa l lakay li. **39** Mat te gen yon sè l yo rele Mari ki te la tou. Li chita nan pye Jezi, li t ap koute pawòl li yo. **40** Mat, li menm, te okipe anpil nan sèvi. Li parèt, li di: Senyè, èske sa pa fè w anyen dèske sè m nan kite se sèl mwen menm k ap sèvi. Di li vin ede m non!

41 Jezi reponn, li di li: Mat, Mat! W ap chaje tèt ou, w ap bay kò w traka pou yon bann bagay. **42** Alòske, se yon sèl bagay ki nesesè. Mari, li menm, chwazi bon pati a. E, yo p ap janm wete l nan men l.

Ansèyman Jezi sou lapriyè

11 Vin rive yon lè, Jezi t ap lapriyè yon kote. Lè l fini, youn nan disip li yo di li: Senyè, montre nou priye menm jan Jan te montre disip li yo.

2 Li di yo: Lè n ap lapriyè, se pou nou di:

«Papa nou ki nan syèl la,
Se pou yo kenbe non ou sen,
Se pou wayòm ou an rive,
Se pou volonte ou fèt sou latè,
Menm jan ak nan syèl la.
3 Tou le jou, ban nou pen pou jounen an.

* **Lik 10:35** Denye (*Gk. denaryon*): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

4Padone peche nou yo,
Paske, nou padone tout moun
ki fè nou mal.
Pa mennen nou al anba tantasyon.
Okontrè, delivre nou anba
Mechan an.»

5Epi, li di yo: Sipoze youn nan
nou ta ale kote yon zanmi l lannuit,
epi li ta di li: «Zanmi, prete mwen twa
pen. **6**Paske, yon zanmi ki sot nan yon
vwayaj vini lakay mwen. E, mwen
pa gen anyen pou mwen sèvi li.»
7Eske zanmi an t ap rete andedan an
pou li reponn li, pou l di: «Pa deranje
mwen. Pòt la deja fèmen, e ni mwen
ni timoun mwen yo, nou nan kabann.
Mwen pa kapab leve al ba ou anyen?»
8M ap di nou sa: Menm si li pa ta leve
ba li yo malgre se zanmi l li ye, men,
poutèt se deranje zanmi an deranje l
la, l ap leve ba li tout sa l bezwen.

9Mwen menm, m ap di nou sa:
Mande, epi yo va ban nou. Chèche,
epi nou va jwenn. Frape, epi yo va
ouvè pou nou. **10**Paske, tout moun ki
mande, yo resevwa. Moun ki chèche,
yo jwenn. E, yo va ouvè pou moun ki
frape.

11Kilès papa pami nou la a ki ta
gen yon pitit li ki mande l pen, epi pou
se yon wòch li ta lonje ba li? Oubyen,
pou pitit la ta mande l pwason, epi pou
olye de pwason, se yon sèpan li ta lonje
ba li? **12**Oubyen ankò, si li ta mande l
yon ze, epi pou se yon eskòpyon papa
a ta lonje ba li? **13**Donk, si nou menm,
atout nou mekan an, nou konnen pou
nou bay timoun nou yo bon bagay,
ebyen, se plis toujou pou Papa ki nan
syèl la: Moun ki mande li Lespri Sen
an, l ap ba yo l.

Jezi ak Bèlzeboul

14Epi, Jezi vin ap chase yon
demon. Se te yon lespri bèbè. Lè
demon an vin soti, bèbè a pale, epi

11:4
Mat
18:35;
26:41;
Mak
11:25;
Jak 1:13
11:9
Mat 7:7
11:14
Mat
9:32,33

tout foul moun yo te sezi. **15**Men,
youn nan yo di: Se grasa Bèlzeboul^s,
chèf demon yo, l ap chase demon.

16E, lòt moun ankò t ap mande l
yon siy ki soti nan syèl, dekwa pou
yo te ka tante li. **17**Jezi, ki te konnen
sa ki te nan lide yo, di yo: Nenpòt
wayòm ki nan divizyon ak pwòp tèt
li, l ap disparèt, epi kay ap tonbe youn
sou lòt. **18**E, kòm nou di se grasa
Bèlzeboul^s m ap chase demon, alò,
si Satan nan divizyon ak tèt li tou,
kòman pou wayòm li a fè kanpe? **19**E,
si mwen menm, se grasa Bèlzeboul^s
m ap chase demon, pitit nou yo, grasa
kisa yo chase demon? Se sa k fè se yo
menm ki va jije nou! **20**Men tou, si se
grasa pisans dwèt Bondye m ap chase
demon, ebyen, wayòm Bondye a rive
sou nou.

21Lè yon vanyan gason byen ame
ap veye pwòp palè li, byen li yo an
sekirite. **22**Men, si youn ki pi vanyan
pase misye vini, epi li gen laviktwà
sou misye, ebyen, l ap pran zam misye
te mete konfyans li ladan yo a, epi l ap
separe sa li piye yo.

23Yon moun ki pa avèk mwen, se
kont mwen li ye. E, yon moun ki p
ap rasanble avèk mwen, se gaye l ap
gaye.

24Lè yon move lespri^s soti sou yon
moun, li travèse kote ki san dlo, l ap
chèche repo. E, lè li pa jwenn, li di:
M ap tounen lakay mwen, kote mwen
te soti a.

25Lè l ale, li jwenn kay la ann òd
epi byen bale. **26**Epi, l ale, li pran sèt
lespri ki pi move pase l, epi l al abite
nan kay la. Nan dènye kondisyon sa a,
moun nan vin pi mal pase nan premye
a.

27Pandan Jezi t ap di bagay sa yo,
men sa ki rive: Yon dam nan foul la
leve vwa li, epi li di: Benediksyon pou
vant ki te pote w la ak tete ou te tete
yo!

11:15
Mat
9:34;
Mak
3:22
11:16
Mat
12:38
11:17
Mat 9:4
11:18
Mat
4:10
11:20
Mat 3:2
11:23
Mat
12:30;
Mak
9:40
11:26
2Pyè
2:20

28 Jezi, li menm, di: Wi, men benediksyon sitou pou moun ki tande pawòl Bondye a epi ki obsève li!

Siy Jonas la

29 Foul moun yo t ap ogmante. Jezi pran di yo: Jenerasyon sa a se yon move jenerasyon. L ap chèche yon siy, ebyen, mwen pap ba li okenn siy, esepite siy pwofèt Jonas la. **30** Vrèmanvre, menm jan Jonas te yon siy pou moun Niniv, se konsa Pitit Lòm^s nan va yon siy pou moun jenerasyon sa a. **31** Jou mesye jenerasyon sa a va nan jijman, rèn ki te sot nan Sid la va leve, e li va kondane yo. Paske, li menm, li te soti nan pwent latè, vin koute sajès Salomon an. Alòske, gade! Isit la, gen plis pase Salomon. **32** Jou jenerasyon sa a va nan jijman, mesye Niniv yo va kanpe, e yo va kondane li. Paske, yo menm, yo te repanti apre mesaj Jonas la. Alòske, gade! Isit la, gen plis pase Jonas.

Lanp kò

33 Moun pa limen lanp pou yo mete l nan yon kachèt oubyen anba yon bwaso^s. Okontrè, se sou etajè^s yo mete li, dekwa pou moun k ap antre ka wè limyè a. **34** Je se lanp kò. Donk, lè ou gen bon je, tout kò w nan limyè tou. Men, lè je w pa bon, kò w nan fènwa tou. **35** Donk, veye pou limyè ki nan ou a pa fènwa. **36** Donk, si tout kò w se limyè, san okenn pati pa fènwa, ebyen, li va tou limen, menm jan ak lè yon lanp ap klere limyè l sou ou.

Sis malè

37 Lè Jezi fin pale, yon Farizyen^s envite l manje avèk li. Li antre, l al sou tab^s. **38** Farizyen^s an te sezi wè Jezi pa t lave men l anvan l manje.

39 Men, Senyè a di li: Kounye a, nou menm Farizyen^s, nou netwaye gode ak plat sou deyò, alòske andedan kè

11:28
Pwo
8:32;
Jan
14:21;
Eb 4:12
11:29
Mat
12:38;
16:4
11:33
Mat
5:15
11:38
Mak
7:3,4
11:39
Mat
23:25,
26;
Mak
7:20-23

11:40
IKo
15:36
11:41
Tra
10:15
11:42
Mat
23:23
11:43
Mat
23:6,7
11:44
Mat
23:27
11:45
Mat
22:35
11:46
Mat
23:4
11:48
Mat
23:29-
32;
Tra
7:51-53
11:49
Mat
23:34;
IKo
1:24,30;
Kol 2:3
11:51
Mat
23:35,36
11:52
Mat
23:13

nou plen ak lide vòlè avèk mechanste.

40 Moun sòt! Sila ki fè deyò a, èske li pa fè andedan an tou? **41** Fè charite ak sa ki andedan nou pito, epi gade: Konsa, tout bagay ap pwòp pou nou.

42 Men, malè pou nou, Farizyen^s! Paske, nou peye ladim sou rekòt mant, rekòt ri

, ak sou tout lòt legim, alòske nou pase sou jistis^s ak lamou Bondye. Se bagay sa yo nou dwe fè, san nou pa kite lòt yo.

43 Malè pou nou, Farizyen^s! Paske, nou renmen plas devan nan sinagòg ak onè sou plas piblik.

44 Malè pou nou, pwofesè^s lalwa ak Farizyen^s! Ipokrit! Nou tankou yon tonm moun pa wè epi yo mache sou li san yo pa konnen.

45 Youn nan avoka yo reponn, li di Jezi: Mèt, lè ou di bagay sa yo, se nou menm tou w ap avili.

46 Epi, Jezi di: Nou menm tou, avoka, malè pou nou! Paske, nou chaje lèzòm anba chay byen lou, epi nou menm, menm ak yon dwèt, nou pa touche chay sa yo.

47 Malè pou nou! Paske, nou bati tonm pwofèt yo, e se zansèt nou yo ki te tiye yo. **48** Konsa, nou se temwen travay zansèt nou yo fè yo, epi nou dakò ak yo. Paske, se yo menm ki tiye pwofèt yo, e se nou menm ki bati tonm pou yo. **49** E, se poutèt sa tou, sajès Bondye di: M ap voye pwofèt ak apot ba yo. Gen nan yo y ap tiye, epi gen nan yo y ap pèsekite. **50** Poutèt sa, san tout pwofèt ki te koule depi Bondye te kreye lemonn, se sou kont jenerasyon sa a y ap ye: **51** Wi, soti sou san Abèl, rive sou san Zakari yo te tiye ant lotèl la ak kay tanp lan, m ap di nou sa, se sou kont jenerasyon sa a y ap ye.

52 Malè pou nou, avoka! Paske, nou pran kle lakonesans. Nou menm, nou pa antre. E, moun k ap antre, nou anpeche yo.

⁵³Lè Jezi fin di bagay sa yo, pwofesè^s lalwa yo ak Farizyen^s yo kòmanse montre gwo rayisab pou li. Yo t ap fè l pale sou anpil bagay. ⁵⁴Yo tann pyèj pou li, pou yo chèche kenbe l nan kèk bagay ki soti nan bouch li, dekwa pou yo te ka akize l.

Avètisman ak ankourajman

12 Nan menm moman sa a, yon foul plizyè milye^{*} moun te rasanble jiskaske youn t ap mache sou lòt. Jezi kòmanse pale ak disip li yo an premye. Li di: Fè atansyon ak ledven Farizyen^s yo, ki se ipokrizi. ²Men, pa gen anyen ki kouvri ki p ap devwale. Nanpwen anyen ki cache ki p ap vin aklè. ³Paske, tout sa nou di nan fènwa, moun ap tandè l lajounen. E, sa nou pale nan zòrèy andedan chanm, moun ap kanpe sou do kay pou yo pibliye l.

⁴Zanmi m yo, m ap di nou sa: Pa pè moun k ap tiye kò a epi apre ki pa kapab fè plis pase sa. ⁵M apral montre nou kilès pou nou pè: Nou dwe pè sila ki ka tiye kò a epi, apre sa, ki gen pouvwa pou li jete l nan Jeyèn^s. Wi, mwen di nou, se li menm, nou dwe pè.

⁶Se senk ti zwazo yo vann pou de penich[†], pa vre? Epoutan, pa gen youn nan yo Bondye bliye. ⁷Okontrè, menm cheve nan tèt nou, yo tout konte. Donk, pa pè! Nou vo plis pase anpil ti zwazo.

⁸E, m ap di nou sa: Tout moun ki temwaye pou mwen devan lèzòm, Pitit Lòm^s nan ap temwaye pou yo tou, devan zanj Bondye yo. ⁹E, moun ki nye mwen devan lèzòm, m ap nye li devan zanj Bondye yo tou. ¹⁰Nenpòt moun ki di yon pawòl kont Pitit Lòm^s

* **Lik 12:1** *Plizyè milye* (Gk. *miryad*): Mo Grèk la o pliriyèl. Se te yon gwo kantite moun ki pa t fasil pou konte.

† **Lik 12:6** *Penich* (Gk. *asaryon*): Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “asaryon.”

11:54

Mat

12:10

12:1

Mat

16:6

12:2

Mak

4:22

12:4

Jan

15:14,15

12:5

Eb

10:31

12:7

Mat

10:30;

12:12

12:9

Mak

8:38;

2Ti 2:12

12:10

Mat

8:20;

12:31;

32;

1Jan

5:16

12:11

Mat

10:17,19

12:12

Mat

10:20;

Mak

13:11

12:15

Sòm

62:11

12:20

Sòm

39:6

nan, Bondye ap padone li. Men, si se Lespri Sen an li denigre, Bondye p ap padone li.

¹¹E, lè yo mennen nou devan sinagòg, devan dirijan, ak devan otorite, pa chaje tèt nou nan kalkile kòman oubyen kisa nou pral reponn pou nou defann tèt nou, oubyen kisa nou pral di. ¹²Paske, lè sa a, Lespri Sen an va montre nou kisa nou dwe di.

Parabòl sou nonm rich ki te sòt la

¹³Yon moun nan foul la di Jezi: Mèt! Di frè m nan, pou li separe eritaj^s nou an avèk mwen.

¹⁴Jezi di li: Mesye, kilès ki mete m responsab pou m jije oubyen pou m separe pou nou?

¹⁵Epi, li di yo: Fè atansyon epi veye pou nou pa fè ava. Paske, lavi yon moun pa depann de byen l, menm si yo te anpil.

¹⁶Konsa, Jezi rakonte yo yon parabòl. Li di: Jaden yon nonm rich te donner anpil. ¹⁷Misye reflechi nan kè l, li di: «Kisa m pral fè? Paske, mwen pa gen kote pou mwen rasanble rekòt mwen an.» ¹⁸Epi, li di: «Men sa m ap fè: M ap kraze depo mwen yo, m ap bati lòt ki pi gwo, epi m ap rasanble tout rekòt mwen yo ak byen mwen yo ladan yo. ¹⁹Apre sa, m ap di nanm mwen: Nanm mwen, ou gen anpil byen sere pou anpil ane. Ou mèt poze, manje, bwè, jwi.» ²⁰Men, Bondye di misye: «Moun sòt! Lannuit sa a menm, m ap reklame nanm ou. E, tout bagay ou pare yo, pou kilès y ap ye?» ²¹Se konsa sa ye pou moun k ap anpile richès pou tèt li epi ki pa rich pou Bondye.

Pa chaje tèt nou

²²Men, Jezi di disip li yo: Se poutèt sa m ap di nou: Pa chaje tèt nou ni pou lavi nou, nan kalkile kisa n ap manje, ni pou kò nou, nan kalkile kijan n ap fè

abiye. **23** Lavi pi enpòtan pase manje, e kò pi enpòtan pase rad. **24** Egzamine kòbo yo: Yo pa ni plante, ni rekòlte. Yo pa gen ni chanm, ni depo. Epoutan, Bondye ba yo manje. E, nou menm, nou vo plis lontan pase zwazo! **25** Epitou, kilès nan nou, poutèt l ap chaje tèt li a, ki kapab ajoute menm yon pous* sou longè lavi l? **26** Donk, si sa ki tou piti a, nou pa kapab fè l, poukisa n ap chaje tèt nou pou rès yo?

27 Egzamine kijan flè lis pouse. Yo pa ni travay di, ni trikote. Men, m ap di nou sa: Menm Salomon, malgre tout glwa l la, li pa t abiye byen menm jan avèk menm youn nan yo. **28** Zèb nan jaden la jodi, epi yo jete yo nan fou demen. Si yo menm, Bondye ka dekore yo konsa, l a fè plis pou nou toujou, bann moun ti lafwa. **29** Nou menm, se pa pou n ap plede chèche sa pou n manje oubyen sa pou n bwè. Epitou, se pa pou n nan kè-sote. **30** Paske, tout bagay sa yo, se payen nan lemond yo k ap chèche yo. Men, pou nou menm, Papa a konnen nou bezwen bagay sa yo. **31** Okontrè, chèche wayòm Bondye a, epi Bondye ap ajoute bagay sa yo sou sa pou nou.

32 Ti twoupo, pa pè! Paske, se te tout plezi Papa nou, pou li ban nou wayòm nan. **33** Vann byen nou, epi fè charite. Bay tèt nou bous ki p ap vin vye, sa vle di, yon richès nan syèl la ki p ap janm fini. La, vòlè pa ka pwoche kote l, e mit pa ka detui l nonplis. **34** Vrèmanvre, kote richès ou ye, se la kè w ap ye tou.

Veye

35 Nou menm, se pou ren nou tou mare, pou lanp nou tou limen, **36** tankou moun k ap tann lè mèt yo ap tounen sot nan nòs. Konsa, lè li

* **Lik 12:25** *Pous*: Mo Grèk yo tradui kòm «pous» nan pasaj sa a vle di koude nan lang fransè. Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche ponyèt.

12:24
Sòm
147:9
12:28
Mat
6:30
12:30
Mat 6:8
12:31
Mat 3:2;
19:29
12:32
Mat
14:27;
25:34
12:33
Mat
6:20;
Tra
2:45;
Jak 5:2
12:34
Mat
6:21

12:37
Mat
20:28;
24:42,46
12:39
Mat
6:19;
1Te 5:2;
2Pyè
3:10;
Rev 3:3
12:40
Mak
13:33

vini epi li frape, menm lè a, yo ouvri pou li. **37** Benediksyon pou sèvitè sa yo, paske lè mèt yo vini, li jwenn y ap veye. Franchman, m ap di nou sa: L ap mare ren li, l ap mete yo sou tab[†], epi l ap pase sèvi yo. **38** Kit li ta tounen vè dezyèm[‡] franch nuit lan, kit se ta vè twazyèm[‡] franch la, se va yon benediksyon pou sèvitè sa yo, si li jwenn y ap veye. **39** Konnen sa byen! Si mèt yon kay te konnen kilè vòlè ap vini, li ta ret ap veye, epi li pa t ap kite yo kase kay li. **40** Donk, nou menm, se pou nou toujou pare, paske Pitit Lòm[§] nan ap vini yon lè nou pa atann.

41 Pyè di Jezi: Senyè, èske se pou nou w ap di parabòl sa a oubyen pou tout moun?

42 Men, Senyè a di li: Ki administratè[§] ki fidèl epi ki entèlijan mèt la ap mete responsab moun lakay li yo, pou l ba yo manje nan lè pou yo manje? **43** Benediksyon pou sèvitè sa a, si mèt li vin jwenn l ap fè sa vre! **44** Franchman, m ap di nou sa: Mèt la ap mete l responsab tout byen l yo. **45** Men, sipoze sèvitè a ta di nan kè l: «Mèt la ap pran tan anvan li vini» epi li ta kòmanse bat sèvitè yo ak sèvant yo, li ta manje, li ta bwè, epi li ta sou! **46** Ebyen, mèt sèvitè sa a va vini yon jou li pa atann, yon lè li pa konnen. Mèt la ap depatcha misye, epi l ap mete pòsyon pa misye ansanm ak pa moun ki pa fidèl yo.

47 Men, sèvitè ki te konnen volontè mèt li a epi ki pa t ni pare anyen, ni fè volontè mèt li a, ebyen, li menm, y ap bat li anpil. **48** Alòske, sèvitè ki pa t konnen volontè mèt li a epi ki fè bagay ki merite kou, li menm, y ap bat li mwens. Tout moun, yo bay anpil, yo reklame anpil nan men yo. E, moun yo remèt anpil, yo mande yo anpil!

† **Lik 12:38** *Dezyèm vèy*: Soti 9 vè nan aswè pou rive minui.

‡ **Lik 12:38** *Twazyèm è*: 9 vè nan maten.

Se pa lapè, se divizyon

49 Se dife mwen vin lage sou latè. E, kisa pou mwen vle ankò, si li deja limen? **50** Men, gen yon batèm pou mwen resevwa. Ala yon lapenn pou mwen, toutotan li poko akonpli. **51** Èske nou panse se lapè mwen vin bay sou latè? Mwen di nou non! Okontrè, se divizyon! **52** Paske, apati jodi a, senk moun ap nan yon sèl kay, e y ap nan divizyon twa kont de epi de kont twa. **53** Papa ap nan divizyon ak pitit gason. Epi, *pitit gason ap nan divizyon ak papa*. Manman ap nan divizyon ak pitit fi. Epi, *pitit fi ap nan divizyon ak manman*. Bèlmè ap nan divizyon ak bèlfi. Epi, *bèlfi ap nan divizyon ak bèlmè*.

Jan pou yo egzamine epòk

54 Epi, Jezi t ap di foul moun yo tou: Lè nou wè nyaj leve kote solèy kouche, menm lè a, nou di: «Lapli pral vini!» Epi, sa rive konsa vre. **55** E, lè se van Sid k ap soufle, nou di: «Li pral fè cho!» Epi, sa rive. **56** Ipokrit! Nou konn kijan pou nou egzamine eta latè ak eta syèl la, kòman nou fè pa ka egzamine epòk sa a?

57 Epi tou, poukisa nou pa deside sa ki jis poukont nou? **58** Vrèmanvre, pandan ou pral devan majistra avèk advèsè ou, fè efò pou w ranje sa avèk li nan wout, dekwa pou li pa trennen w devan jij, epi pou jij pa livre w bay lapolis, epi pou lapolis pa jete w nan prizon. **59** M ap di ou sa: Ou p ap soti la a, toutotan ou pa peye menm dènnye pyès* la.

Sa k pa repanti ap peri

13 Nan menm epòk sa a, kèk moun vin rakonte Jezi jan Pilat te melanje san kèk Galileyen ak san sakrifis yo t ap fè. **2** Jezi reponn, li di yo:

* **Lik 12:59** *Dènnye pyès (Gk. lepton):* Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “lepton.”

12:50
Mak
10:38;
Jan
19:30
12:53
Mat
10:21
12:54
Mat
16:2
12:56
Mat
16:3
12:58
Mat
5:25
12:59
Mat
5:26;
Mak
12:42
13:1
Mat
27:2
13:2
Jan
9:2,3

Poutèt Galileyen sa yo soufri konsa, èske nou panse se yo ki te pi gwo pechè pase tout Galileyen? **3** Mwen di nou non! Okontrè, si nou pa repanti, nou tout ap peri tou. **4** Oubyen, dizuit moun, miray gerit Siloye te tiye, lè li te tonbe sou yo a, èske nou panse se yo menm ki pi koupab pase tout moun ki abite Jerizalèm? **5** Mwen di nou non! Okontrè, si nou pa repanti, nou tout ap peri tou!

6 Epi, Jezi rakonte yo parabol sa a: Vwala se te yon moun ki te plante yon pye figfrans^s nan jaden rezen li. Li vin chèche fig ladan l, men, li pa jwenn. **7** Epi, li di jeran jaden an: «Gade! Depi twazan m ap vin chèche fig sou pye figfrans^s sa a, epi mwen pa jwenn. Koupe l! Poukisa menm, pou l ap fè tèt a pa itil anyen!»

8 Men, jeran an reponn, li di li: Mèt, kite l fè ane sa a ankò. Pandan tan sa a, m ap fouye toutotou l, epi m ap mete fimye. **9** Konsa, si li donnen fig, se byen! Osinon, apre sa, w a koupe l.

Jezi geri yon dam enfim jou saba a

10 Yon jou saba, Jezi t ap anseye nan youn nan sinagòg yo. **11** Epi, twouve te genyen yon dam yon lespri te fè enfim depi dizuitan. Li te kokobe, li pa t kapab kanpe dwat ditou. **12** Lè Jezi wè li, li rele l, epi li di l: Madanm, ou delivre! Ou pa enfim ankò!

13 Epi, Jezi poze men sou li, e, menm lè a tou, dam nan kanpe dwat, epi li pran bay Bondye glwa. **14** Chèf sinagòg la, li menm, te vekse dèske se jou saba Jezi t ap geri moun. Li reponn, li di foul la: Gen sis jou pou moun travay. Donk, se nan jou sa yo pou nou vin fè yo geri nou, men, se pa nan jou saba a.

15 Epi, Senyè a reponn li, li di: Ipokrit! Jou saba a, èske nou chak la a

13:4
Jan
9:7,11
13:5
Mat 3:2;
Tra 2:38
13:6
Mat
21:19
13:7
Mat
3:10
13:10
Mat
4:23
13:13
Mak
5:23
13:14
Mat
12:2;
Mak
5:22

pa demare bèf nou oubyen bourik nou nan manje pou nou mennen yo al bwè dlo? **16** Alòske dam sa a, yon pitit fi Abraam^s Satan te mare depi dizuitan, mwen pa ta dwe demare chenn li an nan jou saba a, pa vre?

17 Pandan li t ap di bagay sa yo, li fè tout lènmi li yo wont. E, tout foul la t ap rejwi poutèt tout mèvèy^s Jezi t ap fè yo.

Parabòl sou grenn moutad la ak parabòl sou ledven an

18 Epi, li di yo: Ak kisa wayòm Bondye a sanble? Ak kisa mwen ta konpare l? **19** Li sanble ak yon grenn moutad yon nonm pran epi li jete nan pwòp jaden li. Epi, grenn moutad la pouse, li vin yon gwo pyebwa, jiskaske *zwazo nan syèl fè nich sou branch li*.

20 Jezi di ankò: Ak kisa mwen ta konpare wayòm Bondye a? **21** Li tankou ledven yon dam pran epi li mete nan twa mezi* farin pou fè tout pat la leve.

Pòt etwat la

22 Pandan Jezi t ap fè yon vwayaj Jerizalèm, li t ap anseye nan vil ak nan bouk li t ap travèse yo. **23** Epi, yon moun di li: Senyè, èske se yon ti kras moun ki sove?

24 Men, li di yo: Lite pou nou antre nan pòtay etwat la. Paske, m ap di nou sa: Anpil moun va chèche antre ladan l, e yo p ap kapab. **25** Lè mèt kay la leve fèmen pòt la, n a kòmanse kanpe deyò a, n a frape pòt la, epi n a di: «Senyè, Senyè! Ouvri pou nou!» Li menm, l a reponn, l a di nou: «Mwen pa konnen kote nou soti.» **26** Lè sa a, n a kòmanse di: «Nou te manje, nou te bwè devan w. E, se nan lari vil nou yo, ou te anseye!» **27** Men, l a di: «M ap

* **Lik 13:21** *Twa mezi (Gk. saton):* Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “Saton.”

13:16
Mat
4:10
13:18
Mat 3:2;
13:24
13:19
Mat
13:32
13:21
1Ko 5:6
13:24
Mat
7:13
13:25
Mat
7:23
13:27
Mat
7:23

di nou sa: Mwen pa konnen kote nou soti. *Soti sou mwen, nou tout, moun k ap fè sa ki pa jis.*»

28 La, va genyen rèl ak manje dan. Paske lè sa a, n a wè Abraam^s, Izaak, ak Jakòb, ak tout pwofèt yo nan wayòm Bondye a, alòske, nou menm, yo va jete nou deyò. **29** Epitou, moun ap soti nan Lès ak nan Lwès, nan Nò ak nan Sid, epi y ap chita sou tab^s nan wayòm Bondye a. **30** Gade! Sa ki dènye, se yo k ap premye. E, sa ki premye, se yo k ap dènye.

Jezi kriye pou Jerizalèm

31 Menm jou sa a, kèk Farizyen^s vin di Jezi: Ale! Soti isit la, paske Ewòd vle tiye ou.

32 Epi, li di yo: Al di rena sa a konsa: Gade! m ap chase demon, m ap fè gerizon jodi a ak demen, epi twazyèm jou a m ap fini. **33** Men, fòk mwen mache jodi a, demen, ak apre demen. Paske, se pa posib pou se deyò Jerizalèm yon pwofèt peri!

34 Aa Jerizalèm! Jerizalèm! Ou menm k ap tiye pwofèt yo epi k ap kalonnen moun yo voye kote w yo! Konbyen fwa mwen te vle rasanble pitit ou yo ansanm, menm jan ak yon poul ki rasanble pitit pa l anba zèl li. Men, nou pa janm vle. **35** Ebyen, gade! Yo kite kay ou tankou yon dezè. E, m ap di nou sa: Nou p ap wè m ditou, jis lè a va vini pou nou di: «*Benediksyon pou sila k ap vini nan non Senyè a!*»

Jezi lakay yon Farizyen

14 Vin rive yon jou saba kote Jezi te al manje kay youn nan chèf pami Farizyen^s yo. Yo t ap veye li. **2** Twouve yon nonm ki te soufri anflamasyon te devan li. **3** Jezi pran lapawòl, li pale ak avoka yo ak Farizyen^s yo, li di: Èske lalwa pèmèt yo fè gerizon jou saba a?

4 Yo pa reponn. Kounye a, li pran nonm nan, li geri li, epi li voye l ale.

13:28
Mat
8:12
13:29
Mat
8:11
13:30
Mat
19:30
13:31
Mat
14:1
13:32
Eb 2:10
13:33
Mat
21:11
13:34
Mat
23:37
13:35
Sòm
118:26
14:1
Mat
12:10
14:3
Mat
22:35

5 Apre sa, li reponn yo, li di: Kilès nan nou ki ta gen pitit li oubyen bèf li ki ta tonbe nan yon pi yon jou saba epi ki pa ta retire l menm lè a?

6 Yo pa t kapab reponn li sou sa.

7 Lè Jezi remake moun yo te envite yo t ap chwazi plas devan, li di yo yon parabòl. **8** Li di yo: Lè moun envite ou nan nòs, pa al chita nan plas devan, dekwa pou si yo te envite yon moun ki pi enpòtan pase w, **9** pou moun ki te envite ni ou menm ni li menm nan pa di ou: «Bay moun sa a plas la!» Lè sa a, w apral pran plas dèyè a tou wont. **10** Lè yo envite w, okontrè, al chita nan plas dèyè, pou lè moun ki envite w la ta vini, li ka di w: «Zanmi, vin pi devan.» Lè sa a, se va yon glwa pou ou, devan tout moun ki chita sou tab^s avèk ou yo. **11** Paske, tout moun ki leve tèt yo, Bondye ap rabese yo. Men, moun ki rabese tèt yo, Bondye ap leve yo.

12 Epi, li di moun ki te envite l la tou: Lè w ap fè dine oubyen resepsyon, pa envite ni zanmi w, ni frè w, ni fanmi w, ni vwazen ki rich, dekwa pou, yo menm tou, yo pa envite w kòm kwa pou yo ka remèt ou sa. **13** Lè w ap fè fèt, okontrè, envite pòv, moun enfim, moun k ap bwete, moun avèg. **14** Se va yon benediksyon pou ou, paske yo pa genyen pou yo ta remèt ou sa. Vrèmanvre, lè moun jis yo resisite, Bondye a remèt ou sa.

Parabòl sou gwo resepsyon an

15 Men, lè youn nan moun ki te sou tab^s la tandè bagay sa yo, li di Jezi: Ala yon benediksyon pou moun ki va manje dine nan wayòm Bondye a!

16 Jezi, li menm, di li: Vwala se te yon nonm ki te fè yon gwo resepsyon, epi li te envite anpil moun. **17** Lè lè resepsyon an rive, li voye yon sèvitè l al di envite yo: «Vini, paske tout bagay deja pare.» **18** Yo tout pran

14:11

Mat

23:12

14:14

Tra

24:15

14:15

Mat 3:2;

26:29;

Rev

19:9

eskize tèt yo menm jan an. Premye a di li: «Mwen fèk achte yon tè, e mwen bezwen soti al wè l. Tanpri, eskize m.»

19 Yon lòt di: «Mwen fèk achte senk pè bèf, e mwen pral eseye yo. Tanpri, eskize m.»

20 Yon lòt ankò di: «Mwen fèk marye ak madanm mwen, e se poutèt sa mwen pa kapab vini.»

21 Sèvitè a retounen al rapòte bagay yo bay mèl li. Lè sa a, mèl kay la fè kòlè. Li di sèvitè l la: «Ale tousuit sou plas vil la ak nan lari nan vil la. Epi, mennen ni pòv, ni enfim, ni moun k ap bwete, ni moun avèg isit la.» **22** Apre sa, sèvitè a di: «Mèt, menm jan ou te kòmande a, se konsa sa fèt, e gen plas toujou.» **23** Epi, mèl la di sèvitè a: «Ale sou wout yo ak bò lantouraj yo, epi konvenk moun yo antre, dekwa pou kay mwen ka plen. **24** Paske, m ap di nou sa: Pami mesye mwen te envite yo, pa gen youn menm k ap goute nan resepsyon m nan.»

Sa sa ka koute yon moun pou l disip Jezi

25 Yon gwo foul moun t ap mache avèk Jezi. Li vire, li di yo: **26** Si yon moun ap vini jwenn mwen epi li pa rayi papa li ak manman li, madanm li ak pitit li, frè li ak sè li, e menm pwòp lavi li, ebyen, li pa kapab vin disip mwen. **27** E, nenpòt moun ki pa pote kwa li epi ki pa suiv mwen, li pa kapab vin disip mwen.

28 Vrèmanvre, kilès nan nou ki ta vle bati yon gerit epi ki pa ta chita kalkile depans lan anvan, pou wè si li genyen ase pou li fini l? **29** Se dekwa pou li pa al nan poze fondasyon epi, lè li pa kapab fini, pou tout moun k ap gade pa kòmanse pase l nan betiz pou yo di: **30** «Nonm sa a kòmanse bati, epi li pa kapab fini!»

31 Oubyen, ki wa, anvan l al nan lagè avèk yon lòt, pa chita reflechi pou

14:24

Mat

21:43;

Tra

13:46

14:26

Mat

10:37;

Jan

12:25

14:27

Mat

10:38

l wè si avèk di mil òm, li kapab kontre lòt la k ap vini kont li avèk ven mil? **32** Osinon, pandan lòt la byen lwen toujou, wa a ap voye yon delegasyon pou li mande fè lapè. **33** Donk, se konsa li ye pou nou chak: Si yon moun pa renonse ak pwòp byen li, ebyen, li pa kapab vin disip mwen.

34 Sèl se yon bon bagay! Men, si sèl ta pèdi gou l, ak kisa nou ka fè l sale ankò? **35** Paske, li pa bon ni pou tè ni pou fimye. Donk, se deyò pou yo jete l. Moun ki gen zòrèy pou tande, tande!

Parabòl sou yon mouton ki te pèdi

15 Tout pèseptè^s ak pechè t ap pwoche kote Jezi pou yo koute li. **2** Farizyen^s yo ak pwofesè^s lalwa yo pran plenyen! Yo di: Misye ap resevwa pechè, epi l ap manje avèk yo.

3 Men, Jezi rakonte yo parabòl sa a. **4** Li di: Kilès nan mesye pami nou yo ki ta gen san mouton, ki ta pèdi youn ladan yo, epi pou li pa ta kite katrevendiznèf lòt yo nan dezè a, pou l al dèyè sa ki te pèdi a, jis li jwenn li? **5** E, lè li jwenn li, se ak lajwa li mete l sou zepòl li. **6** Epi, l ale lakay li, li rele zanmi li ak vwazen li, li di yo: «Rejwi ansanm avèk mwen, paske mwen jwenn mouton ki te pèdi a.» **7** M ap di nou sa: Se konsa ap gen plis jwa nan syèl la pou yon sèl pechè ki repanti, pase pou katrevendiznèf moun jis ki pa bezwen repantans.

Parabòl sou yon pyès lajan ki te pèdi

8 Oubyen tou, kilès fi ki ta gen dis drak^s lajan, ki ta pèdi yon drak^s, epi, pou li pa ta limen lanp, bale kay, chèche toupato, jis li jwenn li? **9** E, lè li jwenn li, li rele zanmi li ak vwazen

* **Lik 15:8** *Drak: Mo Grèk la se drakma. Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche "drak"*

14:33
Fili
3:7,8
14:34
Mak
9:50
14:35
Mat
5:13;
11:15
15:2
Mat
9:11
15:3
Mat
13:3
15:4
Sòm
1:23
15:7
Mat
21:29

li, li di: «Rejwi ansanm avèk mwen, paske mwen jwenn drak^s ki te pèdi a.» **10** Konsa tou, m ap di nou sa: Gen lajwa devan zanj Bondye yo poutèt yon pechè ki repanti.

Parabòl sou yon pitit gason ki te pèdi

11 Jezi di ankò: Vwala se te yon nonm ki te gen de pitit gason. **12** Pi jèn nan di papa a: «Papa, ban mwen pòsyon pa m nan nan byen nou yo.» Papa a separe byen an ba yo vre.

13 Pa twò lontan apre sa, pitit gason ki pi jèn nan ranmase tout afè l, li pati al nan yon peyi byen lwen. Epi, li gaspiye byen l lan nan viv nan banbòch. **14** Lè l fin depanse tout byen an, yon gwo grangou vini sou tout peyi a. Kifè, misye kòmanse nan nesosite. **15** Konsa, l al asosye ak youn nan sitwayen nan peyi a, ki voye misye al gade kochon nan jaden li. **16** Li te anvi plen vant li ak po gous kochon yo t ap manje yo. Men, pèsonn pa t ba li.

17 Lè l reprann tèt li, li di: «Valè ouvriye kay papa mwen ki gen manje ann abondans^s epi, mwen menm, pou m ap peri anba grangou! **18** M ap leve al kote papa m epi m ap di li: Papa, mwen peche kont Bondye nan syèl epi kont ou menm. **19** Mwen pa merite pou yo rele m pitit ou ankò. Ou mèt trete m tankou youn nan ouvriye w yo.»

20 Li leve vre, l al kote papa li. Men, li te byen lwen toujou lè papa a wè li. Kè papa a fè l mal, li kouri, li pase bra nan kou l, epi li bo li. **21** Men, pitit la di li: «Papa, mwen peche kont Bondye nan syèl la epi kont ou menm. Mwen pa merite pou yo rele m pitit ou ankò.»

22 Men, papa a di sèvitè l yo: «Pote pi bèl rad la, epi abiye l avèk li. Mete yon bag nan dwèt li ak sandal nan

15:11
Mat
21:28
15:18
Mat 3:2
15:20
Tra
20:37
15:21
Sòm
51:6
15:22
Rev
6:11

pye li. **23** Mennen towò k ap angrese a, tiye li, epi annou manje, annou fete! **24** Paske, pitit gason mwen sa a te mouri, men, li vin vivan ankò. Li te pèdi, men, mwen jwenn li.» Epi, yo kòmanse fete.

25 Men, pi gran gason l lan te nan jaden. Pandan l ap vini epi l ap pwoche pre kay la, li tande mizik ak dans. **26** Li rele youn nan sèvitè yo, li mande l sa k genyen. **27** Sèvitè a di li: «Se frè w la ki vini, epi papa w fè tiye towò ki t ap angrese a, paske li rejwenn misye sennesòf.»

28 Gran frè a fè kòlè, li pa t vle antre. Donk, papa a soti al siplye l antre. **29** Men, li reponn papa a, li di: «Gade! Tanndat m ap sèvi w san mwen pa janm dezobeyi lòd ou, e mwen menm, pa yon ti kabrit ou pa janm ban mwen pou mwen ta fete avèk zanmi m yo. **30** Alòske, pitit gason w sa a ki gaspiye byen ou avèk pwostitiye, li annik vini, epi se pou li ou tiye towò ki t ap angrese a!»

31 Men, Papa a di li: «Pitit mwen, ou toujou avèk mwen, e tout sa ki pou mwen se pou ou. **32** Men, fòk nou te fete, fòk nou te rejwi. Paske, frè ou sa a te mouri, men, li vin vivan ankò. Li te pèdi, men, mwen jwenn li.

Parabòl sou administratè ki te entèlijan an

16 Epi, Jezi di disip li yo tou: Vwala se te yon nonm rich ki te genyen yon administratè^s. Yo denonse administratè^s a ba li, kòmkiwa l ap gaspiye byen l yo. **2** Li rele administratè^s a, li di li: «Poukisa m ap tande sa m ap tande sou ou yo? Rann mwen kont sou jan w ap administre, paske ou p ap kapab kontinye administre ankò.»

3 Administratè^s a di tèt li: «Men patwon m pral retire m kòm administratè^s l, kisa m pral fè? Mwen pa gen fòs pou mwen travay tè. E,

15:24
Ef 2:1,5;
1Ti 5:6
15:30
Pwo
29:3

mwen wont mande! **4** Ebyen, mwen konn sa m ap fè pou moun ka resevwa m lakay yo lè li revoke m kòm administratè^s.»

5 Epi, li rele chak moun ki te dwe patwon li yo. Li di premye a: «Konbyen w dwe patwon m?»

6 Li di li: «San kin^{*} luil.»

Misye di li: «Pran resi ou, chita vit, epi ekri senkant!»

7 Li di yon lòt: «E ou menm, konbyen w dwe?»

Lòt la di: «San barik[†] ble.»

Misye di li: «Pran resi ou, epi ekri katreven!»

8 Patwon an fè administratè^s malonèt la konpliman, poutèt li aji ak entèlijans. Vrèmanvre, moun monn sa a aji avèk plis entèlijans avèk pwòp lemonn yo, pase moun ki nan limyè a. **9** Mwen menm tou, men sa m ap di nou: Fè zanmi pou tèt nou, grasa richès malonèt. Konsa, lè nou tonbe, y a resevwa nou nan tant ki la pou letènite yo.

10 Yon moun ki fidèl nan sa ki piti anpil, l a fidèl nan sa ki gwo tou. E, yon moun ki malonèt nan sa ki piti anpil, l a malonèt tou nan sa ki gwo.

11 Vrèmanvre, si ak richès malonèt, nou pa t fidèl, atò, kilès ki pral fè nou konfyans ak vrè byen an? **12** E, si ak bagay lòt moun, nou pa fidèl, kilès ki pral ban nou bagay pa nou?

13 Okenn sèvitè pa kapab ap sèvi de mèt. Paske, se oubyen l ap rayi youn epi li renmen lòt la, oubyen li kole sou youn epi li meprize lòt la. Nou pa kapab ap sèvi ni Bondye ni Mamon ansanm!

14 Farizyen^s yo ki renmen lajan, yo menm tou, yo t ap koute tout bagay sa yo. Epi, yo pran pase Jezi nan betiz.

* **Lik 16:6** 100 kin (*Gk. batos*): Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “bat” (efa).

† **Lik 16:7** 100 barik (*Gk. kowòs*): Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “Kò” (omè).

16:8
Sòm
17:14;
18:26;
Jan
12:36;
Ef 5:8;
1Te 5:5
16:9
Mat
19:21
16:10
Mat
25:21,23
16:13
Mat
6:24
16:14
1Ti 3:3

15 Men, li di yo: Nou menm, nou se moun k ap chèche parèt jis devan lèzòm. Men, Bondye konnen kè nou! Paske, bagay lèzòm egzalte, se abominasyon^s sa ye devan Bondye.

Lòt ansèyman toujou

16 Anvan Jan te vini, se te Lalwa ak Pwofesi yo. Men, depi lè sa a, se bon nouvèl wayòm Bondye a y ap anonse. E, se chak moun k ap bat pou yo antre ladan l. **17** Li pi fasil pou syèl la ak tè a disparèt, pase pou yon zing nan lalwa pèdi.

18 Lè yon moun divòse ak madanm li epi li marye ak yon lòt, li fè adiltè. Lè yon nonm divòse ak yon fi, nenpòt moun ki marye ak fi a, li fè adiltè.

Laza ak nonm ki te rich la

19 Vwala se te yon nonm rich ki te konn abiye avèk twal poup ak len fen. Chak jou, li t ap jwi an gran jan. **20** Bò pòtay kay li a, te genyen yon pòv yo rele Laza ki te konn kouche, kouvri ak maleng. **21** Li te anvi plen vant li ak miyèt ki t ap tonbe sot sou tab nonm rich la. Okontrè, menm chen te konn vin niche maleng li yo.

22 Pòv la vin mouri. Zanj pote l al nan prezans Abraam^s. Epi, nonm rich la mouri tou. Yo antere li. **23** Pandan l anba touman nan peyi-mò^s, li leve je l epi li wè Abraam^s byen lwen ansanm ak Laza nan prezans li. **24** Misye rele, li di: «Papa Abraam^s, pitye pou mwen! Voyer Laza tranpe pwent dwèt li nan dlo vin rafrech lang mwen. Paske, m ap soufri nan flanm sa a.»

25 Men, Abraam di li: «Piti mwen, sonje pandan lavi w, ou te resevwa tout byen w, alòske Laza, li menm, se malè li te resevwa. Kounye a, li nan konsolasyon isit la, epi ou menm, ou nan soufrans. **26** Anplis tout sa, genyen yon gwo labim ki etabli ant nou menm avèk ou. Konsa, ni moun

16:15
Rev 2:23
16:16
Mat
4:23;
5:17
16:17
Mat
5:18
16:18
Mat
5:31,32;
Mak
10:11;
Wo
7:2,3
16:20
Tra 3:2
16:21
Mat
15:27
16:24
Mat
5:22
16:25
Sòm
17:14

16:28
Tra 2:40;
1Te 4:6
16:29
Jan
1:45,45;
Tra
15:21
17:1
Mat
5:29;
18:7
17:2
Mat
5:29;
Mak
10:24
17:3
Mat
18:15;
Ef 4:32;
Kol 3:13
17:4
Mat
18:21,22
17:5
Mak
6:30
17:6
Mat
13:31;
21:21;
Mak
9:23

ki ta vle travèse sot isit la al kote w la, ni sa ki ta vle janbe sot lòt bò a vin kote nou an, yo p ap kapab.»

27 Men, misye di: «Ebyen, papa, men sa m ap mande w: Voyer Laza lakay papa mwen. **28** Konsa, l a temwaye bay senk frè mwen genyen yo, dekwa pou, yo menm tou, yo pa vin nan touman sa a, isit la.»

29 Abraam di li: «Yo gen Moyiz ak Pwofèt yo, se pou yo koute yo!»

30 Misye di: «Non, papa Abraam. Okontrè, si yon mò ta al kote yo, y ap repanti.»

31 Abraam di li: «Si yo pa koute Moyiz ak Pwofèt yo, menm si yon mò ta resisite, sa p ap konvenk yo nonplis.»

Pechè, lafwa, devwa

17 Epi, Jezi di disip li yo: Li pa posib pou okazyon pa rive pou moun chite. Men, malè pou moun ki lakòz li rive a! **2** Li ta pi bon pou li, si se yon wòch moulen yo te mare nan kou l epi yo pimpe l nan lanmè, pase pou se chite li ta lakòz youn nan ti piti sa yo chite.

3 Fè atansyon ak tèt nou. E, si frè w peche kont ou, fè l obsèvasyon. Si li repanti, padone l. **4** Si nan yon jounen, li peche sèt fwa kont ou epi li retounen sèt fwa nan jounen an vin di ou: «Mwen repanti!» ebyen, padone l.

5 Apot yo di Senyè a: Ogmante lafwa nou!

6 Men, Senyè a di: Si nou te gen yon lafwa gwosè yon grenn moutad, nou ta mèt di pye sikomò sa a: «Derasinen tèt ou! Al plante tèt ou nan lanmè!» l ap obeyi w!

7 Si youn nan nou gen yon sèvitè k ap plante oubyen k ap pran swen twoupo, lè sèvitè a vini sot nan jaden, èske l ap di sèvitè a konsa: «Vin sou tab^s»? **8** Okontrè, l ap di: «Pare bagay pou m manje. Epi, mare ren w pou w

sèvi m, jiskaske mwen fin manje epi mwen fin bwè. Apre sa, ou menm, w a manje, w a bwè!» Èske se pa sa? ⁹Èske l ap gen rekonesans pou sèvitè sa a, paske li fè sa li te kòmande l la? Mwen pa panse sa. ¹⁰Se konsa tou pou nou menm! Lè nou fin fè tout sa yo kòmande nou fè, di: «Nou se sèvitè initil. Se sèlman sa nou te dwe fè nou fè!»

Dis moun ki geri anba lèp

¹¹Vin rive yon lè Jezi t apal Jerizalèm. Li t ap pase ant Samari ak Galile. ¹²Pandan li t ap antre nan yon bouk, dis gason ki gen lèp kontre ak li. Yo kanpe lwen li. ¹³Epi, yo leve vwa yo, yo di: Jezi, Mèt, pitye pou nou!

¹⁴Lè Jezi wè yo, li di yo: Ale. *Montre sakrifikatè yo kò nou.*

Pandan yo prale a, sèt wouye yo vin pwòp^s!

¹⁵Men, gen youn nan yo, lè li wè li geri, li retounen. Epi, li pran bay Bondye glwa byen fò. ¹⁶Li lage kò l fas atè nan pye Jezi pou li di l mès. Misye, se yon Samariten li te ye.

¹⁷Men, Jezi reponn, li di li: Se yo dis ki te vin pwòp^s, pa vre? Lòt nèf yo, kote yo? ¹⁸Apre etranje sa a, nou pa jwenn yo youn tounen vin bay Bondye glwa, pa vre?

¹⁹Epi, Jezi di Samariten an: Ebyen, leve! Ale! Lafwa w delivre w!

Lè wayòm Bondye a ap vini

²⁰Farizyen^s yo mande Jezi kilè wayòm Bondye a ap vini. Li reponn yo, li di: Wayòm Bondye a p ap vini yon jan moun ka egzamine l. ²¹Nonplis tou, moun p ap ka di: «Gade! Men li isit!» oubyen: «Gade! Men li lòt bò!» Paske, gade: Wayòm Bondye a nan mitan nou!

²²Epi, Jezi di disip li yo: Gen jou k ap vini, kote n ap anvi wè menm youn nan jou Pitit Lòm^s yo, men, nou p ap

17:10

1Ko

9:16

17:11

Jan

4:3,4

17:12

Mat 8:2

17:14

Mat 8:4

17:15

Mat 9:8

17:16

Mat

10:5

17:19

Mat

9:22

17:20

Mat 3:2

17:22

Mat

8:20

17:23

Mat

24:23

17:24

Mat

24:27

17:25

Mat

16:21;

Mak

13:30

17:30

Mat

10:23;

1Ko 1:7;

1Te

2:19;

2Te 1:7;

2Pyè

3:4;

Rev 1:7

17:31

Mat

24:17,18

17:33

Jan

12:25

17:35

Mat

24:41

17:37

Mat

24:28

18:1

Tra

1:14;

Wo 1:10;

Ef 6:18;

Kol 4:2;

1Te 5:17

wè l. ²³Epi, yo va di nou: «Gade! Men li isit!» oubyen: «Gade! Men li lòt bò!» Lè sa a, pa ni ale, ni rapousuiv! ²⁴Paske, menm jan ak zèklè ki flache nan yon kwen syèl la epi ki klere tout syèl la, se konsa Pitit Lòm^s nan ap ye nan jou li a. ²⁵Men, anvan sa, fòk li souffri anpil, epi fòk jenerasyon sa a derefize chwazi l.

²⁶E, menm jan sa te ye nan jou Noe yo, se konsa sa ap ye nan jou Pitit Lòm^s yo. ²⁷Moun t ap manje, yo t ap bwè. Yo t ap marye, yo t ap bay fi yo pou maryaj, jis jou *Noe antre nan lach la*. Epi, *delij la vini*, li detui yo tout.

²⁸Se va menm jan ak sa ki te rive nan jou Lòt yo tou. Moun t ap manje, yo t ap bwè. Yo t ap achte, yo t ap vann. Yo t ap plante, epi yo t ap bati. ²⁹Men, jou Lòt soti nan Sodòm nan, *yon lapli dife ak souf sot nan syèl la, li detui yo tout.*

³⁰Se konsa sa ap ye nan jou Pitit Lòm^s nan ap parèt la. ³¹Nan jou sa a, yon moun ki sou do kay epi ki gen afè l andedan kay la pa dwe desann al pran yo. Pou yon moun ki nan jaden, se menm bagay la. Li pa dwe tounen deyè. ³²Sonje madanm Lòt la! ³³Konsa, moun ki ta chèche sove lavi yo, y ap pèdi l. E, moun ki ta pèdi lavi yo, y ap konsève l. ³⁴M ap di nou sa: Nan nuit sa a, de moun ap sou menm kabann, y ap pran youn, y ap kite lòt la. ³⁵De fi ap moulen ansanm, y ap pran youn, y ap kite lòt la. ³⁶De moun ka nan jaden, y ap pran youn, y ap kite lòt la.

³⁷Alò, disip yo reponn, yo di Jezi: Se va kibò, Senyè?

Li di yo: Kote kadav la va ye a, se la votou yo va rasanble.

Parabòl vè ak jij malonèt la

18 Jezi di yo yon parabòl tou, pou montre yo dwe toujou lapriye epi yo pa dwe janm lage. ²Li di: Vwala

se te yon jij nan yon vil. Li pa t gen ni krentif pou Bondye ni respè pou lèzòm. **3** Men, te genyen yon vèv nan vil sa a ki te konn vin di li: Rann mwen jistis^s kont advèsè m nan!

4 Pandan lontan, jij la pa t vle. Men, apre sa, li di tèt li: Menm si mwen pa gen ni krentif pou Bondye ni respè pou lèzòm, **5** poutèt vèv sa a tounen yon nuizans pou mwen, fòk mwen rann li jistis^s. Osinon, nan vini konsa, finalman, l ap fini avèk mwen.

6 Epi, Senyè a di: Tande sa jij malonèt la di! **7** E Bondye, li menm? Moun li chwazi^s yo ap rele ba li lajounen kon lannuit. Malgre li pran pasyans pou l tire revanj pou yo, èske li p ap tire revanj pou yo? **8** M ap di nou sa: Sanzatann, l ap tire revanj pou yo! Men, lè Pitit Lòm^s nan vini, èske l ap jwenn lafwa sou latè?

Parabòl Farizyen ak pèseptè a

9 Jezi di lòt parabòl sa a pou moun k ap konvenk tèt yo, yo se moun jis epi k ap meprize lòt moun. **10** Li di: De zòm monte nan tanp lan al lapriyè. Youn te yon Farizyen^s. Lòt la te yon pèseptè^s. **11** Farizyen^s an kanpe, li t ap lapriyè konsa nan kè li: «O Bondye, mwen rann ou gras dèske mwen pa tankou rès lòt moun yo ki vòlè, ki malonèt, ki adiltè, ni tou, tankou pèseptè^s sa a. **12** Mwen fè jèn de fwa chak semèn. Mwen bay ladim sou tout sa mwen resevwa.»

13 Pèseptè^s a, li menm, te kanpe lwen. Menm je l, li pa t vle leve nan syèl. Okontrè, li t ap frape lestomak li, li t ap di: «Bondye, pitye pou mwen! Se pechè mwen ye.»

14 Jezi di: M ap di nou sa: Se misye pito ki desann lakay li ak jistis^s Bondye sou li, pase lòt la. Paske, tout moun ki leve tèt yo, Bondye ap rabese yo. Men, moun ki rabese tèt yo, Bondye ap leve yo.

18:7
Sòm
88:2;
Rev
6:10
18:8
Mat
8:20;
16:27
18:10
Tra 3:1
18:11
Mat 6:5;
Mak
11:25
18:12
Mat
9:14
18:13
1Ti 1:15
18:14
Mat
23:12

18:17
Mat
11:25
18:20
Wo 13:9
18:22
Mat
6:20;
Tra 2:45
18:24
Pwo
11:28
18:27
Mat
19:26
18:28
Mat
4:19

Timoun ak Jezi

15 Moun t ap mennen menm tibebe bay Jezi pou li manyen yo. Men, lè disip yo wè sa, yo fè moun yo obsèvasyon. **16** Jezi fè rele yo, li di: Kite timoun yo vini jwenn mwen. Epi, pa anpeche yo. Paske, se pou moun ki tankou yo, wayòm Bondye a ye. **17** Franchman, m ap di nou sa: Moun ki pa resevwa wayòm Bondye a tankou yon timoun, li p ap antre ladan l ditou.

Yon chèf ki te rich

18 Yon chèf poze Jezi yon kesyon, li di: Bon Mèt, kisa mwen dwe fè pou m ka eritye lavi etènèl la?

19 Men, Jezi di li: Poukisa se mwen ou rele «bon» an? Pa genyen pèsonn ki bon, esepite Bondye sèl. **20** Ou konnen kòmanman yo: *Pa fè adiltè. Pa tiye moun. Pa vòlè. Pa fè move temwayaj. Onore papa ou ak manman ou.*

21 Misye di: Depi mwen jèn, m ap obsève tout bagay sa yo!

22 Lè Jezi tandè sa, li di li: Gen yon sèl bagay ki rete w ankò : Vann tout sa w genyen. Epi, bay pòv yo. Lè sa a, ou va genyen yon trezò nan syèl la. Apre sa, suiv mwen.

23 Lè li tandè sa, li vin tris anpil. Paske, li te rich anpil. **24** Men, lè Jezi wè jan l vin tris, li di: Ala difisil sa difisil pou moun ki genyen richès antre nan wayòm Bondye a! **25** Li pi fasil pou yon chamo^s pase nan yon je zegui, pase pou yon moun rich antre nan wayòm Bondye a.

26 Moun ki t ap koute yo di: Ebyen, kilès ki kapab sove?

27 Li di yo: Bagay ki pa posib pou lèzòm, yo posib pou Bondye.

28 Pyè di: Gade! Nou menm, nou kite tout bagay pou nou suiv ou.

29 Jezi di yo: Franchman, m ap di nou sa: Pa genyen moun ki ta kite kay, oubyen paran, oubyen frè, oubyen

madanm, oubyen pitit poutèt wayòm Bondye a, **30** pou li pa ta resevwa plis pase sa, nan tan kounye a. Epitou, nan tan k ap vini an, l ap resevwa lavi etènèl.

Jezi predi lanmò li

31 Jezi pran Douz^s yo apa, li di yo: Gade! Men n ap monte Jerizalèm. E, bagay pwofèt yo te ekri sou Pitit Lòm^s nan, yo tout ap akonpli. **32** Vrèmanvre, y ap lage l bay nasyon yo, y ap pase l nan betiz, y ap avili l, epi y ap krache sou li. **33** Lè yo fin bat li, y ap tiye l. Men, sou twazyèm jou a, l ap resisite.

34 Douz^s yo pa t konprann anyen nan sa. Sans mo yo te kache pou yo. Yo pa t menm konnen sa l te vle di.

Yon mandyan ki te avèg vin wè ankò

35 Vin rive yon lè li t ap pwoche bò Jeriko. Yon avèg te chita ap mande bò wout la. **36** Li tande yon foul k ap pase, epi, li mande sa ki genyen. **37** Yo rapòte ba li se Jezi, moun Nazarèt, k ap pase. **38** Avèg la rele, li di: Jezi, Pitit David, pitye pou mwen!

39 Moun ki t aprale devan yo fè li obsèvasyon pou li pe. Men, li rele pi rèd toujou: Pitit David, pitye pou mwen!

40 Jezi rete, li pase lòd pou yo mennen avèg la ba li. Lè li pwoche, Jezi poze l yon kesyon. **41** Jezi di: Kisa w vle m fè pou ou?

Li di: Senyè, mwen vle wè ankò.

42 Jezi di li: Ou mèt wè! Lafwa w delivre w!

43 Menm lè a tou, li wè ankò. Li pran suiv Jezi. Li t ap bay Bondye glwa. Lè pèp la wè sa, yo tout fè lwanj Bondye.

Pèseptè Zache

19 Lè Jezi antre Jeriko, li t ap travèse ale. **2** Men, twouve te

18:30

Mat 12:32; 25:46

18:31

Sòm 1:22; Mat 8:20

18:32

Mat 16:21; Tra 2:23

18:33

Mat 16:21

18:34

Mak 9:32

18:38

Mat 9:27; 17:15

18:42

Mat 9:22

18:43

Mat 9:8

genyen yon nonm la a yo rele Zache. Li te yon chèf pèseptè^s e li te rich. **3** Li t ap chèche wè kilès Jezi ye, men, foul la te lakòz li pa t kapab, paske li te yon nonm ti tay. **4** Konsa, li kouri al devan, li monte yon pye sikomò pou li te ka wè Jezi, paske Jezi t apral pase la.

5 Lè Jezi rive bò la, li leve je l, li wè Zache, epi li di li: Zache, prese desann, paske jodi a, fòk se lakay ou mwen fè ladesant.

6 Zache prese desann, epi li resevwa Jezi ak lajwa. **7** Lè moun yo wè sa, yo tout pran plenyen, yo di: Apa se kay yon pechè li antre fè ladesant!

8 Zache, li menm, kanpe, li di Senyè a: Senyè, gade! M ap bay pòv mwaye byen m yo. E, si mwen te fè magouy sou tèt yon moun, m ap remèt li kat fwa lavalè.

9 Jezi di li: Jodi a, delivrans^s antre nan kay sa a. Paske, misye se pitit Abraam li ye tou. **10** Vrèmanvre, Pitit Lòm^s nan vini pou chèche epi pou sove sa ki te pèdi.

Parabòl sou dis pyès min yo

11 Pandan moun yo t ap koute bagay sa yo, Jezi kontinye, li di yon parabòl poutèt moun yo te panse paske Jezi te tou pre Jerizalèm nan, wayòm Bondye a t apral parèt tousuit.

12 Donk, li di: Vwala se te yon nonm gran fanmi ki te ale nan yon peyi byen lwen. Li t al resevwa pouvwa pou li wa, epi pou li retounen. **13** Li rele dis nan sèvitè li yo, li ba yo dis min^{*}, epi li di yo: «Fè komès avèk lajan sa a pou jis mwen retounen.»

14 Men, sitwayen peyi l yo te rayi li. Yo voye yon delegasyon dèyè l al di: «Nou pa vle misye kòm wa sou nou!»

15 Sa ki vin rive, lè misye fin resevwa pouvwa pou li wa a, li

* **Lik 19:13 Min** (*Gk. mna*): Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “min” (mane).

19:7

Mat 9:11

19:10

Jan 3:17

19:11

Mat 3:2; Tra 1:6

19:13

Mak 13:34

retounen. Li di pou yo rele tout sèvitè li te bay lajan yo ba li, dekwa pou li ka konnen kijan yo te fè komès avèk li. **16** Premye a parèt, li di: «Monwa, min^s ou an rapòte dis min.»

17 Li di li: «Trè byen! Ou se yon bon sèvitè. Kòm ou te fidèl nan yon ti bagay, m ap ba ou pouvwa sou dis vil.»

18 Dezyèm nan vini, li di: «Monwa, min^s ou an fè senk min.»

19 Li di misye tou: «Ou menm tou, etabli pouvwa w sou senk vil.»

20 Yon lòt vini, li di: «Monwa, gade! Men min^s ou an. Mwen te sere l nan yon mouchwa. **21** Paske ou se yon nonm ki sevè, mwen te pè w. Ou pran sa ou pa mete. Ou rekòlte sa ou pa plante.»

22 Li di li: «Sèvitè mechan! Se ak pwòp bouch ou m ap jije w. Ou konnen mwen se yon nonm sevè k ap pran sa li pa mete epi k ap rekòlte sa li pa plante. **23** E poukisa ou pa t bay lajan m nan labank? Epi, mwen menm, mwen ta retire l ak enterè, lè mwen tounen.»

24 Li di moun ki te avèk li yo: «Pran min^s nan nan men l, bay moun ki gen dis min nan li.»

25 Yo di li: «Monwa, li gen dis min^s deja!»

26 «Vrèmanvre, m ap di nou sa: Chak moun ki genyen, yo va ba li. Men, moun ki pa genyen an, menm sa li genyen an, yo va pran l nan men l. **27** Epitou, lènmi mwen yo ki pa t vle mwen vin wa sou yo a, mennen yo isit la, epi tiye yo devan m nan.»

Bravo pou Jezi k ap antre Jerizalèm

28 Lè Jezi fin di bagay sa yo, li pran devan, li monte Jerizalèm.

29 Vin rive kote li t ap pwoche bò Betfaje ak Betani nan direksyon mòn, yo rele Mòn Oliv la. Jezi voye de nan

19:17
Pwo
27:18
19:21
Mat
25:24
19:22
Mat
25:26
19:26
Mat
25:29
19:28
Mat
10:32
19:29
Mat
21:17

disip li yo. **30** Li di yo: Ale nan bouk ki anfas la. Lè nou antre ladan l, n ap jwenn yon jèn bourik mare. Pèsonn pa janm monte l. Demare l mennen vini. **31** Si yon moun ta di nou: «Poukisa n ap demare l?» men kisa nou va di l: «Senyè a bezwen l.»

32 Lè moun Jezi te voye yo ale, yo jwenn bagay yo jan l te di yo a. **33** Lè y ap demare jèn bourik la, mèt li yo di yo: Poukisa n ap demare bourik la?

34 Yo menm, yo di: Senyè a bezwen l.

35 Epi, yo mennen l bay Jezi. Yo voye rad yo sou jèn bourik la, yo fè Jezi monte l. **36** E tout pandan Jezi t aprale, moun yo t ap blayi rad yo sou wout la.

37 Li te deja ap pwoche bò pant Mòn Oliv la lè tout foul disip li yo kòmanse rejwi; yo t ap fè lwanj Bondye byen fò, pou tout mirak yo te wè yo. **38** Yo t ap di:

*Benediksyon pou wa k ap
vini nan non Senyè a!
Lapè nan syèl la!
Epi, ghwa byen wo nan syèl la!*

39 Kèk nan Farizyen^s yo te nan foul la, yo di Jezi: Mèt, fè disip ou yo obsèvasyon!

40 Li reponn yo, li di: M ap di nou sa: Si yo menm, yo pe, se wòch yo k ap rele!

41 Kòm Jezi t ap pwoche, lè li wè vil la, li kriye pou li. **42** Li di: Si jodi a omwen, ou menm tou, ou te konnen bagay ki la pou lapè ou ...! Twouve kounye a, se kache yo kache devan je w. **43** Poutèt sa, gen jou k ap vini sou ou, kote lènmi w yo ap mete barikad* toutotou w, y ap ansèkle w, y ap

* **Lik 19:43 barikad:** Yon miray ki fèt an tè, an wòch, epi an bwa. Yo mete tout ansanm ant poto an bwa pou sènen yon vil pou fè lagè avè l.

19:37
Mat
21:1
19:38
Sòm
118:26
19:39
Mat
21:15,16

kwense w toupatou, ⁴⁴epi y ap kraze w nèt ansanm ak pitit ou yo ki nan ou. Yo p ap kite yon wòch sou yon lòt nan mitan w. Tou sa, paske ou pa t rekonèt lè ou te resevwa vizit la*.

Jezi nan tanp lan

⁴⁵Jezi vin antre nan lakou tanp lan, li chase ni moun ki t ap vann nan lakou a ni moun ki t ap achte yo. ⁴⁶Li di yo: Men sa ki ekri: «*Kay mwen se yon kay pou lapriyè.*» Men, nou menm, nou fè l tounen yon gwòt malfektè.

⁴⁷Li t ap anseye nan lakou tanp lan chak jou. Sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo ansanm ak lidè pèp yo t ap chèche detui li. ⁴⁸Men, yo pa t jwenn fason pou yo te fè sa, paske tout pèp la te pann nan bouch li, ap koute l.

Yo atake otorite Jezi

20 Vin rive yon lè nan youn nan jou sa yo, Jezi t ap anseye pèp la, li t ap anonse bon nouvèl la nan lakou tanp lan. Sakrifikatè prensipal^s yo, pwofesè^s lalwa yo, ak ansyen^s yo parèt. ²Yo pale ak Jezi, yo di l: Di nou avèk ki otorite w ap fè bagay sa yo! Oubyen tou, kilès ki ba ou otorite sa a?

³Men, Jezi reponn yo, li di: Mwen menm tou, m ap mande nou yon bagay. Di mwen tou: ⁴Kote otorite pou batèm Jan an soti? Nan syèl oubyen nan men lèzòm?

⁵Epi, yo diskite sa youn ak lòt. Yo di: Si nou ta di: «Nan syèl!» li va di: «Poukisa nou pa t kwè li?» ⁶Men, si nou ta di: «Nan men lèzòm!» tout pèp la ap tiye nou anba wòch, paske yo gen konfyans, Jan te yon pwofèt.

⁷Alò, yo reponn, yo di yo pa konnen kibò otorite pou batèm nan soti. ⁸Epi, Jezi di yo: Mwen p ap di

* **Lik 19:44** Lè ou te resevwa vizit la: Lè Bondye chwazi vini kote Juif yo. Li ka vle di, jou Bondye chwazi mete bouch nan zafè lèzòm pou l beni yo oubyen pou pini yo tou.

19:44
Sòm
137:9;
1Pyè
2:12
19:47
Mat
12:14;
26:55;
Mak
11:18
20:1
Mat
26:55
20:2
Jan
2:18;
Tra 4:7
20:4
Mak 1:4
20:6
Mat
11:9

nou ak ki otorite m ap fè bagay sa yo nonplis.

Parabòl sou kiltivatè ki te anfème jaden an

⁹Li kòmanse ap di pèp la parabòl sa a: Yon nonm plante yon jaden rezen. Li anfème kiltivatè li. Epi, li pati al fè lontan aletranje. ¹⁰Lè sezon an rive, li voye yon sèvitè kote kiltivatè yo pou yo ka ba li yon pati nan rekòt rezen an. Men, kiltivatè yo bat sèvitè a, yo voye l ale de men vid. ¹¹Epi, li voye yon lòt sèvitè ankò. Sa a tou, yo bat li, yo dezonore li, yo voye l ale de men vid. ¹²Epi, li voye yon twazyèm ankò. Li menm tou, yo blese l epi yo mete l deyò.

¹³Lè sa a, mèt jaden an di: «Kisa m ap fè? M ap voye pitit gason m nan, sa mwen renmen anpil la. Petèt, lè yo wè se li, y a respekte l.»

¹⁴Men, lè kiltivatè yo wè se pitit gason an, yo diskite sa youn ak lòt, yo di: «Se li ki eritye a! Vini! Annou tiye l. Epi, eritaj^s la va vin pou nou.»

¹⁵Yo trennen l al deyò jaden an. Epi, yo tiye l. Kounye a, kisa pou mèt jaden an fè yo? ¹⁶Li va vini, li va detui kiltivatè sa yo, epi li va bay lòt moun jaden an.

Men, lè yo tandè sa, yo di: Non, jamè!

¹⁷Jezi, li menm, gade yo fiks, li di: Donk, kisa pawòl sa a ki te ekri a vle di?

*Wòch moun ki t ap bati yo jete a,
Se li ki vin wòch prensipal
la, wòch kwen an.*

¹⁸Tout moun ki tonbe sou wòch sa a, y ap demantibile. E, lè l tonbe sou yon moun, l ap kraze l tankou poud.

¹⁹Sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo t ap chèche mete

20:9
Mat
25:14
20:13
Mat
3:17
20:17
Sòm
118:22;
Tra 4:11
20:19
Mak
11:18

men sou Jezi nan menm lè sa a. Men, yo te pè, paske yo te konnen se pou yo li te di parabol sa a.

Kesyon sou peye Seza taks la

20 Nan veye veye, yo voye kèk espion ki fè tèt yo pase pou moun jis, dekwa pou yo te ka pran li nan pyèj ak pawòl li. Konsa, yo ta livre l anba pouvwa ak otorite gouvènè a. **21** Yo poze l yon kesyon, yo di: Mèt, nou konnen tout sa ou di ak sa ou anseye kòrèk. Epitou, ou pa nan achte figi. Men, ou anseye chemen Bondye a dapre laverite. **22** Wi oubyen non, èske lalwa pèmèt yo peye Seza taks?

23 Men, Jezi remake se sou riz yo ye, li di yo: Poukisa n ap tante m konsa? **24** Montre m yon denye*! Sa a se pòtre kilès? Epi, pou kilès yo ekri pawòl sa yo?

Yo reponn, yo di: Seza!

25 Alò, li di yo: Ebyen, bay Seza sa ki pou Seza. Bay Bondye sa ki pou Bondye!

26 Yo pa t kapab pran l nan pyèj ak pawòl li devan pèp la. Repons li an te tèlman fè yo sezi, yo pe.

Rezireksyon^s ak maryaj

27 Kèk nan Sadiseyen^s yo parèt. Se yo ki di pa genyen rezireksyon an. Yo poze Jezi yon kesyon. **28** Yo di: Mèt, men sa Moyiz te ekri pou nou: *Si yon frè ki gen madanm ta mouri, si li ta mouri san pitit, frè li dwe pran madanm nan. Konsa, li va fè pitit pou defen an.* **29** Vwala se te sèt frè. Premye a pran yon fi pou madanm, li mouri san pitit. **30** Dezyèm nan pran l pou madanm, epi menm bagay la rive: li mouri san pitit. **31** Twazyèm nan pran l pou madanm tou. Se te menm bagay pou tou le sèt: san yo pa kite pitit, yo mouri. **32** Finalman,

* **Lik 20:24** *Denye* (Gk. *denaryon*): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

20:20
Mat
12:10;
27:2
20:21
Jan 3:2
20:25
Wo 13:7
20:27
Tra 4:1;
23:8;
1Ko
15:12

madanm nan mouri tou. **33** Donk, jou rezireksyon an, madanm kilès li va ye, paske yo sèt te pran l pou madanm?

34 Jezi reponn yo, li di: Moun nan monn sa a ap marye, epi y ap bay fi pou maryaj. **35** Men, moun ki merite pou yo rive nan lòt monn nan epi pou yo resisite pami mò yo, yo menm, yo p ap ni marye, ni bay fi pou maryaj. **36** Paske tou, yo p ap kapab mouri ankò. Vrèmanvre, se tankou zanp y ap ye. E, se pitit Bondye y ap ye, paske se resisite y ap resisite. **37** Kanta pou afè mò ap resisite a, se Moyiz, li menm, ki aprann nou sa nan pasaj sou touf bwa a. Li di: «*Senyè a se Bondye Abraam, Bondye Izaak, ak Bondye Jakòb.*» **38** Kifè, Bondye pa Bondye moun mouri, men, li se Bondye moun vivan. Paske, pou li menm, yo tout vivan.

39 Kèk pwofesè^s lalwa reponn, yo di: Mèt, ou byen di!

40 Epi, yo pa t oze poze l okenn kesyon ankò.

Pitit kilès Kris la ye

41 Men, Jezi di yo: Kòman yo fè di: Kris la se pitit David? **42** David, li menm, di nan Liv Sòm yo:

Senyè a di Senyè mwen:

«Chita adwat mwen

43 *Jis mwen fè lènmi ou yo tounen yon machpye^s anba pye ou.»*

44 Donk, si David rele li Senyè, kòman li fè pitit David?

45 Pandan tout pèp la t ap koute li, Jezi di disip li yo: **46** Fè atansyon ak pwofesè^s lalwa yo. Yo vle pwomennen ak wòb long, yo renmen resevwa onè sou plas piblik; yo renmen resevwa plas devan nan sinagòg, ak premye plas nan fèt. **47** Y ap piye kay vèv yo, epi, kòm pretèks, y ap lapriyè byen long. Yo gen pou yo resevwa yon pi gwo kondanasyon.

20:35
Mat
12:32
20:36
Jan 1:12
20:40
Mat
22:46;
Mak
12:34
20:41
Mat 1:1
20:43
Sòm
110:1;
Mat
22:44

Ofrann yon vè

21 Jezi leve je l, li wè moun rich k ap mete ofrann yo nan kès lakolèt la. **2** Li wè yon vè tou, yon malèz, ki mete de ti pyès* ladan l. **3** Epi, Jezi di: M ap di nou sa franchman: Vè sa a, malèz sa a, mete plis pase tout moun. **4** Paske, yo tout, se sa ki diplis nan richès yo, yo mete nan ofrann Bondye a. Men, li menm, li mete mizè li, tout sa li te genyen pou l viv.

Siy lè lafen di monn ap rive

5 Kèk moun t ap pale de kòman tanp lan te dekore ak bèl wòch epi ak bagay moun te bay nan ofrann yo. **6** Alò, Jezi di: Bagay sa yo n ap admire yo, genyen jou k ap vini kote yon wòch p ap rete sou yon lòt wòch pou yo pa jete l atè.

7 Men, yo poze l kesyon, yo di l: Mèt, donk kilè bagay sa yo ap rive? Epitou, ki siy k ap parèt, lè bagay sa yo pral rive?

8 Men, li di yo: Fè atansyon pou yo pa twonpe nou. Paske, anpil moun va vini sou non mwen. Yo va di: «Mwen se Kris la!» epi: «Tan an rive!» Lè sa a, pa suiv yo. **9** Men, lè nou va tandè gen lagè ak dezòd, pa tranble. Paske, fòk bagay sa yo rive anvan. Men, lafen an p ap rive tousuit.

10 Lè sa a, Jezi di yo: *Nasyon va leve kont nasyon, wayòm va leve kont wayòm.* **11** Ap gen gwo tranblemanntè plizyè kote, ap gen grangou ak epidemi, epi ap gen bagay terib ak gwo siy nan syèl la.

12 Men, anvan tout bagay sa yo, yo va mete men sou nou, yo va pèsekite nou. Yo va arete nou mennen nan sinagòg ak nan prizon. Yo va mennen nou devan wa ak gouvènè poutèt non mwen. **13** Men, sa va yon okazyon pou

* **Lik 21:2** *de ti pyès (Gk. lepton):* Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “Lepton.”

21:1
Mat
27:6;
Jan 8:20
21:4
2Ko
8:12
21:13
Fili 1:12

21:17
Jan
15:21
21:18
Mat
10:30
21:19
Mat
10:22
21:22
Mat
1:22
21:24
Rev
11:2
21:25
2Pyè
3:10,12
21:26
Mat
24:29
21:27
Mat
8:20;
Rev 1:7

nou temwaye. **14** Donk, mete sa byen nan tèt nou: Pa reflechi davans sou jan pou nou defann tèt nou. **15** Paske, mwen menm, m a ban nou yon bouch ak yon sajès, dekwa pou okenn nan advèsè nou yo pa kapab ni kenbe tèt ak nou ni demanti nou. **16** Men tou, menm paran, fanmi, zanmi, ak frè ap trayi nou. E, yo va fè tiye anpil nan nou. **17** Non mwen va lakòz anpil moun rayi nou. **18** Men, menm yon branch cheve nan tèt nou p ap pèdi! **19** Nan pèsevere, n a sove lavi nou!

20 Lè nou va wè lame ansèkle Jerizalèm, lè sa a, konnen lè a rive pou yo devaste Jerizalèm. **21** Lè sa a tou, se pou moun ki nan Jide sove al nan mòn yo; e se pou moun ki nan mitan Jerizalèm pati. E, moun ki nan jaden, se pa pou y al antre nan vil la. **22** Paske, jou sa yo se va jou revanj, kote tout sa ki ekri yo ap akonpli. **23** Men, pou fi ki ansent epi pou sa yo k ap bay tete nan jou sa yo, adye! Paske, va gen gwo detrès nan peyi a, va gen kòlè kont pèp sa a. **24** Y ap tonbe frèt anba kout epe. Y ap depòte yo pami tout nasyon. Pou Jerizalèm menm, se pilonnen nasyon ap pilonnen l pou jis lè tan nasyon yo fin akonpli.

25 Ap gen siy nan solèy la, nan lalin nan ak nan zetwal yo. Sou latè menm, nasyon yo ap nan touman tank kè yo ap sou biskèt devan *bri lanmè a ak bri lanm li yo*. **26** Lèzòm ap mouri anba kè-sote ak laperèz devan sa ki pral rive yo sou latè. Paske, pisans nan syèl yo ap brannen. **27** E, lè sa a, yo va wè *Pitit Lòm^s nan vini nan yon nyaj* avèk pisans epi avèk anpil glwa. **28** E, lè bagay sa yo kòmanse rive, ebyen, nou mèt kanpe, leve tèt nou! Paske, redanmsyon^s nou an pre rive

29 Epi, li di yo yon parabòl: Gade pye figfrans^s oubyen tout pyebwa. **30** Depi yo kòmanse boujonnen, nou ka gade, e n ap rekonèt poukont nou

lete a deja tou pre. **31** Konsa tou, nou menm, lè nou wè bagay sa yo rive, nou mèt konnen wayòm Bondye a tou pre.

32 Franchman, m ap di nou sa: Jenerasyon sa a p ap pase ditou jis tout bagay sa yo rive. **33** Syèl la ak tè a va pase, men, pawòl mwen yo p ap pase ditou.

34 Men, fè atansyon ak tèt nou, dekwa pou kè nou pa vin lou anba banbòch, bwason, ak tèt-chaje lavi a, epitou, pou jou sa a pa pantan sou nou sanzatan. **35** Paske, se tankou yon pèlen, jou sa a ap vini sou tout moun ki abite toupato sou latè. **36** Donk, se pou n ap veye tout tan, se pou n ap lapriyè, dekwa pou nou ka gen fòs pou n chape anba tout bagay ki pral rive yo, epitou, pou nou ka ret kanpe devan Pitit Lòm^s nan.

37 Lajounen, Jezi te nan lakou tanp lan, ap anseye. Men, leswa, li te konn al pase nuit sou mòn, yo rele Mòn Oliv la. **38** E, tout pèp la te konn leve bonè al kote li nan lakou tanp lan pou koute li.

Jida dakò trayi Jezi

22 Fèt Pen-san-ledven, fèt Pak la, t ap pwoche. **2** Sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo t ap chèche kòman pou yo ta tiye Jezi. Paske, yo te pè pèp la. **3** Twouve Satan antre nan Jida yo rele Iskaryòt la, youn nan gwoup douz la. **4** L al diskite ansanm ak sakrifikatè prensipal^s yo avèk lapolis tanp lan sou fason li ta livre Jezi ba yo. **5** Yo te kontan. Yo dakò pou yo ba li lajan. **6** Li asepte, epi li pran chèche yon okazyon pou li livre Jezi ba yo dèyè do foul la.

Dènye soupe a

7 Jou Pen-San-Ledven an, menm jou yo dwe sakrifye mouton pou fèt Pak la, rive. **8** Jezi voye Pyè ak Jan, li

21:31

Mat 3:2

21:33

Mat

5:18

21:34

Mak

4:19;

ITe

5:2-7

21:36

Mat

26:41

21:37

Mat

21:1;

26:55;

Mak

11:19

21:38

Jan 8:2

22:1

Jan

11:55

22:2

Mat

12:14

22:3

Mat

4:10;

10:4

22:4

Tra 4:1

22:7

Mak

14:12

22:8

Tra

3:1,11

22:14

Mat

26:20;

Mak

6:30;

14:17,18

22:15

Mat

16:21

22:19

Mat

14:19

22:20

2Ko 3:6;

Eb 8:6

22:21

Sòm

41:10

22:22

Mat

8:20;

Tra 2:23

22:24

Mak

9:34

di yo: Ale pare manje Pak la pou nou ka manje.

9 Yo di li: Kibò ou ta vle nou pare l?

10 Li di yo: Gade! Lè nou antre nan vil la, yon nonm k ap pote yon krich dlo ap rankontre nou. Suiv li jis nan kay kote li va antre a.

11 Epi, nou va di mèt kay la: Mèt la voye di ou: «Kote chanm pou mwen ak disip mwen yo manje Pak la?»

12 Epi, misye ap montre nou yon gwo chanmòt tou meble. Se la nou va pare l.

13 Yo pati, yo jwenn tout bagay jan Jezi te di yo a. Epi, yo pare manje Pak la.

14 Lè lè a rive, Jezi ale sou tab^s. Douz apot yo te avèk li. **15** Epi, li di yo: Ala anvi mwen te anvi manje Pak sa a avèk nou anvan mwen soufri!

16 Paske, m ap di nou sa: Mwen p ap manje ladan l ditou ankò, pou jis lè li akonpli nan wayòm Bondye a.

17 Epi, li pran yon gode, li rann gras, li di: Pran sa a, separe l ant nou menm. **18** Paske, m ap di nou sa: Mwen p ap bwè rezen ditou pou jis lè wayòm Bondye a vini.

19 Epi, li pran yon pen, li rann gras, epi li kase l ba yo. Li di: Sa a se kò mwen, kò mwen bay pou nou an. Toujou fè sa pou nou sonje mwen.

20 Lè yo fin manje, li fè menm jan an tou avèk gode a. Li di: Gode sa a se nouvel alyans^s lan nan san mwen, san ki koule pou nou an. **21** Men, gade! Moun k ap trayi m nan, li gen men l sou tab la ansanm avèk mwen. **22** Pitit Lòm^s nan prale jan Bondye te deside l la. Men, malè pou nonm sa a ki trayi Pitit Lòm^s nan!

23 Epi, youn kòmanse ap mande lòt kilès nan yo ki pral fè bagay sa a.

24 Vin rive yon lè yon diskisyon leve pami disip yo sou kilès nan yo, yo panse ki pi enpòtan. **25** Men, Jezi

di yo: Wa nasyon yo fè diktatè sou yo. E, moun ki gen otorite sou nasyon yo rele tèt yo byenfetè. **26** Men, pou nou menm, se pa konsa. Okontrè, moun ki enpòtan vre pami nou an, se pou l tankou moun ki pi piti a. E, moun k ap dirije a, se pou li tankou moun k ap sèvi a. **27** Paske, kilès ki pi enpòtan vre? Moun ki sou tab^s la oubyen moun k ap sèvi a? Se moun ki sou tab^s la, pa vre? Alòske, mwen menm, mwen la pami nou, tankou moun k ap sèvi a. **28** Nou menm, nou se moun ki pèsevere avèk mwen nan eprèw mwen yo. **29** E, mwen menm, menm jan Papa mwen te remèt mwen wayòm nan, m ap remèt nou li tou. **30** Konsa, nou va manje, nou va bwè sou tab^s avèk mwen, nan wayòm mwen an. Epi, nou va chita sou douz twòn pou nou jije douz tribi Izrayèl yo.

31 Epi, Senyè a di: Simon, Simon, gade! Satan mande pèmision pou li vannan nou tout tankou ble. **32** Men, mwen priye pou ou, dekwa pou lafwa w pa fayi. E, ou menm, lè ou repanti, fòtifye frè w yo.

33 Pyè di li: Senyè, mwen pare pou mwen ale avèk ou, jis nan prizon, jis nan lanmò menm.

34 Jezi di: Pyè, m ap di w sa: Kòk p ap gentan chante jodi a pou w pa nye ou konnen mwen, pandan twa fwa.

35 Li di yo ankò: Lè mwen te voye nou san bous, ni valiz, ni sandal la, èske nou te janm manke anyen?

Yo di: Non!

36 Donk, li di yo: Okontrè, kounye a, moun ki gen bous, se pou l pran l. Se pou l pran valiz tou! E, moun ki pa gen epe, li mèt vann rad li pou l achte yon epe. **37** Paske, m ap di nou sa: Sa ki te ekri a, fòk li akonpli nan mwen. Men sa ki te ekri: *Yo te konsidere li se youn pami moun rebèl yo.*

Vrèmanvre, bagay ki konsène m yo, yo prèske bout.

22:26
Mak
9:35;
1Pyè 5:5
22:27
Mat
20:28
22:29
Mat
25:34;
2Ti 2:12
22:30
Mat
19:28
22:32
Jan
17:9,15;
21:15-17;
Wo 8:34
22:33
Jan
11:16
22:35
Mat
10:9,10

22:39
Mat
21:1
22:40
Mat
6:13
22:42
Mat
20:22;
26:39
22:43
Mat
4:11;
Mak
1:13
22:53
Mat
8:12;
26:55;
Jan 1:5;
12:27

38 Yo di: Senyè, gade! Men de epe! Li di yo: Ase!

Jezi lapriyè sou Mòn Oliv

39 Epi, li pati, l ale sou Mòn Oliv, jan l te abitye fè a. Disip li yo suiv li. **40** Lè yo rive kote a, li di yo: Priye pou nou pa tonbe nan tantasyon.

41 Epi, l ale lwen yo, sou distans yon kout wòch konsa. Li mete ajenou, li pran lapriyè. **42** Li di: Papa, si ou vle fè gode sa a pase lwen mwen... Men, se pa volonte m, se volonte w, ki pou fèt!

43 Epi, yon zanj parèt sot nan syèl vin fòtifye li. **44** Malgre li te nan lagoni, li t ap pèsiste priye. Syè li vin tankou gout san k ap tonbe atè.

45 Lè li leve sot lapriyè, l ale kote disip yo, li jwenn y ap dòmi tank yo tris. **46** Li di yo: Apa n ap dòmi? Leve priye pou nou pa tonbe nan tantasyon.

Yo arete Jezi

47 Pandan li t ap pale a, yon foul parèt. Epi, nonm yo rele Jida a, youn nan Douz^s yo, t ap mache devan yo. Li pwoche sou Jezi pou li bo l. **48** Men, Jezi di li: Jida, apa se ak yon bo, w ap trayi Pitit Lòm^s nan?

49 Lè moun ki te avèk Jezi yo wè sa ki t apral rive, yo di li: Senyè, èske nou dwe frape yo ak kout epe?

50 Epi, youn nan yo frape sèvitè sakrifikatè an chèf la, li koupe zòrèy dwat li.

51 Alò, Jezi pran lapawòl, li di: Kite sa la!

Epi, li pran zòrèy la, li geri l.

52 Jezi di sakrifikatè prensipal^s yo, kòmandan gad tanp yo, ak ansyen^s yo ki te vini dèyè l yo: Nou vini avèk epe epi avèk baton tankou se dèyè yon malfektè nou ye! **53** Mwen te avèk nou chak jou nan lakou tanp lan, e nou pa t janm mete men sou mwen. Men, se lè pa nou an sa, kote fènwa sou pouvwa!

Pyè nye Jezi

54 Men, yo arete li mennen ale. Yo kondi li lakay sakrifikatè an chèf la. Pyè, li menm, t ap suiv de lwen. **55** Yo limen yon dife nan mitan lakou a, epi yo chita ansanm. Pyè chita nan mitan yo. **56** Yon sèvant ki wè Pyè chita bò dife a, fikse je l sou li, li di: Misye te avèk yo tou!

57 Men, Pyè nye Jezi, li di: Madanm, mwen pa konnen mesye a!

58 Tousuit apre, yon lòt moun ki wè li, di: Ou se youn nan yo tou!

Men, Pyè di: Mesye, se pa mwen menm!

59 Apre inè d tan konsa te pase, yon lòt moun ankò pèsiste, li di: Se vre! Misye te avèk yo vre, paske se moun Galile li ye tou.

60 Men, Pyè di: Mesye, mwen pa konnen sa w ap di a!

Menm lè a tou, pandan li t ap pale, kòk chante. **61** Epi, Senyè a vire, li gade Pyè. Alò, Pyè sonje pawòl Senyè a, kòman li te di li: «Anvan kòk chante, w ap nye mwen twa fwa.»

62 Lè sa a, Pyè soti deyò a, li kriye ak anpil lapenn.

Sekirite yo pase Jezi nan betiz

63 Mesye ki t ap veye Jezi yo pran pase Jezi nan betiz. Yo bat li. **64** Yo kouvri figi l, yo frape l nan figi, epi yo poze l kesyon. Yo di: Pwofetize! Kilès ki frape w?

65 Epi, yo t ap di l anpil lòt bagay pou yo denigre l.

Jezi devan Pilat ak Ewòd

66 Lè li jou, ansyen^s pami pèp la, sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo reyini. Epi, yo fè mennen Jezi devan Konsèy^s yo a. **67** Yo di li: Si se ou ki Kris la, di nou non!

Jezi di yo: Si mwen di nou, nou p ap vle kwè. **68** E, si mwen poze nou kesyon, nou p ap ni reponn mwen,

22:54

Mat

26:57,

58;

Jan

18:15

22:65

Mat

16:21

22:66

Mat

5:22;

Mak

15:1

22:69

Mak

16:19

22:70

Mat 4:3;

27:11

23:1

Mat

27:2

23:2

Jan

19:12

23:4

Mat

27:23;

Jan

18:38;

2Ko

5:21;

1Ti 6:13

23:5

Mak

1:14

23:7

Mat

14:1

23:9

Mak

14:61

23:11

Mak

15:17-

19;

Jan

19:2,3

23:12

Tra 4:27

ni lage mwen. **69** Depi kounye a, *Pitit Lòm^s nan ap chita adwat pisans Bondye.*

70 Yo tout di li: Donk, se ou ki Pitit Bondye a?

Li di yo: Nou menm, nou di se sa mwen ye!

71 Lè sa a, yo di: Poukisa nou bezwen temwayaj ankò. Paske, nou menm, nou tande l nan pwòp bouch li.

23 Yo leve, yo tout ansanm, yo mennen Jezi devan Pilat. **2** Epi, yo pran akize li, yo di: Nou jwenn nonm sa a ap eksite nasyon nou an revòlte, l ap anpeche yo bay Seza enpo, epi l ap plede di se li ki Kris, se li ki wa.

3 Pilat, li menm, poze Jezi kesyon, li di: Èske ou se wa Juif yo?

Jezi reponn li, li di: Ou di li!

4 Epi, Pilat di sakrifikatè prensipal^s yo, ak foul moun yo: Mwen pa jwenn anyen mal nan nonm nan!

5 Men, yo pèsiste ap di: L ap monte tèt foul la. Epi, se nan tout Jide l ap anseye konsa, kòmanse depi nan Galile rive isit la.

6 Lè Pilat tande mo Galile a, li mande: Èske nonm sa a se moun Galile?

7 Li aprann Jezi se moun zòn ki anba otorite Ewòd. E, pandan jou sa yo, Ewòd te Jerizalèm. Donk, Pilat retounen Jezi ba li.

8 Lè Ewòd wè Jezi, li te kontan anpil. Vrèmanvre, depi lontan li te anvi wè Jezi poutèt tout sa li te tande sou Jezi yo. E, li te espere wè Jezi fè kèk mirak-siy^s. **9** Li poze Jezi anpil kesyon. Men, Jezi, li menm, pa t reponn li anyen. **10** Sakrifikatè prensipal^s yo ak pwofesè^s lalwa yo te kanpe, yo t ap akize Jezi avèk fòs. **11** Ewòd ansanm avèk gad li yo meprize li. Yo pase l nan betiz. Yo mete yon rad klere sou li, epi yo retounen l bay Pilat. **12** E, jou sa a, Pilat ak Ewòd vin zanmi youn ak lòt. Jis lè sa a, se lènmi yo te ye.

13 Epi, Pilat reyini sakrifikatè prensipal^s yo, chèf yo, ak pèp la. **14** Li di yo: Nou mennen nonm sa a ban mwen, kòm kwa l ap monte tèt pèp la. Gade! Se mwen menm ki egzamine l devan nou. Mwen pa jwenn nonm nan koupab pou anyen nan sa n ap akize l yo. **15** Ewòd nonplis! Paske, mwen te voye nou kote li. Epitou, gade! Misye pa fè anyen ki merite lanmò. **16** Donk, m ap fè kale l, epi m ap lage l.

17 Kòm Pilat te oblije lage yon prizonnyè pou yo jou fèt la, **18** yo pran rele ansanm, yo di: Tiye misye! Lage Barabas pou nou pito.

19 Yo te mete Barabas nan prizon poutèt yon soulèvman ki te fèt nan vil la epi poutèt yon asasinay. **20** Donk, Pilat pale avèk yo ankò paske li te vle lage Jezi. **21** Men, yo rele, yo di: Krisifye l! Krisifye l!

22 Pou yon twazyèm fwa, li di yo: Ebyen, ki mal li fè? Mwen pa jwenn anyen li fè ki merite lanmò. Donk, m ap fè kale l, epi m ap lage l.

23 Men, yo pèsiste rele pi fò toujou. Yo mande pou yo fè krisifye l. Yo menm ak sakrifikatè prensipal^s yo tèlman rele, yo pran fòs sou Pilat. **24** Konsa, Pilat deklare se sa yo mande a k ap fèt. **25** Li lage nonm yo te mete nan prizon pou soulèvman ak asasinay la, paske se pou li yo te mande. Pou Jezi, li menm, Pilat livre l dapre volonte yo.

Yo krisifye Jezi

26 Pandan yo t ap mennen Jezi ale, yo pran Simon, yon moun Sirèn. Li t ap vin sot andeyò. Yo chaje kwa a sou li pou li pote l dèyè Jezi. **27** Yon gwo foul moun ak yon bann medam t ap suiv Jezi. Medam yo t ap frape lestomak yo, epi yo t ap rele pou li. **28** Men, Jezi vire. Li di yo: Pitit fi Jerizalèm yo, pa kriye pou mwen! Okontrè, kriye pou tèt nou epi pou pitit nou yo. **29** Paske, gade! Gen jou k ap

23:16 Mat 27:26; Jan 19:1; Tra 16:37; 2Ko 11:23,24
23:18 Tra 3:13,14
23:26 Mat 27:32; Mak 15:21; Jan 19:17
23:29 Mat 24:19

23:30 Rev 6:16
23:32 Mat 27:38; Mak 15:27; Jan 19:18
23:34 Sòm 22:18; Mat 5:44; 11:25
23:35 Sòm 22:17
23:36 Sòm 22:7; 69:21; Mat 27:48
23:38 Mat 2:2
23:42 Mat 16:27

vini, kote moun va di: «Benediksyon pou fi ki pa kapab fè pitit, pou vant ki pa janm ansent, pou tete ki pa janm bay lèt.»

30 Lè sa a, y ap pran di mòn yo:

Tonbe sou nou!

Epi, y ap di montay yo:

Kouvri nou!

31 Paske, si se sa yo fè bwa vèt, kisa k ap rive bwa sèch menm?

32 Yo te mennen de lòt moun pou yo tiye yo ansanm avèk Jezi tou; se te de malfektè. **33** Lè yo rive kote yo rele Zotèt la, se la yo krisifye Jezi, li menm ansanm ak malfektè yo: youn adwat, lòt la agoch. **34** Men, Jezi di: Papa, padone yo, paske yo pa konnen sa y ap fè.

Yo fè tirajosò, yo *separe rad li*.

35 Pèp la, li menm, te kanpe ap gade. E chèf yo te ansanm avèk yo tou nan pase Jezi nan rizib. Yo t ap di: Si se li ki Kris la, sila Bondye chwazi^s a, kòm li sove lòt yo, se pou l sove tèt li tou.

36 Sòlda yo t ap pase l nan betiz tou. Yo pwoche, yo ofri li vinèg, **37** epi yo di: Si ou se wa Juif yo, sove tèt ou!

38 Pi wo tèt li, yo te ekri yon pankat tou. Mo yo te ni an Grèk, ni an Latèn, ni ann Ebre*:

Sila a se wa Juif yo.

39 Youn nan malfektè ki te pandye yo t ap denigre Jezi, li t ap di: Si ou se Kris la, sove tèt ou, epi sove nou!

40 Men, lòt la reponn, li fè misye obsèvasyon. Li di: Menm krentif ou pa genyen pou Bondye, ou menm ki anba menm kondanasyon an! **41** Pou nou menm, se jistis^s! Vrèmanvre, nou resevwa sa zak nou yo merite. Men, li menm, li pa fè anyen ki mal!

42 Epi, li di Jezi: Senyè, lè ou vini nan wayòm ou an, sonje m.

* Lik 23:38 Ebre: Lang pèp Ebre a, Ebre oubyen Arameyen.

43 Jezi di li: Franchman, m ap di ou sa: Jodi a, w ap avèk mwen nan Paradi!

Lanmò Jezi

44 Li te vè sizyèm è* a konsa. Epi, vin gen fènwa sou tout peyi a jis nan nevyèm è† a. **45** Solèy la kache. Rido tanp lan fann nan mitan. **46** Epi, Jezi rele byen fò, li di: *Papa, mwen remèt lespri mwen nan men ou!*

Lè l fin di bagay sa yo, li rann dènne souf li.

47 Lè santenye a wè sa ki te rive a, li bay Bondye glwa, li di: Reyèlman vre, misye te yon nonm ki jis.

48 Tout foul moun ki te vin asiste espektak sa a wè sa ki pase a. Tout pandan yo t ap vire ale, yo t ap bat lestomak yo. **49** Moun ki te konnen Jezi yo ansanm ak medam ki te suiv li depi nan Galile yo, yo tout te kanpe lwen, yo t ap gade bagay sa yo.

Yo antere Jezi

50 Twouve tou, te genyen yon manm Konsèy^s la yo rele Jozèf. Li te bon moun, li te yon moun jis. **51** Misye li menm pa t dakò avèk desizyon ak zak Konsèy^s la. Li te moun Arimate, yon vil Jide. E, li menm tou, li t ap tann wayòm Bondye a. **52** L ale kote Pilat, li mande l kò Jezi. **53** Apre sa, li desann kò a atè, li vlope l nan twal len, epi li mete l nan yon tonm yo te taye nan wòch. Pèsonn pa t janm antere ladan l. **54** Se te jou Preparasyon, e Saba a t apral kòmanse.

55 Kèk medam suiv Jozèf. Se menm medam sa yo ki te soti Galile avèk Jezi. Yo gade tonm nan epi kijan moun yo te mete kò Jezi. **56** Epi, yo retounen al prepare pafen ak lami. Men, yo repoze nan jou Saba a, dapre kòmanman an.

* Lik 23:44 Sizyèm è: Anviwon midi.

† Lik 23:44 Nevyèm è: Anviwon 3 zè nan lapremidi.

23:43

2Ko

12:3,4;

Rev 2:7

23:45

Eb

9:3,8;

10:19,20

23:46

Sòm

31:5;

Mat

27:50;

Jan

19:30;

1Pyè

2:23

23:47

Mat 9:8

23:49

Sòm

38:11

23:54

Mat

27:62

23:56

Mak

16:1

24:4

Jan

20:12

24:6

Mat

17:22

24:7

Mat

8:20;

16:21

24:8

Jan 2:22

24:10

Mak

6:30

24:11

Mak

16:11

24:12

Jan

20:3-

7,10

24:13

Mak

16:12

24:16

Jan

20:14;

21:4

Rezirèksyon^s

24 Men, premye jou semèn nan, byen bonè, medam yo ak kèk lòt moun ki te avèk yo ale nan tonm nan. Yo te pote pafen, yo te prepare a.

2 Epi, yo jwenn yo te deja woule wòch la sot devan tonm nan. **3** Lè yo antre, yo pa jwenn kò Senyè Jezi. **4** Bagay la t ap boulvèse yo. Epi konsa, twouve de zòm parèt devan yo ak rad klere sou yo. **5** Laperèz pran moun yo. Yo bese tèt yo atè. Epi, mesye yo di yo: Pouki n ap chèche pami mò yo sila ki vivan an? **6** Li pa isit la. Okontrè, li resisite! Sonje kijan li te pale avèk nou lè li te Galile a. **7** Li te di: «Fòk yo livre Pitit Lòm^s nan nan men pechè yo. Fòk yo krisifye li. Epi, nan twa jou, fòk li resisite!»

8 Konsa, yo vin sonje pawòl Jezi yo.

9 Lè medam yo retounen sot nan tonm nan, yo rapòte tout bagay bay Onz^s yo ak tout lòt moun yo.

10 Medam ki te di apot yo bagay sa yo se te Mari, moun Magdala; Jàn; Mari, manman Jak; ak rès medam ki te avèk yo a. **11** Men, apot yo pa t kwè yo. Dapre yo menm, pawòl medam yo te parèt tankou koze san sans. **12** Men, Pyè, li menm, leve, li kouri al nan tonm nan, li koube, li wè twal len yo rasanble poukont yo. Epi, l ale lakay li anba sezisman, akòz sa ki te pase a.

Disip sou wout Emayis la

13 Epi, twouve menm jou sa a, de nan disip yo t aprale nan yon bouk yo rele Emayis. Distans ant li menm ak Jerizalèm se te swasant estad[†]. **14** Disip yo t ap koze youn ak lòt sou tout bagay sa yo ki te sot pase a. **15** Pandan yo t ap koze epi yo t ap diskite, vin rive yon lè kote Jezi li menm pwoche vin mache ansanm avèk yo. **16** Se kòmsi

† Lik 24:13 Swasant estad: Anviwon 11 kilomèt.

yon bagay te jennen je yo ki fè yo pa t rekonèt li.

17Epi, li di yo: Ki pawòl n ap pale youn ak lòt pandan n ap mache a, ki fè nou tris konsa?

18Youn nan yo ki rele Kleopas reponn, li di li: Èske ou se sèl moun k ap vizite Jerizalèm epi ki pa ta konnen bagay ki pase nan jou sa yo?

19Li di yo: Ki bagay?

Yo di li: Bagay ki rive Jezi moun Nazarèt la! Ni devan Bondye ni devan tout pèp la, li te vin yon pwofèt ki pisan nan travay li ak nan pawòl li. **20**Sakrifikatè prensipal^s yo ak chèf nou yo livre l pou yo kondane l amò. Epi, yo krisifye l. **21**Nou menm, nou te espere se li menm ki t apral rachte^s Izrayèl. Men, ak tout sa, jodi a fè twa jou depi bagay sa yo pase! **22**Men tou, gen kèk nan medam ki pami nou yo ki etone nou. Yo te ale nan tonm nan byen bonè. **23**Lè yo pa jwenn kò a, yo vin di nou yo wè zanj ki parèt epi ki di yo Jezi vivan. **24**Kèk nan moun ki avèk nou yo ale nan tonm nan, yo jwenn bagay yo menm jan medam yo te di yo l la. Men, yo pa wè Jezi.

25Li menm, li di yo: Ala nou sòt! Ala kè nou lou pou nou kwè tout sa pwofèt yo te pale yo! **26**Èske Kris la pa t gen pou li souffri konsa anvan li antre nan glwa li?

27Epi, li kòmanse depi nan Moyiz ak tout pwofèt yo, rive nan tout Lekriti, li esplike yo bagay ki pale de li yo.

28Yo t ap pwoche sou bouk kote yo t aprale a. Sanble Jezi, li menm, t aprale pi lwen. **29**Yo pèsiste ak li. Yo di: Rete avèk nou. Li fin aswè, epi solèy kouche!

Epi, li antre pou rete avèk yo.

30Vin rive yon lè kote li sou tab^s avèk yo. Li pran pen an, li rann gras, epi li kase l, li ba yo. **31**La menm, je yo louvri, yo rekonèt li. Epi, li menm, li disparèt devan yo. **32**Youn di lòt: Lè

24:18

Jan

19:25

24:19

Mat

21:11;

Mak

1:24

24:21

Mat

16:2

24:26

Eb 2:10;

1Pyè

1:11

24:27

Jan 1:45

24:30

Mat

14:19

24:32

Sòm

39:3

24:34

1Ko

15:5

24:36

Jan

20:19;

21:26

24:37

Mak

6:49

24:39

Jan

20:27;

1Jan 1:1

24:43

Tra

10:41

24:44

Sòm

2:16;

720,0;

1100,0;

1180,0;

Mat

1:22

24:46

Mat

16:21

24:47

Mat

28:19;

Tra 5:31

24:48

Jan

15:27;

Tra 1:8;

1Pyè 5:1

li t ap pale avèk nou sou wout la, lè li t ap louvri Lekriti ban nou an, kè nou t ap boule nou, pa vre?

33Nan menm lè sa a, yo leve, yo retounen Jerizalèm. Epi, yo jwenn Onz^s yo reyini ansanm ak tout moun ki te avèk yo a. **34**Yo di de disip yo: Senyè a resisite vre! Pyè wè li!

35Epi, yo rakonte yo sa ki te rive sou wout la epi kòman yo vin rekonèt Jezi lè li te kase pen an.

Jezi parèt devan disip yo

36Pandan yo t ap di bagay sa yo, Jezi parèt nan mitan yo. Li di yo: Lapè avèk nou!

37Yo pran tranble, yo vin pè. Yo te panse se yon lespri yo t ap gade. **38**Li di yo: Poukisa nou boulvèse konsa? Pouki se refleksyon sa yo k ap monte nan kè nou? **39**Gade men mwen ak pye mwen. Se mwen menm! Manyen mwen, gade mwen, paske yon lespri pa gen ni chè ni zo, menm jan nou wè mwen genyen an.

40Pandan l t ap di sa, li montre yo men li ak pye li. **41**Nan kontantman yo, yo pa t kwè toujou, yo te anba sezisman. Alò, Jezi di yo: Èske nou genyen manje la a?

42Yo ba li yon moso pwason boukannen ak yon gato myèl. **43**Li pran yo, li manje yo devan disip yo. **44**Epi, li di yo: Bagay sa yo se pawòl mwen te konn ap di nou yo lè mwen te avèk nou toujou a: Tout bagay ki ekri de mwen nan lwa Moyiz la, nan liv pwofèt yo, ak nan Sòm yo, fòk yo te akonpli!

45Aprè sa, li ouvri lespri yo pou yo te ka konprann Lekriti. **46**Li di yo: Se konsa sa te ekri. E, konsa tou, fòk Kris la te souffri. Fòk li te resisite pami mò yo sou twa jou. **47**Fòk yo preche repantans ak padon peche bay tout nasyon yo grasa non li, kòmanse sou Jerizalèm. **48**Se nou menm ki temwen

bagay sa yo. **49**Epi, gade! M a voye sa Papa mwen te pwomèt la sou nou. Men, se pou nou rete nan vil Jerizalèm jiskaske pisans ki sot anwo a vlope nou!

Jezi monte nan syèl

50 Apre sa, li mennen yo al jis

24:49
Jan
14:16;
Tra 1:4
24:50
Mat
21:17

24:53
Tra 2:46

Betani. Epi, li leve men li, li beni yo. **51**E, pandan l ap beni yo a, vin rive kote li separe ak yo epi li monte nan syèl. **52**Yo menm, lè yo fin adore li, yo retounen Jerizalèm ak gwo kontantman. **53**Yo te nan tanp lan tout tan pou yo fè lwanj epi pou yo beni Bondye. Amèn!

JAN LEVANJIL JAN AN

Moun ki ekri liv la : Jan
Pou kilès liv la ekri:
Tout moun
Dat: 85-90 apre Jezi Kris

Kat premye liv nan Nouvo Testaman an rele Levanjil, paske yo bay bon nouvèl sou lavi Jezi, sou lanmò li ak sou rezirèksyon li. Se evènman esansyèl sa yo nan Levanjil la, moun ki kwè yo dwe pote bay lemonn. Apot Jan te ekri Levanjil li a pou tout moun nan lide pou yo kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye a (20: 30-31). Li te ekri li ant ane 85 ak ane 90 apre Jezi Kris, anpil tan apre twa lòt Levanjil yo.

Paran Jan yo se te Zebede avèk Salome, e apot Jak se te gran frè a. Jan parèt kòm « disip Jezi te renmen an » (13:23-34; 21:7, 20, 24). Ansanm ak Pyè ak Jak, Jan te temwen anpil bagay ki rive pandan ministè Jezi, bagay lòt apot yo pa t wè (Mak 9:37; 9:2; 14:33). Senyè a te chwazi li pou ekri Levanjil sa a ansanm ak twa lòt (1, 2, 3 Jan) ak Revelasyon.

Gen gwo diferans ant Levanjil Jan an ak twa lòt Levanjil yo. Jan kite sou kote anpil enfòmasyon lòt moun ki te ekri yo mete, tankou lè Jezi te fèt ak parabòl li yo. Epitou, li bay detay lòt yo pa bay. Prèske tout enfòmasyon senk premye chapit yo se nan Levanjil sa a sèlman nou jwenn yo. Chapit sa yo rakonte kòmansman ministè Jezi yon ti tan apre batèm li. Jan te chwazi sèt mirak pou l bay prèv mesaj li a konsènan Jezi, e li rele mirak sa yo « siy ». Nou jwenn siy sa yo nan chapit 2, 4, 5, 9 ak 11. Jan te ajoute sèt nan diskou Jezi yo nan chapit 3, 4, 5, 6, 8, 10, ak 14-16. Epitou, li ajoute sèt deklarasyon Jezi fè ki kòmans ak mo sa yo : « Mwen se » (6:35; 8:12, 58; 9:5; 10:11, 14; 11:25; 14:6; 15:1). Depi nan premye chapit la, Levanjil li a kòmans montre aklè Jezi se Pitit Bondye a. Apre sa li prezante ministè piblik Jezi (chapit 2-12), epi ministè li te genyen sèlman avèk apot li yo (chapit 13-17), epi soufrans li sou lakwa (chapit 18-19), epi rezirèksyon li ak ministè li apre sa (chapit 20-21).

Jan montre Jezi se Kris la, Pitit Bondye a toutbon vre. Nou dwe kwè nan li pou nou gen lavi ki p ap janm fini an.

Pawòl la vin tounen chè

1 O kòmansman, Pawòl la te la, e Pawòl la te avèk Bondye, e Pawòl la te Bondye. **2** Pawòl la te avèk Bondye o kòmansman.

3 Se grasa li, tout bagay te vin egziste. E, nan bagay ki te vin egziste yo, pa menm youn te vin egziste san li. **4** Se nan li lavi te ye. E, lavi a te limyè lèzòm. **5** Limyè a klere nan fènwa. Men, fènwa a pa t resevwa li.

6 Yon nonm ki te rele Jan parèt. Se Bondye ki te voye li. **7** Li te vini kòm temwen pou li te ka temaye sou limyè a, epitou pou tout moun te ka kwè grasa li. **8** Se pa li menm ki te limyè a. Men, li te vini pou li te ka temwaye sou limyè a. **9** Se limyè sa a ki te vrè limyè a. Lè li vini nan lemonn, li klere tout moun.

1:1
Fili 2:6;
1Jan 1:2
1:2
Rev 1:8
1:3
1Ko 8:6;
Kol 1:16;
1:4
Tra 3:15;
Eb 7:16;
1Jan 1:1
1:5
Sòm 18:28
1:6
Mat 3:1
1:9
1Jan 2:8
1:12
Wo 8:14;
1Jan 3:23
1:13
1Pyè 1:23;
1Jan 3:9
1:14
Wo 3:24;
Eb 2:14;
1:15
Mat 3:11
1:16
Wo 3:24

10 Li te nan lemonn. Se grasa li, lemonn te vin egziste. Men, lemonn pa t konnen li. **11** Li vini lakay li, e pwòp moun li yo pa t resevwa li. **12** Men, tout sa ki te resevwa li yo epi ki te kwè nan non li yo, li ba yo pouvwa pou yo vin pitit Bondye. **13** E, sa pa t rive ni dapre san, ni dapre volonte lachè, ni dapre volonte gason. Men, se nan Bondye, yo te pran nesans.

14 Pawòl la vin tounen chè. Li te abite pami nou. Li te plen avèk gras ak verite. E, nou te wè glwa li, yon glwa tankou glwa yon sèl Pitit ki soti kote Papa a.

15 Jan te temwaye sou li. Li te rele, li te di: Se de li menm, mwèn t ap pale, lè m te di: «Moun k ap vini apre m nan pi enpòtan pase m. Paske, li te la anvan m.» **16** Nou tout, nou te resevwa

nan abondans^s li a: Se gras sou gras! **17** Bondye sèvi ak Moyiz pou li bay lalwa. Men, gras ak verite vini ak Jezi Kris. **18** Pèsonn pa janm wè Bondye. Yon sèl Pitit la, li menm ki kòtakòt ak Papa a, se li ki esplike Bondye.

Jan Batis deklare se pa li ki Kris la

19 Men temwayaj Jan te bay, lè Juif Jerizalèm yo te voye sakrifikatè ak Levit kote li pou yo mande li: Ou menm, kilès ou ye?

20 Li te deklare sa, li pa t nye li. Li te deklare pou l di: Se pa mwen menm ki Kris la!

21 Epi, yo mande li: Alò, kisa w ye? Èske ou se Eli?

Li di: Mwen pa Eli!

Yo di li: Èske ou se pwofèt la?

Li reponn, li di: Non!

22 Alò, yo di li: Kilès ou ye? Di nou pou nou kapab bay moun ki voye nou yo yon repons. Kisa ou di de tèt ou?

23 Jan di: Menm jan pwofèt Ezayi te di a,

*Mwen se vwa yon nonm k ap
rele nan dezè a:*

Fè chemen an dwat pou Senyè a!

24 Moun, yo te voye yo, se Farizyen^s yo te ye. **25** Yo poze l yon kesyon, yo di li: Si ou pa ni Kris la, ni Eli, ni pwofèt la, alò, poukisa w ap batize moun?

26 Jan reponn yo, li di: Mwen menm, mwen batize moun nan dlo. Men, pami nou la a, genyen yon moun nou pa konnen. **27** Se li menm ki vini apre m nan epi ki vin pi enpòtan pase m nan. Mwen pa menm merite pou mwen ta demare lasèt sandal li.

28 Bagay sa yo te pase nan Betani, lòt bò Jouden an. Se la Jan t ap batize moun.

1:18
Kol
1:15;
1Jan 4:9
1:19
Mat 3:1
1:20
Lik
3:15,16
1:21
Mat
11:14
1:23
Mat
3:1,1
1:26
Mak 1:4
1:27
Mak 1:7

Jezi se Ti Mouton Bondye a

29 Nan demen, Jan wè Jezi ki t ap vin jwenn li. Jan di: Gade! Men Ti Mouton Bondye a! Se li menm ki wete peche lemond nan. **30** Se de li menm, mwen t ap pale lè mwen te di: «Gen yon nonm k ap vini apre m. Li pi enpòtan pase m, paske li te la anvan m.» **31** Mwen menm, mwen pa t konnen li. Men, mwen te vin batize moun nan dlo, dekwa pou Bondye te ka fè Izrayèl konnen li.

32 Epi, Jan bay temwayaj sa a, li di: Mwen te wè Lespri a desann soti nan syèl la tankou yon pijon. Epi, li rete sou li. **33** Mwen menm, mwen pa t konnen li. Men, sila ki te voye m batize moun nan dlo a, se li menm ki te di mwen: «Ou va wè Lespri a desann, epi li va rete sou yon moun. Se li menm ki batize moun nan Lespri Sen an.» **34** Mwen te wè li. E, mwen te bay temwayaj sa a: «Se li menm ki Pitit Bondye a!»

Premye disip Jezi yo

35 Nan demen ankò, Jan te kanpe ak de nan disip li yo. **36** Pandan li t ap gade Jezi ki t ap pase, li di: Gade! Men Ti Mouton Bondye a!

37 De disip li yo te tandè lè li pale a. Alò, yo suiv Jezi. **38** Men, Jezi vire gade yo k ap suiv li. Li di yo: Sa n ap chèche?

Yo di li: Rabi, kibò w rete?

(Lè yo tradui mo Rabi a, li vle di «Mèt».)

39 Li di yo: Vini, epi nou va wè.

Y ale, yo wè kibò li rete. Epi, yo rete avèk li pandan jou sa a. Se te vè dizyèm è* a.

40 Andre, frè Simon Pyè a, te youn nan de disip ki te tandè pawòl Jan an epi ki te suiv Jezi. **41** Se li menm an premye ki jwenn pwòp frè li a, Simon, epi ki di li: Nou jwenn Mesi a!

* **Jan 1:39** Dizyèm è: Anviwon katrè nan lapremidi.

1:29
1Pyè
1:19;
Rev 5:6
1:32
Mat
3:16
1:33
Mak
1:4,8
1:34
Mat 4:3
1:35
Mat 3:1
1:38
Mat
23:7

(Mo Mesi a vle di «Kris».)

42 Epi, li mennen Simon kote Jezi. Jezi gade Simon epi li di: Ou se Simon, pitit Jonas. Yo va rele w Sefas. (Mo Sefas la vle di «wòch».)

Jezi rele Filip ak Natanayèl

43 Nan demen, Jezi te vle ale Galile. Li jwenn Filip epi li di li: Suiv mwen!

44 Men, Filip te moun Betsayida, peyi Andre ak Pyè. **45** Filip jwenn Natanayèl epi li di li: Nonm, Moyiz te ekri sou li nan lalwa a, nonm pwofèt yo te pale a, nou jwenn li. Se Jezi, pitit gason Jozèf la. Li se moun Nazarèt.

46 Alò, Natanayèl di li: Nazarèt! Ki bon bagay ki kapab soti la?

Filip di li: Vin wè!

47 Pandan Jezi wè Natanayèl ap vini kote li, li di de li: Gade! Men yon Izrayelyen vre ki san riz!

48 Natanayèl di li: Kote w konnen mwen?

Epi, Jezi reponn, li di li: Anvan Filip te rele w, lè ou te anba pye figfrans^s lan, mwen te deja wè w.

49 Natanayèl reponn, li di li: Rabi, ou se Pitit Bondye! Ou se wa pèp Izrayèl la.

50 Epi, Jezi reponn, li di li: Paske mwen di w mwen te wè w anba figfrans^s lan, ou kwè, pa vre? Ou va wè pi gwo bagay pase sa.

51 Jezi di li ankò: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Apati jodi a, nou va wè syèl la ouvri, epi *zanj Bondye ap monte desann* sou Pitit Lòm^s nan.

Jezi fè dlo tounen diven

2 Twa jou apre sa, te genyen yon maryaj nan Kana ki nan Galile. Manman Jezi te la. **2** Yo te envite Jezi nan maryaj la tou, li menm ansanm ak disip li yo. **3** Lè diven an fini, manman Jezi di li: Yo pa gen diven!

4 Jezi di li: Madanm, mwen menm

1:42

Mat

16:18

1:43

Mat

4:19;

10:3

1:44

Mat

11:21

1:45

Mak

1:24;

Lik

3:23;

24:27

1:47

Sòm

32:2;

Wo

9:4,6

1:49

Mat 2:2;

4:3;

23:7

1:51

Mat

3:16;

8:20

2:1

Mat

12:46

2:4

Mat

8:29;

26:18

2:6

Mak

7:3,4

2:11

Mat

12:38

2:12

Mat

4:13;

12:46

2:13

Lik 2:41

2:16

Lik 2:49

avèk ou, nan kisa nou ye ansanm? Lè m nan poko rive.

5 Manman Jezi di sèvitè yo: *Tout sa li di nou fè, fè li.*

6 Alò, te gen sis ja an wòch ki te kanpe la pou sèvi dapre jan Juif yo pirifye^s tèt yo. Yo te kenbe de oubyen twa mezi^{*} konsa.

7 Jezi di sèvitè yo: Plen ja yo dlo.

Epi, yo plen yo ra bouch.

8 Li di yo ankò: Kounye a, tire enpe, epi pote bay chèf kanbiz la.

Epi, yo pote ba li. **9** Chèf kanbiz la pa t konnen kote dlo ki tounen diven an te soti. Men, sèvitè yo, ki te tire dlo a, te konnen. Alò, lè chèf kanbiz la goute li, li rele lemarye a. **10** Li di li: Tout moun, se diven siperyè yo sèvi anvan. Epi, lè moun sou, se lè sa a yo sèvi diven enferyè. Men, ou menm, ou te sere diven siperyè a pou sèvi kounye a.

11 Se sa Jezi te fè nan Kana, nan Galile, kòm kòmansman mirak-siy^s li yo. Li montre glwa li, epi disip li yo kwè nan li.

Jezi mete machann deyò nan lakou tanp lan

12 Apre sa, li desann Kapènawòm, li menm ansanm ak manman li, frè li yo ak disip li yo. Men, yo pa t rete la pou anpil jou.

13 Fèt Pak JuifJuif yo te pre rive. Epi, Jezi monte Jerizalèm. **14** Li jwenn moun nan lakou tanp lan ki t ap vann bèf, mouton ak pijon, ansanm ak moun ki te chita ap chanje lajan. **15** Alò, li fè yon fwèt kòd. Li mete tout moun deyò nan lakou tanp lan, ni mouton, ni bèf. Li blayi lajan moun ki t ap chanje kòb yo atè, epi li chavire tab yo. **16** Li di moun ki t ap vann pijon yo: Wete bagay sa yo la a. Pa fè kay Papa m nan tounen yon kay biznis.

** Jan 2:6 De oubyen twa mezi (Gk. metretès): Ale nan Lis Pèz ak Mezi epi chèche “metretès”.*

17 Epi, disip yo sonje sa ki te ekri a: *Jalouzi mwen pou kay ou a va manje kè mwen.*

18 Donk, Juif yo reponn, yo di li: Ki mirak-siy^s ou montre nou pou w ap fè bagay sa yo?

19 Jezi reponn tou, li di yo: Kraze tanp sa a, epi m ap bati l nan twa jou.

20 Donk, Juif yo di: Se nan karannsizan, yo te bati tanp sa a, epi ou menm, ou va bati l nan twa jou?

21 Alòske tanp Jezi t ap pale a se te kò li. **22** Se sa k fè, lè Jezi resisite pami mò yo, disip li yo te sonje li te di sa. Konsa, yo te kwè nan Ekriti a ak nan pawòl Jezi te di a.

23 Pandan Jezi te Jerizalèm pou fèt Pak la, anpil moun te wè mirak-siy^s li te fè yo. Donk, yo te kwè nan non li.

24 Men, Jezi, li menm, pou tèt pa li, li pa t kwè yo. Paske, li te konnen yo tout. **25** Epitou, li pa t bezwen pèsonn temwaye ba li sou yon nonm, paske li te konnen kisa ki nan lòm.

Jezi anseye Nikodèm

3 Men, te genyen yon nonm pami Farizyen^s yo ki te rele Nikodèm. Li te youn nan chèf Juif yo. **2** Nonm sa a vini kote Jezi lannuit, epi li di Jezi: Rabi, nou konnen ou se yon pwofesè ki soti kote Bondye. Paske, pèsonn pa kapab fè tout mirak-siy^s w ap fè yo si Bondye pa avèk li.

3 Jezi reponn, li di li: Franchman, franchman, m ap di ou sa: Si yon moun pa fèt yon lòt fwa, li pa kapab wè wayòm Bondye a.

4 Nikodèm di li: Kòman yon nonm ki granmoun ka fè fèt ankò? Li pa kapab antre nan vant manman li yon dezyèm fwa epi pou li fèt ankò, pa vre?

5 Jezi reponn, li di: Franchman, franchman, m ap di ou sa: Si yon moun pa fèt nan dlo ak nan Lespri, li pa kapab antre nan wayòm Bondye a.

2:17
Sòm
69:10
2:18
Mat 12:38
2:19
Mat 16:21;
Mak
14:58;
Tra 6:14
2:21
1Ko 6:19
2:22
Sòm
16:10;
Lik 24:5,8
2:25
Mat 9:4
3:1
Lik 23:13
3:2
Mat 23:7;
Tra 2:22
3:3
Mat 3:2
3:5
Tra 22:16;
Tit 3:5

3:6
1Ko 15:50
3:8
1Ko
2:14-16
3:10
Lik 2:46
3:13
Pwo 30:4;
Mat 8:20;
Tra 2:34;
Ef 4:8-
10;
Eb 4:14
3:15
Mat 27:42;
Mak 1:15;
Tra 13:39;
Wo 3:22;
1Jan 5:1
3:16
Wo 5:8;
8:32;
Ef 2:4;
1Jan 4:9
3:17
Mat 1:21;
Lik 2:11;
Wo 1:14;
1Ti 1:15;
1Jan 2:2
3:18
1Jan 4:9
3:19
Sòm 52:5
3:20
Ef
5:11,13

6 Sa ki fèt grasa chè, li se chè. E, sa ki fèt grasa Lespri, li se lespri. **7** Pa sezi dèske mwen te di ou: Fòk nou fèt yon lòt fwa ankò! **8** Van an souffle kote li vle. Ou tandè bri li, men, ou pa konnen ni kote li soti, ni kote li prale. Tout moun ki fèt grasa Lespri a, yo menm jan.

9 Nikodèm reponn, li di: Kòman bagay sa yo kapab fèt?

10 Jezi reponn, li di li: Se ou ki pwofesè pèp Izrayèl la, epi ou pa konnen bagay sa yo? **11** Franchman, franchman, m ap di ou sa: Nou pale de sa nou konnen. Nou temwaye sou sa nou te wè, men, ou menm ak lòt moun yo, nou pa resevwa temwayaj nou an. **12** Si mwen pale nou de sa ki sou latè epi nou pa kwè, kòman n ap fè kwè, lè mwen pale nou de sa ki nan syèl la?

13 Pèsonn pa janm monte nan syèl la, esepite moun ki desann soti nan syèl la, sa vle di, Pitit Lòm^s nan ki nan syèl la. **14** E, menm jan Moyiz te leve sèpan an anlè nan dezè a, konsa tou, fòk yo leve Pitit Lòm^s nan anlè, **15** dekwa pou tout moun ki kwè nan li pa peri, men, pou yo genyen lavi etènèl.

16 Paske, Bondye te tèlman renmen lemonn, li bay sèl Pitit gason l lan, dekwa pou tout moun ki kwè nan li pa peri, men pou yo genyen lavi etènèl. **17** Vrèmanvre, se pa t pou jije lemonn, Bondye te voye Pitit li a nan lemonn, men, se pou li te ka sove lemonn grasa Pitit la.

18 Yon moun ki kwè nan Pitit la, Bondye pa jije li. Men, yon moun ki pa kwè nan li, Bondye deja jije li, paske li pa kwè nan non sèl Pitit Bondye a. **19** Men sa jijman an ye: Sèke limyè a vini nan lemonn, men, lèzòm renmen fènwa a plis pase limyè a, paske travay y ap fè yo pa bon. **20** Vrèmanvre, yon moun k ap fè mal, li rayi limyè a. Li pa vini kote limyè

a nonplis, dekwa pou yo pa demontre kisa zèv li yo ye. **21** Men, moun k ap fè sa verite a di, li vini kote limyè a, dekwa pou limyè a ka revele se nan Bondye zèv li yo te fèt.

Temwayaj Jan Batis sou Jezi

22 Apre sa, Jezi ale nan peyi Jide ak disip li yo. Li rete la kèk tan ak yo, epi li t ap batize moun. **23** Men, Jan t ap batize moun tou nan Enon, tou pre Salim, paske te gen anpil dlo la. Epitou, moun t ap vini, e li t ap batize yo. **24** Lè sa a, yo pa t ko mete Jan nan prizon. **25** Alò, yon diskisyon leve ant disip Jan yo ak yon Juif, sou kesyon pirifikasyon^s. **26** Y ale kote Jan, yo di li: Rabi, nonm ki te avèk ou lòt bò Jouden an, sa ou te temwaye sou li a, gade l ap batize moun, epi tout moun pral jwenn li!

27 Jan reponn, li di: Yon nonm pa kapab resevwa anyen, si se pa syèl la ki ba li l. **28** Nou menm, nou se temwen, lè mwen te di: Se pa mwen menm ki Kris la. Men, Bondye te voye m anvan l. **29** Moun ki gen lamarye a se lemarye. Men, zanmi lemarye a ki kanpe ap koute li kontan anpil akòz vwa lemarye a. Donk, lajwa sa a mwen genyen an, li total^s. **30** Li menm, fòk li fleri, men, mwen menm, fòk mwen fennen. **31** Moun ki soti anwo a, li pi enpòtan pase tout moun. Moun ki soti nan latè, li pou latè, epi li pale dapre latè. Moun ki soti nan syèl la, li pi enpòtan pase tout moun. **32** Li temwaye sou sa li wè epi sou sa li tande. Men, pèsonn pa resevwa temwayaj li a. **33** Moun ki resevwa temwayaj li a sètifye: Bondye di laverite. **34** Vrèmanvre, sila Bondye voye a pale pawòl Bondye. Paske, Bondye pa bay Lespri a ak mezi. **35** Papa a renmen Pitit la, e li remèt tout bagay nan men l. **36** Moun ki kwè nan Pitit la,

3:23
Mat 3:1
3:24
Mat
4:12
3:26
Mat
23:7
3:29
Mat
9:15;
Fili 2:2;
1Jan 1:4
3:31
1Jan 4:5
3:34
Mat
12:18;
Lik
4:18;
Tra
10:38
3:35
Mat
28:18

4:3
Lik 7:13
4:4
Mat
10:5
4:9
Mat
10:5
4:10
Rev
7:17
4:14
Mat
25:46

yo gen lavi etènèl. Men, yon moun ki pa mete konfyans yo nan Pitit la, yo p ap wè lavi. Okontrè, kòlè Bondye rete sou yo.

Jezi pale ak yon dam ki moun Samari

4 Farizyen^s yo tande Jezi t ap fè plis disip pase Jan, epi li t ap batize plis moun pase l. **2** Alò, se pa t Jezi, li menm, ki t ap batize moun yo vre, men, se te disip li yo. **3** Donk, lè Senyè a konnen sa, li kite Jide, l ale Galile.

4 Men, fòk li te pase nan Samari. **5** Donk, li rive nan yon vil Samari yo rele Sika. Se te tou pre tè Jakòb te bay Jozèf, pitit gason l lan. **6** Se la tou, sous Jakòb la te ye. Vwayaj la te fatige Jezi. Alò, li tou chita bò sous la. Se te sizyèm è* konsa.

7 Yon dam ki moun Samari vin tire dlo. Jezi di li: Ban mwen bwè enpe!

8 Sa rive, paske disip li yo te al achte manje nan vil la. **9** Alò, dam ki moun Samari a di li: Ou menm, ou se Juif. Kòman fè se mwen menm ki yon moun Samari, w ap mande dlo pou w bwè?

Vrèmanvre, Juif pa gen rapò avèk Samariten. **10** Jezi reponn, li di li: Si ou te konnen kado Bondye bay la epi ki moun k ap di ou ba li dlo pou l bwè a, se ou menm ki ta mande l. Lè sa a, li t ap ba ou dlo lavi a.

11 Dam nan di Jezi: Mesye, menm yon bokit ou pa genyen, epitou, pi a fon. Alò, kibò ou gen dlo lavi sa a? **12** Papa nou Jakòb te ban nou pi a. Ni li menm, ni pitit gason li yo, ni bèt li yo te bwè ladan l. Ou pa pi enpòtan pase l, pa vre?

13 Jezi reponn, li di li: Tout moun ki bwè dlo sa a, yo va swaf ankò. **14** Men, moun ki bwè nan dlo, mwen menm, mwen va ba yo a, yo p ap janm

* Jan 4:6 Sizyèm è: Anviwon midi.

swaf ditou. Okontrè, dlo mwen va ba yo a va tounen yon sous nan yo k ap ponpe dlo pou lavi etènèl.

15 Dam nan di Jezi: Mesye, ban mwen nan dlo sa a, non! Konsa, mwen p ap swaf, epi mwen p ap vin tire dlo isit la, nonplis.

16 Jezi di li: Ale lakay ou, rele mari w, epi tounen isit la ankò.

17 Dam nan reponn, li di: Mwen pa gen mari.

Jezi di li: Ou byen fèt di ou pa gen mari. **18** Paske, ou pase senk mari deja. Epi, sa w genyen kounye a, se pa mari w. Donk, sa w di a se laverite.

19 Dam nan di li: Mesye, mwen wè ou se yon pwofèt. **20** Zansèt nou yo te adore Bondye sou mòn sa a. E, ou menm ak lòt moun yo, nou di se Jerizalèm ki plas kote moun dwe adore.

21 Jezi di li: Madanm, kwè mwen: Gen yon lè k ap vini, se p ap ni sou mòn sa a, ni Jerizalèm, nou va adore Papa a. **22** Nou menm, moun Samari, nou pa konnen sa n ap adore a. Nou menm Juif yo, nou adore sa nou konnen. Paske, delivrans^s lan se pami Juif yo li soti. **23** Men, gen yon lè k ap vini, e kounye a se lè a menm, vrè moun k ap adore yo, yo va adore Papa a nan lespri ak nan laverite. Paske, se moun konsa, Papa a ap chèche pou adore li. **24** Bondye se Lespri. Moun k ap adore l yo, fòk yo adore li nan lespri ak nan laverite.

25 Dam nan di Jezi: Nou konnen Mesi a, sila yo rele Kris la, l ap vini. Lè l vini, li va anonse nou tout bagay.

26 Jezi di li: Mwen menm k ap pale avèk w la, mwen se Kris la.

Disip yo retounen jwenn Jezi

27 Menm lè sa a, disip Jezi yo parèt. Yo te sezi wè l ap pale ak yon fi. Men tou, pèsonn pa t di li ni «Kisa ou vle?» ni «Kisa w ap pale ak li?»

28 Epi, dam nan kite ja dlo l la. Li

4:19

Mat

21:11

4:20

Lik 9:53

4:21

1Ti 2:8

4:22

Wo

3:1,2

4:23

Fili 3:3

4:24

Fili 3:3

4:25

Mat

1:16

4:29

Mat

12:23

4:31

Mat

23:7

4:32

Mat 4:4

4:34

Mat

26:39

4:35

Mat

9:37;

Lik 10:2

4:36

Mat

25:46;

Wo 1:13

4:42

Lik 2:11

kouri al nan vil la. **29** Epi, li di moun yo: Vin wè yon nonm ki di m tout sa mwen konn fè. Èske se pa li menm ki ta Kris la?

30 Yo kite vil la pou yo vini kote Jezi. **31** Men, pandan lè sa a, disip Jezi yo t ap sipliye li, yo t ap di: Rabi, manje, non!

32 Men, li di yo: Mwen gen manje pou mwen manje. Nou pa konnen anyen sou sa.

33 Alò, disip yo pale youn ak lòt, yo di: Pèsonn pa pote manje ba li, pa vre?

34 Jezi di yo: Manje pa mwen se fè volonte moun ki voye m nan ak fini travay li a. **35** «Kat mwa ankò, epi rekòt la ap vini!» Se sa nou di, pa vre? Ebyen, gade! M ap di nou sa: Leve je nou! Gade jaden yo! Paske, yo deja blanch pou rekòt la. **36** Moun k ap rekòlte a resevwa salè. L ap rasanble rekòt pou lavi etènèl, dekwa pou ni moun k ap simen, ni moun k ap rekòlte kapab kontan ansanm. **37** Vrèmanvre, sa pwovèb la di a se verite: Yon moun simen, yon lòt rekòlte. **38** Mwen te voye nou rekòlte sa nou menm, nou pa t travay di pou yo. Lòt moun te travay di, epi nou menm, nou antre nan rekòt yo.

Anpil Samariten vin kwè nan Jezi

39 Men, nan vil sa a, anpil Samariten kwè nan li poutèt pawòl sa a dam nan te temwaye a: Li di mwen tout sa mwen konn fè.

40 Donk, lè moun Samari yo rive, yo sipliye Jezi pou li te ka rete avèk yo. Epi, li rete la pou de jou. **41** Konsa, plis moun vin kwè toujou poutèt pwòp pawòl li.

42 Epi, yo di dam nan: Se pa poutèt sa w te di a, nou kwè ankò. Paske, nou te tande li nou menm. Epi, nou konnen se li menm vre ki Kris la, Sovè lemond nan.

Jezi geri pitit gason yon ofisye wa

43 Men, apre de jou sa yo, li kite kote a, l ale Galile. **44** Paske, Jezi, li menm, te deklare: Yon pwofèt pa gen onè nan pwòp peyi l.

45 Donk, lè l ale Galile, moun Galile yo byen resevwa li. Paske, yo menm tou, yo te Jerizalèm nan fèt la. Yo te wè tout sa li te fè nan fèt la.

46 Epi, Jezi ale Kana nan Galile ankò. Se la li te fè dlo tounen diven an. Te gen yon ofisye wa a ki te gen pitit gason li malad Kapènawòm.

47 Lè ofisye a tande Jezi te soti Jide vini Galile, li menm, l ale kote Jezi. Li mande l pou l desann al geri pitit gason l lan pou li. Paske, pitit gason an te prèt pou l mouri.

48 Alò, Jezi di li: Si nou pa wè mirak-siy^s ak mèvèy^s, nou p ap kwè ditou, pa vre?

49 Ofisye wa a di li: Senyè, desann non, anvan pitit mwen an mouri.

50 Jezi di li: Ou mèt ale. Pitit gason w lan ap viv.

Nonm nan kwè pawòl Jezi te di l la, l ale. **51** Men, li te deja ap desann, lè sèvitè li yo kontre ak li. Yo anonse l nouvèl la. Yo di l: Pitit ou a ap viv!

52 Epi, li mande yo kilè pitit la te refè. Yo di li: Yè, nan setyèm è^a, lafyèv la tonbe.

53 Epi, Papa a rekonèt se nan menm lè sa a Jezi te di li: «Pitit gason w lan ap viv!» Konsa, ni li menm ni tout moun lakay li te kwè.

54 Sa a te yon mirak-siy^s ankò; se dezyèm Jezi te fè, lè li te soti Jide, vini Galile.

Gerizon bò Basen Betesda a

5 Apre bagay sa yo, youn nan fèt Juif yo te rive. Alò, Jezi monte Jerizalèm. **2** Men, bò Pòtay Mouton nan Jerizalèm, te genyen yon basen ak

4:44
Mat
13:57;
Lik 4:24
4:48
Tra
2:43;
Wo
15:19;
2Ko
12:12;
Eb 2:4
4:53
Tra
11:14
5:2
Tra
21:40

5:8
Mat
9:5,6
5:9
Mat
12:1-14
5:10
Mat
12:2
5:14
Mak 2:5

senk galeri. Nan lang Ebre[†], yo te rele li Betesda. **3** Yon bann moun malad, moun avèg, moun k ap bwete, moun paralize, yo tout te kouche sou galeri sa yo. Yo t ap tann dlo a fè toubiyon.

4 Vrèmanvre, yon zanj te desann nan basen an tanzantan pou li brase dlo a. Donk, apre li fin brase dlo a, moun ki antre ladan l an premye a, kèlkeswa maladi li te genyen, li te geri. **5** Te gen yon nonm la a ki te gen yon maladi sou li depi trantuitan. **6** Jezi wè l kouche la, e li te konnen nonm nan te konsa depi lontan deja, li di li: Èske w vle geri?

7 Malad la reponn li, li di: Senyè, lè zanj lan brase dlo a, mwen pa gen yon moun ki pou ta lage m nan basen an. Men, lè mwen menm, mwen prale, yon lòt gentan desann anvan m.

8 Jezi di li: Leve! Pran branka w! Epi, mache!

9 Menm lè a tou, nonm nan geri. Li pran branka li, li mache. Men, jou sa a se te jou saba. **10** Donk, Juif yo di nonm ki te geri a: Jodi a se saba. Lalwa pa pèmèt ou pote branka!

11 Li reponn yo, li di: Nonm ki te geri m nan, se li menm ki te di mwen: «Pran branka w! Epi, mache!»

12 Epi, yo mande l: Ki nonm sa a ki te di ou «Pran branka w, epi mache!» a?

13 Men, nonm ki te geri a pa t konnen kilès Jezi te ye. Paske, kote a te gen yon foul, Jezi te disparèt nan foul la. **14** Apre bagay sa yo, Jezi jwenn li nan lakou tanp lan. Jezi di li: Gade! Ou geri, pa vre? Pa peche ankò, dekwa pou yon bagay ki pi mal pa rive w.

15 Nonm nan al anonse Juif yo se Jezi ki te geri l.

Lavi grasa Pitit la

16 Poutèt sa, Juif yo t ap pèsekite Jezi. Yo t ap chèche tiye l tou, paske li

[†] Jan 5:2 Ebre: Lang pèp Ebre a, Ebre oubyen Arameyen.

* Jan 4:52 Setyèm è: Inè nan lapremidi.

fè bagay sa yo jou saba. **17** Men, Jezi reponn yo, li di: Papa mwen ap travay jis kounye a. Mwen menm tou, m ap travay.

18 Alò, poutèt sa, Juif yo t ap chèche plis toujou pou yo tiye li. Se pa t paske li te vyole saba a sèlman, men, paske li te di Bondye se pwòp Papa l tou. Konsa, li te fè tèt li egal ak Bondye.

19 Donk, Jezi reponn, li di: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Pitit la pa kapab fè anyen poukont li. Li fè sa li wè Papa a fè. Paske, tout sa Papa a fè, Pitit la fè yo menm jan an tou. **20** Paske ankò, Papa a renmen Pitit la, epi li montre Pitit la tout sa l ap fè. Li va montre Pitit la pi gwo travay pase sa, dekwa pou nou ka sezi. **21** Paske tou, menm jan Papa a resisite mò yo epi li ba yo lavi, se konsa tou, Pitit la bay moun li vle lavi. **22** Anfen, paske se pa menm Papa a ki jije moun. Men, li remèt tout jijman nan men Pitit la. **23** Konsa, tout moun va onore Pitit la, menm jan yo onore Papa a ki voye Pitit la. Yon moun ki pa onore Pitit la, li pa onore Papa ki voye l la nonplis.

24 Franchman, franchman, m ap di nou sa: Yon moun ki tande pawòl mwen epi ki kwè nan moun ki voye m nan, li gen lavi etènèl. Epitou, li pa prale nan jijman. Okontrè, li soti nan lanmò ale nan lavi. **25** Franchman, franchman, m ap di nou sa: Lè a ap vini, e se kounye a menm, lè mò yo va tande vwa Pitit Bondye a. E, moun ki tande, yo va viv. **26** Paske, menm jan Papa a gen lavi nan li menm, se konsa li pèmèt Pitit la gen lavi nan li menm tou. **27** Epitou, li bay Pitit la pouvwa fè jijman, paske se li ki Pitit Lòm^s nan.

28 Pa sezi pou sa. Paske, gen yon lè k ap vini, tout moun ki nan tonm va tande vwa Pitit la, **29** epi yo va soti: Sa

5:17
Lik 2:49
5:18
Mat
12:14
5:21
Wo
4:17;
2Ko 1:9;
Eb
11:19
5:22
Tra
10:42
5:23
Lik
10:16;
1Jan
2:23
5:24
Mat
10:40;
25:46;
1Jan
3:14
5:26
Sòm
36:9
5:29
Mat
25:46

5:30
Mat
26:39
5:34
Tra
16:30;
31;
Ef 2:8;
Tit 3:5;
1Jan 5:9
5:35
2Pyè
1:19
5:36
1Jan 5:9
5:37
1Ti 1:17
5:38
1Jan
1:10
5:39
Mat
25:46;
Lik
24:27;
44;
Tra
13:27;
Wo
2:17,18

ki fè byen va resisite pou lavi. Sa ki fè mal va resisite pou jijman. **30** Mwen menm, mwen pa kapab fè anyen poukont mwen. Jan mwen tande, se konsa mwen jije. Jijman m nan jis, paske mwen p ap chèche fè volonte pa mwen. Okontrè, m ap chèche fè volonte Papa ki voye m nan.

Temwayaj sou Jezi

31 Si se mwen menm ki temwaye pou tèt mwen, temwayaj la pa laverite.

32 Men, se yon lòt moun ki temwaye pou mwen. E, mwen konnen temwayaj li bay sou mwen an se laverite.

33 Nou menm, nou te voye kote Jan. Li te temwaye sou verite a.

34 Men, mwen menm, se pa temwayaj yon nonm, mwen resevwa. Okontrè, mwen di bagay sa yo pou nou ka sove. **35** Jan, li menm, te yon lanp k ap boule, k ap klere. Nou menm, nou te dakò rejwi yon kadè nan limyè l la.

36 Men, mwen menm, mwen genyen yon pi gran temwayaj pase pa Jan an. Paske, Papa a ban mwen travay pou mwen ka fini yo. Menm travay sa yo m ap fè a, yo temwaye pou mwen pou montre se Papa a ki te voye mwen!

37 E, Papa ki voye m nan, li menm, li temwaye pou mwen. Nou pa janm ni tande vwa li, ni wè fòm li. **38** Pawòl li a pa rete nan kè nou, paske nou pa kwè nan sila li te voye a. **39** N ap egzamine Lekriti paske nou panse sa ban nou lavi etènèl, alòske, se li menm ki temwen pou mwen. **40** Epi, nou pa vle vini jwenn mwen pou nou kapab gen lavi!

41 Mwen pa resevwa glwa nan men lèzòm. **42** Men, mwen konnen nou: nou pa gen lamou Bondye nan kè nou. **43** Mwen menm, mwen vini sou non Papa mwen, men, nou pa resevwa mwen. Si yon lòt moun ta vini sou pwòp non pa li, se li menm nou ta

resevwa. **44** Nou menm k ap resevwa glwa, youn nan men lòt, nou menm ki p ap chèche glwa ki soti kote sèl Bondye ki egziste a, kòman pou nou ta kapab kwè vre!

45 Pa panse se mwen menm ki va akize nou devan Papa a. Genyen yon moun k ap akize nou: Se Moyiz! Se nan li menm, nou mete espwa nou. **46** Vrèmanvre, si nou te kwè nan Moyiz, nou ta kwè nan mwen tou. **47** Men, si nou pa kwè nan bagay li te ekri yo, kòman nou va fè kwè nan bagay m ap di yo!

Jezi bay plis pase senk mil moun manje

6 Apre bagay sa yo, Jezi ale lòt bò Lanmè Galile, ki se Lanmè Tiberyad tou. **2** Yon gwo foul moun t ap suiv li, paske yo te wè mirak-siy^s li t ap fè sou malad yo. **3** Jezi monte sou mòn nan, li chita la ak disip li yo. **4** Men, Pak, fèt Juif yo, te vanse rive.

5 Donk, lè Jezi leve je l, li wè yon gwo foul moun k ap vin jwenn li. Li di Filip: Kibò nou ta achte pen pou moun sa yo ka manje? **6** Men, Jezi te di sa, pou li te teste Filip, paske Jezi, li menm, te konnen sa li t apral fè.

7 Filip reponn li, li di: De san denye^{*} pen p ap sifi pou chak moun pami yo ta jwenn yon bouche.

8 Youn nan disip yo, Andre, frè Simon Pyè a, di li: **9** Genyen yon tigason isit la ki genyen senk pen lòj^s ak de pwason. Men, kisa yo ka fè pou tout moun sa yo?

10 Alò, Jezi di: Fè moun yo chita.

Te genyen anpil zèb kote sa a. Donk, yo chita. Kantite gason yo te rive senk mil. **11** Jezi pran pen yo. Li rann gras. Li bay disip yo. Epi, disip yo bay moun ki te chita yo kantite yo

* **Jan 6:7** Denye (*Gk. denaryon*): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

5:44
Wo 2:29
5:45
Wo 2:17
5:46
Lik
24:27,
44;
Tra
26:22
5:47
Lik
16:29,31
5:56
Mat
13:17
6:11
Mat
14:19

6:14
Mat
11:3
6:15
Mat
14:23;
Mak
6:46
6:20
Mat
14:27
6:25
Mat
23:7

te vle. Pou pwason yo, se te menm bagay tou.

12 Men, lè moun yo te kontante, Jezi di disip li yo: Rasanble moso ki rete yo, dekwa pou anyen pa pèdi.

13 Donk, yo rasanble yo. Yo plen douz ti panye ak moso senk pen lòj^s yo. Se sa moun ki te manje yo te kite.

14 Donk, lè moun yo wè mirak-siy^s Jezi te fè a, yo di: Sa a vre, se Pwofèt la ki vini nan lemond.

15 Jezi te konnen, yo t apral vin pran l pou yo fè l wa, donk, li rale kò l, l al sou mòn nan, li menm sèl.

Jezi mache sou dlo

16 Men, lè aswè rive, disip li yo desann bò lanmè a. **17** Yo anbake nan kannòt la pou y ale Kapènawòm, lòt bò lanmè a. Li te deja fè nwa, epi Jezi pa t ko vin jwenn yo. **18** Lanmè a t ap monte, paske yon gwo van t ap soufle. **19** Yo te rame ant vennsenk ak trant estad^s konsa[†]. Epi, yo wè Jezi ki t ap mache sou lanmè a, li t ap pwoche bò kannòt la. Yo te pè! **20** Men, Jezi di yo: Se mwen menm! Nou pa bezwen pè!

21 Kounye a, yo vin vle pran li nan kannòt la. Epi, menm lè a, kannòt la rive atè, kote yo t aprale a.

22 Nan demen, foul ki te rete lòt bò lanmè a wè pa t gen lòt kannòt ki te la, esepite yon sèl. Se ladan l disip yo te anbake a. Epi, Jezi pa t ale ansanm ak disip li yo nan ti kannòt la, se disip yo sèl ki te ale. **23** Men, gen lòt ti bato ki te vini, soti Tiberyad. Se te tou pre kote moun yo te manje, apre Senyè a te rann gras pou pen an. **24** Donk, lè foul la wè ni Jezi ni disip li yo pa t la, yo menm, yo anbake nan kannòt yo, epi y ale Kapènawòm. Yo t ap chèche Jezi.

Jezi se pen ki bay lavi a

25 Lè yo jwenn li lòt bò lanmè a, yo

[†] **Jan 6:19** ant vennsenk ak trant estad konsa: Anviwon 5 a 6 kilomèt.

di li: Rabi, depi kilè w te rive isit la?

26 Jezi reponn, li di yo: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Se pa paske nou wè mirak-siy^s ki fè n ap chèche mwen. Okontrè, se paske nou te manje nan pen yo epi nou te kontante. **27** Pa travay pou manje k ap gate a. Okontrè, travay pou manje k ap konsève pou lavi etènèl la. Se li menm, Pitit Lòm^s nan va ban nou. Paske, se sou Pitit la, Bondye Papa a poze so li.

28 Epi, yo di li: Kisa nou dwe fè pou nou kapab fè travay Bondye yo?

29 Jezi reponn, li di yo: Men sa ki travay Bondye a: Se kwè nan sila li voye a.

30 Donk, yo di li: Ebyen, ki mirak-siy^s, ou menm, ou fè, pou nou wè epi pou nou kwè nan ou? Ki travay ou fè?

31 Zansèt nou yo, yo te manje lamàn nan dezè a. Se konsa sa ekri: *Bondye ba yo manje pen ki soti nan syèl la.*

32 Alò, Jezi di yo: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Se pa t Moyiz ki te ban nou pen ki soti nan syèl la. Okontrè, se Papa mwen ki ban nou vrè pen ki soti nan syèl la.

33 Paske, pen Bondye a, se moun ki desann soti nan syèl la epi ki bay lemonn lavi a.

34 Alò, yo di li: Senyè, toujou ban nou pen sa a.

35 Men, Jezi di yo: Pen ki bay lavi a se mwen menm! Moun ki vin jwenn mwen p ap grangou ditou. Moun ki kwè nan mwen tou p ap janm swaf ditou. **36** Okontrè, mwen te di nou: Malgre nou te wè mwen, nou pa kwè. **37** Tout sa Papa a ban mwen yo, y ap vini jwenn mwen. E, moun ki vin jwenn mwen, mwen p ap mete yo deyò ditou. **38** Paske, mwen pa t desann soti nan syèl la pou mwen fè volonte pa mwen, men, pou mwen fè volonte sila ki te voye m nan.

39 Men sa volonte Papa ki voye m nan ye: Se pou mwen pa kite pèsonn

6:27
Mat
8:20;
25:46;
Wo
4:11;
1Ko 9:2;
2Ko
1:22;
Ef 1:13;
2Ti
2:19;
Rev 7:3
6:30
Mat
12:38
6:31
Sòm
78:24
6:38
Mat
26:39

pèdi nan tout sa li ban mwen yo, epi se pou mwen resisite yo nan dènye jou a. **40** Vrèmanvre, se sa ki volonte sila ki voye m nan: Se pou moun ki wè Pitit la epi ki kwè nan li ka genyen lavi etènèl. Epi, mwen menm, mwen va resisite moun sa a nan dènye jou a.

41 Konsa, JuifJuif yo t ap plenyen kont Jezi, paske li te di: Pen ki desann soti nan syèl la se mwen menm.

42 Epi, yo t ap di: Èske se pa li ki Jezi, pitit Jozèf la? Nou konnen papa l ak manman l, pa vre? Donk, kòman, li menm, li fè di «Mwen te desann soti nan syèl» la?

43 Men, Jezi reponn, li di yo: Sispann plenyen youn bay lòt!

44 Pèsonn pa kapab vin jwenn mwen, si Papa ki voye m nan pa rale li. Epi, mwen menm, mwen va resisite l nan dènye jou a. **45** Men sa ki ekri nan pwofesi yo: *Bondye va anseye tout moun.* Donk, tout moun ki koute Papa a epi ki aprann nan men li, yo vini jwenn mwen.

46 Sa pa vle di yon moun janm wè Papa a. Esepte moun ki kote Bondye a! Li menm, li wè Papa a. **47** Franchman, franchman, m ap di nou sa: Moun ki kwè nan mwen yo, yo genyen lavi etènèl. **48** Mwen se pen ki bay lavi a.

49 Zansèt nou yo te manje lamàn nan dezè a. Epi, yo mouri. **50** Genyen yon pen ki desann soti nan syèl la. Moun ki manje ladan l, yo p ap mouri. Men li: **51** Se mwen menm! Mwen se pen ki bay lavi a, pen ki desann soti nan syèl la! Si yon moun manje nan pen sa a, l ap viv pou letènite. Men tou, pen mwen menm, mwen va ba li a, se chè mwen. Se sa, mwen menm, mwen va bay pou lemonn ka genyen lavi.

52 Donk, JuifJuif yo t ap diskite youn ak lòt, yo t ap di: Kòman li kapab fè ban nou manje chè l la?

53 Alò, Jezi di yo: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Si nou pa

6:40
Mat
25:46
6:42
Lik 4:22
6:45
1Ko
2:13;
1Te 4:9;
Eb
8:10,11;
1Jan
2:27
6:47
Mat
25:46
6:51
Eb
10:10
6:53
Mat
8:20;
26:26,28

manje chè Pitit Lòm^s nan epi nou pa bwè san li, nou pa genyen lavi nan nou menm. **54**Yon moun ki manje chè mwen epi ki bwè san mwen, li genyen lavi etènèl. Epi, mwen menm, mwen va resisite l nan dènye jou a. **55**Paske, chè mwen se yon manje vre. E, san mwen se yon bwason vre. **56**Yon moun ki manje chè mwen epi ki bwè san mwen, li rete nan mwen. Epi, mwen rete nan li. **57**Papa a ki vivan te voye mwen, epi mwen viv nan Papa a. Se menm jan an tou, moun ki manje m nan, li va viv nan mwen. **58**Se sa ki pen ki soti nan syèl la. Li pa tankou lamàn, zansèt nou yo te manje a epi, apre sa, yo mouri a. Men, yon moun ki manje pen sa a, l ap viv pou letènite.

59Jezi te di bagay sa yo pandan li t ap anseye nan sinagòg Kapènawòm nan.

Anpil disip kite Jezi

60Konsa, lè disip yo te tande li, anpil nan yo di: Pawòl sa a di! Kilès ki kapab koute l?

61Men, Jezi te konnen nan li menm, disip li yo t ap plenyen sou sa. Li di yo: Pawòl sa a ap lakòz nou chite, pa vre?

62E si nou ta wè Pitit Lòm^s nan monte kote li te ye anvan an menm? **63**Se Lespri a ki bay lavi. Chè a pa vo anyen. Pawòl, mwen menm, m ap di nou yo, yo se lespri, yo se lavi. **64**Men, genyen kèk moun pami nou ki pa kwè!

Vrèmanvre, depi o kòmansman, Jezi te konnen moun ki pa kwè yo ak moun ki t apal trayi l la. **65**Li di ankò: Se poutèt sa mwen te di nou: «Pèsonn pa kapab vini jwenn mwen si Papa mwen pa ba li pouvwa.»

66Depi lè sa a, anpil nan disip li yo fè bak. Yo pa t mache avèk li ankò.

67Donk, Jezi di Douz^s yo: Nou menm, èske nou pa vle ale tou?

68Alò, Simon Pyè reponn li, li di: Senyè, ki moun pou n al jwenn? Ou

6:56

1Jan

2:24

6:61

Mat

13:57

6:62

Mat

8:20;

Mak

16:19

6:63

2Ko 3:6

6:64

Mat

10:4

6:65

Mat

13:11

6:67

Mat

10:2

6:68

Mat

16:16;

25:46

6:69

Mak

1:24;

Lik 9:20

6:71

Mat

10:4;

26:14

7:1

Mat

12:14

7:3

Mat

12:46

7:5

Sòm

69:9;

Mak

3:21

7:6

Mat

26:18

7:8

Mat

26:18

7:14

Mat

26:55

7:15

Mat

13:54;

Tra

26:24

genyen pawòl lavi etènèl. **69**E, nou menm, nou kwè e nou konnen ou se Kris la, Pitit Bondye vivan an!

70Jezi reponn yo, li di: Nou menm Douz^s yo, èske se pa mwen menm ki te chwazi nou? E, youn nan nou se yon djab!

71Jezi te di sa sou Jida, pitit Simon Iskaryòt la. Vrèmanvre, li menm, youn nan Douz^s yo, li t apal trayi Jezi.

Jezi ale nan fèt Tabènak

7Apre bagay sa yo, Jezi t ap vwayaje nan Galile. Li pa t vle vwayaje nan Jide, paske Juif yo t ap chèche tiye li.

2Men, fèt Juif yo, fèt Tabènak, te pre rive. **3**Konsa, frè li yo di li: Kite isit, ale nan Jide pou disip ou yo ka wè travay w ap fè yo. **4**Paske, yon moun k ap chèche popilè, li pa fè anyen an sekre. Si w ap fè bagay sa yo, parèt tèt ou devan lemonn.

5Vrèmanvre, menm frè li yo pa t kwè nan li. **6**Donk, Jezi di yo: Lè pa mwen poko rive. Men, lè pa nou toujou la. **7**Lemonn pa kapab rayi nou. Men, li rayi mwen, paske mwen menm, mwen temwaye kont li, travay l ap fè yo pa bon! **8**Nou menm, nou mèt monte nan fèt la, paske lè mwen poko rive.

9Lè li fin di yo bagay sa yo, li rete Galile. **10**Men, apre frè li yo monte nan fèt la, li menm tou, li monte. Se pa t an piblik, men, se te an sekre. **11**Konsa, Juif yo t ap chèche l nan fèt la. Yo t ap di: Kote li?

12Te genyen anpil pale sou li nan foul la. Kèk moun t ap di: Li se yon bon moun!

Kèk lòt t ap di: Non! Okontrè, l ap twonpe foul la.

13Men, pèsonn pa t pale de li an piblik, paske yo te pè Juif yo.

Jezi anseye nan fèt Tabènak

14Nan mitan fèt la, Jezi monte nan lakou tanp lan, li t ap anseye.

15 Juif yo te sezi. Yo di: Kòman nonm sa a fè gen konesans sa yo, alòske li pa t fè etid?

16 Alò, Jezi reponn yo, li di: Ansèyman m nan pa soti nan mwen menm. Men, se nan sila ki voye m nan li soti. **17** Si yon moun vle fè volonte Bondye, li va konnen si ansèyman sa a soti nan Bondye, oubyen si se dapre pwòp tèt mwen m ap pale. **18** Yon moun k ap pale dapre tèt li, se pwòp glwa li l ap chèche. Men, moun k ap chèche glwa moun ki voye l la, li onèt. Pa genyen anyen nan li ki pa jis. **19** Moyiz te ban nou lalwa, pa vre? E, pa gen youn nan nou ki obeyi li! Poukisa n ap chèche tiye mwen?

20 Foul la reponn, li di: Ou genyen demon sou ou! Kilès k ap chèche tiye w la?

21 Jezi reponn tou, li di yo: Yon sèl travay mwen fè, epi, nou tout sezi. **22** Se poutèt sa, Moyiz te ban nou sikonsizyon, e menm nan jou saba, nou sikonsi gason. (Alò, se pa t Moyiz, men se te zansèt nou yo ki te bay sikonsizyon an.) **23** Pou yo ka pa vyole lwa Moyiz la, gason resevwa sikonsizyon jou saba. Donk, poukisa nou an kòlè kont mwen, poutèt mwen geri yon nonm toutantye, jou saba a. **24** Pa jije sou aparans. Men, jije dapre jijman ki jis.

Èske se Jezi ki Kris la

25 Konsa, kèk nan moun Jerizalèm yo di: Se pa li menm y ap chèche tiye a? **26** Epi, gade! L ap pale an piblik, epi yo pa di l anyen. Ou kwè se vre chèf yo ta rekonèt se li menm ki Kris la vre? **27** Okontrè! Nou konnen kote nonm sa a soti. Men, lè Kris la vini, pèsonn p ap konnen kote l soti.

28 Konsa, pandan Jezi t ap anseye nan lakou tanp lan, li rele, li di: Nou konnen mwen. Nou konnen kote mwen soti tou. Se pa dapre mwen

7:17

Sòm

25:14

7:19

Mat

12:14

7:20

Mak

3:22

7:24

2Ko

10:7

7:25

Mat

12:14

7:27

Mat

13:55;

Lik 4:22

menm, mwen vini. Okontrè, sila ki voye m nan, li reyèl. Nou menm, nou pa konnen li. **29** Mwen menm, mwen konnen li, paske se kote li mwen soti, e se li menm ki voye mwen.

30 Lè sa a, yo t ap chèche arete li. Men, pèsonn pa t mete men sou li, paske lè li pa t ko rive. **31** Men tou, anpil moun nan foul la te kwè nan li. Yo t ap di: Lè Kris la vini, li p ap fè plis mirak-siy^s pase sa nonm sa a fè yo, pa vre?

32 Farizyen^s yo tandè foul la ap pale bagay sa yo sou Jezi. Epi, Farizyen^s yo ak sakrifikatè prensipal^s yo voye polis arete li.

33 Donk, Jezi di: Mwen avèk nou pou yon ti moman ankò. Epi, mwen prale jwenn sila ki te voye m nan.

34 Nou va chèche mwen, nou p ap jwenn mwen. Epi, nou p ap kapab vini kote mwen ye a.

35 Konsa, Juif yo pale youn ak lòt, yo di: Kibò li prale, pou nou pa jwenn li an? Li pa prale nan dyaspora pami Grèk yo epi pou l anseye Grèk yo, pa vre? **36** Li di: «Nou va chèche mwen, nou p ap jwenn mwen. Epi, nou p ap kapab vini kote mwen ye a.» Kisa pawòl sa a ye la a?

37 Nan dènye jou a, gran jou fèt la, Jezi kanpe. Li rele, li di: Si yon moun swaf, se pou li vini jwenn mwen. Epi, se pou li bwè! **38** Yon moun ki kwè nan mwen, menm jan Lekriti di l la, rivyè dlo vivan va koule soti nan zantray li.

39 Jezi te di sa konsènan Lespri a. Se li menm moun ki kwè nan Jezi yo t apral resevwa. Vrèmanvre, Lespri Sen an pa t ko la, paske Bondye pa t ko glorifye Jezi. **40** Donk, anpil moun nan foul la, lè yo te tandè pawòl la, yo t ap di: Nonm sa a, se Pwofèt la vre!

41 Lòt moun t ap di: Se li menm ki Kris la!

7:29

Mat

11:27

7:30

Mat

26:18

7:37

Rev

22:17

7:39

Tra 2:17

7:40

Mat

21:11

Lòt moun ankò t ap di: Kris la, se pa moun Galile li ye, pa vre? **42** Èske Lekriti pa di: *Kris la va nan fanmi David, li va soti Bètleyèm, nan vil kote David te ye a?*

43 Donk, te genyen divizyon nan foul la poutèt Jezi. **44** Kèk nan yo te vle arete li. Men, pèsonn pa t mete men sou li.

Chèf Juif yo pa kwè nan Jezi

45 Donk, polis yo ale kote Farizyen^s yo ak sakrifikatè prensipal^s yo. Yo menm, yo di polis yo: Poukisa nou pa t mennen li?

46 Polis yo reponn, yo di: Pa genyen yon nonm ki janm pale tankou nonm sa a!

47 Donk, Farizyen^s yo reponn, yo di: Èske nou menm tou, li rive twonpe nou? **48** Pa gen youn nan chèf yo oubyen nan Farizyen^s yo ki kwè nan li, pa vre? **49** Men, foul moun sa yo, ki pa konnen lalwa, modi!

50 Nikodèm, sa ki te ale kote Jezi lannuit la, li te youn nan gwoup la. **51** Li di yo: Lwa nou an pa pote jijman sou yon nonm, ni anvan li tande nonm nan, ni anvan li konnen sa li fè, pa vre?

52 Yo reponn, yo di li: Èske se pa moun Galile ou ye tou? Egzamine pou w wè. Pwofèt pa soti Galile!

53 Epi, chak moun ale lakay yo.

Fi yo te kenbe nan zak adiltè a

8 Jezi ale sou Mòn Oliv. **2** Men, granmmaten, l ale nan lakou tanp lan ankò. Tout pèp la vini jwenn li. Li chita, epi li anseye yo. **3** Alò, pwofesè^s lalwa yo ak Farizyen^s yo mennen yon dam ba li, youn yo te bare nan adiltè. Yo mete dam nan nan mitan. **4** Epi, yo di Jezi: Mèt, nou kenbe dam sa a nan zak adiltè. **5** Alò, nan lalwa, Moyiz kòmande pou yo tiye yon dam konsa anba wòch. Donk, ou menm, sa w di sou li?

7:42
Mat 1:1;
2:5;
Lik 2:4
7:46
Mat
7:28
8:1
Mat
21:1
8:2
Mat
26:55

6 Yo te di sa paske yo t ap tante Jezi pou yo te ka jwenn yon akizasyon kont li. Men, Jezi koube, li pran ekri atè a ak dwèt li. **7** Men, paske yo kontinye mande l sa, li drese kò li, li di yo: Moun pami nou la a ki san peche, se li menm an premye ki pou kalonnen dam nan wòch.

8 Epi, Jezi koube ankò. Li kontinye ekri atè a. **9** Men, lè moun yo tande sa, konsyans yo repwoche yo. Yo soti youn pa youn, kòmanse sou granmoun rive sou dènye moun. Epi, yo kite Jezi poukont li ak dam nan nan mitan. **10** Alò, lè Jezi drese kò li, se sèl dam nan li wè. Li di: Madanm, kote moun ki t ap akize w yo? Pèsonn pa kondane ou, pa vre?

11 Li di: Pèsonn, Senyè!

Jezi di li: Mwen pa kondane w nonplis. Ale! Epi, apati jodi a, pa peche ankò!

Temwayaj Jezi se laverite

12 Donk, Jezi pale avèk yo ankò. Li di: Mwen se limyè lemond. Yon moun ki suiv mwen, li p ap mache nan fènwa ditou. Okontrè, li va genyen limyè lavi.

13 Epi, Farizyen^s yo di li: W ap temwaye pou tèt ou, temwayaj ou a pa laverite.

14 Jezi reponn, li di yo: Menm si mwen temwaye pou tèt mwen, temwayaj mwen an se laverite. Paske, mwen konnen kote mwen soti ak kote mwen prale. Men, nou menm, nou pa konnen ni kote mwen soti ni kote mwen prale.

15 Nou menm, nou jije dapre lachè. Mwen menm, mwen pa jije pèsonn.

16 E, menm si mwen menm, mwen jije, jijman m nan se laverite. Paske, mwen pa poukont mwen. Okontrè, mwen avèk Papa ki voye m nan. **17** E, nan lwa nou an, sa ekri: *Temwayaj de zòm se laverite.* **18** Mwen temwaye

8:6
Mat
12:10;
22:15,18
8:7
Wo
2:1,22
8:12
Pwo
4:18;
Mat
5:14
8:17
Mat
18:16

pou tèt mwen. Epi, Papa ki voye m nan temwaye pou mwen.

19 Donk, yo di li: Kote papa ou?

Jezi reponn, li di: Nou pa konnen ni mwen ni Papa mwen. Si nou te konnen mwen, nou ta konnen Papa mwen tou.

20 Jezi te di pawòl sa yo kote labank ye a, nan lakou tanp lan. Se la li t ap anseye. Pèsonn pa t arete li, paske lè li pa t ko rive.

21 Donk, Jezi di yo ankò: Mwen prale. Epi, nou va chèche mwen. Epi, nou va mouri nan peche nou yo. Kote mwen prale a, nou menm, nou pa kapab al la.

22 Epi, Juif yo di: Se pa tiye li pral tiye tèt li? Paske, li di: «Kote mwen prale a, nou menm, nou pa kapab al la.»

23 Li di yo: Nou menm, nou se moun isiba. Mwen menm, mwen se moun anwo. Nou menm, nou se moun monn sa a. Mwen menm, mwen pa moun monn sa a. **24** Donk, mwen di nou: Nou va mouri nan peche nou yo. Paske, si nou pa kwè mwen se mwen menm, nou va mouri nan peche nou yo.

25 Epi, yo di li: Kilès ou ye, ou menm?

Jezi reponn yo: Menm sa m ap di nou depi o kòmansman an! **26** Mwen genyen anpil bagay pou m di sou nou epi pou m jije nan nou. Men, moun ki voye m nan, li onèt. Bagay mwen tande kote li yo, se yo menm, mwen di nan lemonn.

27 Juif yo pa t konnen se de Papa a li t ap pale ak yo. **28** Donk, Jezi di yo: Lè nou va leve Pitit Lòm^s nan anlè, nou va konnen lè sa a mwen se mwen menm, epi, mwen pa fè anyen poukont mwen! Okontrè, menm jan Papa mwen te anseye m nan, se menm jan an mwen di bagay sa yo. **29** Sila ki voye m nan, li avèk mwen. Papa a

8:19
1Jan
2:23
8:20
Mat
26:18,
55;
Mak
12:41

8:31
2Jan 1:9
8:32
Wo 8:2;
2Ko
3:17;
Ga
5:1,13
8:33
Lik 3:8
8:34
Wo 6:16
8:35
Ga 4:30
8:39
Lik 3:8
8:40
Mat
12:14

pa kite mwen sèl. Paske, mwen toujou fè sa ki fè li plezi. **30** Pandan Jezi t ap pale bagay sa yo, anpil moun vin kwè nan li.

Pitit Abraam yo

31 Donk, Jezi di Juif ki te kwè nan li yo: Si nou menm, nou rete nan pawòl mwen, nou va disip mwen vre.

32 Nou va konnen verite a. Epi, verite a va libere nou.

33 Yo reponn li, yo di: Nou se fanmi Abraam. Nou pa janm esklav pèsonn. Kòman w fè di nou va vin lib la?

34 Jezi reponn yo, li di: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Tout moun k ap fè peche, yo se esklav peche.

35 Men, esklav la pa rete nan kay la pou tout tan. Pitit la rete pou tout tan.

36 Donk, si Pitit la libere nou, nou va lib vre! **37** Mwen konnen nou se ras Abraam. Men, n ap chèche tiye mwen, paske pawòl mwen pa jwenn plas nan nou. **38** Mwen menm, mwen pale sa mwen wè kote Papa mwen. Alò, nou menm tou, nou fè sa nou wè kote papa nou.

39 Yo reponn, yo di li: Se Abraam ki papa nou.

Jezi di yo: Si nou te pitit Abraam, se travay Abraam nou ta fè. **40** Epoutan, mwen menm ki se yon nonm k ap di nou verite mwen tande kote Bondye a, kounye a, n ap chèche tiye mwen! Sa a, Abraam pa t fè l. **41** Nou menm, n ap fè travay papa nou!

Donk, yo di li: Nou pa t fèt nan imoralite, nou menm. Nou genyen yon sèl papa: Se Bondye!

Pitit djab yo

42 Donk, Jezi di yo: Si se Bondye ki te Papa nou, nou ta renmen mwen. Paske, se nan Bondye mwen soti, epi mwen vini. Epitou, mwen pa t vini dapre mwen menm, se li menm

ki voye mwen. **43** Poukisa nou pa konprann sa m ap di a? Se paske nou pa kapab koute pawòl mwen. **44** Nou menm, se nan papa nou, djab la, nou soti. Epi, se dezi papa nou, nou vle fè. Depi o kòmansman, li te yon asasen. Epi, laverite pa rete nan li, paske pa genyen laverite nan li. Lè li bay manti, se dapre pwòp tèt li, li pale. Paske, li se yon mantè. Epi, li se papa manti. **45** Men, mwen menm, paske mwen di laverite, nou pa kwè mwen. **46** Kilès nan nou ki kapab demonstre mwen peche? Men, si mwen di laverite, poukisa nou menm, nou pa kwè mwen? **47** Moun ki moun Bondye koute pawòl Bondye. Men poukisa nou menm nou pa koute: Se paske nou pa soti nan Bondye!

Sa Jezi di de tèt li

48 Donk, Juif yo reponn, yo di li: Nou te byen fèt di ou se Samariten epi ou gen demon sou ou, pa vre?

49 Jezi reponn, li di: Mwen pa gen demon sou mwen. Okontrè, mwen onore Papa mwen, epi nou menm, nou dezonore mwen. **50** Men, mwen p ap chèche glwa pou tèt mwen. Genyen yon moun k ap chèche li pou mwen epi k ap jije. **51** Franchman, franchman, m ap di nou sa: Si yon moun kenbe pawòl mwen, li p ap janm wè lanmò ditou.

52 Donk, Juif yo di li: Kounye a, nou konnen ou gen demon sou ou! Abraam mouri. Pwofèt yo mouri tou. Epi, ou menm, ou di: «Si yon moun kenbe pawòl mwen, li p ap goute lanmò ditou!» **53** Ou pa pi enpòtan pase papa nou Abraam ki mouri a, pa vre? Pwofèt yo tou, yo mouri. Pou kilès w ap fè tèt ou pase la a?

54 Jezi reponn, li di: Si mwen bay tèt mwen glwa, glwa m nan pa anyen. Papa mwen, nou di ki se Bondye nou an, se li menm ki ban mwen glwa.

8:44
Sòm
5:6;
1Jan 3:8
8:47
1Jan 4:6
8:48
Mat
10:5;
Mak
3:22
8:52
Mak
3:22

55 Nou pa konnen li. Men, mwen menm, mwen konnen li. Si mwen ta di mwen pa konnen li, mwen ta yon mantè tankou nou. Okontrè, mwen konnen li. Epi, mwen kenbe pawòl li. **56** Papa nou Abraam te fremi ak lajwa poutèt li te ka wè jou m nan. Li te wè li, epi li te kontan.

57 Donk, Juif yo di li: Ou poko menm gen senkantann, epi ou te wè Abraam?

58 Jezi di yo: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Anvan Abraam te egziste, mwen se mwen menm.

59 Donk, yo pran wòch pou yo kalonnen li. Men, Jezi kache. Epi, li pase nan mitan yo, li soti nan lakou tanp lan. E, se konsa li pati.

Jezi geri yon nonm ki fèt tou avèg

9 Pandan Jezi t ap pase, li wè yon nonm ki te fèt tou avèg. **2** Disip li yo poze l yon kesyon, yo di: Rabi, kilès ki te peche, ki fè nonm sa a fèt tou avèg la? Èske se li menm oubyen paran li?

3 Jezi reponn, li di: Se pa akòz li menm oubyen paran li te peche, men, se pou Bondye kapab montre travay li nan nonm nan! **4** Pandan li jou, fòk mwen fè travay sila ki voye m nan. Lannuit ap vini. Lè sa a, pèsonn p ap kapab travay. **5** Lè mwen nan lemonn, mwen se limyè lemonn.

6 Apre li fin di bagay sa yo, li krache atè, li fè labou ak krache a, epi li pase labou a sou je avèg la. **7** Li di li: Al lave je w nan Basen Siloye a.

(Mo sa a vle di: Moun yo te voye a.) Alò, avèg la ale, li lave je li. Lè li tounen, li wè.

8 Donk, vwazen l yo ak moun ki te konn wè li avèg anvan sa yo di: Se li menm ki te konn chita ap mande a, pa vre?

9:2
Mat
23:7;
Lik
13:2;
Tra 28:4
9:6
Mak
7:33
9:7
Lik 13:4
9:8
Tra
3:2,10

9 Kèk moun di: Se li menm!

Men, kèk lòt di: Li sanble ak li!

Li menm, li di: Se mwen menm!

10 Donk, yo di li: Kòman je w fè l'ouvri?

11 Li reponn, li di: Yon nonm yo rele Jezi fè labou, li pase l sou je mwen, epi li di mwen: «Ale nan Basen Siloye a, lave je w!» Mwen ale, e lè mwen lave yo, mwen wè.

12 Donk, yo di li: Kote li?

Li reponn: Mwen pa konnen.

Farizyen yo egzamine gerizon an

13 Yo mennen nonm ki te avèg la bay Farizyen^s yo. **14** Lè Jezi te fè labou a epi li te ouvri je nonm nan, se te yon jou saba. **15** Donk, Farizyen^s yo tou, yo t ap mande avèg la ankò, kòman li te fè wè. Li di yo: Li pase labou sou je m, mwen lave yo, epi mwen wè.

16 Epi, kèk nan Farizyen^s yo di: Kòman yon nonm k ap peche ta kapab fè mirak-siy^s sa yo? Konsa, te gen divizyon pami yo.

17 Yo di avèg la ankò: Ou menm, kisa ou di de li, poutèt li ouvri je w la? Li di yo: Li se yon pwofèt.

18 Vrèmanvre, anvan Juif yo te rele paran nonm ki te vin kapab wè a, Juif yo pa t kwè li te yon avèg ki vin wè vre. **19** Men, yo mande paran yo, yo di: Èske nonm sa a se pitit, nou di ki te fèt avèg la? Alò, kòman li fè wè kounye a?

20 Men, paran yo reponn, yo di: Nou konnen li se pitit nou an. Nou konnen li te fèt avèg. **21** Men, kijan li fè wè kounye a? Nou pa konnen! Oubyen, kijan je l fè l'ouvri? Nou pa konnen! Li gen laj, mande l. L a pale pou tèt li.

22 Paran li yo te di bagay sa yo, paske yo te pè Juif yo. Vrèmanvre, Juif yo te deja dakò, si yon moun ta deklare Jezi se Kris, pou yo mete l

9:14

Mat

12:1-14

9:16

Mat

12:2

9:17

Mat

21:11

9:22

Lik 6:22

deyò nan sinagòg la. **23** Se poutèt sa, paran l yo te di: Li gen laj, mande l!

24 Donk, yo rele nonm ki te avèg la yon dezyèm fwa. Yo di li: Bay Bondye glwa! Nou konnen nonm sa a se yon pechè!

25 Epi, li reponn, li di: Si li se pechè, mwen pa konnen. Men, sèl sa mwen konnen, sèke mwen te avèg. Kounye a, mwen wè!

26 Yo di li ankò: Kisa l fè w? Kijan l fè ouvri je w?

27 Li reponn yo, li di: Mwen te deja di nou, epi nou pa t koute. Poukisa nou vle tande l ankò? Nou pa ta vle vin disip li tou, pa vre?

28 Yo jure li. Yo di: Se ou menm ki disip li. Men, nou menm, nou se disip Moyiz. **29** Nou konnen Bondye te pale ak Moyiz. Men, nonm sa a, nou pa konnen kote l soti.

30 Nonm nan reponn, li di yo: Vrèmanvre, gen yon mèvèy^s nan sa. Nou pa konnen kote l soti? Epoutan, li l'ouvri je m! **31** Alòske, nou konnen Bondye pa koute pechè. Okontrè, si yon moun gen krentif pou li epi li fè volonte l, ebyen, li koute moun sa a. **32** Depi lemond egziste, pèsonn pa janm tande yo ouvri je yon moun ki fèt tou avèg. **33** Si se pa t kote Bondye, nonm sa a te soti, li pa t ap kapab fè anyen.

34 Yo reponn, yo di li: Ou fèt toutantye nan peche. Epi, se ou menm k ap anseye nou?

Konsa, yo mete l deyò.

Avèg esprityèl

35 Jezi tande yo te mete nonm nan deyò. Lè li jwenn li, li di li: Èske w kwè nan Pitit Bondye a?

36 Li reponn, li di: Senyè, kilès li ye? Di mwen pou mwen ka kwè nan li.

37 Men, Jezi di li: Ou wè li. Se li menm k ap pale avèk ou la a!

9:31

Sòm

34:15,

16;

Pwo

15:29;

Jak

5:16-18;

1Jan

5:14,15

9:35

Mat

8:20

9:36

Wo

10:14

38Epi, li di: Senyè, mwen kwè!
Epi, li adore Jezi. **39**Jezi di: Mwen vini nan monn sa a pou yon jijman, dekwa pou moun ki pa wè ka wè, epi pou moun ki wè ka vin avèg.

40Kèk nan Farizyen^s ki te kote l yo tande sa. Epi, yo di: Nou pa avèg tou, pa vre?

41Jezi di yo: Si nou te avèg, nou pa ta gen peche. Men, kounye a, n ap di: «Nou wè!» Donk, peche nou rete!

Bèje a ak mouton l yo

10Franchman, franchman, m ap di nou sa: Si yon moun pa pase nan pòt la pou li antre nan pak mouton yo, si okontrè li monte yon lòt kote, moun sa a se yon vòlè ak yon piyajè. **2**Men, moun ki antre nan pòt la, se li ki bèje mouton yo. **3**Gadyen an ouvè pou li. Epi, mouton yo tande vwa li. Li rele pwòp mouton l yo dapre non yo. Epi, li mennen yo deyò.

4Lè li fin fè pwòp mouton l yo soti, li mache devan yo. Epi, mouton yo suiv li, paske yo konnen vwa li. **5**Yo p ap suiv yon etranje ditou. Okontrè, y ap kouri pou li, paske yo pa konnen vwa etranje.

6Jezi di yo pwovèb sa a. Men, yo pa t konnen de kisa li t ap pale yo.

7Donk, Jezi di yo ankò: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Se mwen ki pòt mouton yo. **8**Tout sa ki te vini anvan m yo, se vòlè ak piyajè yo ye. Men, mouton yo pa t koute yo.

9Mwen se pòt la. Si yon moun pase nan mwen pou li antre, l ap sove. L ap antre soti. Epi, l ap jwenn patiraj.

10Vòlè vini sèlman pou yo vòlè, pou yo tiye, pou yo detui. Mwen menm, mwen vini pou mouton yo ka genyen lavi epi pou yo ka genyen l ann abondans^s.

11Mwen se bon bèje a. Bon bèje a bay lavi l pou mouton yo. **12**Men, anplwaye a pa bèje a, mouton yo pa

9:38
Mat 28:9
9:39
Mat 13:13; Lik 4:18
9:40
Wo 2:19
10:2
Mak 6:34
10:6
Mak 9:32
10:10
Sòm 65:12; Wo 5:17
10:11
Mat 2:6; Lik 12:32; Eb 13:20; 1Pyè 2:25; 1Jan 3:16; Rev 7:17
10:15
Mat 11:27
10:16
Tra 10:34, 35; Ef 2:11-19
10:18
Mat 26:53; Fili 2:8; Eb 5:8
10:20
Mak 3:21,22
10:21
Mat 4:24
10:23
Tra 3:11
10:24
Lik 22:67

pou li. Lè li wè lou a ap vini, li kite mouton yo, li kouri. Epi, lou a rape mouton yo, li gaye yo. **13**Anplwaye a kouri, paske se anplwaye li ye. Li pa chaje tèt li pou mouton yo.

14Mwen menm, mwen se bon bèje a. Mwen konnen sa ki pou mwen yo, epi sa ki pou mwen yo konnen mwen. **15**Konsa tou, Papa a konnen mwen, e mwen menm, mwen konnen Papa a. Epitou, mwen bay lavi mwen pou mouton yo. **16**Mwen genyen lòt mouton ki pa nan pak sa a. Fòk mwen mennen yo. Yo va tande vwa mwen. Epi, va genyen yon sèl twoupo, yon sèl bèje. **17**Se poutèt sa Papa mwen renmen mwen: Mwen bay lavi mwen, dekwa pou mwen ka pran li ankò. **18**Pèsonn pa pran li nan men mwen. Okontrè, se mwen menm ki bay li. Mwen genyen pouvwa pou mwen bay li. Mwen genyen pouvwa pou mwen pran li ankò. Se kòmmanman sa a, mwen te resevwa nan men Papa mwen.

19Donk, te genyen divizyon ankò pami Juif yo poutèt pawòl sa yo. **20**Anpil nan yo t ap di: Poukisa n ap koute li? Li genyen demon sou li! Li fou!

21Lòt moun t ap di: Sa yo se pa pawòl moun ki gen demon sou yo. Yon demon pa kapab ouvri je yon avèg, pa vre?

Juif yo pa kwè nan Jezi

22Fèt Dedikas^s te rive nan Jerizalèm. Se te ivè. **23**Jezi t ap mache sou Galeri Salomon an, nan lakou tanp lan. **24**Epi, Juif yo antoure li, yo di li: Pou jis kilè w ap kenbe kè nou sou biskèt? Si ou se Kris la, di nou sa kareman!

25Jezi reponn yo, li di: Mwen di nou, epi nou pa kwè. Travay m ap fè nan non Papa m yo, se yo menm k ap temwaye pou mwen. **26**Men, menm

jan mwen te di nou an, nou menm, nou pa kwè, paske nou pa pami mouton m yo. **27** Mouton m yo tande vwa mwen. Mwen konnen yo. Epi, yo suiv mwen. **28** Mwen ba yo lavi etènèl, yo p ap janm peri ditou. E, pèsonn p ap rape yo nan men mwen. **29** Se Papa mwen ki ban mwen yo. Li pi gran pase tout moun. E, pèsonn pa kapab rape yo nan men Papa mwen. **30** Mwen menm ak Papa mwen, nou se youn.

31 Donk, Juif yo ranmase wòch ankò pou yo tiye li. **32** Jezi reponn yo, li di: Mwen montre nou anpil bon travay ki soti kote Papa a. Pou kilès nan yo nou vle tiye m ak wòch la?

33 Juif yo reponn li, yo di: Se pa pou yon bon travay n ap tiye w ak wòch. Okontrè, se poutèt ou denigre Bondye. Paske, ou menm ki se yon moun, ou fè tèt ou pase pou Bondye.

34 Jezi reponn yo, li di: Men sa ki ekri nan lwa nou an: «*Mwen di: Nou se bondye!*» Èske se pa vre? **35** Moun ki resevwa Pawòl Bondye a, li di yo se bondye. E, Lekriti pa kapab defèt. **36** Si se sa, poukisa, poutèt mwen di: «Mwen se Pitit Bondye», nou menm, n ap di: «W ap denigre Bondye»? Alòske, mwen se moun Bondye konsakre^s epi li voye nan lemonn nan. **37** Si mwen pa fè travay Papa m yo, pa kwè nan mwen. **38** Men, si mwen fè yo, menm si nou pa ta kwè nan mwen, kwè nan travay yo. Konsa, nou va konnen epi nou va kwè, Papa a nan mwen, epi mwen menm, mwen nan li.

39 Donk, yo t ap chèche arete l ankò. Men, li chape nan men yo. **40** L ale lòt bò Jouden an ankò, menm kote Jan te batize moun o kòmansman an. Epi, li rete la. **41** Anpil moun ale jwenn li, yo di: Jan pa t fè okenn mirak-siy^s. Men, tout sa Jan te di de nonm sa a se laverite!

42 La a, anpil moun te kwè nan li.

10:28

Mat

25:46

10:33

Mat

26:63-

66

10:34

Sòm

82:6;

Wo

3:19;

1Ko

14:21

10:35

Mat

5:18;

Eb 4:12

10:39

Lik 4:30

11:1

Mat

21:17;

Lik

10:38

11:2

Mak

14:3;

Lik 7:38

11:8

Mat

23:7

11:11

Mat

9:24

11:13

Mat

9:24

11:16

Mat

10:3;

Tra 1:13

11:18

Mat

21:17

Lanmò Laza

11 Te genyen yon moun ki te malad. Se te Laza. Li te moun Betani, vil Mari ak Mat, sè Mari a. **2** Se Mari ki te vide pafèn sou Senyè a epi ki te siye pye Senyè a ak cheve l la. E, se frè li, Laza, ki te malad. **3** Epi, sè yo voye kote Jezi, yo di: Senyè, men moun ou renmen an malad!

4 Men, lè Jezi tande sa, li di: Maladi sa a pa la pou lanmò. Okontrè, li la pou glwa Bondye. Konsa, Bondye va glorifye Pitit li a nan maladi a. **5** Jezi te renmen ni Mat, ni sè l la, ni Laza. **6** Donk, lè li tande Laza malad, li rete de jou ankò kote li te ye a.

7 Apre sa, li di disip li yo: Ann ale Jide ankò!

8 Disip yo di li: Rabi, se kounye a Juif yo t ap chèche tiye w ak wòch, epi ou prale la ankò?

9 Jezi reponn, li di: Genyen douz è nan jounen an, pa vre? Si yon moun mache lajounen, li p ap bite, paske li wè limyè monn sa a. **10** Men, si yon moun mache lannuit, l ap bite. Paske, limyè a pa nan li.

11 Apre li fin di bagay sa yo, li di yo ankò: Zanmi nou an Laza ap dòmi^s. Men, ann ale pou nou ka leve li.

12 Donk, disip li yo di: Senyè, si l ap dòmi, li va geri.

13 Jezi t ap pale de lanmò Laza. Men, yo menm, yo te panse se de dòmi repoze, Jezi t ap pale. **14** Donk, lè sa a, Jezi di yo aklè: Laza mouri!

15 Poutèt nou menm, mwen kontan mwen pa t la, dekwa pou nou kapab kwè. Men, ann ale jwenn li.

16 Donk, Toma, sa yo rele Jimo a, li di disip parèy li yo: Ann ale, nou menm tou, pou nou ka mouri avèk li.

Jezi rekonfòte sè Laza yo

17 Donk, lè Jezi rive, li jwenn Laza te deja nan tonm depi kat jou. **18** Men, Betani te tou pre Jerizalèm. Distans la

se te kenz estad* konsa. **19** Anpil nan Juif yo te al jwenn moun ki kote Mat ak Mari yo pou yo te ka konsole yo poutèt frè yo a. **20** Donk, lè Mat tande Jezi ap vini, l al rankontre li. Mari, li menm, rete chita nan kay la.

21 Epi, Mat di Jezi: Senyè, si ou te la, frè m nan pa t ap mouri.

22 Okontrè, menm kounye a, mwen konnen tout sa w mande Bondye, Bondye ap ba ou li.

23 Jezi di li: Frè w la ap resisite.

24 Mat di li: Mwen konnen l ap resisite nan rezirèksyon ki nan dènye jou a.

25 Jezi di li: Mwen se rezirèksyon an. Mwen se lavi a. Yon moun ki kwè nan mwen, menm si l ta mouri, li va viv. **26** Epitou, moun k ap viv epi ki kwè nan mwen, li p ap janm mouri ditou. Èske w kwè sa?

27 Li di li: Wi, Senyè. Mwen kwè se ou menm ki Kris la, Pitit Bondye a, sila ki vini nan lemond nan.

28 Lè Mat fin di bagay sa yo, l ale. Li rele Mari, sè l la. Li di li an sekre: Mèt la vini! Men l ap rele w!

29 Lè Mari tande sa, li leve byen vit, l ale kote Jezi. **30** Jezi pa t ko antre nan vil la, men, li te menm kote Mat te rankontre l la. **31** Juif yo te nan kay la ak Mari, yo t ap konsole li. Donk, lè yo wè l leve ale byen vit, yo suiv li. Yo di: Li pral kriye bò tonm nan.

32 Epi, Mari rive kote Jezi te ye a. Lè l wè Jezi, li tonbe nan pye l. Li di li: Senyè, si ou te la, frè m nan pa t ap mouri.

33 Donk, li t ap kriye. Juif ki te vini avèk li yo t ap kriye tou. Lè Jezi wè sa, li twouble nan lespri li, li fremi nan kè li. **34** Epi, li di: Ki kote nou mete l?

Yo di li: Senyè, vin wè.

35 Jezi kriye.

36 Donk, Juif yo di: Gade kòman li te renmen li!

* Jan 11:18 *Kenz estad*: Anviwon 3 kilomèt.

11:20

Lik 10:38-42

11:24

Tra 24:15

11:26

Mat 25:46

11:27

Mat 4:3;

Lik 2:11

11:28

Mat 26:18

11:35

Lik 19:41

11:38

Mat 27:60;

Lik 24:2

11:41

Mat 11:25

11:43

Lik 7:14

11:47

Mat 5:22;

26:3

11:49

Mat 26:3

37 Men, kèk nan yo di: Li te ouvri je avèg la, li ta kapab fè dekwa pou Laza pa t mouri tou, pa vre?

Jezi resisite Laza

38 Donk, Jezi twouble nan lespri l ankò. Epi, l ale bò tonm nan. Se te yon gwòt. Yo te mete yon wòch sou li.

39 Jezi di: Wete wòch la.

Mat, sè mò a, di li: Senyè, li gen odè deja. Paske, sa fè kat jou!

40 Jezi di li: Èske mwen pa t di w, si ou kwè, ou va wè glwa Bondye?

41 Donk, yo wete wòch ki te kote mò a te ye a. Jezi leve je l anlè. Li di: Papa, mwen rann ou gras, paske ou koute mwen. **42** Mwen menm, mwen konnen ou toujou koute mwen. Men, mwen pale poutèt foul ki kanpe la a, pou yo ka kwè se ou menm ki voye mwen.

43 Lè li fin di bagay sa yo, li rele byen fò: Laza, soti deyò!

44 Epi, mò a soti. Ni pye li ni men li te mare ak bandaj. Figi li te vlope nan yon mouchwa. Jezi di yo: Demare li. Epi, kite l ale.

Konplo pou yo tiye Jezi

45 Donk, nan Juif ki te ale kote Mari yo epi ki te wè bagay Jezi te fè yo, anpil te kwè nan li. **46** Men, kèk nan yo ale kote Farizyen^s yo pou yo di yo bagay Jezi te fè yo. **47** Alò, sakrifikatè an chèf la ak Farizyen^s yo reyini Konsèy^s la. Yo di: Kisa n ap fè? Paske, nonm sa a ap fè anpil mirak-siy^s! **48** Si nou kite l konsa, anpil moun ap kwè nan li. Epi, Women yo ap vini, y ap detui ni plas nou an, ni nasyon nou an.

49 Men, Kayif, ki se youn nan yo, te sakrifikatè an chèf nan ane sa a. Li di yo: Nou pa konnen anyen. **50** Nou pa konsidere li nan avantaj nou, si yon sèl moun te mouri pou pèp la, pase pou tout pèp la ta peri?

51 Se pa t dapre li menm, li te di sa. Okontrè, paske li te sakrifikatè an chèf nan ane sa a, li t ap pwofetize Jezi t apral mouri pou nasyon an. **52** Se pa t pou nasyon an sèlman, men tou, se te pou l te ka rasanble pitit Bondye ki gaye yo, pou yo fè yon sèl kò. **53** Donk, depi jou sa a, Konsèy^s la deside y ap tiye Jezi.

54 Epi, Jezi pa t mache an piblik pami Juif yo ankò. Okontrè, li soti la, l ale an pwovens, tou pre dezè a. Se te nan yon vil, yo rele Efrayim. Se la tou, li rete ak disip li yo.

55 Fèt Pak Juif yo te pre rive. Anpil moun soti an pwovens, yo monte Jerizalèm anvan Pak la pou yo te kapab pirifye^s tèt yo. **56** Donk, yo t ap chèche Jezi. Yo te kanpe nan lakou tanp lan, youn t ap di lòt: Sa n panse? Èske li p ap vini nan fèt la ditou?

57 Men, sakrifikatè prensipal^s yo ak Farizyen^s yo te bay lòd sa a: Si yon moun konnen kibò Jezi ye, se pou l rapòte sa, pou yo ka arete Jezi!

Jezi nan Betani

12 Sis jou anvan Pak la, Jezi ale Betani, kote Laza te ye a. Se li menm ki te mouri epi Jezi te resisite l la. **2** Donk, la a, yo pare soupe pou li. Mari t ap sèvi. Laza, li menm, te sou tab^s ak Jezi. **3** Epi, Mari pran yon lit bon kalite pafen na, ki vann chè. Li vide l sou pye Jezi. Epi, li siye pye Jezi ak cheve li. Sant pafen an plen kay la.

4 Men, youn nan disip Jezi yo pran lapawòl. Se te sa ki t apral trayi Jezi a, Jida Iskaryòt, pitit Simon an. **5** Li di: Poukisa yo pa t vann pafen sa a pou twa san denye^s, epi yo ta bay pòv lajan an?

6 Li pa t di sa paske li t ap chaje tèt li pou pòv yo, men, paske li te yon vòlè. Se li ki te kenbe kès la. Li te

* **Jan 12:5** *Denye* (Gk. *denaryon*): Gade nan Lis Pèz ak Mezi.

11:53
Mat
12:14
11:55
Mat
26:1,2;
Mak
14:1
12:1
Mat
21:17
12:2
Lik
10:38-42
12:3
Mak
14:3
12:4
Mat
10:4

konn bwote sa yo te mete ladan l.

7 Donk, Jezi di: Kite l trankil! Li te sere pafen an pou antèman mwen.

8 Paske, n ap toujou genyen pòv yo avèk nou. Men, nou p ap toujou genyen mwen.

9 Epi, yon gwo foul moun pami Juif yo te konnen Jezi te la, yo vini. Se pa t pou yo te ka wè Jezi sèlman, men, se te pou Laza tou. Se li menm Jezi te resisite pami mò yo. **10** Alò, sakrifikatè prensipal^s yo deside pou yo tiye Laza tou. **11** Paske, se poutèt li menm, anpil Juif t ap kite yo, epi yo t ap kwè nan Jezi.

12 Nan demen, gwo foul moun ki te vini nan fèt la tandè Jezi ap vini Jerizalèm. **13** Lè sa a, yo pran branch palmis, y ale rankontre li. Yo t ap rele: *Ozana! Beniswa sila k ap vini nan non Senyè a, Wa Izrayèl la!* **14** Jezi jwenn yon jèn bourik, li chita sou li. Se konsa sa te ekri:

15 *Siyon, pitit fi mwen, pa pè!
Gade! Wa w la ap vini!
Li chita sou pitit yon manman
bourik.*

16 Anvan sa, disip li yo pa t konprann bagay sa yo. Men, lè Bondye glorifye Jezi, se lè sa a yo sonje bagay sa yo te ekri sou li. Yo sonje tou, moun yo te fè bagay sa yo pou li.

17 Epitou, lè Jezi te rele Laza soti nan tonm nan, lè li te resisite l pami mò yo, te genyen yon foul moun avèk li. Yo t ap temwaye. **18** Se poutèt sa tou, foul la te rankontre Jezi, paske yo te tandè afè mirak-siy^s li te fè a. **19** Donk, Farizyen^s yo, youn di lòt: Nou wè nou pa benefisye anyen! Gade! Lemonn antye ap suiv li.

Jezi anonse li pral mouri

20 Nan moun ki te monte pou adore nan fèt la, te genyen kèk Grèk.

12:13
Sòm
118:25,
26
12:16
Mak
9:32
12:18
Lik
19:37
12:20
Tra
11:20

21 Y al kote Filip, ki te moun Betsayida, nan Galile. Yo mande l, yo di: Mesye, nou vle wè Jezi.

22 Filip al di Andre sa. Andre ansanm ak Filip al di Jezi sa. **23** Men, Jezi reponn yo, li di: Lè a rive pou Bondye glorifye Pitit Lòm^s nan. **24** Franchman, franchman, m ap di nou sa: Si grenn ble ki tonbe nan tè a pa mouri, li rete poukont li. Men, si li mouri, li donnen anpil. **25** Moun ki renmen lavi yo, yo va pèdi l. Moun ki rayi lavi yo nan monn sa a, yo va konsève l pou lavi etènèl. **26** Si yon moun ap sèvi mwen, se pou l suiv mwen. Kote, mwen menm, mwen ye, se la sèvitè mwen va ye tou. Epitou, si yon moun sèvi mwen, Papa mwen va onore li.

27 Kounye a, *nanm mwen ap fremi*. Kisa mwen ta di? Èske se: «Papa, sove m anba lè sa a?» Okontrè! Se poutèt sa mwen te vini, jis nan lè sa a. **28** Papa, glorifye non ou!

Epi, yon vwa ki soti nan syèl la di: Mwen te glorifye li. M ap glorifye li ankò.

29 Donk, foul ki te kanpe la a te tande sa. Yo di se te yon kout loraj. Lòt moun t ap di: Se yon zanj ki pale ak li!

30 Jezi reponn, li di: Se pa poutèt mwen menm, vwa a vini, men, se poutèt nou menm. **31** Jijman monn sa a se kounye a. Bondye va mete chèf monn sa a deyò kounye a. **32** E, mwen menm, lè yo va leve m kite tè, mwen va rale tout moun sou mwen.

33 Li te di sa, pou l montre nan ki lanmò, li t ap mal mouri.

34 Foul la reponn li, yo di: Nan lalwa, nou menm, nou tande Kris la ap la pou letènite. Kòman, ou menm, ou fè di: «Fòk yo leve Pitit Lòm^s nan anlè?» Kilès ki Pitit Lòm^s sa a?

35 Donk, Jezi di yo: Limyè a avèk nou pou yon ti moman. Pandan nou

12:21

Mat

11:21

12:23

Mat

26:18

12:24

1Ko

15:36

12:25

Mat

10:39;

25:46;

Mak

8:35;

Lik

14:26

12:26

2Ko 5:8;

Fili

1:23;

1Te 4:17

12:27

Mat

11:25;

26:38,39

12:28

Mat

3:17

12:31

2Ko 4:4;

Ef 2:2;

1Jan 4:4

12:34

Sòm

110:4;

Mat

8:20

12:35

Ef 5:8;

1Jan 1:6

12:36

Lik 16:8

12:38

Wo

10:16

12:40

Mat

13:15

12:41

Lik

24:27

12:43

Wo 2:29

12:44

Mat

10:40

genyen limyè a, mache pou fènwa pa bare nou. Moun k ap mache nan fènwa pa konnen kote yo prale. **36** Pandan nou genyen limyè a, kwè nan limyè a pou nou kapab vin pitit limyè.

Lè Jezi fin di bagay sa yo, l ale. Li kache pou moun yo.

Juif yo kontinye pa kwè nan Jezi

37 Malgre kantite mirak-siy^s li te fè devan yo, yo pa t kwè nan li. **38** Se te pou pawòl pwofèt Ezayi a te ka akonpli. Li te di:

Senyè, kilès ki kwè nan mesaj nou an?

Bay kilès Senyè a revele fòs panyèt li?

39 Se poutèt sa, yo pa t kapab kwè. Paske, Ezayi di ankò:

*40 Li fè yo avèg,
Li fè yo fè rès nan kè yo
Pou yo ka pa wè nan je yo,
Pou yo ka pa konprann nan kè yo,
Pou yo ka pa konvèti^s,
Epi, pou mwen ka pa geri yo!*

41 Ezayi te di bagay sa yo, lè li te wè glwa Senyè a ak lè li te pale de Senyè a.

42 Malgre sa, anpil te kwè nan li, menm pami chèf yo. Men, poutèt Farizyen^s yo, yo pa t deklare sa, dekwa pou yo pa t mete yo deyò nan sinagòg la. **43** Vrèmanvre, yo te renmen lwanj lèzòm plis pase lwanj Bondye.

44 Jezi rele, li di: Moun ki kwè nan mwen, se pa nan mwen yo kwè, men, se nan moun ki voye m nan. **45** Moun ki wè mwen, se moun ki voye m nan yo wè. **46** Mwen se limyè. Mwen te vini nan lemonn pou moun ki kwè nan mwen pa rete nan fènwa a.

47 E, si yon moun ta koute pawòl mwen yo epi li pa ta kwè, se pa mwen

menm k ap jije li. Paske, mwen pa t vini pou mwen jije lemonn, men, pou mwen te ka sove lemonn. **48** Yon moun ki meprize mwen epi ki pa resevwa pawòl mwen yo, li genyen jij li. Pawòl mwen te pale a, se li menm ki va jije li nan dènye jou a. **49** Paske, mwen pa t pale dapre mwen menm. Men, Papa ki voye m nan, se li menm ki kòmande mwen sa mwen dwe di ak sa mwen dwe pale. **50** E, mwen konnen kòmanman li a se lavi etènèl. Donk, se sa mwen menm, mwen pale! Jan Papa mwen te di mwen, se konsa mwen pale!

Jezi lave pye disip li yo

13 Men, anvan fèt Pak la, kòm Jezi te konnen lè l te rive pou li kite monn sa a pou li ale jwenn Papa a, e kòm li te renmen pwòp moun li yo ki te nan monn nan, li renmen yo jiska lafen.

2 Pandan yo t ap manje, Djab la te deja mete nan kè Jida, pitit Simon Iskaryòt la, pou li trayi Jezi. **3** E, Jezi te konnen Papa a te remèt tout bagay nan men li. Li te konnen li te soti kote Bondye epi li t aprale kote Bondye. **4** Donk, li leve kite manje a, li retire rad li. Epi, li pran yon sèvyèt, li mare nan ren li. **5** Apre sa, li mete dlo nan yon kivèt. Li kòmanse lave pye disip li yo. Epi, li siye yo ak sèvyèt ki te mare nan ren l lan.

6 Alò, li rive sou Simon Pyè ki di li: Ou menm, Senyè, w ap lave pye mwen?

7 Jezi reponn, li di li: Kounye a, ou pa konprann sa m ap fè a. Men, apre sa, w a konprann.

8 Pyè di li: Jamè! Ou p ap lave pye mwen ditou!

Jezi reponn li, li di: Si mwen pa lave w, ou p ap pran pa avèk mwen!

9 Simon Pyè di li: Senyè, se pa pye mwen sèlman! Okontrè, lave men mwen ak tèt mwen tou!

10 Jezi di li: Yon moun ki benyen pa bezwen lave plis pase pye l. Men, tout kò li pwòp. Nou menm tou, nou pwòp. Men, se pa nou tout.

11 Vrèmanvre, li te konnen moun ki t ap trayi l la, se poutèt sa li di «se pa nou tout ki pwòp!»

12 Donk, lè li fin lave pye yo, li mete rad li. L al sou tab ankò. Li di yo: Èske nou konprann sa mwen sot fè pou nou an? **13** Nou rele mwen: «Mèt! Senyè!» Nou byen di. Vrèmanvre, se sa mwen ye. **14** Donk, si mwen menm ki Senyè a epi ki Mèt la, mwen lave pye nou, nou menm tou, nou youn dwe lave pye lòt. **15** Mwen ban nou yon egzanz pou, nou menm, nou fè menm jan, mwen menm, mwen te fè pou nou an. **16** Franchman, franchman, m ap di nou sa: Yon esklav pa pi enpòtan pase mèt li. Yon apot pa pi enpòtan pase moun ki voye l la, nonplis. **17** Si nou konnen bagay sa yo, depi nou fè yo, nou byennere.

Jezi anonse yo pral trayi li

18 Se pa de nou tout m ap pale. Mwen konnen moun mwen chwazi yo. Men, mwen di sa pou Ekriti sa a ka akonpli:

*Moun k ap manje pen
avè m nan,
Li leve talon li kont mwen!*

19 Depi kounye a m ap pale nou anvan sa rive, dekwa pou lè sa rive, nou ka kwè mwen se mwen menm!

20 Franchman, franchman, m ap di nou sa: Yon moun ki resevwa nenpòt moun mwen voye, se mwen menm li resevwa. Men, yon moun ki resevwa mwen, se sila ki voye m nan li resevwa.

21 Lè Jezi fin di bagay sa yo, lespri li fremi. Li bay temwayaj, li di: Franchman, franchman, m ap di nou sa: Youn nan nou ap trayi mwen!

22 Donk, disip yo, youn t ap gade lòt. Yo t ap mande tèt yo de kilès l ap pale. **23** Youn nan disip Jezi yo te panche sou lestomak li. Se li menm Jezi te renmen an. **24** Donk, Simon Pyè fè li yon siy pou li mande Jezi moun l ap pale a, se kilès li ta ye. **25** Disip la panche sou lestomak Jezi, li di li: Senyè, se kilès?

26 Jezi reponn, li di: M ap tranpe yon moso pen. Moun mwen bay li a, se li menm! Li tranpe moso pen an, li bay Jida li, pitit Simon Iskaryòt la. **27** Apre moso pen sa a, Satan antre nan Jida. Donk, Jezi di li: Sa w ap fè a, fè l vit!

28 Nan moun ki te sou tab^s yo, pèsonn pa t konnen sa Jezi te di l. **29** Paske, yo t ap panse Jezi te di l: «Al achte sa nou bezwen pou fèt la.» oubyen: «Bay pòv yo kichòy!» Vrèmanvre, se Jida ki te kenbe kès la. **30** Donk, li pran miyèt la, li soti menm lè a. Men, se te lannuit!

Jezi anonse Pyè pral nye li

31 Lè Jida soti, Jezi di: Kounye a, Bondye glorifye Pitit Lòm^s nan, epi Bondye jwenn glwa nan li. **32** Si Bondye jwenn glwa nan li, Bondye va glorifye Pitit la nan li menm tou. E, Bondye va glorifye l tousuit.

33 Timoun, m ap avèk nou pou yon ti moman. Nou va chèche mwen, e menm sa mwen te di Juif yo, se sa m ap di nou kounye a tou: Kote mwen prale a, nou menm, nou pa kapab al la!

34 M ap ban nou yon nouvo kòmanman: Se pou nou youn renmen lòt. Menm jan mwen te renmen nou an, nou menm tou, se pou nou youn renmen lòt. **35** Si nou gen lamou youn pou lòt, se konsa tout moun va konnen se disip mwen nou ye.

36 Simon Pyè di li: Senyè, kote w prale?

13:25

Mat

26:22

13:26

Mat

10:4

13:27

Lik 22:3

13:30

Lik

22:53

13:31

Mat

8:20;

1Pyè

4:11

13:34

Ef 5:2;

1Te 4:9;

1Pyè

1:22;

1Jan

2:7-11;

4:10,11

13:35

1Jan

3:14

13:36

2Pyè

1:14

Jezi reponn li, li di: Kounye a, ou pa kapab suiv mwen kote m prale a. Men, pi ta, ou va suiv mwen.

37 Pyè di li: Senyè, poukisa mwen pa kapab suiv ou kounye a? M a bay lavi mwen pou ou.

38 Jezi reponn li, li di: Ou va bay lavi ou pou mwen! Franchman, franchman, m ap di ou sa: Anvan kòk chante, w ap nye mwen twa fwa.

Jezi rekonèt disip li yo

14 Anyen pa dwe toumante kè nou. **1** Kwè nan Bondye, kwè nan mwen tou! **2** Lakay Papa mwen, genyen anpil chanm. Si se pa t sa, mwen ta di nou. Mwen pral pare yon plas pou nou. **3** Si mwen ale, epi mwen pare yon plas pou nou, m ap tounen ankò. Epi, mwen va pran nou avèk mwen. Konsa, kote mwen ye, nou va la tou. **4** Nou konnen kote mwen prale. Nou konnen chemen an tou.

Jezi sèl chemen pou moun al jwenn Papa a

5 Toma di li: Senyè, nou pa menm konnen kote w prale, kòman pou n ta kapab konnen chemen an?

6 Jezi di li: Mwen se chemen an, mwen se verite a, mwen se lavi a. Pèsonn pa ka ale kote Papa a, si li pa pase pa mwen menm. **7** Si nou te konnen mwen, nou ta konnen Papa mwen tou. E, depi kounye a, nou konnen li. Nou wè li tou.

8 Filip di li: Senyè, montre nou Papa a. Epi, sa va ase pou nou.

9 Jezi di li: Depi tan w avèk mwen, Filip, epi ou pa konnen mwen? Yon moun ki wè mwen, li wè Papa a! Kòman w fè di: «Montre nou Papa a!»

10 Ou kwè mwen nan Papa a epi Papa a nan mwen, pa vre? Pawòl m ap pale nou yo, se pa dapre mwen menm, m ap pale yo. Men, Papa a ki rete nan mwen, se li menm k ap fè travay yo.

14:1

Sòm 4:5

14:3

Mat

16:27

14:6

Tra

4:12;

Ef 2:18;

Eb

10:20

14:7

1Jan

2:23

14:9

2Ko 4:4;

Fili 2:6;

Kol

1:15;

Eb 1:3

11 Kwè mwen, paske mwen nan Papa a, e Papa a nan mwen! Osinon, kwè mwen poutèt travay sa yo.

12 Franchman, franchman, m ap di nou sa: Moun ki kwè nan mwen an, li va fè travay m ap fè yo. E, li va fè pi gwo travay pase sa yo, paske mwen menm, mwen prale kote Papa a. **13** Tout sa nou mande nan non mwen, mwen va fè li pou Papa a ka resevwa glwa nan Pitit la. **14** Si nou mande yon bagay nan non mwen, mwen va fè li.

Jezi pwomèt l ap voye Lespri Sen an

15 Si nou renmen mwen, obeyi kòmanmnan mwen yo. **16** Epi, mwen menm, mwen va priye Papa a. Li va ban nou yon lòt Avoka ki va rete avèk nou pou letènite: Lespri verite a. **17** Lemonn pa kapab resevwa li, paske lemond pa ni wè li ni konnen li. Men, nou menm, nou konnen li. Paske, li rete avèk nou, epi li va nan nou. **18** Mwen p ap kite nou tankou òfelen. M ap vin jwenn nou. **19** Nan yon ti moman, lemond p ap wè mwen ankò. Men, nou menm, nou va wè mwen, paske m ap viv, epi nou menm tou, nou va viv. **20** Nan jou sa a, nou va konnen mwen nan Papa a, nou nan mwen, epi, mwen nan nou. **21** Yon moun ki genyen kòmanmnan mwen yo epi ki obeyi yo, se moun sa a ki renmen mwen. E, yon moun ki renmen mwen, Papa mwen va renmen l tou. Mwen menm tou, mwen va renmen li. Epi, mwen va fè li wè mwen.

22 Jida, ki pa Jida Iskaryòt la, di li: Senyè, sa k rive ki fè se pa lemond, men, se nou menm, ou pral fè wè w la?

23 Jezi reponn, li di li: Si yon moun renmen mwen, li va obeyi pawòl mwen. Papa mwen va renmen li tou. Nou va vini jwenn li, epi nou va abite avèk li. **24** Yon moun ki pa renmen

14:12 Mat 21:21; Lik 10:17
14:13 Mat 7:7
14:15 Sòm 103:18; 1Jan 2:3-5; Rev 12:17
14:17 1Ko 2:14
14:18 Mat 16:27
14:20 Wo 8:10
14:21 1Jan 2:5
14:22 Lik 6:16; Tra 1:13; 10:41
14:23 Wo 8:10

14:26 Tra 2:33; 1Jan 2:20,27
14:27 Sòm 85:9; Lik 2:14; Fili 4:7; Kol 3:15
14:28 Mat 16:27
15:1 Sòm 80:9-12
15:2 Sòm 92:15; Mat 3:8,10; Ga 5:22; Ef 5:9; Fili 1:11
15:3 Ef 5:26

mwen, li pa obeyi pawòl mwen. E, pawòl n ap koute a, se pa pawòl mwen, men, se pawòl Papa ki voye m nan.

25 Pandan mwen la avèk nou, mwen pale bagay sa yo ak nou. **26** Men, Papa a ap voye Avoka a, Lespri Sen an, nan non mwen. Se li menm ki va anseye nou tout bagay. Epi, li va fè nou sonje tout bagay mwen te di nou yo. **27** Mwen kite lapè pou nou. Mwen ban nou lapè mwen. Mwen pa ban nou li, menm jan monn nan bay li. Anyen pa dwe ni toumante kè nou ni kraponnen kè nou!

28 Nou te tande lè mwen te di nou: «Mwen prale epi m ap vin jwenn nou» an. Si nou te renmen mwen, nou ta kontan dèske mwen di: «Mwen prale jwenn Papa a.» Paske, Papa a pi enpòtan pase mwen. **29** Mwen pale nou kounye a anvan sa rive, se pou lè sa rive, nou ka kwè. **30** Mwen p ap pale anpil avèk nou ankò. Paske, chèf lemond nan vini. E, li pa genyen anyen nan mwen. **31** Okontrè, tou sa se pou lemond ka konnen, mwen renmen Papa a. Epitou, jan Papa a kòmande mwen, se konsa mwen fè. Leve! Ann ale!

Pye rezen an ak branch yo

15 Mwen menm, mwen se vrè pye rezen an. Papa mwen se kiltivatè a. **2** Chak branch nan mwen ki pa donnen fwi, li dekatye li. Men, chak branch ki donnen fwi, li pwòpte li pou li ka donnen plis fwi. **3** Grasa pawòl mwen di nou yo, nou menm, nou deja pwòp. **4** Rete nan mwen, mwen va rete nan nou. Menm jan branch lan pa kapab donnen fwi si li pa rete nan pye rezen an, se konsa nou p ap kapab tou, si nou pa rete nan mwen.

5 Mwen se pye rezen an. Nou menm, nou se branch yo. Sa ki rete nan mwen an epi mwen rete nan li a, li donnen anpil fwi. Paske, san mwen

menm, nou pa kapab fè anyen. ⁶Si yon moun pa rete nan mwen, yo jete li tankou branch lan. Epi, li seche. Yo rasanble branch yo. Yo jete yo nan dife. Epi, yo boule yo. ⁷Si nou rete nan mwen epi pawòl mwen rete nan nou, nou mèt mande sa nou vle. Epi, Bondye ap fè li pou nou. ⁸Lè nou donnen anpil fwi, sa bay Papa mwen glwa. Epitou, nou va vin disip mwen.

⁹Menm jan Papa mwen renmen m nan, se konsa mwen renmen nou tou. Rete nan lamou mwen. ¹⁰Mwen te obeyi kòmmanman Papa m yo, epi mwen rete nan lamou li. Se menm jan an tou, si nou obeyi kòmmanman m yo, nou va rete nan lamou mwen. ¹¹Mwen di nou bagay sa yo dekwa pou lajwa mwen ka rete nan nou, epi, pou lajwa nou ka total^s. ¹²Men kòmmanman m nan: Se pou nou youn renmen lòt, menm jan mwen renmen nou an. ¹³Pèsonn pa genyen pi gran lamou pase lè yon moun bay lavi li pou zanmi li.

¹⁴Nou menm, si nou fè sa mwen kòmande nou yo, nou se zanmi mwen. ¹⁵Mwen pa rele nou sèvitè ankò. Paske, yon sèvitè pa konnen sa mèt li ap fè. Men, mwen rele nou zanmi. Paske, tout sa mwen tandè kote Papa a, mwen fè nou konnen yo! ¹⁶Se pa nou menm ki te chwazi mwen. Okontrè, se mwen menm ki te chwazi nou epi ki te etabli nou, dekwa pou nou ka ale, pou nou ka donnen fwi, epi pou fwi nou yo ka rete. Konsa, chak sa nou mande Papa a nan non mwen, li va ban nou li. ¹⁷Mwen kòmande nou bagay sa yo, dekwa pou nou youn ka renmen lòt.

Lemonn rayi disip yo

¹⁸Si lemonn rayi nou, nou dwe konnen, yo te rayi mwen anvan nou. ¹⁹Si nou te pou lemonn, lemonn ta zanmi sa ki pou li. Men poukisa lemonn rayi nou: Se paske nou pa

15:6
Mat
3:10
15:7
Mat 7:7
15:8
Mat 9:8
15:13
Wo
5:7,8
15:14
Pwo
18:24;
Mat
12:50;
Lik 12:4
15:16
Mat 7:7;
27:26;
Mak
15:25;
Lik
23:25
15:18
1Jan
3:13

15:20
2Ti 3:12
15:21
Mat
5:10,11;
Lik
6:22;
Tra
5:41;
1Pyè
4:14;
Rev 2:3
15:22
Wo 1:20
15:25
Sòm
35:19
15:26
1Jan 5:7
15:27
Lik
24:48;
1Jan 1:2

16:1
Mat
11:6
16:2
Tra
6:9,10;
Rev 6:9

pou lemonn. Men, se mwen menm ki te chwazi nou nan lemonn. ²⁰Sonje pawòl mwen te di nou an: Yon sèvitè pa pi enpòtan pase mèt li. Si yo pèsekite mwen, yo va pèsekite nou tou. Si yo obeyi pawòl mwen, yo va obeyi pawòl nou tou. ²¹Okontrè, yo va fè nou tout bagay sa yo, poutèt non mwen. Paske, yo pa konnen moun ki voye m nan. ²²Si mwen pa t vini epi mwen pa t pale yo, yo pa ta gen peche. Men, kounye a, yo pa gen eskiz pou peche yo. ²³Yon moun ki rayi mwen, li rayi Papa m tou. ²⁴Mwen fè travay okenn lòt moun pa fè nan mitan yo. Si se pa t sa, yo pa ta gen peche. Men, kounye a, yo wè, epi yo rayi ni mwen menm, ni Papa mwen. ²⁵Men, sa se dekwa pou pawòl ki te ekri nan lwa yo a ka akonpli: *Yo rayi mwen san rezon.*

²⁶Men, lè Avoka a vini, li va temwaye pou mwen. Se li menm m ap voye soti kote Papa a. Li se Lespri verite ki soti kote Papa a. ²⁷Men, nou menm tou, nou va temwaye. Paske, nou avèk mwen depi o kòmansman.

16 Mwen di nou bagay sa yo pou nou pa chite. ²Yo va mete nou deyò nan sinagòg. Yon lè menm va vini, kote nenpòt moun ki tiye nou, li va panse se sèvis Bondye l ap fè. ³E, yo va fè bagay sa yo paske yo pa konnen ni Papa a, ni mwen menm. ⁴Mwen di nou bagay sa yo, se pou lè lè a rive, nou ka sonje se mwen menm ki te di nou sa. Men, mwen pa t di nou bagay sa yo depi o kòmansman, paske mwen te la avèk nou.

Travay Lespri Sen an

⁵Twouve kounye a, mwen prale jwenn moun ki te voye m nan. E, pèsonn nan nou pa mande mwen: «Kote w prale?» ⁶Okontrè, paske mwen di nou bagay sa yo, lapenn plen kè nou! ⁷Men, m ap di nou laverite.

Li nan avantaj nou pou mwen ale. Vrèmanvre, si mwen pa ale, Avoka a p ap vini jwenn nou. Men, si mwen ale, m ap voye li pou nou. ⁸E, li menm, lè li vini, li va demontre lemonn, yo koupab nan kesyon peche, nan kesyon jistis^s, ak nan kesyon jijman. ⁹Nan kesyon peche a, se va paske yo pa kwè nan mwen. ¹⁰Nan kesyon jistis^s la, se va paske mwen prale jwenn Papa a epi nou p ap wè mwen ankò. ¹¹Nan kesyon jijman an, se va paske Bondye deja jije Chèf monn sa a.

¹²Mwen genyen anpil bagay pou mwen di nou toujou. Men, nou pa kapab kenbe yo kounye a. ¹³Men, Lespri verite a, li menm, lè li vini, li va dirije nou nan tout verite a. Vrèmanvre, se pa dapre li menm, li va pale, men, se tout sa li tande, li va pale. Epi, li va anonse nou bagay ki va rive yo. ¹⁴Se li menm ki va ban mwen glwa. Paske, li va pran nan sa ki pou mwen, epi li va anonse nou li. ¹⁵Tout sa Papa a genyen se pou mwen. Se poutèt sa, mwen di Lespri verite a va pran nan sa ki pou mwen, epi li va anonse nou li.

¹⁶Aprè yon ti moman, nou p ap wè mwen. Epi, yon ti moman ankò, n ap wè mwen. Paske, mwen prale jwenn Papa a.

¹⁷Donk, kèk nan disip li yo, youn di lòt: Li di nou: «Aprè yon ti moman, nou p ap wè mwen. Epi, yon ti moman ankò, n ap wè mwen.» Li di tou: «Mwen prale jwenn Papa a.» Kisa sa vle di?

¹⁸Alò, yo di: «Ti moman» li di a, kisa li vle di? Nou pa konnen sa l ap di a.

¹⁹Donk, Jezi te konnen yo te vle poze li kesyon. Li di yo: Mwen te di: «Aprè yon ti moman, nou p ap wè mwen. Epi, yon ti moman ankò, n ap wè mwen.» Èske se sou sa, nou youn ap poze lòt kesyon? ²⁰Franchman,

16:10
Tra
3:14;
Wo
1:17;
1Pyè
3:18
16:12
Mak
4:33;
1Ko 3:2
16:13
Sòm
25:5
16:20
Mak
16:10;
Lik
23:27

16:21
1Te 5:3
16:23
Mat 7:7
16:24
Mat 7:7
16:25
Sòm
78:2;
Mat
13:34;
Mak
4:33,34
16:32
Mat
26:31,56

franchman, m ap di nou sa: Nou menm, nou va rele anmwè, nou va kriye, epi lemonn va nan lajwa. Nou va nan lapenn, men, lapenn nou an va tounen lajwa. ²¹Lè yon fi gen tranche, li nan lapenn, paske lè li rive. Men, lè li akouche, li fè timoun nan, li pa sonje tribilasyon an ankò. Paske, li kontan yon moun fèt sou latè. ²²Donk, nou menm tou, nou gen lapenn kounye a. Men, mwen va wè nou ankò. Epi, *kè nou va gen lajwa*. E, pèsonn p ap kapab wete lajwa sa a nan kè nou. ²³Nan jou sa a, nou p ap poze mwen okenn kesyon. Franchman, franchman, m ap di nou sa: Tout sa nou mande Papa a nan non mwen, l ap ban nou li. ²⁴Anvan kounye a, nou pa t mande anyen nan non mwen. Mande, epi n ap resevwa. Konsa, lajwa nou va total^s.

²⁵Mwen di nou bagay sa yo an pwovèb. Men, yon lè ap vini, lè sa a, mwen p ap pale ak nou an pwovèb ankò. Okontrè, se aklè mwen va anonse nou bagay sou Papa a. ²⁶Nan jou sa a, nou va mande nan non mwen. E, mwen pa di se mwen menm ki va mande Papa a pou nou. ²⁷Vrèmanvre, Papa a, li menm, li renmen nou, paske nou menm, nou renmen mwen. Epitou, nou kwè se kote Bondye, mwen soti. ²⁸Mwen soti kote Papa a, epi mwen vini nan lemonn. M ap kite lemonn, epi m aprale kote Papa a ankò.

²⁹Disip li yo di li: Gade! Kounye a, w ap pale aklè. Ou pa pale an pwovèb. ³⁰Se kounye a nou konnen, ou konnen tout bagay, epi ou pa bezwen pèsonn poze ou kesyon. Konsa, nou kwè se kote Bondye ou soti.

³¹Jezi reponn yo, li di: Se kounye a nou kwè? ³²Gade! Gen yon lè k ap vini, kounye a menm, li deja rive, lè nou chak ap gaye kote pa nou, epi n ap kite mwen sèl. Men, mwen pa tou sèl. Paske, Papa a avèk mwen.

33 Mwen di nou bagay sa yo pou nou ka genyen lapè nan mwen. Nou va jwenn anpil tribilasyon nan lemonn. Men, pran kouraj. Mwen deja gen laviktwà sou lemonn.

Jezi lapriye pou tèt li

17 Jezi di bagay sa yo. Epi, li leve je li anlè nan syèl la, li di: Papa, lè a rive. Glorifye Pitit ou a, pou Pitit ou a ka glorifye w tou. **2** Fè sa, menm jan ou te ba li pouvwa sou tout moun, dekwa pou tout moun ou ba li yo, li ka ba yo lavi etènèl. **3** Men sa ki lavi etènèl la: Se konnen ou menm, sèl vrè Bondye a, ak Jezi Kris, sila ou voye a. **4** Mwen ba ou glwa sou latè. Mwen fini travay ou te ban mwen fè a. **5** Kounye a, Papa, glorifye mwen nan prezans ou. Ban mwen glwa, mwen te genyen avèk ou, depi anvan lemonn te egziste a.

Jezi lapriye pou disip li yo

6 Moun ou te ban mwen pami moun lemonn yo, mwen montre yo non ou. Se pou ou yo te ye. Men, ou te ban mwen yo. Epi, yo obeyi pawòl ou. **7** Kounye a, yo konnen tout sa ou te ban mwen yo, se kote ou yo soti.

8 Paske, mwen ba yo pawòl ou te ban m nan. Yo resevwa li. Yo konnen se kote ou mwen soti vre. Yo kwè se ou menm ki voye mwen. **9** Se pou yo menm m ap priye. Mwen pa priye pou lemonn, men, pou sa ou ban mwen yo. Paske, se pou ou yo ye. **10** Tout sa ki pou mwen, se pou ou. Sa ki pou ou tou, se pou mwen. Epi, mwen resevwa glwa nan yo. **11** Mwen pa nan monn nan ankò. Yo menm, yo nan monn nan. Men, mwen menm, m ap vini jwenn ou. Papa, ou menm ki sen, sa ou ban mwen yo, kenbe yo nan non ou. Konsa, yo va fè youn, menm jan nou ye a. **12** Lè mwen te avèk yo nan monn nan, mwen te kenbe yo nan

16:33
Wo
8:37;
1Jan 4:4
17:1
Mat
26:18
17:2
Mat
25:46;
28:18
17:3
Fili 3:8
17:5
Fili 2:6
17:9
Lik
22:32
17:11
Sòm
133:1
17:12
Mat
1:22

non ou. Mwen te pwoteje sa ou te ban mwen yo. Okenn nan yo pa pèdi, esepite nonm ki te pou peri a. E, sa rive pou Lekriti te ka akonpli.

13 Men, kounye a, m ap vini jwenn ou. Mwen di bagay sa yo nan lemonn, dekwa pou lajwa, mwen genyen an, ka total^s nan yo. **14** Mwen ba yo pawòl ou a. Yo pa moun lemonn, menm jan mwen menm, mwen pa moun lemonn. Poutèt sa, lemonn rayi yo. **15** Mwen pa mande w pou w wete yo nan lemonn. Men, pwoteje yo anba Mechan an. **16** Menm jan, mwen menm, mwen pa moun lemonn, yo menm tou, yo pa moun lemonn. **17** Konsakre^s yo nan verite w la. Pawòl ou a se verite. **18** Menm jan ou te voye mwen nan lemonn nan, mwen menm tou, mwen voye yo nan lemonn. **19** Se poutèt yo, mwen konsakre^s tèt mwen. Konsa, ou va konsakre^s yo tou, nan laverite.

Jezi priye pou tout moun ki kwè nan li

20 Se pa pou yo sèlman m ap priye, men tou, se pou tout moun ki va kwè nan mwen grasa mesaj yo. **21** Konsa, menm jan ou menm, Papa, ou nan mwen, epi mwen menm, mwen nan ou, yo tout, yo va fè yon sèl. Konsa tou, yo va fè yon sèl nan nou, pou lemonn ka kwè se ou menm ki te voye m. **22** Mwen te ba yo glwa, ou te ban m nan, dekwa pou yo ka fè yon sèl, menm jan nou fè yon sèl la. **23** Mwen nan yo, e ou nan mwen. Konsa, yo va fin fè yon sèl nèt. E, konsa tou, lemonn va konnen se ou menm ki te voye mwen, epi ou renmen yo, menm jan ou renmen m nan.

24 Papa, mwen ta vle kote mwen ye, pou moun ou ban mwen yo, yo menm tou, yo la avèk mwen. Konsa, yo va wè glwa, ou te ban m nan. Paske, ou te renmen mwen depi anvan ou te kreye lemonn.

17:15
Mat
5:37
17:24
Mat
25:34

25 Papa, ou menm ki jis, menm si lemonn pa t konnen ou, men, mwen menm, mwen te konnen ou. Yo menm tou, yo te rekonèt se ou menm ki te voye mwen. **26** Mwen te fè yo konnen non ou, e mwen va fè yo konnen li, dekwa pou lamou ou te genyen pou mwen an ka nan yo, epi pou mwen menm, mwen ka nan yo.

Yo arete Jezi

18 Lè Jezi fin di bagay sa yo, li soti al lòt bò Ravin Sedwon ak disip li yo. Te genyen yon jaden la. Li menm ak disip li yo antre ladan l.

2 Jida, ki t ap travay li, te konnen kote a tou, paske Jezi te vin la plizyè fwa ak disip li yo. **3** Donk, Jida pran yon rejiman ansanm ak polis sakrifikatè prensipal^s yo ak Farizyen^s yo. Li ale la avèk tòch, lanp, ak zam.

4 Alò, Jezi te konnen tout sa ki t ap rive li. Li pwoche, li di yo: Kilès n ap chèche?

5 Yo reponn li, yo di: Jezi, moun Nazarèt!

Jezi di yo: Se mwen menm!

Men, Jida, ki t ap travay li, te kanpe avèk yo tou. **6** Alò, lè li di yo «Se mwen menm!» yo fè bak. Yo tonbe atè.

7 Donk, Jezi mande yo ankò: Kilès n ap chèche?

Yo di: Jezi, moun Nazarèt!

8 Jezi reponn, li di: Mwen di nou se mwen menm! Donk, si se mwen n ap chèche, kite sa yo ale.

9 Tout sa, se dekwa pou pawòl li te di a te ka akonpli. Li te di: Mwen pa pèdi okenn nan moun ou te ban mwen yo.

10 Alò, Simon Pyè te genyen yon epe. Li rale li, li frape sèvitè sakrifikatè an chèf la, li koupe zòrèy dwat li. Non sèvitè a se te Malkis. **11** Donk, Jezi di Pyè: Met epe w la nan fouwo li. Papa a ban mwen gode sa a, mwen dwe bwè li, pa vre?

18:1

Mat

21:1;

26:36

18:2

Lik

21:37

18:3

Tra 1:16

18:5

Mak

1:24

18:11

Mat

20:22

Jezi devan Àn

12 Alò, rejiman an, kòmandan an ansanm ak polis Juif yo arete Jezi. Yo mare li. **13** Epi, yo mennen li kote Àn an premye. Paske, Àn te bòpè Kayif ki te sakrifikatè an chèf nan ane sa a. **14** Se Kayif ki te bay Juif yo konsèy sa a: Se nan avantaj nou si yon sèl moun peri pou pèp la.

Pyè nye Jezi yon premye fwa

15 Simon Pyè ak yon lòt disip te suiv Jezi. Sakrifikatè an chèf la te konnen disip sa a. Li menm, li suiv Jezi andedan lakou sakrifikatè an chèf la. **16** Men, Pyè, li menm, te kanpe deyò nan baryè a. Donk, lè disip sakrifikatè an chèf la konnen an soti, li pale ak fi ki t ap veye baryè a. Epi, li fè Pyè antre.

17 Alò, sèvant ki t ap veye baryè a di: Ou menm tou, ou se youn nan disip nonm sa a, pa vre?

Pyè di: Se pa mwen menm!

18 Li te fè frèt. Sèvitè yo ak polis yo te kanpe bò yon dife chabon yo te fè. Yo t ap chofe kò yo. Men, Pyè te kanpe avèk yo, li t ap chofe kò l tou.

Sakrifikatè an chèf la poze Jezi kesyon

19 Alò, sakrifikatè an chèf la poze Jezi kesyon sou disip li yo ak ansèyman l lan.

20 Jezi reponn li, li di: Mwen te anseye moun yo an piblik. Se nan sinagòg, nan lakou tanp lan, kote Juif yo rasanble, se la mwen te toujou anseye. Mwen pa t di anyen an sekre.

21 Poukisa se mwen menm w ap mande? Mande moun ki t ap koute yo kisa mwen te di yo. Gade! Yo menm, yo konnen kisa mwen te di.

22 Pandan Jezi ap di bagay sa yo, youn nan polis ki te kanpe kote l yo ba li yon souflèt. Epi, li di: Se konsa ou reponn sakrifikatè an chèf la?

18:13

Mat

26:3

18:15

Mat

26:3,58;

Mak

14:54;

Lik

22:54

18:18

Mak

14:54,67

18:20

Mat

26:55

18:22

Mat

16:21

23 Jezi reponn li, li di: Si mwen mal pale, temwaye kisa ki mal la. Men, si mwen byen pale, poukisa w ap frape m nan?

24 An voye Jezi tou mare bay Kayif, sakrifikatè an chèf la.

Pyè nye Jezi ankò

25 Simon Pyè, li menm, te kanpe, li t ap chofe kò l. Donk, yo di li: Ou menm tou, ou se youn nan disip li yo, pa vre?

Alò, li nye sa, li di: Se pa mwen menm!

26 Youn nan sèvitè sakrifikatè an chèf la, youn ki fanmi ak nonm Pyè te koupe zòrèy li a, di: Se ou menm, mwen te wè avèk li nan jaden an, pa vre?

27 Alò, Pyè nye sa ankò. Menm lè a tou, kòk chante.

Jezi devan Pilat

28 Soti kote Kayif, yo mennen Jezi nan palè gouvènè a. Se te granmmaten. Yo pa t antre nan palè a yo menm pou yo pa t sal tèt yo dapre lalwa. Konsa, yo te ka manje manje Pak la. **29** Donk, Pilat soti al kote yo, li di: Ki plent nou pote kont nonm sa a?

30 Yo reponn, yo di li: Si li pa t yon malfektè, nou pa ta livre li ba ou.

31 Apre sa, Pilat di yo: Pran li nou menm, epi jije li dapre lwa nou an.

Alò Juif yo di Pilat: Yo pa pèmèt nou tiye pèsonn.

32 Sa rive dekwa pou pawòl Jezi te di a te ka akonpli, lè li te montre nan ki kalite lanmò li t apral mouri.

33 Donk, Pilat antre nan palè a ankò. Li rele Jezi, li di li: Èske se ou menm ki wa Juif yo?

34 Jezi reponn li, li di: Èske w ap di sa dapre ou menm, oubyen, èske se lòt moun ki di w sa sou mwen?

35 Pilat reponn, li di: Mwen menm, èske mwen se Juif? Se pèp ou a ak

18:23

Mat

5:39;

Tra

23:2-5

18:28

Mat

27:2

18:32

Mat

20:19

18:33

Mat 2:2;

Lik 23:3

sakrifikatè prensipal^s yo ki livre ou ban mwen. Kisa ou te fè?

36 Jezi reponn, li di: Wayòm mwen an, se pa nan monn sa a li soti. Si wayòm mwen an te soti nan monn sa a, polis pa mwen ta lite pou yo pa livre mwen bay Juif yo. Men, kounye a, wayòm mwen an pa soti anba isit.

37 Alò, Pilat di li: Donk, ou se wa?

Jezi reponn, li di: Ou menm, ou di mwen se wa! Men poukisa mwen te fèt, men poukisa mwen te vini nan lemond: se pou mwen te ka temwaye verite a. Tout moun ki moun verite a, yo koute vwa mwen.

38 Pilat di li: Kisa ki verite a?

Lè li fin di sa, li soti al kote Juif yo ankò. Li di yo: Mwen pa jwenn anyen mal nan li. **39** Men, se koutim nou pou mwen lage yon moun pou nou pandan Pak la. Donk, èske nou ta vle mwen lage wa Juif yo pou nou?

40 Alò, yo tout pran rele ankò, yo di: Se pa li menm! Okontrè, ban nou Barabas!

Alòske, Barabas te yon piyajè.

Yo kondane Jezi

19 Donk, lè sa a, Pilat pran Jezi, li fè bat li. **2** Sòlda yo trese yon kouwòn pikan, yo mete l sou tèt Jezi. Yo vlope Jezi nan yon rad wouj-vyolèt. **3** Yo di: «Bonjou, wa Juif yo!» Epi, yo ba li souflèt.

4 Alò, Pilat soti deyò a ankò, li di yo: Gade! Mwen mennen li deyò a, se pou nou ka konnen, mwen pa jwenn anyen mal nan li.

5 Donk, Jezi soti deyò a, kouwòn pikan an ak rad wouj-vyolèt la te sou li. Epi, Pilat di yo: Gade! Men nonm nan!

6 Donk, lè sakrifikatè prensipal^s yo ak polis yo wè li, yo pran rele, yo di: Krisifye li! Krisifye li!

Pilat di yo: Pran li, nou menm, epi krisifye li. Paske, mwen menm, mwen pa jwenn anyen mal nan li.

18:36

Mat 3:2;

26:53;

Lik

17:21

18:37

1 Jan 4:6

18:38

Lik 23:4

18:40

Tra 3:14

19:1

Mat

27:26

19:3

Mat

27:29

19:4

Lik 23:4

19:6

Lik

23:4;

Tra 3:13

⁷ Juif yo reponn li, yo di: Nou menm, nou genyen yon lwa. E, dapre lwa sa a, fòk li mouri. Paske, li fè tèt li pase pou Pitit Bondye.

⁸ Donk, lè Pilat tandè pawòl sa a, li te pi pè toujou. ⁹ Li antre nan palè a ankò, li di Jezi: Kote w soti?

Men, Jezi pa t ba li okenn repons.

¹⁰ Donk, Pilat di Jezi: Se avèk mwen, ou p ap pale a? Ou pa konnen, mwen gen pouvwa pou mwen krisifye ou, epi mwen gen pouvwa pou mwen lage ou?

¹¹ Jezi reponn, li di: Ou pa ta genyen okenn pouvwa sou mwen, si se pa t Bondye anlè a ki te ba ou li. Se poutèt sa, moun ki livre mwen ba ou a, li fè yon pi gwo peche toujou.

¹² Depi lè sa a, Pilat t ap chèche lage li. Men, Juif yo rele, yo di: Si ou lage li, ou pa zanmi Seza! Tout moun ki fè tèt li wa, se kont Seza l ap pale.

¹³ Donk, lè Pilat tandè sa, li mennen Jezi deyò a. Li chita nan tribinal la. (Se plas yo rele Glasi a. Men, ann Ebre*, se Gabata.) ¹⁴ Se te jou preparasyon pou Pak la. Li te nan sizyèm è† a konsa. Epi, Pilat di Juif yo: Gade! Men wa nou an!

¹⁵ Men, yo pran rele: Tiye li! Tiye li! Krisifye li!

Pilat di yo: Wa nou an pou mwen krisifye a?

Sakrifikatè prensipal[§] yo reponn, yo di: Apre Seza, nou pa genyen lòt wa!

Yo krisifye Jezi

¹⁶ Donk, lè sa a, Pilat livre li ba yo, pou yo krisifye li. Yo pran Jezi,

* **Jan 19:13** *Ebre*: Lang pèp Ebre a, Ebre oubyen Arameyen.

† **Jan 19:14** *Sizyèm è*: Sanble Jan t ap sèvi ak jou fason Women yo te fè l. Nan sistèm sa a yo te konte è yo soti nan minui. Konsa, sizyèm è a se 6 zè di maten. Sa tonbe dakò ak Mak (15 :25) ki di, se te twazyèm è (lè juif) ki koresponn ak nevè di maten (lè Women), lè yo te kòmanse krisifye Jezi.

19:7
Mat
26:63,66
19:9
Mak
14:61
19:11
Tra
3:13;
Wo 13:1
19:12
Lik 23:2
19:13
Mat
27:19
19:14
Mat
27:62;
Mak
15:25
19:16
Mat
27:26;
Mak
15:25

19:17
Lik
14:27;
23:33
19:18
Lik
23:32
19:19
Mak
1:24
19:20
Eb
13:12
19:24
Sòm
22:18;
Mat
1:22
19:25
Mat
27:55;
56;
Lik 8:2
19:26
Mat
12:46

yo mennen l ale. ¹⁷ Li pote kwa li, li soti ale kote yo rele Plas Zotèt la. Ann Ebre†, se Gòlgota. ¹⁸ Se la yo krisifye li, li menm ansanm avèk de lòt: Youn chak bò, Jezi nan mitan.

¹⁹ Men, Pilat te fè yon pankat tou. Li mete li sou kwa a. Li te ekri sou li:

JEZI, MOUN NAZARÈT,
WA JUIF YO!

²⁰ Anpil nan Juif yo te li pankat la, paske plas kote yo te krisifye Jezi a te tou pre vil la. Epitou, pankat la te ekri nan lang Ebre, nan lang Grèk, avèk nan lang Latèn. ²¹ Alò, sakrifikatè prensipal[§] Juif yo di Pilat: Pa ekri: «Wa Juif Yo.» Okontrè, ekri: «Nonm sa a di li se wa Juif yo!»

²² Pilat reponn yo, li di: Sa mwen ekri a, mwen ekri l nèt!

²³ Lè sòlda yo fin krisifye Jezi, yo pran rad li. Yo fè li fè kat pati: Yon pati pou chak sòlda! Yo pran chemizèt li tou. Men, chemizèt la te san kouti. Li te trikote toutantye depi anwo.

²⁴ Donk, youn di lòt: Annou pa chire li. Okontrè, annou fè tirajosò pou n wè pou ki moun li va ye.

Tout sa se dekwa pou Lekriti te kapab akonpli, kote li di:

*Yo separe rad mwen yo antre yo.
Yo fè tirajosò sou wòb mwen an.*

Donk, se bagay sa yo menm sòlda yo te fè.

²⁵ Men, manman Jezi; sè manman l lan; Mari, madanm Kleopas; ak Mari, moun Magdala, te kanpe sou kote kwa Jezi a. ²⁶ Alò, Jezi wè disip li te renmen an kanpe kote manman an. Li di manman li: Madanm, gade! Men pitit ou!

† **Jan 19:17** *Ebre*: Lang pèp Ebre a, Ebre oubyen Arameyen.

27 Li di disip la: Gade! Men manman ou!

E, depi lè sa a, disip la pran manman an lakay li.

Janmò Jezi

28 Apre sa, Jezi wè tout bagay te deja fin akonpli. E, pou Ekriti a te ka akonpli, li di: Mwen swaf!

29 Alò, te genyen yon bòl plen vinèg ki te la. Yo tranpe yon eponj nan vinèg la, yo mete li sou yon gòl izòp^s. Epi, yo pwoche li bò bouch li. **30** Alò, lè Jezi pran vinèg la, li di: *Se fini!* Epi, li bese tèt li, li remèt lespri li.

31 Se te jou preparasyon saba a. E, saba sa a te yon gran jou*. Alò, pou kò yo pa t rete sou kwa a pandan saba a, Juif yo mande Pilat pou li kase janm moun yo epi desann kò yo. **32** Alò, sòlda yo ale. Yo kase janm ni premye nonm nan, ni lòt nonm yo te krisifye ak Jezi a. **33** Men, lè yo rive sou Jezi, yo wè li te deja mouri. Alò, yo pa kase janm li. **34** Okontrè, youn nan sòlda yo pèse bò kòt Jezi ak yon lans. Menm lè a, san ak dlo soti. **35** Se moun ki te wè l la k ap temwaye. E, temwayaj li a se laverite. Li menm, li konnen l ap di laverite pou, nou menm, nou ka kwè. **36** Vrèmanvre, sa rive pou Ekriti sa a ka akonpli: *Yon zo l p ap kase!* **37** Yon lòt kote, Lekriti di ankò: *Yo va gade moun yo pèse a!*

Antèman Jezi

38 Apre bagay sa yo, Jozèf, moun Arimate, mande Pilat pèmasyon pou li pran kò Jezi. Pilat pèmèt li sa. Alò, l ale, li pran kò Jezi. Jozèf te yon disip Jezi, men, se te an sekre, paske li te pè Juif yo. **39** Nikodèm te vini tou. Se li menm, ki te ale kote Jezi lannuit anvan

* **Jan 19:31** *Gran jou*: Saba sa a te vle di anpil, paske li te rive nan menm jou yo te konn ofri ofrann ble a.

19:28
Mat
1:22
19:29
Sòm
69:22
19:30
Lik
12:50
19:34
1Jan
5:6,8;
Rev 1:7
19:35
Lik
24:48
19:36
Sòm
34:20;
Mat
1:22
19:37
Rev 1:7

19:40
Mat
26:12;
Lik
24:12
20:1
Mat
27:60,
66;
Lik 8:2
20:3
Lik
24:12
20:9
Mat
22:29;
Lik
24:26,
46;
Jan 2:22
20:12
Mat
28:2,3;
Mak
16:5;
Tra 1:10

sa. Li pote prèske san liv yon melanj lami ak lalwa. **40** Alò, yo pran kò Jezi. Yo bande li ak twal len avèk pafen an. Se konsa koutim antèman Juif yo ye. **41** Nan plas kote yo te krisifye Jezi a, te genyen yon jaden. Nan jaden an, te genyen yon tonm nèf. Yo pa t janm mete pèsenn ladan l. **42** Donk, se la yo mete Jezi, paske se te jou Juif yo t ap prepare pou saba a, epi tonm nan te tou pre.

Tonm nan vid

20 Men, premye jou semèn nan, Mari moun Magdala ale nan tonm nan bonè. Li te fènwa toujou. Li wè yo te wete wòch la devan tonm nan. **2** Alò, li kouri, l ale kote Simon Pyè ak lòt disip Jezi renmen an. Li di yo: Yo pran Senyè a nan tonm nan. Nou pa konnen kote yo mete li.

3 Alò, Pyè soti ak lòt disip la. Yo kouri nan tonm nan. **4** Tou de te kouri ansanm. Men, lòt disip la kouri pi vit pase Pyè, li rive nan tonm nan an premye. **5** Li bese, li wè twal len yo la. Men, li pa antre. **6** Alò, Simon Pyè, ki t ap suiv li, rive. Li antre nan tonm nan. Li wè pil twal len yo. **7** Men, mouchwa ki te sou tèt Jezi a pa t ansanm avèk pil twal len yo. Okontrè, li te vlope yon kote apa. **8** Donk, lè sa a, lòt disip la antre tou. Se li menm ki te rive bò tonm nan an premye a. Li wè, e li kwè! **9** Vrèmanvre, yo pa t ko konprann Ekriti a ki di: Fòk Jezi resisite pami mò yo.

Jezi parèt devan Mari Madlèn

10 Donk, disip yo ale lakay yo ankò. **11** Men, Mari kanpe bò tonm nan. Li t ap kriye deyò a. Pandan li t ap kriye a, li bese gade nan tonm nan. **12** Li wè de zanj an blan ki chita. Youn nan tèt, lòt la nan pye kote kò Jezi te ye a. **13** Yo di li: Madanm, poukisa w ap kriye?

Li di yo: Se paske yo pran Senyè m nan, epi mwen pa konnen kote yo mete li.

14 Lè li fin di bagay sa yo, li vire won. Li wè Jezi kanpe. Men, li pa t konnen se te Jezi. **15** Jezi di li: Madanm, poukisa w ap kriye? Kisa w ap chèche?

Mari, li menm, te panse se te jeran an. Li di li: Mesye, si se ou menm ki retire li, di mwen kote ou mete li, mwen va al pran li.

16 Jezi di li: Mari!

Li vire, li di Jezi: Rabouni!

--Sa vle di: Mèt!

17 Jezi di li: Pa kenbe mwen, paske, mwen poko monte kote Papa mwen. Men, ale kote frè mwen yo, di yo mwen di: «M ap monte kote Papa mwen, Papa nou tou, kote Bondye mwen, Bondye nou tou.»

18 Mari, moun Magdala, ale. Li anonse disip yo ni jan li te wè Senyè a ni bagay Senyè a te di l yo.

Jezi parèt devan disip li yo

19 Se te nan aswè, menm premye jou semèn nan. Paske, disip yo te pè Juif yo, yo te fèmen pòt kote yo te reyini an. Jezi vini nan mitan yo, li di yo: Lapè avèk nou!

20 Lè li fin di sa, li montre yo men li ak bò kòt li. Alò, lè disip yo wè se te Senyè a, yo te kontan. **21** Donk, Jezi di yo ankò: Lapè avèk nou! Menm jan Papa a te voye m nan, se konsa mwen menm, mwen voye nou.

22 Lè li fin di sa, li souffle. Li di yo: Resevwa Lespri Sen! **23** Si nou padone peche yon moun, Bondye va padone yo tou. Si nou kenbe peche yon moun, Bondye va kenbe yo tou.

Jezi parèt devan Toma

24 Men, gen youn nan Douz^s yo ki pa t la avèk yo lè Jezi te vini an. Se te Toma, sa ki rele Jimo a. **25** Donk, lòt

20:14

Mak

16:9;

Lik

24:16

20:16

Mat

23:7

20:17

Mat

28:10

20:18

Lik

24:10;

22,23

20:19

Lik

24:36-

39

20:21

Mat

28:19

20:22

Tra

2:38;

Ga 3:2

20:23

Mat

16:19

20:25

Mak

16:11

yo di li: Nou wè Senyè a!

Men, li menm, li di yo: Si mwen pa wè mak klou yo nan men li, si mwen pa mete dwèt mwen nan mak klou yo, si mwen pa mete men mwen bò kòt li, mwen p ap kwè ditou.

26 Epi, ui jou apre sa, disip Jezi yo te andedan kay la ankò. Pòt yo te fèmen, e Toma te avèk yo. Jezi vini, li kanpe nan mitan yo. Epi, li di: Lapè avèk nou! **27** Apre sa, li di Toma: Lonje dwèt ou isit la, santi men mwen! Lonje men ou, mete li bò kòt mwen. Epi, sispann doute! Okontrè, kwè!

28 Toma reponn, li di li: Senyè mwen! Bondye mwen!

29 Jezi di li: Paske ou wè mwen, ou kwè! Moun ki pa wè epi ki kwè, yo byennere!

30 Vrèmanvre, Jezi te fè anpil lòt mirak-siy^s ankò devan disip li yo. Yo pa ekri nan liv sa a. **31** Men, yo ekri sa yo, se pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye a, epitou, pou lè nou kwè a, nou ka gen lavi nan non li.

Mirak lapèch pwason an

21 Apre bagay sa yo, Jezi te parèt ankò devan disip yo. Se te bò Lanmè Tiberyad. Men kijan li te parèt: **2** Simon Pyè; Toma, sa yo rele Jimo a; Natanayèl, moun Kana, nan Galile; ak de pitit Zebede yo, te la ansanm ak de lòt nan disip yo. **3** Simon Pyè di yo: Mwen pral lapèch!

Yo di li: Nou menm tou, nou prale avèk ou.

Y ale, yo anbake nan kannòt la menm lè a. Men, nan nuit sa a, yo pa t kenbe anyen. **4** Jou te deja ap louvri, lè Jezi parèt bò lanmè a. Men, disip yo pa t konnen se te Jezi. **5** Alò, Jezi di yo: Timoun, nou pa gen manje, pa vre?

Yo reponn li, yo di: Non!

6 Li di yo: Voye filè a adwat kannòt la, nou va jwenn. Vrèmanvre, yo voye filè a. Men, li te tèlman plen ak

20:27

Lik

24:40

20:29

1Pyè 1:8

20:31

Mat 4:3;

25:46

21:2

Mat

4:21

21:3

Lik 5:5

21:4

Lik

24:16

21:6

Lik

5:4-7

pwason, yo pa t kapab rale l ankò. **7** Alò, disip Jezi te renmen an di Pyè: Se Senyè a!

Simon Pyè te toutouni. Alò, lè li tandè se te Senyè a, li mete rad sou li, li lage kò l nan lanmè a. **8** Lòt disip yo vini nan ti kannòt la. Yo rale filè pwason an, paske yo pa t lwen tè, men, yo te de san koude* konsa. **9** Alò, lè yo debake atè, yo wè pen, yon dife limen ak pwason sou li. **10** Jezi di yo: Pote kèk nan pwason nou fèk kenbe yo.

11 Simon Pyè anbake, li rale filè a atè. Ladan li, te genyen sansenkanntwa gwo pwason. Malgre yo te anpil, filè a pa t chire. **12** Jezi di yo: Vin manje!

Pèsonn nan disip yo pa t oze mande li: Ki moun ou ye?

Yo te konnen se te Senyè a! **13** Alò, Jezi vini, li pran pen, li ba yo. Li fè menm jan an ak pwason an tou.

14 Depi Jezi te resisite pami mò yo, sa a se te deja twazyèm fwa li parèt devan disip yo.

Jezi retabli Pyè

15 Lè yo fin manje, Jezi di Simon Pyè: Simon, pitit Jonas, èske ou renmen mwen plis pase sa yo?

Li di li: Wi, Senyè! Ou konnen mwen renmen ou.

Jezi di li: Bay ti mouton mwen yo manje.

16 Yon dezyèm fwa, Jezi di Pyè ankò: Simon, pitit Jonas, èske ou renmen mwen?

Li di li: Wi, Senyè! Ou konnen mwen renmen ou!

Jezi di li: Pran swen mouton mwen yo.

21:15

Mat 26:33, 35;

Lik 12:32

21:16

Tra

20:28;

1Pyè

5:2,3

17 Jezi di li yon twazyèm fwa: Simon, pitit Jonas, èske ou renmen mwen? Pyè te tris dèske Jezi te di li yon twazyèm fwa: Èske ou renmen mwen?

Li di Jezi: Senyè, ou konnen tout bagay. Ou konnen mwen renmen ou!

Jezi di li: Bay mouton mwen yo manje! **18** Franchman, franchman, m ap di ou sa: Lè ou te jèn, ou te mare senti ou poukont ou, epi ou mache al kote ou vle. Men, lè ou va granmoun, ou va lonje men ou, epi se yon lòt moun ki va mare senti ou. E, li va mennen ou kote ou pa vle.

19 Jezi di sa pou li montre ak ki kalite lanmò Pyè t apral bay Bondye glwa. Lè li fin pale konsa, li di Pyè: Suiv mwen!

20 Men, Pyè vire, li wè disip Jezi renmen an ap suiv yo. Se li menm ki te panche sou lestomak Jezi epi ki te di «Senyè, kilès k ap trayi w la?»

21 Lè Pyè wè li, Pyè di Jezi: Senyè, e li menm?

22 Jezi di li: Si mwen ta vle li rete jis lè mwen vini, kisa sa fè w? Ou menm, suiv mwen!

23 Donk, pawòl sa a gaye pami frè yo: Disip sa a p ap mouri! Men, Jezi pa t di li p ap mouri. Okontrè, li te di: «Si mwen ta vle li rete jis lè mwen vini, kisa sa fè w?»

24 Se disip sa a k ap temwaye bagay sa yo epi ki te ekri yo. E, nou konnen temwayaj li a se laverite.

25 Jezi te fè anpil lòt bagay ankò. Si yo ta ekri yo youn pa youn, mwen pa kwè menm lemonn antye ta ka kenbe liv yo ta ekri yo. Amèn!

21:19

Mat

4:19;

2Pyè

1:14

21:22

Mat

4:19

21:23

Tra 1:16

* **Jan 21:8** *De san koude*: Yon koude te 18 pous konsa. Donk 200 koude ta ka bay 300 pye konsa.

TRAVAY APOT YO

AKDÈZAPOT

Moun ki ekri liv la: Lik
Pou kilès liv la ekri:
Kretyen ki pa t Jwif
Dat: 61 apre Jezi Kris

Ansye Testaman an anonse misyon Mesi a. Ezayi (42:1-7; 49:1-7) di nou, misyon l ap rive touche ni Juif ni moun ki pa Juif. Pandan Jezi t ap egzèse ministè li sou tè a, li te plis travay nan mitan Juif yo. Liv Travay Apot yo rakonte kijan Jezi te rive touche moun ki pa Juif yo grasa ministè li. Nan jou Pannkòt la, Kris te fè Lespri li vini sou moun ki kwè yo e li fè yo ale nan tout kwen sou latè. Jan premye vèsè nan liv la montre sa, liv Travay Apot yo se dezyèm liv li ekri pou Teyofil (gade entwodiksyon sou Levanjil Lik la). Konsa pou edifye moun ki kwè, men ki pa t Juif, liv sa a rakonte kòmansman istwa Legliz. Bagay sa yo te pase soti nan ane 30 pou rive nan ane 60 apre Jezi Kris. Siman Lik ekri liv sa a nan ane 61 apre Jezi Kris.

Liv sa a pote repons pou anpil kesyon yon moun ki kwè, men ki pa Juif te kapab poze lè l ap tande kijan Legliz te kòmanse. Liv la montre enpòtans lanmò Kris, antèman li ak rezirèksyon li nan epòk nou ye a. Li dekri relasyon ki genyen ant relijyon kretyen an ak relijyon Juif yo. Li detaye kijan relijyon kretyen an vin yon mouvman ki te genyen anpil Juif ak moun ki pa Juif. Li bay prèv relijyon kretyen an pa yon menas politik pou lanpi Women. Nan liv la, Lik prezante evènman istorik ki fè relijyon kretyen an kòmanse gaye nan lemonn.

Lik òganize liv Travay Apot yo dapre zòn kote relijyon kretyen an rive. An prensip, plan liv la devlope dapre misyon Senyè a te bay premye kwayan yo nan liv Travay Apot yo chapit 1 vèsè 8. Pou plis presizyon, Lik divize liv li a an seksyon avèk yon rezime nan fen chak seksyon yo (6:7; 9:31; 12:24; 16:5; 19:20; 28:30-31). Men kijan seksyon yo parèt: Jerizalèm (1:1-6:7); Jide, Galile ak Samari (6:8-9:31); Antyòch (9:32-12:24); Azi Minè (12:25-16:5); zòn lanmè Eje (16:6-19:20) epi Wòm (19:21-28:30-31).

Nan konklizyon liv la, Lik fè konprann misyon Kris la pa t rete nan pwèn sa a. Konsa, Kris konstwi legliz li grasa Lespri li, grasa pawòl li, grasa disip li yo (13:47; cf. Eza. 49:6).

Jezi monte nan syèl

1 Teyofil, vrèmanvre, mwen te fè premye liv la sou tout travay Jezi yo ak sou ansèyman li yo, depi jou li te kòmanse a, **2**pou jis jou li te monte nan syèl la. Grasa Lespri Sen an, li bay apot li te chwazi yo lòd, epi li monte. **3**Apre li te fin souffri, se devan yo menm tou, li te prezante tèt li, e avèk anpil prèv li te montre li vivan. Yo te wè li pandan karant jou: Li t ap pale sou bagay ki konsène wayòm Bondye a.

4Pandan yo te reyini ansanm, li kòmande yo pou yo pa kite Jerizalèm, men, pou yo tann sa Papa a te pwomèt la. Li di yo: Se sa nou te tande mwen

1:1
Lik 1:1-4;
1:2
Jan 13:18
1:3
Mat 28:17;
Lik 24:36;
Jan 20:19;
1Ko 15:5
1:4
Lik 24:49;
Jan 14:16

1:5
Mak 1:4
1:6
Mat 17:11
1:7
Sòm
102:14;
Mat 24:36
1:8
Mat 28:19;
Lik 24:48

di a. **5**Vrèmanvre, Jan te batize moun nan dlo. Men, nan kèk jou ankò, nou menm, nou va resevwa batèm nan Lespri Sen an.

6Donk, lè yo te reyini ansanm nan, yo t ap poze li kesyon. Yo t ap di li: Senyè, èske se nan tan sa a ou va etabli wayòm nan pou Izrayèl ankò?

7Li di yo: Afè konnen tan ak dat, sa pa pou nou! Se Papa a ki fikse yo avèk pwòp otorite li. **8**Okontrè, lè Lespri Sen an va vini sou nou, nou va resevwa pisans, epi nou va temwen pou mwen nan Jerizalèm, nan tout Jide, nan Samari, rive jis nan pwent latè.

⁹Lè li fin di sa, pandan yo t ap gade a menm, li monte nan syèl. Yon nyaj pati ak li devan je yo.

¹⁰Pandan li t aprale, je yo te fikse nan syèl la. Epi, twouve de zòm ki te abiye an blan te kanpe devan yo.

¹¹Epi, li di: Nou menm Galileyen, pouki nou kanpe ap gade syèl la konsa? Jezi sa a ki monte nan syèl kite nou an, menm jan nou wè li ale nan syèl la, se konsa l ap vini tou.

Yo chwazi Matyas pou ranplase Jida

¹²Aprè sa, yo kite kote yo rele Mòn Oliv la, tou pre Jerizalèm, distans yon chemen saba* konsa, epi yo tounen Jerizalèm. ¹³Lè yo antre, yo monte nan chanmòt kote yo te rete a. Se te Pyè, Jan, Jak ak Andre, Filip ak Toma, Batèlmi ak Matye, Jak pitit Alfe ak Simon ki te Zelòt la, ak Jid pitit Jak. ¹⁴Yo tout, nan tèt ansanm, yo t ap pèsevere nan lapriyè ak nan siplikasyon. Medam yo, Mari ki manman Jezi, ak frè Jezi yo te avèk yo tou.

¹⁵Menm jou sa yo, yon foul ki te genyen sanven moun konsa te la ansanm. Pyè kanpe nan mitan disip sa yo. ¹⁶Li di: Nou menm, frè mwen yo, fòk Ekriti sa a te akonpli, kote nan bouch David, Lespri Sen an te pale davans sou Jida ki te gide moun ki te arete Jezi yo. ¹⁷Vrèmanvre, yo te konte Jida kòm youn nan nou. E, li te resevwa yon pòsyon nan ministè sa a.

¹⁸Donk, nonm sa a achte yon tè ak lajan zak enjistis la. Li tonbe fas anba. Li fann nan mitan. Epi, tout zantray li vide. ¹⁹Tout moun Jerizalèm vin konnen sa, ki fè menm nan pwòp lang

* Tra. 1:12 *Chemen saba*: Distans lalwa te pèmèt yon moun mache nan jou saba te anviwon 2 000 koude oubyen 1.2 kilomèt (Juif yo te sèvi ak Resansman 35:5 pou esplike Egzòd 16:29).

1:9
Mak
16:19
1:10
Jan 20:12
1:11
Mat
16:27
1:12
Mat
21:1;
Lik 24:52
1:13
Mat
10:2-4;
Mak
3:16-19;
Lik
6:14-16
1:14
Mat
12:46;
Lik 18:1;
Wo 1:10
1:16
Sòm
41:10;
Mat
1:22;
10:4;
Wo 7:1
1:17
Jan
6:70,71
1:18
Mat
26:14;
27:3-10
1:19
Jan 5:2

yo, yo rele tè a Akèldama. Sa vle di, Tè San.

²⁰Vrèmanvre, sa ekri nan Liv Sòm:

*Se pou kay li vin yon savann,
Pou pèsonn pa abite ladan !!*

Epi ankò:

Se pou yon lòt pran ministè a!

²¹⁻²²Donk, fòk yon moun vin temwen avèk nou sou rezirèksyon Senyè Jezi. Se va youn nan mesye sa yo ki te akonpaye nou, tout tan Senyè Jezi t ap ale vini pami nou, kòmanse lè batèm Jan an jis nan jou Jezi te monte kite nou an.

²³Yo prezante de moun: Se te Jozèf yo rele Basabas, alyas Jistis^s, avèk Matyas. ²⁴Epi, yo priye, yo di: Senyè, ou menm ki konnen kè tout moun, pami de moun sa yo, montre nou youn ou chwazi. ²⁵Konsa, nan ministè ak apostola^s sa a, li va pran pòsyon Jida te kite pou l te ale pwòp kote pa l la.

²⁶Yo fè tirajosò pou yo. Matyas soti nan tiraj la. Epi, yo ajoute li sou onz apot yo.

Lespri Sen an vini jou Pannkòt la

²Lè jou Pannkòt la rive, yo tout, yo te menm kote a, tèt ansanm. ²Sibitman, yon bri soti nan syèl la tankou yon gwo van k ap soufle. Epi, bri a plen tout kay kote yo te chita a. ³Yo wè lang tankou lang dife ki separe youn ak lòt. Epi, youn poze sou yo chak. ⁴Alò, Lespri Sen an ranpli yo tout. Epi, yo kòmanse pale lòt lang, dapre jan Lespri a te ba yo pale.

⁵Te genyen Juif ki soti nan tout nasyon anba syèl la, ki abite Jerizalèm. Se te moun devwe. ⁶Lè bri a fèt, foul la rasanble. Yo te an boulvès, paske yo chak t ap tande moun yo pale nan

1:20
Sòm
69:26;
109:8
1:22
Mak 1:4;
Lik
24:48
1:24
Rev 2:23
2:1
1Ko 16:8
2:4
Mak
16:17;
Lik 1:15
2:5
Lik 2:25

pwòp lang pa yo. ⁷Yo te etone. Yo te sezi. Youn t ap di lòt: Gade! Tout moun k ap pale la a, yo se moun Galile, pa vre? ⁸Kòman nou fè tande yo nan lang pa nou chak, nan lang kote nou te fèt la? ⁹Nou menm, Pat, Mèd, Elamit, ak moun ki abite Mezopotami, Jide ak Kapadòs, Pon ak Azi, ¹⁰nou menm moun Friji ak Panfili, Ejip ak zòn Libi tou pre Sirèn, vizitè ki soti Wòm, ni Juif ni Pwozelit, ¹¹Kretwa ak Arab, nou tout, nou tande y ap pale mèvèy^s Bondye nan lang pa nou.

¹²Yo tout te etone. Yo te boulvèse. Youn t ap di lòt: Kisa sa vle di?

¹³Men, lòt moun t ap moke yo. Yo t ap di: Moun sa yo sou, yo anba diven!

Pyè preche foul la

¹⁴Alò, Pyè kanpe avèk Onz^s yo. Li leve vwa li. Epi, li di moun yo: Nou menm Juif yo ak tout moun ki abite Jerizalèm, nou konnen sa byen! Koute pawòl mwen! ¹⁵Paske, moun sa yo pa sou, jan nou sipoze a. Paske, se twazyèm è* nan jounen an li ye. ¹⁶Okontrè, se bagay sa a pwofèt Jowèl t ap pale a, ¹⁷lè li te di:

Bondye di: «Men sa ki va rive nan dènye jou yo:

Mwen va vide nan Lespri mwen sou tout moun.

Pitit gason ak pitit fi nou yo va pwofetize.

Jennonm nou yo va fè vizyon. Granmoun nou yo va fè rèv.

¹⁸Nan jou sa yo, mwen va vide Lespri mwen,

Menm sou sèvitè m yo ak sou sèvant mwen yo.

Epi, yo va pwofetize.

¹⁹Mwen va fè mèvèy^s anwo nan syèl, Epi mirak-siy^s anba sou latè:

Se va san, dife ak yon nyaj lafimen!

* **Tra. 2:15** Twazyèm è: nevè di maten.

2:9
Wo
16:5;
1Ko
16:19;
2Ko 1:8;
1Pyè
1:1;
Rev 1:4
2:10
Mat
27:32
2:13
1Ko
14:23;
Ef 5:18
2:15
1Te 5:7
2:17
Jan
7:37-39
2:19
Lik
21:11

2:20
Mat
24:29
2:21
Sòm
105:1;
Wo
10:13;
1Ko 1:2;
2Ti 2:22

2:22
Mak
1:24;
Jan 4:48
2:23
Mat
16:21;
Lik
24:20
2:24
Jan
20:9;
Wo 6:4;
1Ko
6:14;
Ef 1:20;
Kol
2:12;
Eb
13:20;
1Pyè
1:21
2:28
Sòm
16:8-11

²⁰*Solèy la va tounen fènwa.*

Lalin nan va tounen san.

Mwen va fè sa anvan jou Senyè a, Gran jou a, jou mèvèy^s la!

²¹*Lè sa a, tout moun ki rele non Senyè a, y ap sove!»*

²²Nou menm Izrayelyen, koute pawòl sa yo: Jezi, moun Nazarèt, se yon nonm Bondye te demontre devan nou. Vrèmanvre, menm jan nou menm, nou konnen an, Bondye te fè mirak, mèvèy^s, ak mirak-siy^s avèk li, nan mitan nou. ²³Dapre plan Bondye te deside epi dapre konsepsan li te genyen davans, yo te trayi nonm sa a. Lè nou te pran li, nou sèvi ak men moun rebèl pou nou kloure li sou yon kwa. Nou tiye li. ²⁴Men, Bondye resisite li. Bondye delivre li anba doulè lanmò. Paske, li pa t posib pou lanmò te kenbe li. ²⁵Vrèmanvre, men sa David di de li:

Mwen te wè Senyè a tout tan devan mwen,

Paske, li adwat mwen pou mwen pa brannen.

²⁶*Se poutèt sa, kè mwen kontan, Lang mwen nan lajwa, E, menm kò mwen va repoze avèk espwa.*

²⁷*Paske, ou p ap abandone nanm mwen nan peyi-mò^s.*

Ou p ap pèmèt sen† w lan tounen pouriti nonplis.

²⁸*Ou te fè mwen konnen chemen lavi.*

Ak prezans ou, ou va plen mwen ak lajwa.

²⁹Nou menm, frè mwen yo, mwen ka di nou sa franchman sou patriyach David. Li te mouri, li te antere. Menm tonm li pami nou jis jodi a.

† **Tra. 2:27** Sen: Mo sa a vle di « moun ki apa pou ou a ». Nan kontèks sa a, l ap pale de Jezi Kris.

30 Li te yon pwofèt. Donk, dapre sèman Bondye te fè ba li, David te konnen Bondye t ap resisite Kris la, ki se youn nan desandan l yo dapre lachè, pou li fè li chita sou twòn David la. **31** Li te wè rezirèksyon Kris la davans. Alò, li te pale konsa:

*Bondye p ap kite nanm li nan peyi-mò^s.
Kò li p ap tounen pouriti nonplis.*

32 Se Jezi sa a Bondye te resisite a. Nou tout, nou temwen sa! **33** Donk, li monte al adwat Bondye. Li resevwa Lespri Sen an, ki se pwomès la, nan men Papa a. Epi, li vide sa nou menm n ap ni wè, ni koute kounye a. **34** Vrèmanvre, se pa t David ki te monte nan syèl la. Men, se li menm ki di:

*Senyè a di Senyè m nan:
«Chita adwat mwen,
35 Jis mwen fè lènmi w yo tounen
yon machpye^s anba pye w.»*

36 Donk, tout fanmi Izrayèl la dwe konnen sa: Jezi sa a nou te krisifye a, Bondye fè li ni Senyè, ni Kris!

Premye kominyon fratènèl pami kretyen yo

37 Lè yo tandè sa, kè yo boulvèse. Yo di Pyè ak lòt apot yo: Nou menm, frè nou yo, kisa pou nou fè?

38 Pyè di yo: Se pou nou repanti, epi se pou nou chak batize nan non Jezi Kris, pou padon peche nou yo. Epi, nou va resevwa Lespri Sen an kòm kado. **39** Paske, se pou nou pwomès la ye, se pou pitit nou ak pou tout moun ki lwen yo, tout moun Senyè a, Bondye nou an, va rele.

40 Epi, li t ap plede avèk yo ak anpil lòt pawòl ankò, li t ap egzòte yo, li t ap di: Sove tèt nou nan mitan

2:30
Mat 1:1
2:31
Sòm
16:10
2:32
Lik
24:48
2:33
Mak
16:19;
Fili 2:9
2:35
Sòm
110:1;
Mat
22:44
2:36
Mat
28:18;
Lik 2:11
2:37
Lik 3:10
2:38
Mak
1:4;
Lik
24:47;
Jan
20:22;
Kol 2:12
2:39
Ef 2:13
2:40
Fili 2:15

2:42
Mat
14:19;
28:20
2:45
Mat
19:21;
Lik
12:33
2:46
Mat
14:19;
Lik
24:53
2:47
Wo
14:18
3:1
Sòm
55:18;
Lik 22:8
3:2
Lik
16:20;
Jan 9:8
3:6
Mak
1:24

jenerasyon moun kòwonpi sa yo!

41 Alò, yo batize moun ki te kontan asepte pawòl Pyè a. Jou sa a, Bondye ajoute twa mil moun konsa sou gwoup la. **42** Yo t ap pèsevere nan ansèyman apot yo, nan kominyon fratènèl, nan kase pen, ak nan lapriyè. **43** Krentif antre nan tout nanm. Epi, apot yo t ap fè anpil mèvyè^s ak mirak-siy^s. **44** Tout moun ki te kwè te ansanm. Yo te sèvi ansanm nan tout bagay. **45** Yo te konn vann pwopriyete ak byen, epi yo te konn separe lavant lan bay tout moun ki te nan bezwen. **46** Chak jou, yo t ap pèsevere nan tèt ansanm nan lakou tanp lan; yo t ap kase pen, kay apre kay; yo t ap manje ansanm ak kontantman, san pretansyon nan kè yo. **47** Yo t ap fè lwanj Bondye, epi tout pèp la te apresye yo. Epitou, chak jou, Senyè a t ap ajoute moun ki sove yo nan legliz la.

Pyè geri yon moun enfim ki t ap mande

3 Pyè ak Jan t ap monte ansanm nan tanp lan vè lè lapriyè nevyèm è^a. **2** Kèk moun t ap pote yon nonm ki te enfim depi nan vant manman li. Chak jou, yo te konn mete nonm sa a bò pòtay tanp lan ki rele Bèl Pòtay la pou li te ka mande moun k ap pase nan lakou tanp lan charite. **3** Lè li wè Pyè ak Jan apral antre nan lakou tanp lan, li mande yo charite. **4** Pyè ak Jan fikse je yo sou li. Pyè di: Gade nou!

5 Men, li menm, li t ap obsève yo, li te espere l ap resevwa kichòy nan men yo. **6** Men, Pyè di: Mwen pa gen ajan ak lò. Men, sa mwen genyen an, se li menm m ap ba ou. Nan non Jezi Kris ki moun Nazarèt, leve epi mache!

7 Pyè pran men dwat li, li leve li. Menm lè a tou, pye li ak jwenti yo vin fèm. **8** Li vòltije kanpe, epi li mache.

* **Tra. 3:1** *Nevyèm è*: Anviwon 3 zè nan lapremidi.

Li antre nan lakou tanp lan avèk yo. Li t ap mache, li t ap ponpe, li t ap fè lwanj Bondye. **9** Tout pèp la te wè li ap mache, ap fè lwanj Bondye. **10** Yo te rekonèt se li menm ki te konn chita bò Bèl Pòtay tanp lan pou li mande charite. Devan sa ki te rive l la, kèsote ak sezisman te plen kè yo.

Pyè preche moun ki t ap gade yo

11 E, kòm nonm enfim ki te geri a t ap kole sou Pyè ak Jan, tout foul la kouri kote yo sou galeri yo rele Galeri Salomon an. Yo te anba sezisman. **12** Lè Pyè wè sa, li reponn foul la, li di: Nou menm Izrayelyen, pouki nou sezi pou sa a? Osinon, pouki n ap gade nou, kòmsi se pwòp pisans oubyen pwòp devosyon^s nou, ki fè nonm nan mache? **13** *Bondye Abraam, Bondye Izaak, ak Bondye Jakòb la*, Bondye zansèt nou yo glorifye Sèvitè li Jezi. Se li menm, nou te fè arete a, e se li nou te nye devan Pilat lè Pilat te deside lage l la. **14** Nou menm, nou nye sila ki sen an epi ki jis la. Nou mande pou yo fè yon nonm asasen gras pou nou. **15** Men, nou tiye Prens lavi a, sila Bondye resisite a. E, nou menm, nou temwen sa. **16** Se grasa lafwa nan non li, e se non li, ki fè nonm sa a vin fèm. Nou wè nonm nan, nou konnen li. Se lafwa nan Jezi ki ba li gerizon total^s sa a devan nou tout.

17 Kounye a, frè mwen yo, mwen konnen nou menm ansanm avèk chèf nou yo, nou te aji konsa, paske nou pa t konnen. **18** Men, se konsa Bondye akonpli sa li te anonse davans nan bouch tout pwofèt li yo. Sa vle di, fòk Kris la te souffri. **19** Donk, repanti! Konvèti^s pou Bondye ka efase peche nou yo! Konsa, Senyè a va fè tan soulajman an vini. **20** Epitou, li va voye sila li te chwazi pou nou davans lan: Jezi Kris! **21** Vrèmanvre,

3:11
Lik
22:8;
Jan
10:23
3:13
Mat
27:2;
Lik 23:4
3:14
Mak
1:24;
15:11;
Lik
23:18-
25
3:15
Lik
24:48
3:17
Lik
23:34
3:18
Mat
1:22;
Lik
24:27
3:19
Sòm
51:3
3:20
Lik 2:11
3:21
Mat
17:11;
Lik 1:70

se li menm ki dwe rete nan syèl la pou jis nan tan tout bagay va retabli. Depi lontan, Bondye te pale bagay sa yo nan bouch tout pwofèt li yo ki sen. **22** Paske, vrèmanvre, Moyiz te di zansèt nou yo: «*Senyè a, Bondye nou an, va fè yon pwofèt tankou m parèt nan mitan frè nou yo. Nou dwe koute li nan tout sa li va di nou.* **23** E, konsa, tout moun ki pa ta koute pwofèt sa a, yo va detui yo nèt nan mitan pèp la.»

24 Men, tout pwofèt ki te pale yo, depi Samyèl, pase sou lòt apre li yo, yo tout te anonse jou sa yo davans tou. **25** Bondye te di Abraam: «*Nan desandans ou, Bondye va beni tout fanmi sou latè.*»

Alò, nou menm, nou se eritye ni pwofèt yo, ni alyans^s Bondye te fè avèk zansèt nou yo. **26** Lè Bondye te fè Sèvitè li Jezi parèt, se nou menm an premye li te voye l bay, pou Jezi te ka beni nou, pou li te ka detounen nou chak nan mechanste nou yo.

Pyè ak Jan devan Konsèy^s la

4 Pandan yo t ap pale ak pèp la, sakrifikatè yo, kòmandan tanp lan ak Sadiseyen^s yo rive sou yo. **2** Yo te fache anpil paske Pyè ak Jan t ap anseye pèp la, epi paske yo t ap anonse: Nan Jezi, mò resisite. **3** Yo mete men sou yo. Kòm li te deja aswè, yo mete yo nan prizon pou demen. **4** Men, pami moun ki te koute pawòl la, anpil te kwè. E, kantite gason yo te rive senk mil konsa.

5 Nan demen, men sa ki vin rive: Chèf yo, ansyen^s yo, ak pwofesè^s lalwa yo te reyini ansanm Jerizalèm. **6** An, ki te sakrifikatè an chèf la, Kayif, Jan, Aleksann, ak tout moun nan fanmi sakrifikatè an chèf la te la tou. **7** Yo mete Pyè ak Jan nan mitan, epi yo mande yo: Grasa pisans kilès oubyen nan non kilès nou te fè bagay sa a?

3:24
Lik
24:27
3:25
Wo
9:4,5
3:26
Wo 1:16
4:1
Mat 3:7;
16:1,6;
Lik 22:4
4:5
Lik
23:13
4:6
Mat
26:3

8 Alò, Lespri Sen ranpli Pyè, epi Pyè di yo: Chèf pèp la! Ansyen^s nan Izrayèl! **9** Jodi a, poutèt yon byen ki fèt pou yon nonm enfim, y ap poze nou kesyon, y ap di: «Kòman li fè geri?» **10** Si se sa, se pou nou tout ak tout pèp Izrayèl la konnen sa: Se nan non Jezi Kris, moun Nazarèt! Nou menm, nou te krisifye li. Bondye resite li pami mò yo. Se nan non sa a nonm sa a kanpe an sante devan nou an. **11** Jezi se

Wòch, nou menm, moun k ap bati yo, nou te jete a, Epi ki vin wòch prensipal la, Wòch kwen an.

12 E, pa genyen okenn lòt ki pou sove nou. Vrèmanvre, anba syèl la, Bondye pa bay lèzòm okenn lòt non ki dwe sove nou.

13 Lè yo wè konfyans Pyè ak Jan, epi lè yo konprann yo se moun òdinè, moun ki san enstriksyon, yo sezi. Yo rekonèt Pyè ak Jan te avèk Jezi. **14** Men, lè yo wè nonm ki te geri a kanpe kote Pyè ak Jan, yo pa t genyen okenn replik. **15** Alò, yo pase lòd pou apot yo kite reyinyon Konsèy^s la. Epi, yo diskite afè a youn ak lòt **16** Yo di: Kisa nou va fè nonm sa yo? Paske, vrèmanvre, yo te fè yon mirak-siy^s toutbon. E, sa klè pou tout moun Jerizalèm. Nou pa kapab nye li. **17** Men, pou bagay la pa gaye plis pami pèp la, annou avèti yo avèk menas, pou yo pa pale ak pèsonn ankò nan non sa a.

18 Yo rele Pyè ak Jan. Yo pase yo lòd pou yo pa janm ni pale, ni anseye nan non Jezi. **19** Men, Pyè ak Jan reponn yo, yo di: Si li jis devan Bondye pou moun koute nou pito pase Bondye, se nou ki pou jije sa. **20** Paske, nou menm, nou pa kapab pa pale de bagay nou te wè yo ak sa nou te tandè yo.

4:8 Lik 1:15; 23:13
4:10 Mak 1:24
4:11 Sòm 118:22; Mat 21:42; Ef 2:20; 1Pyè 2:7
4:12 Mat 1:21; Jan 14:6; Wo 11:14; 1Ti 2:5
4:13 Mat 11:25; Mak 3:14; Lik 22:8
4:15 Mat 5:22
4:16 Jan 11:47
4:20 Lik 24:48

4:21 Mat 9:8
4:26 Sòm 2:1,2; Lik 4:18
4:27 Mat 14:1; 27:2; Lik 23:12
4:29 Sòm 138:3; Ef 6:19; Fili 1:14
4:30 Jan 4:48
4:31 Lik 1:15; Eb 4:12

21 Yo menase Pyè ak Jan ankò, epi yo lage yo. Akòz pèp la, yo pa t jwenn fason pou yo pini yo, paske tout moun t ap bay Bondye glwa pou sa ki te rive a. **22** Vrèmanvre, nonm yo te geri ak mirak-siy^s sa a te genyen plis pase karantan.

Priyè kretyen yo

23 Men, apre yo lage yo, Pyè ak Jan al jwenn lòt frè yo, epi yo rakonte tout sa sakrifikatè prensipal^s yo ak ansyen^s yo te di yo. **24** Lè yo tandè sa, nan tèt ansanm, yo leve vwa yo bay Bondye. Yo di: Mèt Souvren, se ou ki Bondye. Se ou ki fè syèl la, tè a, lanmè a, ak tout sa ki ladan yo. **25** Se ou ki te pale nan bouch David, sèvitè ou, lè li te di:

Poukisa nasyon yo ap ajite tèt yo?

Pouki pèp yo ap fè plan inital?

26 Wa sou latè kanpe.

Chèf yo reyini ansanm kont

Senyè a

Epi kont Kris li a.

27 Paske, ou konsakre^s sèvitè ou, Jezi, ki sen. Men, an verite, ni Ewòd, ni Pons Pilat, ansanm ak nasyon yo ak pèp Izrayèl la, yo tout reyini kont li. **28** Yo fè tout sa men w avèk plan w te deside davans ki pou rive. **29** Kounye a, Senyè, gade menas y ap fè. Bay sèvitè ou yo mwayen pou yo pale pawòl ou a avèk yon konfyans total^s. **30** Lonje men w pou ka genyen gerizon, mirak-siy^s, ak mèvèy^s nan non sèvitè ou, Jezi, ki sen.

31 Lè yo fin lapriyè, kote yo te reyini an tranble. Lespri Sen ranpli yo tout. Yo t ap pale pawòl Bondye a avèk konfyans.

Kretyen yo ap pataje byen yo

32 Foul moun ki te kwè yo te fè yon sèl kè, yon sèl nanm. Pèsonn pa t di,

byen li se te pou li sèl. Okontrè, yo te genyen tout bagay ansanm. **33**E avèk gwo pisans, apot yo t ap temwaye Senyè Jezi te resisite. Yon gwo gras te sou yo tout. **34**Vrèmanvre, menm youn nan yo pa t nan nesosite. Paske, tout moun ki te pwopriyete jaden oubyen kay, yo te konn vann yo, epi yo te konn pote lajan lavant lan. **35**Yo te konn depoze li devan pye apot yo, epi yo te konn separe li bay chak moun ki te nan bezwen.

36Konsa, Jozèf te posede yon jaden. Se li apot yo te rele Banabas la. Sa vle di «Konsolatè». Li te yon Levit, moun Chip. **37**Li vann jaden l lan, li pote lajan an, li depoze l devan pye apot yo.

Ananyas ak Safira

5Men, te genyen yon nonm yo rele Ananyas avèk madanm li Safira. Li vann yon pwopriyete. **2**Ananyas antann avèk madanm li, li kenbe nan lajan an. Epi, li pote yon pati al depoze devan pye apot yo.

3Men, Pyè di: Ananyas, Satan plen kè ou, jis ou bay Lespri Sen an manti epi ou kenbe nan lajan jaden an pou tèt pa w. Poukisa? **4**Lè jaden an te rete la, li te rete pou ou, pa vre? E, lè ou te vann li, ou te gen pouvwa sou lajan an, pa vre? Pouki ou te mete yon plan konsa nan kè ou? Se pa lèzòm ou bay manti, men, se Bondye!

5Lè Ananyas tandè pawòl sa yo, li tonbe. Li rann dènye souf li. Yon gwo sezisman pran tout moun ki te tandè bagay sa yo. **6**Alò, jèn gason yo leve, yo vlope kò a, epi yo pote l al antere.

7Sa k vin rive sèke prèske twazè d tan apre, san madanm Ananyas pa konnen sa ki te pase, li antre tou. **8**Pyè pran lapawòl, li di li: Di m si se tèt pri ou te vann jaden an!

Li di: Wi! Se tèt pri!

4:33
Lik
24:48;
Wo 3:24

4:34
Mat
19:21

4:36
IKo 9:6;
Ga
2:1,9,13

5:3
Mat
4:10;
Jan
13:2,27

5:5
Sòm 5:6

5:6
Jan
19:40

5:12

Jan

4:48;

10:23

5:16

Mat

8:16;

Mak

16:17

5:19

Sòm

34:7;

Mat

1:20;

28:2;

Lik

1:11;

Jan

20:12

5:20

Jan

6:63,68

5:21

Mat

5:22

9Alò, Pyè di li: Pouki nou antann pou nou tante Lespri Senyè a? Gade! Moun ki te antere mari w yo, pye yo nan papòt la. Y ap pote w ale tou.

10Menm lè a, li tonbe devan pye Pyè. Li rann dènye souf li. Lè jèn gason yo vini, yo jwenn li mouri. Yo pote l al antere bò kot mari l. **11**Yon gwo sezisman tonbe sou tout legliz la ak sou tout moun ki te tandè bagay sa yo.

Apot yo geri anpil moun

12Anpil mirak-siy^s ak mèvèy^s t ap fèt pami pèp la anba men apot yo. E, yo tout, nan tèt ansanm, yo te konn sou Galeri Salomon. **13**Men, pèsonn pami rès moun yo pa t oze asosye avèk yo. Men, pèp la t ap fè lwanj pou yo. **14**Foul fi ak gason ki te kwè nan Senyè a t ap ogmante plis toujou. **15**Konsa, moun pote malad yo nan lari. Yo mete yo sou matla ak branka, dekwa lè Pyè pase, pou menm lonbraj li ta poze sou youn nan yo. **16**Foul moun ki te soti menm nan vil ki nan alantou yo te rasanble nan Jerizalèm. Yo pote moun malad ak moun move lespri^s ap toumante. E, yo tout geri.

Yo pèsekite apot yo

17Men, sakrifkatè an chèf la leve ak tout moun ki te avèk li yo, sa vle di pati Sadiseyen^s yo. Jalouzi te plen kè yo. **18**Yo mete men sou apot yo, epi yo fèmen yo nan prizon piblik la. **19**Men, pandan nuit la, yon zanj Senyè a ouvri pòt prizon an, li mennen yo deyò. **20**Epi, li di yo: Ale! Kanpe nan lakou tanp lan, epi di pèp la tout pawòl Lavi sa a!

21Lè yo tandè sa, yo antre nan lakou tanp lan granmmaten, epi yo pran anseye. Men, sakrifkatè an chèf la ak moun li yo parèt. Yo reyini Konsèy^s la ansanm ak tout Asanble Ansyen^s nan pèp Izrayèl la, epi yo

voye chèche apot yo nan prizon an. **22** Lè polis yo parèt nan prizon an, yo pa jwenn apot yo. Alò, yo tounen anonse sa. **23** Yo di: Vrèmanvre, nou jwenn prizon an fèmen ak tout sekirite li, epi nou jwenn gad yo kanpe devan pòt yo. Men, lè nou ouvri pòt yo, nou pa jwenn pèsonn andedan an.

24 Lè sakrifikatè an chèf la, kòmandan tanp lan ak sakrifikatè prensipal^s yo tandè pawòl sa yo, yo te boulvèse poutèt apot yo; yo t ap mande kijan sa ap tounen. **25** Men, yon moun parèt, li di yo: Gade! Men mesye nou te fèmen nan prizon yo kanpe nan lakou tanp lan. Y ap anseye pèp la.

26 Alò, kòmandan an ale avèk polis yo. Yo mennen apot yo san vyolans. Paske, yo te pè pou pèp la pa t kalonnen yo wòch. **27** Yo mennen yo al konparèt devan Konsèy^s la. Epi, sakrifikatè an chèf la poze yo kesyon. **28** Li di: Èske yo pa t pase nou lòd pou nou pa anseye nan non sa a? Gade! Nou plen Jerizalèm avèk ansèyman nou an. Epi, se sou nou menm nou vle mennen kondanasyon pou san nonm sa a!

29 Men, Pyè ak lòt apot yo reponn, yo di: Fòk moun obeyi Bondye pito pase lèzòm. **30** Bondye zansèt nou yo te resisite Jezi, sila nou te tiye lè nou te pann li sou bwa a. **31** Se li menm, Bondye leve met adwat li kòm Prens ak Sovè. Konsa, li va pèmèt Izrayèl jwenn repantans ak padon peche. **32** Nou se temwen li nan afè sa yo. E, Lespri Sen, Bondye bay moun ki obeyi l yo, se temwen tou!

33 Men, lè yo tandè sa, yo fin dechennen. Yo deside pou yo tiye apot yo. **34** Men, yon moun nan Konsèy^s la leve. Se te yon Farizyen^s yo rele Gamalyèl. Li te yon pwofesè^s lalwa tout pèp la respekte. Li pase lòd pou yo fè apot yo soti yon ti moman.

5:27
Mat
5:22
5:28
Mat
23:35
5:30
Ga 3:13
5:31
Mak
1:4;
16:19;
Lik
2:11;
24:47
5:32
Lik
24:48;
Jan
15:26
5:34
Lik 2:46

35 Epi, li di yo: Nou menm Izrayelyen, fè atansyon ak tèt nou pou sa nou pral fè ak mesye sa yo. **36** Paske, nan jou ki pase yo, Tèdas te kanpe. Li te panse li se yon bagay. Men, yo tiye li. Prèske kat san zòm te asosye avèk li. Mezi moun ki te mete konfyans nan li yo, men yo tout gaye, yo pa rive fè anyen. **37** Apre mesye sa yo, pandan resansman an, Jida, moun Galile, kanpe. Li rale anpil moun dèyè li. Men, li menm tou, li peri. E, tout moun ki te mete konfyans nan li yo gaye. **38** Kounye a, m ap di nou sa: Rete lwen mesye sa yo! Kite yo trankil! Vrèmanvre, si plan sa a oubyen travay sa a se nan lèzòm li soti, li va kraze. **39** Men, si se nan Bondye li soti, nou pa kapab kraze l. Osinon, nou ka twouve tèt nou nan lagè ak Bondye tou.

40 Li rive konvenk yo. Epi, yo rele apot yo, yo bat yo, yo pase yo lòd pou yo pa pale nan non Jezi, epi yo lage yo.

41 Pou apot yo menm, lè yo soti devan Konsèy^s la, yo te kontan dèske Bondye te fè yo onè pou yo sibi dezonè poutèt non Jezi. **42** Chak jou, nan lakou tanp lan, epi kay apre kay, yo pa t sispann ni anseye, ni anonse bon nouvèl sa a: Jezi se Kris la!

Yo chwazi sèt moun pou ede nan travay la

6 Men, nan jou sa yo, pandan kantite disip yo t ap ogmante, Juif dyaspora yo kòmanse plenyen kont Ebre yo. Vrèmanvre, moun ki separe manje chak jou yo te neglijè vèv dyaspora yo. **2** Alò, Douz^s yo reyini gwoup disip yo. Yo di: Li pa bon pou nou kite pawòl Bondye a pou nou sèvi tab. **3** Donk, frè nou yo, chèche sèt gason pami nou ki genyen bon repitasyon, ki plen ak Lespri Sen epi ak sajès. Nou va mete yo responsab

5:37
Lik
2:1,2
5:38
Mat
15:13
5:39
Pwo
21:30
5:40
Mat
10:17
5:41
Mat
5:12;
Jan
15:21
6:1
1Ti 5:3
6:2
Eb 4:12
6:3
Lik 1:15

sèvis sa a. **4** Men, nou menm, nou va pèsevere nan lapriyè ak nan sèvis pawòl la.

5 Dapre tout gwoup la, pawòl sa a te bon. Alò, yo chwazi Etyèn, yon nonm ki plen ak lafwa ak Lespri Sen, epi Filip, Pwokò, Nikanò, Timon, Pamenas, ak Nikola ki se yon pwozelit, moun Antyòch. **6** Yo fè yo konparèt devan apot yo. Apot yo priye, epi yo poze men sou tèt yo.

Yo mete men sou Etyèn

7 Pawòl Bondye a grandi. Kantite disip yo ogmante anpil nan Jerizalèm. Menm pami sakrifikatè yo, anpil t ap obeyi lafwa a. **8** E, Etyèn te plen ak lafwa ak pisans. Li t ap fè gwo mèvyè^s ak mirak-siy^s pami pèp la. **9** Men, yon diskisyon leve ant Etyèn ak kèk moun. Yo te moun Sinagòg yo rele Sinagòg Ansyen Esklav la, pami moun Sirèn ak moun Aleksandri, moun Silisi ak moun Azi. **10** E, yo pa t kapab reziste ni devan sajès li, ni devan Lespri ki te pèmèt li pale a. **11** Alò, yo peye kèk moun pou di: Nou te tande l ap denigre Moyiz ak Bondye.

12 Yo chofe pèp la, ansyen^s yo, ak pwofesè^s lafwa yo. Yo fonde sou Etyèn, yo pran li, yo mennen li devan Konsèy^s la. **13** Epi, yo mennen fo temwen ki di: Nonm sa a pa sispann di mo pou denigre kay sakre sa a ak lafwa. **14** Vrèmanvre, nou tande li di konsa: Jezi, moun Nazarèt sa a, va detui kay sa a, epi li va chanje koutim Moyiz te ban nou yo.

15 Tout moun ki te chita nan Konsèy^s la fikse je yo sou Etyèn. Yo wè figi li tankou figi yon zanj.

Diskou Etyèn devan Konsèy^s la

7 Alò, sakrifikatè an chèf la di: Èske se konsa bagay yo ye vre?

6:5
Lik 1:15
6:6
Mak
5:23;
1Ti 4:14
6:8
Jan 4:48
6:9
Mat
27:32
6:10
Lik
21:15
6:11
Mat
26:59-61
6:12
Mat
5:22
6:13
Sòm
27:12;
Mat
24:15
6:14
Jan 2:19
6:15
Mat
5:22

7:2
Sòm
29:3
7:5
Eb
11:13
7:9
Sòm
105:17
7:10
Sòm
105:20-22

2 Men, Etyèn di: Nou menm, frè mwen yo ak papa mwen yo, koute! Lè papa nou Abraam te Mezopotami, anvan li te abite Karan, Bondye, ki se laglwa a, te parèt devan li. **3** Epi, li te di li: «*Kite peyi ou ak fanmi ou. Ale nan peyi mwen va montre w la.*»

4 Alò, Abraam soti nan peyi Kaldeyen yo, l al abite Karan. Apre lanmò papa li, Bondye fè li vin abite nan peyi n ap viv kounye a. **5** Nan peyi sa a, Bondye pa t ba li okenn erita^s, pa menm youn ki gwosè pla pye li. Men, malgre Abraam pa t genyen pitit, Bondye te pwomèt pou li fè li posede peyi a, li menm avèk desandan l apre li. **6** Men kijan Bondye te pale ak li: «*Desandan w yo va etranje nan yon peyi etranje. Yo va fè yo esklav. Yo va maltrete yo pandan kat san zan.*»

7 Epi, Bondye di: «*Nasyon ki ta fè yo esklav la, se mwen ki va jije li! Apre sa, yo va soti. Epi, yo va adore mwen nan peyi isit.*»

8 Li bay Abraam alyans^s sikonsizyon an. Konsa, *uityèm jou apre Izaak te fèt, Abraam sikonsi li.* Izaak, li menm, vin sikonsi Jakòb. Epi, Jakòb vin sikonsi douz patriyach yo.

9 Patriyach yo te jalou sò Jozèf. *Yo vann li pou yo mennen li ann Ejip.* Men, Bondye te avèk li. **10** Bondye retire li nan tout tribilasyon li yo. *Li ba li gras ak sajès devan Farawon, wa Ejip la. Epi, Farawon mete li premye minis sou peyi Ejip ak sou tout palè li.*

11 Grangou tonbe sou tout peyi Ejip ak peyi Kanaran. Se te yon gwo tribilasyon. Zansèt nou yo pa t kapab jwenn manje. **12** Men, *lè Jakòb tande te genyen manje ann Ejip*, li voye zansèt nou yo yon premye fwa. **13** Dezyèm fwa a, *Jozèf fè frè li yo rekonèt li.* Epi, Farawon an fè konesans fanmi Jozèf.

14 Alò, Jozèf voye chèche papa li Jakòb ak tout fanmi li. Se te swasann

kenz moun. **15** Jakòb desann ann Ejip. Apre sa, ni li menm, ni zansèt nou yo mouri. **16** Yo pote yo Sichèm. Yo mete yo nan tonm Abraam nan. Se tonm li te achte pou yon valè lajan nan men pitit Amò yo ki se moun Sichèm.

17 Konsa, tan an t ap pwoche pou Bondye te akonpli pwomès li te sèman bay Abraam nan. *Pèp la te ogmante ann Ejip.* **18** Li te vin anpil, jis lè yon lòt wa parèt. Li menm, li pa t konnen Jozèf. **19** Li fè riz ak ras nou an. Li maltrete zansèt nou yo. Li fè yo abandone tibebe yo pou yo ka pa viv.

20 Se nan tan sa a Moyiz te fèt. Devan Bondye, li te bèl. Pandan twa mwa, yo pran swen li lakay papa li. **21** Men, lè yo te abandone li, pitit fi Farawon an pran li. Li elve Moyiz tankou pitit li. **22** Yo enstui Moyiz nan tout syans Ejipsyen yo. Li te pisan nan pawòl li yo ak nan travay li yo.

23 Laj Moyiz vin rive karant lane. Alò, sa vin nan kè li pou li vizite frè li yo, pitit Izrayèl yo. **24** Se konsa li wè yo t ap maltrete youn nan yo. Li pran defans li. Epi, pou Moyiz tire revanj nonm yo t ap maltrete a, li tiye Ejipsyen an. **25** Li te kwè frè li yo ta konprann se avèk li menm, Bondye t ap ba yo delivrans^s. Men, yo pa t konprann sa. **26** Lè li parèt nan demen, yo t ap batay. Li eseye rekonsilye yo nan lapè. Li di: «Mesye, se frè nou ye! Pouki nou youn ap maltrete lòt?»

27 Men, sa ki t ap maltrete pwochen l lan pouse Moyiz sou kote. Li di: «*Kilès ki mete ou chèf ak jij sou nou?*» **28** *Èske ou vle tiye mwen, menm jan ou te tiye Ejipsyen an yè a?»*

29 Lè Moyiz tandè pawòl sa a, li sove. Li tounen etranje nan peyi Madyan. La, li fè de tigason. **30** Karantan pase. Epi, nan dezè bò Mòn Sinayi a, yon zanj Senyè a parèt devan Moyiz. Se te nan yon flanm dife, nan yon touf bwa. **31** Moyiz gade,

7:17
Sòm
105:24
7:20
Eb
11:23

epi vizyon an fè li sezi. *Lè li pwoche pou li obsève l, vwa Senyè a pale avèk li konsa:* **32** «*Mwen se Bondye zansèt ou yo: Bondye Abraam, Bondye Izaak, Bondye Jakòb.*»

Moyiz, li menm, t ap tranble. *Li pa t oze gade.* **33** Men, *Senyè a di li: «Demare sandal yo nan pye ou. Paske, kote ou kanpe a se yon tè ki sen.*» **34** *Mwen byen wè tray pèp mwen an ann Ejip. Mwen tandè plenn yo. E, mwen desann pou m retire yo ladan l. Koulye a, vini! M ap voye ou ann Ejip.»*

35 Se Moyiz sa a yo te nye lè yo te di: «*Kilès ki mete ou chèf ak jij?*» Se li menm, Bondye te voye kòm chèf, kòm liberatè, avèk konkou zanj ki te parèt devan li nan touf bwa a. **36** Se li menm ki te fè yo soti lè l te fè mèvèy^s ak mirak-siy^s nan peyi Ejip, nan lanmè Wouj la, epi pandan karantan nan dezè a. **37** Se menm Moyiz sa a ki te di pitit Izrayèl yo: «*Pami frè nou yo, Senyè a, Bondye nou an, va leve yon pwofèt tankou mwen.*» **38** Se Moyiz sa a ki te nan asanble nan dezè a. Li te avèk Zanj ki te pale avèk li sou Mòn Sinayi a epi avèk zansèt nou yo. Se li ki te resevwa pawòl vivan pou li ba nou yo. **39** Se li zansèt nou yo pa t vle obeyi a. Okontrè, yo pouse li sou kote. *Yo vire kè yo sou peyi Ejip.* **40** *Yo di Aawon: «Fè yon bondye pou nou ki pou mache devan nou. Paske, kanta pou Moyiz ki te fè nou soti nan peyi Ejip la, nou pa konnen sa li devni.»*

41 Pandan jou sa yo, yo fè yon bèf. Yo pote sakrifis devan zidòl la. Yo selebre travay men yo te fè. **42** Men, Bondye vire kite yo, epi li lage yo pou yo sèvi lame syèl yo, menm jan sa ekri nan liv Pwofèt yo:

*Ras Izrayèl, pandan karantan nan dezè a,
Nou pa t ofri m bèt ak*

7:36
Jan 4:48
7:38
Wo 3:2;
Eb 4:12
7:41
Rev
9:20

sakrifis, pa vre?

43 *Nou te pote tabènak pou Molòk
Ak zetwal bondye nou an, Ranfan.
Se zidòl sa yo nou te fè, pou
nou adore.
Konsa, m ap egzile nou pi
lwen pase Babilòn^s.*

44 Tabènak Temwayaj la te avèk zansèt nou yo nan dezè a, jan Sila ki te pale avèk Moyiz la te kòmande Moyiz pou Moyiz fè li dapre modèl Moyiz te wè a. **45** E, se li zansèt nou yo te resevwa tou. Sou Jozye, yo mennen li nan peyi yo te pran nan men nasyon Bondye te chase devan zansèt nou yo. E li te la jis nan tan David.

46 David, li menm, jwenn gras devan Bondye. Alò, li mande pou li jwenn yon kay pou Bondye Jakòb la. **47** E, se Salomon ki te bati yon kay pou Bondye.

48 Men, Sila a ki Trè-Wo a pa abite nan tanp lèzòm. Se menm jan pwofèt la te di a:

49 *Senyè a di: «Syèl la se twòn mwen.
Epi, tè a se yon machpye^s
anba pye mwen.
Ki kalite kay nou ta ka bati
pou mwen?
Oubyen, ki kote mwen ta ka
repoze?
50 Èske se pa mwen menm ki fè
tout bagay sa yo?»*

51 *Moun tèt di! Moun kè ak zòrèy
ki pa sikonsi! Nou toujou ap reziste
ak Lespri Sen an. Menm jan zansèt
nou yo te ye a, se konsa nou ye tou.*
52-53 Kilès nan pwofèt yo zansèt nou yo pa t pèsekite? Yo tiye moun ki te anonse davans, sila ki jis la ap vini. Epi, nou menm, kounye a, nou trayi li. Nou tounen asasen li, nou menm ki te resevwa lalwa sou lòd zanj. E, nou pa obsève li.

7:48
Mak 5:7
7:49
Mat
5:34,35
7:52
Mat
5:12;
1Te 2:15
7:53
Ga 3:19;
Eb 2:2

7:55
Mak
16:19;
Lik 1:15
7:56
Mat
3:16;
8:20
7:58
Lik 4:29
7:59
Sòm
31:5;
Lik
23:46
7:60
Mat
5:44;
9:24;
Lik
22:41
8:3
1Ko
15:9;
Ga
1:13,23;
Fili 3:6;
1Ti 1:13
8:7
Mat
4:24;
Mak
16:17

Yo kalonnen Etyèn wòch

54 Lè yo tande bagay sa yo, yo dechennen nan kè yo. Yo t ap manje dan sou Etyèn. **55** Men, Lespri Sen te ranpli li. Li fikse je li nan syèl la. Li wè glwa Bondye epi li wè Jezi ki kanpe adwat Bondye. **56** Li di: Gade! Mwen wè syèl la ouvè. Men Pitit Lòm^s nan kanpe adwat Bondye!

57 Men, yo rele byen fò. Yo bouche zòrèy yo. Epi, yo tout ansanm, yo fonsse sou Etyèn. **58** Yo trennen li al deyò vil la, epi yo kalonnen li wòch. Temwen yo poze rad yo bò pye yon jennonm yo rele Sòl.

59 Pandan yo t ap kalonnen Etyèn wòch, li menm, li t ap lapriye. Li t ap di: Senyè Jezi, resevwa Lespri mwen!

60 Li mete ajenou. Li rele byen fò: Senyè! Pa mete peche sa a sou kont yo!

Lè l fin di sa, li dòmi^s.

Yo pèsekite legliz la, epi li gaye

8 Men, Sòl te konplis nan lanmò Etyèn nan.

Jou sa a, yon gwo pèsekisyon kòmanse kont legliz Jerizalèm nan. Tout fidèl yo gaye nan zòn Jide ak Samari, esepite apot yo. **2** Kèk gason devwe fè antèman Etyèn. Yo kriye anpil pou li. **3** Sòl, li menm, t ap ravaje legliz la. Li antre nan kay apre kay, li trennen ni gason ni fi al lage nan prizon.

Filip nan Samari

4 Donk, moun ki te gaye yo ale toupatou. Yo t ap anonse bon nouvèl pawòl la. **5** Filip, li menm, desann nan yon vil nan Samari, epi li preche moun yo Kris. **6** Foul moun yo tande bagay Filip t ap di yo. Epi, lè yo wè mirak-siy^s li t ap fè yo, yo tout ansanm, yo resevwa bagay li t ap di yo. **7** Vrèmanvre, anpil nan moun yo te genyen move lespri^s ki t ap soti sou

yo avèk gwo rèl. Anpil moun paralize ak moun enfim te geri tou. **8** Te genyen yon gwo kontantman nan vil sa a.

Majisyen Simon

9 Men, anvan sa, yon nonm yo rele Simon te konn fè maji nan vil la. Li te konn etone pèp Samari. Li t ap di li se yon nonm ki gran! **10** Ni piti ni gran te koute li. Yo t ap di: Sila a se Gran Pisans Bondye a!

11 Yo te koute li, paske li t ap etone yo ak maji l yo pandan lontan. **12** Men, lè Filip vin anonse bon nouvèl la sou wayòm Bondye a ak sou non Jezi Kris, yo kwè li. Epi, ni gason ni fi batize. **13** Menm Simon, li menm, te kwè tou! Li te batize, epi li t ap pèsevere ak Filip. E, lè li te wè mirak ak mirak-siy⁸ ki t ap fèt yo, li te etone.

14 Apot yo menm, ki nan Jerizalèm, te tande moun Samari te resevwa pawòl Bondye a. Alò, yo voye Pyè ak Jan kote yo. **15** Lè Pyè ak Jan desann, yo priye pou moun yo, dekwa pou yo te ka resevwa Lespri Sen an. **16** Vrèmanvre, li pa t ko desann sou okenn nan yo. Men, se sèlman batize yo te batize yo nan non Jezi Kris. **17** Alò, apot yo poze men sou moun yo. E, moun yo te resevwa Lespri Sen an.

18 Lè Simon wè moun te resevwa Lespri Sen lè apot yo te poze men sou yo, li ofri apot yo lajan. **19** Li di yo: Ban mwen pouvwa sa a tou, dekwa pou lè mwen ta poze men sou yon moun, pou li ta resevwa Lespri Sen an tou.

20 Men, Pyè di li: Se pou lajan w lan peri ansanm avèk ou! Paske, ou kwè ou ka achte kado Bondye a ak lajan. **21** Pa genyen ni pati, ni pòsyon pou ou nan afè sa a. Paske, kè ou pa dwat devan Bondye! **22** Donk, repanti anba malfezans ou a. Sipliye Bondye! Si sa posib, li va padone w pou lide ki

8:12
Mat 3:2
8:14
Lik
22:8;
Eb 4:12
8:15
Jan
20:22
8:16
Mat
28:19
8:17
Jan
20:22
8:20
Mat
10:8
8:21
Sòm
78:37

8:27
Sòm
68:32;
Jan
12:20

nan kè w la. **23** Paske, mwen wè fyèl anmè anpwazonnen ou epi enjistis anchennen ou.

24 Men, Simon reponn, li di: Nou menm, sipliye Senyè a pou mwen, pou anyen nan sa nou di yo pa rive m.

25 Lè yo fin byen temwaye epi yo fin pale pawòl Senyè a, yo retounen Jerizalèm. Epi, yo tou anonse bon nouvèl la nan anpil bouk Samari.

Filip ak Etyopyen an

26 Men, yon zanj Senyè a pale ak Filip, li di: Leve. Ale nan direksyon Sid, sou wout ki desann soti Jerizalèm al Gaza a. Se yon dezè.

27 Li leve vre, l ale. Epi, twouve yon nonm ki moun Etyopi te la. Li te yon enik epi li te yon ofisyè pisan sou Kandas, rènen Etyopi. Se li ki te administratè⁸ tout richès rènen nan. Li te ale Jerizalèm pou li adore. **28** Kounye a, li t ap retounen. Li te chita nan cha li, epi li t ap li nan pwofèt Ezayi. **29** Men, Lespri a di Filip: Pwoche! Jwenn avèk cha sa a.

30 Filip kouri pwoche, li tande nonm nan ap li nan pwofèt Ezayi. Li di li: Èske ou byen konprann sa w ap li a?

31 Etyopyen an di: Kòman pou mwen ta kapab konprann, san pèsonn pa gide m?

Epi, li envite Filip monte chita kote li. **32** Men ki pasaj Lekriti li t ap li:

*Yo te mennen li ale labatwa
tankou yon ti mouton.*

*E, menm jan yon ti mouton
ret bèbè devan moun k ap
tonn li an,*

Konsa tou, li pa t louvri bouch li.

33 Nan mitan imilyasyon li,

Yo refize li jijman.

*E, kilès ki va rakonte sou
jenerasyon li a?*

Paske, yo koupe lavi li sou latè.

34 Enik la reponn Filip, li di: Tanpri, sou kilès pwofèt la ap di bagay sa a? Èske se sou li menm oubyen sou yon lòt moun?

35 Men, Filip louvri bouch li. Epi, li kòmanse ak Ekriti sa a pou li anonse nonm nan bon nouvèl la sou Jezi. **36** Pandan yo t aprale sou wout la, yo rive bò yon dlo. Epi, Enik la di: Gade! Men dlo! Kisa ki pou anpeche m batize?

37 Filip di li: Si ou kwè ak tout kè ou, sa posib!

Men, li reponn, li di: Mwen kwè Jezi Kris se Pitit Bondye a.

38 Li pase lòd pou yo rete cha a. Yo tou de desann nan dlo a, ni Filip, ni Enik la. Epi, Filip batize l. **39** Lè yo monte sot nan dlo a, Lespri Senyè a fè Filip disparèt. Enik la pa t ka wè l ankò. Li kontinye wout li ak kè kontan. **40** Filip, li menm, twouve l nan Azòt. Nan tout vil li pase, li anonse yo bon nouvèl la, jis li rive Sezare.

Sòl konvèti

9 Pou Sòl, li menm, tout lè sa a, lide li te sou menase disip Senyè yo epi tiye yo. L ale kote sakrifikatè an chèf la. **2** Li mande li lèt pou sinagòg Damas yo. Konsa, nenpòt moun li ta jwenn ki patizan Chemen* an, pou li ta mare yo mennen Jerizalèm, kit se te gason kit se te fi. **3** Men, pandan li t aprale, sa ki rive li tou pre Damas sèke sibatman, yon limyè soti nan syèl la flache toutotou li. **4** Li tonbe atè a, epi, li tande yon vwa ki di li: Sòl! Sòl! Poukisa w ap pèsekite m konsa?

5 Alò, Sòl di: Kilès ou ye, Senyè?

Men, Senyè a di: Mwen se Jezi, moun w ap pèsekite a. Si w ap tire pye kont zepon, sa va rèd pou ou.

6 Sòl t ap tranble, li te gen kè-sote.

* **Tra. 9:2** *Chemen*: Yon mwayen yo te konn sèvi nan vil Tas pou montre, relijyon kreyen an se sèl mwayen pou moun gen lavi.

8:35
Mat 5:2;
Lik
24:27
8:39
2Ko
12:2;
1Te
4:17;
Rev
12:5
9:3
1Ko
15:8

Alò, li di: Senyè, kisa ou ta vle m fè?

Senyè a di li: Leve! Antre nan vil la. Epi, yon moun va di w sa ou dwe fè.

7 Mesye ki t ap vwayaje avèk li yo rete bèbè. Yo tande vwa a, men, yo pa wè pèsonn. **8** Sòl, li menm, leve atè a. Malgre je l te louvri, li pa t ka wè anyen. Alò, yo kenbe men li, yo mennen li Damas. **9** Li pase twa jou san li pa wè. Li pa t ni manje, ni bwè.

10 Nan Damas, te genyen yon disip yo rele Ananyas. Nan yon vizyon, Senyè a di li: Ananyas!

Li di: Men mwen, Senyè!

11 Epi, Senyè a di li: Leve. Ale lakay Jida nan ri yo rele Ri Dwat la. Chèche yon moun ki rele Sòl, moun Tas. Paske, gade! L ap priye! **12** Nan yon vizyon, li wè yon nonm yo rele Ananyas ki vini poze men sou li pou li ka wè.

13 Men, Ananyas reponn, li di: Senyè, mwen tande anpil moun pale de nonm sa a. Kalite mal li fè sen ou yo nan Jerizalèm! **14** E, isit la, sakrifikatè prensipal⁸ yo ba li pouvwa pou li mare tout moun ki envoke non ou.

15 Men, Senyè a di li: Ale! Paske, li se yon zouti mwen chwazi pou li ka pote non mwen devan nasyon, devan wa, epi devan desandan Izrayèl yo. **16** Paske, mwen va montre li kalite bagay li dwe souffri pou non mwen.

17 Ananyas ale vre, li antre nan kay la, li poze men sou Sòl. Epi, li di: Frè Sòl, Senyè a ki te parèt devan w sou wout la lè w t ap vini an, se li ki voye mwen pou w ka wè epi pou Lespri Sen an ka ranpli w.

18 Menm lè a, se tankou se kal pwason ki tonbe soti nan je li. Epi, li wè ankò. Li leve, epi yo batize li. **19** Li manje, epi li jwenn fòs li.

Sòl nan Damas ak nan Jerizalèm

Sòl pase kèk jou avèk disip yo nan Damas. **20** Menm lè a tou, li pran

9:7
Jan
12:29
9:12
Mak
5:23
9:13
Wo 1:7;
Ef 1:1;
Fili 1:1
9:15
Wo 1:1;
11:13;
Ga
1:15,16;
1Ti 1:12
9:16
2Ko
6:4-10;
2Ti 1:8;
2:3,9
9:17
Lik 1:15
9:20
Mat 4:3

preche Kris nan sinagòg yo, li t ap di: Se li menm ki Pitit Bondye a!

21 E, tout moun ki te tand li, te etone. Yo t ap di: Se li menm ki t ap detui moun nan Jerizalèm ki envoke non sa a, pa vre? E, se poutèt sa li vini isit la, pou li ka mare yo mennen devan sakrifkatè an chèf la.

22 Men, Sòl t ap vin gen plis pisans. Li t ap mete Juif ki abite nan Damas yo an boulvès. Vrèmanvre, li t ap demonstre se Jezi ki Kris la.

23 Plizyè jou pase konsa. Epi, Juif yo vin fè konplo pou yo tiye Sòl. **24** Men, Sòl vin konnen konplo yo a. Lajounen kon lannuit, yo t ap veye pòtay yo pou yo ka tiye li. **25** Men, disip yo pran li lannuit, yo glise li desann sou miray la nan yon panye.

26 Lè Sòl rive Jerizalèm, li eseye asosye tèt li avèk disip yo. Men, yo tout te pè li. Yo pa t kwè se yon disip li te ye vre. **27** Men, Banabas pran li, li mennen li bay apot yo, epi li rakonte yo kòman Sòl te wè Senyè a sou wout la, kòman Senyè a te pale avèk li, epi kòman li te pale avèk konfyans nan non Jezi nan Damas. **28** Donk, li te avèk yo. Li t ap ale vini nan Jerizalèm, epi li t ap pale avèk konfyans nan non Senyè Jezi. **29** Li pale, li diskite avèk Juif dyaspora yo. Men, yo t ap chèche tiye li. **30** Alò, lè frè yo vin konnen sa, yo mennen li Sezare, epi yo fè l pati al Tas.

31 Se konsa legliz yo te genyen lapè nan tout Jide, nan Galile, ak nan Samari. Yo t ap devlope, yo t ap mache ak krentif pou Senyè a, epi yo t ap ogmante grasa ankourajman Lespri Sen an.

Ene ak Dòkas

32 Sa ki vin rive sèke pandan Pyè t ap vizite yo tout, li tou vizite sen ki abite Lid yo. **33** Nan Lid, li jwenn yon nonm paralize yo rele Ene. Depi uitan, li te kouche sou yon kabann. **34** Pyè di

9:22
Lik 2:11
9:26
Ga
1:17,18
9:29
2Ko
11:26

li: Ene, Jezi Kris geri w. Leve! Ranje kabann ou poukont ou!

Ene leve menm lè a. **35** Tout moun ki abite Lid ak Sawon te wè li. Epi, yo konvèt^s nan Senyè a.

36 Te genyen yon disip nan Joje yo rele Tabita. Lè yo tradui non sa a, li vle di Dòkas. Se yon dam ki te plen lavi li avèk bon zèv ak charite li te konn fè. **37** Sa ki vin rive pandan jou sa yo, Tabita tonbe malad, li mouri. Alò, yo benyen li, epi yo mete li nan chanmòt la. **38** Lid te tou pre Joje. Alò, lè disip yo tand se la Pyè te ye, yo voye de zòm al sipliye l vini kote yo san mize.

39 Pyè leve, l ale avèk yo. Lè li rive, yo mennen li nan chanmòt la. Epi, tout vèv yo kanpe kote li ak dlo nan je. Yo t ap montre li chemizèt ak rad Dòkas te fè, lè li te avèk yo.

40 Pyè fè yo tout soti. Li mete l ajenou pou li lapriyè. Epi, li vire kote kò a, li di: Tabita, leve!

Vrèmanvre, li louvri je li. Lè li wè Pyè, li chita. **41** Pyè ba li men, li fè l leve. Epi, li rele sen yo ak vèv yo, li remèt li ba yo vivan. **42** Tout moun Joje vin konnen sa. E, anpil moun te kwè nan Senyè a. **43** Se konsa, Pyè pase plizyè jou Joje, kay yon bòs tanè ki rele Simon.

Kònèy voye rele Pyè

10 Te genyen yon nonm nan Sezare yo te rele Kònèy. Li te santenye yon batayon yo rele Batayon Italyen. **2** Se te yon moun ki gen devosyon^s. E, li menm ansanm ak tout moun lakay li, yo te gen krentif pou Bondye. Li te konn fè pèp la anpil charite, epi se tout tan, li t ap lapriyè Bondye. **3** Yon jou, vè nevyèm è* a konsa, li wè yon zanj Bondye aklè nan yon vizyon. Zanj lan vini kote li, epi li di li: Kònèy!

* **Tra. 10:3** *Nevyèm è*: Anviwon 3 zè nan apremidi.

9:36
1Ti
2:10;
Tit 3:8
9:39
1Ti 5:3
9:40
Mat
9:25;
Lik
7:14;
22:41
10:3
Sòm
55:18

4 Alò, li fikse je li sou zanj lan. Laperèz pran li. Li di: Kisa, Senyè?

Zanj lan di li: Priyè w yo ak zèv charite w yo monte devan Bondye tankou yon souvni. **5** Kounye a, voye kèk gason Jope al chèche Simon ki rele Pyè a. **6** Li fè ladesant kay Simon, bòs tanè ki gen kay li bòdmè a.

7 Lè zanj ki t ap pale avèk Kònèy la pati, Kònèy rele de sèvitè avèk yon sòlda devwe, youn nan sa ki te toujou o sèvis li yo. **8** Li esplike yo tout bagay, epi li voye yo Jope.

Vizyon Pyè a

9 Yo vwayaje nan demen. Vè sizyèm è* a konsa, yo te tou pre Jope. Menm lè sa a, Pyè, li menm, te monte lapriyè sou do kay la. **10** Li vin grangou, li te vle manje. Pandan yo t ap pare manje pou li, li tonbe nan yon transpò. **11** Li wè syèl la louvri. Epi, yon bagay tankou yon gwo dra ki mare nan kat pwent t ap desann sou li, vin poze sou tè a. **12** Nan bagay sa a, te genyen tout kalite bèt kat-pye ki sou latè, bèt mawon, bèt ki trennen, ak zwazo nan syèl. **13** Epi, yon vwa di li: Pyè, leve! Tiye! Manje!

14 Men, Pyè di: Jamè, Senyè. Paske, mwen pa janm manje anyen ki sal oubyen ki pa pwòp^s.

15 Vwa a di li yon dezyèm fwa ankò: Sa Bondye konsidere^s ki pwòp, ou menm, pa konsidere li sal.

16 Sa rive twa fwa. Epi, bagay la monte nan syèl la ankò.

17 Pandan Pyè te pèdi nan chèche sans vizyon li te fè a, twouve mesye, Kònèy te voye yo parèt devan baryè a. Yo te mande direksyon kay Simon.

18 Alò, yo rele mande si se la Simon ki rele Pyè a fè ladesant. **19** Pyè t ap reflechi sou vizyon an toujou, lè Lespri a di li: Gade! Men twa zòm ap chèche w. **20** Donk, Leve! Desann!

* Tra. 10:9 Sizyèm è: Anviwon midi.

10:4
Sòm
20:3;
Mat
10:42;
Rev 8:4
10:9
Mat
24:17
10:11
Mat
3:16
10:15
Mat
15:11;
Lik
11:41;
Wo
14:14,
17:20;
1Ko
10:25;
1Ti
4:3,4;
Tit 1:15

10:26
Rev
19:10;
22:8,9
10:28
Jan 4:9
10:30
Jan
20:12

Pati avèk yo san diskite. Paske, se mwen menm ki voye yo.

21 Pyè desann kote mesye yo vre. Li di: Gade! Mwen se moun n ap chèche a. Ki rezon ki mennen nou isit la?

22 Yo di: Se santenye Kònèy. Li se yon nonm jis, ki gen krentif pou Bondye. Tout nasyon Juif la bay bon temwayaj sou li. Yon zanj sen ba li revelasyon pou li fè ou vini lakay li epi pou li koute pawòl ou.

23 Pyè envite yo antre fè ladesant.

Pyè kay Kònèy

Men, nan demen, l ale avèk yo. Kèk frè nan Jope te ale ansanm avèk yo tou. **24** Yo rive Sezare nan apre demen. Kònèy, li menm, t ap tann yo. Li te reyini fanmi li ak bon zanmi li yo. **25** Lè Pyè vini pou li antre, Kònèy al rankontre li, li tonbe nan pye li pou li adore li. **26** Men, Pyè fè li leve. Li di: Leve! Se moun mwen ye tou.

27 Pandan yo t ap koze konsa, Pyè antre. Li jwenn anpil moun te deja reyini. **28** Li di yo: Nou menm, nou konnen kòman yo defann pou yon nonm Juif vizite moun lòt nasyon oubyen pou li asosye avèk yo. Men, mwen menm, Bondye montre mwen pou mwen pa di pèsonn ni sal, ni pa pwòp^s. **29** Se poutèt sa, lè nou te voye chèche m nan, mwen te vini san diskisyon. Donk m ap mande nou pou ki rezon nou voye chèche m.

30 Alò, Kònèy di: Sa fè kat jou, vè lè konsa, mwen te lakay mwen nan jèn ak nan lapriyè nevyèm è a. Epi, twouve yon nonm ak rad klere te kanpe devan mwen. **31** Li di: «Kònèy! Bondye koute priyè ou epi li sonje zèv charite ou yo. **32** Donk, voye moun al Jope rele Simon ki rele Pyè a. Li fè ladesant kay Simon, bòs tanè ki bòdmè a. Lè li vini, li va pale avèk ou.» **33** Se poutèt sa, menm lè a tou,

mwen voye kote ou. E, ou byen fèt vini. Donk, kounye a, nou tout, nou la devan Bondye pou nou koute tout sa Bondye te kòmande w pou w te di nou.

34Pyè louvri bouch li, epi li di: An verite, mwen rekonèt *Bondye pa nan patipri*. **35**Okontrè, nan tout nasyon, si yon moun genyen krentif pou Bondye epi si li fè sa ki jis, Bondye asepte li. **36**Li te voye pawòl la bay desandan Izrayèl yo. Li anonse bon nouvèl lapè nan Jezi Kris, ki se Senyè sou tout moun. **37-38**Nou menm, nou deja konnen istwa ki rive nan tout Jide a. Bondye te konsakre^s Jezi, moun Nazarèt, avèk Lespri Sen an ak pisans. Jezi kòmanse nan Galile apre batèm Jan te preche a, l ale toupatou ap fè byen, ap geri tout moun djab la t ap eksplwate. Paske, Bondye te avèk Jezi.

39E, nou menm, nou se temwen tout bagay li te fè ni nan zòn Jide, ni nan Jerizalèm. Epi, yo pann li sou yon bwa. Se konsa yo tiye li. **40**Twa jou apre, Bondye resisite li, epi li pèmèt li parèt an piblik. **41**Se pa t devan tout pèp la li te parèt. Men, se te devan nou menm, temwen Bondye te chwazi davans yo, ki te manje e ki te bwè avèk li apre li te resisite pami mò yo. **42**Epi, Jezi te kòmande nou pou nou preche pèp la, pou nou deklare se li menm Bondye chwazi pou jije moun vivan ak moun mouri. **43**Men sa tout pwofèt yo temwaye sou li: Tout moun ki kwè nan li, yo resevwa padon pou peche yo nan non li.

44Pandan Pyè t ap di mo sa yo, Lespri Sen an tonbe sou tout moun ki t ap koute pawòl la. **45**Fidèl sikonsi ki te vini avèk Pyè yo, yo tout te etone, dèske Bondye te vide Lespri Sen an kòm kado sou lòt nasyon yo tou. **46**Vrèmanvre, fidèl yo te tande y ap pale an lang, yo t ap fè lwanj Bondye.

10:34
Mak
12:14;
Wo
2:11;
Ga 2:6;
Ef 6:9;
Kol
3:25;
Jak 2:1;
1Pyè
1:17

10:36
Mat
28:18;
Lik
2:14;
1Jan 1:5

10:38
Mat
4:23;
Jan 3:2

10:39
Lik
24:48

10:41
Lik
24:43;
Jan
14:17;
22;
21:13

10:42
Mat
28:19;
20;
Jan
5:22;
Wo
14:9;
2Ko
5:10;
2Ti 4:1;
1Pyè 4:5

10:43
Lik
24:27;
Jan 3:15

10:44
Lik 1:15

10:46
Mak
16:17

10:47
Jan
20:22

11:1
Eb 4:12

11:3
Ga 2:12

11:12
Wo 3:22

47Alò, Pyè reponn, li di: Moun sa yo resevwa Lespri Sen an menm jan avèk nou, pèsonn pa kapab refize pou yo batize yo nan dlo, pa vre?

48Li pase lòd pou yo batize yo nan non Senyè a. Apre sa, yo mande l rete avèk yo pou kèk jou.

Pyè esplike sa l te fè a

11 Apot yo ak frè yo toupatou nan Jide tande lòt nasyon yo resevwa pawòl Bondye a. **2**Alò, lè Pyè monte Jerizalèm, moun sikonsi yo diskite avèk li. **3**Yo di: Apa w antre kay moun ki pa sikonsi epi ou manje avèk yo!

4Men, Pyè kòmanse depi o kòmansman, li esplike yo bagay yo, youn apre lòt. **5**Li di: Mwen te nan vil Jope, mwen t ap lapriyè. Mwen tonbe nan yon transpò, epi mwen wè yon bagay k ap desann nan yon vizyon. Li te tankou yon gwo dra yo kenbe nan kat pwent pou yo glise l anba soti nan syèl la. Epi, li rive jis bò kote m. **6**Lè mwen byen gade ladan l, mwen wè bèt kat-pye ki sou latè, bèt mawon, bèt ki trennen, ak zwazo nan syèl. **7**Epi, mwen tande yon vwa ki di m: Pyè, leve! Tiye! Manje!

8Men, mwen di: Jamè Senyè! Paske, anyen ki sal oubyen ki pa pwòp^s pa janm antre nan bouch mwen.

9Vwa a reponn yon dezyèm fwa depi nan syèl la, li di: Sa Bondye konsidere^s ki pwòp, ou menm, pa konsidere li sal.

10Sa rive twa fwa. Epi, tout bagay monte nan syèl la ankò.

11Epi, menm lè a, twouve twa zòm parèt devan kay kote mwen te ye a. Se yon moun Sezare ki te voye yo kote mwen. **12**Lespri a di mwen pou mwen ale ansanm avèk yo san diskite. Men sis frè sa yo! Yo te ale avèk mwen tou. Nou antre lakay nonm nan. **13**Epi, li rakonte nou kòman li te wè yon zanj kanpe lakay li. Zanj lan te di li:

Voye moun Jope al chèche Simon ki rele Pyè a. **14** Li va di ou pawòl ki va pèmèt ou menm ak tout moun lakay ou sove.

15 Menm lè mwen kòmanse pale a, Lespri Sen an desann sou yo, menm jan li te desann sou nou tou o kòmansman. **16** Se lè sa a mwen sonje pawòl Senyè a, lè li te di: «Jan te batize moun nan dlo, men, nou menm, yo va batize nou nan Lespri Sen an.» **17** Donk, kado Bondye ba yo a egal ak sa li te ban nou lè nou te kwè nan Senyè Jezi Kris la. Si se konsa, kilès mwen ye pou mwen te kapab anpeche Bondye aji?

18 Lè yo tandè sa, yo ret trankil. Men, yo bay Bondye glwa. Yo di: Vrèmanvre, Bondye pèmèt menm lòt nasyon yo gen repantans ki bay lavi a.

Legliz Antyòch la

19 Kanta pou moun ki te gaye poutèt pèsekisyon ki te kòmanse lè afè Etyèn nan, y ale jis Fenisi, Chip, ak Antyòch. Yo pa t anonse pèsonn pawòl la, esepite Juif yo sèlman. **20** Men, te genyen kèk moun pami yo ki te moun Chip ak Sirèn. Yo menm, lè yo antre Antyòch, yo pale ak Grèk yo tou, yo anonse yo bon nouvèl la sou Senyè Jezi. **21** Senyè a te mete men li sou yo. Yon gwo kantite moun vin kwè. Yo konvèti^s nan Senyè a.

22 Nouvèl la rive nan zòrèy moun legliz Jerizalèm nan. Epi, yo voye Banabas pou li travèse al jis Antyòch. **23** Lè l rive, li wè gras Bondye, e li te kontan. Li ankouraje yo tout, pou yo deside nan kè yo pou yo rete fidèl ak Senyè a. **24** Banabas fè sa paske li te yon nonm ki bon, ki ranpli ak Lespri Sen ansham ak lafwa. E, yon gwo foul moun te vin ajoute sou moun Senyè a.

25 Apre sa, Banabas ale Tas pou li chèche Sòl. **26** Lè li jwenn Sòl, li mennen li Antyòch. Se konsa pandan

11:14
Jan
4:53;
1Ko
1:11,16

11:16
Mak
1:4,8

11:18
Wo
10:12,

13;
2Ko 7:10

11:19
Ga 2:11

11:20
Mat
27:32

11:21
Lik 1:66

11:24
Lik 1:15

11:26
1Pyè
4:16

11:27
1Ko
11:4;

Ef 4:11

11:28
Mat
24:14

11:29
Wo
15:26;

2Ko
8:1-4

11:30
1Ti
5:17;

Tit 1:5;

Jak 5:14;

1Pyè
5:1;

2Jan 1:1

12:1
Mat
14:1

12:2
Mat
4:21;

Mak
10:39

12:4
Jan
11:55

12:5
Wo
15:30,

31;
Ef 6:18

12:7
Sòm
107:14

tout yon ane yo te reyini avèk legliz la, e yo te anseye anpil moun. Premye kote yo rele disip yo kretyen, se te Antyòch.

27 Nan menm jou sa yo, kèk pwofèt ki te soti Jerizalèm desann Antyòch. **28** Te genyen youn nan yo ki rele Agabis. Li leve, li fè konnen yon gwo grangou t apral vin sou tout latè, dapre Lespri a. Vrèmanvre, grangou a rive sou Klod Seza. **29** Disip yo deside pou yo ede frè ki abite Jide yo. Yo chak te dwe voye sa yo kapab. **30** Se sa menm yo fè. Pou voye èd la bay ansyen^s yo, disip yo remèt li nan men Banabas ak Sòl.

Pyè soti nan prizon grasa yo mirak

12 Men, nan menm epòk sa a, wa Ewòd mete men sou kèk moun nan Legliz pou li maltrete yo. **2** Se konsa li tiye Jak ki frè Jan an avèk epe. **3** Lè li wè sa fè Juif yo plezi, li ajoute arestasyon Pyè sou sa tou. Sa pase pandan jou san ledven yo. **4** Lè l arete Pyè, li mete l nan prizon anba siveyans kat eskwad, yo chak avèk kat sòlda. Plan Ewòd se te pou li fè Pyè konparèt devan pèp la apre fèt Pak la. **5** Donk, yon bò, yo te kenbe Pyè nan prizon, yon lòt bò, Legliz t ap priye Bondye pou li san rete.

6 Men, menm nuit anvan jou pou Ewòd ta fè l konparèt la, Pyè t ap dòmi nan mitan de sòlda. De chenn te mare li. Te gen gad devan pòt la ki t ap veye prizon an. **7** Epi, twouve yon zanj Senyè a parèt. Yon limyè klere kacho a. Zanj lan frape Pyè bò kòt li pou li reveye li, epi li di: Leve vit!

Epi, chenn yo sot tonbe nan men Pyè.

8 Zanj lan di li: Mete sentiwon ou, epi mare sandal ou.

Pyè fè sa konsa. Epi, zanj lan di li: Mete rad sou ou, epi suiv mwen!

⁹Pyè suiv li al deyò a, men, li pa t konnen si sa zanj lan t ap fè a te reyèl. Okontrè, li te panse se yon vizyon li t ap fè. ¹⁰Yo pase yon premye gad, epi yon dezyèm gad. Lè yo rive devan pòtay an fè ki bay sou vil la, pòtay la louvri poukont li devan yo. Yo soti, e menm lè yo fin mache longè premye riyèl la, zanj lan disparèt devan Pyè. ¹¹Lè Pyè vin rekonèt tèt li, li di: Kounye a, mwen konnen se reyèl. Se Senyè a ki te voye zanj li a, epi li retire m anba men Ewòd epi anba tout bagay pèp Juif la t ap tann yo.

¹²Lè li reflechi sou sa, l ale kay Mari, manman Jan ki rele Mak la. Anpil moun te reyini la, yo t ap lapriyè. ¹³Li frape nan pòt baryè a. Yon sèvant yo rele Wod vin reponn. ¹⁴Li rekonèt vwa Pyè. Epi, nan kontan Wod kontan, li pa louvri pòtay la, men, li kouri al anonse moun yo, Pyè kanpe devan pòtay la. ¹⁵Yo di li: Ou genlè fòl!

Men, li menm, li pèsiste ap di se vre. Alò, yo di: Genlè se zanj li.

¹⁶Pyè, li menm, te kontinye ap frape. Lè yo ouvri pòtay la, yo etone lè yo wè se te li menm. ¹⁷Men, li fè yo siy ak men li pou yo pe. Li rakonte yo kòman Senyè a te fè li soti nan prizon an. Epi, li di: Anonse Jak ak lòt frè yo sa.

Epi, li soti, l al yon lòt kote.

¹⁸Lè l vin jou, se pa t nan ti tèt chaje sòlda yo te ye pou yo konnen sa Pyè devni. ¹⁹Ewòd fè chèche li, yo pa jwenn li. Alò, li kesyone gad yo, epi li bay lòd tiye yo. Apre sa, Pyè soti Jide, li desann al rete Sezare.

Lanmò Ewòd

²⁰Ewòd te an kòlè kont Tiryen yo ak Sidonyen yo. Men, ak tèt-ansanm, yo rive kote li. Yo konvenk Blastis, ki se yon ofisyè ki okipe chanm wa a, epi yo chèche fè lapè, paske se peyi wa a ki te bay peyi pa yo manje.

12:11
Sòm
34:7;
Lik
15:17;
2Ko
1:10;
2Pyè 2:9
12:12
Kol
4:10;
2Ti
4:11;
File
1:24;
1Pyè
5:13
12:13
Jan
18:16;
17
12:14
Lik
24:41
12:15
Mat
18:10
12:20
Mat
11:21

²¹Nan jou yo te fikse a, Ewòd abiye ak wòb wa li, li chita sou twòn nan, epi li fè yon diskou ba yo. ²²Pèp la, li menm, t ap rele: Sa a se vwa yon bondye. Se pa vwa yon nonm!

²³Menm lè a tou, yon zanj Senyè a frape Ewòd, paske se pa t Bondye li te bay glwa. Vè manje li jis li rann dènye souf li. ²⁴Men, pawòl Bondye a t ap grandi, li t ap gaye.

²⁵Lè Banabas ak Sòl fin akonpli misyon yo, yo pati kite Jerizalèm. Yo pran Jan ki rele Mak la avèk yo.

Yo voye Banabas ak Sòl nan misyon

13 Nan Legliz Antyòch la, te genyen kèk pwofèt ak kèk anseyan: Se te Banabas, Simeyon ki rele Ti Nwa, ak Lisiyis ki moun Sirèn, epi Manayèn ki te leve avèk Tetrak Ewòd, epi Sòl. ²Pandan yo t ap fè sèvis pou Senyè a epi pandan yo t ap fè jèn, Lespri Sen an di: Bon! Mwen rele Banabas ak Sòl pou yon travay. Mete yo apa pou mwen poutèt sa.

³Donk, apre jèn ak lapriyè, yo poze men sou yo de a, epi yo kite yo pati.

Nan zile Chip

⁴Alò, yo menm Lespri Sen an te voye a desann Selisi. Lè yo sot Selisi, yo pran bato pou y al Chip. ⁵Lè yo rive Salamin, yo preche pawòl Bondye a nan sinagòg Juif yo. Epitou, yo te genyen Jan kòm sekretè.

⁶Yo travèse tout zile a jis yo rive Pafòs. La a, yo jwenn yon Juif ki rele Bajezi. Bajezi te yon majisyen, yon fo pwofèt. ⁷Li te avèk gouvènè Sèjiyis Polis, ki te yon nonm lespri. Gouvènè a te fè rele Banabas ak Sòl. Li menm, li t ap chèche koute pawòl Bondye a. ⁸Men, Elimas, majisyen an (paske se sa non li vle di) t ap anpeche yo. Li t ap chèche detounen gouvènè a sou

12:24
Eb 4:12
13:1
Mat
14:1;
27:32;
Ef 4:11
13:5
Eb 4:12
13:6
Mat
7:15

chemen lafwa. **9** Men, Sòl (ki se Pòl tou) te ranpli avèk Lèspri Sen. Li fikse je l sou Elimas. **10** Li di: Pitit djab! Lènm tout sa ki jis! Ou plen avèk tout kalite riz ak magouy! Èske w p ap sispann kwochi chemen Senyè a ki se yon chemen ki dwat? **11** Ebyen, kounye a, gade! Senyè a mete men sou ou. W ap avèg, ou p ap wè solèy la pandan yon tan.

Menm lè a tou, yon nyaj ak fènwa tonbe sou li. Se moun li t ap chèche adwat agoch pou pran men li. **12** Alò, lè gouvènè a wè sa ki te rive a, li kwè. Ansèyman sou Senyè a te fè li sezi anpil.

Antyòch ki nan Pisidi a

13 Pòl ak konpayon li yo pran bato nan Pafòs, y ale Pèj ki nan Panfili. Jan, li menm, kite yo pou li retounen Jerizalèm. **14** Men, yo menm, lè yo travèse soti Pèj, yo rive Antyòch, sa ki nan Pisidi a. Jou saba a, yo antre nan sinagòg la, epi yo chita.

15 Apre lekti nan lalwa ak nan liv pwofèt yo fin fèt, chèf yo nan sinagòg la voye di yo: Nou menm, frè nou yo, si nou genyen yon pawòl nan kè nou pou ankouraje pèp la, nou mèt pale!

16 Pòl kanpe. Li fè siy ak men li, epi li di: Nou menm Izrayelyen ak moun ki genyen krentif pou Bondye, koute! **17** Bondye pèp sa a te chwazi zansèt nou yo. Li beni yo lè yo te etranje nan peyi Ejip. *Epi, li fè yo soti la ak fòs ponyèt li.* **18** Li sipòte yo pandan prèske karantan nan dezè a. **19** Li detui sèt nasyon Nan peyi Kanaran, epi li separe peyi a bay zansèt yo.

20 Apre sa, jis sou pwofèt Samyèl, se jij li te ba yo pou prèske katsansenkantan. **21** Lè sa a, yo mande yon wa. Epi, Bondye ba yo yon nonm tribi Benjamen pandan karantan: Se te Sayil, pitit Kis. **22** Lè li retire Sayil, se David li mete wa sou yo. Se sou li

13:9
Lik 1:15
13:10
Mat
13:38;
Jan 8:44
13:11
Sòm
32:4
13:18
Sòm
95:10
13:19
Sòm
78:55

13:23
Mat
1:1,21
13:24
Mak 1:4
13:25
Mat
3:11;
Jan
1:20,27
13:26
Lik 3:8
13:27
Mat
1:22;
Lik
24:27
13:28
Mat
27:20-25
13:29
Mat
1:22;
Lik
18:31;
23:53
13:30
Mat
16:21
13:31
Mat
28:16;
Lik
24:48
13:32
Wo 1:2;
9:4
13:33
Sòm
2:7;
Mat
3:17

menm tou, Bondye bay temwayaj sa a: *«Mwen jwenn David, pitit Izayi a. Li se yon nonm dapre kè mwen. Li va fè tout volonte mwen.»*

23 E, se nan desandans David, jan Bondye te pwomèt li a, Bondye leve yon Sovè pou Izrayèl: Se Jezi! **24** Anvan Jezi te parèt, Jan t ap preche yon batèm repantans bay pèp Izrayèl la. **25** Men, lè Jan t ap fin akonpli misyon li, li di: «Kisa nou kwè mwen ye? Ebyen, se pa sa, mwen menm, mwen ye. Okontrè, gade! Sila mwen pa merite pou mwen demare sandal nan pye l la, l ap vini apre mwen.»

26 Nou menm, frè mwen yo, pitit ras Abraam ak moun pami nou ki genyen krentif pou Bondye, se pou nou yo voye mesaj delivrans^s sa a. **27** Vrèmanvre, moun ki abite Jerizalèm ak chèf yo pa t rekonèt Jezi. Men, lè yo te jije Jezi, yo akonpli pawòl pwofèt yo, pawòl yo li chak saba a. **28** E, malgre yo pa t jwenn anyen nan li ki merite lanmò, yo mande Pilat pou fè tiye li. **29** Lè yo fin akonpli tout sa ki te ekri sou li yo, yo desann li sot sou bwa a, yo mete li nan yon tonm. **30** Men, Bondye resisite li pami mò yo. **31** Epi, pandan plizyè jou, moun ki te monte Jerizalèm soti Galile avèk li yo, yo te wè li. E, se yo menm ki temwen pou li devan pèp la.

32-33 E, nou menm, n ap anonse nou bon nouvel la, sèke pwomès Bondye te fè zansèt nou yo, se pou nou menm, pitit yo, li akonpli l, lè li te resisite Jezi. E, se sa tou ki te nan dezyèm Sòm nan:

Ou se pitit mwen.

Mwen menm, jodi a, mwen

ba ou nesans.

34 Men, kanta pou resisite Bondye resisite li pami mò yo pou li pa ta janm wè pouriti a, men kijan li pale de sa:

*Mwen va ba ou bagay sakre
ki te pou David yo,
Bagay ki asire yo.*

35 Epi, yon lòt kote li di tou:

*Ou p ap pèmèt Sen w lan
tounen pouriti.*

36 Vrèmanvre, David li menm, apre li te sèvi plan Bondye nan pwòp jenerasyon li, li te dòmi^s, yo te antere li avèk zansèt li yo, epi li te tounen pouriti. **37** Men, sila Bondye te resisite a, li menm, li pa tounen pouriti.

38 Donk nou menm, frè mwen yo, se pou nou konnen sa: Se grasa li menm yo preche nou padon pou peche. **39** E, chak moun ki kwè nan Jezi, li jistifye^s yo anba tout bagay lwa Moyiz la pa t kapab jistifye^s nou yo. **40** Donk, fè atansyon pou bagay sa a ki pale nan liv Pwofèt yo pa rive nou:

41 *Mokè, gade non!*

*Pran sezisman, epi disparèt!
Paske, travay, mwen menm,
M ap fè pandan jou nou yo,
Se yon travay nou pa t ap kwè,
Menm si yon moun ta rakonte
nou li.*

42 Pandan Juif yo t ap soti nan sinagòg la, moun lòt nasyon yo mande pou yo ta repete pawòl sa yo pou yo nan pwochen saba a. **43** Men, lè Sinagòg la lage, anpil Juif ak pwozelit devwe suiv Pòl ak Banabas. Yo menm, yo konvenk yo pou yo rete fèm nan gras Bondye a.

44 Pwochen saba a, prèske tout vil la te reyini pou yo tandè pawòl Bondye a. **45** Men, lè Juif yo wè foul la, jalouzi plen kè yo. Yo fè opozisyon ak sa Pòl t ap di yo. Yo t ap fè l opozisyon epi yo denigre l. **46** Men, Pòl ak Banabas reponn avèk asirans. Yo di: Li te nesèsè

13:35
Sòm
16:10;
Mat
9:24
13:38
Lik
24:47
13:39
Jan
3:15;
Wo 3:28
13:43
Wo 3:24
13:45
1Te
2:16;
1Pyè
4:4;
Jid 1:10
13:46
Mat
21:41;
Wo
11:11

pou se ak nou menm, an premye, nou pale pawòl Bondye a. Men, nou pouse li sou kote. Epi, se nou menm ki jije, nou pa merite lavi etènèl la. Pliske se konsa, ebyen, gade! Nou vire sou bò lòt nasyon yo. **47** Paske, men kijan Senyè a te kòmande nou sa:

*Mwen etabli ou pou w vin
yon limyè pou nasyon yo,
Pou w vin yon delivrans^s,
jis nan dènye pwent latè.*

48 Lè moun lòt nasyon yo tandè sa, yo te kontan, yo t ap fè lwanj pawòl Senyè a. E, tout sa Bondye te chwazi^s pou lavi etènèl yo, yo tout te kwè.

49 Pawòl Senyè a t ap gaye nan tout peyi a. **50** Men, Juif yo pran tèt ni medam devwe ki nan lelit la, ni notab nan vil la, epi yo monte yon pèsekisyon kont Pòl ak Banabas. Yo mete yo deyò nan zòn yo a. **51** Men, Pòl ak Banabas souke pousyè nan pye yo sou yo, epi y ale Ikòn. **52** E, lajwa ak Lespri Sen an te ranpli kè disip yo.

Nan Ikòn

14 Men, sa ki rive nan Ikòn sèke yo antre ansanm nan sinagòg Juif yo, epi yo pale yon jan ki fè yon gwo kantite Juif ak Grèk vin kwè. **2** Men, Juif ki pa t kwè yo mete rayisab nan kè moun lòt nasyon yo, epi yo sòlve yo kont frè yo. **3** Donk, yon bò, Pòl ak Banabas rete yon bon tan nan Ikòn, yo preche avèk asirans nan Senyè a; Senyè a li menm demontre mesaj gras li; li pèmèt mirak-siy^s ak mèvèy^s fèt anba men yo. **4** Yon lòt bò, popilasyon vil la te divize: Yon pati te pou Juif yo, yon lòt pati te pou apot yo. **5** Men, yon mouvman kòmanse pami moun lòt nasyon yo ak Juif yo, ansanm avèk chèf yo, pou yo maltrete apot yo epi pou yo tiye yo anba wòch. **6** Lè, yo menm, yo konprann sa, yo

13:47
Lik 2:32
13:50
1Te 2:16
13:51
Mat
10:14
13:52
Lik 1:15
14:3
Jan 4:48
14:6
Mat
10:23

chape ale nan vil Lis ak nan vil Dèb ki nan Likawoni, ansanm ak nan vil ki alantou yo. ⁷ La, yo kontinye anonse bon nouvèl la.

Nan Lis ak nan Dèb

⁸ Nan Lis, te genyen yon nonm ki te chita, ki te enfim nan pye. Depi nan vant manman li, li te paralize. E, li pa t janm mache. ⁹⁻¹⁰ Li tandè Pòl ap pale. Pòl, li menm, fikse je sou li. E, lè li wè nonm nan te genyen lafwa pou li geri, li di li byen fò: Leve dwat sou pye w!

Nonm nan vòltije kanpe, epi li pran mache! ¹¹ Lè foul la wè sa Pòl te fè a, yo leve vwa yo, epi yo di nan lang Likawoni: Bondye yo tounen moun, epi yo desann kote nou!

¹² Yo rele Banabas Zeyis*. E, paske se Pòl ki te pote pawòl la, yo rele li Èmès†. ¹³ Prèt estati Zeyis ki nan antre vil yo a mennen towò bès ak kolye flè devan pòtay la. Li menm ansanm avèk foul la te vle ofri sakrifis.

¹⁴⁻¹⁵ Men, lè apot yo, Banabas ak Pòl, tandè sa, yo chire rad sou yo, yo vare nan foul la, epi yo pran rele. Yo di: Mesye! Poukisa n ap fè bagay sa yo? Nou tou de, nou se moun menm jan avèk nou. Se bon nouvèl la n ap anonse nou dekwa pou nou ka kite bagay vid sa yo epi pou nou ka tounen jwenn Bondye vivan an. *Se li ki fè syèl la, tè a, lanmè a, ak tout sa ki nan yo.* ¹⁶ Nan jenerasyon ki pase yo, li te kite tout nasyon yo mache nan pwòp chemen yo. ¹⁷ Malgre sa, li pa t kite tèt li san temwen: Li te fè byen. Li te ban nou lapli soti nan syèl la ak sezon rekòt. Li te plen kè nou avèk manje ak lajwa.

* **Tra. 14:12** Zeyis: Chèf dye Grèk yo. Moun Wòm yo rele I Jipitè.

† **Tra. 14:12** Èmès: Non moun Wòm yo te bay yon dye Grèk ki te rele Èmès. Nan mitoloji Grèk yo, yo te konsidere Èmès kòm mesajè oubyen pòt-pawòl dye yo.

14:9
Mat
9:28
14:14
Mak
14:63
14:15
Sòm
146:6;
Mat
16:16;
1Te 1:9;
Rev
14:7
14:16
Sòm
81:13
14:17
Sòm
4:7;
65:10;
Wo 1:20

14:19
2Ko
11:25;
2Ti 3:11
14:22
Jan
16:33;
1Te 3:3;
2Ti 3:12
14:27
1Ko
16:9;
2Ko
2:12;
Kol 4:3;
Rev 3:8
15:1
Ga 2:12;
5:2,3

¹⁸ E, malgre Pòl ak Banabas di bagay sa yo, se avèk traka yo anpeche foul la ofri sakrifis ba yo.

¹⁹ Men, kèk Juif soti Antyòch ak Ikòn. Yo konvenk foul la, epi yo kalonnen Pòl wòch. Lè yo panse li mouri, yo trennen li deyò vil la. ²⁰ Men, disip yo antoure li, li leve, li antre nan vil la. Epi, nan demen, l ale Dèb avèk Banabas.

Pòl ak Banabas retounen Antyòch ki nan Siri

²¹ Yo anonse bon nouvèl la nan vil sa a. Yo fè anpil disip. Apre sa, yo retounen Lis, Ikòn ak Antyòch. ²² Yo t ap fòtifye nanm disip yo. Yo t ap ankouraje yo rete fèm nan lafwa. Epi, yo t ap di yo: Fòk se avèk anpil tribilasyon pou nou antre nan wayòm Bondye a.

²³ Yo chwazi ansyen^s pou chak legliz. Apre lapriyè avèk jèn, yo remèt yo nan men Senyè a. Se nan li yo te kwè. ²⁴ Apre sa, yo travèse Pisidi, y ale Panfli. ²⁵ Lè yo fin preche pawòl la nan Pèj, yo desann Atali.

²⁶ Se la, yo pran bato pou Antyòch. E, se nan Antyòch yo te remèt yo bay gras Bondye, pou travay yo te sot akonpli a. ²⁷ Lè yo rive, yo reyini legliz la. Yo rakonte tout sa Bondye te fè avèk yo, epi yo di: Li ouvè yon pòt lafwa pou lòt nasyon yo.

²⁸ Epi, yo rete lontan avèk disip yo.

Konsil Jerizalèm nan

15 Kèk moun ki te desann sot Jide t ap anseye frè yo konsa: Si nou pa sikonsi dapre koutim Moyiz la, nou p ap kapab sove.

² Se pa t ti kabal ak diskisyon Pòl ak Banabas te genyen avèk yo! Alò, yo decide pou Pòl, Banabas ak kèk lòt pami yo monte Jerizalèm, al devan apot yo ak ansyen^s yo avèk

kesyon an. **3** Donk, legliz voye yo ale. Lè yo travèse Fenisi ak Samari, yo rakonte kòman moun lòt nasyon yo te konvèti^s. Sa te bay tout frè yo yon gwo kontantman. **4** E, lè yo rive Jerizalèm, legliz, apot yo ak ansyen^s yo resevwa yo. Epi, yo rakonte tout sa Bondye te fè avèk yo.

5 Men, kèk kwayan ki te nan pati Farizyen^s yo leve. Yo di: Fòk payen yo sikonsi! Fòk yo resevwa lòd pou yo obsève lwa Moyiz la!

6 Apot yo ak ansyen^s yo reyini pou yo egzamine pawòl sa a. **7** Men, vin gen gwo diskisyon. Lè sa a, Pyè leve, li di yo: Nou menm, frè mwen yo, nou konnen, depi nan premye jou yo, Bondye te chwazi pami nou pou se nan bouch mwen moun lòt nasyon yo tandè pawòl levanjil la pou yo ka kwè. **8** E, Bondye ki konnen kè moun, li te temwen pou yo, paske li ba yo Lespri Sen an tou, menm jan avèk nou. **9** Epitou, li pa t fè okenn diferans ant nou menm avèk yo menm, paske se dapre lafwa yo, li pirifye^s kè yo. **10** Donk, kounye a, poukisa nou tante Bondye, jis pou nou mete yon jouk nan kou disip yo, yon jouk ni zansèt nou yo, ni nou menm pa t ka pote? **11** Okontrè, se dapre gras Senyè Jezi, nou gen konfyans nou sove, menm jan avèk yo.

12 Konsa, tout foul la pe. Epi, yo koute Banabas ak Pòl k ap rakonte kantite mirak-siy^s ak mèvey^s Bondye te fè avèk yo pami moun lòt nasyon yo. **13** Lè yo fin pale, Jak reponn, li di: **14** Nou menm, frè mwen yo, koute mwen. Simon rakonte kòman, pou premye fwa, Bondye vizite moun lòt nasyon yo pou li chwazi^s yon pèp pami yo, ki pote non li. **15** Pawòl pwofèt yo dakò sou sa. Se konsa sa ekri:

16 *Aprè bagay sa yo, mwen va retounen,*

15:5
Mat 3:7
15:8
Rev
2:23
15:10
Mat
23:4;
Ga 5:1
15:11
Wo
3:24;
Ga 2:16;
Ef 2:5-8
15:12
Jan 4:48
15:13
1Ko
15:7;
Ga 1:19
15:14
2Pyè 1:1

Epi, mwen va rebati tant

David la ki te tonbe.

Mwen va rebati debri yo,

E, mwen va repare yo.

17 *Konsa rès lèzòm va chèche*

Senyè a

Ansanm ak tout nasyon yo

tou, nasyon, yo envoke non

mwen sou yo.

Se deklarasyon Senyè a, li

menm ki fè tout bagay sa yo!

18 *Depi letènite, Bondye konnen*

tout travay li yo!

19 Se poutèt sa, dapre jijman pa mwen, se pa pou nou fè sa difisil pou moun lòt nasyon yo ki konvèti^s nan Bondye. **20** Okontrè, se pou nou ekri yo pou yo egzante tèt yo nan koripsyon zidòl, nan imoralite, nan bèt yo trangle epi nan san. **21** Paske, depi ansyen jenerasyon yo, genyen moun k ap preche lwa Moyiz la nan chak vil. Vrèmanvre, yo li l chak saba nan sinagòg yo.

Lèt Konsil la voye bay

kwayan lòt nasyon yo

22 Alò, apot yo, ansyen^s yo, avèk tout legliz la, te panse li bon pou yo chwazi kèk gason pami yo epi pou yo voye yo Antyòch ansanm avèk Pòl ak Banabas. Yo chwazi Jid ki rele Basabas ak Silas. Mesye sa yo te dirijan pami frè yo. **23** Epi, yo remèt yo lèt sa a nan men:

Apot yo, ansyen^s yo, ak frè yo.

Frè pami lòt nasyon yo ki nan Antyòch, nan Siri, ak nan Silisi, bonjou!

24 Nou tandè genyen kèk moun pami nou ki pati al twouble nou ak diskou, san nou pa ba yo lòd. Y ap boulvèse nanm nou, y ap

15:20
1Ko
8:7-13;
10:7,8;
Rev
2:14,20
15:21
2Ko
3:14,15
15:22
2Ko
1:19;
1Te 1:1;
1Pyè
5:12
15:23
Lik 2:2;
Jak 1:1
15:24
Ga 1:7;
5:10

di pou nou sikonsi epi pou nou obsève lwa Moyiz la. **25** Kòm se konsa, apre nou te rive dakò, men sa nou panse ki bon: Se chwazi kèk gason pou nou voye kote nou ansanm avèk byenneme nou yo, Banabas ak Pòl. **26** Mesye sa yo bay lavi yo pou non Senyè nou an, Jezi Kris. **27** Donk, nou voye Jid ak Silas. Yo menm tou, yo va anonse nou menm bagay yo nan bouch. **28** Vrèmanvre, Lespri Sen an ansanm avèk nou menm, nou pa panse li bon pou yo poze okenn chay sou nou ki plis pase sa ki nesesè yo. Men yo: **29** Egzante tèt nou nan bagay yo te sakrifye bay zidòl, nan san, nan bèt yo trangle, epi nan imoralite. Si nou kenbe tèt nou lwen bagay sa yo, nou va byen fè.

Pote nou byen.

30 Donk yo menm, lè yo te ranvwaye yo, y ale Antyòch, yo reyini asanble a, epi yo remèt lèt la. **31** Lè yo li lèt la, yo te kontan poutèt ankourajman an. **32** Jid ak Silas ki te pwofèt, yo menm tou, yo ankouraje frè yo, yo fòtifye yo avèk anpil pawòl. **33** Men, yo fè sa pou yon tan. Epi, frè yo ranvwaye yo kote apot yo avèk lapè. **34** Men, Silas te panse li bon pou li menm, li te rete la. **35** Pòl ak Banabas, yo menm, pase kèk jou Antyòch. Yo menm ansanm ak anpil lòt moun t ap anseye, epi yo t ap anonse bon nouvèl pawòl Senyè a.

Dezakò ant Pòl ak Banabas

36 Apre kèk jou, Pòl di Banabas: Bon! Annou retounen nan tout vil kote nou te preche pawòl Senyè a pou nou vizite frè nou yo, pou nou wè kijan yo ye.

15:26
1Ko
15:30
15:33
Mak
5:34;
Lik
7:50;
1Ko
16:11

15:41
Lik 2:2
16:1
1Ko
4:17;
2Ko
1:1,19;
Fili 1:1;
2:19;
1Te
3:2,6;
1Ti
1:2,18;
2Ti
1:2,5,6

16:3
Ga 2:3
16:6
Ga 1:2
16:7
Wo 8:9;
Ga 4:6;
Fili
1:19;
1Pyè
1:11
16:8
2Ko
2:12;
2Ti 4:13
16:9
Wo
15:26;
1Ko
16:5;
1Te
1:7,8

37 Banabas te vle mennen Jan tou, Jan ki rele Mak la. **38** Men, Pòl pa t panse li bon pou yo pran moun ki te kite yo depi Panfili a, epi ki pa t ale avèk yo nan travay la. **39** Donk, diskisyon pete jiskaske youn separe ak lòt. Banabas pran Mak, epi li pati al Chip nan bato. **40** Pòl, li menm, chwazi Silas. Frè yo remèt Pòl nan gras Bondye. Epi, li pati. **41** Pandan l ap travèse Siri ak Silisi, li fòtifye legliz yo.

Timote vin jwenn Pòl ak Silas

16 Epi, Pòl rive Dèb ak Lis. Twouve te genyen yon disip yo rele Timote ki te la. Li te pitit yon dam Juif ki te yon kwayan. Men, papa li te Grèk. **2** Frè nan Lis ak frè nan Ikòn yo te bay bon temwayaj sou li. **3** Pòl te vle mennen Timote avèk li. Alò, li pran li. Li fè sikonsi l poutèt Juif ki te kote sa yo. Vrèmanvre, yo tout te konnen papa li te Grèk. **4** Men, lè y ap travèse vil yo, desizyon apot yo ak ansyen^s yo te pran Jerizalèm yo, yo transmèt yo bay moun yo, pou moun yo ka obsève yo. **5** Donk, legliz yo t ap vin fèm nan lafwa. Epi, kantite kwayan yo t ap ogmante, jou apre jou.

Vizyon Pòl te fè sou nonm Masedwàn nan

6 Yo travèse zòn Friji ak Galasi. Men, Lespri Sen an te anpeche yo pale pawòl la ann Azi. **7** Lè yo rive pre Mizi, yo eseye ale Bitini. Men, Lespri a pa t pèmèt yo sa. **8** Alò, yo pase bò Mizi, yo desann Twowas. **9** Lannuit la, Pòl fè yon vizyon. Yon nonm Masedwàn te kanpe ap sipliye li. Li t ap di: Vin ede nou nan Masedwàn!

10 Apre Pòl te fè vizyon an, nou chèche al Masedwàn menm lè a. Nou deside se Senyè a ki t ap rele nou pou nou te anonse yo bon nouvèl la.

Jan Lidi konvèti

11 Donk, lè nou pran bato Twowas, nou ale Samotras tou dwat. Nan demen, nou ale Neyapolis. **12** Soti la, nou ale Filip, yon koloni ki te premye vil nan depatman Masedwàn nan. E, nan vil sa a, nou pase kèk jou.

13 Jou saba a, nou soti deyò vil la, bò yon rivyè. Se la nou sipoze te genyen yon kote yo lapriyè. Epi, nou chita pale avèk medam ki te reyini yo.

14 E, te genyen yon dam yo rele Lidi ki t ap koute. Se te yon machann twal poup, moun vil Tiyati. Li te genyen devosyon^s pou Bondye. Senyè a ouvri kè li pou li te resevwa sa Pòl t ap di yo. **15** Lè li te fin batize ansanm avèk fanmi li, li sipliye nou. Li di: Si nou konsidere mwen kwè nan Senyè a vre, vin fè ladesant lakay mwen.

Epi, li pèsiste konsa avèk nou.

Pòl ak Silas nan prizon

16 Men, sa ki vin rive sèke lè nou t aprale kote yo lapriyè a, yon sèvant ki te genyen lespri Piton kontre avèk nou. Lè li pwofetize, li te rapòte mèl li yo anpil lajan. **17** Li pran suiv ni nou menm, ni Pòl. Li t ap rele, li t ap di: Mesye sa yo se sèvitè Bondye Trè-Wo a. Y ap anonse nou chemen delivrans^s.

18 Pandan plizyè jou, se sa li t ap fè. Men, Pòl vin bouke. Li vire, li di lespri a: Nan non Jezi Kris, mwen kòmande w pou w soti sou li!

Epi, li soti menm lè a.

19 Men, lè mèl li yo wè espwa lajan yo a pati, yo mete men sou Pòl ak Silas. Yo trennen yo devan otorite yo sou plas piblik la. **20** Epi, yo mennen yo devan majistra yo, yo di: Mesye sa yo ap twouble vil nou an. Se Juif yo ye. **21** E nou menm ki Women, y ap preche nou koutim lalwa pa pèmèt pou nou ni resevwa, ni pratike.

16:12
Fili 1:1;
1Te 2:2
16:14
Lik
24:45;
Rev
1:11;
2:18,24
16:17
Mak 5:7
16:18
Mak
16:17
16:19
Jak 2:6

22 Foul la leve kont yo tou. Majistra yo chire rad sou mesye yo, epi yo bay lòd mete baton sou yo. **23** Lè yo fin we yo anba anpil kou, yo mete yo nan prizon, epi yo bay gad la lòd pou li kenbe yo sou siveyans. **24** Lè gad la resevwa lòd sa a, li mete yo nan fon prizon an, epi li fèmen pye yo nan sèp.

25 Men, vè minui, Pòl ak Silas t ap lapriyè, yo t ap chante lwanj Bondye, e prizonnye yo menm t ap koute yo.

26 Sibitman, yon gwo tranblemanntè pase, ki fè menm fondasyon prizon an brannen. Tout pòt ouvri menm lè a. Epi, chenn tout moun lage. **27** Gad la reveye. Lè li wè pòt prizon an ouvè, li rale epe li, li t apral tiye tèt li paske li te panse prizonnye yo te sove. **28** Men, Pòl rele byen fò, li di: Pa fè tèt ou anyen mal! Paske, nou tout nou la!

29 Alò, gad la mande limyè, li vare andedan an, epi li lage kò l devan Pòl ak Silas, tou ap tranble. **30** Li mennen yo deyò a, epi li di: Mesye, kisa mwen dwe fè pou mwen ka sove?

31 Men, yo di: Kwè nan Senyè Jezi Kris, e ou va sove, ou menm ak fanmi w.

32 Epi, yo anonse li pawòl Senyè a, li menm ak tout moun lakay li. **33** Nan menm lè sa a, lannuit la, gad la pran yo, li lave blese yo, epi, tousuit apre, li menm ak tout fanmi li batize. **34** Epi, li mennen yo lakay li. Li pare yon tab manje. Epi, li rejwi ansanm ak tout fanmi li dèske li te kwè nan Bondye.

35 Men, lè jou louvri, majistra yo voye polis vin di: «Lage mesye sa yo.» **36** Gad la rapòte pawòl yo bay Pòl konsa: Majistra yo voye lage nou. Donk, kounye a, soti. Ale nan lapè.

37 Men, Pòl di yo: Yo bat nou an piblik san nou pa t kondane, alòske se sitwayen Women nou ye. Yo mete nou nan prizon. Epi, kounye a, se an kachèt y ap mete nou deyò? Men

16:22
2Ko
11:25;
1Te 2:2
16:25
Sòm
119:55;
62;
Ef 5:19
16:31
Jan
3:15;
Wo
11:14

non! Okontrè, se yo menm ki pou vin eskòte nou sot deyò.

38 Polis yo rapòte mesaj yo a bay majistra yo. Lè yo tandè se Women mesye yo ye, yo pè. **39** Yo vin sipliye mesye yo, yo eskòte yo sot deyò, epi yo mande yo pou yo kite vil la. **40** Men, lè yo soti nan prizon an, y ale kote Lidi a. Lè yo wè frè yo, yo ankouraje yo, epi yo pati.

Nan Tesalonik

17 Yo pase Anfipolis ak Apoloni, yo rive Tesalonik kote Juif yo te genyen yon sinagòg. **2** Menm jan Pòl te abitye fè a, li antre kote yo. E, pandan twa saba, li diskite avèk yo sou Lekriti. **3** Li t ap esplike epi li t ap demontre fòk Kris la te souffri, epitou, fòk li te resisite pami mò yo. Epi, li di: Jezi m ap anonse nou an, se li menm ki Kris la.

4 Sa te konvenk kèk nan yo ansanm ak anpil Grèk devwe epi ak plizyè medam nan lelit la. Konsa, yo vin asosye yo avèk Pòl ak Silas. **5** Men, Juif ki pa kwè yo te jalou. Alò, yo pran kèk gason mechan pami voryen yo, yo fè yon foul, epi yo twouble vil la. Lè yo debake kay Jazon, yo chèche Pòl ak Silas pou yo mennen yo devan pèp la. **6-7** Men, yo pa jwenn yo. Alò, yo trennen Jazon ak kèk frè devan otorite yo. Epi, yo pran rele konsa: Mesye sa yo mete lemonn antye tèt anba. Men yo vin isit la tou. E, Jazon resevwa yo! Yo tout ap aji kont dekrè Seza a. Y ap di genyen yon lòt wa, se Jezi!

8 Lè foul la ak otorite yo tandè sa, yo te boulvèse. **9** Yo pran yon amann nan men Jazon ak rès moun yo, epi yo lage yo.

10 Menm lè a, frè yo voye Pòl ak Silas al Bere lannuit. Lè yo rive, y ale nan sinagòg Juif yo. **11** Juif sa yo te pi debyen pase Juif Tesalonik yo: Yo resevwa pawòl la avèk tout bon dispozisyon. Epi, yo egzamine Lekriti

16:39
Mat
8:34;
Lik 8:37
17:1
Fili
4:16;
1Te 1:1;
2Te 1:1;
2Ti 4:10
17:3
Lik
24:26,46
17:5
Wo
16:21;
1Te 2:16
17:6
Mat
24:14
17:7
Lik
23:2;
Jan
19:12
17:11
Lik
16:29;
Jan 5:39

jou apre jou pou wè si se konsa pawòl yo ye vre. **12** Donk, anpil nan yo vin kwè, ni pami medam Grèk yo nan lelit la, ni pami anpil nan mesye yo.

13 An menm tan, Juif Tesalonik yo vin konnen Pòl t ap anonse pawòl Bondye a nan Bere tou. Alò, yo vin chofo foul nan Bere yo tou. **14** Donk, menm lè a, frè yo fè Pòl ale bò lanmè a. Silas ak Timote, yo menm, rete la. **15** Moun ki te eskòte Pòl yo mennen li jis Atèn. Yo resevwa lòd nan men li pou Silas ak Timote vin jwenn li tousuit. Epi, yo pati.

Nan Atèn

16 Men, pandan Pòl t ap tann yo Atèn, li wè vil la te plen ak zidòl. Sa boulvèse lespri li. **17** Donk, li pran diskite nan sinagòg la avèk Juif yo ak moun devwe yo. Tou le jou, li t ap diskite sou plas piblik la avèk moun ki te rasanble yo. **18** Twouve, kèk filozòf Epikiryen ak Estoyisyen vin diskite avèk li tou. Gen kèk nan yo ki t ap di: Kisa paladò sa a vle di la a?

Men, paske li t ap anonse bon nouvèl la sou Jezi ak sou rezirèksyon an, lòt yo t ap di: Genlè li se predikatè kèk bondye etranje!

19 Yo pran li, yo mennen li nan Areyopaj^s la, epi yo di: Èske nou ta kapab konnen ki nouvo ansèyman sa a w ap anonse a? **20** Paske, w ap anonse kèk bagay dwòl nan zòrèy nou. Donk, nou ta renmen konnen sa bagay sa yo vle di.

21 Vrèmanvre, tout Atenyen ak etranje ki abite Atèn pa t genyen lòt plezi pase bay nouvèl epi koute nouvèl. **22** Alò, Pòl kanpe nan mitan Areyopaj^s la. Li di: Nou menm nan Atèn, mwen wè kòman nou fidèl anpil nan relijyon nan tout bagay. **23** Vrèmanvre, nan pwomennen obsève bagay nou adore yo, mwen te menm wè yon lotèl avèk dedikas^s sa a:

17:13
Eb 4:12
17:15
1Te 3:1
17:19
Mak
1:27
17:23
Jan 4:22

POU YON BONDYE
NOU PA KONNEN

Ebyen, sila n ap adore san nou pa konnen l lan, se li menm m ap anonse nou. **24** *Li fè lemonn ak tout sa ki ladan l.* Se li menm ki Senyè sou syèl la ak sou tè a. Bondye sa a pa abite nan tanp lèzòm fè. **25** Se pa men lèzòm ki sèvi li nonplis, kòmsi li ta bezwen yon bagay. Se li menm ki bay tout sa ki vivan lavi ak souf ansanm ak tout bagay. **26** Li fè moun tout nasyon soti nan yon sèl san, pou yo ka abite sou tout tè sou latè. Li chwazi ni tan li fikse pou yo, ni lizyè bitasyon yo. **27** Epitou, li fè yo pou yo ka chèche Senyè a, pou wè si petèt nan tatonnen, yo ta jwenn li. Alòske, li pa lwen okenn nan nou. **28** Paske, se li ki ban nou lavi, mouvman ak egzistans. Se sa kèk nan powèt nou yo di tou: «Vrèmanvre, se desandans li nou ye.»

29 Donk, si se desandans Bondye nou ye, nou pa dwe konsidere Bondye tankou yon imaj ladrès ak lide lèzòm fè ak lò, ak ajan oubyen ak wòch. **30** Ebyen, tan inyorans sa a, Bondye pase sou li. Men, kounye a, l ap anonse tout moun toupatou pou yo repanti. **31** Paske, li fikse jou *li pral jije lemonn avèk jistis*^s, grasa nonm li te chwazi a. E, li bay tout moun prèv la, lè li te resisite l pami mò yo.

32 Lè yo tande pawòl mò resisite a, kèk moun ri. Men, kèk lòt di: Nou va koute w ap pale sou sa yon lòt fwa.

33 Se konsa Pòl soti pami yo. **34** Kèk nan mesye yo vin kwè, yo pèsevere avèk Pòl. Pami yo, te genyen Deni, yon manm Areyopaj^s la, ak yon dam yo rele Damaris, ak lòt moun ansanm avèk yo.

Nan Korent

18 Apre sa, Pòl pati kite Atèn. L ale Korent. **2** Li jwenn yon juif yo

17:24
Mat
11:25
17:25
Sòm
50:10-12
17:29
Wo 1:23
17:30
Lik
24:47;
Wo
3:25;
Tit
2:11,12;
1Pyè
1:14
17:31
Sòm
9:8;
96:13;
Mat
10:15
18:1
1Ko 1:2;
2Ko
1:1,23;
2Ti 4:20
18:2
Wo
16:3;
2Ko
16:19;
2Ti 4:19
18:3
1Ko
4:12;
1Te 2:9;
2Te 3:8
18:6
Mat
10:14
18:8
Mak
5:22;
1Ko
1:14
18:9
Mat
14:27
18:10
Mat
28:20
18:11
Eb 4:12
18:12
Wo
15:26;
1Ko
16:15;
2Ko 9:2;
1Te
1:7,8

rele Akilas, ras moun Pon. Li te fèk rive soti Itali avèk madanm li Prisil, paske Klod te pase yon dekrè pou tout Juif kite Wòm. Pòl ale kote yo. **3** Kòm yo te genyen menm metye, li rete travay avèk yo. Vrèmanvre, metye yo se te fè tant. **4** Men, chak saba, Pòl t ap diskite nan sinagòg la. Li t ap konvenk ni Juif ni Grèk.

5 Men, lè Silas ak Timote desann soti Masedwàn, Lespri a pouse Pòl. Konsa, li t ap demontre devan Juif yo se Jezi ki Kris la. **6** Men, kòm Juif yo t ap fè opozisyon epi yo t ap denigre yo, alò, Pòl souke rad li, epi li di yo: San nou sou pwòp tèt nou! Mwen menm, mwen pa responsab. Depi kounye a, se kote lòt nasyon yo mwen prale.

7 Lè li pati sot la, l ale kay yon nonm yo rele Jistis^s. Jistis^s te gen devosyon^s pou Bondye. E, kay li te kole avèk sinagòg la. **8** Chèf sinagòg la se te Krispis. Li menm ak tout fanmi li vin kwè nan Senyè a. Lè Korentyen yo te koute Pòl, anpil nan yo te kwè, epi yo te batize.

9 Nan yon vizyon pandan lannuit, Senyè a di Pòl: Pa pè! Okontrè, pale san rete! **10** Paske, se mwen menm ki avèk ou. E, pèsonn p ap mete men sou ou pou fè w mal. Paske, genyen yon gwo pèp nan vil sa a ki pou mwen.

11 Konsa, Pòl rete ennan si mwa ap anseye yo pawòl Bondye a. **12** Men, pandan Galyon te gouvènè Akayi, Juif yo mete ansanm, yo atake Pòl. Yo mennen li tribinal. **13** Epi, yo di: Nonm sa a ap pran tèt moun, pou yo devwe pou Bondye yon fason ki kont lalwa.

14 Pandan Pòl t apral ouvri bouch li, Galyon di Juif yo: Juif, si vrèmanvre se te pou yon krim oubyen pou yon move zak, ebyen, avèk rezon, mwen ta koute plent nou yo. **15** Men, si se pou yon kesyon sou yon pawòl oubyen sou yon non oubyen sou pwòp

lwa nou, se nou menm, sa gade. Mwen menm, mwen pa vle sèvi jij nan bagay sa yo.

16 Epi, li fè yo soti devan tribinal la. **17** Alò, Grèk yo pran Sostèn, chèf sinagòg la, yo bat li devan tribinal la. E, se pa t mele Galyon sa!

Prisil, Akilas, ak Apolòs

18 Pòl, li menm, te rete la pou kèk tan ankò. Apre sa, li di frè yo orevwa. Epi, li menm ansanm avèk Prisil ak Akilas, yo pran bato pou Siri. Li te kale tèt li depi lè l te pase Sankre, poutèt yon ve li te fè.

19 Kounye a, yo rive Efèz. Epi, li depoze konpayon li yo, men, li menm, li antre diskite avèk Juif yo nan sinagòg la. **20** Yo mande li pou li pase plis tan avèk yo. Men, li pa t dakò. **21** Okontrè, li di yo orevwa, epi li di: Fòk mwen pase pwochen fèt la Jerizalèm kanmenm. Men, si Bondye vle, m ap tounen kote nou ankò.

Epi, li pran bato Efèz. **22** Lè li debake Sezare, li monte al salye legliz la. Epi, li desann Antyòch. **23** Li pase kèk tan la, epi, li pati. Li travèse zòn Galasi ak Friji youn apre lòt. Li t ap fòtifye tout disip yo.

24 Yon Juif yo rele Apolòs, moun Aleksandri, te vini Efèz. Se te yon nonm ki te pale byen epi ki te fò nan Lekriti. **25** Li te aprann chemen Senyè a, li t ap pale avèk yon lespri ki cho, li t ap anseye sou Senyè a kòrèkteman. Epoutan, se batèm Jan an sèlman li te konnen. **26** Li kòmanse pale avèk asirans nan sinagòg la. Men, lè Akilas ak Prisil tande li, yo pran li, epi yo esplike li chemen Bondye a yon jan ki pi kòrèk toujou.

27 Li vin deside travèse Akayi. Frè yo ankouraje li. Epi, yo ekri yon lèt pou disip yo ka resevwa li. Lè li rive, li ede tout moun ki te kwè nan gras Bondye yo anpil. **28** Vrèmanvre,

18:17
1Ko 1:1
18:18
Lik 2:2;
Wo 16:1

18:19
1Ko
15:32;
Ef 1:1;
1Ti 1:3;
Rev
1:11;
2:1

18:21
Wo
1:10;
1Ko
4:19;
Jak 4:15

18:24
1Ko
1:12;
Tit 3:13
18:25
Mak
1:4;
Wo
12:11

19:2
Jan
20:22
19:4
Mak
1:4;
Jan 1:7
19:6
Mak
16:17
19:8
Mat 3:2

se avèk fòs li t ap konvenk Juif yo an piblik. Li t ap demontre, dapre Lekriti, se Jezi ki Kris la.

Pòl nan Efèz

19 Pandan Apolòs te Korent, sa ki vin rive, Pòl travèse zòn sou wotè pou l ale Efèz. Li rankontre avèk kèk disip. **2** Li di yo: Lè nou te kwè a, èske nou te resevwa Lespri Sen?

Men, yo di li: Okontrè, nou pa t menm tande te genyen yon Lespri Sen!

3 Alò, Pòl di yo: Donk, ki kalite batèm nou te resevwa?

Yo di: Batèm Jan an!

4 Pòl di: Lè Jan te batize moun, se te yon batèm repantans. Li t ap di pèp la pou yo kwè nan sila ki t ap vini apre l la, sa vle di, nan Jezi Kris.

5 Lè yo fin tande sa, yo resevwa batèm nan non Senyè Jezi. **6** Epi, lè Pòl poze men sou yo, Lespri Sen an vini sou yo. Yo pale an lang. Yo pwofetize. **7** Antou, te genyen douz gason konsa.

8 Pòl antre nan sinagòg la. Li preche avèk asirans. Pandan twa mwa, li t ap diskite avèk moun yo, epi li t ap konvenk yo sou bagay ki konsène wayòm Bondye a. **9** Men, kèk nan yo t ap fè rèd nan kè yo. Yo pa t kwè. Yo pale Chemen* an mal devan foul la. Lè sa a, Pòl soti pami yo. Li mete disip yo apa. Jou apre jou, li t ap diskite nan lekòl Tiranis la. **10** Sa kontinye pandan dezan. Se konsa moun ki abite Azi yo, ni Juif, ni Grèk, yo tout tande pawòl Senyè Jezi a.

11 Bondye t ap fè mirak estwòdinè avèk men Pòl. **12** Konsa tou, yo te konn pote mouchwa oubyen twal ki te touche kò Pòl bay malad yo. Epi, maladi kite yo, move lespri⁸ soti sou yo.

* **Tra. 19:9 Chemen:** Yon fason yo te konn itilize nan vil Tra.s pou montre, relijyon kretyèn se sèl mwayen pou moun gen lavi.

13 Men, pami Juif ki t ap mache chase demon yo, genyen kèk ki eseye nonmen non Senyè Jezi sou moun ki te genyen move lespri^s. Yo di: N ap kòmande nou nan non Jezi Pòl ap preche a!

14 Moun ki t ap fè sa a se te sèt pitit Seva yo, youn nan Juif ki te sakrifike prensipal^s yo. **15** Alò, move lespri^s a reponn, li di: Mwen konnen Jezi, e mwen rekonèt Pòl. Men, nou menm, kilès nou ye?

16 Epi, nonm ki te genyen move lespri^s a vare sou yo. Li metrize yo, li malmennen yo chak. Nan konsa, yo pati sot nan kay la toutouni, plen ak blese.

17 Ni Juif, ni Grèk ki rete Efèz, yo tout vin konnen bagay la. Laperèz tonbe sou yo tout. E, grandè non Senyè Jezi parèt. **18** Anpil nan moun ki te kwè yo vini. Yo avwe zak yo, yo deklare yo. **19** Anpil nan moun ki te fè maji yo vini avèk liv yo tou. Yo boule yo devan tout moun. Lè yo regle, yo jwenn pri liv yo rive senkant mil pyès ann ajan*. **20** Se konsa pawòl Senyè a t ap gaye avèk fòs epi li t ap domine.

21 Lè bagay sa yo fin pase, Pòl deside pou l ale Jerizalèm, pou li tou travèse Masedwàn avèk Akayi, dapre direksyon Lespri a. Epi, li di: Lè m soti Jerizalèm, fòk mwen wè Wòm tou.

22 Li voye de nan moun ki t ap ede l yo Masedwàn. Se te Timote ak Eras. Li menm, li rete youn ti tan ann Azi.

Dezòd piblik nan Efèz

23 Nan epòk sa a, se pa ti dezòd ki rive poutèt Chemen an! **24** Vrèmanvre, te genyen yon òfèv yo rele Demetriyis ki te konn fè ti tanp Artemis[†] ann ajan.

* **Tra. 19:19** *Senkant mil pyès ann ajan: (Gk. aguryon):* Petèt senkant mil drak. Gade nan glosè pou “drak.”

† **Tra. 19:24** *Artemis:* Non yon dye Grèk feminen. Women yo te rele l Dyàn.

19:13
Mat
12:27;
Mak
9:38
19:21
Wo
15:24,
25:28
19:22
Wo
16:23;
2Ti 4:20

Se pa ti benefis sa te rapòte ouvriye yo! **25** Li rasanble yo ansanm avèk moun menm metye a. Li di: Mesye, nou konnen se biznis sa a ki richès nou. **26** Nou wè e nou tandè se pa nan Efèz sèlman nonm Pòl la ap konvenk gwo foul pou li detounen yo. Okontrè, se prèske nan tout Azi l ap di konsa: «Sa lèzòm fè se pa bondye yo ye vre!»

27 Danje ki genyen an, se pa sèlman avili yo ka avili metye nou an, men tou, se tanp gran deyès Artemis^s la, yo ka konsidere kòm anyen. Epi tou, yo ka detui grandè li, alòske se li menm, moun nan tout Azi ak nan lemond antye adore.

28 Lè yo tandè sa, yo fin debòde. Yo t ap rele: Ala gran Artemis^s Efezyen yo gran!

29 Boulvès la plen tout vil la. Yo tout ansanm, yo trennen Gayis avèk Aristak ki se moun Masedwàn epi ki se konpayon Pòl nan vwayaj la. Yo kouri al nan estad^s la. **30** Pòl deside pou li parèt devan pèp la. Men, disip yo pa t kite l fè sa. **31** Kèk nan otorite ann Azi yo, ki te zanmi li, voye kote li tou. Yo sipliye li pou li pa al bay tèt li nan estad^s la.

32 Asanble a, li menm, te an boulvès. Yon bò, yo t ap rele yon bagay. Yon lòt bò, se te yon lòt bagay. Pi fò nan yo pa t menm konnen pou ki rezon yo te reyini. **33** Alò, yo mennen Aleksann soti nan foul la. Juif yo menm t ap pouse li devan. Aleksann fè pèp la siy ak men li. Li te vle defann tèt li. **34** Men, lè yo rekonèt se Juif li ye, yo tout fè yon sèl vwa. Pandan dezèdtan, yo t ap rele: Ala gran Artemis^s Efezyen yo gran!

35 Men, prepoze a kalme foul la, epi li di: Nou menm nan Efèz, vil Efèz se pwotektè tanp gran deyès Artemis^s ak estati li a ki soti nan syèl. Ki moun ki pa konnen sa?. **36** Kòm pèsonn pa ka

19:26
Sòm
115:4;
IKo
8:4;
Rev
9:20
19:29
Wo
16:23;
IKo
1:14;
Kol
4:10;
File
1:24

nye sa, ebyen fòk nou kalme nou, epi fòk nou pa fè anyen ak tèt cho. **37** Nou mennen mesye sa yo isit la, alòske, yo pa piyè tanp, e yo pa denigre deyès nou an nonplis. **38** Si, vrèmanvre, Demetriyis ak ouvriye li yo genyen kèk plent kont yon moun, ebyen, tribinal ouvè, pwokonsil yo la. Se pou youn pote plent kont lòt. **39** Men, si se yon lòt bagay n ap chèche, ebyen, yo va regle sa nan asanble lalwa prevwa a. **40** Apre afè jodi a, yo san lè akize nou pou yo di nou fè kabal. Paske, pa genyen okenn rezon nou ta kapab bay, pou nou esplike rasanbleman sa a.

41 Lè li fin di bagay sa yo, li voye foul la ale.

Nan Masedwàn ak nan Grès

20 Lè kabal la sispann, Pòl fè rele disip yo. Li salye yo, epi li pati pou l al Masedwàn. **2** Lè l ap travèse zòn sa a, li egzòte moun yo avèk anpil pawòl, epi l al an Grès. **3** Li pase twa mwa la. Etan li t apal pran bato pou Siri, Juif yo monte yon konplo kont li. Alò, li deside retounen pase Masedwàn. **4** Moun ki te akonpaye li jis ann Azi yo, se te Sopatè, moun Bere; Aristak avèk Segon, moun Tesalonik; Gayis, moun Dèb; ak Timote; epi Tichik ak Twofim, moun Azi. **5** Yo menm, y ale devan, epi yo tann nou Twowas. **6** Men, nou menm, apre jou Pen-san-Ledven yo, nou pran bato Filip. E, nan senk jou, nou rive kote yo Twowas. Nou pase sèt jou la.

Nan Twowas, Pòl resisite Etich

7 Men, nan premye jou semèn nan, disip yo te reyini pou kase pen. Kòm Pòl t apal pati nan demen, li t ap preche moun yo. Li kontinye mesaj la jiska minui. **8** Te genyen anpil lanp nan chanmòt kote nou te reyini an. **9** Twouve yon jennonm yo rele Etich te chita nan fenèt la. Yon gwo dòmi

19:37
Wo 2:22
20:3
Lik 2:2;
2Ko
11:26;
1Te 2:16
20:4
Ef 6:21;
Kol 4:7;
2Ti
4:20;
Tit 3:12
20:7
Mat
14:19;
1Ko
16:2;
Rev
1:10

20:10
Mat
9:23,24
20:11
Mat
14:19
20:15
2Ti 4:20
20:19
Sòm 6:6
20:20
Sòm
40:11
20:21
Ef 1:15;
Kol 2:5;
File 1:5

t ap pati avèk li. E, kòm Pòl t ap preche long, dòmi pran Etich. Li soti nan twazyèm etaj la, li tonbe anba. Se kadav li yo ranmase. **10** Men, Pòl desann. Li panche sou li. Li pran Etich nan bra li. Epi, li di: Pa panike! Paske, nanm li sou li!

11 Lè Pòl remonte, li kase pen, li manje. Epi, li preche anpil tan ankò, jis li jou. Apre sa, li pati. **12** Men, yo mennen l ale vivan. Se pa ti ankouraje sa te ankouraje yo.

Pòl di Ansyen nan legliz Efèz yo orevwa

13 Pou nou menm, nou pran devan abò bato a. Nou navige rive Asòs. Se la nou t apal pran Pòl abò a. Li te ranje sa konsa, paske li menm se pa tè li t aprale. **14** Lè li rankontre nou Asòs, nou pran li abò a, nou ale Mitilèn. **15** Soti la, nou navige, jis nou rive vizavi Kiyòs nan demen. Jou apre a, nou koste Samòs. Nou rete Twojil, epi, nan demen, nou ale Milè. **16** Pou Pòl te ka pa pèdi tan ann Azi, li te deside pase devan Efèz san rete. Paske, li t ap prese pou wè si li te kapab Jerizalèm pou jou Pannkòt la.

17 Men, etan li Milè, li voye moun al Efèz pou fè rele ansyen^s yo ki nan Legliz la. **18** Lè yo vini kote li, li di yo: Nou menm, depi premye jou mwen te mete pye ann Azi, nou konnen kòman mwen te ye avèk nou nan tout tan sa a. **19** Mwen sèvi Senyè a avèk tout imilite mwen, avèk dlo nan je, epi nan mitan eprèv konplo Juif yo te fè mwen sibi. **20** Nou konnen kòman mwen pa t kache anyen. An piblik epi de kay an kay, mwen anonse nou epi mwen anseye nou tout bagay ki pou byen nou. **21** Ni pou Juif ni pou Grèk, mwen pwoklame repantans nan Bondye ak lafwa nan Senyè nou an, Jezi Kris.

22 Kounye a, gade! Lespri a mare mwen pou mwen ale Jerizalèm. Mwen

pa konnen sa ki pral rive mwen la. **23** Sèlman, vil apre vil, Lespri Sen an deklare mwen, kòd avèk tribilasyon ap tann mwen. **24** Okontrè, mwen pa pran sa pou anyen. Epiou, depi mwen fini kous mwen an avèk lajwa, depi mwen fini ministè mwen resevwa nan men Senyè Jezi a pou mwen deklare bon nouvel gras Bondye a, pou mwen menm, lavi mwen pa gen valè.

25 Kounye a, gade! Mwen te mache preche wayòm Bondye a pami nou. Nou tout, mwen konnen nou p ap wè figi mwen ankò. **26** Donk, mwen pran nou kòm temwen jounen jodi a: Mwen pa responsab pou san pèsonn moun. **27** Paske, mwen te anonse nou tout plan Bondye a, san kache anyen. **28** Poutèt sa, fè atansyon ak tèt nou epi ak tout twoupo a. Se sou li Lespri Sen an etabli nou kòm evèk^s pou nou pran swen legliz Bondye a, legliz li te achte ak pwòp san li. **29** Paske, mwen konnen sa: Apre mwen pati, yon bann lou mechan ap antre pami nou. E, yo p ap menaje twoupo a. **30** Menm pami nou, ap genyen moun ki leve pou yo pale pawòl kwochi dekwa pou yo ka rale disip yo dèyè yo. **31** Donk, veye! Sonje kòman pandan twazan, lajounen kon lannuit, avèk dlo nan je, mwen pa t sispann avèti nou chak.

32 Kounye a, frè mwen yo, mwen remèt nou bay Bondye ak pawòl gras li. Se pawòl sa a ki kapab edifye nou epi ki ka ban nou *yon eritaj^s pami tout moun Bondye sangtifye^s yo*. **33** Mwen pa t anvi ni ajan, ni lò, ni rad pèsonn. **34** Nou menm, nou konnen se men sa yo ki te ede ni mwen menm, ni moun ki te avèk mwen yo, nan nesosite nou yo. **35** Nan tout bagay, mwen montre nou sa: Lè nou travay di konsa, fòk nou ede moun fèb yo, epi fòk nou sonje pawòl Senyè Jezi yo. Se li menm ki te di: Genyen plis benediksyon nan bay pase nan resevwa.

20:24
2Ko
4:1;
Ga 1:1;
2Ti 4:7;
Tit 1:3
20:25
Mat
4:23
20:28
Jan
21:16;
Wo
3:25;
1Ko
6:20;
10:32;
1Ti 3:1
20:29
Mat
7:15
20:32
Mat
25:34;
Ef 1:4;
Kol
1:12;
Eb 9:15;
1Pyè
1:4
20:33
1Ko
9:12;
2Ko
2:17;
1Te 2:5

20:36
Lik 22:41
20:37
Lik 15:20
21:3
Lik 2:2
21:5
Lik 22:41
21:8
Ef 4:11;
2Ti 4:5
21:9
Lik 2:36;
1Ko 11:5
21:11
Mat
20:19

36 Lè Pòl fin di bagay sa yo, li mete ajenou avèk yo tout. Li priye. **37** Yo tout t ap kriye anpil. Yo pase men nan kou Pòl. Yo pran bo li. **38** Pou yo, pi gwo lapenn nan, se pawòl li te di a: Yo pa pral wè figi li ankò! Apre sa, yo akonpaye li nan bato a.

Vwayaj pou yo retounen Jerizalèm

21 Lè nou kite yo, nou pran bato, nou ale Kòs tou dwat. Nan demen, nou ale Wòd. Soti la, nou ale Patara. **2** Nou anbake abò yon bato nou jwenn ki t ap travèse al Fenisi, epi nou pati. **3** Lè zile Chip parèt agoch, nou pase li, epi, nou fè kap pou Siri. Nou koste Ti, paske se la bato a te genyen pou li debake chay li. **4** Nou pase sèt jou avèk disip nou te jwenn la yo. Lespri a pouse yo di Pòl pa monte Jerizalèm. **5** Men, lè jou yo te pase, nou soti pou nou ale. Yo tout ansanm avèk madanm yo ak pitit yo akonpaye nou rive deyò nan vil la. Epi, nou ajenou sou rivaj la, nou priye. **6** Apre sa, nou youn di lòt orevwa. Nou anbake nan bato a. Yo menm, y ale lakay yo.

7 Men, nou menm, lè nou fini vwayaj la, nou soti Ti, n ale Tolemayis. Nou salye frè yo, epi nou pase yon jou avèk yo. **8** Men, nan demen, moun ki pati avèk Pòl yo ale Sezare. Yo antre kay evanjelis Filip, ki te youn nan gwoup Sèt la. Se la nou fè ladesant. **9** E, nonm sa a te genyen kat pitit fi vyèj ki te konn pwofetize.

10 Nou pase plizyè jou la. Sètalo, yon pwofèt yo rele Agabis desann soti Jide. **11** Li vini kote nou. Li pran sentiwon Pòl. Li mare ni pye li ni men li, epi li di: Men sa Lespri Sen an di: «Nonm ki mèt sentiwon sa a, se konsa Juif yo va mare li Jerizalèm. Epi, yo va livre li nan men moun lòt nasyon yo.»

12 Lè nou tande sa, ni nou menm, ni moun zòn nan, nou siplye Pòl

pou li pa monte Jerizalèm. **13** Pòl, li menm, reponn, li di: Sa n ap fè konsa? Apa n ap kriye epi n ap twouble lespri mwen! Paske, pou mwen menm, se pa sèlman mare mwen pare pou yo mare m, okontrè menm, se mouri mwen pare pou mwen mouri Jerizalèm poutèt non Senyè Jezi.

14 Kòm nou pa t rive konvenk li, nou fè silans. Epi, nou di: Se pou volontè Senyè a fèt!

15 Apre jou sa yo, nou pare afè nou, epi nou monte Jerizalèm. **16** Kèk nan disip Sezare yo ale avèk nou tou. Yo mennen nou kay yon sèten Nason, yon ansyen disip ki te moun Chip. Se la nou fè ladesant.

Pòl rive Jerizalèm

17 Lè nou rive Jerizalèm, se avèk lajwa, frè yo resevwa nou. **18** Nan demen, Pòl ale kote Jak avèk nou. Tout ansyen^s yo te reyini la tou. **19** Pòl salye yo, epi li rakonte youn apre lòt tout sa Bondye te fè nan ministè li pami lòt nasyon yo.

20 Lè yo tandè sa, yo bay Senyè a glwa, epi yo di Pòl: Frè nou, ou wè konbyen milye Juif ki kwè. E, yo tout zeze pou lalwa. **21** Men sa yo aprann yo sou ou: W ap anseye tout Juif ki pami lòt nasyon yo pou yo abandone Moyiz, paske w ap di pou yo pa ni sikonsi pitit yo, ni mache dapre koutim zansèt yo. **22** Donk, kisa ki dwe fèt? Kanmenm, fòk popilasyon an rasanble, paske y ap konnen ou vini. **23** Donk, fè sa nou pral di w la. Genyen kat gason avèk nou la a ki te fè yon ve. **24** Pran yo. Pirifye^s ni ou menm ni yo menm. Epi, peye pou yo, pou yo kapab fè kale tèt yo. Konsa, tout moun va konnen pa gen anyen ki vre nan sa yo te aprann yo sou ou a. Men, okontrè, ou mache nan lòd, e ou menm tou, ou obsève lalwa. **25** Men, kanta pou kwayan pami lòt nasyon yo,

21:13
Jan
15:21
21:14
Mat
26:39
21:20
Wo
10:2;
Ga
1:14;
Fili 3:6
21:21
1Ko
7:18,19

nou menm, nou ekri yo. Nou deside pou yo pa obsève anyen konsa. Men, se sèlman kenbe yo dwe kenbe tèt yo lwen bagay yo te sakrifye bay zidòl, san, bèt yo trangle, avèk imoralite.

26 Alò, Pòl pran mesye yo. Nan demen, li pirifye^s ni li menm, ni yo menm. Epi, li antre nan tanp lan pou l anonse sou konbyen jou pou pirifikasyon^s an fini anvan yo prezante ofrann nan pou yo chak.

Yo arete Pòl

27 Sèt jou yo te prèske pase lè Juif ki sot ann Azi yo wè Pòl nan lakou tanp lan. Yo lage tout foul la nan boulvès. Yo mete men sou li. **28** Epi, yo kòmanse rele: Nou menm nan Izrayèl, sekou! Se nonm sa a k ap anseye tout moun toupatou bagay ki kont pèp la, ki kont lalwa, epi ki kont plas sa a. Menm moun ki pa Juif, li mennen yo nan lakou tanp lan. Epi, li pwofane plas sa a ki sen.

29 Paske, yo te wè Twofim, moun Efèz, nan vil la avèk Pòl, yo sipoze Pòl te mennen li nan lakou tanp lan. **30** Tout vil la vin bwouye. Pèp la t ap kouri toupatou. Yo mete men sou Pòl. Yo trennen li deyò sot nan lakou tanp lan. Menm lè a tou, yo fèmen pòtay yo. **31** Pandan yo t ap chèche tiye li, rapò sa a monte kote kòmandan batayon an: Tout Jerizalèm an boulvès! **32** Tousuit, li pran sòlda ak santenye avèk li. Li kouri desann sou pèp la. E, lè yo menm, yo wè kòmandan an avèk sòlda yo, yo sispann bat Pòl.

33 Alò, kòmandan an pwoche. Li fè mete men sou Pòl. Li pase lòd pou yo mare Pòl avèk de chenn. Epi, li mande ki moun Pòl ye epi kisa li te fè. **34** Men, yon pati nan foul la t ap rele yon bagay, yon lòt pati, yon lòt bagay. Briganday la te lakòz li pa t kapab konnen verite a. Alò, li pase lòd pou yo mennen Pòl nan kazèn nan.

21:27
1Te
2:16
21:28
Mat
24:15
21:29
2Ti
4:20
21:33
Ef 6:20;
2Ti 2:9

35 Men, lè li rive sou eskalye a, foul la te tèlman brital, se pote sòlda yo pote Pòl. **36** Mas pèp la t ap suiv li, epi yo t ap rele: Tiye l!

Pòl pale ak foul la

37 Pandan Pòl t apral antre nan kazèn nan, li di kòmandan an: Èske lalwa pèmèt mwen pale avèk ou?

Li reponn: Apa ou pale Grèk!

38 Donk, se pa ou menm ki Ejipsyen an! Tou lòt jou la a, li fè yon revolisyon. Epi, l ale nan dezè a avèk kat mil asasen.

39 Men, Pòl di: Mwen menm, se Juif mwen ye. Mwen se sitwayen Tas, nan Silisi, yon vil ki pa san valè. Tanpri, pèmèt mwen pale avèk pèp la.

40 Lè li pèmèt Pòl pale, Pòl kanpe sou eskalye a. Li fè pèp la siy ak men li. Vin genyen yon gwo silans. Lè sa a, li pale nan lang Ebre*.

22 Li di: Nou menm, frè mwen yo ak papa mwen yo, koute sa m ap di nou kounye a pou mwen defann tèt mwen.

2 Lè yo tande se nan lang Ebre† l ap pale avèk yo, yo ret trankil plis toujou.

3 Epi, Pòl di: Mwen menm, se Juif mwen ye. Mwen fèt Tas, nan Silisi. Men, se nan vil isit, nan pye Gamalyèl, mwen te elve. Li enstui mwen kòrèkteman nan lwa zansèt yo. E, menm jan nou tout nou ye jodi a, se konsa mwen te zele pou Bondye. Mwen pèsekite moun Chemen‡ sa a jis nan lanmò. Ni fi, ni gason, mwen mare yo lage nan prizon. **5** E, sakrifikatè an chèf la ansanm ak tout ansyen§ yo ka sèvi m temwen pou sa. Se nan men yo mwen te resevwa

* **Tra. 21:40** *Ebre*: Lang pèp Ebre a, Ebre oubyen Arameyen.

† **Tra. 22:2** *Ebre*: Lang pèp Ebre a, Ebre oubyen Arameyen.

‡ **Tra. 22:4** *Chemen*: Yon mwayen yo te konn sèvi nan vil Tas pou montre, relijyon kretyen an se sèl mwayen pou moun gen lavi.

21:36

Lik

23:18;

Jan

19:15

21:38

Mat

24:26

21:40

Jan 5:2

22:2

Jan 5:2

22:3

Lik

10:39

22:8

Mak

1:24

22:14

1Ko

15:8

22:16

Sòm

51:4;

Jan 3:5;

Wo

10:13;

1Ko

6:11;

Ef 5:26;

Tit 3:5;

Eb

10:22;

1Pyè

3:21

lèt pou frè Juif yo. Epi, m ale Damas pou mwen mare moun Chemen an ki Damas tou, mennen yo Jerizalèm pou fè pini yo.

6 Men, sa ki vin rive sèke pandan mwen t ap vwayaje vè midi konsa epi mwen t ap pwoche Damas, sibitman, yon gwo limyè soti nan syèl la vin flache toutotou mwen. **7** Mwen tonbe atè, epi mwen tande yon vwa ki di mwen: «Sòl! Sòl! Poukisa w ap pèsekite mwen?»

8 Men, mwen menm, mwen reponn, mwen di: «Kilès ou ye, Senyè?»

Epi, li di mwen: «Mwen se Jezi, moun Nazarèt, moun w ap pèsekite a.»

9 Moun ki te avèk mwen yo te wè limyè a, e yo te pè. Men, yo pa t tande vwa ki t ap pale avèk mwen an.

10 Mwen di: «Senyè, kisa mwen va fè?»

Senyè a di mwen: «Leve, ale Damas. La, yon moun va di ou tout sa m te deside pou w fè.»

11 Fòs limyè sa a te lakòz mwen pa t kapab wè. Alò, konpayon mwen yo kenbe men mwen. Konsa, mwen rive Damas.

12 Men, te genyen yon nonm ki devwe dapre lalwa, yo te rele Ananyas. Tout Juif ki abite Damas te bay bon temwayaj sou li. **13** Li vini kote mwen, li kanpe, epi li di: «Frè Sòl! Wè!» E, menm lè a, mwen wè li.

14 Epi, li di: «Bondye zansèt nou yo chwazi ou pou w konnen volonte li, pou w wè sila ki jis la, epi pou w tande pawòl nan bouch li. **15** Paske, devan tout moun, ou va yon temwen pou li sou sa ou te wè ak sa ou te tande. **16** Kounye a menm, sa w ap tann? Leve, fè yo batize w, epi envoke non Senyè a pou l ka lave w anba peche w yo.»

17 Men, sa ki vin rive, lè mwen retounen Jerizalèm, etan mwen t ap

lapriyè nan lakou tanp lan, mwen fè yon vizyon. **18** Mwen wè Senyè a k ap di mwen: «Fè vit. Soti Jerizalèm tousuit! Paske, yo p ap resevwa sa w ap temwaye sou mwen an.»

19 Alò, mwen di: «Senyè, yo menm, yo konnen se mwen ki te konn pase sinagòg apre sinagòg, pou arete moun ki kwè nan ou yo epi pou bat yo. **20** Menm lè yo te vide san Etyèn, temwen w lan, se mwen menm ki te kanpe, ki te konplis lanmò li; e se mwen menm ki te veye rad moun ki t ap tiye l yo.»

21 Alò, Senyè a di mwen: «Ale! M ap voye w lwen, kote lòt nasyon yo!»

Pòl se yon sitwayen Women

22 Yo koute li jis li rive sou mo sa a. Epi, yo leve vwa yo, yo di: Elimine nonm sa a sou latè! Vrèmanvre, li pa merite viv!

23 Yo rele. Yo jete rad yo. Yo voye pousyè anlè. **24** Alò, kòmandan an pase lòd pou yo antre avèk Pòl nan kazèn nan. Epi, li di pou yo poze li kesyon anba fwèt pou li te kapab konnen pou ki rezon y ap rele dèyè Pòl konsa. **25** Men, pandan yo t ap mare Pòl avèk lanyè, li di santenye ki te kanpe la a: Èske lalwa pèmèt yo bat yon sitwayen Women ki pa kondane?

26 Lè santenye a tande sa, li pote mesaj la bay kòmandan an. Li di: Gade! Kisa w pral fè? Paske, se yon sitwayen Women nonm sa a ye?

27 Kòmandan an, li menm, ale kote Pòl, li di: Di mwen! Èske ou se yon sitwayen Women?

Pòl di: Wi!

28 Alò, kòmandan an reponn, li di: Mwen menm, se avèk anpil lajan mwen achte dwa sitwayen sa a!

Men, Pòl di: Alòske, mwen menm, mwen fèt avèk li?

29 Donk, menm lè a, moun ki t apral poze l kesyon yo demake. Lè

22:19
Mat
10:17

22:30
Mat
5:22
23:1
1Ko 4:4;
2Ko
1:12;
1Ti
1:5,19;
2Ti 1:3;
Eb 9:14;
1Pyè
3:16,21
23:2
Jan
18:22
23:3
Mat
23:27;
Jan 7:51
23:6
Fili 3:5
23:8
Mat
22:23;
1Ko
15:12
23:9
Mak
2:16;
Lik 23:4

kòmandan an vin konnen se sitwayen Women Pòl te ye, li menm tou, li te pè, paske li te fè mare Pòl.

30 Men, li te vle konnen verite a sou rezon ki fè Juif yo t ap akize Pòl. Alò, nan demen, li fè lage chenn Pòl yo, li pase lòd pou sakrifikatè prensipal^s yo ak tout Konsèy^s la vini, epi li desann ak Pòl, li mete li nan mitan yo.

23 Alò, Pòl fikse je li sou Konsèy^s la, li di: Frè mwen yo, se avèk tout bon konsyans, mwen toujou viv devan Bondye pou jis jodi a.

2 Men, Ananyas, sakrifikatè an chèf la, pase moun ki te kanpe kote l yo lòd frape Pòl sou bouch.

3 Alò, Pòl di li: Miray blanchi, Bondye pral frape w! Ou chita pou w jije mwen dapre lalwa, epi w ap vyole lalwa nan pase lòd pou yo frape mwen?

4 Moun ki te kanpe la yo di: Se sakrifikatè an chèf Bondye a w ap joure a?

5 Pòl di: Frè mwen yo, mwen pa t konnen se te li ki sakrifikatè an chèf la. Paske, men sa ki ekri: «*Pa pale yon dirijan pèp ou mal*»

6 Men, Pòl te konnen yon pati nan Konsèy^s la te Sadiseyen^s, lòt pati a te Farizyen^s. Alò, li rete nan mitan Konsèy^s la, li rele: Nou menm, frè mwen yo, mwen se Farizyen^s, pitit Farizyen^s. E, se poutèt esperans ak rezirèksyon mò yo, y ap jije mwen.

7 Lè li di sa, yon kabal leve ant Farizyen^s ak Sadiseyen^s. Asanble a vin divize. **8** Paske, yon bò, Sadiseyen^s yo di ni rezirèksyon, ni zanj, ni lespri pa egziste. Yon lòt bò, Farizyen^s yo deklare yo tout egziste.

9 Yon gwo diskisyon leve. Pwofesè^s lalwa ki nan pati Farizyen^s yo kanpe. Yo kòmanse diskite. Yo di: Nou pa jwenn anyen mal nan nonm sa a. E si se yon lespri oubyen yon zanj ki te pale avèk li? Annou pa antre nan lagè avèk Bondye.

10 Men, kabal la t ap chofe. Lè sa a, kòmandan an te pè pou yo pa t depatcha Pòl. Li pase lòd pou sòlda yo desann pami yo, pran Pòl, epi mennen li nan kazèn nan.

11 Nan nuit apre a, Senyè a parèt devan Pòl. Li di: Pran kouraj, Pòl! Paske, menm jan ou te temwaye pou mwen nan Jerizalèm, konsa tou, fòk ou temwaye nan Wòm.

Konplo pou tiye Pòl

12 Lè l fè jou, kèk nan Juif yo fè yon konbinezon. Yo sèmanse sou tèt yo, yo di yo p ap ni manje, ni bwè, toutotan yo pa tiye Pòl. **13** Te genyen plis pase karant moun ki te fè konplo a. **14** Y al kote sakrifikatè prensipal^s yo ak ansyen^s yo epi yo di: Nou sèmanse pou yon madichon tonbe sou nou si nou goute anyen anvan nou tiye Pòl. **15** Donk, kounye a, se pou nou menm avèk Konsèy^s la fè kòmandan an yon rapò, kòmsi se ka Pòl la nou pral egzamine yon jan ki pi kòrèk. Konsa, demen, li va mennen Pòl desann. Epi, nou menm, anvan Pòl pwoche, n ap pare pou nou tiye li.

16 Men, pitit sè Pòl la tandè pale de pyèj la. Li pran chemen kazèn nan, li antre anonse Pòl sa. **17** Pòl, li menm, rele youn nan santenye yo. Li di: Mennen jennonm sa a kote kòmandan an, paske li genyen yon bagay pou li anonse li.

18 Donk, santenye a pran jennonm nan vre, li mennen li kote kòmandan an, epi li di: Prizonye Pòl rele mwen. Li mande pou mwen mennen jennonm sa a kote ou, paske li genyen yon bagay pou li pale avèk ou.

19 Kòmandan an pran men jennonm nan, l ale yon kote apa, epi li mande li: Kisa w genyen pou w anonse mwen?

20 Li di li konsa: Juif yo ranje kò yo pou yo mande w desann avèk Pòl nan Konsèy^s la demen, kòmsi se ka li

23:11
Mat
14:27
23:18
Ef 3:1

yo pral egzamine yon jan ki pi kòrèk.

21 Donk, ou menm, pa kite yo konvenk ou. Paske, plis pase karant gason pami yo pare yon pyèj. Yo sèmanse sou tèt yo pou yo pa ni manje, ni bwè, toutotan yo pa tiye Pòl. Kounye a, yo pare. Se pwomès la sèlman y ap tann ou fè yo.

22 Alò, kòmandan an pase jennonm nan lòd sa a: Pa rakonte pèsonn bagay ou rapòte ban mwen yo!

Apre sa, li voye jennonm nan ale.

23 Epi, li rele de nan santenye yo. Li di: Pare de san sòlda, swasanndis kavalye, avèk de san lansye. Vè twazyèm è* lannuit la, yo va ale Sezare. **24** Sele bèt pou Pòl monte tou. Konsa, yo va mennen li sennesòf kote gouvènè Feliks.

25 Epi, li ekri yon lèt konsa:

26 Klod Lizyas

Sonnekselans gouvènè Feliks,
bonjou!

27 Nonm sa a, Juif yo te arete l, epi yo t apral tiye li. Se lè sa a, mwen parèt avèk sòlda yo, mwen retire l anba men yo, paske mwen te aprann se sitwayen Women li ye.

28 Kòm mwen te vle konnen pou ki rezon yo akize li, mwen desann avèk li devan Konsèy^s yo a. **29** Epi, mwen jwenn se pou kesyon ki konsène lwa yo a, yo akize li, men, se pa t okenn akizasyon ki te merite ni lanmò, ni chenn. **30** Lè yo aprann mwen Juif yo pare yon konplo kont nonm nan, mwen voye l kote w menm lè a. Epi, mwen pase moun ki t ap akize l yo lòd pou yo di ou sa yo genyen avèk li.

Orevwa.

* Tra. 23:23 *Nevyèm è*: Anviwon 3 zè nan lapremidi.

23:26
Lik 1:3

31 Donk, sòlda yo pran Pòl vre. Lannuit la menm, yo mennen li Antipatris, dapre lòd yo te pase yo a. **32** Men, nan demen, yo kite kavalye yo ale avèk li. Epi, yo retounen nan kazèn nan. **33** Lè kavalye yo rive Sezare, yo remèt gouvènè a lèt la, epi yo prezante Pòl devan li. **34-35** Alò, gouvènè a li lèt la, epi li mande nan ki pwovens Pòl moun. Lè li aprann se te Silisi, li di: M a genyen odyans pou ou, lè moun ki akize w yo va rive tou.

Epi, li pase lòd kenbe Pòl nan palè Ewòd la.

Pwosè devan Feliks la

24 Apre senk jou, Ananyas, ki te sakrifikatè an chèf la, avèk ansyen^s yo, epi yon avoka, yo rele Tètalis, desann. Yo fè gouvènè a yon rapò kont Pòl. **2-3** Yo fè rele Pòl. Epi, Tètalis kòmanse akizasyon an, li di: Sonnekselans Feliks, nou jwi anpil lapè grasa ou. Poutèt ou konn prevwa, ou pote chanjman pou nasyon sa a tout jan epi toupatou. Nou asepte sa avèk anpil remèsiman. **4** Men, mwen pa ta vle deranje ou twòp. Konsa, m ap sipliye ou, nan bonte ou, pou w koute ti bout diskou nou an.

5 Twouve nou jwenn nonm sa a se yon pès, yon moun k ap leve kabal pami Juif yo nan lemonn antye, yon chèf gwoup Nazareyen yo. **6** Menm tanp lan, li eseye pwofane li. Nou arete l. E, nou te vle jije l dapre lwa pa nou. **7** Men, kòmandan Lizyas vini avèk vyolans, li rape l nan men nou. **8** Epi, li pase moun ki t ap akize l yo lòd pou y ale kote ou. Donk, lè ou egzamine li, w a kapab aprann tout bagay, nou menm, n ap akize l yo.

9 Tout Juif yo te dakò tou. Yo deklare se konsa bagay yo ye vre.

10 Lè gouvènè a fè Pòl siy pou li pale, Pòl reponn, li di: Mwen

24:3
Lik 1:3
24:9
1Te 2:16

konnen se ou ki jij nasyon sa a depi plizyè ane. Donk, se avèk konfyans m ap defann kòz mwen. **11** Ou kapab verifye sa: Pa genyen plis pase douz jou, depi mwen monte Jerizalèm pou mwen adore. **12** E, ni nan tanp lan, ni nan sinagòg yo, ni nan vil la, yo pa t jwenn mwen ap diskite ak moun oubyen ap sòlve foul. **13** E, bagay y ap akize m yo kounye a, yo pa kapab pwouve yo, nonplis. **14** Men, m ap rekonèt sa devan ou: Dapre Chemen^s, yo menm, yo rele «yon bann» nan, se konsa mwen sèvi Bondye zansèt nou yo. Vrèmanvre, mwen kwè tout sa ki ekri nan lalwa a ak nan liv pwofèt yo. **15** Esperans mwen genyen nan Bondye a, se li tou, yo menm, y ap tann; sèke: Tout mò pral resisite, ni sa ki jis, ni sa ki pa jis. **16** Se poutèt sa, mwen menm tou, m ap fòse pou mwen toujou genyen yon konsyans ki san repwòch ni devan Bondye, ni devan lèzòm.

17 Apre plizyè ane deyò, mwen te vini pou mwen fè zèv pou nasyon m nan epi pou mwen fè ofrann. **18** Se konsa, kèk Juif ki sot ann Azi jwenn mwen ap pirifye^s tèt mwen nan tanp lan, san foul, san briganday nonplis. **19** Si yo genyen yon bagay avèk mwen, fòk se yo menm ki pou ta la epi ki pou ta akize mwen. **20** Osinon, se pou moun sa yo di, yo menm, de ki krim yo te jwenn mwen koupab, lè mwen te kanpe devan Konsèy^s la. **21** Amwenske se ta sèlman akòz lè mwen te pami yo a, mwen te fè deklarasyon sa a: «Se poutèt rezirèksyon mò yo y ap jije mwen devan nou jodi a!»

22 Lè Feliks tandè sa, li ranvwaye yo, paske li te konnen kòrèkteman

* **Tra. 24:14** Chemen: Yon mwayen yo te konn sèvi nan vil Tas pou montre, relijyon kretyen an se sèl mwayen pou moun gen lavi.

24:15
Mat
25:46
24:17
Wo
15:25-
28;
1Ko
16:1-
4,15;
2Ko
8:1-4;
Ga 2:10

sa ki konsène Chemen an. Li di: Lè kòmandan Lizyas desann, m a egzamine ka nou an.

23 Li pase santenye a lòd pou li kenbe Pòl toujou, men, avèk plis libète, epitou pou li pa anpeche okenn nan moun Pòl yo rann Pòl sèvis oubyen vizite li.

24 Kèk jou apre, Feliks vini avèk madanm li Drisiy ki te yon Juif. Li voye chèche Pòl, epi li kòmanse koute l ap pale sou lafwa nan Kris. **25** Men, lè prèch li a vire sou jistis^s, disiplin moral ak jijman ki pral vini, Feliks vin pè. Li reponn, li di: Pou kounye a, ou mèt ale. Lè mwen jwenn yon okazyon, m a fè rele w.

26 Epitou, li te espere Pòl t ap ba li lajan pou li te ka lage li. Donk, se tout tan li te konn voye chèche Pòl pou Pòl koze avèk li. **27** Dezan pase konsa, jis Pòsiyis Festis ranplase Feliks. E, kòm Feliks te vle fè Juif yo yon favè, li kite Pòl nan chenn.

Pwosè devan Festis la

25 Donk, twa jou apre Festis rive nan pwovens lan, li kite Sezare, li monte Jerizalèm. ² Sakrifikatè prensipal^s yo ak notab Juif yo fè l yon rapò kont Pòl. ³ Yo sipliye li, yo mande li yon favè sou tèt Pòl, dekwa pou li ka voye Pòl Jerizalèm. Men, yo te pare yon pyèj pou yo tiye Pòl nan chemen. ⁴ Donk, Festis reponn yo kòm kwa li dwe kenbe Pòl Sezare, men, se li menm ki pral ale tousuit. ⁵ Epi, li di: Moun pami yo ki kapab, se pou yo desann avèk mwen. E, si genyen yon bagay mal nan nonm nan, se pou yo akize li.

6 Festis pase plis pase dis jou pami yo. Apre sa, li desann Sezare. Nan demen, li chita nan tribinal la. Li pase lòd pou yo mennen Pòl. **7** Lè Pòl vini, Juif ki te desann soti Jerizalèm yo antoure li, epi yo pote anpil akizasyon

24:25 Ga 5:23; 1Te 5:6; 1Pyè 4:7; 2Pyè 1:6
25:7 Mak 15:3; Lik 23:2,10

grav kont li. Men, yo pa t kapab pwouve yo.

8 Pòl defann tèt li konsa: Mwen pa fè peche ni kont Iwa Juif yo, ni kont tanp lan, ni kont Seza.

9 Men, kòm Festis te vle fè Juif yo yon favè, li reponn Pòl, li di: Èske w vle monte Jerizalèm pou yo jije kòz la devan mwen la a?

10 Men, Pòl di: Se devan tribinal Seza mwen kanpe, fòk se la yo jije mwen. Mwen pa fè Juif yo anyen mal. Ou menm tou, ou konnen sa trè byen. **11** Vrèmanvre, si mwen fè mal, si mwen fè yon bagay ki merite lanmò, ebyen, mwen pa refize mouri. Men tou, si pa genyen anyen ki vre nan sa y ap akize mwen pou yo a, ebyen, pèsonn pa kapab lage mwen nan men yo. Se devan Seza pou mwen konparèt!

12 Alò, Festis pale sa avèk Konsèy^s li a, epi li reponn, li di: Se devan Seza pou w konparèt? Ebyen, se devan Seza ou prale!

Festis konsilte ak wa Agripa

13 Kèk jou pase, epi wa Agripa avèk Berenis rive Sezare pou yo salye Festis. **14** Men, kòm yo pase plizyè jou la, Festis mete ka Pòl la devan wa a. Li di: Genyen yon nonm, Feliks kite nan prizon. **15** Lè mwen te Jerizalèm, sakrifikatè prensipal^s yo ak ansyen^s pami juif yo te fè yon rapò kont li. Yo te mande kondanasyon li.

16 Mwen reponn yo, mwen di: «Se pa koutim Women yo pou yo lage yon akize al peri, toutotan li pa kontre fasafas ak moun k ap akize l yo epi san l pa jwenn okazyon pou l defann tèt li kont akizasyon an.» **17** Donk, yo vini ansanm isit la. Nan demen, san pèdi tan, mwen chita nan tribinal la. Mwen pase lòd pou yo mennen nonm nan. **18** Lè moun ki t ap akize l yo kanpe, yo pa pote okenn nan

akizasyon mwen te sipoze yo. **19** Men, sa yo te genyen kont li a, se te sou kèk kesyon nan pwòp relijyon yo ak sou yon sèten Jezi ki mouri epi Pòl di ki vivan. **20** Pou mwen menm, diskisyon sa a te chaje tèt mwen. Alò, mwen di Pòl si li ta vle ale Jerizalèm pou yo jije kòz li a la. **21** Men, Pòl mande pou yo kenbe li, jis li konparèt devan Samajeste pou desizyon li. Alò, mwen pase lòd pou yo kenbe li, jis mwen voye li devan Seza.

22 Agripa di Festis: Mwen menm tou, mwen vle tande nonm sa a.

Festis di li: Demen, ou va tande li!

Pòl devan Agripa

23 Nan demen vre, Agripa ak Berenis vini avèk yon gwo kòtèj. Yo antre nan sal odyans lan ansanm avèk kòmandan yo ak gwo zotobre nan vil la. Epi, Festis pase lòd pou yo mennen Pòl. **24** Alò, Festis di: Gade nonm sa a! Wa Agripa ak tout moun ki la avèk nou yo, se pou li menm, tout foul Juif yo ap pote mwen plent, ni Jerizalèm ni isit la. Y ap rele di fòk li pa viv ankò. **25** Alòske, dapre sa mwen menm, mwen konprann, li pa fè anyen ki merite lanmò. Kòm li menm, li vle konparèt devan Samajeste, mwen deside voye li. **26** Mwen pa jwenn anyen ki vre pou mwen ta ekri Samajeste sou misye. Se poutèt sa, mwen fè mennen li devan nou, sitou devan ou menm, wa Agripa. Konsa, lè nou fin egzamine li, m a jwenn yon bagay pou mwen ekri. **27** Pou mwen, vrèmanvre, mwen pa panse sa fè sans, pou mwen ta espèdye yon prizonye, san mwen pa esplike ki akizasyon yo fè kont li.

26 Agripa di Pòl: Ou mèt defann tèt ou!

Alò, Pòl lonje men li, epi li kòmanse defann tèt li konsa: **2** Wa Agripa, mwen konsidere se yon

26:2
Sòm
119:46

benediksyon pou mwen, dèske se devan ou, jodi a, mwen pral defann tèt mwen, pou tout bagay Juif yo akize m yo. **3** Sitou ou se yon save nan tout bagay ki konsène Juif yo, kit se koutim yo, kit se diskisyon yo. Donk, m ap sipliye w pou w koute mwen avèk pasyans. **4** Vrèmanvre, tout Juif yo konnen kijan mwen viv pami pèp mwen an nan Jerizalèm, depi o kòmansman, lè mwen te jèn gason. **5** Si yo ta vle temwaye, yo konnen mwen lontan ase, pou yo ta temwaye: Mwen te viv tankou Farizyen^s, gwoup ki pi difisil nan relijyon nou an. **6** Kounye a, se poutèt esperans Bondye te pwomèt zansèt nou yo mwen kanpe nan jijman. **7** Se esperans sa a douz tribi nou yo espere jwenn, lè y ap sèvi Bondye san rete, lajounen kon lannuit. Wa Agripa, se poutèt esperans sa a, Juif yo akize mwen. **8** Poukisa nou konsidere li enposib pou Bondye resisite mò?

9 Vrèmanvre, menm mwen menm, mwen te panse mwen dwe fè anpil opozisyon kont non Jezi, moun Nazarèt. **10** E, se sa mwen fè nan Jerizalèm. Lè mwen resevwa otorizasyon nan men sakrifikatè prensipal^s yo, mwen fèmen anpil nan sen yo nan prizon. E, lè yo t ap tiye yo, mwen vote wi. **11** Nan tout sinagòg yo, anpil fwa, mwen fòse yo denigre Bondye pou mwen te ka pini yo. Mwen te tèlman an kòlè kont yo, mwen menm pèsekite yo, jis nan peyi etranje.

12 Se nan konsa, mwen t apral Damas avèk otorizasyon, ak pèmisyon sakrifikatè prensipal^s yo. **13** Monwa, mwen te nan wout vè midi, lè mwen wè yon limyè ki soti nan syèl la vin flache toutotou mwen menm ansanm ak moun ki t ap vwayaje avèk mwen yo. Li te pi klere pase solèy la. **14** Nou tout tonbe atè. Epi, mwen tande yon vwa pale avèk mwen. Li di nan

26:4
Ga
1:13,14;
Fili 3:5
26:5
Fili 3:5
26:6
Wo 15:8
26:7
1Te
3:10;
1Ti 5:5;
Jak 1:1
26:9
Jan
15:21;
16:2;
1Ti 1:13
26:11
Mat
10:17
26:14
Jan 5:2

lang Ebre*: «Sòl! Sòl! Poukisa w ap pèsekite mwen? Si w ap tire pye kont zepou, sa va rèd pou ou.» **15** Men, mwen di: «Kilès ou ye, Senyè?» Li di: «Mwen se Jezi, moun w ap pèsekite a. **16** Men, leve kanpe sou pye ou. Paske, men poukisa mwen parèt devan ou: Se pou mwen ka pran ou kòm sèvitè epi kòm temwen ni pou sa ou deja wè, ni pou sa mwen va montre ou. **17** Mwen retire w pami pèp la ak nasyon yo. M ap voye ou kote yo. **18** Ou va ouvri je yo. Konsa, yo va tounen sot nan fènwa ale nan limyè, sot anba pouvwa Satan al jwenn Bondye. Konsa tou, yo va resevwa padon pou peche yo ak yon eritaj^s pami moun mwen sangtififye^s poutèt yo gen lafwa nan mwen.»

19 Donk, wa Agripa, mwen pa t dezobeyi vizyon ki soti nan syèl la. **20** Okontrè, kòmanse avèk moun Damas ak moun Jerizalèm, rive nan tout zòn Jide, epi pami lòt nasyon yo, mwen anonse moun yo dwe repanti, yo dwe konvèti^s nan Bondye, epi yo dwe fè travay ki demontre yo repanti. **21** Se poutèt bagay sa yo, Juif yo te arete m nan tanp lan epi yo t ap eseye tiye m nan. **22** Men, mwen jwenn konkou Bondye ki fè mwen kanpe jis jodi a pou mwen temwaye devan ni piti, ni gran. E, mwen pa di anyen plis pase bagay ni pwofèt yo, ni Moyiz te di ki t ap mal rive. **23** Sa vle di, Kris la dwe souffri. Epi, lè li menm an premye, li resisite pami mò yo, li dwe anonse limyè ni pou pèp sa a, ni pou lòt nasyon yo.

24 Men, pandan Pòl t ap defann tèt li konsa, Festis di byen fò: Ou fou, Pòl! Anpil konsepsyon fè w fou!

25 Men, Pòl di: Sonnekselelans Festis, mwen pa fou. Okontrè, se laverite ak pawòl bonsans m ap pale

* **Tra. 26:14** Ebre: Lang pèp Ebre a, Ebre oubyen Arameyen.

26:18
Sòm
18:28;
Lik
24:47;
Ef 5:8;
Kol
1:13;
1Pyè 2:9
26:20
Mat 3:8;
Lik 3:8
26:22
Lik
24:27,44
26:23
Mat
16:21;
Lik
2:32;
1Ko
15:20;
23;
Kol
1:18;
Rev 1:5
26:24
Jan
7:15;
10:20;
1Ko
4:10

la a. **26** Paske, Wa a konnen bagay sa yo. E, m ap pale yo kareman devan li. Vrèmanvre, mwen gen konfyans okenn ladan yo pa kache pou li, paske se pa t an kachèt sa te pase. **27** Wa Agripa, èske ou kwè pwofèt yo? Mwen konnen ou kwè.

28 Agripa di Pòl: Talè konsa, w a konvenk mwen pou w fè m vin kreyen!

29 Alò, Pòl di: Kit se talè konsa, kit se nan anpil tan, mwen priye Bondye pou se pa ou menm sèlman, men, pou se tout moun k ap koute m jodi a ki vin menm jan mwen ye a, men, san chenn sa yo.

30 Lè Pòl fin di bagay sa yo, wa a leve ansanm ak gouvènè a ak Berenis epi ak tout moun ki te chita avèk yo.

31 Pandan yo t aprale, youn t ap pale ak lòt. Yo di: Nonm sa a pa fè anyen ki merite lanmò oubyen chenn.

32 Agripa, li menm, di Festis: Si nonm sa a pa t mande konparèt devan Seza, yo ta kapab lage li.

Pòl pran bato pou l al Wòm

27 Men, lè yo deside pou nou pran bato pou Itali, yo remèt ni Pòl, ni kèk lòt prizonnye bay yon santenye yo rele Jiliyis ki manm lame Samajeste a. **2** Nou monte abò yon bato Adramit ki t ap mal fè lakòt ann Azi, epi nou pati. Aristak, yon Masedonyen ki moun Tesalonik, te avèk nou.

3 Nan demen, nou koste Sidon. Kòm Jiliyis te montre bon kè pou Pòl, li pèmèt Pòl al jwenn zanmi l yo pou yo pran swen li. **4** Lè nou soti la, nou loveye sou kòt Chip, paske van an te kontrè. **5** Apre sa, nou travèse lanmè Silisi ak Panfili, epi nou rive Mira ki nan Lisi. **6** La, santenye a jwenn yon bato Aleksandri ki t ap fè kap pou Itali. Li fè nou anbake ladan l. **7** Pandan plizyè jou, nou vwayaje dousman. Apre anpil traka, nou rive devan Nid.

27:3
Mat
11:21
27:7
Tit 1:5

Kòm van an te anpeche nou koste, nou loveye sou kòt Krèt nan direksyon Salmone. **8** Avèk traka ankò, nou lonje kòt la. Epi, nou rive yon kote yo rele Bonpò. Se tou pre vil Laze.

9 Anpil tan pase. E, te deja gen danje pou vwayaj la, paske menm tan jèn* nan te deja pase. Alò, Pòl avèti yo. **10** Li di: Mesye, mwen wè pral genyen dega ak anpil pèd nan vwayaj la. E, se pa pou chay yo ak bato a sèlman; okontrè, se ka menm pou lavi nou tou.

11 Men, santenye a pito kite kapten ak amatè batiman an konvenk li, pase l koute sa Pòl di yo. **12** E, kòm pò a pa t bon pou yo pase ivè, alò, pi fò moun bay konsèy kite l, pou wè si yo te kapab rive Feniks pou yo pase ivè a. Feniks se yon pò nan Krèt. Li bay fas siwa nòwa.

Yon tanpèt leve

13 E, lè yon ti van Sid vin soufle, yo panse plan yo a ap mache. Alò, yo leve lank. Yo lonje kòt Krèt. **14** Pa lontan apre sa, yon van tanpèt yo rele Erakilon desann sot sou zile a. **15** Li pimpe bato a. E, kòm bato a pa t kapab kenbe tèt ak van an, nou kite li bwote nou. **16** Lè nou pase bò yon zile, yo rele Kloda, se avèk traka nou resi kontwole kannòt la. **17** Finalman, yo ise l abò a. Epi, yo sèvi ak mwayen yo pou yo sentre bato a. Yo te pè pou yo pa t al chwe sou pwent sab Lasit la, alò, yo desann vwal yo. E, se konsa van an t ap bwote yo. **18** Men, tanpèt la te brutal avèk nou. Alò, nan demen, nou jete chay nan dlo. **19** Twazyèm jou a menm, nou jete aparèy bato a ak pwòp men nou. **20** Pandan plizyè jou,

* **Tra. 27:9 Jèn:** Sa vle di jou rekonsilyasyon an (Eb. Yòm kipour). Jou sa a te tonbe nan septanm oubyen oktòb, mwa kote van livè te lakòz danje sou lanmè pou moun k ap navige.

27:14
Mak
4:37

ni solèy, ni zetwal pa t parèt. E, se pa t ti tanpèt ki t ap soufle. Finalman, nou pèdi tout espwa sove.

21 Yo rete san manje pandan lontan. Epi, Pòl kanpe pami yo, li di: Mesye, fòk nou te koute mwen. Bato a pa t dwe kite Krèt. Konsa, nou ta evite dega ak pèd sa yo. **22** Men, kounye a, m ap di nou pran kouraj. Paske, pèsonn nan nou p ap pèdi lavi li. Se bato a sèlman n ap pèdi. **23** Paske, lannuit la, yon zanj kanpe kote mwen. Se te zanj Bondye ki Mèt mwen an, Bondye m ap sèvi a. **24** Li di: «Pòl, pa pè! Fòk ou konparèt devan Seza. Epi, gade! Bondye ba w tout moun k ap vwayaje avèk ou yo kòm favè.» **25** Se poutèt sa, mesye, pran kouraj. Paske, mwen kwè sa nan Bondye: Jan li di mwen an, se konsa sa va ye vre. **26** Men tou, fòk nou chwe sou yon zile.

Nofray la

27 Van an t ap bwote nou sou lanmè Adriya a lè katòzyèm nuit la rive. Men, vè minui, maren yo sispèk yo t ap pwoche bò kèk tè. **28** Lè yo voye sonn, yo jwenn ven bras†. Yo vanse pi lwen, epi yo voye sonn ankò. Yo jwenn kenz bras‡. **29** Nou te pè pou nou pa t al chwe sou resif. Alò, yo lage kat lank pa dèyè bato a nan espwa jou va louvri. **30** Maren yo menm t ap chèche chape kite bato a. Yo desann kannòt la nan dlo, kòmsi se lank yo t apral lage sou devan bato a. **31** Alò, Pòl di santenye a ak sòlda yo: Si mesye sa yo pa rete nan bato a, nou menm, nou p ap kapab sove.

32 Donk, sòlda yo koupe kòd kannòt la, yo kite l ale.

33 Jis jou te prèske rive, Pòl t ap ankouraje yo tout, pou yo manje yon

27:23
Wo 1:9;
2Ti 4:17
27:25
Wo
4:20,21

† **Tra. 27:28 Ven bras:** Anviwon 120 pye oubyen 37 mè

‡ **Tra. 27:28 Kenz bras:** Anviwon 90 pye oubyen 27 mè.

bagay. Li di: Jodi a fè katòz jou, nou rete ap tann san manje, san nou pa pran anyen. **34** Se poutèt sa, m ap ankouraje nou pou nou manje yon bagay, paske se pou pwòp delivrans⁸ nou li va bon. Vrèmanvre, pèsonn nan nou p ap pèdi yon grenn cheve nan tèt li.

35 Lè li fin di sa, li pran pen, li rann Bondye gras devan yo tout, li kase li, epi li kòmanse manje. **36** Konsa, yo tout pran kouraj. Yo menm tou, yo manje yon bagay. **37** Antou, nou te de san swasansèz moun nan bato a. **38** E, lè moun yo te kontante, yo jete rès ble a nan lanmè pou fè bato a pi lejè.

39 Lè l fè jou, yo pa t rekonèt tè a, men, yo wè yon ans ki te genyen yon plaj. Alò, yo fè plan pou yo dirije bato a la, si yo kapab. **40** Yo demare lank yo, yo kite yo nan lanmè a. E, an menm tan, yo lage kòd gouvènay yo. Yo ise fòk la ovan, epi yo pran direksyon plaj la. **41** Men, yo tonbe yon kote ki nan mitan de kouran. Yo fè bato a chwe. Konsa, devan an rete kole san bouje. Men, dèyè a menm t ap demantibile anba fòs lanm yo.

42 Sòlda yo fè yon plan pou yo tiye prizonnye yo, dekwa pou yo youn pa sove alanaj. **43** Santenye a, li menm, te vle chape Pòl. Konsa, li anpeche yo suiv plan yo a. Li pase moun ki kapab naje yo lòd lage kò yo nan dlo an premye epi fè tè. **44** Rès moun yo menm va ale sou moso planch oubyen sou kèk bagay ki soti nan bato a. Sa pase konsa vre. Tout moun yo rive atè sennesòf.

Malta, anba bòdmè

28 Lè yo te fin chape, yo aprann se Malta yo rele zile a. **2** Abitan yo resevwa nou avèk yon jantiyès estwòdinè. Vrèmanvre, poutèt lapli ki t ap tonbe a, poutèt freda a tou, yo

27:34
Mat
10:30
27:35
Mat
14:19
27:41
2Ko
11:25

28:4
Mak
16:18;
Lik 13:2
28:5
Lik
10:19
28:8
Jak 5:14
28:10
Sòm
15:4

resevwa nou bò yon dife yo te limen.

3 Pòl, li menm, ranmase yon kantite bwa, li lage nan dife a. Yon sèpan soti nan chalè a, li vin vlope nan men li. **4** Lè abitan yo wè bèt la pann nan men li, youn di lòt: Toutbon vre, nonm sa a se yon asasen. Li fin chape anba lanmè a, epi Jistis^{*} pa pèmèt li viv.

5 Men, Pòl souke bèt la lage nan dife a, epi li pa soufri anyen mal. **6** Yo menm, yo t ap atann Pòl t apral anfle oubyen li t apral tonbe mouri frèt. Men, lè yo tann lontan epi yo pa wè anyen dwòl rive li, yo chanje lide. Yo di Pòl se yon bondye.

7 Gouvènè zile a, yon nonm yo rele Pibliyis, te genyen tè nan zòn sa a. Li resevwa nou tankou zanmi, e li ban nou ladesant pandan twa jou.

8 Twouve papa Pibliyis te kouche malad avèk lafyèv ak dyare. Pòl antre kote li, li priye, li poze men sou li, epi papa a geri. **9** Lè sa rive, lòt moun malad nan zile a vini tou, e yo menm tou, yo geri. **10** Yo ban nou anpil onè. E, lè n ap anbake, yo mete tout sa nou te bezwen abò bato a.

Yo rive Wòm

11 Apre twa mwa, nou anbake nan yon bato Aleksandri ki te make avèk foto frè Jimo yo[†]. Li te pase ivè a nan zile a. **12** Lè nou koste Sirakiz, nou pase twa jou la. **13** Soti la, nou lonje kòt la jis nou rive Rejyo. Nan demen, yon ti van Sid leve; ki fè, sou dezyèm jou a, nou rive Pouzòl. **14** La, nou jwenn kèk frè ki sipliye nou rete avèk yo pandan sèt jou. Se konsa nou ale Wòm. **15** Lè frè nan vil la tandè pale de nou, yo soti vin rankontre nou jis Mache Apiyis ak Twa Restoran.

^{*} **Tra. 28:4** *Jistis*: Yon mo yo trete tankou yon dye feminen.

[†] **Tra. 28:11** *Frè jimo yo*: *Lang Grèk di "Dioskouwòy," ki vle di "Piti gason Zeyis yo"*; Kastò ak Poliks ki se frè jimo, se patwon navigatè.

Lè Pòl wè yo, li rann Bondye gras. Konsa, li pran kouraj. **16** Lè nou rive Wòm, santenye a remèt prizonye yo bay kòmandan an. Men, yo pèmèt Pòl rete poukont li avèk sòlda ki t ap veye l la.

**Pòl preche Wòm
pandan sòlda ap siveye li**

17 Apre twa jou, twouve Pòl fè rele moun ki chèf pami Juif yo. Lè yo rasanble, li di yo: Nou menm, frè mwen yo, san mwen pa fè anyen kont ni pèp nou an, ni koutim zansèt nou yo, yo livre mwen nan men Women Jerizalèm yo kòm yon prizonye. **18** Lè yo menm, yo egzamine mwen, yo te vle lage mwen, paske pa t gen anyen nan mwen ki te merite lanmò. **19** Se paske Juif yo te fè opozisyon ki fè mwen te oblije mande pou m konparèt devan Seza. Men, se pa paske genyen kèk akizasyon pou mwen pote kont nasyon m nan. **20** Alò, se pou rezon sa a mwen te mande pou mwen wè nou epi pou mwen pale avèk nou. Paske, se poutèt esperans Izrayèl la ki fè mwen mare nan chenn sa yo.

21 Yo di li: Nou menm, nou pa resevwa okenn lèt soti Jide sou ou. E, nonplis tou, pa genyen pèsonn nan frè yo ki vin rapòte oubyen ki vin pale kèk bagay mal sou ou. **22** Men, nou panse li bon pou nou koute ou sou sa ou panse. Vrèmanvre, pou relijyon sa a, nou menm, nou konnen se toupatou y ap fè li opozisyon.

23 Yo fikse yon jou pou li. Lè yo vini lakay li, yo te anpil. Nan

28:23
Mat 3:2

esplikasyon li yo, li temwaye sou wayòm Bondye a. Depi nan maten rive nan aswè, li eseye konvenk yo sou tout sa ki konsène Jezi, ni nan lwa Moyiz la, ni nan liv pwofèt yo. **24** Sa li t ap di yo te rive konvenk kèk nan yo, men, kèk lòt menm pa t kwè. **25** Kòm yo t ap pati san youn pa t dakò ak lòt, Pòl di yo yon pawòl: Lespri Sen an te byen pale avèk zansèt nou yo, lè li te di ak bouch pwofèt Ezayi:

26 *Ale kote pèp sa a, epi di li:*

*«Nou va koute koute, e nou p
ap konprann ditou.*

*Nou va gade gade, e nou p
ap wè ditou.*

27 *Paske, kè pèp sa a vin lou,*

Yo tande di nan zòrèy,

E, yo fèmen je yo.

*Si se pa t konsa, yo ta wè nan
je yo,*

Yo ta tande nan zòrèy yo,

*Yo ta konprann nan kè yo, yo
ta konvèti[§];*

Epi, mwen ta geri yo.»

28 Ebyen, se pou nou konnen se bay lòt nasyon yo Bondye voye delivrans[§] li a. E, yo menm, yo va koute.

29 Lè Pòl fin di bagay sa yo, Juif yo ale. Te genyen anpil diskisyon pami yo.

30 Pòl, li menm, rete de ane antye nan yon kay li te lwe. Tout moun ki vini kote li, li resevwa yo. **31** Li preche wayòm Bondye a. E, avèk tout asirans, san anpechman, li anseye tout sa ki konsène Senyè Jezi Kris.

28:25
Eb 3:7
28:27
Sòm
119:70;
Mat
13:15
28:28
Lik
2:30,31
28:31
Mat
4:23

WOMEN

LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ WÒM NAN

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Kretyen ki nan vil Wòm
Dat: 56 apre Jezi Kris

Se Lanpi Women ki te domine zòn Mediterane a pandan epòk Nouvo Testaman an. E se gran vil Wòm nan ki te kapital anpi sa a. Nan mitan gran vil sa a, Bondye te mete yon gwo legliz. E apot Pòl te vle ale ladan l (Wo. 15:23). Li resi rive an 60 apre Jezi Kris. Men, se kòm prizonye Lanpi Women li te vini.

Diferans ant lèt sa a ak lèt Pòl ekri lòt legliz yo, sèke li te voye lèt sa a ale nan yon legliz li pa t ko vizite. Se pa li ki te fonde legliz la. E dapre sa Pòl ekri nan Women 15:20, sa pa sèten se Pyè ki fonde legliz la. Li plis sanble se kèk nan Juif ki soti nan vil Wòm ki te rive Jerizalèm, ki te asepte Kris jou Pannkòt la (Travay 2:10) epi ki te retounen nan vil Wòm, ki fonde yon legliz. Anplis, kòm Pòl sanble li te konnen anpil kwayan Wòm (gade Women 16), petèt kèk nan yo te konvèti grasa ministè Pòl nan kèk lòt zòn.

Pòl ekri lèt sa a lè ministè l te fini nan zòn Masedwàn ak zòn Akayi (Women 15:22-33). Li t aprale Jerizalèm pou bay kwayan pòv yo lajan li te ranmase nan legliz moun ki pa Juif yo. Sanble Pòl te ekri liv Women an nan ane 56 apre Jezi Kris, apre twa mwa ministè li te fè nan vil Korent (Travay 20:3).

Lèt sa a prezante anpil nan doktrin esansyèl relijyon kretyen an. Lèt la esplike kijan yon pechè ka gen jistis Bondye grasa Levanjil. Li esplike kijan tout moun kondane (chapit 1-3), kijan Bondye jistifye sila yo ki kwè nan Kris (chapit 3-5), kijan kwayan yo sanntifye (chapit 6-8), kijan Bondye saj nan chwazi li chwazi Izrayèl (chapit 9-11), epi kijan tout kwayan dwe mennen yon lavi kòrèk (chapit 12-16). Vrèmanvre Levanjil se « pisans Bondye pou sove tout moun ki kwè » (1:16).

1 Pòl, sèvitè Jezi Kris, Jezi rele pou vin apot epi li mete apa pou levanjil Bondye a, **2** levanjil Bondye te fè pwofèt li yo pwomèt davans nan Ekriti Sent yo. **3** Levanjil sa a pale de Pitit li a. Dapre lachè, li te fèt nan desandans David. **4** Dapre Lespri sangtifikasyon^s an, resisite li te resisite pami mò a deklare avèk pisans se Pitit Bondye, Jezi Kris, Senyè nou an, ye. **5** Se grasa li menm, nou resevwa ni gras, ni fonksyon apot la, dekwa pou moun tout nasyon ka obeyi nan lafwa pou glwa non li. **6** E se pami yo nou ye tou, nou menm Jezi Kris te rele yo.

7 Nou tout byenneme Bondye yo ki nan Wòm, nou menm li rele pou vin sen, se pou gras ak lapè ki soti nan Bondye Papa nou ak nan Senyè Jezi Kris avèk nou!

1:1
1Ko 1:1;
1:2
Tra 13:32;
1:3
Jan 1:14
1:4
Mat 4:3
1:5
Tra 9:15
1:6
Jid 1
1:7
Tra 9:13;
Ef 1:2;
1:8
1Ko 1:4;
1Te 2:13
1:9
Fili 1:8;
1:10
Tra 1:14;
Ef 1:16;
Fili 1:4;
Kol 1:9;
File 1:4
1:11
1Ko 1:7

Pòl anvi vizite Wòm

8 Premyèman, mwen rann Bondye m nan gras pou nou tout, nan non Jezi Kris, paske lemonn antye ap pale de lafwa nou. **9** Vrèmanvre, Bondye m ap sèvi avèk lespri mwen nan levanjil Pitit li a, li se temwen m: Se san rete m ap nonmen non nou. **10** Se tout tan m ap mande nan lapriyè mwen si, kounye a anfen, gen yon jan nan volonte Bondye pou m resi ale lakay nou.

11 Vrèmanvre, mwen anvi wè nou anpil, pou mwen ka pataje kèk don^s espirityèl avèk nou, dekwa pou nou ka fèm.

12 Sa vle di, lè m ta pami nou, ni lafwa nou, ni lafwa mwen, youn avèk lòt, ta jwenn ankourajman ansanm.

13 Frè mwen yo, mwen pa ta vle nou pa konnen se plizyè fwa mwen

te planifye pou m ale lakay nou. Konsa, mwen ta jwenn kèk fwi pami nou, menm jan mwen jwenn pami lòt nasyon yo. Men, mwen te gen anpechman pou jis kounye a.

14 Mwen gen yon det, ni pou Grèk ni pou etranje*, ni pou moun save ni pou moun sòt. **15** Se sa ki fè, kanta pou mwen menm, mwen pare pou mwen anonse nou levanjil la tou, nou menm ki nan Wòm.

16 Vrèmanvre, mwen pa wont levanjil Kris la. Paske, li se pisans Bondye pou sove tout moun ki kwè: Ni Juif yo an premye, ni Grèk yo.

17 Paske tou, se nan levanjil la Bondye revele jistis^s li, grasa lafwa epi pou lafwa. Se konsa sa ekri: *Yon moun ki jis, se grasa lafwa li va viv.*

Kòlè Bondye kont lèzòm

18 Paske ankò, Bondye nan syèl la revele kòlè li sou tout mechanste ak enjistis lèzòm, yo menm ki kenbe verite a anba enjistis yo. **19** Vrèmanvre, sa moun ka konnen sou Bondye, li klè nan yo menm, paske Bondye fè li klè pou yo. **20** Vrèmanvre, depi Bondye kreye lemonn, bagay nan Bondye ki envizib, tankou pisans etènèl li epi kalite li yo kòm Bondye, yo klè nan je, lè moun konprann yo nan sa ki te kreye yo. Donk, lèzòm san eskiz!

21 Vrèmanvre, malgre yo te konnen Bondye, yo pa t ni ba li glwa kòm Bondye, ni rann li gras. Okontrè, yo vin san sans nan rezonman yo. Epi, kè yo ki san konprann vin nwasi. **22** Nan pran pòz save yo, yo vin fou. **23** Yo twoke glwa Bondye ki pa ka mouri a, pou bagay ki sanble ak pòtre lèzòm ki ka mouri, ak pòtre zwazo, ak bèt kat-pye, epi ak bèt k ap ranpe.

24 Donk, Bondye lage yo nan salte dapre dezi kè yo, pou se yo menm ki

* **Wo. 1:14** *Etranje (Babawòs)*: Moun ki pa sitwayen Grèk.

1:14
1Ko 9:16
1:16
Jan 3:15;
1Ko 1:18;
2Ti 1:8
1:17
Ga 3:11;
Fili 3:9;
Eb 10:38
1:18
Jan 3:36;
Ef 5:6;
Kol 3:6;
1Te 1:10;
Rev 19:15
1:19
Tra 14:17
1:20
Sòm
19:1-6
1:21
Ef 4:17,18
1:22
1Ko
1:20,27
1:23
Tra 17:29
1:24
Sòm
81:13;
Ef 4:19;
1Pyè 4:3

1:25
2Ko 11:31
1:26
Ef 4:19;
1Te 4:5
1:27
1Ko 6:9
1:29
1Ti 5:13;
3Jan 1:10
1:30
2Ti 3:2
1:31
2Ti 3:3
1:32
Sòm
50:18;
Lik 11:48;
Tra 8:1
2:1
Mat 7:1,2
2:4
Ef 1:7,18;
1Pyè 3:15;
2Pyè 3:9

dezonore pwòp kò yo. **25** Paske, yo te twoke verite Bondye a pou manti; yo te pito se kreyati a pou yo adore epi pou yo sèvi pase Kreyatè a, Kreyatè ki resevwa benediksyon pou letènite a. Amèn.

26 Poutèt sa, Bondye lage yo nan dezi ki dezonzore moun. Paske, yon bò, fi yo twoke kontak nòmal la pou kontak ki pa nòmal. **27** Yon lòt bò, gason yo fè menm jan an tou. Yo kite kontak ki nòmal avèk fi, yo vin cho nan dezi yo, youn pou lòt. Gason vin fè malpwòpte ak gason. Epi, nan pwòp yo menm, yo resevwa rekonpans, derayman yo a merite.

28 E, kòm yo te derefizè konnen Bondye, ebyen, Bondye lage yo nan lide deprave yo a, pou yo fè bagay ki pa byen. **29** Yo plen ak tout kalite enjistis, imoralite, mechanste, avaris, malfezans. Sa ki plen kè yo se anvi, asasinay, goumen, riz, vis, tripotay. **30** Yo bay kout lang. Yo rayi Bondye. Yo awogan, yo ensolan, yo grandizè, yo entèlijans nan fè mal, yo rebèl ak paran yo. **31** Yo pa gen ni konprann, ni fidelite, ni lamou pou pwochen, ni kè-sansib, ni pitye. **32** Yo menm, yo konnen, dapre jistis^s Bondye, moun ki fè bagay konsa merite lanmò. Malgre sa, se pa fè yo fè yo sèlman. Okontrè menm, yo dakò avèk moun k ap fè yo.

Jijman Bondye jis nou tout san eskiz!

2 Donk, ou menm k ap jije a, nan menm sa w ap jije lòt la, ou kondane tèt ou tou, paske ou menm k ap jije a, se menm bagay yo w ap fè. **2E**, nou konnen sa: Moun k ap fè bagay konsa, Bondye jije yo dapre laverite. **3** Èske ou kwè sa, wi ou menm k ap jije moun k ap fè bagay sa yo epi k ap fè yo tou a, èske ou kwè w ap chape anba jijman Bondye? **4** Oubyen, nan pa rekonèt se bonte Bondye k ap dirije

ou pou w repanti, èske se pa meprize w ap meprize richès bonte Bondye, san-sipòtan li, ak pasyans li?

5 Men, w ap fè tèt-di, ou pa repanti nan kè ou. Nan konsa, w ap anpile kòlè sou tèt ou pou jou kòlè a, jou Bondye ap revele jijman li ki jis. **6** *Li menm, li va bay chak moun dapre zèv yo:* **7** Pou moun k ap chèche glwa, onè ak imòtalite^s nan pèsèvere nan bon zèv, se va lavi etènèl. **8** Men, pou moun k ap reziste yo, pou moun k ap dezobeyi verite a yon bò epi k ap obeyi enjistis yon lòt bò, se va raj ak kòlè. **9** Se va tribilasyon ak detrès pou nanm tout moun k ap fè mal: Ni Juif yo an premye, ni Grèk yo. **10** Men, se va glwa, onè, lapè pou tout moun k ap fè byen: Ni Juif yo an premye, ni Grèk. **11** Paske, Bondye pa nan patipri.

12 Vrèmanvre, tout sa ki peche san lalwa yo, se san lalwa y ap peri tou. E, tout sa ki peche sou lalwa yo, se ak lalwa y ap jije yo. **13** Paske, se pa moun k ap koute lalwa ki jis devan Bondye. Okontrè, moun ki obsève lalwa, se yo Bondye va jistifye^s. **14** Vrèmanvre, lòt nasyon ki pa genyen lalwa yo, lè dapre pwòp sans yo, yo fè sa lalwa mande, ebyen, yo menm ki pa genyen lalwa, yo se yon lwa pou tèt yo. **15** Yo demontre zèv lalwa mande a ekri nan kè yo. Konsyans yo se temwen. Epi, pami rezònman yo, yon rezònman ap akize yon lòt, oubyen, youn ap defann lòt. **16** Se sa ki va parèt, dapre levanjil mwen an, nan jou Bondye ap jije tout sekre lèzòm, pa mwayen Jezi Kris.

Juif yo ak lalwa

17 Gade! Ou menm ki rele tèt ou Juif, ki apiye sou lalwa, epi ki vante tèt ou akòz Bondye; **18** ou menm ki konnen volontè Bondye, ki rekonèt sa ki siperyè, paske ou genyen enstriksyon nan lalwa; **19** ou menm ki konvenk tèt ou, ou se gid pou moun

avèg, ou se limyè pou moun ki nan fènwa, **20** ou se pwofesè pou moun sòt, ou se anseyan pou timoun, paske ou genyen plan lakonesans ak laverite nan lalwa; **21** wi, ou menm k ap anseye lòt moun, ou pa anseye tèt ou, pa vre? Ou menm k ap preche pou moun pa vòlè, w ap vòlè! **22** Ou menm k ap di pou yo pa komèt adiltè, w ap komèt adiltè! Ou menm ki gen degoutans pou zidòl, w ap piye tanp! **23** Ou menm k ap vante tèt ou akòz lalwa, w ap vyole lalwa, konsa w ap dezonore Bondye! **24** Vrèmanvre, se akòz nou menm, y ap denigre non Bondye pami lòt nasyon yo. Se konsa sa ekri.

25 Vrèmanvre, sikonsizyon se yon benefis, si ou obsève lalwa. Men, si w ap vyole lalwa, sikonsizyon w lan vin kòm si se pa t sikonsizyon. **26** Donk, si yon moun ki pa sikonsi ap obsève règ lalwa yo, èske yo p ap konsidere^s li menm ki pa sikonsi a tankou li te sikonsi? **27** Epitou, moun ki pa sikonsi nan kò li epi ki akonpli lalwa, èske yo p ap kondane ou, ou menm k ap vyole lalwa malgre ou genyen mo lalwa yo ak sikonsizyon an?

28 Paske, se pa sa ki deyò kò yon moun ki fè li Juif. E, se pa sikonsizyon ki deyò nan chè yon moun ki fè li sikonsi nonplis. **29** Okontrè, se sa ki andedan yon moun ki fè li Juif. Se sikonsizyon kè w ki fè w sikonsi. E, se pa dapre mo lalwa yo, men se dapre Lespri a. E, se pa lèzòm ki fè lwanj yon Juif konsa, men se Bondye!

Fidelite Bondye

3 Donk, kisa Juif yo genyen anplis? **2** Oubyen, ki benefis ki genyen nan sikonsizyon? **2** Tout jan, yo anpil! Paske, premyèman, se Juif yo Bondye te mete responsab pawòl li yo.

3 Bon, e si kèk nan yo pa kwè? Èske pa kwè yo a p ap anile fidelite Bondye? **4** Non, jamè! Okontrè,

2:5
Sòm
110:5;
Jid 1:6;
Rev 6:17
2:6
Sòm
62:13;
Mat 16:27
2:7
Mat 25:46;
2Ti 1:10
2:8
2Te 2:12
2:9
Sòm 32:10
2:11
Tra 10:34
2:12
1Ko 9:20
Ga 4:21
2:13
Jak 1:22;
23,25
2:14
Tra 10:35
2:16
Tra 10:42;
1Ko 4:5;
2Ti 2:8
2:17
Jan 5:45
2:21
Mat 23:3,4
2:22
Tra 19:37
2:24
2Pyè 2:2
2:25
Ga 5:3
2:26
1Ko 7:19
2:27
Mat 12:41
2:28
Mat 3:9;
Jan 8:39;
Ga 6:15
2:29
Jan 5:44;
1Ko 4:5;
2Ko 3:6;
Ga 1:10;
Fili 3:3;
1Te 2:4
3:2
Sòm
147:19;
Tra 7:38
3:3
2Ti 2:13;
Eb 4:2
3:4
Sòm 51:6;
Jan 3:33

se pou moun rekonèt Bondye nan laverite, menm si tout moun se mantè. Se konsa sa ekri:

*Dekwa pou yo ka deklare ou
jis nan pawòl ou,
Epi, pou w ka gen laviktwa,
lè y ap jije ou.*

5 Men, si se enjistis nou ki demontre jistis^s Bondye, kisa n ap di? M ap pale tankou lèzòm: Èske n ap di Bondye pa jis, lè li kite kòlè li aji? **6** Non, jamè! Osinon, kòman Bondye ta ka jije lemond? **7** Vrèmanvre, si se manti mwen ki fè verite Bondye parèt plis pou glwa li, poukisa pou, mwen menm, yo jije mwen kòm pechè toujou? **8** Epitou, nou ta mèt fè mal pou byen ka rive, pa vre? Kèk moun k ap denigre mwen deklare se konsa mwen pale. Ebyen, yo merite kondanasyon ki sou yo a.

Pa gen moun ki jis

9 Donk, kisa ki rive? Èske nou siperyè? Non, ditou! Paske, nou sot akize ni Juif, ni Grèk dèske yo tout anba peche! **10** Se konsa sa ekri:

*Pa genyen moun ki jis,
pa menm yon sèl.*

11 *Pa genyen youn ki gen konprann;*

Pa genyen youn k ap chèche Bondye.

12 *Yo tout pèdi chemen an,
Yo vin pèvèti ansanm.*

*Pa genyen youn k ap fè byen,
Pa genyen menm yon sèl.*

13 *Gòj yo tankou yon kavo yo ouvè.
Yo fè riz ak lang yo.*

*Se tankou pwazon sèpan
aspik ki nan bouch yo.*

14 *Bouch yo plen malediksyon
ak pawòl anmè.*

15 *Pye yo lejè pou y al fè san koule.*

3:5
Ga 3:15
3:9
Sòm 106:6;
Ga 3:22
3:12
Sòm
14:1-3;
53:1-3
3:13
Sòm 5:9;
140:3
3:14
Sòm 10:7
3:18
Sòm 36:1
3:19
Sòm 63:12
3:20
Tra 13:39;
Ga 2:16
3:21
Tra 10:43
3:22
Jan 3:15;
Ga 2:16;
3:28;
Kol 3:11
3:24
Sòm 130:7;
Jan
1:14,16;
1Ko 1:30;
2Ko 12:9;
Ga 4:5;
Ef 1:7;
14:2,8;
Kol 1:14;
Tit 2:11;
Eb 4:16;
9:12
3:25
Sòm 65:4;
Tra 14:16;
20:28;
Ef 1:7;
Eb 2:17;
9:12,14;
1Pyè 1:19;
1Jan 4:10;
Rev 1:5
3:27
1Ko 1:29;
Ef 2:9
3:28
Tra 13:39;
Ga 2:16;
Ef 2:9;
Jak 2:20,
24,26
3:29
Tra 10:34;
35;
Ga 3:28

16 *Sou chemen yo pase, se dega
ak malè.*

17 *E, yo pa konnen chemen lapè.*

18 *Devan je pa yo, pa genyen
krentif pou Bondye.*

19 Alò, nou konnen tout sa lalwa di se avèk moun ki anba lalwa l ap pale. Se konsa sa ye, dekwa pou tout bouch ka fèmen epi pou lemond antye ka antò devan Bondye. **20** Se sa k fè Bondye p ap jistifye^s pèsonn moun poutèt yo fè zèv lalwa mande. Paske, se grasa lalwa, moun rekonèt peche yo.

Jistis grasa lafwa

21 Men, kounye a, san lalwa, Bondye revele jistis^s li. E, ni lalwa, ni pwofèt yo temwaye sa. **22** Jistis^s Bondye sa a, moun resevwa l dapre lafwa nan Jezi Kris. E, li pou tout moun epi li sou tout moun ki kwè. **23** Paske, pa genyen diferans: Vrèmanvre, tout moun peche, epi yo manke glwa Bondye. **24** Men, nan gras Bondye, Bondye jistifye^s yo gratis. Sa rive konsa grasa redanmsyon^s ki nan Jezi Kris la. **25** Se li menm, Bondye te planifye pou li yon sakrifis-satisfaksyon^s, grasa lafwa, nan san li. Bondye fè sa pou demontre jistis^s li. Kòm peche ki te fèt anvan yo, nan tan pasyans li a, li te pase sou yo, **26** ebyen, nan tan kounye a, li demontre jistis^s li, dekwa pou li menm, li jis, epi an menm tan, pou li jistifye^s moun ki gen lafwa nan Jezi.

27 Donk, kote rezon pou moun vante tèt yo la a? Li elimine! Dapre ki prensip li elimine a? Èske se dapre prensip zèv? Non! Okontrè, se dapre prensip lafwa! **28** Paske, nou rekonèt se dapre lafwa e se san zèv lalwa, Bondye jistifye^s lèzòm. **29** Oubyen, èske Bondye se Bondye Juif yo sèlman li ye? Èske se pa Bondye lòt

nasyon yo li ye tou? Wi, si vrèmanvre genyen yon sèl Bondye, se Bondye lòt nasyon yo li ye tou! **30** Se li menm ki va jistifye^s sikonsi yo pa lafwa epi ki va jistifye^s ensikonsi yo dapre lafwa. **31** Poutèt se dapre lafwa a, èske nou anile lalwa pou sa? Non, jamè! Okontrè, se etabli nou etabli lalwa.

**Bondye deklare Abraam
jis dapre lafwa li**

4 Kisa nou va di de Abraam, zansèt nou an dapre lachè? Kisa li te jwenn? **2** Si, vrèmanvre, se dapre zèv Abraam, Bondye te jistifye Abraam, ebyen, Abraam ta ka vante tèt li. Men, se pa devan Bondye! **3** Paske, kisa Lekriti di? Li di: *Alò, Abraam te kwè nan Bondye. E, Bondye konsidere^s sa tankou jistis^s pou Abraam.*

4 Pou yon travayè, se pa tankou yon gras yo konsidere salè li, men, se tankou yon dèt. **5** Men, pou yon moun ki pa fè zèv, pou yon moun ki kwè nan sila ki jistifye^s moun mechan an, pou moun sa a, Bondye konsidere^s lafwa li tankou jistis^s.

6 Menm jan an tou, David di ki benediksyon yon moun genyen, lè Bondye jistifye^s li san li pa fè zèv:

7 *Ala beni moun beni,
lè Bondye padone rebelyon yo,
lè Bondye kouvri peche yo!*

8 *Ala beni yon nonm beni,
lè Bondye pa konsidere^s
peche li ditou!*

9 Donk, benediksyon sa a, èske se pou moun ki sikonsi li ye sèlman, oubyen, èske li pou moun ki pa sikonsi tou? Vrèmanvre, nou di: *Bondye konsidere^s lafwa Abraam tankou jistis^s pou Abraam.* **10** Bon, kòman Bondye te konsidere^s lafwa Abraam nan? Èske, lè sa a, Abraam te sikonsi, oubyen, èske li te ensikonsi? Li pa t

3:30
Ga 3:8
4:1
Lik 3:8
4:2
1Ko
1:31
4:3
Ga 3:6;
Jak 2:23
4:8
Sòm
32:1,2;
2Ko
5:19

4:11
Lik 3:8
4:13
Tra
13:32;
Ga 3:16,
29
4:14
Ga 3:18
4:15
1Ko
15:56;
2Ko 3:7;
Ga 3:10
4:16
Lik 3:8;
Ga 3:16
4:17
Jan 5:21
4:19
Eb
12:11,12
4:20
Mat 4:8

sikonsi. Okontrè, li te ensikonsi! **11** E, sikonsizyon an te yon siy li resevwa tankou yon so, poutèt jistifye^s Bondye te jistifye^s li dapre lafwa, anvan li te sikonsi. Konsa, li se papa tout moun ki pa sikonsi men ki kwè, dekwa pou Bondye ka konsidere^s sa tankou jistis^s pou yo tou. **12** Konsa tou, Abraam se papa moun ki sikonsi yo, moun ki pa gen sikonsizyon an sèlman, men tou, ki ap mache sou menm tras lafwa, papa nou Abraam te genyen, lè li pa t sikonsi a.

13 Vrèmanvre, se pa t dapre lalwa, Bondye te pwomèt Abraam oubyen desandan li an, li t ap eritye lemonn. Okontrè, se te dapre jistis^s, moun jwenn grasya lafwa a. **14** Paske, si se dapre lalwa, yo menm, yo vin eritye, ebyen, lafwa initil, epi pwomès la anile. **15** Vrèmanvre, lalwa se kòlè li pote. E, kote ki pa genyen lalwa, pa gen vyolasyon lalwa nonplis.

16 Se poutèt sa, yo vin eritye dapre lafwa, dekwa pou sa ka dapre lagras. Konsa, pwomès la fèm pou tout desandan Abraam yo. E, se pa sèlman pou sa ki desandan li dapre lalwa yo, men tou, se pou sa yo ki desandan li dapre menm lafwa Abraam nan, li menm ki se papa nou tout. **17** Se konsa sa ekri: «*Mwen etabli ou kòm papa anpil nasyon.*» Li se papa nou tout devan Bondye. Se nan li Abraam te kwè, nan Bondye ki bay mò yo lavi a epi ki nonmen bagay ki pa egziste yo kòm si yo te egziste a.

18 E, lè pa t gen espwa, Abraam, li menm, te kwè avèk espwa. Konsa, li vin papa anpil nasyon, dapre sa Bondye te di a: «*Se konsa desandan ou va ye.*» **19** Li pa t febli nan lafwa li. E, menm lè li te genyen prèske santan, li pa t gade sou kò li ki te deja yon kadav, ni sou vant Sara tou, yon vant ki te mouri. **20** Donk, li pa t doute nan pwomès Bondye a, tankou si li te

san lafwa. Okontrè, li te genyen fòs nan lafwa li, epi li bay Bondye glwa. **21**E, li te gen konviksyon, sa Bondye pwomèt, Bondye kapab fè l tou. **22**Se poutèt sa tou, *Bondye konsidere^s sa tankou jistis^s pou Abraam.* **23**Okontrè, se pa pou li menm sèlman sa te ekri konsa: *Bondye konsidere^s sa konsa pou li.* **24**Men, se te pou nou menm tou. Bondye pral konsidere^s sa konsa pou nou menm ki kwè nan sila a ki resisite Jezi, Senyè nou an, pami mò yo. **25**Se li menm, Jezi, yo te livre pou fot nou yo epi ki te resisite dekwa pou Bondye ka jistifye^s nou.

Lapè ak lajwa

5Donk, kòm Bondye jistifye^s nou dapre lafwa, ebyen, nou gen lapè avèk Bondye grasa Senyè nou an, Jezi Kris. **2**Se grasa li menm tou, nou te gen mwayen antre nan gras sa a dapre lafwa. E, nou rete fèm ladan li. Epi, nou nan lajwa, poutèt esperans nou, nan glwa Bondye. **3**E, se pa sa sèlman. Okontrè, nou nan lajwa, menm nan tribilasyon. Paske, nou konnen tribilasyon donnen andirans. **4**Andirans, li menm, donnen esperyans. Epi, esperyans donnen esperans. **5**Men, *esperans lan pa fè nou wont.* Vrèmanvre, lamou Bondye gaye nan kè nou grasa Lespri Sen Bondye te ban nou an.

6Paske, pandan menm nou te fèb, Kris mouri pou moun mechan nan tan ki te fikse a. **7**Vrèmanvre, se apèn si yon moun ta asepte mouri pou yon moun ki jis. Petèt ankò, yon moun ta oze mouri pou yon moun ki bon. **8**Okontrè, men kijan Bondye pwouve lamou pa li pou nou: Se pandan menm nou pechè a, Kris mouri pou nou! **9**Donk, si kounye a Bondye jistifye^s nou nan san Kris, se plis rezon toujou ki fè l ap sove nou anba kòlè, grasa Kris. **10**Vrèmanvre, si lè nou lènmi Bondye, li rekonsilye nou avèk li grasa lanmò

Pitit li a, ebyen, kòm li rekonsilye nou, se plis rezon toujou ki fè l ap sove nou nan lavi Kris. **11**E, se pa sa sèlman. Okontrè menm, nou gen lajwa nan Bondye grasa Jezi Kris, Senyè nou an. Se grasa li menm ki fè kounye a nou jwenn rekonsilyasyon an.

Lanmò akòz Adan, lavi grasa Kris

12Se poutèt sa, menm jan se pa mwayen yon sèl moun, peche antre nan lemond, epi menm jan se pa mwayen peche, lanmò antre, (epi konsa, lanmò blayi sou tout moun, paske yo tout peche) se konsa tou. **13**Alò, peche te nan lemond anvan lalwa parèt. Men, lè pa gen lalwa, yo pa konsidere^s peche. **14**Alòske, depi sou Adan, rive sou Moyiz, lanmò t ap domine sou tout moun, menm sou moun ki pa t fè peche ki menm jan ak vyolasyon Adan an. Adan se imaj Sila ki te gen pou vini an.

15Men, sa pa vle di, jan fot la ye a, se konsa favè a ye. Paske, si poutèt fot yon sèl moun, anpil moun mouri, ebyen, se plis rezon toujou ki fè gras Bondye a ak kado ki nan gras yon sèl moun nan, Jezi Kris, te vini avèk abondans^s pou anpil moun. **16**Epitou, sa pa vle di, jan sa ye pou peche yon sèl moun nan, se konsa kado a ye. Paske, se apre yon sèl fot, jijman an mennen kondanasyon. Men, se apre anpil fot, kado a mennen jistikasyon^s. **17**Vrèmanvre, si akòz fot yon sèl moun, lanmò vin domine akòz yon sèl moun nan, ebyen, gen plis rezon toujou pou moun ki resevwa gras la ak kado jistis^s la ann abondans^s rive domine nan lavi, grasa yon sèl moun: Jezi Kris!

18Donk, menm jan poutèt yon sèl fot, tout moun jwenn kondanasyon, se konsa tou, poutèt yon sèl aksyon jis, tout moun jwenn jistikasyon^s ki

4:21
Mat
19:26
4:24
1Ko
9:10;
2Ti
3:16,17;
1Pyè
1:21
4:25
1Ko
6:11;
2Ko
5:21
5:1
Lik 2:14
5:2
1Ko
15:1;
Ef 2:18;
Eb 3:6
5:3
Mat
5:12;
Eb 10:36
5:5
Jan 3:16;
Tra
2:33;
Fili
1:20;
Tit
3:5,6;
Eb 3:6
5:6
Mak
1:15;
Ga 4:4;
Ef 1:10
5:8
Jan 3:16;
1Pyè
3:18;
1Jan 3:16
5:10
2Ko
5:18,19;
Kol
1:20-22;
Eb 7:25
5:12
1Ko
15:21,22
5:14
1Ko
15:22,45
5:15
Tra
15:11
5:17
Jan
10:10

bay lavi a. **19** Vrèmanvre, menm jan poutèt dezobeyisans yon sèl moun, anpil moun vin pechè, se konsa tou, poutèt obeyisans yon sèl moun, anpil moun vin moun jis.

20 Lalwa, li menm, parèt pou fot la ogmante. Men, kote peche a ogmante, gras la, li menm, anvayi. **21** Konsa, menm jan peche domine nan lanmò, se konsa tou, avèk Senyè nou an, Jezi Kris, gras ap domine pou lavi etènèl, gras jistis^s.

**Nou mouri parapò ak peche,
nou vivan parapò ak Kris**

6 Donk kisa nou va di? Èske nou va di: N ap rete nan peche pou gras la ka ogmante? **2** Non, jamè! Nou menm ki mouri parapò ak peche, kòman pou nou ta fè viv ladan l toujou? **3** Èske nou pa konnen sa? Nou menm ki te batize nan Jezi Kris, se nan lanmò li nou te batize? **4** Donk, avèk batèm nan, Bondye antere nou ansanm avèk Kris nan lanmò. Konsa, menm jan Kris te resisite pami mò yo gras glwa Papa a, se konsa tou, nou menm, nou mache nan yon lavi ki nouvo.

5 Vrèmanvre, kòm Bondye te grefe nou avèk Kris nan yon lanmò ki sanble ak lanmò Kris la, se konsa n ap ye tou nan yon rezirèksyon k ap sanble ak rezirèksyon l lan. **6** Paske, nou konnen sa: Bondye te krisifye ansyen nou menm nan ansanm avèk Kris, dekwa pou kò peche a ka detui, epi konsa, pou nou pa esklav peche ankò. **7** Paske, yon moun ki mouri, li libere anba peche.

8 Donk, kòm nou mouri avèk Kris, nou gen lafwa n ap viv avèk li tou. **9** E, nou konnen sa: Kris resisite pami mò yo, li p ap mouri ankò. Lanmò p ap domine sou li ankò. **10** Paske, mouri li te mouri a, se pou peche li mouri yon fwa pou tout. E, viv l ap viv la, se pou Bondye l ap viv.

5:19
Fili 2:8
5:20
Ga 3:19;
1Ti
1:13,14
5:21
Mat 25:46
6:2
Kol 3:5;
1Pyè 2:24
6:3
Mat 28:19
6:4
Tra 2:24;
2Ko 5:17;
Ef 4:22-24;
Kol 3:10
6:5
2Ko 4:10;
Ef 2:6;
Fili
3:10,11;
Kol 2:12;
2Ti 2:11
6:6
2Ko 4:10;
Ga 2:20;
5:24;
Ef 4:22;
Fili 3:10;
Kol
2:12,20;
3:9
6:9
Tra 2:24;
Rev 1:18
6:10
Eb 7:27

6:13
2Ko
5:14,15;
1Pyè 2:24
6:16
Sòm 57:6;
Jan 8:34;
2Pyè
2:19,19
6:17
2Ko 2:14;
2Ti 1:13
6:18
1Pyè 4:1
6:19
Ga 3:15
6:22
Mat
25:46;
1Ko 7:22;
Ef 6:6;
1Pyè 2:16

11 Konsa tou, nou menm, se pou nou konsidere tèt nou, yon bò, tankou nou mouri parapò ak peche, epi, yon lòt bò, tankou nou vivan parapò ak Bondye, gras Jezi Kris Senyè nou an.

12 Donk, peche pa dwe domine sou kò nou ki kapab mouri a, kòm si pou nou ta obeyi dezi li. **13** Nonplis tou, pa ofri manm kò nou bay peche, kòm zam pou sa ki pa jis. Okontrè, ofri Bondye tèt nou tankou moun vivan ki soti anba lanmò. Epitou, ofri Bondye manm kò nou, kòm zam pou sa ki jis.

14 Vrèmanvre, peche p ap domine sou nou, paske se pa anba lalwa nou ye. Okontrè, se anba lagras nou ye.

Esklav jistis

15 Donk, kisa ki rive? Paske nou pa anba lalwa epi nou anba lagras la, èske nou dwe peche pou sa? Non, jamè!

16 Èske nou pa konnen sa? Kit nou se esklav peche ki mennen lanmò, kit nou se esklav obeyisans ki mennen jistis^s, lè nou ofri tèt nou tankou esklav k ap obeyi yon moun, nou se esklav moun n ap obeyi a! **17** Men, remèsiman pou Bondye! Paske, anvan sa, nou te esklav peche. Men, ak tout kè nou, nou vin obeyi modèl ansèyman, yo te transmèt nou an. **18** E, kòm nou libere anba peche, nou vin esklav jistis^s.

19 M ap pale avèk nou tankou lèzòm pale, paske nou fèb nan lachè. Vrèmanvre, nou te ofri manm kò nou kòm esklav salte ak rebelyon, pou n al fini nan rebelyon. Ebyen, se menm jan an tou kounye a: Nou dwe ofri manm kò nou kòm esklav jistis^s, pou n al fini nan sangtifikasyon^s. **20** Paske, lè nou te esklav peche, nou te lib parapò ak jistis^s. **21** E, ki kalite fwi lavi nou te donnen lè sa a? Se te fwi ki fè nou wont kounye a! Paske, bagay sa yo se nan lanmò y al fini. **22** Men, kounye a, kòm nou libere anba peche, e,

kòm nou se esklav Bondye, fwi lavi nou donnen se sangtifikasyon⁸. E, se nan lavi etènèl l al fini. **23** Paske, salè peche peye se lanmò. Men, kado Bondye bay la, se lavi etènèl ki nan Jezi Kris, Senyè nou an.

Yon egzanp sou maryaj

7 Frè mwen yo, lalwa domine sou yon moun, toutotan l ap viv. Nou konnen sa, pa vre? Paske, se ak moun ki konnen lalwa m ap pale. **2** Vrèmanvre, yon fi ki marye, lalwa ini li ak mari li toutotan mari a vivan. Men, si mari a mouri, li lib parapò ak lwa ki te ini li ak mari a. **3** Donk, si pandan mari li vivan li pran yon lòt mari, ebyen, y ap deklare li fè adiltè. Men, si mari a mouri, fi a lib parapò ak lalwa. Kifè, li pa fè adiltè si li pran yon lòt mari.

4 Frè mwen yo, se menm jan an tou pou nou menm. Grasa kò Kris, nou te mouri parapò ak lalwa pou nou ka vin pou yon lòt, pou sila a ki te resite pami mò yo. Konsa, lavi nou va donnen fwi pou Bondye. **5** Paske, lè nou t ap viv dapre lachè, lalwa te fè pasyon peche travay nan manm kò nou. Konsa, lavi nou te donnen fwi pou lanmò. **6** Men, kounye a, paske nou mouri parapò ak bagay ki te fè nou prizonye a, nou lib parapò ak lalwa. Konsa, nou p ap sèvi Bondye dapre ansyen fason lekriti lalwa a, men, dapre nouvo fason Lespri a.

Goumen avèk peche

7 Donk, kisa nou va di? Èske nou va di lalwa se peche? Non, jamè! Okontrè, si se pa t lalwa, mwen pa t ap konnen sa ki peche. Vrèmanvre, mwen pa t ap konnen sa anvi ye, si lalwa pa t di: *Ou pa dwe gen anvi!* **8** Peche, li menm, pwofite okazyon kòmanman an, epi li mete tout kalite anvi nan mwen. Paske, san lalwa, peche mouri.

6:23
Pwo
10:16;
Mat
25:46;
Ga
6:7,8;
Jak 1:15
7:1
Tra
1:16;
1Ko
1:10;
Ga 3:15
7:2
1Ko
7:39
7:3
Lik
16:18
7:4
Ga 2:19;
Kol 1:22
7:5
Ga 5:24
7:6
2Ko 3:6

7:10
Lik
10:26-
28;
Ga 3:12
7:12
Ga 3:21;
1Ti 1:8
7:14
1Ko 3:1
7:15
Ga 5:17
7:17
Ga 5:24
7:22
Sòm
1:2;
Ef 3:16
7:23
Ga 5:17;
Jak 4:1;
1Pyè
2:11

9 Yon lè, mwen te san lalwa, e mwen te vivan. Men, lè kòmanman an vini, peche a vin vivan ankò, epi, mwen menm, mwen mouri. **10** Men sa mwen jwenn: Kòmanman ki sipoze bay lavi a, se lanmò li pote. **11** Paske, peche pwofite okazyon kòmanman an, li twonpe mwen, epi avèk kòmanman an, li fè mwen mouri. **12** Konsa, lalwa sen. E, kòmanman an sen, li jis, li bon.

13 Donk, èske se yon bon bagay ki vin lanmò pou mwen? Non, jamè! Okontrè, se peche! E, pou montre li se peche, li sèvi avèk yon bon bagay pou li mete lanmò nan mwen. Konsa, akòz kòmanman an, peche vin peche depase mezi.

14 Paske, nou konnen lalwa gen nati Lespri a, alòske, mwen menm, mwen gen nati lachè, mwen se esklav peche. **15** Vrèmanvre, mwen pa konprann sa mwen fè. Paske, mwen pa fè sa mwen vle. Okontrè, sa mwen rayi, se li mwen fè. **16** E, si mwen pa fè sa mwen vle, donk, mwen dakò lalwa bon. **17** E, lè sa a, se pa mwen menm ankò k ap fè aksyon an, men, se peche ki abite nan mwen an. **18** Vrèmanvre, mwen konnen pa gen anyen ki bon nan mwen, sa vle di, nan chè mwen. Paske, kanta pou vle, mwen vle fè sa ki byen, men, mwen pa jwenn fason pou mwen fè l. **19** Vrèmanvre, mwen pa fè byen mwen vle fè a. Okontrè, mal mwen pa vle fè a, se li mwen fè. **20** E, si mwen menm, mwen fè sa mwen pa vle, se pa mwen menm ankò k ap fè aksyon an, men, se peche ki abite nan mwen an.

21 Donk, pou mwen menm ki vle fè sa ki byen, mwen jwenn lwa sa a: Bagay mal la ap plede kole sou mwen. **22** Vrèmanvre, nan fon kè mwen, se nan lalwa Bondye mwen jwenn plezi. **23** Men, nan manm kò mwen, mwen wè gen yon lòt lwa k ap fè lagè avèk lwa ki nan lespri m nan. E, li fè mwen

prizonye anba lwa peche ki nan manm mwen yo. **24** Ala mizè pou mwen! Kilès ki pou delivre m anba kò lanmò sa a! **25** Remèsiman pou Bondye, grasa Jezi Kris, Senyè nou an!

Donk konsa, nan lespri mwen, mwen se esklav lalwa Bondye, alòske, nan lachè mwen, mwen se esklav lalwa peche.

Lavi grasa Lespri a

8 Donk, kounye a, pa genyen okenn kondanasyon pou moun ki nan Jezi Kris, pou moun ki p ap mache dapre lachè, men, ki ap mache dapre Lespri a. **2** Vrèmanvre, nan Jezi Kris, lwa Lespri lavi a libere mwen anba lwa peche ak lwa lanmò a. **3** Paske, sa lalwa pa t kapab fè poutèt lachè te rann li fèb, se sa Bondye fè. Poutèt peche, Bondye voye pwòp Pitit li a nan yon chè ki sanble ak chè peche a. Konsa, li kondane peche nan lachè. **4** Li fè sa, dekwa pou jistis^s lalwa mande a ka akonpli nan nou, nan nou menm ki p ap mache dapre lachè, men, ki ap mache dapre Lespri.

5 Paske, moun k ap viv dapre lachè gen tandans lachè. E, moun k ap viv dapre Lespri a gen tandans Lespri a. **6** Vrèmanvre, tandans lachè egal lanmò. Men, tandans Lespri a egal lavi ak lapè. **7** Paske, tandans lachè se lènmi Bondye. Li pa soumèt li anba lalwa Bondye. Vrèmanvre, li pa kapab soumèt nonplis! **8** E, moun k ap viv dapre lachè, yo pa kapab fè Bondye plezi!

9 Men, nou menm, si vrèmanvre Lespri Bondye abite nan nou, ebyen, nou p ap viv dapre lachè, men, n ap viv dapre Lespri. Men, si yon moun pa gen Lespri Kris, moun sa a pa pou Kris. **10** E, si Kris nan nou, yon bò, kò a mouri poutèt peche, epi, yon lòt bò, lespri a vivan grasa jistis^s. **11** E, si Lespri sila a ki resisite Jezi pami

7:25
2Ko 2:4
8:2
1Ko 15:45
8:3
Ga 5:24;
Fili 2:7;
Eb 2:14;
17; 7:18
8:4
Ga 5:16
8:5
Ga 5:19-21,25
8:6
Ga 6:8
8:7
Jak 4:4
8:8
Ga 5:24
8:9
Jan 14:17;
Tra 16:7;
1Ko 6:19;
Ga 5:24;
2Ti 1:14;
1Jan 4:13
8:10
Jan 14:20;
2Ko 13:5;
Ef 3:17;
Kol 1:27;
Rev 3:20
8:11
Tra 2:24
8:12
Ga 5:24
8:13
Ga 6:8
8:14
Mat 5:9;
Ga 3:26;
Rev 21:7
8:15
Mak 4:36;
Ga 4:5,6;
2Ti 1:7
8:16
Jan 1:12;
Ef 1:13
8:17
Tra 20:32;
2Ko 1:5;
Ga 3:29;
Ef 3:6;
2Ti 2:12;
Tit 3:7;
1Pyè 4:13
8:18
2Ko 4:17;
1Pyè 4:13
8:21
Tra 3:21;
2Pyè 3:13;
Rev 21:1
8:23
2Ko 5:5;
Ga 5:5

mò yo abite nan nou, ebyen, sila a ki resisite Kris pami mò yo ap bay kò nou k ap mouri a lavi tou, grasa Lespri ki abite nan nou an.

12 Donk, konsa, frè mwen yo, nou gen yon dèt. Men, se pa lachè nou dwe, kòmsi pou nou ta viv dapre lachè. **13** Paske, si se dapre lachè n ap viv, nou pral mouri. Men, si se grasa Lespri a n ap fè aksyon kò a mouri, ebyen, nou va viv. **14** Vrèmanvre, tout moun Lespri Bondye ap dirije, se pitit Bondye yo ye. **15** Paske, se pa yon lespri esklavaj nou resevwa, kòmsi pou nou ta pè toujou. Okontrè! Nou resevwa yon Lespri adopsyon^s. Grasa li, nou rele: Aba^s! O Papa! **16** Men sa Lespri a, li menm, temwaye bay lespri nou: Nou se pitit Bondye! **17** E, si se pitit nou ye, se eritye nou ye tou! Yon bò, nou se eritye Bondye, yon lòt bò, nou se eritye ansanm avèk Kris. Sa konsa, si vrèmanvre nou soufri ansanm avèk li pou Bondye ka glorifye nou ansanm avèk li tou.

Laglwa nan tan k ap vini an

18 Paske, mwen konsidere soufrans nan tan kounye yo pa merite pou yo ta konpare yo avèk glwa, Bondye pral revele nan nou an. **19** Vrèmanvre, kreyasyon an ap tann ak kè-cho, pou Bondye revele pitit li yo. **20** Paske, kreyasyon an vin soumèt anba vanite. Se pa dapre pwòp volonte l li vin soumèt, men, se dapre sila ki soumèt li a. **21** E, li soumèt li avèk yon esperans, kòmkwa, menm kreyasyon sa a ap libere anba esklavaj koripsyon, e l ap genyen libète ki pou pitit Bondye yo nan laglwa.

22 Vrèmanvre, nou konnen, jis kounye a, tout kreyasyon an ap plenn ansanm, li gen tranche ansanm. **23** E, se pa sa sèlman. Okontrè, menm nou menm ki genyen Lespri a kòm premye-fwi-lamwason, nou menm

tou, n ap plenn nan kè nou, n ap tann adopsyon^s an, redanmsyon^s pou kò nou. **24** Vrèmanvre, se avèk esperans nou sove. Men, yon esperans nou wè, se pa yon esperans ankò. Paske, poukisa pou yon moun espere yon bagay li deja wè? **25** Men, si nou poko wè li, n ap espere li, n ap tann li avèk pèseverans.

26 E, menm jan an tou, Lespri a ede nou nan feblès nou yo. Paske, nou pa konnen kijan pou nou lapriyè sou jan sa dwe ye. Men, Lespri a, li menm, li plede pou nou avèk soupi, yon jan pawòl pa kapab esplike. **27** Men, sila ki egzamine kè moun nan, li konnen tandans Lespri a, paske, se jan Bondye vle l la li plede pou sen yo.

Nou gen plis pase laviktwa

28 E, nou konnen Bondye fè tout bagay travay ansanm pou byen moun ki renmen l yo, moun li te rele dapre plan l yo. **29** Paske, moun li te konnen davans yo, li te deside davans tou pou yo menm jan ak pòtre Pitit li a, dekwa pou Pitit la kapab yon Premye-Pitit^s pami anpil frè. **30** E, moun li te chwazi^s davans pou yo konsa yo, se yo menm tou li te rele. E, moun li te rele yo, se yo menm tou li te jistifye^s. E, moun li te jistifye^s yo, se yo menm tou li te glorifye.

31 Donk, kisa nou va di de bagay sa yo? Èske nou va di: «Si Bondye pou nou, kilès ki kont nou?» **32** Li pa t refize pou li livre Pitit li a ditou. Okontrè, li te livre l pou nou tout. Alò, kòman pou li pa ta fè nou favè tout bagay, ansanm avèk Pitit la tou? **33** Se Bondye k ap jistifye^s, kilès ki pou ta akize moun Bondye chwazi^s yo? **34** Se Kris ki te mouri, kilès ki pou ta kondane yo? E, plis ankò, Kris resisite, se li menm tou ki adwat Bondye, se li menm tou k ap plede pou nou. **35** Kisa ki pou ta separe nou avèk lamou Kris?

8:24
1Te 5:8;
Tit 3:7
8:25
Sòm 37:7
8:26
Ef 6:18
8:27
Rev 2:23
8:28
1Ko 1:9;
Ga 1:6
Eb 9:15;
1Pyè 2:9
8:29
Ef 1:5
Kol 1:18;
1Pyè 1:2
8:30
Ef 1:5,11
8:31
Sòm
56:10;
Eb 13:6
8:32
Jan 3:16
8:34
Mak
16:19;
Tra 2:24;
Eb 7:25
8:35
1Ko 4:11;
2Ko 11:26

8:36
Sòm
44:23;
1Ko 4:9;
2Ko 4:11
8:37
1Ko 15:57;
Ga 2:20;
Ef 5:2;
Rev 1:5
8:38
1Ko 3:22;
Ef 1:21;
1Pyè 3:22
9:1
Sòm 15:2;
2Ko 11:10;
Ga 1:20;
9:3
Tra 22:5;
1Ko 12:3
9:4
Tra 3:25;
Ga 3:16;
Eb 9:5
9:5
Kol 2:9
9:6
Ga 6:16
9:7
Eb 11:18
9:8
Ga 3:16

Èske se tribilasyon, oubyen detrès, oubyen pèsekisyon, oubyen grangou, oubyen mizè, oubyen danje, oubyen epe? **36** Se konsa sa ekri:

*Poutèt ou menm, se toulejou y
ap tiye nou,
Yo konsidere nou tankou
mouton y ap gòje.*

37 Men, nan tout bagay sa yo, nou gen plis pase laviktwa, grasa sila ki renmen nou an. **38** Paske, mwen gen konfyans ni lanmò, ni lavi, ni zanj, ni chèf, ni pisans, ni jodi, ni demen, **39** ni wotè, ni pwofondè, ni kèk lòt kreyasyon, yo youn pa kapab separe nou ak lamou Bondye ki nan Jezi Kris, Senyè nou an.

Bondye souvren pou li chwazi jan li vle.

9 Se laverite m ap di nan Kris, se pa manti. Grasa Lespri Sen an, konsyans mwen ban mwen bon temwayaj sa a: **2** Sèke mwen genyen yon gwo lapenn ak yon chagren nan kè mwen san rete. **3** Vrèmanvre, poutèt frè mwen yo, poutèt yo menm ki fanmi mwen dapre lachè, mwen ta vle pou se mwen menm, Bondye modi, pou se mwen menm, li separe ak Kris, **4** wi, poutèt yo menm ki se Izrayelyen, yo menm ki resevwa ni adopsyon^s an, ni glwa a, ni alyans^s yo, ni lalwa, ni sèvis relijyon, ak ni pwomès yo. **5** Se pou yo zansèt yo ye. E, se pami yo Kris te fèt dapre lachè, Kris ki se Bondye beni sou tèt tout bagay, pou letènite. Amèn!

6 Men, sa pa vle di pawòl Bondye a pa t akonpli. Paske, se pa tout desandan Izrayèl yo ki Izrayèl, yo menm. **7** Nonplis tou, se pa paske yo se desandan Abraam ki fè yo tout se pitit li. Okontrè, men sa ki te di: *Se nan Izaak w ap gen yon desandan ki pote non w.* **8** Sa vle di, se pa tout

pitit Abraam dapre lachè yo ki se pitit Bondye. Okontrè, pitit ki pitit dapre pwomès la, se yo Bondye konsidere^s ki nan desandans lan. ⁹Vrèmanvre, men sa ki pawòl pwomès la:

*M ap tounen nan menm
epòk sa a,
Epi, lè sa a, Sara ap genyen
yon pitit gason.*

¹⁰E, se pa sa sèlman. Okontrè, genyen Rebeka tou. Se pou yon sèl moun li te ansent, pou zansèt nou Izaak. ¹¹Vrèmanvre, timoun yo pa t ko fèt. Nonplis tou, yo pa t fè ni byen, ni mal. Men, plan Bondye nan jan li chwazi^s moun, se pa dapre zèv sa ye; okontrè, se dapre sila k ap fè apèl^s la. E, pou sa ka kenbe, Bondye di Rebeka:

¹²*Pi gran an ap sèvi pi jèn nan.*

¹³Se konsa sa ekri:

*Se Jakòb mwen te renmen.
Men, se Ezayi mwen te rayi.*

¹⁴Donk, kisa nou va di? Èske nou va di Bondye nan enjistis? Non, jamè!

¹⁵Paske, li di Moyiz:

*Pou moun mwen gen pitye,
m ap gen pitye.
Pou moun mwen gen kè-
sansib, m ap gen kè-sansib.*

¹⁶Donk, konsa, sa pa depann ni de volonte moun, ni de efò moun. Sa depann de Bondye k ap gen pitye.

¹⁷Vrèmanvre, Lekriti di Farawon:

*Mwen fè ou kanpe toutespre,
pou se sou ou, mwen montre
pisans mwen,
epi, konsa, pou toupatou sou
latè, yo anonse non mwen.*

^{9:16}
Ef 2:8;
Tit 3:5
^{9:17}
Sòm
76:11

¹⁸Donk, konsa, Bondye gen pitye pou moun li vle. E, li fè moun li vle fè rèd nan kè yo!

¹⁹Alò, ou va di mwen: «Kisa pou li repwoche moun ankò? Paske, kilès ki ka fè opozisyon ak plan li?»

²⁰Okontrè, ou menm, moun, kisa w ye konsa, pou w ap bay Bondye replik? *Yon po pa ka di ouvriye ki fè l la: «Poukisa ou fè mwen konsa»,* pa vre? ²¹Èske ouvriye a pa gen pouvwa sou mòtye a pou li fè yon po ki pou resevwa onè epi yon po ki pou resevwa dezonè, tou de avèk menm mas mòtye a?

²²Ebyen, e Bondye li menm? Sipoze li vle montre kòlè li epi li vle fè konnen pisans li, epi poutèt sa, li ta sipòte po ki pou resevwa kòlè yo, po ki fèt pou peri yo, avèk anpil pasyans! ²³Epi, sipoze li ta fè konnen richès glwa li pou po ki pou resevwa pitye yo, po li te prepare davans pou resevwa glwa yo! ²⁴Alòske, nou menm, se po sa yo nou ye. Epitou, se pa t pami Juif yo sèlman li te rele nou, men, se te pami lòt nasyon yo tou. ²⁵Se menm jan ak sa li di nan Oze a:

*Sa ki pa t pèp mwen, m ap
rele yo «pèp mwen!»
E, sa ki pa t byenneme, m ap
rele yo «byenneme!»*

²⁶*Men sa ki va rive kote
mwen te di yo*

*«Nou pa pèp mwen»:
La, yo va rele yo:
«Pitit Bondye vivan.»*

²⁷Ezayi, li menm, rele parapò ak pèp Izrayèl la, li di:

*Menm si kantite pitit Izrayèl
yo ta menm jan ak sab
nan lanmè,
Se yon ti rès sèlman k ap sove.*

^{9:19}
1Ko
15:35;
Jak 2:18
^{9:21}
2Ti 2:20
^{9:22}
Pwo
16:4
^{9:25}
1Pyè
2:10
^{9:26}
Mat
16:16

28 *Paske, l ap reyalize pawòl la,
L ap akonpli l sibiتمان nan jistis^s.
Vrèmanvre, yon pawòl
ki akonpli sibiتمان,
Se sa Senyè a va fè sou latè.*

29 E, se menm jan Ezayi te di l
anvan an:

*Si Senyè dèz Ame pa
t kite yon desandans pou nou,
Se tankou Sodòm nou t ap devni,
Se ak Gomò nou t ap sanble.*

Pèp Izrayèl la pa kwè

30 Donk, kisa nou va di? Men sa
nou va di: Moun lòt nasyon yo ki pa
t ap chèche jistis^s, yo jwenn jistis^s, sa
vle di, jistis^s lafwa bay la. **31** Alòske,
pèp Izrayèl la ki t ap chèche yon lwa
ki bay jistis^s, yo pa jwenn lwa ki bay
jistis^s la. **32** Poukisa? Se paske se pa
t dapre lafwa, yo t ap chèche l, men,
se te dapre zèv lalwa yo. Vrèmanvre,
yo bite sou yon pyè d achopman. **33** Se
konsa sa ekri:

*Gade! Mwen mete nan Siyon
Yon pyè d achopman, yon
wòch k ap fè moun tonbe.
E, tout moun ki kwè nan li,
Yo p ap wont.*

10 Frè mwen yo, dezi kè mwen
ak priyè mwen devan Bondye
pou pèp Izrayèl la se pou yo ta sove!
2 Vrèmanvre, m ap bay temwayaj sa a
pou yo: Yo jalou pou Bondye. Men,
se pa dapre konnesans. **3** Paske, nan pa
konnen yo pa konnen jistis^s Bondye
a, epi, nan chèche y ap chèche etabli
pwòp jistis^s yo, ebyen, yo pa soumèt
anba jistis^s Bondye a. **4** Paske, se Kris
ki finisman lalwa, dekwa pou Bondye
ka jistifye^s tout moun ki kwè.

5 Vrèmanvre, men sa Moyiz ekri
sou kalite jistis^s ki dapre lalwa a: *Yon*

9:29

Jak 5:4

9:30

Ga 2:16;

Fili 3:9;

Eb 11:7

9:31

Ga 5:4

9:32

1Pyè 2:8

9:33

1Pyè

2:6,8

10:1

Sòm

20:4

10:2

Tra

21:20

10:4

Ga 3:24

10:5

Pwo

19:16

*moun ki fè bagay sa yo, se grasa yo
menm l ap viv!*

6 Kalite jistis^s ki dapre lafwa a,
men kisa li menm li di:

Pa di nan kè ou: «*Kilès ki va monte
nan syèl la?*» Sa vle di: Monte pou
fè Kris desann. **7** Nonplis tou, pa di:
«*Kilès ki va desann nan labim nan?*»
Sa vle di: Desann pou fè Kris monte
sot pami mò yo!

8 Okontrè, kisa li di? Li di:

*Pawòl la tou pre w,
Li nan bouch ou, li nan kè w.*

Sa vle di: Se pawòl lafwa n ap
preche a. **9** Vrèmanvre, si ak bouch ou,
ou deklare Jezi se Senyè, epitou, si
nan kè ou, ou kwè Bondye te resisite
l pami mò yo, ebyen, w ap sove.
10 Paske, se kwè nan kè ki mennen
jistis^s, e, se rekonèt ak bouch ki
mennen delivrans^s. **11** Dapre sa Lekriti
di:

*Tout moun ki kwè nan li,
yo p ap wont!*

12 Vrèmanvre, pa genyen diferans
ant Juif ak Grèk. Paske, se menm Senyè
a ki Senyè yo tout. E, richès li, se pou
tout moun ki rele li. **13** Vrèmanvre,

*«Tout moun ki rele non
Senyè a, y ap sove!»*

14 Alò, kòman pou yo ta fè rele
non Senyè a, si yo pa kwè nan li? E,
kòman pou yo ta fè kwè, si yo pa tandè
pale de li? E, kòman pou yo ta fè tandè
pale de li, si yon moun pa preche?
15 E, kòman pou yo ta fè preche, si
pèsonn pa voye yo? Se konsa sa ekri:

*Moun k ap anonse lapè,
Moun k ap anonse bon nouvèl,
Ala bèl pye yo bèl!*

10:7

Tra 2:24

10:9

Mat

10:32;

Jan

3:15;

13:13;

Tra 2:24

10:12

Mat

28:18

10:13

Tra 2:21

16 Men, se pa yo tout ki te obeyi bon nouvèl la. Paske, Ezayi di:

Senyè, kilès ki kwè mesaj nou an?

17 Konsa, lafwa soti nan sa yon moun tande, e sa yon moun tande, se dapre sa Bondye pale. **18** Men, mwen ta di: «Yo pa t tande, pa vre?» Okontrè!

*Se sou tout latè, vwa yo te ale,
E, se nan pwent lemonn,
pawòl yo te rive.*

19 Men, mwen ta di: «Izrayelyen yo pa t konnen, pa vre?» Men, se Moyiz an premye ki di:

*M ap fè nou fè jalouzi pou
sa ki pa menm yon nasyon,
E, m ap eksite nou poutèt
yon nasyon moun sòt.*

20 Ezayi, li menm, oze di:

*Moun ki pa t ap chèche mwen,
se yo ki jwenn mwen,
Moun ki pa t ap mande pou
mwen, se bay yo menm,
mwen devwale tèt mwen.*

21 Pou Izrayelyen yo menm, Ezayi di:

*Tout lajounen, se bay yon pèp
rebèl,
Yon pèp kou rèd, mwen t ap
lonje men mwen!*

Rès pèp Izrayèl la

11 Donk, mwen ta di: «Bondye lage pèp li a, pa vre?» Non, jamè! Paske, mwen menm tou, mwen se yon Izrayelyen, yon desandan Abraam, yon manm tribi Benjamin. **2** Bondye konnen pèp li a davans, li pa lage l. Oubyen, èske nou pa konnen sa Lekriti di nan

10:16

Jan
12:38;
Eb 4:2

10:17

Ga
3:2,5;
Kol 3:16

10:18

Sòm
19:4;
Mat

24:14;
Kol
1:6,23;

1Te 1:8

11:1

Sòm
94:14;
2Ko

11:22;
Fili 3:5

pasaj sou Eli a, kòman Eli plede kont pèp Izrayèl la devan Bondye? **3** Eli di:

*Senyè, yo tiye pwofèt ou yo,
Yo demoli lotèl ou yo,
Se mwen menm sèl ki rete,
E, y ap chèche wete lavi mwen!*

4 Okontrè, ki repons Bondye ba li? Li di:

*Mwen rezève sèt mil òm
apa pou mwen.
Yo menm, yo pa janm
pliye jenou devan Bahal.*

5 Donk, se menm jan an tou, nan tan kounye a. Genyen yon rès Bondye chwazi^s dapre lagras. **6** E, si se dapre lagras, se pa dapre zèv ankò, osinon, gras la pa yon gras ankò. E, si se dapre zèv, se pa dapre lagras ankò, osinon, zèv la pa yon zèv ankò.

7 Donk, se kisa? Sa pèp Izrayèl la t ap chèche a, li pa jwenn li, men, se moun Bondye te chwazi^s yo ki jwenn li. Epi, rès lòt yo fè rèd nan kè yo. **8** Se konsa sa ekri:

*Bondye ba yo lespri lou,
Je pou yo pa wè,
Ak zòrèy pou yo pa tande,
Jis jodi a.*

9 David, li menm, di:

*Se pou tab yo tounen yon pyèj
ak yon pèlen,
Yon pyèj d achopman ak yon
chatiman pou yo.*

10 Se pou je yo bouche pou yo pa wè.

Epi, fè do yo koube tout tan.

Branch yo grefe yo

11 Alò, mwen ta di: «Yo bite pou yo tonbe, pa vre?» Non, jamè! Okontrè,

11:8

Mat

13:13-

15

11:10

Sòm

69:23,24

11:11

Tra

13:46

akòz fot yo a, Bondye bay lòt nasyon yo delivrans^s, pou fè Izrayelyen yo fè jalouzi. **12** Men, si fot Izrayelyen yo se richès lemonn, epi si so yo a se richès lòt nasyon yo, se va plis toujou, lè Izrayelyen yo vin o konplè!

13 Vrèmanvre, se avèk nou menm, moun lòt nasyon yo, m ap pale. Kòm se apot lòt nasyon yo mwen ye, m ap fè lwanj ministè mwen. **14** Se dekwa pou si li posib, mwen ka fè ras mwen an fè jalouzi, epi konsa, m a sove kèk nan yo. **15** Paske, si lè Bondye lage yo, se rekonsilyasyon sa ye pou lemonn, e lè Bondye resevwa yo menm, kisa sa ka ye ankò si se pa lavi pami mò yo? **16** E, si premye pen ofrann yo sen, ebyen, pat pen an sen tou. Si rasin nan sen, branch yo sen tou!

17 E, si Bondye koupe kèk nan branch yo; si ou menm, ki se yon pye oliv mawon, Bondye grefe ou nan plas yo; si ou vin patisipe ansanm avèk yo nan rasin ak nan lèt pye oliv fran an, ebyen, pa vante tèt ou sou branch yo! **18** E, si se vante w ap vante tèt ou, ebyen, sonje se pa ou menm k ap pote rasin yo, men, se rasin yo k ap pote w. **19** Alò, ou va di: «Bondye koupe branch yo dekwa pou se mwen menm li grefe nan plas yo.» **20** Se vre! Poutèt yo pa t kwè, li koupe yo. Men, se poutèt lafwa w ki fè w la a. Pa fè ògèy! Okontrè, gen krentif. **21** Paske, si branch ki fran yo, Bondye pa t menaje yo, se pa ou menm li ta menaje nonplis.

22 Donk, gade jan Bondye bon ak jan li sevè. Yon bò, li sevè ak sa ki te tonbe yo. Yon lòt bò, li bon avèk ou menm, si ou rete nan bonte a. Si se pa sa, ou se yon branch l ap koupe tou. **23** E, yo menm tou, si yo pa rete nan pa kwè yo a, Bondye ap grefe yo. Paske, Bondye gen pisans pou li grefe yo ankò. **24** Vrèmanvre, si ou menm ki nan ras pye oliv mawon an, Bondye

11:13 Tra 9:15
11:14 Mat 1:21; Lik 2:11; Jan 3:17; Tra 4:12; 1Ko 1:21; 10:33; 1Te 2:16; 1Ti 2:4; Tit 3:5
11:15 Lik 15:24,32
11:17 Jan 15:2; Tra 2:39; Ef 2:11-13
11:18 Jan 4:22
11:20 1Ko 10:12; 2Ko 1:24; 1Ti 6:17; 1Pyè 1:17
11:22 Jan 15:2; 1Ko 15:2; Kol 1:23; Eb 3:6
11:23 2Ko 3:16
11:25 Lik 21:24; 1Ko 10:1; 2Ko 1:8; 1Te 4:13
11:27 Eb 8:10,12
11:29 Eb 7:21
11:30 Ef 2:2
11:33 Ef 3:10; Kol 2:3

koupe w, epi li grefe w sou yon pye oliv fran, yon jan ki kontrè ak ras ou, ebyen, pou yo menm ki nan ras fran an, se plis toujou: Bondye va grefe yo nan pwòp pye oliv yo.

Tout Izrayèl ap sove

25 Vrèmanvre, frè mwen yo, mwen pa ta vle nou pa konnen mistè sa a dekwa pou nou pa mete nan tèt nou nou entèlijans. Sèke, yon pati nan pèp Izrayèl la tonbe nan fè rès nan kè yo, pou jis lè moun lòt nasyon yo ki pou antre yo fin kont. **26** E, konsa, se tout Izrayèl k ap sove. Se konsa sa ekri:

Liberatè a ap soti Siyon.

L ap wete mekanste nan mitan Jakòb.

27 Se sa ki va alyans^s ant mwen menm avèk yo,

Lè mwen va wete peche yo.

28 Devan levanjil la, yo se lènmi poutèt nou menm. Men, devan chwa^s Bondye fè, yo se byenneme poutèt zansèt yo. **29** Vrèmanvre, don^s ak apèl^s Bondye fè pa ka chanje. **30** Paske, nou menm tou, yon lè, nou t ap dezobeyi Bondye. Men, kounye a, poutèt dezobeyisans Juif yo, Bondye gen pitye pou nou. **31** Se menm jan an tou pou yo. Kounye a, y ap dezobeyi. Konsa, grasa pitye nou resevwa a, yo menm tou, Bondye va gen pitye pou yo. **32** Paske, Bondye fè tout moun prizonye dezobeyisans, dekwa pou li ka gen pitye pou tout moun.

Lwanj

33 Ala yon pwofondè ki genyen nan richès, nan sajès, ak nan konsepsans Bondye!

Aa, yo pa ka sonde desizyon li! E, yo pa ka egzamine chemen li.

34 Vrèmanvre,

Kilès ki janm konnen

lide Senyè a?

Oubyen, ki moun ki janm vin
yon konseye pou li?

35 *Kilès ki janm ba li anvan,*
kòm kwa, pou Senyè a ta
nan peye l dèt.

36 Paske, se dapre li, se grasa li, e
se pou li, tout bagay egziste!
Glwa pou li pou letènite! Amèn!

Yon sakrifis ki vivan

12 Donk, frè mwen yo, paske Bondye gen kè-sansib, m ap ankouraje nou ofri li kò nou tankou yon sakrifis ki vivan, ki sen, ki fè Bondye plezi. Sa rezonab pou nou sèvi li konsa. 2 Pa imite modèl tan sa a. Okontrè, se pou lavi nou chanje dapre lespri nou Bondye refè a. Konsa, nou va rekonèt sa ki volonte Bondye, sa ki bon, sa ki fè li plezi, epi sa ki total⁸.

3 Vrèmanvre, dapre gras Bondye te ban mwen, m ap di nou chak: Pa panse nou plis pase sa nou dwe panse nou ye. Okontrè, se pou nou panse yon jan ki rezonab, dapre pòsyon lafwa Bondye separe bay nou chak.

4 Paske, menm jan nou genyen anpil manm nan yon sèl kò, epi tout manm yo pa gen menm travay la, 5 ebyen, se konsa nou menm ki anpil la, nou fè yon sèl kò nan Kris. E, nou youn se manm lòt. 6 Kòm nou chak, dapre gras Bondye ban nou, nou genyen don⁸ ki diferan, si don⁸ an se pwofesi, li dwe dakò avèk lafwa. 7 Si se ministè, li dwe fèt nan lespri sèvis. Moun ki pou anseye, se pou yo anseye. 8 Moun k ap ankouraje, se pou yo ankouraje. Moun k ap bay, se pou yo bay ak tout kè. Moun k ap dirije, se pou yo dirije avèk devouman. Moun k ap gen pitye, se pou yo gen pitye nan lajwa.

Lamou

9 Lamou dwe san ipokrizi. Rayi sa ki mal. Pèsevere nan sa ki byen. 10 Akòz lamou fratènèl, se pou youn renmen lòt. Akòz onè, se pou youn konsidere lòt la anvan tèt li. 11 Pa lage nan devouman nou. Chofe lespri nou. Sèvi Senyè a. 12 Kite espwa ban nou lajwa. Kenbe fèm anba tribilasyon. Pèsevere nan lapriyè. 13 Patisipe nan ede sen ki nan nesosite yo. Veye pou nou byen resevwa etranje.

14 Beni moun k ap pèsekite nou. Beni yo, pa modi yo. 15 Patisipe nan lajwa ak moun ki nan lajwa. Kriye ak moun k ap kriye. 16 Se pou nou youn konsidere lòt menm jan. Pa konsidere tèt nou siperyè. Okontrè, asosye tèt nou avèk malere. *Pa mete nan tèt nou nou entèlijan!*

17 Pa rann pèsonn mal pou mal. Chèche fè sa ki byen devan tout moun. 18 Kanta pou nou menm, depi sa posib, viv nan lapè avèk tout moun. 19 Byenneme, pa tire revanj pou tèt nou. Okontrè, bay kòlè plas pou li aji. Paske, men sa ki ekri:

«Se mwen ki pou tire revanj,

M ap fè regleman.»

Se sa Senyè a di.

20 Donk,

Si lènmi w grangou, ba li manje.

Si li swaf, ba li bwè.

Paske, lè ou fè sa,

Se chabon dife, w ap

rasanble sou tèt li.

21 Pa kite sa ki mal gen laviktwa sou nou. Okontrè, fè sa ki byen pou nou ka gen laviktwa sou sa ki mal.

Soumèt nou anba otorite

13 Tout moun dwe soumèt yo anba otorite ki sou tèt yo. Paske,

11:34
1Ko 2:16
11:36
1Ko 8:6;
Kol 1:16;
1Ti 1:17;
Rev 5:13
12:1
1Ko 6:20;
1Pyè 2:5
12:2
1Ti 5:4;
1Pyè 1:14;
1Jan 2:15
12:3
1Ko 15:10;
Ga 2:9;
Ef 3:7
12:4
1Ko 12:12;
Ef 4:16
12:5
1Ko 6:15;
Ef 2:16
12:6
1Ko 7:7;
Ef 4:11;
1Pyè 4:10
12:7
Ef 4:11
12:8
Tra 11:23;
2Ko 8:2
12:9
2Ko 6:6;
1Te
5:21,22;
1Ti 1:5
12:10
Fili 2:3;
1Te 4:9;
1Pyè 1:22
12:11
Tra 18:25
12:12
Eb 10:32
12:13
1Ti 3:2;
Eb 13:2;
1Pyè 4:9
12:14
Mat 5:44
12:17
Pwo
20:22;
2Ko 8:21
12:18
Mak 9:50
12:20
Mat 5:44;
Lik 6:27
13:1
Jan 19:11;
Tit 3:1;
1Pyè
2,3,14

pa genyen otorite, san se pa grasa Bondye. E, otorite ki egziste yo, se Bondye ki etabli yo. **2** Donk, yon moun k ap fè rebèl ak otorite, se kont lòd Bondye l ap reziste. E, moun k ap reziste konsa, se jijman y ap rale sou tèt yo. **3** Paske, se pa pou aksyon ki byen, chèf fè moun pè, men, se pou sa ki mal. Èske ou ta vle pa pè otorite? Ebyen, fè sa ki byen, epi w ap resevwa lwanj nan men li. **4** Paske, se sèvitè Bondye li ye, pou byen w. Men, si w ap fè sa ki mal, ou mèt pè li. Paske, se pa san rezon, li pote epe. Vrèmanvre, li se sèvitè Bondye, l ap tire revanj pou kòlè Bondye tonbe sou moun ki fè sa ki mal. **5** Donk, li nesèsè pou nou soumèt nou. E, se pa poutèt kòlè a sèlman, men tou, se poutèt konsyans nou.

6 E, se poutèt sa tou, nou peye enpo. Paske, otorite yo se minis Bondye, e se bagay sa a y ap okipe. **7** Donk, bay chak moun sa ou dwe li. Moun ou dwe enpo, ba li enpo. Moun ou dwe taks, ba li taks. Moun ou dwe krentif, ba li krentif. Moun ou dwe onè, ba li onè.

Lamou youn pou lòt, paske tan an ap pwoche

8 Pa dwe pèsonn anyen, esepite lamou youn pou lòt. Paske, lè yon moun renmen yon lòt, li akonpli lalwa. **9** Vrèmanvre, kit kòmmanman an se «*Pa komèt adiltè*», «*Pa tiye moun*», «*Pa vòlè*», «*Pa gen anvè*», oubyen nenpòt lòt, se yon sèl pawòl ki alatèt yo tout, se sa a: «*Ou va renmen pwochen ou, menm jan ou renmen tèt ou.*» **10** Lamou pa janm fè pwochen li mal. Donk, lamou akonpli lalwa.

11 Fè sa, paske nou konnen nan ki tan nou ye. Li deja lè pou nou leve nan dòmi. Vrèmanvre, delivrans^s lan pi pre nou kounye a, pase lè nou te konvèt^s a. **12** Nuit la valse fini, jou a ap pwoche. Donk, annou debarase

kò nou avèk travay fènwa yo, epi annou abiye nou avèk zam limyè yo. **13** Annou mache dapre lizaj, tankou se lajounen. Annou pa ni banbochè, ni tafyatè. Annou pa ni nan dezòd lachè, ni nan libètinaj. Annou pa ni nan kont, ni nan jalouzi. **14** Okontrè, abiye nou avèk Senyè Jezi Kris. Epi, pa fè pwojè pou nou satisfè dezi lachè.

Moun ki fèb nan lafwa yo ak moun ki fò nan lafwa yo

14 Asepte moun ki fèb nan lafwa yo, e pa fè diskisyon sou opinyon. **2** Youn kwè li ka manje tout bagay. Lòt ki fèb la, li menm, li manje legim ase. **3** Moun ki manje tout bagay la pa dwe meprize moun ki pa manje yo a. E, moun ki pa manje tout bagay la pa dwe jije moun ki manje yo a. Paske, Bondye asepte li konsa. **4** Kisa w ye pou w ap jije sèvitè lòt moun? Kit li kanpe fèm, kit li tonbe, se pwòp mèt li sa regade. Men, l ap kanpe fèm, paske, Bondye gen pisans pou l fè li kanpe.

5 Youn kwè yon jou siperyè pase yon lòt jou. Lòt la, li menm, kwè tout jou se menm. Se pou yo chak gen konviksyon nan pwòp lespri yo. **6** Moun ki okipe jou a, se poutèt Senyè a li okipe sa. E, moun ki pa okipe jou a, se poutèt Senyè a li pa okipe sa. Moun ki manje a, se poutèt Senyè a li manje, paske li rann Bondye gras. E, moun ki pa manje a, se poutèt Senyè a li pa manje. Li rann Bondye gras tou. **7** Vrèmanvre, pèsonn nan nou pa viv pou tèt pa li, e pèsonn nan nou pa mouri pou tèt pa li. **8** Si nou viv, se poutèt Senyè a nou viv. Si nou mouri, se poutèt Senyè a nou mouri. Kit nou viv, kit nou mouri, se pou Senyè a nou ye.

9 Paske, se pou sa Kris mouri, epi li resisite, epi li vivan, se pou li ka domine ni sou mò, ni sou vivan. **10** Men, ou menm, poukisa w ap jije

13:3
1Pyè 2:14
13:4
1Te 4:6
13:5
Pwo
24:21
13:6
Mat 22:17
13:7
Mat 17:25;
22:17,21;
Lik 23:2
13:8
Mat 5:43;
Jan 13:34;
Kol 3:14
13:9
Mat 5:43;
7:12
13:11
1Ko 7:29-31;
Ef 5:14;
Jak 5:8;
1Pyè 4:7;
1Jan 2:18
13:12
1Te 5:8;
Eb 10:25;
1Jan 2:8
13:13
Lik 21:34;
Ga 5:20;
Ef 5:18;
1Pyè 4:3
13:14
Ga 3:27;
5:24;
Ef 4:24;
Kol 3:10
14:1
1Ko
8:9-12
14:3
Lik 18:9;
Kol 2:16
14:4
Mat 7:1
14:5
Ga 4:10;
Kol 1:2,16
14:6
1Ti 4:3,4
14:7
2Ko 5:15;
Ga 2:20
14:8
Fili 1:20
14:9
Tra 10:42;
2Ko 5:15;
Rev 1:18
14:10
Mat 7:1;
2Ko 5:10

frè w? Ou menm tou, poukisa w ap meprize frè w? Paske, nou tout gen pou nou konparèt devan tribinal Kris la. **11** Vrèmanvre, men sa ki ekri:

*Senyè a di: Mwen vivan.
Donk, tout jenou ap pliye
devan mwen,
E, tout lang ap bay
Bondye glwa.*

12 Donk konsa, nou chak gen pou nou rann Bondye kont pou tèt pa nou.

13 Kifè, se pou nou youn sispann jije lòt. Okontrè, men sa pou nou jije pito: Se kòman pou nou pa fè anyen ki ka lakòz frè nou bite oubyen chite.

14 Mwen menm, nan Senyè Jezi, mwen konnen e mwen gen konfyans, pa gen anyen ki pa sen pou pwòp tèt pa li. Moun ki kwè yon bagay pa sen, ebyen, se pou li menm li pa sen. **15** Men, si ou fè frè w lapenn poutèt yon manje, ou p ap mache nan lamou ankò. Pa kite manje w la lakòz frè sa a pèdi, li menm Kris mouri pou li a. **16** E, pa kite se denigre yo denigre bagay ki byen pou ou a. **17** Paske, wayòm Bondye a, se pa manje ak bwè li ye. Okontrè, li se jistis^s, lapè, ak lajwa, grasa Lespri Sen an. **18** Vrèmanvre, yon moun k ap sèvi Kris nan fason sa a, li fè Bondye plezi, e lèzòm dakò avèk li.

19 Donk konsa, annou chèche bagay ki bay lapè epi bagay k ap fè nou youn edifye lòt. **20** Pa kraze travay Bondye a poutèt manje. Vrèmanvre, tout bagay pwòp. Men, se yon bagay ki mal pou yon moun vin yon pyè d achopman akòz manje l manje! **21** Men sa ki byen: Se pa manje vyann, se pa bwè diven, se pa fè anyen ki ta lakòz frè ou bite, oubyen chite, oubyen febli.

22 Ou menm, èske ou genyen lafwa? Ebyen, kenbe l pou tèt ou

14:11 Fili 2:10
14:12 Mat 12:36;
1Pyè 4:5
14:13 Mat 7:1;
2Ko 6:3
14:14 Tra 10:15;
1Ko 8:7
14:15 1Ko 8:11;
Ef 5:2
14:16 1Ko 10:30
14:17 1Ko 8:8;
Ga 5:22
14:18 Lik 2:52;
Tra 24:16;
2Ko 8:21
14:19 2Ko 12:19;
Ef 4:12;
2Ti 2:22;
Eb 12:14
14:20 Tra 10:15;
1Ko 8:9-12
14:21 Mat 5:29
14:22 1Jan 3:21
15:1 1Te 5:14
15:2 1Ko 10:24
15:3 Sòm 69:10;
2Ko 8:9
15:5 2Ko 13:11;
Ef 4:3;
Fili 2:2;
Kol 3:14;
1Pyè 3:8
15:6 Sòm 34:3;
Rev 1:6
15:8 Mat 15:24;
Tra 3:25,26;
2Ko 1:20
15:9 Sòm 18:49;
Mat 9:8

devan Bondye. Moun ki pa kondane tèt li ak sa li asepte, li se yon moun ki beni! **23** Men, moun ki gen dout sou sa l ap manje a kondane tèt li, paske li pa aji dapre lafwa. Tout sa ki pa fèt dapre lafwa se peche.

15 Nou menm ki fèm yo, nou dwe sipòte feblès sa ki pa fèm yo. Se pa tèt nou, nou dwe ap fè plezi. **2** Vrèmanvre, nou chak dwe fè pwochen nou plezi pou byen li epi pou nou ka edifye li. **3** Paske, menm Kris, se pa tèt li, li te fè plezi. Okontrè, li te fè menm jan sa te ekri a:

*Jouman moun k ap joure w
yo tonbe sou mwen!*

4 Vrèmanvre, tout sa ki te ekri anvan yo, se pou yo te ka anseye nou ki fè yo te ekri yo anvan. Konsa, grasa andirans ak ankourajman Lekriti bay, nou ka gen esperans.

5 Se pou Bondye ki bay andirans ak ankourajman an fè nou gen menm santiman, youn pou lòt, menm jan ak Jezi Kris. **6** Konsa, nan tèt ansanm epi avèk yon sèl vwa, nou va glorifye sila ki Bondye e ki Papa Jezi Kris, Senyè nou an.

7 Donk, se pou nou youn byen asepte lòt, menm jan Kris, li menm, te asepte nou, pou glwa Bondye. **8** Men sa m ap di: Jezi Kris, li menm, te fè tèt li sèvitè moun ki sikonsi yo, pou demontre Bondye di laverite. Konsa, li sètifye pwomès Bondye te fè zansèt yo. **9** Konsa tou, lòt nasyon yo bay Bondye glwa poutèt pitye li. Se konsa sa ekri:

*Poutèt sa, m ap ba ou glwa
pami nasyon yo,
E, m ap chante pou non ou.*

10 Epi, Lekriti di ankò:

*Nou menm nasyon yo, fè kè
nou kontan avèk pèp li a.*

11Epi ankò:

*Nou tout nan nasyon yo,
fè lwanj Senyè a.
Se pou tout pèp fè lwanj li!*

12Epi ankò, Ezayi di:

*Rasin ki soti nan Izayi a va parèt,
Wi, li menm ki va leve pou
gouvènè nasyon yo.
Se nan li nasyon yo va
met espwa yo.*

13Se pou Bondye ki bay esperans lan plen kè nou avèk tout kalite lajwa ak lapè, grasa lafwa nou, dekwa pou nou ka vin gen esperans ann abondans[§], grasa pisans Lespri Sen an! **14**Frè mwen yo, mwen menm tou, mwen gen konfyans nou plen ak bonte, nou plen ak tout kalite konesans, e nou youn kapab avèti lòt. **15**Men, frè mwen yo, gen kèk bagay, mwen pèmèt tèt mwen pou m ekri nou yo konsa, se tankou m ap reveye memwa nou. E, se dapre gras sa a Bondye ban mwen: **16**Li fè mwen minis Jezi Kris pou lòt nasyon yo. E, m ap sèvi levanjil Bondye a tankou yon sakrifikatè, dekwa pou lòt nasyon yo ka vin yon ofrann Bondye asepte, yon ofrann Lespri Sen an konsakre[§].

17Donk, pou afè Bondye, mwen gen rezon vante tèt mwen grasa Jezi Kris. **18**Paske, mwen pa t ap oze pale de yon bagay, si se pa t yon travay Kris fè avèk mwen vre, pou payen yo ka obeyi. Li sèvi avèk ni pawòl mwen, ni aksyon mwen, **19**avèk pisans mirak-siy[§], avèk pisans mèvèy[§], epi avèk pisans Lespri Bondye. Konsa, soti Jerizalèm, ale toutotou, rive jis Iliri, mwen preche yo levanjil Kris

15:11 Sòm 117:1
15:12 Mat 12:21; Rev 5:5
15:13 1Ko 2:4; 1Te 1:5
15:14 2Ko 8:7; Ef 5:9; 2Pyè 1:12
15:17 Fili 3:3; Eb 2:17
15:18 Tra 15:12
15:19 Jan 4:48; Tra 19:11; 22:17-21; 2Ko 2:12
15:20 2Ko 10:15,16
15:23 Tra 19:21
15:24 1Ko 16:6; Tit 3:13
15:25 Tra 9:13; 19:21; 24:17
15:26 Tra 16:9; 18:12; 24:17
15:27 1Ko 9:11
15:30 2Ko 1:11; Ga 5:22; Kol 1:8; 4:12
15:31 Tra 9:13; 24:17; 2Ko 1:10; 2Te 3:2; 2Ti 3:11; 2Pyè 2:9

la okonplè[§]. **20**Konsa, anbisyon m se te pou mwen anonse levanjil la kote pèsonn pa t nonmen non Kris, dekwa pou mwen pa t bati sou fondasyon lòt moun. **21**Okontrè, se menm jan sa te ekri a:

*Moun, yo pa t anonse l yo,
yo va wè.
E, moun ki pa t tandè pale
de li yo, yo va konprann.*

22Anpil fwa, se sa ki te anpeche mwen ale lakay nou.

Pwojè Pòl pou l vizite Wòm

23Men, kounye a, pa gen misyon pou mwen nan zòn sa yo ankò. Alòske, depi plizyè ane, mwen anvi ale lakay nou. **24**M apral lakay nou nenpòt lè mwen prale ann Espay. Vrèmanvre, lè m ap pase, mwen espere m ap rete wè nou, epi n ap ede mwen al la. Men, anvan sa, fòk mwen ta fin kontante avèk ti vizit la. **25**Pou kounye a, mwen prale Jerizalèm pou m rann sen yo yon sèvis. **26**Paske, se te tout plezi Masedwàn ak Akayi, pou yo fè yon kòlèt pou pòv ki pami sen nan Jerizalèm yo. **27**Vrèmanvre, yo te jwenn plezi pou yo fè sa, e yo te dwe yo sa tou. Paske, si lòt nasyon yo patisipe nan byen esprityèl Juif yo, ebyen, yo menm tou, yo dwe rann Juif yo sèvis avèk byen materyèl yo. **28**Donk, m ap fini avèk bagay sa a, m ap fin remèt yo rezilta kòlèt la, epi m ap pase lakay nou pou m ale ann Espay. **29**E, mwen konnen, lè m ale lakay nou, m aprale avèk tout benediksyon ki genyen nan levanjil Kris la.

30Frè mwen yo, grasa Senyè nou an, Jezi Kris, epi grasa lamou Lespri a, m ap ankouraje nou konbat ansanm avèk mwen nan priye Bondye pou mwen. **31**Priye pou mwen ka delivre anba moun nan Jide ki pa kwè yo.

Priye pou sen nan Jerizalèm yo ka byen asepte sèvis mwen an. **32** Priye pou m ale lakay nou nan lajwa, si Bondye vle; epitou, priye pou mwen repoze tèt mwen pami nou. **33** Se pou Bondye ki bay lapè a avèk nou tout. Amèn!

Pòl salye frè ak sè yo

16 Mwen rekòmande nou sè Febe. Li se yon dyakonès nan legliz ki nan Sankre a. **2** Resevwa li nan non Senyè a, jan sen yo merite sa. Epi, ede li nan tout bagay li ta ka bezwen. Paske, li menm, li ede anpil moun, e li ede mwen tou. **3** Salye Priska ak Akilas. Yo travay avèk mwen nan non Jezi Kris. **4** Yo te riske lavi yo pou sove lavi mwen. E, se pa mwen menm sèlman k ap di yo mès, okontrè menm, se tout legliz ki pami nasyon yo.

5 Salye legliz ki lakay yo a tou. Salye Epayinèt, li se byenneme mwen. Se li ki premye rekòt* pou Kris nan Akayi.

6 Salye Mari, li travay di pami nou.

7 Salye Andwonikis ak Jinyas, yo se fanmi mwen, epi yo te prizonye ansanm avèk mwen. Yo byen konsidere yo pami apot yo. E, yo te menm vin nan Kris anvan mwen.

8 Salye Anpliyas, li se byenneme mwen nan non Senyè a.

9 Salye Iben, li travay ansanm avèk nou nan non Kris la. Salye Estakis tou, li se byenneme mwen.

10 Salye Apelès, li bay prèv, li nan Kris. Salye moun kay Aristobil yo.

11 Salye Ewodyon, li se fanmi mwen. Salye moun kay Nasis yo ki kwè nan Senyè a.

12 Salye Trifèn ak Trifoz, y ap travay nan non Senyè a. Salye Pèsid, li se byenneme mwen, e l ap travay di nan non Senyè a.

* **Wo. 16:5** *Premye rekòt*: premye moun ki te konvèti.

15:32 Tra 18:21; 1Ko 16:18; File 1:7
15:33 2Ko 13:11; Fili 4:9; 1Te 5:23; 2Te 3:16; Eb 13:20
16:1 Tra 18:18; 2Ko 3:1
16:2 Tra 9:13; Fili 2:29
16:3 Tra 18:2; 1Ko 1:30; 2Ko 5:17; Fili 2:25
16:5 Tra 2:9; 1Ko 16:15; Kol 4:15; File 1:2
16:7 Kol 4:10; File 1:23
16:10 Tra 11:14
16:11 Tra 11:14
16:13 Mak 15:21; 2Jan 1:1
16:16 Tra 9:13; 1Ko 16:20; 2Ko 13:12; 1Pyè 5:14
16:17 1Ko 5:11; Ga 1:8,9; 2Ti 3:5; Tit 3:10;
16:18 Fili 3:19; Kol 2:4
16:19 1Ko 14:20
16:20 Mat 4:10; Ga 6:18; 1Te 5:28; Rev 22:21
16:21 Tra 13:1; 16:1; 17:5
16:23 Tra 19:29; 2Ti 4:20
16:25 Kol 1:26; 1Ti 3:16; 2Ti 2:8; Jid 1:24

13 Salye Rifis, Bondye chwazi^s li nan non Senyè a. Salye manman li, ki se manman mwen tou.

14 Salye Asenkrit, Flegon, Èmas, Patwobas, Èmès, ansanm ak tout frè ki avèk yo.

15 Salye Filològ ak Jili, Nere ak sè l la. Salye Olenpas ansanm ak tout sen ki avèk li yo.

16 Se pou nou youn salye lòt avèk bo, tankou sen dwe salye. Tout legliz Kris yo voye salye nou.

17 Frè mwen yo, m ap ankouraje nou veye ki moun k ap aji kont ansèyman yo te montre nou an pou lakòz moun divize epi chite. Epi, separe avèk yo. **18** Paske, yo menm, se pa Jezi Kris, Senyè nou an, y ap sèvi, men, se pwòp vant yo. Epi, nan pale dous ak nan flate, yo twonpe kè inosan yo. **19** Kanta pou nou menm, jan nou obeyi Bondye a, se yon nouvel ki rive toupatou. Donk, nou fè mwen kontan. Men, mwen ta vle pou nou saj devan sa ki byen epi pou nou inosan devan sa ki mal.

20 E, Bondye ki bay lapè a, talè konsa, l ap kraze Satan anba pye nou.

Gras Jezi Kris Senyè nou an avèk nou!

21 Timote voye salye nou, l ap travay ansanm avèk mwen. Liziyis, Jazon, ak Sosipatè voye salye nou tou, se fanmi mwen yo ye.

22 Mwen menm Tètiyis ki ekri lèt sa a, mwen voye salye nou nan non Senyè a.

23 Gayis voye salye nou, li resevwa ni mwen menm, ni tout legliz la lakay li.

Eras voye salye nou, li se administratè^s vil la. Frè Kwatis voye salye nou tou. **24** Gras Jezi Kris Senyè nou an avèk nou tout! Amèn.

25 Se Bondye ki kapab fè nou kanpe fèm, dapre levanjil mwen an ak predikasyon sou Jezi Kris, dapre

revelasyon mistè ki te nan sekre depi tout tan an. 26 Men, kounye a, Bondye devwale li, grasa pwofesi ki nan Lekriti, dapre lòd Bondye ki etènèl	16:26 Tra 6:7; Ef 1:9 16:27 1Ti 1:7; 6:16	la. Li fè tout nasyon konnen mistè a pou yo ka obeyi dapre lafwa. 27 Se Bondye sèl ki saj. Glwa pou Bondye, nan Jezi Kris, pou letènite. Amèn!

1 KORENTYEN

PREMYE LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ KORENT LAN

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Legliz nan vil Korent
Dat: 55 apre Jezi Kris

Korent se te vil ki pi enpòtan nan zòn Akayi (pati sid prèskil grèk la). Li te gen de pò. Se te yon sant komès enpòtan. Rankont ki te konn fèt nan zafè espò chak ane te rale yon pakèt moun. Moun sa yo te trennen kilti yo ak relijyon yo dèyè yo. Konsa, idolatri ak imoralite te la

nan tout kwen.

Nan dezyèm vwayaj misyonè apot Pòl la, li te ale nan vil sa a pou premye fwa. Li te kòmanse bay Juif yo ak Grèk yo Levanjil nan sinagòg la chak saba (Travay 18:1-18). Lè Juif yo montre yo pa vle ansèyman li, l ale kot moun ki pa Juif yo. Apre sa li pase 18 mwa nan vil la. Anpil moun te kwè nan Kris grasa predikasyon Pòl, malgre pandan premye mwa li yo nan ministè sa a, se tant li te konn fè pou satisfè bezwen l. Lè Pòl kite Korent, se Apòlòs ki te kontinye ak travay Levanjil la (Travay 18:27-19:1).

Bondye te sove kretyen Korent yo anba yon lavi peche. Ta sanble malgre lafwa yo, kèk nan yo te kontinye nan menm pratik peche anvan yo. Pòl te jwenn nouvel sou pwoblèm yo a, konsa, li ekri yon lèt pou ba yo lòd separe ak moun imoral (1 Korentyen 5:9). Pandan twazyèm vwayaj misyonè li, pandan li t ap travay Efèz, li aprann te gen anpil divizyon nan legliz la (1:11). Li te resevwa yon lèt tou, kote kretyen Korent yo te poze li anpil kesyon (gade 7:1, 25; 8:1; 12:1; 16:1). Sikonstans sa yo fè Pòl ekri 1 Korentyen pandan li Efèz nan ane 55 apre Jezi Kris konsa (gade 16:8, 19).

Lèt pou legliz Korent lan pale sou divès kalite sijè. Men, bi prensipal lèt la se pa pou kretyen vil Korent yo montre yon konpòtman ki chanèl, men pou yo montre matirite yo kòm kretyen. Yo te dwe genyen matirite kòm kretyen nan fason yo respekte dirijan yo (chapit 1-4), nan relasyon yo avèk lòt kwayan yo (chapit 5-6), nan fason yo sèvi ak kò yo (chapit 6), nan konpreyansyon yo sou maryaj (chapit 7), nan jan yo pratike libète yo kòm kretyen (chapit 8-10), nan adorasyon (chapit 11), nan jan yo sèvi ak don espirityèl yo (chapit 12-14), nan konpreyansyon doktrin rezirèksyon an (chapit 15), epi nan ofrann yo (chapit 16).

Kòm kretyen k ap viv nan yon monn pèvèti, nou dwe chèche « pou nou gen menm lide ak menm panse » (1:10). Nou dwe montre nou genyen « lide Kris la » (2:16).

1 Mwen menm Pòl, Bondye te rele pou vin apot Jezi Kris dapre volontè li, mwen menm ak frè Sostèn. 2 Nou menm, legliz Bondye ki nan Korent lan; nou menm, Bondye te sangtifye⁸ nan Jezi Kris; nou menm, li rele vin sen ansanm ak tout moun tout kote k ap rele non Senyè nou an, Jezi Kris, ki se Senyè ni yo menm, ni nou menm, 3 se pou gras avèk lapè ki soti	1:1 Tra 18:17; Wo 1:1; Ef 1:1 1:2 Tra 2:21; 18:1; Wo 1:7 1:3 Wo 1:7 1:4 Wo 1:8 1:5 2Ko 8:7; 9:11 1:6 1Ti 2:6	nan Bondye Papa nou ak nan Senyè Jezi Kris avèk nou! Pòl rann Bondye gras 4 Se tout tan m ap rann Bondye m nan gras pou nou, poutèt gras Bondye, Bondye te ban nou nan Jezi Kris. 5 Kifè, nan li, Bondye fè nou rich nan tout bagay: Nan tout pawòl ak nan tout konesans. 6 Vrèmanvre, li sètifye temwayaj Kris la nan nou.

⁷Konsa, pandan n ap tann pou Jezi Kris Senyè nou an parèt, nou pa manke okenn don^s. ⁸L ap fè nou fèm tou, jiska lafen. E, nan jou Jezi Kris, Senyè nou an, n ap san repwòch. ⁹Bondye fidèl, li menm ki te rele nou vin nan kominyon avèk Pitit li a, Jezi Kris, Senyè nou an.

Divizyon nan legliz la

¹⁰Kounye a, frè mwen yo, m ap ankouraje nou nan non Jezi Kris, Senyè nou an, pou nou tout antann nou epi pou pa gen zizani pami nou. Men, repare inyon nou pou nou gen menm lide ak menm panse. ¹¹Paske, frè mwen yo, sa moun kay Klore fè m konnen sou nou, sèke nou youn nan kont ak lòt. ¹²Men sa m vle di: Nou chak ap di yon bagay. Youn di: «Mwen pou Pòl!» Yon lòt di: «Mwen pou Apolòs!» Yon lòt di: «Mwen pou Sefas!» Epi, yon lòt di: «Mwen pou Kris!»

¹³Alò, èske Kris te janm dozado ak tèt li? Se pa Pòl, yo te krisifye pou nou, pa vre? Oubyen, èske se nan non Pòl, nou te batize? ¹⁴Mwen rann Bondye gras dèske mwen pa t batize okenn nan nou, esepite Krispis ak Gayis; ¹⁵konsa, pèsenn pa ka di se nan non mwen yo te batize. ¹⁶O! mwen te batize moun kay Estefanas yo tou. Apre sa, otan m konnen, mwen pa t batize okenn lòt moun. ¹⁷Dayè, se pa t pou batize moun, Kris te voye mwen, men, se te pou m anonse levanjil la. E, se pa dapre pawòl sajès, dekwa pou kwa Kris la pa vin initil.

Kris se sajès ak pisans Bondye

¹⁸Paske, pawòl kwa a se yon foli pou moun k ap peri. Men, pou moun ki sove, li se pisans Bondye. ¹⁹Vrèmanvre, men sa ki ekri:

*M ap detui sajès moun saj yo,
M ap anile entèlijans moun
entèlijan yo.*

²⁰Donk, kote moun saj yo? Kote pwofesè^s lalwa yo? Kote moun k ap diskite nan monn sa a? Bondye fè sajès lemonn tounen foli, pa vre? ²¹Vrèmanvre, kòm lemonn, ak tout sajès li a, pa rive konnen Bondye selon sajès Bondye, ebyen, se selon mesaj ki se yon foli a, Bondye jwenn plezi pou li sove moun ki gen lafwa yo. ²²E, kòm Juif yo se mirak-siy^s y ap mande, epi Grèk yo se sajès y ap chèche, ²³ebyen, nou menm, se Kris yo te krisifye a n ap preche. Pou Juif yo, li se yon pyè d achopman. Pou Grèk yo, li se yon foli. ²⁴Men, kit nou se Juif, kit nou se Grèk, pou nou menm, Bondye rele yo, li se Kris, li se pisans Bondye, epi li se sajès Bondye. ²⁵Paske, sa k ta foli pou Bondye, li pi saj pase sajès lèzòm. E, sa k ta feblès pou Bondye, li pi fò pase fòs lèzòm.

²⁶Vrèmanvre, frè mwen yo, gade rele Bondye rele nou an. Pa gen anpil nan nou ki saj dapre lachè. Pa gen anpil ki gen pouvwa. Pa gen anpil ki sot nan gran fanmi. ²⁷Okontrè! Bagay ki se foli pou lemonn, se yo Bondye chwazi^s, dekwa pou li ka fè moun saj yo wont. Bagay ki fèb pou lemonn, se yo Bondye chwazi^s, dekwa pou li ka fè bagay ki fò yo wont. ²⁸Bondye chwazi^s bagay lemonn avili, bagay yo meprize, bagay ki pa menm egziste pou yo, dekwa pou li ka anile bagay ki egziste pou yo. ²⁹Konsa, okenn moun pa ka vante tèt yo devan Bondye. ³⁰Se grasa li, ki fè nou nan Jezi Kris. Wi, pou nou, Jezi Kris tounen sajès ki sot kote Bondye: Li jistifye^s nou, li sangtifye^s nou, e li rachte^s nou. ³¹Konsa, menm jan sa ekri a, «*Moun k ap vante tèt yo, se nan Senyè a yo dwe vante tèt yo!*»

1:7
Wo 1:11;
Tit 2:13;
2Pyè 3:12;
1:8
Fili
1:6,10;
1Te 3:13;
5:2
1:9
Wo 8:28;
1Te 5:24;
Eb 10:23
1:10
Wo 7:1
1:11
Tra 11:14
1:12
Jan 1:42;
Tra 18:24
1:13
Mat 28:19
1:14
Tra 18:8;
19:29
1:16
Tra 11:14
1:17
Jan 4:2;
Tra 2:38
1:18
Tra 2:47;
Wo 1:16;
2Ko 2:15;
2Te 2:10
1:20
Wo 1:22;
2Ko 4:4;
Ga 1:4
1:21
Wo 3:22;
11:14
1:22
Mat 12:38;
Jan 2:11
1:23
Lik 2:34;
Ga 3:1
1:24
Wo 8:28;
Kol 2:3
1:25
2Ko 13:4
1:26
Wo 8:28
1:27
Wo 1:22;
Jak 2:5
1:28
Wo 4:17
1:29
Ef 2:9
1:30
Wo 3:24;
16:3;
Fili 3:9
1:31
2Ko 10:17

2 Kanta pou mwen menm, frè mwen yo, lè mwen te ale kote nou an, se pa t avèk yon pawòl oubyen yon sajès kòmkiwa ki siperyè mwen te al anonse nou temwayaj Bondye a. **2** Vrèmanvre, mwen te deside pou mwen pa rekonèt anyen pami nou, esepite Jezi Kris, e Jezi Kris yo te krisifye a. **3** Mwen menm, mwen te fèb, mwen te pè, mwen t ap tranble anpil lè mwen te avèk nou an. **4** E, pawòl mwen ak mesaj mwen pa t pawòl pou konvenk moun ak sajès lèzòm. Men, yo te yon demonstrasyon Lespri ak pisans Bondye, **5** konsa pou lafwa nou pa t nan sajès lèzòm, men pou l te nan pisans Bondye.

Sajès ki soti nan Lespri a

6 Epoutan, n ap preche moun total^s yo yon sajès, men, se pa yon sajès ki soti ni nan monn sa a, ni nan chèf monn sa a, yo menm Bondye pral detui a. **7** Okontrè, n ap preche sajès Bondye nan yon mistè; yon sajès ki kache; yon sajès Bondye pare davans, pou glwa nou, anvan monn sa a te la; **8** yon sajès chèf monn sa a pa t konnen nonplis. Paske, si yo te konnen li, yo pa ta krisifye Senyè ki se laglwa a. **9** Men, se konsa sa ekri:

*Bagay je pa janm wè epi
zòrèy pa janm tandè,
Bagay ki pa janm monte nan
kè lèzòm,
Se yo Bondye te pare pou
moun ki renmen l yo.*

10 E, se nou menm, Bondye revele yo, grasa Lespri li. Paske, Lespri a egzamine tout bagay, menm sa ki nan pwofondè kè Bondye.

11 Vrèmanvre, kilès moun ki konnen bagay ki konsène moun, si se pa lespri moun nan ki nan li a? Ebyen, se konsa tou, pèsonn pa konnen bagay ki konsène Bondye, esepite Lespri

2:2
Ga 6:14
2:3
2Ko
7:15;
11:29,30
2:4
Wo
15:13
2:5
2Ko 4:7
2:6
Ef 4:13;
Fili
3:15;
Eb 5:14
2:7
Wo
16:25
2:8
Tra 7:2;
Jak 2:1
2:10
Mat
13:11;
Jan
14:26;
2Ko
12:1,7;
Ga 1:12;
Ef 3:3,5
2:11
Pwo
20:27

2:12
Wo
8:15;
Jak 2:5
2:14
Jan 14:17
2:15
Ga 6:1
2:16
Jan
15:15;
Wo
11:34
3:1
Wo 7:14
3:2
Jan
16:12;
Eb 5:12-
14;
1Pyè 2:2
3:3
Wo
13:13;
Ga 5:20
3:5
Tra
18:24;
2Ko 6:4;
Ef 3:7;
Kol
1:23,25

Bondye a. **12** Alòske, nou menm, se pa lespri lemonn nou resevwa, men, se Lespri ki soti nan Bondye a. Konsa, nou konnen bagay Bondye ban nou nan gras li. **13** E, se bagay sa yo nou preche. Nou pa preche yo dapre pawòl sajès lèzòm anseye, men, dapre pawòl Lespri Sen an anseye. Kifè, nou espliche moun ki gen Lespri a bagay Lespri a. **14** Men, yon moun ki se yon kretyen-vivan^s sèlman, li pa resevwa bagay Lespri Bondye, paske yo se foli pou li. Dayè, li pa kapab konnen yo, paske se dapre Lespri a pou yo egzamine yo. **15** Alòske, moun Lespri a ap dirije yo ka egzamine tout bagay, men, yo menm, pèsonn pa ka egzamine yo.

16 Vrèmanvre, kilès ki konnen

lide Senyè a?

Kilès ki ka ba li enstriksyon?

Alòske, nou menm, nou genyen lide Kris la.

Konsènan divizyon nan legliz

3 Kanta pou mwen menm, frè mwen yo, mwen pa t kapab pale ak nou tankou se te ak moun Lespri a ap dirije. Mwen pale ak nou tankou se te ak moun lachè ap dirije, tankou se te ak moun ki tibebe nan Kris. **2** Se pa t gwo manje, mwen te ban nou, men, se lèt, paske nou pa t ko kapab sipòte l. Okontrè, menm kounye a, nou pa kapab toujou, paske se lachè k ap dirije nou jis kounye a. **3** Vrèmanvre, lè genyen jalouzi, kont, ak divizyon pami nou, se lachè k ap dirije nou, e se nan fason lèzòm n ap mache, pa vre? **4** Vrèmanvre, se lachè k ap dirije nou, lè youn di: «Mwen pou Pòl!» epi, yon lòt di: «Mwen pou Apolòs!» Èske se pa vre?

5 Alò, kilès ki Pòl la? Oubyen, kilès ki Apolòs la? Se senpleman

sèvitè yo ye. Se grasa yo, nou te vin kwè. E, sa se dapre jan Senyè a bay yo chak okazyon an. **6** Mwen plante. Apolòs wouze. Men, se Bondye ki fè pouse. **7** Donk, konsa, se pa ni sila ki plante a, ni sila ki wouze a ki kèk bagay, men, se Bondye ki fè pouse a. **8** Moun ki plante a ak moun ki wouze a, yo fè yon sèl. E, yo chak ap resevwa pwòp rekonpans yo, dapre pwòp travay yo. **9** Paske, se ouvriye Bondye, yo ye. Men, nou menm, nou se jaden Bondye, nou se bilding Bondye bati.

10 Dapre gras, Bondye fè mwen, mwen poze fondasyon an tankou yon bon enjenyè. Men, se yon lòt moun k ap bati sou li. Men tou, se pou chak moun fè atansyon ak jan y ap bati. **11** Paske, pèsonn pa kapab poze yon lòt fondasyon pase sa yo te poze a, sa vle di: Jezi Kris.

12 Men, sipoze se ak lò, ak ajan, ak wòch ki gen anpil valè, ak bwa, ak zèb, oubyen ak vandrès yon moun bati sou fondasyon sa a, **13** ebyen, travay chak moun gen pou l parèt aklè. Vrèmanvre, jou a ap devwale li, paske, se nan dife, Bondye ap revele li. E, dife a ap teste kalite travay chak moun.

14 Si travay moun nan bati sou fondasyon an kenbe, ebyen, l ap resevwa yon rekonpans. **15** Men, si travay la boule, se moun nan k ap nan pèd. Li menm, l ap sove, men, se ap tankou yon moun ki chape nan yon dife.

16 Èske nou pa konnen se tanp Bondye nou ye epi Lespri Bondye a abite nan nou? **17** Si yon moun kraze tanp Bondye a, ebyen, Bondye ap kraze moun sa a. Paske, tanp Bondye a sen, e se nou menm ki tanp lan.

18 Pinga pèsonn twonpe tèt yo. Si youn nan nou panse li saj dapre sajès monn sa a, pito l vin fou pou li ka saj.

3:6
Tra 18:4-11
3:8
Mat 25:21
3:9
Mak 16:20;
2Ko 1:1,6;
Ef 2:20-22;
1Te 3:2;
1Pyè 2:5
3:10
Wo 12:3;
15:20;
Ef 2:20
3:11
Ef 2:20
3:13
2Te 1:7,7-10;
2Ti 1:12,18
3:15
Jid 1:23
3:16
Wo 8:9;
2Ko 6:16;
Ef 2:21,22;
Eb 3:6
3:18
Ga 6:3

3:19
Wo 1:22
3:20
Sòm 94:11
3:21
Wo 8:32
3:22
Wo 8:38
3:23
2Ko 10:7;
Ga 3:29
4:1
Wo 16:25;
Tit 1:7
4:4
Tra 23:1;
Wo 2:13;
2Ko 10:18
4:5
Mat 7:1,2;
Wo 2:29;
1Te 2:19

19 Paske, sajès monn sa a se foli li ye devan Bondye. Vrèmanvre, men sa ki ekri:

Li pran moun saj yo nan pwòp pèlen yo.

20 Epi ankò:

*Senyè a konnen refleksyon moun saj yo,
Li konnen yo san valè.*

21 Konsa, pinga pèsonn vante tèt yo nan lèzòm. Paske, tout bagay, se pou nou yo ye: **22** Kit Pòl, kit Apolòs, kit Sefas, kit lemonn, kit lavi, kit lanmò, kit bagay kounye yo, kit bagay ki pral rive, yo tout se pou nou. **23** E, nou menm, nou pou Kris. Epi, Kris pou Bondye.

Apot Kris yo

4 Konsa, lèzòm dwe konsidere nou menm, apot yo, tankou sekretè Kris, tankou administratè^s mistè Bondye yo. **2** E dayè, men sa y ap chèche nan administratè^s yo: Se jwenn yo chak fidèl. **3** Men, si nou menm oubyen yon tribinal lèzòm jije mwen, sa pa anyen pou mwen. Menm mwen menm, mwen pa jije tèt mwen. **4** Paske, mwen pa gen anyen sou konsyans mwen. Epoutan, se pa sa ki fè mwen jis la. Men, se sèl Senyè a ki jij mwen. **5** Poutèt sa, pa jije anyen anvan lè a, anvan Senyè a vini. Se li ki va klere bagay ki kache nan fènwa, epi ki va devwale plan ki nan kè lèzòm. E, lè sa a, Bondye ap bay chak moun lwanj pa yo.

6 Frè mwen yo, se poutèt nou menm ki fè mwen sèvi avèk mwen menm ak Apolòs kòm egzanp pou bagay sa yo. Konsa, nou va aprann sou mwen ak Apolòs pou lide nou pa depase limit pawòl ki ekri yo. E konsa tou, nou p

ap fè ògèy akòz youn epi kont yon lòt. ⁷Vrèmanvre, kilès ki fè w diferan ak lòt yo la a? Wi, kisa w genyen pou se pa resevwa ou te resevwa l? E, si se resevwa ou te resevwa l, poukisa w ap vante tèt ou, kòm si se pa t resevwa ou te resevwa l?

⁸Se kòm si nou deja kontante, nou deja rich, nou vin sèl wa, san nou menm apot yo. Pito nou ta vin wa vre, konsa, nou menm apot yo, nou ta vin wa tou, ansanm avèk nou. ⁹Paske, dapre mwen, genlè nou menm apot yo, Bondye espoze nou dèyè defile a tankou moun ki kondane a mò. Paske, se teyat nou tounen pou lemonn, pou zanj ak pou lèzòm. ¹⁰Wi, nou menm apot yo, nou se moun fou poutèt Kris, men nou menm, nou entèlijans nan Kris. Nou menm apot yo, nou fèb, men, nou menm, nou fò. Pou nou menm, se glwa, men pou nou menm apot yo, se dezonè. ¹¹Pou jis kounye a, nou grangou, nou swaf, nou san rad, yo bat nou, nou san kay, ¹²n ap fatigue kò nou nan travay di ak pwòp men nou. Lè yo joure nou, nou beni yo. Lè yo pèsekite nou, nou sipòte. ¹³Lè yo denigre nou, nou egzòte yo. Nou vin tankou fatra pou lemonn, tankou restan tout moun. E sa se pou jis kounye a.

¹⁴Alò, mwen pa ekri bagay sa yo pou mwen fè nou wont. Okontrè, m ap avèti nou tankou timoun mwen renmen anpil. ¹⁵Paske, menm si nou ta genyen di mil pwofesè nan Kris, nou pa gen anpil papa. Paske, se mwen menm ki ban nou nesans nan Jezi Kris, grasa levanjil la. ¹⁶Donk, m ap ankouraje nou, pou nou vin imite mwen. ¹⁷Se poutèt sa tou, mwen voye Timote kote nou. Li se pitit byenneme mwen, epi li fidèl nan Senyè a. L a fè nou sonje chemen lavi mwen nan Kris, menm jan mwen anseye yo nan tout legliz toupatou.

4:7
Wo
12:3,6
4:8
Rev
3:17,18
4:9
Sòm
71:7;
Wo 8:36;
Eb 10:33
4:10
Tra
17:18;
2Ko
11:19
4:11
Wo 8:35;
2Ko
11:23-27
4:12
Mat 5:44;
Tra 18:3;
Wo
12:14;
1Pyè 3:9
4:14
2Te 3:14
4:16
Fili 3:17;
2Te 3:7,9
4:17
Tra 16:1;
1Ti 1:2
4:19
Tra 18:21;
2Ko
1:15,16
4:20
Wo
14:17;
15:13
4:21
2Ko 1:23
5:3
Kol 2:5;
1Te 2:17
5:4
2Te 3:6
5:5
Mat 4:10;
1Ti 1:20
5:6
Mat
16:6,12;
Ga 5:9;
Jak 4:16
5:7
Mak
14:12;
1Pyè
1:19
5:9
Ef 5:11;
2Te 3:6

¹⁸Men, kèk moun te fè ògèy kòm si mwen pa t ap vini kote nou vre. ¹⁹Ebyen, si Senyè a vle, m ap vini kote nou tousuit. E, moun k ap fè ògèy yo, se pa pawòl yo pou m konnen, men, se pisans yo. ²⁰Paske, wayòm Bondye a, se pa pawòl nan bouch li ye, men li se pisans. ²¹Donk, kisa nou vle? Èske se pou m vini kote nou ak baton, oubyen nan yon lespri lamou ak dousè?

Sanksyon pou frè ki imoral

⁵Reyèlman, yo di genyen imoralite pami nou. E se yon kalite imoralite yo pa jwenn menm pami payen yo, kote yon nonm ap viv ak madanm papa l. ²Epi, nou menm, olye nou kriye pou nou ta wete moun ki fè travay sa a nan mitan nou, se ògèy n ap fè. ³Paske, mwen menm, mwen pa kote nou nan kò m, men mwen la nan lespri m. E, moun ki fè zak sa a, mwen deja jije li kòm si mwen te kote nou. ⁴Donk, nan non Senyè nou an Jezi Kris, epi avèk pisans Senyè nou an Jezi Kris, lè nou menm avèk lespri mwen reyini ansanm, ⁵se pou n livre yon moun konsa bay Satan pou Satan detui kò a. Konsa, lespri a va sove nan jou Senyè nou an, Jezi.

⁶Vante n ap vante tèt nou an pa bon. Nou konnen se yon ti kras ledven ki fè tout pat la leve, pa vre? ⁷Kòm se moun san ledven nou ye, netwaye tèt nou anba vye ledven an pou nou ka yon pat ki nouvo. Paske, yo te krisifye mouton Pak nou an pou nou, ki vle di Kris. ⁸Donk, annou fete fèt la! E, se pa ni avèk vye ledven an, ni avèk ledven malfezans lan ak ledven mechanste a pou n fete l, men, se avèk pen san ledven yo, ki se kè sensè ak laverite.

⁹Mwen te ekri nou nan lèt la pou nou pa mele ak moun imoral. ¹⁰Alò, se pa nan tout bagay pou n pa mele ak moun imoral ki nan lemonn yo,

oubyen ak moun ki ava yo, oubyen ak moun ki rapas yo, oubyen ak moun k ap sèvi zidòl yo. Osinon, se sou latè pou n ta soti. **11** Kounye a, men sa mwen te vle ekri nou: Si yon moun rele tèt li frè, alòske li se yon moun imoral, oubyen yon moun ava, oubyen yon moun k ap sèvi zidòl, oubyen yon jouradò, oubyen yon tafyatè, oubyen yon rapas, pa mele ak yon moun konsa; pa menm manje avè l.

12 Vrèmanvre, kisa m ap jwenn nan jije moun deyò yo? Se jij moun andedan yo nou ye, pa vre?

13 Kòmki dire: *Mete mechan an deyò pami nou.* Men, moun deyò yo, se Bondye ki jij yo!

Pwosè ant kretyen

6 Lè youn nan nou gen yon kòz avèk yon lòt, kòman fè se devan payen yo, li oze al plede kòz la, olye l al devan sen yo? **2** Èske nou pa konnen se sen yo ki va jije lemonn? Si se nou k ap jije lemonn, èske nou pa kapab jije afè ki pi piti? **3** Èske nou pa konnen ata zanj, nou va jije? Alewè pou bagay ki nan lavi sa a menm! **4** Kifè, lè pou nou jije afè lavi sa a, se moun legliz pi pa konsidere yo nou fè sèvi jij nou? **5** Sa m ap di a se yon wont pou nou! Alò, èske pa genyen menm youn nan nou ki ase saj, pou l ta kapab fè jijman ant yon frè ak yon lòt? **6** Okontrè, se frè k ap rele frè nan tribinal. Epi, tou sa, se devan moun ki pa konvèti[§]!

7 Dayè, se deja yon move defo pami nou, pou nou nan pwosè youn ak lòt. Pouki nou pa sibi enjistis pito? Pouki nou pa kite yo piye nou pito? **8** Okontrè, se nou k ap fè enjistis! Se nou k ap piye! E, se frè nou n ap fè sa!

9 Èske nou pa konnen, moun ki pa jis p ap eritye wayòm Bondye a? Pa twonpe tèt nou! Ni moun imoral, ni moun k ap sèvi zidòl, ni moun ki nan

5:11 Wo 7:1; 16:17
5:12 Mak 4:11
6:1 Mat 18:17
6:2 Mat 19:28;
Lik 22:30
6:5 Tra 1:15
6:6 Wo 7:1; 2Ko 6:14,15;
1Ti 5:8
6:7 Mat 5:39,40
6:8 1Te 4:6
6:9 Jak 1:16

6:10 1Ti 1:10;
Rev 21:8
6:11 Tra 22:16;
Wo 4:25;
Ef 2:2
6:13 Wo 12:1;
Kol 2:22
6:14 Tra 2:24;
Wo 6:5;
Ef 1:14,20;
1Te 4:16
6:15 Wo 12:5
6:16 Mat 19:5;
Ef 5:31
6:17 Jan 17:21;
Wo 8:9-11;
Ga 2:20
6:18 Ef 5:3;
1Te 4:3;
Eb 13:4
6:19 Jan 2:21;
Wo 14:7
6:20 Mat 20:28;
Tra 20:28;
Fili 1:20;
Rev 5:9

adiltè, ni gason makòmè, ni pede, **10** ni moun ki ava, ni vòlè, ni tafyatè, ni jouradò, ni moun ki rapas p ap eritye wayòm Bondye a. **11** E, kèk nan nou, se konsa nou te ye. Men, Bondye lave nou! Men, li sangtifye[§] nou! Men, li jistifye[§] nou! Tout sa, nan non Senyè Jezi ak nan Lespri Bondye nou an.

Imoralite

12 «Mwen gen dwa fè tout bagay!» Wi, men, se pa tout bagay ki pou byen mwen. «Mwen gen dwa fè tout bagay!» Wi, men mwen p ap kite anyen domine sou mwen. **13** «Manje pou vant, vant pou manje!» Wi, men Bondye ap detui ni youn, ni lòt. Epitou, kò pa pou imoralite, men, li pou Senyè a. E, Senyè a pou kò a. **14** Men tou, Bondye ki te resisite Senyè a ap resisite nou tou, grasa pisans li. **15** Èske nou pa konnen kò nou se manm kò Kris? Donk, èske m ka pran manm Kris yo pou m fè yo sèvi kòm manm yon pwostitiye? Non, jamè! **16** Èske nou pa konnen depi yon moun ini ak yon pwostitiye, li fè yon sèl kò ak li? Vrèmanvre, pawòl la di: «Yo tou de va fè yon sèl chè.» **17** Men tou, depi yon moun ini ak Senyè a, li fè yon sèl lespri ak li.

18 Kouri pou imoralite. Tout peche yon nonm ka fè, se sou deyò kò li, li fè l. Men, lè l komèt imoralite, se kont pwòp kò l, li peche. **19** Kò nou se tanp Lespri Sen ki nan nou an, Lespri Bondye ban nou an. Kifè, nou pa mèt tèt nou. Èske nou pa konnen sa? **20** Vrèmanvre, se byen chè, Bondye achte nou. Donk, se pou nou bay Bondye glwa nan kò nou ak nan lespri nou. Se pou Bondye yo ye.

Maryaj

7 Konsènan bagay nou te ekri m yo, li bon pou gason pa nan relasyon ak fi. **2** Men, pou evite imoralite, pito

chak gason gen madanm pa yo epi chak fi gen mari pa yo. **3**E, mari dwe fè devwa mari parapò ak madanm. Konsa tou, madanm dwe fè devwa madanm parapò ak mari. **4**E, se pa madanm nan ki gen dwa sou pwòp kò li, men, se mari a. Konsa tou, se pa mari a ki gen dwa sou pwòp kò li, men, se madanm nan. **5**Donk, pinga nou youn derefize lòt, esepite si nou ta dakò sou sa pandan yon tan, dekwa pou nou ka lib pou nou fè jèn ak lapriyè. Epi, tounen ansanm ankò. Osinon, Satan ap tante nou, paske nou p ap ka kontwole tèt nou. **6**Alò, lè m di sa a, se pa yon lòd, men, se yon pèmisyon. **7**Paske, se jan m ye a mwen ta vle pou tout moun ye. Men, Bondye bay chak moun don^s pa yo. Pou youn, se yon jan. Pou yon lòt, se yon lòt jan.

8Men, moun ki pa marye yo ak moun ki vèy yo, men sa m ap di yo: Si yo vle rete menm jan avèk mwen, se byen. **9**Men, si yo pa ka kontwole tèt yo, pito yo marye. Vrèmanvre, pito yon moun marye, pase pou dezi ap boule l.

10Pou moun ki marye yo, mwen kòmande madanm pou l pa kite ak mari. Alò, se pa mwen menm ki di sa vre, men, se Senyè a. **11**Men, si yon madanm ta kite ak mari l, ebyen, se pou l rete san marye, oubyen, se pou l rekonsilye ak mari a. Mwen kòmande mari a tou pou li pa kite avèk madanm li.

12Pou rès lòt yo, men sa mwen menm, m ap di, se pa Senyè a ki te di l: Si yon frè genyen madanm li ki pa konvèti^s, epi, madanm nan dakò abite avèk li, ebyen, frè a pa dwe kite avèk li. **13**E, si yon madanm genyen mari li ki pa konvèti^s, epi mari a dakò abite avèk li, ebyen, madanm nan pa dwe kite avèk li. **14**Paske, Bondye sangtifye^s mari ki pa konvèti^s a grasa

7:3
1Pyè 3:7
7:5
Mat
4:10;
1Te 3:5
7:6
2Ko 8:8
7:7
Mat
19:11;
12;
Wo
12:16
7:9
1Ti 5:14
7:10
Lik
16:18
7:11
Wo
7:2,3
7:12
2Ko
11:17

7:15
Wo
14:19
7:16
Wo
11:14;
1Pyè 3:1
7:17
Wo
12:3;
2Ko
8:18
7:18
Tra
15:1,2
7:19
Wo
2:25-27;
Ga 5:6;
Kol 3:11
7:22
Jan
8:32,36;
Wo 6:22
7:25
2Ko 4:1;
8:8;
1Ti
1:13,16

madanm li; e Bondye sangtifye^s madanm ki pa konvèti^s a grasa mari li. Si se pa t sa, timoun yo pa t ap sakre, alòske konsa, yo sen.

15Men, si se moun ki pa konvèti^s a ki kite, ebyen, li mèt kite. Nan kondisyon sa yo, frè a oubyen sè a lib. Bondye rele nou pou nou nan lapè. **16**Vrèmanvre, madanm, sa k konnen si w ap sove mari ou! Oubyen, ou menm mari, sa k konnen si w ap sove madanm ou!

17Kanmenm, jan Bondye separe bay chak moun, jan Bondye rele chak moun, se konsa pou yo chak pèsevere. Dayè, nan tout legliz, se lòd sa a mwen bay. **18**Si yon moun te sikonsi lè Bondye te rele l, ebyen, li pa dwe retire sikonsizyon an. Si yon moun pa t sikonsi lè Bondye te rele l, ebyen, li pa dwe sikonsi. **19**Sikonsi pa anyen, pa sikonsi pa anyen. Se obsève kòmanman Bondye ki yon bagay. **20**Kifè, se pou chak moun rete menm sa l te ye lè Bondye te rele l la. **21**Èske se esklav ou te ye lè Bondye te rele w? Ebyen, pa chaje tèt ou. Okontrè, si ou kapab vin lib, pito w pwofite sa. **22**Vrèmanvre, esklav Bondye rele vin nan Senyè a, ebyen, li se yon moun lib, li pou Senyè a. Konsa tou, moun lib Bondye rele a, ebyen, se esklav Kris li ye. **23**Se byen chè Bondye achte nou. Pa tounen esklav lèzòm. **24**Frè mwen yo, se pou nou chak rete jan nou te ye, lè Bondye te rele nou an.

25Pou moun ki vyèj yo, ebyen, mwen pa genyen yon lòd, kòm kwa Senyè a te bay. Men, kòm Senyè a fè m pitye pou mwen fidèl, m ap bay opinyon pa mwen. **26**Donk, men sa mwen kwè ki bon poutèt detès k ap rive a: Li bon pou yon moun rete konsa. **27**Si ou marye ak madanm ou, ebyen, pa chèche separe avè l. Si ou pa marye ak yon fi, ebyen, pa chèche madanm. **28**Men, si ou ta marye tou,

ou pa peche. Si vyèj la ta marye, li pa peche nonplis. Men, moun sa yo ap gen tribilasyon nan lachè tou, alòske, mwen menm, m ap evite nou sa.

29 Frè mwen yo, men sa mwen vle di. Tan an vin kout. Kifè, apati jodi a, moun ki gen madanm, se pou yo tankou si yo pa t genyen. **30** Moun k ap kriye, se pou yo tankou si yo pa t ap kriye. Moun ki nan lajwa, se pou yo tankou si yo pa t nan lajwa. Moun k ap achte, se pou yo tankou si yo pa t posede. **31** Moun k ap pwofite nan monn sa a, se pou yo tankou si yo pa t ap pwofite. Paske, aparans monn sa a ap pase.

32 Men, mwen pa ta vle pou n ap chaje tèt nou. Moun ki pa marye a chaje tèt li ak afè Senyè a, kòm kwa kòman pou l fè Senyè a plezi. **33** Men, moun ki marye a, se ak afè monn nan li chaje tèt li, kòm kwa kòman pou l fè madanm li plezi. **34** Gen diferans ant madan marye a ak vyèj la tou. Sa ki pa marye a chaje tèt li ak afè Senyè a, kòm kwa pou li ka sen ni nan kò li, ni nan lespri li. Sa ki marye a, li menm, se ak afè monn sa a li chaje tèt li, kòm kwa kòman pou l fè mari l plezi. **35** Alò, se pa pyèj m ap pare pou nou ki fè m ap di bagay sa a, men, se pou byen nou: Se pou lavi nou ka konvenab epi pou anyen pa ankonbre devouman nou pou Senyè a.

36 Men, si yon moun kwè se dezonore li dezonore yon fi li ki vyèj si l depase laj maryaj, ebyen, si sa dwe rive konsa, li te mèt fè sa l vle. Se p ap yon peche. Yo te mèt fè yon maryaj. **37** Men, sipoze yon moun kanpe fèm nan kè li. Epi, san pa gen nesese, men, dapre pouvwa li genyen sou pwòp volonte li, moun sa a deside pou li kenbe fi li vyèj, ebyen, li byen fèt. **38** Konsa, moun ki marye l la, li fè byen. Men, moun ki pa marye l la, li fè pi byen.

7:29
Wo
13:11,12
7:31
Eb
12:27
7:32
1Ti 5:5
7:34
Lik 2:37
7:35
Sòm
86:11
7:38
Eb 13:4

7:39
Wo
7:2,3;
2Ko
6:14
8:1
Tra
15:20;
Wo
15:14
8:2
1Ti 6:4
8:3
Wo
8:29;
Ga 4:9
8:4
Sòm
86:10;
Tra
14:15;
Ga 4:8;
Ef 4:6;
1Ti 2:5
8:5
2Te 2:4
8:6
Jan 1:3;
Wo
11:36;
Ef 4:5
8:7
Wo
14:14
8:8
Wo
14:17
8:9
Wo
14:1;
2Ko 6:3;
Ga 5:13

39 Dapre lalwa, yon madanm ini ak mari l toutotan mari a vivan. Men, si mari a ta mouri, ebyen, madanm nan lib pou l remarye ak moun li vle. Men, sèlman, fòk se nan Senyè a. **40** Men, dapre konprann pa mwen, li t ap pi byennerèz si li te rete konsa. E, mwen menm tou, mwen panse mwen gen Lespri Bondye a.

Manje yo te sakrifye bay zidòl

8 Konsènan bagay yo sakrifye bay zidòl, ebyen, nou konnen, nou tout, nou gen konesans. Men, konesans fè moun gonfle ak ògèy, alòske, lamou edifye moun. **2** E, si yon moun panse li konnen kichòy, li poko konnen anyen nan jan li ta dwe konnen an. **3** Men, yon moun ki renmen Bondye, Bondye konnen l tou.

4 Donk, konsènan manje bagay yo sakrifye bay zidòl, nou konnen zidòl pa anyen vre nan monn sa a. Nou konnen tou, pa gen okenn lòt Bondye esepite yon sèl. **5** Vrèmanvre, ni nan syèl, ni sou latè, genyen plizyè swadizan bondye. Si se konsa, genyen anpil bondye ak anpil senyè vre. **6** Men, malgre sa, pou nou menm, se yon sèl Bondye ki genyen: Se Papa a. Se li ki fè tout bagay, e se pou li nou ye. E, se yon sèl Senyè ki genyen: Se Jezi Kris. Se grasa li tout bagay fèt, e se grasa li nou fèt.

7 Men, se pa tout moun ki gen konesans sa a. Gen kèk moun, paske zidòl sou konsyans yo, se kòm si se te manje sakrifis zidòl yo t ap manje pou jis kounye a. E, kòm konsyans yo fèb, sa sal konsyans yo. **8** Men, se pa yon manje ki pou mennen nou devan Bondye. Paske, si nou manje, nou p ap gen anyen anplis. E, si nou pa manje, nou p ap gen anyen an mwens.

9 Men tou, fè atansyon pou dwa sa a w genyen an pa tounen yon pyè d achopman pou moun ki fèb

yo. **10** Vrèmanvre, ou menm ki gen konesans lan, sipoze yon moun ta wè w sou tab^s nan yon tanp zidòl. Kòm li menm, li fèb, konsyans li ap ankouraje l al manje bagay yo sakrifye bay zidòl, pa vre? **11** Konsa, poutèt konesans ou an, frè ki fèb la peri. Alòske, Kris mouri pou li. **12** Lè nou peche konsa kont frè yo, lè nou blese konsyans yo ki fèb, se kont Kris nou peche. **13** Se poutèt sa, si yon manje ka lakòz frè mwen chite, ebyen, mwen p ap janm manje vyann ditou, dekwa pou mwen pa lakòz frè mwen chite.

Dwa yon apot

9 Bon, èske m pa apot? Èske m pa lib? Mwen te wè Senyè nou an Jezi Kris, pa vre? E, travay mwen nan Senyè a se nou menm, pa vre? **2** Si pou lòt moun, mwen pa apot, men, pou nou menm, se apot mwen ye. Paske, nan Senyè a, se nou ki sètifika m, pou fonksyon apot la.

3 Se konsa mwen defann tèt mwen kont moun k ap plede jije m yo. **4** Èske nou pa gen dwa manje ak bwè? **5** Èske nou pa gen menm dwa ak lòt apot yo, ak tout frè Senyè a, epi ak Sefas, kòm kwa pou yon sè ki madanm nou vwayaje avèk nou?

6 Oubyen, èske se sèlman mwen menm ak Banabas ki pa gen dwa rete san nou pa travay? **7** Èske salè yon sòlda janm sou kont li? Moun janm plante rezen epi pou l pa gen dwa manje rezen an? Oubyen, èske yon moun ka ap pran swen mouton epi pou l pa ka bwè lèt mouton yo?

8 Alò, èske se dapre otorite lèzòm m ap di bagay sa yo? Lalwa di bagay sa yo tou, pa vre? **9** Vrèmanvre, men sa ki ekri nan lwa Moyiz la: «*Pa bay bèf k ap dekòtike grenn baboukèt.*» Èske se pou bèf Bondye ap chaje tèt li, oubyen, èske se pou nou sèl l ap pale? **10** Vrèmanvre, se poutèt nou menm yo

8:11
Wo
14:15
8:12
Mat 18:6;
25:40,45
8:13
Mat 5:29
9:1
2Ko
12:12
9:2
2Ko 3:2,3
9:4
Tra 18:3
9:5
Mat
12:46
9:6
Tra 4:36
9:7
Pwo
27:18;
2Ti 2:3,4
9:9
Pwo
12:10;
1Ti 5:18
9:10
Pwo
11:25;
Wo
4:23,24;
2Ti 2:6

9:11
Wo
15:27;
Ga 6:6
9:12
Tra 18:3;
2Ko 6:3
9:14
1Ti 5:18
9:15
Tra 18:3;
2Ko
11:9,10
9:16
Tra 9:15;
Wo 1:16
9:17
Ga 2:7
9:18
2Ko 11:7
9:19
Mat
18:15;
2Ko 4:5;
Ga 5:13;
1Pyè 3:1
9:20
Tra 16:3;
Wo
11:14;
16:3

te ekri l. Paske, moun k ap raboure tè a dwe raboure avèk espwa. E, moun k ap dekòtike a dwe dekòtike avèk espwa l ap patisipe nan rezilta espwa l la. **11** Si se nou menm ki simen bagay esprityèl pami nou, èske se yon gwo afè si se nou menm tou ki rekòlte bagay materyèl nou yo? **12** Si lòt moun patisipe nan dwa sa a sou nou, nou menm, nou gen plis dwa, pa vre?

Men, nou pa sèvi ak dwa sa a. Okontrè, nou sibi tout bagay, dekwa pou nou pa mete barikad pou levanjil Kris la. **13** Moun k ap fè sèvis tanp lan, se bagay tanp lan yo manje. E, moun k ap okipe lotèl la, yo gen pa yo nan sa ki sou lotèl la. Nou konnen sa, pa vre? **14** Konsa tou, Senyè a kòmande pou moun k ap anonse levanjil la viv sou kont levanjil la.

15 Epoutan, mwen pa sèvi ak okenn nan dwa sa yo. E, se pa pou yo ka fè bagay konsa pou mwen, ki fè m ap ekri bagay sa yo. Paske, m ta pito mouri, pase pou yon moun ta wete lwanj mwen sa a. **16** Vrèmanvre, anonse levanjil la pa yon lwanj pou mwen. Paske, se yon obligasyon Bondye mete sou mwen. E, malè pou mwen si mwen pa anonse levanjil la.

17 Vrèmanvre, si se mwen ki vle fè li, mwen genyen yon salè. Men, si se kont mwen menm, mwen fè li, se ap yon responsablite yo konfyè mwen.

18 Donk, kisa ki salè mwen? Men li: Lè m ap anonse levanjil la, se pou m ofri levanjil Kris la gratis, san mwen pa sèvi ak dwa mwen genyen pou m sou kont levanjil la.

19 Paske, malgre mwen lib parapò ak tout moun, mwen fè tèt mwen esklav tout moun, dekwa pou m ka sove pi plis moun. **20** Konsa, avèk Juif yo, mwen vin tankou Juif, dekwa pou m ka sove Juif yo. Avèk moun ki sou lalwa, mwen vin tankou moun ki sou lalwa, dekwa pou m ka sove moun ki

sou lalwa. **21** Avèk moun ki san lalwa, mwen vin tankou moun ki san lalwa, dekwa pou m ka sove moun ki san lalwa. Men, malgre sa, mwen menm, mwen pa san lwa Bondye, paske, mwen sou lwa Kris la. **22** Avèk moun ki fèb yo, mwen vin tankou moun fèb, dekwa pou m ka sove moun ki fèb yo. Mwen vin tout bagay pou tout moun, dekwa pou tout jan mwen ka sove kèk. **23** E, mwen fè tout sa, poutèt levanjil la, dekwa pou m ka patisipe ladan l.

24 Lè moun ap kouri nan yon kous, tout kouri, men, se yon sèl ki resevwa premye pri a. Nou konnen sa, pa vre? Ebyen, kouri menm jan an, dekwa pou nou ka ranpòte li. **25** Tout moun ki antre nan yon konpetisyon disipline tèt yo tout jan. Yo menm, yo fè sa pou yo ka resevwa yon kouwòn ki ka fennen. Men, pou nou menm, se pou nou ka resevwa yon kouwòn ki pa ka fennen. **26** Donk, mwen menm, se konsa m ap kouri, men, se pa vaykevay. E, se konsa m ap goumen, men, se pa kòm si se nan van m ap tire kout pwen. **27** Okontrè, mwen ajì di ak kò mwen, mwen fè l esklav mwen, dekwa pou lè m fin preche lòt moun, pou se pa mwen menm ki elimine.

Avètisman ki soti nan istwa pèp Izrayèl

10 Frè mwen yo, mwen pa ta vle pou nou pa konnen sa: Tout zansèt nou yo te anba nyaj la. Yo tout te pase nan lanmè a. **2** Yo tout te batize parapò ak Moyiz nan nyaj la ak nan lanmè a. **3** Yo tout te manje menm manje espirityèl la. **4** E, yo tout te bwè menm bwason espirityèl la. Vrèmanvre, yo t ap bwè nan wòch espirityèl ki t ap suiv yo a. E, wòch sa a se te Kris. **5** Men, pi fò nan yo pa t fè Bondye plezi, paske, li blayì yo nan dezè a.

6 Alò, bagay sa yo se leson pou nou, dekwa pou nou pa gen move

9:21 Wo
2:12,14;
Ga 6:2
9:22 Wo
14:1,
11-14
9:24 Ga 2:2;
Fili
2:16;
Kol
2:18;
2Ti 4:7;
Eb 12:1
9:25 Jak 1:12;
1Pyè
5:4;
Rev 2:10
9:26 1Ti 6:12
9:27 Wo 8:13
10:1 Wo
11:25
10:2 Wo 6:3
10:3 Jan 6:31
10:5 Eb 3:17;
Jid 1:5

10:10 Eb 11:28
10:11 Wo 3:11;
4:24
10:12 Wo
11:20;
2Ko
1:24
10:13 2Pyè 2:9
10:14 Eb 6:9;
1Pyè
2:11;
1Jan 2:7;
5:1;
Jid 1:3
10:16 Mat
14:19;
26:26-28
10:17 Wo 12:5
10:20 Rev
9:20

dezi menm jan, yo menm, yo te gen move dezi a. **7** E, pa tounen sèvitè zidòl, menm jan avèk kèk nan yo. Konsa, men sa ki ekri sou sa: Pèp la chita, yo manje, yo bwè, epi yo leve pou yo pran plezi yo. **8** Nonplis tou, annou pa komèt imoralite menm jan avèk kèk nan yo ki te komèt imoralite. E, nan yon sèl jou, venntwa mil tonbe frèt. **9** Nonplis ankò, annou pa tante Kris, menm jan avèk kèk nan yo ki te tante Bondye. Konsa tou, yo peri anba sèpan yo. **10** Nonplis tou, annou pa bougonnen menm jan avèk kèk nan yo ki te bougonnen. E konsa, yo peri anba zanj lanmò a.

11 Alò, tout bagay sa yo ki te rive yo a, se egzanp. Men, Bondye ekri yo pou avètì nou, paske se sou nou tan yo ap akonpli. **12** Donk, yon moun ki panse li kanpe, se pou l fè atansyon pou l pa tonbe. **13** Nou pa resevwa okenn tantasyon ki pa ta nòmal pou moun. Men, Bondye fidèl, li p ap pèmèt anyen tante nou plis pase sa nou kapab sipòte. Okontrè, ansanm avèk tantasyon an, l ap fè yon mwayen pou n soti, dekwa pou nou ka sipòte li.

Fèt zidòl ak soupe Senyè a

14 Donk, byenneme mwen yo, kouri lwen sèvis zidòl. **15** Kòm se ak moun ki gen bonsans m ap pale, egzamine sa m ap di a poukont nou. **16** Gode benediksyon nou beni an, li se yon kominyon ak san Kris, pa vre? E, pen nou kase a, li se yon kominyon ak kò Kris, pa vre? **17** E, kòm se yon sèl pen, konsa, malgre nou anpil, nou se yon sèl kò. Paske, se nan yon sèl pen an nou tout patisipe.

18 Gade pèp Izrayèl la. Lè yo manje sakrifis la, yo nan kominyon avèk lotèl sakrifis la tou, pa vre? **19** Donk, kisa m ap di? Èske m ap di zidòl se kichòy, oubyen sa yo sakrifye bay zidòl la se kichòy? **20** Okontrè! M

ap di sakrifis payen yo ofri yo, se bay demon yo ofri yo, se pa bay Bondye. Alòske, nou menm, mwen pa ta vle nou vin nan kominyon avèk demon. **21** Nou pa kapab bwè nan gode Senyè a ak nan gode demon tou. E, nou pa kapab patisipe nan tab Senyè a ak nan tab demon tou. **22** Amwenske se vle nou ta vle Senyè a fè jalouzi? E, nou pa gen plis fòs pase l, pa vre?

Libète yon kwayan

23 «Mwen gen dwa fè tout bagay!» Wi, men, se pa tout bagay ki pou byen mwen. «Mwen gen dwa fè tout bagay!» Wi, men, se pa tout bagay ki edifye moun. **24** Pèsonn pa dwe ap chèche enterè pa l ase. Okontrè, chak moun dwe ap chèche enterè lòt.

25 Manje tout sa yo vann nan mache, san poze kesyon parapò ak konsyans. **26** Paske, *latè ak tout sa ki ranpli l, se pou Senyè a yo ye.* **27** Si yon moun ki pa konvèti^s envite nou epi nou ta vle ale, ebyen, manje tout sa yo sèvi nou, san poze kesyon parapò ak konsyans. **28** Men, si yon moun ta di: «Sa a se yon bagay yo te sakrifye bay zidòl.» Lè sa a, pa manje l, poutèt moun ki avèti w la epi poutèt konsyans. Paske, latè ak tout sa ki plen latè, se pou Senyè a yo ye. **29** Alò, lè m di konsyans lan, se pa konsyans pa w, men, se pa lòt moun nan. Konsa, vrèmanvre, poukisa pou m ta lakòz konsyans yon lòt moun jije libète mwen? **30** Si mwen rann gras pou sa m manje, poukisa pou yo denigre m, poutèt bagay mwen rann gras pou li a?

31 Donk, kit n ap manje, kit n ap bwè, kit n ap fè nenpòt bagay, fè yo tout pou glwa Bondye. **32** Se pou nou san repwòch ni devan Juif, ni devan Grèk, ni devan Legliz Bondye a, **33** menm jan avèk mwen menm k ap chèche fè tout moun plezi a. Mwen pa chèche sa ki pou byen m, men, mwen

chèche sa ki pou byen tout moun, dekwa pou yo ka sove!

11 Imite mwen, menm jan mwen menm, mwen imite Kris la.

Lizaj pou fi nan legliz

2 Kounye a, frè mwen yo, m ap fè nou konpliman, paske nou sonje mwen nan tout bagay epi paske nou kenbe koutim yo, menm jan mwen te transmèt yo ban nou an.

3 Men, mwen ta vle nou konnen se Kris ki sou tèt tout gason, se gason ki sou tèt fi, epi se Bondye ki sou tèt Kris. **4** Tout gason k ap lapriyè oubyen k ap pwofetize tèt kouvri, ebyen, y ap dezonore sila ki sou tèt yo a. **5** E, tout fi k ap lapriyè oubyen k ap pwofetize tèt san kouvri, ebyen, y ap dezonore sila ki sou tèt yo a. Paske, lè sa a, se menm bagay ak si se kale yo te kale tèt yo. **6** Vrèmanvre, si yon fi pa dakò kouvri tèt li, ebyen, li ta mèt tou koupe cheve l tou. Men, si se yon wont, lè yon fi koupe cheve l oubyen lè l kale tèt li, ebyen, se pou l kouvri tèt li. **7** Gason an pa dwe kouvri tèt li vre, paske li se pòtre Bondye, li se glwa Bondye. Fi a, li menm, se glwa gason li ye. **8** Vrèmanvre, se pa t gason ki te soti nan fi. Okontrè! Se fi ki te soti nan gason. **9** Paske tou, Bondye pa t kreye gason poutèt fi. Okontrè! Se fi, li te kreye poutèt gason. **10** Se poutèt sa, akòz zanj yo, fi dwe gen yon otorite sou tèt yo.

11 Malgre sa, nan Senyè a, se pa ni gason san fi, ni fi san gason. **12** Paske, menm jan se nan gason fi te soti, konsa tou, se grasa fi ki fè gen gason. E, tout bagay, se nan Bondye yo soti. **13** Nou ka wè sa poukont nou. Èske li konfòm pou fi ap priye Bondye tèt san kouvri? **14** Menm lanati anseye nou sa tou, pa vre? Si gason gen cheve long, se yon dezonè pou li. **15** Men, si fi gen cheve long, se yon glwa pou li.

10:21
2Ko
6:15,16
10:24
Wo
15:1,2;
Fili
2:4,21
10:25
Tra
10:15
10:26
1Ti 4:4
10:27
Lik 10:7
10:30
Wo 14:6
10:31
Kol 3:17
10:32
Mat
5:29;
2Ko 6:3;
1Ti
3:5,15
10:33
Wo
11:14;
15:2

11:1
Wo
15:3;
1Pyè
2:21
11:2
2Te 2:15
11:3
Ef 1:22;
5:23
11:4
Tra
11:27
11:5
Tra 21:9
11:7
Jak 3:9
11:8
1Ti 2:13
11:12
Wo
11:36

Paske, Bondye ba li cheve long lan angiz vwal. **16**Men, si yon moun vle fè diskisyon, ebyen, ni nou menm, ni legliz Bondye yo, nou pa gen abitud sa a.

Lasèn

17Malgre m ap ban nou enstriksyon sa a, mwen pa fè nou konpliman. Paske, lè nou reyini, sa fè plis mal pase byen. **18**Paske, toudabò, lè nou reyini legliz, gen divizyon nan mitan nou. Se sa m tande, e mwen kwè genyen moso verite ladan l. **19**Vrèmanvre, fòk gen dezakò nan mitan nou tou, dekwa pou moun ki otantik pami nou yo ka parèt aklè. **20**Donk, lè nou reyini ansanm yon sèl kote a, nou pa reyini pou n manje manje Senyè a vre. **21**Paske, lè n ap manje, se youn k ap pran soupe pa l anvan lòt; se youn grangou, epi yon lòt sou. **22**Kòman? Èske se kay nou pa genyen pou nou manje ak bwè? Oubyen, èske se legliz Bondye a nou vle avili? Epi, èske se moun ki pa genyen yo nou vle fè wont? Alò, kisa pou m di nou la a? Èske se konpliman pou m fè nou pou sa? Non, mwen pa fè nou konpliman!

23Paske, mwen menm, koutim mwen te transmèt ban nou an, se nan men Senyè a mwen te resevwa l. Wi, menm nuit yo t apral trayi Senyè Jezi a, li pran pen. **24**Epi, lè l fin rann gras, li kase li, epi li di: «Pran. Manje. Sa a se kò mwen, kò yo pral kase pou nou an. Toujou fè sa pou nou sonje mwen.» **25**Se te menm bagay pou gode a tou. Apre yo fin manje, li di: «Gode sa a se nouvel alyans^s lan nan san mwen. Chak fwa n ap bwè li, fè sa pou nou sonje mwen.» **26**Vrèmanvre, tout lè nou manje pen sa a epi nou bwè sa k nan gode sa a, se lanmò Senyè a n ap anonse pou jis li vini.

27Se poutèt sa, nenpòt moun ki manje pen sa a oubyen ki bwè sa

11:19
1Jan
2:19
11:21
2Pyè
2:13;
Jid 1:12
11:22
Jak 2:6
11:23
Ga 1:12
11:25
Lik
22:20
11:27
Eb
10:29

11:28
2Ko
13:5
11:30
Mat
9:24
11:31
1Jan 1:9
11:32
Pwo
3:11,12;
Jan
15:18;
19;
Eb 12:7-
10;
Rev
3:19
12:1
Wo
1:11;
11:25
12:2
Ef 2:2;
Eb
2:18,19
12:3
Jan
13:13;
Wo 9:3;
1Jan
4:2,3
12:4
Wo
12:4-8;
Ef 4:11;
Eb 2:4
12:6
Ef 4:6;
Fili 2:13
12:7
Ef
4:11,12
12:8
2Ko 8:7

k nan gode Senyè a yon fason ki pa konvenab, ebyen, l ap koupab parapò ak kò e ak san Senyè a. **28**Alò, se pou chak moun egzamine tèt yo, epi konsa, yo mèt manje pen an epi bwè sa k nan gode a. **29**Paske, si yon moun ta manje pen an oubyen li ta bwè sa k nan gode a yon jan ki pa konvenab, sa vle di san li pa byen reflechi sou kò Senyè a, ebyen, se pwòp jijman l li manje epi li bwè. **30**E, se sa k fè gen anpil nan nou ki malad, ki enfim, epi ki mouri. **31**Vrèmanvre, si nou sonde tèt nou, Senyè a p ap jije nou. **32**Men, lè Senyè a jije nou, se disiplin l ap ban nou, dekwa pou li ka pa kondane nou ansanm ak lemonn.

33Konsa, frè mwen yo, lè nou reyini pou nou manje, se pou nou youn tann lòt. **34**Si yon moun ta grangou, se pou l tou manje lakay li, dekwa pou lè nou reyini, nou pa tonbe anba jijman.

Bon, pou rès bagay yo, m a regle yo lè m vini.

Don esprityèl

12Konsènan bagay esprityèl yo, frè mwen yo, mwen pa ta vle pou nou pa konnen yo. **2**Lè nou te payen, nou rekonèt se devan zidòl bèbè, yo te konn trennen nou, nenpòt jan yo te vle dirije nou. **3**Se poutèt sa m ap fè nou konnen, si yon moun se grasa Lespri Bondye l ap pale, li p ap di: «Malediksyon pou Jezi!» E, si se pa grasa Lespri Sen an tou, pèsonn pa ka di: «Jezi se Senyè.»

4Alò, gen divès kalite don^s, men, se menm Lespri a ki genyen. **5**Gen divès kalite sèvis, men, se menm Senyè a ki genyen. **6**E, gen divès kalite travay, men, se menm Bondye a k ap fè tout bagay travay nan tout moun. **7**E, chak moun resevwa don^s Lespri a manifeste pou byen tout moun. **8**Vrèmanvre, pou youn, se kapab pawòl sajès Lespri a ba li. Pou

yon lòt, se kapab pawòl konesans. Men, se toujou grasa menm Lespri a. **9** Pou youn, se kapab lafwa, grasa menm Lespri a. Pou yon lòt, se kapab don^s pou gerizon, grasa menm Lespri a. **10** Pou youn, se kapab fè mirak; epi, pou yon lòt, se kapab pwofetize. Pou youn, se kapab konn rekonèt lespri, epi pou yon lòt se kapab pale an lang, epi pou yon lòt ankò, se kapab entèprete lang. **11** Men, se yon sèl Lespri a, e se menm Lespri a, ki fè tout bagay sa yo travay. Li separe bay chak moun, jan li menm, li deside.

12 Vrèmanvre, malgre yon kò gen plizyè manm, li se yon sèl kò. E, malgre tout manm kò a anpil, se yon sèl kò yo ye. Ebyen, se menm jan an tou pou Kris. **13** Paske, kit nou se Juif, kit nou se Grèk, kit nou se esklav, kit nou lib, se grasa yon sèl Lespri nou te batize pou nou vin yon sèl kò. E, nou tout, se nan yon sèl Lespri a nou te bwè.

14 Kifè tou, se pa yon sèl manm kò a genyen, men, se anpil. **15** Sipoze pye ta di: «Poutèt se pa men mwen ye, mwen pa nan kò a.» Se pa sa k ap fè li pa nan kò a pou sa. **16** Sipoze zòrèy ta di: «Poutèt se pa je mwen ye, mwen pa nan kò a.» Se pa sa k ap fè li pa nan kò a pou sa. **17** Si tout kò a te je, ki kote n t ap tandè? Si tout kò a te zòrèy, ki kote n t ap pran sant? **18** Men, jan l ye kounye a, se Bondye ki mete chak manm yo nan kò a, jan Bondye te vle l la. **19** Men, si yo tout te yon sèl kalite manm, kote kò a t ap ye? **20** Men, jan l ye kounye a, genyen anpil manm, men, yo se yon sèl kò.

21 Je pa ka di men: «Mwen pa bezwen w!» Oubyen ankò, tèt pa ka di pye: «Mwen pa bezwen w!» **22** Toutokontre, manm ki parèt pi fèb nan kò a, yo nesèsè tou. **23** E, manm nou panse ki san onè nan kò a, se yo nou kouvri ak plis onè. Konsa, pati

12:9
Mat
10:1;
17:19,20

12:10
Mak
16:17;
Ga 3:5;
Ef 4:11;
1Jan 4:1

12:12
Wo 12:5

12:13
Mak
1:8;

Wo 6:3;
Ga 3:28;
Ef 2:18;
Kol 3:11

12:20
Wo 12:5

12:27

Wo
12:5;

Ef 1:23;

Kol
1:18,24

12:28

Mak
16:17;
Wo

12:6-8;
Ef 4:11

13:1

Mak
16:17

13:2

Mat
17:20;

Tra
11:27;

2Ko 8:7;
Ef 4:11

13:3

Lik
19:8;

Tra 2:45

nan nou ki pa prezantab yo, se yo ki gen plis konsiderasyon. **24** Alòske, pati nan nou ki prezantab yo, ebyen, yo pa bezwen sa. Kifè, Bondye ranje manm yo nan kò a pou sa ki manke onè yo, se yo menm yo bay plis onè. **25** Konsa, p ap gen zizani nan kò a. Okontre, manm yo ap chaje tèt yo, menm jan, youn pou lòt. **26** Si yon manm ap souffri, tout manm yo ap souffri ansanm avè l. E, si yon manm resevwa lwanj, tout manm yo ap rejwi ansanm avè l.

27 Ebyen, nou menm, se kò Kris nou ye, e nou chak apa se yon manm. **28** E, se Bondye ki mete moun legliz. An premye, se apot. An dezyèm, se pwofèt. An twazyèm, se anseyan. Apre sa, se don^s pou fè mirak. Epi, se don^s pou gerizon, don^s pou ede, don^s pou administre, don^s pou pale an lang. **29** Se pa yo tout ki apot, pa vre? Se pa yo tout ki pwofèt, pa vre? Se pa yo tout ki anseyan, pa vre? Se pa yo tout ki fè mirak, pa vre? **30** Se pa yo tout ki gen don^s gerizon, pa vre? Se pa yo tout ki pale an lang, pa vre? E, se pa yo tout ki ka entèprete, pa vre?

Lamou

31 Don^s ki pi bon yo, se yo pou nou anvi. Bon, kounye a, mwen pral montre nou yon chemen ki depase yo tout.

13 Menm si m ta pale nan lang lèzòm ak nan lang zanj, si mwen san lamou, ebyen, mwen tounen yon gong k ap kònen, oubyen yon senbal k ap sonnen. **2** Menm si m ta gen don^s pwofetize, menm si m ta konprann tout mistè ak tout konesans, menm si m ta gen tout lafwa, kòm kwa pou mwen fè mòn deplase, si mwen san lamou, ebyen, mwen pa anyen. **3** Menm si m ta fè charite ak tout byen m, menm si m ta livre kò m pou yo boule l, si mwen san lamou, ebyen, mwen pa benefisye anyen.

4 Lamou gen pasyans ak bonte. Lamou pa anvyè moun. Lamou pa vante tèt li, li pa fè ògèy. **5** Lamou pa fè bagay ki degradan, li pa chèche pwòp enterè l, li pa fache fasil, li pa konsidere mal yo fè l. **6** Lamou pa kontan ak sa ki pa jis, men, li kontan ak laverite. **7** Lamou sibi tout bagay, li kwè tout bagay, li espere tout bagay, li sipòte tout bagay.

8 Lamou p ap janm peri. Kit se pwofesi, Bondye ap anile yo; kit se lang, y ap sispann yo; kit se konesans, Bondye ap anile yo. **9** Vrèmanvre, se yon pòsyon konesans nou genyen, e se yon pòsyon pwofesi nou pwofetize. **10** Men, lè sa ki total^s la vini, lè sa a, sa ki yon pòsyon sèlman an ap anile. **11** Lè m te timoun, mwen te pale tankou timoun, mwen te reflechi tankou timoun, mwen te rezonè tankou timoun. Men, lè m vin granmoun, mwen anile tout bagay timoun. **12** Vrèmanvre, kounye a, se nan yon glas ki twoub n ap gade. Men, lè sa a, se ap fasafas. Kounye a, se yon pòsyon konesans mwen genyen. Men, lè sa a, konesans mwen ap menm jan ak jan Bondye konnen m nan.

13 Ebyen, kounye a, lafwa, esperans, ak lamou, se twa bagay sa yo k ap toujou rete. Men, pami yo twa a, se lamou ki pi gran.

Don pwofetize ak don pale an lang

14 Se pou nou chèche gen lamou. Se pou nou anvi don^s espirityèl yo tou. Men, se pou nou pi anvi pwofetize. **2** Vrèmanvre, moun k ap pale an lang lan, se pa avèk lèzòm l ap pale, men, se avèk Bondye. Paske, pèsonn pa konprann li. Se nan lespri l, l ap pale pawòl mistè. **3** Men, moun k ap pwofetize a, li menm, se ak lèzòm l ap pale. Li edifye yo, li ankouraje yo, epi li konsòle yo. **4** Moun k ap pale

an lang lan, se tèt li l ap edifye. Men, moun k ap pwofetize a, se legliz l ap edifye. **5** Mwen ta vle nou tout pale an lang. Men, mwen ta vle nou pwofetize pito. Paske, moun k ap pwofetize a, li pi enpòtan pase moun k ap pale an lang lan, amwenske moun k ap pale an lang lan entèprete lang lan, dekwa pou legliz la ka resevwa edifikasyon.

6 Bon! Frè mwen yo, sipoze mwen vin kote nou, mwen pale an lang, epi mwen pa pale pawòl revelasyon, oubyen pawòl konesans, oubyen pawòl pwofesi, oubyen pawòl ansèyman, kisa n ap benefisye la a? **7** Bagay tankou flit oubyen hap^s ki pa gen lavi epi ki bay son, menm yo menm, si yo pa bay diferans nan son yo, kòman pou moun fè konnen kisa flit la oubyen hap^s la ap jwe. **8** Vrèmanvre, si se yon son twoub twonpèt bay, kilès ki pral pare kò l pou l fè lagè? **9** Se menm jan an tou pou nou menm, si se pawòl ki pa klè n ap bay ak lang nou, kòman pou moun fè konnen de kisa n ap pale? Paske, se tankou se ak van n ap pale. **10** Kapab genyen anpil kalite langaj nan lemond, men, pa gen okenn nan yo ki san sans. **11** Donk, si m pa konprann sans yon langaj, m ap yon etranje pou moun k ap pale a, e moun k ap pale a ap yon etranje pou mwen tou. **12** Se menm jan an tou pou nou menm. Kòm nou anvi gen don^s espirityèl yo, chèche pou nou maton nan don^s k ap edifye legliz yo.

13 E, se poutèt sa, moun ki pale an lang lan dwe lapriye pou li ka entèprete tou. **14** Vrèmanvre, si m ap priye an lang, se lespri m k ap priye, men, entelijans mwen pa pwodui anyen. **15** Donk, kijan pou sa ye? Wi, m ap priye avèk lespri mwen, men, m ap priye avèk entelijans mwen tou. Wi, m ap chante avèk lespri mwen, men, m ap chante avèk entelijans mwen tou. **16** Sipoze se avèk lespri

13:4
1Te 5:14
13:5
Pwo
10:12;
1Pyè 4:8
13:6
2Te
2:12;
3Jan
1:3,4
13:10
Fili 3:12
13:11
Sòm
131:2
13:12
Ga 4:9;
1Jan 3:2
13:13
Mat
22:37-
40;
Wo
5:2-5;
Ga
5:5,6,6;
Ef
4:2-5;
Kol
1:4,5;
1Te 1:3;
Eb 6:10-
12;
1Jan
4:7-
12,16
14:1
Ef 4:11
14:2
Mak
16:17
14:3
Wo
14:19
14:4
Mak
16:17
14:6
Wo
6:17;
2Ko 8:7;
Ef 1:17
14:15
Ef 5:19
14:16
Sòm
106:48;
Mat
14:19;
Rev
5:14

ou w ap bay benediksyon. Si yon moun òdinè chita la, kòman l ap fè di «amèn» pou remèsiman w lan, alòske, li pa konn sa w ap di? **17** Vrèmanvre, ou ka ap rann gras byen, men, lòt la li menm, li pa edifye.

18 Mwen rann Bondye m nan gras dèske mwen ka pale an lang plis pase nou tout. **19** Men, lè m legliz, m pito di senk pawòl avèk entèlijans mwen pou m ka enstui lòt moun yo tou, pase pou se ta di mil pawòl an lang.

20 Frè mwen yo, pa tounen timoun lè n ap reflechi. Parapò ak sa ki mal, nou mèt tankou timoun. Men, lè n ap reflechi, se pou nou tounen granmoun.

21 Nan lalwa, men sa ki ekri:

*Se nan lòt lang,
Se avèk bouch moun etranje,
Mwen pral pale avèk pèp sa a.
E, menm konsa, yo p ap koute
mwen.
Se sa Senyè a di.*

22 Kifè, lang yo se siy pou moun ki pa konvèti^s. Men, yo pa la pou moun ki konvèti^s. Alòske, pwofesi se pou moun ki konvèti^s. Men, yo pa pou moun ki pa konvèti^s. **23** Donk, sipoze tout legliz la reyini ansanm, epi tout moun ap pale an lang. Si moun òdinè oubyen moun ki pa konvèti^s vin antre, y ap di nou fou, pa vre? **24** Men, si se pwofetize tout moun ap pwofetize, epi yon moun ki pa konvèti^s oubyen yon moun òdinè vin antre, konsa, se nou tout ki reprimande l, se nou tout ki jije l. **25** E, konsa tou, sekre nan kè li ap vin aklè. Lè sa a, l a bese fas atè, l a adore Bondye, epi l a fè temwayaj sa a: «Bondye nan mitan nou vre!»

Adorasyon nan lòd

26 Donk, frè mwen yo, kijan pou sa ye? Ebyen, lè nou reyini ansanm epi nou chak gen yon chante, yon

14:20
Mat 10:16;
Wo 16:19;
Ef 4:14;
Eb 5:12,13;
1Pyè 2:2
14:21
Jan 10:34
14:23
Tra 2:13
14:25
Wo 2:16
14:26
Wo 7:1;
14:19;
Ef 5:19

14:32
1Jan 4:1
14:33
Tra 9:3;
Wo 15:33
14:34
Ef 5:22;
1Ti 2:11,12
14:36
Eb 4:12
14:37
Tra 11:27;
2Ko 10:7;
1Jan 4:6
14:39
Ef 4:11
14:40
Kol 2:5

15:1
Wo 2:16;
Ga 1:8

bagay pou anseye, yon pawòl an lang, yon revelasyon, ak yon bagay pou entèprete, se pou tout bagay fèt yon jan pou edifye moun. **27** Si yon moun ap pale an lang, fòk se de oubyen twa moun pou pi plis, youn alafwa. Epitou, fòk yon moun entèprete. **28** Si pa gen moun pou entèprete, se pou moun k ap pale an lang lan pe nan legliz la. Men, li mèt pale ak tèt li epi ak Bondye.

29 Pou pwofèt yo menm, se de oubyen twa ki pou pale. Epi, se pou lòt yo ret ap egzamine yo. **30** Men, si yon lòt ki chita ta gen yon revelasyon, se pou premye a pe. **31** Paske, nou tout kapab pwofetize youn apre lòt, dekwa pou tout moun ka aprann epi pou tout moun ka jwenn ankourajman. **32** Lespri pwofèt yo dwe soumèt anba pwofèt yo. **33** Paske, Bondye pa mele ak dezòd. Li se yon Bondye lapè.

34 Menm jan ak nan tout legliz sen yo, medam nou yo dwe pe nan legliz. Paske, yo pa gen pèmision pale. Se sa lalwa di tou. **35** Men, si gen yon bagay yo vle aprann, y a poze pwòp mari yo kesyon lakay yo. Paske, sa pa konvenab pou medam yo ap pale nan legliz.

36 Dayè, èske se kote nou an pawòl Bondye a soti? Oubyen, èske se ta nou menm sèl l al jwenn? **37** Si yon moun panse li se pwofèt oubyen li gen Lespri a, ebyen, se pou l rekonèt sa m ekri a se kòmmanman Senyè a li ye. **38** Men, si yon moun pa rekonèt sa, kite l pa rekonèt li.

39 Kifè, frè mwen yo, se pou nou anvi pwofetize. Men, se pou nou pa anpeche moun pale an lang. **40** Epi, se pou tout bagay fèt dapre lizaj epi nan lòd.

Rezirèksyon^s Kris la

15 Alò, frè mwen yo, m ap fè nou konnen ankò, levanjil mwen te anonse nou an. Se li nou te resevwa

a. Se nan li tou, n ap kenbe fèm nan. **2**E, se grasa li menm, nou sove, depi nou kenbe pawòl mwen te anonse nou an. Osinon, se pou anyen nou te kwè.

3Vrèmanvre, sa mwen menm tou, mwen te resevwa a, se li mwen te transmèt nou an premye, sèke Kris mouri pou peche nou yo, jan Lekriti te di l la. **4**Yo antere li, epi li resisite sou twazyèm jou, jan Lekriti te di l la. **5**Epi, Sefas wè li. Apre sa, se te Douz⁸ yo. **6**Apre sa, plis pase senk san frè wè li alafwa. Pi fò nan yo la toujou. Men, kèk nan yo mouri deja. **7**Apre sa, Jak wè li. Apre sa, se te tout apot yo. **8**Epi, an dènye, apre yo tout, mwen menm tou, tankou yon timoun anvan tèm, mwen wè li.

9Vrèmanvre, pami apot yo, se mwen ki pi ba. Mwen pa merite pou yo rele m apot, paske mwen te pèsekite Legliz Bondye a. **10**Men, ak gras Bondye, mwen se sa m ye a. E, gras li montre pou mwen an pa t initil. Okontrè! Mwen travay pase yo tout. Alò, se pa mwen menm vre, men, se gras Bondye ki avèk mwen an. **11**Donk, kit se mwen menm, kit se yo menm, se konsa nou te preche, e se konsa nou menm Korentyen nou te kwè.

Rezirèksyon⁸ mò

12Bon, si nou preche Kris resisite pami mò yo, poukisa kèk nan nou ap di mò pa resisite? **13**Men, si mò pa resisite, Kris pa t resisite nonplis. **14**Si Kris, li menm, pa resisite, ebyen, mesaj nou an pa vo anyen, e lafwa nou tou pa vo anyen. **15**Twouve menm, se fo temwen nou ta ye kont Bondye. Paske, n ap temwaye sou Bondye kòmkiwa li resisite Kris. Alòske, si mò pa resisite, li pa t resisite Kris vre. **16**Vrèmanvre, si mò pa resisite, Kris pa t resisite nonplis. **17**Si Kris,

15:2 Wo 1:16; 11:22
15:3 Jan 1:29; 1Pyè 2:24
15:4 Mat 16:21;
15:5 Mak 16:14; Lik 24:34, 36-43
15:6 Mat 9:24
15:7 Lik 24:33, 36,37; Tra 1:3,4; 15:13
15:8 Ga 1:16
15:9 Tra 8:3; Ef 3:8;
15:11 Ga 2:6
15:12 Jan 11:24; 2Ti 2:18
15:14 1Te 4:14
15:15 Tra 2:24
15:17 Wo 4:25
15:18 Mat 9:24
15:20 Tra 26:23; 1Pyè 1:3
15:21 Wo 5:12
15:22 Wo 5:14-18
15:23 1Te 2:19
15:24 2Pyè 1:11
15:25 Mat 22:44
15:26 2Ti 1:10;
15:27 Sòm 8:6; Mat 22:44; 28:18
15:28 Fili 3:21
15:30 2Ko 11:26
15:31 Wo 8:36
15:32 Lik 12:19; Tra 18:19; 2Ko 1:8

li menm, pa resisite, lafwa nou san valè, nou anba peche nou yo toujou. **18**Epitou, moun ki nan Kris epi ki mouri, ebyen yo pèdi. **19**Si se pou lavi sa a sèlman nou met espwa nou nan Kris, ebyen, se nou ki merite plis pitye pami tout moun.

20Men, alaverite, Kris resisite pami mò yo. Li tounen yon premye fwi pou moun ki mouri yo. **21**Vrèmanvre, kòm se akòz yon sèl nonm ki fè gen lanmò, se grasa yon sèl nonm tou, ki fè mò resisite. **22**Paske, menm jan se ak Adan, tout moun mouri, konsa tou, Bondye ap fè tout moun vivan ak Kris. **23**E, yo chak, dapre pwòp gwoup yo: Kris resisite kòm premye fwi. Apre sa, lè Kris tounen, se ap kou pa moun ki pou Kris yo. **24**Apre sa, se va lafen. Lè sa a, Kris ap fin detui tout chèf, tout otorite, tout pisans, epi l ap remèt wayòm nan bay Bondye Papa a. **25**Paske, fòk li domine pou jis li mete tout lènmi l yo anba pye li. **26**E, dènye lènmi l ap detui, se ap lanmò. **27**Vrèmanvre, Bondye soumèt tout bagay anba pye Kris. Lè l di li soumèt tout bagay anba l la, alò, se esepite sila ki soumèt tout bagay anba l la. Sa klè! **28**Men, lè Bondye fin soumèt tout bagay anba Kris, ebyen, Pitit la tou ap soumèt tèt li anba sila ki te soumèt tout bagay anba l la. Konsa, Bondye ap tout bagay nan tout moun.

29Si se pa konsa, alò, moun k ap batize pou moun mouri yo, kisa yo va fè? Si mò pa resisite toutbon, poukisa yo te batize pou mò la a? **30**Menm nou menm tou, poukisa atò pou nou ta ap riske lavi nou tout tan? **31**Chak jou, mwen san lè mouri. Mwen deklare sa, paske, nan Jezi Kris, Senyè nou an, mwen gen rezon pou m vante tèt mwen pou nou. **32**Si se pou rezon lèzòm mwen te goumen ak bèt sovaj nan Efèz, kisa m benefisye la a? Wi, si mò pa resisite, ebyen, annou

manje! Annou bwè! Paske, demen, n ap mouri! **33** Pa twonpe tèt nou. Move zanmi gate bon mannyè. **34** Pran tèt nou pou n fè sa ki jis. Sispann fè peche. Vrèmanvre, gen kèk moun ki pa konnen Bondye. E, m ap di sa pou nou ka wont.

Rezirèksyon^s kò

35 Men, yon moun ka di: «Kòman mò resisite la a? Epi tou, ak ki kalite kò yo parèt?» **36** Moun sòt! Lè w simen yon semans, si li pa mouri, li p ap leve. **37** E, sa w simen an, se pa kò semans lan pral genyen an, ou simen. Okontrè! Se yon senp semans. Li kapab yon semans ble oubyen nenpòt lòt. **38** Men, jan Bondye vle l la, li bay semans lan yon kò. E, li bay chak semans pwòp kò pa yo. **39** Tout chè pa menm chè. Moun gen yon kalite chè. Zannimo gen yon lòt kalite. Pwason gen yon lòt kalite. Epi, zwazo gen yon lòt kalite ankò. **40** Epi tou, gen kò ki pou syèl, epi gen kò ki pou latè. Kò ki pou syèl yo klere yon jan. Kò ki pou latè yo klere yon lòt jan. **41** Solèy klere yon jan. Lalin klere yon lòt jan. Zetwal klere yon lòt jan ankò. Okontrè menm, gen diferans ant jan yon zetwal klere ak jan yon lòt zetwal klere.

42 Ebyen, se menm bagay la pou afè mò resisite a. Yo antere yon kò ki ka pouri. Men, se yon kò ki pa ka pouri ki leve. **43** Yo antere yon kò ki nan dezonè. Men, se yon kò nan laglwa ki leve. Yo antere yon kò ki fèb. Men, se yon kò ki gen pisans ki leve. **44** Yo antere yon kò natirèl. Men, se yon kò espirityèl ki leve.

Wi, gen kò ki kò natirèl. Epi, gen kò ki kò espirityèl. **45** Se menm jan sa te ekri a: Premye nonm nan, Adan, tounen yon kretyen-vivan^s. Dènye Adan an, li menm, te yon Lespri ki bay lavi. **46** Men, se pa sa ki espirityèl

15:33
Pwo
22:24,25
15:34
Ga 4:8
15:35
Wo 9:19
15:36
Lik
11:40;
Jan 12:24
15:41
Sòm
8:1,3;
19:4-6
15:42
Mat
13:43
15:43
Fili 3:21;
Kol 3:4
15:45
Jan 5:21;
Wo 5:14;
8:2

15:47
Sòm
90:3;
Jan
3:13,31
15:48
Fili 3:20
15:49
Wo 8:29
15:50
Mat
25:34;
Ef 6:12;
Eb 2:14
15:51
Mat
9:24;
2Ko 5:4;
Fili 3:21
15:52
Mat
24:31;
Jan 5:25
15:53
2Ko
5:2,4
15:54
Eb 2:14;
Rev
20:14
15:55
Tra 13:14
15:56
Wo 4:15;
5:12
15:57
Wo 8:37;
2Ko 2:14;
Eb
2:14,15

la ki an premye. Okontrè! Se sa ki natirèl la. Sa ki espirityèl la vin apre. **47** Premye nonm nan te soti nan tè, li se pousyè. Men, dezyèm nonm nan se Senyè ki sot nan syèl la. **48** Jan sa ki pousyè a ye a, se konsa tout sa ki pousyè yo ye tou. E, jan sa ki pou syèl la ye a, se konsa tout sa ki pou syèl yo ye tou. **49** E, menm jan nou te abiye ak yon kò ki pòtre ak kò nonm ki pousyè a, se konsa tou, n ap abiye ak yon kò ki pòtre ak kò nonm ki sot nan syèl la.

50 Frè mwen yo, men sa m vle di: Chè ak san pa kapab eritye wayòm Bondye a. Bagay ki ka pouri pa kapab eritye sa k pa ka pouri, nonplis. **51** Gade! M ap di nou yon mistè: Se pa nou tout k ap gentan mouri. Men, nou tout, nan yon ti moman, anvan je n bat, sou dènye kout twonpèt la, kò nou ap chanje. **52** Vrèmanvre, twonpèt la ap sonnen, mò yo ap resisite ak yon kò ki pa ka pouri, epi nou menm, kò nou ap chanje. **53** Paske, fòk kò ki ka pouri sa a abiye ak sa ki pa ka pouri. E, fòk kò ki ka mouri sa a abiye ak sa ki pa ka mouri. **54** Men, lè kò ki ka pouri sa a fin abiye ak sa ki pa ka pouri a, lè kò ki ka mouri sa a fin abiye ak sa ki pa ka mouri a, ebyen, lè sa a, pawòl ki te ekri a ap akonpli:

Laviktwavale lanmò.

55 Lanmò! Kote pikan w lan?

Lanmò! Kote laviktwavale la?

56 Se peche ki pikan lanmò. E, se lalwa ki pisans peche. **57** Men, remèsiman pou Bondye, li menm ki ban nou laviktwavale, grasa Senyè nou an, Jezi Kris.

58 Konsa, frè byenneme mwen yo, annou rete fèm, san brannen. Se pou n toujou ap fè pwogrè nan travay Senyè a. Epi, konnen se pa pou anyen n ap redi di avèk Senyè a.

Lakolèt pou moun Bondye

16 Bon, konsènan lakolèt pou sen yo, ebyen, nou menm tou, fè menm sa mwen te rekòmande legliz Galasi yo. **2** Chak premye jou nan semèn nan, selon mwayen nou, se pou nou chak mete yon bagay apa, epi sere li. Konsa, se pa lè m vini, pou lakolèt la ap fèt. **3** Men, lè mwen rive, moun nou chwazi yo, m ap voye yo ak lèt rekòmandasyon pou yo pote kado nou an Jerizalèm. **4** E, si mwen menm tou, mwen merite ale, ebyen, y a ale avè m.

Kèk rekèt pèsònèl

5 M apral lakay nou lè m fin travèse Masedwàn. Vrèmanvre, m gen pou m travèse Masedwàn. **6** Petèt menm, m a fè yon ti rete avèk nou, oubyen, m a tou pase ivè a dekwa pou n ka akonpaye m kote m ap gen pou m ale a. **7** Vrèmanvre, fwa sa a, mwen pa ta vle pou se an pasan mwen wè nou. Men, si Senyè a pèmèt sa, mwen espere m ap rete avèk nou yon bon tan. **8** Men, m ap rete Efèz jis lè Pannkòt. **9** Paske, yon gwo pòt louvri devan m pou ministè a mache. Men tou, gen anpil opozisyon.

10 Si Timote vini, veye pou l pa gen anyen pou l pè kote nou an. Paske, se travay Senyè a l ap okipe, menm jan avèk mwen. **11** Donk, pinga pèsonn meprize li. Men, akonpaye li ak lapè pou l ka vin kote mwen, paske, m ap tann li ak frè yo.

12 Bon, konsènan frè Apolòs, mwen te sipliye l anpil pou l te ka vini lakay nou ansanm ak frè yo. Se pa t

16:1 Tra 9:13;
16:6;
16:2 Tra 20:7;
2Ko 9:4
16:3 2Ko 3:1
16:5 Tra 16:9
16:6 Tit 3:13
16:7 Tra 18:21
16:8 Tra 18:19
16:9 Tra 14:27
16:10 Tra 16:1
16:11 Tra 15:33;
3Jan 1:6
16:12 Tra 18:24
16:13 Ga 5:1;
Ef 6:10;
16:15 Tra 9:13;
18:12;
24:17;
16:16 1Te 5:12;
Eb 13:17
16:17 2Ko 11:9;
Fili 2:30
16:18 Fili 2:29;
File 1:7
16:19 Tra 2:9;
18:2;
16:21 Ga 6:11;
Kol 4:18;
File 1:19
16:22 Wo 9:3;
Ef 6:24;
Rev 22:20
16:23 Wo 16:20

volonte li ditou pou l te vini kounye a. Men, lè l gen yon okazyon, l ap vini.

13 Veye! Kenbe fèm nan lafwa nou! *Mete gason sou nou! Se pou nou vanyan!* **14** Se pou tout bagay fèt ak lamou nan mitan nou!

15 Frè mwen yo, nou konnen fanmi Estefanas se premye fwi nan Akayi epi yo konsakre^s tèt yo pou sèvi sen yo. Ebyen, m ap ankouraje nou

16 pou nou menm tou, nou soumèt nou anba moun konsa epi anba tout moun k ap travay, k ap redi konsa.

17 Mwen kontan Estefanas, Fòtinatis, ak Akayikis vini. Yo ranplase nou kote nou pa la. **18** Paske, yo soulaje ni lespri mwen, ni lespri nou. Donk, se pou nou apresye moun konsa.

Salitasyon

19 Legliz ann Azi yo voye salye nou. Akilas ak Prisil ansanm ak legliz ki lakay yo a voye salye nou anpil.

20 Tout frè yo voye salye nou. Se pou nou youn salye lòt ak bo tankou sen dwe salye.

21 Se mwen menm, Pòl, ki ekri ak pwòp men mwen, pou m voye salye nou.

22 Si yon moun pa renmen Senyè Jezi Kris, malediksyon pou li. Maranata*!

23 Gras Senyè Jezi Kris avèk nou!

24 Lamou mwen avèk nou tout nan Jezi Kris. Amèn!

* **1Kor. 16:22** *Maranata*: Yon fraz nan lang Arameyen, yo ta ka tradui “Vini, Senyè nou” oubyen “Senyè nou an te vini.”

2 KORENTYEN

DEZYÈM LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ KORENT LAN

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Legliz nan vil Korent
Dat: 56 apre Jezi Kris

Lè Pòl te ekri 1 Korentyen, li te gen responsablite nan yon ministè ki t ap byen mache nan vil Efèz pandan twazyèm vwayaj misyonè li a. Li te anvi vizite Korent yon dezyèm fwa, men, nan moman an, li te vle rete nan vil Efèz akòz bon fwi Levanjil la t ap pote (1 Kor. 5-9). Men, nan vil

Korent te vin gen yon pwoblèm ki te dwe regle ann ijans. Li te aprann gen lòt moun ki leve toutbon vre kont ministè li a. Menm lè a li pati pou ale nan vil Korent (2 Kor. 2:1-2). Vizit sa a sanble pa t rezoud pwoblèm nan. Men, Pòl te jije bon pou l pa retounen Korent ankò (2 Kor. 1:23). Li te pito ekri yo yon lèt (2 Kor. 2:4, 9).

Pòl te enterese konnen kijan Korentyen yo t ap akeyi lèt la. Li te vle jwenn yon rapò nan men Tit lè yo t apal rankontre nan vil Twoas (2:12 ; Tra. 20:1-2). Pou yon rezon kèlkonk, Tit pa t rive Twoas. Donk Pòl pran wout Masedwàn (2:13 ; 7:5). Se la li te rive rankontre Tit. Se la li aprann Korentyen yo te repanti epi yo te vle obeyi (7:6-16).

Te gen lòt pwoblèm toujou nan legliz Korent lan. Plizyè fo apot t ap atake ministè Pòl avèk fòs (11:13-15). Epi Korentyen yo te rive kite moun sa yo enfluyanse yo vre (11:19-20 ; 12:11, 20-21). Pòl vin ekri 2 Korentyen an 56 konsa apre Jezi Kris pou l defann tèt li, pou l jistifye ministè li, pou l korije lòt pwoblèm nan legliz Korent lan, epi pou l prezante yon ministè modèl.

2 Korentyen divize an twa pati. Soti chapit 1 rive chapit 7, Pòl defann ministè li epi li esplike kisa ministè yon vrè sèvitè Bondye ye. Nan chapit 8-9, Pòl pale de ofrann legliz moun ki pa Juif yo anfavè pòv Jerizalèm yo. Soti nan chapit 10 rive chapit 13, Pòl reponn akizasyon lènmi l yo te fè sou li. Li defann pozisyon l kòm apot epi li pale de soufrans li pou Kris. Li esplike poukisa se fòs Bondye ki parèt pi klè nan lavi sèvitè Bondye a, nan moman sèvitè Bondye a pi fèb. Pòl fini lèt la avèk yon avètisman sevè pou mande moun yo obeyi pawòl li. Si Korentyen yo refize obeyi, Pòl pwomèt l ap rann yo vizit pou fè fas kare ak pwoblèm nan toutbon vre.

Gras Bondye pa manke, li kont, epi fòs li ap ranpli feblès nou (12:9). « Lè mwen fèb, se atò mwen fò » (12:10).

1 Mwen menm Pòl, apot Jezi Kris dapre volonte Bondye, epi frè Timote.

Nou menm, nan legliz Bondye a ki Korent, nou menm ansanm ak tout sen yo ki nan tout Akayi, **2**se pou gras ak lapè ki soti nan Bondye Papa nou ak nan Senyè Jezi Kris avèk nou.

Bondye ki bay tout kalite konsolasyon an

3Benediksyon pou sila ki Bondye e ki Papa Senyè nou an, Jezi Kris, pou sila ki Papa ki gen kè-sansib la epi ki Bondye ki bay tout kalite konsolasyon

1:1
Tra 16:1;
18:1,12;
1Ko 1:1;
10:32;
Ef 1:1;
Kol 1:1;
2Ti 1:1
1:2
Wo 1:7
1:3
Ef 1:3;
1Pyè 1:3
1:4
2Ko
7:6,7,13
1:5
Wo 8:17;
Ga 6:17;
Fili 3:10;
Kol 1:24;
1Pyè 4:13

an, **4**pou sila ki konsole nou nan tout tribilasyon nou yo! Konsa, grasa konsolasyon, nou resevwa nan men Bondye, nou kapab konsole tout moun ki anba tout kalite tribilasyon.

5 Paske, menm jan soufrans Kris yo devide sou nou an, konsa tou, konsolasyon nou ap devide grasa Kris. **6**Si nou anba tribilasyon, se pou nou menm, Korentyen, nou ka gen ankourajman ak delivrans[§]. E, sa vin posib lè nou menm, Korentyen, nou andire menm soufrans ak soufrans nou yo. **7**Si nou jwenn ankourajman, se pou nou menm, Korentyen, nou ka

gen konsolasyon ak delivrans^s tou. E, esperans sa a nou genyen pou nou nan Korent, li fèm. Paske, nou konnen, menm jan nou menm, Korentyen, nou patisipe nan soufrans yo, se konsa tou n ap patisipe nan ankourajman an.

8 Vrèmanvre, frè nou yo, nou pa ta vle nou pa konnen ki tribilasyon nou sibi ann Azi. Se yon chay ki te depase fòs nou; tèlman vre, nou te menm pèdi espwa n ap soti vivan. **9** Okontrè menm, nou te santi nan kè nou, nou te kondane pou nou mouri. Tout sa, se pou nou te ka pa mete konfyans nou nan nou menm, men, pou n te mete l nan Bondye ki konn resisite mò a. **10** Se li ki te delivre nou anba gwosè lanmò sa a. Se li k ap delivre nou kounye a. E, nou gen espwa nan li, l ap delivre nou ankò. **11** Nou menm tou nan Korent, nou t ap travay ansanm nan siplye Bondye pou nou. Kifè, se grasa anpil moun, Bondye fè nou favè sa a. E, se anpil moun ki pou rann li gras pou nou.

Pòl te chanje pwojè li

12 Vrèmanvre, men nan kisa nou vante tèt nou: Se nan temwayaj konsyans nou ban nou sou jan nou konpòte tèt nou nan lemonn, e sitou jan nou konpòte tèt nou parapò ak nou menm, Korentyen. Nou pa konpòte tèt nou dapre sajès lachè, men, dapre gras Bondye; nou konpòte tèt nou yon jan ki senp, ki sensè, grasa Bondye. **13** Paske, sa nou ekri nou yo pa okenn lòt bagay plis pase sa nou menm, Korentyen, nou li epi nou konprann. E, mwen espere tou, n ap konprann sa jiska lafen. **14** Dayè, menm si se a mwatye, nou deja konprann se nan mwen menm ak lòt yo, nou vante tèt nou, menm jan mwen menm ak lòt yo, se nan nou menm, nou vante tèt nou, nan jou Senyè Jezi a.

15 Se akòz konfyans sa a ki fè mwen te deside ale lakay nou anvan,

1:8
Tra 2:9;
Wo
11:25;
1Ko
15:32
1:9
Jan 5:21
1:10
Wo
15:31;
1Ti 4:10
1:11
Wo
15:30;
2Ko
4:15;
Fili 1:19
1:12
Tra 23:1;
1Ko 1:17;
1Te 2:10
1:14
1Ko 1:8
1:15
Wo
1:11,13;
1Ko 4:19

1:16
Tra 16:9;
19:21;
1Ko 6:5-7,11;
3Jan 1:6
1:18
1Ko 1:9
1:19
Mat 4:3;
Tra 15:22;
16:1;
Eb 13:8
1:20
Wo
15:8,9;
1Ko
14:16
1:21
1Ko
16:13;
1Jan
2:20,27
1:22
2Ko 5:5
1:23
Wo 1:9;
1Ko 4:21
1:24
Wo
11:20;
1Ko 15:1;
1Pyè 5:3
2:3
Ga 5:10;
2Te 3:4;
File 1:21

dekwa pou nou te jwenn yon dezyèm benediksyon. **16** Sa vle di, mwen t ap pase lakay nou lè mwen pral Masedwàn. Lè mwen tounen sot Masedwàn, mwen t ap pase lakay nou ankò, epi nou ta akonpaye mwen al Jide. **17** Donk, se sa mwen te deside. Alò, èske mwen te aji an moun ki pa serye pou sa? Sa mwen te deside a, èske se dapre lachè, mwen te deside l, kòm kwa mwen ta gen ni wi, ni non?

18 Devan Bondye ki fidèl la, pawòl nou te di nou yo pa t wi ak non ansanm. **19** Paske, mwen menm, Silven, ak Timote, nou te preche nou Pitit Bondye a, Jezi Kris. Li pa wi ak non ansanm. Okontrè, se «wi» ki toujou nan li. **20** Kèlkeswa pwomès Bondye yo, se nan li «wi» a ye. E, lè nou bay Bondye glwa, se nan li «Amèn» nan ye tou. **21** Men, se Bondye ki fè nou fèm ansanm avèk nou nan Kris. Se li ki ban nou onksyon^s an. **22** Li poze so li sou nou, epi li ban nou Lespri a nan kè nou kòm avalwa.

23 M ap rele pou Bondye temwaye sou nanm mwen, si mwen pa t vin Korent ankò, se paske mwen te vle menaje nou. **24** Non, se pa domine n ap domine sou lafwa nou. Okontrè! N ap travay ansanm pou nou menm, Korentyen, nou ka nan lajwa. Paske, nou kanpe fèm nan lafwa.

2 Alò, sa mwen te deside nan kè mwen, sèke mwen pa t aprale lakay nou nan lapenn ankò. **2** Paske, si se mwen menm ki fè nou lapenn, ebyen, kilès ki pou fè m kontan, si se pa moun mwen te fè lapenn nan?

3 E, se sa menm, mwen te ekri nou, dekwa, lè mwen ta vini an, pou se pa lapenn, mwen jwenn nan men moun ki ta dwe ban mwen lajwa yo. Mwen gen konfyans sa a nan nou tout: Si mwen kontan, se nou tout ki kontan.

4 Vrèmanvre, lè mwen t ap ekri nou an, anpil dlo te nan je m, mwen te

nan anpil tribilasyon, kè m te sere. E, mwen pa t ekri pou mwen fè nou lapenn, men, pou nou te ka rekonèt, mwen renmen nou anpil, anpil.

**Padon pou moun
ki te fè peche a**

5 Men, si yon moun lakòz gen lapenn, se pa mwen menm, li fè lapenn. Okontrè! San mwen pa lage yon twò gwo chay sou nou, yon jan, se nou tout li fè lapenn. **6**E, sanksyon, pi fò nan nou pran kont li a, ase pou li. **7**Okontrè, kounye a, pito nou padone li epi nou ankouraje li. Osinon, yon moun konsa ka akable anba yon twò gwo lapenn. **8**Se poutèt sa, m ap ankouraje nou pou nou demontre lamou nou pou li ankò. **9**Vrèmanvre, se sa mwen te ekri nou tou, dekwa pou mwen te teste nou pou mwen konnen si nou obeye mwen nan tout bagay. **10**Si nou padone yon moun pou yon bagay, mwen padone l tou. Dayè, si mwen padone yon moun pou yon bagay, devan Kris, se poutèt nou menm, mwen padone l. **11**Konsa, Satan p ap eksplwate nou. Paske, nou byen konnen plan l yo.

Sèvitè pou nouvell alyans lan

12Lè mwen te rive Twowas, mwen anonse levanjil Kris la. Senyè a te louveri yon pòt pou mwen. **13**Malgre sa, lespri m pa t poze, paske mwen pa t jwenn frè mwen Tit la. Kifè, mwen di moun yo orevwa, m ale Masedwàn.

14Men, remèsiman pou Bondye! Se li ki toujou dirije nou nan defile pou lavikwa, nou genyen nan Kris la. Se li ki sèvi ak nou pou l gaye odè konesans li toupato. **15**Vrèmanvre, pou Bondye, nou se pafèn Kris, ni pami moun k ap sove yo, ni pami moun k ap peri yo. **16**Pou sa k ap peri yo, nou se odè lanmò pou bay lanmò. Pou sa k ap sove yo, nou se odè

2:5
1Ko 5:1,2
2:6
1Ko 5:4,5
2:7
Ga 6:1;
Ef 4:32;
Kol 3:13
2:11
Mat 4:10;
Lik
22:31;
1Pyè
5:8,9
2:12
Tra
14:27;
Wo 1:1;
1Te 3:2
2:13
Tra 16:9;
Ga 2:1,3;
Tit 1:4
2:14
Wo 6:17;
Ef 5:2;
Fili 4:18
2:15
1Ko 1:18
2:16
Lik 2:34;
Jan 3:36

2:17
Tra
20:33;
1Ko 5:8;
1Te 2:5
3:1
Tra
18:27;
Wo 16:1;
1Ko 16:3
3:2
1Ko 9:2
3:3
Pwo 3:3;
Mat
16:16
3:4
Ef 3:12
3:5
1Ko
15:10
3:6
Lik
22:20;
Jan 6:63;
Wo 2:29
3:7
Wo 4:15
3:9
Wo 1:17

lavi pou bay lavi. E, ki moun ki ase maton pou bagay sa yo. **17**Paske, nou pa tankou lòt moun yo k ap defòme pawòl Bondye a. Okontrè! Nou sensè. Plis ankò, se Bondye ki voye nou. E, se devan Bondye, nan Kris, nou pale.

3Èske se rekòmande, mwen menm ak lòt yo ap kòmanse rekòmande tèt nou ankò? Amwenske, tankou kèk moun, mwen menm ak lòt yo, nou ta bezwen yon lèt rekòmandasyon pou nou menm, Korentyen, nou ban nou, oubyen youn pou nou resevwa nan men nou menm, Korentyen! **2**Lèt pa nou, se nou menm, Korentyen. E, se sou kè nou li ekri. Tout moun konnen l, tout moun li l. **3**Sa klè: nou se yon lèt Kris ekri grasa ministè, mwen menm ak lòt yo, nou fè. E, se pa avèk lank li ekri l, men, se avèk Lespri Bondye vivan an. Se pa sou yon adwaz an wòch li ekri l, men, *se sou yon adwaz an chè, se sou kè nou.*

4Alò, grasa Kris, se konfyans sa a nou genyen devan Bondye. **5**Se pa yon konfyans kòmka nou kapab fè kichòy poukont nou, jis pou nou ta konsidere se nou menm ki fè l. Okontrè! Tout sa nou kapab fè, se grasa Bondye! **6**Se li menm tou ki prepare nou pou nou vin sèvitè pou yon nouvell alyans^s, yon alyans^s ki pa lwa ki te ekri a, men, ki se Lespri a. Paske, lwa ki te ekri a bay lanmò, alòske, Lespri a bay lavi.

Glwa nouvell alyans lan

7Pwogram ki bay lanmò a, se mo Bondye trase sou wòch, li te ye. Li te parèt avèk glwa. Tèlman vre, desandan Izrayèl yo pa t kapab fikse je yo sou figi Moyiz, akòz glwa ki te nan figi l la. Epoutan, glwa a t ap pase. **8**Si glwa pwogram ki bay lanmò a te konsa, glwa pwogram Lespri a ap pi plis toujou, pa vre? **9**Vrèmanvre, si menm pwogram ki bay kondanasyon

an te gen glwa, se plis rezon toujou, pou pwogram ki bay jistis^s la gen yon glwa ki depase l. **10** Paske, nan ka sa a, ansyen glwa a pa t pi glwa pase sa, tank glwa kounye a kouvri l. **11** Vrèmanvre, si sa ki t ap pase a te parèt ak glwa, se plis rezon toujou pou sa k ap toujou rete a gen glwa.

12 Donk, kòm se kalite esperans sa a nou genyen, ebyen, nou preche ak anpil asirans. **13** Nou pa tankou Moyiz. *Li te mete yon vwal sou figi l* pou desandan Izrayèl yo pa t fikse je yo sou kijan glwa ki t ap pase a t ap fini. **14** Antouka, tèt yo te di. Paske, pou jis jodi a, lè y ap li Ansyen Testaman an, menm vwal la rete toujou. Bondye pa retire l, paske se nan Kris li anile. **15** Wi, jis jodi a, lè y ap li pawòl Moyiz yo, gen yon vwal ki poze sou kè yo. **16** Men, *chak fwa yon moun vire kè l bay Senyè a, Senyè a wete vwal la.* **17** E, Senyè sa a se Lespri a. E, kote Lespri Senyè a ye, gen libète la. **18** Men, nou tout, ki gen figi nou devwale epi ki gen glwa Senyè a ap klere nan figi nou tankou se te nan yon glas, n ap transfòm, glwa apre glwa, pou jis nou rive menm pòtre avèk Senyè a, grasa Senyè ki se Lespri a.

Trezò nan ja an tè

4 Konsa, grasa pitye Bondye pou nou, nou gen ministè sa a. Se poutèt sa, nou pa lage. **2** Okontrè! Nou renonse ak bagay kòwonpi k ap fèt anba chal. Nou pa viv nan riz. Nonplis tou, nou pa defòme pawòl Bondye a. Men, nou prezante verite a klè. E, se sa ki rekòmandasyon nou nan konsyans tout moun, devan Bondye. **3** Alò, si gen yon vwal toujou sou levanjil nou an, ebyen, se nan moun k ap peri yo vwal la ye. **4** Bondye monn sa a bouche lespri moun san lafwa sa yo pou limyè levanjil la, pou glwa Kris la pa klere sou yo. E, Kris se

imaj Bondye. **5** Vrèmanvre, se pa tèt nou n ap preche, men se Senyè Jezi Kris. Epoutan, akòz Jezi, nou preche tèt nou kòm sèvitè pou nou menm, Korentyen. **6** Paske, Bondye te di: «*Se pou limyè klere nan mitan fènwa.*» E, se Bondye menm ki klere nan kè nou pou ban nou limyè moun jwenn, lè yo konnen glwa Bondye ki sou figi Jezi Kris la.

7 Men, trezò sa a ki nan nou an, se tankou se nan yon ja an tè n ap pote l. Konsa, li klè, gwo pisans sa a pa soti nan nou, men, nan Bondye. **8** Nou pase tout tray, men, nou pa demanbre. Tèt nou konn chofe, men, nou pa janm pèdi espwa. **9** Yo konn pèsekite nou, men, Bondye pa janm abandone nou. Nou tonbe, men, yo pa rive elimine nou. **10** Tout tan, se lanmò Senyè Jezi Kris n ap pote nan kò nou. Konsa tou, lavi Jezi parèt aklè nan kò nou. **11** Vrèmanvre, nou menm k ap viv, se tout tan yo livre nou bay lanmò akòz Jezi. Konsa tou, lavi Jezi parèt aklè nan chè sa a ki ka mouri a. **12** Kifè, yon bò, lanmò ap travay nan nou, yon lòt bò, lavi ap travay nan nou.

13 Men sa ki ekri: «*Mwen kwè, donk, mwen pale.*» Kòm menm Lespri ki bay lafwa sa a, se li nou genyen, ebyen, nou menm tou, nou kwè, se poutèt sa tou, nou pale. **14** Paske, nou konnen, sila ki te resisite Senyè Jezi a ap resisite nou grasa Jezi, epi l ap prezante nou ansanm avèk nou menm, Korentyen. **15** Paske, se poutèt nou menm, tout bagay sa yo rive. Konsa, pandan gras la ap gaye sou plis moun, remèsiman ap ogmante tou, pou glwa Bondye.

16 Se poutèt sa, nou pa lage. Okontrè! Menm si kò nou fennen sou deyò, Bondye ap fè andedan nou tou nèf, jou apre jou. **17** Vrèmanvre, tribilasyon nou yo lejè, yo la pou yon ti moman. Men, sa y ap donnen pou

3:12
Tra 4:29
3:14
Tra 13:15;
Wo
11:7,8
3:16
Wo 11:23
3:17
Jan 8:32;
Ga 4:6,7
3:18
Jan 17:22;
Wo 8:29;
1Ko
13:12
4:1
1Ko 7:25;
1Ti 1:16
4:2
Wo 6:21;
1Ko 4:5;
Eb 4:12
4:3
1Ko 1:18
4:4
Jan 12:31;
14:4;
1Ko 1:20

4:5
1Ko 1:13;
9:19
4:6
2Pyè
1:19
4:7
1Ko 2:5;
2Ti 2:20
4:9
Jan 15:20;
Wo 8:35;
Eb 13:5
4:10
Wo 6:6
4:11
Wo 8:36
4:13
1Ko 12:9
4:14
Tra 2:24;
Ef 5:27;
Kol 1:22;
1Te 4:14;
Jid 1:24
4:16
Wo 7:22;
Kol 3:10
4:17
Wo 8:18;
1Pyè
1:6,7

nou, se yon chay glwa ki depase tout mezi epi k ap la pou letènite. **18**Konsa, se pa bagay je ka wè, n ap veye, men, se bagay je pa ka wè. Paske, bagay je ka wè yo ap pase. Men, bagay je pa ka wè yo, yo la pou letènite.

Kay nou nan syèl la

5Vrèmanvre, sou latè, nou abite nan yon kò ki tankou yon tant. Nou konnen menm si l demoli, nou genyen yon bilding Bondye fè, yon kay ki pa fèt ak men lèzòm, yon kay nan syèl la ki etènèl. **2**Poutèt sa, n ap plenn nan kò sa a, tank nou anvi abiye ak kay nou an ki nan syèl la. **3**E, depi nou abiye konsa, yo p ap jwenn nou toutouni. **4**Paske, pandan nou nan tant sa a, n ap plenn anba chay sa a. E, se pa paske nou ta vle dezabiye nou ki fè n ap plenn nan, men se paske nou ta vle abiye nou plis, dekwa pou lavi ka vale sa ki ka mouri a. **5**Se Bondye menm ki pare nou pou sa. E, se li menm tou ki ban nou Lespri a kòm avalwa.

6Donk, nou toujou pran kouraj. Paske, nou konnen, depi se kò sa a ki kay nou, se lwen Senyè a nou abite. **7**Vrèmanvre, se dapre lafwa, n ap mache, se pa dapre je nou. **8**Wi, nou pran kouraj. E, sa ki ta fè nou plis plezi, se ta kite kò sa a epi al abite kote Senyè a. **9**Se poutèt sa, kit nou abite nan kò sa a, kit nou kite l, anbisyon nou se fè Senyè a plezi. **10**Paske, fòk nou tout konparèt devan tribinal Kris la pou nou chak resevwa sa nou te fè ak kò nou, kit li te byen, kit li te mal.

Ministè rekonsilyasyon an

11Donk, kòm nou konnen kisa krentif pou Senyè a ye, n ap chèche konvenk lèzòm. Nou klè devan Bondye. Nou espere nou klè devan konsyans nou tou, Korentyen. **12**Alò, se pa rekòmande n ap rekòmande

4:18 Wo 8:24; Eb 11:1
5:1 1Ko 15:47; 2Pyè 1:13
5:2 Wo 8:23; 1Ko 15:53,54
5:4 Wo 8:23; 1Ko 15:53,54
5:5 Wo 8:23; Ef 1:13
5:7 1Ko 13:12
5:8 Jan 12:26; Ga 4:20
5:9 Wo 14:18; Ef 5:10; Kol 1:10; 1Te 4:1
5:10 Mat 16:27; Tra 10:42; Wo 2:16; Ef 6:8
5:11 Eb 10:31; Jid 1:23

5:14 Wo 6:6,7; Ga 2:20; Kol 3:3
5:15 Wo 14:7-9
5:17 Jan 1:13; Wo 6:4; Ga 6:15; Rev 21:4
5:18 11:36
5:19 Wo 4:8
5:20 Ef 6:20
5:21 Eb 4:15;
6:1 1Ko 3:9; 15:2

tèt nou devan nou ankò. Okontrè, se okazyon n ap ban nou pou nou vante tèt nou akòz mwen menm ak lòt yo. Konsa, n a gen yon repons pou moun ki pa vante tèt yo sou sa ki nan kè, men, sou aparans. **13**Paske, si mwen menm ak lòt yo, nou fou, se pou Bondye. E, si nou byen nan tèt, se pou nou menm, Korentyen. **14**Vrèmanvre, lamou Kris ap sentre nou. Paske, nou konsidere si yon moun mouri pou tout moun, se tout moun ki mouri. **15**E, li mouri pou tout moun, se dekwa pou moun ki vivan yo pa viv pou tèt yo ankò, men, pou yo viv pou sila ki mouri epi ki resisite pou yo a.

16Kifè, apati jodi a, nou pa konsidere pèsonn sou aparans. Si se sou aparans, nou te konsidere Kris, ebyen kounye a, nou pa konsidere l konsa ankò. **17**Kifè ankò, depi yon moun nan Kris, li se yon nouvo kreyasyon. Ansyen bagay yo pase. Epi, gade! Tout bagay vin nouvo. **18**E, tout bagay sa yo, se nan Bondye yo soti. Se li ki rekonsilye nou avèk li menm, grasa Jezi Kris. Se li menm tou, ki ban nou ministè rekonsilyasyon an. **19**Sa vle di, Bondye te nan Kris: Li t ap rekonsilye lemonn avèk li menm, san li pa konsidere^s fot lèzòm yo. Epi, li mete pawòl rekonsilyasyon an nan nou. **20**Donk, kòm se avèk nou Bondye sèvi pou l egzòte moun, nou se anbasadè pou Kris. E n ap sipliye nou pou Kris: Se pou nou rekonsilye avèk Bondye! **21**Paske, sila ki pa t konnen peche a, li fè l tounen peche akòz nou menm. Konsa, nan li, nou vin jistis^s Bondye.

6Kòm se ansanm avèk Bondye n ap travay, n ap egzòte nou pou nou pa resevwa gras Bondye a epi pou l rete initil. **2**Paske, Bondye di:

*Nan tan mwen asepte moun,
mwen te koute w.*

*E, jou mwen sove moun,
mwen te pote w sekou.*

Gade! Tan Bondye ap asepte moun nan, se kounye a. Gade! Jou l ap sove moun nan, se kounye a.

Tray Pòl pase

3 Mwen menm ak lòt yo, nou pa fè anyen ki pou ta lakòz pèsonn bite, dekwa pou moun pa kritike ministè a. **4** Okontrè! Nou demontre nou se sèvitè Bondye nan tout bagay, nan andire anpil bagay, anba tribilasyon, nan nesesite, nan tèt-chaje, **5** anba baton, nan prizon, nan mitan dechoukay, nan travay di, nan pase nuit blanch, nan jèn. **6** Nou demontre l nan jan lavi nou pwòp, nan konesans nou, nan pasyans nou, nan bonte nou, nan Lespri Sen an, nan lamou nou ki san ipokrizi, **7** nan mesaj verite a, nan pisans Bondye. Nou demontre l avèk zam jistis^s yo ki la ni pou atak, ni pou defans. **8** Nou demontre l nan glwa ak nan dezonè, avèk ni bon non, ni move non. Nou demontre l lè yo trete nou tankou moun ki sou blòf, alòske nou nan laverite; **9** tankou moun yo pa rekonèt, alòske yo byen rekonèt nou; tankou moun mouri, alòske gade: Nou vivan; tankou moun yo bat, alòske yo pa tiye nou. **10** Nou demontre l, lè yo trete nou tankou moun nan lapenn, alòske nou toujou nan lajwa; tankou moun pòv, alòske nou fè anpil moun rich; tankou moun ki san byen, alòske nou posede tout bagay.

11 Moun Korent, mwen menm ak lòt yo, nou louvri bouch nou pou nou pale ak nou. Kè nou louvri byen laj. **12** Li pa fèmen pou nou, Korentyen. Se nou menm ki fèmen kè nou pou mwen menm ak lòt yo. **13** Kite m pale avèk nou tankou pitit mwen: Fè menm jès la avèk mwen. Louvri kè nou byen laj pou mwen tou.

6:3
Mat
5:24;
1Ko
8:9,13
6:5
Tra 4:11;
16:23
6:6
Wo
12:9;
1Ko 2:4;
1Te 1:5;
1Ti 1:5
6:7
Wo
13:12;
Ef 6:10-18
6:8
Mat
27:63;
1Ko
4:10,13
6:9
Wo 8:36
6:10
Mat
5:12;
Wo
8:32;
1Ko 3:21
6:13
1Te 2:11

6:14
1Ko
5:9,10;
6:6;
Ef
5:7,11;
1Jan 1:6
6:15
1Ko 6:6;
10:21
6:16
Mat
16:16;
1Ko
3:16;
10:21;
Rev 21:3
6:17
Rev
18:4
6:18
Wo 8:14
7:1
1Ko
10:14;
1Te 4:7;
1Pyè
1:15,16
7:3
Fili 1:7

Pa mete tèt nou nan menm jouk ak moun ki pa konvèti

14 Pa mete tèt nou nan menm jouk ak moun ki pa konvèti^s. Vrèmanvre, èske jistis^s ka nan asosye ak rebelyon? Èske limyè ka gen inyon ak fènwa? **15** Èske Kris ka nan kòkòday ak Belya^s? Oubyen, èske yon moun ki konvèti^s ka fè akò ak yon moun ki pa konvèti^s? **16** Èske tanp Bondye a ka kolabore ak zidòl? Epoutan, menm jan Bondye te di l la, nou menm, se tanp Bondye vivan an, nou ye. Bondye te di:

*Mwen va abite, mwen va
mache nan mitan yo.*

Mwen va Bondye yo.

E, yo menm, yo va pèp mwen.

17 Poutèt sa, Senyè a di:

«Soti nan mitan yo!

Separe tèt nou!

Pa manyen bagay ki pa pwòp^s.

Epi, mwen menm,

m a resevwa nou.

18 Mwen va yon Papa pou nou.

Epi, nou menm, nou va pitit

gason mwen ak pitit fi mwen.

Se Senyè Toupisan an ki di sa!»

7 Byenneme, se pwomès sa yo nou genyen. Donk, annou pirifye^s tèt nou anba tout sa ki kontamine kò ak lespri. Epi, avèk krentif pou Bondye, annou fin sangtifye^s tèt nou nèt.

Lajwa Pòl

2 Fè plas nan kè nou pou nou. Mwen menm ak lòt yo, nou pa fè pèsonn mal. Nou pa rinen pèsonn. Nou pa eksplwate pèsonn. **3** Alò, mwen pa di sa pou mwen kondane pèsonn. Dayè, mwen deja di nou sa: nou nan kè mwen menm ak lòt yo, kit pou nou mouri ansanm, kit pou nou viv ansanm. **4** Mwen gen anpil konfyans nan nou. Mwen vante tèt mwen anpil

pou nou. Ankourajman plen kè mwen, lajwa ap debòde nan kè mwen malgre tout tribilasyon nou yo.

5 Vrèmanvre, menm lè nou te rive Masedwàn, kò nou pa t poze. Okontrè, nou pase tout kalite tray: Nou t ap lite toutotou nou, epi nou te pè nan kè nou. **6** Men, *Bondye ki konn ankouraje malere a, se li ki te ankouraje* nou, ak rive Tit te rive a. **7** E, se pa paske li te fè Tit rive sèlman, okontrè, li te ankouraje nou tou ak menm ankourajman Tit te resevwa nan men nou an. Tit rakonte mwen menm ak lòt yo afeksyon nou, kriye nou, devouman nou pou mwen menm ak lòt yo. E, sa fè nou pi kontan toujou.

8 Se sa k fè tou, malgre lèt mwen an te fè nou lapenn, mwen pa regrèt. Mwen wè, vrèmanvre, malgre se pou yon ti moman, lèt sa a te fè nou lapenn. E, menm si, lè sa a, mwen te regrèt, **9** ebyen, kounye a, mwen kontan. Alò, se pa paske nou te nan lapenn ki fè mwen kontan, men, se paske akòz nou te nan lapenn nan, nou vin repanti. Vrèmanvre, se Bondye ki te fè nou nan lapenn. Konsa, nou pa sibi okenn pèd akòz mwen menm ak lòt yo. **10** Paske, lapenn ki soti nan Bondye a donnen yon repantans pou fè moun sove. Moun pa regrèt sa! Men, lapenn ki soti nan lemond nan donnen lanmò. **11** Dayè, gade! Poutèt sa menm, poutèt Bondye te fè nou nan lapenn nan, ala yon dilijans, ala yon defans, ala yon endiyasyon, ala yon krentif, ala yon afeksyon, ala yon devouman, ala yon pinisyon li donnen nan nou! Tout jan sa yo, nou demontre nou inosan nan afè sa a.

12 Donk, menm si mwen te ekri nou konsa, se pa t ni poutèt moun ki te fè mal la, ni poutèt moun ki te sibi mal la. Men, mwen te ekri pou dilijans nou ka parèt aklè, dilijans nou genyen anvè mwen menm ak lòt yo pami nou,

7:5
Tra 16:9
7:10
Tra
11:18
7:12
1Ko
5:1,2

devan Bondye. **13** E, se nan sa nou te jwenn ankourajman.

Anplis ankouraje nou te ankouraje mwen menm ak lòt yo, nou te pi kontan toujou pou jan Tit, li menm, te kontan, dèske nou tout, Korentyen, nou te rafrech li. **14** Vrèmanvre, malgre mwen te fè lwanj pou nou devan li nan kèk bagay, ebyen, mwen pa soti wont. Okontrè! Kòm se selon laverite, mwen menm ak lòt yo, nou toujou pale avèk nou, konsa tou, lwanj nou te fè devan Tit la vin klè se te laverite l te ye tou. **15** E, lè l sonje jan nou tout, Korentyen, nou te obeyi li, afeksyon li pou nou vin pi plis toujou. Vrèmanvre, nou te pè, nou t ap tranble lè nou te resevwa l la. **16** Mwen kontan dèske nan tout bagay, mwen ka fè nou konfyans.

Ankourajman pou moun ki renmen bay

8 Frè nou yo, kite nou fè nou konnen jan Bondye bay legliz Masedwàn yo gras li. **2** Tribilasyon t ap teste yo anpil. E, malgre yo te pòv dènnye degre, lajwa t ap debòde nan kè yo. Konsa, yo bay anpil ak tout kè yo, kòm si yo te rich. **3** Mwen ka temwaye sa. Yo chwazi pou yo bay sa yo te kapab, epi menm plis pase sa yo te kapab. **4** Yo sipliye mwen menm ak lòt yo anpil, yo mande nou tankou yon gras, pou yo patisipe nan rann sen yo sèvis sa a. **5** Nou pa t menm espere sa konsa. Okontrè menm, se tèt yo, an premye, yo bay Senyè a avèk nou menm, dapre volonte Bondye. **6** Se sa k fè nou te ankouraje Tit, pou l fini zèv sa a lakay nou menm tou, menm jan li te kòmanse l anvan an. **7** Dayè nou menm, Korentyen, nou rich nan tout bagay, nan lafwa, nan pale, nan konesans, nan tout kalite dilijans, nan lamou nou pou mwen menm ak lòt yo. Ebyen, menm jan an tou, n a fè dekwa pou nou rich parapò ak zèv sa a tou.

7:15
Sòm
55:6;
1Ko 2:3;
Fili 2:12
8:1
Tra 16:9
8:3
1Ko
16:2
8:4
Tra
9:13;
24:17
8:7
Wo
13:14;
1Ko 1:5

8 Alò, se pa lòd m ap pase nou. Men, mwen sèvi ak dilijans lòt yo, pou mwen teste si lamou nou sensè. **9** Dayè, nou konnen gras Senyè nou an, Jezi Kris. Li te rich, men, li fè tèt li pòv pou nou, dekwa pou nou menm, nou ka rich akòz li menm, li pòv.

10 Se yon konsèy m ap bay sou sa. Dayè, se pou byen nou. Wi, depi ane pase, se nou menm ki te kòmanse fè zèv sa a. Non sèlman sa, men, se nou ki te kòmanse vle l tou. **11** Ebyen, kounye a, se pou nou fin fè l. Konsa, menm jan nou te dispoze vle l la, konsa tou, n a dispoze fini l, selon sa nou genyen. **12** Vrèmanvre, si yon moun dispoze, Bondye ap asepte sa li genyen, men, pa sa li pa genyen.

13 Alò, sa pa vle di pou lòt moun yo alèz epi pou nou menm, nou nan tribilasyon. Okontrè! Se pou nou egalego. **14** Sa vle di, kounye a, nou gen anpil, se pou nou ede yo nan nesosite yo. Konsa, lè yo gen anpil epi nou nan nesosite, y a ede nou tou. Konsa, l a vin egalego. **15** Se konsa sa ekri:

*Sila ki te ranmase anpil la
pa t gen anyen anplis.
E, sila ki te ranmase ti kras la
pa t manke anyen.*

Tit al Korent

16 Men, remèsiman pou Bondye! Paske, menm dilijans, mwen menm ak lòt yo, nou genyen pou nou an, li mete l nan kè Tit tou. **17** Li te resevwa ankourajman nou an vre. Men, li fè plis dilijans pase sa: Se li menm poukont li ki chwazi ale kote nou. **18** Mwen menm ak lòt yo, nou voye frè a ansanm avèk li. Se yon frè tout legliz ap fè lwanj pou li, pou sa l fè pou levanjil la. **19** E, se pa sa sèlman, okontrè menm, legliz yo chwazi l pou li vwayaje ansanm avèk nou nan

8:8
1Ko 7:6
8:9
Mat
20:28;
Wo
3:24;
Fili
2:6-8
8:10
1Ko
7:25,40;
16:2,3
8:12
Mak
12:43,44
8:14
Tra 4:34
8:16
Rev
17:17
8:18
1Ko
7:17
8:19
Tra
14:23;
1Ko
16:3,4

8:21
Wo
12:17;
Tit 2:14
8:23
Fili
2:25;
File
1:17
9:1
Tra
9:13;
24:17;
1Te 4:9
9:2
Tra
18:12
9:3
1Ko
16:2
9:4
Wo
15:26
9:5
Fili 4:17
9:6
Pwo
11:24,
25;
Ga 6:7,9

zèv sa a. E, n ap administre zèv sa a pou n montre glwa Senyè a ak bon dispozisyon nou. **20** Nou fè aranjman sa a, dekwa pou pèsonn pa kritike jan nou administre pil lakolèt sa a. **21** *Nou chèche fè sa ki byen, pa sèlman devan Senyè a, men, devan lèzòm tou.*

22 Alò, nou voye frè nou an ansanm avèk yo. Nou teste l plizyè fason, e li demontre dilijans li. Kounye a menm, l ap fè plis dilijans toujou, paske, nou menm, Korentyen, li fè nou konfyans anpil. **23** Pou Tit li menm, li se asosye mwen, l ap travay ansanm avèk mwen pou nou. Pou frè nou yo menm, yo se misyonè legliz voye, yo se glwa Kris. **24** Donk, demontre tout Legliz yo nou gen lamou vre, demontre mwen menm ak lòt yo gen rezon fè lwanj pou nou devan frè yo.

9 Vrèmanvre, mwen pa bezwen ekri nou sou sèvis pou nou rann sen yo. **2** Paske, mwen konnen efò nou fè. E, mwen fè lwanj pou nou pou sa, devan Masedonyen yo, dèske, depi ane pase, Akayi kòmanse pare. Epitou, se devouman nou ki chofe pi fò nan yo. **3** Men, mwen voye frè yo, dekwa pou se pa pou anyen, mwen te fè lwanj pou nou sou afè sa a, epitou, pou nou ka pare vre, menm jan mwen te di l la. **4** Paske, sipoze kèk Masedonyen ta vini avèk mwen. Epi, malgre asirans sa a mwen genyen nan fè lwanj pou nou an, yo jwenn nou pa pare; se ta yon wont pou mwen menm, pou mwen pa ta di pou nou menm tou. **5** Donk, mwen te panse li nesèsè pou mwen ankouraje frè yo al lakay nou anvan m epi pou yo regle afè ofrann nou te deja pwomèt la. Konsa, l a pare tankou yon vrè ofrann, men, pa tankou kado moun ki ava.

Simen anpil pou n rekòlte anpil

6 Men sa m vle di: Moun ki simen ti kras va rekòlte ti kras. Moun ki simen

anpil va rekòlte anpil. ⁷Chak moun dwe bay jan yo deside nan kè yo, san regrèt, san fòse. Paske, Bondye renmen moun ki bay ak kè-kontan. ⁸Dayè, Bondye gen pisans, pou l plen nou ak tout kalite gras, dekwa pou nou ka toujou genyen ase pou tout bagay, tout jan. Konsa, n a gen diplis, pou nou fè tout kalite bon zèv. ⁹Se konsa sa ekri:

*Li simaye, li bay malere yo.
Jistis^s li ap rete pou letènite.*

¹⁰Sila ki founisè semans pou kiltivatè yo, ak pen pou moun manje a, se li menm ki va founi sa pou nou simen, ki va fè l donner anpil, epi ki va fè fwi jistis^s nou pouse. ¹¹L a fè nou rich nan tout bagay, dekwa pou nou ka toujou bay ak tout kè. E, nan konsa, zèv sa a va yon okazyon pou moun rann Bondye gras. ¹²Paske, sévis n ap rann sen yo ak zèv sa a, se pa sèlman sa yo bezwen li ba yo, men l ap fè yo rann Bondye gras anpil tou.

¹³Sèvis sa a ap demontre nou obeyi Bondye nan temwaye levanjil Kris la. L ap demontre se ak tout kè nou, nou patisipe nan ede ni yo menm, ni tout moun. E, poutèt sa, y a bay Bondye glwa. ¹⁴Epi, nan afeksyon yo pou nou, y a priye pou nou, poutèt Bondye fè nou yon gras ki depase tout gras. ¹⁵Remèsiman pou Bondye! Paske, li ban nou kado, bouch pa kapab pale.

Pòl ap defann ministè li

10 Mwen menm Pòl ki swadizan timid lè mwen fasafas avèk NOU epi ki sevè avèk NOU lè mwen lwen NOU, m ap egzòte NOU avèk dousè epi avèk bonte Kris. ²Kèk moun konsidere mwen tankou se dapre lachè m ap mache. M ap sipliye NOU pou lè mwen la, mwen pa oblije sevè nan asirans mwen gen lide demontre kont yo a.

9:7
Wo 12:8
9:8
Ef 3:20;
Fili 4:19
9:9
Sòm
112:9
9:11
1Ko 1:5
9:13
Mat 9:8;
Eb 3:1
9:15
Wo
5:15,16
10:1
Mat
11:29;
Ga 5:2;
Ef 3:1
10:2
Wo
12:2;
1Ko
4:21

10:4
1Ko 2:5
10:5
1Ko 1:19
10:7
Jan 7:24;
1Ko 1:12
10:10
1Ko
1:17;
2:3;
Ga
4:13,14
10:13
Wo 12:3
10:14
1Ko 3:6

³Paske, menm si se nan yon kò chè n ap mache, se pa dapre lachè n ap konbat. ⁴Paske, se pa ak zam lèzòm n ap konbat, men, grasa Bondye, se ak zam ki ase pisan pou kraze fòtrès. ⁵Nou kraze rezònman ak tout pretansyon ki anpeche moun konnen Bondye. Nou fè tout plan soumèt yo pou yo obeyi Kris. ⁶E, nou pare pou nou pini tout moun ki nan dezobeyisans, lè NOU menm, Korentyen, obeyisans NOU va total^s.

⁷Se sou aparans, nou menm Korentyen, n ap gade. Si yon moun konvenk tèt li, se moun Kris li ye, men sa li menm ankò li dwe konsidere: Menm jan li moun Kris la, se konsa, mwen menm ak lòt yo, nou se moun Kris tou. ⁸Paske, Senyè a ban mwen otorite pou mwen edifye nou. Li pa ban mwen l pou mwen kraze nou. E, menm si kòmkiwa mwen ta fè twòp lwanj pou sa, mwen p ap wont, ⁹dekwa pou mwen pa parèt tankou se kraponnen m ap kraponnen nou ak lèt mwen yo. ¹⁰Paske, gen moun ki di: «Lèt misye yo rèd, yo sevè. Men, lè se misye menm ki parèt, li mòlòkòy, moun meprize pawòl li.» ¹¹Men sa yon moun konsa dwe rekonèt: Menm jan mwen pale nan lèt mwen yo lè mwen pa la, ebyen, se konsa mwen aji tou, lè mwen la.

¹²Paske, mwen menm ak lòt yo, nou pa oze ni mete tèt nou nan ran kèk moun k ap rekòmande tèt yo, ni konpare tèt nou avèk yo. Okontrè, lè y ap mezire tèt yo ak pwòp tèt yo epi y ap konpare tèt yo ak pwòp tèt yo konsa, yo pa entèlijan. ¹³Pou nou menm, nou p ap fè lwanj pou tèt nou parapò ak bagay ki deyò limit nou. Men, n ap fè lwanj pou tèt nou selon limit bòn ministè Bondye mezire ban nou, yon limit ki rive, jis kote nou menm, Korentyen, nou ye a tou. ¹⁴Paske, se pa kòmkiwa mwen menm ak lòt yo, nou pa t dwe rive

kote nou an, epi nou lonje tèt nou la. Vrèmanvre, nou rive jis kote nou an tou, ak levanjil Kris la. **15**Non, nou pa fè lwanj pou tèt nou parapò ak travay lòt moun ki deyò limit nou. Men, espwa nou se pou toutotan lafwa nou menm, Korentyen, ap devlope, pou fwontyè ministè, mwen menm ak lòt yo fè a, ap grandi anpil pami nou. **16**Konsa, n a anonse levanjil la kote ki pi lwen lakay nou, san nou pa fè lwanj pou ministè ki deja fèt nan fwontyè lòt moun. **17***Moun k ap fè lwanj pou tèt yo, se pou yo fè lwanj pou tèt yo grasa Senyè a.* **18**Paske, se pa moun ki rekòmande tèt yo, Senyè a asepte, men se moun Senyè a rekòmande.

Pòl kont fo apot yo

11 Ala mwen ta renmen nou fè yon ti sipòte m nan foli sa a! Avrèdi, nou sipòte m. **2**Vrèmanvre, mwen jalou pou nou, jan Bondye jalou. Paske, se ak yon sèl mari, se ak Kris mwen te fyanse nou, kòmka pou mwen prezante yon vyèj ki pwòp ba li. **3**Men, menm jan sèpan an te twonpe Èv ak riz li a, mwen pè pou l pa gate lespri nou tou, epi pou nou sispann senp parapò ak Kris. **4**Paske, si se yon moun ki vin preche nou yon Jezi ki diferan ak Jezi, mwen menm ak lòt yo, nou te preche nou an, oubyen, si se pou nou resevwa yon lespri ki diferan ak sa nou te resevwa a, oubyen ankò, si se yon levanjil ki diferan ak sa nou te asepte a, nou sipòte yo byen pwòp. **5**Vrèmanvre, mwen pa konsidere mwen enferyè nan anyen ak apot ki swadizan siperyè yo. **6**Menm si langaj mwen òdinè, konseans mwen pa òdinè. Okontrè, tout jan, nan tout bagay, mwen menm ak lòt yo, nou demontre nou sa.

7Oubyen tou, poutèt mwen te anonse nou levanjil Bondye a gratis, poutèt mwen te rabese tèt mwen

10:15 Wo 15:20; 2Ti 1:3
10:16 Tra 19:21; Wo 1:1
10:17 Sòm 34:2; 1Ko 1:31
10:18 Wo 2:29
11:1 Mat 17:17
11:2 Ef 5:26,27
11:3 1Ti 2:14; Rev 12:9
11:4 Wo 8:15; 1Ko 3:11; Ga 1:6-9
11:5 Ga 2:6
11:6 1Ko 1:17; Ef 3:4
11:7 Wo 1:1; 1Ko 9:18
11:8 Fili 4:15,18
11:9 Fili 4:15,18
11:10 Tra 18:12; Wo 9:1; 1Ko 9:15
11:11 Wo 1:9
11:13 Mat 7:15; Tit 1:10; Rev 2:2
11:14 Mat 4:10
11:15 Mat 16:27; Fili 3:19
11:17 1Ko 7:12,25
11:18 Fili 3:3,4
11:19 1Ko 4:10
11:20 Ga 2:4

pou Bondye te ka leve nou, èske se yon peche mwen te fè? **8**Se kòm si se piye mwen te piye lòt legliz, lè mwen resevwa salè nan men yo pou mwen sèvi nou. **9**Menm lè mwen te lakay nou an, lè mwen te nan neseseite, mwen pa t sou kont pèsonn. Paske, frè ki te sot Masedwàn yo te ban mwen tout sa mwen te bezwen. Mwen veye tèt mwen nan tout bagay pou mwen pa yon chay pou nou, e m ap kontinye veye. **10**Se verite Kris la ki nan mwen. Donk, moun pa ka fè mwen sispann fè lwanj sa a nan zòn Akayi. **11**Poukisa atò? Èske se paske mwen pa renmen nou? Bondye konnen! **12**Men, sa mwen fè a, m ap toujou fè l. Konsa, mwen koupe okazyon pou moun ki ta renmen yon okazyon pou zòt konsidere, kòmka se menm lwanj y ap fè avèk nou.

13Epoutan, moun konsa, se fo apot yo ye, ouvriye rize k ap fè tèt yo pase pou apot Kris! **14**E, sa pa yon sezisman, paske, menm Satan fè tèt li pase pou zanj limyè. **15**Donk, si sèvitè l yo ap fè tèt yo pase pou sèvitè jistis^s tou, se pa yon gwo afè. Y ap fini nan pye travay yo.

Pòl ap fè lwanj pou soufrans li yo

16M ap di l ankò: Pinga pèsonn panse mwen fou. Osinon, se pou nou asepte m tankou moun fou, dekwa pou mwen menm tou, mwen ka fè yon ti lwanj pou tèt mwen. **17**Lè mwen pale avèk asirans sa a pou mwen fè lwanj pou tèt mwen, se pa dapre Senyè a, m ap pale. Men, mwen pale an moun fou. **18**Kòm anpil moun ap fè lwanj pou tèt yo dapre lachè, ebyen, m ap fè lwanj pou tèt mwen tou. **19**Dayè, se moun saj nou ye, nou byen kontan sipòte moun fou! **20**Vrèmanvre, si se yon moun k ap fè nou esklav li, si se yon moun k ap piye nou, si se yon

moun k ap resevwa nan men nou, si se yon moun k ap fè awogan, si se yon moun k ap frappe nou nan figi, nou sipòte l. **21** Mwen wont di sa: Genlè se mwen menm ak lòt yo ki te sitirè!

Ebyen, kite m pale an moun fou: Nenpòt lwanj yon moun ka oze fè, mwen ka oze fè l tou. **22** Se Ebre yo ye? Mwen menm tou! Yo se Izrayelyen? Mwen menm tou! Yo se desandan Abraam? Mwen menm tou! **23** Yo se sèvitè Kris? Kite m pale an moun ki deraye: Mwen pi sèvi l pase yo! Nan travay? Pi plis! Nan kout raso? Se depase mezi! Nan pran prizon? Pi plis! Nan manke mouri? Se tout tan! **24** An senk fwa, mwen resevwa rakle karant-kou-mwens-youn nan nan men Juif yo. **25** Mwen pran baton twa fwa. Moun kalonnen m wòch yon fwa. Bato fè nofraj avèk mwen an twa fwa. Mwen pase yon jou, yon nuit nan labim. **26** Se tout tan, m ap vwayaje. Mwen pase danje rivyè, danje nan mitan vòlè, danje nan men moun ras mwen, danje nan men moun lòt nasyon, danje nan vil, danje nan dezè, danje nan lanmè, danje nan mitan fo frè. **27** Mwen travay, mwen trimen. Se tout tan, m ap pase nuit, mwen anba grangou ak swaf, mwen nan jèn, mwen anba fred, epi mwen san rad. **28** San konte lòt bagay, chak jou, tèt-chaje tout legliz yo ap toumante mwen. **29** Ki moun ki fèb, epi pou mwen pa fèb tou? Ki moun ki chite, epi pou mwen pa boule nan kè m.

30 Si mwen dwe fè lwanj, se pou bagay ki montre jan mwen fèb, m ap fè lwanj. **31** Sila ki Bondye epi ki Papa Senyè Jezi Kris la, sila ki beni pou letènite a, li konnen mwen p ap bay manti. **32** Nan Damas, gouvènè wa Aretas la te fè veye vil moun Damas yo. Li te vle arete mwen. **33** Men, yo mete m nan yon panyè, yo file m

anba nan yon fenèt nan miray la. E, se konsa mwen chape anba men l.

Vizyon Pòl la ak pikan li a

12 Vrèmanvre, fè lwanj pa itil mwen anyen. Kanmenm, m ap vin sou vizyon ak revelasyon Senyè a te bay. **2** Mwen konnen yon nonm ki nan Kris. Sa fè katòzan, li te transpòte jis nan twazyèm syèl. Kit se te avèk kò li, mwen pa konnen. Kit se te san kò li, mwen pa konnen. Se Bondye ki konnen. **3** Men, mwen konnen nonm sa a te transpòte jis nan paradi. Kit se te avèk kò li, mwen pa konnen. Kit se te san kò li, mwen pa konnen. Se Bondye ki konnen. **4** Misye tande pawòl moun pa ni ka di, ni an dwa pale. **5** M a fè lwanj yon moun konsa. Men, pou tèt pa m, mwen pa ka fè lwanj, esepite pou feblès mwen yo. **6** Vrèmanvre, menm si mwen ta vle fè lwanj pou tèt mwen, mwen pa t ap yon moun fou, paske se laverite mwen t ap di. Men, mwen evite sa, dekwa pou kèk moun pa konsidere mwen plis pase sa yo wè mwen ye, oubyen plis pase sa yo tande sou mwen.

7 Epi, pou mwen pa vante tèt mwen akòz gwosè revelasyon sa yo, Bondye ban mwen yon pikan nan kò m, yon zanj Satan pou souflete m, pou mwen ka pa vante tèt mwen. **8** An twa fwa, mwen sipliye Senyè a pou li fè l pati sou mwen. **9** Men, Senyè a di mwen: «Gras mwen ase pou ou. Paske, pisans mwen total⁸ nan feblès.» Donk, avèk anpil kontantman, mwen pito fè lwanj feblès mwen yo, dekwa pou pisans Kris ka ret poze sou mwen. **10** Se poutèt sa, mwen pran plezi anba feblès, anba jouman, anba nesesite, anba pèsekisyon, nan detrès m ap sibi pou Kris. Paske, lè mwen fèb, se atò mwen fò.

Fado Pòl pou korentyen yo

11 Fè lwanj fè m vin fou! Men, se nou menm ki fòse m. Paske, se nou ki

11:21 Fili 3:4
11:22 Lik 3:8; 11:1; Fili 3:5
11:23 Tra 16:23; 1Ko 3:5; 15:10
11:25 Tra 14:19; 16:22; 27:1-44
11:26 Tra 20:3; 21:31; Ga 2:4
11:27 Tra 18:3; 1Ko 4:11; Kol 1:29
11:28 1Ko 7:17
11:29 Mat 5:29; 1Ko 2:3
11:30 1Ko 2:3; Ga 6:14
11:31 Wo 1:25
11:32 Tra 9:24
11:33 Tra 9:25

12:1 1Ko 2:10; 14:6
12:2 Tra 8:39; Wo 16:3; Ef 4:10
12:4 Lik 23:43; Rev 2:7
12:5 1Ko 2:3
12:7 Mat 4:10; 1Ko 2:10
12:8 Mat 26:39,44
12:9 Wo 3:24; 1Ko 2:3; Fili 4:13
12:10 Mat 5:12; 2Te 1:4
12:11 1Ko 15:9,10

te dwe rekòmande mwen. Vrèmanvre, malgre mwen pa anyen, mwen pa enferyè nan anyen ak apot ki swadizan siperyè yo. **12** Siy ki montre yon moun apot, se mirak-siy^s, mèvèy^s, ak mirak. Mwen te demontre yo devan nou ak tout pasyans mwen. **13** Vrèmanvre, nan kisa nou enferyè ak lòt legliz yo? Petèt se sèlman paske mwen pa t sou kont nou! Ebyen, padone m pou enjistis sa a!

14 Gade! Sa fè twazyèm fwa mwen pare pou mwen al lakay nou. E, mwen pa t sou kont nou, paske se nou menm, mwen vle, se pa afè nou. Dayè, se paran ki fè ekonomi pou pitit, se pa pitit ki fè ekonomi pou paran. **15** Menm si, plis mwen renmen nou se mwens nou renmen mwen, men, mwen menm, m ap byen kontan depanse pou nanm nou. Menm tèt mwen, m a depanse. **16** Dapre nou menm, menm si se vre, mwen pa t sou kont nou, men, an bon mètdam, mwen pran nou ak riz! **17** Èske mwen sèvi ak okenn nan moun mwen te voye lakay nou yo pou mwen eksplwate nou? **18** Mwen te ankouraje Tit ale lakay nou, e, mwen te voye frè a avèk li. Èske Tit te eksplwate nou? Li menm avèk mwen, èske se pa ak menm Lespri a nou mache? Èske se pa nan menm siyon yo nou mache?

19 Nou mèt panse ankò, se defann, mwen menm ak lòt yo, n ap defann tèt nou devan nou. Men, se nan Kris, devan Bondye, nou pale. Byenneme, tout bagay sa yo nou di a, se pou nou ka edifye nou. **20** Paske, mwen pè pou lè m vini, pou petèt mwen ta jwenn nou jan mwen pa vle nou ye a epi pou nou ta jwenn mwen jan nou pa vle mwen ye a. Mwen pè pou se pa kont, jalouzi, fache, anbisyon, medizans, tripotay, ògèy, ak dezòd ki genyen. **21** Mwen pè, lè m vini, pou Bondye m nan pa rabese m ankò devan nou.

12:12 Jan 4:48
12:13 1Ko 9:12,18
12:14 Pwo 19:14;
1Ko 4:14,15
12:15 Fili 2:17;
1Te 2:8
12:19 Wo 9:1;
14:19;
1Ko 10:14
12:20 Wo 1:29,30;
1Ko 1:11;
4:8,21;
14:33;
Ga 5:20
12:21 1Ko 6:18

13:1 Mat 18:16
13:3 Mat 10:20;
1Ko 5:4
13:4 Wo 1:4;
6:5;
1Ko 1:25;
2:3;
Fili 2:7,8;
1Pyè 3:18
13:5 Jan 6:6;
Wo 8:10;
1Ko 11:28
13:9 1Ko 2:3;
Ef 4:13

Mwen pè pou se pa kriye, mwen kriye pou anpil moun ki te peche anvan sa, moun ki t ap viv nan salte, nan imoralite ak nan libètinaaj, men, ki pa janm repanti anba bagay sa yo.

Dènye avètisman

13 Sa fè twazyèm fwa m ap vin lakay nou. *Tout afè ap regle sou depozisyon de oubyen twa temwen.* **2** Lè mwen te la dezyèm fwa a, mwen te avèti ni moun ki te peche anvan sa a, ni tout lòt yo. Kounye a, mwen pa la, m ap ekri yo pou mwen avèti yo: Si mwen vini ankò, mwen p ap menaje yo. **3** Kòm n ap chèche prèv se Kris ki pale nan mwen, se va prèv la. Kris pa fèb parapò ak nou, men, li pisan nan nou.

4 Vrèmanvre, menm si yo te krisifye l akòz feblès, li vivan grasa pisans Bondye. Dayè, mwen menm ak lòt yo tou, nou fèb nan li, men, grasa pisans Bondye, n a viv avèk li pou nou menm, Korentyen. **5** Egzamine tèt nou pou nou wè si nou nan lafwa! Fè tèt nou yon tès. Oubyen, èske nou pa rekonèt poukont nou, Jezi Kris nan nou? Li la, amwenske nou pa pase nan tès la. **6** Men, mwen espere n ap konnen, mwen menm ak lòt yo, nou pase nan tès la. **7** Nou priye Bondye pou nou menm, Korentyen, nou pa fè anyen ki mal. Nou pa priye pou, mwen menm ak lòt yo, nou parèt kòm si nou pase tès la. Men, nou priye pou, nou menm, Korentyen, nou fè sa ki byen, menm si li parèt kòm si mwen menm ak lòt yo pa pase tès la. **8** Dayè, se pa kont verite a nou gen fòs, men, se pou verite a. **9** Vrèmanvre, lè nou fèb epi nou menm, Korentyen, nou fò, ebyen, mwen menm ak lòt yo, nou nan lajwa. E, se sa ki priye nou tou, ki vle di, pou Bondye fòme nou menm, Korentyen yo. **10** Se poutèt sa m ap ekri bagay sa yo pandan mwen pa la. Konsa, lè

mwen la, mwen p ap bezwen sevè lè
mwen trete nou dapre otorite Senyè
a ban m nan, yon otorite pou edifye,
men, pa pou kraze.

11 Anfen, frè mwen yo, se pou nou
nan lajwa, se pou nou repare tèt nou,
se pou nou ankouraje tèt nou, se pou
nou gen menm santiman, se pou nou

13:11
Mak 9:50;
Ef 6:23;
1Jan 4:16

13:12
Wo 16:16
Fili 4:22

13:13
Wo 5:5;
16:20;
Fili 2:1

viv nan lapè, epi Bondye ki gen lamou
ak lapè a va avèk nou.

12 Se pou nou youn salye lòt avèk
bo, tankou sen dwe salye. Tout sen yo
voye salye nou.

13 Se pou gras Senyè Jezi Kris,
lamou Bondye, ak kominyon Lespri
Sen an avèk nou tout. Amèn.

GALAT

LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ KI NAN GALASI YO

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Legliz ki nan zòn sid Galasi yo
Dat: 49 apre Jezi Kris

Apot Pòl ekri lèt sa a voye bay legliz Galasi yo (1:1-2). Li te etabli plizyè legliz nan plizyè vil nan pati sid pwovens lan, pandan premye vwayaj misyonè li a (Tra. 13:14-14 :3). Li te pase nan pwovens lan ankò pandan dezyèm ak twazyèm

vwayaj misyonè l yo (Tra. 16:6; 18:23). Pandan vwayaj sa yo, siman li te vizite zòn sid ak zòn nò Galasi.

Li posib pou Pòl te ekri lèt sa a anvan de dènye vizit sa yo. Diskisyon l ap mennen nan Galat 1-2 montre sa. Siman Pòl te ekri liv sa a, an 49 apre Jezi Kris. Sa vle di li te ekri lèt sa a apre premye vwayaj misyonè li a (Tra. 14:27-28) pou legliz ki nan zòn sid Galasi yo.

Travay 13-14 esplike nan ki kontèks lèt sa a te ekri. Plizyè Juif ak moun ki pa Juif te vin konvèti grasa prèch Pòl yo. Men, gen lòt Juif ki t ap fè opozisyon. Malgre sa, anpil moun te vin kretyen. Pòl ak konpayon l yo etabli plizyè legliz epi yo nonmen plizyè ansyen. Lè Pòl kite Galasi, Juif yo kòmanse rale nouvo konvèti yo nan erè. Yo te sanble reyisi nan sa yo t ap fè a.

San pèdi tan, Pòl ekri pou l defann Levanjil li te preche Galat yo. Li anseye yo, li fè yo konnen jistifikasyon ak sanntifikasyon pa soti nan bon zèv, men nan Kris.

De premye chapit liv Galat la se temwayaj pèsonèl Pòl ; de chapit ki vin apre yo pale de doktrin; epi de dènye chapit yo pale de bagay pratik.

Pòl prezante « verite Levanjil la » (2:5, 14), pandan l ap ankouraje kretyen yo rete fèm nan libète Kris te libere yo pou li a (5:1).

1 Mwen menm, apot Pòl -- se pa ni dapre desizyon lèzòm, ni grasa yon moun mwen apot, men se grasa Jezi Kris ak Bondye Papa a ki te resisite li pami mò yo -- **2**wi, mwen menm ak tout frè ki avèk mwen yo!

Nou menm legliz ki nan Galasi yo, **3**se pou gras ak lapè ki soti nan Bondye Papa a ak nan Senyè nou Jezi Kris avèk nou. **4**Se Jezi Kris ki te bay tèt li pou peche nou yo, dapre volonte Bondye Papa nou, dekwa pou li te ka retire nou anba tan mechanste sa a. **5**Glwa pou Bondye pou letan e pou letènite. Amèn.

Pa gen okenn lòt levanjil

6Mwen sezi dèske nou gentan kite sila ki te rele nou nan gras Kris la, pou nou chanje al nan yon lòt levanjil ki pa yon levanjil vre. **7**Sèlman, gen kèk

1:1
Tra 9:15;
1Ko 1:1
1:2
Tra 16:6;
Fili 4:21
1:3
Wo 1:7
1:4
1Ko 15:3;
Fili 4:20
1:5
Wo 11:36
1:6
2Ko 11:4
1:7
Tra 15:24

1:8
Wo 9:3;
1Ko 15:1
1:9
Wo 16:17
1:10
Wo 2:9
1:11
1Ko 15:1
1:12
1Ko 2:10;
11:23

moun k ap boulvèse nou epi ki vle gate levanjil Kris la. **8**Ebyen, menm si se nou menm oubyen yon zanj nan syèl ki ta anonse nou yon lòt levanjil pase levanjil nou te anonse nou an, anatèm^s pou li! **9**Menm jan nou te di l deja a, m ap di l ankò kounye a: Si yon moun anonse nou yon lòt levanjil pase sa nou te resevwa a, anatèm^s pou li!

10Alò kounye a, èske se favè lèzòm m ap chèche oubyen se favè Bondye? Èske se lèzòm m ap chèche fè plezi? Paske, si se lèzòm mwen t ap fè plezi toujou, ebyen, se pa sèvitè Kris mwen ta ye.

Se Bondye ki te rele Pòl

11M ap fè nou konnen sa, frè mwen yo: Levanjil mwen te anonse nou an pa soti nan men moun. **12**Paske, mwen menm, mwen pa t ni resevwa l, ni aprann

li nan men moun. Okontrè! Mwen resevwa l'grasa yon revelasyon Jezi Kris.

13 Vrèmanvre, nou tandè ki konpòtman mwen te genyen lè mwen te nan relijyon Juif yo. Mwen te lage nan pèsekite legliz Bondye a. Mwen t'ap ravaje l'. **14** Mwen te tèlman zeze pou tradisyon zansèt mwen yo, mwen te pi avanse nan relijyon Juif yo pase anpil moun ras mwen ki te menm laj avèk mwen. **15** Men, Bondye te mete m'apa depi nan vant manman m'. Li te rele m nan gras li. **16** E, lè sa te fè l'plezi pou li revele m Pitit li a, dekwa pou mwen te ka anonse l' bay lòt nasyon yo, lè sa a, mwen pa t'konsilte ni chè, ni san. **17** Nonplis tou, mwen pa t'monte Jerizalèm al kote moun ki te apot anvan m yo. Okontrè, mwen pati Arabi, epi mwen retounen Damas ankò.

18 Apre twazan, mwen monte Jerizalèm al vizite Pyè. Mwen pase kenz jou avèk li. **19** Men, mwen pa t'wè okenn nan lòt apot yo, esepite Jak, frè Senyè a. **20** Bagay m'ap ekri nou la a, gade! Devan Bondye, se pa manti m'ap bay. **21** Apre sa, m'ale nan zòn Siri ak Silisi. **22** Men, legliz Kris yo ki nan Jide pa t'konnen figi m'. **23** Sèl sa yo te tandè sèke «Nonm ki te konn ap pèsekite nou an, se li kounye a k'ap anonse levanjil lafwa, li te konn ap ravaje a.» **24** Konsa, yo t'ap bay Bondye glwa akòz mwen menm.

Apot yo resevwa Pòl

2 Apre sa, sou katòzan, mwen monte Jerizalèm ankò, mwen menm ak Banabas. Mwen te mennen Tit avèk mwen tou. **2** E, mwen monte akòz yon revelasyon. M' al apa ak moun ki resevwa konsiderasyon yo. Epi, mwen mete levanjil m'ap preche lòt nasyon yo devan yo, dekwa pou se pa pou anyen m'ap fè kous la oubyen mwen t'ap fè kous la. **3** Okontrè, menm Tit

1:13
Tra 9:1;
1Ko 10:32
1:14
Mat 15:2;
Tra 21:20
1:15
Wo 8:28
1:16
Mat 16:17
1:17
Tra 9:2
1:18
Tra
9:22,23
1:19
Mat
13:55;
Tra 15:13
1:20
Wo 1:9;
9:1
1:21
Lik 2:2;
Tra 6:9
1:22
1Te 2:14
1:23
Tra 6:7;
1:24
Mat 9:8
2:1
Tra 15:2;
2Ko 2:13
2:2
1Ko 2:10;
9:24
2:3
1Ko 9:21;
2Ko 2:13
2:4
Tra 1:16;
2Ko
11:26;
Jid 1:4
2:6
1Ko 15:11;
Rev 2:23
2:7
1Te 2:4
2:8
Tra 1:25;
1Ko 1:1
2:9
Tra 9:15;
15:13;
1Ti 3:15;
Rev 3:12
2:10
Tra 24:17
2:11
Tra 11:19
2:12
Tra 15:13
2:13
Tra 4:36
2:14
Tra 10:28

ki te avèk mwen, malgre se Grèk li ye, yo pa t'fòse l' sikonsi, **4** atout fo frè ki t'ap fofile kò yo pami nou. Yo te glise kò yo nan mitan nou pou yo te ka espyonnen nou nan libète nou genyen nan Kris la, pou yo te ka fè nou esklav.

5 Nou pa sede devan yo, pa menm yon kadè, kòm si pou n ta soumèt. Tout sa, se dekwa pou verite levanjil la te ka kontinye pami nou, an Galasi. **6** Pou moun ki resevwa konsiderasyon kòm si yo te kichòy yo... (Alò, nenpòt sa yo te ye a pa gen enpòtans pou mwen. *Bondye pa gade sou figi moun.*) Vrèmanvre, moun ki resevwa konsiderasyon yo pa t'ajoute anyen anplis. **7** Okontrè! Yo wè Bondye konfyè m levanjil la pou ensikonsi yo, menm jan li te konfyè Pyè levanjil la pou sikonsi yo. **8** Vrèmanvre, sila ki travay nan Pyè ki fè l'apòt pou sikonsi yo, se li menm ki travay nan mwen tou ki fè m'apòt pou lòt nasyon yo. **9** E, moun, yo konsidere kòm poto yo, Jak, Sefas ak Jan, rekonèt gras Bondye te ban m nan. Epi, yo bay mwen menm ak Banabas lamen kòm asosye, dekwa pou nou menm, nou travay pami lòt nasyon yo epi pou yo menm, yo travay pami sikonsi yo. **10** Yon sèl bagay, fòk nou te toujou sonje pòv yo. E, mwen fè tout efò mwen, pou m'fè sa.

Pòl fè Pyè opozisyon

11 Men, lè Pyè vini Antyòch, mwen fè l'opozisyon nan figi l', paske li te antò. **12** Vrèmanvre, anvan kèk moun ki te sot kote Jak te vini, Pyè te konn manje ak moun lòt nasyon yo. Men, lè moun yo vini, li pran fè bak, li kòmanse separe tèt li avèk yo, paske li te pè moun sikonsi yo. **13** Lòt Juif yo vin nan ipokrizi a avèk li tou. Epi konsa, yo charye menm Banabas nan ipokrizi yo a.

14 Alò, lè mwen wè yo pa t'ap mache dwat dapre verite levanjil

la, mwen di Pyè devan tout moun: Si ou menm ki Juif se tankou moun lòt nasyon yo w ap viv, ou p ap viv tankou Juif, poukisa atò pou w ap fòse moun lòt nasyon yo viv tankou Juif?

15 Nou menm, nou fèt tou Juif. Nou pa t fèt pami lòt nasyon ki swadizan pechè yo. **16** Menm nou menm, nou konnen se pa dapre zèv lalwa, Bondye jistifye^s yon moun, men, se dapre lafwa l nan Jezi Kris. Kifè, nou te kwè nan Kris tou, pou Bondye te ka jistifye^s nou dapre lafwa nou nan Kris, men, pa dapre zèv lalwa. Paske, Bondye pa jistifye^s pèsonn moun dapre zèv lalwa.

17 Bon, si nan chèche pou Bondye jistifye^s nou nan Kris, nou jwenn nou menm tou, se pechè nou ye, èske Kris ap sèvi kòz peche pou sa? Non, jamè!

18 Paske, si mwen detui yon bagay epi mwen rebati l ankò, ebyen, mwen demontre se vyole mwen te vyole lalwa. **19** Paske, mwen menm, se grasa lalwa ki fè mwen mouri parapò ak lalwa, dekwa pou mwen ka viv pou Bondye. **20** Yo te krisifye m ansanm ak Kris. M ap viv, men, se pa mwen menm ankò k ap viv, se Kris k ap viv nan mwen. Malgre se nan yon kò m ap viv kounye a, m ap viv ak lafwa nan Pitit Bondye a ki te renmen mwen epi ki te livre tèt li pou mwen. **21** Mwen pa anile gras Bondye. Paske, si se grasa lalwa, Bondye jistifye^s moun, ebyen, Kris mouri pou granmesi.

Lafwa oubyen lalwa

3 Moun Galasi, ala nou sòt! Mwen te pwoklame Jezi Kris pami nou, jan yo te krisifye l la. Kilès ki vire lòlòj nou ki fè nou sispann obeyi verite a? **2** Men sèl bagay mwen ta vle aprann nan men nou: Èske se poutèt nou te fè zèv lalwa, ki fè nou te resevwa Lespri a, oubyen, èske se poutèt nou

te kwè yon mesaj? **3** Se konsa nou sòt? Nou kòmanse nan Lespri a, epi kounye a, se nan lachè nou vle fini?

4 Èske se pou anyen nou te soufri tout bagay sa yo? Si se ta pou anyen vre, **5** ebyen, sila ki founi nou Lespri a epi ki fè mirak yo pami nou an, èske se poutèt nou te fè zèv lalwa, li te fè sa, oubyen, èske se poutèt nou te kwè yon mesaj?

6 Pou Abraam, se menm bagay. *Li kwè nan Bondye. E, Bondye konsidere^s sa tankou jistis^s pou li.* **7** Donk, se pou nou rekonèt sa: Moun ki gen lafwa, se yo menm ki pitit Abraam. **8** Lekriti te prevwa Bondye t ap jistifye^s lòt nasyon yo dapre lafwa. Konsa, li anonse Abraam bon nouvèl la davans. Li di: «*Tout nasyon yo ap beni nan ou menm.*» **9** Kifè, Bondye beni moun ki gen lafwa yo ansanm ak Abraam ki te gen lafwa.

10 Vrèmanvre, tout moun k ap konte sou fè zèv lalwa, yo anba yon malediksyon. Paske, men sa ki ekri:

*Malediksyon sou tout moun ki
pa kontinye ap fè tout sa ki
ekri nan liv lalwa a.*

11 Dayè, li klè, Bondye p ap jistifye^s pèsonn dapre lalwa, paske, *yon moun ki jis, se grasa lafwa li va viv.* **12** Alòske, lalwa pa depann de lafwa, men, li depann de pawòl sa a:

*Moun ki fè bagay sa yo,
se grasa yo menm y ap viv.*

13 Kris vin yon malediksyon nan plas nou. Vrèmanvre, men sa ki ekri:

*Malediksyon pou tout moun,
yo pann sou yon bwa.*

Konsa, Kris rachte^s nou anba malediksyon lalwa a, **14** dekwa pou se

2:15
Lik
24:7;
Fili
3:4,5
2:16
Wo
3:28;
9:30
2:19
Wo 7:4;
2Ko
5:15
2:20
Mat 4:3;
Wo 6:6;
1Pyè 4:2
3:1
Lik
24:25;
Tra
16:6;
1Ko
1:23
3:2
Jan
20:22;
Wo
10:17;
Eb 4:2
3:5
1Ko
12:10
3:6
Wo 4:3
3:7
Lik 3:8
3:8
Tra 3:25
3:9
Wo 4:16
3:10
Wo 4:15
3:11
Wo
3:28;
Eb 2:4;
10:38
3:12
Wo 10:5
3:13
Tra 5:30
3:14
Jan
20:22;
Tra
2:33;
Wo
4:9,16

nan Kris, moun lòt nasyon yo jwenn benediksyon Abraam nan, e dekwatou pou se grasa lafwa, nou resevwa pwomès Lespri a.

Lalwa ak pwomès la

15Frè mwen yo, m ap pran yon koutim lèzòm. Menm lè se yon moun ki fè yon testaman, depi yo ratifye l, pèsoun pa ka ni kase l, ni amande l. **16**Bon, se pou Abraam ak pou desandans li a, Bondye te fè pwomès yo. Li pa di «ak pou desandans li yo», kòm si yo ta plizyè. Okontrè, kòm se yon sèl, li di «*ak pou desandans li a*», sa vle di, Kris. **17**Men sa m vle di: Yon testaman Bondye te ratifye davans nan Kris, yon lwa ki parèt katantrantan apre pa ta ka anile l jis pou l ta detwi pwomès la. **18**Paske, si eritaj^s la te depann de lalwa, li pa t ap depann de pwomès ankò. Alòske, Abraam, li menm, se grasa yon pwomès, Bondye te fè l gras.

19Donk, poukisa te gen lalwa? Bondye te ajoute l akòz vyolasyon ki te genyen, pou jis lè desandans lan vini. Li te pwoklame l grasa yon zanj, pa mwayen yon medyatè^s. **20**Bon, yon medyatè^s pa la pou yon sèl pati, alòske, Bondye, li menm, li se yon sèl.

21Donk, èske lalwa kont pwomès Bondye yo? Non, jamè! Vrèmanvre, si Bondye te bay yon lwa ki ta kapab bay lavi, lè sa a, moun ta jis dapre lalwa. **22**Okontrè, Lekriti fè tout bagay vin prizonye peche, dekwatou pou se dapre lafwa yo nan Jezi Kris, Bondye bay moun ki gen lafwa yo pwomès la.

23Anvan lafwa te vini, se lalwa ki t ap veye nou; nou te prizonye l pou jis lafwa ki t apral vini an te parèt. **24**Konsa, lalwa te yon siveyan ki te pou mennen nou bay Kris, dekwatou pou Bondye te ka jistifye^s nou dapre lafwa. **25**Men, lafwa vini. Donk, nou pa anba siveyan sa a ankò.

Pitit Bondye yo

26Paske, se pitit Bondye nou tout ye, grasa lafwa nou nan Jezi Kris. **27**Vrèmanvre, nou tout ki te batize nan Kris, nou te abiye tèt nou ak Kris. **28**Pa gen ni Juif ni Grèk. Pa gen ni esklav ni moun lib. Pa gen ni gason ni fi. Paske, nou tout se youn nan Jezi Kris. **29**Epitou, si se pou Kris nou ye, donk, se desandans Abraam nan nou ye tou. E, dapre pwomès la, nou se eritye.

4Men sa m ap di: Toutotan yon eritye timoun, malgre se li ki mè tout bagay, pa gen okenn diferans ant li menm ak yon esklav. **2**Okontrè, li anba sipèvizè ak administratè^s, jiskaske tan papa l te fikse a rive. **3**Se konsa sa ye pou nou menm tou. Lè nou te timoun, nou te esklav bagay preliminè monn nan. **4**Men, lè tan an te akonpli, Bondye voye Pitit li a. Se yon fi ki te fè l, e li te fèt sou lalwa. **5**Bondye voye l, dekwatou pou li te ka rachte^s moun ki anba lalwa yo, pou nou te ka resevwa adopsyon^s an. **6**E, paske se pitit li nou ye, Bondye voye Lespri Pitit li a nan kè nou. L ap rele: Aba^s! O Papa! **7**Konsa, ou pa esklav ankò, ou se pitit. E, si se pitit ou ye, ou se eritye Bondye, grasa Kris.

Kretyen Galasi yo chaje tèt Pòl

8Epoutan, anvan sa, lè nou pa t konnen Bondye, nou te esklav bondye ki pa vrè Bondye yo. **9**Men, kounye a, nou konnen Bondye, oubyen, Bondye konnen nou pito. Donk, kòmman nou fè ap retounen nan bagay ki preliminè, bagay ki fèb, ak bagay ki mizerab, jis pou nou vle vin esklav yo ankò? **10**Se jou, se mwa, se epòk, se ane n ap obsève. **11**Mwen pè pou nou, pou se pa pou anyen mwen te redi travay pami nou.

12M ap sipliyè nou, frè mwen yo: Se pou nou tankou m, menm jan,

3:15
Wo 7:1
3:18
Wo 4:14
3:19
Tra 7:53;
3:20
1Ti 2:5;
Eb 8:6
3:21
Wo 7:12
3:22
Wo 3:9-19
3:23
Wo 11:32
3:24
Wo 10:4
3:25
Wo 7:4
3:26
Wo 6:3;
8:14
3:27
Jan 17:11;
Ef 2:14,15;
Kol 3:11
3:29
Lik 3:8;
Wo 8:17
4:3
Kol 2:8,20
4:4
Lik 2:27;
Jan 3:17;
Wo 5:6;
Ef 1:10
4:5
Jan 1:12;
Wo 3:24
4:6
Tra 16:7;
Wo 5:5
4:7
Wo 8:17
4:8
1Ko 1:21;
8:4,5;
1Te 4:5;
2Te 1:8
4:9
1Ko 8:3;
Kol 2:20
4:10
Kol 2:16
4:11
1Te 3:5
4:12
Wo 7:1

mwen menm, mwen tankou nou. Se pa anyen mal nou fè m. **13** Men, nou konnen se grasa yon maladi nan kò m, ki fè mwen te anonse nou levanjil la pou premye fwa. **14** E, nou pa t ni meprize m, ni avili m poutèt eprèw mwen te genyen nan kò m nan. Okontrè, se tankou yon zanj Bondye, tankou Jezi Kris li menm, nou te resevwa m. **15** Kisa ki te benediksyon pou nou lè sa a? Paske, mwen ka bay temwayaj sa a sou nou: Lè sa a, si sa te posib, menm je nou, nou ta rache pou nou ban mwen. **16** Èske, kounye a, se lènmi nou mwen tounen poutèt mwen di nou laverite?

17 Yo devwe pou nou yon jan ki pa byen. Okontrè menm, se separe yo vle separe nou avèk mwen, dekwa pou nou ka devwe pou yo. **18** Se byen, pou moun devwe pou sa ki byen; men, fòk se tout tan, se pa lè m la sèlman. **19** Pitit mwen yo, se tankou mwen gen tranche ankò pou nou, jis Kris fin pran fòm nan nou. **20** Ala renmen mwen ta renmen la kote nou kounye a epi chanje jan m ap pale a! Paske, mwen twouble akòz nou menm.

Aga ak Sara

21 Men, di m non, nou menm sa yo ki vle anba lalwa: Èske nou pa koute sa lalwa di? **22** Vrèmanvre, sa ki ekri ladan l sèke Abraam te genyen de pitit gason, youn ak fi ki te esklav la, youn ak fi ki te lib la. **23** Men, pa fi ki te esklav la te fèt dapre lachè, alòske pa fi ki te lib la te fèt dapre pwomès la. **24** Bagay sa yo se yon parabòl. Paske, fi sa yo se tankou de alyans^s yo. Youn se sa Mòn Sinayi a, sa ki fè pitit nan esklavaj la, sa vle di Aga. **25** Vrèmanvre, Aga se Mòn Sinayi ann Arabi. Li koresponn ak Jerizalèm kounye a ki nan esklavaj ansanm ak pitit li yo. **26** Men, Jerizalèm anwo nan syèl la, li menm, li lib. Se li ki

4:13
1Ko 2:3
4:14
Mat
10:40
4:19
Wo
8:29;
Ef 4:13;
1Te 2:11
4:21
Wo 2:12
4:23
Wo
9:7,8;
Eb 11:11
4:26
Eb
12:22;
Rev
3:12

4:31
Wo 7:4
5:1
Mat
23:4;
Jan 8:32;
Wo 7:4
5:2
Tra 15:1
5:3
Wo
2:25;
Jak 2:10
5:4
Wo
3:28;
Eb
12:15;
2Pyè
3:17
5:5
Wo
8:23,24
5:6
Wo
16:3;
1Ko
7:19;
1Te 1:3;
Jak 2:22
5:7
1Ko
9:24
5:8
Wo 8:28
5:9
1Ko 5:6

manman nou tout. **27** Vrèmanvre, men sa ki te ekri:

Ou menm ki pa kapab fè pitit la, ou mèt rejwi!

Ou menm ki pa gen tranche, ou mèt ri! Rele!

Paske, fi ki te tankou tè sèk la, pitit li yo ap anpil,

Y ap pi plis pase pa fi ki gen mari a.

28 Men, nou menm, frè mwen yo, nou se pitit pwomès, menm jan ak Izaak. **29** Men tou, menm jan, lè sa a, pitit ki te fèt dapre lachè a t ap pèsekite sa ki te fèt dapre Lespri a, se konsa sa ye tou kounye a. **30** Epoutan, kisa Lekriti di? Li di: «*Mete esklav la ak pitit li a deyò. Paske, pitit gason fi ki esklav la p ap eritye ansanm ak pitit gason fi ki lib la.*» **31** Kifè, frè mwen yo, nou pa pitit fi ki esklav la, nou se pitit fi ki lib la.

Libète nan Kris

5 Kris libere nou pou nou ka gen libète. Kenbe fèm. Pa antòtye tèt nou ankò nan jouk esklavaj.

2 Gade! Mwen menm Pòl, m ap di nou sa: Si nou fè yo sikonsi nou, Kris p ap vo anyen pou nou. **3** M ap deklare sa ankò pou tout moun k ap fè yo sikonsi yo: Si se sa, fòk yo fè tout sa lalwa di tou. **4** Nou menm k ap chèche pou lalwa jistifye^s nou an, ebyen, nou lib parapò ak Kris, nou chwe lwen lagras. **5** Paske, pou nou menm, se nan Lespri a, se dapre lafwa n ap tann jistis^s nou espere a. **6** Paske, nan Jezi Kris, sa ki gen fòs, se pa ni sikonsi, ni pa sikonsi, men se lafwa ki travay grasa lamou an.

7 Nou t ap kouri byen. Kilès ki rete nou ki fè nou sispann obeyi verite a? **8** Se pa sila ki rele nou an ki pran tèt nou konsa. **9** Se yon ti kras ledven ki

fè tout pat la leve! **10** Nou p ap panse okenn lòt jan tou. Mwen menm, mwen fè nou konfyans sa a nan Senyè a. Men tou, moun k ap boulvèse nou an, nenpòt kilès li ye, l ap sibi jijman an. **11** Mwen menm, frè mwen yo, si se sikonsizyon m ap preche toujou, poukisa y ap pèsekite m toujou? Paske, lè sa a, sa t ap anile pyè d achopman ki nan kwa a. **12** Moun k ap boulvèse nou yo, pito yo te tou chatre tèt yo.

13 Paske, nou menm, frè mwen yo, Bondye te rele nou pou nou ka gen libète. Sèlman, pa fè libète a tounen yon pretèks pou lachè. Okontrè, se pou nou youn sèvi lòt nan lamou. **14** Paske, tout lalwa akonpli nan yon sèl pawòl, nan pawòl sa a: *Ou va renmen pwochen ou, menm jan ou renmen tèt ou.* **15** Men, si nou youn ap mòde lòt epi nou youn ap devore lòt, fè atansyon pou nou youn pa tou detui lòt.

Lavi grasa Lespri a

16 Men, mwen di nou sa: Mache nan Lespri a, epi nou p ap akonpli dezi lachè ditou. **17** Paske, lachè gen dezi ki kontrè ak dezi Lespri a. E Lespri a gen dezi ki kontrè ak dezi lachè. Yo ann opozisyon, youn ak lòt, dekwa pou sa nou ta vle fè, nou pa ka fè yo. **18** Men, si se Lespri a k ap dirije nou, nou pa anba lalwa.

19 Travay lachè yo menm, yo klè. Men yo: Adiltè, imoralite, salte, libètinaj, **20** idolatri, maji, fè lènmi, fè kont, jalouzi, fache, anbisyon, divizyon, patipri, **21** anvi, asasinay, bwè tafya, banbòch epi bagay ki menm jan ak sa yo. M ap avèti nou, menm jan mwen te deja avèti nou an: Moun k ap fè bagay sa yo p ap eritye wayòm Bondye a.

22 Men, fwi Lespri a se lamou, lajwa, lapè, pasyans, bonte, byenveyans, lafwa, **23** dousè, disiplin

5:10
1Ko 2:3;
Fili 3:15
5:11
Lik 2:34
5:13
1Ko 8:9;
2Ko 4:5;
Ef 5:21;
1Pyè
2:16
5:14
Mat 5:43;
22:39
5:16
2Ko 5:17
5:17
Wo 8:5-8
5:18
Wo 2:12;
1Ti 1:9
5:19
1Ko 6:18
5:21
Mat
25:34;
Wo 13:13
5:22
Ef 5:9
5:23
Tra 24:25

5:24
Wo 6:6;
Kol 2:11
5:26
Fili 2:3
6:1
Mat
18:15;
2Ko 2:7
6:2
Jak 2:8
6:3
Wo 12:13
6:4
2Ko 13:5
6:6
1Ko 9:11;
1Ti 5:17
6:7
1Ko 6:9;
2Ko 9:6
6:8
Wo 6:23;
Jak 3:18
6:9
Eb 12:3
6:10
Ef 2:19;
1Pyè
4:17
6:11
1Ko
16:21

moral. Pa gen lwa ki kontrè ak bagay sa yo. **24** Men tou, yon moun ki pou Kris, li krisifye lachè ansanm avèk pasyon li yo ak dezi li yo. **25** Si n ap viv nan Lespri a, se nan Lespri a tou, pou nou kondi tèt nou. **26** Pa tonbe fè granpanpan, jis pou youn ap fawouche lòt epi pou youn ap anvye lòt.

Fè byen pou tout moun

6 Frè mwen yo, menm si yo bare yon moun nan yon fot, nou menm, Lespri a ap dirije, se pou nou drese yon moun konsa avèk yon lespri dousè. Epi, veye tèt nou pou nou pa tonbe nan menm tantasyon an. **2** Nou youn dwe ap pote chay lòt. E, konsa, n a akonpli lwa Kris la. **3** Paske, si yon moun panse li se kichòy, alòske li pa anyen vre, se tèt li l ap twonpe. **4** Men, se pou chak moun egzamine travay pa yo. Lè sa a, y a vante tèt yo parapò ak pwòp tèt yo, men, pa parapò ak lòt moun. **5** Paske, chak moun dwe pote fado pa yo.

6 Men, moun y ap anseye pawòl la dwe pataje tout bon bagay ak moun k ap anseye l la.

7 Pa twonpe tèt nou. Moun pa ka betize ak Bondye. Vrèmanvre, sa yon moun simen, se sa l ap rekòlte tou. **8** Paske, moun k ap simen pou pwòp chè yo, se pouriti y ap rekòlte nan chè a. Moun k ap simen pou Lespri a, se lavi etènèl y ap rekòlte nan Lespri a. **9** Men, annou pa bouke fè byen. Paske, si nou pa febli, n ap rekòlte nan tan ki fikse a. **10** Donk, toutotan nou gen okazyon, annou travay pou nou fè byen pou tout moun, sitou pou moun ki manm fanmi nou nan lafwa.

Se pa sikonsizyon, men se yon nouvo kreyasyon

11 Gade ak ki gwsè lèt m ap ekri nou. Se ak pwòp men mwen, m ap ekri nou.

12 Moun k ap fòse nou sikonsi yo, se moun ki vle fè granchire nan lachè. E, tout sa, se sèlman pou yo ka pa pèsekite yo pou kwa Kris la. **13** Paske, moun ki sikonsi sa yo, menm yo menm, yo pa obsève lalwa. Alò, yo vle nou sikonsi, dekwà pou yo ka vante tèt yo grasa kò nou. **14** Men, pou mwen menm, mwen p ap janm vante tèt mwen, sof si se ta pou kwa Senyè nou an, Jezi Kris. Grasa li, Bondye krisifye lemonn pou mwen, e li krisifye m parapò ak

6:12
Mat 23:25
6:13
Fili 3:3
6:14
Wo
6:2,6;
1Ko 2:2
6:15
1Ko 7:19;
2Ko 5:17
6:17
2Ko 1:5
6:18
Fili 4:23;
2Ti 4:22;
File 1:25

lemonn. **15** Paske, nan Kris, sa k gen fòs, se pa ni lè yon moun sikonsi, ni lè li pa sikonsi, men, se lè li yon nouvo kreyasyon. **16** E, moun ki va kondi tèt yo dapre prensip sa a, ebyen, lapè ak pitye avèk yo epi avèk Izrayèl Bondye a.

17 Apre sa, pinga pèsonn nui m. Paske, mwen pote mak Senyè Jezi nan kò m.

18 Frè mwen yo, gras Jezi Kris Senyè nou avèk lespri nou.

Amèn!

EFEZYEN

LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ EFÈZ LA

Otè liv la : Pòl
 Pou kilès liv la ekri :
 Kwayan nan vil Efèz
 Dat: 60 apre Jezi Kris

Pandan Pòl nan dezyèm vwayaj misyonè li a, lè l ap retounen nan vil Antyòch, li fè yon ti vizit tou kout nan vil Efèz (Tra. 18:19-20). Men, li te retounen Efèz apre sa epi li te rete nan vil sa a pandan twazan. Ministè li te byen mache la (Tra. 19). Nan fen twazyèm vwayaj li a, Pòl te reyini avèk ansyen legliz Efèz yo nan moman li t apral retounen Jerizalèm (Tra. 20:17-38). Apre sa, pandan li te nan prizon nan vil Wòm premye fwa a, li ekri plizyè lèt voye bay legliz li te etabli yo. Li te ekri youn ladan yo pou legliz Efèz la.

Efèz se te vil prensipal nan pwovens Women yo te gen ann Azi. Se kote ki te pi enpòtan pou biznis nan Azi Minè. Se te yon sant pou divètisman ak adorasyon zidòl. Payen yo te konn adore anpil dye. Men, se deyès Dyàn ki te domine sou tout relijyon yo. Prèch Pòl yo te yon menas pou adorasyon deyès Dyàn. E sa te lakòz gwo opozisyon (Tra. 19:23-41).

Pòl ekri lèt sa a pou kwayan Efèz yo an 60 konsa apre Jezi Kris, nan lide pou l ankouraje yo viv pou Kris nan yon sityasyon kote moun ap adore zidòl. Lèt sa a divize an twa pati. Premye pati a (chapit 1-3) pale de doktrin. Ladan l Pòl esplike sa sa vle di moun ki nan Kris. Efezyen 4:1 se kòmansman de pati ki pale de bagay pratik yo; epi nan chapit 4-6, li anseye kijan yon kwayan kapab mache yon fason ki onore Kris. Dènye pati a (6:10-18) pale de lagè espirityèl kwayan yo ap mennen.

Lè nou viv pou Kris, Bondye resevwa glwa « nan legliz, nan Jezi Kris, pou tout jenerasyon, pou letan e pou letènite » (3:21).

1 Pòl, apot Jezi Kris dapre volontè Bondye.

Nou menm, sen yo ki Efèz epi ki fidèl nan Jezi Kris, **2**se pou gras ak lapè ki soti nan Bondye Papa nou ak nan Senyè Jezi Kris avèk nou.

Benediksyon espirityèl nan Kris

3Benediksyon pou sila ki Bondye epi ki Papa Senyè nou an, Jezi Kris, pou sila a ki te beni nou nan Kris ak tout kalite benediksyon espirityèl nan syèl la, **4**poutèt chwazi li te chwazi^s nou nan Kris, anvan li te kreye lemonn. Li te chwazi^s nou pou nou ka sen, pou nou ka san defo devan l nan lamou. **5**Li te deside davans pou li adopte^s nou kòm pitit li, grasa Jezi Kris, dapre bon plezi volontè li, **6**dekwa pou nou ka fè lwanj pou glwa ki nan gras li. E, li fè nou favè gras sa a nan sila

1:1
1Ko 1:1;
Kol 1:1
1:2
Wo 1:7
1:3
2Ko 1:3;
1Pyè 1:3
1:4
Kol 1:22;
2Te 2:13
1:5
1Ko 1:21;
Kol 1:19
1:6
Mat 3:17

1:7
Wo
3:24,25
1:9
Wo 16:25
1:10
Wo 5:6;
Ga 4:4;
Kol 1:20
1:11
Eb 6:17
1:13
Wo 16:3;
Kol 1:5
1:14
2Ko 5:5

ki se Byenneme a. **7**Nan Byenneme a, nou genyen redanmsyon^s grasa san li, nou genyen padon pou fot nou yo dapre richès gras li. **8**Li vide gras sa a sou nou dapre tout kalite sajès ak bonsans. **9**Konsa, li fè nou konnen mistè volontè li ki dapre bon plezi l. Li te planifye l nan li menm, **10**dekwa pou lè tan yo akonpli, li ka yon administrasyon^s, kote l ap fè Kris alatèt tout bagay. L ap alatèt ni bagay ki nan syèl, ni bagay ki sou latè.

11Nan Kris, nou vin eritye tou. Sila a ki travay sou tout bagay dapre desizyon volontè l la, se li ki deside davans, selon plan li, **12**pou nou menm ki te met espwa nou davans nan Kris, nou sèvi pou nou fè lwanj pou glwa li. **13**Nan Kris, nou menm tou, lè nou te tande pawòl verite a, levanjil ki sove nou an, epi lè nou te kwè nan li, Bondye poze so a sou nou, ki se Lespri Sen li te pwomèt la. **14**Lespri Sen an

se avalwa sou eritaj^s nou an, pou jis redanmsyon^s pwopriyete a rive, pou nou fè lwanj pou glwa li.

Remèsiman ak lapriyè

15 Se poutèt sa, mwen menm tou, lè mwen tandè kòman nou gen lafwa nan Senyè Jezi epi kòman nou gen lamou pou tout sen yo, **16** mwen pa sispann rann gras pou nou. Wi, mwen nonmen non nou nan priyè mwen, **17** dekwa pou sila ki Bondye Jezi Kris, Senyè nou an, sila ki Papa a, ki laglwa a, ka ban nou yon lespri sajès, yon lespri revelasyon pou nou konnen li. **18** Kòm li te klere je kè nou, nou va konnen ki esperans ki genyen nan rele li te rele nou an, epi ki richès ki genyen nan glwa eritaj^s li, pami sen yo. **19** Epitou, nou va konnen ki grandè depase mezi ki genyen nan pisans li pami nou menm ki kwè, dapre travay fòs kouraj li. **20** Li fè li travay nan Kris, lè li te resisite l pami mò yo. Epitou, *li fè Kris chita adwat li* nan syèl la, **21** sou tèt tout chèf, tout otorite, tout pisans, tout souvren, epi sou tèt tout non ki nonmen, pa sèlman nan tan kounye a, men nan tan ki pral vini an tou. **22** Epi ankò, Bondye *soumèt tout bagay anba pye* Kris. E, se li menm Bondye bay kòm tèt tout bagay nan legliz. **23** Legliz se kò Kris. Li fè li total^s nan Kris, ki se sila a ki fè tout bagay total^s nan tout moun.

Bondye bay lavi nan Kris

2 Pou nou menm, moun lòt nasyon yo, nou te mouri nan fot ak nan peche. **2** Nou t ap mache ladan yo dapre kouran monn sa a, dapre chèf pouvwa ki nan lè a, lespri k ap travay kounye a nan moun rebèl yo. **3** Nou menm Juif yo, nou te menm jan avèk yo tou. Gen yon lè, nou tout, nou te konpòte tèt nou dapre dezi chè nou, nou te fè sa chè nou ak lide nou vle,

epi nan nati nou, nou te moun ki anba kòlè Bondye. **4** Men, Bondye rich nan pitye. Grasa gwo lamou ki fè l renmen nou an, **5** epi malgre nou te mouri nan fot nou yo, li ban nou lavi ansanm ak Kris. Wi, se akòz gras li, ki fè nou sove. **6** Epi, Bondye resisite nou ansanm ak Jezi Kris, li fè nou chita nan syèl la ansanm ak li. **7** Li fè sa, dekwa pou nan tan k ap vini an, li ka montre richès depase mezi ki genyen nan gras li, dapre bonte li pou nou, nan Jezi Kris. **8** Vrèmanvre, se akòz gras li, ki fè nou sove, grasa lafwa. E, sa pa soti nan nou menm, se kado Bondye. **9** Sa pa soti nan zèv, dekwa pou pèsonn pa vante tèt yo. **10** Paske, se chedè Bondye nou ye. Li kreye nou nan Jezi Kris, pou nou fè bon zèv. E, li te prepare yo davans, dekwa pou nou ka mache ladan yo.

Inyon avèk Kris

11 Se poutèt sa, sonje gen yon lè, se moun lòt nasyon yo nou te ye dapre ras nou. Moun ki rele tèt yo «sikonsi» yo, moun sa yo, malgre se yon sikonsizyon nan kò yo genyen, yon sikonsizyon lèzòm fè, ebyen, se «ensikonsi» yo te rele nou. **12** Wi, sonje nan tan sa a, nou te san Kris, nou te san dwa pou nou sitwayen ann Izrayèl, epi nou te etranje parapò ak alyans^s pwomès la. Nou te san esperans, nou te san Bondye nan monn sa a. **13** Alòske, kounye a, nan Jezi Kris, nou menm ki te lwen Bondye, nou vin pre li, grasa san Kris.

14 Vrèmanvre, se li menm ki lapè nou. Se li ki fè de gwoup yo fè yon sèl epi ki vide miray zizani ki te separe yo a. **15** Nan kò li, li anile lalwa ansanm avèk kòmanman l yo ak dekrè l yo. Li fè sa, dekwa pou nan pwòp li menm, li ka kreye yon sèl moun nouvo avèk de gwoup yo, epi konsa, pou li fè lapè. **16** Li fè l tou, dekwa pou li ka

1:15
Kol 1:4
1:16
Wo
1:8,10
1:17
Jan 20:17;
Kol 1:9
1:18
Kol 1:12;
Eb 6:4
1:19
Kol 1:29
1:20
Mak
16:19;
Tra 2:24
1:21
Mat
12:32;
Kol 1:16
1:22
Mat
22:44;
1Ko 11:3;
Kol 1:18
1:23
Jan 1:16;
1Ko 12:27
2:1
Kol 2:13
2:2
Jan 12:31;
1Pyè 4:3
2:3
Ga 5:24
2:4
Jan 3:16
2:5
Jan 5:24;
Tra 15:11
2:6
Wo 6:5
2:7
Wo 2:4;
Tit 3:4
2:8
Wo 3:2
2:9
Wo 4:2;
1Ko 1:29;
2Ti 1:9;
Tit 3:5
2:10
Tit 2:14
2:11
Kol 2:11
2:12
Ga 3:17;
1Te 4:13
2:13
Kol 1:20
2:14
Jan 14:27;
1Ko 2:14;
2:16
2Ko 5:18;
Kol 1:20

rekonsilye yo ak Bondye, kote tou de fè yon sèl kò grasa kwa a. E, avèk sa, li elimine zizani an. **17**Epi, li vini, li anonse *levanjil lapè a* pou ni nou menm ki te pre yo, *pou ni sa yo ki te lwen yo*. **18**Paske, grasa li, nou menm, tou de gwoup yo, nou gen antre lib devan Papa a, nan yon sèl Lespri.

19Donk, konsa, nou menm lòt nasyon yo, nou pa ni etranje, ni vizitè ankò. Okontrè, nou se sitwayen ansanm ak sen yo, nou se manm fanmi Bondye. **20**Bondye bati nou sou fondasyon apot yo ak pwofèt yo, kote se Jezi Kris, li menm, ki wòch prensipal la. **21**Nan li, tout pati nan bilding nan vin byen òganize, yo grandi pou yo vin yon tanp ki sen nan Senyè a. **22**Nan li, nou menm moun lòt nasyon yo, Bondye bati nou tou, pou nou vin mezon Bondye nan Lespri a.

Pòl se predikatè pou lòt nasyon yo

3Se pou rezon sa a, mwen menm Pòl, ki se prizonye Jezi Kris poutèt nou menm, moun lòt nasyon yo ... **2**Alò, mwen sipoze nou tandè se mwen Bondye bay administrè gras li pou nou. **3**Ki vle di, Bondye fè m konnen mistè a nan revelasyon, menm jan mwen sot ekri kèk mo sou sa. **4**Lè nou li yo, n a kapab rekonèt jan mwen byen konprann mistè Kris la. **5**Nan lòt jenerasyon yo, Bondye pa t fè pitit lèzòm konnen li, menm jan kounye a li revele tèt li nan Lespri a bay apot li yo ak pwofèt li yo ki sen. **6**Sèke, nan Jezi Kris, moun lòt nasyon yo nan menm eritaj^s la, epi yo nan menm kò a, epi y ap pataje menm pwomès li yo, grasa levanjil la.

7Se sèvitè levanjil sa a mwen vin ye, dapre don^s gras Bondye, don^s li ban mwen nan jan pisans li travay nan mwen. **8**Malgre se mwen ki gen mwens valè pase tout sen yo, Bondye

2:17
Lik 2:14
2:18
Kol 1:12
2:19
Ga 6:10;
Fili 3:20
2:20
Mat
16:18;
Tra 4:11;
IKo 3:9;
1Pyè
2:4-8
2:21
IKo
3:16,17
2:22
IKo 3:16
3:1
Tra 23:18;
2Ti 1:8;
File 1:1,9
3:2
Kol 1:25
3:3
IKo 2:10
3:4
2Ko 11:6
3:5
Wo 16:26
3:6
Wo 8:17
3:7
Wo 12:3;
IKo 3:5;
Kol 1:29
3:8
Wo 2:4;
IKo 15:9
3:9
Wo 16:25
3:10
Wo 11:33;
IKo 2:7;
Kol 2:10,
1Pyè
1:12
3:12
2Ko 3:4;
Eb 3:14;
1Jan 2:28
3:14
Fili 2:10
3:16
Wo 2:4
3:19
Fili 4:7;
Kol 2:10
3:20
Wo 16:25
3:21
Wo 11:36

ban mwen gras sa a, kòm kwa pou m anonse moun lòt nasyon yo bon nouvèl sa a, ki se richès Kris la, yon richès moun pa ka egzamine, **9**epitou pou mwen mete aklè devan tout moun, jan Bondye administrè mistè a. Depi letènite, li te kache nan Bondye, li menm ki kreye tout bagay grasa Jezi Kris. **10**Tout sa, se dekwa pou kounye a, grasa legliz, Bondye ka fè chèf ak otorite ki nan syèl yo konnen sajès li sou tout fòm li yo. **11**E, sa se dapre plan li fè depi letènite nan Jezi Kris Senyè nou. **12**Se nan li menm e grasa lafwa nan li, nou gen asirans pou nou antre lib devan Bondye avèk konfyans. **13**Se poutèt sa, m ap mande nou pou nou kenbe kè devan tribilasyon m ap sibi pou nou yo. Se glwa nou yo ye.

Yon priyè pou moun Efèz yo

14Se pou rezon sa a ki fè mwen met ajenou devan Papa Senyè nou Jezi Kris, **15**devan sila a ki bay tout fanmi ki nan syèl la ak sou tè a non yo. **16**Mwen priye dekwa, dapre richès glwa li, pou li ka ban nou favè pou li fòtifye nou avèk pisans, grasa Lespri li, nan fon kè nou, **17**epi favè pou Kris abite nan kè nou grasa lafwa. Mwen priye pou li ban nou rasin ak fondasyon nan lamou, **18**dekwa pou nou kapab byen konprann, ansanm ak tout sen yo, ni lajè, ni longè, ni pwofondè, ni wotè lamou Kris, **19**epi, dekwa pou nou kapab konnen lamou Kris, yon lamou ki depase tout konesans. Konsa, nou va total^s, jis nou rive total tout jan Bondye total^s la.

20Kounye a, sila a ki kapab fè pi plis pase tout bagay nou mande oubyen nou panse, dapre pisans k ap travay nan nou an, **21**glwa pou li nan legliz, nan Jezi Kris, pou tout jenerasyon, pou letan e pou letènite. Amèn!

Inyon nan kò Kris

4 Donk, mwen menm ki se prizonye nan Senyè a, m ap ankouraje nou mache yon jan ki konfòm ak apèl^s nou te resevwa a. **2** Mache avèk tout imilite nou ak tout dousè nou, epi avèk pasyans. Se pou youn sipòte pou lòt nan lamou. **3** Fè dilijans pou nou kenbe inyon Lespri a, kote se lapè ki mare nou ansanm. **4** Gen yon sèl kò ak yon sèl Lespri. Konsa tou, Bondye te rele nou pou sèl esperans ki nan apèl^s nou an. **5** Gen yon sèl Senyè, yon sèl lafwa, yon sèl batèm, **6** yon sèl ki Bondye epi ki Papa tout moun. Se li ki sou tèt tout moun, ki aji nan tout moun, epi ki nan nou tout.

7 Men, li bay nou chak gras, selon mezi don^s Kris la. **8** Se poutèt sa Lekriti di:

*Lè li monte anwo,
Li mennen yon bann prizonye,
Epi, li bay lèzòm don^s.*

9 Men, kisa «li monte» a ye? Sa vle di: An premye, li te desann tou, nan pwofondè latè. **10** Sila ki te desann nan, se li menm tou ki te monte pi wo, pase tout bagay nan syèl la, dekwa pou li ka fè tout bagay vin total^s. **11** Se li menm tou ki bay kèk moun kòm apot, kèk lòt kòm pwofèt, kèk lòt kòm evanjelis, kèk lòt ankò kòm pastè ak anseyan **12** pou fòme sen yo pou travay ministè a e pou edifikasyon kò Kris la. **13** E, sa se pou jis nou tout, nou rive nan inyon lafwa ak konesans Pitit Bondye a, pou jis nou rive moun ki total^s, pou jis nou rive nan mezi devlopman, jan Kris total^s la.

14 Konsa, nou p ap timoun ankò, timoun nenpòt van ansèyman ap vòltije epi ap bwote, timoun mannigèt lèzòm ap twonpe nan koken ak nan riz. **15** Okontrè, n a di verite a nan lamou dekwa pou, nan tout bagay,

4:1 Wo 8:28;
Fili 1:27
4:2 Kol
3:12,13
4:3 Kol 3:15
4:4 1Ko 12:13
4:5 1Ko 8:6
4:6 Wo 11:36
4:7 12:3;
1Ko 12:7
4:8 Kol 2:15
4:10 Pwo
30:1-4
4:11 2Ti 4:5;
Jak 3:1;
2Pyè 3:2
4:12 1Ko 12:27
4:13 Jan 1:16;
Kol 1:28
4:14 Jak 1:6
4:16 1Ko 12:7;
Kol 2:19
4:17 Wo 1:21
4:18 2Ko 3:14
4:19 Kol 3:5;
1Ti 4:2;
1Pyè 4:3
4:22 Wo 6:6;
Kol
3:5,8,9;
Eb 3:13;
1Pyè 2:1
4:23 Kol 3:10
4:24 Wo 6:4
4:25 Kol 3:9
4:26 Mat 5:22
4:27 2Ko 2:10
4:28 Ga 6:10;
1Te 4:11
4:29 Mat
12:36;
Kol 3:8

nou grandi nan sila ki tèt la, ki vle di Kris. **16** Se nan li menm, tout pati kò a grandi pou li bati tèt li nan lamou. Li grandi nan mezi, chak pati fè travay pa yo. Paske, kò a byen òganize, byen sentre, grasa sipò chak jwenti.

Kretyen dwe viv
tankou pitit ki nan limyè

17 Donk, men sa m ap di, men sa m ap temwaye nan Senyè a: Nou pa dwe mache ankò menm jan rès moun lòt nasyon yo ap mache, dapre lide yo ki vid. **18** Yo gen lespri fènwa. Paske, akòz pa gen konesans nan yo, epi akòz kè yo di, yo etranje parapò ak lavi Bondye. **19** Kòm yo san santiman, yo lage tèt yo nan libètinaj dekwa pou yo ka saf nan fè tout kalite salte.

20 Men, nou menm, se pa konsa yo te aprann nou Kris. **21** Alò, sa, se si nou te tandè pale de li vrèmanvre, epi se si yo te anseye nou nan li, selon verite ki nan Jezi a. **22** Sa vle di, dapre konpòtman nou te genyen anvan an, se pou nou debarase kò nou avèk ansyen nou menm nan. Li fin kòwonpi anba dezi k ap twonpe moun. **23** Men, se pou nou vin yon moun nouvo nan lespri nou, nan lide nou. **24** Epi, se pou nou abiye ak nouvo nou menm nan. Bondye kreye li pou li pòtre ak li, nan jistis^s ak nan ladwati ki selon verite a.

25 Se poutèt sa, se pou nou debarase kò nou ak manti. *Se pou nou chak di laverite lè n ap pale ak pwochen nou*, paske nou youn se manm lòt. **26** *Si nou fè kòlè, pa peche*. Solèy pa dwe kouche sou move-san nou. **27** Nonplis tou, pa bay djab la okenn okazyon. **28** Yon moun ki konn vòlè, se pou li sispann vòlè. Men, pito li redi fè sa ki byen ak men li, dekwa pou li ka genyen pou li bay moun ki nan bezwen.

29 Okenn pawòl pouri pa dwe soti nan bouch nou. Okontrè, di sa ki bon

pou edifye moun, selon bezwen yo. Konsa, n a bay moun k ap koute yo yon gras. **30** Pa fè Lespri Sen Bondye a tris. Se li ki so Bondye poze sou nou pou jou redanmsyon^s an. **31** Kanta pou kè gwo, raj, kòlè, woywoy, denigre moun, ansanm avèk tout kalite malfezans, retire yo tout pami nou. **32** Men, se pou nou gen bon-kè avèk afeksyon youn pou lòt; se pou nou youn padone lòt menm jan Bondye te padone nou tou, nan Kris.

5 Donk, tankou timoun Bondye renmen anpil, se pou nou imite Bondye. **2** Epitou, se pou nou mache nan lamou, menm jan ak Kris. Li te renmen nou epi li te livre tèt li bay Bondye pou nou, kòm yon ofrann, kòm yon sakrifis bon odè.

3 Men, selon sa ki konfòm pou sen yo, depi se imoralite, tout kalite salte oubyen avaris, yo pa dwe menm nonmen non yo pami nou. **4** Pa di ni mo sal, ni tenten, oubyen betiz. Sa pa kòrèk. Okontrè, pito nou rann gras. **5** Paske, nou byen konnen sa: Moun imoral, oubyen moun ki nan salte, oubyen moun ava, yo youn p ap gen erita^j nan wayòm Kris la, nan wayòm Bondye a. **6** Pa kite pèsonn twonpe nou ak pawòl vid. Paske, se poutèt sa kòlè Bondye tonbe sou moun rebèl yo. **7** Donk, pa asosye tèt nou avèk yo.

8 Vrèmanvre, lontan se fènwa nou te ye. Men, kounye a, se limyè nou ye nan Senyè a. Ebyen, mache tankou pitit limyè. **9** Paske, fwi Lespri a se tout sa ki bon, ki jis epi ki vre. **10** Epitou, egzamine kisa ki fè Senyè a plezi. **11** Men, pa patisipe nan travay fènwa. Yo san fwi. Okontrè menm, se pou nou denonse yo pito.

12 Vrèmanvre, bagay moun sa yo ap fè an kachèt, se yon wont pou moun ta menm pale de yo. **13** Men, lè moun denonse tout bagay sa yo, yo parèt aklè devan limyè a, paske tout bagay

4:30
Kol 3:8;
1Pyè 2:1

4:32
1Pyè 3:8
5:1

Mat 5:48
5:2
Ga 1:4;
Eb 7:27

5:3
1Ko 6:18;
Kol 3:5

5:5
Mat
25:34;
Kol 3:5

5:6
Mak
13:5;
Wo 1:18

5:8
Lik 16:8;
Jan 8:12

5:9
Mat 7:16
Wo
15:14;
Ga 5:22

5:10
1Ti 5:4
5:11

Wo 13:12;
2Ko 6:14
5:13

Jan
3:20,21

5:14
Jan 5:25;
5:16

Kol 4:5
5:17
Kol 1:9

5:18
Lik 1:15;
5:19

1Ko
14:15;
Kol 3:16

5:20
Kol 3:17;
Eb 13:15

5:21
Ga 5:13;
1Pyè 5:5

5:22
1Ti 2:12;
Tit 2:5;

1Pyè
3:1,5
5:25

Kol 3:19
5:26
Jan 17:19;

Eb 2:11
5:27
2Ko 4:14

ki parèt aklè, yo se limyè. **14** Se poutèt sa, pawòl la di:

Ou menm k ap dòmi^s,
reveye w!
Leve pami mò yo,
Epi, Kris va klere w.

15 Donk, fè atansyon pou nou mache kòrèkteman. Pa mache tankou moun ki pa saj, men tankou moun saj.

16 Pinga nou gaspiye tan nou, paske jou sa yo move. **17** Poutèt sa, pinga nou fè sòt. Okontrè, konprann kisa volonte Senyè a ye. **18** *Pa soule tèt nou avèk diven*, paske sa se debòch. Okontrè, kite Lespri a ranpli nou. **19** Sèvi ak sòm, ak kantik, ak chante esprityèl pou youn touche lòt. Chante, jwe mizik ak tout kè nou pou Senyè a. **20** Toujou rann Bondye Papa a gras nan non Senyè nou Jezi Kris.

21 Nan krentif pou Bondye, se pou nou youn soumèt devan lòt.

Madanm ak mari

22 Nou menm madanm yo, se pou nou soumèt devan mari nou, kòm si se te devan Senyè a. **23** Paske, mari sou tèt madanm, menm jan Kris sou tèt legliz, e se li ki sovè kò a. **24** Ebyen, menm jan legliz soumèt devan Kris, se konsa tou pou madanm yo soumèt devan mari yo nan tout bagay.

25 Nou menm mari yo, *se pou nou renmen madanm nou*, menm jan Kris te renmen legliz epi li te bay tèt li pou legliz. **26** Li te fè sa, dekwa pou li te ka sangtifye^s li. Li pirifye^s li ak pawòl la. Li lave li nan dlo. **27** Kris bay tèt li tou, dekwa pou li ka prezante legliz devan li, yon legliz ki nan glwa, ki pa gen tach, oubyen pli, oubyen kèk bagay tankou bagay sa yo, men, yon legliz ki sen epi ki san defo. **28** Konsa tou, mari yo dwe renmen madanm yo, menm jan yo renmen pwòp kò yo. Yon

moun ki renmen madanm li, se tèt li li renmen. **29** Dayè, moun pa janm rayi kò yo. Okontrè, yo pran swen li, yo ancheri li, menm jan Senyè a fè pou legliz la tou. **30** Paske, se manm kò li nou ye. Nou se chè li ak zo li. **31** *Se poutèt sa, yon nonm va kite papa li ak manman li pou li ini ak madanm li. Epi, yo tou de va fè yon sèl chè.* **32** Sa a se yon gwo mistè. Men, mwen menm, mwen di l akòz Kris epi akòz legliz. **33** Kanmenm, nou menm tou, se pou nou chak renmen madanm nou, menm jan nou renmen tèt nou. Epi, se pou madanm gen krentif pou mari.

Pitit ak paran

6 Nou menm timoun yo, se pou nou obeyi paran nou, nan Senyè a. Paske, sa se yon bagay ki jis. **2-3** *«Onore papa nou ak manman nou, dekwa pou nou kapab byen, epi pou nou kapab viv lontan sou latè.»* Sa a se premye kòmanman avèk yon pwomès. **4** Nou menm papa yo, pa eksite timoun nou yo. Okontrè, se pou nou pran swen yo selon edikasyon ak koreksyon ki dapre Senyè a.

Sèvitè ak mèt

5 Nou menm sèvitè yo, se pou nou obeyi moun ki mèt nou yo, avèk krentif epi avèk respè, epitou avèk yon kè ki senp, menm jan nou ta obeyi Kris. **6** E, pa fè l devan je yo sèlman, tankou se lèzòm n ap fè plezi. Okontrè, fè l tankou sèvitè Kris k ap fè volonte Bondye ak tout nanm yo. **7** Sèvi yo ak devouman kòm si se pa t lèzòm nou t ap sèvi, men se te Senyè a. **8** Paske, chak moun, kit yo esklav, kit yo lib, si sa yo fè a bon, nou konnen y ap resevwa rekonpans yo nan men Senyè a.

9 Epi, nou menm mèt yo, se menm bagay la pou nou fè pou yo. Sispann

5:30 Wo 12:5; 1Ko 12:27
5:31 Mat 19:5; 1Ko 6:16
6:1 Pwo 6:20; Kol 3:20
6:4 Pwo 13:24; Kol 3:21
6:5 Kol 3:22; 1Ti 6:1; 1Pyè 2:18
6:6 Wo 6:22
6:7 Kol 3:33
6:8 Mat 16:27; Kol 3:24
6:9 Tra 10:34
6:10 1Ko 16:13; 2Ti 2:1
6:11 Wo 13:12; 1Te 5:8
6:12 Wo 8:38; Eb 2:14
6:13 2Ko 6:7
6:14 1Te 5:8
6:15 Wo 10:15
6:16 Mat 5:37; 1Jan 5:4
6:17 Eb 4:12
6:18 Mat 26:41; Lik 18:1; Kol 1:3
6:19 Wo 16:25; 1Te 5:25
6:20 Tra 21:33
6:21 Tra 20:4
6:22 Kol 4:29

menase yo. Paske, sila ki Mèt ni nou menm, ni yo menm nan, li nan syèl la, e li menm, li pa nan patipri.

Zam Bondye yo

10 Anfen, frè mwen yo, pran pisans nan Senyè a ak nan fòs kouraj li. **11** Abiye nou ak tout zam Bondye yo, pou nou kapab kanpe fèm devan mannigèt djab la. **12** Paske, se pa kont ni chè ni san n ap batay, men se kont chèf yo, kont otorite yo, kont fòs monn fènwa sa a, kont lespri mechan yo ki nan syèl la. **13** Poutèt sa, pran tout zam Bondye yo, dekwa pou nou kapab kenbe nan move jou yo, epi lè nou fini ak tout bagay, pou nou kapab kanpe fèm. **14** Donk, kanpe fèm. Sa vle di: *Mare ren nou ak sentiwon verite a. Mete kuiras^s jistis^s la sou nou.* **15** Preparasyon ki nan *levanjil lapè* a, mete li nan pye nou kòm soulye. **16** Apre tout bagay sa yo, pran boukliye^s lafwa a. Se ak li n ap kapab etenn tout flèch dife Mechan an. **17** Epi, asepte *kas delivrans^s lan* ak epe Lespri a, ki se pawòl Bondye a. **18** Lapriye tout tan nan Lespri a avèk tout kalite priye ak demann. Veye pou nou pèsevere nan sa tout jan. Epi, priye pou tout sen yo.

19 Priye pou mwen tou, dekwa pou lè m ouvri bouch mwen, Bondye ka ban mwen mwayen pou mwen fè konnen mistè levanjil la avèk asirans. **20** Se pou levanjil sa a, mwen se yon anbasadè nan chenn. Konsa, m ap preche l avèk asirans, jan mwen dwe preche l.

Dènye salitasyon

21 Kounye a, Tichik, ki se yon frè byenneme epi ki se yon sèvitè Senyè a ki fidèl, li va fè nou konnen tout bagay. Konsa, nou menm tou, n a konnen kijan mwen ye epi kisa m ap fè. **22** Se pou sa menm, mwen voye

l kote nou, pou nou ka konnen kijan nou ye epi pou li ka konsole kè nou.	6:23 Ga 6:16; 1Pyè 5:14	Senyè Jezi Kris, avèk frè yo. 24 Gras Bondye avèk tout moun ki renmen Jezi Kris, Senyè nou an, ak yon lamou ki pa ka gate. Amèn!

23Se pou lapè ak lamou ansanm avèk
lafwa ki soti kote Bondye Papa a ak

FILIPYEN

LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ KI NAN VIL FILIP LA

Moun ki ekri liv la : Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Kretyen nan vil Filip
Dat: 61-62 apre Jezi Kris

Apot Pòl, Timote ak kèk lòt ankò te ale nan zòn Masedwàn, akòz yo te deside suiv yon vizyon Pòl te fè (Tra. 16:9-10). Pòl rive nan vil Filip, pi gwo vil nan zòn nan (Tra. 16:12). Abitan vil Filip yo te sitwayen Women fidèl.

Kòm pa t gen anpil Juif nan vil sa a, Pòl te oblije rankontre ak yon gwoup ki te reyini deyò vil la pou yo lapriyè. Levanjil te gen siksè byen grasa Lidi ak tout fanmi li (Tra. 16:14-15). Lè Pòl te kòmande yon demon soti sou yon esklav, ofisye nan vil la bat Pòl ansanm ak Silas epi yo mete yo nan prizon (Tra. 16:16-26; 1 Te. 2:2). Men, Bondye te beni tan yo pase nan prizon an. Gadyen prizon an ansanm ak tout fanmi li mete konfyans yo nan Kris (Tra. 16:19-40). Nan demen, otorite yo lage Pòl ak Silas. Yo ale nan vil Tesalonik (4:16; Tra. 17:1-9). Men, yo te kite Lik dèyè pou voye je sou kretyen yo (Tra. 16:40).

Apre senk ane konsa, pandan twazyèm vwayaj misyonè li a, Pòl te vizite kretyen yo de fwa (Tra. 20:1, 3). Senk ane apre sa, Pòl te nan prizon nan vil Wòm (1:7, 13, 14, 17; 4:22). Malgre kretyen Filip yo te pòv, se ak jenewozite yo voye don bay Pòl pandan li nan prizon (2 Kor. 8:1-5). Nan ane 61 ak 62 konsa apre Jezi Kris, Pòl voye Epafwodit, ki te yon kretyen vil Filip pou remèsye legliz la poutèt bèl don yo te voye ba li (4:10-18). Li te tou pwofite ankouraje yo epi anseye yo nan lèt sa a.

Pòl te gen asirans li t ap jwenn posiblite pou l travay avèk Filipyen yo ankò (1:19, 25; 2:24). Annatandan, li voye yon lèt pou ede yo nan lavi yo t ap mennen kòm kretyen. Plis pase mwatye nan vèsè yo pale de Pòl li menm. Men kèk sijè li ensiste sou yo: se Kris, panse, inite epi lajwa. Chapit 2 a se yon bèl pasaj ki pale de jan Jezi Kris tounen yon moun epi jan Bondye leve li byen wo. Pòl prezante tèt li kòm yon moun ki panse tankou Kris, k ap suiv Kris, epi ki jwenn fòs li nan Kris. Konsa, li te gen lajwa nan tout sitiyasyon, menm nan prizon. Li te ankouraje moun li ekri yo pou yo suiv egzanp li ak egzanp lòt moun ki menm jan avè l (Timote ak Epafwodit).

Nou ta dwe gen menm dezi ak Pòl : « Paske, pou mwen menm, viv se Kris, e mouri se gany » (1:21).

1 Pòl ak Timote, sèvitè Jezi Kris.

Tout sen nan Jezi Kris ki nan vil Filip, nou menm ansanm avèk evèk^s yo ak dyak yo, **2**se pou gras ak lapè ki soti nan Bondye Papa nou ak nan Senyè Jezi Kris avèk nou.

Remèsiman ak lapriyè

3Mwen rann Bondye m nan gras, chak fwa mwen sonje nou. **4**E, sa se tout tan, nan tout priyè mwen fè pou nou tout. Mwen fè priyè yo avèk

1:1
Tra 16:1;
1Ti 3:1,8
1:2
Wo 1:7
1:3
Wo 1:8
1:5
Tra 2:42;
16:12-40
1:6
Sòm
138:8;
1Ko 1:8
1:7
2Ko 7:3;
2Pyè 1:13
1:8
Wo 1:9

lajwa, **5**paske depi premye jou a pou jis kounye a, n ap patisipe nan levanjil la. **6**E, mwen gen konfyans, sila ki kòmanse yon bon travay nan nou an, l ap kontinye l, jis li fini l, nan jou Jezi Kris la.

7Dayè, se nòmal pou mwen panse sa de nou tout, paske mwen pote nou nan kè mwen. Epitou, kit mwen nan chenn, kit m ap defann levanjil la kit m ap sètifye li, nou tout, nou patisipe nan gras la ansanm avèk mwen. **8**Vrèmanvre, Bondye se temwen m:

Mwen renmen nou tout avèk afeksyon Jezi Kris la.

9E, sa ki priyè mwen, se pou lamou nou toujou ap grandi nan konesans ak nan tout bon konprann. **10**Konsa, n a ka apresye bagay ki enpòtan, dekwa pou nou ka sensè epi pou nou ka san repwòch pou jou Jezi Kris la. **11**E, grasa Jezi Kris, n ap plen ak fwi, sa vle di, ak jistis^s. E, se ap pou glwa ak lwanj Bondye.

**Bagay ki rive Pòl yo
fè levanjil la avanse**

12Men, frè mwen yo, mwen ta vle nou konnen sa: Bagay ki rive m yo, se levanjil la yo fè pwogrese pito. **13**Vrèmanvre, li vin klè pou moun nan tout palè^s a ak tout lòt kote, se pou Kris mwen nan chenn. **14**Grasa chenn mwen yo, pi fò frè yo vin pran konfyans nan Senyè a. Konsa, yo vin gen plis asirans pou yo pale pawòl la san yo pa pè.

15Se vre, gen kèk moun nan yo, se anvi ak kont ki fè y ap preche Kris. Men, gen kèk lòt moun tou k ap fè l ak bon kè. **16**E, yo fè l, akòz lamou yo. Paske, yo konnen Bondye mete m la, pou mwen defann levanjil la. **17**Men, lòt yo, se anbasyon ki fè y ap preche Kris. Yo gen move lide. Yo vle ajoute tribilasyon sou tèt chenn mwen yo. **18**Kisa pou m di? Yon sèl bagay: Kit se sou pretèks, kit se selon verite, de tout fason, yo preche Kris. E, mwen rejwi pou sa.

Okontrè menm, m ap toujou rejwi.

19Paske, mwen konnen, grasa lapriyè nou epi grasa sipò Lespri Jezi Kris la, sa ap tounen *delivrans^s pou mwen*.

20Dapre sa m ap tann ak kè-cho a, dapre sa m ap espere a, mwen p ap

* **Fili. 1:13** *Palè*: Sanble mo a gen rapò ak palè pou gad Seza yo nan Wòm. Yo te gen doub salè ak privilèj espesyal. Yo te chwazi yo espesyalman pou pòs sa a (Fili. 1:13).

1:9
Ef 1:17;
1Te 3:12
1:10
1Ko 1:8
1:11
Jak 3:18
1:13
Tra
21:33
1:14
Tra
21:33
1:17
Tra
21:33
1:19
Tra
16:7;
2Ko
1:11;
File
1:22
1:20
Wo
8:19;
14:8;
1Ko
6:20

1:21
Ga 2:20
1:23
Jan
12:26;
2Ti 4:6
1:27
1Ko
16:13;
Ef 4:1;
Jid 1:3
1:29
Mat
5:11,12;
Tra 5:41
1:30
Tra
16:19-
40;
1Te 2:2;
Eb
10:32
2:1
2Ko
13:14;
Kol 3:12
2:2
Jan
3:29;
Wo 15:5

wont akòz anyen. Okontrè, ak tout asirans mwen, kounye a, tankou sa te toujou ye a, m ap montre grandè Kris pandan mwen nan kò mwen, kit se nan lavi mwen, kit se nan lanmò mwen. **21**Paske, pou mwen menm, viv se Kris, e mouri se gany. **22**Men, si viv nan kò sa a vle di travay k ap bay fwi, alò, mwen pa konn sa pou mwen chwazi. **23**E, mwen sentre nan mitan tou de. Sa mwen anvi, se ale pou mwen ka avèk Kris. E, se sa ki pi bon pase tout. **24**Men, poutèt nou menm, li nesesè pou mwen rete nan kò sa a. **25**E, se konfyans sa a menm, mwen genyen. Mwen konnen m ap rete, m ap la avèk nou tout, pou nou ka pwogrese, pou nou ka gen lajwa nan lafwa. **26**Konsa, grasa retou mwen pami nou, n a ka vante tèt nou nan Jezi Kris depase mezi, akòz mwen menm.

27Sèlman, se pou n viv, jan levanjil Kris la merite l. Konsa, kit mwen vini epi mwen wè nou, kit mwen pa la, se toujou menm bagay la pou m ap tande sou nou: Kòm kwa, nou kanpe fèm nan yon sèl lespri; n ap lite pou lafwa levanjil la nan yon sèl nanm, **28**epi, nou pa kite advèsè yo kraponnen nou nan anyen. Pou yo menm, se va yon prèv yo pèdi. Alòske, pou nou menm, se va yon prèv nou sove, yon prèv se Bondye menm k ap sove nou. **29**Paske, poutèt Kris, Bondye fè nou gras, non sèlman pou nou kwè nan li, men tou, pou nou soufri pou li. **30**Dayè, n ap mennen menm batay nou te wè m ap mennen an. E, se li nou tande m ap mennen jis kounye a.

Se pou n imite imilite Kris

2Donk, si gen ankourajman nan Kris, si gen konsolasyon nan lamou, si gen kominyon grasa Lespri a, si gen afeksyon ak kè-sansib, **2**ebyen, fè lajwa mwen total^s, kòm kwa pou nou gen menm santiman. Sa

vle di, se pou nou gen menm lamou, menm nanm, yon sèl santiman. **3** Pa fè anyen akòz anbisyon oubyen nan granpanpan. Okontrè, nan imilite, chak moun dwe konsidere lòt, kòm si lòt la te siperyè li. **4** Pa chèche enterè nou sèlman. Okontrè, chak moun dwe chèche enterè lòt tou.

5 Paske, menm santiman ki te nan Jezi Kris la, se li ki pou nan nou menm tou. **6** Malgre li egziste nan menm nati ak Bondye, li pa t konsidere li dwe fè egoyis ak egal li te egal avèk Bondye a. **7** Okontrè, li rabese tèt li: Li pran nati sèvitè, li vin pòtre ak moun. **8** Epitou, li parèt sou menm fòm ak moun, e li rabese tèt li. Sa vle di, li obeyi rive jis nan lanmò, e lanmò sou lakwa ankò. **9** Poutèt sa tou, Bondye leve li byen wo. E, li ba li yon Non ki sou tèt tout non. **10** Konsa, tout jenou *dwe koube*^s devan Non Jezi, ni nan syèl, ni sou latè, ni nan latè! **11** Konsa tou, *tout lang dwe deklare* Jezi Kris se Senyè, pou *glwa Bondye* Papa a.

Se pou n klere tankou limyè

12 Kifè, frè byenneme mwen yo, menm jan nou te toujou obeyisan an, se pou nou fè delivrans^s nou travay avèk krentif epi avèk respè. E, se pa sèlman lè m la pou nou fè sa, men, se sitou kounye a, lè m pa la a. **13** Paske, ni volonte pou travay, ni travay la li menm, se Bondye ki akonpli yo nan nou, dapre bon plezi li.

14 Fè tout bagay san plenyen, san diskite. **15** Konsa, n a san repwòch, n a inosan, *n a pitit Bondye ki san defo nan mitan yon jenerasyon moun kòwonpi, moun pèvèti*. Dayè, nan prezante pawòl lavi a, nou klere pami yo, tankou limyè nan lemonn. **16** Konsa, nan jou Kris la, se va yon lwanj pou mwen dèske mwen pa t fè kous la pou anyen, ni tou, mwen pa t redi pou anyen. **17** Okontrè, menm

si mwen ta yon ofrann-likid, Bondye vide sou sakrifis ak ofrann lafwa nou, ebyen, m ap rejwi, e m ap rejwi ansanm avèk nou tout. **18** Nou menm tou, se pou nou rejwi, e se pou nou rejwi ansanm avèk mwen.

Timote ak Epafwodit

19 Kifè, mwen espere nan Senyè Jezi, m ap voye Timote ban nou tousuit. Konsa, mwen menm tou, sa va ankouraje mwen, lè m a konnen jan bagay yo ye pou nou. **20** Vrèmanvre, mwen pa gen pèsonn ki gen menm santiman an, kòm kwa pou yo ta chaje tèt yo toutbon vre akòz jan bagay yo ye pou nou an. **21** Paske, yo tout, se bagay pa yo y ap chèche, se pa bagay Jezi Kris. **22** Men, li menm, nou deja teste li, e nou konnen se tankou papa ak pitit li sèvi avèk mwen nan ministè levanjil la. **23** Donk, depi mwen wè jan bagay yo ye pou mwen, mwen espere m ap voye li. **24** Men, mwen gen konfyans nan Senyè a, mwen menm tou, m ap vini tousuit.

25 Alò, mwen konsidere li nesèsè pou mwen voye Epafwodit ban nou. Li se frè mwen, kolaboratè mwen, sòlda ansanm avèk mwen. Men tou, li se misyonè nou te voye pou sèvi m nan bezwen mwen. **26** Dayè, li te anvi wè nou tout anpil, e li te gen kè-sere dèske nou te tande li malad. **27** Vrèmanvre, li te malad, prèt pou mouri. Men, Bondye te gen pitye pou li. E, se pa pou li sèlman Bondye te gen pitye, men, se pou mwen menm tou, dekwa pou mwen pa t gen lapenn sou lapenn. **28** Donk, mwen prese voye li. Konsa, lè nou wè li ankò, n a rejwi, epi mwen menm, m a soulaje. **29** Kifè, resevwa li nan Senyè a avèk yon lajwa total^s. Epitou, se pou nou bay moun konsa enpòtans. **30** Paske, se akòz travay Kris la li te tou pre lanmò. Li riske lavi l pou li konplete

2:3
Wo
12:10;
Ga 5:26;
1Pyè 5:5
2:4
1Ko 10:24
2:5
Mat 11:24
2:6
Jan 1:1;
5:18
2:7
Jan 1:14;
Wo 8:3;
2Ko 8:9;
2:8
Jan 10:18;
1Ko 1:23;
Eb 5:8
2:9
Tra 2:33;
Eb 2:9
2:10
Ef 1:10;
Kol 1:20
2:11
Jan 13:13
2:12
2Ko 7:15
2:13
1Ko 12:6;
Ga 2:8;
Ef 1:5;
Eb 13:21
2:14
1Pyè 4:9
2:15
Mat 5:45;
Tra 2:40;
Ef 5:1;
1Te 3:13
2:16
1Ko 1:8;
9:24;
1Te 2:19
2:17
Wo
15:16;
2Ko
6:10;
12:15;
2Ti 4:6
2:19
Tra 16:1
2:20
1Ko 16:10
2:21
1Ko 10:24
2:22
1Ko 4:17;
1Ti 1:2
2:25
Wo 16:3
2Ko 8:23;
Kol 4:11;
File 1:1,2
2:29
1Ko
16:18;
1Ti 5:17
2:30
1Ko 16:17

sa ki te manke nan sèvis nou ta rann mwen.

**Pa mete konfyans
nou nan lachè**

3 Anfen, frè mwen yo, se pou nou rejwi nan Senyè a. Pou mwen, sa pa nui mwen pou mwen ekri nou menm bagay yo. Men, pou nou, se yon pwoteksyon.

2 Wi, fè atansyon ak chen yo! Fè atansyon ak moun k ap fè mal yo! Fè atansyon ak swadizan sikonsi yo!

3 Paske, vrè moun ki sikonsi yo se nou menm. Vrèmanvre, se dapre Lespri Bondye nou fè sèvis pou Bondye. Se Jezi Kris ki lwanj nou. E, se pa nan lachè nou mete konfyans nou.

4 Epoutan, se mwen menm ki pou ta mete konfyans mwen nan lachè. Wi, si lòt moun panse yo ka mete konfyans yo nan lachè, ebyen, pou mwen menm, se ta plis toujou. **5** Paske, mwen sikonsi sou uityèm jou. Mwen se ras Izrayèl. Mwen soti nan tribi Benjamen. Mwen se Juif, pitit Juif. Kanta pou lalwa, se Farizyen^s mwen ye. **6** Kanta pou devouman, mwen pèsekite legliz. Kanta pou jistis^s lalwa mande a, mwen san repwòch.

7 Men, bagay sa yo ki te yon benefis pou mwen, se menm yo menm nan, mwen konsidere tankou yon defisi, akòz Kris. **8** Okontrè menm, konnen Jezi Kris, Senyè mwen, tèlman siperyè, mwen konsidere tout bagay tankou yon defisi. Akòz li menm, mwen fè defisi sou tout bagay. E, mwen menm konsidere yo tankou fatra, dekwa pou mwen ka benefisye Kris, **9** epi dekwa pou yo ka jwenn mwen nan li. Sa vle di, mwen p ap gen jistis^s pa mwen, sa ki soti nan lalwa a. Men, m ap gen jistis^s, moun jwenn grasa lafwa yo nan Kris, jistis^s ki soti nan Bondye dapre lafwa

3:2 Rev 22:15
3:3 Wo 2:28,29; 15:17; Ga 6:14,15; Kol 2:11
3:4 2Ko 11:21
3:5 Lik 1:59; 2Ko 11:22
3:6 Tra 21:20; Wo 10:5
3:7 Lik 14:33
3:8 Jan 17:3; Ef 4:13; 2Pyè 1:2
3:9 Wo 10:5
3:10 2Ko 1:5
3:11 Jan 11:24; Wo 6:5; Rev 20:5,6
3:12 1Ti 6:12
3:13 Lik 9:62
3:14 Wo 8:28; 1Ko 9:24; Eb 6:1
3:15 1Ko 2:6; Ga 5:10; Ef 1:17; 1Te 4:9
3:17 1Ko 4:16; 1Ti 4:12
3:18 Ga 6:12
3:19 Wo 16:18; Kol 3:2; Jid 1:13
3:20 1Ko 1:7; Ef 2:19; Kol 3:1; Eb 12:22
3:21 Wo 8:29; Ef 1:19; Kol 3:4

a. **10** Epi ankò, mwen konsidere yo konsa, dekwa pou mwen ka konnen ni li menm, ni pisans ki resisite l la, ni patisipasyon nan soufrans lanmò l la. Konsa, m a konfòm avèk li nan lanmò li, **11** epi si sa posib, m ap rive, jis lè mò yo ap resisite.

Pousuiv bi a

12 Sa pa vle di mwen resevwa bagay sa yo deja oubyen mwen fin total^s deja. Men, m ap pousuiv yo pou mwen mete men sou yo. Dayè, Jezi Kris deja mete men sou mwen.

13 Frè mwen yo, pou mwen menm, mwen pa konsidere mwen mete men sou yo deja. Men, yon sèl bagay m ap fè, se bliye sa ki dèyè, pouse pou sa ki devan, **14** epi m ap pousuiv bi a pou gran pri ki nan apèl^s Bondye fè m nan syèl la, nan Jezi Kris.

15 Donk, nou tout ki total^s yo, se pou nou gen menm santiman an. E, si nou menm, nou ta panse kèk bagay yon lòt jan, menm sa a, Bondye ap revele nou li. **16** Sèlman, nan pwen nou rive la a, se pou nou mache dapre menm prensip, e se pou nou gen menm santiman.

17 Frè mwen yo, se pou nou imite mwen. Epi, se pou nou suiv moun k ap mache dapre egzanp nou jwenn nan mwen an. **18** Paske, gen anpil moun, se an lènmi kwa Kris la y ap mache. Mwen te di nou sa plizyè fwa deja, e kounye a, m ap di l ankò ak dlo nan je: **19** Moun sa yo, se nan peri y ap peri a fen yo ye; se vant yo ki bondye yo; e se sa ki fè wont ki glwa yo. Se bagay sou latè ase ki nan lide yo. **20** Alòske, nou menm, nou se sitwayen syèl la, kote Sovè n ap tann nan ap soti, sa vle di Senyè Jezi Kris. **21** Dapre pouvwa ki fè l kapab soumèt tout bagay anba l la, l ap transfòmè kò mizè nou genyen an, pou li fè li konfòm ak kò li ki nan laglwa.

4 Se poutèt sa, byenneme ak byen chère frè mwen yo, nou menm ki lajwa mwen ak kouwòn mwen, o byenneme, rete fèm nan Senyè a!

Egzòtasyon

2 M ap ankouraje Evodi, e m ap ankouraje Sentich, pou yo gen menm santiman nan Senyè a. **3** Ou menm tou, ki se yon vrè kòlèg, ede yo. Yo menm ansanm ak Kleman ak rès kolaboratè mwen yo ki gen non yo nan Liv Lavi a te lite ansanm avèk mwen pou levanjil la.

4 Se pou nou toujou rejwi nan Senyè a. Ban m repete l ankò: Se pou nou toujou rejwi! **5** Se pou tout moun konnen jan nou dou. Senyè a pre vini. **6** Pa chaje tèt nou ak anyen. Okontrè, nan tout bagay, se pou nou fè Bondye konnen rekèt nou yo nan lapriyè ak siplikasyon, ansanm avèk remèsiman. **7** Epi, lapè Bondye, ki depase tout konprann nan, va veye sou kè nou ak lespri nou, nan Jezi Kris.

8 Anfen, frè mwen yo, tout bagay ki vre, tout bagay ki respektab, tout bagay ki jis, tout bagay ki pwòp, tout bagay ki bèl, tout bagay ki kòrèk, depi se yon bagay ki dwat e depi se yon bagay ki merite lwanj, ebyen se sou yo pou nou mete lide nou. **9** Ni sa nou te aprann epi nou te resevwa nan men mwen, ni sa nou te tandè m di, ni sa nou te wè nan mwen, fè yo. Epi, Bondye ki bay lapè a va avèk nou.

Remèsiman pou kado yo

10 Men, mwen te nan lajwa anpil nan Senyè a dèske, anfen, nou te rive fè santiman nou gen pou mwen an fleri. Sa te nan lide nou, men, se

4:1
1Ko 16:13
4:3
Lik 10:20
4:4
Wo
12:12;
Eb 3:18
4:5
Eb 10:37;
Jak 5:8,9
4:6
Ef 6:18;
1Ti 2:1;
1Pyè 5:7
4:7
Jan 14:27;
Ef 3:19
4:9
Wo
15:33;
1Ko 4:16
4:10
2Ko 11:9
4:11
1Ti 6:6,8;
Eb 13:5
4:12
1Ko 4:11;
2Ko 11:9
4:13
2Ko 12:9;
1Ti 1:12;
2Ti 4:17
4:15
2Ko
11:8,9
4:16
Tra 17:1;
1Te 2:9
4:17
1Ko
9:11,12
4:18
2Ko 2:14
4:19
Wo 2:4;
2Ko 9:8
4:20
Wo
11:36;
Ga 1:4;
1Te 1:3
4:21
Ga 1:2
4:22
Tra 9:13
4:23
Wo
16:20;
Ga 6:18

okazyon an nou pa t jwenn. **11** Alò, se pa paske mwen nan nesosite, ki fè m ap di sa. Paske, mwen aprann kontante nan nenpòt sitiyasyon mwen twouve m. **12** Mwen konnen mizè, e mwen konnen richès. Tout tan e toupatou, mwen aprann viv ni nan vant plen ni nan grangou, ni nan richès ni nan nesosite. **13** Grasa Kris ki ban mwen fòs, mwen gen kouraj pou tout bagay.

14 Kanmenm, nou te byen fèt patisipe avè m nan tribilasyon m nan. **15** Dayè, menm nou menm Filipyen, nou konnen sa: Lè m te fèk kòmanse preche levanjil la lakay nou epi mwen t ap kite Masedwàn, okenn legliz pa t patisipe ni nan afè depans mwen, ni nan don anvè mwen, esepite nou menm sèl. **16** Menm lè mwen te Tesalonik la, an de fwa, nou te voye sa mwen te bezwen pou mwen. **17** Alò, se pa kado m ap chèche. Okontrè, m ap chèche fwi ki ka donner pou byen nou. **18** Men, mwen menm, mwen resevwa tout sa mwen bezwen, e mwen rich. Lè mwen te resevwa sa nou te voye yo nan men Epafwòdit, sa te fin plen m nèt. Se te tankou yon odè pafen, yon sakrifis Bondye asepte epi ki fè li plezi. **19** E, Bondye m nan ap founi nou tout sa nou bezwen, dapre richès li, nan laglwa, nan Jezi Kris.

20 Glwa pou Bondye Papa nou pou letan e pou letènite. Amèn!

Salitasyon

21 Salye tout sen yo nan Jezi Kris. Frè ki avè m yo voye salye nou. **22** Tout sen yo voye salye nou, sitou sa ki kay Seza yo.

23 Gras Senyè Jezi Kris avèk nou tout! Amèn!

KOLOSYEN

LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ KI KOLÒS LA

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Kretyen Legliz Kolòs yo
Dat: 60 apre Jezi Kris

Vil Kolòs se yon vil ki nan Azi Minè, a yon distans 160 kilomèt sou bò lès vil Efèz, tou pre vil Yerapolis (4:13) ak Lawodise (2:1; 4:16). Vil Kolòs rale moun soti toupato nan lemonn alepòk, paske li te twouve l sou yon gran wout kote yo te konn fè komès.

Malgre Pòl pa t vizite ni vil Kolòs ni vil Lawodise, Senyè a te mete legliz nan de vil sa yo. Li byen posib pou kèk moun vil Kolòs ki te vin fè komès nan vil Efèz te tande Levanjil Pòl t ap preche nan zòn nan (Tra. 19:10). Epi lè yo fini, yo tounen lakay yo pou fonde yon legliz. Epafras (1:7-8; 4:12-13), Timote (1:1) ak Achip (4:17) te sèvi nan legliz sa a anpil fwa. Sanble se Achip ki te pastè legliz sa a ki te konn reyini lakay Filemon nan vil Kolòs (gade entwodiksyon liv Filemon an).

Pandan Pòl te nan prizon (4:3, 10, 18), Epafras te pale li de sa ki t ap pase nan legliz Kolòs (1:8). Legliz la t ap grandi nan lafwa, men te gen yon seri fo doktrin ki te vin ap bay pwoblèm. Fo doktrin sa yo mete anpil aksan sou koutim relijyon (2:16), adorasyon zanj (2:18), konseksan kache (2:18-19), ak jan pou kretyen yo trete kò yo (2:20-23). Nan ane 60 apre Jezi Kris, Pòl te ekri lèt sa a pou moun legliz Kolòs yo. Se Tichik ak Onezim ki te pote lèt la (4:7-9). Lèt sa a ede moun legliz Kolòs yo konprann se Kris ki dwe gen pi gwo priyorite nan lavi yo.

Ansèyman ki nan lèt sa a sanble anpil ak sa ki nan lèt Pòl ekri moun Efèz yo (sitou Kol. 3-4). Lèt sa yo sanble anpil tou nan jan Pòl ekri yo. Premye pati a pale de doktrin. Men, dènye pati a pi pratik. De premye chapit liv Kolosyen yo fè lwanj Kris kòm orijin tout bagay e kòm sa ki pi wo pase tout bagay ; de dènye chapit yo montre sa sa vle di nan lavi yon kretyen ap mennen chak jou. Malgre lèt pou moun Efèz yo sanble ak lèt pou moun Kolòs yo, genyen kèk diferans ant yo tou. Lèt pou moun Efèz yo met aksan sou Legliz kòm kò Jezi Kris, alòske lèt pou moun Kolòs yo montre Kris kòm tèt kò a ki se Legliz (1:18). Donk, Kris se tèt tout bagay paske li se Senyè ki soti vivan nan lanmò a (1:18).

Pou nou menm ki kwè nan Bondye, Kris se lavi nou (3:4). Nou resevwa li pou l ka sove nou, e n ap mache nan li (2:6). Poutèt sa li ye ak sa li fè, Kris dwe jwenn priyorite nan lavi nou.

1 Pòl, apot Jezi Kris dapre volonte Bondye, epi frè Timote.

2 Nou menm, frè nan Kolòs yo, ki sen epi ki fidèl nan Kris, se pou gras ak lapè ki soti nan Bondye Papa nou ak nan Senyè Jezi Kris avèk nou.

Remèsiman ak lapriyè

3 Se tout tan, lè n ap lapriyè, n ap rann Bondye gras pou nou, li menm ki Papa Senyè nou an Jezi Kris.

4 Vrèmanvre, nou tande kòman nou

1:1
1Ko 1:1;
2Ko 1:1
1:2
Wo 1:7
1:3
Wo 1:8
1:4
Tra 9:13;
Ga 5:6;
Ef 1:15
1:5
1Te 5:8;
2Ti 2:15
1:6
Jan 15:16;
Wo 10:18
1:7
File 1:23

menm nan Kolòs, nou gen lafwa nan Jezi Kris ak lamou pou tout sen yo. **5**E sa se akòz esperans Bondye sere pou nou nan syèl la. Nou te tande pale de li depi lè pawòl verite a, depi lè levanjil la **6**te rive kote nou an. E, menm jan levanjil sa a ap donnen, menm jan l ap grandi nan lemonn antye a, se konsa l ap fè pami nou tou. E sa se depi jou nou te tande gras Bondye epi nou te rekonèt li, dapre verite a. **7**E, se konsa tou, byenneme Epafras, ki se yon ouvriye ansanm avèk nou bò isit la, te

apran nou sa. Li se yon sèvitè Kris ki fidèl. Se pou nou li la. **8** Se li menm tou, ki te rakonte nou ki lamou, nou menm nan Kolòs, nou genyen nan Lespri a. **9** Se poutèt sa, nou menm tou, depi jou nou te tande sa, nou pa sispann priye pou nou; nou pa sispann mande Bondye pou li ranpli nou ak konsepsans volontè li, nan tout kalite sajès ak bon-konprann espirityèl. **10** Konsa, nou va mache jan Senyè a merite l, pou nou fè l plezi tout jan. Sa vle di, n a donnen tout kalite bon zèv; n a grandi nan konnen Bondye; **11** n a gen tout kalite pisans, dapre fòs glwa li, pou nou gen tout kalite andirans ak pasyans; **12** epi, nan lajwa, n a rann Papa a gras, li menm ki prepare nou pou nou gen pa nou nan eritaj^s sen yo, nan limyè a. **13** Se li ki delivre nou anba pouvwa fènwa a epi ki transfere nou nan wayòm Pitit byenneme l la. **14** E, se nan Pitit la nou gen redanmsyon^s, nou gen padon pou peche nou.

Kris souvren

15 Li se imaj Bondye envizib la. Li se Premye-Pitit^s sou tout lakreyasyon. **16** Paske, se nan li Bondye kreye tout bagay, bagay ki nan syèl ak bagay ki sou latè, bagay ki vizib ak bagay ki envizib, kit se twòn, kit se souvren, kit se chèf, kit se otorite: Bondye kreye tout bagay grasa li epi pou li. **17** Li anvan tout bagay. E, se nan li, tout bagay ret kole ansanm. **18** Li se tèt kò a, sa vle di legliz. Li se kòmansman; li se Premye-Pitit^s pami mò yo, dekwa pou nan tout bagay, se li ki gen premye plas. **19** Paske, Totalite^s a ann antye pran plezi pou l abite nan li, **20** epi pou l rekonsilye tout bagay avèk li menm, grasa li: Kit se bagay nan syèl, kit se bagay sou latè. Se grasa li, paske sou kwa a, li fè lapè grasa san li.

21 Nou menm tou, yon lè, se etranje nou te ye; nou te lènmi nan lide nou

ak nan move travay nou t ap fè yo. **22** Men, kounye a, grasa lanmò li, li rekonsilye nou nan kò li, sa vle di nan chè li. Li fè sa pou li ka prezante nou sen, san defo, san repwòch devan je li. **23** E, sa se si nou rete nan lafwa, sa vle di, si nou gen fondasyon, si nou fèm, epi si nou pa brannen nan esperans levanjil nou te tande a. Se menm levanjil sa a y ap preche tout kreyati anba syèl la. E se sèvitè levanjil sa a mwen menm, Pòl, mwen vin ye.

Travay Pòl fè pou legliz

24 Kounye a, m ap rejwi nan sa m ap soufri pou nou yo. E, m ap akonpli nan kò mwen, sa ki manke nan tribilasyon Kris yo, pou kò li ki se legliz. **25** Se sèvitè legliz sa a mwen vin ye. Paske, Bondye ban mwen responsablite a pou nou, pou m preche pawòl Bondye a okonplè^s, **26** sa vle di, mistè ki te kache depi lontan epi pandan jenerasyon anvan yo. Men, kounye a, Bondye revele l bay sen li yo. **27** Bondye te vle fè yo konnen ki valè glwa, mistè sa a ye pami nou menm nan lòt nasyon yo, sa vle di: Kris nan nou, se esperans glwa a.

28 Se li menm n ap anonse. Kifè, n ap avèti tout moun, n ap anseye tout moun avèk tout sajès, dekwa pou tout moun nou prezante bay Bondye yo, se moun total^s yo ye nan Jezi Kris. **29** E, se pou sa m ap travay di, m ap redi dapre fòs li k ap travay nan mwen ak pisans.

2 Vrèmanvre, mwen ta renmen nou konnen ki kalite redi m ap redi ni pou nou, ni pou moun Lawodise yo, ni pou mezi moun ki poko wè figi m ak je yo. **2** Tout sa, se dekwa pou kè yo ka jwenn konsolasyon, pou yo ka ini nan lamou; epi konsa, pou yo ka rich tout jan avèk asirans ki genyen nan bon-konprann, dekwa pou yo ka konnen mistè Papa Bondye ak Kris

1:8
Wo 15:30
1:9
Ef 1:15
1:10
2Ko 5:9;
Ef 4:15
1:11
Ef 1:2,4;
Fili 4:13
1:12
Tra 20:32;
26:18;
Ef 5:20
1:13
2Pyè 1:11
1:14
Wo 3:2;
Ef 1:7
1:15
Jan 1:18;
14:9;
Eb 11:27
1:16
Jan 1:3;
Ef 1:20
1:17
Jan 1:2
1:18
Tra 26:23;
Eb 1:6;
Rev 1:5
1:19
Jan 1:16;
Ef 1:5
1:20
Ef 1:10
1:21
Ef 2:3
1:22
Wo 7:4
1:23
1Ko 3:5;
Ef 3:17
1:24
2Ko 1:5;
6:10;
1:25
1Ko 3:5;
Ef 3:2;
Eb 4:12
1:26
Wo 16:25
1:27
Mat 13:11;
Wo 2:4;
1:28
1Ko 2:6,7;
Ef 5:27
1:29
2Ko
11:23;
Ef 1:29
2:1
Rev 1:11
2:2
Ef 6:22

la. **3** Se nan Kris, tout richès sajès ak tout richès konesans kache. **4** Mwen di sa, dekwa pou pèsonn pa twonpe nou ak bèl diskou. **5** Paske, menm si m pa avèk nou nan kò mwen, men, nan lespri m, mwen la. E, mwen kontan wè, jan nou rete nan lòd epi jan lafwa nou fèm nan Kris.

Lavi nan Kris se libète anba prensip lèzòm

6 Donk, menm jan nou te resevwa Jezi Kris, Senyè a, ebyen, mache nan li. **7** Anrasinen nou nan li. Bati lavi nou sou li. Fè lafwa nou fèm, menm jan yo te anseye nou an. Fè remèsiman nou debòde nan lafwa.

8 Fè atansyon pou pèsonn pa pran tèt nou ak filozofi epi ak trik inital ki baze sou koutim lèzòm, sou bagay preliminè lemonn, olye yo baze sou Kris. **9** Alòske, se nan Kris, Totalite^s Bondye abite ann antye sou fòm yon kò. **10** E, nou total^s nan li, li menm ki sou tèt tout chèf ak sou tèt tout otorite.

11 Se nan li, nou sikonsi tou. E, se pa yon sikonsizyon men lèzòm fè, men se yon sikonsizyon ki wete kò peche lachè a, se sikonsizyon Kris la. **12** Bondye antere nou ansanm avèk li nan batèm. Li resisite nou nan li tou epi ansanm avèk li. E, sa se grasa lafwa nan fòs Bondye ki resisite Kris pami mò yo.

13 Nou menm, nou te mouri akòz fot nou yo epi akòz nou pa t sikonsi nan chè nou. Men, Bondye ban nou lavi ansanm avèk li. Li fè nou gras pou tout fot nou yo. **14** Li efase papye dèt ki te ekri kont nou an, papye ki te akize nou dapre dekrè Bondye yo. Li kloure l sou kwa a. E, konsa, li elimine l. **15** Li dezame chèf yo ak otorite yo. Li avili yo an piblik lè li te gen laviktwa sou yo sou kwa a.

16 Donk, pèsonn pa dwe jije nou sou kesyon manje ak kesyon bwè,

2:3
1Ko 1:24
2:4
Wo 16:18
2:5
1Ko 5:4;
1Pyè 5:9
2:6
Jan 13:13
2:7
Ef 3:17;
2:8
Ga 4:3;
1Ti 6:20
2:9
Jan 1:16
2:10
Ef 1:22
2:11
Ga 5:24;
Fili 3:3
2:12
Mat 28:9;
Wo 6:5
2:13
Ef 2:1,5;
4:32
2:14
Ef 2:15;
1Pyè 2:24
2:15
Lik 10:18;
Jan 12:31;
Ef 6:12
2:16
Mak 7:19;
Ga 4:10
2:17
Eb 4:3;
8:5; 10:1
2:18
1Ko 9:24;
Fili 3:14
2:19
Ef 1:22;
2:20
Wo 6:6;
Ga 4:3,9
2:22
Mat 15:9;
1Ko 6:13
3:1
Mak 6:19;
Wo 6:5
3:2
Fili 3:19
3:3
Wo 6:2;
2Ko 5:14
3:4
Ga 2:20;
1Pyè 1:13;
1Jan 3:2
3:5
Wo 6:2;
Ga 5:24
3:7
Ef 2:2

oubyen sou kesyon fèt, oubyen nouvel lin, oubyen jou saba. **17** Bagay sa yo se lonbraj bagay ki te gen pou vini yo. Men, kò lonbraj la se Kris. **18** Pa kite pèsonn eskanmòte rekonpans nou an ak yon swadizan imilite avèk adorasyon zanj. Y ap fouye nan bagay yo pa wè. Yo gen yon ògèy inital, paske lachè pran lespri yo. **19** Yo pa ret kole ak sila ki tèt la. Alòske, se nan li menm, tout pati kò a jwenn sipò ak inyon nan jwenti ak nan ne li yo. Konsa, Bondye va fè kò a grandi.

20 Si nou mouri ak Kris parapò ak bagay preliminè lemonn, poukisa n ap aji kòm si se nan lemonn nou t ap viv toujou? Poukisa n ap soumèt anba prensip tankou: **21** «Pa pran!» «Pa goute!» «Pa manyen!» **22** Yo tout se bagay k ap depafini lè yo sèvi avèk yo. Paske, *se sou kòmmanman ak doktrin lèzòm* yo baze. **23** Yo parèt tankou se te moun k ap fè adorasyon ak pwòp volonte yo, k ap fè imilite, epi k ap trete kò yo di. E, konsa vrèmanvre, yo gen yon aparans sajès. Men, an reyalite, yo san valè, paske se lachè ase y ap satisfè.

Prensip pou yon lavi ki sen

3 Donk, si nou resisite ansanm avèk Kris, ebyen, se pou nou chèche bagay anwo, kote Kris ye a, kote *li chita adwat Bondye a*. **2** Mete lide nou sou bagay ki anwo nan syèl. Pa mete lide nou sou bagay ki sou latè. **3** Paske, nou mouri. E, lavi nou kache ansanm avèk Kris nan Bondye. **4** E, Kris, ki se lavi nou, lè li va parèt, lè sa a tou, nou va parèt ansanm avèk li nan laglwa.

5 Donk, tout pati nan nou ki se bagay latè, sa vle di, imoralite, salte, move dezi, epi avaris, ki se yon idolatri, fè yo tout mouri. **6** Se akòz sa ki fè kòlè Bondye tonbe sou moun rebèl yo. **7** E, se pami moun sa yo nou t ap mache tou, lè nou t ap viv nan

menm bagay sa yo. **8** Men, kounye a, se pou nou debarase kò nou tou avèk tout bagay sa yo, bagay tankou kòlè, move-san, malfezans, denigre moun, epi mo sal ki ta ka soti nan bouch nou. **9** Pinga nou youn ap bay lòt manti. Paske, nou te dezabiye nou ak ansyen moun nou te ye a ansanm ak aksyon li yo. **10** Men, nou te abiye tèt nou ak nouvo moun nan, sa Bondye ap renouvle nan konfesans, dapre pòtre sila ki kreye l la. **11** E la, pa gen ni Grèk ni Juif, ni sikonsi ni ensikonsi, ni etranje*, oubyen gwo sore†, oubyen esklav, oubyen moun lib. Okontrè, Kris se tout bagay; Kris nan yo tout.

12 Donk, aji tankou moun Bondye chwazi^s, moun ki sen, moun ki se byenneme li; sa vle di, abiye nou avèk afeksyon ak kè-sansib, avèk bonte, avèk imilite, avèk dousè, epi avèk pasyans. **13** Se pou nou youn sipòte lòt. Si youn ta gen yon repwòch kont yon lòt, se pou l padone l. Menm jan Kris te padone nou an, se konsa pou nou fè tou. **14** Anplis tout bagay sa yo, abiye nou ak lamou. Li se ne ki fè nou total^s.

15 Se pou lapè Bondye domine nan kè nou. Se poutèt sa Bondye te rele nou pou nou fè yon sèl kò. Epitou, genyen l rekonesans. **16** Se pou pawòl Kris la abite nan nou avèk tout richès li. Se pou nou youn anseye lòt epi pou nou youn avèti lòt ak sajès tout jan. Fè sa ak sòm, ak kantik, ak chante espiyityèl. Se pou nou chante pou Senyè a nan kè nou, avèk remèsiman. **17** Tout sa n ap fè, kit se avèk pawòl nou, kit se avèk aksyon nou, se pou nou fè yo tout, nan non Senyè Jezi. E, grasa li, se pou nou rann Bondye Papa a gras.

* **Kol. 3:11** *Etranje (Babawòs)*: Moun ki pa sitwayen Grèk.

† **Kol. 3:11** *Gwo sore*: Moun yo gade kòm etranje ki pi sovaj, ki pa sivilize menm.

3:8
Ef 4:22;
29:31
3:9
Wo 6:6;
Ef 4:25
3:10
Wo 6:4;
12:2;
2Ko 4:16;
Ef 2:10;
4:23
3:11
Wo
10:12;
1Ko 7:19;
12:13;
Ga 3:28;
Ef 1:23
3:12
2Ko 6:6;
Ga
5:22,23;
Ef 4:2;
Fili 2:3
3:13
Ef 4:2
3:14
1Ko
13:1-13
3:15
Jan 14:27;
Wo 2:5;
14:19
3:16
Sòm 47:8;
Wo
10:17;
Ef 5:19
3:17
1Ko
10:31;
Ef 5:20
3:18
Ef 5:22
3:24
Mat
16:27;
Tra 20:32
3:25
Tra 10:34
4:2
Lik 18:1
4:3
Tra 14:27;
21:33;
Wo 16:25
4:5
Mak
4:11;
Ef
5:15,16
4:6
Mak
9:50;
Ef 4:29;
1Pyè 3:1

Prensip pou kay kretyen yo

18 Nou menm, madanm yo, se pou nou soumèt devan mari nou jan sa konvenab nan Senyè a.

19 Nou menm mari, se pou nou renmen madanm nou. Epi, pa trete yo mal.

20 Nou menm timoun, se pou nou obeyi paran nou nan tout bagay. Paske, sa fè Senyè a plezi.

21 Nou menm papa, pa fawouche timoun nou yo, dekwa pou yo pa dekouraje.

22 Nou menm sèvitè, se pou nou obeyi mèt nou genyen sou latè yo nan tout bagay. Pa fè l devan je yo ase, kòm si se ta lèzòm n ap fè plezi. Okontrè, fè l ak yon kè ki senp, nan krentif pou Bondye. **23** Tout sa n ap fè, fè l ak tout nanm nou, tankou si se pa pou lèzòm nou t ap fè l, men, pou Senyè a. **24** Paske, nou konnen se yon erita^s n ap resevwa nan men Senyè a kòm rekonpans. Vrèmanvre, se Kris n ap sèvi. **25** Men, yon moun k ap fè sa ki pa jis, l ap rekòlte mezi enjistis li a. E, Bondye pa nan patipri.

4 Nou menm, mèt yo, se pou nou aji avèk sèvitè nou yo nan jistis^s ak ladwati. Paske, nou konnen, nou menm tou, nou gen yon Mèt nan syèl la.

Plis enstriksyon toujou

2 Pèsevere nan lapriyè. Veye pou nou fè sa avèk remèsiman. **3** An menm tan, priye pou nou tou, dekwa pou Bondye ka ouvè yon pòt pou pawòl nou an. Konsa, m a ka preche mistè Kris la. Dayè, se poutèt sa, mwen nan chenn. **4** E, konsa tou, m a preche li aklè kòm sadwa. **5** Mache ak sajès nan rapò nou avèk moun deyò yo. Pinga nou gaspiye tan nou. **6** Se pou pawòl nou toujou gen gras ladan l, se pou l sizonnen ak sèl. Konsa, n a konnen kijan nou dwe reponn chak moun.

Dènnye salitasyon

⁷Kanta pou kijan mwen ye, Tichik a fè nou konnen tout bagay. Li se frè byenneme mwen, li se yon sèvitè fidèl, epi li se esklav Senyè a ansanm avèk mwen. ⁸Se pou sa menm, mwen voye l kote nou; se pou nou ka konnen kijan nou ye epi pou li ka konsole kè nou. ⁹Li avèk Onezim, ki se yon frè ki fidèl, yon byenneme. Dayè, se moun lakay nou li ye. Y a fè nou konnen tout sa k ap pase isit la.

¹⁰Aristak, ki se prizonye ansanm avèk mwen, voye salye nou. Mak, kouzen Banabas la, voye salye nou tou. Konsènan li menm, nou te resevwa lòd deja. Si li vini kote nou an, se pou nou byen resevwa l. ¹¹Jezi, sa yo rele Jistis^s la, voye salye nou tou. Pami moun ki sikonsi yo, se moun sa yo sèlman k ap travay ansanm avèk mwen pou wayòm Bondye a. Yo se yon ankourajman pou mwen. ¹²Epafras,

4:7
Tra 20:4;
4:8
Ef
6:21,22
4:9
File 1:10
4:10
Tra 19:29
4:11
Fili 2:25
4:12
Wo
15:30;
1Ko 2:6;
File 1:23
4:14
2Ti 4:10;
File 1:24
4:15
Wo 16:5
4:16
2Te 3:14;
1Ti 4:13
4:17
2Ti 4:5;
File 1:2
4:18
1Ko
16:21;
1Ti 6:21;
2Ti 4:22;
Eb 13:25

ki se moun lakay nou, voye salye nou. Se yon sèvitè Kris k ap redi tout tan pou nou nan lapriyè, dekwa pou nou ka kanpe fèm, pou nou ka total^s, epi pou nou ka ranpli ak volonte Bondye a tout jan. ¹³M ap bay temwayaj sa a sou li: Li gen anpil devouman, ni pou nou, ni pou moun Lawodise yo, ni pou moun Yerapolis yo. ¹⁴Doktè Lik, ki se byenneme nou, voye salye nou. Demas voye salye nou tou. ¹⁵Salye frè ki Lawodise yo. Salye Nefas tou, ansanm ak legliz ki lakay li a.

¹⁶Lè yo fin li lèt sa a kote nou, fè dekwa pou yo li l nan legliz Lawodise a tou. Nou menm tou, n a li lèt k ap soti Lawodise a. ¹⁷Epi, di Achip konsa: Fè atansyon pou w akonpli ministè ou te resevwa nan men Senyè a. ¹⁸Se mwen menm, Pòl, ki ekri salitasyon sa a ak pwòp men mwen. Sonje mwen nan chenn. Gras Bondye avèk nou.

Amèn!

1 TESALONISYEN

PREMYE LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ TESALONIK LA

**Moun ki ekri lèt la: Pòl
Pou kilès lèt la te ekri :
Kretyen Legliz Tesalonik yo
Dat: 51 apre Jezi Kris**

Pandan dezyèm vwayaj misyonè a, apot Pòl, Silven ak Timote te nan vil Twowas. Pòl wè yon moun peyi Masedwàn nan yon vizyon (Tra. 16:6-11). San pèdi tan, yo te janbe lanmè Eje pou y al preche Levanjil nan zòn Masedwàn. Malgre yon gwo pèsekisyon,

yo rive fonde yon legliz nan vil Filip (Fili. 2:2; Tra. 16:12-40). Apre sa, yo pran chemen sidès jiskaskè yo rive nan vil Tesalonik, vil prensipal pwovens Masedwàn. Vil sa a te atire komès toupatou nan lemond paske l te bò lanmè epi li te sou wout prensipal ki soti Wòm mennen nan zòn Lès. Bondye te sove kèk moun nan vil Tesalonik, Levanjil te sitèlman transfòm lavi yo, nouvlè lafwa yo te gaye toupatou nan Masedwàn ak anpil lòt kote ankò (1:8; 4:10).

Men, pou moun Tesalonik yo te konvèti se pa t yon bagay fasil (Tra. 17:1-10). Misyonè yo te kòmanse travay nan sinagòg la. Yo diskite ak juif yo pandan twa saba. Yo montre yo kijan Ansyen Testaman an gen pwofesi sou jan yo t apral krisifye Mesi a epi jan Mesi a t ap resisite. Yo bay prèv se nan Jezi, moun Nazarèt, pwofesi sa yo te akonpli. Kèk nan Juif yo repanti epi yo kwè. Men, se sou Grèk yo Levanjil te gen yon pi gwo enfluyans (2:14). Juif ki refize kwè yo fè yo pèsekite moun ki kwè yo. Misyonè yo te oblije kite Masedwàn anvan lè (2:15-16).

Kòm Pòl te kite kwayan Tesalonik yo nan mitan yon sikonstans difisil, li te enkyete pou yo. Se poutèt sa, pandan li te nan vil Atèn, li voye Timote Tesalonik pou fòtifye nan lafwa (3:1-2). Lè Timote tounen kote Pòl, li te gentan ale nan direksyon sid, nan vil Korent, e se la Timote kontre ak li (Tra. 18:5). Timote rakonte Pòl kijan kretyen Tesalonik yo t ap fè pwogrè nan chemen an avèk Senyè a (3:6).

Pòl ekri premye lèt li voye bay moun Tesalonik yo nan ane 51. Liv sa a divize an de pati. Twa premye chapit yo plis pale sou ministè Pòl kote moun Tesalonik yo ak leson nou ka tire nan sa. De dènye chapit yo bay kretyen yo lòt ansèyman sitou pou sa ki gen rapò ak retou Mesi a epi evènman ki gen pou vini nan dènye jou yo.

Bondye te mete nan kè Pòl pou l ekri lèt sa a voye bay kretyen ki anba pèsekisyon. Lèt sa a ankouraje nou pou nou kontinye « pou nou mache jan Bondye merite l la, li menm ki rele nou vin nan wayòm li ak nan glwa li » (2:12).

1 Pòl, Silven, ak Timote.

Legliz Tesalonisye yo, nou menm ki nan Papa Bondye ak nan Senyè Jezi Kris, se pou gras ak lapè ki soti nan Bondye Papa nou ak nan Senyè Jezi Kris avèk nou.

Yo di Bondye mèsi poutèt lafwa Tesalonisye yo

2 Se tout tan n ap rann Bondye gras pou nou tout. Wi, nou nonmen

1:1
Tra 16:1;
2Te 1:1
1:2
Wo 1:8;
Ef 5:20
1:3
Ga 5:6;
Fili 4:20;
2Te 1:11;
Jak 2:14
1:4
Kol 3:12;
2Te 2:13
1:5
Wo 1:6;
2Te 2:14

non nou nan priyè nou. **3** Se san rete, n ap sonje devan Bondye Papa nou, jan nou menm Tesalonisye yo, lafwa nou travay, jan lamou nou trimen, jan esperans nou nan Senyè Jezi Kris rete fèm.

4 Frè nou yo, nou menm Bondye renmen anpil yo, Bondye chwazi^s nou. E, mwen menm ak lòt yo, nou konnen sa. **5** Paske, levanjil nou an, se pa avèk pawòl sèlman li te rive kote nou nan Tesalonik, men tou, se

te avèk pisans, avèk Lespri Sen an, epi avèk anpil asirans. Dayè, nou menm Tesalonisyen, nou konnen, akòz nou menm, kijan mwen menm ak lòt yo, nou te ye pami nou. **6**E, nou menm Tesalonisyen, nou te imite ni nou menm, ni Senyè a, dèske nou te resevwa pawòl la anba anpil tribilasyon, avèk lajwa Lespri Sen an. **7**Konsa, nou te vin yon modèl pou tout moun nan Masedwàn ak nan Akayi ki te vin gen lafwa. **8**Dayè, se pa nan Masedwàn ak nan Akayi sèlman pawòl Senyè a soti lakay nou al sonnen. Okontrè menm, se toupato nou vèl lafwa nou genyen nan Bondye a rive. Kifè, mwen menm ak lòt yo, nou pa menm bezwen di pèsoun anyen. **9**Paske, se yo k ap rakonte konsènan mwen menm ak lòt yo, kòman nou menm Tesalonisyen, nou te byen resevwa nou. Y ap rakonte kòman nou te vire al jwenn Bondye: nou kite zidòl pou nou sèvi Bondye vivan an, vrè Bondye a, **10**epitou, pou nou tann Pitit li a sot nan syèl la, Pitit li te resisite pami mò yo, Jezi, sila ki delivre nou anba kòlè ki pral vini an.

**Ministè Pòl te genyen
pami Tesalonisyen yo**

2Vrèmanvre, nou menm frè yo, nou konnen lè nou te asepte mwen menm ak lòt yo, sa pa t initil. **2**Okontrè, kòm nou konnen, anvan sa, yo te fè nou soufri, yo te avili nou nan Filip. Kanmenm, nou te jwenn asirans nan Bondye pou nou preche nou levanjil Bondye a, devan anpil opozisyon. **3**Dayè, nou pa t fè egzòtasyon nou an ni nan twonpe moun, ni nan move bagay, ni nan riz. **4**Okontrè, menm jan Bondye te teste nou anvan li konfye nou levanjil la, se konsa tou, nou pa t preche pou nou fè

lèzòm plezi, men pou nou fè Bondye ki te teste kè nou an plezi. **5**Kòm nou menm Tesalonisyen nou konnen, vrèmanvre, nou pa t janm ni pale pou nou flate moun, ni chèche pretèks pou nou fè ava. Bondye temwen! **6**Nonplis tou, nou pa t chèche glwa nan men lèzòm, kit se te nan men nou menm Tesalonisyen, kit se te nan men lòt moun.

Kòm apot Kris, nou ta kapab sou kont nou. **7**Okontrè, tankou yon manman k ap ancheri pwòp pitit li, nou te ajè ak dousè pami nou. **8**Tèlman nou te gen afeksyon pou nou, Tesalonisyen, se pa levanjil Bondye a sèlman nou te pran plezi ban nou, men se te pwòp nanm nou tou, tank nou te vin renmen nou. **9**Dayè, nou menm frè yo, nou ka sonje kòman, mwen menm ak lòt yo, nou te redi, kòman nou te trimen. Vrèmanvre, lajounen kon lannuit, nou te travay pou nou te ka pa t sou kont pèsoun, e, nou te preche nou levanjil Bondye a.

10Ni nou menm Tesalonisyen, ni Bondye, temwen kòman mwen menm ak lòt yo, nou te konpòte tèt nou yon jan ki dwat, ki jis, ki san repwòch pami nou menm ki vin gen lafwa yo. **11**Dayè, nou konnen jan mwen menm ak lòt yo, nou te ye avèk nou chak. Tankou yon papa ak pwòp pitit li, nou te ankouraje nou, nou te konsòle nou, nou te egzòte nou **12**pou nou mache jan Bondye merite l la, li menm ki rele nou vin nan wayòm li ak nan glwa li.

13E, se poutèt sa tou, n ap rann Bondye gras san rete. Paske, lè nou te resevwa pawòl mwen menm ak lòt yo te anonse a, nou pa t resevwa l tankou pawòl lèzòm, men, nou te resevwa l tankou sa li ye toutbon vre a, tankou pawòl Bondye k ap travay nan nou menm ki gen lafwa yo. **14**Vrèmanvre, frè nou yo, nan konsa, nou vin imite

1:6
1Ko 4:16;
2Ko 6:10
1:7
Tra 16:4;
18:12;
1Ti 4:12
1:8
Wo 1:8;
2Te 3:1
1:9
Ga 4:8
1:10
Wo 1:18;
1Ko 1:7
2:1
2Te 1:10
2:2
Tra
14:19;
Fili 1:30;
17:1-9
2:3
2Ko 2:17;
4:2
2:4
Wo 2:29;
Ga 2:7;
1Ti 1:11;
Rev 2:23

2:5
Tra 20:33;
Wo 1:9
2:6
Jan
5:41,44;
1Ko
9:1,2;
2Ko
11:7-11
2:8
Wo 1:1;
2Ko
12:15;
1Jan 3:16
2:9
Tra 18:3;
2Te 3:8
2:10
Wo 1:9;
2Ko 1:12
2:11
Ga 4:19;
1Ti 1:2;
File 1:10;
1Jan 2:1
2:12
Wo 8:28;
Ef 4:1
2:13
Wo 1:8;
Eb 4:12
2:14
Ga 1:22;
2Te 1:4

legliz Bondye yo ki nan Jezi Kris, legliz ki nan Jide yo. Sa vle di, nou sibi anba sitwayen parèy nou yo menm sa, yo menm, yo te sibi anba Juif yo. **15**E, se Juif yo ki te tiye ni Senyè Jezi, ni pwòp pwofèt yo. Se yo menm tou ki pèsekite mwen menm ak lòt yo. Se yo menm tou ki p ap fè Bondye plezi. Se yo k ap fè tout moun opozisyon **16**epi k ap anpeche nou pale ak moun lòt nasyon yo pou yo te ka sove. Nan konsa, yo toujou ap plen mezi peche yo ra bouch. Men, alafen, yo jwenn ak kòlè Bondye.

Jan Pòl anvi wè Tesalonisyen yo

17Frè nou yo, mwen menm ak lòt yo, nou sevre nou yon kadè. Men, se figi nou ki lwen, se pa kè nou. Nou fè anpil efò pou nou satisfè dezi sa a nou genyen an pou nou wè figi nou. **18**Mwen menm ak lòt yo, nou te vle al lakay nou. Mwen menm Pòl, mwen te eseye plizyè fwa. Men, Satan te anpeche nou. **19**Dayè, kisa ki esperans nou? Kisa ki lajwa nou? Kisa ki kouwòn nou epi ki lwanj nou devan Senyè nou an, Jezi, lè li retounen? Èske se pa nou menm, Tesalonisyen? **20**Wi, se nou menm ki glwa nou epi ki jwa nou!

3Se sa k fè, lè nou pa t ka sipòte ankò, sa te fè nou plezi pou nou rete Atèn poukont nou, **2**epi pou nou voye Timote. Li se frè nou, li se sèvitè Bondye, e l ap travay ansanm avèk nou nan levanjil Kris la. Nou te voye l fòtifye nou epi ankouraje nou nan lafwa nou, **3**dekwa pou tribilasyon sa yo pa t rive boulvèse pèsonn. Dayè, nou menm Tesalonisyen, nou konnen se pou sa, mwen menm ak lòt yo, nou la. **4**Vrèmanvre, lè nou te kote nou an, nou te di nou davans nou t apral sibi tribilasyon. Kòm nou menm Tesalonisyen, nou konnen, ebyen, se

konsa sa te pase. **5**Se poutèt sa, mwen menm tou, lè mwen pa t ka sipòte ankò, mwen voye Timote al chèche konnen kijan lafwa nou ye, kòm kwa si tantatè a pa t rive tante nou. Si sa te rive, ebyen se t ap pou anyen mwen menm ak lòt yo, nou te redi travay.

Rapò Timote a bay ankourajman

6Men kounye a, Timote sot lakay nou, li tounen kote mwen menm ak lòt yo. Li ban nou bon nouvèl sou jan lafwa nou ak lamou nou ye, sou jan nou toujou ap nonmen non nou an byen, epi sou jan nou anvi wè nou. Ebyen, mwen menm ak lòt yo, nou anvi wè nou, menm jan an tou. **7**Se poutèt sa, frè nou yo, lafwa nou fè mwen menm ak lòt yo jwenn ankourajman nan mitan tout tribilasyon ak detès nou yo. **8**Kifè, se kounye a n ap viv! Paske, nou menm Tesalonisyen, nou kanpe fèm nan Senyè a. **9**Vrèmanvre, ala remèsiman nou kapab bay Bondye pou nou poutèt lajwa, mwen menm ak lòt yo, nou genyen devan Bondye nou an, grasa nou menm. **10**Lajounen kon lannuit, mwen menm ak lòt yo, nou sipliye li anpil, dekwa pou nou ta ka wè figi nou menm Tesalonisyen yo, dekwa tou pou nou ta ka ajoute sa lafwa nou manke.

11Men, se pou Bondye Papa a li menm epi Senyè nou an, Jezi Kris, ouvri chemen pou nou ka al kote nou nan Tesalonik. **12**E, menm jan, mwen menm ak lòt yo, nou renmen nou an, se konsa tou pou Senyè a fè lamou nou genyen youn pou lòt la ak lamou nou genyen pou tout moun nan ogmante, se pou li fè li depase mezi. **13**Epitou, se pou li fòtifye kè nou. Konsa, lè Senyè nou an Jezi Kris va tounen avèk tout sen li yo, kè nou va sen epi li va san repwòch devan Bondye Papa nou.

2:15
Mat
5:12;
Lik
24:20
2:16
Mat
23:32
2:17
1Ko 5:3;
Kol 2:5
2:18
Mat 4:10;
Wo 1:13
2:19
1Ko 1:7;
2Ko 1:14;
Fili 4:1;
2Te 1:8;
1Pyè 1:7;
1Jan
2:28;
Rev 1:7
2:20
2Ko 1:11
3:1
Tra 17:15
3:2
Tra 16:1;
1Ko 3:9;
2Ko 2:12
3:3
Mak 4:17;
Jan
16:33;
Tra 9:16;
Wo 5:3;
2Ko 1:4;
2Ti 3:12
3:5
Mat 4:3;
Ga 2:2;
Fili 2:16
3:6
Tra 16:1;
18:5
3:8
1Ko
16:13
3:10
2Ti 1:3
3:11
Fili 4:20
3:12
Fili 1:4;
2Te 1:3
3:13
Sòm 15:2;
Fili 2:15;
4:20;
2Te 1:7;
1Ti 6:14;
2Pyè
3:14

Viv jan pou n fè Bondye plezi

4 Anfen, frè nou yo, nou te aprann nan men mwen menm ak lòt yo kòman nou dwe mache epi kòman nou dwe fè Bondye plezi. Ebyen, mwen menm ak lòt yo, n ap mande nou, n ap ankouraje nou nan Senyè Jezi, pou nou fè plis pwogrè nan sa toujou. **2** Dayè, nou konnen ki kalite kòmanman, mwen menm ak lòt yo, nou te ban nou nan Senyè Jezi.

3 Vrèmanvre, volonte Bondye sèke nou dwe sen. Sa vle di, se pou nou egzante imoralite. **4** Se pou nou chak konn kenbe kò nou sen epi avèk onè, **5** san nou pa anba move dezi, anba move anv, tankou *payen yo ki pa konnen Bondye*. **6** Lè n ap fè yon afè avèk frè nou, pinga nou fè ni magouy, ni ava. Paske, nan tout bagay konsa, se *Senyè a ki vanje moun*. Dayè, mwen menm ak lòt yo, nou te di nou e nou te deklare nou sa davans. **7** Paske, Bondye pa t rele nou pou nou vin nan salte. Okontrè, li rele nou pou nou sen. **8** Donk, si yon moun derefize bagay sa yo, se pa lèzòm l ap derefize, men se Bondye, Bondye ki te ban nou Lespri Sen l lan.

9 Kanta pou renmen frè, ebyen nou pa bezwen moun ekri nou sou sa. Paske, se Bondye li menm ki te anseye nou kòman nou youn dwe renmen lòt. **10** Dayè, se sa tou n ap fè avèk tout frè ki nan tout Masedwàn nan. Kanmenm, frè nou yo, mwen menm ak lòt yo, n ap ankouraje nou pou nou fè plis pwogrè nan sa toujou, **11** pou tout anbasyon nou se viv trankil, pou nou okipe afè pa nou, epi pou nou travay ak pwòp men nou jan, mwen menm ak lòt yo, nou te kòmande nou fè a. **12** Konsa, n a mache jan ki konvenab avèk moun deyò yo, epi nou p ap nan okenn bezwen.

Retou Senyè a

13 Men, mwen menm ak lòt yo, nou pa ta vle pou nou menm, frè

4:1
2Ko 5:9;
13:11;
Ef 4:1;
2Te 3:1
4:3
1Ko 6:18;
Ef 5:17
4:4
1Ko 7:2,9
4:5
Ga 4:8;
Ef 4:17
4:6
1Ko 6:8;
Eb 10:30
4:7
1Pyè
1:15
Wo 5:5;
2Ko 1:22;
Ga 4:6;
1Jan 3:24
4:9
Jan 6:45;
13:34;
4:10
Tra 16:9
4:11
Ef 4:28
4:12
Mak 4:11
4:13
Mat 9:24;
Ef 2:12

4:14
1Ko 15:3
4:15
1Ko 1:7;
15:52
4:16
2Te 2:1;
Rev 14:13
4:17
Jan 12:26;
Rev 1:7
5:1
Tra 1:7
5:2
Lik 12:39;
1Ko 1:8
5:3
2Te 1:9
5:4
Jan 2:8;
Tra 26:18
5:5
Lik 16:8
5:6
Tra 24:25;
Wo 13:11
5:7
Wo 13:13;
2Pyè 2:13
5:8
Wo 8:24;
Ef 6:14

nou yo, nou pa konnen sa k ap rive moun ki mouri yo. Paske, san pa sa, n a gen menm chagren ak rèl lòt moun yo, moun ki san esperans yo. **14** Vrèmanvre, nou kwè Jezi te mouri epi li te resisite. Ebyen, se menm jan an tou Bondye va mennen moun ki mouri yo tounen grasa Jezi epi ansanm avèk li. **15** Dayè, sa n ap di nou la a, se dapre yon pawòl Senyè a. Sèke, nou menm k ap la vivan lè retou Senyè a, nou p ap pran devan moun ki mouri yo. **16** Paske, lè sa a, ap gen yon lòd, yon vwa akanj^s, ak twonpèt Bondye a k ap sonnen. Epi, Senyè a li menm ap desann sot nan syèl la. Epi, moun ki te mouri nan Kris yo ap resisite an premye. **17** Apre sa, nou menm k ap rete vivan yo, yon nyaj ap rape nou ansanm avèk yo, pou n al rankontre Senyè a anlè a. Epi, se konsa n ap toujou avèk Senyè a. **18** Se pou nou youn ankouraje lòt avèk pawòl sa yo.

5 Men, frè nou yo, kanta pou ki tan oubyen ki dat, nou pa bezwen yo ekri nou sou sa. **2** Paske, nou menm, nou konnen sa kòrèkteman: Jou Senyè a ap vini tankou yon vòlè ki vin vòlè lannuit. **3** Paske, pandan moun ap di: «Lapè! Sekirite!» ebyen, yon devas ap tonbe sou yo sanzatann, tankou lè tranche pran yon fi ansent. E, pèsonn p ap chape.

4 Men nou menm, frè nou yo, nou pa nan fènwa kòm kwa pou jou sa a ta pantan sou nou tankou yon vòlè. **5** Nou tout, se pitit limyè nou ye, pitit k ap viv lajounen. Nou pa moun k ap viv ni lannuit, ni nan fènwa. **6** Donk, annou pa dòmi tankou lòt yo ap fè a! Okontrè, annou rete je klè! Annou pran tèt nou! **7** Paske, moun k ap dòmi, se lannuit yo dòmi. Moun k ap sou, se lannuit yo sou. **8** Men, nou menm ki se moun lajounen, pinga nou sou. Annou abiye nou ak lafwa ak lamou tankou

se te *ak yon kuiras*^s. Annou mete esperans *delivrans*^s nou an tankou *yon kas*. **9** Paske, se pa kòlè, Bondye sere pou nou, men se delivrans^s, grasa Senyè nou an, Jezi Kris. **10** Se li ki te mouri pou nou dekwa pou nou ka viv avèk li, kit je nou klè, kit n ap dòmi^s. **11** Donk, se pou nou youn ankouraje lòt, se pou nou youn edifye lòt. Dayè, se sa n ap fè deja.

Dènye enstriksyon yo

12 Men, frè nou yo, se pou nou rekonèt moun k ap travay di pami nou yo, moun k ap dirije nou nan Senyè a, moun k ap avèti nou yo. **13** Akòz travay y ap fè pami nou an, ba yo anpil konsiderasyon nan lamou. Se pou nou viv nan lapè, youn avèk lòt. **14** Frè nou yo, n ap ankouraje nou pou nou avèti moun ki deregle yo, pou nou konsole moun ki dekouraje yo, pou nou soutni moun ki fèb yo. Pran pasyans avèk tout moun. **15** Veye pou nou pa rann mal pou mal. Okontrè, se pou nou

5:9
2Te 2:13
5:10
2Ko 5:15
5:11
Ef 4:29
5:12
Eb 13:17
5:13
Mak 9:50
5:14
1Ko 8:7;
5:15
1Pyè 3:9

5:16
Fili 4:4
5:17
Lik 18:1
5:18
Ef 5:20
5:19
Ef 4:30
5:21
1Jan 4:1
5:23
Eb 4:12
5:24
1Ko 1:9
5:25
2Te 3:1;
5:26
Wo 16:16
5:27
2Te 3:14;
1Ti 4:13

toujou ap chèche fè byen ni youn pou lòt, ni pou tout moun.

16 Se pou nou toujou nan lajwa. **17** Priye san rete. **18** Rann Bondye gras nan tout sitiyasyon. Paske, se sa ki volonte Bondye pou nou nan Jezi Kris.

19 Pa etenn flanm Lespri a. **20** Pa meprize pwofesi. **21** Men, teste tout, epi kenbe sa ki bon. **22** *Egzante sa ki mal* kèlkeswa jan l ye a.

23 Se pou Bondye ki bay lapè a sangtifye^s nou nèt. Epi, ni lespri nou, ni nanm nou, ni kò nou, anfen nou menm tout antye, se pou l kenbe yo san defo pou retou Jezi Kris, Senyè nou an. **24** Sila ki rele nou an, li fidèl. Se li menm tou k ap regle sa.

25 Frè nou yo, priye pou nou. **26** Salye tout frè yo ak bo, tankou sen dwe salye. **27** M ap kòmande nou, devan Senyè a, pou nou li lèt sa a pou tout frè yo, yo menm ki sen.

28 Gras Jezi Kris, Senyè nou an, avèk nou! Amèn!

2 TESALONISYEN

DEZYÈM LÈT APOT PÒL TE EKRI LEGLIZ TESALONIK LA

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri :
kretyen legliz Tesalonik yo
Dat: 51 apre Jezi Kris

Kretyen vil Tesalonik yo te kontinye ap grandi nan lafwa epi nan lamou nan mitan anpil pèsekisyon ak tribilasyon (1:4; konpare vèsè sa a ak 1Te. 1:6; 2:14; 3-4, 7) grasa pouvwa Levanjil nan lavi yo (1:3; konpare vèsè sa a ak 1Te. 1:3, 8; 3:6-7; 4:9-10). Men, pwoblèm tou nèf ki te vin genyen nan legliz la fè apot

Pòl ekri yo yon dezyèm lèt. Petèt li ekri lèt sa a kèk mwa apre li ekri premye lèt la nan ane 51 apre Jezi Kris. Lè sa a, li te nan vil Korent pandan dezyèm vwayaj misyonè li a.

Lèt sa a se suit ansèyman Pòl kòmanse bay kwayan yo lè li te avèk yo (2:15; 3:6) ak ansèyman li te ba yo nan 1 Tesalonisye (gade entwodiksyon sou liv 1 Tesalonisye an). Men, kwayan yo te bezwen plis ankourajman ak ansèyman pou yo rete fèm jiskask Senyè a tounen. Nan chapit 1 an, li ankouraje yo pou yo pèsevere malgre pèsekisyon ak tribilasyon. Senyè a gen pou l vini, e l ap delivre yo anba tout lènmi yo.

Nan chapit 2 a, li bay yon avètisman kont tout fo doktrin ki gen rapò ak retou Senyè a. Li ba yo asirans Senyè a poko tounen paske gen kèk evènman ki poko rive, tankou: anpil moun k ap vire do bay laverite, Antekris la ki gen pou l parèt, epi bagay ki bloke peche a, ki gen pou l pa la ankò.

Chapit 3 a pale de pwoblèm moun legliz k ap viv nan dezobeyisans. Pòl te pale yon ti kras de sa nan 1 Tesalonisye (4:11-12). Men, gen kèk moun ki genlè bliye pawòl li te di yo. Anpil nan moun k ap anseye Labib panse moun legliz sa yo te sispann travay paske, kòm kretyen, yo te kwè Kris t apral tounen tousuit.

Dezyèm lèt Pòl ekri moun Tesalonik yo ankouraje tout moun ki kwè nan Bondye, nan nenpòt epòk, ki anba pèsekisyon epi ki twouble, pou yo rekonèt Senyè a vle « dirije kè nou nan lamou Bondye ak nan andirans Kris la » (3:5).

1 Pòl, Silven, ak Timote.

NOU menm nan Legliz Tesalonisye yo, nou menm ki nan Bondye Papa a ak nan Senyè Jezi Kris, ²se pou gras ak lapè ki soti nan Bondye Papa nou ak nan Senyè Jezi Kris avèk nou.

Remèsiman ak lapriyè

³Mwen menm ak lòt yo, nou dwe rann Bondye gras tout tan pou nou menm, frè nou yo. Dayè, se nòmal. Paske, lafwa nou ap grandi, epi lamou nou tout nou genyen youn pou lòt la ap ogmante. ⁴Se sa k fè, mwen menm ak lòt yo, nou fè lwanj nou devan tout legliz Bondye yo, poutèt andirans ak lafwa nou genyen nan mitan tout

1:1
1Te 1:1
1:2
Wo 1:7
1:3
Wo 1:8;
Ef 5:20;
1Te 3:12
1:4
2Ko 7:14;
1Te 1:3,6
1:5
Lik 20:35;
Fili 1:28
1:6
Lik 18:7
Kol 3:25;
Rev 6:10
1:7
2Pyè 3:7;
Jid 1:14;
Rev 1:14
1:8
Wo 2:8;
2Ko 2:12;
Ga 4:8

pèsekisyon ak tribilasyon nou te sipòte yo.

⁵E, sa se yon prèv ki montre jijman Bondye yo jis. Paske konsa, li va konsidere^s nou merite wayòm Bondye a. Dayè, se pou wayòm sa a n ap soufri. ⁶⁻⁷Epitou, lè Bondye voye tribilasyon sou moun k ap fè nou pase anba tribilasyon yo, lè li soulaje mwen menm ak lòt yo ansanm avèk nou menm ki anba tribilasyon yo, ebyen, devan Bondye, sa se yon bagay ki jis. E, lè l ap fè sa, Senyè Jezi ap parèt nan syèl la ansanm avèk zanj li yo ki pisan. ⁸L ap parèt nan mitan yon flann dife pou l fè jijman tonbe sou moun ki pa konnen Bondye yo ak sou moun ki pa obeyi levanjil Senyè nou

an, Jezi Kris. ⁹Y ap sibi yon chatiman, kote y ap detui pou letènite, *y ap lwen prezans Senyè a, y ap lwen glwa pouvwa li a.* ¹⁰Se nan jou sa a Senyè a ap vini pou li jwenn glwa nan sen li yo, pou li jwenn admirasyon nan tout moun ki kwè nan li yo, sa vle di nou menm tou, paske nou te kwè sa mwen menm ak lòt yo te temwaye a.

¹¹Se sa k fè tou, mwen menm ak lòt yo, se tout tan n ap priye pou nou, dekwa pou Bondye nou an ka fè nou merite apèl^s la. N ap priye tou dekwa pou, nan pisans li, li ka akonpli tout bon bagay nou vle epi nenpòt travay lafwa nou ap fè. ¹²Konsa, non Jezi, *Senyè nou an, va jwenn glwa nan nou.* E, nou menm tou, nou va jwenn glwa nan li, dapre gras Bondye nou ak Senyè Jezi Kris.

Sila yo rele Nonm Pèche a

2Men, frè nou yo, kanta pou retou Senyè nou Jezi Kris epi pou reyini n ap reyini ansanm avèk li a, men sa mwen menm ak lòt yo, n ap mande nou: ²Pa kite yo boulvèse lespri nou fasil konsa. Pa kite yo twouble nou ni ak revelasyon ni ak pawòl, ni ak lèt swadizan mwen menm ak lòt yo nou ta voye, kòmka pou di jou Kris la ta rive deja. ³Pa kite pèsonn twonpe nou nan okenn fason. Paske, jou Senyè a p ap rive toutotan apostazi^s a pa vini epi toutotan nonm pèche a, nonm ki la pou peri a, pa parèt. ⁴Se li ki advèsè a, *sil a ki plase tèt li sou tèt tout bagay* ki swadizan bondye oubyen bagay moun adore. Se nan konsa, l ap enstale tèt li nan tanp Bondye a tankou Bondye, epi l ap deklare tèt li Bondye.

⁵Nou sonje mwen te di nou bagay sa yo lè m te lakay nou an,

pa vre? ⁶E, nou konnen sa ki kenbe l kounye a, ki fè se nan tan ki te fikse a pou li parèt. ⁷Vrèmanvre, mistè rebelyon an ap aji deja. Se sèlman sila

1:9
Fili 3:19;
1Te 5:3;
2Te 2:8;
2Pyè 3:7
1:10
Jan
17:10;
1Ko 3:13
1:11
Wo 8:28;
15:14;
1Te 1:3
1:12
Fili
2:9-11
2:1
Mak
13:27;
1Te 4:15-17
2:2
1Ko 1:8;
2Ti 2:18
2:3
Mat
24:10;
Mak 13:5;
Rev
13:5,6
2:4
1Ko 8:5
2:5
1Te 3:4
2:8
Lik 17:30;
Rev 2:16
2:9
Mat 4:10;
24:24;
Jan 4:48;
Rev 13:13
2:10
Pwo
3:17-19;
1Ko 1:18
2:11
Mat 24:5;
Mak 13:5;
Wo 1:25
2:12
Wo 1:32
2:13
Wo 1:8;
Ef 1:4;
1Te 5:9;
1Pyè 1:2
2:14
Wo 8:28;
1Te 1:5
2:15
1Ko 16:13
2:16
Jan 3:16;
Fili 4:20
2:17
1Te 3:2;
2Te 3:3
3:1
1Te 4:1;
5:25

ki kenbe l toujou a ki pou wete kò l. ⁸Epi, lè sa a, Rebèl la ap parèt. Se li Senyè a ap detui ak souf bouch li a. Senyè a ap fè yon fen avèk li lè Senyè a parèt, lè Senyè a retounen. ⁹Nonm sa a ap parèt sou lobedyans Satan, avèk tout kalite mirak, mirak-siy^s, ak fo mèvèy^s, ¹⁰epi avèk tout kalite enjistis k ap twonpe moun ki pou peri yo. Tout sa, paske yo pa t renmen verite a, verite ki ta sove yo, si yo te resevwa l la. ¹¹Se poutèt sa, Bondye ap voye yon pisans k ap twonpe yo, kote se manti y ap kwè. ¹²E, konsa, l ap jije tout moun ki pa t kwè verite a, men, ki te pran plezi nan enjistis.

Kenbe fèm

¹³Men, mwen menm ak lòt yo, se tout tan nou dwe rann Bondye gras pou nou menm, frè nou yo, nou menm ki se byenneme Senyè a. Paske, depi o kòmansman, Bondye chwazi^s nou pou nou ka sove, grasa sangtifye^s Lespri a sangtifye^s nou an epi grasa lafwa nou nan verite a. ¹⁴Se pou sa menm, li te rele nou ak levanjil, mwen menm ak lòt yo, nou te preche a: Se te pou nou te ka jwenn glwa Senyè nou an, Jezi Kris. ¹⁵Donk, frè nou yo, kenbe fèm. Rete nan tradisyon, mwen menm ak lòt yo, nou te anseye nou swa nan bouch, swa nan lèt nou yo. ¹⁶Se pou Senyè nou an, Jezi Kris li menm, se pou Bondye Papa nou ki te renmen nou epi ki te ban nou yon ankourajman etènèl ansanm ak yon bon esperans nan gras li, ¹⁷wi, se pou yo ankouraje kè nou, se pou yo fòtifye nou nan tout bon bagay n ap di oubyen n ap fè.

Rekèt pou lapriyè

3Anfen, frè nou yo, priye pou nou dekwa pou pawòl Senyè a ka kontinye gaye rapid epi pou l ka triyonfe menm jan sa te ye lakay

nou an. **2** Priye dekwa pou, mwen menm ak lòt yo, nou ka delivre anba moun pèvèti, anba moun mechan. Paske, se pa tout moun ki gen lafwa. **3** Men, Senyè a fidèl. L a fòtifye nou, l a pwoteje nou anba Mechan an. **4** E, mwen menm ak lòt yo, nou gen konfyans nan Senyè a konsènan nou menm, kòmkiwa n ap fè sa mwen menm ak lòt yo te kòmande nou yo, epi n ap kontinye fè yo tou. **5** Se pou Senyè a dirije kè nou nan lamou Bondye ak nan andirans Kris la!

Avètisman pou moun deregle

6 Men, frè nou yo, n ap kòmande nou nan non Senyè nou an, Jezi Kris, pou nou egzante tout frè k ap viv an moun deregle epi ki p ap viv dapre koutim nou te resevwa nan men mwen menm ak lòt yo. **7** Dayè, nou byen konnen kòman nou dwe imite mwen menm ak lòt yo, paske se pa t an moun deregle nou te viv lè nou te Tesalonik. **8** Nonplis tou, nou pa t manje manje pèsonn gratis. Okontrè, nou te redi, nou te trimen. Lajounen kon lannuit, nou te travay dekwa pou nou pa t sou kont pèsonn nan nou. **9** Alò, se pa paske nou pa t gen dwa pou nou sou kont nou. Men, nou te

3:2
Wo 15:31
3:3
Mat
5:37;
1Ko 1:9
3:4
2Ko 2:3
3:6
Wo
16:17;
1Ko 5:4
3:7
1Ko 4:16
3:8
Tra 18:3;
Ef 4:28
3:9
1Ko 9:4-
14,16

3:10
1Te 3:4
3:11
1Ti 5:13
3:12
Ef 4:28;
1Te 4:1
3:13
Ga 6:9
3:14
Wo
16:17;
1Ko 4:14
3:15
1Te 5:14
3:16
Wo 15:33
3:17
1Ko
16:21
3:18
Wo 16:20

vle bay tèt nou kòm modèl pou nou menm, Tesalonisyen, nou te ka imite nou. **10** Paske, lè mwen menm ak lòt yo, nou te lakay nou an, men sa nou te kòmande nou: Yon moun ki pa vle travay, li pa dwe manje nonplis!

11 Nou di sa, paske nou tandè gen kèk nan nou k ap viv an moun deregle, ki p ap travay, men, ki nan tout sòs. **12** Moun sa yo, n ap kòmande yo, n ap egzòte yo, grasa Senyè nou an, Jezi Kris, pou yo travay trankil epi pou yo manje sou fòs kouraj yo. **13** Men nou menm, frè nou yo, pa bouke fè sa ki byen.

14 E, si yon moun pa obeyi pawòl nou pale nan lèt sa a, make l. Pa mele ak li pou l ka wont. **15** Se pa kòm lènmi pou nou konsidere l. Men, avèti l tankou frè.

Dènye salitasyon

16 Se pou Senyè ki konn bay lapè a ban nou lapè tout tan epi tout jan. Senyè a avèk nou tout! **17** Se mwen, Pòl, ki ekri salitasyon sa a ak pwòp men mwen. Se siyati sa a ki nan tout lèt mwen yo. Se konsa m ekri.

18 Gras Senyè nou an, Jezi Kris, avèk nou tout!

Amèn!

1 TIMOTE

PREMYE LÈT APOT PÒL TE EKRI TIMOTE A

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Timote
Dat: 64-65 apre Jezi Kris

Pòl te rankontre Timote pandan premye vwayaj misyonè li a, lè l te pase Lis. Manman Timote te Juif, papa li te Grèk. Manman li ak granmè li te de kwayan. Yo te anseye l Ansyen Testaman an depi lè li tou piti (1:5; 3:15). Timote te vin yon kwayan oubyen grasa

enfliyan yo oubyen pandan premye vwayaj misyonè Pòl la (Tra. 14:6, 21). Lè Pòl tounen pase Lis pandan dezyèm vwayaj misyonè li a, Timote te deja bay prèv li se yon disip fidèl nan travay Senyè a (Tra. 16:1-2). Timote te akonpaye Pòl epi li te ede l nan legliz nan vil Filip, Tesalonik, Bere epi Korent (Tra. 16:1-17:16, 18:5).

Pòl voye premye lèt la bay Timote anpil ane apre vwayaj li yo. Li te voye lèt sa a apre kèk evènman liv Travay Apot yo rakonte. Liv Travay Apot yo fini ak evènman kote Pòl nan prizon nan vil Wòm ant 60 ak 62 konsa apre Jezi Kris. Men, Women yo vin lage l (Fili. 1:23-27; 2:24 ; File. 22). Kèk ane apre sa, li ale Efèz ankò ak Timote. Apre sa, Pòl ale Masedwàn, men, li kite Timote Efèz (1 Ti. 1:3).

Pòl ekri l Timote nan ane 64-65 yo konsa apre Jezi Kris, lè l vin konnen li pa t ap kapab tounen Efèz tousuit (3:14-15 ; 4:13). Nan lèt sa a, Pòl bay jèn konpayon li ki t ap sipèvize legliz Efèz la, kèk konsèy pèsonèl (Gade entwodiksyon liv Efezyen an).

Lèt sa a trete de sijè prensipal. Premyèman, Pòl esplike Timote dwe yon egzanp nan fason l ap viv, pou tout kwayan yo (4:2). Dezyèmman, Pòl ede Timote pou l ka okipe legliz la: kijan pou l fè fas ak fo anseyan ak fo doktrin (chapit 1, 4), kijan pou adore Bondye (chapit 2), kalifikasyon pastè ak dyak dwe genyen (chapit 3), devwa Timote genyen devan diferan gwoup nan legliz la epi responsablite moun sa yo devan Bondye (chapit 5-6).

Premye lèt Pòl voye bay Timote a gen anpil bon konsèy, konsèy enpòtan pou lavi legliz lokal. Kòm Legliz se « poto ak baz verite a », li enpòtan anpil pou yon legliz lokal suiv pawòl Bondye a nan tout sa l ap fè (3:15).

1 Pòl, apot Jezi Kris dapre dekrè Bondye Sovè nou ak Senyè Jezi Kris, esperans nou.

2 Timote, pitit lejitim mwen nan lafwa, se pou gras, pitye ak lapè ki soti nan Bondye, Papa nou, ak nan Jezi Kris, Senyè nou, avèk ou.

Avètisman kont fo pwofesè lalwa

3M ap mande w menm sa mwen te mande w lè mwen t apral Masedwàn nan. Rete Efèz, kòmande yon seri moun pou yo pa ni anseye lòt kalite doktrin, **4** ni koute litani lejann ak

1:1
Tit 1:3
1:2
Tra 16:1;
IKo 4:17;
1Te 2:11
1:3
Tra 16:9;
Ga 1:4,7
1:4
2Ti 4:4;
Tit 1:1
1:5
Ga 5:6;
2Ti 1:5
1:7
Ef 4:11
1:8
Wo 7:12
1:9
Ga 3:19;
5:23

lis non zansèt. Olye bagay sa yo fè ministè Bondye a mache nan lafwa, se diskisyon yo fè mache. **5** Rezon pou kòmanman sa a se yon lamou ki soti nan yon kè ki pwòp, nan yon konsyans ki bon, epi nan yon lafwa ki san ipokrizi. **6** Gen kèk moun ki rate bagay sa yo, epi yo pèdi nan rablabla. **7** Yo vle parèt pwofesè^s lalwa, alòske yo pa konprann ni sa y ap di, ni sa y ap deklare.

8 Alò, nou konnen lalwa bon depi se kòm lalwa yo sèvi avè l. **9** Paske, men sa nou konnen: Se pa pou moun jis, Bondye etabli lalwa, men se pou

moun rebèl ak moun dezobeyisan, pou mechan ak pechè, pou moun ki pa sen, ak moun k ap fè sakrilèj, pou moun k ap tiye papa yo ak moun k ap tiye manman yo, pou asasen, **10** pou moun imoral, pou fi-pede ak gason-pede, pou moun k ap vann esklav, pou mantè, pou moun mètdam, epi pou nenpòt lòt bagay ki ta kontrè ak doktrin ki kòrèk la. **11** E, sa se dapre levanjil glwa Bondye ki beni an, levanjil Bondye konfye m nan.

Gras Bondye parapò ak Pòl

12 Mwen di Jezi Kris, Senyè nou an, mès, li menm ki te ban mwen fòs. Paske, li te konsidere^s mwen fidèl, epi li mete m nan ministè a, **13** malgre anvan sa, mwen te denigre l, mwen te pèsekite l, epi mwen te awogan. Men, okontrè, mwen te resevwa pitye, paske nan pa konnen, mwen te aji san lafwa. **14** E, gras Senyè nou an te depase mezi, ansanm avèk lafwa ak lamou ki nan Jezi Kris.

15 Se yon pawòl fidèl epi ki merite pou tout moun resevwa l, sèke Jezi Kris vini nan lemond pou l sove pechè. E, pami yo, se mwen ki pi mal. **16** Men, okontrè, se poutèt sa mwen resevwa pitye: Pou Jezi Kris ka montre tout pasyans li nan mwen ki pi mal la. Konsa, mwen se yon modèl pou sa yo ki pral kwè nan li pou yo ka gen lavi etènèl. **17** Onè, glwa pou sila ki wa pou letènite a, sila ki pa ka mouri a, sila ki envizib la epi ki sèl Bondye ki saj la, pou letan e pou letènite. Amèn!

18 Kifè, Timote, pitit mwen, se kòmanman sa a, mwen remèt ou, dapre pwofesi ki te fèt sou ou yo, dekwa pou w mennen yon bon batay grasa yo. **19** An menm tan tou, se pou w kenbe lafwa ak yon bon konsyans. Gen kèk moun ki pouse yo sou kote, epi lafwa yo fè nofraj. **20** Pami yo,

genyen Imene ak Aleksann. Mwen livre yo bay Satan pou yo aprann pa denigre Bondye.

Ansèyman sou adorasyon

2 Donk, toudabò, m ap ankouraje nou prezante demann, priyè, siplikasyon, remèsiman bay Bondye pou tout moun, **2** pou wa ak pou tout moun ki se otorite, dekwa pou nou ka mennen yon lavi ki kal epi ki trankil, nan devosyon^s pou Bondye tout jan, epi nan serye. **3** Paske, sa a se yon bagay ki byen epi ki konvenab devan Bondye Sovè nou. **4** Li menm, li vle pou tout moun sove epi pou yo rive konnen verite a. **5** Vrèmanvre, se yon sèl Bondye ki genyen, e se yon sèl medyatè^s ki genyen ant Bondye ak lèzòm, se yon nonm: Jezi Kris. **6** Li bay pwòp tèt li pou l peye pou tout moun. Temwayaj sa a parèt nan tan ki te fikse a. **7** E, se poutèt sa, Bondye mete m kòm mesaj epi kòm apot. Se laverite m ap di nan Kris, se pa manti. Li mete m pou mwen anseye nasyon yo lafwa ak laverite.

8 Donk, mwen vle pou mesye yo, leve men ki sen pou yo lapriyè toupatou, san kòlè, san diskisyon.

9 Menm jan an tou, mwen vle pou medam yo abiye kòrèkteman, yon jan ki senp epi ki modere. Òneman pou yo genyen, se pa gwo kwafi, oubyen lò, oubyen pèl^s, oubyen rad byen chè.

10 Okontrè! Òneman ki konfòm pou fi ki pwomèt pou yo gen devosyon^s pou Bondye, se fè bon zèv.

11 Fi dwe ret trankil, yo dwe soumèt tèt yo tout jan, lè y ap aprann.

12 Mwen pa pèmèt fi ni anseye ni gen otorite sou gason. Okontrè, yo dwe ret trankil. **13** Paske, se Adan Bondye te kreye an premye, epi Èv apre. **14** Epitou, se pa t Adan yo te twonpe, men se te Èv yo te twonpe, epi se li ki te tonbe nan vyolasyon.

1:10
2Ti 1:13;
Tit 1:9
1:11
Ga 2:7;
1Te 2:4;
Tit 1:3
1:12
Tra 9:15;
Fili 4:13
1:13
Tra 8:3;
26:9
1:14
2Ko 4:15;
1Te 1:3;
2Ti 1:13
1:15
Mak 2:17;
2Ti 2:11;
Tit 3:8
1:16
Jan 3:15;
Wo 2:4
1:17
Jid 1:25;
Rev 15:3
1:18
2Ti 2:3
1:19
2Ti 2:18
1:20
1Ko 5:5;
2Ti 2:17;
2:1
Ef 6:18
2:2
2Ti 3:5
2:3
Lik 1:47
2:4
Jan 3:17;
2Ti 2:25
2:5
Wo
3:29,30;
Ga 3:20
2:6
1Ko 1:6;
Tit 1:3
2:7
Wo 9:1;
2Ti 1:11
2:8
Lik 24:50
2:9
1Pyè 3:3
2:10
Pwo
31:13
2:11
1Pyè 3:3
2:12
Ef 5:22
2:13
1Ko 11:8
2:14
2Ko 11:3

15 Men, l a sove nan fè pitit, si yo pèsevere nan lafwa, epi nan lamou, epi nan sangtifikasyon^s, avèk yon jan ki modere.

Evèk ak dyak

3 Sa se yon pawòl ki fidèl: Si yon moun vle vin evèk^s, ebyen, li anvi yon bèl travay. **2** Donk, evèk^s la dwe san repwòch; li dwe gen yon sèl madanm; li dwe gen kontwòl tèt li; li dwe modere epi respektab; li dwe gen ospitalite; li dwe kapab anseye; **3** li pa dwe ni yon tafyatè, ni yon moun vyolan, ni yon magouyè. Men, li dwe dou, dosil. Li pa dwe ava. **4** Li dwe byen dirije pwòp kay li. Tout jan epi avèk serye, li dwe kenbe pitit li nan disiplin. **5** Paske, si yon moun pa konn dirije pwòp kay li, kòman pou l ta ka pran swen legliz Bondye a? **6** Evèk^s la pa dwe yon nouvo konvèti^s. Osinon, li ka vin plen ak ògèy, epi konsa, li ka tonbe anba menm kondanasyon ak djab la. **7** Li dwe gen bon repitasyon deyò a. Osinon, li ka tonbe anba avilisman ak nan pyèj djab la.

8 Menm jan an tou, dyak yo dwe respektab. Yo pa dwe ni moun ki gen de lang, ni moun ki lage nan bwè anpil, ni magouyè. **9** Yo dwe kenbe mistè lafwa a avèk yon konsyans pwòp. **10** Se pou yo teste yo anvan. Apre sa, si yo san repwòch, y a vin dyak.

11 E, menm jan an tou, medam yo dwe respektab. Yo pa dwe malpalan. Yo dwe gen kontwòl tèt yo, epi yo dwe fidèl nan tout bagay.

12 Dyak dwe gen yon sèl madanm. Yo dwe byen dirije pitit yo ak pwòp kay yo. **13** Paske, sa yo ki byen sèvi kòm dyak, yo jwenn yon bon pozisyon pou tèt yo, ansanm ak tout asirans nan lafwa ki nan Jezi Kris la.

14 Mwen ekri w bagay sa yo, men, mwen espere m apral lakay ou talè konsa. **15** Men, si m mize, w a

3:1
Tit 1:7
3:2
2Ti 2:24;
Tit 1:6-8;
3:3
2Ti 2:24;
1Pyè 5:2
3:4
Tit 1:6
3:5
1Ko 10:32
3:6
2Ti 3:4;
2Pyè 2:4
3:7
Mak 4:11;
2Ti 2:26
3:8
Fili 1:1;
Tit 1:7
3:9
Tra 23:1
3:11
2Ti 3:5;
Tit 2:3
3:15
Mat 16:16;
1Ko 10:32
3:16
Jan 1:14;
Kol 1:23
4:1
2Ti 3:1;
2Pyè 3:3
4:2
Ef 4:19
4:3
Wo 14:6;
1Ko 10:30;
Kol 2:16;
Eb 13:4
4:4
Mak 7:18,19;
Tra 10:15;
Wo 14:14-18
4:5
Eb 4:12
4:6
2Ti 3:15
4:7
2Ti 2:16
4:8
Mat 6:33;
Mak 10:29,30
4:10
Mat 16:16;
Lik 1:47

konn kijan moun dwe konpòte tèt yo lakay Bondye a, sa vle di, legliz Bondye vivan an, ki se poto ak baz verite a. **16** Se pou moun avwe l. Mistè devosyon^s pou Bondye a se yon gran mistè:

Bondye parèt nan yon kò.
Lespri a deklare li jis.
Zanj wè li.
Moun preche l pami nasyon yo.
Yo kwè nan li nan lemonn.
Li monte al nan laglwa.

Lòd pou Timote

4 Men tou, Lespri a di sa klè. Nan dènye tan yo, kèk moun ap kite lafwa pou yo koute lespri k ap twonpe moun epi doktrin demon anseye. **2** E, yo anseye yo grasa ipokrit k ap bay manti, moun ki gen yon letanp ki make pwòp konsyans yo. **3** Yo defann moun marye; yo fè moun egzante yon seri manje, alòske Bondye kreye manje yo pou moun ki fidèl epi ki konnen verite a ka resevwa yo ak remèsiman pou Bondye. **4** Dayè, tout sa Bondye kreye bon. E, fòk moun pa derefizye anyen, depi se avèk remèsiman yo resevwa l. **5** Paske, pawòl Bondye a avèk priyè fè l sen.

6 Si ou esplike frè yo bagay sa yo, w ap yon bon sèvitè pou Jezi Kris, yon sèvitè ki nourri tèt li ak pawòl lafwa a epi ak bon doktrin. E, doktrin sa a, ou deja ap suiv li. **7** Kanta pou sakrilèj ak lejann radòt yo, egzante yo. Okontrè, antrene tèt ou nan devosyon^s pou Bondye. **8** Paske, antrènman kò itil yon ti kras. Men, devosyon^s pou Bondye itil pou tout bagay. Li gen pwomès ni pou lavi ki la kounye a, ni pou lavi ki pral vini an.

9 Sa se yon pawòl ki fidèl epi ki merite pou tout moun resevwa l. **10** Dayè, se poutèt sa n ap travay di epi moun ap avili nou, se paske nou

met espwa nou nan Bondye vivan an, ki se sovè tout moun, sitou moun ki gen lafwa yo.

11 Kòmande moun yo fè bagay sa yo, epi anseye yo. **12** Pa kite pèsonn meprize w dèske ou jèn. Okontrè, se pou w vin yon modèl pou moun ki fidèl yo nan pawòl ou, nan konpòtman w, nan lamou w, nan lespri w, nan lafwa w epi ak yon konduit ki pwòp. **13** Li pou moun yo. Ankouraje yo. Anseye yo. Okipe bagay sa yo pou jis mwen vini. **14** Pa neglije don^s ki sou ou a, don^s Bondye te ba ou dapre pwofesi, lè gwoup ansyen^s yo te poze men sou ou a.

15 Reflechì sou bagay sa yo, lage kò w ladan yo. Konsa, l ap klè pou tout moun, w ap fè pwogrè. **16** Fè atansyon ak tèt ou epi ak ansèyman ou. Pèsevere nan bagay sa yo. Paske, lè w fè sa, w ap sove ni tèt ou, ni moun k ap koute w yo.

Konsèy konsènan vèv, ansyen ak sèvitè

5 Pa fè granmoun gason yo obsèvasyon. Okontrè, ankouraje yo tankou papa. Ankouraje jèn gason yo tankou frè. **2** Ankouraje granmoun fi yo tankou manman. Ankouraje jèn fi yo tankou sè, men, konpòte tèt ou pwòp tout jan.

3 Vèv ki vèv vre yo, onore yo. **4** Men, si yon vèv gen pitit oubyen pitit pitit, toudabò, se pou yo aprann montre devosyon^s yo pou pwòp fanmi yo, epi se pou yo peye dèt yo anvè paran yo. Paske, sa a se yon bagay ki konvenab devan Bondye. **5** Vèv ki vèv vre a epi ki rete poukont li, li met espwa l nan Bondye. Lajounen kon lannuit, l ap sipliye Bondye, l ap priye Bondye. **6** Men, vèv ki nan banbòch la, li se yon mò vivan. **7** Kòmande yo fè bagay sa yo, dekwa pou yo ka san repwòch. **8** Si yon moun pa pran

swen fanmi l, sitou swen moun lakay li, ebyen, li nye lafwa, e li pi mal pase yon moun ki san lafwa.

9 Pou yo enskri yon vèv sou lis la, fòk li pa gen mwens pase swasantan, fòk li te gen yon sèl mari, **10** fòk moun temwaye bon zèv li fè, tankou si l te byen elve timoun, si l te gen ospitalite, si l te lave pye sen yo, si l te ede malere, anfen, si l te chèche fè tout kalite bon zèv.

11 Men, kanta pou jèn vèv yo, egzante yo. Paske, lè dezi monte yo kont Kris, yo vle marye. **12** Epi, yo vin koupab, paske lè sa a, se premye angajman yo a, yo anile. **13** An menm tan, nan mache kay apre kay, yo aprann fè epav. E, se pa epav yo ye sèlman, men yo tripòt tou, yo fouyapòt, yo pale sa yo pa dwe pale. **14** Donk, mwen vle pou jèn vèv yo remarye, pou yo fè pitit, epi pou yo dirije kay yo. Konsa, yo p ap bay lènmi an okenn okazyon pou l denigre yo. **15** Paske, gen kèk nan yo ki deja devire pou y al dèyè Satan.

16 Si yon fi oubyen yon gason ki konvèti^s gen vèv lakay li, se pou l ede yo. Se pa pou yo met chay la sou legliz. Konsa, legliz va ede vèv ki vèv vre yo.

17 Ansyen^s ki byen dirije yo, sitou sa k ap redi preche epi k ap redi anseye yo, merite yon onè doub.

18 Paske, Lekriti di: «*Pa bay bèf, k ap dekòtike grenn, baboukèt.*» Epi, li di ankò: «*Travayè merite salè yo.*»

19 Pa resevwa okenn plent kont yon ansyen^s, amwenske *genyen de oubyen twa temwen*. **20** Ansyen^s ki fè peche yo, fè yo obsèvasyon devan yo tout. Konsa tou, lòt yo va gen krentif.

21 M ap deklare w sa devan Bondye, devan Senyè Jezi Kris, ak devan zanj Bondye chwazi yo: Se pou w obsève bagay sa yo san patipri, san w pa fè okenn favè.

4:12
1Te 1:7;
2Te 3:9;
2Ti 1:7;
Tit 2:7;
1Pyè 5:3
4:13
Lik 4:16;
Tra 3:14;
Kol 4:16;
1Te 5:27
4:14
Tra 6:6;
2Ti 1:6
4:16
Wo 11:14
5:1
Tit 2:2
5:4
Wo 12:2;
Ef 5:10;
6:1,2
5:5
Lik 2:37;
Wo 1:10;
1Ko 7:34;
1Pyè 3:5
5:6
Lik 15:24
5:8
2Pyè 2:1;
Jid 1:4
5:10
Lik 7:44;
Tra 9:36;
1Pyè
2:12
5:13
Wo 1:29;
2Te 3:11
5:14
1Ko 7:9
5:15
Mat 4:10
5:17
Tra 11:30;
Fili 2:29;
1Te 5:12
5:18
Mat
10:10;
Lik 10:7;
1Ko
9:7,14
5:19
Mat
18:16;
Tra 11:30
5:20
2Ti 4:2;
Tit 1:13
5:21
2Ti 4:1

22 Pa prese poze men sou tèt pèsonn. Pa mele nan peche lòt moun, nonplis. Ou menm, kenbe tèt ou pwòp.

23 Sispann bwè dlo ase. Okontrè, poutèt lestomak ou a epi poutèt feblès ou gen souvan yo, se pou w sèvi ak yon ti diven tou.

24 Gen yon seri moun, menm anvan yo jije yo, peche yo parèt aklè. Men, pou yon seri lòt, peche yo parèt apre. **25** Se konsa tou, bon travay parèt aklè. E, sa k pa konsa yo, yo pa kapab ret kache.

6 Tout moun ki anba jouk kòm sèvitè, se pou yo konsidere pwòp mèt yo tankou moun ki merite tout kalite onè. Konsa, moun p ap denigre ni non Bondye, ni doktrin nan. **2** Si mèt yo genyen yo, se fidèl yo ye, yo pa dwe meprize yo poutèt se frè yo ye. Okontrè, poutèt moun k ap resevwa sèvis yo se fidèl e se byenneme yo ye, sèvitè yo dwe sèvi yo pi plis. Anseye yo epi ankouraje yo fè bagay sa yo.

Sou renmen lajan

3 Si yon moun ap anseye lòt kalite doktrin, si li pa dakò avèk pawòl ki kòrèk yo, sa vle di, pawòl Senyè nou an, Jezi Kris, si li pa dakò avèk doktrin ki dapre devosyon^s pou Bondye a, **4** ebyen, moun sa a, se ògèy ki gonfle tèt li, li pa konn anyen. Okontrè, se maladi plede ak diskite li genyen. Epi, sa mennen anvi, kont, denigre moun, sispèk moun mal, **5** pledman, anfen, bagay ki sanble ak moun ki gen lespri kòwonpi, moun ki pèdi verite a epi moun ki panse devosyon^s pou Bondye se yon mwayen pou moun vin rich. Egzante moun konsa.

6 Alò, devosyon^s pou Bondye se yon gwo mwayen pou moun vin rich vre, si moun nan konn kontante. **7** Vrèmanvre, nou pa t vini ak anyen nan monn sa a, nou pa kapab ale

5:22
Sòm
18:26;
Tra 6:6;
Ef 5:11
6:1
Ef 6:5;
Tit 2:5,8
6:2
File 1:16
6:4
2Ti 2:14;
3:4
6:5
2Ti 3:8;
Tit 1:15
6:6
Fili 4:11;
Eb 13:5

6:8
Pwo
30:8;
Eb 13:5

6:9
Pwo
15:27

6:10
Jak 5:19
6:11

2Ti 2:22;
3:17
6:12

Mat
25:46;
1Ko
9:25;
Fili

3:12;
Eb 3:1
6:13

Jan
18:33-37;
2Ti 4:1
6:14

1Ko 1:7;
2Ti 1:10
6:15

Tit 1:3;
Rev 1:5
6:16

Jan 1:18;
Wo

11:36;
1Jan 1:7
6:17

Lik
12:20;
Tra

14:17
6:18
Wo

12:8;
Ef 4:28

ak anyen nonplis. Sa klè. **8** Donk, si nou gen manje ak rad, sa ase pou nou. **9** Men, moun ki vle pou yo rich, yo tonbe nan tantasyon ak nan yon pyèj, epi yo tonbe anba anpil dezi ki san sans epi ki danjere. Bagay sa yo trennen moun, jis yo rinen yo epi yo detui yo. **10** Paske, avaris se rasin tout bagay mal. Gen kèk moun, nan kouri dèyè lajan, yo pèdi chemen lafwa a. Konsa, yo lage tèt yo nan anpil touman.

Rekòmandasyon Pòl fè Timote

11 Men, ou menm ki moun Bondye, ou dwe kouri pou bagay sa yo. Men, chèche gen jistis^s, devosyon^s, lafwa, lamou, pasyans ak dousè. **12** Mennen yon bon batay pou lafwa. Kenbe lavi etènèl la fèm. Se pou li Bondye te rele w, e se poutèt li ou te bay yon bèl temwayaj devan anpil temwen. **13** Devan Bondye ki bay tout bagay lavi, epi devan Jezi Kris ki te bay yon bèl temwayaj lè l te devan Pons Pilat la, men sa m ap kòmande w: **14** Se pou w kenbe kòmmanman an yon jan ki san tach, san repwòch, pou jis Jezi Kris Senyè nou an parèt. **15** Bondye ap fè wè li nan tan ki te fikse a. Se Bondye ki beni epi ki sèl Potanta. Se li ki Wa tout wa epi Senyè tout senyè. **16** Se li sèl ki genyen imòtalite^s epi ki abite nan yon limyè kote moun pa ka pwoche. Okenn moun pa janm wè li. Okenn moun pa kapab wè li nonplis. Onè ak fòs pou li pou letènite! Amèn!

17 Kòmande moun ki rich nan monn ki la kounye a pou yo pa ni awogan, ni mete espwa yo nan richès fragil sa yo. Men, se pou yo mete espwa yo nan Bondye vivan an ki ban nou tout bagay ann abondans^s pou nou ka jwi yo. **18** Se pou yo fè byen. Se pou yo rich nan fè bon zèv. Se pou yo bay lòt moun, se pou yo

pataje ak lòt moun. **19** Se konsa y ap anpile yon trezò pou pwòp tèt yo, yon trezò k ap yon bèl fondasyon pou demen, dekwa pou yo ka kenbe lavi etènèl la fèm.

20 Aa Timote, veye sa Bondye

6:19
Mat 6:20;
Fili 3:12
6:20
2Ti 1:12,
2:16
6:21
Kol 4:18;
2Ti 2:18

konfye w la. Devire devan sakrilèj, pawòl rans, ak kontradiksyon ki nan swadizan konesans sa yo, **21** konesans kèk moun ap anseye. E, nan konsa, yo pèdi chemen lafwa.
Gras Bondye avèk ou!

2 TIMOTE

DEZYÈM LÈT APOT PÒL TE EKRI TIMOTE A

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Timote
Dat: 67-68 apre Jezi Kris

Aprè Pòl fin ekri premye lèt li te voye bay Timote a, twa oubyen kat ane konsa te pase. Pandan ane sa yo, Pòl te fè anpil bagay. Apre li kite Timote Efèz pou li voye je sou legliz la (gade entwodiksyon 1 Timote a), li t ale Masedwàn (1Ti. 1:3), Korent (2Ti. 4:20), Krèt (Tit 1:5) epi Milè (2Ti. 4:20). Li tounen Efèz (2Ti. 1:18) epi l ale nan nò, nan vil Twowas (2Ti. 4:13). Se nan moman sa a Pòl te sibi dènye kout prizon l. Nan epòk sa a, Newon te akize kretyen yo kòmkiwa se yo menm ki ta mete dife nan vil Wòm. Sa te mennen yon gwo pèsekisyon kont kretyen sou tout teritwa Anpi Women an.

Se dezyèm fwa yo te mete Pòl nan prizon nan vil Wòm. Men, sitiasyon an te pi mal dezyèm fwa a (gade entwodiksyon liv Efezyen an). Dezyèm fwa a, Women yo te akize li kòm kriminel (1:8; 2:9). Yo te mete li nan yon chanm ki fè fret anpil, ki te sal epi ki te fènwa. Anpil nan zanmi l yo pa t avèk li (4:10-12). Men, kèk te vizite li (1:16). Prezans Senyè a ak pisans pawòl li te ankouraje Pòl anpil nan tout soufrans li yo (1:12 ; 4:17-18 ; 2:9-10). Li te byen fini ministè li, e li te pare pou l al jwenn Senyè a (4:6-8).

Anvan Pòl mouri, li te vle ekri yon dènye lèt voye bay Timote. Konsa, li te ekri 2 Timote nan ane 67-68 apre Jezi Kris. Siman pandan tan sa a, Timote te kontinye ap sipèvize legliz nan vil Efèz. Timote t ap sibi anpil presyon. Kifè Pòl te vle ankouraje l. Lèt la pale de twa kote presyon yo te soti: lawont akòz pèsekisyon pou Levanjil (1:3-2:13), move dezi ki atire yon pastè lwen responsablite li (2:14-26), epi nesite yon kretyen genyen pou defann Levanjil la (3:1-4:8).

Pastè yo sibi presyon sa yo plis pase lòt moun ki kwè yo. Men, nan yon fason kèlkonk, tout moun ki kwè ap gen pou fè fas ak yo kanmèm,. Solisyon Pòl te bay Timote a se menm nan pou tout moun ki kwè: kontinye nan verite a (3:14).

1 Pòl, apot Jezi Kris dapre volonte Bondye, selon pwomès lavi ki nan Jezi Kris la.

2 Timote, pitit byenneme m nan, se pou gras, pitye, ak lapè ki soti nan Bondye Papa a ak nan Jezi Kris, Senyè nou an, avèk ou.

Pòl ap egzòte Timote

3 Mwen di Bondye mès, Bondye m ap sèvi menm jan ak zansèt mwen yo a epi avèk yon konsyans ki pwòp la. Se san rete m ap nonmen non ou nan priyè mwen, lajounen kon lannuit.

4 Lè m ap sonje dlo ki konn nan je ou, mwen vin anvi wè w anpil, pou lajwa ka plen kè m. **5** Sa fè m sonje lafwa

1:1
2Ko 1:1;
Ef 3:6
1:2
Tra 16:1;
Wo 1:7;
1Ti 1:2
1:3
Tra 23:1;
Wo 1:8;
1:4
Tra 20:37
1:5
Tra 16:1;
1Ti 1:5
1:6
Tra 6:6;
1Ti 4:14
1:7
1Ti 4:12;
Eb 2:15
1:8
Mak 8:38;
Ef 3:10
1:9
Wo 11:14;
Ef 2:9

san ipokrizi ki nan ou a. Menm lafwa sa a t ap viv nan kè granmè w Loyis an premye epi nan kè manman w Enis tou. E, mwen gen konfyans l ap viv nan kè w tou. **6** Se pou rezon sa a, don^s Bondye ou te resevwa lè m te poze men sou ou a, m ap fè w sonje pou w chofe l kon dife. **7** Paske, se pa yon Lespri kapon Bondye ban nou, men se yon Lespri pisans, lamou, ak disiplin.

8 Donk, pa wont temwaye pou Senyè nou an. Nonplis tou, pa wont mwen menm ki prizonye li. Okontrè, patisipe nan soufrans pou levanjil la, dapre pisans Bondye. **9** Se Bondye sa a ki sove nou epi ki fè nou yon apèl^s ki sen. E se pa poutèt zèv nou te fè, men se dapre plan l epi dapre gras, li ban

nou nan Jezi Kris, anvan tan letènite te kòmanse. **10** Men, kounye a, li montre gras la nan parèt Sovè nou, Jezi Kris, te parèt la. Jezi detui lanmò. Epi, grasa levanjil la, li fè limyè klere sou lavi ak imòtalite⁸. **11** E, se poutèt sa, Bondye mete m kòm mesaje, kòm apot, epi kòm anseyan pou lòt nasyon yo. **12** Se rezon sa a tou ki fè m ap souffri bagay sa yo. Men, mwen pa wont, paske mwen konnen nan kilès mwen kwè. E mwen gen konfyans li genyen pisans pou l kenbe sa m konfyè l la pou jis jou sa a rive.

13 Pawòl kòrèk ou te tande m ap di w yo, kenbe yo kòm modèl, avèk lafwa ak lamou ki nan Jezi kris. **14** Grasa Lepri Sen ki abite nan ou a, veye sou bon bagay Bondye konfyè w la.

15 Tout moun ann Azi yo lage m. Fijèl ak Èmojèn te avèk yo tou. Ou konn sa, pa vre?

16 Se pou Senyè a gen pitye pou moun kay Onezifò yo. Paske, byen souvan, se li ki ankouraje m. E, li pa wont mwen dèske m anba chenn. **17** Okontrè menm, lè l te vin Wòm, li fè dilijans pou l chèche m. E, li jwenn mwen. **18** Se pou Senyè a pèmèt li jwenn pitye devan Senyè a nan jou sa a. Ou konnen trè byen ki sèvis li rann mwen nan Efèz.

2 Donk, ou menm, pitit mwen, pran fòs ou nan gras ki nan Jezi Kris la. **2** Epitou, ou te tande bagay mwen te di w devan anpil temwen yo. Konfyè bagay sa yo bay moun ki fidèl, bay moun ki kapab anseye lòt moun tou. **3** Donk, ou menm, patisipe nan souffrans lan tankou yon bon sòlda Jezi Kris. **4** Yon sòlda ki desèvis pa janm mele nan lòt afè lavi a, si li vle fè moun ki anwole l la plezi. **5** Konsa tou, si yon moun nan yon konpetisyon, depi li pa suiv regleman konpetisyon an, yo p ap janm

1:10
1Ko 15:26;
Ef 1:9
1:11
Tra 9:15;
1Ti 2:7
1:12
Mak 8:38;
1Ko 1:8;
1Ti 6:20
1:13
1Te 1:3;
1Ti 1:10;
Tit 1:9
1:14
Wo 8:9
1:15
Tra 2:9
1:16
Mak 8:38;
Tra 21:33
1:18
Tra 18:19;
Eb 6:10
2:1
Ef 6:10;
1Ti 1:2
2:2
1Ti 6:12
2:3
1Ti 1:18
2:5
1Ko 9:25
2:6
1Ko 9:10
2:8
Mat 1:1;
Tra 2:24;
2:9
Tra 9:16;
21:33;
Eb 4:12
2:11
1Ti 1:15
2:12
1Pyè 4:13
2:13
Wo 3:3;
1Ko 1:9
2:14
1Ti 1:4;
Tit 3:9
2:15
Ef 1:13;
Kol 1:5;
Jak 1:18
2:16
1Ti 6:20;
Tit 3:9
2:17
1Ti 1:20
2:18
2Te 2:2;
1Ti 1:19
2:19
Jan 10:14;
1Ko 1:2

kouwone l. **6** Kiltivatè ki travay di a, fòk se li an premye ki resevwa nan rekòt la. **7** Konprann sa m ap di a, paske Senyè a ap ba ou entèlijans nan tout bagay.

8 Sonje Jezi Kris, li menm ki resisite pami mò yo, ki se desandan David, dapre levanjil mwen an. **9** Se pou levanjil sa a m ap souffri, anba chenn, tankou yon malfektè. Men, pawòl Bondye a pa anchennen. **10** Poutèt sa, mwen sipòte tout bagay pou moun Bondye chwazi⁸ yo, dekwa pou yo menm tou, yo ka gen delivrans⁸ nan Jezi Kris, avèk glwa etènèl.

11 Men yon pawòl ki fidèl:

Vrèmanvre, si nou mouri
avèk li,

N ap viv avèk li tou.

12 Si nou sipòte,
N ap vin wa avèk li tou.

Si nou nye li,

Li menm tou, l ap nye nou.

13 Si nou pa fidèl,

Li menm, l ap rete fidèl.

Li pa kapab nye pwòp tèt li.

Yon ouvriye ki otantik

14 Fè moun yo sonje bagay sa yo. Deklare devan Senyè a pou yo sispann fè diskisyon. Paske, sa pa itil anyen plis pase twouble l twouble moun k ap koute yo. **15** Fè efò pou w prezante tèt ou devan Bondye tankou yon nonm ki otantik, yon ouvriye ki pa wont tèt li epi ki sèvi daplon ak pawòl verite a. **16** Men, detounen devan sakrilèj ak pawòl rans. Paske, moun ki ladan yo ap fonsè nan mechanste pi plis. **17** E, pawòl yo tankou kansè k ap vale teren. Se pami moun sa yo Imene ak Filèt ye. **18** Yo pèdi chemen verite a. Y ap di rezirèksyon an deja rive. Epi, yo chavire lafwa kèk moun. **19** Kanmenm, fondasyon solid Bondye a kanpe fèm. Li gen so sa a sou li:

Senyè a konnen moun li yo.

Epi ankò:

*Tout moun k ap nonmen non
Senyè a, yo dwe egzante
sa ki pa jis.*

20 Nan yon gran kay, se pa veso ann ò ak veso ann ajan ase ki genyen. Men tou, genyen sa k an bwa ak sa k an tè. Yon bò, genyen ki pou sèvis espesyal, yon lòt bò, genyen ki pou sèvis òdinè. **21** Ebyen, si yon moun pwòpte tèt li anba bagay sa yo, l ap yon veso ki pou sèvis espesyal, ki konsakre^s, ki itil Mèt la epi ki pare pou nenpòt bon travay.

22 Kouri pou dezi jèn moun konn genyen. Men, chèche genyen jistis^s, lafwa, lamou, lapè ansanm avèk moun ki gen kè yo pwòp epi k ap rele non Senyè a. **23** Men, egzante pledman moun fou ak moun sòt yo. Ou konnen bagay sa yo mennen kont. **24** Alòske, yon sèvitè Senyè a pa dwe nan kont. Okontrè, fòk li yon moun ki san fason ak tout moun, yon moun ki kapab anseye, ki gen san sipòtan, **25** epi ki korije moun avèk dousè, lè yo fè l opozisyon. Petèt, lè sa a, Bondye va ba yo repantans pou yo ka konnen verite a. **26** Konsa, y a reprann bonsans yo pou yo sot nan pyèj djab la ki te kaptire yo pou yo fè volonte l.

Peché k ap gen nan dènye jou yo

3 Men, konnen nan dènye jou yo, tan terib pral vini. **2** Paske, lèzòm ap renmen tèt yo. Y ap renmen lajan. Y ap grandizè. Y ap awogan. Y ap denigre moun. Y ap rebèl ak paran. Y ap engra. Y ap fè sakrilèj. **3** Y ap san lamou pou pwochen yo. Y ap san pitye. Y ap malpalan. Y ap san kontwòl. Y

2:20 Wo 9:21
2:21 2Ko 9:8; Ef 2:10
2:22 Tra 2:21; 1Ti 1:5,14
2:24 1Ti 3:2,3
2:25 1Ti 2:4
2:26 1Ti 3:7
3:1 1Ti 4:1; 2Pyè 3:3
3:2 Wo 1:30; 1Ti 3:3; 2Pyè 2:10
3:4 Sòm 25:3; 1Ti 3:6
3:5 Wo 16:17; 1Ti 2:2
3:6 Jid 1:4
3:7 1Ti 2:4
3:8 Tra 13:8; 1Ti 6:5
3:10 1Ti 4:6
3:11 Sòm 34:19; Tra 13:14; Wo 15:31; 2Ko 11:23-27
3:12 Jan 15:20; Tra 14:22
3:13 Mak 13:5
3:15 Sòm 119:98; 99; Jan 5:39
3:16 Wo 4:23,24; 2Pyè 1:20,21

ap brutal. Yo p ap renmen sa ki byen. **4** Y ap trèt. Y ap fè kòlè fasil. Y ap gen ògèy. Y ap renmen plezi pito, pase yo renmen Bondye. **5** Se sou fòm sèlman, y ap genyen devosyon^s pou Bondye. Men, lavi yo ap nye pisans lan. Moun konsa, evite yo.

6 Paske, se kalite moun sa yo ki glise antre kay moun. Yo pran tèt fi egare ki deja chaje ak peche, fi divès move dezi ap dirije, **7** fi ki toujou ap aprann, men ki pa janm kapab rive konnen verite a. **8** Menm jan Janès ak Janbrès te fè Moyiz opozisyon, se konsa tou moun sa yo fè verite a opozisyon. Lespri yo kòwonpi. Pou sa ki konsène lafwa, Bondye rejte yo. **9** Men, yo p ap vanse pi plis pase sa. Paske, derayman yo a ap vin klè pou tout moun, menm jan sa te rive de mesye sa yo.

Rekòmandasyon Pòl fè Timote

10 Men, ou menm, ou te obsève m nan ansèyman mwen, nan konpòtman mwen, nan plan mwen, nan lafwa mwen, nan pasyans mwen, nan lamou mwen, nan andirans mwen, **11** nan pèsekisyon m yo, nan soufrans tankou sa k te rive m Antyòch, Ikòn ak Lis yo, anfen, nan kalite pèsekisyon mwen te sipòte yo. E Senyè a te delivre m anba yo tout. **12** Dayè, tout moun ki vle viv ak devosyon^s pou Jezi Kris, y ap pèsekite yo. **13** Alòske, moun mechan, moun koken ap vanse pou yo vin pi mal: Y ap twonpe moun, epi moun ap twonpe yo. **14** Men, ou menm, rete nan bagay ou te aprann epi ou te kwè yo. Paske, ou konnen nan men kilès ou te aprann yo. **15** Epitou, depi w piti, ou konnen Ekriti sakre a, Ekriti ki kapab fè w saj, pou w sove grasa lafwa w nan Jezi Kris la. **16** Bondye soufle tout Lekriti. E, li itil pou anseye moun, pou fè moun obsèvasyon, pou korije moun, pou edike moun nan sa

ki jis, **17** de kwa pou moun Bondye kapab adapte tèt yo epi pou yo kapab byen fòme pou tout bon travay.

4 Donk, men sa m ap deklare w: **4** Devan Bondye ak devan Senyè Jezi Kris ki pral jije ni vivan ni mò lè li parèt epi li etabli wayòm li an:

2 Preche pawòl la. Pèsevere, kit bon tan, kit move tan. Ak tout pasyans ou, epi nan ansèyman w, konvenk moun, fè yo obsèvasyon, egzòte yo. **3** Paske, yon tan ap vini kote moun p ap sipòte doktrin ki kòrèk la. Okontrè, zòrèy yo ap grate yo dapre pwòp dezi yo, epi y a anpile pwofesè pa yo. **4** Yon bò, y ap detounen zòrèy yo sou verite a, epi yon lòt bò, y ap vire yo sou lejann. **5** Men, ou menm, ou dwe modere nan tout bagay. Andire soufrans. Fè travay evanjelis. Akonpli ministè ou byen.

6 Paske, mwen menm, mwen deja yon ofrann-likid. E, tan pou m pati a ap pwoche. **7** Mwen mennen yon bon batay. Mwen fini kous la. Mwen kenbe nan lafwa. **8** Finalman, kouwòn jistis^s la ap tann mwen. Senyè a, ki se jij ki jis la, ap ban mwen li nan jou sa a. E, se pa mwen menm sèlman l ap bay li, men tou, se tout moun k ap renmen retou li.

Kèk remak patikilye

9 Fè dilijans pou w vini kote m tousuit. **10** Paske, Demas abandone mwen, epi li pati Tesalonik, tèlman li renmen monn ki la kounye a. Kresan

3:17
1Ti 6:11
4:1
Tra 10:42;
1Ti 5:21
4:2
1Ti 4:13;
Tit 1:13
4:3
1Ti 1:10
4:4
1Ti 1:4
4:5
Tra 21:8;
Ef 4:11
4:6
Fili 2:17
4:7
IKo 9:24;
1Ti 1:18
4:8
IKo 9:25;
1Ti 6:14
4:9
Tit 3:12
4:10
File 1:24;
1Jan 2:15
4:11
Tra 12:12;
Kol 4:14;
File 1:24
4:12
Tra 20:4
4:13
Tra 16:8
4:14
Sòm 28:4;
Tra 19:33;
1Ti 1:20
4:16
Tra 7:60
4:17
Tra 23:11
4:18
2Pyè 2:9
4:19
Tra 18:2
4:20
Tra 19:22;
20:4
4:21
Tit 3:12
4:22
Ga 6:18;
Kol 4:18

al Galasi. Tit al Dalmasi. **11** Se Lik sèl ki la avè m. Pran Mak, mennen l vini avèk ou, paske li itil mwen nan ministè a. **12** Mwen voye Tichik Efèz. **13** Manto mwen te kite Twowas, kay Kapis la, lè w ap vini, pote l pou mwen ansanm ak liv yo, sitou pachemen^s yo.

14 Aleksann, bòs fòjon an, fè m anpil mal. *Senyè a va peye l travay li fè m yo.* **15** Pran prekosyon w avè l, paske li te fè pawòl nou yo anpil opozisyon.

16 Premye fwa m t ap defann tèt mwen an, pèsonn pa t soutni mwen. Okontrè, tout moun te abandone m. Se pou Bondye pa met sa sou kont yo. **17** Men, Senyè a te ede m, li te ban m fòs pou mwen ka fin pwoklame mesaj la epi pou tout moun lòt nasyon yo ka tandè l. E, li te *delivre m anba bouch lyon an.* **18** E, Senyè a ap delivre m anba tout move travay, epi l ap sove m pou mwen ka nan wayòm syèl la. Glwa pou li, pou letan e pou letènite! Amèn.

Dènye Salitasyon

19 Salye Priska avèk Akilas ansanm ak moun kay Onezifò yo. **20** Eras rete Korent. Men, mwen te kite Twofim malad Milè. **21** Fè dilijans pou w vini anvan ivè. Ebilis, Pidens, Linis, Klodya ansanm ak tout frè yo voye salye w.

22 Senyè Jezi Kris avèk lespri ou! Gras Bondye avèk nou! Amèn.

TIT

LÈT APOT PÒL TE EKRI TIT LA

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Tit
Dat: 65 apre Jezi Kris

Tit pa t juif. Petèt li te asepte Jezi grasa predikasyon Pòl (1:4). Li te ansanm ak Pòl nan vil Antyòch ak Jerizalèm (Ga. 2:1-3). Ta sanble li te avèk Pòl pandan premye vwayaj misyonè Pòl, nan pwovens Galasi a. Li te akonpaye Pòl pandan twazyèm vwayaj misyonè a, e

Pòl te chwazi li pou ede nan sitiwayon difisil ki te genyen Korent (gade entwodiksyon sou liv 2 Korentyen an). Yo site non Tit plizyè fwa nan liv 2 Korentyen an (2:13; 7:6, 13-15; 8:6, 23; 12:18). Sa montre Tit se yon moun ki te gen bon karaktè, yon moun ki te dwat nan travay li. Li fasil pou nou konprann rezon ki fè Pòl te kite Tit nan zile Krèt ak reskonsablite pou li regle kèk sitiwayon difisil (Tit 1:5).

Women yo t ap gouvène gwo zile Krèt nan lanmè Mediterane. Ni sou plan moral ni sou plan sosyal, pèp ki nan zile a te genyen yon move temwayaj (1:12). Men, Levanjil t ap chanje lavi anpil moun. Sanble Levanjil te kòmanse aji lè moun nan zile Krèt yo te tande mesaj Pyè a, jou Pannkòt la (Tra. 2:11). Pòl te fè yon ti vizit nan zile a, lè li te sou wout pou l ale Wòm kòm prizonye (Tra. 27:7-13). Apre Women yo fin lage Pòl (gade entwodiksyon sou liv 1 Timote a), li te vizite zile Krèt la ak Tit yon lòt fwa. E sanble li te rete fè plis tan pase premye vizit li a. Lè li kite Krèt, li te nonmen Tit pou fini ministè a (1:5). Apre Pòl vwayaje ale Efèz ak Masedwàn, li te ekri yon lèt voye bay Tit nan ane 65 apre Jezi Kris pou ba li konsèy.

Lèt Pòl voye bay Tit la montre Kris te sove nou pou nou fè bon zèv epi pou nou mennen yon lavi ki konfòm ak bon doktrin nan. Pòl montre twa difikilte ki ka anpeche nou mennen kalite lavi sa a: fo pwofèt, enjistis ak dezi lemond. Li prezante premye difikilte a sitou nan premye chapit la. Pou sa, li bay konsèy sou chwa ansyen ki konpetan ni nan moralite ni nan doktrin. Li pale de lòt difikilte yo nan chapit 2 ak chapit 3. Pou sa, li bay prensip konpòtman kretyen dwe genyen dapre diferan kategori laj.

Gras Bondye sove nou. Li aprann nou gen viktwa sou peche, li aprann nou « zele pou fè bon zèv » (2:11-14).

1 Pòl, sèvitè Bondye epi apot Jezi Kris, pou moun Bondye chwazi[§] yo ka gen lafwa epi pou yo ka konnen verite ki konfòm ak devosyon[§] pou Bondye a. **2**E sa se poutèt esperans lavi etènèl la. Anvan tan letènite, Bondye ki pa ka manti a te pwomèt lavi etènèl sa a. **3**Men, nan tan li te fikse a, li te demontre pawòl li nan mesaj li te konfyè m, dapre dekrè Bondye Sovè nou.

4Tit, pitit lejitim mwen dapre lafwa nou genyen ansanm nan, se

1:1
1Ti 2:4
1:2
2Ti 1:9;
Eb 6:18
1:3
Lik 1:47;
2Ko 1:1;
1Ti 2:6
1:4
Wo 1:7;
1Ti 1:2
1:5
Tra 27:7
1:6
1Te 3:13;
1Ti 3:2
1:7
1Ko 4:1;
1Ti 3:1

pou gras, pitye, avèk lapè ki soti kote Bondye Papa a ak Senyè Jezi Kris, Sovè nou, avèk ou.

Responsablite Tit nan Krèt

5Men rezon ki fè mwen te kite w Krèt: Se pou w te ka mete rès bagay yo ann òd epi pou w te ka nonmen kèk ansyen[§] nan chak vil, menm jan mwen te kòmande w la, **6**a kondisyon moun nan san repwòch, li gen yon sèl madanm, pitit li genyen yo fidèl, epi moun pa akize pitit sa yo kòm kwa yo nan debòch oubyen yo rebèl. **7**Vrèmanvre,

kòm yon administratè^s pou Bondye, evèk^s la dwe san repwòch. Li pa dwe ni yon refraktè, ni youn k ap fè kòlè fasil, ni yon tafyatè, ni yon moun vyolan, ni yon magouyè. ⁸Okontrè, li dwe gen ospitalite. Li dwe renmen sa ki byen. Li dwe modere. Li dwe yon moun ki jis, yon moun ki sen, yon moun ki gen disiplin. ⁹Li dwe kenbe pawòl fidèl la fèm, jan yo te anseye l li a. Konsa, l a kapab ni egzòte moun nan doktrin ki kòrèk la, ni fè moun k ap fè l opozisyon yo obsèvasyon.

¹⁰Vrèmanvre, genyen anpil moun ki rebèl, ki paladò, k ap twonpe moun. Se sitou pami moun sikonsi yo, yo ye. ¹¹Moun sa yo, fòk yo fè yo pe. Se moun ki chavire lafwa plizyè fanmi ann antye, paske y ap anseye bagay yo pa dwe anseye, pou yo fè move lajan. ¹²Gen youn pami yo ki pwòp pwofèt yo epi ki di: «Moun Krèt toujou mantè; yo se bèt mechan; yo se moun saf ki parese.» ¹³E, temwayaj sa a se laverite. Se rezon sa a ki fè ou dwe fè yo obsèvasyon yon jan ki sevè, dekwa pou yo ka kòrèk nan lafwa yo ¹⁴epi dekwa pou yo ka pa koute lejann Juif yo ak kòmmanman moun ki detounen pwòp tèt yo sou verite a. ¹⁵Pou moun kè pwòp^s, tout bagay pwòp^s. Men, pou moun kè sal ak moun san lafwa, ebyen, anyen pa pwòp^s. Okontrè menm, ni lide yo, ni konsyans yo sal. ¹⁶Y ap deklare, yo konnen Bondye, alòske, y ap nye li nan aksyon yo. Yo fè abominasyon^s, yo rebèl, epitou, yo pa kapab fè okenn bon aksyon.

Sa Tit dwe anseye divès gwoup moun

2Men, ou menm, pale bagay ki konfòm ak doktrin ki kòrèk la. ²Granmoun gason yo dwe modere, yo dwe respektab, yo dwe gen kontwòl tèt yo, yo dwe kòrèk nan lafwa yo, nan lamou yo, ak nan pasyans yo.

1:8
2Ti 3:3
1:9
1Ti
1:10,19;
2Ti 1:13
1:10
Tra
10:45;
1Ti 1:6
1:11
1Ti 5:13
1:12
Tra 2:11;
17:28
1:13
1Ti 5:20
1:14
Kol 2:22;
1Ti 1:4;
2Ti 4:4
1:15
Kol 2:20-22;
1Ti 6:5
1:16
1Jan 2:4
2:1
1Ti 1:10
2:2
1Ti 3:2
2:3
1Ti
3:8,11
2:4
1Ti 5:2
2:5
Ef 5:22;
1Ti 6:1;
Eb 4:12
2:6
1Ti 5:1
2:7
1Ti 4:12
2:8
1Pyè 2:12
2:9
Ef 6:5
2:10
Mat 5:16;
Lik 1:47
2:11
Wo 3:24;
1Ti 2:4;
2Ti 1:10
2:12
2Ti 3:12
2:13
1Ko 1:7;
1Ti 6:4;
2Pyè 1:1
2:14
Mat 5:16;
20:28;
Ef 2:10;
Eb 1:3;
1Jan 1:7

³Menm jan an tou, granmoun fi yo dwe gen konpòtman moun bon karaktè. Yo pa dwe ni malpalan, ni esklav diven. Yo dwe bay bon konsèy. ⁴Konsa, y a aprann jèn medam yo larezon, jan pou yo renmen mari yo, pou yo renmen pitit yo, ⁵pou yo gen kontwòl tèt yo, pou lavi yo pwòp^s, pou yo okipe kay yo, pou yo bon moun, pou yo obeyi pwòp mari yo. Lè sa a, moun p ap denigre pawòl Bondye a.

⁶Menm jan an tou, ankouraje jèn mesye yo pou yo gen kontwòl tèt yo. ⁷Ou menm, nan tout bagay, montre ou se yon modèl pou yo, nan bon zèv ou fè. Sa vle di, se pou w bay yon ansèyman ki pa kòwonpi, ki respektab, ki sensè. ⁸Se pou pawòl ou kòrèk epi san repwòch. Lè sa a, w a fè moun k ap fè w opozisyon yo wont, paske yo p ap gen anyen mal pou yo di sou nou.

⁹Sèvitè yo dwe soumèt devan mèt yo nan tout bagay, epi yo dwe fè yo plezi. ¹⁰Yo pa dwe ni bay replik, ni fè eskanmòtè. Okontrè, yo dwe montre yo byen fidèl tout jan. Lè sa a, y a fè onè doktrin Bondye Sovè nou an nan tout bagay.

¹¹Paske, gras Bondye, gras ki ka sove tout moun nan te parèt. ¹²Li aprann nou renonse ak mechanste, ak dezi lemonn. Epi, li aprann nou viv ak kontwòl, ak jistis^s, ak devosyon^s nan tan kounye a, ¹³pandan n ap tann esperans beni an reyalize, epi pandan n ap tann glwa sila ki gran Bondye epi Sovè nou an, Jezi Kris, parèt. ¹⁴Wi, li te bay pwòp tèt li pou nou, dekwa pou l te ka rachte^s nou anba tout rebelyon epi pou l te ka pirifye^s nou pou nou vin yon pèp espesyal pou li, yon pèp ki ze le pou fè bon zèv.

¹⁵Pale bagay sa yo, egzòte moun yo, epi fè yo obsèvasyon avèk tout otorite w. Pa kite pèsonn meprize w.

**Jan pou moun yo
fè sa ki byen**

3 Fè moun yo sonje pou yo soumèt devan chèf ak otorite, pou yo obeye yo, pou yo pare pou yo fè tout kalite bon zèv, **2** pou yo pa denigre moun, pou yo dosil, pou yo dou, epi pou yo montre tout kalite jantiyès devan tout moun.

3 Paske, yon lè, nou menm tou, nou te sòt, nou te rebèl, nou te nan erè, nou te esklav divès dezi ak divès plezi, nou t ap viv nan malfezans ak jalouzi, nou te bay moun degoutans, e nou youn te rayi lòt. **4** Men, lè bonte Bondye Sovè nou ak lamou li pou lèzòm parèt, li sove nou. **5** E sa, se pa t grasa zèv jistis^s nou te fè. Okontrè! Li sove nou grasa pitye li, dapre beny nouvèl nesans lan epi dapre renouvle Lespri Sen an renouvle nou an. **6** Epi, li vide Lespri Sen an sou nou ann abondans^s, grasa Jezi Kris Sovè nou. **7** Konsa, kòm gras sa a jistifye^s nou, nou tounen eritye, dapre esperans lavi etènèl la. **8** Sa se pawòl fidèl. E, kanta pou bagay sa yo, mwen vle w ensiste sou yo, dekwa pou moun ki kwè nan Bondye yo ka veye pou yo devwe nan

3:1 Wo 13:1; 2Ti 2:21; 1Pyè 2:13,14
3:2 Ef 4:31
3:3 Ef 2:2
3:4 Lik 1:47; Ef 2:7
3:5 Wo 12:2; Ef 2:9; 1Pyè 1:3
3:6 Wo 5:5
3:7 Mat 25:46; Wo 3:24; 8:17,24
3:8 1Ti 1:15
3:9 2Ti 2:14,16
3:10 Wo 16:17
3:12 Tra 20:4; 2Ti 4:9,21
3:13 Tra 18:24
3:15 Kol 4:18; 1Ti 1:2

fè bon zèv. Se bagay sa yo ki bèl epi ki itil pou lèzòm.

9 Men, kanta pou diskisyon moun fou yo, lis zansèt yo, kont ak zizani pou lalwa yo, kanpe lwen yo. Paske, yo initil, e yo san valè. **10** Depi yon nonm ap lakòz divizyon, avèti l yon premye fwa, yon dezyèm fwa, apre sa, egzante l. **11** Ou konnen yon moun konsa pèvèti, li peche, epi li kondane pwòp tèt li.

Dènye remak

12 Lè mwen voye Atemas oubyen Tichik ba ou, fè dilijans pou w vini kote m Nikopolis, paske se la mwen deside pase livè a. **13** Fè dilijans pou w ravitaye avoka Zenas ansanm ak Apolòs pou vwayaj la, dekwa pou yo pa manke anyen. **14** Men tou, se pou moun nou yo aprann devwe nan fè bon zèv, pou yo ka ede nan ka nesesite sa yo, dekwa pou yo pa rete san donner fwi.

15 Tout moun ki avè m yo voye salye ou. Salye tout moun ki zanmi nou nan lafwa.

Gras Bondye avèk nou tout.
Amèn!

FILEMON

LÈT APOT PÒL TE EKRI FILEMON AN

Moun ki ekri liv la: Pòl
Pou kilès liv la ekri:
Filemon
Dat: 61-62 apre Jezi Kris

Lèt Filemon an se lèt ki pi pèsònèl epi ki pi kout nan tout lèt apot Pòl ekri yo. Li pa pale de bagay ki gen rapò ak lafwa oubyen fonksyònman legliz lokal, jan sa fèt nan lòt lèt Pòl yo. Pòl te prizonje nan vil Wòm lè li ekri lèt sa a pou pran defans Onezim. Li adrese lèt la bay Filemon. Se grasa Pòl Filemon te vin konvèti (v. 19).

Onezim te esklav Filemon. E sanble li te vòlè lajan oubyen machandiz mèl li epi li t al kache Wòm, kote li rankontre ak Pòl. Li vin konvèti grasa Pòl. Epi Onezim vin ap ede Pòl nan bezwen materyèl li (v. 11, 13).

Pòl te konnen yon esklav dwe retounen jwenn mèl legal li (v. 13-14). Kòm Tichik t ap retounen nan pwovens Azi ak lèt pou moun Efèz ak moun Kolòs (Ef. 6:21-22; Kol. 4:7-8), Pòl deside voye Onezim al jwenn Filemon ak Tichik. Sa ki te pi enpòtan pou Pòl, se restore Onezim epi rekonsilye l ak Filemon. Siman lèt sa a ekri nan ane 61 oubyen 62 apre Jezi Kris, pandan Pòl te nan prizon Wòm.

Filemon te yon kwayan ki gen krentif pou Bondye. Li te genyen esklav (v. 1, 5, 7). Pòl te gen ase konfyans Filemon, nan bon volonte li, t ap fè sa li t apral mande anfavè Onezim nan (v. 21). Li te vle pou Filemon padone esklav li a ki te fèk konvèti. Li te vle pou Filemon resevwa li tankou yon frè, men pa tankou yon esklav (v. 15-16). Lèt sa a bay yon lide sou esklavaj nan epòk apot yo. Li anseye kèk verite enpòtan sou padon ant kwayan ki peche youn kont lòt.

Lèt sa a se yon bèl ilistrasyon sou padon Bondye ofri nan Jezi Kris. Pòl te pare pou li sibi konsekans zak ak dèt Onezim (v. 18). Se menm jan an Jezi Kris te pran chatiman lòm merite pou peche li. Pechè resevwa padon Bondye lè yo vire do bay peche yo epi yo kwè nan Jezi Kris sèlman.

1Pòl, prizonje pou Jezi Kris, epi frè Timote.

Lèt sa a se pou ou menm, Filemon, byenneme nou epi konpayon nou nan travay la, **2**pou byenneme sè Afya, pou Achip ki sòlda ansanm avèk nou, epi pou legliz ki lakay ou a.

3Gras ak lapè ki soti kote Bondye Papa nou ak kote Senyè Jezi Kris avèk nou!

Remèsiman ak priyè

4Se tout tan m ap rann Bondye m nan gras, lè m ap nonmen non ou nan priyè mwen. **5**Paske, mwen tandè ki lamou ak ki lafwa ou genyen pou Senyè Jezi epi pou tout sen yo.

1:1
2Ko 1:1;
Ef 3:1;
Fili 2:25
1:2
Fili 2:25;
Kol 4:17
1:3
Wo 1:7
1:4
Wo 1:8
1:5
Kol 1:4;
1Te 3:6
1:7
1Ko
16:18;
2Ko
7:4,13
1:9
Ef 3:1
1:10
Tra
21:33;
Kol 4:9;
1Te 2:11

6Konsa, mwen lapriyè pou kominyon sa a yo genyen avèk lafwa w la kapab travay, pou yo konnen tout sa ki byen nan nou pou Jezi Kris. **7**Vrèmanvre, lamou w te fè mwen gen anpil lajwa ak ankourajman. Paske, grasa ou, frè mwen, kè sen yo te soulaje.

Rekèt Pòl fè pou Onezim

8Se poutèt sa, malgre tout asirans mwen genyen nan Kris pou mwen kòmande w sa ki devwa ou, **9**mwen pito sipliye w nan lamou epi dapre jan mwen ye a, mwen menm, Pòl, yon granmoun, plis yon prizonje pou Jezi Kris kounye a. **10**M ap sipliye w pou pitit mwen an, Onezim, mwen bay nesans pandan mwen nan chenn nan! **11**Anvan sa, li pa t itil ou anyen.

Men kounye a, l ap itil ni ou menm, ni mwen menm.

12 Mwen retounen l ba ou. Men, ou menm, resevwa l. Li se pwòp kè mwen. **13** Mwen ta byen renmen kenbe l avèk mwen pou li ka sèvi m nan plas ou, pandan mwen nan chenn pou levanjil la. **14** Men, mwen pa vle fè anyen san konsantman w, dekwa pou ou pa fè byen an paske ou oblije fè l, men, paske ou vle fè l. **15** Vrèmanvre, se kapab poutèt sa li te pati kite w la. L ale pou yon tan, dekwa pou w te ka rejwenn li pou letènite. **16** E, se pa tankou yon esklav ou rejwenn li ankò. Okontrè! Se plis pase yon esklav. Ou rejwenn li tankou yon frè byenneme, espesyalman frè pa mwen. E plis pase sa toujou, li se frè ou, paske li se yon moun epi paske li nan Senyè a.

17 Donk, si ou konsidere m kòm zanmi w, ebyen, resevwa l menm jan

1:13
Tra
21:33
1:14
2Ko 9:7;
1Pyè 5:2
1:16
Mat
23:8;
1Ko
7:22;
1Ti 6:2
1:17
2Ko
8:23
1:19
1Ko
16:21
1:20
1Ko
16:18
1:21
2Ko 2:3
1:22
Fili 1:25
1:23
Kol 1:7
1:24
2Ti 4:10
1:25
Ga 6:18

ou ta resevwa m. **18** E, si l te fè kèk bagay mal oubyen li te dwe w, met sa sou kont mwen. **19** Mwen menm Pòl, mwen ekri l ak men mwen: M ap remèt ou li. E, mwen pa menm bezwen di w, ou menm, ou dwe m lavi w. **20** Wi, frè mwen, fè m plezi a nan Senyè a. Soulaje kè m nan Senyè a. **21** Se paske mwen gen konfyans w ap obeyi mwen ki fè mwen ekri w. E, mwen konnen w ap fè plis pase sa mwen di w la.

22 An menm tan tou, pare yon chanm pou mwen. Paske, mwen espere y a libere mwen ban nou, grasa priyè nou yo.

23 Epafra voye salye w. Li se prizonnye ansanm avèk mwen nan Jezi Kris. **24** Mak, Aristak, Demas, Lik voye salye w. Y ap travay ansanm avèk mwen.

25 Gras Jezi Kris Senyè nou avèk lespri nou! Amèn!

EBRE

LÈT APOT TE EKRI KRETYEN ÈBRE YO

Moun ki ekri liv la:
Yo pa konn kilès
Pou kilès liv la ekri:
Jwif ki te konvèti
Dat: 67-69 apre Jezi Kris

Bondye te etabli yon sistèm adorasyon nan Ansyen Testaman an, e li te egziye pou moun rete fidèl a sistèm sa a. Men, sistèm sa a se Jezi Kris li t ap anonse. Lè Jezi Kris vin etabli nouvlè alyans lan grasa sakrifis li a, li ranplase pratik ansyen alyans lan ak pratik Nouvo Testaman an. Moun ki resevwa lèt sa a te konn tandè verite sa yo lè predikatè yo t ap ba yo Levanjil. Men, sanble yo t ap panse retounen nan relijyon Juif yo. Petèt se gwo pèsekisyon ki te fè yo vle sispann suiv Kris (10:32-34; 12:4). Yo t ap sonje glwa ansyen alyans lan. Ekriven an te ekri pawòl egzòtasyon sa a (13:22) pou ankouraje yo kenbe je yo fikse sou Jezi ak glwa relijyon kretyen an.

Lèt la pa di ki moun ki ekri l. Men, li montre nou moun ki ekri liv la pa t la lè Jezi t ap fè ministè l sou tè a (2:3-4), ni li pa t yon lidè nan asanble kwayan sa yo (13:17). Li te resevwa yon bon fòmasyon e li te byen konnen Ansyen Testaman an ak relijyon Juif yo. Sanble li te ekri lèt sa a anvan yo detui tanp lan (an 70 apre Jezi Kris), paske li pale sou sèvis tanp lan tankou yon bagay ki reyèl nan moman li t ap ekri a (7:8; 9:5-7, 9, 13; 13:10). Siman li ekri lèt sa a nan ane 67-69 yo konsa, paske pèsekisyon kont kwayan yo te fò nan epòk sa a.

Ekriven an esplike relijyon Kris la gen plis valè pase relijyon Juif yo. Depi nan kòmansman lèt la, li prezante doktrin relijyon kretyen an, li di yo gen plis valè. Kris pi gran pase pwofèt Ansyen Testaman yo (1:1-4). Li pi gran pase zanj yo (1:5-2:18). Li pi gran pase Moyiz (3:1-6). Li bay yon pi bon repo (3:7-4:13). Li se pi gran sakrifikatè (4:14-7:25). Li fè sèvis nan yon pi gran sanntye (8:1-5).

Li etabli yon pi bon alyans ki gen pi bon pwomès (8:6-13), yon pi bon sèvis (9:1-28) ak yon pi bon sakrifis ki se li menm (10:1-18). Nan pati doktrinal lèt la, ekriven an bay anpil avètisman ni kont dezobeyi Bondye ni kont pa gen lafwa (2:1-4; 3:12; 4:1; 5:11-14; 6:4-6). Rèl lèt la rete plis sou bon reyaksyon kwayan yo dwe genyen paske yo konnen relijyon kretyen an pi gran (10:19-13:25). Gen anpil avètisman nan pati sa a tou (10:26-31; 12:15-17).

Mesaj liv la klè: nou dwe toujou fikse je nou sou Kris ak fwa, paske li ban nou yon delivrans ki pa manke anyen (12:2).

Pitit la siperyè zanj yo

1 Nan tan lontan, Bondye te pale avèk zansèt nou yo ak divès mwayen epi nan divès fason, grasa pwofèt yo. **2** Men, nan dènye jou sa yo, li pale avèk nou grasa Pitit la. Se li menm, Bondye mete eritye tout bagay. Se grasa li menm tou li fè linivè a. **3** Li se reyon glwa Bondye. Li se anprent nati Bondye. L ap soutni tout bagay ak pisans pawòl li. Apre li te fin fè pirifikasyon[§] pou peche nou yo, li *chita*

1:1
Lik 1:70;
Jan 9:29;
Tra 2:30
1:2
Sòm 2:8;
Mat 3:17;
Jan 1:3;
1Pyè 1:20
1:3
Jan 1:14;
14:9;
Kol 1:17;
Tit 2:14
1:4
Ef 1:21;
Fili 2:9,10
1:5
Sòm 2:7

amwo nan syèl la, adwat Majeste a.

4 E, menm jan li vin siperyè zanj yo, se konsa tou, non li eritye a pi enpòtan pase pa yo a.

5 Vrèmanvre, kilès nan zanj yo Bondye janm di:

Ou se pitit mwen.

Mwen menm, jodi a, mwen ba ou nesans?

Oubyen ankò:

*M ap yon papa pou li.
E, li menm, l ap yon pitit pou
mwen?*

6 Men, lè li mennen Premye-Pitit^s
la nan monn nan ankò, li di:

*Se pou tout zanj Bondye yo
adore li.*

7 Konsènan zanj yo, men sa
Bondye di:

*Li fè zanj li yo tounen van,
Li fè sèvitè li yo tounen flanm dife.*

8 Alòske, konsènan Pitit la, li di:

*O Bondye, twòn ou an la
pou letan e pou letènite.
Pouvwa wayòm ou an se yon
pouvwa ki jis.*

9 Ou te renmen jistis^s,
*e ou te rayi rebelyon.
O Bondye, se poutèt sa, sila ki
Bondye w la te konsakre^s w;
Li te vide yon luil kontantman
sou ou pito, olye se te sou
konpayon w yo.*

10 Epi, li di ankò:

*Senyè, o kòmansman, se ou menm
ki te poze fondasyon latè.
E syèl la se travay men ou fè.*

11 Y ap peri, men, ou menm,
w ap rete.

*Yo tout ap ize tankou rad,
12 W ap vlope yo tankou wòb,
epi w ap chanje yo.*

*Men, ou menm, ou rete menm
jan an.*

E ane ou yo p ap bout.

13 Dayè, kilès nan zanj yo Bondye
janm di:

1:6
Jan
3:16;
Kol 1:8
1:7

Sòm
104:4
1:8
Lik 1:33
1:9

Fili 2:9
1:10
Sòm 8:6
1:12

Sòm
102:26-
28

1:13
Sòm
110:1;
Mat
22:44;
Mak
16:19

1:14
Sòm
91:11;
Mat
25:34;
Mak
10:17;
Tra
20:32;
Wo
11:14

2:1
Wo
11:22

2:2
Tra
7:53;
Ga 3:19

2:3
Lik 1:2
2:4

Mak
16:20;
Jan
4:48;

1Ko
12:4;
Ef 1:5

2:6
Sòm
144:3

2:8
Sòm
8:4-6;
Mat
22:44

*Chita adwat mwen,
Jis mwen fè lènmi ou yo tounen
yon machpye^s anba pye ou?*

14 Tout zanj yo se lespri ki la kòm
sèvitè Bondye voye, pou yo ka sèvi
moun ki pral eritye delivrans^s lan, pa
vre?

Koute bagay yo te anseye yo

2 Se poutèt sa, fòk nou bay sa nou
te tande yo plis atansyon toujou,
dekwa pou anyen pa bwote nou lwen
yo. **2** Paske, si pawòl zanj yo te pale yo
te jwenn konfimasyon yo, epi si tout
vyolasyon lalwa ak tout dezobeyisans
te resevwa yon pinisyon ki jis, **3** alò,
nou menm, kòman n ap fè chape si
nou meprize kalite gwo delivrans^s sa
a? Senyè a te anonse menm delivrans^s
sa a o kòmansman. Moun ki te tande
l yo konfime l ban nou. **4** Epi, Bondye
sètifye temwayaj yo a ak mirak-siy^s,
ak mèvèy^s, ak divès mirak, epi ak don^s
Lespri Sen yo, selon volonte li.

Jezi vin tankou frè li yo

5 Vrèmanvre, se pa anba zanj,
Bondye te soumèt monn ki pral vini
an, monn n ap pale de li a. **6** Men, gen
yon kote yon moun bay temwayaj sa
a. Li di:

*Kisa lòm ye konsa pou w ta
sonje li?*

*Kisa pitit lèzòm ye pou w ta
pran ka li?*

7 *Ou fè li yon ti jan pi ba pase
zanj yo pou yon ti tan.*

*Ou ba li glwa ak onè kòm kouwòn.
Ou etabli li sou travay menou fè.*

8 *Ou soumèt tout bagay anba pye li.*

Vrèmanvre, nan soumèt Bondye
soumèt tout bagay anba l la, pa gen
anyen Bondye kite san l pa soumèt yo

anba l. Epoutan, kounye a, nou poko wè tout bagay soumèt anba li. **9**Men, nou wè Jezi, ki se sila Bondye *te fè enferyè zanj yo pou yon ti tan an* dekwa pou li te ka soufri lanmò pou nou tout, nan gras Bondye. Nou wè *li avèk glwa ak onè kòm kouwòn*, akòz li te soufri lanmò.

10Paske, se grasa Bondye, e se pou Bondye tout bagay egziste. Donk, lè li t ap mennen anpil pitit nan laglwa, se te tou nòmal pou li te fè sila ki kaptenn* delivrans^s yo a total^s nan soufrans.

11Paske, ni sila ki sangtifye^s moun nan, ni moun li sangtifye^s yo, yo tout soti nan yon sèl. Se rezon sa a ki fè li pa wont rele yo frè, **12**kote li di:

*M ap anonse frè m yo non ou.
M ap fè lwanj ou nan mitan
asanble a.*

13Li di ankò:

M ap mete konfyans mwen nan li.

Epi ankò:

*Men mwen, ansanm ak timoun
Bondye ban mwen yo.*

14Kifè, kòm se chè ak san ki nati timoun sa yo, li menm tou, nan menm fason an, li vin adopte^s menm nati a. Li fè sa, dekwa pou, grasa lanmò li, li te ka detui sila ki kenbe fòs lanmò a, sa vle di djab la, **15**e dekwa tou pou li te ka delivre moun yo te soumèt anba lesklavaj tout lavi yo, poutèt yo te pè lanmò. **16**Paske, sètènman se pa zanj li ede, men se desandans Abraam nan li ede. **17**Kifè, fòk li te sanble ak frè li yo nan tout bagay, pou li te ka yon sakrifikatè an chèf ki gen pitye epi ki fidèl nan sèvis Bondye a, epi konsa, pou li te ka fè sakrifis-satisfaksyon^s pou peche pèp la. **18**Paske, kòm li menm,

* Eb. 2:10 *Kaptenn*: Fondatè.

li te soufri anba tantasyon, ebyen, li kapab ede moun ki anba tantasyon.

Jezi siperyè Moyiz

3Kifè, frè mwen yo, nou menm ki sen, nou menm ki konpayon mwen nan apèl^s ki sot nan syèl la, egzamine Jezi Kris, li menm ki se apot ak sakrifikatè an chèf pou lafwa nou te deklare a. **2**Menm jan *Moyiz te fidèl nan tout kay Bondye a*, se konsa tou Jezi te fidèl anvè sila ki te mete l nan pozisyon an. **3**Vrèmanvre, menm jan yon moun ki bati yon kay gen plis onè pase kay la, se konsa tou Bondye konsidere Jezi merite plis glwa pase Moyiz. **4**Paske, se moun ki bati tout kay. Men, se Bondye ki bati tout bagay. **5***Moyiz li menm te fidèl nan tout kay Bondye a*, tankou yon sèvitè ki pou temwaye pawòl Bondye t apral pale yo. **6**Alòske, Kris li menm te fidèl nan kay li tankou yon pitit. E se nou menm ki kay sa a, depi nou kenbe fèm jiska lafen nan asirans ak nan esperans ki fè nou fè lwanj tèt nou an.

Avètisman pou moun ki pa ta gen lafwa yo

7Donk, se menm jan Lespri Sen an di l la:

Jodi a, si nou tande vwa li,

8*Pa fè rès nan kè nou,*

*Menm jan ak lè ki te gen
rebelyon an,*

*Nan jounen yo te tante Bondye
nan dezè a.*

9*Nan dezè a, zansèt nou
yo tante mwen,*

*Yo teste mwen, e pandan
karantan, yo wè travay mwen fè.*

10*Donk, mwen te fache
sou jenerasyon moun sa yo,
Epi mwen te di: «Kè yo
toujou nan erè,
E yo pa rive konnen chemen
mwen yo.»*

2:9
Tra
3:13;
2Ko
5:15;
Fili
2:7-9
2:10
Lik
24:26;
Wo
11:36
2:11
Mat
28:10;
Ef 5:26
2:12
Sòm
22:22
2:13
Jan
10:29
2:14
Jan
1:14;
1Ko
15:50;
54-57;
Ef 6:12;
2Ti
1:10;
1Jan 3:8
2:15
2Ti 1:7
2:16
Lik 3:8
2:17
Wo
3:25;
Fili 2:7

3:1
Wo
8:28;
2Ko
9:13;
1Ti 6:12
3:6
Wo 5:2;
11:22;
1Ko
3:16;
1Ti 3:15
3:7
Tra
28:25
3:9
Tra 7:36
3:10
Sòm
95:7-11

11 Menm jan mwen te sèman
nan kòlè m nan:
«Yo p ap janm antre nan
repo m nan!»

12 Frè mwen yo, fè atansyon pou okenn nan nou pa gen yon kè ki kòwonpi epi ki san lafwa, jiskaske pou nou ta kite Bondye vivan an. **13** Okontrè, se pou nou egzòte tèt nou chak jou, dekwa pou peche pa twonpe okenn nan nou pou l ta fè nou fè rèd nan kè nou. Fè sa toutotan okazyon an se tankou okazyon Lespri Sen an rele «Jodi a». **14** Paske, nou vin asosye ak Kris, si vrèmanvre nou kenbe asirans nou te genyen o kòmansman an fèm jiska lafen. **15** Selon sa ki te di:

*Jodi a, si nou tande vwa li,
Pa fè rèd nan kè nou
Menm jan ak lè ki te gen
rebelyon an.*

16 Vrèmanvre, kilès ki te fè rebèl lè yo te tande l la? Se tout moun Moyiz te mennen sot ann Ejip yo, pa vre? **17** E, sou kilès Bondye te fache pandan karantan an? Se sou moun ki te peche yo, moun *kadav yo tonbe nan dezè a*, pa vre? **18** Epitou, kilès Bondye te sèman yo p ap antre nan repo l la? Èske se pa moun ki te dezobeyi yo? **19** Alò, sa nou wè, sèke yo pa t kapab antre akòz yo te san lafwa.

Repo pou pèp Bondye a

4 Donk, pandan pwomès pou nou antre nan repo l la ap kenbe toujou, annou gen krentif, dekwa pou pèsonn nan nou pa panse li vini an reta. **2** Paske, yo te anonse nou bon nouvèl la tou, menm jan yo te anonse yo l la. Men, yo pa t benefisye anyen, paske pawòl yo te resevwa a pa t jwenn lafwa nan moun ki te

3:12
Mat
16:16
3:13
Ef 4:22
3:14
Ef 3:12
3:15
Sòm
95:7,8
3:17
1Ko
10:5
3:19
Sòm
78:22;
Jan 3:36
4:1
1Te 2:13

4:3
Sòm
95:11
4:5
Sòm
45:12
4:6
Kol
2:16,17
4:7
Sòm
95:7,8
4:10
Rev
14:13
4:12
Mak
4:14;
Lik 5:1;
Jan
10:35;
Tra
7:38;
12:24;
1Ko
14:24,
25;
1Te
2:13;
2Ti 2:9;
1Pyè
1:23,23;
1Jan
2:14;
Rev
1:2,9

tande l yo. **3** Kounye a, nou menm ki gen lafwa, nou antre nan repo a jan Bondye te di l la:

*Menm jan mwen te sèman
nan kòlè m nan:
«Yo p ap janm antre nan
repo m nan!»*

Epoutan, travay Bondye te fini depi l te fin kreye lemonn. **4** Paske, yon lòt kote, men sa li di konsènan setyèm jou a:

*Sou setyèm jou a, Bondye
pran repo ak tout travay li yo.*

5 Epi, nan kote kounye a, li di ankò:

*Yo p ap janm antre nan
repo m nan.*

6 Kifè, rete okazyon pou kèk moun antre nan repo a toujou. Epitou, premye moun, yo te anonse bon nouvèl la, yo menm, yo pa t antre, poutèt yo te dezobeyi. **7** Se poutèt sa, lontan apre sa, nan bouch David, Bondye fikse yon lòt jou ankò li rele «Jodi a», lè li di:

*Jodi a, si nou tande vwa li,
Pa fè rèd nan kè nou.*

8 Paske, si se Jozye ki te ba yo repo, ebyen, Bondye pa t ap pale de yon lòt jou apre sa. **9** Se sa k fè, rete yon repo Saba toujou pou pèp Bondye a. **10** Paske, yon moun ki antre nan repo Bondye a, li *pran repo ak travay li yo*, menm jan *Bondye te pran repo ak pa l yo*. **11** Donk, annou fè dilijans pou nou antre nan repo sa a, dekwa pou pèsonn pa al suiv menm move egzant dezobeyisans sa a epi pou l tonbe.

12 Paske, pawòl Bondye a vivan, li aktif. E li pi file pase tout epe de bò.

Li koupe jis li rive separe nanm ak lespri, jwenti zo ak mwèl. E li sonde santiman ak lide ki nan kè moun. **13**Pa gen anyen nan kreyasyon an ki kache devan li. Men, tout bagay aklè, yo tou louvri devan je sila n ap gen pou nou rann kont lan.

Jezi se Gran Sakrifikatè an Chèf la

14Donk, kòm nou genyen yon gran sakrifikatè an chèf ki travèse syèl la, ki vle di Jezi, Pitit Bondye a, ebyen, annou kenbe deklarasyon lafwa nou an fèm. **15**Paske, sakrifikatè an chèf nou genyen an pa yon moun ki pa kapab soufri ansanm avèk nou nan feblès nou yo. Okontrè, li te sibi tout kalite tantasyon menm jan avèk nou, men, san li pa t fè peche. **16**Donk, annou pwoche bò twòn gras la avèk asirans. Konsa, n a resevwa pitye, epi n a jwenn gras pou sekoune nou lè nou bezwen l.

5Vrèmanvre, chak sakrifikatè an chèf yo chwazi pami lèzòm, yo plase l kòm yon moun ki pou reprezante lèzòm nan sèvis Bondye, dekwa pou li ofri ofrann ak sakrifis pou peche. **2**Konsa, li kapab pran pasyans ak moun ki san konesans epi ak moun ki nan erè, paske li menm tou, se menm feblès yo k ap liyen li. **3**Se poutèt sa tou, menm jan li oblije ofri sakrifis pou peche pèp la, li oblije fè sa pou tèt pa l tou.

4Epitou, pèsonn pa kapab chwazi bay tèt li onè pozisyon sa a. Men, se Bondye ki pou rele l, menm jan se li ki te rele Aawon an. **5**Konsa tou, se pa Kris ki te bay tèt li glwa pou l vin sakrifikatè an chèf, men se sila a ki te di li:

*Ou se pitit mwen.
Mwen menm, jodi a, mwen
ba ou nesans.*

4:13
Sòm 33:
13-15;
Pwo
5:21
4:14
Mat 4:3
4:15
2Ko
5:21;
Ef 3:12
5:5
Sòm
2:7;
Mat
3:17;
Jan 8:54

5:6
Sòm
110:4
5:7
Sòm
22:24;
Mat
27:46;
50;
Mak
14:36;
Lik
22:41-
44;
23:46
5:8
Fili 2:8
5:12
1Ko 3:2;
1Pyè 2:2
5:13
1Ko
14:20
5:14
1Ko 2:6
6:1
Fili
3:12-14
6:2
Jan
3:25;
Tra
2:24,24;
6:6;
17:18,32
6:3
Tra
18:21

6Menm jan an tou, yon lòt kote ankò, li di:

*Ou se sakrifikatè pou letènite
Nan menm ran ak Mèlkizedèk.*

7E, Kris sa a, nan epòk li te an chè e ann òs la, li te prezante priyè ak siplikasyon bay sila ki te kapab sove l anba lanmò a; li te prezante yo ak gwo rèl epi ak gwo kriye. E, akòz krentif li, Bondye tande l. **8**Kifè, malgre se li ki Pitit la, li te aprann obeyisans nan sa l te soufri yo. **9**E, lè li te vin total^s, li tounen yon sous delivrans^s etènèl pou tout moun ki obeye li, **10**paske Bondye pwoklame l sakrifikatè an chèf nan menm ran ak Mèlkizedèk.

Avètisman pou moun pa chite

11Sou kesyon sa a, pawòl nou anpil. E li difisil pou nou esplike nou yo, paske nou vin lou pou nou tande. **12**Vrèmanvre, depi tan sa a, se pwofesè nou te dwe ye. Olye sa, se bezwen nou bezwen pou yo anseye nou bagay preliminè ankò, bagay lè moun fèk kòmanse ak pawòl Bondye a. Wi, se lèt nou bezwen, se pa gwo manje. **13**Paske, tout moun ki nan pran lèt, yo san esperyans nan pawòl jistis^s la, paske se tibebe yo ye. **14**Men, gwo manje se pou moun ki fin devlope, moun ki tèlman fè pratik, yo antrene sans yo pou yo fè diferans ant byen ak mal.

6Donk, ann kite bagay lè moun fèk kòmanse ak pawòl Kris la. Ann valse sou bagay ki pou moun devlope, san nou pa poze fondasyon an ankò, fondasyon ki se repantans parapò ak travay ki initil, lafwa nan Bondye, **2**ansèyman sou batèm ak poze men sou tèt moun, rezirèksyon pami mò ak jijman etènèl. **3**Si Bondye pèmèt nou sa, se sa n ap fè.

⁴ Paske, kanta pou moun ki te jwenn limyè a yon fwa, moun ki te goute kado ki sot nan syèl la, moun ki vin asosye ak Lespri Sen an, ⁵ moun ki goute bon pawòl Bondye a ak pisans monn ki pral vini an, ⁶ epi ki tonbe, ebyen, li pa posib pou yo renouvle repantans yo ankò. Paske, yo krisifye Pitit Bondye a ankò pou tèt pa yo, epi yo avili l.

⁷ Vrèmanvre, lè yon tè ap bwè dlo lapli ki tonbe anpil sou li, epi li donnen plant ki itil pou moun k ap kiltive l la, tè sa a resevwa yon benediksyon nan men Bondye. ⁸ Men, si se pikan ak pengwen ki pouse sou li, ebyen, yo rejte l; yo prèt pou yo modi l; finalman, y ap boule l.

⁹ Malgre se konsa n ap pale, men nan ka pa nou an, nou menm byenneme nou yo, nou gen konfyans genyen pi bon bagay, bagay ki an rapò avèk delivrans^s. ¹⁰ Paske, Bondye pa enjis pou li ta bliye kòman nou montre lamou nou pou non li nan travay ak zèv nou fè yo, kote nou te rann sen yo sèvis, e n ap rann yo sèvis toujou. ¹¹ Men, mwen menm ak lòt yo, nou ta anvi pou nou chak montre menm dilijans sa a, dekwa pou esperans nou an ka total^s jiska lafen. ¹² Sa va anpeche nou vin lou. Okontrè, n a vin imite moun ki resevwa pwomès yo kòm eritaj^s, grasa lafwa yo ak pasyans yo.

Pwomès Bondye yo sèten

¹³ Vrèmanvre, lè Bondye te fè Abraam pwomès la, li te jire devan pwòp tèt li, paske pa gen pèsonn ki pi enpòtan pase l pou li ta jire devan moun sa a. ¹⁴ Alò, Bondye te di: «*Kanmenm, m ap ba ou anpil benediksyon. M ap fè desandan ou vin anpil anpil.*» ¹⁵ Konsa, Abraam pran pasyans, epi li jwenn sa Bondye te pwomèt li a.

¹⁶ Vrèmanvre, lè lèzòm ap jire, yo fè sa devan moun ki pi enpòtan pase

6:4
Ga 3:2;
Ef 2:8
6:5
Psa 34:8
6:6
Mat 4:3;
Jan 5:16
6:9
1Ko
10:14
6:10
Mat
10:40,
42;
1Te 1:3
6:12
2Te 1:4;
Jak 1:3;
Rev
13:10
6:13
Lik 1:73

yo. E sèman an se yon garanti pou yo, ki fè tout diskisyon fini. ¹⁷ Nan sans sa a, Bondye te tèlman vle montre eritye pwomès yo kòman plan l pa ka chanje, li garanti pwomès la ak yon sèman. ¹⁸ Konsa, vin gen de bagay ki pa kapab chanje pou montre Bondye pa kapab manti. Kifè, nou menm ki kenbe esperans Bondye mete devan nou an kòm pwoteksyon, nou gen yon gwo ankourajman. ¹⁹ Esperans sa a kore nanm nou tankou yon lank batiman. Li solid, li fèm, li antre jis dèyè rido, ²⁰ kote Jezi antre anvan nou an epi pou nou an. Paske, li te vin sakrifikatè an chèf pou letènite, nan menm ran ak Mèlkizedèk.

Sakrifikatè Mèlkizedèk

⁷ Vrèmanvre, Mèlkizedèk sa a te wa Salèm*, li te sakrifikatè Bondye Trè-Wo a. Se li menm ki te al rankontre Abraam lè Abraam t ap retounen sot detui wa yo epi ki te beni Abraam nan.

² Se li Abraam te bay ladim sou tout bagay la. Toudabò, sans non li se Wa ki bay Jistis^s. Men, an menm tan tou, li te wa Salèm, ki vle di, Wa ki bay Lapè.

³ Li parèt san papa, san manman, san orijin, san kote jou l kòmanse, ni kote lavi l fini. Bondye fè l sanble ak Pitit Bondye a. Kifè, Mèlkizedèk sa a rete sakrifikatè pou tout tan.

⁴ Men, konsidere kòman li enpòtan! Paske, Abraam li menm ki se yon patriyach, se Mèlkizedèk li bay ladim sou bagay li te sezi yo.

⁵ Desandan Levi yo, yo menm, lè yo resevwa pozisyon sakrifikatè, yo gen yon kòmanmanman nan lalwa pou yo pran ladim nan men pèp la, sa vle di, nan men pwòp frè yo, malgre se nan ren Abraam yo soti tou. ⁶ Alòske, Mèlkizedèk ki pa gen menm orijin

6:17
Sòm
110:4;
Wo 4:16
6:18
Tit 1:2
7:1
Sòm
76:3;
Mak 5:7
7:3
Mat 4:3
7:4
Tra 2:29
7:6
Wo 4:13

* **Eb. 7:1 Salèm:** Yon mo Ebre ki vle di “lapè”; Moun kwè se konsa yo te rele vil Jerizalèm o kòmansman.

avèk yo, li pran ladim nan men Abraam. E li beni Abraam, menm Abraam sa a ki te resevwa pwomès la. ⁷San okenn diskisyon, se sa ki siperyè ki beni sa ki enferyè. ⁸Epitou, sou yon bò, se moun ki ka mouri k ap resevwa ladim, alòske sou yon lòt bò, se youn yo deklare ki vivan k ap resevwa l. ⁹Nan yon sans, nou ka di, menm Levi ki resevwa ladim nan, li te bay ladim tou nan Abraam. ¹⁰Paske, se nan ren papa l li te ye, lè Mèlkizedèk te al rankontre papa a.

Jezi tankou Mèlkizedèk

¹¹Kounye a, lwa Bondye te bay pèp la, se sou sasèdòs^s Levi a li te poze. Donk, si bagay yo te vin total^s grasa sasèdòs^s Levi a, poukisa se yon lòt sakrifikatè ki nan ran Mèlkizedèk ki te bezwen parèt? Pouki yo pa t nonmen youn nan ran Aawon? ¹²Kòmki dire, depi gen chanjman sasèdòs^s, sètoblije gen chanjman lwa tou. ¹³E, vrèmanvre, sila bagay sa yo konsène a te manm yon lòt tribi, yon tribi kote pèsonn pa t nan sèvis lotèl la. ¹⁴Paske, sa klè, Senyè nou an se nan tribi Jida li soti. E se yon tribi Moyiz pa di anyen sou li konsènan sasèdòs^s. ¹⁵E sa pi klè toujou kote lòt sakrifikatè ki parèt la se menm jan ak Mèlkizedèk li ye. ¹⁶Li pa vin sakrifikatè dapre lwa ki gen kòmanman ki an rapò ak moun, men li vini sakrifikatè dapre pisans yon lavi ki pa ka sispann. ¹⁷Men sa yo temwaye de li:

*Ou se sakrifikatè pou letènite,
Nan menm ran ak Mèlkizedèk.*

¹⁸Kifè, sou yon bò, kòmanman ki te la anvan an vin anile poutèt li te fèb epi li te initil. ¹⁹E, vrèmanvre, lalwa pa fè anyen vin total^s. Men, yon lòt bò, se yon pi bon esperans ki

7:11
Eb 8:7
7:14
Mat 1:3;
Lik
3:33;
Rev 5:5
7:17
Sòm
110:4
7:18
Wo 8:3
7:19
Wo
3:20;
Ga 3:21

7:21
Sòm
110:4;
Wo
11:29
7:22
Lik
22:20
7:25
Wo
8:34;
11:14
7:26
2Ko
5:21
7:27
Ef 5:2;
1Pyè
3:18
7:28
Eb 1:2;
2:10;
5:2
8:1
Mak
16:19

ranplase l. E, grasa esperans sa a, nou ka pwoche kote Bondye.

²⁰E, se pa t san sèman sa te rive. ²¹Vrèmanvre, lòt sakrifikatè yo vin sakrifikatè san sèman. Alòske, Jezi, li menm, se te avèk sèman sila a ki te di li:

*Senyè a jire,
E li p ap chanje lide:
Ou se sakrifikatè pou letènite,
Nan menm ran ak Mèlkizedèk.*

²²Se sa menm ki fè Jezi vin yon garanti pou yon pi bon alyans^s.

²³Epitou, te gen anpil sakrifikatè, paske lanmò te anpeche yo rete nèt nan pozisyon an. ²⁴Alòske pou Jezi li menm, sasèdòs^s li a pa ka chanje, paske Jezi la pou l rete pou letènite. ²⁵Se sa k fè tou, moun ki pwoche kote Bondye grasa Jezi, Jezi kapab sove yo nèt, paske l ap toujou vivan pou li plede pou yo.

²⁶Dayè, se kalite sakrifikatè an chèf sa a ki te konfòm pou nou. Li sen, li inosan, li san salte, li egzante tèt li ak moun ki pechè, epi li plase pi wo pase syèl la. ²⁷Li pa tankou sakrifikatè an chèf yo. Sa vle di, li pa bezwen ofri sakrifis chak jou pou peche pa l an premye epi, apre sa, pou peche pèp la. Paske, lè li te ofri tèt li a, li te fè sa yon fwa pou tout. ²⁸Paske, se moun ki gen feblès, lalwa plase kòm sakrifikatè an chèf. Alòske, pawòl sèman ki te fèt apre lalwa te parèt la, se Pitit la li etabli, li menm ki total^s pou letènite.

Sakrifikatè an Chèf pou yon nouvel alyans

⁸Nan sa n ap di la a, men sa ki bagay prensipal la: Se kalite sakrifikatè an chèf sa a menm, nou genyen. Li *chita adwat twòn Majeste* ki nan syèl la. ²Se li ki sakrifikatè ki desèvis nan

sanntyè^s a, nan vrè tabènak la. E se Senyè a ki te bati l, se pa t moun.

³Vrèmanvre, Bondye te plase tout sakrifikatè an chèf yo pou yo ofri ofrann ak sakrifis. Kifè, li te nesèsè pou Jezi, li menm, te gen yon bagay pou l ofri tou. ⁴Dayè, si l te sou latè, li pa t ap menm yon sakrifikatè, paske gen lòt sakrifikatè k ap ofri ofrann dapre lalwa. ⁵E, sèvis yo a se aparans e se lonbraj sèvis nan syèl yo li ye. Se sou sa menm, Bondye te avèti Moyiz, lè li t apral bati tabènak la. Paske, Bondye te di: «*Gade, se pou w fè tout bagay dapre modèl yo te montre w sou mòn nan.*» ⁶Men, kounye a, non sèlman sèvis Jezi resevwa a pi siperyè, men Jezi se medyatè^s yon alyans^s ki pi bon tou, yon alyans ki poze sou pi bon pwomès.

⁷Vrèmanvre, si premye alyans^s sa a te san repwòch, yo pa t ap chèche plas pou yon dezyèm. ⁸Paske, se tankou repwoche Bondye t ap repwoche yo, lè li te di yo:

Gade! Senyè a di: «Gen yon jou k ap vini,

Kote m ap etabli yon nouvell alyans^s

Avèk ras Izrayèl ak ras Jida.

⁹*Se p ap tankou alyans^s mwen te fè avèk zansèt yo a,*

Jou lè mwen te pran men yo

Epi mwen te mennen yo soti nan peyi Ejip.

Paske, yo pa t pèsevere nan alyans^s mwen an,

E, mwen menm tou, mwen meprize yo.»

Se sa Senyè a di.

¹⁰*Senyè a di: «Kifè, men ki alyans^s m ap fè ak ras Izrayèl:*

Apre jou sa yo,

M ap mete lwa mwen nan lide yo.

Epi, se nan kè yo m ap ekri yo.

M ap Bondye yo.

8:5
Kol 2:17
8:6
Lik
22:20;
Ga 3:20
8:8
Lik
22:20
8:10
Wo
11:27;
2Ko 3:3

Epi, yo menm, y ap pèp mwen.

¹¹*Yon sitwayen p ap bezwen anseye yon lòt sitwayen, Ni yon frè p ap bezwen anseye yon lòt frè,*

Kòmka pou l ta di: «Se pou w konnen Senyè a.»

Paske, yo tout ap konnen mwen,

Soti sou pi piti pami yo, rive sou pi gran pami yo.

¹²*Paske, m ap gen pitye pou yo pou mechanste yo,*

E, ni peche, ni rebelyon yo,

Mwen p ap sonje yo ditou ankò.

¹³Nan di li di: «*nouvèl alyans^s*» lan, li deklare premye a ize. E depi yon bagay ize, depi li vye, li prèt pou l disparèt.

Adorasyon nan tabènak ki sou latè a

⁹Dayè, menm premye alyans^s lan te gen règ sou fason pou yo fè sèvis pou Bondye, ansanm ak yon sanntyè^s pou li sou latè. ²Vrèmanvre, yo te bati yon tabènak. Nan premye pati a, sa yo rele Chanm Sakre^s a, te genyen chandelye^s a epi tab ak pen sakre^s yo. ³Epi, dèyè dezyèm rido a, kote yo rele Chanm Pi Sakre^s a, ⁴te genyen yon lotèl lansan ann ò ak lach alyans^s lan. Lach la te kouvri ann ò toupatou. Ladan l, te genyen yon po ann ò ki te gen lamàn, baton Aawon ki te fleri a, epi plak wòch yo ki te gen alyans^s lan. ⁵Sou lach la, te genyen pòtre cheriben ki reprezante laglwa yo. Yo te panche annavan sou pwopisyatwa^s a. Alò, pou kounye a, nou pa kapab pale de pwopisyatwa^s a an detay.

⁶Men, lè yo te fin ranje bagay yo konsa, sakrifikatè yo te konn antre nan premye chanm nan pou yo akonpli sèvis pou Bondye. ⁷Men, pou dezyèm chanm nan, se sakrifikatè an chèf la sèlman ki te konn antre ladan l yon

8:11
Jan 6:45
8:13
Lik
22:20;
2Ko
5:17

fwa chak ane. Epi, se te toujou ak san pou l ofri ni pou peche pa l, ni pou peche pèp la fè san yo pa konnen. **8** Sa Lespri Sen an t ap montre nan sa, sèke toutotan premye tabènak la te toujou gen plas li, chemen pou Chanm Pi Sakre^s a pa t ouvè. **9** E sa se yon siy pou epòk kounye a. Sa vle di, ofrann ak sakrifis yon moun ofri, lè l ap fè sèvis pou Bondye, pa kapab fè moun sa a total^s nan konsyans li. **10** Paske, se sèlman manje, bwason, divès kalite batèm yo ye, anfen, règ ki an rapò ak lachè. Bondye te reklame yo jiskaskete gen yon epòk refòm.

San Kris

11 Men, Kris parèt. Li se sakrifikatè an chèf pou bon bagay ki t apral vini yo. Li travèse yon pi bon tabènak, youn ki pi total^s, youn ki pa fèt ak men lèzòm, sa vle di, ki pa nan kreyasyon sa a. **12** Li antre nan Chanm Pi Sakre^s a yon fwa pou tout, kote li jwenn yon redanmsyon^s etènèl pou nou. E se pa t ni grasa san bouk kabrit, ni grasa san ti towò bèf li te antre, men se te grasa pwòp san li. **13** Paske, menm lè yo wouze moun ki pa pwòp^s dapre lalwa yo ak san towò bèf, ak san bouk kabrit, epi ak sann gazèl bèf, bagay sa yo sangtifye^s yo yon jan pou kò yo pirifye^s. **14** Ebyen, se pi plis toujou ak san Kris. Li pirifye^s konsyans nou anba zèv lanmò dekwa pou nou ka sèvi Bondye vivan an. Kris, ki te san defo, te ofri tèt li bay Bondye, grasa Lespri ki etènèl la.

15 E, se poutèt sa li se medyatè^s nouvell alyans^s lan, dekwa pou moun Bondye rele yo ka resevwa eritaj^s etènèl li te pwomèt yo a. Paske, akòz lanmò ki te rive a, genyen redanmsyon^s pou vyolasyon ki te fèt sou premye alyans^s lan.

16 Vrèmanvre, depi gen yon testaman, li nesese pou yo demontre

9:8
Jan 14:6
9:10
Kol 2:16
9:11
Jan 2:19
9:12
Wo 3:25
9:14
Mat 16:16;
Ef 5:2;
Tit 2:14;
1Pyè 3:18
9:15
Lik 22:20;
Tra 20:32;
Wo 8:28;
Ga 3:20

9:20
Mat 26:28
9:24
Wo 8:34
9:26
1Jan 3:5
9:27
2Ko 5:10;
Rev 20:12
9:28
Mat 16:27;
1Ko 1:7;
1Pyè 2:24

moun ki te fè l la mouri. **17** Paske, se lanmò ki fè yon testaman fèm. Toutotan moun ki fè l la ap viv, testaman an p ap janm gen fòs. **18** Dayè, menm premye alyans^s lan, se avèk san yo te ratifye l. **19** Paske, toudabò, Moyiz te deklare chak kòmmanman bay tout pèp la dapre lalwa. Apre sa, li pran san ti towò bèf ak san bouk kabrit, ansanm avèk dlo, lenn wouj, ak izòp^s. Li wouze liv la ansanm ak tout pèp la. **20** Epi, li di: «*Sa a se san alyans^s Bondye kòmmande pou nou an.*» **21** Epi, li wouze ni tabènak la, ni tout veso ki pou sèvis Bondye yo menm jan an tou avèk san. **22** Dayè, dapre lalwa, se prèske tout bagay, yo pirifye^s ak san. E, si san pa koule, pa gen padon.

23 Donk, yon bò, li te nesese pou se konsa yo pirifye^s bagay sa yo ki se pòtre bagay ki nan syèl yo. Men, yon lòt bò, bagay ki nan syèl yo menm, li te nesese se avèk pi bon sakrifis pase sa pou yo pirifye^s yo. **24** Paske, Kris, li menm, pa t antre nan yon sanntye^s men lèzòm fè, youn ki ta sèlman yon senbòl vrè sanntye^s a. Okontrè, se nan syèl la menm, li antre, kote kounye a li parèt devan Bondye pou nou. **25** Nonplis tou, li pa t antre pou l ofri tèt li plizyè fwa. Non, li pa tankou sakrifikatè an chèf yo ki te konn antre nan Chanm Pi Sakre^s a chak ane pou yo ofri san ki pa san pa yo. **26** Si se te konsa, ebyen, pou depi Bondye kreye lemond nan, fòk Kris ta soufri plizyè fwa. Alòske, kounye a, kote tan yo ap bout, Kris parèt yon fwa pou tout pou li anile peche grasa sakrifis li a. **27** Bondye mete pou lèzòm mouri yon sèl fwa, epi apre sa, se jijman. **28** Ebyen, menm jan an tou, Kris te ofri tèt li yon sèl fwa pou *li pote peche anpil moun*. E, l ap parèt yon dezyèm fwa ankò. Li p ap parèt pou l pote peche, men, pou l sove moun k ap tann li yo.

**Sakrifis Kris la te
fèt yon fwa pou tout**

10 Dayè, lalwa se lonbraj bon bagay ki te gen pou vini yo. Li pa fòm reyèl la. Kifè, li pa t ap janm kapab fè moun k ap pwoche kote Bondye yo vin total^s, paske se menm sakrifis yo, yo t ap ofri ane apre ane, san rete. **2** Si se pa t sa, yo ta sispann ofri sakrifis yo, pa vre? Paske, lè sa a, sakrifis yo ta sangtifye^s moun k ap sèvi Bondye yo, yon fwa pou tout. E konsa, moun yo pa t ap gen okenn peche sou konsyans yo ankò. **3** Okontrè, se sakrifis yo menm ki fè moun yo sonje peche yo, ane apre ane. **4** Paske, li enposib pou san towo bèf ak san bouk kabrit wete peche. **5** Se poutèt sa, lè Kris t ap antre nan monn sa a, li di:

*Se pa t sakrifis ak ofrann
ou te vle,
Men se yon kò ou te prepare
pou mwen.*

6 *Se pa t nan olokos ak nan
sakrifis pou peche, ou te
pran plezi.*

7 *Alò, mwen di: «O Bondye!
Gade, m ap vini pou mwen
fè volonte w.
Nan woulo liv la, se konsènan
mwen menm yo ekri.»*

8 Premye bagay li di a se: «*Sakrifis
ak ofrann epi olokos ak sakrifis pou
peche, ou pa t ni vle yo, ni pran plezi
nan yo.*» Epoutan, dapre lalwa, se bagay sa yo menm, moun yo te ofri. **9** Men, apre sa, li di: «*O Bondye! Gade,
m ap vini pou mwen fè volonte w.*» Konsa, li elimine premye a pou li etabli dezyèm nan. **10** Se grasa volonte sa a, kote Jezi Kris te ofri kò li yon fwa pou tout la, ki fè Bondye sangtifye^s nou.

11 Se jou apre jou, tout sakrifikatè yo te konn kanpe pou yo fè sèvis

10:1
Kol 2:17
10:5
1Pyè
2:24
10:7
Sòm
40:7-9;
Mat
26:39
10:8
Mak
12:33
10:10
Ef 5:26;
1Pyè
2:24

pou Bondye. E, se menm sakrifis yo, yo te toujou ap ofri, malgre yo pa t janm kapab wete peche. **12** Alòske, Sakrifikatè sa a, se yon sèl sakrifis li ofri pou peche. Apre sa, *li chita adwat Bondye pou tout tan.* **13** Kounye a, l ap tann Bondye fè *lènmi li yo tounen yon machpye^s anba pye li.* **14** Paske, li fè moun li sangtifye^s yo vin total^s pou tout tan, grasa yon sèl ofrann.

15 Epi, Lespri Sen an temwaye sa ban nou tou. Paske, toudabò, li di:

16 *Senyè a di: «Men ki alyans^s
m ap fè ak yo:
Apre jou sa yo,
M ap mete lwa mwen yo
nan kè yo.
Epi, m ap ekri yo nan lide yo.»*

17 Apre sa li di:

*«E, ni peche yo, ni rebelyon yo,
Mwen p ap sonje yo ditou.»*

18 E, kote gen padon pou bagay sa yo, pa bezwen gen ofrann pou peche ankò.

**Ankourajman
pou moun pèsèvere**

19 Kifè, frè nou yo, grasa san Jezi, nou gen asirans nou ka antre nan Chanm Pi Sakre^s a, **20** sou chemen ki nèf epi ki vivan li ouvri pou nou nan rido a, sa vle di nan kò li. **21** Epitou, nou gen yon gran sakrifikatè ki etabli sou kay Bondye a. **22** Donk, annou pwoche kote Bondye avèk yon kè sensè, nan yon lafwa total^s. Paske, li pirifye^s kè nou anba move konsyans, e li lave kò nou avèk dlo pwòp^s. **23** Annou kenbe esperans nou te deklare a fèm, san brannen. Paske, sila ki fè pwomès la fidèl. **24** Epitou, annou egzamine jan pou nou youn egzòte lòt nan renmen moun epi nan

10:12
Mak
16:19
10:14
Ef 5:26
10:19
Ef 2:18;
3:12
10:22
Tra
22:16;
Ef 3:12;
1Pyè 1:2
10:23
1Ko 1:9
10:24
Tit 2:14

fè bon zèv. **25** Men, fòk nou pa sispann reyini ansanm, jan kèk moun pran abitud pa reyini ansanm nan. Okontrè, se pou nou youn egzòte lòt, sitou kounye a, kote nou wè jou a pre rive.

26 Paske, si nou fin resevwa konesans nan verite a epi nou rete kareman, nou fè peche, ebyen, pa rete okenn sakrifis ki ka fèt pou peche yo ankò. **27** Men, sa ap terib pou nou, kote se tann n ap tann jijman ak yon dife dechennen, *ki pral devore moun rebèl yo*. **28** Lè yon moun te vyole lwa Moyiz la, yo te tiye l san pitye, *sou depozisyon de oubyen twa temwen*.

29 E lè yon moun, se Pitit Bondye a li pase anba pye l, se san alyans^s lan, san ki sangtifye^s l la, li konsidere tankou yon bagay òdinè, epi se Lespri ki bay gras la li avili, èske nou pa panse se va yon pi gwo chatiman toujou moun sa a ap merite? **30** Dayè, nou konnen kilès ki di:

«Se mwen ki pou tire revanj. M ap fè regleman.» Se sa Senyè a di.

Li di ankò:

«Senyè a ap jije pèp li a.»

31 Aa! Se yon bagay terib pou yon moun tonbe anba men Bondye vivan an!

32 Men, sonje premye jou yo lè Bondye te fin klere nou an. Nou te debat anpil anba soufrans nou te andire yo. **33** Yon bò, se teyat nou te tounen anba avilisman ak tribilasyon. E, yon lòt bò, nou te asosye tèt nou ak moun, yo t ap trete menm jan an.

34 Vrèmanvre, nou te soufri ansanm ak moun ki te nan prizon yo. Moun sezi byen nou, e nou te asepte sa avèk lajwa, paske nou konnen genyen pi bon byen pou nou nan syèl la. E y ap toujou rete.

10:25
Tra
2:42;
1Ko
3:13
10:26
1Ti 2:4;
2Pyè
2:20
10:27
2Te 1:7
10:28
Mat
18:16
10:29
Mat 4:3;
26:28;
1Ko
6:11;
Ef 4:30;
Rev 1:5
10:31
Mat
16:16;
2Ko
5:11
10:32
Fili
1:29,30
10:33
1Ko 4:9;
Fili
4:14;
1Te 2:14
10:34
1Pyè
1:4,5
10:35
Ef 3:12
10:36
Wo 5:3;
Jak 1:3;
4,12;
2Pyè 1:6
10:37
Mat
11:3;
Rev
22:20
10:38
Wo
1:27;
Ga 3:11;
Eb 2:3,4
11:1
2Ko
4:18
11:3
Jan 1:3;
2Pyè 3:5
11:4
1Jan
3:12

35 Donk, pa lage asirans nou an. Se yon gwo rekonpans ki genyen ladan l. **36** Vrèmanvre, nou bezwen andirans dekwa pou, lè nou fin fè volonte Bondye, nou ka resevwa sa li pwomèt la.

37 *Paske, nan yon ti tan tou piti ankò,
Sila ki pou vini an ap vini.
E li p ap mize.*

38 *Men, yon moun ki jis,
se grasa lafwa li va viv.
E si l fè bak,
Nanm mwen p ap pran
plezi nan li.*

39 Men, nou menm, nou pa kalite moun k ap fè bak pou peri yo. Okontrè, nou se moun ki gen lafwa pou pwoteksyon nanm nou.

Se grasa lafwa

11 E, lafwa se garanti bagay nou espere yo, li se prèv bagay nou pa ka wè yo. **2** Dayè, se grasa lafwa ki fè Bondye te bay yon bon temwayaj sou zansèt yo.

3 Se grasa lafwa ki fè nou konprann se pawòl Bondye ki fòme linivè. Kifè, bagay moun wè yo pa t fèt ak bagay moun ka wè.

4 Se grasa lafwa ki fè Abèl te ofri Bondye yon sakrifis ki te gen plis valè pase pa Kayen an, yon sakrifis ki fè Bondye temwaye Abèl te yon moun jis, paske Bondye te bay yon bon temwayaj sou ofrann li yo. E, malgre Abèl mouri, grasa lafwa li, l ap pale toujou.

5 Se grasa lafwa ki fè Bondye te transpòte Enòk nan syèl pou li pa wè lanmò. *E yo pa t wè li, paske Bondye te transpòte l nan syèl.* Vrèmanvre, anvan Bondye te transpòte l la, li te resevwa temwayaj, li fè Bondye plezi.

6 Men, san lafwa, yon moun pa kapab

fè Bondye plezi. Paske, yon moun k ap pwoche kote Bondye, fòk li kwè Bondye egziste, e fòk li kwè Bondye rekonpanse moun k ap chèche li.

⁷Se grasa lafwa ki fè lè Bondye te avèti Noe konsènan bagay pèsonn pa t prevwa yo, Noe te gen krentif pou Bondye, epi li te bati yon lach pou l sove fanmi li. Se grasa lafwa li ki fè li te deklare kondanasyon sou monn sa a. Konsa, li vin eritye jistis^s, moun jwenn grasa lafwa a.

⁸Se grasa lafwa ki fè lè Bondye te rele Abraam pou li pati al yon kote li t apral resevwa kòm eritaj^s, ebyen, Abraam te obeyi. E li pati ale, san li pa t menm konnen kote l t aprale. ⁹Se grasa lafwa ki fè Abraam te viv sou tè Bondye te pwomèt li a tankou yon moun ki depasaj nan yon peyi etranje. Li abite anba tant, li menm ansanm avèk Izaak ak Jakòb, yo menm ki te eritye pwomès la tou. ¹⁰Paske, sa li t ap tann, se te yon vil ki gen fondasyon, yon vil kote se Bondye li menm ki ni achitèk li, ni kontremèt li.

¹¹Se grasa lafwa ki fè Sara, li menm, malgre li te pase laj fè pitit, li te jwenn pisans pou l vin ansent. Tout sa paske li te konsidere sila ki te fè pwomès la fidèl. ¹²Donk, yon sèl nonm, ki te tou mouri, vin papa yon desandans ki anpil *tankou zetwal nan syèl, yon desansans moun pa ka konte epi ki tankou sab bò lanmè*.

¹³Yo tout mouri nan lafwa, san yo pa resevwa bagay Bondye te pwomèt yo. Men, yo te wè yo de lwen, yo te salye yo, epi yo te temwaye *se etranje yo ye, se depasaj yo ye sou latè*. ¹⁴Lè moun di bagay konsa, yo demontre se peyi pa yo a y ap chèche. ¹⁵Si se kote yo te soti a yo te sonje, yo t ap gen okazyon pou yo retounen ladan l. ¹⁶Men, an reyalyte, yo te anvi yon pi bon peyi, sa vle di, youn ki nan syèl. Se poutèt sa, Bondye pa wont rele tèt

li Bondye yo. E, vrèmanvre, li pare yon vil pou yo.

¹⁷Se grasa lafwa ki fè lè Bondye te teste Abraam nan, Abraam te ofri Izaak kòm yon sakrifis. Abraam te fin resevwa pwomès la, e se li menm ankò ki ofri sèl pitit li a. ¹⁸Alòske, se de pitit sa a Bondye te di: «*Se nan Izaak w ap gen yon desandans ki pote non ou.*» ¹⁹Refleksyon Abraam te fè, sèke Bondye te kapab resisite mò tou. Vrèmanvre, li rejwenn pitit li. E, gen yon siy nan sa.

²⁰Se grasa lafwa ki fè Izaak te beni Jakòb ak Ezawou konsènan bagay ki t apral rive yo.

²¹Se grasa lafwa ki fè lè Jakòb t apral mouri, li beni chak pitit Jozèf yo, epi li *apiye sou tèt baton li pou li adore Bondye*.

²²Se grasa lafwa ki fè lè Jozèf te nan fen lavi l, li fè desandan Izrayèl yo sonje y ap soti ann Ejip, epi li pase lòd konsènan zosman li.

²³Se grasa lafwa ki fè lè Moyiz te fèt, paran l yo *sere l pandan twa mwa, tank yo te wè timoun nan bèl*. E, yo pa t pè dekrè wa a te fè soti a.

²⁴Se grasa lafwa ki fè lè Moyiz te vin gran, li refize yo rele l pitit gason tifi Farawon an. ²⁵Li te pito chwazi pou yo maltrete l ansanm ak pèp Bondye a pase pou li ta jwi peche pou yon ti moman. ²⁶Li te konsidere avilisman Kris la tankou yon trezò ki pi gran pase richès Ejip yo. Paske, li menm, se sou rekonpans lan li t ap gade. ²⁷Se grasa lafwa ki fè li pati kite Ejip san li pa t pè kòlè wa a. Li kenbe fèm, kòm si li te wè sila ki envizib la. ²⁸Se grasa lafwa ki fè Moyiz te fè seremoni Pak la, epi li te wouze ak san, dekwa pou sila a ki t ap detui Premye-Pitit^s yo pa t manyen Premye-Pitit^s Izrayelyen yo.

²⁹Se grasa lafwa ki fè yo travèse Lanmè Wouj la tankou tè sèk, alòske

11:7
Wo
9:30;
1Pyè
3:20
11:8
Tra
7:2-4
11:9
Tra 7:5
11:10
Rev
21:2,14
11:11
1Ko 1:9
11:12
Wo 4:19
11:13
Mat
13:17;
Fili
3:20;
1Pyè
1:11
11:16
Mak
8:38;
2Ti 4:18

11:17
Jak 2:21
11:18
Wo 9:7
11:19
Jan
5:21;
Wo 4:21
11:24
Wo 2:10
11:26
Lik
14:33
11:28
1Ko
10:10

lè Ejipsyen yo al eseye travèse, lanmè a vale yo.

30 Se grasa lafwa ki fè yo fè sèt jou ap ansèkle miray Jeriko yo, epi miray yo tonbe.

31 Se grasa lafwa ki fè Raab, pwosititiye a, te resevwa espyon yo nan lapè, epi li pa t peri ak rebèl yo.

32 Kisa m ta di ankò? Paske, pa t ap gen tan ki rete si mwen ta rakonte koze Jedeyon, Barak, Samson, Jefte, David, Samyèl, ak pwofèt yo. **33** Yo menm, se grasa lafwa ki fè yo vin wayòm soumèt, yo etabli jistis^s, yo jwenn sa yo te pwomèt yo, yo fèmen bouch lyon, **34** yo etenn flanm dife, yo sove anba kout epe, yo jwenn pisans nan feblès yo, yo vin gen fòs nan lagè, yo fè lame etranje sove devan yo. **35** Gen medam ki rejwenn moun pa yo ki te mouri epi ki te vin resisite. Alòske, gen lòt yo matirize, men ki pa asepte yo libere yo, dekwa pou yo te ka jwenn yon pi bon rezirèksyon. **36** Gen lòt ankò, yo pase yo nan betiz, yo bat yo. Plis ankò, yo mete yo nan chenn, yo mete yo nan prizon. **37** Yo tiye yo ak wòch, yo siye yo an de, yo fè yo pase tray, yo tiye yo ak kout epe. Yo menm, yo oblije ap mache toupatou ak po mouton ak po kabrit sou yo. Nesesite, tribilasyon, move tretman nan kò yo. **38** Moun sa yo, lemonn pa merite yo. Yo pwomennen ni nan dezè, ni nan mòn, ni nan gwòt, ni nan twou ki anba latè.

39 Tout moun sa yo, malgre bon temwayaj lafwa yo genyen an, yo pa t jwenn sa yo te pwomèt yo a. **40** Paske, akòz nou menm, Bondye te prevwa yon bagay ki pi bon. Li pa t vle yo vin total^s san nou.

12 Se kalite foul temwen sa yo nou genyen ki antoure nou. Poutèt sa, nou menm tou, annou debarase tèt nou ak tout chay, ak peche k ap mare pye nou an; epi, annou kouri avèk

11:31
Jak 2:25
11:40
Rev
6:11
12:1
1Ko
9:24;
Eb
10:36

12:2
Mak
16:19;
Fili
2:8,9
12:3
Ga 6:9;
Rev 2:3
12:6
Rev
3:19
12:7
Pwo
13:24
12:8
1Pyè 5:9
12:10
2Pyè 1:4
12:11
Jak
3:17,18

andirans nan kous, yo met devan nou an. **2** Annou kouri ak je nou fikse sou Jezi. Se li ki kaptenn lafwa nou, e se li ki fè lafwa nou total^s tou. Poutèt lajwa yo te mete devan l lan, Jezi andire lanmò kwa a, li meprize wont lan, epi *li chita adwat* twòn Bondye a.

Bondye korije pitit li yo

3 Vrèmanvre, konsidere sila a ki andire kalite opozisyon pechè yo fè kont li yo, dekwa pou nou pa vin fèb epi pou nanm nou pa dekouraje. **4** Paske, nan lit pa nou kont peche, nou poko reziste ase, jis pou san nou ta koule. **5** Epoutan, nou bliye ankourajman yo te ban nou, tankou se pitit y ap fè wè rezon:

*Pitit mwen, lè Senyè a ap
korije w, pa meprize sa.
Nonplis tou, pa dekouraje lè l
repimande w.*

6 Paske, Senyè a korije
moun li renmen.
*E li kale tout pitit li
rekonèt kòm pitit.*

7 Se pou nou andire koreksyon an. Paske, se tankou pitit Bondye, Bondye ap trete nou. Dayè, ki pitit, papa pa korije? **8** Men, si nou egzante anba koreksyon ki nòmal pou tout pitit, ebyen, se fo pitit nou ye, nou pa pitit vre. **9** Menm papa, nou te genyen yo, papa ki te papa chè nou yo, te korije nou, epi nou te respekte yo. Ebyen, nou dwe soumèt pi plis toujou anba sila ki se Papa lespri nou an, pou nou ka viv, pa vre? **10** Paske, papa sa yo, yo te korije nou jan yo te panse ki bon epi pandan kèk jou. Alòske, Papa sa a li menm, li fè l pou byen nou, pou l ka fè nou sen menm jan avèk li. **11** Vrèmanvre, pou kounye a, olye tout koreksyon pote lajwa, yo parèt tankou

se lapenn yo pote. Men, pi ta, y ap donnen yon fwi lapè ak yon fwi jistis^s pou moun ki pase nan antrènman sa a.

12 Donk, *ni bra balan nou yo, ni jenou paralize nou yo, fè yo dwat.*

13 Fè chemen yo plat pou pye nou, dekwa pou pye k ap bwete a ka pa dejwente, men pou li ka geri.

Avètisman pou moun ki derefize Bondye

14 *Chèche fè lapè ak tout moun.* Epitou, chèche pou nou sen, paske si yon moun pa sen, li pa ka wè Senyè a. **15** Donk, veye byen pou pèsonn pa rate gras Bondye a. Veye pou *kèk rasin rayisab pa pouse pou vin toumante nou.* Paske, konsa, l ap kontamine anpil moun. **16** Veye pou pa gen moun ki nan imoralite, oubyen moun k ap fè sakrilèj tankou Ezawou, ki te *vann dwa l kòm Premye-Pitit^s* pou yon plat manje sèlman. **17** Dayè, nou konnen, pi ta, li te vle resevwa benediksyon an, men papa l te derefize. Paske, malgre tout chèche li te chèche benediksyon an ak dlo nan je, li pa t jwenn okazyon fè papa a chanje lide.

18 Vrèmanvre, *nou pa t pwoche ni kote yon mòn moun te ka manyen, ni kote yon flanm dife, ni kote yon nyaj, ni kote fènwa, ni kote yon tanpèt,* **19** ni kote *bri kout twonpèt,* ni kote *yon vwa k ap pale.* Moun ki te tande vwa sa a te refize pou li adrese yo lapawòl ankò, **20** tank yo pa t ka sipòte lòd yo te pase a, lòd ki te di: «*Menm si se yon bèt ki pwoche kot mòn nan, tiye l anba wòch.*» **21** Evènman an te tèlman terib, Moyiz li menm te di: «*Mwen pè! M ap tranble!*»

22 Okontrè, nou menm, nou pwoche kote Mòn Siyon ki se vil Bondye vivan an, Jerizalèm ki nan syèl la. Nou pwoche kote foul zanj yo **23** ki se gwo asanble a. Nou pwoche kote legliz Premye-Pitit^s ki enskri

12:13

Pwo

4:26;

Ga 6:1

12:14

Mat 5:8;

Wo 6:22

12:15

Ga 5:4

12:16

IKo

6:18

12:22

Mat

16:16;

Ga 4:26;

Rev

14:1

12:23

Lik

10:20;

Fili 3:12

12:24

Ga 3:20;

IPyè 1:2

12:27

IKo

7:31;

1Jan

2:17

12:29

2Te 1:7

13:1

Wo

12:10

13:2

Mat

25:35;

Wo

12:13

13:3

Mat

25:36;

Kol 4:18

13:4

IKo

7:38;

1Ti 4:3;

Rev

22:15

13:5

Fili

4:11;

1Ti 3:3

nan syèl la, kote Bondye ki jije tout moun nan, epi kote lespri moun jis ki vin total^s yo. **24** Nou pwoche kote Jezi ki se Medyatè^s pou yon nouvel alyans^s, epi kote san ki wouze nou an, san ki pale de pi bon bagay pase san Abèl la.

25 Fè atansyon pou nou menm tou nou pa refize koute sila k ap pale a. Paske, si yo menm, yo pa t chape lè yo te refize koute sila ki t ap avèti yo sou latè a, alewè pou nou menm, si nou ta meprize sila ki nan syèl la lè li avèti nou. **26** Fwa sa a, se latè vwa a te fè tranble. Men, kounye a, li fè yon pwomès. Li di: «*Yon lòt fwa ankò, se pa latè sèlman m ap fè tranble, men se syèl la tou.*» **27** Lè li di «yon lòt fwa» a, sa montre l ap wete bagay ki tranble yo antan bagay ki te kreye, dekwa pou bagay ki pa ka tranble yo ka rete.

28 Poutèt sa, annou rann Bondye gras, paske se yon wayòm ki pa ka tranble, nou resevwa. Konsa tou, annou fè sèvis pou Bondye yon jan ki fè li plezi, avèk respè epi avèk krentif. **29** Paske, Bondye nou an se yon dife devoran.

Plizyè egzòtasyon

13 Se pou nou youn kontinye renmen lòt tankou frè. **2** Pa bliye pou nou byen resevwa etranje. Paske, nan konsa, kèk moun te resevwa zanj lakay yo san yo pa konnen. **3** Sonje moun nan prizon yo tankou si nou te nan prizon ansanm avèk yo. Sonje moun y ap maltrete yo tankou si, nou menm tou, nou te nan yon kò y ap maltrete.

4 De tout fason, respektè maryaj. Epi, rete fidèl ak kabann maryaj la. Paske, Bondye ap jije ni moun ki nan imoralite, ni moun ki nan adiltè. **5** Pa viv pou lajan. Se pou nou kontante ak sa nou posede. Paske, se Bondye menm ki di:

*Mwen p ap janm lage w,
Mwen p ap janm kite w nonplis.*

6Konsa, nou pran kouraj pou nou di:

*Se Senyè a k ap ede m,
Mwen pa pè anyen.
Kisa lèzòm ka fè m?*

7Sonje dirijan nou yo, sa yo ki te preche nou pawòl Bondye a. Obsève sa lavi yo devni, epi imite yo jan lafwa yo te ye a. **8**Jezi Kris se menm Jezi Kris la, ni yè, ni jodi a, ni pou letènite.

9Pa kite y ap detounen nou ak yon bann ansèyman dwòl. Paske, li bon pou se gras ki fè kè nou fèm olye pou se manje. Moun ki t ap mache dapre afè manje sa yo pa t benefisye anyen nan sa. **10**Nou genyen yon lotèl kote moun ki fè sèvis pou Bondye nan tabènak la pa gen dwa manje sa ki sou li.

11Paske, sakrifikatè an chèf la pote san bèt nan Chanm Pi Sakre^s a poutèt peche. Men, *se deyò kan an yo boule kò bèt yo*. **12**Se poutèt sa, pou Jezi te ka sangtifye^s pèp la avèk pwòp san l, li te soufri lòt bò pòtay la tou. **13**Donk, annou soti al kote l deyò kan an pou nou pote avilisman l lan. **14**Paske, isiba, nou pa gen yon vil ki etènèl. Okontrè, n ap chèche vil ki pral vini an.

15Donk, grasa Jezi, annou toujou ofri Bondye lwanj kòm sakrifis, sa vle di, pou se non Bondye, pawòl ki sot

13:6

Sòm

118:6,7

13:7

1Ko

16:16

13:8

Sòm

102:28

13:9

Ef 4:14;

Kol

2:7,16

13:10

1Ko

9:13

13:12

Jan

19:17;

Ef 5:26

13:18

Tra

23:1;

1Te 5:25

13:19

File

1:22

13:20

Mat

26:28;

Jan

10:11;

Tra

2:24;

Wo 15:33

13:21

Wo

11:36;

2Ko 9:8;

Fili

2:13;

1Jan

3:22

13:22

1Pyè

5:12

13:23

Tra 16:1

13:24

Tra 18:2

13:25

Kol 4:18

nan bouch nou ap deklare. **16**Men tou, pa bliye fè byen, pa bliye bay moun èd. Paske, se kalite sakrifis sa yo ki fè Bondye plezi.

17Se dirijan nou yo k ap veye sou nanm nou, e y ap gen pou yo rann Bondye kont. Donk, obeyi yo, epi, soumèt devan yo, dekwa pou yo ka fè travay yo nan lajwa, san plenyen. Si se pa konsa, sa p ap nan avantaj nou. **18**Priye pou nou. Kanta pou nou menm, nou gen konfyans, konsyans nou klè, paske nou vle konpòte tèt nou byen nan tout bagay. **19**Men, m ap ankouraje nou anpil pou nou fè priyè sa a, dekwa pou mwen ka refè pou mwen ka avèk nou talè konsa.

20Se pou Bondye ki bay lapè a, Bondye ki te fè Gran Bèje mouton yo monte sot pami mò yo grasa san alyans^s ki etènèl la, Bondye ki te resisite Jezi Senyè nou an, **21**wi, se pou Bondye sa a fòme nou nan tout bon travay, dekwa pou nou ka fè volonte li. Se pou li akonpli tout sa ki fè l plezi nan nou, grasa Jezi Kris, li menm ki gen tout glwa pou letan e pou letènite. Amèn!

22Frè mwen yo, m ap ankouraje nou asepte egzòtasyon sa a, paske se yon bagay tou kout, mwen ekri nou.

23Konnen yo lage frè Timote. Si talè konsa li ta vini, m ap vin wè nou avèk li.

24Salye tout dirijan nou yo ansanm avèk tout sen yo. Moun ki sot ann Itali yo voye salye nou.

25Gras Bondye avèk nou tout. Amèn!

JAK

LÈT APOT JAK TE EKRI A

Moun ki ekri liv la:
Jak
Pou kilès liv la ekri:
Juif ki te konvèti
Dat: 45-48 apre Jezi Kris

Jou Pannkòt la, apèn 40 jou apre Kris te monte nan syèl, li kòmanse bati Legliz li nan vil Jerizalèm (Tra. 2). Juif Jerizalèm yo te byen resevwa mesaj Levanjil la lè yo fèk tande l. Legliz te kontinye grandi nan Jerizalèm malgre tout pèsekite chèf Juif yo ki pa t kwè, t ap pèsekite apot yo. Lanmò Etyèn se te kòmansman soufrans tout

kwayan legliz Jerizalèm yo. Se pèsekisyon sa a ki te pouse anpil ladan yo al rete nan Jide ak Samari (Tra. 8:1). Se nan sikonstans sa yo, pandan Jak Jerizalèm, li ekri lèt sa a pou ankouraje kwayan juif ki te kouri al cache nan zòn sa yo. Siman Jak ekri lèt sa a nan ane 45-48 yo konsa apre Jezi Kris.

Jak se te ti frè Jezi Kris. Yo te pitit menm manman. Jak se te frè Jid. Jak ak frè l yo pa t kwè nan Senyè a pandan li t ap egzèse ministè li sou latè (Jan 7:5). Men, yon ti tan apre Jezi fin resisite, li te parèt devan Jak. Se apre sa Jak vin kwè nan Jezi (1Ko. 15:7). Apre Jezi monte nan syèl, Jak te fè pati gwoup kwayan ki t ap tann Sentespri a vini (Tra. 1:14). Li vin youn nan lidè legliz Jerizalèm yo (Tra. 12:17; Tra. 15; Ga. 1:19 ; 2:9).

Lèt Jak la ekri ak estil juif, paske se yon Juif k ap ekri lòt Juif. Jak atache anpil ak Ansyen Testaman an ansanm ak mesaj Jezi te preche sou mòn nan (Matye 5-7). Li anseye yon jan ki sanble anpil ak jan Jezi te konn anseye. Li sèvi ak imaj ki soti dirèkteman nan lanati tankou: yon bato van ap pouse, zèb ki seche, yon flè ki fennen, yon dife moun pa ka kontwole ak lòt ankò. Liv sanble anpil ak liv Pwovèb, paske li bay anpil konsèy sajès pou lavi chak jou. Lafwa yon kretyen dwe parèt aklè nan lavi l ap mennen chak jou. Jak ekri sou eprèv ak tantasyon (chapit 1), sou lamou fratènèl (chapit 2), sou bon zèv ki reyèl (chapit 2), sou kontwòl yon moun dwe gen sou lang li (chapit 3), sou fè zanmi ak lemond (chapit 4), sou richès (chapit 5) epi sou kèk lòt aspè lavi legliz (chapit 5).

Vrèmanvre, « san zèv, lafwa mouri » (2:20). Apre yon moun fin konvèti, li dwe bay prèv li gen lafwa toutbon grasa bon zèv li fè.

1 Jank, sèvitè Bondye ak Senyè Jezi Kris.

Douz tribi ki nan dyaspora yo, bonjou!

Eprèv ak tantasyon

2 Frè mwen yo, lè nou tonbe nan divès kalite eprèv, konsidere sa tankou yon lajwa total⁸. **3** Paske, nou konnen lè eprèv teste lafwa nou, rezilta a se andirans. **4** Men, fòk andirans lan fè yon travay total⁸ pou nou ka total⁸, toutantye, san manke anyen. **5** Men, si youn nan nou manke sajès, se pou li

1:1
Jan 7:35;
Tra 26:7
1:2
Mat 5:12;
Eb 10:34
1:3
Eb 10:36;
1Pyè 1:7
1:5
Sòm 51:8;
Pwo
2:3-6;
Mat 7:7
1:6
Mak 11:24
1:8
2Pyè 2:14
1:10
1Ko 7:31;
1Pyè
1:24

mande Bondye ki bay tout moun san mezi, san repwòch. E Bondye va ba li l. **6** Men, se pou li mande ak lafwa, san li pa doute. Paske, yon moun k ap doute, li tankou yon lanm lanmè, van ap ni boulvèse, ni balanse. **7** Epiou, yon moun konsa pa dwe panse l ap resevwa anyen nan men Senyè a. **8** Li se yon moun de-lide; li san kontwòl nan tout chemen lavi li.

9 Se pou frè ki malere vante tèt yo dèske yo nan yon kondisyon ki wo. **10** Men, se pou moun ki rich vante tèt yo dèske yo nan yon kondisyon ki ba. Paske, yo va pase tankou flè zèb.

11 Vrèmanvre, solèy la leve ak chalè, *li seche zèb la. Flè a tonbe.* Epi, bèlte aparans li detui. Se konsa tou, moun rich la va fennen nan mitan biznis li.

12 Ala byennere yon moun byennere lè li kenbe fèm anba tantasyon! Paske, si li reyisi nan eprèv la, *l ap resevwa kouwòn lavi a*, kouwòn Bondye pwomèt moun ki renmen l yo.

13 Pèsonn moun ki tante pa dwe di: «Se Bondye k ap tante m!» Paske, bagay mal pa kapab tante Bondye. E, Bondye li menm pa tante pèsonn. **14** Men, se pwòp dezi chak moun ki tante li. Yo rale li. Yo chame li. **15** Apre sa, lè dezi a ansent, li akouche peche. E, lè peche fin devlope, li fè lanmò.

16 Frè byenneme mwen yo, pa twonpe tèt nou. **17** Tout bon zetrenn ak tout kado total^s soti anwo. Yo desann soti kote Papa ki fè limyè yo. Nan li, pa gen ni chanjman, ni mouvman lonbraj. **18** Li fè nou dapre volonte li, ak pawòl verite a, dekwa pou nou kapab yon kalite premye fwi pami sa li kreye yo.

Koute sa Pawòl la di, epi fè l

19 Donk, frè byenneme mwen yo, chak moun dwe prese koute. Yo pa dwe ni kouri pale, ni kouri fè kòlè. **20** Paske, se pa kòlè moun ki fè travay jistis^s Bondye. **21** Poutèt sa, debarase kè nou avèk tout salte ak tout rès mechanste. Resevwa pawòl ki plante nan kè nou an avèk dousè. Li kapab sove nanm nou.

22 Obeyi pawòl la, pa rete koute l sèlman. Si se pa sa, se tèt nou n ap twonpe. **23** Paske, si yon moun koute pawòl la san li pa obeyi, moun sa a tankou yon moun ki egzamine eta figi l nan yon glas. **24** Vrèmanvre, li egzamine tèt li, li vire, l ale. Menm lè a tou, li bliye ak kisa li sanble. **25** Men, si yon moun byen gade nan lwa total^s

la, lwa ki bay libète a, si li pèsevere ladan l, si moun sa a pa koute pou li bliye, men si li fè travay la, ebyen, moun sa a ap byennere nan sa l ap fè.

26 Si youn nan nou panse l ap fè sèvis relijyon epi li pa bride lang li, se kè li l ap twonpe. Sèvis relijyon l lan san valè. **27** Men sèvis relijyon ki pwòp^s epi ki san tach devan Bondye Papa a: Se ede òfelen ak vèv nan tribilasyon yo, se kenbe tèt nou san tach nan lemonn.

Pinga patipri

2 Frè mwen yo, montre lafwa nou nan Jezi Kris, Senyè nou an, men, san patipri. Li se laglwa. **2** Vrèmanvre, sipoze yon moun avèk bag lò ak rad klere ta antre nan asanble nou an, epi yon pòv ak rad blaze ta antre tou. **3** Nou gade moun ki mete rad klere a avèk respè. Nou di li: «Chita isit, tanpri.» Men, nou di moun pòv la: «Ou menm, kanpe lòt bò a. Oubyen, chita isit, bò machpye m nan.» **4** Konsa, èske se pa diferans n ap fè pami nou? Epi tou, èske nou pa tounen jij ki gen move lide?

5 Frè byenneme mwen yo, koute. Bondye te chwazi moun ki pòv dapre lemonn yo pou yo ka rich nan lafwa epi pou yo ka eritye wayòm nan, wayòm li pwomèt moun ki renmen l yo, pa vre? **6** Alòske, nou menm, nou avili moun pòv yo. Èske se pa moun rich yo k ap eksplwate nou? Se pa yo menm tou k ap trennen nou devan tribinal? **7** Epi, èske se pa yo menm k ap denigre bèl non nou pote a?

8 Dapre Lekriti, lwa ki souvren an di: «*Ou va renmen pwochen ou, menm jan ou renmen tèt ou.*» Si vrèmanvre se li nou akonpli, nou fè byen. **9** Men, si nou fè patipri, ebyen, nou fè peche. Epi, lalwa kondane nou pou vyolasyon. **10** Paske, nenpòt moun ki ta obsève tout lalwa, men, ki ta bite

1:11
Mat
20:12
1:12
1Ko 2:9;
1Pyè
3:14
1:14
Pwo 19:3
1:15
Wo 6:23
1:16
1Ko 6:9
1:18
Jan 1:13;
Rev 14:4
1:19
Pwo
10:19
1:20
Mat 5:22
1:21
Ef 1:13;
4:22
1:22
Mat 7:21
1:25
Sòm
19:7;
Jan 8:32;
13:17;
Ga 2:4
1:26
Sòm
34:13;
1Pyè 3:10
1:27
Mat
25:36;
Wo 12:2;
2Pyè 1:4
2:1
Pwo
24:23;
Tra 7:2;
10:34
2:4
Jan 7:24
2:5
Mat
25:34;
Lik
12:21;
Rev 2:9
2:6
Tra 8:3;
1Ko
11:22
2:8
Mat 5:43
2:10
Mat
5:19;
Ga 3:10

sou yon sèl, ebyen, li vin koupab pou tout. **11** Vrèmanvre, sila ki di «*Pa fè adiltè*» a, li te di «*Pa tiye moun*» tou. Men, si ou pa fè adiltè, alòske, ou tiye moun, ebyen, ou vyole lalwa.

Lafwa ak zèv

12 Nou dwe pale epi nou dwe aji tankou moun yo pral jije anba lwa ki bay libète a. **13** Paske, jijman an va san pitje pou moun ki te aji san pitje. Men, pitje gen laviktwasou jijman.

14 Frè mwen yo, si yon moun ta di li gen lafwa, alòske li pa gen zèv, kisa sa itil? Lafwa a pa kapab sove li, pa vre? **15** Sipoze yon frè oubyen yon sè ta san rad epi san anyen pou yo manje pandan jounen an. **16** Epi, san nou pa ba yo sa kò yo bezwen, youn nan nou di yo: «Ale nan lapè. Chofe kò nou. Plen vant nou.» Alò, kisa sa itil? **17** Se menm jan an tou pou lafwa. Si li poukont li, san zèv, li mouri.

18 Men, yon moun va di: «Ou menm, ou gen lafwa. E, mwen menm, mwen gen zèv!» Ebyen, demontre mwen lafwa ou, san ou pa fè zèv, epi mwen menm, mwen va fè zèv pou mwen demontre ou lafwa mwen. **19** Ou kwè gen *yon sèl Bondye*, pa vre? Ou byen fèt. Demon yo kwè sa tou, e yo tranble.

20 Moun san konprann, èske ou vle konnen vre, san zèv, lafwa mouri? **21** Bon, lè papa nou Abraam te ofri Izaak, pitit li a, sou lotèl la, se dapre zèv li Bondye te jistifye^s l, pa vre? **22** Alò, ou wè! Lafwa l t ap travay ansanm ak zèv li yo. E, zèv li yo te fè lafwa l vin total^s. **23** Epitou, sa ki te ekri a te akonpli. Men sa li te di: *Alò, Abraam te kwè nan Bondye. Epi Bondye konsidere^s sa tankou jistis^s pou Abraam.* Epi, yo rele li zanmi Bondye. **24** Donk, nou wè sa: Bondye jistifye^s yon moun dapre zèv li, se pa dapre lafwa li sèlman.

25 Se menm jan an tou pou Raab, pwostitiye a. Lè li te resevwa mesaj yo epi li te voye yo ale sou yon lòt wout la, èske se pa dapre zèv li yo Bondye te jistifye^s li? **26** Menm jan kò ki san lespri mouri, se konsa tou, lafwa ki san zèv mouri.

Kontwole lang nou

3 Frè mwen yo, se pa pou anpil nan nou vin ap anseye. Paske, nou konnen nou va resevwa yon kondanasyon ki pi sevè. **2** Nou tout, nou bite nan anpil bagay. Si yon moun pa bite nan pawòl li, moun sa a se yon moun total^s. Li kapab bride tout kò l tou.

3 Gade! Nou mete brid nan bouch chwal pou yo ka obeyi nou. Konsa, nou dirije tout kò a. **4** Gade bato yo tou. Malgre yo byen gwo epi gwo van pouse yo, se yon gouvènay tou piti ki dirije yo nenpòt kote kaptenn nan deside nan lide l. **5** Konsa tou, lang se yon ti manm nan kò, men li vante tèt li sou gwo bagay. Gade gwosè rak bwa, yon ti dife ka boule! **6** Ebyen, lang se dife. Li se lemonn enjistis. Konsa, pami manm nou yo, lang plase tèt li pou li kontamine tout kò a. Li mete dife toupatou nan kreyasyon an. E, Jeyèn^s ba li dife.

7 Vrèmanvre, yo donte ni bèt ni zwazo, ni sa ki ranpe ni sa ki nan lanmè, tout kalite! E, lèzòm deja donte yo. **8** Men, pou lang, pèsonn pa kapab donte l. Li se yon mal yo pa kapab kontwole. Li plen ak pwazon ki bay lanmò.

9 Se avèk li nou beni Bondye, Papa a. Se avèk li tou nou modi lèzòm, yo menm Bondye te fè *dapre pòtre li*. **10** Nan menm bouch la, ni benediksyon ni malediksyon soti! Frè mwen yo, bagay sa yo pa dwe konsa. **11** Yon sous pa ponpe dlo dous ansanm ak dlo anmè soti nan menm twou a, pa vre?

2:12
Mat
16:27
2:13
Mat 5:7;
Lik 6:37
2:14
Mat 7:26
2:15
Mat
25:35,36
2:16
Lik 3:11;
1Jan
3:17,18
2:17
Ga 5:6
2:18
Mat
7:16,17;
Wo 3:28
2:19
Mat 8:29;
Mak
12:24;
Lik 4:34;
1Ko
8:4-6
2:22
1Te 1:3;
Eb 11:17
2:23
Wo 4:3
2:25
Eb 11:31
3:1
Mat 7:1;
Wo 2:21;
Ef 4:11
3:2
Sòm 39:1;
Pwo
39:1;
Mat
12:37;
Wo 3:9-
20;
1Pyè
3:10;
1Jan 1:8
3:3
Sòm 32:9
3:4
Pwo
16:27;
Mat
5:22;
15:11
3:5
Sòm
12:3,4
3:8
Sòm
140:4;
Wo 3:13
3:9
1Ko 11:7

12 Frè mwen yo, èske pye figfrans^s kapab donnen oliv? Oubyen, èske pye rezen kapab donnen figfrans^s? Konsa tou, okenn sous pa kapab bay dlo dous ak dlo sale.

De kalite sajès

13 Kilès pami nou ki gen sajès ak entèlijans? Se pou yo demontre zèv yo dapre yon konpòtman ki bon epi avèk yon sajès ki dous. **14** Men, si kè nou anmè ak jalouzi epi li gen anbisyon, pa vante tèt nou. Epi, pa bay manti sou verite a. **15** Se pa sa a ki sajès ki desann soti anwo a. Sa a se sajès latè, sajès lèzòm, sajès demon. **16** Paske, kote ki gen jalouzi ak anbisyon, la gen dezòd ak tout move bagay tou.

17 Men, sajès ki soti anwo a, toudabò, li pwòp^s. Apre sa, li gen lapè, li dous; li tandè rezon; li plen avèk pitye ak bon fwi; li san patipri, san ipokrizi. **18** Moun k ap fè lapè, yo simen nan lapè, yo rekòlte jistis^s.

Soumèt nou devan Bondye

4 Goumen ak kont ki nan mitan nou yo, kote yo soti? Èske se pa nan move anvi nou yo k ap batay nan manm kò nou? **2** Nou anvi, men, nou pa genyen. Nou asainen, nou gen anbisyon, men, nou pa kapab jwenn anyen. Nou fè kont, nou goumen, men, nou pa jwenn anyen. Tout sa, paske nou pa mande. **3** Nou mande san nou pa resevwa, paske nou mande mal. Nou mande pou nou ka depanse pou anvi nou.

4 Adiltè, adiltèz! Èske nou pa konnen fè zanmi ak lemond se fè lènmi ak Bondye? Donk, yon moun ki vle zanmi lemond, li plase tèt li kòm lènmi Bondye. **5** Oubyen, èske nou panse Lekriti pale pou anyen lè li di: «Se ak jalouzi, Bondye renmen Lespri ki vin abite nan nou an?» **6** Men, li bay plis gras! Se poutèt sa, li di:

3:12 Mat 7:16
3:13 1Pyè 2:12
3:14 2Ko 12:20
3:15 1Ti 4:1
3:16 Ga 5:20
3:17 Lik 6:36; 1Ko 2:6; Eb 12:11
3:18 Mat 5:9; Wo 14:19; Fili 1:11
4:1 Wo 7:23; Tit 3:4
4:2 Mat 5:21,22; 1Jan 3:5
4:3 Mat 7:7; 1Jan 3:22
4:4 Jan 15:19; 1Jan 2:15
4:5 1Ko 6:19
4:6 Pwo 3:34; Mat 23:12
4:7 Ef 4:27; 1Pyè 5:6-9
4:8 Eb 7:19
4:9 Lik 6:25
4:10 1Pyè 5:6
4:11 Mat 7:1; Wo 1:30; 2Ko 12:20; 1Pyè 2:1
4:12 Mat 7:1; 10:28
4:13 Pwo 27:1; Lik 12:18
4:15 Tra 18:21
4:16 1Ko 5:6
4:17 Lik 12:47; Jan 9:41
5:1 1Ti 6:9
5:2 Sòm 39:11; Mat 6:19

*Bondye kenbe tèt ak awogan yo.
Men, moun ki rabese tèt yo,
Bondye ba yo gras.*

7 Donk, soumèt nou devan Bondye. Men, kenbe tèt ak djab la, e li va kouri devan nou. **8** Pwoche kote Bondye, e li va pwoche kote nou. Pechè, netwaye men nou. Moun de-lide, pirifye^s kè nou. **9** Soufri! Rele! Kriye! Fè ri nou tounen rèl, epi fè lajwa nou tounen lapenn. **10** Rabese tèt nou devan Senyè a, e li va leve nou.

11 Frè mwen yo, pinga youn pale lòt mal. Moun ki pale yon frè mal epi ki jije frè li, se lalwa li pale mal, se lalwa li jije. Si ou jije lalwa, ou pa yon moun k ap obsève lalwa, men ou se jij li. **12** Sila ki kapab ni sove ni detui a, se li sèl ki fè lalwa. Men, ou menm, kilès ou ye, pou w ap jije pwochen w?

Nou pa konnen demen

13 Kounye a, koute! Nou menm k ap di: «Jodi a oubyen demen nou prale nan tèl vil. N ap fè yon ane la. N ap fè komès. N ap fè benefis!» **14** Wi, nou menm, nou pa konnen demen! Paske, kisa lavi nou ye? Li se yon vapè. Yon ti moman li parèt, apre sa tou, li disparèt. **15** Okontrè, nou dwe di: «Si Senyè a vle, nou va viv. Epi, nou va fè sesi sela.» **16** Men, kounye a, nan awogans nou, n ap vante tèt nou. Tout kalite vante tèt sa yo pa bon. **17** Donk, yon moun ki konnen pou li fè byen, men ki pa fè li, li peche.

Avètisman pou moun rich k ap eksplwate moun

5 Kounye a, nou menm moun rich yo, koute! Mizè pral tonbe sou nou. Poutèt sa, kriye! Rele! **2** Richès nou yo fin pouri. Mit fin manje rad nou yo. **3** Lò ak ajan nou yo wouye. Wouy yo a va yon temwayaj kont nou. Li va manje chè nou tankou dife. Nou

anpile richès nou yo nan dènye jou yo. **4**Gade! Nou fè magouy ak salè travayè ki sekile jaden nou yo. Men salè a ap rele! Rèl moun ki ranmase rekòt nou yo *rive nan zòrèy Senyè dèz Ame*. **5**Nou alèz sou latè. Nou banboche. Nou angrese kè nou tankou se te *nan jou labatwa*. **6**Nou kondane moun ki jis la. Nou asasinèn li. E li pa kenbe tèt ak nou.

Pasyans nan soufrans

7Donk, frè mwen yo, pran pasyans, jis Senyè a vini. Gade! Rekòt latè gen valè. Kiltivatè a tann li, li pran pasyans pou li jis li jwenn *lapli ni premye sezon*, ni dènye sezon. **8**Nou menm tou, pran pasyans. Fòtifye kè nou, paske Senyè a pre vini. **9**Frè mwen yo, pa plenyen youn sou lòt pou jij la ka pa jije nou. Gade! Jij la kanpe nan papòt la.

10Frè mwen yo, nan soufrans ak pasyans, pran pwofèt yo ki te pale nan non Senyè a kòm modèl. **11**Gade! *Moun ki kenbe fèm, nou di yo byennere*. Nou tandè istwa andirans Jòb, pa vre? Nou wè tout sa Senyè a fè alafen. Ebyen, se paske *Senyè a gen anpil kè-sansib ak pitye*.

12Anvan tout bagay, frè mwen yo, pa sèman te ni sou syèl la, ni sou tè a, ni ak okenn

lòt sèman. Men, pou nou ka pa tonbe nan ipokrizi, wi nou dwe wi, non nou dwe non.

Lapriyè ak lafwa

13Èske gen yon moun pami nou k ap soufri? Se pou li priye! Èske gen youn ki kontan? Se pou li chante kantik. **14**Èske gen yon moun pami nou ki malad? Se pou li rele ansyen^s legliz yo. Se pou yo priye pou li. Epitou, yo va vide luil sou li nan non Senyè a. **15**Lapriyè ak lafwa va delivre moun malad la. E Senyè a va leve li. E, si li te fè peche, li va jwenn padon. **16**Pou nou ka geri, nou dwe konfese fot nou yo youn bay lòt epi priye youn pou lòt. Lè lapriyè yon moun ki jis travay, sa kapab fè anpil bagay.

17Eli te yon moun menm jan avèk nou. Li priye anpil pou lapli pa tonbe. E, pandan twazan sis mwa, lapli pa t tonbe sou latè. **18**Epi, li priye ankò. Alò, syèl la bay lapli, tè a donnen rekòt li.

19Frè mwen yo, sipoze yon moun pami nou ta pèdi chemen verite a epi yon lòt ta mennen li tounen, **20**men sa li dwe konnen: Lè yon pechè pèdi nan chemen li, moun ki mennen l tounen an sove yon nanm anba lanmò, epi *li kouvri yon bann peche*.

5:4
Wo 9:29
5:5
Lik 16:19
5:6
Eb 10:38
5:7
IKo 1:7;
Ga 6:9
5:8
Wo 13:11;
IKo 1:7
5:9
Mat
24:33;
IKo 4:5;
IPyè 4:5
5:10
Mat 5:12
5:11
Mat 5:10;
Eb 10:36
5:12
Mat 5:34
5:13
Sòm
50:15;
Kol 3:16
5:14
Sòm
23:5;
Lik 10:34;
Tra 11:30
5:16
Mat 7:7;
Tra 19:13;
Eb 12:13;
IPyè
2:24
5:17
Lik 4:25;
Tra 14:15
5:19
Mat
18:15
5:20
Wo 11:14;
IPyè 4:8

1 PYÈ

PREMYE LÈT APOT PYÈ TE EKRI A

Moun ki ekri liv la: Pyè
Pouki kilès liv la ekri:
Kretyen nan zòn nò Azi Minè
Dat: 62-65 apre Jezi Kris

Pandan premye legliz yo t ap miltipliye, pandan y ap vin pi gwo, se konsa tou kretyen yo t ap rankontre pèsekisyon ki t ap vin pi rèd chak jou. Toupatou nan Anpi Women an, moun ki pa kwè yo te rayi kretyen yo, paske yo pa t vle konfòme ak kilti a (4:3-4). Akòz pèsekisyon, yo te pran refij nan zòn nò Azi Minè: Pon, Galasi, Kapadòs, Azi epi Bitini (1:1). Menm nan zòn sa a, yo t ap soufri poutèt relasyon yo avèk Kris (4:14-19) epi paske yo te vle fè sa ki byen (3:14). Pifò moun ki resevwa lèt sa a, yo pa t Juif (1:18; 2:10; 4:3, 4), menm si sanble te gen Juif pami yo tou. Kwayan sa yo te bezwen ankourajman pou kontinye fè sa ki byen.

Bondye te chwazi apot Pyè pou ekri lèt ankourajman sa a bay moun sa yo Bondye konsidere kòm pèp chwazi li a. Pyè te rankontre anpil pèsekisyon pandan tout ministè li (Tra. 4:3; 5:17-42; 8:1; 12:1-19). Konsa, li te ka bay bon konsèy ki fonde sou sa Senyè a te gentan anseye l. Apot sa a te temwen tout soufrans Senyè a. E li sèvi ak egzanp soufrans Jezi pou sa ki dwat pou l ankouraje kwayan sa yo (2:21-25; 3:18-22).

Pyè ekri lèt sa a pandan dis dènye ane lavi li. Siman li ekri li ant 62 ak 65 apre Jezi Kris, nan moman pèsekisyon an te pi brutal nèt kont kretyen yo.

Apot la pale souvan de soufrans nan lèt sa a (16 fwa). Men, li fè elòj gras Bondye tou. Li mete aksan sou gras Bondye nan delivrans (1:1-2:10), nan soufrans (2:11-4:19) epi nan sèvis (5:1-14). Pyè kòmanse lèt la ak yon deskripsyon mèvyè delivrans Bondye bay la (1:1-12). Epi li ankouraje kretyen bay prèv yo gen krentif pou Bondye poutèt gran delivrans yo genyen an. Li ba yo 34 kòmanman konsa.

Lèt sa a ensiste anpil sou « vrè gras Bondye a ». Se nan gras sa a kwayan yo ye e se ladan l yo dwe rete (5:12). Se menm kalite gras Bondye sa a ki bay kwayan laviktwa menm nan mitan soufrans.

1 Pyè, apot Jezi Kris.

Nou menm ki se etranje pami dyaspora ki nan Pon, nan Galasi, nan Kapadòs, ann Azi ak nan Bitini; **2** nou menm Bondye Papa a chwazi^s dapre konsepsyon li te genyen davans epi grasa travay sangtifikasyon^s Lespri a, dekwa pou nou ka obeyi Jezi Kris epi pou san li ka wouze nou, se pou gras ak lapè avèk nou an kantite.

Eprèw ak tantasyon

3 Benediksyon pou sila ki Bondye epi ki Papa Senyè nou an, Jezi Kris! Pitye li tèlman gran, li ban nou yon nouvel nesans. Konsa, grasa Jezi Kris ki te resisite pami mò yo, nou gen yon

1:1
Tra 2:9;
Eb 11:13;
2Pyè 1:1
1:2
Wo 1:7;
2Te 2:13;
Eb 10:22
1:3
Jan 1:13;
1:4
Tra 20:32;
Kol 1:5;
2Ti 4:8
1:5
Jan 10:28;
Wo 11:8-18
1:6
Wo 5:2;
Jak 1:1
1:7
2Ko 4:17;
1Te 2:19;
Jak 1:3
1:8
Jan 20:20

esperans vivan, **4** yon eritaj^s ki pa ka ni gate, ni sal, ni fennen; yon eritaj^s ki sere nan syèl la pou nou; **5** wi, pou nou menm, Bondye ap pwoteje nan pisans li, grasa lafwa nou, akòz delivrans^s li deja prepare pou l devwale nan dènye tan an. **6** Se nan sa lajwa nou ye, menm si kounye a li nesesè pou nou nan lapenn anba divès eprèw pou yon ti moman. **7** Konsa, lè eprèw teste lafwa nou, sètzwouve rezilta a se va lwanj, glwa, ak onè, lè Jezi Kris va parèt. Paske, lafwa nou gen plis valè pase lò ki kapab detui. Alòske, dife teste menm lò. **8** E, malgre nou pa t wè Jezi Kris, nou renmen li. Malgre nou pa wè li kounye a, nou kwè nan li, jis nou nan yon lajwa ki se yon mèvyè^s ak

yon glwa. ⁹Paske, poutèt lafwa nou, n ap resevwa delivrans^s pou nanm nou kòm rezilta.

¹⁰Konsènan delivrans^s sa a, pwofèt ki te pwofetize sou gras ki te sere pou nou an te fè rechèch, yo te fouye ¹¹pou yo egzamine kilè oubyen ki sikonstans, Lespri Kris ki te nan yo a t ap montre yo. Paske, Lespri a te sètifye depi davans Kris ap souffri epi l ap nan laglwa apre sa. ¹²Men, pwofèt yo te jwenn revelasyon ki di se pa pou tèt yo yo te dwe sèvi ak bagay sa yo, men se te pou nou menm. Men, kounye a, moun ki te preche nou levanjil la anonse nou bagay sa yo grasa Lespri Sen Bondye te voye sot nan syèl la; se bagay zanj anvi foute je gade ladan yo.

Se pou nou sen

¹³Poutèt sa, se pou nou fèm nan lide nou tankou se ren nou nou mare. Pran tèt nou! Kenbe yon esperans total^s nan gras Jezi Kris ap pote pou nou lè li va parèt la. ¹⁴Tankou timoun obeyisan, pa imite modèl dezi, nou te konn genyen lontan yo, lè nou te san konesans. ¹⁵Okontrè, menm jan sila ki te rele nou an sen, nou menm tou, se pou nou sen nan tout konpòtman nou. ¹⁶Paske, men sa ki ekri: «*Se pou nou sen, paske mwen menm, mwen sen!*»

¹⁷Epitou, sila ki jije chak moun selon zèv yo epi san patipri a, si se li menm n ap rele Papa, ebyen, se pou nou konpòte tèt nou avèk krentif pandan tan nou depasaj isiba a. ¹⁸Paske, nou konnen lè Bondye te rachte^s nou anba konpòtman san valè nou te aprann nan men zansèt nou yo, se pa t avèk bagay ki ka peri, tankou ajan ak lò, li te rachte^s nou. ¹⁹Okontrè, se te avèk yon san ki gen valè, avèk yon san ki tankou san yon ti mouton ki pa gen ni defo ni tach,

1:9
Wo 6:22
1:10
Mat 13:17;
26:24
1:11
Mat 26:24;
Tra 16:7;
2Pyè 1:21
1:12
Lik 24:44;
1:13
Tra 24:25;
1Ko 1:7;
Eb 3:6
1:14
Wo 12:21;
Ef 4:18
1:15
1Te 4:7;
1Jan 3:3
1:17
Mat 6:9;
61:27;
Eb 11:13;
12:28
1:18
1Ko 6:20;
Ga 4:3
1:19
Jan 1:29;
Wo 3:25
1:20
Mat 25:34;
Ef 1:4;
Eb 9:26
1:21
Wo 4:24;
Fili 2:7-9;
Eb 2:9;
3:6
1:22
Jan 13:34;
Wo 12:10;
Jak 4:8
1:23
Jan 1:13;
Eb 4:12
1:25
Jak 1:10
2:1
Ef 4:22;
Jak 4:11
2:2
1Ko 3:2;
Ef 4:15
2:3
Eb 6:5
2:5
1Ko 3:9;
Ef 2:20;
Fili 4:18;
Eb 13:15

se te avèk san Kris. ²⁰Menm anvan Bondye te kreye lemonn, li te konnen davans se t ap Kris. Men, akòz nou menm, se nan dènye tan yo li parèt. ²¹Grasa li, nou kwè nan Bondye ki te resisite li pami mò yo epi ki te ba li glwa a, dekwa pou se nan Bondye lafwa nou ak esperans nou va ye.

²²Grasa Lespri a, nan obeyi nou obeyi verite a, nou pirifye^s nanm nou pou nou ka renmen frè yo san ipokrizi. Ebyen, se pou nou youn renmen lòt san rete, avèk yon kè ki pwòp^s. ²³Bondye te ban nou yon nouvel nesans. Se pa t avèk yon semans ki ka gate li te fè sa, men se te avèk yon semans ki pa ka gate, se te grasa pawòl Bondye a, yon pawòl ki vivan epi k ap rete pou letènite. ²⁴Paske,

*Tout moun tankou zèb,
Epi glwa tout moun tankou flè zèb.
Zèb seche.
Flè zèb tonbe.
Men, pawòl Senyè a ap rete
pou letènite.*

²⁵E se pawòl sa a menm nou te resevwa lè yo te anonse nou levanjil la.

2Donk, se pou nou debarase kò nou avèk tout kalite malfezans, avèk tout kalite riz, avèk ipokrizi, avèk anvi, epi avèk tout kalite medizans. ²Epi, tankou timoun ki fenk fèt, se pou nou anvi lèt san dekoupe a, sa vle di, pawòl la. Konsa, nou va grandi, ³a kondisyon nou te goute jan Senyè a bon.

Wòch vivan yo ak pèp Bondye chwazi a

⁴Li se wòch vivan an, wòch lèzòm derefize a epi Bondye li menm chwazi^s a, wòch li bay enpòtans lan. Lè nou pwoche kote li, ⁵nou menm tou, nou bati tèt nou tankou anpil wòch vivan pou nou vin yon kay espiyèl, yon

gwoup sakrifikatè ki sen, dekwa pou nou ka ofri Bondye sakrifis espiyèl l ap asepte grasa Jezi Kris. **6**Se poutèt sa, gen yon kote nan Lekriti ki di:

*Gade! Nan Siyon,
M ap mete yon wòch kwen,
yon wòch mwen chwazi^s,
yon wòch ki enpòtan.
Moun ki kwè nan li p ap
wont ditou.*

7Donk onè sa a se pou nou li ye, nou menm ki kwè nan li a. Men, pou moun rebèl yo, Lekriti di:

*Wòch moun ki t ap bati yo
jete a,
Se li ki vin wòch prensipal la,
wòch kwen an.*

8Epi ankò:

*Yon wòch k ap fè moun bite,
Epi yon gwo wòch k ap fè
moun tonbe.*

Nan fè rebèl ak pawòl la, moun sa yo tonbe. E se sa tou ki te desten yo.

9Men, nou menm, nou se yon ras moun Bondye chwazi^s, nou se yon wayòm sakrifikatè, nou se yon nasyon ki sen, nou se yon pèp ki se pwopriyete prive Bondye. Nou konsa dekwa pou nou ka montre bon kalite li genyen, li menm ki rele nou sot nan fènwa pou nou vin nan mèvyè^s limyè a. **10**Se sa nou ye, nou menm ki pa t yon pèp anvan sa, men ki vin pèp Bondye kounye a; wi, nou menm ki pa t jwenn pitye, men ki jwenn pitye kounye a.

11Byenneme mwen yo, m ap ankouraje nou tankou moun ki depasaj epi ki etranje. Se pou nou egzante dezi lachè k ap fè nanm nou lagè. **12**Konpòte tèt nou byen pami lòt nasyon yo. Konsa, menm lè y ap

2:6
Wo 9:32;
Ef 2:20
2:7
Tra 4:11;
2Ko 2:16

2:8
Lik 2:34;
Wo 9:22

2:9
Tra
26:18;
Tit 2:14

2:10
Wo
9:25,26

2:11
Wo
13:14;
1Ko
10:14;

Ga 5:16;
Eb 11:13;
Jak 4:1

2:12
Mat 9:8;
Fili 2:15;
Tit 2:8;
1Pyè
3:16

2:13
Wo 13:1;
Tit 3:1

2:14
Wo
13:3,4

2:15
1Pyè
3:17

2:16
Jan 8:32;
Wo 6:22;
Ga 5:13

2:17
Pwo
24:21;
Wo 13:7

2:18
Ef 6:5;
Jak 3:17

2:19
1Pyè
3:14,17

2:21
Mat
11:29;
Wo 8:28;
Fili 1:29

2:22
2Ko 5:21

pale nou mal kòmsi se malfektè nou te ye, ebyen, lè yo konsidere bon zèv nou yo, yo va bay Bondye glwa, *jou li vizite yo**.

Se pou nou obeyi otorite

13Donk, poutèt Senyè a, se pou nou soumèt nou anba tout otorite lèzòm etabli, kit se otorite wa ki la kòm souvren, **14**kit se otorite gouvènè ki la kòm komisè Bondye pou pini malfektè epi pou fè lwanj moun k ap fè sa ki byen. **15**Paske, se konsa volonte Bondye ye, sa vle di: Nan fè sa ki byen, nou fèmen bouch moun ki sòt epi ki san konseans. **16**Viv an moun lib. Men, pa pran libète a tankou yon kouvèti pou malfezans. Okontrè, viv tankou esklav Bondye. **17**Ononore tout moun. Renmen tout frè. Genyen krentif pou Bondye. Onore wa a.

18Nou menm sèvitè yo, se pou nou soumèt anba mèt nou avèk krentif tout jan. Pa fè sa pou mèt ki bon epi ki dous yo sèlman. Men, fè sa pou sa ki kòwonpi yo tou. **19**Paske, si poutèt konsyans yon moun devan Bondye, moun nan sipòte lapenn anba soufrans ki enjis, ebyen, sa se yon gras. **20**Vrèmanvre, si nou peche epi nou andire lè yo toupizi nou pou sa, ki glwa ki genyen la a? Men, si nou fè sa ki byen epi nou andire soufrans pou sa, se sa ki yon gras devan Bondye. **21**Dayè, se pou sa menm, Bondye te rele nou. Paske, Kris te soufri pou nou tou. Konsa, li kite yon modèl pou nou, dekwa pou nou ka suiv tras li. **22**Li menm,

Li pa t fè peche.

*Nonplis tou, yo pa t jwenn
riz sot nan bouch li.*

* **1Pyè 2:12** *Jou li vizite yo:* Lè Bondye chwazi vini kote Juif yo. Li ka vle di tou, jou Bondye chwazi mete bouch nan afè lèzòm pou l beni yo oubyen pou pini yo.

23 Li menm, lè yo te joure l, li pa t joure tou. Lè li te soufri, li pa t menase moun. Men, li te remèt tèt li nan men sila ki jije avèk jistis^s la. **24** Li menm, li pote peche nou yo nan kò li, sou bwa a. Konsa, nou mouri parapò ak peche pou nou viv pou jistis^s. Se grasa blese li yo, nou geri. **25** Paske, nou te tankou mouton pèdi. Men, kounye a, nou tounen jwenn sila ki se Bèje ak Gadyen nanm nou an.

Mari ak madanm

3 Menm jan an tou, nou menm madanm, se pou nou soumèt devan mari nou. Konsa, menm si kèk nan yo ta rebèl ak pawòl la, konpòtman madanm yo va konvenk yo san pawòl, **2** lè yo va konsidere kòman nou konpòte tèt nou yon jan ki pwòp^s epi avèk krentif. **3** Epi, nou menm tou, se pa òneman sou deyò, tankou gwo kwafi ak bijou ann ò oubyen rad chè, pou nou genyen. **4** Sa pou nou genyen se òneman ki kache nan kè moun, òneman ki pa ka gate a, òneman ki se yon lespri ki dou epi ki trankil. Sa gen anpil valè devan Bondye. **5** Paske, lontan, madanm ki sen epi ki met espwa yo nan Bondye, se òneman sa a yo te genyen. Yo te soumèt devan mari yo. **6** Se menm jan ak Sara. Li te konn obeyi Abraam jis li rele Abraam « Senyè! » Si nou fè sa ki byen, si nou pa pè anyen twouble nou, se pitit fi Sara nou vin ye.

7 Menm jan an tou, nou menm mari, se pou nou viv avèk madanm nou avèk konsiderasyon, paske fi gen kò pi fèb. Onore yo, dekwa pou anyen pa jennen priyè nou, paske se eritye gras lavi a yo ye menm jan avèk nou.

Soufrans akòz nou fè byen

8 Anfen, se pou nou tout viv ann amoni, avèk menm santiman, avèk lamou tankou frè, avèk afeksyon

youn pou lòt, epi tankou zanmi. **9** Pa rann mal pou mal, ni joure pou joure. Okontrè, se pou nou beni moun. Paske, nou konnen se pou sa menm, Bondye te rele nou, pou nou te ka resevwa benediksyon kòm eritaj^s.

10 Vrèmanvre, si yon moun

vle renmen lavi

Epi li vle wè jou li yo bon,

Se pou l sispann di sa ki mal

ak lang li,

Se pou l sispann fè rize ak

bouch li.

11 Se pou l evite sa ki mal,

epi pou l fè sa ki byen.

Se pou l chèche lapè, se pou l

rapousuiv li.

12 Paske, je Senyè a veye

sou moun ki jis,

Epi zòrèy li koute priyè yo.

Men, Senyè a detounen figi l

sou moun k ap fè mal.

13 Epitou, si n ap imite sa ki byen, kilès k ap maltrete nou? **14** Dayè, menm si nou soufri akòz sa ki jis, benediksyon pou nou. *Pa pè sa lèzòm pè. Pa twouble.* **15** Men, sangtifye^s Bondye, Senyè a, nan kè nou. Toujou pare pou nou defann tèt nou devan tout moun ki mande nou rezon poutèt esperans ki nan nou an. Men, fè l avèk dousè epi avèk krentif. **16** Epitou, se pou konsyans nou klè. Konsa, moun sa yo k ap denigre bon konpòtman nou gen nan Kris la, menm lè y ap pale nou mal kòm si se malfektè nou te ye, se yo menm ankò k ap soti wont.

17 Vrèmanvre, si se volonte Bondye pou nou soufri, pito nou soufri akòz nou fè sa ki byen pase pou se ta akòz nou fè sa ki mal. **18** Paske, menm Kris te soufri pou peche nou yo yon fwa pou tout. Sa vle di, yon moun jis soufri nan plas moun ki pa jis, dekwa pou li te ka mennen nou bay Bondye.

2:23
Lik
23:46;
Eb 12:3
2:24
Eb 9:8;
Jak 5:16
2:25
Jan
10:11
3:1
1Ko
7:16;
Ef 5:22
3:3
1Ti 2:9
3:4
Wo
2:29;
7:22;
Ef 3:16
3:5
1Ti 5:5
3:7
Ef 5:25-33;
Kol 3:19
3:8
Wo
12:10;
10;
15:5;
Ef 4:2

3:9
Mat
5:44;
Wo
8:28;
12:17;
1Te
5:15;
Eb 6:14
3:12
Sòm 34:
12-16
3:13
Tit 2:14
3:15
Kol 4:6;
Eb 3:6
3:16
Tra 23:1
3:18
Wo 5:2;
Kol 1:2;
Eb 7:27

Li te mouri nan kò, men li te vin vivan nan Lespri. **19**E, se nan menm Lespri a li te al preche lespri ki nan prizon yo, **20**lespri ki te rebèl lontan yo. Lè sa a, nan jou Noe yo, pasyans Bondye t ap tann lach la fin bati. Se ladan l, yon ti ponyen moun, uit antou, te chape anba dlo a. **21**Dlo sa a se yon senbòl jan batèm sove nou kounye a tou. Li pa wete salte lachè. Men, li se angajman yon bon konsyans devan Bondye, grasa rezirèksyon Jezi Kris. **22**Epi, Jezi Kris monte nan syèl. Li adwat Bondye. Zanj, otorite, pisans, tout soumèt devan li.

Viv pou Bondye

4Donk, menm jan Kris te soufri nan kò li pou nou an, nou menm tou, se dispozisyon sa a pou nou genyen kòm zam. Paske, moun ki soufri nan kò yo, yo fini avèk peche. **2**Konsa, pandan rès tan y ap viv nan kò a, yo p ap viv dapre dezi lèzòm ankò, men, dapre volonte Bondye. **3**Paske, tan ki pase yo ase pou nou, tan lè tout lavi nou se te fè volonte payen yo, se te mache nan libètinaj, nan move dezi, nan bwè tafya, nan banbòch, nan banbilay, epi nan fè malpwòpte pou zidòl. **4**Yo twouve sa dwòl dèske nou p ap kouri al nan lavalas debòch ansanm avèk yo ankò. Donk, yo denigre nou. **5**Ebyen, sila ki pare pou li jije ni moun vivan ni moun mouri a, yo va gen pou yo rann li kont. **6**Dayè, se pou sa menm, li te anonse moun ki mouri yo levanjil la, se te dekwa pou li te ka jije kò yo tankou yo jije moun, epi pou yo te ka viv nan lespri tankou Bondye viv.

7Tout bagay prèt pou fini. Donk, pran sans nou, pran tèt nou pou nou ka lapriyè. **8**Anvan tout bagay, se pou nou youn renmen lòt san rete. Paske, *lamou kouvri yon bann peche*. **9**Se pou nou youn resevwa lòt lakay nou san plenyen. **10**Kòm nou chak, nou

3:20
Wo 2:4;
Eb 11:7
3:21
Tra
22:16;
23:1
3:22
Mat
28:18;
Mak
16:19;
Wo 8:28;
Eb 4:14
4:1
Wo 6:18
4:2
Wo 6:2
4:3
Wo
13:13;
Ef 2:2
4:5
Tra 10:42
4:7
Tra
24:25;
Wo 13:11
4:8
Pwo
10:12;
Jak 5:20
4:9
Wo
12:13;
Fili 2:14
4:10
Wo
12:6,7;
1Ko 4:2

4:11
Wo
11:36;
Ef 6:10;
1Te 2:4
4:13
Mat 5:12;
Wo 8:17;
2Ko 1:5
4:14
Mat 5:11;
Jan 15:21
4:16
Tra 5:41
4:17
2Te 1:8;
1Ti 3:15
4:18
Pwo
11:31;
Lik 23:31

resevwa don^s, se pou nou youn sèvi lòt avèk don yo tankou moun k ap byen administre divès gras Bondye yo. **11**Sa vle di, si yon moun ap pale, fòk se tankou se pawòl Bondye l ap pale. Si yon moun ap sèvi, fòk se tankou se ak fòs Bondye bay l ap sèvi. Konsa, nan tout bagay, Bondye va jwenn glwa, grasa Jezi Kris. Glwa avèk fòs pou Jezi Kris pou letan e pou letènite. Amèn!

Soufrans poutèt nou se kretyen

12Byenneme mwen yo, pa panse sa dwòl dèske eprèv vin sou nou tankou yon dife ki nan mitan nou. Pa pran sa kòm si se te yon bagay dwòl k ap rive nou. **13**Okontrè, toutotan n ap patisipe nan soufrans Kris yo, se pou nou nan lajwa. Konsa, lè glwa Kris va parèt, nou va rejwi avèk anpil jwa. **14**Si se pou non Kris y ap avili nou, benediksyon pou nou! Paske, lè sa a, Lespri ki se laglwa a, *Lespri Bondye a, poze* sou nou. Yo menm, yo denigre l. Men, nou menm, nou ba li glwa. **15**Vrèmanvre, pinga pèsonn nan nou kite se poutèt li se asasen, oubyen poutèt li se vòlè, oubyen poutèt li se malfektè, oubyen ankò poutèt l ap mele nan afè moun, ki fè l ap soufri. **16**Men, si se poutèt li se yon kretyen ki fè l ap soufri, li pa bezwen wont. Okontrè, se pou li bay Bondye glwa poutèt sa. **17**Paske, tan jijman an rive. L ap *kòmanse ak moun kay Bondye yo*. Men, si se avèk nou menm an premye li kòmanse, ki ka moun ki rebèl ak levanjil la menm? Epi tou,

18*Si moun ki jis se anba traka*

yo sove,

E mechan ak pechè yo menm,
ki kote yo gad?

19Donk, moun k ap soufri dapre volonte Bondye yo, se pou yo remèt

nanm yo nan men Bondye Kreyatè a ki fidèl. Se pou yo kontinye fè sa ki byen.

Ansye yo ak jèn moun yo

5 Pou ansyen^s ki pami nou yo, kòm se ansyen^s mwen ye menm jan avèk yo, kòm mwen temwen soufrans Kris yo, e kòm m ap patisipe nan glwa ki pral parèt la tou, men sa m ap ankouraje yo fè: **2** Pran swen mouton Bondye ki pami nou yo, veye sou yo! Pa fè l paske yo fòse nou, men, fè l paske nou vle. Pa fè l an magouye nonplis, men, fè l ak tout kè nou. **3** Nonplis tou, pa fè l tankou nou te yon diktatè sou moun ki sou kont nou yo, men, fè l tankou bèje mouton yo. **4** Epi, lè Bèje an Chèf la va parèt, li va rekonpanse nou ak yon kouwòn glwa, yon kouwòn ki pa ka fennen.

5 Menm jan an tou, nou menm ki pi jèn yo, se pou nou soumèt devan ansyen^s yo. Nou tout, se pou nou youn soumèt devan lòt. Sèvi ak imilite kòm tabliye. Paske,

Bondye kenbe tèt ak awogan yo.

Men, moun ki rabese tèt yo, Bondye ba yo gras.

6 Donk, se pou nou rabese tèt nou anba fòs men Bondye. Konsa, lè li tan

5:1
Lik 24:48;
Tra 11:30;
Rev 1:9

5:2
Jan 21:16;
2Ko 9:7;
Fili 1:14;
1Ti 3:3

5:3
1Ti 4:12

5:4
Jan 10:11;
1Ko 9:25

5:5
Pwo
3:34;
Ef 5:21

5:6
Jak 4:10

5:7
Sòm
55:23;
Mat 6:25;
Eb 13:5

5:8
Tra 24:25;
2Ti 4:17

5:9
Tra 14:22;
Kol 2:5;
Jak 4:7

5:10
Wo 8:28;
2Te 2:17;
2Ti 2:10

5:11
Wo 11:36

5:12
Tra 5:22;
1Ko
16:13;
Eb 13:22

5:13
Tra 12:12

5:14
Wo 16:16;
Ef 6:23

pou li leve nou, l a leve nou. **7** *Lage tout tèt-chaje nou yo sou li*, paske se li k ap pran swen nou.

8 Pran tèt nou! Veye! Lènmi nou an, djab la, ap siyonnen nou tankou yon lyon k ap gwonde k ap chèche yon moun pou li devore. **9** Rete fèm nan lafwa nou, kenbe tèt avèk li! Epi, konnen Bondye egzije pou frè nou yo, ki nan monn nan, pase nan menm soufrans sa yo.

10 Men, apre nou fè yon ti soufri, Bondye ki sous tout gras la, Bondye ki te rele nou nan Jezi Kris pou n al nan glwa etènèl li a, l ap fòme nou, l ap fòtifye nou, l ap fè nou solid, l ap ban nou fondasyon. **11** Glwa avèk fòs pou Bondye, pou letan e pou letènite. Amèn!

Dènye salitasyon

12 Mwen ekri nou de mo sa yo grasa Silven. Dapre rezònman pa m, li se yon frè ki fidèl. E, mwen ekri pou mwen ankouraje nou epi pou mwen temwaye se sa ki vrè gras Bondye a. Kanpe fèm ladan l!

13 Dam ki Babilòn^s lan, sa Bondye chwazi^s menm jan avèk nou an, ni li menm ni Mak, ki se pitit gason mwen, voye salye nou. **14** Se pou nou youn salye lòt avèk bo nan lamou.

Lapè avèk nou tout ki nan Jezi Kris. Amèn!

2 PYÈ

DEZYÈM LÈT APOT PYÈ TE EKRI A

Moun ki ekri liv la: Pyè
Pou kilès liv la ekri:
Kretyen nan zòn nò Azi Minè
Dat: 66-67 apre Jezi Kris

Yon ti kras tan apre Legliz fonde jou Pannkòt (ane 30 apre Jezi Kris), anpil fo pwofèt te kanpe pou yo kraze travay Kris la. Jezi te gentan anonse bagay sa yo ap rive (Mat. 7:5; 24:4-5, 11, 24-26; Mak 13:22-23). E Pòl te gentan avèti kwayan yo

tou y ap rive (Tra. 20:29-30). Apot Pyè ekri 2 Pyè pou prepare kwayan yo pou lè fo pwofèt yo rive (2:1). Lèt Jid la sanble anpil ak 2 Pyè. Men, Jid pale sou fo pwofèt yo kòm moun ki nan mitan kwayan yo deja (Jid 4). Siman Pyè ekri lèt li a anvan pa Jid la.

Pyè di sa fè dezyèm lèt li ekri kwayan yo (3:1). Premye lèt la te pou kwayan ki t ap sibi pèsekisyon nan zòn nò Azi Minè. Se yo menm ankò ki resevwa dezyèm lèt la. Kòm lèt sa a ekri apre 1 Pyè, siman se nan ane 66-67 apre Jezi Kris li te ekri. Pyè te konnen li te prèt pou li mouri (1:13-14). Donk, li te vle ekri yon lòt lèt pou li prepare yo pou danje ki t apral vini yo (1:15).

Men, Pyè pa rete sou fo pwofèt yo nan kòmansman lèt la. Li esplike byen esplike kijan pou moun grandi nan lavi espiyèl yo (1:1-11). Li ba yo kòmansman sou kijan pou yo grandi epi li ankouraje yo pèsèvere nan sa. Rèl lèt la plis rete sou zouti pou moun grandi nan lavi espiyèl yo, ki se konesans pawòl Bondye. Pyè di moun ki kwè yo pou fè atansyon ak pawòl Bondye, paske se li sèl ki gen otorite, se li sèl ki sèten (1:12-21). Nan chapit 2 a, Pyè sèvi ak pawòl Bondye ak plizyè ilustrasyon pou li denonse fo pwofèt ak mokè yo ki nan ère epi ki fè anpil dega (2:1-3:13). Li fini lèt la ak anpil egzòtasyon parapò ak jijman Bondye, parapò ak retou Jezi Kris epi parapò ak avètisman li bay nan lèt la (3:14-18).

Mesaj Pyè a enpòtan pou kwayan tout epòk. Sèl jan pou nou rete fèm anfas ère mechan yo, « se pou nou grandi nan gras ak nan konesans Senyè nou an, Sovè nou an, Jezi Kris » (3:18).

1 Simon Pyè, sèvitè Jezi Kris ak apot li.

Nou menm ki te resevwa yon lafwa ki gen menm valè avèk pa nou an, grasa jistis^s sila ki Bondye nou epi ki Sovè nou an, Jezi Kris, **2** se pou gras ak lapè avèk nou an kantite, selon jan nou konnen Bondye ak Jezi, Senyè nou.

Se pou nou fèm nan apèl nou te resevwa a

3 Grasa pisans li kòm Bondye, li fè nou kado tout bagay ki ta itil ni lavi, ni devosyon^s yon moun pou Bondye. Li fè sa, grasa konnen nou konnen sila a ki te rele nou nan glwa li ak nan bon kalite li. **4** Grasa bagay sa yo, li

1:1
Wo 1:1;
3:21-26;
Tit 2:3;
1Pyè 1:1
1:2
Wo 1:7;
Fili 3:8
1:3
1Pyè 1:5
1:4
Ef 4:24;
Eb 12:10;
Jak 1:27;
1Jan 3:2
1:5
Kol 2:3
1:6
Tra 24:25;
Eb 10:36
1:7
Wo
12:10;
1Te 3:12
1:8
Jan 15:2;
Kol 1:10;
Tit 3:14

pwomèt l ap fè nou kado gwo bagay ki gen valè. Konsa, grasa yo, nou te chape anba koripsyon ki nan lemonn akòz move dezi, epi nou vin patisipe nan nati Bondye.

5 Men, se poutèt sa pou nou fè tout efò nou tou. Anplis lafwa nou, se pou nou ajoute bon kalite. Epi, ajoute konesans sou bon kalite a.

6 Epi, ajoute disiplin sou konesans lan. Epi, ajoute andirans sou disiplin nan. Epi, ajoute devosyon^s sou andirans lan. **7** Epi, ajoute lamou pou frè nou sou devosyon^s an. Epi, ajoute lamou sou lamou pou frè nou. **8** Vrèmanvre, si nou posede bagay sa yo epi y ap ogmante nan nou, yo p ap kite nou san nou pa travay oubyen san nou pa gen rezilta, pou nou byen konnen

Senyè nou an, Jezi Kris. **9** Paske, yon moun ki pa genyen bagay sa yo nan li, li tankou yon avèg, li pa wè lwen, li bliye jan Bondye te pirifye^s l anba ansyen peche li yo.

10 Poutèt sa, frè mwen yo, pito nou fè efò pou nou fèm nan jan Bondye te rele nou an ak nan jan li te chwazi^s nou an. Paske, lè nou fè bagay sa yo, nou p ap janm bite. **11** Vrèmanvre, se konsa Bondye ap ban nou mwayen pou nou antre lib nan wayòm etènèl Senyè nou an, Sovè nou an, Jezi Kris.

Pwofesi nan Lekriti

12 Se poutèt sa, menm si nou deja konnen bagay sa yo, menm si nou fèm nan verite nou te resevwa a, mwen p ap manke pou mwen toujou fè nou sonje yo. **13** Toutotan mwen nan tant sa a, mwen konsidere sa kòm yon bagay ki jis, pou mwen fè nou sonje bagay k ap reveye nou. **14** Paske mwen konnen, talè konsa, Bondye ap wete m nan tant sa a. Se sa menm, Senyè nou Jezi Kris te montre m. **15** Men, m ap fè efò pou nou ka toujou sonje bagay sa yo apre mwen pati.

16 Paske, lè mwen menm ak lòt yo, nou te fè nou konnen pisans ak retou Senyè nou an Jezi Kris, nou pa t suiv lejann moun envante. Okontrè, nou te temwen lè grandè li te parèt. **17** Vrèmanvre, li te resevwa onè ak glwa nan men Bondye Papa a. Lè sa a, yon kalite vwa ki soti nan Gwo Glwa a di li konsa: «*Li menm, li se Pitit byenneme m nan. Li fè m plezi anpil.*» **18** Vwa sa a ki te sot nan syèl la, se li, mwen menm ak lòt yo, nou te tande a. Lè sa a, nou te sou mòn sakre a ansanm avèk Senyè a.

19 Kifè, pawòl pwofesi, mwen menm ak lòt yo, nou genyen an pi fèm. E, nou menm tou, n ap byen fè, si nou gade li tankou se te yon lanp k ap klere yon kote ki fènwa. Gade li

1:9
Mat 1:21;
Ef 5:26;
1Jan 2:11
1:10
Jid 1:24
1:11
2Ti 4:18
1:12
Fili 3:1;
1Jan
2:21;
Jid 1:5
1:13
2Ko 5:1,4
1:14
Jan 13:36;
2Ti 4:6
1:15
Lik 9:31
1:16
Mat
17:1-8;
Mak
13:26
1:17
Mat 3:17
1:18
Mat 17:6
1:19
Lik 1:78;
2Ko 4:6;
1Pyè
1:10,11;
Rev 22:16
1:21
Tra 1:16;
2Ti 3:16;
1Pyè 1:11
2:1
Mat 7:15;
1Ko 6:20;
1Ti 4:1;
Jid 1:4
2:2
Jid 1:4
2:3
2Ko 2:17;
1Te 2:5
2:4
1Ti 3:6;
Jid 1:6;
Rev
20:1,2
2:5
Eb 11:7;
1Pyè 3:20
2:6
Mat
10:15;
Wo 9:29;
Jid 1:7
2:8
Mat
10:15;
Wo 15:31;
Rev 3:10

jiskaske jou louvri, jiskaske *etwal di maten^s leve* nan kè nou. **20** Toudabò, se pou nou konnen pa genyen okenn pwofesi nan Lekriti ki se pwòp esplikasyon yon moun. **21** Paske, se pa nan volonte moun, pwofesi janm soti. Men, moun ki sen, moun ki moun Bondye, te pale selon jan Lespri Sen te dirije yo.

Fo anseyan

2 Men, te genyen fo pwofèt pami pèp la tou. Menm jan an tou, va gen fo anseyan pami nou. Y ap vini anba chal ak fo doktrin ki ka detui nou. Nan nye Mèt Souvren ki te rachte^s yo a, y ap mennen yon chatiman sou tèt yo k ap detui yo byen vit. **2** Anpil moun ap suiv yo nan libètinaj yo a. Akòz yo menm, moun ap denigre chemen verite a. **3** Yo tèlman ava, y ap twonpe nou ak pawòl yo pou yo eksplwate nou. Se moun, kondanasyon ap pare pou yo depi lontan, e malè ki dèyè yo a p ap kabicha.

4 Paske, menm lè zanj te peche, Bondye pa t kite yo chape. Okontrè, li lage yo nan lanfè, nan yon labim fènwa. Li kenbe yo la pou l jije yo pi ta. **5** Li pa t kite ansyen monn nan chape nonplis. Men, lè li t apral voye delij la sou monn nan, yon monn ki te plen ak mechan, pami uit moun li te pwoteje yo, te genyen Noye, yon nonm ki t ap preche jistis^s. **6** Pou vil Sodòm ak vil Gomò menm, li kondane yo pou yo vin yon devas. Li fè yo tounen sann. Konsa, li trase yon egzanp sou yo pou mechan ki t apral vini apre yo. **7** Epi, li te delivre Lòt, ki te yon moun jis. Moun deregle sa yo te nan libètinaj. Konpòtman yo te twouble Lòt. **8** Vrèmanvre, pandan nonm jis sa a t ap viv pami yo, se jou apre jou, aksyon deregle, li te tande epi li te wè moun yo ap fè yo t ap toumante nanm li ki jis. **9** Donk, Senyè a konnen kijan

pou li delivre moun ki gen devosyon^s pou Senyè a anba tantasyon. Men, pou mechan yo, li konnen kijan pou li kenbe yo anba pinisyon nan jou jijman an. **10**E, l ap pini sitou sa yo k ap mache dèyè plezi lachè, tank dezi yo sou pouriti, epi k ap meprize otorite Senyè a.

Odasye sa yo, awogan sa yo pa pè denigre sila ki nan laglwa yo. **11**Alòske, menm zanj, ki gen pi gwo fòs ak pi gwo pisans, pa pote akizasyon kont yo devan Senyè a pou denigre yo. **12**Men, yo menm, yo tankou bèt san konprann, bèt ki fèt ak tout nati yo pou moun kaptire yo epi detui yo. Y ap denigre bagay yo pa konnen. Se menm koripsyon yo a k ap detui yo.

13Yo va resevwa enjistis kòm salè yo, tankou moun ki konsidere se jwisans gwo lajounen ki plezi. Malandren sa yo, tach sa yo, pandan y ap fete ansanm avèk nou, plezi yo se twonpe nou. **14**Je yo plen ak adiltè. Yo pa ka sispann fè peche. Y ap chame nanm moun ki pa fèm. Kè yo byen antrene nan fè ava. Se moun ki modi! **15**Yo kite chemen dwat la, epi yo pèdi. Y al suiv menm chemen ak Balaam, pitit Beyò a, ki te renmen salè enjistis. **16**Men, yo te reprimande li nan vyolasyon l lan. Paske, yon bourik bèbè pale ak vwa moun pou li anpeche pwofèt la aji an moun fou.

17Moun sa yo, se pi san dlo yo ye. Yo tankou nyaj tanpèt ap pouse. Se fènwa epè a ki sere pou yo pou letènite. **18**Paske, nan pale pawòl grandizè, pawòl san sans k ap eksite dezi lachè nan libètinaj, yo chame moun ki te fin chape anba moun k ap mache nan erè. **19**Y ap pwomèt moun libète, alòske yo menm, yo esklav koripsyon. Paske, depi yon moun antòtye nan yon bagay, se esklav bagay la li ye tou. **20**Vrèmanvre,

2:10 Jid 1:8, 16,18
2:11 Jid 1:9
2:12 Jid 1:10
2:13 Wo 13:13; 1Kò 11:20, 21;
1Te 5:7; Jid 1:12
2:14 Ef 2:3; Jak 1:8
2:15 Jid 1:11; Rev 2:14
2:17 Jid 1:12,13
2:18 Jid 1:16
2:19 Wo 6:16
2:20 Mat 12:45
2:21 Eb 6:4-6
2:22 Pwo 26:11
3:1 1Kò 10:14
3:2 Lik 1:70; Tra 3:21; Ef 4:11
3:3 1Ti 4:1; 2Ti 3:1; Jid 1:18
3:4 Mat 24:48; Mak 10:6; Lik 17:30
3:5 Eb 11:3
3:7 Mat 10:15; 2Te 1:7
3:8 Sòm 90:4
3:9 Wo 2:4; 1Ti 2:4; Eb 2:3; 10:37; Rev 2:21

sipoze yo fin chape anba pouriti ki nan monn nan paske yo vin konnen Senyè a, Sovè a, Jezi Kris. Kounye a, si y al retounen antòtye kò yo nan menm bagay sa yo ankò, ebyen, yo pi mal nan dènye kondisyon sa a pase jan yo te ye nan premye a. **21**Vrèmanvre, pase pou lè yo fin konnen chemen jistis^s la pou se tounen yo tounen do sou kòmanman sakre yo te transmèt ba yo a, li t ap pi bon pou yo si yo pa t janm konnen l ditou. **22**Men, sa ki rive yo a se menm verite ki nan pwovèb ki di «*Chen tounen nan pwòp vom li*» a, epi ankò: «Benyen kochon, l al woule nan labou.»

Jou Senyè a

3Byenneme mwen yo, sa deja fè dezyèm lèt m ap ekri nou. Nan toulede, mwen fè nou sonje bagay ki pou reveye lide nou ki sensè. **2**Konsa, nou va sonje ni pawòl pwofèt sakre yo te predi yo, ni sa apot nou yo te di nou Senyè a, Sovè a, te kòmande.

3Toudabò, men sa pou nou konnen: Nan dènye jou yo, gen mokè k ap parèt, k ap mache dapre pwòp dezi yo, **4**epi k ap di: «Kote pwomès retou li a la a? Paske, depi zansèt yo fin mouri, tout bagay rete menm jan yo te ye depi kòmansman kreyasyon an.» **5**Vrèmanvre, se vle yo pa vle rekonèt syèl la te la depi lontan epi pawòl Bondye te fòme latè nan dlo e avèk dlo, **6**epi nan konsa tou, monn ki te egziste lè sa a te peri, paske dlo te anvayi l. **7**Alòske, dapre menm pawòl li a, li sere syèl ak tè ki la kounye yo pou dife; li kenbe yo pou jou l ap jije epi l ap detui moun mechan yo.

8Men, byenneme mwen yo, sa a nou pa ka pa rekonèt li: Sèke pou Senyè a, yon jou tankou mil an, *mil an tankou yon jou*. **9**Senyè a pa mize nan akonpli pwomès li yo, selon sa kèk moun konsidere ki se mize. Men,

li pran pasyans poutèt nou menm. Paske, li pa ta renmen pou pèsounn peri. Okontrè, li ta renmen pou tout moun rive repanti.

10 Men, jou Senyè a ap rive tankou yon vòlè ki vin vòlè lannuit. Jou sa a, syèl la ap disparèt avèk yon gwo bri. Tout matyè ap fonn anba chalè. Epi, latè ansanm ak tout travay ki te fèt ladan l ap konsonmen.

11 Kòm tout bagay sa yo gen pou yo fonn, ala sen nou dwe sen nan konpòtman nou ak nan devosyon^s nou

12 pandan n ap tann epi n ap prese pou jou Bondye a rive! Jou sa a, syèl la ap fonn anba dife. Tout matyè ap vin likid anba chalè. **13** Men, dapre pwomès li, n ap tann *yon nouvo syèl ak yon nouvo latè* kote jistis^s ap abite.

14 Donk, byenneme mwen yo, pandan n ap tann bagay sa yo, fè efò

3:10
Mat
24:35;
Lik
12:39;
2Te 1:7;
Eb 12:27;
Rev 21:1
3:12
Sòm
50:3;
1Ko 1:7;
Rev 21:1
3:14
1Te 3:13

3:15
Wo 2:4;
Ef 3:3
3:16
Sòm 56:6;
Jak 1:8
3:17
1Ko
10:12;
Rev 2:5
3:18
Wo 3:24;
11:36

pou yo jwenn nou nan lapè, san defo, san tach. **15** Epi, konsidere pasyans Senyè nou an tankou yon delivrans^s. Se menm bagay la tou frè byenneme nou Pòl te ekri nou, dapre sajès Bondye ba li. **16** Dayè, se konsa li fè nan tout lèt li yo, lè li pale de bagay sa yo. Gen kèk pwèn nan lèt li yo ki difisil pou moun konprann. E, moun inyoran, moun ki pa fèm, tòde sans yo, menm jan yo fè ak rès Lekriti. Nan konsa, se pwòp tèt yo y ap detui.

17 Donk, byenneme mwen yo, kòm nou menm, nou konnen bagay sa yo davans, veye pou erè moun deregle yo pa charye nou pou fè nou chwe lwen kote nou menm, nou fèm nan. **18** Men, se pou nou grandi nan gras ak nan konesans Senyè nou an, Sovè nou an, Jezi Kris. Glwa pou li depi kounye a ak pou letènite. Amèn!

1 JAN

PREMYE LÈT APOT JAN TE EKRI A

Moun ki ekri liv la: Jan
Pou kilès liv la ekri:
Kwayan nan zòn Azi Minè
Dat: 80-95 apre Jezi Kris

Apot Jan se te youn nan douz disip Jezi yo. Petèt se li ki te pi jèn pami yo. E Kris te renmen l anpil. Se sèlman Jan, Jak ak Pyè ki te avèk Jezi lè Senyè a te transfòme a epi lè li te nan jaden Jetsemane a. Men se Jan sèlman ki te la lè Jezi mouri. Lè Kris t apral mouri, li mande

Jan pou li pran swen manman l. Nan kat premye vèsè liv 1 Jan an, apot la temwaye kijan li te pwòch Jezi anpil. Nan ane 80-95 apre Jezi Kris, Jan te ekri lèt sa a voye bay legliz ki ann Azi Minè yo. Li te vle kwayan yo pataje lajwa li te santi nan kominyon li ak Jezi.

Nan fen premye syèk la, Legliz te grandi, li te fè anpil pwogrès. Yo te etabli anpil legliz e kwayan yo t ap grandi. Men, te gen pwoblèm tou. Premye moun ki te premye li liv 1 Jan an te anfas de gwo danje. Se pawòl fo pwofèt yo epi mank konesans. Jan vin ak solisyon pou de danje sa yo. Li fè kwayan yo sonje vrè konesans yo te genyen deja oubyen yo ta dwe genyen. Li ekri lèt sa a pou bay kwayan yo asirans lafwa yo (5:13).

Pou bay moun ki kwè toutbon yo asirans yo sove, Jan devlope kat gran sijè nan liv la. Chak fwa l ap antre nan sijè sa yo, li kòmanse ak mo sa yo apeprè: « M ap ekri nou bagay sa yo ». Sijè sa yo se kominyon (1:3-4), jistis (2:1), fo ansèyman (2:26) epi lafwa (5:13). Sijè lamou an parèt anpil tou nan lèt la.

Jan te vle moun k ap li lèt la gen asirans yo gen lavi etènèl (5:13). Moun gen asirans sa a lè yo kwè nan laverite, lè yo mache nan limyè epi lè youn renmen lòt. Bon kwayans mennen bon aksyon.

Pawòl Lavi a

1 Sa ki te la depi o kòmansman an, sa nou te tande a, sa je nou te wè a, sa nou te gade a, sa men nou te manyen an, li konsène Pawòl Lavi a. **2** Lavi a te parèt. Nou te wè li. N ap temwaye li. N ap anonse nou lavi etènèl ki te avèk Papa a epi ki te parèt devan nou an. **3** Sa nou te wè a, sa nou te tande a, n ap anonse nou li pou nou menm tou, nou ka genyen kominyon avèk nou. Men tou, kominyon nou an se avèk Papa a ak Pitit li a, Jezi Kris, li ye. **4** Epi, n ap ekri bagay sa yo tou, pou lajwa nou ka total^s.

Mache nan limyè a

5 Men mesaj nou te tande li di, n ap anonse nou li: Sèke Bondye se limyè, e nanpwen fènwa ditou nan li! **6** Si nou di nou genyen kominyon avèk li, alòske n ap mache nan fènwa, nou

1:1
Jan 1:2;
20:27;
2Pyè 1:16
1:2
Jan
15:27;
1Ti 3:16;
1Pyè 1:20
1:3
1Ko 1:9
1:4
Jan 3:29
1:5
1Ti 6:16
1:6
Jan 3:19;
2Ko 6:14;
Ef 5:8
1:7
Eb 9:14;
Rev 1:5
1:8
Pwo 20:9;
Jan 8:44;
Jak 3:2
1:9
Eb 10:22
1:10
Jan 5:38
2:1
1Ti 2:5
2:2
Jan 3:17

manti. Nou pa pratike verite a. **7** Men, si nou mache nan limyè a menm jan, li menm, li nan limyè a, nou genyen kominyon youn ak lòt. Epitou, san Jezi Kris, Pitit li a, pirifye^s nou anba tout peche.

8 Si nou di nou san peche, se tèt nou n ap twonpe. Verite a pa nan nou.

9 Si nou konfese peche nou yo, kòm li fidèl epi li jis, l ap padone peche nou yo, epi l ap pirifye^s nou anba tout sa ki pa jis. **10** Si nou di nou pa peche, nou fè li pase pou mantè. Pawòl li pa nan nou.

2 Timoun mwen yo, m ap ekri nou bagay sa yo pou nou ka pa peche.

Si yon moun ta peche, nou genyen yon Avoka kote Papa a: Se Jezi Kris, li jis.

2 Se li menm ki sakrifis-satisfaksyon^s pou peche nou yo. E, se pa pou peche nou yo sèlman, men se pou peche lemondn antye tou.

Lamou ant frè ak frè

3 Si nou kenbe kòmmanman li yo, se konsa nou va konnen nou konnen li. **4** Yon moun ki di «Mwen konnen li!» epi ki pa obeyi kòmmanman li yo, li se yon mantè! Verite a pa nan li. **5** Men, yon moun ki obeyi pawòl li, lamou Bondye vin total^s nan moun sa a toutbon vre. Se konsa nou konnen nou nan li.

6 Menm jan, li menm, li te mache a, moun sa a ki di li rete nan li a, se konsa tou li dwe mache. **7** Frè mwen yo, se pa yon nouvo kòmmanman m ap ekri ban nou. Okontrè, se yon ansyen kòmmanman, nou te genyen depi o kòmansman. Ansyen kòmmanman an se pawòl, nou te tande depi o kòmansman an. **8** Epoutan, se yon nouvo kòmmanman m ap ekri ban nou, youn ki vre ni nan li ni nan nou. Vrèmanvre, fènwa a ap pase. Vrè limyè a deja ap klere. **9** Yon moun ki di li nan limyè a epi ki rayi frè li, se nan fènwa li ye jis kounye a. **10** Yon moun ki renmen frè li, li rete nan limyè. Li pa lakòz pèsonn chite. **11** Men, yon moun ki rayi frè li, se nan fènwa li ye. L ap mache nan fènwa, li pa konnen kote li prale. Paske, fènwa bouche je li.

12 Timoun, mwen ekri nou, paske Bondye padone peche nou yo poutèt non li. **13** Papa yo, mwen ekri nou, paske nou konnen sila ki te la depi o kòmansman an. Jennjan, mwen ekri nou, paske nou genyen laviktwa sou Mechan an. Jèn timoun, mwen ekri nou, paske nou konnen Papa a. **14** Papa yo, mwen te ekri nou, paske nou konnen sila ki te la depi o kòmansman an. Jennjan, mwen te ekri nou, paske nou genyen kouraj, pawòl Bondye a rete nan nou, epi nou genyen laviktwa sou Mechan an.

Pa renmen lemonn

15 Pa renmen lemonn, ni anyen ki nan lemonn. Si yon moun renmen

2:3
Jan 14:15
2:4
Tit 1:16
2:5
Jan 14:15
2:6
Mat
11:29
2:7
1Ko 10:14
2:8
Jan 1:9;
13:34;
Ef 5:8;
1Te 5:5;
Eb 10:25
2:10
Sòm
119:165
2:11
Jan 11:9
2:13
Mat 5:37;
Jan 1:1;
16:33
2:14
Jan 1:1;
5:38;
Ef 6:10;
Eb 4:12
2:15
Wo 12:2;
Jak 4:4

2:16
Pwo
27:20;
Wo
13:14;
Ef 2:3
2:17
Mat
12:50;
Eb 12:27
2:18
Wo 13:11
2:19
Tra 20:30;
1Ko 11:19
2:20
Mak 1:24;
Jan 14:26;
2Ko 1:21
2:21
1Pyè
1:12;
Jid 1:5
2:22
2Jan 1:7
2:23
Jan 8:19;
2Jan 1:9
2:24
Jan
14:23;
2Jan 1:9
2:25
Mat
25:46
2:27
Jan 15:4;
1Ko 2:12

lemonn, lamou Papa a pa nan li. **16** Tout sa ki nan lemonn se dezi lachè, ak dezi je, ak awogans nan lavi. Vrèmanvre, se pa kote Papa a yo soti, men se nan lemonn. **17** Ni lemonn, ni dezi lemonn yo ap pase. Men, moun ki fè volonte Bondye, y ap rete pou letènite.

Avètisman kont antekris yo

18 Timoun yo, se dènye è a. Menm jan nou te tande Antekris^s la ap vini an, ebyen, kounye a, anpil antekris^s deja vini. Donk, nou konnen se dènye è a. **19** Yo soti pami nou, men yo pa t avèk nou. Paske, si yo te avèk nou, yo ta rete avèk nou. Okontrè, yo soti dekwa pou sa ka klè se pa tout moun ki avèk nou!

20 Nou menm, nou resevwa onksyon^s nan men sila ki Sen an. Nou konnen tout bagay. **21** Se pa paske nou pa konnen verite a ki fè mwen ekri nou. Okontrè, se paske nou konnen li, epi se paske se pa nan verite a okenn manti soti. **22** Kilès ki mantè a? Èske se pa sila ki nye Jezi se Kris la? Yon moun ki nye Papa a ak Pitit la, se li menm ki antekris^s la. **23** Tout moun ki nye Pitit la, yo pa genyen Papa a nonplis.

24 Alò, nou menm, sa nou te tande depi o kòmansman an, se pou li rete nan nou. Si sa nou te tande depi o kòmansman an rete nan nou, nou menm tou, nou va rete ni nan Pitit la, ni nan Papa a. **25** E, men pwomès, li menm, li te fè nou: Se lavi etènèl!

26 Mwen te ekri nou bagay sa yo konsènan moun k ap twonpe nou yo. **27** Nou menm, onksyon^s nou te resevwa nan men l lan, li rete nan nou. Nou pa bezwen pèsonn anseye nou. Okontrè, onksyon^s an se laverite. Li pa yon manti. Jan li te anseye nou sou tout bagay la, menm jan li te anseye nou an, nou menm, rete nan li.

Pitit Bondye yo

28 Kounye a, timoun yo, nou dwe rete nan li. Konsa, lè li va parèt, nou va genyen konfyans, e lè li va vini, nou p ap wont devan li.

29 Si nou konnen li jis, ebyen, se pou nou konnen tout moun ki fè sa ki jis se nan li yo te pran nesans.

3 Gade ki kalite lamou Papa a ban nou! Li rele nou pitit Bondye. Se poutèt sa lemond pa konnen nou, poutèt yo pa konnen li tou. **2** Byenneme, kounye a, se pitit Bondye nou ye. Sa nou pral ye a poko parèt. Men, nou konnen lè li va parèt, nou va menm jan avèk li. Paske, n a va wè li, menm jan li ye. **3** E, tout moun ki genyen esperans sa a nan li, yo pirifye^s tèt yo menm jan, li menm, li pwop^s la.

4 Tout moun ki fè peche, yo fè rebèl ak lalwa tou. Peche se fè rebèl ak lalwa. **5** Li menm, nou konnen li te parèt pou li wete peche nou yo. E nanpwen peche nan li! **6** Tout moun ki rete nan li pa peche. Tout moun ki peche pa t ni wè li, ni konnen li.

7 Timoun, pinga pèsonn twonpe nou. Menm jan li menm, li jis la, moun ki fè sa ki jis, yo jis tou. **8** Moun ki fè peche, se nan djab la yo soti. Vrèmanvre, depi o kòmansman, djab la ap peche. E se pou sa Pitit Bondye a te parèt, se te pou li te ka defèt travay djab la. **9** Tout moun ki pran nesans nan Bondye pa fè peche. Paske, semans lavi Bondye rete nan yo. E yo pa kapab peche, paske se nan Bondye yo pran nesans. **10** Se konsa pitit Bondye ak pitit djab la parèt aklè. Tout moun ki pa fè sa ki jis, moun ki pa renmen frè yo, se pa nan Bondye yo soti.

Se pou youn renmen lòt

11 Men mesaj nou te tande depi o kòmansman an: Se pou nou youn

2:28
Ef 3:12;
Kol 3:4;
1Te 2:19
2:29
Jan 1:13
3:1
Jan 3:16
3:2
Sòm
17:24;
2Ko 3:18;
2Pyè 1:4
3:3
Sòm
18:26;
2Ko 7:1;
2Pyè 3:13
3:5
Jan 3:17;
2Ko 5:21
3:8
Mat 4:3;
Jan 8:44;
Eb 2:14
3:9
Jan 1:13;
1Pyè 1:23
3:10
Jan 1:12
3:11
Jan 13:34;
2Jan 1:5
3:12
Sòm
38:20;
Pwo
29:10;
Mat 5:37
3:13
Jan 15:18
3:14
Jan 5:24
3:16
Jan 10:11,
13,15;
Fili 2:17;
1Te 2:8
3:17
Jak 2:15
3:18
Wo 12:9
3:21
1Ko 10:14;
Ef 3:12
3:22
Mat 7:7;
Jan 8:29;
Eb 13:21
3:23
Jan 13:34;
1Ko 6:11
3:24
1Te 4:8
4:1
Mat 7:15;
2Te 2:2

renmen lòt. **12** Non, se pa menm jan ak Kayen. Li menm, li te soti nan Mechan an, epi li tiye frè li. E poukisa li te tiye li? Se paske aksyon li yo te move aksyon, alòske pa frè li yo te jis. **13** Frè mwen yo, si lemond rayi nou, pa sezi! **14** Nou menm, nou soti nan lanmò vini nan lavi. Nou konnen sa paske nou renmen frè nou yo. Yon moun ki pa renmen frè li, li rete nan lanmò toujou. **15** Tout moun ki rayi frè yo, se asasen yo ye. E nou konnen okenn asasen pa genyen lavi etènèl rete nan yo.

16 Se konsa nou konnen lamou, sèke li menm, li te bay lavi li pou nou. Nou menm tou, nou dwe bay lavi nou pou frè yo. **17** Men, si yon moun genyen byen nan lemond, li wè frè li nan bezwen, epi li fèmen kè li sou frè a, kòman lamou Bondye rete nan moun sa a la a? **18** Timoun mwen yo, se pa nan pawòl ak nan bouch pou nou renmen. Okontrè, se nan aksyon ak laverite. **19-20** Se konsa nou konnen nou se moun verite a. E, nenpòt jan kè nou ta kondane nou, nou va bay kè nou asirans devan li. Paske, Bondye pi fò pase kè nou. Li konnen tout bagay.

21 Byenneme, si kè nou pa kondane nou, nou genyen konfyans devan Bondye. **22** E, paske nou obeyi kòmmanman li yo, paske nou fè sa ki fè li plezi, ebyen, tout sa nou mande li, nou va resevwa yo nan men li. **23** Men sa ki kòmmanman li a: Se pou nou kwè nan non Pitit li a, Jezi Kris. Epitou, menm jan ak kòmmanman li te bay la, se pou nou youn renmen lòt. **24** Moun ki kenbe kòmmanman li yo rete nan li, li rete nan yo. Se konsa nou konnen li rete nan nou, se dapre Lespri li ban nou an.

Teste lespri yo

4 Byenneme, se pa tout lespri nou dwe kwè. Men, teste lespri yo

pou nou wè si se nan Bondye yo soti. Vrèmanvre, genyen anpil fo pwofèt ki vini nan lemonn. ²Se konsa nou va konnen Lespri Bondye a, sèke tout lespri ki deklare Jezi se Kris la ki te vini nan yon kò, se nan Bondye yo soti. ³E, tout lespri ki pa deklare Jezi se Kris la ki te vini nan yon kò, se pa nan Bondye yo soti, e se yo menm ki lespri antekris^s la. Nou te tande l ap vini, ebyen kounye a, li nan lemonn deja.

⁴Nou menm, timoun, se nan Bondye nou soti. Nou deja genyen laviktwa sou yo. Paske, sila ki nan nou an pi fò pase sila ki nan lemonn nan. ⁵Yo menm, se moun lemonn yo ye. Se poutèt sa yo pale dapre lemonn epi lemonn koute yo tou. ⁶Nou menm, nou se moun Bondye. Moun ki konnen Bondye koute nou. Moun ki pa moun Bondye pa koute nou. Se konsa nou rekonèt lespri verite a ak lespri manti a.

Lamou Bondye ak lamou frè yo

⁷Byenneme, se pou nou youn renmen lòt. Paske, lamou soti nan Bondye. E tout moun ki genyen lamou, se nan Bondye yo pran nesans. Yo konnen Bondye. ⁸Moun ki pa genyen lamou pa konnen Bondye. Paske, Bondye se lamou. ⁹Men kijan Bondye te montre nou lamou li: Bondye te voye sèl Pitit li a nan lemonn pou nou ka viv nan li. ¹⁰Se konsa lamou an ye, sèke se pa nou menm ki te renmen Bondye. Men, se li menm ki te renmen nou. E li te voye Pitit li a kòm yon sakrifis-satisfaksyon^s pou peche nou yo. ¹¹Byenneme, si Bondye renmen nou konsa, nou menm tou, nou youn dwe renmen lòt. ¹²Pèsonn pa janm wè Bondye. Si nou youn renmen lòt, Bondye rete nan nou, epi lamou li vin total^s nan nou.

4:2
Jan 1:14;
1Ko 12:3
4:3
2Jan 1:7
4:4
Jan
12:31;
16:33;
Wo 8:31
4:5
Jan 15:19
4:6
Mak
13:5;
Jan 8:47;
14:17
4:7
Jan 1:13
4:9
Jan 1:18;
3:16,17
4:10
Wo 3:25;
5:8,10
4:11
Jan 3:16;
15:12;
1Ko
10:14
4:12
Jan 1:18

4:14
Lik 2:11;
Jan 3:17;
15:27
4:17
Mat
10:15;
Ef 3:12
4:18
Wo 8:15
4:20
Jan 1:18
4:21
Mat 5:43
5:1
Jan 3:15;
8:42
5:3
Mat
11:39;
Jan 14:15
5:4
Jan 1:13;
16:33

¹³Nan konsa, nou konnen nou rete nan li epi li rete nan nou, paske li ban nou nan Lespri li a. ¹⁴Nou menm, men sa nou te wè, men sa n ap temwaye: Papa a te voye Pitit la pou li sove lemonn. ¹⁵Moun ki deklare Jezi se Pitit Bondye a, Bondye rete nan li, li rete nan Bondye. ¹⁶Nou menm, nou konnen lamou Bondye genyen pou nou. Nou kwè ladan l. Bondye se lamou. Moun ki rete nan lamou, li rete nan Bondye, Bondye rete nan li. ¹⁷Se konsa Bondye fè lamou li vin total^s nan nou, dekwa pou nou ka genyen konfyans nan jou jijman an. Paske, menm jan li menm, li ye a, se konsa nou menm, nou ye nan monn sa a. ¹⁸Nan lamou, pa gen kè-kase. Okontrè, lamou ki total^s la mete kè-kase deyò. Paske, se pinisyon ki mennen kè-kase. Yon moun ki gen kè-kase, lamou Bondye pa total^s nan li.

¹⁹Nou menm, nou renmen l, paske li te renmen nou an premye. ²⁰Si yon moun di «Mwen renmen Bondye!» epi li rayi frè li, se mantè li ye. Paske, si frè l li ka wè a li pa renmen l, kòman li kapab fè renmen Bondye li pa wè a? ²¹Men kòmanman nou resevwa nan men li: Yon moun ki renmen Bondye, li dwe renmen frè l tou!

Lafwa nan Pitit Bondye a

⁵Tout moun ki kwè Jezi se Kris la, se nan Bondye yo pran nesans. E, tout moun ki renmen sila ki bay nesans la, yo dwe renmen moun ki pran nesans nan li a tou. ²Men kijan nou konnen nou renmen pitit Bondye yo: Se lè nou renmen Bondye epi nou obeyi kòmanman li yo. ³Vrèmanvre, se sa ki lamou Bondye, se lè nou obeyi kòmanman li yo. E, kòmanman li yo pa yon chay! ⁴Paske, tout moun ki pran nesans nan Bondye, yo genyen laviktwa sou lemonn. E, laviktwa ki

genyen laviktwà sou lemonn nan se lafwa nou! **5** Kilès ki genyen laviktwà sou lemonn? Se moun ki kwè Jezi se Pitit Bondye, pa vre?

6 Se li menm, Jezi Kris, ki te vini ak dlo epi ak san. Se pa t nan dlo sèlman. Okontrè, se te nan dlo ak nan san. Se Lespri a k ap temwaye sa, paske Lespri a se laverite. **7** Vrèmanvre, genyen twa k ap temwaye nan syèl la: Papa a, Pawòl la, ak Lespri Sen an. E, yo touletwa se youn. **8** E, genyen twa k ap temwaye sou latè: Lespri a, dlo a, ak san an. E, yo touletwa dakò. **9** Si nou resevwa temwayaj lèzòm, ebyen, temwayaj Bondye a pi gran. Paske, se sa ki temwayaj Bondye te temwaye sou Pitit li a. **10** Moun ki kwè nan Pitit Bondye a genyen temwayaj la nan yo menm. Moun ki pa kwè nan Bondye, yo fè Bondye pase pou mantè. Paske, yo pa t kwè nan temwayaj Bondye te bay sou Pitit li a. **11** Men sa temwayaj la ye: Bondye ban nou lavi etènèl. Lavi a se nan Pitit li a. **12** Moun ki genyen Pitit la, yo genyen lavi. Moun ki pa genyen Pitit Bondye a, yo pa genyen lavi.

13 Nou menm ki kwè nan non Pitit Bondye a, mwen ekri nou bagay sa yo, dekwa pou nou ka konnen nou genyen lavi etènèl, epi pou nou ka

5:6
Jan 14:17;
19:34
5:7
Mat 18:16
5:9
Mat 3:16;
Jan 5:32,
34,37
5:10
Jan 3:33;
Wo 8:16;
Ga 4:6
5:11
Mat
25:46;
Jan 1:4
5:12
Jan 3:15,
16,36
5:13
Mat
25:46

5:14
Mat 7:7;
Ef 3:12
5:16
Eb 6:4-6;
Jak 5:15
5:18
Mat 5:37;
Jan 1:13
5:19
Jan 12:31
5:20
Mat
25:46;
Lik
24:45;
Jan 17:3
5:21
1Ko
10:14;
1Te 1:9

kwè nan non Pitit Bondye a. **14** Sa a se konfyans nou genyen nan li: Si nou mande li yon bagay ki nan volonte li, li koute nou. **15** Si nou konnen tout sa nou mande, li koute nou, ebyen, nou konnen sa nou te mande l la, nou genyen li.

16 Si yon moun wè frè li ap fè peche ki pa mennen nan lanmò, li dwe priye. Epi, moun ki fè peche ki pa mennen nan lanmò a, Bondye va ba li lavi. Genyen peche ki mennen nan lanmò. Se pa pou sa mwen di pou yo priye a. **17** Tout sa ki pa jis se peche. Men, genyen peche ki pa mennen nan lanmò.

Konnen sila ki vrè a

18 Nou konnen tout moun ki pran nesans nan Bondye pa peche. Okontrè, moun ki te pran nesans nan Bondye yo kenbe tèt yo. Epi, Mechan an pa manyen yo. **19** Nou konnen se moun Bondye nou ye. Men, lemonn antye kouche nan men Mechan an. **20** Nou konnen Pitit Bondye a te vini. Li te ban nou bon konprann pou nou konnen sila ki vrè a. Nan Jezi Kris, Pitit li a, nou nan sila ki vrè a. Se li menm ki vrè Bondye a. Li se lavi etènèl. **21** Timoun yo, veye tèt nou ak zidòl. Amèn!

2 JAN

DEZYÈM LÈT APOT JAN TE EKRI A

Moun ki ekri liv la: Jan
Pou kilès liv la ekri:
Kiriya Bondye chwazi a ak pitit li yo
Dat: 80-95 apre Jezi Kris

Gouvènman women an te mete lapè nan tout peyi nan zòn lanmè Mediterane. Sa te pèmèt moun vwayaje byen fasil an sekirite. Men, nan tan sa a, otèl yo te gen repitasyon imoralite ak move lavi.

Donk, se pa t bon kote pou predikatè Levanjil k ap vwayaje fè ladesant. Yo te pito rete kay kwayan menm jan ak yo. Fo pwofèt yo te pwofite ospitalite kwayan yo. Konsa, enfliyans yo sou kwayan yo vin kreye anpil pwoblèm grav. Lèt 2 ak 3 Jan pale sou sitiyasyon sa a.

De lèt sa yo sanble nan plizyè fason. Toulede pale de kesyon ospitalite. Toulede pale de verite ak lamou. Toulede se menm moun ki ekri yo, Ansyen an. Moun ki ekri a pa bay plis detay sou idantite li. Men, depi lontan jis jodi a, Legliz prèske toujou kwè se apot Jan ki Ansyen an. Siman Jan ekri lèt sa yo nan menm epòk li ekri Levanjil li a. Li te ekri yo ant ane 80 ak ane 95 apre Jezi Kris, pandan li te pastè legliz Efèz.

Jan te ekri 2 Jan bay Kiriya, Bondye chwazi a, ak pitit li yo (v. 1). Non Kiriya a kapab non yon dam nan legliz la. Konsa tou se ka yon non pou pale de tout legliz la. Kèlkeswa jan nou konprann mo a, sikonstans ki te fè Jan ekri lèt la pa chanje. Jan ekri kwayan ki te bezwen ankourajman nan domèn lamou, verite ak yon lavi ki sen.

Jan fè elòj kwayan yo pou konpòtman yo parapò ak laverite (v. 1-4). Epi li ankouraje yo gen yon lamou aktif ki chita sou obeyisans (v. 5-6). Lamou youn pou lòt ki bati sou laverite, kapab ede yon legliz rete sen. Jan ankouraje kretyen yo reflechi sou sa ki sen. Se pou yo idantifye fo pwofèt yo epi reziste avèk yo. Se pou yo pa resevwa yo lakay yo (v. 7-11). Li fini lèt la ak yon konklizyon ki plen chalè, ki fè moun yo konnen li anvi vizite yo (v. 12-13).

Bondye rele kwayan yo pou youn renmen lòt. Men tou, li kòmande nou rete fèm nan laverite epi reziste ak fo doktrin. Lè nou ranpli devwa sa yo, sa pa kreye konfli. Lèt sa a ede kwayan yo konnen kijan pou yo fè tout bagay sa yo ak fidelite.

Ansyen an ap salye Kiriya

1-2 Mwen menm ansyen^s an.

Ou menm, Kiriya, Bondye chwazi^s a, ou menm ansanm ak pitit ou yo, mwen renmen nou nan laverite poutèt verite ki rete nan nou epi ki va avèk nou pou letènite a. E se pa mwen menm sèl ki renmen nou, men se tout moun ki konnen verite a. **3** Gras, pitye, ak lapè avèk nou! Papa Bondye ak Pitit Papa a, Senyè Jezi Kris, va ban nou yo nan laverite ak nan lamou.

1:1
Jan 8:32;
Tra 11:30;
Wo 16:13;
1Ti 2:4;
1Pyè 5:13
1:2
Jan
14:17;
2Pyè 1:12;
1Jan 1:8
1:3
Wo 1:7
1:4
3Jan 1:3
1:5
1Jan 2:7
1:6
Jan 14:15;
1Jan
2:5,7

Mache nan kòmannman Kris yo

4 Mwen te kontan anpil lè mwen te jwenn kèk nan timoun ou yo ap mache nan laverite, dapre kòmannman nou resevwa nan men Papa a. **5** Kounye a, Kiriya, men sa m ap mande w: Se pou nou youn renmen lòt! Mwen pa ekri sa kòm si se te yon nouvo kòmannman. Okontrè, se yon kòmannman nou genyen depi o kòmansman. **6** Men sa lamou ye: Se pou nou mache dapre tout kòmannman Papa a. E, men sa

kòmanman an ye: Se pou nou mache nan lamou, menm jan nou te tandè depi o kòmansman an.

**Fè atansyon ak moun
k ap anseye bagay ki pa
nan Pawòl Bondye a**

⁷ Paske, anpil moun vini nan lemond pou twonpe moun. Yo pa rekonèt Jezi Kris te vini nan yon kò. Se yo k ap twonpe moun epi ki antekris^s la. ⁸ Fè atansyon dekwa pou nou pa pèdi rezilta travay nou, men okontrè, pou nou resevwa rekonpans toutantye!

⁹ Tout moun ki pran devan epi ki pa rete nan ansèyman Kris la, yo pa

1:7
Jan 1:14;
1Jan
2:18,22

1:8
Mat
10:42;
Mak
10:29,
30;

1Ko 3:8;
Eb
10:35,36

1:9
Jan 8:31;
1Jan 2:23

1:10
Wo
16:17

1:11
1Ti 5:22

1:12
Jan 3:29;
3Jan 1:13

gen Bondye. Yon moun ki rete nan ansèyman Kris la, li genyen ni Papa a, ni Pitit la. ¹⁰ Si yon moun vini kote nou epi li pa pote ansèyman sa a, pa resevwa l lakay nou. Pa di li «respè!» nonplis! ¹¹ Paske, si nou di li «respè!», nou patisipe nan move travay li yo.

Orevwa

¹² Mwen genyen anpil bagay pou mwen ta ekri nou. Mwen pa vle fè sa sou papyè ak lank. Okontrè, mwen espere ale kote nou pou mwen pale fasafas avèk nou. Konsa, lajwa nou va total^s.

¹³ Sè w la Bondye chwazi^s a, pitit li yo salye ou. Amèn!

3 JAN

LÈT JAN TE EKRI A

Moun ki ekri liv la: Jan
Pou kilès liv la ekri: Gayis
Dat: 80-95 apre Jezi Kris

Twazyèm lèt Jan an trete menm kesyon ak 2 Jan (gade entwodiksyon liv 2 Jan an): ospitalite pou predikatè k ap vwayaje. Siman lèt sa a tou, apot Jan ekri li ant 80 ak 95 apre Jezi Kris, pandan li te pastè legliz Efèz.

Kontèks istorik liv sa a se menm ak pa 2 Jan an. E sijè verite ak lamou parèt nan tou de lèt sa yo. Men, 2 Jan pale de fo pwofèt, alòske 3 Jan pale de predikatè ki soti pou kòz verite a. Nan 2 Jan, apot la bay kwayan yo avètisman pou yo pa resevwa fo pwofèt lakay yo. Men, nan 3 Jan, li ankouraje yo byen resevwa predikatè verite yo.

Jan ekri 3 Jan bay Gayis (v. 1). Sanble se Gayis ki te lidè legliz nan zòn nan. Jan montre Gayis se lidè legliz la omwens de fason. Premyèman, Jan ekri lèt la bay Gayis. Jan ekri Gayis pawòl kondanasyon kont Dyotrèf epi elòj pou Demetriyis. Sanble Gayis te gen otorite pou dirije legliz anba direksyon Jan. Dezyèmman, Jan di Gayis te resevwa lakay li predikatè k ap vwayaje. An jeneral, se lidè legliz ki konn okipe aranjman sa yo.

Jan kòmanse lèt kout sa a ak yon elòj epi yon priyè pou Gayis (v. 1-8). Jan Gayis te byen resevwa predikatè k ap vwayaje yo, se te yon zèv ki dakò ak laverite (v. 3-4).

Se te yon zèv lafwa (v. 5), yon zèv lamou (v. 6), yon zèv ki nesese (v. 7), yon zèv kominyon nan laverite (v. 8). Epi Jan kondane Dyotrèf poutèt li pa resevwa predikatè k ap vwayaje yo (v. 9-11). Jan denonse entansyon egoyis Dyotrèf ak mechanste li. Jan fini lèt la ak elòj pou Demetriyis (v. 12) ak yon konklizyon ki gen anpil chalè (v. 13-14).

Kòm moun ki kwè, nou gen responsablite pou nou pa resevwa fo pwofèt. Men, lè se predikatè k ap sèvi laverite, se pou n akeyi yo ak lamou. Ospitalite se yon bon zèv Bondye ap rekonpanse (v. 5).

Ansyen an ap salye Gayis

¹Mwen menm ansyen^s an.

Gayis, byenneme, mwen renmen w nan laverite. ²Byenneme, menm jan nanm ou byen an, m ap lapriyè pou tout bagay ka byen pou ou epi pou w ka an sante tou.

Bon temwayaj sou Gayis

³Vrèmanvre, mwen te kontan anpil lè kèk frè ki te vini te bay temwayaj sou verite ki nan ou, sa vle di, jan w ap mache nan verite a.

⁴Pi gran jwa mwen genyen se lè mwen tande timoun mwen yo ap mache nan laverite.

1:1
Tra 11:30;
2Jan 1:1
1:3
Tra 1:16;
2Jan 1:4
1:4
1Jan 2:1
1:5
Wo 12:13;
Eb 13:2
1:6
Tra 15:3;
1Ko
16:11;
2Ko 1:16;
Ef 4:1
1:7
Jan 15:21;
Tra
20:33,35
1:10
Jan
9:22,34;
2Jan 1:12

⁵Byenneme, nan sa ou fè pou frè yo ak pou etranje yo, ou fidèl. ⁶Se yo menm ki temwaye lamou w devan legliz. E, si ou ravitaye yo pou vwayaj yo, jan Bondye ta merite l la, w ap byen fè. ⁷Paske, se poutèt Non an yo vwayaje. E, yo pa resevwa anyen nan men payen. ⁸Donk, nou dwe resevwa kalite moun sa yo. Konsa, nou va vin ouvriye ansanm avèk yo pou verite a.

Diyotrèf ak Demetriyis

⁹Mwen te ekri legliz la. Men, Diotrèf ki renmen pran pòz chèf li sou moun yo pa t resevwa nou. ¹⁰Poutèt sa, si mwen vini, mwen va fè sonje travay li fè nan pale move pawòl

pou li fè tripotay sou nou. Menm avèk sa, li pa kontante. Li pa resevwa frè yo nonplis. E, moun ki ta vle fè sa, li anpeche yo epi li mete yo deyò nan legliz la.

11 Byenneme, pa imite sa ki mal, men, imite sa ki byen. Moun ki fè byen se moun Bondye. Moun ki fè mal pa t wè Bondye. **12** Tout moun pale byen de Demetriyis. Verite a pale byen de li tou. Menm nou menm, nou

1:11
Sòm
34:14;
1Jan
2:29;
3:6,9,10
1:12

Jan
19:35;
1Ti 3:7

1:14
Jan 10:3;
Wo 1:7;
Ef 6:23;
2Jan 1:12

pale byen de li. E, ou menm ak lòt moun yo, nou konnen temwayaj nou an se laverite.

Orevwa

13 Mwen genyen anpil bagay pou mwen ta ekri. Men, mwen pa vle ekri ou avèk plim ak lank. **14** Mwen espere wè ou tousuit. Alò, nou va pale fasafas. **15** Lapè avèk ou! Zanmi isit yo salye ou. Salye chak zanmi apa.

JID

LÈT JID TE EKRI A

Moun ki ekri liv la: Jid
Pou kilès liv la ekri:
Tout moun ki kwè
Dat: 67-80 apre Jezi Kris

Kontèks istorik lèt sa a se menm ak pa 2 Pyè a (gade entwodiksyon 2 Pyè a). Men, nan ka sa a, mechan yo te gentan antre nan legliz yo (v. 4). Yo te nan mitan kwayan yo. Men, kwayan yo pa t rekonèt danje terib sa a. Jid te wè nesite pou li ekri kwayan yo yon lèt. Li t apral ekri

yon lèt sou « delivrans nou genyen ansanm nan ». Men, li kite lide sa a tonbe pou li pale sou ka ijan sa a (v. 3). Kòm li sèvi ak kèk ansèyman nan 2 Pyè, sa vle di li te ekri lèt sa a apre 2 Pyè. Siman li ekri lèt sa a ant ane 67 ak ane 80 apre Jezi Kris. Li pa presize ki moun li te voye lèt sa a bay, sèlman yo te moun ki kwè (v. 1).

Jid prezante tèt li sèlman kòm « sèvitè Jezi Kris » menmsi li te ti frè Jezi sou bò manman. Frè li Jak, se te frè Jezi sou bò manman tou. Mari te fè lòt pitit apre Jezi te fin fèt. Men, se Jozèf ki te papa yo (Mak 6:3). Sanble frè Jezi yo te refize kwè nan li omwens pandan premye pati ministè li (Jan 7:3-8). Men, yo vin rive kwè, paske yo te ak lòt kwayan yo jou Pannkòt la (Tra. 1:14). Jid te vini yon moun k ap mache preche toupatou (1Ko. 9:5).

Nan lèt sa a, Jid ankouraje kwayan yo konbat pou lafwa, sa vle di ansanm verite Jezi te konfye Legliz la. Apre salitasyon an, li fè yon apèl ijan pou konbat pou lafwa. Li tou bay yon avètisman sou prezans fo pwofèt yo, mechan sa yo (v. 3-4). Li bay twa egzanp nan Ansyen Testaman an pou montre, jijman Bondye se bagay ki asire (v. 5-7). Li fè yo sonje pou ki rezon yo dwe konbat pou lafwa. Li montre mechanste moun rebèl sa yo epi li esplike kijan kondanasyon Bondye asire pou yo (v. 8-16). Li montre responsablite kwayan yo genyen nan lagè sa a (v. 17-23). Li mete plizyè lide ansanm pa gwoup twa. Li fè menm jan an tou lè l ap dekri responsablite kwayan yo. Moun ki kwè yo dwe sonje pawòl apot yo, yo dwe rete nan lamou Bondye e yo dwe sove viktim yo anba mechan yo. Jid fini lèt sa a ak yon lwanj pou Bondye, li menm ki prezève kwayan yo kont mechan yo.

Vrèmanvre, se Bondye sèl ki ka anpeche nou tonbe anba men mechan yo. Se Bondye sèl « ki kapab prezante nou san defo devan glwa li epi nan lajwa » (v. 24-25).

¹Jid ki sèvitè Jezi Kris epi ki frè Jak la.

Nou menm Bondye rele yo, nou menm Bondye Papa a sangtifye^s yo, nou menm Jezi Kris ap pwoteje yo, ²se pou pitye, lapè, ak lamou avèk nou an kantite!

Pech ak chatiman **moun pèvèti**

³Byenneme mwen yo, mwen t ap fè tout efò m pou mwen ekri nou konsènan delivrans^s nou genyen ansanm nan. Men, mwen vin santi

1:1
Mat
13:55;
Jan 14:22;
17:12
1:2
Wo 1:7;
Ga 6:16
1:3
1Ti 6:12;
Tit 1:4
1:4
Ga 2:4;
Tit 1:16;
2Pyè 2:1;
1Jan 2:22
1:5
Eb 3:16;
2Pyè 1:12;
1Jan 2:20
1:6
2Pyè 2:4,9

nesite pou mwen ekri nou pou m ankouraje nou konbat pou lafwa, yo te transmèt bay sen yo yon fwa pou tout la. ⁴Paske, gen kèk moun ki fofile kò yo pami nou. Se moun kondanasyon yo ekri davans depi lontan, moun mechan, moun k ap chanje gras Bondye a pou fè l tounen libètinaj epi k ap nye sila ki sèl Mèt souverèn epi ki Senyè nou an, Jezi Kris.

⁵Men, mwen vle fè nou sonje yon bagay malgre nou konnen l deja, sèke lè Senyè a te fin sove pèp la nan peyi Ejip, apre sa, li fè tout moun ki pa t kwè nan li yo peri. ⁶E zanj ki pa t

kenbe otorite yo epi ki te abandone bitasyon yo, li kenbe yo nan chenn pou tout tan, anba fènwa, annatandan jijman gran jou a. ⁷Se menm bagay pou Sodòm ak Gomò ansanm ak vil ki te toutou yo. Yo te nan debòch nan menm fason avèk yo, epi yo te lage nan fè bagay dwòl nan lachè. Bondye ekspeze yo kòm yon egzanp, kote y ap sibi jijman yon dife etènèl.

⁸Malgre sa, mesye sa yo fè menm jan ak tou. Nan reve reve, yo fè malpwòpte ak kò yo, yo meprize otorite Senyè a, yo denigre sila ki nan laglwa yo. ⁹Epoutan, Akanj^s Michèl li menm, lè li t ap diskite avèk djab la epi li t ap plede pou kò Moyiz, li pa t oze pote akizasyon. Okontrè, li te di: «*Se pou Senyè a fè w obsèvasyon!*» ¹⁰Alòske mesye sa yo ap denigre bagay yo pa konnen. Menm bagay pwòp nati yo fè yo konprann, se avèk yo ankò yo detui tèt yo, tankou se te bèt san konprann.

¹¹Malè pou yo! Paske, se nan menm chemen Kayen an y ale. Se nan menm erè Balaam nan yo benyen pou yon salè. Epi, se nan menm rebelyon Kore a yo peri.

¹²Lè mesye sa yo nan resepsyon nou yo, yo tankou resif. Y ap fete ansanm avèk nou san yo pa pè, alòske se pwòp tèt yo y ap pran swen. Yo tankou nyaj san dlo, van ap bwote. Yo se pyebwa lotòn ki san fwi, ki mouri de fwa, ki derasinen. ¹³Yo badijonnen nan pwòp wont yo tankou yon lanm lanmè sovaj ki badijonnen ak kim. Yo tankou zetwal filant ki gen fènwa sere pou yo pou letènite.

¹⁴Se pou menm yo menm nan, Enòk, ki se setyèm patriyach apre Adan, te pwofetize, lè li te di: «Gade! Senyè a vini ak mil fwa mil moun ki sen li yo. ¹⁵Li vin pase jijman sou tout moun. Li vin kondane tout mechan

1:7
Mat
10:15;
25:41;
2Pyè 3:7
1:8
2Pyè
2:10
1:9
1Te 4:16;
Rev 12:7
1:10
2Pyè 2:12
1:11
Eb 11:4;
2Pyè 2:15;
1Jan 3:12
1:12
Mat
15:13;
Ef 4:14;
2Pyè
2:13,17
1:13
Fili 3:19;
2Pyè 2:17
1:15
1Ti 1:9;
2Pyè
2:6-9
1:16
1Ko
10:10;
2Pyè
2:18
1:17
Ef 4:11;
Eb 2:3;
2Pyè 3:2
1:18
1Ti 4:1;
2Ti 3:1
1:19
1Ko
2:14,15
1:20
Ef 6:18;
Kol 2:7
1:21
Mat
25:46;
Eb 9:28;
2Pyè 3:12
1:23
1Ko
3:15;
Rev 3:4
1:24
Jan 5:44;
Wo
11:36;
1Ti 1:17;
Eb 13:8

ki pami moun yo, poutèt tout travay mechanste yo te fè epi poutèt tout move pawòl, pechè mechan te pale kont li.» ¹⁶Mesye sa yo, se moun k ap bougonnen, k ap plenyen sò yo, k ap mache dapre pwòp dezi yo. Se moun k ap fè grandizè ak bouch yo epi k ap flate moun pou yo ka jwenn avantaj.

Ankourajman pou moun pèsèvere

¹⁷Men, nou menm, byenneme mwen yo, sonje pawòl apot Senyè nou an, Jezi Kris, te predi. ¹⁸Yo te di: «Nan dènye jou yo, ap gen mokè k ap mache nan mechanste dapre pwòp dezi yo.» ¹⁹Mesye sa yo k ap kreye divizyon yo, ebyen, se yo menm sa. Se nanm ase ki nan yo, yo pa genyen Lespri a.

²⁰Men, nou menm, byenneme mwen yo, edifye tèt nou nan lafwa nou ki sen anpil. Priye dapre Lespri Sen an. ²¹Kenbe tèt nou nan lamou Bondye, pandan n ap tann pou pitve Senyè nou an, Jezi Kris, parèt. Se va lavi etènèl pou nou.

²²Epi, se pou nou gen pitve pou moun sa yo k ap doute. ²³Se pou nou gen krentif pou *nou rape yo nan bouch dife*; konsa, n a sove yo. Se pou nou rayi menm chemizèt ki ta sal ak peche lachè.

Benediksyon

²⁴Sila ki kapab kenbe nou pou nou pa bite a,

Sila a ki kapab prezante nou san defo devan glwa li epi nan lajwa,

²⁵Sila ki sèl Bondye ki saj epi ki Sovè nou an,

Se pou li glwa ak majeste,

Fòs ak pouvwa dwe ye,

Depi kounye a epi pou tout letènite. Amèn!

REVELASYON APOKALIPS

Moun ki ekri liv la: Jan
Pou kilès liv la ekri:
7 legliz Azi Minè yo
Dat: 95 apre Jezi Kris

Apot Jan te gen avantaj ekri senk liv nan Nouvo Testaman an: Levanjil Jan, 1 Jan, 2 Jan, 3 Jan ak Revelasyon. Li te Apot, paske li te avèk Jezi, lè Jezi t ap fè travay Bondye te voye li fè sou tè a. Vrèman vre, li ekri kòm yon moun ki te la, lè Jezi t ap pale ak lè li t ap fè tout kalite mirak.

Apre Jezi te fin monte nan syèl la, Jan te fè eksperyans prezans Jezi. Nan ane 95 konsa apre Jezi Kris, li t ap viv tankou yon moun ki nan prizon sou zile Patmòs. Se pandan li t ap viv moman difisil sa yo, li jwenn revelasyon Jezi Kris nan glwa li. Liv Revelasyon fè nou konnen tout sa Kris te di Jan, lè li te rankontre avèk li.

Liv sa a ta ka ankouraje Jan ak lòt moun ki te kwè yo nan premye syèk la, sou rèy Domisyen an. Malgre Aprè Wòmen sa a pa t bay lòd pou pèsekite kretyen yo, li pa t fè anyen pou l te anpeche moun yo rayi yo. Lèt Jan voye bay Legliz yo nan Revelasyon 2-3, se prèv rayisman sa a. Lèt sa yo moutre kòman patizan Kris yo te bezwen koreksyon, lenstriksyon, ak ankourajman pou yo rete fidèl. Jezi bay Jan lòd pou li ekri pawòl pwofesi sa a pou tout Legliz yo ka li pwofesi a, pou yo ka tandè, pou yo ka obeyi tout sa ki ekri nan liv sa a (Rev. 1:3).

Jan prezante plan liv li a nan Rev.1:19. Nan chapit 1, li pale sou sa ki te pase : li wè Kris apre li te fin monte nan syèl la, nan tout pouvwa li. Nan chapit 2-3, li montre bagay k ap pase kounye a. Sèt (7) lèt li te voye bay Legliz ki nan Azi Minè yo. Chapit 4:22 montre sa ki pral rive: tribilasyon (chapit 4-19), mil ane yo (chapit 20), kòman lavi ki p ap janm fini an ap ye (chapit 21-22). Jan te ekri liv sa a kòm yon pwofèt ki te jwenn yon seri vizyon. Li rele li pwofesi (1:3; 22:7, 10, 18, 19). Se yon sèl gwo sijè ki chita nan mitan tout liv la. Men sijè a: avèk Jezi Kris sèl mèt nou, bout pou bout Bondye gen pou kraze tout lènmi li yo nèt. Kris ap kraze pouvwa Satan. L ap gen viktwa sou li. Liv Revelasyon fè nou konprann, travay Kris la te kòmanse fè a ap rive nan bout li lè li va parèt nan tout pouvwa li ak disip li yo.

Menm lè liv revelasyon an se yon pwofesi, Jan te ekri lèt sa a voye bay Legliz yo. Li te ekri pou li te ankouraje yo obeyi pawòl Bondye epi pou yo rete fidèl jouk sa kaba.

Liv revelasyon an fè nou konprann viktwa Kris ak kòman wayòm li an pral etabli sou tè a.

« Ti mouton yo te tiye a merite pou l resevwa pisans, richès, sajès, fòs, onè, glwa, ak lwanj » (5:12).

Kòmansman

1 Revelasyon Jezi Kris, revelasyon Bondye ba li pou li montre sèvitè l yo bagay ki dwe rive talè konsa. E li devwale l nan voye li voye zanj li kote sèvitè l Jan. **2** Jan, li menm, temwaye tout sa li wè, sa vle di pawòl Bondye a ak temwayaj Jezi Kris la. **3** Benediksyon pou moun k ap li a ak moun yo k ap koute pawòl pwofesi a

1:1
Jan
12:49
1:2
IKo 1:6;
Eb 4:12
1:3
Lik
11:28;
Wo
13:11
1:4
Wo 1:7

epi k ap obsève bagay ki ekri ladan l yo! Paske, tan an pre rive!

Salitasyon ak lwanj

4 Se mwen, Jan.

Nou menm sèt legliz ki ann Azi yo, se pou gras ak lapè avèk nou, gras ak lapè ki soti nan men sila ki la, ki te la, epi k ap vini an; epi nan men sèt

Lespri ki devan twòn li an; ⁵epi nan men Jezi Kris ki se *temwen fidèl la*, ki se *Premye-Pitit*^s pami mò yo, epi ki se *chèf wa ki sou latè yo*!

Sila ki renmen nou an,
Sila ki te lave nou anba peche
nou nan san l la,

⁶Sila a ki te fè nou tounen yon
wayòm epi sakrifkatè pou
Bondye, pou Papa l la,
Glwa ak fòs pou li,
Pou letan e pou letènite!
Amèn!

⁷*Gade! L ap vini avèk nyaj yo!*
Epi tout je va wè li,
Menm je moun ki te pèse l yo.
Epi tout *tribi sou latè va*
kriye akòz li menm.
Wi, Amèn!

⁸*Senyè Bondye di:*
«Se mwen menm ki Alfa
ak Omega^s a!
Se mwen ki la, ki te la, epi
k ap vini an!
Se mwen ki Toupisan an.»

Pitit Lòm nan

⁹Mwen menm, Jan, mwen se frè nou. M ap patisipe ansanm avèk nou ni nan tribilasyon, ni nan wayòm, ni nan andirans ki nan Jezi Kris la. Se nan zile, yo rele Patmòs la mwen te ye poutèt pawòl Bondye a epi poutèt temwayaj Jezi Kris la. ¹⁰Lespri a pran mwen nan jou Senyè a, epi mwen tande yon vwa dèyè mwen. Li te fò tankou yon kout twonpèt. ¹¹Vwa a di: Ekri sa w wè a nan yon liv, epi voye l bay sèt legliz yo. Voye l bay Efèz, epi Esmin, epi Pègam, epi Tiya, epi Sad, epi Filadèlfi, epi Lawodise.

¹²Alò, mwen vire pou mwen wè ki vwa sa a ki t ap pale avè m nan. Lè mwen vire, mwen wè sèt chandelye^s

1:5
Jan
18:37;
Wo
3:25,25;
8:37;
Kol
1:18;
1Ti 6:15
1:6
Wo
11:36;
36;
15:6;
1Pyè 2:5
1:7
Mat
16:27;
Lik
17:30;
Jan
19:34;
37;
1Ko 1:7;
1Te 2:19
1:9
Tra
14:22;
2Ko 1:7;
Fili
4:14;
2Ti
2:12;
Eb 4:12
1:10
Tra 20:7
1:11
Tra
16:14;
14;
18:19;
Kol 2:1

1:16
Mat
17:2;
Eb 4:12
1:17
Mat
14:27
1:18
Wo 6:9
1:19
Eb 2:2
1:20
Mat
5:14,15
2:1
Tra 18:19
2:2
2Ko
11:13;
1Jan 4:1
2:3
Jan
15:21

ann ò. ¹³Epi, nan mitan sèt chandelye^s yo, te genyen yon moun ki sanble ak yon Pitit Lòm^s. Li te abiye ak yon rad long. Epi, yon bann ann ò te travèse sou lestomak li. ¹⁴Tèt li ak cheve li te tou blan tankou lenn blanch, tankou nèj. Je li te tankou flanm dife. ¹⁵Pye li te sanble ak yon bwonz, tankou lè yo rafinen l nan founèz dife. Epi, vwa li te tankou bri gwo dlo. ¹⁶Li te genyen sèt zetwal nan men dwat li. Yon epe de bò byen file te lonje soti nan bouch li. Figi l menm te tankou solèy k ap klere ak tout fòs li.

¹⁷Wè m wè li, mwen tonbe devan pye li tankou yon mò. Epi, li poze men dwat li sou mwen, li di: *Ou pa bezwen pè! Se mwen menm ki ni Premye ni Dènye!* ¹⁸Se mwen ki te vivan epi ki vin mouri a, epi gade: Mwen vivan pou letan e pou letènite. Amèn! Mwen genyen kle lanmò ak kle peyi-mò^s.

¹⁹Donk, ekri bagay ou wè yo, epi bagay kounye yo, epi bagay ki pral vini apre bagay sa yo. ²⁰Kanta pou mistè sèt zetwal ki nan men dwat mwen yo ak pou sèt chandelye^s ann ò yo, ebyen, sèt zetwal sa yo se zanj sèt legliz yo, epi sèt lanp yo se sèt legliz yo.

Lèt pou legliz Efèz la

2 Ekri zanj legliz ki nan Efèz la konsa:

Sila ki kenbe sèt zetwal yo nan men dwat li a, sila a k ap mache nan mitan sèt chandelye^s ann ò yo, men sa l di:

²Mwen konnen travay w ap fè yo, jan w ap redi epi ki andirans ou genyen. Mwen konnen ou pa kapab sipòte move moun. Ou teste moun ki rele tèt yo apot epi ki pa apot vre yo. E ou jwenn se mantè yo ye. ³Ou gen andirans. Ou sipòte anpil poutèt non mwen, san w pa febli.

4 Men, mwen gen kichòy kont ou, sèke ou kite premye lamou w te genyen an. **5** Donk, sonje ki kote w sot tonbe, epi repanti, fè menm premye travay yo ankò. Osinon, m ap vini talè konsa. Epi, si w pa repanti, m ap deplase chandelye^s w la nan plas li. **6** Men, gen yon bagay ou genyen, sèke ou rayi travay Nikolayis yo ap fè yo. E mwen rayi travay sa yo tou.

7 Moun ki gen zòrèy pou tande, tande sa Lespri a ap di legliz yo. Moun ki gen laviktwa, m ap ba yo manje nan *pyebwa lavi ki nan paradi* Bondye m nan.

Lèt pou legliz Esmin nan

8 Kounye a, ekri zanj legliz ki nan Esmin nan konsa:

Sila ki *ni Premye ni Dènye* a, sila ki te mouri epi ki retounen viv la, men sa l di:

9 Mwen konnen travay w ap fè yo, tribilasyon w ap pase a, epi jan ou pòv, alòske ou rich. Mwen konnen jan moun ki rele tèt yo Juif yo ap pale w mal. Epoutan, yo pa Juif vre. Se yon sinagòg Satan yo ye. **10** Pa pè anyen nan sa w pral souffri yo. Gade! Djab la pral voye kèk nan nou nan prizon. Konsa, se va yon eprèy pou nou. Nou va sibi dis jou tribilasyon. Rete fidèl, menm si w dwe mouri. Epi, m ap ba ou kouwòn lavi a.

11 Moun ki gen zòrèy pou tande, tande sa Lespri a ap di legliz yo. Moun ki gen laviktwa, yo p ap janm sibi dezyèm lanmò a.

Lèt pou legliz Pègam nan

12 Kounye a, ekri zanj legliz ki nan Pègam nan konsa:

2:4
Mat
24:12
2:7
Mat
11:15;
Lik
23:43;
Jan
16:33
2:9
Mat
4:10;
2Ko
6:10;
Jak 2:5
2:10
Mat
10:22;
1Ko
9:25

2:13
Mat
4:10
2:14
Tra
15:20;
1Ko
6:13;
2Te 2:8;
2Pyè
2:15
2:17
Jan
6:49,49,
50,50;
16:33
2:18
Mat 4:3;
Tra
16:14

Sila ki gen epe de bò byen file a, men sa l di:

13 Mwen konnen travay w ap fè yo, mwen konnen ki kote ou rete. Se la twòn Satan ye. E ou kenbe non mwen. Ou pa t nye lafwa ou genyen nan mwen an, menm nan jou Antipas yo. Temwen fidèl mwen sa a, yo te tiye l nan mitan nou, kote Satan abite.

14 Men, mwen gen kèk bagay kont ou, sèke ou genyen moun kote w la k ap obsève ansèyman Balaam nan. Li te anseye Balak kòman pou l mete yon pyè d achopman devan desandan Izrayèl yo, pou fè yo manje bagay yo sakrifye bay zidòl epi pou fè yo tonbe nan imoralite. **15** Menm jan an tou, ou menm tou, ou genyen moun k ap obsève ansèyman Nikolayis yo nan menm fason an. **16** Donk, repanti! Osinon, m ap vini talè konsa. Epi, m ap fè lagè kont yo avèk epe ki nan bouch mwen an.

17 Moun ki gen zòrèy pou tande, tande sa Lespri a ap di legliz yo. Moun ki gen laviktwa, m ap ba yo lamàn ki cache a. Epi, m ap ba yo yon galèt blanch ansanm ak yon nouvo non ki ekri sou galèt la, yon non pèsonn pa konnen, esepite moun ki resevwa l la.

Lèt pou legliz Tiyaati a

18 Kounye a, ekri zanj legliz ki nan Tiyaati a konsa:

Pitit Bondye a, sila ki genyen je l ki tankou flanm dife a, sila ki genyen pye l ki sanble ak bwonz lan, men sa l di:

19 Mwen konnen travay w ap fè yo, lamou ak lafwa ou genyen, sèvis w ap rann epi andirans ou

genyen. Mwen konnen dènye travay ou fè yo pi plis pase premye yo.

20 Men, mwen gen kichòy kont ou, sèke dam Jezabel sa a ki rele tèt li pwofetès la, ou kite l ap ni anseye sèvitè m, ni twonpe yo pou yo tonbe nan imoralite epi pou yo manje bagay yo sakrifye bay zidòl. **21** Mwen ba l tan pou l repanti, men, li pa vle repanti anba imoralite l la. **22** Gade! M ap lage l sou yon kabann maladi. Epi, si moun k ap fè adiltè avè l yo pa repanti anba travay li yo, m ap lage yo nan yon gwo tribilasyon. **23** Pou pitit li yo menm, m ap tiye yo frèt. Konsa, tout legliz yo va konnen mwen se sila a ki egzamine ren moun ak kè moun. E m ap bay chak moun sa travay yo merite. **24** Men, nou menm lòt yo ki nan legliz Tiya a, nou tout ki pa kenbe ansèyman l lan, nou menm, kòmki dire, ki pa konnen bagay ki nan pwofondè kè Satan yo, m ap di nou yon bagay: Mwen p ap lage okenn lòt fado sou nou. **25** Sèlman, sa nou genyen an, kenbe l jiskaske mwen vini.

26 Epi, moun ki gen laviktwa epi ki kenbe travay mwen fè a jiska lafen, m ap ba yo pouvwa sou nasyon yo.

27 Epi, l ap gouvène yo ak yon baton an fè,
Tankou lè yo kase yon
veso ann ajil.

28 Mwen te resevwa menm otorite sa a nan men Papa m tou. Konsa tou, m ap bay moun sa a etwal di maten^s an. **29** Moun ki gen zòrèy pou tande, tande sa Lespri a ap di legliz yo.

2:20

Tra 15:20

2:21

Wo 2:4,5;

2Pyè 3:9

2:23

Sòm

139:1,

2,23;

Pwo

21:2;

Mat

16:27;

Lik

16:15;

Wo 8:27;

1Te 2:4

2:24

Tra 15:28

2:25

Mat

16:27

2:26

Sòm 2:8;

Mat

10:22;

Jan 16:33

2:27

Sòm 2:9

3:1

1Ti 5:6

3:3

Lik 12:39

3:4

Jid 1:23

3:5

Mat

10:32;

Jan 16:33

3:7

Mat

16:19;

Mak

1:24;

Jan 5:20

3:8

Tra 14:27

3:9

Wo 8:37

Lèt pou legliz Sad la

3 Kounye a, ekri zanj legliz ki nan Sad la konsa:

Sila a ki genyen sèt Lespri Bondye yo ak sèt zetwal yo, men sa l di:

Mwen konnen travay w ap fè yo, sèke ou pote non vivan, alòske w mouri. **2** Veye! Fòtifye rès ki prèt pou mouri yo! Paske, travay w ap fè yo, mwen pa jwenn yo total^s devan Bondye m nan. **3** Donk, sonje kòman ou te resevwa sa w genyen an epi kòman ou te tande l. Kenbe l, epi repanti. Donk, si ou p ap veye, m ap vini tankou yon vòlè: Ou p ap konnen kilè m ap vin sou ou.

4 Men, ou genyen kèk non moun nan Sad ki pa t sal rad yo. Y ap mache ansanm avè m ak rad blan, paske yo merite sa.

5 Moun ki gen laviktwa, y ap mete rad blan sou yo. Mwen p ap janm efase non yo nan Liv Lavi a. M ap deklare non yo devan Papa m ak devan zanj li yo. **6** Moun ki gen zòrèy pou tande, tande sa Lespri a ap di legliz yo.

Lèt pou legliz Filadèlfi a

7 Kounye a, ekri zanj legliz ki nan Filadèlfi a konsa:

Sila ki sen an; sila ki vrè a; sila ki gen kle David la; sila lè l ouvri, pèsonn pa ka fèmen, e lè l fèmen, pèsonn pa ka ouvri a; men sa l di:

8 Mwen konnen travay w ap fè yo. Gade! M ap ba ou yon pòt tou louvri devan w, yon pòt pèsonn pa kapab fèmen. M ap fè sa, paske pisans ou genyen an piti, epi ou kenbe pawòl mwen an, epi ou pa t nye non mwen. **9** Gade! M ap ba

ou kèk moun nan sinagòg Satan an ki rele tèt yo Juif, alòske yo pa Juif vre, se manti y ap bay. Gade! M ap fè dekwa pou yo vini, pou yo koube^s devan pye w, pou yo ka konnen, mwen te renmen w. **10** Poutèt ou kenbe pawòl la pou w andire pou mwen, mwen menm tou, m ap kenbe w lwen moman eprèv ki pral vini sou lemond antye a, eprèv k ap teste moun ki abite sou latè yo.

11 M ap vini talè konsa. Kenbe sa w genyen an fèm, dekwa pou pèsonn pa pran kouwòn ou an.

12 Moun ki gen laviktwa, m ap fè yo tounen poto nan tanp Bondye m nan, epi yo p ap janm soti ankò. Epi, ni non Bondye m nan, ni non vil Bondye m nan, ki se nouvo Jerizalèm k ap desann sot nan syèl la kote Bondye m nan, ni nouvo non m nan, m ap ekri yo tout sou yo.

13 Moun ki gen zòrèy pou tande, tande sa Lespri a ap di legliz yo.

Lèt pou legliz Lawodise a

14 Kounye a, ekri zanj legliz ki nan Lawodise a konsa:

Sila ki se Amèn nan; sila ki se *temwen ki fidèl* epi ki vrè a; sila ki se *chèf kreyasyon Bondye a*, men sa l di:

15 Mwen konnen travay w ap fè yo, mwen konnen ou pa ni frèt ni cho. Mwen ta renmen swa w frèt, swa w cho. **16** Ebyen, kòm se tyèd ou tyèd, ou pa ni frèt ni cho, m apral vomi w sot nan bouch mwen.

17 W ap di: «*Mwen rich. Mwen fè tèt mwen rich.*» Mwen pa gen okenn nesite. Ou pa menm konnen ou nan mizè, ou merite pitye, ou pòv, ou avèg, ou toutouni. **18** Poutèt sa, m ap ba ou yon konsèy: Achte lò nan men m, lò yo teste nan dife,

3:10 Mat 24:14; 2Pyè 2:9
3:11 Mat 16:27; 1Ko 9:25
3:12 Jan 16:33; Ga 2:9; 4:26
3:14 Pwo 8:22; Jan 1:3; 18:37; Kol 1:16,18; 2:1
3:15 Wo 12:11
3:17 Pro 13:7; 1Ko 4:8
3:18 1Pyè 1:7

dekwa pou w ka rich. Achte rad blan nan men m pou w abiye, epi wont ou an, toutouni w lan ap disparèt. Achte pomad je nan men m pou w fwote je w, dekwa pou w ka wè.

19 Mwen menm, *mwen reprimande tout moun mwen renmen, mwen korije yo.* Donk, se pou w devwe! Se pou w repanti!

20 Gade! Mwen kanpe devan pòt la, m ap frape. Si yon moun ta tande vwa m epi li ta ouvè pòt la, m ap antre kote l, m ap manje avè l, l ap manje avè m.

21 Moun ki gen laviktwa, m ap ba yo dwa chita avè m sou twòn mwen an, menm jan, mwen menm, lè m te gen laviktwa a, mwen te chita avèk Papa m sou twòn li an.

22 Moun ki gen zòrèy pou tande, tande sa Lespri a ap di legliz yo.

Twòn ki nan syèl la

4 Apre bagay sa yo, mwen gade, epi twouve te genyen yon pòt tou louvri nan syèl la. Epi, menm premye vwa, mwen te tande tankou yon kout twonpèt lè li t ap pale avè m nan, se li menm ankò ki di: «Monte isit la, epi m ap montre w sa k dwe rive apre bagay sa yo.» **2** Menm lè a, mwen vin tonbe nan Lespri. Epi, twouve se yon twòn ki kanpe nan syèl la. Epi, *te genyen yon moun ki chita sou twòn nan.*

3 Moun ki te chita sou twòn nan te sanble ak wòch jas ak wòch sadwàn. *Yon lakansyèl te toutotou twòn nan.* Sou aparans moun nan, se tankou se te emwòd. **4** Toutotou twòn nan, te genyen vennkat twòn. Epi, vennkat ansyen^s te chita sou twòn sa yo. Yo te abiye ak rad blan, avèk kouwòn ann ò sou tèt yo. **5** Epi, *zèklè, vwa, ak kout loraj t ap soti nan twòn nan.* Sèt lanp plen dife t ap boule devan twòn nan. Se yo ki sèt Lespri Bondye

3:19 Pro 3:12; 1Ko 11:32; Eb 12:5,6
3:20 Mat 24:33; Lik 12:36; Wo 8:10; Jak 5:9
3:21 Mat 19:28; Jan 16:33
4:1 Mat 3:16

yo. ⁶Devan twòn nan te tankou yon lanmè an vit, ki sanble ak kristal.

Epi, nan mitan twòn nan ak toutotou twòn nan, *te genyen kat kreyati vivan ki plen ak je, ni devan ni dèyè.* ⁷Premye kreyati vivan an te sanble ak yon lyon. *Dezyèm kreyati vivan an te sanble ak yon towò bèf. Twazyèm kreyati vivan an te genyen yon figi tankou figi moun. Epi, katyèm kreyati vivan an te sanble ak yon èg k ap vole.* ⁸Tou le kat kreyati vivan yo te *gen zèl, sis pou yo chak. Yo te plen ak je, ni toutotou ni andedan.* Epi, yo pa janm poze, ni lajounen ni lannuit. Yo t ap di:

Sen! Sen! Sen!

Se konsa Senyè Bondye

Toupisan an ye!

Li te la, li la kounye a, epi l ap vini.

⁹Epi, sila ki chita sou twòn nan, sila ki vivan pou letan e pou letènite a, lè kreyati vivan yo ap ba li glwa, onè, ak remèsiman, ¹⁰vennkat ansyen^s yo va koube^s devan sila ki chita sou twòn nan, *yo va adore sila ki vivan pou letan e pou letènite a*, epi yo va lage kouwòn yo devan twòn nan. ¹¹Yo va di:

Senyè nou an,

Bondye nou an,

Ou merite resevwa

glwa, onè, pisans.

Paske, se ou ki kreye tout bagay.

E, se grasa volonte w

ki fè yo la,

ki fè ou te kreye yo.

Liv la ak Ti Mouton an

⁵Après sa, mwen wè yon liv nan men dwat sila ki te chita sou twòn nan. *Liv la te ekri ni sou andedan l, ni sou deyò l.* Epi, te gen sèt sele poze sou li. ²Epi, mwen wè yon zanj ki te gen anpil fòs. Li anonse yon bagay ak yon

4:9
Psa 47:8
4:11
Tra
14:15

vwa byen fò. Li di: Kilès ki merite pou l ta ouvri liv la epi pou l ta kase sele ki sou li yo?

³Men, ni nan syèl la, ni sou latè, ni anba latè, pa t gen pèsonn ki te kapab ni ouvri liv la, ni gade l. ⁴Alò, mwen t ap kriye anpil dèskè yo pa t jwenn pèsonn ki te merite pou l ta ni ouvri liv la, ni gade l. ⁵Epi, youn nan ansyen^s yo di mwen: Pa kriye. Gade! Sila ki se lyon ki sot nan tribi Jida a, sila ki se rasin David la, li te gen laviktwa ki fè l gen dwa pou li ouvri liv la epi pou li kase sèt sele ki sou li yo.

⁶Epi, nan mitan twòn nan ak kat kreyati vivan yo, nan mitan vennkat ansyen^s yo, mwen wè yon Ti Mouton kanpe, kòmsi yo te deja tiye l. Li te gen sèt kòn ak sèt je, ki se sèt Lespri Bondye voye toupato sou latè yo. ⁷Li vini. Li pran liv la nan men dwat sila ki chita sou twòn nan. ⁸Lè Ti Mouton an resevwa liv la, kat kreyati vivan yo ak vennkat ansyen^s yo koube^s devan li. Yo chak te genyen yon hap^s ak bòl plen pafen nan men yo. Pafen yo se priyè sen yo. ⁹Yo t ap chante yon nouvo chante. Yo t ap di:

Ou merite pou w resevwa liv la

Epi pou w kase sele yo.

Paske, yo te tiye w,

Epi ou te achte nou

pou Bondye ak san ou,

Nou menm ki sot nan *tout tribi,*

tout lang, tout pèp, tout nasyon.

¹⁰Epi ankò, ou te fè nou vin wa ak sakrifkatè pou Bondye nou an.

E nou va domine sou latè.

¹¹Mwen gade toujou, epi mwen tandè vwa anpil zanj. Yo te toutotou twòn nan, kreyati vivan yo ak ansyen^s yo. Yo te yon kantite ki *ta milyon fwa milyon, mil fwa mil.* ¹²Yo t ap di ak yon vwa byen fò:

5:5
Wo
15:12;
Eb 7:14
5:6
Jan 1:29
5:8
Psa
141:2
5:9
Psa
40:3;
91:1;
1Ko
6:20;
Eb 9:12
5:10
1Pyè 2:5
5:11
Eb
12:22;
Jid 1:14

Ti Mouton yo te tiye a
Merite pou l resevwa pisans,
richès, sajès, fòs, onè, glwa,
ak lwanj.

13 Epi, mwen tande tout kreyati
ki nan syèl, sou latè, anba latè ak sou
lanmè, ansanm ak tout sa ki ladan yo
ap di:

Lwanj, onè, glwa, fòs
Pou sila ki chita sou twòn nan
Epi pou Ti Mouton an,
Pou letan e pou letènite. Amèn!

14 Epi, kat kreyati vivan yo di:
«Amèn!» Epi, yo koube^s, yo adore.

Sele yo

6 Mwen gade, epi, lè Ti Mouton an
kase youn nan sèt sele yo, mwen
tande youn nan kat kreyati vivan yo
di ak yon vwa tankou yon kout loraj:
«Vin wè!» **2** Mwen gade, epi, twouve
se yon chwal blan ki parèt. Moun ki
te monte l la te genyen yon banza nan
men l. Yo ba li yon kouwòn. Epi, li
soti tankou yon moun ki gen laviktwa
epi ki soti pou l gen laviktwa.

3 Epi, lè Ti Mouton an kase dezyèm
sele a, mwen tande dezyèm kreyati
vivan an di: «Vin wè!» **4** Epi, yon lòt
chwal soti. Li te wouj. Yo bay moun ki
te monte l la dwa wete lapè sou latè,
dekwa pou moun yo ka tiye youn lòt.
Epi, yo ba li yon gwo epe.

5 Epi, lè Ti Mouton an kase
twazyèm sele a, mwen tande twazyèm
kreyati vivan an di: «Vin wè!» Mwen
gade, epi, twouve se yon chwal nwa ki
parèt! Moun ki te monte l la te genyen
yon balans nan men l. **6** Epi, mwen
tande yon vwa nan mitan kat kreyati
vivan yo ki di: Yon mezi ble pou yon
denye^s! Twa mezi lòj pou yon denye^{*}.
Men, pa fè ni luil, ni diven anyen mal.

* **Rev. 6:6** Denye (Gk. *denaryon*): Gade nan
Lis Pèz ak Mezi.

5:13
Wo
11:36;
Fili 2:10
6:2
Psa 45:4
6:4
Mat
10:34

7 Epi, lè Ti Mouton an kase
katriyèm sele a, mwen tande katriyèm
kreyati vivan an di: «Vin wè!» **8** Mwen
gade, epi, twouve se te yon chwal yon
koulè vèt pal ki parèt. Non moun ki te
monte l la se te «Lanmò». Epi, peyi-
mò^s t ap suiv li dèyè. Yo ba li pouvwa
sou yon ka latè pou l tiye lèzòm ak
epe, ak grangou, ak lanmò, epi anba
bèt sovaj ki sou latè.

9 Epi, lè Ti Mouton an kase
senkyèm sele a, mwen gade sou
lotèl la, mwen wè nanm moun yo te
tiye akòz pawòl Bondye a epi akòz
temwayaj yo te genyen an. **10** Epi, yo
t ap rele ak yon vwa byen fò, yo t ap
di: Mèt Souvren, ou menm ki sen epi
ki vrè, pou jis kilè w ap rete san w pa
jije, san w pa tire vanjans, sou moun
ki abite sou latè yo, poutèt san nou ki
te koule a?

11 Epi, yo bay yo chak yon wòb
blanch. Epi, yo di yo pou yo rete poze
yon ti moman jiskaske kantite pou yo
ye a vin konplè^s avèk sèvitè parèy
yo epi avèk frè yo, moun yo pral tiye
menm jan avèk yo.

12 Mwen gade, epi, lè Ti Mouton
an kase sizyèm sele a, vin genyen
yon gwo tranblemanntè. Solèy la vin
tou nwa tankou yon sak plim bèt.
Lalin nan ann antye vin tankou san.

13 *Zetwal nan syèl yo sot tonbe sou
latè*, tankou lè yon gwo van souke yon
pye figfrans^s epi fig li yo sot tonbe tou
wòwòt. **14** *Syèl la pati tankou yon liv
y ap woule*. Epi, tout mòn, tout zile
deplase soti nan plas yo.

15 Epi, wa ki sou latè, potanta yo,
chèf militè yo, moun rich yo, otorite
yo, tout esklav ak tout moun lib yo,
yo tout *al kache nan gwòt, nan wòch*
sou mòn. **16** *Yo di mòn yo ak wòch yo:*
Tonbe sou nou. Sere nou lwen figi sila
ki chita sou twòn nan epi lwen kòlè Ti
Mouton an. **17** Paske, gran jou kòlè li
a rive, *kilès ki kapab kanpe devan l?*

6:9
Wo 1:2;
Eb 4:12
6:10
Psa
79:10;
119:84;
Lik
2:29;
2Pyè 2:1
6:11
Eb
11:40
6:12
Psa
97:4;
Mat
24:29
6:13
Mat
24:29
6:14
Psa
46:2;
2Pyè
3:10
6:16
Lik
23:30
6:17
Psa 76:7

144 mil moun yo

7 Apre sa, mwen wè kat zanj kanpe nan kat kwen latè. Yo te kenbe *kat van latè yo*, dekwa pou van pa t souffle ni sou latè, ni sou lanmè, ni sou okenn pyebwa. **2** Epi, mwen wè yon lòt zanj k ap monte kote solèy leve a. Li te genyen so Bondye vivan an nan men l. Epi, li rele ak yon vwa byen fò, li di kat zanj, yo te bay pouvwa fè latè ak lanmè a mal yo: **3** Pa fè ni latè, ni lanmè a, ni pyebwa yo anyen mal, pou jiskaske nou fin poze *so sou fwon* sèvitè Bondye nou yo.

4 Epi, mwen tande sou ki kantite moun yo te poze so a: Se te sou sankarannkat mil (144.000) moun, pami tout tribi pitit Izrayèl yo.

5 Nan tribi Jida, se te sou douzmil moun yo te poze so a.
Nan tribi Riben, se te sou douz mil;
Nan tribi Gad, se te sou douz mil;

6 Nan tribi Asè, se te sou douz mil;
Nan tribi Neftali, se te sou douz mil;
Nan tribi Manase, se te sou douz mil;

7 Nan tribi Simeyon, se te sou douz mil;

Nan tribi Levi, se te sou douz mil;
Nan tribi Isaka, se te sou douz mil;

8 Nan tribi Zabylon, se te sou douz mil;
Nan tribi Jozèf, se te sou douz mil;
Nan tribi Benjamen, se te sou douz mil moun yo te poze so a.

9 Apre bagay sa yo, mwen gade, epi twouve te genyen yon gwo foul moun pèsonn pa kapab konte. Se te moun ki sot nan *tout nasyon, tout tribi, tout pèp, ak tout lang*. Yo te kanpe devan twòn nan ak devan Ti Mouton an. Yo te abiye ak wòb blanch. Epi, yo te gen fèy palmis nan men yo. **10** Yo t ap rele ak yon vwa byen fò, yo t ap di:

Se pou Bondye nou an
ki chita sou twòn nan

7:1
Mat
24:31
7:2
Mat
16:16
7:10
Psa 3:8

Epi pou Ti Mouton
an, delivrans^s ye!

11 Epi, tout zanj yo kanpe toutotou ni twòn nan, ni ansyen^s yo ak kat kreyati vivan yo. Epi, yo koube^s fas atè devan twòn nan, yo adore Bondye, **12** yo di:

Amèn! Lwanj, glwa, sajès,
remèsiman,
Onè, pisans, ak fòs,
Pou Bondye nou an pou letan
e pou letènite. Amèn!

13 Youn nan ansyen^s yo pran lapawòl, li di mwen: Moun ki abiye ak wòb blanch yo, kilès yo ye? Epi, kote yo soti?

14 Mwen di li: Senyè mwen, ou byen konnen!

Epi, li di mwen: Se yo ki soti nan gwo tribilasyon an, ki lave wòb yo epi ki blanchi yo nan san Ti Mouton an.

15 Se poutèt sa, yo devan twòn Bondye a epi y ap fè sèvis pou li nan tanp li a, lajounen kou lannuit. Sila ki chita sou twòn nan ap kouvri yo anba tabènak li a. **16** *Yo p ap janm grangou ankò. Nonplis tou, yo p ap janm swaf ankò. Solèy p ap janm frape yo nonplis. Yo p ap nan okenn chalè nonplis.* **17** Paske, Ti Mouton ki nan mitan twòn nan ap pran swen yo. *L ap mennen yo kote sous dlo lavi yo ye. Epi, Bondye ap siye tout dlo nan je yo.*

**Setyèm sele a ak
lansanswa ann ò a**

8 Lè Ti Mouton an ouvri setyèm sele a, vin gen yon silans nan syèl la pandan yon demi è konsa.

2 Epi, mwen wè sèt zanj ki te kanpe devan Bondye yo. Yo ba yo sèt twonpèt.

3 Epi, yon lòt zanj vini. Li kanpe bò lotèl la avèk yon lansanswa ann ò

7:12
Wo
11:36
7:14
Eb 9:14;
1Jan 1:7
7:16
Jan 6:35
7:17
Jan
10:11
8:2
Mat
24:31
8:3
Eb 9:4

nan men l. Yo ba li anpil pafen pou li te ka ofri l ansanm ak priyè tout sen yo sou lotèl ann ò ki devan twòn nan. ⁴Epi, lafimen pafen an soti nan men zanj lan, li monte devan Bondye ansanm ak priyè sen yo. ⁵Epi, zanj lan pran *lansanswa a, li plen l ak dife ki te sou lotèl la*, epi li vide l sou latè. Konsa, vin genyen kout loraj, vwa, zèklè, ak tranblemanntè.

Twonpèt yo

⁶Epi, sèt zanj ki te genyen sèt twonpèt yo pare kò yo pou yo sonnen.

⁷Premye zanj lan sonnen twonpèt li a. Konsa, vin genyen lagrèl ak dife melanje ak san. Yo voye yo sou latè. Epi, yon tyè latè boule, yon tyè pyebwa boule, epi tout zèb vèt boule.

⁸Aprè sa, dezyèm zanj lan sonnen twonpèt li a. Epi, se tankou se te yon gwo mòn kouvri ak flanm dife, yo jete nan lanmè a. Yon tyè nan lanmè a vin tounen san. ⁹Yon tyè nan Kreyati nan lanmè ki genyen lavi yo mouri. Epi, yon tyè nan bato yo peri.

¹⁰Aprè sa, twazyèm zanj lan sonnen twonpèt li a. Epi, yon gwo zetwal ki kouvri ak flanm tankou lanp sot tonbe nan syèl la. Li tonbe sou yon tyè nan rivyè yo ak sou sous dlo yo.

¹¹Non zetwal la se te Anmè. Epi, yon tyè nan dlo yo vin anmè. Anpil moun mouri ak dlo yo, paske dlo yo te vin anmè.

¹²Aprè sa, katriyèm zanj lan sonnen twonpèt li a. Epi, yon kalamite frape yon tyè nan solèy la, yon tyè nan lalin nan, ak yon tyè nan zetwal yo, dekwa pou yon tyè nan yo vin nwasi, pou lajounen pèdi yon tyè nan limyè yo, epi pou menm bagay la rive ak lannuit.

¹³Mwen gade, epi mwen tande yon èg ap vole nan mitan syèl la. Li di ak yon vwa byen fò: Malè, malè, malè pou moun ki abite sou latè yo,

8:4
Psa 1:2

akòz kout twonpèt twa lòt zanj yo pral sonnen yo.

⁹Aprè sa, senkyèm zanj lan sonnen twonpèt li a. Epi, mwen wè *yon zetwal ki sot nan syèl la, li tonbe sou latè*. Epi, yo ba li kle twou labim nan. ²Li ouvè twou labim nan. Epi, *yon lafimen tankou lafimen yon gwo founèz dife monte sot nan twou a*. Ni solèy la ni lè a vin tou nwa ak lafimen ki sot nan twou a. ³Epi, yon bann *krikèt soti nan lafimen an vin sou latè*.

Yo ba yo pouvwa tankou pouvwa eskòpyon genyen sou latè. ⁴Yo di yo pou yo pa fè ni zèb ki sou latè, ni okenn plant, ni okenn pyebwa anyen mal. Se sèlman moun ki pa gen so Bondye a sou fwon yo, pou yo fè mal. ⁵Yo pa ba yo dwa pou yo tiye moun yo, men, pou yo toumante yo pandan senk mwa. Touman yo lakòz la, se tankou touman yon moun, eskòpyon pike. ⁶Nan jou sa yo, lèzòm ap *chèche lanmò, men, yo p ap jwenn li* ditou. Y ap anvè mouri, men, lanmò ap kouri lwen yo.

⁷Sou aparans krikèt yo, yo sanble ak chwal ki pare pou fè lagè. Se tankou se te kouwòn ann ò ki te sou tèt yo. Figi yo te tankou figi moun. ⁸Yo te gen cheve long tankou cheve fi. Epi, dan yo te tankou dan lyon. ⁹Yo te gen kuiras^s sou lestomak yo, tankou kuiras^s an fè. Epi, bri zèl yo te tankou bri cha avèk anpil chwal k ap kouri nan lagè. ¹⁰Yo te gen ke ki sanble ak ke eskòpyon epi ki te gen pikan. E, se nan ke yo pouvwa fè lèzòm mal pandan senk mwa a te ye. ¹¹Yo te genyen yon wa alatèt yo: Se zanj labim nan. Ann Ebre, non li se Abaddon. An Grèk, non li te genyen se Apolyon*.

¹²Premye malè a pase. Gade! De lòt malè toujou ap vini apre bagay s a yo!

* **Rev. 9:11** Apolyon: Yon mo Grèk ki vle di “destriktè”.

9:1
Lik 8:31
9:2
Lik 8:31
9:11
Psa
88:11;
Lik 8:31

13 Apre sa, sizyèm zanj lan sonnen twonpèt li a. Epi, mwen tandè yon vwa sot nan mitan kat kòn^s lotèl ann ò ki devan Bondye a. **14** Li di sizyèm zanj ki te gen twonpèt nan men l lan: Lage kat zanj, yo te mare sou gran rivyè Efrat la.

15 Epi, li lage kat zanj yo ki te pare pou lè, pou jou, pou mwa, epi pou ane a, dekwa pou yo te tiye yon tyè nan lèzòm. **16** Kantite sòlda sou chwal yo te de milyon fwa milyon. Se kantite sa a mwen te tandè yo ye.

17 Men kijan mwen wè chwal yo ak moun ki monte sou yo nan vizyon an: Yo te genyen kuiras^s koulè dife, kuiras^s mov, ak kuiras^s jòn sou lestomak yo. Tèt chwal yo te tankou tèt lyon. Epi, dife, lafimen, avèk souf t ap soti nan bouch yo. **18** Twa kalamite sa yo tiye yon tyè nan lèzòm: Dife, lafimen ak souf ki t ap soti nan bouch chwal yo. **19** Paske, pouvwa chwal yo, se nan bouch yo ak nan ke yo li ye. Vrèmanvre, ke yo sanble ak koulèv. Yo gen tèt. E, se avèk tèt sa yo, yo fè moun mal.

20 Lòt moun, kalamite yo pa t tiye yo, yo pa repanti avèk *travay men yo fè*. Yo pa sispann adore ni demon *ni zidòl ki fèt ann ò, ann ajan, an bwonz, an wòch, oubyen an bwa, zidòl ki pa kapab ni wè, ni tandè, ni mache*. **21** Yo pa repanti avèk ni asasinay, ni maji, ni imoralite, ni vòl yo te konn fè yo.

Zanj lan ak ti liv la

10 Epi, mwen wè yon lòt zanj ki gen fòs ap desann sot nan syèl la. Li te abiye ak yon nyaj. Epi, yon lakansyèl te sou tèt li. Figi li te tankou solèy la. Pye li te tankou poto dife. **2** Li te genyen yon ti liv tou louvri nan men li. Li poze pye dwat li sou lanmè a, pye goch li sou latè. **3** Epi, li rele ak yon vwa byen fò, tankou yon lyon k ap gwonde. Lè l rele a, sèt loraj yo

9:17
Psa 11:6
9:20
Psa
115:4-7;
Tra
7:41;
1Ko
10:20
10:1
Mat
17:2

pale ak vwa pa yo. **4** Lè sèt loraj yo pale a, mwen t apral ekri. Men, mwen tandè yon vwa ki sot nan syèl la ki di mwen: Poze sele sou pawòl sèt loraj yo pale yo, pa ekri yo!

5 Epi, zanj mwen te wè kanpe sou lanmè a ak sou latè a *leve men dwat li nan syèl la*. **6** *Li sèmanse sou sila ki vivan pou letan e pou letènite a, sila a ki kreye syèl la ansanm ak sa ki ladan l, epi lanmè a ansanm ak sa ki ladan l, epi tè a ansanm ak sa ki ladan l*, li di: Pa rete tan ankò! **7** Okontrè, jou vwa setyèm zanj lan pale a, lè li sonnen twonpèt li a, lè sa a, mistè Bondye a ap akonpli, menm jan Bondye te anonse l bay sèvitè l yo, pwofèt yo.

8 Epi, vwa mwen te tandè ki sot nan syèl la pale avèk mwen ankò. Li di: Al pran ti liv tou louvri a nan men zanj ki kanpe sou lanmè a ak sou latè a.

9 M ale kote zanj lan. Mwen di l pou li ban mwen ti liv la. Li di mwen: Pran l. Epi, manje l. L ap fè vant ou anmè. Men, l ap dous tankou siwo nan bouch ou.

10 Mwen pran ti liv la nan men zanj lan, mwen manje l. Lè l *nan bouch mwen, li te dous kon siwo*. Men, lè m fin manje l, li fè vant mwen anmè. **11** Epi, yo di mwen: Fòk ou pwofetize ankò sou moun anpil pèp, anpil nasyon, anpil lang, ak anpil wa.

De temwen yo

11 Apre sa, yo ban mwen yon bagèt wozo ki sanble ak yon baton. Yo di mwen: Leve mezire tanp Bondye a, lotèl la ak moun k ap adore nan tanp lan. **2** Men, lakou ki sou deyò tanp lan, kite l apa, pa mezire l. Paske, yo bay nasyon yo li. Yo va pilonnen vil sent lan pandan karannde mwa.

3 Epi, m ap bay de temwen m yo pouvwa pwofetize pandan mil desan swasant (1260) jou. Lè sa a, y ap abiye

10:6
Psa
115:15
10:7
Mat
24:31;
Wo
16:25
11:2
Lik
21:24

ak sak. **4** *Se yo menm ki se de pye oliv ak de chandelye^s ki kanpe devan sila ki se Senyè latè a.* **5** Si yon moun vle fè yo mal, dife soti nan bouch yo pou devore moun ki lènmi yo. Depi yon moun vle fè yo mal, fòk se konsa pou l mouri. **6** Yo gen pouvwa pou yo fèmen syèl la, dekwa pou lapli pa tonbe pandan jou y ap pwofetize yo. Yo gen pouvwa sou dlo, pou yo fè l tounen san. Yo gen pouvwa frape latè anba tout kalamite, nenpòt lè yo vle.

7 Lè yo fin akonpli misyon temwayaj yo a, bèt ki te monte sot nan labim nan ap fè lagè avèk yo, l ap gen laviktwas sou yo, epi l ap tiye yo. **8** Epi, kadav yo ap rete sou plas gran vil la. Nan yon sans espiyèl, li rele Sodòm ak Ejip. Se la menm, yo te krisifye Senyè a. **9** Pandan twa jou edmi, moun tout pèp, tout tribi, tout lang, ak tout nasyon ap wè kadav yo. Epi, yo p ap kite yo mete kadav yo nan tonm. **10** Moun ki abite sou latè ap kontan poutèt kadav yo. Y ap rejwi. Youn ap voye kado bay lòt. Paske, de pwofèt sa yo te konn toumante moun ki abite sou latè.

11 Men, apre twa jou edmi an, yon souf lavi sot kote Bondye, vin antre nan yo. Epi, yo kanpe sou pye yo. Yon gwo laperèz tonbe sou moun ki t ap gade yo. **12** Epi, yo tandè yon vwa byen fò ki sot nan syèl la, ki di yo: «Monte isit la!» Epi, yo monte nan syèl nan yon gwo nyaj. Lènmi yo t ap gade yo.

13 Nan menm lè sa a, vin gen yon gwo tranblemanntè. Yon dizyèm nan vil la sot tonbe. Sèt mil moun mouri nan tranblemanntè a. Rès moun yo vin pè, yo bay Bondye ki nan syèl la glwa.

14 Dezyèm malè a pase. Gade! Yon twazyèm malè ap vini talè konsa.

Setyèm twonpèt la

15 Apre sa, setyèm zanj lan sonnen twonpèt li a. Epi, vin genyen vwa

11:4
Psa 52:8
11:6
Lik 4:25
11:7
Lik 8:31
11:8
Eb
13:12
11:9
Psa
79:2,3
11:12
Tra 1:9
11:15
Psa
145:13;
Mat
24:31;
Lik 1:33

byen fò nan syèl la ki di:

Wayòm ki nan monn nan vin
pou Senyè nou an avèk
Kris li a.
Li va domine pou letan e pou
letènite!

16 Epi, vennkat ansyen^s ki te devan twòn Bondye a epi ki te chita sou twòn pa yo a koube^s fas atè, yo adore Bondye, **17** yo di:

N ap di ou mèsì,
Ou menm ki Senyè
Bondye Toupisan an,
Ou menm ki la epi ki te la a.
Paske, ou resevwa gran pisans lan,
Epi, ou etabli wayòm ou.

18 Nasyon yo te fè kòlè,
Epi, kòlè pa w vini;
Epi, tan an rive pou w jije mò yo;
Tan an rive pou w lonje
rekonpans bay sèvitè w yo,
pwofèt yo,
Ansanm ak sen yo avèk moun
ki gen krentif pou non w yo,
Ni piti, ni gran;
Tan an rive pou w detui moun
ki t ap detui latè yo.

19 Apre sa, tanp Bondye a ouvri nan syèl la. Epi, lach alyans^s Senyè a parèt nan tanp li a. Epi, vin genyen zèklè, anpil vwa, loraj, tranblemanntè, ak gwo lagrèl.

Dam nan ak dragon an

12 Apre sa, yon gwo siy parèt nan syèl la: Se te yon dam ki abiye ak solèy la. Lalin nan te anba pye li. Epi, yon kouwòn douz zetwal te sou tèt li. **2** Li te ansent. Li t ap rele anba tranche ak doule pou l akouche.

3 Apre sa, yon lòt siy parèt nan syèl la. Twouve se te yon gwo dragon wouj. Li te genyen sèt tèt ak dis kòn.

11:17
Psa
30:12
11:19
Eb 9:4
12:2
Ga 4:19

Epi, sèt kouwòn te sou tèt li yo. ⁴Epi, li trennen yon tyè nan zetwal nan syèl yo avèk ke l, li jete yo sou latè. Epi, dragon an kanpe devan dam ki t apral akouche a, dekwa pou lè dam nan akouche, pou li menm, li devore pitit li a. ⁵Epi, dam nan *akouche, li fè yon pitit gason. Se li ki t apral gouvène tout nasyon yo avèk yon baton an fè.* Men, yo transpòte pitit li a al kote Bondye ak kote twòn li a. ⁶Epi, dam nan sove al nan dezè a, kote li te genyen yon plas, Bondye te prepare pou li, dekwa pou yo te ka ba l manje pandan mil desan swasant (1260) jou.

⁷Epi, vin genyen yon lagè nan syèl la. Michèl ak zanj li yo fè lagè avèk dragon an ak zanj li yo. ⁸Dragon an pa t gen ase fòs. Nonplis tou, pa t gen *plas pou li nan syèl la ankò.* ⁹Konsa, yo pimpe l deyò. Se li ki gwo dragon an, ansyen sèpan an, sila yo rele djab ak Satan an, sila a ki t ap twonpe tout moun ki abite sou latè yo. Yo pimpe l sou latè. Epi, yo pimpe zanj li yo ansanm avèk li.

¹⁰Epi, mwen tande yon vwa byen fò nan syèl la ki di:

Kounye a, delivrans^s, pisans,
ak wayòm Bondye nou an
Ansanm ak pouvwa Kris la,
yo tout rive vre.
Paske, akizaté frè nou yo,
Sila ki te konn akize yo
devan Bondye,
Lajounen kon lannuit la, yo
pimpe l deyò.

¹¹Yo gen laviktwa grasa san
Ti Mouton an,
Epi grasa pawòl temwayaj yo a.
Epitou, yo pa t renmen lavi
yo, pa menm devan lanmò.

¹²Poutèt sa, ou menm syèl,
Nou menm ki abite nan syèl
la, se pou nou rejwi!

12:4
Mat
2:16
12:5
Psa 2:9;
Tra 8:39
12:7
Mat
25:41;
Jid 1:9
12:9
Mat
4:10;
25:41;
Lik
10:18;
Jan
12:31
12:10
1Pyè 5:8
12:11
Lik
14:26;
Jan
16:33
12:12
Psa
96:11

Men, malè pou tè a ak lanmè a!
Paske, djab la desann sou nou.
Li an kòlè anpil,
Paske l konnen se yon ti
kras tan li rete.

¹³Epi, lè dragon an wè yo pimpe l sou latè, li pèsekite dam ki te akouche pitit gason an. ¹⁴Men, yo bay dam nan de gwo zèl èg, dekwa pou l te ka vole al nan dezè a nan plas li a, kote yo ba l manje pandan yon tan, plizyè tan, epi mwatye yon tan an. La, li lwen figi sèpan an. ¹⁵Epi, yon dlo tankou yon rivyè sot nan bouch dragon an. Li voye dlo a deyò dam nan, dekwa pou l te fè rivyè dlo a charye dam nan. ¹⁶Men, tè a sove dam nan. Li ouvè bouch pa l, li vale dlo dragon an te voye sot nan bouch li a. ¹⁷Aprè sa, dragon an fè kòlè sou dam nan. Epi, l al fè lagè avèk lòt desandan dam yo, moun sa yo ki kenbe kòmmanman Bondye yo epi ki genyen temwayaj Jezi a.

Bèt ki te monte sot nan lanmè a

¹⁸Aprè sa, mwen kanpe sou sab bò lanmè a.

13Epi, mwen wè *yon bèt monte sot nan lanmè a.* Li te genyen dis kòn ak sèt tèt. Te genyen dis kouwòn sou kòn yo. Epi, te genyen anpil non ki denigre Bondye ki te sou tèt li yo. ²Bèt mwen te wè a te *sanble ak yon leyopa.* Pye li te *tankou pye lou.* Bouch li te *tankou bouch lyon.* Epi, dragon an ba li pisans li a, twòn li a, epi gwo pouvwa. ³Aprè sa, mwen wè youn nan tèt li yo tankou se blese li blese grav. Men, blese grav li a geri. Tout moun sou latè t ap admire sa. Yo pran suiv bèt la. ⁴Yo adore dragon ki te bay bèt la pouvwa a. Yo adore bèt la. Yo di: Kilès ki sanble ak bèt la? Kilès ki kapab fè lagè avèk li?

⁵Aprè sa, bèt la resevwa yon bouch k ap pale gwo bagay epi k ap denigre

12:17
Jan
14:15
13:4
2Te 2:4

Bondye. Li resevwa pouvwa pou l aji pandan karannde mwa. **6**Epi, bèt la ouvè bouch li pou l denigre Bondye. Li denigre ni non Bondye ni tant li a, sa vle di moun ki abite nan syèl la. **7**Epi, li resevwa pouvwa pou l fè lagè avèk sen yo epi pou l gen laviktwa sou yo. Epi, li resevwa otorite sou moun tout tribi, tout pèp, tout lang, ak tout nasyon. **8**Tout moun ki abite sou latè adore bèt la. Moun sa yo, non yo pa ekri nan Liv Lavi ki devan Ti Mouton, yo te tiye depi Bondye te kreye lemonn nan.

9Si yon moun gen zòrèy pou l tande, se pou l tande!

10Si yon moun gen pou l prizonye, l ap vin prizonye. Si yon moun dwe mouri anba epe, fòk li mouri anba epe. Se la andirans ak lafwa sen yo ye!

Bèt ki te monte sot sou latè a

11Aprè sa, mwen wè yon lòt bèt monte sot sou latè. Li te genyen de kòn ki sanble ak kòn yon ti mouton. Li t ap pale tankou dragon. **12**Li aji avèk tout pouvwa premye bèt la devan li. Li t ap fè dekwa pou latè ak tout moun ki abite sou li, adore premye bèt la, sa ki te geri anba blese grav li a. **13**Epi, li fè gwo mirak-siy^s. Li fè menm dife soti nan syèl la, desann sou latè, devan lèzòm. **14**Grasa mirak-siy^s, yo te ba l pouvwa fè devan bèt la, li rive twonpe mezi moun ki abite sou latè. Li di moun ki abite sou latè yo pou yo fè yon estati bèt ki te blese ak epe a epi ki te viv la. **15**Epi, yo ba li pouvwa bay estati bèt la souf, dekwa pou estati bèt la ka pale epi pou l ka tiye tout moun ki pa adore estati bèt la. **16**Epi, li fè dekwa pou li tanpe mak bèt la sou men dwat tout moun oubyen sou fwon yo, kit yo piti kit yo

13:8
Mat
25:34;
Jan 1:29
13:10
Eb 6:12
13:13
Mat
24:24;
Lik 9:54
13:14
2Te 2:9

gran, kit yo rich kit yo pòv, kit yo lib kit yo esklav. **17**Epitou, li fè dekwa pou pèsonn pa ka ni achte ni vann, si yo pa gen mak bèt la, sa vle di, non bèt la oubyen nimewo non li.

18Se sa ki sajès la! Si yon moun gen lespri, se pou l kalkile nimewo bèt la, paske se yon nimewo moun li ye. Nimewo li a se 666.

Ti Mouton an ak 144 mil moun yo

14Aprè sa, mwen gade. Epi, twouve se Ti Mouton an ki kanpe sou Mòn Siyon. San karannkat mil (144,000) moun te avèk li. Yo te genyen ni non pa li, ni non Papa li ekri sou fwon yo. **2**Epi, mwen tande yon vwa nan syèl la, tankou bri gwo dlo, tankou bri gwo kout loraj. Bri mwen te tande a te tankou jwè hap^s k ap jwe hap^s yo. **3**Yo t ap chante yon nouvo chante devan twòn nan, devan kat kreyati vivan yo, ak devan ansyen^s yo. Pèsonn pa t kapab aprann chante a, esepite san karannkat mil moun, yo te rachte^s sot sou latè yo. **4**Yo se moun ki pa t sal tèt yo avèk fi, paske yo vyèj. Yo se moun ki suiv Ti Mouton an tout kote l prale. Yo se moun, yo te rachte^s pami lèzòm tankou yon premye rekòt pou Bondye ak pou Ti Mouton an. **5**Yo pa janm jwenn yon manti sot nan bouch yo, paske yo san defo.

Twa zanj yo

6Aprè sa, mwen wè yon zanj k ap vole nan mitan syèl la. Li te genyen yon levanjil etènèl nan men l, pou l anonse l bay moun ki abite sou latè yo, moun tout nasyon, tout tribi, tout lang, ak tout pèp. **7**Li di ak yon vwa byen fò: Se pou nou gen krentif pou Bondye! Se pou nou ba li glwa! Paske, lè jijman l lan rive. Se pou nou adore li. Se li ki fè syèl la, tè a, lanmè a, ak sous dlo yo.

14:1
Psa 2:6
14:4
2Ko
11:2;
Jak 1:18
14:5
Psa
32:2;
Jan
1:47;
Ef 5:27;
1Pyè
2:22
14:7
Psa 34:9

⁸Epi, yon lòt zanj, sa vle di yon dezyèm, suiv li. Li di: Li tonbe! *Li tonbe! Babilòn^s, gwo vil la, tonbe!* Li te fè tout nasyon yo bwè diven ki se raj imoralite l la.

⁹Epi, yon lòt zanj, sa vle di yon twazyèm, suiv de lòt yo. Li di ak yon vwa byen fò: Si yon moun adore bèt la ak estati l la, si li resevwa mak la sou fwon li oubyen sou men li, ¹⁰ebyen, moun sa a ap bwè diven ki se raj Bondye a, diven yo vide san dekoupe nan gode kòlè Bondye a. Epi, moun sa a ap sibi touman nan dife ak nan souf, devan zanj ki sen yo ak devan Ti Mouton an. ¹¹Moun ki adore bèt la ak estati li a, epi nenpòt moun ki resevwa mak non l lan, lafimen ki sot nan touman yo a ap monte pou letan e pou letènite. Yo p ap janm poze, ni lajounen ni lannuit.

¹²Se sa ki andirans sen yo! Se moun k ap kenbe kòmanman Bondye yo ak lafwa nan Jezi a.

¹³Aprè sa, mwen tande yon vwa ki sot nan syèl la di: Ekri: «Apati jodi a, benediksyon pou mò ki mouri nan Senyè a!»

Lespri a di: Se vre! Konsa, y ap sispann trimen. Men, travay yo te fè yo ap suiv yo!

Rekòt sou latè a

¹⁴Aprè sa, mwen gade. Epi, twouve se te yon nyaj blanch. Epi, *yon moun ki sanble ak yon Pitit Lòm^s te chita sou nyaj la.* Li te genyen yon kouwòn ann ò sou tèt li ak yon sèpèt file nan men l. ¹⁵Aprè sa, yon lòt zanj soti nan tanp lan. Li rele ak yon vwa byen fò. Li di sila ki te chita sou nyaj la: Balanse sèpèt ou a pou w rekòlte. Paske, lè rekòt la rive. Epitou, rekòt la mi sou latè.

¹⁶Epi, sila ki te chita sou nyaj la balanse sèpèt li a sou latè, li rekòlte rekòt latè a.

14:12

Jan
14:15;
Eb 6:12

14:13

1Ko
15:18;
1Te 4:16

14:14

Mat
17:514:15
Mak
4:29

¹⁷Aprè sa, yon lòt zanj soti nan tanp ki nan syèl la. Li te genyen yon sèpèt file nan men l tou. ¹⁸Epi, yon lòt zanj soti nan lotèl la. Li te genyen pouvwa sou dife. Li rele byen fò, li di zanj ki te genyen sèpèt file a: Balanse sèpèt file w la, keyi grap rezen latè yo. Paske, rezen l yo mi.

¹⁹Epi, zanj lan balanse sèpèt li a sou latè, li keyi rezen latè yo, epi, li voye yo nan gwo basen^s pou kraze rezen an, ki se raj Bondye. ²⁰*Yo kraze sa k nan basen^s an deyò vil la.* Epi, san sot nan basen^s an, rive jis nan brid ki nan bouch chwal yo, sou distans mil sis san (1,600) estad^{*} konsa.

Sèt zanj ak sèt kalamite

¹⁵Aprè sa, mwen wè yon lòt siy nan syèl la. Se te gwo bagay, se te yon mèvèy^s! Siy lan se te sèt zanj ki te genyen sèt kalamite nan men yo. Se yo ki dènye kalamite yo, paske se avèk yo menm, raj Bondye fin akonpli.

²Epi, mwen wè tankou se te yon lanmè an vit ki melanje ak dife. Epi, mwen wè moun ki te gen laviktwa sou bèt la, sou estati li a, ak sou nimewo non l lan kanpe sou lanmè an vit la. Yo te genyen hap^s Bondye yo nan men yo. ³Yo t ap chante *chante Moyiz, sèvitè Bondye a*, ak chante Ti Mouton an. Yo t ap di:

Senyè Bondye Toupisan,

Travay ou fè yo gran!

Yo se mèvèy^s!

Ou menm ki Wa sou nasyon yo,

Chemen ou yo se verite

ak jistis^s yo ye!

⁴*Senyè, kilès ki pou pa ta*

gen krentif pou ou?

Kilès ki pou pa ta bay non

ou glwa?

14:20

Eb

13:12

15:3

Psa

111:2;

145:17

15:4

Psa 86:9

* **Rev. 14:20** *Mil sis san estad (Grèk stadyon):* Yon estad grèk bay anviwon 607 pye oubyen 185 mè. Konsa, distans mil sis san estad bay anviwon 296 kilomèt.

Paske, se ou menm sèl ki sen!
*E, tout nasyon yo va vini,
 yo va adore ou.*
 Paske, ou devwale jistis^s ou.

5 Apre bagay sa yo, mwen gade. Epi, twouve se tanp tabènak temwayaj la ki ouvè nan syèl la. **6** Epi, sèt zanj soti. Se yo menm ki genyen sèt kalamite yo nan men yo a. Yo te abiye ak yon twal ki pwòp epi ki klere. Epi, senti ann ò te pase sou lestomak yo. **7** Apre sa, youn nan kat kreyati vivan yo bay sèt zanj yo sèt bòl ann ò ki te plen ak raj Bondye ki vivan pou letan e pou letènite a. **8** Epi, tanp lan vin plen ak lafimen akòz glwa Bondye epi akòz pisans li. E, pèsonn pa t kapab antre nan tanp lan toutotan sèt kalamite sèt zanj yo pa t fin akonpli.

Sèt bòl kòlè Bondye yo

16 Apre sa, mwen tande yon vwa byen fò nan tanp lan ki di sèt zanj yo: Al vide sèt bòl raj Bondye yo sou latè.

2 Premye zanj lan pati, li vide bòl pa l la sou latè. Epi, move maleng ki fè mal leve sou moun ki te genyen mak bèt la ak sou moun ki te konn adore estati l la.

3 Apre sa, dezyèm zanj lan vide bòl pa l la nan lanmè a. Epi, lanmè a tounen san, yon san tankou san mò. Epi, tout bèt nan lanmè mouri.

4 Apre sa, twazyèm zanj lan vide bòl pa l la nan rivyè yo ak nan sous dlo yo. Epi, yo tounen san. **5** Epi, mwen tande zanj ki se zanj dlo yo di:

Ou menm ki la epi ki te la a,
 Ou menm ki sen,
 Ou jis dèske ou voye jijman sa yo.
6 Paske, yo te vide san sen
 yo ak san pwofèt yo,
 Epi, ou ba yo san pou yo bwè.
 Yo merite sa.

15:5
 Mat
 3:16
16:1
 Psa 79:6
16:6
 Lik
 11:49-
 51

7 Epi, mwen tande lotèl la di:

*Wi, Senyè Bondye Toupisan,
 Jijman ou yo se verite
 ak jistis^s yo ye!*

8 Apre sa, katriyèm zanj lan vide bòl pa l la sou solèy la. Epi, yo ba li dwa boule lèzòm nan dife. **9** Epi, yon gwo chalè boule lèzòm. Epi, lèzòm denigre non Bondye, li menm ki gen pouvwa sou kalamite sa yo. Men, yo pa repanti pou yo ba li glwa.

10 Apre sa, senkyèm zanj lan vide bòl pa l la sou twòn bèt la. Epi, wayòm bèt la vin nan fènwa. Lèzòm mòde lang yo anba doulè. **11** Yo denigre Bondye nan syèl la akòz doulè yo a epi akòz maleng yo. Men, yo pa repanti avèk travay yo t ap fè yo.

12 Apre sa, sizyèm zanj lan vide bòl pa l la sou gran rivyè a, rivyè Efrat. Epi, dlo nan Efrat yo seche pou prepare chemen pou wa yo k ap soti kot solèy leve a. **13** Apre sa, mwen wè twa move lespri^s ki tankou krapo, soti nan bouch dragon an, nan bouch bèt la, ak nan bouch fo pwofèt la. **14** Vrèmanvre, yo se lespri demon k ap fè mirak-siy^s. Yo soti pou y ale kote tout wa ki sou latè yo pou yo rasanble yo pou batay gran jou Bondye Toupisan an.

15 Gade! M ap vini tankou yon vòlè. Benediksyon pou moun k ap veye epi ki kenbe rad yo, dekwa pou yo pa mache toutouni epi pou yo pa wont pou moun gade yo.

16 Epi, li rasanble yo yon kote ki rele Amagedon^s ann Ebre.

17 Apre sa, setyèm zanj lan vide bòl pa l la nan lè a. Epi, yon vwa byen fò sot nan twòn ki nan tanp syèl la. Li di: «Se fini!» **18** Epi, vin *gen kout zèklè, kout loraj, anpil vwa*, ak yon gwo tranblemanntè. Depi lèzòm abite sou latè, pa janm genyen yon gwo tranblemanntè ki gwosè sa.

16:14
 Mat
 24:14,
 24;
 1Ti 4:1
16:15
 Lik
 12:37,39
16:17
 Ef 2:2
16:18
 Mat
 24:21

19 Konsa, gran vil la vin fè twa pati. Vil nasyon yo tonbe. Bondye sonje *Gran vil Babilòn^s pou l ba li gode ki genyen diven raj kòlè Bondye ladan l lan.* **20** Tout zile disparèt. Moun pa jwenn mòn yo ankò. **21** Grenn lagrèl, ki ta peze yon talan^{*} konsa, sot nan syèl la al tonbe sou lèzòm. Epi, lèzòm denigre Bondye akòz kalamite lagrèl la, paske kalamite sa a te terib anpil.

Dam nan ak bèt la

17 Apre sa, youn nan sèt zanj ki te genyen sèt bòl yo nan men yo a vini. Li pale avèk mwen, li di: Vin isit la. M apral montre w kijan y ap jije gwo pwostitiye ki chita sou gwo dlo a. **2** Se avèk li, *wa sou latè fè imoralite. Moun ki abite sou latè vin sou anba diven imoralite l la.*

3 Apre sa, li pote m ann espri al nan yon dezè. Epi, mwen wè yon dam ki chita sou yon bèt wouj-fonse ki plen ak non ki pale Bondye mal. Bèt la te genyen sèt tèt ak dis kòn. **4** Dam nan te abiye avèk twal wouj-fonse ak twal wouj-vyolèt. Li te kouvri avèk lò, avèk wòch ki gen valè, epi avèk wòch pèl^s. Li te genyen yon gode nan men li. Gode a te plen ak abominasyon^s ak salte li fè sou latè nan imoralite l la. **5** Epi, te genyen yon non ki ekri sou fwon li. Se te:

MISTÈ
GRAN VIL BABILÒN^s
MANMAN TOUT JENÈS
MANMAN ABOMINASYON^s
KI SOU LATÈ!

6 Apre sa, mwen wè dam nan sou ak san sen yo, ak san temwen Jezi yo.

Alò, lè m wè li, mwen fè yon gwo sezisman. **7** Men, zanj lan di mwen:

*** Rev. 16:21** *Yon talan:* Chèche "talan" nan glosè a.

Poukisa w sezi a? Mwen pral di ou mistè dam nan ak mistè bèt k ap pote l la, bèt ki genyen sèt tèt ak dis kòn nan.

8 Bèt ou wè a, li te la, li pa la kounye a, men, li pral monte soti nan labim, epi l apral peri. Lè sa a, moun ki abite sou latè yo, moun non yo pa t ekri nan Liv Lavi a depi Bondye te kreye lemond nan, moun sa yo ap sezi lè yo wè bèt la, paske li te la, li pa la kounye a, epi l ap reparèt.

9 La a, fòk lespri yon moun gen sajès. Sèt tèt yo se sèt mòn. Se sou yo dam nan chita. **10** Yo se sèt wa tou. Senk tonbe. Youn la. Lòt la poko vini. Men, lè l vini, fòk se pou yon ti tan li rete. **11** Bèt ki te la epi ki pa la kounye a, li menm, li se yon uityèm wa. Se youn nan sèt yo li ye. Epi, l apral peri.

12 Dis kòn ou wè yo se dis wa yo ye. Yo poko resevwa wayòm, men, yo resevwa pouvwa wa avèk bèt la pou inè d tan. **13** Yo genyen menm lide. Epi, yo bay bèt la pisans yo ak pouvwa yo. **14** Yo tout ap fè lagè avèk Ti Mouton an. Men, Ti Mouton an ap gen laviktwa sou yo, paske *li se Senyè tout senyè, li se Wa tout wa.* E, ni moun li te rele yo, ni moun li te chwazi^s yo, ni moun ki fidèl yo ap gen laviktwa ansanm avèk li tou.

15 Apre sa, zanj lan di mwen: Dlo ou wè yo, dlo kote pwostitiye la chita yo, se pèp, se foul, se nasyon, se moun tout lang yo ye. **16** Epi, ni dis kòn ou wè yo, ni bèt la, yo tout ap rayi pwostitiye la. Y ap dechèpiye l, y ap mete l toutouni, y ap devore chè li, epi y ap kankannen l nan dife. **17** Paske, Bondye mete nan kè yo pou yo aji dapre lide pa l, pou yo aji dapre menm lide a, epi pou yo fè bèt la wa jiskaske pawòl Bondye yo akonpli. **18** Dam ou wè a, li menm, li se gran vil la, vil ki wa sou tout wa sou latè a.

7:8
Lik 8:31
17:14
Mat
22:14;
Jan
16:33;
1Ti 6:15
17:17
2Ko
8:16

Babilòn tonbe

18 Apre bagay sa yo, mwen wè yon lòt zanj desann sot nan syèl la. Li te genyen gwo pouvwa. Glwa li fè l atè klere. ²Li rele avèk yon vwa fò. Li di:

Li tonbe! *Li tonbe! Gran vil Babilòn[§] tonbe!*

Li tounen yon bitasyon pou demon,
Yon prizon pou tout move lespri[§],
Yon prizon pou tout move
zwazo moun degoute.

3 Paske, tout nasyon yo te bwè
Nan diven ki se raj imoralite l la.
Wa sou latè te nan imoralite avèk li.
Komèsan sou latè te vin rich
grasa richès li depanse pou
byennèt li.

4 Apre sa, mwen tande yon
lòt vwa nan syèl la ki di:

Pèp mwen an, soti nan mitan li
Pou nou pa patisipe nan peche li yo
Epi pou nou pa resevwa pa
nou nan kalamite l yo.

5 Paske, li anpile peche rive jis
nan syèl la.
E, Bondye sonje mechanste li
fè yo.

6 *Ba li, menm jan li te ban nou an.*
Remèt li de fwa lavalè
travay li fè yo.

Nan menm gode li a, kote
li te fè melanj pa l la,
Fè yon melanj doub pou li.

7 Menm mezi glwa ak richès
li te bay tèt li a,
Se menm mezi sa a pou w ba
li nan touman ak nan dèy.
Paske, sa l t ap di nan kè li, se:
«Mwen chita, mwen se rèn,
mwen pa vèv,
Epi, mwen p ap janm gen pou
m an dèy.»

18:4
2Ko
6:17
18:6
Psa
137:8
18:7
Psa 10:6

8 Poutèt sa, kalamite l yo ap
vini sou li yon sèl jou,
Sa vle di, lanmò, dèy, ak grangou.
Dife ap boule l.
Paske, Senyè Bondye k ap
jije l la gen fòs.

9-10 *Lè wa sou latè ki te nan imoralite* ak nan banbòch ansanm avèk li yo wè lafimen dife k ap boule l la, y ap kriye, y ap rele pou li, y ap kanpe byen lwen, tank y ap pè touman l ap pase a. Y ap di:

Ala yon malè! Ala yon malè
pou ou,
Gran vil Babilòn[§],
Vil ki gen fòs la!
Nan inè d tan, jijman an rive
sou ou!

11 Komèsan sou latè kriye, yo
an dèy pou li, paske pa gen pèsoun ankò pou achte machandiz yo.

12 Machandiz yo te genyen se te lò, ajan, wòch ki gen valè, pèl[§], twal len, twal poup, twal swa, twal wouj, bwa santi bon, veso ann ivwa, epi tout kalite veso an bwa ki gen valè, veso an bwonz, an fè, epi an mab. **13** Yo te genyen kanèl, pafen, lami, lansan, diven, luil, farin, ble, mouton, bèf, chwal, charyo, epi kò moun ak nanm moun.

14 «Fwi nanm ou te anvi a, li pati lwen ou. Tout bagay delika ou yo, tout bagay klere ou yo, ou pèdi yo. E, ou p ap janm jwenn yo ankò.»

15 Komèsan sa yo ki te vin rich grasa vil la ap kanpe byen lwen, tank y ap pè touman l ap pase yo. Epi, y ap kriye, y ap an dèy. **16** Y ap di:

Ala yon malè! Ala yon malè
pou gran vil la!
Li te konn abiye ak twal len,
ak twal poup, epi ak twal wouj.

18:13
1Ti 1:10

Li te konn kouvri avèk lò, avèk
wòch ki gen valè, epi avèk pèl^s.
17 Nan inè d tan, tout richès sa a
vin yon devas.

Epi, tout kaptenn batiman, tout
pasaje, tout maren, epi mezi travayè ki
travay sou lanmè, yo tout kanpe byen
lwen. **18** Epi, lè yo wè lafimen dife k
ap boule vil la, yo rele, yo di: Ki vil ki
janm sanble ak gran vil la? **19** *Yo voye
pousyè sou tèt yo. Yo rele. Yo kriye. Yo
pran dèy. Yo di:*

Ala yon malè! Ala yon malè
pou gran vil la!
Se nan li e se grasa richès li
yo, tout moun ki gen bato
sou lanmè a vin rich.
An inè d tan, li vin yon devas.

20 Ou menm syèl, se pou
w rejwi akòz vil la.
Ni nou menm tou, sen yo,
apot yo, ak pwofèt yo!
Paske, Bondye jije l dapre
jijman, nou te vle pou li a.

21 Apre sa, yon zanj ki gen fòs
pran yon wòch tankou yon gwo wòch
moulen, li voye l nan lanmè a, epi li
di:

Se avèk yon fòs konsa, yo
pral fese gran vil Babilòn^s atè.
Epi, yo p ap janm jwenn li ankò.

22 Ni jwè hap^s, ni mizisyen,
ni jwè flit, ni jwè twonpèt,
Yo p ap janm tande yo nan
ou ankò.

Yo p ap janm jwenn okenn
ouvriye pou fè okenn metye
nan ou ankò.

Yo p ap janm tande bri
moulen nan ou ankò.

23 Limyè lanp p ap janm klere
nan ou ankò.

Ni vwa lemarye, ni vwa lamarye,

18:24
Mat
23:35
19:5
Psa
115:13;
134:1

Yo p ap janm tande yo nan
ou ankò.
Paske, se *komèsan w yo ki
te gwo potanta sou latè*;
E, se nan maji w fè,
ou twonpe tout nasyon yo.

24 Se lakay ou tou, yo jwenn
san pwofèt yo ak san sen yo,
Ansanm ak san tout moun,
yo tiye sou latè.

Aloulouya!

19 Apre bagay sa yo, se tankou se
te yon vwa byen fò mwen tande
nan syèl la, yon vwa tankou vwa yon
gwo foul ki t ap di:

Aloulouya!
Delivrans^s, pisans, ak glwa
pou Bondye nou an!

2 Paske, *jijman li yo se verite
ak jistis^s yo ye.*
Paske, li jije gwo pwostitiye la,
Sa ki t ap kòwonpi latè
avèk imoralite li yo;
Epi, Bondye nou an tire revanj
sou li, poutèt san sèvitè
Bondye yo, men l te fè koule a.

3 Yon dezyèm fwa ankò, yo di:

Aloulouya!
*Lafimen li fè a ap kontinye
monte pou letan e pou letènite!*

4 Epi, vennkat ansyen^s yo ak kat
kreyati vivan yo koube^s devan Bondye
ki chita sou twòn nan, yo adore li, yo
di:

Amèn! Aloulouya!

5 Epi, yon vwa ki sot nan twòn nan
di:

*Nou tout ki sèvitè Bondye nou
an epi ki gen krentif pou li,*

*Kit nou piti, ki nou gran,
Se pou nou fè lwanj Bondye
nou an!*

6 Epi, mwen tande yon bagay tankou vwa yon gwo foul, tankou bri gwo dlo, epi tankou bri gwo kout loraj. Yo t ap di:

Alelouya!
Paske, Senyè Bondye
Toupisan an etabli wayòm li a.

7 *Annou kontan! Annou rejwi!*

Annou ba li glwa!
Paske, maryaj Ti Mouton an rive.
Epi, fyanse li prepare tèt
li pou sa.

8 Epi, yo bay fyanse a dwa abiye ak yon twal len ki klere epi ki pwòp.
(Paske, twal len an se zèv jis, sen yo fè.)

9 Epi, li di mwen: Ekri: «Benediksyon pou moun, yo rele vin nan resepsyon maryaj Ti Mouton an!» Epi, li di mwen: Sa yo se vrè pawòl Bondye, yo ye!

10 Epi, *mwen koube^s nan pye li pou mwen adore li*. Men, li di mwen: Pa fè sa! Se sèvitè mwen ye, menm jan avèk ou, menm jan avèk frè ou yo ki genyen temwayaj Jezi a. Se Bondye pou w adore. Paske, temwayaj Jezi a se lespri pwofesi.

Kavalye ki sou chwal blan an

11 Apre sa, mwen wè syèl la ouvè. Epi, twouve se yon chwal blan ki parèt. Sila ki te monte l la te rele Fidelite ak Verite. *Li jije ak jistis^s*. Li fè lagè ak jistis^s. **12** Men, je li te tankou flanm dife. Te genyen anpil kouwòn sou tèt li. Li te genyen yon non ki ekri. Men, pèsonn pa konnen l, esepite li menm. **13** Li te abiye ak yon rad ki te tranpe nan san. Non li se Pawòl Bondye a. **14** Lame nan syèl yo t ap suiv li sou

19:7
Mat
22:2;
Ef 5:32
19:9
Lik
14:15
19:10
Tra
10:25,26
19:11
Psa
96:13;
Mat
3:16
19:13
Jan 1:1

chwal blan. Yo te abiye ak twal len byen blan, byen pwòp. **15** Yon epe de bò byen file te lonje *soti nan bouch li, dekwa pou li te ka frape* nasyon yo. Epi, *l ap gouvène yo ak yon baton an fè*. Epi, *li kraze rezen nan basen^s* pou bay diven ki se raj kòlè Bondye Toupisan an. **16** Li te genyen yon non ki ekri sou rad li ak sou kuis li. Se te:

WA TOUT WA!
SENYÈ TOUT SENYÈ!

17 Apre sa, mwen wè yon zanj ki kanpe sou solèy la. Li rele ak yon vwa byen fò. Li di tout zwazo k ap vole nan mitan syèl la: Vini! *Rasanble ansanm nan gran resepsyon Bondye a* **18** *pou nou manje chè wa yo, chè chèf militè yo, chè vanyan gason yo, chè chwal ansanm ak chè moun ki monte chwal yo, chè tout moun*, ni moun lib ni moun ki esklav, ni piti ni gran.

19 Apre sa, mwen wè bèt la, wa ki sou latè yo, ansanm ak lame yo rasanble pou yo fè lagè avèk sila ki chita sou chwal la epi avèk lame pa l la. **20** Epi, yo arete ni bèt la ni fo pwofèt la. Se li ki te konn fè mirak-siy^s devan bèt la. E, nan konsa, li te konn twonpe moun ki te resevwa mak Bèt la epi ki te konn adore estati l la. Yo lage tou de, tou vivan, nan letan dife k ap boule ak souf la. **21** Rès lòt yo menm, epe ki lonje soti nan bouch sila ki monte chwal la, se li ki tiye yo. Epi, tout zwazo yo plen vant yo avèk chè moun sa yo.

Mil an yo: Milenyòm

20 Apre sa, mwen wè yon zanj desann sot nan syèl la. Li te genyen kle labim nan avèk yon gwo chenn nan men l. **2** Li pran dragon an, sèpan ansyen an. Se li ki djab la epi ki Satan an. Zanj lan anchennen l pou mil an. **3** Li lage l nan labim nan, li klete

19:15
Psa 2:9;
2Te 2:8
19:16
1Ti 6:15
19:20
Mat
24:24
20:1
Lik 8:31
20:2
Mat
4:10;
2Py 2:4
20:3
Mat
27:66

l, epi li poze yon sele sou li, dekwa pou l pa twonpe nasyon yo ankò toutotan mil an yo pa fin akonpli. Men, apre bagay sa yo, fòk li lage pou yon ti tan.

⁴Apre sa, mwen wè twòn ansanm ak moun ki chita sou yo. Bondye ba yo dwa fè jijman. Epi, mwen wè nanm tout moun, yo te tiye ak kout rach yo, akòz temwayaj Jezi a epi akòz pawòl Bondye a. Mwen wè nanm moun ki pa t adore ni Bèt la ni estati Bèt la, epi ki pa t resevwa mak la ni sou fwon yo ni nan men yo. Yo reviv ankò, epi yo domine avèk Kris pandan mil an yo. ⁵Lòt mò yo pa reviv toutotan mil an yo pa fin akonpli. Se sa ki premye rezirèksyon an. ⁶Moun ki patisipe nan premye rezirèksyon an va beni, yo va sen! Paske, dezyèm lanmò a p ap gen pouvwa sou yo. Okontrè, se sakrifikatè y ap ye pou Bondye epi pou Kris. Epi, y ap domine avèk li pandan mil an yo.

Kondanasyon Satan

⁷Men, apre mil an yo, Satan ap lage sot nan prizon l lan. ⁸Epi, l ap soti al twonpe nasyon ki nan tou le kat kwen latè yo, Gòg ak Magòg. L apral rasanble yo pou lagè a. Kantite y ap ye a ap tankou kantite grenn sab bò lanmè. ⁹Yo monte sou mezi latè. Yo sèke lame sen yo ansanm ak vil Bondye renmen anpil la. Men, dife desann sot kote Bondye nan syèl, li devore yo. ¹⁰Epi, Bondye lage djab ki te konn ap twonpe yo a nan letan dife ak souf la. Se la bèt la ak fo pwofèt la ye tou. Y ap nan touman lajounen kon lannuit pou letan e pou letènite.

Jijman moun ki te mouri yo

¹¹Apre sa, mwen wè yon gran twòn blan ansanm ak sila ki chita sou li a. Syèl la ak tè a pati devan l. Epi, yo pa t jwenn plas pou yo ankò. ¹²Epi, mwen wè mò yo, ni gran ni piti, kanpe

20:4
Mat
19:28;
Eb 4:12
20:5
Lik
14:14;
Fili
3:11;
1Te 4:16
20:6
1Py 2:5
20:8
Eb
11:12
20:12
Mat
16:27;
Lik
10:20

devan twòn nan. Epi, plizyè liv ouvè. Epi, yon lòt liv ouvè tou: Se li ki Liv Lavi a. Epi, yo jije mò yo dapre sa ki ekri nan liv yo, dapre zèv yo. ¹³Lanmè bay tout mò ki te ladan l. Lanmò ak peyi-mò^s bay tout mò ki te nan yo. Epi, yo jije yo chak dapre zèv yo. ¹⁴Apre sa, yo lage ni lanmò ni peyi-mò^s nan letan dife a. Letan dife a, se li ki dezyèm lanmò a. ¹⁵Si non yon moun pa ekri nan Liv Lavi a, y ap lage l nan letan dife a.

Nouvo Jerizalèm nan

21 Apre sa, mwen wè yon nouvo syèl ak yon nouvo tè. Paske, premye syèl la ak premye tè a disparèt. E, lanmè a pa t la ankò. ²Epi, mwen wè vil sent lan, nouvo Jerizalèm nan, ap desann sot kote Bondye nan syèl la. Li te prepare tèt li tankou yon lamarye ki byen abiye pou mesye marye li. ³Epi, mwen tande yon vwa byen fò nan syèl la ki di:

Gade! *Tabènak Bondye a pami lèzòm kounye a.*

L ap abite pami yo. *Y ap vin pèp li. Epi, Bondye, li menm, ap avèk yo.*

⁴*L ap siye tout dlo nan je yo.*

Epi, p ap gen ni lanmò, ni dèy, ni kriye, ni doulè ankò.

Paske, premye jan bagay yo te ye a ap disparèt.

⁵*Epi, sila ki chita sou twòn nan di: Gade! Mwen fè tout bagay vin nouvo.*

Epi, li di: Ekri sa, paske pawòl sa yo se fidelite ak verite yo ye!

⁶Epi, li di mwen: Se fini! Se mwen ki Alfa ak Omega^s a. Se mwen ki Kòmansman an ak Lafen an. *Moun ki swaf, m ap ba yo dlo gratis nan sous dlo lavi a.* ⁷E, moun ki gen laviktwa, y ap eritye bagay sa yo. *M ap Bondye yo, epi, yo menm, y ap pitit mwen.*

20:13
Mat
16:27
20:14
1Ko
15:26
21:1
2Py
3:13
21:2
Eb
11:10
21:3
2Ko
6:16
21:4
1Ko
15:26;
2Ko
5:17
21:6
Jan 4:10
21:7
Jan
16:33;
Wo
8:14;
2Ko
6:16

8Men, kanta pou moun lach yo, moun ki pa kwè yo, pechè yo, moun k ap komèt abominasyon^s yo, asasen yo, moun imoral yo, moun k ap fè maji yo, moun k ap sèvi zidòl yo, epi tout moun k ap bay manti yo, pòsyon pa yo se nan letan k ap *boule dife ak souf la* li ye. Se sa ki dezyèm lanmò a.

9Aprè sa, youn nan sèt zanj ki te genyen sèt bòl plen ak sèt dènye kalamite yo nan men yo a vini. Li pale avèk mwen, li di: Vini m montre w lamarye a, madanm Ti Mouton an.

10Epi, li pote m ann espri al sou yon gwo mòn byen wo. Epi, li montre m vil sent lan, Jerizalèm, ki t ap desann sot kote Bondye nan syèl la. **11**Vil la te genyen glwa Bondye ladan l. Li te klere menm jan ak yon wòch ki gen valè, tankou yon wòch jas ki klere kon kristal. **12**Li te genyen yon gwo miray byen wo. Epi, li te genyen douz pòtay avèk douz zanj sou yo antou. Te genyen non ki ekri sou pòtay yo, se te *non douz tribi desandan Izrayèl yo*. **13***Fasad Lès la te genyen twa pòtay. Fasad Nò a te genyen twa pòtay. Fasad Sid la te genyen twa pòtay. Epi, fasad Lwès la te genyen twa pòtay.* **14**Miray vil la te genyen douz fondasyon. Epi, douz non apot Ti Mouton yo te ekri sou yo.

15Zanj ki t ap pale avèk mwen an te genyen yon mezi nan men l. Se te yon wozo ann ò. Konsa, li t apral mezire vil la ansanm avèk pòtay li yo ak miray li yo. **16**Vil la te layite sou yon fòm kare. Longè l te egal ak lajè l. Zanj lan mezire vil la avèk wozo a. Mezi a te douz mil (12,000) estad^{*}. Ni longè l, ni lajè l, ni wotè l te egal menm bagay. **17**Epi, li mezire miray la. Li te san karannkat (144)

^{*} **Rev. 21:16** *Douz mil estad (Grèk stadyon):* Yon estad grèk bay anviwon 607 pye oubyen 185 mè. Konsa, douz mil (12 000) estad bay anviwon 2 200 kilomèt.

21:8
Psa 5:6;
1Ko 6:9;
Eb
12:14
21:14
Tra
1:26;
Ef 2:20

koude[†], fason moun mezire, epi fason zanj lan mezire tou. **18**Miray vil la te bati an jas. Vil la, li menm, te ann ò, yon lò pwòp ki sanble ak yon vit byen pwòp. **19**Fondasyon miray vil la te dekore ak tout kalite wòch ki gen valè. Premye fondasyon an te an jas. Dezyèm nan te an safi. Twazyèm nan te an kalsedwàn. Katriyèm nan te an emwòd. **20**Senkyèm nan te an sadonis. Sizyèm nan te an sadwàn. Setyèm nan te an krizolit. Uityèm nan te an beril. Nevyèm nan te an topaz. Dizyèm nan te an krizopaz. Onzyèm nan te an yasent. Epi, douzyèm nan te ann ametis^s. **21**Douz pòtay yo menm te douz pèl^s. Chak pòtay te fèt ak yon sèl grenn pèl^s. Epi, plas vil la te ann ò, yon lò pwòp tankou yon vit ki klè.

22Mwen pa t wè okenn tanp nan vil la. Paske, se Senyè Bondye Toupisan an ansanm avèk Ti Mouton an ki te tanp li. **23**Epi, vil la *pa t bezwen ni solèy ni lalin pou klere l*. Paske, glwa Bondye te klere l, epi Ti Mouton an te lanp li. **24***Nasyon yo ap mache grasa limyè, li klere a. Wa sou latè ap pote glwa ak onè nasyon yo ladan l.* **25**Epi, pòtay li yo p ap janm fèmen lajounen, paske la, p ap gen lannuit. **26**Epi, y ap pote glwa ak onè nasyon yo ladan l. **27***Ni bagay sal, ni moun k ap fè abominasyon^s, ni moun k ap bay manti, yo youn p ap janm antre nan vil la.* Se sèl moun ki gen non yo ekri nan *Liv Lavi Ti Mouton an* sèlman k ap antre.

Rivye lavi a

22Aprè sa, li montre m rivye dlo lavi a. Li te klè tankou kristal. E, se nan twòn Bondye a ak Ti Mouton an li soti. **2***Pyebwa lavi a* te nan mitan plas vil la ak *ni sou bò isit, ni sou bò lòt bò rivye a. Li donnen* douz rekòt. *Chak*

21:22
Jan 4:21
22:1
Psa
36:8;
Jan 4:10

[†] **Rev. 21:17** *San karant koude:* Anviwon 212 pye oubyen 65 mè.

mwa, li donnen youn nan rekòt li yo. Epi, fèy pyebwa a sèvi pou geri nasyon yo. **3** P ap gen okenn malediksyon ankò. Twòn Bondye a ak Ti Mouton an ap nan vil la. Epi, sèvitè l yo ap sèvi l. **4** Y ap wè figi l. Epi, non li ap sou fwon yo. **5** P ap gen lannuit ankò. Yo p ap bezwen ni lanp, ni limyè solèy. Paske, Senyè Bondye ap klere yo. Epi, y ap domine pou letan e pou letènite.

Jezi tounen

6 Epi, li di mwen: Pawòl sa yo se fidelite ak verite yo ye. Senyè a, Bondye lespri pwofèt yo, se li ki voye zanj li montre sèvitè li yo bagay ki dwe rive talè konsa yo. **7** Gade! M ap vini talè konsa! Benediksyon pou moun ki kenbe pawòl pwofesi ki nan liv sa a!

8 Se mwen menm, Jan, ki te tandè bagay sa yo epi ki te wè yo. Lè mwen tandè yo, lè mwen wè yo, mwen koube^s nan pye zanj ki t ap montre m bagay sa yo pou mwen adore li. **9** Men, li di mwen: «Pa fè sa! Se sèvitè mwen ye menm jan avèk ou; menm jan avèk frè ou yo, pwofèt yo; epi, menm jan avèk moun ki kenbe pawòl ki nan liv sa a. Se Bondye pou w adore!»

10 Epi, li di mwen: Pa poze sele sou pawòl pwofesi ki nan liv sa a, paske tan an pre rive. **11** Moun ki pa jis, yo te mèt pa jis toujou. Moun ki kòwonpi, kite yo ret kòwonpi. Moun ki jis, kite yo fè sa ki jis toujou. Moun ki sen, se pou yo kontinye sen.

12 Gade! *M ap vini talè konsa avèk rekonpans mwen nan men mwen pou mwen bay chak moun dapre zèv*

22:4
Mat 5:8
22:6
1Ko
14:32
22:7
Mat
16:27
22:10
Wo
13:11
22:12
Mat
16:27

yo. **13** Se mwen ki Alfa ak Omega^s a. Se mwen ki Premye ak Dènye a. Se mwen ki Kòmansman ak Lafen an. **14** Benediksyon pou moun ki fè sa kòmmanman li yo mande. Konsa, y a gen dwa nan pyebwa lavi a, epi y a kapab pase nan pòtay yo pou yo antre nan vil la. **15** Tout chen, tout moun k ap fè maji, tout moun imoral, tout asasen, tout moun k ap sèvi zidòl, tout moun ki renmen manti epi k ap bay manti, se deyò ki pou yo.

16 Mwen menm Jezi, mwen te voye zanj mwen pou li temwaye bagay sa yo ba ou pou legliz yo. Se mwen ki rasin ak ras David la. Mwen se etwal di maten^s ki klere a.

17 Lespri a ak lamarye a di:

Vini non!

Moun ki tandè yo, se pou yo di:

Vini non!

Moun ki swaf, se pou yo vini.

Moun ki vle, yo te mèt pran dlo lavi a gratis.

18 M ap temwaye sa bay tout moun k ap koute pawòl pwofesi ki nan liv sa a: Si yon moun ajoute sou yo, Bondye ap pran kalamite ki ekri nan liv sa a pou l ajoute sou yo pou li. **19** Si yon moun retire nan pawòl ki nan liv pwofesi sa a, Bondye ap retire nan pòsyon pa l la nan pyebwa lavi a ak nan vil sent lan ki ekri nan liv sa a. **20** Sila a ki temwaye bagay sa yo di: Wi, m ap vini talè konsa.

Amèn! Wi, Senyè Jezi, vini non!

21 Gras Senyè Jezi Kris avèk tout sen yo. Amèn!

22:15
1Ko
6:9,10;
Ga 5:19-21;
Fili 3:2;
Kol
3:5,6
22:16
Mat 1:1;
2Py
1:19
22:17
Jan 4:10
22:18
Pro 30:6
22:19
Pro 30:6
22:20
Mat
16:27;
1Ko
16:22
22:21
Wo
16:20

Sòm ak Pwovèb

ENTWODIKSYON SOU LIV SÒM YO

Moun ki ekri liv la:
David ak lòt moun
Dat evènman ki nan liv la:
Diferan epòk
Dat liv la ekri:
ant ane 1400 ak ane 500
anvan Jezi Kris

David ekri apeprè mwatye nan Sòm yo. Li ekri anpil ladan yo anvan li vin wa. Pami lòt moun ki ekri Sòm yo, nou ka site non tankou Azaf (Sòm 73-83), Salomon (72, 127), Etan moun peyi Ezra (89), Moyiz (90), pitit Kore yo ki te prèt tou (84, 85, 87, 88). Gen prèske 50 Sòm nou pa konnen kilès ki ekri yo. Men Lespri Sen an, ki se Bondye, se li menm ki ekri yo tout (2 Samyèl 23.1-2).

Anpil nan Sòm David yo fè nou konnen li ekri yo akòz yon evènman ki te rive nan lavi li (tankou Sòm 18, 34, 51,

52). Plizyè nan Sòm yo, se Sòm pou wa. Yo gen pwofesi sou Mesi a (tankou Sòm 2, 22, 45, 110).

Se Bondye ki bay kwayan yo liv sa a ki gen anpil lapriyè ak lwanj ladan l. Ekriven yo adrese lapawòl bay plizyè moun, tankou Bondye (23, 103), tankou moun ki kwè nan Bondye (20, 29, 33, 34, 37, 47, 95), tankou moun ki se pechè (52, 58), epi moun tout nasyon sou latè (96, 97, 100, 117). Gen kèk Sòm kote ekriven an ap medite sou kilès Bondye ye, sou plan Bondye, sou zèv li oubyen sou pawòl li (1, 2, 14, 19, 24, 32, 46). Men, pi souvan se pale ekriven yo ap pale ak Bondye. Lapriyè gen yon plas enpòtan nan Sòm ki pi long lan (119). Nan pifò Sòm yo, gen moun k ap lapriyè Bondye. Apeprè mwatye nan Sòm yo kòmanse ak lapriyè nan premye vèsè a.

Nan Sòm yo, nou jwenn tout kalite sikonstans moun ka twouve tèt yo, ak tout kalite emosyon moun ka santi. Pafwa ekriven yo kriye pou Bondye ba yo pwoteksyon (6, 12, 13, 69). Pafwa yo bay Bondye lwanj poutèt li delivre yo (7, 34). Pafwa yo pèdi espwa paske Bondye rete an silans (42, 88). Pafwa yo rejwi paske yo nan prezans Bondye (63, 66). Yo konn nan lapenn poutèt peche (38, 51). Yo konn rejwi paske Bondye padone yo (32). Yo konn kontrarye paske mekan yo ap fè pwogrè (73). Yo konn adore Bondye paske l ap gouvène tout moun avèk jistis (2, 47, 52). Yo konn admire sajès Bondye ak aksyon li (8, 19, 103, 104). Konfyans nan Bondye se yon lòt sijè enpòtan ki parèt nan anpil Sòm (2:12; 4:6, 9; 5:12; 7:2; 9:11; 11:1; 13:6; 16:1; 37:3, 5, 40, eks.). Sòm yo aprann nou kijan pou nou di Bondye tout sa nou gen nan kè nou. Yo ankouraje nou mete konfyans nou nan Bondye nan tout sikonstans lavi.

Liv 1, Sòm 1-41

Chemen moun ki jis ak chemen moun ki mekan

1 Benediksyon pou moun ki pa mache dapre konsèy mekan yo, Ki pa kanpe nan chemen pechè yo, Epi ki pa chita ansanm ak mokè yo;

2 Men, ki pran plezi l nan lalwa Letènèl, Epi ki medite sou li lajounen kon lannuit.

3 Moun sa a tankou yon pyebwa ki

1:1
Pwo
1:22
1:2
Sòm
112:1;
Wo 7:22

plante bò kouran dlo,
Epi ki donnen lè sezon l rive.
Fèy li yo pa janm fennen.
Tout sa l fè reyisi.

4 Men, mekan yo pa konsa.
Yo tankou pay van ap gaye.

5 Se poutèt sa mekan yo p ap reziste nan lè jijman an,
E ni pechè yo p ap ka reziste nan asanble moun ki jis yo.

6 Paske, Letènèl konnen chemen moun ki jis yo,
Men, chemen mekan yo ap mennen yo nan dezaz.

1:5
Sòm
26:12

Letènèl tabli yon wa.

- 2** Poukisa nasyon yo ajite konsa?
 Pouki y ap fè konplo initil sa yo?
2 Wa latè yo kanpe,
 Chèf yo reyini ansanm
 Kont Letènèl, epi kont Mesi li a:
3 Annou kase chèn yo.
 Annou jete kòd yo lwen nou.
- 4** Sila ki chita nan syèl la ri.
 Letènèl pase yo nan rizib.
- 5** Alò li pale ak yo ak kòlè.
 Nan flanm kòlè li, li ba yo kè-kase:
- 6** Pou mwen menm, mwen tabli wa
 mwen an
 Sou Siyon, mòn mwen an ki sen.
- 7** M ap deklare dekrè Letènèl.
 Li di m: Ou se pitit mwen.
 Mwen menm, jodi a, mwen ba ou
 nesans.
- 8** Mande m, epi m a ba ou nasyon yo
 pou eritaj ou,
 Epi m a ba ou dènyè kwen latè pou
 byen prive w.
- 9** Ou va kraze yo ak yon baton fè.
 Ou va brize yo an pyès tankou yon
 vesò ajil yon bòs potri fè.
- 10** Kounye a, nou menm wa, aji ak
 sajès!
 Nou menm jij latè, pran konsèy!
- 11** Sèvi Letènèl avèk krentif,
 Epi rejwi nan lareverans devan li.
- 12** Bo pitit gason an pou l pa fache,
 Epi pou nou pa peri nan chemen
 sa a!
 Paske, nan yon kadè, kòlè l ka limen.
 Benediksyon pou tout moun ki
 chèche refij nan li.

Delivrans soti nan Letènèl.

- 3** Yon sòm David te ekri,
 Lè li t ap kouri pou Absalon, pitit
 gason l lan.
- 2** O Letènèl, ala anpil lènmi m yo
 anpil!

2:1 Pwo 24:2
 2:2 Tra
 4:25,26
2:5 Sòm 6:1;
 21:9
2:7 Mat 3:17;
 Eb 1:5;
 6:5
2:8 Mat
 21:38;
 Jan
 17:4,5;
 Rev 2:26
2:9 Rev 2:27;
 12:5
2:10 Pwo
 8:15;
 27:11
2:11 Sòm 9:2;
 89:7;
 103:11;
 104:34
2:12 Sòm
 84:13;
 Rev 6:16
3:2 Sòm 22:8
3:3 Sòm 27:6
3:4 Sòm 2:6;
 22:2-5
3:5 Sòm
 17:15
3:6 Sòm
 118:11
3:7 Pwo
 30:14;
 Mat 6:13
3:8 Sòm
 27:1;
 Rev 7:10
4:1 Sòm
 17:6;
 30:10
4:3 Sòm 6:8;
 1Ti 4:7;
 2Pyè
 3:11

Ala anpil moun ki leve kont mwen
 yo anpil!

- 3** Gen anpil k ap pale sou mwen, k ap
 di:
 Pa gen delivrans pou li devan
 Bondye! —Poze!

- 4** Men, ou menm Letènèl, ou se yon
 boukliye toutotou mwen.
 Se ou ki glwa mwen; se ou menm
 ki leve tèt mwen.

- 5** Mwen leve vwa m pou m kriye bay
 Letènèl,
 Epi li reponn mwen sou montay li
 a ki sen. —Poze!

- 6** Mwen kouche, mwen dòmi,
 Mwen leve, paske Letènèl ap
 soutni mwen.

- 7** Mwen pa pè tout pil moun sa yo
 Ki sènen m toupatou pou atake m.

- 8** Leve non, Letènèl! Sove m non,
 Bondye mwen!
 Wi, ou bay tout lènmi m yo yon
 soufflèt nan figi yo.

- Ou kraze dan mechan yo.
9 Delivrans, se nan Letènèl sa soti.
 Se pou benediksyon w rete sou pèp
 ou a. —Poze!

Lajwa ak lapè soti nan Letènèl.

- 4** Pou maestwo koral la¹. Sou
 enstriman ak kòd.
 Yon sòm David.

- 2** O Bondye, tande m, lè m kriye.
 Se ou menm ki jistis mwen!
 Lè m nan detrès, soulaje m.
 Fè m favè, epi tande priyè m!

- 3** Bon, nou menm pitit lèzòm, kilè n
 a sispann chanje glwa mwen an
 dezonè?

¹ **Sòm 4:1** Pou maestwo koral la: Mo Ebre a
 gen rapò ak mizisyen an chèf la. Konsa, tout
 fraz la montre sòm nan dedye pou Maestwo
 koral la. Sa montre tou, sòm nan te youn
 nan sòm ki te sèvi nan tanp la. Yo te konn
 jwe mizik pou akonpaye sòm yo.

Kilè n a sispann renmen vanite,
 Kilè n a sispann chèche manti?
4 Konnen se Letènèl ki te chwazi yon
 moun ki fidèl pou moun pa l.
 Letènèl tande m, lè m rele l.

—Poze!

5 Tranble, men, pa peche!
 Medite nan kè nou pandan nou sou
 kabann nou, epi fè silans.

6 Ofri sakrifis ki jis,
 Epi mete konfyans nou nan
 Letènèl.

7 Anpil moun ap di: Kiyès k ap fè nou
 jwenn bonè?
 O Letènèl fè limyè fas ou klere sou
 nou!

8 Ou met lajwa nan kè m pi plis pase
 yo,
 Plis pase lè rekot semans yo ak
 diven nouvo yo ann abondans

9 Mwen kouche epi mwen dòmi ak
 lapè,
 Paske, Letènèl, se ou sèl k ap fè m
 viv an sekirite.

Bondye ap pwoteje m.

5 Pou maestwo koral la¹. Avèk flit
 yo. Yon sòm David.

2 Koute pawòl mwen yo, Letènèl.
 Konprann soupi m yo.

3 Tande vwa m k ap sipliye w, Bondye
 mwen, Wa mwen;
 Paske se ou menm m ap lapriyè.

4 Letènèl, nan maten, ou tande vwa m.
 Nan maten, mwen dispoze m pou
 ou, epi mwen fikse je m sou ou.

5 Paske, ou pa yon Bondye pran plezi
 nan sa ki mal;
 Mechan pa ka rete bò kote w.

6 Awogan yo p ap kanpe devan je w.
 Ou rayi tout moun k ap fè
 mechanste.

7 Ou detui moun k ap bay manti yo.

¹**Sòm 5:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt
 anba Sòm 4:1.

4:4
 Ef 4:26
4:5
 Pwo
 3:5;
 Jan 14:1
4:7
 Tra
 14:17

5:3
 Wo 8:19
5:4
 Sòm
 1:5;
 Pwo
 2:22
5:5
 Pwo
 1:7,22;
 8:5
5:6
 Pwo
 19:22;
 Jan
 8:44;
 Tra 5:3;
 Rev
 21:8

5:8
 Sòm
 23:3;
 Pwo
 8:20;
 Jan 1:23

5:9
 Pwo
 15:4;
 Lik
 11:44;
 Wo 3:13

5:10
 Sòm
 78:40
5:11
 Sòm
 33:1;
 69:36
5:12
 Sòm
 32:7;
 112:2

6:1
 Sòm 2:5
6:3
 Jan
 12:27;
 Wo 9:2;
 2Ko 2:4

Letènèl rayi moun k ap fè san koule
 ak moun k ap twonpe moun.

8 Men, mwen menm, m ap antre lakay
 ou, paske mizerikòd ou gran.
 M ap pwostène avèk krentif nan
 tanp ou a ki sen.

9 Letènèl, kondui m nan jistis ou akòz
 lènmi m yo.
 Fè chemen w vin dwat devan m.

10 Paske, anyen nan bouch yo pa
 laverite.

Se fè dega ki nan kè yo.
 Gòj yo tankou yon kavò ki louvri.
 Yo flate moun ak lang yo.

11 O Bondye, deklare yo koupab!
 Kite yo tonbe nan menm pyèj yo te
 prepare yo.

Chase yo akòz pil peche yo fè yo,
 paske y ap fè rebèl avè w.

12 Men, se pou tout moun ki chèche
 refij nan ou rejwi .

Se pou yo chante ak jwa pou tout
 tan, se pou w pwoteje yo;

Konsa, moun ki renmen non ou va
 rejwi.

13 Paske ou menm, Letènèl, ou beni
 moun ki jis.

Ou antoure yo ak favè tankou yon
 gwo boukliye.

Gen pitje pou mwen

6 Pou maestwo koral la². Sou
 enstriman ak kòd. Sou hap³ a uit
 kòd³ yo. Yon sòm David.

2 Letènèl, pa pini m lè w fache,
 Pa chatye m lè w an kòlè.

3 Fè m favè, Letènèl, paske mwen fèb!
 Geri m, Letènèl, paske zo nan kò
 m yo ap tranble!

4 Nanm mwen boulvèse anpil.
 Men, ou menm Letènèl, jis kilè?

² **Sòm 6:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt
 anba Sòm 4:1 .

³ **Sòm 6:1** Hap a uit kòd: Petèt mo sa a gen
 rapò ak yon estil mizik oubyen ak yon
 enstriman mizik.

5 O Letènèl, tounen! Delivre nanm mwen!

Sove m akòz bonte w.

6 Paske pèsonn p ap sonje ou lè yo mouri.

Ki moun ki pral louwe ou nan peyi-mò?

7 Mwen fin depafini tèlman m ap plenn.

Tout lannuit mwen mouye kabann mwen ak dlo nan je m;

Wi, ak dlo nan je m, mwen tranpe divan kote m kouche a.

8 Je m depafini tèlman m gen lapenn;

Je m fin vye anba tout moun k ap pèsekite m yo.

9 Retire nou bò kote m, nou tout k ap fè sa ki mal,

Paske Letènèl tande vwa m lè m kriye.

10 Letènèl tande lè m ap sipliye l.

Letènèl asepte priyè m yo.

11 Se pou tout lènmi m yo wont, se pou yo boulvèse anpil.

Se pou yo fè bak, epi se pou yo wont sanzatan.

Fè m jistis kont mechan yo.

7 Se yon chan lamantasyon¹ David te chante bay Letènèl poutèt pawòl Kouch, moun branch fanmi Benjamin an.

2 Letènèl, Bondye mwen, se nan ou menm m ap chèche refij.

Sove m anba tout moun k ap pousuiv mwen yo; delivre m,

3 Osinon, y ap dechire m tankou yon lyon

K ap devore san pa gen pèsonn pou delivre.

4 Letènèl, Bondye mwen, si m te fè sa vre,

¹ **Sòm 7:1** *Chan lamantasyon*: Petèt mo Ebre a ap eksplike sa chan an gen ladan l oubyen estil mizik sòm nan.

6:6

Lik

7:38;

Tra

20:19

6:8

Sòm

3:4;

Mat

7:23

6:9

Sòm

28:6

6:10

Sòm

40:15

7:1

Sòm

3:7;

31:15

7:2

Rev 4:7

7:4

Pwo

24:28

Si men m gen lenjistis ladan yo,

5 Si m te fè moun k ap viv an pè avè m mal,

Si m te dechèpiye moun ki pèsekite m san rezon,

6 Se pou lènmi m pousuiv mwen jis li kenbe m.

Se pou l pilonnen lavi m atè,

Epi se pou l lakòz onè m rete nan pousyè. —Poze!

7 Nan kòlè w, leve, Letènèl! Kanpe kont raj advèsè m yo.

Reveye w pou mwen; ou te anonse yon jijman.

8 Kite kominote nasyon yo antoure w toupatou,

Epi retounen anwo pou w ka sou tèt yo.

9 Letènèl ap jije nasyon yo:

Fè jijman an pou mwen, Letènèl, Selon jistis ak inosans ki nan mwen.

10 Tanpri, mete yon fen nan move zak mechan yo.

Men, Bondye ki jis la, ou menm ki sonde kè ak ren²,

Fè moun ki jis la vin fèm.

11 Se nan Bondye boukliye mwen ye, Se li menm ki sove moun ki gen kè yo dwat.

12 Bondye se yon Dye ki jis;

Li fache chak jou.

13 Si mechan an pa repanti, Bondye ap file epe l;

L ap detire banza li, epi l ap vize l.

14 Li prepare zam lanmò sa yo pou li. Li fè flèch li yo limen dife.

15 Gade! Mechan an gen tranche lenjistis!

Li ansent mechanste, epi li akouche manti.

16 Li fè yon twou. Se li ki fouye li,

² **Sòm 7:10** *Nan vèsè sa a*, «ren» vle di «despri.»

Jistis Bondye

Epi se li ankò ki tonbe nan twou li
te fouye a.
17 Zak li tonbe sou pwòp tèt li.
Wi, vyolans li a retounen tonbe sou
tèt li.

18 M ap louwe Letènèl, poutèt jistis
ou.
M ap chante non Letènèl, Bondye
Trè-Wo.

Glwa Bondye ak diyite lòm

8 Pou maestwo koral la¹. Sou Gitit ².
Yon sòm David.
2 O Letènèl, Senyè nou,
Ala gran non ou gran sou tout latè!
Ou mete grandè w pi wo pase syèl
la.
3 Nan bouch timoun ak tibebe,
Ou tabli fòs ou poutèt advèsè ou
yo,
Pou fè lènmi w ak moun ki renmen
vanje yo fèmen bouch yo.

4 Lè m gade syèl ou yo, travay ou fè
ak men w yo,
Lalin ak zetwal ou te tabli yo,
5 Kisa lòm ye konsa pou w ta sonje li?
Kisa pitit lèzòm ye pou w ta pran
ka li?
6 Ou fè l yon ti jan pi ba pase Bondye.
Ou ba l glwa ak onè kòm kouwòn.
7 Ou tabli li sou travay men ou fè.
Ou soumèt tout bagay anba pye li.
8 Mouton tankou bèf, yo tout,
Menm bèt sovaj ki rete nan savann,
9 Zwazo nan syèl ak pwason nan
lanmè,
Tout bèt k ap pase nan kouran dlo.
10 O Letènèl, Senyè nou,
Ala gran non ou gran sou tout latè!

¹ Sòm 8:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

² Sòm 8:1 Gitit: Mo Ebre a ka gen rapò ak
yon estil mizik oubyen ak lè yon chan,
oubyen ak yon enstriman mizik.

7:17
Wo
15:11;
Eb 2:12
8:1
Lik 2:9
8:2
Mat
21:16
8:3
1Ko
15:41
8:4
Eb 2:6-9
8:6
Mat
28:18;
1Ko
15:25,
27;
Ef 1:22

9:1
Sòm
86:12
9:2
Mat
5:12
9:4
1Pyè
2:23
9:7
Eb 13:8
9:8
Sòm
7:11;
11:7
9:10
Eb 13:5

9 Pou maestro koral la³. Sou lè
“Mouri pou pitit gason an⁴.” Yon
sòm David.

2 M ap louwe Letènèl ak tout kè m.
M ap rakonte tout mèvyè ou yo.
3 M ap fè kè m kontan epi m ap rejwi
nan ou.
O Bondye Trè-Wo, m ap chante
non ou!

4 Lè lènmi m yo fè bak,
Yo tonbe epi yo peri devan fas ou.
5 Paske se ou k ap defann dwa m ak
kòz mwen.
Ou chita sou twòn ou pou w jije
selon lajistis.
6 Ou reprimande nasyon yo, ou detui
mechan yo.
Ou efase non yo pou letan e
letènite.
7 Pa gen lènmi ankò, ni dezas ki dire
nèt ale!
Ou derasinen vil yo,
Epi moun pa sonje yo ankò.

8 Men, Letènèl ap gouvène pou tout tan.
Li tabli twòn li pou l fè jijman an.
9 Li jije lemonn avèk jistis.
Li jije nasyon yo nan ladwati.
10 Letènèl se yon refij pou moun y ap
peze,
Yon refij nan tan detrès.
11 Moun ki konnen non ou va kwè nan
ou,
Paske Letènèl, ou p ap abandone
moun k ap chèche w.

12 Chante pou Letènèl ki chita sou
mòn Siyon an.
Pibliye nan mitan nasyon yo gwo
bagay li fè.

³ Sòm 9:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

⁴ Sòm 9:1 Lanmò pitit gason an: Fraz Ebre a
ta ka vle di «Sou lanmò pitit gason an.» Li
ka gen rapò ak yon estil mizik oubyen ak
lè yon chan.

13 Paske, sila a k ap reklame san ki koule a sonje yo.
Li pa bliye rèl malere.

14 O Letènèl, fè m favè w!
Gade mizè m anba moun ki rayi m yo,
Ou menm ki fè m monte soti nan pòtay lanmò,

15 Pou m ka rakonte tout lwanj ou
Nan pòtay pitit fi Siyon^s an,
Kite m rejwi nan delivrans ou.

16 Nasyon yo tonbe nan twou yo te fouye a.
Filè yo te sere a, se pye yo ankò k ap pran ladan.

17 Letènèl fè konnen kiyès li ye; Li fè jistis.
Mechan an antòtye nan pyèj, nan travay li fè ak pwòp men l.
—Jwe enstriman¹.Poze!

18 Mechan yo gen pou yo retounen nan peyi-mò,
Tout nasyon ki bliye Bondye.

19 Paske yo p ap bliye malere a pou tout tan;
Esperans moun ki nan mizè yo p ap peri pou tout tan.

20 Leve, Letènèl!
Pa kite se lèzòm ki triyonfe.
Se pou nasyon yo vin jije devan ou.

21 Letènèl, voye laperèz sou yo!
Se pou nasyon yo konnen se moun ase yo ye! —Poze!

Letènèl tande vwa malere.

10 Letènèl, poukisa ou kanpe lwen konsa?
Poukisa ou kache nan tan detrès?

2 Nan ògèy li, mechan an ap pousuiv malere a;

¹ **Sòm 9:16** *Jwe enstriman (Ebre Igayonn)*:
Petèt se yon tèk teknik ki pale de mizik k ap sonnen.

9:13

Mat
16:18

9:14

Mat
21:5;
Jan

12:15

9:15

Sòm
35:8

9:16

Pwo
5:22

9:17

Pwo 5:5

9:18

Pwo
23:18

9:19

Sòm
110:6

9:20

Lik
21:26

10:1

Sòm
13:1;
22:1,11

10:3

Sòm
49:7;

Jak 4:16

10:4

Sòm
36:1

10:5

Sòm
18:27;

Pwo
2:13,15

10:6

Rev
18:7

10:7

Sòm
73:8;

Wo 3:14

10:8

Sòm
37:32;

Pwo
1:11

10:12

Sòm
3:7;
17:7

Li viktim nan konplo, mechan an te monte a.

3 Mechan an ap vante tèt li konsènan dezi li gen nan kè li.
Li beni moun k ap vòlè, men, li denigre Letènèl.

4 Nan awogans li, mechan an pa chèche Letènèl.
Tout sa l panse sèke pa gen Bondye.

5 Li reyisi nan tout chemen l.
Jijman ou yo byen wo, byen lwen l.
Li meprize tout advèsè l yo.

6 Li di nan kè l: M p ap brannen menm.
Jenerasyon apre jenerasyon, mwen p ap nan malè.

7 Bouch li plen malediksyon, riz, ak malfezans.
Anba lang li se malè ak mechanste.

8 Li chita ann anbiskad tou pre vilaj yo.
Li tiye inosan an an kachèt.
Je l ap veye malere a an sekre.

9 L ap tann an kachèt, tankou yon lyon nan twou li.
L ap tann pou l ka mete men sou malere a;
Li mete men sou li,
Li rale l nan filè li.

10 Li koube, li bese,
Epi malere tonbe anba grif li.

11 Li di nan kè l: Bondye bliye.
Li kache figi li, li pap janm wè sa.

12 Leve, Letènèl! Leve men w Bondye!
Pa bliye malere yo!

13 Poukisa mechan an ap denigre Bondye?
Poukisa l ap di nan kè l: Bondye p ap vanje sa?

14 Epoutan ou wè, paske, ou obsève lapenn ak soufrans
Pou w pran sa an men.
Se nan men w malere a kite kòz li,

Se ou menm ki ede moun ki san papa yo.

15 Kase bra mechan an ak moun k ap fè mal yo!

Fè vanjans sou li pou mechanste l yo jiskaske w pa jwenn ankò.

16 Letènèl se Wa pou letan e letènite. Nasyon yo peri nan peyi Bondye a.

17 Letènèl, ou tande ve kè pòv ma lere yo.

Ou fòtifye kè yo. W a pare zòrèy ou pou w tande,

18 Pou fè òfelen ak moun y ap peze yo jistis,
Pou lòm ki soti nan latè pa kontinye teworize yo.

Letènèl se refij mwen.

11 Pou maestwo koral la.¹ Yon sòm David.

Se nan Letènèl m ap chèche refij.

Kòman nou fè di m:

Sove al nan montay nou yo tankou yon zwazo?

2 Paske, gade! Mechan yo pare banza yo,

Yo fikse flèch yo sou kòd la,

Pou yo tire nan fènwa sou moun ki dwat nan kè yo.

3 Si fondasyon yo detui,
Jis la menm, kisa l ka fè?

4 Letènèl nan tanp li ki sen.

Letènèl chita sou twòn li nan syèl la.

Je l ap gade,

Je l ap egzamine pitit lezòm yo.

5 Letènèl egzamine jis la.

Men, li rayi mechan an ak moun ki renmen vyolans.

6 Li voye lapli chabon, dife, ak souf sou mechan an.

Yon van cho kon dife, se gode sa a y ap bwè.

7 Paske, Letènèl jis, li renmen jistis.
Moun ki dwat va wè fas li.

¹ **Sòm 11:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

10:17

Sòm

9:12,18

11:1

Sòm

50:11

11:3

Sòm

18:15

11:4

Pwo

15:3;

Mat

5:34;

Rev 4:2

11:6

Rev

9:17

11:7

Lik

23:50;

2Ti 4:8

12:2

Pwo

6:19;

Wo

16:18

12:3

Pwo

26:28;

Jak 3:5;

Rev

13:5

12:4

Pwo

18:21;

Jak 3:6

12:5

Tra 7:34

12:6

Pwo

30:5

12:7

Jan

17:12

12:8

Sòm

55:11,12

13:1

Pwo

29:12

13:2

Sòm

77:3-13

Bouch moun ki flatè ak pawòl Letènèl

12 Pou maestwo koral la². Sou enstriman uit kòd³ la. Yon sòm David.

2 Letènèl, sekou! Paske moun ki devwe pou ou yo fini.

Moun ki fidèl yo disparèt nan mitan pitit lezòm yo.

3 Youn ap bay lòt manti. Youn ap flatè lòt.

Yo pale ak de kè.

4 Se pou Letènèl koupe bouch tout flatè,

Ak lang k ap pale avèk awogans,

5 K ap di: Nou vin fò avèk lang nou.
Nou gen bouch nou avè nou.

Ki moun ki mèt nou?

6 Poutèt y ap maltrete pòv yo, poutèt rèl malere yo,

Letènèl di: Kounye a, m ap leve kanpe.

M ap ba l sekirite l ap trimen pou li a.

7 Pawòl Letènèl yo se pawòl ki pwòp,
Tankou lajan yo rafine nan founèz dife sou tè a,

Lajan yo netwaye sèt fwa.

8 Ou menm Letènèl, w ap kenbe yo,
W ap prezève yo kont jenerasyon sa a pou tout tan.

9 Mechan yo pwomennen fè laviwonn,
Kote pitit lezòm yo leve vanite wo.

Kè-sote e konfyans

13 Pou maestwo koral la⁴. Yon sòm David.

2 Letènèl, jis kilè? Èske w ap bliye m pou tout tan?

² **Sòm 12:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

³ **Sòm 12:1** Hap a uit kòd: Gade nòt anba Sòm 6:1.

⁴ **Sòm 13:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

- Jis kilè w ap sispann kache fas ou pou mwen?
- 3** Jis kilè m a sispann anpile lide nan panse m
Ak chagren nan kè m tout jounen?
Jis kilè lènmi m ap sispann leve tèt yo sou mwen?
- 4** Letènèl, Bondye mwen, gade m epi reponn mwen! Louvri je m.
San pa sa, m ap dòmi dòmi lanmò a.
- 5** San pa sa, lènmi m ap di: Mwen gen vikwa sou li.
San pa sa, advèsè m nan ap kontan, lè m bite.
- 6** Men mwen menm, mwen kwè nan bonte w.
M ap fè kè m kontan nan delivrans ou.
M ap chante pou Letènèl, paske li bon pou mwen.

Moun fou ak moun mechan

- 14** Pou maestwo koral la¹. Yon sòm David.
Moun fou a di nan kè l: Pa gen Bondye!
Yo kòwonpi. Yo komèt abominasyon.
Pa genyen youn k ap fè byen.
- 2** Letènèl rete nan syèl, li gade pami pitit lèzòm, yo.
Pou l wè si gen youn ki gen konprann,
Youn k ap chèche Bondye.
- 3** Yo tout pèdi chemen an, yo vin pèvèti ansanm.
Pa genyen youn k ap fè byen,
Pa genyen menm yon sèl.
- 4** Tout moun k ap komèt inikite, èske yo pa konprann anyen ?
Y ap devore pèp mwen an tankou yo devore pen,

¹ **Sòm 14:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

13:5
Sòm 6:4
13:6
Sòm 7:17
14:1
Sòm 10:4
14:3
1Ti 5:15;
2Pyè 2:7

Epi yo pa envoke Letènèl.

- 5** La tou, se pa ti pè yo pral pè,
Paske Bondye ap avèk jenerasyon moun ki jis yo.
- 6** Ou meprize lide malere a,
Men, se Letènèl ki refij li.
- 7** Kilès k ap fè delivrans Izrayèl soti nan Siyon?
Lè Letènèl va mennen prizonye pèp li a tounen,
Jakòb ap nan gwo kontantman,
Izrayèl ap nan lajwa.

Ki moun ki ka abite ak Bondye?

- 15** Yon sòm David.
Letènèl, ki moun ki ka rete nan tant ou?
Ki moun ki ka abite sou montay ou a ki sen?
- 2** Moun ki mache san repwòch, ki fè sa ki dwat,
Epi ki pale verite nan kè li.
- 3** Moun ki pa bay kout lang,
Ki p ap fè zanmi l mal,
Epi ki p ap denigre pwochen l.
- 4** Moun ki meprize moun ki san valè nan je l,
Ki onore moun ki gen krentif pou Letènèl,
Ki pa chanje pawòl, menm si l sèman pou pwòp malè l.
- 5** Moun ki pa eskonte lajan l,
Ki pa pran lajan anba kont inosan an.
Moun ki fè bagay sa yo p ap janm bite.

Letènèl se pòsyon mwen ak gode mwen.

- 16** Yon chan² David. Prezève m, Bondye!
Paske se nan ou m ap chèche refij.
- 2** Mwen di Letènèl: Ou se Senyè mwen.
Se ou ki tout byen mwen.

² **Sòm 16:1** Chan: Sanble mo a gen rapò ak pawòl yon chan, David te ekri.

15:2
Pwo 16:13;
Wo 9:1;
Ef 4:25;
Tit 1:6
15:4
Mat 5:33;
Tra 28:10
15:5
Tra 2:25;
24:26;
Eb 12:28;
2Pyè 1:10
16:1
Sòm 2:12;
12:7
16:2
Sòm 31:14;
73:25

- 3** Kanta pou moun ki sen yo ki nan peyi a,
Moun debyen yo, se nan yo menm mwen pran tout plezi m.
- 4** Moun k ap kouri dèyè lòt dye,
Soufrans yo gen pou multipliye.
Mwen p ap mele nan ofrann san bèt yo,
Ni tou mwen p ap nonmen non yo sou lèw mwen.
- 5** Letènèl, ou se pòsyon pa m nan, ou se gode mwen.
Se ou ki garanti pòsyon tè pa m nan.
- 6** Liy lan byen tonbe pou mwen, nan bèl lizyè.
Ala yon bèl eritaj ki vin pou mwen!
- 7** M ap beni Letènèl ki konseye m.
Menm lannuit konsyans mwen egzòte m.
- 8** Mwen mete Letènèl devan mwen tout tan.
Paske, li adwat mwen pou mwen pa brannen.
- 9** Se poutèt sa kè mwen kontan, lespri m rejwi anpil,
Menm kò mwen va repoze nan sekirite.
- 10** Paske, ou p ap abandone nanm mwen nan peyi-mò¹.
Ou p ap kite sen¹ w lan tounen pouriti nonplis.
- 11** W ap fè m konnen chemen lavi a.
Avèk prezans ou, ou va plen m ak lajwa.
Adwat ou, se plezi pou tout tan.
- Mwen va wè fas ou nan jistis.**
- 17** Yon priyè David.
Letènèl, tandè jis la! Koute kriye mwen!
Tandè priyè m ki pa soti nan bouch k ap twonpe.
- 16:3** Sòm 101:6; Tra 9:13; Wo 1:7
16:4 Sòm 32:10; Pwo 23:29
16:5 Sòm 23:5
16:6 Pwo 8:29
16:7 Sòm 4:8; Pwo 15:22
16:9 Sòm 4:7
16:10 Tra 2:31
16:11 Mat 7:14; Tra 2:25-28
17:2 Sòm 24:5
17:3 Sòm 39:1
17:6 Sòm 4:1; 86:7; 116:2
17:7 Sòm 2:12; 10:12; 31:21
17:8 Pwo 7:2
17:9 Sòm 109:3
17:11 Sòm 88:18
17:13 Sòm 35:8
17:14 Lik 16:8,25
- 2** Fè jistis mwen parèt devan w.
Kite je ou wè sa ki jis.
- 3** Si ou sonde kè m, si ou vizite m lannuit,
Si ou pase m tè, ou p ap jwenn anyen.
Mwen deside pou bouch mwen pa peche.
- 4** Kanta pou zak lèzòm, grasa pawòl nan bouch ou,
Mwen evite chemen moun ki vyolan.
- 5** Pa m yo fèm nan tras ou,
Pye m pa glise.
- 6** O Bondye, mwen rele ou, paske w ap reponn mwen.
Panche zòrèy ou bò kote m, tandè sa m ap di.
- 7** Fè wè mèwèy bonte ou, ou menm ki sove moun k ap chèche refij,
Ou menm ki sove yo ak men dwat ou kont moun ki leve kont yo.
- 8** Pwoteje m tankou pòm je w.
Kache m anba lonbraj zèl ou,
- 9** Kont mechan k ap maltrete m yo,
Kont lènmi ki sènen m toupatou yo.
- 10** Yo fèmè zantray yo.
Y ap pale avèk awogans ak bouch yo.
- 11** Kounye a, chak pa nou fè, yo sènen nou.
Yo fikse je yo pou yo blayi nou atè,
- 12** Tankou lyon ki pa ka tann pou l dechire,
Yon jèn lyon k ap tann an kachèt.
- 13** Letènèl, leve, fè fas kare ak li, jete l atè!
Delivre m anba mechan an ak epe ou.
- 14** Avèk men ou, Letènèl, delivre m anba lèzòm, anba lezòm nan monn sa a!
Yo gen pòsyon pa yo nan lavi sa a.

¹ **16:10** Sen: Mo sa a vle di «moun ki apa pou ou a.» Nan kontèks sa a, l ap pale de Jezi Kris.

Ou plen vant yo ak trezò w yo.
Pitit yo rasazyè,
Epi yo kite sa yo gen anplis pou
timoun yo.

15 Kanta pou mwen, nan jistis, m a wè
fas ou.

Lè m reveye, m ap rasazyè ak
prezans ou.

Remèsiman pou delivrans Letènèl

18 Pou Maestwo Koral la¹. Yon
sòm David, sèvitè Letènèl. Li te
pale pawòl chan sa a pou Letènèl, lè
Letènèl te fin delivre l anba men tout
lènmi l yo epi anba men Sayil. Li di:

2 Mwen renmen w, Letènèl. Ou se fòs
mwen.

3 Letènèl se woche mwen, ranpa
mwen, se li ki delivre m,
Bondye mwen, gwo wòch kote
mwen jwenn refij,
Li se boukliye mwen, kòn^s delivrans
mwen, sitadèl mwen.

4 Mwen rele: Lwanj pou Letènèl!
Epi mwen delivre anba lènmi m yo.

5 Kòd lanmò te sènen m,
Ravin mehanste te fè m pè anpil.

6 Kòd peyi-mò te vlope m,
Pyèj lanmò te fè fas kare ak mwen.

7 Nan detrès mwen, mwen rele Letènèl.
Mwen kriye o sekou bay Bondye
m nan.

Li rete nan palè li, li tande vwa
mwen.

Epi rèl mwen rive devan l, nan
zorèy li.

8 Latè sekwe, li tranble.
Fondasyon montay yo souke.

Yo sekwe, paske Bondye te fache.

9 Lafimen t ap soti nan nen li,
Yon dife devoran t ap soti nan bouch li.
Chabon pran dife bò kote l.

1 Sòm 18:1 Pou Maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1

17:15

Sòm
3:5;
Mat 5:8;
1Jan 3:2

18:2

Sòm
2:2;
28:1,8;
40:17;
Lik 1:69

18:3

Sòm
9:13

18:4

Sòm
116:3
18:5
Pwo
13:14

10 Li bese syèl la, epi li desann.

Te gen yon nyaj pwès anba pye l.

11 Li monte sou yon cheriben, li t ap vole,
Li parèt sou zèl van an.

12 Li fè fènwa tounen kote pou l kache,
yon tant toutotou li, Se yon mas dlo,
yon kantite nyaj pwès nan syèl la.

13 Nyaj pwès t ap soti nan ekla limyè
ki te devan l lan,

Lagrèl ak chabon dife t ap sot
ladan l.

14 Letènèl gwonde nan syèl la.

Bondye Trè-Wo a fè tande vwa l,
Ak lagrèl epi chabon dife.

15 Li voye flèch li yo, li gaye lènmi
m yo.

Epi ak anpil zeklè, li twouble yo.

16 Letènèl, fon lanmè a parèt,
Fondasyon tè a parèt aklè,
Lè ou menase yo,
Lè bri souf ou soti nan nen ou.

17 Pandan Letènèl anwo a, li lonje
men l, li pran m,

Epi li rale m soti nan gwo dlo yo.

18 Li delivre m anba lènmi m nan ki
te pisan,
Anba moun ki rayi m yo, paske yo
te pi fò pase m.

19 Jou m te nan detrès, yo atake m,
Men, se Letènèl ki te sipòte m.

20 Li libere m.

Li delivre m, paske li pran plezi
nan mwen.

21 Letènèl rekonpanse m dapre jistis
mwen.

Wi, dapre jan men m pwòp la, li
rekonpanse m.

22 Paske, mwen te kenbe chemen
Letènèl la,

Epi mwen pa t fè mehanste ni rete
lwen Bondye m nan.

23 Paske, tout jijman l yo te devan m,
Epi mwen pa t mete prensip li yo
sou kote.

24 Mwen te san repwòch devan l.

- Mwen te kenbe tèt mwen pou m pa peche.
- 25** Letènèl te rekonpanse m dapre jistis mwen,
Dapre jan men m pwòp devan je li.
- 26** Ou montre w fidèl ak moun ki fidèl.
Ou montre w san repwòch ak moun ki san repwòch.
- 27** Ou montre ou san tach ak moun ki san tach.
Ou montre ou entèlijan ak moun ki pèvèti.
- 28** Paske, ou sove moun ki imilye yo devan w,
Men, ou bese moun ki gade ak awogans.
- 29** Se ou menm ki fè lanp mwen klere.
Letènèl, Bonye mwen, fè fènwa m tounen limyè.
- 30** Avèk ou, mwen kouri dèyè yon bann ame.
Avèk Bondye m nan, mwen ka vole tèt yon miray.
- 31** Kanta pou Bondye, chemen l san repwòch.
Pawòl Letènèl demontre tèt li.
Li se yon boukliye pou tout moun ki chèche refij nan li.
- 32** Paske, kiyès ki Bondye, si se pa Letènèl?
Kiyès ki gwo wòch, si se pa Bondye nou an?
- 33** Bondye ki ame m ak fòs la,
Epi ki fè chemen m san repwòch la.
- 34** Li fè pye m tankou pye yon jèn ti bich.
Li leve m mete nan plas ki wo.
- 35** Li montre m fè lagè ak men m,
E ponyèt mwen ka koube yon banza an kuiv.
- 36** Ou ban mwen boukliye delivrans ou.
Men dwat ou soutni mwen,
Epi ou desann pou w fè m grandi.
- 18:25** Pwo 2:8
18:26 Pwo 3:34; Lik 16:8; Fili 1:10; 1Ti 5:22; Tit 1:15; 1Jan 3:3
18:27 Mat 23:12
18:28 Jan 1:5; Tra 26:18; 2Pyè 1:19
18:30 Pwo 30:5
18:32 Eb 10:14; Jak 3:2; 1Pyè 5:10
18:33 Sòm 42:2; Pwo 5:19
18:34 Sòm 144:1
18:35 Sòm 3:5; 119:116
18:36 Sòm 31:8
18:39 Sòm 144:2
18:45 Jak 1:11
18:46 2Ko 13:4
18:48 Sòm 7:10
18:49 Wo 15:9
- 37** Ou laji chemen mwen anba pye m,
E mwen pa pèdi pye.
- 38** Mwen rapousuiv lènmi m yo, mwen kenbe yo.
Mwen pa fè bak jiskaske m fin detui yo.
- 39** Mwen kraze yo, yo pa ka leve kanpe.
Yo tonbe anba pye m.
- 40** Ou ame m ak fòs pou batay la.
Ou fè moun ki leve kont mwen yo koube anba m.
- 41** Ou fè lènmi m yo vire do kouri devan m.
Mwen elimine moun ki rayi m yo.
- 42** Yo rele sekou, men, pa gen pèsonn pou delivre yo.
Yo rele Letènèl, men, li pa repomn yo.
- 43** Mwen krabinen yo jis yo vin tankou pousyè nan van.
Mwen voye yo jete tankou labou nan lari.
- 44** Ou delivre m anba zizani nan mitan pèp yo.
Ou mete m alatèt nasyon yo;
Pèp mwen pa t konnen ap sèvi m.
- 45** Tande yo tandè m, yo obeyi m.
Menm pitit etranje ap flate m.
- 46** Pitit etranje yo pèdi bonsans yo,
Yo tranble, lè yo soti nan fò yo.
- 47** Viv Letènèl! Benediksyon pou woche m nan!
Se pou yo egzalte Bondye ki sove m nan.
- 48** Li se Bondye ki pran vanjans mwen an,
Bondye ki fè pèp yo koube anba m nan.
- 49** Li delivre m anba lènmi m yo.
Wi, ou mete m pi wo pase moun ki leve kont mwen yo.
Ou delivre m anba moun ki vyolan.

- 50** Letènèl, poutèt sa, m ap louwe ou pami nasyon yo.
E, m ap chante pou non ou.
51 Li bay wa li a yon gran delivrans.
Li montre mizerikòd li pou David,
mesi li a,
Epi pou desandans li pou tout tan.

Travay pawòl Bondye fè

19 Pou maestwo koral la¹. Yon sòm David.

2 Syèl la rakonte glwa Bondye,
Epi gwo vout anlè a fè konnen
travay men li.

3 Yon jou bay yon lòt jou nouvel.
Yon nuit fè yon lòt nuit konnen.

4 Se pa pawòl; se pa mo;
Moun pa tandè vwa yo.

5 Poutan, tras yo pase sou tout tè a,
Mesaj yo ale nan denyè bout lemonn,
Kote li monte yon tant pou solèy
la.

6 Solèy la sanble ak yon mesye marye
ki soti nan chanm li,
Ki rejwi tankou yon nonm vanyan
ki lanse l nan kous li.

7 Li pati depi nan yon pwent syèl la,
Li travèse jis nan lòt pwent lan.
Anyen pa chape anba chalè li.

8 Lalwa Letènèl san repwòch, li
restore nanm mwen.
Temwayaj Letènèl fidèl, li fè moun
sòt vin saj.

9 Lòd Letènèl yo dwat, yo rejwi kè m.
Kòmmanman Letènèl yo san tach,
yo klere je m.

10 Krentif Letènèl pwòp, li kanpe pou
tout tan.
Jijman Letènèl fidèl, yo tout jis.

11 Moun anvi yo plis pase lò, plis pase
anpil lò fen.

Yo pi dous pase myèl, pase siwo
myèl k ap degoute.

12 Epitou, yo enstui sèvitè ou.

¹ **Sòm 19:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

19:1
Sòm
4:2;
Wo 1:19

19:2
Sòm
74:16
19:4
Wo
10:18

19:5
Jan 3:29
19:7
Sòm
1:2;

119:142;
Jak 1:25
19:8
Sòm
33:4;

119:14
19:9
Sòm
34:11;

Pwo 1:7
19:10
Pwo
8:10

19:12
Sòm
51:4

19:14
Sòm
18:31;
104:34

20:1
Sòm
59:2
20:2
Sòm
2:6;

18:18;
30:10
20:3
Tra 10:4

20:4
Sòm
21:2;
Pwo
16:3

20:7
Pwo
21:31
20:8
Sòm
27:2;

Pwo
10:25

Gen gwo rekonpans pou moun ki
kenbe yo.

13 Ki moun ki konprann fot li yo?
Padone m peche mwen fè san m pa
konnen.

14 Epi prezève sèvitè w anba moun ki
awogan.

Pa kite yo domine sou mwen.

Lè sa a, m ap san repwòch, epi m
ap inosan annegad gwo peche.

15 O Letènèl, gwo wòch mwen,
redanmtè mwen,

Se pou pawòl nan bouch mwen
Ak meditasyon nan kè mwen fè w
plezi.

Letènèl, sove wa a!

20 Pou maestwo koral la². Yon
sòm David.

2 Se pou Letènèl reponn ou nan jou
detrès.

Se pou non Bondye Jakòb la
pwoteje w.

3 Se pou l voye èd pou ou depi nan
sanntye^s li.

Se pou l soutni ou depi Siyon.

4 Se pou l sonje tout ofrann ou yo.
Se pou l asepte olokòs^s ou yo.

—Poze!

5 Se pou l ba ou sa kè w dezire.

Se pou l reyalize tout plan ou yo.

6 N a rejwi nan delivrans ou!

Nan non Bondye nou an, n ap leve
banyè nou.

Se pou Letènèl reponn tout demann
ou yo.

7 Kounye a, mwen konnen Letènèl
sove mesi li.

L ap reponn li depi nan syèl li a ki
sen,

Ak fòs delivrans nan men dwat li.

8 Pou kèk moun, se cha lagè! Pou kèk
lòt, se cheval!

² **Sòm 20:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

Men, pou nou menm, se non
Letènèl, Bondye nou an, nou
envoke.

⁹ Yo menm, yo koube, yo tonbe.
Men, nou menm, nou leve, nou
kanpe.

¹⁰ Letènèl, sove wa a!
Se pou l reponn nou, jou nou rele l.

N ap selebre lavikwa Letènèl.

21 Pou maestwo koral la¹. Yon
sòm David.

² Letènèl, wa a kontan nan fòs ou.
Ala rejwi li rejwi anpil nan
delivrans ou!

³ Ou te ba li sa kè l te dezire.
Ou pa t refize l rekèt li te fè ak
bouch li. —Poze!

⁴ Ou vin jwenn li ak benediksyon
bonte ou.

Ou mete yon kouwòn lò fen sou
tèt li.

⁵ Li mande w lavi, ou ba li l,
Anpil jou pou letan e letènite.

⁶ Glwa li gran akòz delivrans ou.
Ou poze onè ak grandè sou li.

⁷ Ou mete benediksyon w sou li pou
tout tan.

Ou ranpli l ak jwa nan presans ou.

⁸ Paske, wa a kwè nan Letènèl.
E, grasa bonte Bondye souvren an,
li p ap bite.

⁹ Tout lènmi w yo ap jwenn ak men
ou.

Moun ki rayi w yo ap jwenn ak
men dwat ou.

¹⁰ Jou w parèt la,
W ap fè yo tounen tankou yon
founèz dife.

Letènèl ap anglouti yo nan kòlè l,
epi dife ap devore yo.

¹¹ W ap detui ras yo sou latè.
W ap detui desansdans yo pami
pitit lezòm.

¹ **Sòm 21:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

20:9

Sòm

17:6

21:2

Sòm

20:4

21:3

Rev

14:14

21:4

Sòm

13:3;

16:10

21:5

Sòm

18:50

21:6

Sòm

43:4

21:11

Sòm 2:1

21:13

Sòm

18:1

22:1

Mat

27:46;

Mak

15:34

22:2

Sòm

42:4

22:3

Mak

1:24

22:4

Sòm

78:53

22:5

Wo 9:33

22:6

Mat

16:21

22:7

Mat

27:39,

44;

Mak

15:31,

32;

Lik

23:36,39

22:8

Mat

3:17

¹² Malgre yo pare mechanste pou ou,
Malgre yo fè plan,
Yo p ap reyisi.

¹³ Paske, w ap fè yo fè bak.
W ap vize figi yo ak banza ou.

¹⁴ Leve, Letènèl, montre fòs ou.
N ap chante, epi n ap selebre
pisans ou.

**Bondye mwen, poukisa w
abandone m?**

22 Pou maestwo koral la². Sou
“Bich granmmaten an³.” Yon
sòm David.

² Bondye mwen, Bondye mwen,
poukisa w abandone mwen?

Poukisa ou rete lwen, san ou pa
pote m sekou, san ou pa tande
jan m ap plenn?

³ Bondye mwen! Mwen rele w
lajounen, ou pa reponn.
Mwen pa gen repo lannuit.

⁴ Poutan ou sen.
Ou chita nan mitan lwanj Izrayèl
yo.

⁵ Se nan ou zansèt nou yo te kwè; yo
te kwè,
Epi ou te delivre yo.

⁶ Yo te kriye ba ou, epi yo te chape.
Yo te kwè nan ou, epi yo pa t soti
wont.

⁷ Men, se yon vè mwen ye, mwen pa
moun.

Mwen se yon moun lèzòm avili,
yon moun pèp la meprize.

⁸ Tout moun ki wè m ap moke mwen.
Yo louvri bouch yo sou mwen, epi
yo souke tèt yo.

⁹ Y ap di: Lage w nan men Letènèl.

² **Sòm 22:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

³ **Sòm 22:1** *Bich granmmaten an*: Sanble mo
sa yo gen rapò ak lè yon chan oubyen ak
yon estil mizik.

- L ap delivre l.
L ap sove l, paske li pran plezi nan li.
- 10** Se ou ki te pran m nan vant manman m.
Ou te fè m gen konfyans, lè m t ap tete manman m.
- 11** Depi nan vant, yo te lage m ba ou.
Depi nan vant manman m, ou se Bondye mwen.
- 12** Pa rete lwen mwen, paske detrès la ap pwoche,
Epi pa gen pèsonn pou ede.
- 13** Anpil towò bèf antoure m,
Vanyan towò Bazan ansèkle m.
- 14** Yo louveri bouch yo kont mwen
Tankou lyon k ap dechire, k ap gwonde.
- 15** Yo vide m tankou dlo.
Tout zo m yo dejwente.
Kè m tankou lasi.
L ap fonn nan zantray mwen.
- 16** Fòs mwen fin seche tankou ajil.
Lang mwen kole anlè anndan bouch mwen.
Ou mete m nan pousyè lanmò.
- 17** Paske, chen antoure mwen.
Yon bann mechen sènen m.
Yo pèse men m ak pye m.
- 18** Mwen ta ka konte tout zo m yo.
Yo menm, yo gade m, epi yo twaze m.
- 19** Yo separe rad mwen antre yo.
Yo fè tirajosò sou wòb mwen an.
- 20** Men ou menm, Letènèl, pa rete lwen.
Ou menm ki fòs mwen, prese vin pote m sekou.
- 21** Delivre nanm mwen anba epe.
Delivre lavi m anba pouvwa chen.
- 22** Sove m anba bouch lyon.
Ou reponn mwen anba kòn^s bèf sovaj.
- 23** M a fè frè m yo konnen non ou.
M a louwe ou nan mitan asanble a.
- 22:15** Jan 19:28
22:16 Jan 20:25; Fili 3:2
22:17 Lik 23:35
22:18 Mat 27:35; Mak 15:24; Lik 23:34; Jan 19:24
22:19 Sòm 18:1; 38:22; 40:13
22:20 Fili 3:2
22:22 Eb 2:12
22:24 Sòm 102:18; Eb 5:7
22:25 Sòm 26:12
22:26 Sòm 40:17; 69:32; 107:9
22:28 Sòm 47:8
22:29 Sòm 45:13; 89:48; 95:6
22:30 Sòm 102:19
22:31 Sòm 5:18; Lik 18:31
23:1 Sòm 28:9; 34:9; Jan 10:11; Fili 4:19
23:2 Sòm 36:8; Rev 7:17
- 24** Nou menm ki gen krentif pou Letènèl, louwe li.
Nou tout, desandan Jakòb yo, onore li.
Nou tout, desandan Izrayèl yo, tranble devan li.
- 25** Paske, li pa ni meprize ni deteste lafiksyon malere a;
Li pa kache figi l pou li.
Men, lè malere a kriye ba li, li tande.
- 26** Akòz ou menm, m ap louwe ou nan gran asanble a.
M ap respekte ve mwen fè devan moun ki gen krentif pou li.
- 27** Malere yo ap manje epi y ap rasazyè.
Moun ki chèche Letènèl ap louwe li.
Se pou kè w viv pou tout tan.
- 28** Dènye kwen latè ap sonje epi y ap tounen jwenn Letènèl.
Tout fanmi nasyon yo pral koube devan w.
- 29** Paske, wayòm nan se pou Bondye.
L ap domine sou nasyon yo.
- 30** Tout grannèg latè yo pral manje, epi yo pral koube.
Tout moun ki te desann nan pousyè pral koube devan li,
Menm sa ki pa ka prezève lavi yo.
- 31** Yon desandans pral sèvi li.
Y ap pale de Senyè a nan jenerasyon apre a.
- 32** Y ap vini. Y ap anonse jistis li.
Y ap anonse sa li te fè bay yon pèp ki pral fèt.
- Letènèl se bèje mwen.**
- 23** Yon sòm David.
Letènèl se bèje mwen,
Mwen p ap manke anyen.
- 2** Li fè m repoze nan patiraj ki vèt.
Li mennen m bò dlo ki trankil¹.
- ¹ **Sòm 23:2** *Dlo ki trankil*: Literalman, «Dlo ki poze.» (Marginal notes)

3 Li restore nanm mwen.
Li kondui m nan chemen jistis
Poutèt non li.

4 Menm lè m ap mache nan vale
lonbraj lanmò,
Mwen pa pè okenn mal, paske ou
avèk mwen.
Baton ou ak gòl ou, se yo ki asire
m.

5 Ou pare yon tab pou mwen
Devan lènmi m yo.
Ou vide luil sou tèt mwen.
E, gode m plen depase.

6 Wi, bonè ak lagras va pousoiv mwen
Chak jou nan lavi m.
Epi m a abite lakay Letènèl pou
tout tan.

Se pou Wa laglwa a antre

24 Yon sòm David.
Latè ak tout sa ki ladan l,
Lemonn ak tout moun ki abite
ladan l, se pou Letènèl yo ye.

2 Paske, li te bati l sou lanmè yo,
Epi li te tabli l sou rivyè yo.

3 Ki moun ki ka monte sou montay
Letènèl la?
Ki moun ki ka monte jis nan lye
sakre li a?

4 Se moun ki gen men inosan ak kè
pwòp,
Ki pa kite manti pran nanm li,
Epi ki pa fè sèman pou twonpe
moun.

5 L ap resevwa benediksyon Letènèl,
Jistis Bondye ki ba l delivrans lan.

6 Sa se jenerasyon moun k ap envoke
l yo,
Moun k ap chèche fas ou, tankou
Jakòb. —Poze!

7 Pòt, louvri lento w yo!
Louvri, pòt etènèl yo!
Se pou Wa laglwa a antre!

8 Kiyès ki Wa laglwa a?

23:3

Sòm
19:7;
25:9

23:4

Sòm 3:6;
16:8

23:5

Sòm
16:5;
45:7;
Lik 7:46

24:1

IKo

10:26

24:2

Sòm
104:3,5;
2Pyè 3:5

24:3

Sòm 2:6;
15:1

24:4

Sòm
51:12;
Mat 5:8

24:5

Sòm 17:2

24:6

Sòm 27:8

24:7

Sòm
118:19;
20;

Mat 21:5;
Tra 7:2;
IKo 2:8

24:8

Ef 6:10

25:1

Sòm 86:4

25:2

Sòm

13:4;

31:1,6

25:3

Sòm

22:5;

2Ti 3:4

25:5

Jan 16:3

25:7

2Ti 2:22

25:9

Sòm 23:3

25:10

Sòm

18:25;

103:18

Se Letènèl ki fò epi ki pisan an,
Letènèl ki pisan nan batay la!

9 Pòt, louvri lento w yo!

Louvri, pòt etènèl yo!
Se pou Wa laglwa a antre!

10 Kiyès ki Wa laglwa a?

Letènèl dèz Ame yo, se li menm ki
Wa laglwa a.

Fè m konnen chemen ou!

25 Yon sòm David.
Letènèl, mwen leve nanm
mwen ba ou.

2 Bondye mwen, mwen konfye m nan
ou. Pa kite m wont.

Pa kite lènmi m yo rejwi sou mwen.

3 Wi, tout moun ki met espwa yo nan
ou p ap wont.

Moun ki enfidèl san rezon yo pral
wont.

4 Letènèl, fè m konnen chemen w yo.
Anseye m wout ou yo.

5 Kondui m nan laverite epi enstui m.
Paske, ou se Bondye delivrans
mwen.

Mwen met espwa m nan ou tout
lajounen.

6 Letènèl, sonje konpasyon w ak favè
ou,

Paske, yo la depi letènite.

7 Pa sonje peche m lè m te jèn, ni
transgresyon m yo.

Letènèl, sonje m selon favè ou,
akòz bonte w.

8 Letènèl bon, epi li dwat;
Se poutèt sa, li enstui pechè yo nan
chemen an.

9 Li kondui malere a nan ladwati.
Li anseye l chemen li.

10 Tout wout Letènèl se favè ak fidelite,
Pou moun ki kenbe alyans li ak
temwayaj li.

11 Letènèl! Poutèt non w,
Padone inikite m, paske li gran.

- 12 Ki moun ki gen krentif pou Letènèl?
Letènèl montre l chemen li dwe chwazi a.
- 13 Nanm li ap repoze nan bonè,
Epi desandans li ap posede peyi a.
- 14 Amitye Letènèl, se pou moun ki gen krentif pou li,
Epi li fè yo konnen alyans li.
- 15 Je m toujou ap gade Letènèl,
Paske, li rale pye m soti nan pyèj.
- 16 Vire gade m epi fè m favè,
Paske, mwen sèl epi mwen malere.
- 17 Soufrans kè m ogmante.
Retire m nan detrès mwen.
- 18 Gade mizè m ak lapenn mwen,
Epi padone tout peche m yo.
- 19 Gade jan lènmi m yo anpil.
Se pa ti rayi yo rayi m ak vyolans.
- 20 Kenbe nanm mwen epi delivre m.
Pa kite m wont,
Paske, se nan ou mwen chèche refij.
- 21 Se pou entegrite ak ladwati Pwoteje m,
Paske mwen met espwa m nan ou.
- 22 O Bondye, delivre Izrayèl
Nan tout detrès li yo.

Fè m jistis!

- 26 Yon sòm David.
Fè m jistis, Letènèl! Paske,
m ap mache nan entegrite.
Se nan Letènèl mwen konfye m,
mwen p ap bite.
- 2 Letènèl, sonde m epi teste m.
Egzamine ren¹ mwen ak kè mwen.
- 3 Paske, favè ou devan je m,
Epi mwen mache nan verite ou.
- 4 Mwen pa chita ansanm ak moun ki fo.
Mwen pa mache ak moun ipokrit.
- 5 Mwen rayi asanble moun k ap fè mal yo.

¹ 26:2 Nan vèsè sa a, «ren» vle di lespri.

25:12 Pwo 2:5;
Tra 10:2
25:13 Mat 5:5
25:14 Pwo 3:32;
Jan 7:17
25:15 Eb 12:2
25:16 Sòm 68:7
25:18 Wo 12:12
25:19 Sòm 3:1;
35:19
25:20 Sòm 86:2
25:21 Pwo 10:9;
11:3
25:22 Lik 24:21
26:1 Pwo 20:7;
Eb 10:23
26:4 Sòm 73:13;
Mat 27:24
26:8 Sòm 22:6;
96:6
26:9 Sòm 5:6;
Pwo 29:10
26:10 Sòm 21:11
26:11 Sòm 31:5;
Tit 2:14
26:12 Sòm 22:25;
27:11;
Lik 6:17
27:1 Sòm 9:9
27:2 Sòm 9:3;
Wo 11:11

- Mwen pa chita ansanm ak mechan yo.
- 6 Nan inosans mwen, mwen lave men mwen.
Letènèl, mwen pral fè tou otèl ou a,
- 7 Pou m fè tande bri remèsiman mwen,
Epi rakonte tout mèvèy ou yo.
- 8 Letènèl, mwen renmen kay kote ou rete a,
Lye kote glwa ou abite.
- 9 Pa ranmase nanm mwen ak pechè yo,
Ni lavi m avèk sanginè yo,
- 10 Moun ki gen krim nan men yo,
Moun ki gen kado nan men dwat yo.
- 11 Mwen menm, m ap mache nan entegrite.
Delivre m, epi gen pitye pou mwen.
- 12 Pye m fèm nan ladwati.
M ap beni Letènèl nan asanble yo.
- Letènèl se limyè mwen, li se delivrans mwen.**
- 27 Yon sòm David.
Letènèl se limyè mwen.
Li se delivrans mwen.
Ki moun pou m ta pè?
Se Letènèl ki defans lavi mwen.
Ki moun ki ka fè m tranble?

- 2 Lè mechan ap vanse kont mwen
Pou devore chè mwen,
Se advèsè m yo ak lènmi m yo k ap bite;
Se yo menm k ap tonbe.
- 3 Menm si yon lame ta kanpe kont mwen,
Kè mwen p ap pè anyen.
Si lagè ta leve kont mwen,
malgre sa,
M ap toujou ranpli ak konfyans.

- 4** Mwen mande Letènèl yon bagay, yon bagay mwen anvi anpil.
Mwen ta renmen abite lakay
Letènèl pandan tout lavi m,
Pou m kontanple grandè Letènèl,
Epi pou m medite nan tanp li.
- 5** Paske, l ap pwoteje m nan tabènak li
nan jou malè,
L ap kache m nan lye sekre tant li;
L ap leve m mete kanpe sou yon
woche.
- 6** Tèt mwen deja leve sou lènmi ki
antoure m yo.
M ap ofri sakrifis nan tant li ak
gran jwa.
M ap chante, m ap jwe mizik pou
Letènèl.
- 7** Letènèl, tande vwa m, m ap rele ou.
Gen pitye pou mwen, epi reponn
mwen.
- 8** Kè mwen di m konsènan Letènèl:
Chèche fas li!
M ap chèche fas ou, Letènèl.
- 9** Pa kache fas ou pou mwen!
Pa repouse sèvitè w la ak kòlè.
Ou se sekou mwen.
Pa kite m,
pa abandone m,
Bondye delivrans mwen.
- 10** Menm si manman m ak papa m ta
abandone m,
Letènèl ap ranmase m.
- 11** Letènèl, montre m chemen ou.
Kondui m nan chemen ladwati,
Poutèt lènmi m yo.
- 12** Pa lage m pou advèsè m yo fè sa yo
vle avè m.
Paske, gen fo temwen ki kanpe
kont mwen,
Moun ki viv nan vyolans ase.
- 13** O! Si m pa t asire mwen t ap wè
bonte Letènèl
Sou tè moun vivan yo! ...
- 14** Mete espwa w nan Letènèl!

27:4
Sòm
23:6;
Lik
10:42
27:5
Sòm
12:7;
17:8;
40:2
27:6
Sòm
22:12;
33:2;
50:14;
Ef 5:19
27:7
Sòm
4:1;
5:3
27:12
Mat
26:60;
Tra 6:13
27:14
Tra 1:4;
Ef 6:10

Pran kouraj, se pou kè w vin fèm!
Mete espwa w nan Letènèl !

Letènèl tande mwen, lè m sipliye li.

- 28** Yon sòm David.
Letènèl, se ou menm m ap rele.
Woche mwen, pa fè tankou ou pa
tande m.
San pa sa, si ou fè tankou ou pa
tande m,
M ap tankou moun k ap desann
nan twou.
- 2** Tande bri plent mwen yo, lè m kriye
ba ou,
Lè mwen leve men m nan
direksyon sanntye ou.
- 3** Pa pote m ale ak mechan yo, ak
moun k ap komèt inikite yo,
Moun k ap pale an pè ak pwochen
yo, men, ki gen mechanste nan
kè yo.
- 4** Pini yo dapre zèv yo, dapre move
aksyon yo;
Pini yo dapre travay men yo.
Ba yo salè yo merite a.
- 5** Paske, yo pa fè ka de zèv Letènèl yo,
Travay li fè ak men li.
Se pou Letènèl detui yo, epi se pou
l pa mete yo kanpe ankò.
- 6** Se pou Letènèl beni.
Paske, se li menm ki te tande vwa
m, lè m t ap plenn nan.
- 7** Letènèl se fòs mwen, li se boukliye
mwen.
Se li kè mwen fè konfyans, epi li
pote l sekou.
Kè m kontan anpil, m ap louwe li
nan chan mwen yo.
- 8** Letènèl se fòs pèp li.
Se li ki woche delivrans moun li
chwazi a.
- 9** Sove pèp ou. Beni eritaj ou.
Se ou ki pou bèje yo epi sipò yo
pou tout tan.

28:2
Sòm
17:1;
1Ti 2:8
28:3
Sòm
112:2
28:4
Sòm
62:13;
2Ti
4:14;
Rev
18:6
28:6
2Ko 1:3;
Ef 1:3;
1Pyè 1:3

Vwa Letènèl

29 Yon sòm David.
 Pitit Bondye, bay Letènèl,
 Bay Letènèl glwa ak onè.
2 Bay Letènèl glwa pou non li.
 Koube devan li avèk abiman sakre.

3 Vwa Letènèl sonnen sou dlo yo.
 Bondye laglwa a fè loraj gwonde.
 Letènèl sou gwo dlo yo.

4 Vwa Letènèl gen pisans.
 Vwa Letènèl gran.

5 Vwa Letènèl kase sèd yo.
 Letènèl kase sèd Liban yo.

6 Letènèl fè yo ponpe tankou jèn gazèl bèf.
 Letènèl fè Liban ak Siriyan ponpe
 tankou jèn towò bèf.

7 Vwa Letènèl fè flanm dife eklate.

8 Vwa Letènèl fè dezè a tranble.
 Letènèl fè dezè Kadès tranble.

9 Vwa Letènèl fè bich yo fè pitit,
 Li dezabiye rakbwa yo.
 Nan palè Letènèl la, tout bayay ap
 di: Glwa!

10 Letènèl te chita sou twòn li, lè delij
 la.
 Letènèl ap reye sou twòn li pou
 letènite.

11 Letènèl bay pèp li fòs.
 Letènèl beni pèp li, li beni pèp li
 ak lapè.

Letènèl leve m ankò.

30 Sòm. Yon kantik pou
 konsekrasyon kay la. Yon sòm
 David.

2 Letènèl, mwen egzalte ou, paske ou
 rale m monte.
 Ou pa t pèmèt lènmi m yo rejwi
 sou do m.

3 Letènèl, Bondye mwen!
 Mwen kriye ba ou, epi ou geri
 mwen.

4 Letènèl, ou rale nanm mwen soti nan
 peyi-mò^s.

29:2

Sòm

96:7-9

29:3

Sòm

24:7;

46:6;

Tra 7:2

29:4

Sòm

68:34

29:6

Sòm

92:11;

114:4

29:7

Rev 8:5

29:9

Sòm

26:8

29:11

Sòm

18:1

30:1

Sòm

22:17;

63:9;

Pwo

9:18

30:2

Sòm 5:2

30:3

Pwo

1:12

30:4

Sòm

145:21

30:5

Sòm

103:9;

2Ko 4:17

30:6

Sòm

10:6

30:9

Sòm 6:5

30:10

Sòm 4:1;

17:1;

20:2

30:12

Sòm

35:18;

Rev

11:17

31:1

Sòm 5:8;

7:1

31:2

Sòm 6:4

31:3

Sòm

18:2;

23:3

Ou fè m reviv lwen moun ki
 desann nan twou.

5 Chante pou Letènèl, nou menm fidèl
 li yo.

Selebre non li ki sen.

6 Paske, kòlè l dire pou yon ti tan;
 Men, gras li dire tout lavi.
 Nan aswè, kriye vini,
 Nan maten se kè kontan.

7 Pou jan mwen te an sekirite, mwen
 te di:

Mwen p ap janm bite!

8 Letènèl, nan gras ou, ou fè montay
 mwen an vin fèm.

Ou kache fas ou, epi mwen twouble.

9 Letènèl, mwen kriye ba ou.

Mwen sipliye Senyè a.

10 Kisa w ap jwenn, lè w fè san m
 koule,

Lè ou fè m desann nan tonbo?

Èske pousyè fè lwanj pou ou?

Èske li rakonte jan ou fidèl?

11 Letènèl, tande mwen.

Gen pitye pou mwen, pote m
 sekou.

12 Ou fè kriye m yo chanje an dans.

Ou retire rad sak ki te sou mwen,
 ou mete yon sentiwon lajwa
 nan ren m,

13 Pou kè m chante pou ou, pou l pa
 rete nan silans.

Letènèl, Bondye mwen, m ap
 toujou louwe ou.

Letènèl se woche mwen, li se fòtrès mwen.

31 Pou maestwo koral la¹. Yon
 sòm David.

2 Letènèl, se nan ou m ap chèche refij.
 Pa janm kite m wont.

Delivre m nan jistis ou.

3 Panche zòrèy ou bò kote m. Prese
 vin pote m sekou.

¹ Sòm 31:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
 anba Sòm 4:1.

- Se pou w devni woche k ap pwoteje m,
Yon fòtrès, kote m jwenn delivrans.
- 4** Paske, ou se woche mwen, fòtrès mwen.
Poutèt non ou, w ap kondui m, w ap dirije m.
- 5** W ap fè m soti nan pèlen yo tann pou mwen an;
Paske, se ou k ap pwoteje mwen.
- 6** Mwen remèt lespri mwen nan men ou.
Letènèl, w ap delivre m, ou menm Bondye verite a.
- 7** Mwen rayi moun ki atache ak zidòl ki pa vo anyen.
Men, mwen konfye m nan Letènèl.
- 8** M ap rejwi anpil, m ap kontan nan gras ou.
Paske, ou wè mizè mwen, ou konnen detrès ki nan kè mwen.
- 9** Epi ou p ap lage m nan men lènmi m yo.
W ap fè m mete pye m kote ki laj.
- 10** Letènèl, fè m gras, paske, mwen nan detrès.
Figi m, nanm mwen ak kò m fin depafini anba lapenn.
- 11** Lavi m ap fini anba doulè.
Ane m yo ap fini afòs m ap plenn.
Fòs mwen ap bese akòz inikite m yo.
Zo m ap depafini.
- 12** Mwen se yon wont akòz tout advèsè m yo,
Yon gwo wont pou vwazen m yo, yon bagay ki bay laperèz pou moun ki konnen m.
Moun ki wè m nan lari kouri lwen m.
- 13** Moun bliye m nan lespri yo, tankou yon moun ki mouri.
Mwen tankou yon veso kraze.
- 14** Mwen tandè move pawòl anpil moun,
Laperèz ki nan alantou a,
- 31:5** Lik 23:46; Tra 7:59
31:6 Sòm 4:5
31:7 Lik 22:44
31:9 Sòm 4:1
31:10 Sòm 6:2,6; 22:15;
31:11 Sòm 22:6; 38:11
31:12 Sòm 28:1; 88:5
31:13 Sòm 41:8
31:14 Sòm 4:5
31:16 Sòm 6:4
31:17 Sòm 22:5; 115:17
31:18 Pwo 10:18; Jid 1:15
31:19 Sòm 23:5; 27:13; Wo 11:22
31:20 Sòm 17:8; 64:2
31:21 Sòm 17:7; 28:6; 91:1; 1Pyè 2:9
31:22 Sòm 6:9; 116:11; 145:19
31:23 Sòm 4:3; 18:25; Rev 2:10
31:24 Sòm 27:14
- Lè yo reyini ansanm sou do m,
Pou yo fè plan pou pran lavi m.
- 15** Men, Letènèl, se nan ou mwen mete konfyans mwen.
Mwen di: Ou se Bondye mwen.
- 16** Destine m, se nan men w li ye.
Delivre m anba lènmi m yo, epi anba moun k ap pèsekite m yo.
- 17** Fè limyè fas ou klere sou sèvitè w.
Sove m nan gras ou.
- 18** Letènèl, pa kite m wont, lè m rele ou.
Se pou mechan yo wont.
Se pou yo rete an silans nan peyi-mò.
- 19** Se pou bouch moun k ap bay manti yo rete fèmen,
Bouch moun k ap pale kont jis la avèk ògèy,
Avèk awogans, epi mepri.
- 20** Ala gran bonte ou gran,
Bonte ou rezève pou moun ki gen krentif pou ou,
Bonte ou montre moun ki chèche refij yo nan ou, devan je pitit lezòm yo!
- 21** Ou kache yo nan sekre prezans ou
Kont moun k ap pèsekite yo;
Ou kache yo nan tant ou kont lang moun k ap atake yo.
- 22** Beniswa Letènèl!
Paske, li montre m siy gras li
Nan yon vil ki anvirone.
- 23** Mwen menm, mwen te kouri di:
Yo voye m jete lwen je ou.
Poutan, ou tandè bri plent mwen yo, lè m kriye ba ou.
- 24** Se pou nou renmen Letènèl, nou menm fidèl li yo.
Letènèl pwoteje fidèl li yo.
Men, li pini moun k ap aji ak awogans byen rèd.
- 25** Pran kouraj, fè kè nou fèm,
Nou tout ki mete espwa nou nan Letènèl.

Bonè ki genyen nan padon

32 Yon sòm David. Yon kantik¹.
Ala beni yon nonm beni, lè
Bondye padone rebelyon li,
Lè Bondye kouvri peche li!

2 Ala beni yon nonm beni, lè Letènèl
pa konsidere^s peche li ditou,
Moun ki pa gen riz nan lespri yo!

3 Tank mwen te rete nan silans mwen,
zo m t ap depafini,
Mwen t ap jemi tout lajounen.

4 Paske, lannuit kon lajounen, men ou
t ap vin pi lou sou mwen.
Je m devni tankou sechrès nan
sezon chalè. —Poze!

5 Mwen te devwale w peche m, mwen
pa t kache inikite m.
Mwen te di: M ap konfese fot
mwen bay Letènèl;
Epi ou menm, ou te efase inikite
peche mwen. —Poze!

6 Se konsa pou tout moun ki fidèl
priye ou, nan tan pou yo jwenn
ou.
Se sèten, si gwo dlo yo debòde, yo
p ap rive pran l.

7 Ou se yon refij pou mwen, ou
prezève m nan detrès.
Ou antoure m ak chan delivrans.
—Poze!

8 M ap enstui ou. M ap montre ou
chemen pou w suiv la.
M ap ba ou konsèy, m ap voye je
sou ou.

9 Pinga ou tankou yon cheval osinon
yon milèt ki san konprann.
Yo bride yo ak yon bosal epi yon
mò pou yo donte yo,
Pou yo pa pwoche pre ou.

¹ Sòm 32:1 *kantik*: Mo Ebre a (Maskil) sòti
nan yon vèb ki vle di «konprann» oubyen
«gen limyè.» Konsa, sanble mo a montre
kòman sòm nan byen panse, kòman li byen
travay nan fason li ekri a. (Marge)

32:1

Sòm 85:3

32:2

Jan 1:47;

Wo 4:7,8;

Rev 4:5

32:3

Sòm 6:6;

31:10

32:4

Sòm

22:15;

27:14

32:5

Pwo

28:13;

1Jan 1:9

32:6

Sòm

69:2,14

32:7

Sòm

31:20;

Kol 3:3

32:8

Sòm

33:18;

Pwo

3:5,6

32:9

Pwo

26:3;

Jak 3:3

32:10

Pwo

16:20;

Wo 2:9

32:11

Sòm

64:11

33:1

Sòm 11:7

33:2

1Ko 14:7;

Rev 5:8

33:4

Sòm

19:8;

Rev 19:9

33:5

Sòm 6:4;

11:7

33:6

Eb 11:3

33:9

Sòm 48:6

33:11

Pwo

19:21

10 Gen anpil doulè k ap tann mechan
yo.

Men, moun ki mete konfyans yo
nan Letènèl antoure ak gras li.

11 Fè kè nou kontan nan Letènèl, nou
menm ki jis, rejwi anpil.

Chante ak jwa, nou tout ki gen kè
nou dwat.

Louwe Letènèl, kreyatè a
ak sovè a!

33 Nou menm ki jis, rejwi anpil
nan Letènèl,

Li bon pou moun ki dwat fè lwanj.

2 Seleb्रे Letènèl ak hap^s.

Seleb्रे li ak gita dis kòd la.

3 Chante yon kantik nouvo pou li.

Fè enstriman mizik ak vwa nou
sonnen.

4 Paske, pawòl Letènèl dwat.

Li fè tout zèv li yo ak fidelite.

5 Letènèl renmen jistis ak ladwati.

Bonte Letènèl ranpli latè.

6 Se pawòl Letènèl ki te fè syèl la.

Se souf bouch li ki te fè tout sa ki
nan syèl la.

7 Li sanble dlo lanmè yon sèl kote.

Li mete abim yo nan rezèvw.

8 Se pou tout latè gen krentif pou
Letènèl. Se pou tout moun ki
abite nan monn nan tranble
devan l.

9 Paske, li pale, epi bagay la rive.

Li bay lòd, epi bagay la egziste.

10 Letènèl detounen plan nasyon yo.

Li antrave pwojè pèp yo.

11 Plan Letènèl yo ap rete pou tout
tan.

Pwojè ki nan kè li ap rete
jenerasyon apre jenerasyon.

12 Benediksyon pou yon nasyon ki
gen Letènèl pou Bondye li!
Benediksyon pou pèp Letènèl
chwazi pou eritaj li!

- 13 Letènèl gade anba, depi kote l ye
nan syèl la,
Li wè tout pitit lèzòm yo.
- 14 Depi kote l rete a,
Li obsève tout moun ki abite sou
latè,
- 15 Li menm ki fòme kè tout moun,
Li menm k ap veye tout aksyon yo.
- 16 Se pa yon gwo lame ki sove wa a.
Se pa gwo fòs ki ka delivre yon
vanyan gason.
- 17 Pa pretann yon cheval ka sove.
Tout fòs li genyen pa ka delivre.
- 18 Gade! Je Letènèl sou moun ki gen
krentif pou li,
Sou moun ki mete espwa yo nan
bonte li,
- 19 Pou rache nanm yo anba lanmò,
Epi pou l ka fè yo viv lè gen
grangou.
- 20 Nou mete espwa nou nan Letènèl.
Li se sekou nou, li se boukliye nou.
- 21 Paske, kè nou kontan nan li,
Nou gen konfyans nan non li ki
sen.
- 22 Letènèl, se pou bonte ou rete sou
nou,
Pandan n ap mete espwa nou nan
ou.
- Letènèl delivre m.**
- 34 Yon sòm David. Lè li te pretann
li fou devan Abimelèk ki te
kouri dèyè li pou l ale.
- 2 M ap beni Letènèl tout tan.
Lwanj li ap toujou nan bouch mwen.
- 3 Se pou nanm mwen vante tèt li nan
Letènèl.
Se pou malere yo tandè, pou yo fè
kè yo kontan.
- 4 Egzalte Letènèl avèk mwen.
Se pou nou tout ansanm leve non
l byen wo.
- 5 Mwen te chèche Letènèl, li te reponn
mwen.
- Li te delivre m anba tout laperèz
mwen yo.
- 6 Lè yon moun gade Letènèl, li briye,
Epi figi l p ap kouvri ak lawont.
- 7 Lè yon malere kriye, Letènèl tandè,
Epi li sove l nan tout detrès li yo.
- 8 Zanj Letènèl la kanpe toutotou moun
ki gen krentif pou Letènèl,
Pou li rache yo nan danje.
- 9 Goute pou nou wè jan Letènèl bon.
Benediksyon pou moun ki chèche
refij nan li!
- 10 Gen krentif pou Letènèl, nou menm
moun li yo ki sen.
Paske, moun ki gen krentif pou li
yo pa manke anyen.
- 11 Ti lyon yo konnen dizèt ak grangou,
Men, moun ki chèche Letènèl pa
manke okenn bon bagay.
- 12 Vini, pitit mwen yo, tandè m!
M ap montre nou pou nou gen
krentif pou Letènèl.
- 13 Ki moun ki dezire lavi,
Ki ta renmen anpil jou pou l ka wè
bonè?
- 14 Prezève lang ou kont sa ki mal.
Prezève bouch ou kont riz.
- 15 Evite sa ki mal, fè sa ki byen.
Chèche lapè, epi pousoiv li.
- 16 Paske, je Letènèl sou moun ki jis
yo,
Epi zorèy li koute kri yo.
- 17 Men, Letènèl detounen figi l kont
moun k ap fè mal yo,
Pou l fè moun bliye yo sou latè.
- 18 Lè jis yo kriye, Letènèl tandè.
Epi li delive yo nan tout detrès.
- 19 Letènèl toupre moun kè yo
dekouraje.
Li sove moun ki kraze nan lespri yo.
- 20 Malè frappe jis la souvan.
Men, Letènèl toujou delivre l.
- 21 Li gade tout zo li yo,
Youn pa kase.

22 Malè tiye mechan,
Epi moun ki rayi jis la jwenn
chatiman.

23 Letènèl delivre nanm sèvitè l yo,
Epi tout moun ki chèche refij nan
Lètènèl chape anba chatiman.

Delivre m anba lènmi m yo!

35 Yon sòm David.
Letènèl, defann mwen kont
advèsè m yo.

Konbat moun k ap konbat mwen
yo.

2 Pran ti boukliye a ak gwo boukliye
a,

Epi leve pou w vin pote m sekou.

3 Rale lans ou ak fwond ou kont moun
k ap pèsekite m yo.

Di nanm mwen: «Mwen se delivrans
mwen.»

4 Moun ki vle retire lavi m, se pou yo
wont, se pou yo sezi,

Moun k ap fè plan pou m pèdi, se
pou yo fè bak, se pou yo regrèt,

5 Se pou yo tankou pay van ap pote
ale.

Se pou zanj Letènèl la chase yo.

6 Se pou chemen yo vin tou nwa, epi
se pou l glise.

Se pou zanj Letènèl la pousuiv yo.

7 Paske, yo tann pyèj sou yon twou
pou mwen san rezon.

Yo fouye twou a pou yo retire lavi
m san rezon.

8 Se pou dezaz tonbe sou yo sanzatanm.
Se pou yo pran nan pyèj yo te tann
nan.

Se pou yo tonbe ladan pou yo peri.

9 Nanm mwen ap rejwi nan Letènèl.
Nanm mwen ap kontan anpil nan
delivrans li.

10 Tout zo m yo di: Letènèl, ki moun
ki ka delivre yon malere
Anba moun ki pi fò pase l menm
jan avè w,

34:22

Sòm
2:12;

Lik 1:68;
Rev 5:9;

14:3
35:2

Sòm 91:4
35:4

Sòm
25:3;

129:5
35:5

Sòm 34:7
35:9

Sòm 2:11;
9:14;

Lik 1:47
35:10

Sòm
18:31

35:11
Mat

26:60
35:12

Sòm
38:20;

Pwo 17:3
35:13

Sòm
69:11,12

35:14
Sòm 38:6

35:16
Sòm

22:7;
Mak

9:18;
10:34;

Tra 7:54
35:17

Sòm 6:3;
22:20,21

35:18
Sòm

22:22,
25; 42:4

35:19
Sòm

9:13;
Pwo

6:13;
Jan 15:25

35:20
Sòm

38:12
35:21

Sòm
40:16

35:22
Sòm 10:1

35:23
Sòm 7:6;

17:13

Malere ak pòv yo anba moun k ap
devalize yo?

11 Kèk fo temwen leve,
Yo poze m kesyon sou sa mwen pa
konnen.

12 Yo rann mwen lemal pou lebyen.
Nanm mwen abandone.

13 E mwen menm, lè yo te malad,
mwen te mete rad sak sou
mwen.

Mwen te ilimye m nan jèn.

Mwen t ap priye ak tèt mwen bese
sou lestomak mwen.

14 Tankou m te ka fè l pou yon zanmi,
yon frè, mwen t ap mache
trennen. Tankou yon moun ki
pèdi manman l, mwen koube
nan tristès.

15 Lè m bite, yo kontan epi yo reyini.
Yo reyini san m pa konnen pou yo
kraze m.

Y ap devore do m san pran souf.

16 Yo manje dan yo kont mwen
Tankou payen mokè k ap fete.

17 Senyè, jis kilè ou ap wè?
Pwoteje nanm mwen kont pyèj yo,
Lavi m anba lyon sa yo.

18 M ap louwe ou nan gran asanble a.
M ap selebre ou nan mitan yon pèp
ki anpil.

19 Pa kite moun ki rayi m san rezon yo
rejwi sou do m.

Pa kite moun ki rayi m san rezon
yo koupe m kout je.

20 Paske, yo pa pale pawòl lapè.
Yo medite pawòl trayizon kont
moun trankil nan peyi a.

21 Yo louvri bouch yo kont mwen,
Yo di: Aa! Aa! Je nou ap gade!

22 Letènèl, ou wè sa. Pa rete an silans.
Senyè, pa rete lwen mwen.

23 Reveye w, reveye w pou w fè m
jistis!

- Bondye mwen, Senyè mwen,
defann kòz mwen!
- 24 Jije m selon jistis ou, Letènèl,
Bondye mwen!
Pa kite yo rejwi sou do m!
- 25 Pa kite yo di nan kè yo:
A! Men sa nou te vle a!
Pa kite yo di: Nou vale l.
- 26 Se pou yo tout wont ansanm, pou
yo sezi,
Tout moun k ap rejwi nan malè m.
Se pou imilyasyon ak wont abiye
yo,
Moun ki leve kont mwen yo.
- 27 Moun ki pran plezi nan inosans
mwen,
Se pou yo rejwi ak kè kontan.
Se pou yo di san rete: Se pou
Letènèl egzalte,
Li menm ki vle bonè sèvitè li.
- 28 Epi lang mwen va selebre jistis ou.
L ap fè lwanj ou chak jou.

Bondye se sous lavi.

- 36 Pou maestwo koral la¹. Yon
sòm David, sèvitè Letènèl.
- 2 Pawòl konsènan rebelyon mechan
an nan fon kè mwen.
Pa gen krentif Bondye devan je li.
- 3 Li flate tèt li devan pwòp je li,
Lè li dekouvri inikite l epi lè li rayi.
- 4 Pawòl nan bouch li se manti ak
trayizon.
Li sispann saj, li sispann fè byen.
- 5 Li planifye inikite sou kabann li.
Li kanpe sou yon chemen ki pa
bon.
Li pa rejte sa ki mal.
- 6 Letènèl, bonte ou rive jis nan syèl.
Fidelite w rive jis nan nyaj yo.
- 7 Jistis ou tankou montay Bondye yo.
Jijman w tankou yon gwo abim.
Letènèl, ou delivre ni moun ni bèt.

¹ Sòm 36:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

- 35:24 Sòm 7:8
35:25 Sòm
124:3;
Pwo 1:12
35:26 Sòm
40:14,15
35:27 Sòm 9:4;
20:5;
147:11
35:28 Sòm 5:8;
71:15,24
36:1 Wo 3:18
36:4 Pwo
4:16;
Wo 12:9
36:5 Sòm
57:11;
89:1
36:7 Sòm 91:4
36:8 Sòm
23:2;
Rev 22:1
36:9 Sòm 4:6;
87:7;
Pwo
10:11;
Jan 1:4;
1Pyè 2:9
36:10 Sòm 7:10
36:11 Sòm 71:4
36:12 Sòm
18:38
37:1 Sòm 73:3;
Pwo 3:31;
24:19
37:2 Jak 1:10
37:3 Jan 10:9
37:4 Sòm
145:9;
Mat 6:33
37:5 Sòm 4:5
37:6 Sòm
18:24
37:8 Ef 4:31;
Kol 3:8
- 8 O Bondye, ala gran valè bonte ou
genyen!
Pitit lezòm yo chèche refij anba
lonbraj zèl ou.
- 9 Yo rasazyè ak grès lakay ou.
Ou ba yo bwè nan rivyè ou ki bay
plezi.
- 10 Paske, se bò kote w sous lavi ye.
Se nan limyè ou nou wè limyè.
- 11 Repann favè ou sou moun ki
konnen ou.
Repann jistis ou sou moun ki gen
kè yo dwat.
- 12 Pa kite pye awogan an rive pre m.
Pa kite men mechan yo fè m pran
kouri.
- 13 Se la moun k ap komèt inikite yo
ap tonbe.
Yo jete yo atè, e yo pa ka leve.
- Letènèl sove jis yo.**
- 37 Yon sòm David.
Pa fache kont mechan yo.
Pa rayi sò moun k ap fè mal yo.
- 2 Paske, yo pral fennen byen vit,
tankou zèb.
Yo pral seche tankou zèb vèt.
- 3 Konfye w nan Letènèl epi fè sa ki
byen.
Abite nan peyi a, epi pran fidelite
kòm manje.
- 4 Pran plezi ou nan Letènèl,
Epi l ap ba ou sa kè w vle.
- 5 Remèt kòz ou bay Letènèl,
Metè konfyans ou nan li, epi l ap
aji.
- 6 L ap fè jistis ou parèt tankou limyè,
Epi dwa w tankou solèy midi.
- 7 Rete an silans devan Letènèl, epi
tann li;
Pa fache kont yon moun ki reyisi
nan chemen li,
Kont yon moun k ap fè konplo.
- 8 Sispann fè kòlè, kite fè move san;
Pa fache, se mal ase sa mennen.

- 9** Paske, Bondye ap disparèt mechan yo.
Men, moun ki mete espwa yo nan Letènèl va eritye peyi a.
- 10** Nan yon ti tan ankò, mechan an p ap egziste ankò.
Ou va gade kote l te ye a, li p ap la ankò.
- 11** Men, malere yo ap posede peyi a.
Y a pran plezi yo nan anpil lapè.
- 12** Mechan an ap fè konplo kont jis la;
Li manje dan kont li.
- 13** Senyè a ri mechan an,
Paske, li wè jou mechan an rive.
- 14** Mechan yo rale epe yo.
Yo pare banza yo pou jete malere a ak pòv la,
Pou asaninen moun k ap mache dwat yo.
- 15** Epe yo ap antre nan pwòp kè yo,
Epi banza yo ap kase.
- 16** Ti sa jis la genyen pi bon
Pase abondans anpil mechan.
- 17** Paske, ponyèt mechan yo gen pou kase.
Men, Letènèl ap soutni jis yo.
- 18** Letènèl konnen moun ki san repwòch,
Epi eritaj yo ap dire pou letènite.
- 19** Yo p ap wont nan tan malè;
Y ap rasazyè nan jou grangou.
- 20** Paske, mechan yo pral fini
Epi lènmi Letènèl yo pral fini tankou pi bèl zèb,
Y ap fini tankou lafimen.
- 21** Mechan an prete, men, li pa remèt.
Jis la gen konpasyon, epi li bay.
- 22** Paske, moun Letènèl beni yo pral posede peyi a.
Men, moun li modi pral disparèt.
- 23** Letènèl fè lòm mache fèm.
Li pran plezi nan mach li.
- 24** Si li tonbe, li p ap rete atè.
Paske, Letènèl kenbe men l.
- 25** Mwen te jèn, kounye a mwen vin vye.
Men, mwen pa janm wè jis la abandone,
Ni desandans li ap mande pou l manje.
- 26** Li toujou gen konpasyon, epi li prete.
Desandans li beni.
- 27** Kouri lwen mechanste, fè byen.
Epi w ap viv pou tout tan.
- 28** Paske, Letènèl renmen jistis.
Li p ap abandone fidèl li yo.
Li toujou ap veye sou yo.
Men, li fè desandan mechan yo disparèt.
- 29** Jis yo va eritye peyi a,
Epi y ap abite ladan pou tout tan.
- 30** Bouch jis la selebre sajès,
Epi lang li pwoklame jistis.
- 31** Lalwa Letènèl nan kè li.
Li p ap glise nan mach li.
- 32** Mechan an gade jis la byen.
L ap chèche tiye l.
- 33** Letènèl p ap lage jis la nan men l.
Li p ap kondane l, lè l ap jije.
- 34** Mete espwa ou nan Letènèl, rete nan chemen li.
L ap leve ou pou w posede peyi a.
W ap wè sa, lè mechan yo disparèt.
- 35** Mwen te wè mechan an nan pouvwa li;
Li layite l tankou yon pyebwa byen vèt.
- 36** Men, li pase, epi gade! Li pa la ankò.
Mwen chèche l, men, mwen pa jwenn li.
- 37** Gade moun ki san repwòch la byen,
epi gade moun ki dwat la,
Paske, avni moun sa a se lapè.

- 38** Tout moun ki rebèl yo ap detui ansanm.
Avni mechan yo ap disparèt.
- 39** Men, delivrans moun ki jis yo soti nan Letènèl.
Li se refij yo nan tan detrès.
- 40** Letènèl ap ede yo, l ap delivre yo.
L ap delivre yo anba mechan, l ap sove yo.
Paske, yo chèche refij nan li.
- Priyè yon moun ki rekonèt fot li**
- 38**² Yon sòm David. Pou fè sonje.
Letènèl, pa pini m lè ou fache,
Pa chatye m lè ou an kòlè.
- 3** Paske, flèch ou yo pèse mwen;
Men ou peze mwen.
- 4** Akòz kòlè ou, pa gen anyen ki an sante nan kò mwen.
Akòz peche m, pa gen lapè nan zo mwen.
- 5** Paske, inikite m yo depase tèt mwen.
Tankou yon fado lou, yo twò lou pou mwen.
- 6** Maleng mwen yo santi, y ap koule,
Akòz foli mwen.
- 7** Mwen bosi, mwen akable anpil anpil.
Tout lajounen m ap mache nan tristès.
- 8** Ren m ranpli ak doulè k ap boule m,
Pa gen anyen ki an sante nan kò mwen.
- 9** Mwen san fòs, mwen kraze anpil anpil;
M ap jemi akòz kè m k ap ajite.
- 10** Senyè, tout dezi m devan ou.
Soupi m yo pa kache devan ou.
- 11** Kè m ajite, fòs mwen abandone m.
Epitou, je m pa ban m limyè ankò.
- 12** Moun ki renmen m yo ak zanmi m yo kanpe lwen maleng mwen yo;
Fanmi m yo kanpe lwen.
- 13** Moun k ap chèche pran lavi m yo tann pyèj pou mwen.
Moun ki vle malè rive m yo pale de mechanste.
Tout lajounen y ap medite pou yo fè manti.
- 14** Men, mwen menm, mwen tankou yon moun ki soud, mwen pa tande.
Mwen tankou yon bèbè ki pa louvri bouch li.
- 15** Mwen tankou yon moun ki pa tande,
Yon moun ki pa gen repons nan bouch li.
- 16** Letènèl, se ou m ap tann,
Ou menm, Senyè mwen, Bondye mwen, w a reponn.
- 17** Paske, mwen di: Pa kite yo rejwi sou mwen,
Lè pye m glise, pa kite yo leve tèt yo sou mwen.
- 18** Mwen prèt pou m tonbe,
Doulè mwen toujou devan m.
- 19** Mwen avwe inikite m.
Mwen twouble akòz peche m.
- 20** Lènmi m yo vivan, yo fò.
Moun ki rai m san rezon yo anpil.
- 21** Yo rann mwen mal pou byen.
Yo fè m lènmi, paske m ap chèche fè byen.
- 22** Letènèl, pa abandone m.
Bondye mwen, pa rete lwen mwen.
- 23** Prese vin ede m,
Senyè mwen, delivrans mwen.
- Devan lanmò**
- 39** Pou maestwo koral la¹, Jedoutoun². Yon sòm David.
- ¹ **Sòm 39:1** *Pou maestwo koral la:* Gade nòt anba Sòm 4:1.
- ² **Sòm 39:1** *Jedoutoun:* Jedoutoun te youn nan Maestwo koral, David te chwazi pou dirije adorasyon nan tanp la (Gade nan 1Kwo. 16:41-42).

37:38 Sòm 1:1;
73:19
37:39 Sòm 3:8;
37:40 Sòm
2:12;
18:48;
38:1 Sòm 6:1
38:3 Pwo 3:8
38:4 Sòm
40:13;
Lik 11:46
38:5 Sòm 69:6
Pwo 5:23
38:6 Sòm
35:14;
38:8 Sòm
6:3,6;
34:18;
Pwo
5:11;
38:9 Sòm
119:20
38:10 Sòm 6:7;
31:10
38:12 Sòm
31:4;
35:4,20
38:13 Sòm
115:6;
Mak 7:37
38:15 Sòm 17:6;
27:4
38:16 Sòm
35:24-26
38:17 Sòm
37:24
38:19 Sòm
18:17;
35:19
38:20 Sòm 54:6
38:21 Sòm 10:1;
38:22 Sòm
22:19;
40:13
39:1 Pwo
20:11;
Jak 1:26

2 Mwen te di m ap veye chemen m
Pou m pa peche ak lang mwen.
M ap mete yon fren nan bouch
mwen,
Toutotan mechan an devan mwen.

3 Mwen ret bèbè, an silans.
Mwen fè silans, menm sou sa ki
bon.

Doulè m te ogmante.

4 Kè m te chofe anndan m,
Yon dife t ap boule pandan m t ap
jemi.

Epi mwen pale ak lang mwen.

5 Letènèl, fè m konnen kilè m ap mouri,
Di m konbyen jou mwen rete,
Pou m ka konnen se pase m ap pase.

6 Gade! Ou bay jou m yo lajè yon pla
men¹,

Epi lavi m pa anyen devan ou.

Wi, tout moun ki kanpe pa plis
pase yon vapè. —Poze!

7 Wi, lòm ap pwomennen tankou yon
lombray.

Wi, se anven l ap bat kò li.

L ap anpile, men li pa konnen kilès
k ap vin ranmase.

8 Kounye a, Senyè, kisa mwen ka
espere?

Se ou m ap tann.

9 Delivre m anba peche m yo.

Pa kite m wont anba moun fou.

10 Mwen ret bèbè, mwen pa louvri
bouch mwen.

Paske, se ou menm k ap aji.

11 Epànye m anba kou w yo.

Mwen fini anba fòs men ou.

12 Ou chatye lòm pou w pini l pou
inikite l.

Ou wonje sa li genyen ki pi chè
tankou mit.

Wi, tout moun se vapè. —Poze!

13 Letènèl, tande priyè m, koute kri
mwen.

Pa fè silans devan kriye m yo.

39:2

Sòm 6:3

39:3

Sòm

32:4;

Lik

24:32

39:6

Lik

12:20;

Jak 1:11;

4:14

39:7

Sòm

9:18

39:9

Sòm

38:13,15

39:11

Lik

12:23;

Jak 5:2;

2Pyè

2:16

39:12

Sòm

17:1;

Eb 11:13

Paske, mwen se yon etranje devan
w,

Yon abitan tankou tout zansèt
mwen yo.

14 Wete je w sou mwen, epi m a
kontan ankò.

Anvan m ale, anvan m tounen
anyen.

Mwen swete Letènèl panse avè m.

40 Pou maestwo koral la². Yon
sòm David.

2 Mwen te mete tout espwa mwen nan
Letènèl,

Li panche bò kote m, epi li tande
rèl mwen.

3 Li rale m monte sot nan twou dezaz,
Nan fòn labou.

Li mete m kanpe sou yon woche.

Li fè pye m vin fèm.

4 Li mete yon chan nouvo nan bouch
mwen,

Yon chan lwanj pou Bondye nou
an.

Anpil moun wè sa, y ap gen krentif,
Epi y ap konfye yo nan Letènèl.

5 Benediksyon pou moun ki mete
konfyans li nan Letènèl,

Ki pa tounen al jwenn awogan yo,
Ak moun k ap pase nan chemen
manti.

6 Letènèl, Bondye mwen,

Ou multipliyè mèvèy ak pwojè ou
yo pou nou.

Pa gen anyen ki ka konpare avè ou.
Mwen ta renmen pwoklame mèvèy

ou yo epi pale de yo,
Men, yo twòp pou mwen, pou m

konte yo.

7 Se pa nan sakrifis ak ofrann ou pran
plezi.

Se zòrèy mwen ou louvri,

Se pa olokòs⁸ ni sakrifis pou peche
ou mande.

¹ **Sòm 39:6** *Lajè yon pla men oubyen yon
koude: Gade nan Lis Pwa ak Mezi (Marge).*

² **Sòm 40:1** *Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1*

- 8** Lè sa a, mwen di: Gade! M ap vini.
Nan woulo liv la, se konsènan
mwen menm yo te ekri.
- 9** O Bondye, mwen pran plezi nan fè
volonte ou.
Lalwa ou nan fon kè m.
- 10** Mwen fè konnen jistis ou nan gran
asanble a.
Gade! Mwen pa fèmen bouch
mwen.
O Letènèl, ou konnen sa.
- 11** Mwen pa sere jistis ou an sekre nan
kè mwen.
Mwen pale de fidelite w ak
delivrans ou.
Mwen pa cache bonte ou ak
fidelite ou
Nan gran asanble a.
- 12** Ou menm, Letènèl, ou p ap refize
m konpasyon ou.
Se pou bonte ou ak fidelite ou
kontinye veye sou mwen.
- 13** Paske, mekanste moun pa ka
konte, antoure m.
Inikite m yo pousuiv mwen.
Mwen pa ka gade yo,
Yo pi plis pase cheve nan tèt mwen.
Fòs mwen abandone m.
- 14** O Letènèl, pran plezi delivre m!
O Letènèl, prese vin pote m sekou!
- 15** Moun k ap chèche detui lavi m
yo, Se pou yo tout wont, se pou
yo jennen.
Se pou yo fè bak, se pou yo wont,
Moun ki ta renmen m peri yo.
- 16** Moun k ap di: Aa! Aa! sou mwen
yo,
Se pou yo pè tèlman yo wont.
- 17** Se pou tout moun k ap chèche ou
fete,
Se pou yo rejwi nan ou.
Se pou moun ki renmen delivrans
ou di san rete:
Se pou Letènèl egzalte.
- 18** Mwen pòv, mwen indijan,
- Men, Senyè a panse avè m.
Ou se sekou mwen, se ou ki delivre
mwen;
Bondye mwen, pa mize.
- Priye pou gerizon**
- 41** Pou maestwo koral la¹. Yon
sòm David.
- 2** Benediksyon pou moun ki pran ka
pòv.
Letènèl ap delivre l nan jou detrès.
- 3** Letènèl pwoteje li, epi li prezève
lavi l.
Li se moun beni sou tè a.
Epi ou p ap lage l nan men lènmi
l yo.
- 4** Letènèl sipòte li sou kabann soufrans
li.
W ap chavire kabann maladi kote
l kouche a.
- 5** Mwen menm, mwen di: Letènèl, gen
pitye pou mwen.
Geri nanm mwen, paske mwen
peche kont ou.
- 6** Lènmi m yo pale de mwen ak
mekanste:
Kilè l a mouri ? Kilè y a bliye non
l?
- 7** Lè youn vin wè mwen, li bay manti.
Li rasanble inikite nan kè l.
Li soti, l al pale sa deyò.
- 8** Tout lènmi m yo ap chichote ansanm
sou mwen.
Y ap fè plan mekanste kont mwen.
- 9** Yo di: Yon move maladi tonbe sou
li.
Men li pran kabann, li p ap leve
ankò.
- 10** Menm moun mwen te byen avè l,
Moun mwen te fè konfyans, ki t ap
manje manje m,
Leve kont mwen.
- 11** Men, ou menm, Letènèl, gen pitye
pou mwen epi leve m,
Pou m ka rekonpanse yo.

¹ **Sòm 41:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1

12 M ap konnen ou renmen m vre,
Si lènmi m yo pa triyonfe sou
mwen.

13 Mwen menm, ou te soutni m akòz
entegrite mwen.
Ou fè m kanpe devan ou pou tout
tan.

14 Se pou Letènèl, Bondye Izrayèl la,
beni
Pou tout letènite!
Amèn! Amèn!

Liv 2, Sòm 42-72

Tankou yon bich k ap chèche dlo

42 Pou maestwo koral la¹. Yon
kantik² pitit Kore yo.

2 Tankou yon bich⁸ ki swaf anpil ap
chèche ravin dlo,
Se konsa nanm mwen swaf ou
anpil, Bondye.

3 Nanm mwen swaf Bondye, Bondye
vivan an.
Kilè m a ale pou m parèt devan fas
Bondye?

4 Dlo je m, se sa ki manje m lajounen
tankou lannuit,
Pandan moun ap di m chak jou:
Kote Bondye w la?

5 Kè m ap rache, lè m ap sonje bagay
sa yo,
Lè mwen t ap mache ak foul la;
Lè mwen t ap menmen yo lakay
Bondye,
Nan mitan chan lajwa ak remèsiman
Yon foul moun k ap fete.

6 Nanm mwen, poukisa w ap depafini?
Poukisa w ap jemi anndan m?
Mete espwa ou nan Bondye, paske
m a louwe l ankò pou delivrans
li.

¹ **Sòm 42:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt
anba Sòm 4:1

² **Sòm 42:1** *kantik*: (Eb. Maskil): Gade nòt
anba Sòm 32:1.

41:12
Sòm
25:2

41:13
Sòm
18:35;
25:21

41:14
Sòm
72:18

42:1
Sòm
19:13¹

42:2
Sòm
63:2;

Mat
16:16;

Wo 9:26

42:4
Sòm
55:15

42:5
Sòm
143:3,4;

Mat
26:38

42:9
Sòm
16:7;

42:10
Sòm
9:13

42:12
Sòm
43:5

43:1
Sòm
25:20;

43:2
Sòm
35:14;

43:3
Sòm 2:6;
25:5

43:4
Sòm
21:6;

43:5
Sòm
26:6;

43:6
Sòm
42:2

7 O Bondye, nanm mwen depafini
anndan m.

Konsa, se ou m ap sonje depi nan
peyi Jouden,
Depi Èmon, depi mòn Miza.

8 Yon delij dlo mennen yon lòt delij
dlo anba bri gwo dlo w yo.
Tout flo ak tout vag ou yo pase sou
mwen.

9 Lajounen, Letènèl voye gras li.
Lannuit, chan li akonpanye m.
Se yon priyè mwen fè bay Bondye
lavi m nan.

10 Mwen di Bondye, Woche m nan:
Poukisa ou bliye m?
Poukisa m dwe viv nan tristès,
Anba lènmi k ap peze m nan?

11 Zo m yo kraze, lè advèsè m ap
meprize m,
Pandan y ap di m chak jou: Kote
Bondye w la?

12 Nanm mwen, poukisa w ap depafini
epi w ap jemi anndan m?
Mete espwa ou nan Bondye, paske,
m a louwe l ankò.
Li se delevrans mwen, Bondye mwen.

Mete espwa ou nan Bondye.

43 Fè m jistis, Bondye.
Defann kòz mwen kont yon
nasyon ki pa fidèl.
Delivre m anba moun k ap twonpe
moun, moun k ap bay manti.

2 Paske, se ou, Bondye, k ap pwoteje
mwen.
Poukisa ou voye m jete?
Poukisa mwen dwe mache nan
tristès,
Anba lènmi k ap peze m nan?

3 Voye limyè ou ak verite w.
Se pou yo gide m.
Se pou yo mennen m nan montay
ou a ki sen e nan tabènak ou yo.

4 Mwen prale devan lotèl Bondye a,
Nanm mwen, poukisa w ap depafini
epi w ap jemi anndan m?

- Mete espwa ou nan Bondye, paske,
m a louwe l ankò.
Li se delivrans mwen, Bondye
mwen.
Li se lajwa mwen ak rejwisans
mwen.
O Bondye, Bondye mwen, m ap
louwe ou avèk hap⁸.
- ⁵ Nanm mwen, poukisa w ap depafini
epi w ap jemi anndan m?
Mete espwa ou nan Bondye, paske,
m a louwe l ankò.
Li se delivrans, Bondye mwen.
- Leve pou w vin pote m sekou!**
- 44** Pou maestwo koral la¹. Yon
kantik² pitit Kore yo.
- ² Bondye, nou te tandè ak zorèy nou,
Zansèt nou yo te rakonte nou
Travay ou te fè nan tan pa yo,
Nan jou pase yo.
- ³ Avèk men ou, ou te chase nasyon yo
pou w tabli yo.
Ou frape anpil pèp pou etann yo.
- ⁴ Paske, se pa ak epe, yo te posede tè
a.
Se pa t ponyèt yo ki te sove yo.
Men, se men dwat ou, se ponyèt
ou, se limyè fas ou.
Paske, ou pran plezi nan yo.
- ⁵ O Bondye, se ou menm ki wa
mwen.
Bay lòd pou Jakòb jwenn delivrans.
- ⁶ Avèk ou n ap fè lènmi nou yo kilbite.
Nan non ou, n ap foule moun ki
leve kont nou yo anba pye.
- ⁷ Paske, se pa nan banza m mwen
konfye m.
Epe mwen p ap ka sove m.
- ⁸ Men, se ou menm k ap sove nou
anba advèsè nou yo.
- Se ou menm k ap fè moun ki rayi
nou yo wont.
- ⁹ Nou glorifye nou nan Bondye chak
jou,
N ap louwe non ou pou tout tan.
—Poze!
- ¹⁰ Epoutan, ou voye nou jete.
Ou kouvri nou ak lawont.
Ou pa soti ak lame nou yo ankò.
- ¹¹ Ou fè nou fè bak devan lènmi nou
yo.
Moun ki rayi nou yo piye nou.
- ¹² Ou livre nou tankou mouton pou yo
devore.
Ou gaye nou nan mitan nasyon yo.
- ¹³ Ou vann pèp ou a pou granmesi.
Ou pa fè benefis sou pri yo.
- ¹⁴ Ou fè nou tounen lawont pou
vwazen nou yo,
Yon mepriz, yon rizib pou moun ki
antoure nou.
- ¹⁵ Ou fè nou tounen yon pwovèb
pami nasyon yo.
Moun souke tèt yo sou nou pami
pèp yo.
- ¹⁶ Chak jou dezonè m nan devan
mwen.
Lawont mwen bouche figi m,
- ¹⁷ Lè m tandè moun k ap meprize m,
moun k ap pase m nan rizib,
Lè m wè lènmi an ak moun k ap
vanje tèt yo.
- ¹⁸ Tout sa rive nou san nou pa bliye
ou,
San nou pa vyole alyans ou.
- ¹⁹ Nou pa detounen nan kè nou,
Ni nou pa mache lwen chemen ou.
- ²⁰ Men, ou kraze nou nan mitan
chakal,
Ou kouvri nou anba lonbraj lanmò.
- ²¹ Si nou te bliye non Bondye nou an,
Si nou te lonje men nou bay yon
dye etranje,
- ²² Èske Bondye pa t ap dekouvri sa,
Li menm ki konnen sekre ki nan
kè?

¹ Sòm 44:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1

² Sòm 44:1 kantik: (Eb. Maskil): Gade nòt
anba Sòm 32:1.

43:5
Sòm
42:7
44:3
Tra 7:45
44:4
Sòm
78:54;
89:15
44:5
Sòm
5:2;
24:7;
74:12
44:6
Sòm
60:13

44:9
Sòm
30:12;
34:2;
52:1;
1Ko
1:31;
2Ko
10:17
44:10
Sòm
43:2;
108:11
44:17
Wo
12:19
44:18
Pwo 3:1
44:22
Pwo
15:11

23 Poutèt ou menm, se toulejou y ap
tiye nou,
Yo konsidere nou tankou mouton
y ap gòje.

24 Leve! Poukisa w ap dòmi, Senyè.
Reveye w! Pa voye nou jete pou
tout tan.

25 Poukisa ou kache fas ou?
Poukisa ou bliye jan nou nan mizè
nou ak jan y ap peze nou.

26 Wi, nanm nou neye nan pousyè.
Kò nou kole nan tè.

27 Leve pou w pote nou sekou.
Rachte nou akòz fidelite ou.

Maryaj wa a

45 Pou maestwo koral la¹. Sou
flèdelis.² Yon kantik³ pitit Kore
yo. Yon chan d amou.

2 Kè m ap bouyi ak bon pawòl.
Mwen di: Travay mwen se pou wa
a.

Se pou lang mwen tounen yon
plim nan men yon ekriven abil.

3 Pami pitit lezòm yo, se ou ki pi bèl.
Pawòl dous ap koule nan bouch
ou.
Se poutèt sa Bondye beni w tout
tan.

4 Vanyan solda, pase epe ou nan senti
ou:

Se onè w, se glwa ou!

5 Wi, nan glwa ou, pote laviktwa,
monte sou cha ou,
Defann laverite, imilite ak jistis.
Se pou men dwat ou montre
aksyon ki bay krentif.

6 Flèch ou yo file;
Pèp yo tonbe anba w.

¹ **Sòm 45:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt
anba Sòm 4:1

² **Sòm 45:1** *Flèdelis*: Mo Ebre a (Chochanim)
vle di flèdelis. Sanble sa gen rapò ak lè yon
chante.

³ **Sòm 45:1** *kantik*: (Eb. Maskil): Gade nòt
anba Sòm 32:1.

44:23

Wo 8:36

44:24

Sòm

7:6;

59:5;

74:1;

78:65

44:26

Sòm

119:25

45:3

Sòm

21:6;

Lik 4:22

45:4

Rev

1:16

45:5

Rev 6:2

45:6

Sòm

21:12

Flèch ou yo pèse kè lènmi wa a.

7 O Bondye, twòn ou la pou letan e
letènite.

Baton kòmannman wayòm ou an
se yon baton kòmannman ki jis.

8 Ou te renmen jistis, e ou te rayi
rebelyon.

O Bondye, se poutèt sa sila ki
Bondye w la te konsakre w;

Li te vide yon luil kontantman sou
ou pito, olye sou konpayon w
yo.

9 Lami, lalwa ak kas fè tout rad ou
santi bon.

Nan palè ann ivwa yo, enstriman a
kòd yo fè w kontan.

10 Gen pitit fi wa pami medam donè
w yo.

Rèn nan kanpe adwat ou, li dekore
ak lò Ofi.

11 Tande, pitit fi m, gade epi panche
zòrèy ou.

Bliye pèp ou a ak lakay papa w.

12 Wa a renmen ou, ou bèl.

Onore l, paske li se mèt ou.

13 Pitit fi Tir la,

Moun rich nan pèp ou va chèche
favè w ak kado.

14 Pitit fi wa a, anndan palè a, plen ak
onè.

Rad li bwode ak fil dore.

15 Yo mennen l bay wa a, li abiye ak
rad bwode.

Dèyè l, yo mennen jèn fi, konpayon
l yo ba ou.

16 Yo prezante yo nan mitan lajwa ak
rejwisans,

Yo antre nan palè wa a.

17 Pitit ou yo ap pran plas zansèt ou
yo.

W ap mete yo prens nan tout peyi
a.

18 M ap fè sonje non ou nan tout
jenerasyon.

45:8

Sòm

33:5;

Eb 1:8,9

45:10

Sòm

45:14

45:12

IPyè 3:6

45:17

Sòm

113:8

45:18

Rev

22:5

Konsa, pèp yo va selebre w pou letan e letènite.

Bondye se refij nou.

46 Pou maestwo koral la¹. Yon kantik pitit Kore yo. Sou alamòt².

2 Bondye se yon refij, se yon api pou nou,

Yon sekou ki toujou la, lè moun nan detrès.

3 Se poutèt sa nou pa pè lè latè boulvèse, Lè montay yo chavire tonbe nan mitan lanmè,

4 Lè vag lanmè ap gwonde, lè y ap kimen,

Lè yo gonfle jis yo fè montay yo tranble. —Poze!

5 Gen yon flèv. Kouran l yo fè vil Bondye a kontan,

Se tabènak ki apa pou Bondye Trè-Wo a.

6 Bondye nan mitan vil sa a; vil sa a p ap brannen.

Bondye pote l sekou depi granmmaten.

7 Nasyon yo ajite, wayòm yo brannen. Bondye fè tande vwa li, epi latè fonn.

8 Letènèl dèzame avèk nou, Bondye Jakòb la se yon fòtrès pou nou. —Poze!

9 Vini! Gade travay Letènèl yo byen. Gade ravaj li fè sou latè.

10 Se li menm ki fè lagè sispann nan dènye pwen latè.

Li kraze banza, li kase lans,

Li boule cha lagè nan dife.

11 Sispann! Konnen mwen se Bondye! Mwen domine nasyon yo, mwen domine latè.

¹ **Sòm 46:1** *Pou maestwo koral la:* Gade nòt anba Sòm 4:1

² **Sòm 46:1** *Alamòt:* Yon mo Ebre ki vle di «vyè» oubyen «ti fi.» Sanble mo a gen rapò ak lè yon chan oubyen ak yon estil mizik ki sanble ak jan jèn fi ka chante wo ak vwa yo.

46:2

Pwo

14:26;

Lik 1:54

46:7

Mat 4:8

46:8

Sòm

20:1

46:9

Lik

21:20

46:12

Sòm

20:1

47:2

Sòm

33:3

47:3

Mat

5:35

47:5

1Pyè 1:4

47:6

Ef 4:8

47:8

Kol 3:16

47:10

Sòm

46:12

48:3

Mat

5:35

48:4

Sòm

18:2;

122:7

12 Letènèl dèzame avèk nou,

Bondye Jakòb la se yon fòtrès pou nou. —Poze!

Bondye se wa sou tout latè.

47 Pou maestwo koral la³. Yon sòm pitit Kore yo.

2 Nou tout, pèp, bat men.

Fè bri lajwa nou monte jwenn Bondye.

3 Paske, Letènèl, Bondye Trè-wo a, terib.

Li se gran wa sou tout latè.

4 Li fè pèp yo soumèt devan nou.

Li mete anpil nasyon anba pye nou.

5 Li te chwazi nou kòm eritaj li, Sa se glwa Jakòb, moun li renmen an. —Poze!

6 Bondye monte nan mitan bri kontantman.

Letènèl egzalte ak son twonpèt.

7 Chante pou Bondye! Chante!

Chante pou wa nou an! Chante!

8 Paske, Bondye se wa tout latè.

Chante yon kantik!

9 Bondye ap domine sou nasyon yo, Bondye chita sou twòn li ki sen.

10 Notab pèp yo fè yon sèl

Ak pèp Bondye Abraam nan.

Paske, boukliye latè yo se pou Bondye.

Li egzalte anpil.

Vil Bondye nou an

48 Chan. Yon sòm pitit Kore yo.

2 Letènèl gran. Li merite tout lwanj,

Nan vil Bondye nou an, sou montay li a ki sen.

3 Ti mòn nan bèl, se jwa tout latè; Se mòn Siyon nan zòn nò a,

Vil gran wa a.

4 Nan palè Siyon yo,

Yo konnen Bondye kòm yon refij.

³ **Sòm 47:1** *Pou maestwo koral la:* Gade nòt anba Sòm 4:1

- 5** Paske, gade! Wa yo rasanble.
Yo tout pase ansanm.
- 6** Yo gade, epi se konsa yo sezi.
Yo twouble, epi yo pran kouri.
- 7** Yo pran tranble la, doulè pran yo
Tankou yon fi ki gen tranche,
- 8** Tankou lè van lès
Te kraze bato Tasis yo.
- 9** Jan nou te tandè l la,
Se konsa nou te wè l nan vil
Letènèl dèzame a,
Nan vil Bondye nou an.
Bondye ap mete l kanpe fèm pou
letènite. —Poze!
- 10** O Bondye, nou panse a favè ou,
Nan mitan tanp ou.
- 11** O Bondye, tankou non ou,
Se konsa lwanj ou rive nan dènye
pwent latè.
Ou plen jistis nan men dwat ou.
- 12** Mòn Siyon rejwi,
Pitit fi Jida yo nan gwo kontantman,
Poutèt jijman ou yo.
- 13** Pakouri Siyon, fè tou li;
Konte fò li yo.
- 14** Obsève ranpa Siyon yo,
Egzamine palè l yo,
Pou w rakonte l bay jenerasyon k
ap vini an.
- 15** Men Bondye ki Bondye nou an pou
letan e letènite!
Se li menm k ap gide nou jiska
lamò.

**Foli moun ki mete konfyans yo
nan byen yo posede**

- 49** Pou maestwo koral la¹. Yon
sòm pitit Kore yo.
- 2** Nou tout, pèp, tandè sa.
Pare zorèy nou, nou tout, abitan
nan lemonn.
- 3** Piti kon gran,
Rich kon pòv!
- 4** Bouch mwen pral pale pawòl lasajès.

¹ Sòm 49:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1

48:10
Sòm 6:4;
26:3
48:12
Sòm
97:8
48:14
Sòm
71:18;
Eb 2:1
48:15
Sòm
25:5;
Pwo 6:22
49:2
Sòm
33:8;
78:1
49:3
Sòm
62:10
49:4
Sòm
37:30;
119:130
49:5
Lik 4:23
49:6
Sòm
23:4

49:8
Mat
16:26
49:10
Sòm
16:10;
22:29
49:11
Lik
12:20
49:12
Mak 5:3;
Lik 8:27
49:13
2Pyè
2:12
49:14
Lik
12:20
49:15
Sòm
44:12;
55:15
49:16
Sòm
56:14
49:18
Sòm
17:14;
1Ti 6:7

- Kè m pral medite panse ki gen
bonsans.
- 5** Mwen pare zòrèy mwen pou yon
pwovèb.
M ap kòmanse pwezi m nan sou
yon hap[§].
- 6** Poukisa pou m ta pè nan jou malè,
Lè inikite lènmi m yo antoure m?
- 7** Yo kwè nan byen yo,
Yo mete glwa yo nan pil richès yo.
- 8** Youn pa ka rachte yon lòt.
Ni yo pa ka bay Bondye pri racha
yo.
- 9** Racha nanm yo koute chè.
Sa p ap janm rive.
- 10** Èske lòm ap viv pou tout tan,
San l pa wè simityè?
- 11** Paske, y ap wè sa: moun ki saj
mouri;
Ni moun fou, ni moun ki egare
mouri menm jan an.
Epi yo kite byen yo pou lòt moun.
- 12** Yo panse kay yo ap la pou tout tan,
Yo panse kote yo rete a ap la
jenerasyon apre jenerasyon,
Yo menm ki rele tè yo dapre non yo.
- 13** Poutan, moun ki gen onè pa rete.
Li sanble ak bèt y ap gòje.
- 14** Se chemen yo sa, se foli yo.
Moun k ap suiv yo rejwi nan pawòl
yo. —Poze!
- 15** Tankou mouton, yo mete yo nan
peyi-mò.
Yo tounen manje lanmò.
Nan maten moun ki dwat yo
pilonnen yo anba pye.
Bèl kon yo bèl, yo disparèt, epi se
peyi-mò ki tounen kay yo.
- 16** Men, Bondye ap rachte nanm
mwen anba pouvwa peyi-mò.
Paske, l ap resevwa m. —Poze!
- 17** Pa pè, lè yon nonm vin rich,
Lè richès ap multipliye lakay li.
- 18** Paske, li pa pote anyen ale, lè li
mouri.
Richès li pa desann avè l.

- 19 Li ka kwè l beni pandan lavi l.
Moun va fè lwanj pou ou pou plezi
ou te fè tèt ou.
- 20 Malgre sa, ou prale kote paran w
yo,
Yo menm ki p ap janm wè limyè
ankò.
- 21 Epoutan moun ki gen onè, men ki
pa gen konprann,
Li sanble ak bèt y ap gòje.
- Bondye pral jije pèp li.**
- 50** Yon sòm Asaf.
Bondye, Bondye, Letènèl, pale
epi rasanble latè,
Depi kote solèy leve jis kote solèy
kouche.
- 2 Bondye klere depi Siyon,
Mòn ki bèl anpil la.
- 3 Bondye nou an ap vini, li p ap rete
an silans.
Gen yon dife devoran devan l.
Gen yon gwo tanpèt toutotou li.
- 4 Li rele nan syèl la anwo,
Li rele pèp li pou l jije l.
- 5 Rasanble fidèl mwen yo pou mwen,
Yo menm ki te fè alyans avè m
grasa yon sakrifis.
- 6 Syèl la ap deklare jistis li.
Paske, se Bondye ki jij. —Poze!
- 7 Pèp mwen an, tande ! Izrayèl, mwen
pral pale.
M ap sèvi temwen kont ou.
Mwen se Bondye, Bondye ou.
- 8 Se pa pou sakrifis ou yo m ap
repwoche w.
Olokòs¹ ou yo toujou devan m.
- 9 Mwen p ap pran ni towò lakay ou,
Ni kabrit nan twoupo w yo.
- 10 Paske, tout zannimo nan bwa se
pou mwen.
Bèt yo gade sou mil montay, se
pou mwen.
- 11 Mwen konnen tout zwazo nan mòn.
Tout ti bèt k ap mache nan savann
se pou mwen.
- 49:19 Sòm
10:6;
Lik 12:19
49:21 Pwo
16:16
50:1 Sòm
113:3
50:3 Sòm
18:8
50:4 Eb 10:30
50:6 Sòm
19:1
50:7 Sòm
48:15;
Eb 2:4
50:8 Sòm
40:7
50:10 Sòm
104:20,
24
50:11 Sòm 8:7;
Mat 6:26
50:12 1Ko
10:26
50:14 Sòm
66:13
50:15 Sòm
69:18;
Jak 5:13
50:16 Sòm
25:10
50:17 Pwo
1:22
50:18 Wo 1:32;
1Ti 5:22
50:19 Sòm
10:7
50:20 Mat
10:21
50:21 Sòm
35:5
- 12 Si m te grangou, mwen pa t ap di
w sa.
Paske, lemonn se pou mwen ak
tout sa ki ladan l.
- 13 Èske mwen manje vyann towò yo?
Èske mwen bwè san bouk kabrit yo?
- 14 Bay Bondye yon sakrifis remèsiman.
Respekte ve ou te fè Bondye Trè-
Wo a.
- 15 Rele m nan jou detrès,
M a delivre w, epi w a ban m glwa.
- 16 Bondye di mechen an:
Ki dwa ou genyen pou w ap konte
prensip mwen yo,
Pou w gen alyans mwen nan bouch
ou?
- 17 Paske, ou rayi disiplin,
Ou voye pawòl mwen jete dèyè w.
- 18 Si ou wè yon vòlè, ou kontan avè l,
Pati pa w se avèk adiltè yo.
- 19 Ou livre bouch ou bay mechenste.
Lang ou koud manti.
- 20 Ou chita, epi ou pale kont frè ou.
Ou avili pwòp pitit gason manman
w.
- 21 Men sa ou fè, e mwen rete an silans.
Ou te panse mwen te tankou ou!
Men, mwen pral fè w repwòch,
Mwen pral mete tout devan je w.
- 22 Kounye a chèche konprann sa,
Nou menm ki bliye Bondye,
San pa sa m ap devore nou, e p ap
gen pèsoun pou delivre.
- 23 Moun ki ofri sakrifis remèsiman
ban m glwa.
Moun ki veye sou chemen yo, m
ap fè yo wè delivrans Bondye a.
- Priye pou w jwenn padon**
- 51** Pou maestwo koral la¹. Yon
sòm David.
- 2 Lè pwofèt Natan te vin kote l, apre li
t al kouche ak Batcheba.
- ¹ Sòm 51:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1

3 O Bondye, gen pitye pou mwen, pou jan ou gen bonte.

Pou jan mizerikòd ou gran, efase peche m yo.

4 Lave m nèt pou retire inikite m nan, Pirifye m pou retire peche m nan.

5 Paske, mwen rekonèt fot mwen yo, Peche m nan toujou devan je mwen.

6 Se kont ou, se kont ou menm mwen peche.

Mwen fè sa ki mal devan je w, Konsa w ap jis lè ou kondane yon moun,

W ap san repwòch è ou jije yon moun.

7 Gade! Mwen fèt nan inikite, Se nan peche mwen te fòme nan vant manman m.

8 Men, ou pran plezi nan laverite ki nan fon kè:

Ebyen, fè lasajès antre anndan m.

9 Pirifye m ak izòp[§], e m ap vin pwòp. Lave m, e m ap vin pi blan pase lanèj.

10 Fè m tandè gwo kontantman ak lajwa, Epi zo ou kase yo va rejwi.

11 Tounen fas ou pou pa wè peche m yo, Efase tout inikite m yo.

12 O Bondye, kreye yon kè ki pwòp nan mwen, Renouvle yon lespri byen dispoze nan mwen.

13 Pa jete m lwen fas ou, Pa retire Sentespri ou nan mwen.

14 Ban mwen lajwa delivrans ou ankò. Soutni m ak yon lespri ki vle obeyi.

15 M a montre rebèl yo chemen ou, E pechè yo va tounen vin jwenn ou.

16 O Bondye, Bondye delivrans mwen! Delivre m anba san ki koule a,

51:3

Tra 3:19

51:4

Pwo

20:30;

Eb 9:14;

1Jan

1:7,9

51:6

Lik

15:21;

Wo 3:4

51:9

Eb 9:19

51:12

Mat 5:8;

Tra 15:9

51:13

Ef 4:30

51:14

Sòm

18:35;

110:3

51:15

Sòm

1:1;

Tra

9:21,22

E lang mwen va selebre jistis ou.

17 O Senyè, louvri bouch mwen!

E bouch mwen va rakonte lwanj ou.

18 Paske, ou pa pran plezi nan sakrifis, Si se te sa, mwen ta ba ou l.

Men, ou pa pran plezi nan olokòs[§].

19 Sakrifis ki fè Bondye plezi, se yon lespri brize.

O Bondye, ou pa meprize yon kè ki brize, ki rekonèt tò li.

20 Nan gras ou, fè byen pou Siyon! Bati miray Jerizalèm yo!

21 Lè sa a w a pran plezi nan sakrifis ki jis,

Nan olokòs[§] ak ofrann yo boule nèt.

Lè sa a, y a ofri towò sou lotèl ou a.

Sò yon nonm ki mechan

52 Pou maestwo koral la¹. Yon Kantik² David.

2 Lè Dwèg, moun Edon an, te vin pote rapò bay Sayil, li di:

David t ale lakay Akimelèk.

3 Vanyan gason, poukisa vante tèt ou nan mechanste?

Bonte Bondye dire chak jou.

4 Se konplo pou detui ase, lang ou fè.

Ou menm k ap twonpe moun,

Lang ou tankou razwa file.

5 Ou renmen mal plis pase byen.

Ou renmen manti plis pase pawòl ki dwat. —Poze!

6 Lang trayizon,

Ou renmen tout pawòl ki ka detui.

7 Men, Bondye ap demoli w pou letènite.

L ap pran w e l ap rache w soti nan tant ou.

L ap derasinen w nan tè kote moun viv la. —Poze!

¹ **Sòm 52:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt anba Sòm 4:1

² **Sòm 52:1** *kantik*: (Eb. Maskil): Gade nòt anba Sòm 32:1.

- 8** Moun ki jis yo va wè, e y ap gen krentif.
Y ap ri sou li.
- 9** Se konsa moun ki pa pran Bondye kòm refij yo ye,
Moun ki mete konfyans yo nan gwo richès yo,
Moun ki montre yo fò nan riz.
- 10** Men, mwen tankou yon pye oliv vèt lakay Bondye.
Mwen konfyè m nan bonte Bondye pou letan e letènite.
- 11** M ap louwe ou pou tout tan, paske ou aji.
Mwen vle tann nan non ou, paske, sa bon
Devan fidèl ou yo.
- Moun fou ak moun k ap komèt inikite**
- 53** Pou Maestwo koral la¹. Sou flit² la. Yon kantik³ David.
- 2** Moun fou a di nan kè l: Pa gen Bondye!
Yo kòwonpi. Yo komèt abominasyon ak inikite.
Pa genyen youn k ap fè byen.
- 3** Bondye rete nan syèl la, li gade pami pitit lèzòm,
Pou l wè si gen yonn ki gen konprann, Youn k ap chèche Bondye.
- 4** Yo tout pèdi chemen an, yo vin pèvèti ansanm.
Pa genyen youn k ap fè byen,
Pa genyen menm yon sèl.
- 5** Moun k ap komèt inikite, èske yo pa konprann anyen?
Yo devore pèp mwen an tankou yo devore pen.
- ¹ Sòm 53:1 *Pou maestwo koral la*: Gade nòt anba Sòm 4:1
- ² Sòm 53:1 *Flit*: Mo Ebre a (Maalat) ka vle di «maladi» oubyen «tristès.» Sanble mo a gen rapò ak pawòl sòm nan. Li ka gen rapò ak yon estil mizik oubyen ak yon enstriman mizik tou.
- ³ Sòm 53:1 *kantik*: (Eb. Maskil): Gade nòt anba Sòm 32:1.
- 52:9**
Sòm 49:7;
Pwo 11:28;
Mak 10:23
52:10
Sòm 1:3;
6:4;
Rev 11:4
52:11
Sòm 30:12;
54:6
53:2
Sòm 10:4;
74:22;
Pwo 10:23
53:3
Sòm 33:13;
82:5
53:4
Wo 3:10-12
53:6
Sòm 141:7
54:2
Sòm 20:1
54:3
Sòm 4:1
54:4
Sòm 18:48;
36:1;
86:14
54:5
Sòm 18:35
54:6
Sòm 89:49;
Pwo 24:12
54:7
Sòm 44:9;
52:9
54:8
Sòm 34:6;
59:10;
118:7

- Epi yo pa rele Bondye.
- 6** La tou, se pa ti pè yo pral pè, kote p ap gen rezon pou moun pè.
Bondye ap gaye zo moun k ap atake w yo.
Ou ap fè yo wont, paske Bondye rejte yo.
- 7** Kilès k ap fè delivrans Izrayèl soti nan Siyon?
Lè Bondye va mennen prizonnye pèp li a tounen,
Jakòb ap nan gwo kontantman,
Izrayèl ap nan lajwa.
- Letènèl delivre m nan tout detrès.**
- 54** Pou Maestwo koral la⁴. Sou enstriman a kòd. Yon kantik⁵ David.
- 2** Lè moun Zif yo te vin di Sayil: Èske David pa kache lakay nou?
- 3** O Bondye, sove m nan non ou.
Fè m jistis nan pisans ou.
- 4** O Bondye, tande priyè m.
Tande pawòl nan bouch mwen.
- 5** Paske, etranje leve kont mwen.
Moun vyolan ap chèche retire lavi m.
Yo pa mete Bondye devan yo.
—Poze!
- 6** Gade! Se Bondye ki sekou mwen.
Senyè a avèk moun k ap soutni lavi m.
- 7** L ap fè malè tonbe sou advèsè m yo.
Fini ak yo nan fidelite ou.
- 8** M ap ofri ou sakrifis ak tout volonte m,
Letènèl, m ap louwe non ou paske, sa bon.
- 9** Paske, li delivre m nan tout detrès.
Mwen pran plezi gade lènmi m yo.
- ⁴ Sòm 54:1 *Pou maestwo koral la*: Gade nòt anba Sòm 4:1.
- ⁵ Sòm 54:1 *kantik*: (Eb. Maskil): Gade nòt anba Sòm 32:1.

Lènmi m yo ap pousuiv mwen.

55 Pou maestwo koral la¹. Sou enstrimen a kòd. Yon kantik² David.

2 O Bondye, tande priyè m.

Pa kache pou w pa koute plent mwen yo.

3 Tande byen, e reponn mwen.

Mwen ajite nan chagren mwen, e m ap plenn

4 Akòz vwa lènmi an,

Akòz mechan k ap peze m.

Paske, yo lakòz malè tonbe sou mwen,

Epi yo rayi m nan kòlè yo.

5 Kè m ap tranble anndan mwen.

Laperèz lanmò te tonbe sou mwen.

6 Pè ak latranblad antre sou mwen,

Laperèz kouvri mwen.

7 Mwen di: Si m te gen zèl pijon,

Mwen t ap vole epi mwen t ap jwenn repo.

8 Gade! Mwen t ap sove ale byen lwen.

Mwen t ap abite nan dezè a. –Poze!

9 Mwen t ap prese chèche yon refij,

Kont van fò, kont tanpèt.

10 Vale yo, Senyè, divize lang yo.

Paske, mwen wè vyolans ak dispit nan vil la.

11 Lannuit kou lajounen, yo fè vironn

vil la sou miray,

Inikite ak vis nan mitan vil la.

12 Dezas nan mitan l.

Vyolans ak manti pa kite plas piblik li yo.

13 Se pa yon lènmi k ap meprize m,

Mwen ta reziye m.

Se pa moun ki rayi m ki leve kont mwen,

Mwen ta kache pou li.

55:2

Sòm 27:9

55:3

Sòm 4:1

55:4

Sòm

44:17;

73:8

55:5

Sòm

116:3

55:6

2Ko 7:15

55:9

Sòm

31:20;

77:12

55:10

Sòm 11:5;

Tra 2:4

55:11

Tra 9:24

55:12

Sòm 5:9;

10:7

55:15

Sòm 42:5;

Tra

1:16,17

55:16

Sòm

49:15;

64:7;

Pwo 6:15;

1Te 5:3

55:18

Sòm 5:3;

141:2;

Tra 3:1;

10:3,9

55:20

Sòm

36:1;

78:59

55:21

Sòm 7:4;

41:9

55:22

Sòm

12:2;

57:4;

Pwo 5:3;

12:18;

Rev 1:16

55:23

Sòm 15:5;

18:35;

Mat

6:25-34;

1Pyè 5:7

55:24

Sòm 9:15;

11:1;

Lik 8:31

14 Men se ou menm, yon moun tankou m;

Ou menm, bon zanmi m, moun mwen konnen.

15 Nou te konn pale byen ansanm,

Nou te konn ale ak foul la nan kay Bondye a.

16 Se pou lanmò sezi yo,

Se pou yo desann tou vivan nan peyi-mò,

Paske, mechanste abite avè yo, nan mitan yo.

17 Mwen menm, mwen rele Bondye,

Letènèl ap sove m.

18 Leswa, lematen, a midi, m ap plenn, m ap jemi.

Epi Bondye tande vwa m.

19 L ap rachte nanm mwen nan lapè, nan batay yo kont mwen.

Paske, moun ki kont mwen yo anpil.

20 Bondye ap tande, l ap imilye yo,

Limennm k ap domine depi lontan. –Poze!

Paske, yo pa chanje, yo pa gen krentif pou Bondye.

21 Mechan an mete men sou moun ki anpè avè l.

Li vyole kontra li.

22 Bouch li pi dous pase krèm,

Men, nan kè l se lagè.

Pawòl li pi swa pase lwil,

Men, yo tankou yon epe ou rale nan fouwo l.

23 Lage fado ou bay Letènèl, e l ap soutni ou.

Li p ap janm kite jis la bite.

24 Men, ou menm, Bondye, w ap fè yo desann nan bafon twou a,

Moun k ap vèse san, moun k ap bay manti p ap wè mwaye nan jou yo.

Men mwen menm, se nan ou mwen konfye m.

¹ Sòm 55:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

² Sòm 55:1 kantik (Eb. Maskil): Gade nòt anba Sòm 32:1.

Avèk Bondye, mwen p ap pè.

56 Pou maestwo koral la¹. Sou lè
“pijon sou terebent[§] lwen yo².”
Yon kantik³ David.

Lè Filisten yo te kenbe l nan vil
Gat.

2 Bondye, gen pitye pou mwen! Paske,
gen moun k ap toumante m.

Tout lajounen y ap fè m lagè, y ap
peze m.

3 Tout lajounen, lènmi m yo ap
toumante m.

Moun k ap fè m lagè ak awogans
yo anpil.

4 Lè mwen pè,
Se nan ou mwen konfye m.

5 M ap vante tèt mwen nan Bondye,
nan pawòl li.

Mwen konfye m nan Bondye,
mwen p ap pè

Kisa moun ka fè m?

6 Tout lajounen y ap defòme pawòl
mwen,

Tout panse yo sou mwen pou yo fè
m mechanste.

7 Y ap fè konplo, yo nan anbiskad.
Y ap veye tras pye m.

Yo vle retire lavi m.

8 Èske y ap chape nan inikite yo?
O Bondye, jete nasyon yo anba
nan kòlè ou.

9 Ou kontwole kouri kache m yo.
Mete dlo je m yo nan boutèy ou.

Èske yo pa ekri nan liv ou?

10 Jou mwen kriye, lènmi m yo ap fè
bak;

Mwen konnen Bondye pou mwen.

¹ **Sòm 56:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

² **Sòm 56:1** *Pijon sou terebent[§] lwen yo*:
(*Ebre Jonat elèm rechokim*): Petèt mo Ebre
yo vle di: «pijon nan pye terebent ki lwen
yo» oubyen «pijon ki pa fè bri nan pye
tere bent ki lwen yo.» Li ka byen yon estil
mizik, oubyen lè yon chan, oubyen yon
enstriman mizik.

³ **Sòm 56:1** *kantik*: Sanble mo a gen rapò ak
pawòl yon chan, David te ekri.

56:2

Sòm 6:2;

17:9;

57:1-3

56:3

Sòm

35:1,25

56:4

Sòm

55:24

56:5

Sòm

27:1;

118:6;

Mat

10:28;

Eb 13:6

56:6

Sòm

41:8;

2Pyè

3:16

56:7

Sòm

17:11;

71:10;

Mak 3:6

56:8

Sòm

36:2;

Wo 2:3;

Eb 12:25

56:10

Wo 8:31

56:13

Sòm

50:14

56:14

Sòm

30:3

57:2

Mat

23:37

57:2

Sòm

138:8

57:4

Sòm

18:9,16;

25:10;

56:1

57:5

Pwo

30:14

11 M ap vante tèt mwen nan Bondye,
nan pawòl li,

M ap vante tèt mwen nan Letènèl,
nan pawòl li.

12 Mwen konfye m nan Bondye,
mwen p ap pè.

Kisa moun ka fè m?

13 O Bondye, ve mwen te fè w yo sou
kont mwen.

M ap ofri sakrifis remèsiman.

14 Paske, ou delivre nanm mwen anba
lanmò;

Vremanvre, ou te anpeche pye m
glise,

Pou m ka mache devan Bondye
nan limyè moun vivan yo.

M ap chèche yon refij.

57 Pou maestwo koral la⁴. «Pa
detui⁵». Yon kantik⁶ David.

Lè li t ap kouri pou Sayil, pandan li
te nan gwòt la.

2 Gen pitye pou mwen, Bondye, gen
pitye pou mwen!

Paske, nanm mwen ap chèche refij
nan ou.

M ap chèche refij anba lonbraj zèl
ou,

Jiskaske kalamite yo pase.

3 M ap rele Bondye Trè-wo a,
Bondye ki aji pou mwen an.

4 L ap voye delivrans mwen soti nan
syèl.

L ap fè moun k ap pilonnen m yo
wont. —Poze!

Bondye ap voye bonte li ak fidelite l.

5 Nanm mwen nan mitan lyon,
Mwen kouche pami moun k ap
devore pitit lèzòm.

⁴ **Sòm 57:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

⁵ **Sòm 57:1** *Pa detui*: Sanble fraz sa a ta gen
rapò ak yon estil mizik oubyen ak lè yon
chan.

⁶ **Sòm 57:1** *kantik*: Sanble mo a gen rapò ak
pawòl yon kantik, David te ekri.

Dan yo tankou lans ak flèch.
Lang yo tankou yon epe ki file.
6 Bondye, se pou ou egzalte sou syèl la.
Se pou glwa ou sou tout latè.
7 Yo tann yon filè sou wout mwen,
Nanm mwen koube.
Yo te fouye yon twou devan m,
Yo tonbe ladan l. —Poze!
8 Kè m vin fèm, o Bondye, kè m vin fèm.
M ap chante, epi m ap jwe enstriman.
9 Reveye w, nanm mwen.
Reveye w, gita mwen ak hap mwen.
M ap fè maten reveye.
10 O Senyè, m ap louwe ou nan mitan pèp yo.
M ap jwe enstriman pou ou nan mitan nasyon yo.
11 Paske, bonte ou gran, li rive jis nan syèl.
Fidelite w rive jis nan nyaj yo.
12 Bondye, se pou ou egzalte sou syèl la.
Se pou glwa ou sou tout latè.

Wi, gen yon Bondye k ap jije late.

58 Pou maestwo koral la¹. «Pa detui²». Yon kantik³ David.
2 Èske vrèman, se nan silans ou rann jistis?
Nou menm, pitit lèzòm, èske nou jije selon lajistis?
3 Non! Nou komèt lenjistis nan kè nou.
Nan peyi a se vyolans men nou, nou mete sou balans la.
4 Mechan yo pèvèti depi nan vant,
Moun k ap bay manti yo detounen

¹ **Sòm 58:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt anba Sòm 4:1.

² **Sòm 58:1** *Pa detui*: Sanble fraz sa a ta gen rapò ak yon estil mizik oubyen ak lè yon chan.

³ **Sòm 58:1** *kantik*: Sanble mo a gen rapò ak pawòl yon kantik, David te ekri.

57:6

Sòm

108:6

57:7

Sòm

9:15;

10:9;

38:6;

Pwo

28:10

57:8

Sòm

112:7

57:9

Sòm

33:2;

150:3

57:11

Sòm

36:5

57:12

Sòm 8:1

58:2

Sòm

82:2

58:3

Sòm

94:20;

Mat

15:19

58:6

Sòm

81:12

58:7

Sòm 3:7

58:8

Sòm

112:10

58:10

Sòm

118:12

58:11

Sòm

68:24;

Wo

12:17-

21

58:12

Sòm

128:2;

Lik 6:23

59:1

Sòm

20:1;

143:9

depi nan vant.

5 Yo gen yon pwazon ki tankou pwazon sèpan.

Yo fèmèn zòrèy yo tankou yon vipè ki soud,

6 Ki pa tandè vwa majisyen,
Menm majisyen ki pi maton an.

7 O Bondye, kase dan nan bouch yo.
Letènèl, rache zo machwè jèn lyon yo.

8 Se pou yo gaye tankou dlo k ap koule.

Li lanse flèch li, e yo vin enfim.

9 Tankou yon kalmanson k ap fonn pandan l ap mache,

Tankou yon timoun ki fèt tou mouri, yo p ap wè solèy.

10 Anvan chodyè nou yo touche dife pikan yo,
Ke yo vèt, ke yo boule, Bondye ap pote yo ale nan tanpèt.

11 Jis la ap nan lajwa, lè li wè vanjans lan,
L ap benyen pye li nan san mechan yo.

12 Moun va di: Vrèman, gen rekonpans pou jis la.

Vrèman, gen yon Bondye k ap jije sou latè.

Sove m anba moun k ap fè san koule!

59 Pou maestwo koral la⁴. «Pa detui⁵». Yon kantik⁶ David.

Lè Sayil te voye veye kay David pou l tiye l.

2 O Bondye mwen, delivre m anba lènmi m.

Pwoteje m kont moun ki leve kont mwen.

⁴ **Sòm 59:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt anba Sòm 4:1.

⁵ **Sòm 59:1** *Pa detui*: Gade nòt ki anba Sòm 57:1.

⁶ **Sòm 59:1** *kantik*: Sanble mo agen rapò ak pawòl yon kantik, David te ekri.

- 3** Delivre m anba malfektè,
Sove m anba moun k ap fè san koule.
- 4** Paske, gade! Yo tann anbiskad pou pran lavi m,
Moun vyolan ap fè konplo kont mwen,
San m pa kriminèl, san m pa koupab, Letènèl.
- 5** San mwen pa koupab, y ap kouri, y ap prepare yo;
Leve pou vin kote m, epi gade.
- 6** Ou menm, Letènèl, Bondye dèzame,
Bondye Izrayèl la,
Leve pou w fè tout nasyon yo rann kont,
Pa gen pitye pou okenn nan mechan, trèt sa yo. —Poze!
- 7** Yo tounen nan aswè, yo gwonde tankou chen,
Yo fè tou vil la.
- 8** Gade sa yo vomi soti nan bouch yo!
Yon epe soti nan bouch yo.
Paske, yo di: Ki moun k ap tande?
- 9** Men, ou menm, Letènèl, ou ri yo;
Ou pase tout nasyon yo nan rizib.
- 10** Malgre fòs yo, m ap tann ou;
Paske, se Bondye ki refij mwen.
- 11** Nan bonte li, Bondye vin kote m.
Bondye ap fè m wè pase lènmi m yo.
- 12** Pa tiye yo, san pa sa, pèp mwen an ap bliye sa.
Nan pisans ou, fè yo mache pasi pala,
E jete yo anba, Senyè nou, boukliye nou.
- 13** Bouch yo peche nan chak pawòl ki sou lèy yo.
Se pou yo pran nan pwòp ògèy yo,
Se sèman ak manti ase yo fè.
- 14** Detui yo, detui yo nan kolè w, se pou yo disparèt.
Se pou yo konnen Bondye ap domine sou Jakòb,

59:3

Sòm
14:4;
26:9;Pwo
29:10

59:4

Sòm
56:7

59:5

Sòm
13:3;
Mat
5:11

59:6

Sòm
9:5;
44:23;

59:7

Sòm
22:16

59:8

Sòm
55:3;
94:4;Pwo
10:32

59:9

Sòm
2:4;
37:13;Pwo
1:26

59:10

Sòm
9:9;
18:1

59:12

Sòm
3:3;
89:10

59:13

Sòm
10:7;
64:8;Pwo
10:14

59:14

Sòm
83:19;
104:35

59:17

Sòm
5:3;
106:8

60:2

Sòm
79:5;
80:3

60:3

Sòm
18:7

60:4

Sòm
71:20;
Rev
14:10

Jis nan dènyè pwent latè.

—Poze!

- 15** Yo tounen nan aswè, yo gwonde tankou chen,
Yo fè tou vil la.

- 16** Yo mache pasi pala nan chèche manje.
Epi yo pase nuit la san vant yo pa plen.

- 17** Men, mwen, m ap chante pouvwa ou.

Depi nan maten, m ap chante fidelite ou byen fò.

Paske, ou se fòtrès mwen,
Ou se refij mwen nan jou detrès.

- 18** Ou menm ki fòs mwen, m ap chante lwanj ou,
Paske, Bondye se refij mwen,
Bondye ki fidèl pou mwen.

Pote nou sekou!

60 Pou laestwo koral la¹. Sou flèdelis temwen an².

Yon sòm David pou anseye.

- 2** Lè David t ap fè lagè ak moun Siri yo nan Mezopotami ak Zoba.
Se lè sa a tou Joab te tounen,
apre l te fin bat douz mil moun Edon nan vale Sèl.

- 3** O Bondye, ou te repouse nou, ou te brize nou.

Ou te fache. Tounen ak nou ankò!

- 4** Ou fè latè tranble, ou fann li.

Repare twou yo, paske, li tranble.

- 5** Ou fè pèp ou wè bagay ki rèd.

Ou fè nou bwè yon diven toudisman.

- 6** Ou bay moun ki gen krentif pou ou yo yon banyè,
Pou yo rasanble anba l devan flèch.

—Poze!

¹ **Sòm 60:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt ki anba Sòm 4:1.

² **Sòm 60:1** *Flè de lis temwen an*: Petèt mo Ebre yo (Chouchan edout) vle di «Flè de lis ki sèvi temwayaj la.» Li ka gen rapò ak yon estil mizik oubyen de lè yon chan.

⁷ Pou moun ou renmen yo ka sove,
Sove nou ak men dwat ou, reponn
nou.

⁸ Bondye di, grasa non li ki sen: M ap
triyonfe,
M ap separe Sichèm, m ap mezire
vale Soukòt.

⁹ Galaad se pou mwen, Manase se pou
mwen.

Efrayim se kas nan tèt mwen, e
Jida se baton kòmmanman m.

¹⁰ Moab, se kivèt pou m benyen,
Mwen voye soulye m sou Edon.
Peyi Filisten, fè gwo bri poutèt mwen.

¹¹ Kilès k ap mennen m nan vil ki gen
ranpa a?

Kilès k ap mennen m Edon?

¹² Bondye, èske se pa ou menm ki te
repouse nou,
Ki pa soti ak lame nou yo ankò,
Bondye?

¹³ Ban nou sekou kont lènmi an.
Sekou lòm pa vo anyen.

¹⁴ Ak Bondye, n ap fè laviktwa.
Paske, se li menm k ap kraze lènmi
nou yo.

Woche ki pi wo pase m nan

61 Pou maestwo koral la¹. Sou
enstriman a kòd. Yon sòm
David.

² O Bondye, koute rèl mwen.
Tande priyè mwen.

³ Depi denyè bout latè, mwen kriye ba
ou ak yon kè dekouraje.
Mennen m sou woche ki pi wo
pase m nan.

⁴ Paske, ou se refij mwen,
Yon fòtrès pisan kont lènmi an.

⁵ Mwen ta renmen rete nan tant ou
pou letènite,
Mwen ta renmen chèche refij anba
lonbraj zèl ou. —Poze!

¹ Sòm 61:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

60:12

Sòm
146:3;
Pwo 3:5

60:13

Sòm
44:6

61:2

Sòm
4:1;
64:1;
86:6

61:3

Sòm
6:2;
18:2

61:4

Sòm
9:9;
59:9;
Pwo
18:10

61:5

Sòm
15:1;
Mat
23:37

61:6

Sòm
65:2;
66:19

61:7

Sòm
21:4

61:8

Sòm
40:12;
41:12;

62:2

Sòm
40:12;
41:12;

62:3

Sòm
40:12;
41:12;

62:5

Sòm
40:12;
41:12;

62:8

Sòm
40:12;
41:12;

62:8

Sòm
40:12;
41:12;

62:8

Sòm
40:12;
41:12;

62:8

Sòm
40:12;
41:12;

⁶ Paske, ou menm, Bondye, ou tande
ve mwen yo.

Ou ban m eritaj moun ki gen
krentif pou non ou.

⁷ Ajoute jou sou jou wa a,
Se pou ane l yo pwolonje
jenerasyon apre jenerasyon.

⁸ Se pou l rete sou twòn nan devan
Bondye pou letènite;
Fè bonte w ak fidelite w veye sou
li.

⁹ Konsa, m a chante non ou san rete,
Nan kenbe ve m te fè yo chak jou.

Se pou Letènèl Bonte ye.

62 Pou maestwo koral la. Daprè
Jedoutoun². Yon sòm David.

² Wi! Se Bondye nanm mwen ap tann
an silans.

Se nan li delivrans mwen soti.

³ Wi! Se li menm ki woche mwen,
delivrans mwen;

Li se refij mwen, mwen p ap janm
bite pou m tonbe.

⁴ Kilè n a sispann atake yon nonm?
Kilè nou tout ap sispann chèche
kraze l,

Tankou yon miray ki panche,
Tankou lantouray k ap vide?

⁵ Wi! Y ap fè konplo pou yo jete l nan
gwo pozisyon li.

Yo pran plezi nan manti.

Yo beni ak bouch yo,

Men, yo modi ak kè yo. —Poze!

⁶ Wi! Nanm mwen, tann Bondye an
silans.

Paske, espwa mwen se nan li.

⁷ Wi! Se li menm ki woche mwen,
delivrans mwen,

Li se refij mwen, mwen p ap bite.

⁸ Se sou Bondye delivrans mwen ak
glwa m chita,

Li se woche fòs mwen, refij mwen
se nan Bondye.

² Sòm 62:1 Jedoutoun: Gade nòt ki anba
Sòm 39:1.

- 9** Nou menm pèp, konfyè nou nan li tout tan.
Vide kè nou devan li.
Bondye se yon refij pou nou.
—Poze!
- 10** Wi! Pitit Adan yo, se souf ase yo ye.
Pitit lòm yo se manti.
Yo tout ansanm te mèt monte sou yon balans,
Yo pi lejè pase yon souf.
- 11** Pa kwè nan fè brital.
Pa mete fo espwa nan vòl.
Lè richès multipliyè,
Pa kite kè nou atache avè l.
- 12** Bondye pale yon fwa,
An de fwa, mwen tande sa:
Se Bondye ki gen pisans.
- 13** Senyè, se pou ou bonte ye,
Paske, se ou menm ki bay chak moun rekonpans selon zèv yo.
- Bonte w vo plis pase lavi.**
- 63** Yon sòm David. Lè li te nan dezè Jida.
- 2** O Bondye, ou se Bondye mwen. M ap chèche w anpil.
Nanm mwen swaf ou, kò mwen swaf ou anpil,
Nan yon tè ki sèk, ki rèd, ki san dlo.
- 3** Se konsa mwen kontanple w nan lye sen an,
Pou m wè pisans ou ak glwa ou.
- 4** Paske, bonte ou vo plis pase lavi,
Bouch mwen va louwe w ankò.
- 5** Konsa, m a beni w pandan tout la vie m;
M a leve men m nan non ou.
- 6** Nanm mwen va satisfè tankou mwèl ak grès,
Avèk rejwisans sou lèw mwen, bouch mwen va louwe w.
- 7** Lè mwen sonje w sou kabann mwen, Mwen medite sou ou chak moman pandan lannuit.
- 62:10** Sòm 49:3
62:11 Mat 19:23,24; 1Ti 6:6-10,10,17
62:12 Rev 19:1
62:13 Mat 16:27; Wo 2:6; 1Ko 3:8; Kol 3:25
63:2 Sòm 42:3; 143:6
63:3 Sòm 15:1
63:4 Sòm 36:7
63:5 Sòm 104:33; 1Ti 2:8
63:6 Sòm 36:8; Mat 5:6
63:7 Mat 14:25
63:8 Sòm 27:9
63:9 Sòm 41:13
63:10 Sòm 40:15; 55:15
64:2 Sòm 140:2; 142:2
64:3 Sòm 27:5; 56:6
64:4 Sòm 7:13; 55:21
64:5 Sòm 55:20
64:6 Sòm 91:3
64:9 Sòm 59:13; Pwo 18:7
64:10 Sòm 40:4
- 8** Paske, ou se sekou mwen,
Mwen rejwi anpil anba lonbraj zèl ou.
- 9** Nanm mwen atache avè w;
Men dwat ou soutni mwen.
- 10** Men, moun k ap chèche detui lavi m yo,
Yo prale kote ki pi fon nan latè.
- 11** Y ap livre yo anba pouvwa epe.
Y ap devni manje pou chakal.
- 12** Men, wa a va rejwi nan Bondye,
Tout moun ki sèmanse nan non l va fyè.
Paske bouch mantè yo gen pou fèmen.
- Pwoteje lavi m kont lènmi!**
- 64** Pou maestwo koral la¹. Yon sòm David.
- 2** O Bondye, tande vwa m, lè m ap jemi.
Pwoteje lavi m kont lènmi k ap fè m pè a.
- 3** Kache mwen kont konplo mechan yo,
Kont moun k ap komèt inikite.
- 4** Yo file lang yo tankou yon epe.
Yo lanse pawòl anmè tankou flèch,
- 5** Pou yo tire an kachèt sou inosan.
Yo tire sou li sanzatan, e yo pa pè.
- 6** Yo pran fòs nan fè konplo,
Yo mete ansanm pou yo tann pyèj an kachèt.
Yo di: Ki moun k ap wè pyèj yo?
- 7** Yo planifye lenjistis epi yo di:
Nou fini! Konplo a byen planifye!
Anndan yo chak, kè yo se yon labim.
- 8** Men, Bondye tire flèch li sanzatan kont yo,
Li blese yo.
- 9** Se lang yo ki fè yo tonbe.
Tout moun ki wè yo pran kouri.
- 10** Tout moun pral gen krentif,
- ¹ **Sòm 64:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

Yo va rakonte sa Bondye fè,
Y ap konsidere zèv li.
11 Jis la rejwi nan Letènèl, li chèche
refij nan li.
Tout moun ki gen kè yo dwat va
fyè de li.

Benediksyon Bondye yo

65 Pou maestwo koral la¹. Yon
sòm David. Yon kantik.
2 O Bondye, silans se lwanj pou ou
nan Siyon.
N ap akonpli ve nou te fè a.
3 Ou menm ki tande priyè,
Tout moun ap vini devan w.
4 Pawòl inikite yo depase mwen.
W a efase rebelyon nou yo.
5 Benediksyon pou moun ou chwazi a,
Moun ou fè pwoche pre a,
Pou l abite lakay ou!
N ap rasazyè nan byen lakay ou,
Nan tanp ou ki sen.
6 O Bondye delivrans nou, nan jistis ou,
W ap reponn nou ak evènman terib,
Ou menm, espwa denyè pwent latè
ak lanmè ki pi lwen.
7 Ak fòs li, li fè montay yo fèm.
Li gen pisans kòm senti.
8 Li fè bri lanmè yo sispann, bri vag
lanmè yo,
Ak ajitasyon pèp yo.
9 Moun ki abite nan dènye pwent latè
pè akòz mèvèyè ou yo.
Ou fè maten ak aswè chante ak
lajwa.
10 Ou vizite latè, ou ba li abondans.
Ou konble l ak richès.
Ravin Bondye a plen dlo.
Lè ou prepare latè konsa, ou
prepare ble a.
11 Lè ou wouze siyon yo, ou plani bit
tè yo,
Ou fè latè swa ak anpil lapli. Ou

¹ Sòm 65:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

64:11

Sòm

11:1

65:2

Sòm

2:6;

116:18

65:3

Sòm

86:9

65:4

Sòm

40:3;

79:9;

Wo

3:25;

Eb 9:14

65:5

Sòm

33:12;

65:6

Sòm

18:46;

107:23

65:7

Sòm

18:1

65:8

Mat

1:8,26

65:9

Sòm

2:8

65:11

Tra

14:17

65:12

Lik

6:38;

Jan

10:10

65:13

Sòm

98:8

66:1

Sòm

81:2;

66:2

Sòm

79:9

66:4

Sòm

7:17;

22:27

66:5

Sòm

106:22

66:6

1Ko

10:1

66:8

Sòm

22:23

66:10

Sòm

12:6

beni jèm ble a.

12 Ou kouwone ane a ak bonte w,
Nan tras pye w labondans tonbe.

13 Patiraj dezè a koule dlo,
Ti mòn yo gen gwo kontantman
kòm senti.

14 Patiraj yo kouvri ak mouton ak
kabrit,

Vale yo abiye ak ble,
Yo pouse gwo kri kontantman,
epitou yo chante.

Louwe Bondye!

66 Pou maestwo koral la². Yon
kantik. Yon sòm.

Tout moun sou latè,
Pouse rèl kontantman pou Bondye.

2 Chante glwa non li.
Ba li lwanj ki plen ak glwa.

3 Di Bondye: Ala terib zèv ou yo terib.
Akòz grandè ou, lènmi w yo bese
devan w.

4 Tout latè koube devan w, e yo chante
pou ou,
Yo chante non ou. —Poze!

5 Vini! Kontanple zèv Bondye yo!
Zèv li fè pou pitit lèzòm yo terib.

6 Li fè lanmè tounen tè sèk,
Yo travèse flèv la a pye.
Se la nou te rejwi nan li.

7 Bondye domine ak pisans li pou tout
tan,
Je l ap veye nasyon yo;
Pa kite rebèl yo leve kont li. —Poze!

8 Nou menm pèp yo, beni Bondye nou
an,
Fè tande son lwanj li.

9 Li konsève lavi nanm nou,
Li pa kite pye nou glise.

10 Paske, Bondye, ou sonde nou.
Ou teste nou tankou ou rafine ajan.

11 Ou mennen nou nan filè,
Ou mete yon fado lou sou ren nou.

² Sòm 66:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

12 Ou fè moun moute sou tèt nou,
Nou pase ni nan dife ni nan dlo,
Men, ou fè nou soti pou w ban nou
labondans.

13 Mwen prale lakay ou ak olokòs[§].
M ap respekte ve mwen te fè w yo,

14 Ve mwen te louvri bouch mwen
pou yo a,
Ve bouch mwen te fè nan detrès
mwen.

15 M ap ofri olokòs[§] mouton gra,
M ap fè lafimen bouk yo monte
devan w.
M ap fè sakrifis bèf ak bouk kabrit.
—Poze!

16 Vini, tande! Nou tout ki gen krentif
pou Bondye,
M a rakonte nou sa li fè pou nanm
mwen.

17 Mwen te rele l ak bouch mwen,
Mwen te egzalte l ak lang mwen.

18 Si m te gade mechanste nan kè m,
Senyè a pa t ap tande m.

19 Men, Letènèl te tande m.
Li te koute son priyè m.

20 Se pou Bondye beni,
Li menm ki pa t rejte priyè m,
Li menm ki pa t refize m favè li.

Se pou nasyon yo louwe Bondye!

67 Pou maestwo koral la¹. Sou
enstriman a kòd. Yon sòm. Yon
kantik.

2 Se pou Bondye fè nou gras, se pou l
beni nou.

Se pou l fè fas li briye sou nou,
—Poze!

3 Pou moun sou latè ka konnen
chemen ou,
Pou yo ka konnen delivrans ou
pami tout nasyon.

4 O Bondye, se pou pèp yo louwe ou!
Se pou tout pèp yo louwe ou!

¹ Sòm 67:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

66:12

Sòm

18:19

66:13

Sòm

22:25;

51:19

66:15

Sòm

51:21

66:16

Sòm

34:11;

71:15,24

66:18

Jak 4:3

66:19

Sòm

18:6

66:20

Sòm

22:24

67:3

Sòm

98:2;

Tra

10:35;

Tit 2:11

67:5

Sòm

9:4;

68:32;

100:1,2

67:7

Sòm

85:14

67:8

Sòm

2:8;

22:27;

33:8

68:2

Sòm

12:5;

18:14;

144:6

68:3

Sòm

22:14;

37:20;

80:16

68:4

Sòm

64:11

68:7

Lik 4:18

68:8

Sòm

78:40

5 Se pou tout nasyon yo rejwi e chante
lajwa,
Paske, ou jije pèp yo avèk jistis.
Ou dirije nasyon yo sou latè.
—Poze!

6 O Bondye, se pou pèp yo louwe ou!
Se pou tout pèp yo louwe ou!

7 Latè bay pwodiksyon li,
O Bondye, Bondye nou, ou beni
nou.

8 Bondye beni nou,
Epi dènye pwent latè pral gen
krentif pou li.

Bondye pote laviktwa.

68 Pou maestwo koral la². Yon
sòm David. Yon kantik.

2 Bondye kanpe, lènmi l yo dispèse,
Moun ki rayi l yo kouri devan l.

3 Menm jan lafimen gaye, ou gaye yo.
Menm jan lasi fonn nan dife,
Mechan yo peri devan Letènèl.

4 Men, jis yo rejwi.
Yo kontan anpil devan Bondye.
Yo fete nan lajwa.

5 Chante pou Bondye,
Fè lwanj pou non li.
Fè chemen pou sila a k ap vanse
nan plenn yo.
Non li se Letènèl. Se pou nou rejwi
devan li.

6 Papa òfelen yo, defansè vèv yo,
Se Bondye nan kay li a ki sen.

7 Bondye fè moun yo abandone yo
abite nan yon fanmi,
Li fè prizonye yo soti ak satisfaksyon.
Men, moun ki rebèl yo abite nan
tè sèk.

8 O Bondye, lè ou te konn soti devan
pèp ou a,
Lè ou te konn mache nan dezè a,
—Poze!

² Sòm 68:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

- 9** Latè te konn tranble, syèl la te konn koule dlo devan Bondye.
Menm Sinayi te konn tranble devan Bondye, Bondye Izrayèl la.
- 10** O Bondye, ou fè yon gwo lapli benediksyon tonbe,
Eritaj ou a ki fatige, se ou menm ki retabli l.
- 11** Pèp ou a abite ladan l,
O Bondye, nan bonte ou, ou fè pwovizyon pou malere.
- 12** Senyè a di yon pawòl,
Mesaje ki pote bon nouvèl la se yon gwo lame.
- 13** Wa lame yo kouri, yo kouri,
Moun ki rete lakay separe sa yo kite dèyè.
- 14** Pandan n ap repoze nan mitan etab yo,
Zèl pijon an kouvri ak ajan.
Plim li jòn tankou lò.
- 15** Lè Toupisan an te dispèse wa yo nan peyi a,
Nèj t ap tonbe sou Zalmon.
- 16** Montay Bondye yo, mòn Bazan,
Mòn ki gen plizyè tèt, mòn Bazan,
- 17** Mòn ki gen plizyè tèt, poukisa n ap fè jalouzi,
Kont mòn Bondye vle abite a?
Letènèl ap abite ladan l pou tout tan.
- 18** Yo konte cha Bondye yo pa venmil,
Pa milye e pa milye.
Senyè a nan mitan yo, nan Sinayi, nan lye sen an.
- 19** Ou monte anwo, ou mennen yon bann prizonnye.
O Letènèl Bondye, ou pran kado pami lèzòm,
Menm pami sa ki rebèl yo, pou w abite nan mitan yo.
- 20** Benediksyon pou Senyè a chak jou,
Bondye se delivrans nou, lè y ap peze nou.
- 21** Bondye nou an, se Bondye delivrans;
Se Letènèl, Senyè a, ki gen pouvwa retire moun nan lanmò.
- 22** Wi, Bondye kraze tèt lènmi l yo,
Zo tèt ak cheve moun ki kontinye viv nan zak koupab.
- 23** Senyè a di: M ap mennen yo tounen soti Bazan.
M ap mennen yo tounen soti nan fon lanmè,
- 24** Pou w ka plonje pye w nan san,
Pou lang chen w yo ka jwenn pa yo nan lènmi w yo.
- 25** O Bondye, yo wè w ap antre,
Yo wè antre Bondye m nan, wa mwen, nan lye sen an.
- 26** Moun k ap chante vin anvan,
Moun k ap jwe enstriman yo vin apre,
Jèn fi k ap bat tanbouren yo nan mitan.
- 27** Beni Bondye nan asanble yo,
Beni Letènèl, nou menm, desandan Izrayèl.
- 28** Se la Benjamen ye, pi piti k ap gouvène yo a,
Se la chèf Jida yo ak twoup yo ye,
Se la chèf Zablon yo ak chèf Neftali yo ye.
- 29** Bondye ou la bay lòd pou w gen fòs,
O Bondye, fè zèv ou akonpli pou nou yo vin fò.
- 30** Depi nan tanp ou a, w ap gouvène Jerizalèm;
Wa yo ap pote kado ba ou.
- 31** Menase bèt ki anba pye wozo yo,
Menase bann towò yo ak ti bèf pèp yo
Ki koube ak pyès ajan yo.
Dispèse pèp ki pran plezi nan fè lagè.
- 32** Gwo chèf soti Lejip,
Etyopi gen pou l kouri lonje men l bay Bondye.

68:11

Sòm

65:10

68:16

Sòm

36:6

68:19

Ef 4:8

68:20

Sòm

65:6;

81:6

68:23

Mat

18:6

68:24

Sòm

58:11

68:25

Sòm

63:3

68:26

Rev

18:22

68:27

Sòm

22:22;

Eb 2:12

68:29

Sòm

29:11;

2Ko

12:9,10

68:31

Sòm

18:14;

22:12;

40:2;

120:7

- 33** Wayòm late, chante pou Bondye.
Fè lwanj pou Senyè a. —Poze!
- 34** Chante pou sila a k ap mache nan
syèl la, syèl ansyen an.
Gade! Li fè tandè vwa li, yon vwa
ki pisan.
- 35** Rekonèt fòs Bondye,
Grandè li sou Izrayèl,
Fòs li nan nyaj yo.
- 36** O Bondye, ou terib nan lye sen ou.
Bondye Izrayèl la bay pèp li pisans
ak fòs.
Se pou Bondye beni.
- Jalouzi mwen pou kay ou a ap
manje kè mwen.**
- 69** Pou maestwo koral la¹. Sou
flèdelis². Pou David.
- 2** O Bondye, sove m!
Paske, dlo yo menase lavi m.
- 3** Mwen plonje nan labou san m pa ka
kanpe;
Mwen tonbe byen fon nan dlo,
kouran yo kouvri m.
- 4** Mwen bouke kriye, gòj mwen sèch,
Je m febli tèlman m ap tann
Bondye m nan.
- 5** Moun ki rayi m pou granmesi yo
Pi plis pase cheve nan tèt mwen.
Yo pisan, moun ki vle fini avè m
yo,
Moun ki lènmi m pou granmès yo.
Fò mwen remèt sa m pa t vòlè!
- 6** O Bondye, ou konnen foli mwen,
Zak koupab mwen yo pa kache
devan ou.
- 7** Pa kite moun k ap tann ou yo wont
akòz mwen menm,
O Senyè, Letènèl dèzame!
O Bondye Izrayèl la,
Pa kite moun k ap chèche w yo
wont akòz mwen menm!
- 8** Paske, se poutèt ou m ap pote repwòch,
Lawont bouche figi m.
- 9** Mwen devni yon enkonni pou frè m
yo,
Mwen devni yon etranje pou pitit
manman m yo.
- 10** Paske, jalouzi mwen pou kay ou ap
manje kè mwen,
Jouman moun k ap joure w yo
tonbe sou mwen.
- 11** Mwen kriye nan nanm mwen
pandan m ap jene,
Se sa ki rale lawont sou mwen.
- 12** Mwen pran yon sak kòm rad,
Mwen tounen yon pwovèb pou yo.
- 13** Sila yo ki chita nan pòtay la ap pale
sou mwen,
Moun ki bwè tafya yo chante sou
mwen.
- 14** Men, mwen menm, Letènèl, se ou
menm mwen priye.
O Bondye, nan gran bonte ou, fè se
tan sa a ki favorab,
Reponn mwen nan verite delivrans
ou.
- 15** Retire m nan labou pou m pa
plonje,
Se pou m delivre anba moun ki
rayi m yo, anba dlo fon.
- 16** Pa kite kouran dlo yo kouvri m,
Pa kite labim nan vale m,
Pa kite twou a fèmen bouch li sou
mwen.
- 17** Letènèl, reponn mwen, paske
fidelite ou bon.
Nan gran konpasyon ou, vire je
gade m.
- 18** Pa kache fas ou pou sèvitè w;
Paske, mwen nan detrès, prese
reponn mwen.
- 19** Pwoche pre nanm mwen, rachte l.
Libere m akòz lènmi m yo.
- 20** Ou menm, ou konnen dezonè m,
lawont mwen, ak desepsyon m.
Tout advèsè m yo devan ou.

¹ Sòm 69:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

² Sòm 69:1 Flèdelis: Gade nòt ki anba Sòm
45:1.

21 Lawont brize kè m e mwen malad,
Mwen t ap tann konpasyon, men
anyen!

Mwen t ap tann moun pou konsole
m, men, mwen pa jwenn.

22 Yo mete fyèl nan manje m,
Pou pase swaf mwen, yo ban m
bwè vinèg.

23 Se pou tab yo tounen yon pyèj
devan yo,
Se pou byen yo tounen yon pèlen.

24 Se pou je yo vin fènwa, pou yo pa
wè.

Fè ren yo toujou tranble.

25 Vide malediksyon w sou yo,
Se pou flann kòlè ou atrap yo.

26 Se pou kote yo rete a devaste,
Se pou pesòn pa abite nan tant yo.

27 Paske, yo pèsekite moun ou frape a,
Yo rakonte soufrans moun ou blese
a.

28 Mete inikite sou inikite yo,
Pa kite yo jwenn nan jistis ou.

29 Se pou non yo efase nan liv lavi a,
Pa kite yo enskri ansanm ak jis yo.

30 Mwen se yon pòv, m ap soufri.
O Bondye, se pou delivrans ou
leve m wo!

31 M ap louwe non Bondye nan yon
chan,
M ap egzalte l ak rekonesans.

32 Sa bon pou Senyè a plis pase yon
bèf,
Yon towò ki gen kòn ak zago.

33 Malere yo wè sa, e yo rejwi.
Nou menm k ap chèche Bondye,
Se pou kè nou viv.

34 Paske, Letènèl tandè pòv yo,
Li pa meprize prizonye l yo.

35 Se pou syèl ak latè louwe li,
Lanmè ak tout sa k ap fè mouvman
ladan.

36 Paske, Bondye ap sove Siyon, l ap
bati vil Jida yo,
Moun va abite ladan e yo va
posede l.

69:21

Sòm

142:5

69:22

Mat

27:34;

Mak

15:23

Lik

23:36;

Jan

19:28-30

69:24

Wo 11:25

69:25

Sòm

79:6

69:26

Mat

23:38;

Tra 1:20

69:28

Sòm

109:14

69:29

Lik 10:20

69:30

Sòm

40:18;

109:22

69:30

Sòm 28:7;

34:3

69:32

Sòm

50:9-13

69:33

Sòm

22:26;

34:2

69:34

Sòm 12:5

69:35

Sòm

96:11

69:37

Sòm

25:13;

37:29

70:2

Sòm

22:19

70:2

Sòm 6:10;

35:4

70:4

Sòm

40:16

70:4

Sòm 9:10;

31:6,7

70:6

Sòm 18:2;

86:1;

141:1

71:1

Sòm

22:5

71:3

Sòm 18:2;

91:1,2

37 Desandans sèvitè w yo ap genyen l
pou eritaj.

Moun ki renmen non li ap abite
ladan.

Bondye, prese vin delivre m!

70 Pou maestwo koral la¹. Yon
sòm David. Pou fè sonje.

2 O Bondye, vin delivre m!

O Letènèl, prese vin pote m sekou!

3 Moun k ap chèche pran lavi m yo,
Se pou yo tout wont, se pou yo tout
jennen.

Se pou yo fè bak, se pou yo wont,
Moun ki ta renmen m peri yo.

4 Moun k ap di: Aa! Aa!

Se pou yo fè bak tèlman yo wont,

5 Se pou tout moun k ap chèche ou
fete,

Se pou yo rejwi nan ou.

Se pou moun ki renmen delivrans
ou di san rete:

Se pou Bondye egzalte.

6 Mwen malere, mwen pòv,

O Bondye, prese pou mwen.

Ou se sekou mwen, ou se liberatè
mwen.

Letènèl, pa mize!

**Pa voye m jete pandan vyeyès
mwen.**

71 Letènèl, se nan ou mwen
chèche refij mwen.

Pa janm kite m wont.

2 Sove m, delivre m nan jistis ou.

Panche zòrèy ou bò kote m e sove
m.

3 Se pou w devni woche kote pou m
kache,

Yon kote mwen ka toujou vini.

Ou te bay lòd pou m ka delivre;

Paske, ou se woche mwen, ou se
fòtrès mwen.

¹ **Sòm 70:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1

- 4** O Bondye, delivre m anba men mechan,
Anba men moun k ap fè lenjistis ak moun ki kriyèl.
- 5** Paske, Senyè, ou se espwa mwen.
Letènèl, depi m te jèn mwen mete konfyans mwen nan ou.
- 6** Depi nan vant, se sou ou m apiye m,
Se ou menm ki te fè m soti nan vant manman m,
Se ou menm m ap louwe san rete.
- 7** Mwen tankou yon mèvyè pou anpil moun,
Paske, se ou menm ki refij pisan mwen.
- 8** Se pou bouch mwen plen ak lwanj,
Se pou bouch mwen plen ak majeste ou chak jou.
- 9** Pa voye m jete lè m vin vye,
Pa abandone m lè fòs mwen kite m.
- 10** Paske, lènmi m yo ap pale m mal.
Moun k ap veye pou pran lavi m yo ap fè konplo ansanm.
- 11** Yo di: Bondye abandone l.
Pousuiv li, kenbe l. Pa gen pèsoun pou delivre l.
- 12** O Bondye, pa rete lwen mwen,
Prese vin pote m sekou.
- 13** Moun ki rayi lavi m yo,
Se pou yo wont, se pou yo fini nèt.
Se pou wont ak dezonè vlope yo,
Moun k ap chèche malè pou mwen yo.
- 14** Men, m ap toujou gen esperans,
M ap louwe ou chak jou pi plis.
- 15** Chak jou, bouch mwen va rakonte jistis ou ak delivrans ou.
Paske, mwen pa konnen ki kantite yo ye.
- 16** M ap vin rakonte pisans Senyè a, pisans Letènèl.
M ap fè sonje jistis ou, jistis ou sèlman.
- 17** O Bondye, ou te enstui m depi lè m te jèn.
- 71:4** Sòm 140:5
71:5 Sòm 39:7
71:6 Sòm 9:1
71:7 1Ko 4:9
71:8 Sòm 51:17; 96:6
71:10 Pwo 1:18; Mat 12:14
71:11 Sòm 3:2; Mat 27:46
71:12 Sòm 22:19; 38:21
71:13 Sòm 70:3
71:14 Sòm 43:5
71:15 Sòm 22:22-25; 71:24
71:16 Sòm 9:1; 29:11; Ef 3:16
71:17 Sòm 71:5
71:19 Sòm 35:10; 36:5; 126:2; Lik 1:49
71:20 Sòm 63:10
71:22 Sòm 33:2
71:23 Sòm 20:5
71:24 Sòm 35:28
72:3 Sòm 27:11; 72:16
72:5 Sòm 33:11
- Jiska prezan, m ap anonse mèvyè ou yo.
- 18** O Bondye, pa abandone m,
Menm nan vyeyès mwen, lè cheve m blanchi,
Pou m ka fè konnen fòs ou nan jenerasyon sa a,
Pisans ou pou moun k ap vini yo.
- 19** O Bondye, jistis ou rive byen wo,
Ou fè gwo bagay.
O Bondye, kilès ki tankou w?
- 20** Ou fè nou wè anpil detrès ak malè.
Men, w ap ban nou lavi ankò.
W ap fè nou monte soti ankò nan labim latè.
- 21** Ogmante grandè mwen,
Tounen pou w konsòle m.
- 22** E mwen menm tou, m ap louwe ou ak son hap^s.
Bondye mwen, m ap louwe fidelite ou,
O Bondye sen Izrayèl la, m ap chante pou ou ak son hap^s.
- 23** Menm jan ak nanm mwen ou rachte a,
Bouch mwen va kontan anpil, lè m ap chante pou ou.
- 24** Lang mwen va rakonte jistis ou tou.
Paske, moun k ap chèche malè m yo ap wont, y ap jennen.
- Se pou Bondye beni wa a!**
- 72** Pou Salomon.
O Bondye, fè wa a konnen jijman w yo,
Bay pitit wa a jistis ou.
- 2** L a jije pèp ou a dapre ladwati,
La jije malere w yo ak jistis.
- 3** Montay yo va pote lapè pou pèp la;
Ti mòn yo tou, akòz jistis ou.
- 4** L ap defann malere nan mitan pèp la,
L ap delivre pitit pòv yo;
L ap kraze moun k ap peze yo.
- 5** Y ap gen krentif pou ou, toutotan solèy la egziste,
Toutotan lalin nan la, jenerasyon apre jenerasyon.

- 6** L ap desann tankou lapli k ap tonbe sou yon tè sekle,
Tankou lapli ki awoze tè a.
- 7** Pandan jou l yo, jis la ap fleri,
Lapè ap grandi jiskaske pa gen lalin ankò.
- 8** Li va domine soti nan yon lanmè rive nan yon lòt,
Soti nan flèy la rive nan dènye pwent latè.
- 9** Moun ki rete nan dèzè va mete ajenou devan li,
Lènm l yo va niche pousyè.
- 10** Wa Tasis yo ak zile yo va pote kado.
Wa Cheba ak wa Seba va ofri kado.
- 11** Tout wa yo va vin koube devan li,
Tout nasyon yo va sèvi li.
- 12** Paske, l ap delivre pòv k ap kriye,
Ak malere ki san sekou.
- 13** L ap gen konpasyon pou endijan ak pòv,
L ap sove lavi pòv yo.
- 14** L ap rachte lavi yo anba vòl ak vyolans,
San yo va gen pri nan je li.
- 15** Li va viv. Yo va ba li lò ki soti Cheba.
Yo va priye pou li san rete.
Yo va beni l chak jou.
- 16** Va gen ble ann abondans nan peyi a.
Sou tèt mòn yo, fwi yo va sekwe tankou pyebwa nan Liban.
Moun ap fleri nan vil yo tankou zèb latè.
- 17** Non l ap toujou rete.
Toutotan gen solèy, non l ap pwopaje.
Moun va pran non l pou bay benediksyon,
Tout nasyon yo va di l byenere.
- 18** Benediksyon pou Letènèl Bondye,
Bondye Izrayèl la, li memm sèl ki ka fè mèvyè!
- 19** Benediksyon tout tant pou non li ki plen glwa!
Se pou tout latè ranpli ak glwa li!
Amèn! Amèn!

72:7
Sòm
72:7;
92:12;
Pwo
14:11
72:13
Lik
10:33;
Jak
2:5,6
72:14
Sòm
69:19
72:15
Sòm
35:28
72:16
Sòm
92:13
72:17
Sòm
89:36;
Mat
1:21,23;
Lik 1:48
72:19
Sòm
41:14

73:1
Sòm
24:4;
Mat 5:8
73:2
Sòm
69:3;
Ef 4:27
73:3
Pwo
3:31
73:5
Pwo
21:11,
12;
Eb 12:8
73:6
Pwo
4:17
73:7
Sòm
17:10
73:8
Sòm
10:7;
17:10;
41:5;
53:1-4;
Kol 3:8
73:12
Sòm
37:35;
49:6

- 20** Se la priye David, pitit Izayi, fini.

LIV 3, SÒM 73-89

Pye m t apral glise.

- 73** Yon sòm Asaf.
Wi, Bondye bon pou Izrayèl,
Pou moun ki gen kè yo pwòp.
- 2** Men, pou mwen menm, pye m t apral bite.
Pye m t apral glise.
- 3** Paske, mwen te pote lanvi sou awogan yo,
Lè mwen wè bonè mechan yo.
- 4** Anyen pa toumante yo jis yo mouri,
Yo gra nan kò yo.
- 5** Yo pa gen pwoblèm moun konn genyen.
Yo pa toumante menm jan ak lòt moun.
- 6** Se poutèt sa, se lògèy ki sèvi chenn nan kou yo.
Vyolans se rad ki vlope yo.
- 7** Je yo gonfle ak grès.
Imajinasyon kè yo depase mezi.
- 8** Y ap moke, y ap pale ak mechanste pou peze moun.
Yo pale ak awogans.
- 9** Yo leve bouch yo kont syèl la,
Lang yo ap pwomennen sou tè a.
- 10** Konsa, pèp li a tounen jwenn yo,
Yo bwè dlo labondans.
- 11** Yo di: Kòman Bondye ap fè konnen?
Èske gen konesans nan Bondye Trè-wo a?
- 12** Gade! Se konsa mechan yo ye.
Yo toujou alèz nan anpile richès.
- 13** Vrèman, se an ven mwen te pirifye kè m.
Se an ven mwen te lave men m nan inosans.
- 14** Chak jou mwen frappe.
Chak maten chatiman m nan la.
- 15** Si m te di: «Mwen vle pale tankou yo»,

- Gade! Mwen t ap trayi jenerasyon pitit ou yo.
- 16** Mwen te reflechi pou m konprann sa. Pwoblèm nan te gran devan je m
- 17** Jiskaské mwen ale nan sanntye Bondye a. Mwen vin konprann sò mechan yo.
- 18** Wi, ou mete yo sou chemen ki glise, Ou jete yo nan dezas.
- 19** O! Yo detui nan yon moman ! Yo disparèt, yo fini nèt anba latèrè.
- 20** O Senyè, tankou lè yon moun reveye nan rèv, Se konsa ou meprize imaj yo, lè ou reveye.
- 21** Lè kè m te vin anmè, Lè m te santi zantray mwen t ap pèse,
- 22** Mwen te egare, mwen te san konesans. Mwen te tankou bèt devan ou.
- 23** Men, mwen toujou avè w. Ou kenbe men dwat mwen.
- 24** Ou gide m ak konsèy ou. Apre sa, w ap resevwa m nan lagwa.
- 25** Apre ou menm, kilès mwen gen nan syèl? E sou tè a, se nan ou sèl mwen pran plezi.
- 26** Kò mwen, kè mwen ka depafini, Bondye ap toujou rete woche kè m ak eritaj mwen.
- 27** Paske, gade! Moun ki ale lwen ou peri, Ou detui tout moun ki enfidèl.
- 28** Pou mwen menm, pwoche kote w, se sa ki byen mwen. Mwen fè Senyè a, Letènèl, tounen refij mwen. Konsa, m a rakonte tout zèv li yo.
- Lamantasyon sou lye sen an**
- 74** Yon kantik¹ Asaf.
O Bondye, poukisa ou voye nou jete pou tout tan?
- ¹ Sòm 74:1 kantik Gade nèt anba Sòm 32:1.
- 73:17** Sòm 63:3; Fili 3:19
73:18 Sòm 35:6
73:19 Pwo 24:22
73:22 Pwo 30:2
73:24 Sòm 48:15
73:25 Sòm 16:5; Fili 3:8
73:26 Sòm 84:3
73:27 Sòm 34:21; 119:155
73:28 Eb 10:22; Jak 4:8
74:1 Sòm 43:2; 44:23; 79:13
74:2 1Ko 6:20
74:7 Tra 21:28
74:8 Sòm 94:5
74:10 Sòm 6:3; 44:16
74:12 Sòm 2:6; 27:1; 44:4
- Poukisa flanm kòlè ou monte, Kont mouton ki nan savann ou?
- 2** Sonje kominote w la Kominote ou te achte depi lontan an. Se tribi eritaj ou, ou te rachte a. Sonje montay Siyon an kote ou te abite a.
- 3** Toujou leve pye w ale kote ki devasté yo, Lènmi ravaje tout bagay nan sanntye a.
- 4** Advèsè w yo gwonde nan mitan asanble w la. Yo mete ansèy yo kòm siy.
- 5** Yo konnen yo tankou yon nonm K ap leve yon rach sou pyebwa pwès.
- 6** Kounye a, yo kraze tout dekorasyon yo, Ak kout rach, ak kout mato.
- 7** Yo voye dife nan sanntye a. Yo pwofane kote ki apa pou non w lan, yo vide l atè.
- 8** Yo di nan kè yo: «Annou kraze l nèt.» Yo boule tout kote ki apa pou Bondye yo nan peyi a.
- 9** Nou pa wè siy nou yo ankò. Pa gen pwofèt ankò. E pa gen pèsonn nan nou ki konnen jis kilè ...
- 10** O Bondye, jis kilè moun k ap peze nou yo ap sispann joure? Jis kilè lènmi an ap sispann denigre non ou?
- 11** Poukisa ou retire men w, men dwat ou? Lonje men w, detui yo.
- 12** Epoutan Bondye se wa mwen depi lontan. Se li menm ki fè delivrans nan mitan tout latè.
- 13** Ou te fann lanmè ak pisans ou, Ou te kraze tèt dragon sou lanmè.

14 Se ou menm ki te kraze tèt kwokodil,
Pèp ki abite nan dezè, ou bay yo l kòm manje.

15 Ou te fè sous ak ravin vide dlo,
Se ou menm ki seche flèv ki toujou ranpli ak dlo.

16 Lajounen se pou ou, lannuit se pou ou.
Se ou menm ki te prepare limyè ak solèy.

17 Se ou menm ki te fikse tout limit latè.
Se ou menm ki fè sezon lete ak livè.

18 Sonje sa: Lènmi an ap joure Letènèl.
Yon pèp ki san konprann ap meprize non ou.

19 Pa bay bèt nanm toutrèl ou a.
Pa kontinue bliye lavi malere w yo.

20 Konsidere alyans ou a,
Paske, zòn ki fè nwa nan peyi a ranpli ak twou vyolans.

21 Pa kite moun y ap peze a soti wont,
Se pou malere a ak pòv la louwe non ou.

22 Leve, Bondye! Defann kòz ou.
Sonje tout repwòch moun san konprann yo ap fè w chak jou.

23 Pa bliye vwa advèsè w yo,
Pa bliye eskandal moun ki leve kont ou yo.

Bondye ap ogmante fòs jis la.

75 Pou maestwo koral la¹. Sou «Pa detui²». Yon sòm Asaf. Yon chan.

2 N ap louwe ou, Bondye, n ap louwe ou,
Paske, non ou tou pre;
Mèvyè ou yo rakonte sa.

¹ Sòm 75:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt ki anba Sòm 4:1.

² Sòm 75:1 Pa detui: Gade nòt anba Sòm 57:1.

74:17

Tra

17:26

74:18

Sòm

74:22

74:21

Sòm

9:9,18

74:22

Sòm

17:13;

53:1

74:23

Sòm

46:8;

65:7

75:2

Sòm

77:13

75:3

Sòm

7:11

75:5

Sòm 5:5

75:8

Sòm

50:6;

Rev

18:8

75:9

Pwo

23:30

75:11

Sòm

40:11;

89:17

76:1

Sòm

99:3

76:2

Eb 7:1

76:3

Sòm

46:11

3 Nan tan mwen fikse a,

Se mwen menm k ap jije avèk jistis.

4 Lè latè fonn ak tout sa ki abite ladan l,
Se mwen menm ki fè poto l yo vin fèm.
—Poze!

5 Mwen di moun k ap vante tèt yo: Pa vante tèt nou!

Mwen di mechan yo: Pa leve kòn³ nou!

6 Pa leve kòn[§] nou wo konsa,
Pa pale ak kou rèd konsa.

7 Paske, leve tèt pa soti ni ann oryan ni ann oksidan,
Li pa soti nan dezè.

8 Paske, se Bondye k ap jije,
Li bese yon moun, li leve yon lòt.

9 Letènèl gen yon gode nan men l,
Yon diven tou wouj ki plen melanj.
Li vide l: Tout mechan yo souse,
Yo bwè l jis nan dènèyè ma.

10 Men, mwen menm, m ap toujou anonse bagay sa yo.

M ap chante pou Bondye Jakòb la.

11 M ap kraze tout kòn[§] mechan yo,
kòn[§] jis la ap monte pi wo.

Bondye ranpòte laviktwa.

76 Pou maestwo koral la⁴. Sou enstriman a kòd. Yon sòm Asaf. Yon chan.

Yo konnen Bondye nan Jida,
Non li gran ann Izrayèl.

2 Li gen tant li nan Salèm⁵.
Li abite nan Siyon.

3 Se la li te kase flèch ki t ap fè dife yo,
Boukliye, epe ak zam lagè yo.
—Poze!

³ Sòm 75:4 Kòn: Nan vèsè sa a, «kòn» vle di fòs, menm jan kòn yon bèf reprezante fòs li. (Marge).

⁴ Sòm 76:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

⁵ Sòm 76:2 Salèm: Mo Ebre a vle di «lapè.» Se premye non vil Jerizalèm te genyen.

- 4 Ou pi klere, ou pi gran
Pase montay ravisè yo.
- 5 Yo piye gason vanyan ki gen kè,
Yo dòmi dènye dòmi yo.
Pèsonn nan gason vanyan yo pa t
ka leve men yo.
- 6 O Bondye Jakòb la, depi ou menase
yo,
Yo dòmi, ni kavalye ni cheval.
- 7 Ou menm Bondye, ou terib.
Kilès ki ka kanpe devan w, lè kòlè
w eklate?
- 8 Depi kote w ye nan syèl la, ou fè
tande jijman ou.
Latè, nan krentif li, rete trankil,
- 9 Lè Bondye leve pou l fè jistis,
Pou l delivre tout malere sou latè.
—Poze!
- 10 Paske, menm kòlè lòm fè lwanj ou,
Ou antoure ak yon rès kòlè.
- 11 Fè ve bay Letènèl, Bondye nou an,
epi respektè yo.
Se pou tout moun ki antoure li pote
kado pou Bondye terib la.
- 12 L ap koupe souf chèf yo,
Li terib pou tout wa latè.

Ankourajman nan difikilte

- 77** Pou maestwo koral la¹. Sou
Jedoutoun². Yon sòm Asaf.
- 2 Vwa mwen monte jwenn Bondye, e
m ap kriye.
Vwa mwen monte jwenn Bondye,
e li tande m.
- 3 Nan jou detrès mwen, mwen chèche
Letènèl.
Lannuit, men m lonje san l pa fatigue,
Nanm mwen refize tout konsolasyon.
- 4 Mwen sonje Bondye, mwen jemi.
Mwen medite, epi lespri m febli.
—Poze!

¹ **Sòm 77:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

² **Sòm 77:1** *Jedoutoun*: Gade nòt anba Sòm
39:1.

76:4

Sòm

36:9

76:5

Sòm

13:3;

Mat

9:24

76:6

Sòm

50:1

76:7

Sòm

2:5;

Rev

6:17

76:9

Sòm

9:8;

72:4

76:10

Wo 9:17

76:11

Sòm

50:14

77:2

Sòm 3:4

77:3

Mat

2:18

77:4

Sòm 6:2

77:5

Sòm 39:

2,9

77:6

Sòm

143:5

77:8

Sòm

85:3

77:9

Sòm

6:4;

2Pyè 3:9

77:10

Sòm

25:6

77:13

Sòm

143:5

- 5 Ou kenbe popyè je m louvri.

Mwen twouble, e m pa ka pale.

- 6 Mwen panse a jou lontan yo,

Ak ane pase yo.

- 7 Lannuit mwen sonje kantik mwen
an,

Mwen medite nan kè mwen,

Mwen egzamine nan lespri mwen.

- 8 Èskè Senyè a voye m jete pou tout
tan?

Èske l ap janm fè m favè li ankò?

- 9 Èske li sispann bonte li pou tout tan?

Èske pawòl li fini jenerasyon apre
jenerasyon?

- 10 Èske Bondye bliye fè gras?

Nan kòlè li, èske li retire konpasyon
li? —Poze!

- 11 Epi mwen di: «Men sa ki fè m soufri:
Men dwat Bondye Trè-wo a pa
menm jan an ankò.»

- 12 M ap sonje zèv Letènèl yo,

Paske, mwen sonje mèvyè ou yo
nan tan lontan.

- 13 M ap medite sou tout zèv ou yo,

M ap reflechi sou gwo travay ou
fè yo.

- 14 O Bondye, chemen ou yo sen.

Ki dye ki gran tankou Bondye?

- 15 Ou se Bondye ki fè mèvyè.

Ou fè konnen pisans ou nan mitan
pèp yo.

- 16 Ou rachte pèp ou ak fòs ponyèt ou,
Pitit Jakòb ak pitit Jozèf yo. —Poze!

- 17 Dlo yo wè w, Bondye, dlo yo wè w,
Yo tranble,

Abim yo ajite.

- 18 Nyaj yo vide dlo.

Syèl la fè tande vwa li.

Wi, flèch ou yo vole pasi pala.

- 19 Kout loray sonnen nan toubiyon yo.
Zeklè yo briye sou lemn.

Latè ajite, li tranble.

- 20 Ou fè chemen w nan mitan lanmè
yo,

Yon wout nan mitan gwo dlo yo.
Epoutan, yo pa wè tras ou.
21 Ou gide pèp ou a tankou yon
twoupo
Avèk men Moyiz ak Arawon.

**Fason Bondye te mennen pèp li nan
jou pase yo**

78 Yon kantik¹ Asaf.
Pèp mwen, tandè enstriksyon
mwen,
Pare zòrèy nou pou n tandè pawòl
bouch mwen.
2 M ap louvri bouch mwen pou m pale
an parabòl.
M ap deklare istwa difisil tan
lontan yo,
3 Bagay nou te konn tandè, bagay nou
te konnen,
Bagay papa nou te konn rakonte
nou.
4 Nou p ap kache pitit yo sa.
N ap rakonte jenerasyon k ap vini
an lwanj Senyè a,
Pisans li ak mèvyè li te fè.
5 Paske, li te mete yon temwayaj nan
Jakòb,
Li pase yon lwa ann Izrayèl,
Li bay zansèt nou yo lòd pou yo
montre pitit yo l.
6 Konsa, jenerasyon k ap vini an,
Timoun ki gen pou fèt ap konnen.
Lè yo grandi, y a rakonte l bay pitit
yo,
7 Pou yo ka mete konfyans yo nan
Bondye,
Pou yo pa bliye zèv Bondye yo,
Pou yo ka obsève kòmanman li
yo.
8 Konsa, yo p ap tankou zansèt yo,
Yon jenerasyon kou rèd, ki rebèl,
Yon jenerasyon ki pa dwat nan kè
yo,
Ki pa fidèl nan lespri yo devan
Bondye.

¹ Sòm 78:1 kantik: (Eb. Maskil): Gade nòt
anba Sòm 32:1.

77:21

Sòm

78:52

78:2

Sòm

49:5;

Mat

13:35

78:4

Sòm

26:7

78:5

Sòm

19:7;

147:19

78:6

Sòm

22:31

78:11

Sòm

106:13

78:15

1Ko

10:4

78:17

Eb 3:16

78:18

1Ko

10:9

78:22

Eb 3:19

9 Pitit Efrayim yo ki ame, ki konn tire
flèch,

Nan jou batay la, yo vire do yo, y
ale.

10 Yo pa kenbe alyans Bondye a,
Yo refize mache daprè lalwa
Bondye a.

11 Yo bliye zèv Bondye yo,
Yo bliye mèvyè li te montre yo.

12 Li te konn fè mirak devan zansèt
yo,

Nan Lejip, nan savann Zoan.

13 Li fann lanmè pou l fè yo pase.

Li fè dlo yo kanpe tankou yon
miray.

14 Li gide yo ak yon nyaj lajounen.

Li gide yo ak yon limyè dife tout
lannuit.

15 Li fann gwo roche nan dezè a,
Pou l ba yo bwè dlo ann abondans,
tankou fon lanmè.

16 Li fè sous dlo soti nan gwo woche
a,

Li fè dlo desann tankou larivyè.

17 Men, yo kontinye peche kont li.
Yo kontinye fè rebèl kont Bondye
Trè-wo a nan dezè a.

18 Yo tante Bondye nan kè yo,
Lè yo mande l manje daprè lanvi
yo.

19 Yo pale kont Bondye, yo di:
Èske Bondye ka pare yon tab nan
dezè a?

20 Gade! Li frape gwo woche a, dlo
koule a flo.

Rivyè koule a flo.

Èske Bondye ka bay pen tou?

Èske Bondye ka pare vyann pou
pèp li?

21 Lè Letènèl tandè yo, li fè yon gwo
kòlè;

Yon dife limen kont Jakòb,

Kòlè Bondye monte kont Izrayèl
tou.

22 Paske, yo pa t kwè nan Bondye,

- Yo pa t mete konfyans yo nan delivrans li.
- 23** Epoutan, li kòmande nyaj yo anwo, Li louvri pòt syèl la.
- 24** Kòm manje, li fè lamàn tonbe pou yo tankou lapli. Li ba yo pen ki soti nan syèl.
- 25** Yo chak te manje pen zanj, Li voye manje ann abondans pou yo.
- 26** Li fè yon van lès souffle nan syèl la. Nan pisans li, li fè van sid souffle.
- 27** Li fè yon lapli vyann tonbe tankou pousyè. Li fè zwazo ki gen zèl tonbe tankou sab bò lanmè.
- 28** Li fè yo tonbe nan mitan kan yo, Toutotou kote yo rete a.
- 29** Yo manje, yo rasazyè ann abondans. Li ba yo sa yo te anvi.
- 30** Yo pa t ko sastisfè move lanvi yo, Manje a te nan bouch yo toujou,
- 31** Lè kòlè Bondye monte kont yo, Li tiye moun ki te pi gwo yo; Li vide jèn gason Izrayèl yo atè.
- 32** Malgre sa, yo kontinye peche toujou, Yo pa t kwè nan mèvyè li yo.
- 33** Tankou yon vapè, Bondye mete fen nan jou yo, Nan yon dezaz sanzatann, li mete fen nan ane yo.
- 34** Lè Bondye te tiye kèk nan yo, yo chèche Bondye, Yo repanti, yo tounen jwenn Bondye,
- 35** Yo vin sonje Bondye se woche yo, Yo vin sonje Bondye Trè-wo a se liberatè yo.
- 36** Men, yo te vle twonpe Bondye nan pawòl yo, Yo ba l manti ak lang yo.
- 37** Paske, kè yo pa t byen dispoze devan Bondye, Yo pa t fidèl nan alyans li.
- 38** Malgre sa, li gen konpasyon pou yo, Li padone peche yo, li pa detui yo. Anpil fwa li detounen kòlè li, Li pa reveye tout kòlè li.
- 39** Bondye vin sonje se chè ase yo ye. Yon souf ki ale men, ki pa tounen.
- 40** Se pa ni de ni twa fwa yo fè rebèl kont li nan dezè a, Se pa ni de ni twa fwa yo fè l lapenn nan savann sèch la.
- 41** Yo pa sispann tante Bondye, Yo pa sispann pwovoke Bondye Izrayèl la ki sen.
- 42** Yo pa sonje pisans li, Ni jou li te delivre yo anba lènmi;
- 43** Ni mirak li te fè ann Ejip yo, Ni mèvyè li yo nan savann Zoan.
- 44** Li chanje flèv Nil yo a an san, Yo pa t ka bwè dlo a.
- 45** Li voye mouchavè kont yo pou devore yo, Li voye krapo ki detui yo.
- 46** Li lage rekòt yo anba krikèt vèt, Li lage fwi travay yo anba chwàlbwa.
- 47** Li tiye jaden rezen yo ak lagrèl, Li tiye pye sikomò yo ak fredri.
- 48** Li livre bèt domestik yo anba lagrèl, Li livre twoupo yo anba kout loraj.
- 49** Li voye flanm kòlè li sou yo, Kòlè, indiyasyon, ak detrès, Yon bann zanj malè.
- 50** Li fè yon chemen pou kòlè li, Li pa t epànye lavi yo anba lanmò, Li livre yo anba maladi pès.
- 51** Li tiye tout premye pitit moun Lejip yo, Premye fwi kouraj anba tant Kam yo.
- 52** Li fè pèp li soti tankou mouton, Li kondui yo tankou yon twoupo nan dezè a.
- 53** Li kondui yo sennesof, yo pa tranble. Lanmè a te kouvri lènmi yo.
- 54** Li mennen yo jis nan fwontyè peyi li ki sen, Nan montay li te pran ak men dwat li.

78:24
Jan 6:31
78:37
Tra 8:21

78:39
Jak 4:14
78:40
Sòm
95:8;
Ef 4:30
78:42
Sòm
106:10
78:43
Sòm
105:27
78:44
Sòm
105:29
78:45
Sòm
105:31
78:47
Sòm
105:32;
147:17
78:49
Sòm
78:50;
1Ko
10:10
78:51
Sòm
105:36
78:52
Sòm
28:9;
77:20
78:54
Sòm
44:4

55 Li chase nasyon yo devan yo,
Li bay yo l kòm eritaj.
Se nan tant yo li fè tribi Izrayèl yo
abite.

56 Men, yo tante Bondye Trè-wo a,
Yo revòlte kont li,
Yo pa t kenbe temwayaj li yo.

57 Yo vire do yo, yo trayi l tankou
zansèt yo,
Yo devye tankou yon flèch ki pèdi
direksyon.

58 Yo pwovoke l ak mòn-zidòl^s yo.
Yo eksite jalouzi l ak imaj taye.

59 Bondye te tandè, li fache,
Li voye Izrayèl jete byen lwen.

60 Li abandone tabènak li Silo,
Tant kote l te abite nan mitan moun
yo.

61 Li livre fòs li pou yo mennen l nan
kaptivite.
Li kite glwa li nan men lènmi yo.

62 Li livre pèp li anba epe,
Li fache kont eritaj li a.

63 Dife devore jèn gason yo,
Yo pa fè fèt pou fi ki vyèj yo.

64 Sakrifikatè yo tonbe anba epe,
Vèy yo pa kriye pou yo.

65 Senyè a reveye l tankou yon moun
ki t ap dòmi,
Tankou yon gerye ki pote laviktwà
sou diven.

66 Li frape advèsè l yo ki pran kouri,
Li kouvri yo ak lawont ki la pou
tout tan.

67 Epoutan, li voye tant Jozèf la jete,
Li pa t chwazi tribi Efrayim nan.

68 Men, li chwazi tribi Jida,
Mòn Siyon li renmen an.

69 Li bati sanntye li tankou kote ki
byen wo,
Tankou latè, li te tabli pou tout tan an.

70 Li chwazi David, sèvitè li,
Li te retire l dèyè twoupo yo.

71 Li retire l dèyè mouton ki te nan
tete,

78:55

Sòm

44:3;

Tra

13:19

78:61

Sòm

132:8

78:65

Sòm

44:23

78:69

Sòm

15:1

78:71

Sòm

28:9

79:1

Sòm

74:3

79:2

Rev

19:7,18

79:3

Rev

11:9

79:4

Sòm

39:8;

44:13

79:5

Sòm

74:1,10

79:6

Sòm

14:4;

69:24;

Rev

16:1

79:8

Sòm

106:6;

116:6

79:9

Sòm

25:11

79:10

Sòm

42:4,11;

94:1;

Rev

6:10

Pou l pran swen Jakòb, pèp li,
Izrayèl, eritaj li.

72 David pran swen yo ak tout kè li,
Li dirije l avèk men ki abil.

**Pote nou sekou, paske Jerizalèm
detui!**

79 Yon sòm Asaf.
O Bondye, nasyon yo antre nan
eritaj ou,
Yo pwofane tanp ou a ki sen,
Yo fè Jerizalèm tounen yon pil
wòch.

2 Yo livre kadav sèvitè w yo,
Pou zwazo nan syèl manje;
Yo livre kò fidèl ou yo bay bèt latè.

3 Nasyon yo vèsè san tankou dlo
toutotou Jerizalèm,
Pa gen pèsonn pou antere yo.

4 Nou tounen yon wont pou vwazen
nou yo,
Yon mepriz, yon rizib pou moun ki
antoure nou.

5 Letènèl, jis kilè w ap sispann fache?
Jis kilè jalouzi w ap boule tankou
dife?

6 Vide kòlè ou sou nayson ki pa
konnen ou,
Sou wayòm ki pa rele non ou.

7 Paske, yo devore Jakòb,
Yo ravaje abitasyon l.

8 Pa sonje peche nou fè nan tan pase
yo ankò.

Kite konpasyon ou prese vini
devan nou,
Paske nou fèb anpil.

9 O Bondye delivrans mwèn, pote nou
sekou,
Pou glwa non ou.
Delivre nou, padone peche nou yo,
Poutèt non ou.

10 Poukisa pou nasyon yo ta di:
«Kote Bondye yo a?»
Se pou moun konnen, devan je
nou, pami nasyon yo,

Bondye vanje san sèvitè l yo ki te koule.

11 Se pou plent prizonye yo rive devan ou.

Ak grandè pisans¹ ou, sove sila yo ki pral peri.

12 O Senyè, rann vwazen nou yo sèt fwa lavalè nan lestomak yo, Pou mepriz yo lage sou ou.

13 E nou menm, pèp ou, twoupo ki nan savann ou yo,

N ap selebre w pou letènite,

N ap rakonte lwanj ou jenerasyon apre jenerasyon.

Bondye lame syèl yo, leve nou ankò!

80 Pou maestwo koral la². Sou «Flèdelis³» Yon temwayaj Asaf. Yon sòm.

2 O bèje Izrayèl la, pare zòrèy ou.

Ou menm ki kondui Jozèf tankou yon twoupo.

Ou menm ki chita nan mitan cheriben yo,

Fè limyè klere.

3 Reveye fòs ou devan Efrayim, Benjamen ak Manase,

Mache pou vin delivre nou.

4 O Bondye, leve nou ankò.

Fè limyè fas ou klere pou nou delivre.

5 Letènèl, Bondye lame yo!

Jis kilè w ap sispann fache

Kont lapriyè pèp ou a?

6 Ou ba yo manje pen dlo nan je,

Ou ba yo bwè anpil dlo nan je.

7 Ou fè nou tounen you dispit pou vwazen nou yo.

Lènni nou yo ap pase nou nan rizib.

8 Bondye dèzame, leve nou ankò.

¹ **Sòm 79:11** *Pisans*: Literalman, mo a vle di «ponyèt.» (Marginal notes).

² **Sòm 80:1** *Pou maestwo koral la*: Gade not anba Sòm 4:1.

³ **Sòm 80:1** *Flèdelis*: Mo Ebre (chochanim) vle di flè de lis. Sanble li gen rapò ak lè you chan.

79:13

Sòm

44:9;

74:1

80:2

Sòm

77:16,21

80:3

Sòm

35:23;

54:1

80:4

Sòm

71:20;

80:7

80:5

Sòm

74:10;

79:5

80:6

Sòm

42:4

80:7

Sòm

79:4

80:9

Tra 7:45

Fè limyè fas ou klere pou nou delivre.

9 Ou te rache yon pye rezen nan Lejip. Ou te chase nasyon yo pou w plante l.

10 Ou te fè plas pou li.

Li te plonje rasin li fon, li ranpli peyi a.

11 Montay yo te kouvri ak lonbraj li.

Branch li yo te tankou pye sèd Bondye yo.

12 Branch li yo te lonje rive jis nan lanmè,

Boujon l yo te rive jis nan flèv la.

13 Pou kisa ou kraze miray li,

Pou tout moun k ap pase nan chemen ka keyi l?

14 Yon kochon nan bwa ravaje l,

Bèt savann devore l.

15 O Bondye dèzame, tanpri, tounen!

Depi nan syèl la, gade epi wè!

Vizite pye rezen sa a.

16 Pwojete sa w te plante ak men dwat ou,

Pitit ou te tabli pou ou a.

17 Yo koupe l, yo boule l nan dife.

Yo peri devan w, ou menm ki menase yo.

18 Mete men sou moun ki adwat ou a, Sou pitit moun ou te tabli pou ou a;

19 E nou p ap mache lwen ou ankò.

Fè nou viv ankò, e n ap envoke non ou.

20 Letènèl, Bondye dèzame, leve nou ankò.

Fè limyè fas ou klere pou nou delivre.

Chante pou Bondye!

81 Pou maestwo koral la⁴. Sou Giti⁵. Pou Asaf.

⁴ **Sòm 81:1** *Pou maestwo koral la*: Gade not anba Sòm 4:1

⁵ **Sòm 81:1** *Giti*: Gade not anba Sòm 8:1.

2 Chante ak jwa pou Bondye ki fòs nou.

Fè bri jwa nou monte jwenn Bondye Jakòb la.

3 Fè yon kantik monte. Fè tanbouren sonnen,

Fè hap dous la ak gita sonnen.

4 Sonnen twonpèt pou nouvèl lin, Nan tan lalin, nan jou fèt nou.

5 Paske, se yon lwa pou Izrayèl, Se yon koutim Bondye Jakòb la tabli.

6 Li tabli l kòm yon temwayaj pou Jozèf,

Lè li te mache kont peyi Lejip.

Mwen tande yon vwa mwen pa konnen.

7 Mwen retire fado a sou zepòl yo, Epi men l yo lage panye a.

8 Ou te rele nan detrès ou e m te delivre w.

Mwen reponn ou nan lye sekre loraj.

Mwen te pase w nan eprèv toupredlo Meriba yo. —Poze!

9 Tande, pèp mwen, m ap ba ou konsèy.

O Izrayèl, si nou te tande m! ...

10 Pinga nou gen dye etranje nan mitan nou,

Pinga nou koube devan dye etranje.

11 Mwen se Letènèl, Bondye ou, Ki te fè ou soti peyi Lejip.

Louvri bouch ou, m ap ranpli l.

12 Men, pèp mwen an pa t tande vwa m.

Izrayèl pa t obeyi m.

13 Ebyen, mwen livre yo pou yo suiv kè di yo,

Yo mache dapre pwòp konsèy yo.

14 O! si pèp mwen an te koute m! ...

Si Izrayèl te mache nan chemen m! ...

81:2

Sòm

66:1;

95:2

81:3

Sòm

92:4

81:6

Sòm

114:1

81:9

Sòm

50:7

81:11

Sòm

107:9

81:13

Tra

7:42;

Wo 1:24

81:14

Sòm

81:10

81:15

Sòm

47:4

81:16

Wo 1:30

81:17

Sòm

147:14

82:1

Sòm 7:8

82:2

Sòm

58:2,3;

Pwo

18:5

82:3

Sòm

140:13

82:5

Sòm

14:4

82:6

Sòm

82:1;

Jan

10:34

82:7

Sòm

49:13

82:8

Sòm

2:8;

12:5;

76:9

83:2

Sòm

28:1;

35:2

15 Nan yon ti tan, mwen t ap imilye lènmi l yo,

Mwen t ap leve men m kont advèsè l yo.

16 Moun ki rayi Letènèl yo t ap bese devan l,

Epi tan jijman yo t ap dire pou tout tan.

17 Mwen t ap fè yo manje pi bon ble a, Mwen t ap satisfè yo ak myèl woche a.

Se Bondye k ap jije lemonn.

82 Yon sòm Asaf.

Bondye kanpe nan asanble Bondye a.

L ap jije nan mitan dye yo.

2 Jis kilè n a sispann jije ak lenjistis? Jis kilè n a sispann montre patipri¹ pou mechan? —Poze!

3 Fè moun ki fèb ak òfelen yo jistis, Fè malere ak pòv yo dwa.

4 Delivre moun ki fèb la ak endijan an,

Delivre yo anba men mechan yo.

5 Yo pa gen ni konesans, ni entèlijans, Yo mache nan fènwa;

Tout fondasyon latè sekwe.

6 Mwen te di: Nou se bondye, Nou tout se pitit Bondye Trè-wo a.

7 Epoutan, n ap mouri tankou lèzòm. N ap tonbe tankou nenpòt ki prens.

8 O Bondye, leve pou w jije latè!

Paske, ou genyen eritaj ou nan tout nasyon yo.

O Bondye, fè lènmi nou yo wont!

83 Kantik. Yon sòm Asaf.

2 O Bondye, pa rete an silans.

Pa fèmen bouch ou, e pa rete san fè anyen, Bondye.

3 Paske, gade! Lènmi ou yo ap bat kò yo,

¹ Sòm 82:2 *Montre patipri*: Literalman, sa vle di «leve figi yon moun.»

Moun ki rayi ou yo leve tèt yo.

4 Y ap fè konplo kont pèp ou,
Y ap fè plan kont moun ou kache
yo.

5 Yo di: Vini! Annou disparèt yo kòm
nasyon.

Se pou moun pa janm sonje non
Izrayèl ankò.

6 Paske, yo mete tèt ansanm pou fè
konplo,

Yo fè yon alyans kont ou;

7 Tant Edon yo ak moun Izmayèl yo,
Tant Moab yo ak Agarenyen yo;

8 Gebal, Amon, Amalèk,
Moun Filisti yo ak abitan Tir yo;

9 Menm Lasiri avèk yo tou,
Li bay pitit Lòt yo kout men.

—Poze!

10 Trete yo tankou Madyan,
Tankou Sizera ak Jaben bò rivyè
Kichon.

11 Yo te peri nan Andò.
Yo te tounen fimye pou tè a.

12 Trete chèf yo tankou Orèb ak Zeèb,
Trete tout prens yo tankou Zebak
ak Salmouna.

13 Paske, yo di:
Annou pran abitasyon Bondye yo
pou nou.

14 O Bondye mwen, fè yo tankou yon
toubiyon,
Tankou pay van ap pote ale.

15 Tankou dife k ap boule yon forè,
Tankou flanm dife k ap boule mòn,

16 Pousuiv yo ak tanpèt ou,
Fè yo tranble ak kout loraj ou.

17 O Letènèl, kouvri figi yo ak lawont,
Pou yo ka chèche non ou.

18 Se pou yo wont, se pou yo tranble
pou tout tan.

Wi, se pou yo jennen, se pou yo
peri.

19 Se pou yo konnen se ou menm sèl
ki rele Letènèl,

83:4

Sòm

17:14

83:6

Sòm 2:2

83:16

Sòm

58:10

83:17

Sòm

34:5

83:18

Sòm

35:4;

70:2

Ou se Bondye souvren sou tout
latè.

Mwen anvi wè palè Letènèl yo.

84 Pou Maestwo koral la¹. Sou
gitit². Yon sòm pitit Kore yo.

2 Letènèl dèzame,

Ala bèl tabènak ou yo bèl!

3 Nanm mwen ap plenn, li swaf lakou
Letènèl yo.

Kè mwen ak kò mwen ap fè bri
kontantman devan Bondye
vivan an.

4 Menm zwazo a jwenn yon kay,
Iwondèl la jwenn yon nich pou l
mete pitit li yo...

Otèl ou yo, Letènèl dèzame,

Wa mwen, Bondye mwen!

5 Benediksyon pou moun ki abite
lakay ou,

Yo toujou ka louwe ou. —Poze!

6 Benediksyon pou moun ki gen fòs
yo nan ou!

Gen chemen ki tou trase nan kè yo.

7 Lè y ap travèse vale Baka³,
Yo transfòme l an fontèn dlo.

Epitou lapli kouvri l ak
benediksyon.

8 Fòs yo pa sispann ogmante,
Yo gen pou yo parèt devan Bondye
nan Siyon.

9 Letènèl, Bondye dèzame, tandè
priyè m.

Bondye Jakòb la, pare zòrèy ou.

—Poze!

10 O Bondye, ou menm ki boukliye
nou, wè!

Gade moun ou chwazi a.

11 Yon sèl jou nan lakou ou vo plis
pase mil jou lòt kote.

¹ **Sòm 84:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

² **Sòm 84:1** *Gitit*: Gade nòt anba Sòm 8:1.

³ **Sòm 84:6** *Baka*: Petèt mo Ebre a vle di
«dèy» oubyen «rele» oubyen «pye balzam.»

Mwen pito rete nan papòt Bondye
m nan,
Tan pou m ta rete anba tant
mechanste.

12 Paske, Letènèl se yon solèy epi yon
boukliye,
Letènèl bay gras ak laglwa.
Li pa refize bon bagay a moun ki
mache dwat.

13 Letènèl, Bondye dèzame,
Benediksyon pou sila a ki konfye
l nan ou.

**Retabli nou, Bondye delivrans
mwen!**

85 Pou maestwo koral la¹. Yon
sòm pitit Kore yo.

2 O Letènèl, ou te konn pran plezi nan
peyi ou,
Ou te mennen prizonnye Jakòb yo
tounen.

3 Ou te padone inikite pèp ou,
Ou te kouvri tout peche l yo.

—Poze!

4 Ou te retire tout gwo kòlè ou.
Ou te sispann flanm kòlè ou.

5 Retabli nou, Bondye delivrans nou.
Sispann endiyasyon ou kont nou.

6 Èske w ap toujou fache kont nou?
Èske w ap pwolonje kòlè ou
jenerasyon apre jenerasyon?

7 Èske ou p ap fè nou reviv ankò,
Pou pèp ou ka rejwi nan ou?

8 Letènèl, fè nou wè favè ou,
Ban nou delivrans ou.

9 M ap koute sa Letènèl, Bondye, ap
di.

Paske, li pale de lapè ak pèp li a, ak
fidèl li yo

Pou yo pa retounen nan foli ankò.

10 Wi, delivrans ou pre pou moun ki
gen krentif pou ou,
Pou glwa ou ka abite nan peyi nou.

¹ Sòm 85:1 Pou maestwo koral la: Gade nòt
anba Sòm 4:1.

84:12
Sòm
34:10;
Rev
21:23
84:13
Sòm 2:12

85:4
Sòm
106:23
85:5
Sòm
71:20

85:7
Sòm
50:1;
74:1
85:8
Sòm
80:19;

Fili 3:1
85:9
Sòm 6:4;
27:1;
106:4

85:10
Sòm
29:11;
Pwo
26:11;
Jan
14:27;

2Te 3:16
85:11
Sòm
84:12;
Jan 1:14

85:12
Sòm
72:2,3;
Pwo 3:3
85:14
Sòm
84:12;

Jak 1:17
86:1
Sòm 17:6
86:2
Sòm 25:2
86:3
Sòm 4:1;
88:9

86:4
Sòm 25:1
86:6
Sòm 5:2;
55:1
86:7
Sòm 3:4;
50:15

86:8
Sòm
18:31
86:9
Rev 15:4
86:10
Mak
12:29;

1Ko 8:4
86:11
Sòm 25:5

11 Bonte ou ak fidelite w kontre,
Jistis ak lapè anbrase youn lòt.

12 Fidelite jèmen sou latè,
Jistis gade anba depi nan syèl la.

13 Letènèl ap bay sa ki bon tou;
Tè nou an ap donner fwi.

14 Jistis ap mache devan l,
Jistis ap fè wout pou li.

Vire fas ou bò kote m, Senyè!

86 Yon priyè David.

Letènèl, pare zòrèy ou, reponn
mwen.

Paske, mwen malere, mwen pòv.

2 Veye lavi m, paske mwen fidèl.
Ou menm, Bondye mwen, sove
sèvitè w ki konfye l nan ou.

3 O Senyè, fè m gras,
Paske, se tout lajounen m ap rele
ou.

4 Fè nanm sèvitè ou la kontan;
Paske, mwen leve nanm mwen ba
ou.

5 Ou bon, Senyè, ou pare pou w
padone,
Ou plen ak bonte pou tout moun ki
rel w.

6 Letènèl, pare zòrèy ou pou tande
priyè m,
Tande byen vwa plent mwen yo.

7 Mwen rele w nan jou detrès mwen,
Paske, ou reponn mwen.

8 O Senyè, pa gen tankou ou pami dye
yo.

Pa gen anyen ki sanble ak zèv ou
yo.

9 O Senyè, tout nasyon ou te fè yo va
koube devan ou;

Yo va glorifye non ou.

10 Paske, ou gran, Bondye, ou fè
mèvèy,

Se ou menm sèl ki Bondye.

11 O Letènèl, montre m chemen ou
yo,

Pou m ka mache nan verite ou.

- Fè kè m fè yon sèl ak krentif pou non ou.
- 12** O Senyè, Bondye mwen, m ap louwe ou ak tout kè mwen.
M ap glorifye non ou pou tout tan.
- 13** Paske, bonte ou gran pou mwen.
Ou delivre nanm mwen nan bafon peyi-mò.
- 14** O Bondye, yon bann awogan leve kont mwen.
Yon bann moun vyolan ap chèche pran lavi m.
Yo pa mete lide yo sou ou.
- 15** Men ou menm, Senyè, ou se yon Bondye ki gen konpasyon ak gras.
Ou lan pou fè kòlè, ou plen bonte ak verite.
- 16** Vire gade m e gen pitye pou mwen,
Bay sèvitè ou fòs
E sove pitit sèvant ou.
- 17** Ban m siy bonte ou,
Se pou moun ki rayi m yo wè pou yo ka wont,
Paske, o Letènèl, se ou ki pote m sekou, ki konsole m.
- Letènèl renmen pòtay Siyon yo.**
- 87** Yon Sòm pitit Kore yo. Kantik.
Vil Siyon fonde nan mitan montay ki sen yo.
- 2** Letènèl renmen pòtay Siyon yo
Plis pase tout abitasyon Jakòb yo.
- 3** Yo pale bagay ki ranpli ak glwa sou ou,
Ou menm, vil Bondye a. —Poze!
- 4** M ap fè sonje Raab ak Babilòn pami moun ki konnen m yo.
Gade! Filisti, Tir, ak Etyopi,
Se la yo te fèt.
- 5** Konsènan Siyon, y ap di: Sa a oubyen lòt la te fèt la.
Se Bondye souvren an ki tabli l.
- 6** Letènèl konte pandan l ap enskri pèp yo.
Se la yo te fèt. —Poze!

86:12

Sòm 9:1

86:13

Sòm

16:10

86:14

Sòm

54:4

86:16

Sòm 6:4;

9:13;

18:1;

116:16

86:17

Mat

24:3;

Jan 2:11

87:1

Sòm

48:2

87:2

Sòm 2:6

87:3

Sòm

46:6

87:4

Sòm

45:13

87:6

Sòm

69:29

87:7

Sòm

36:9;

149:3

88:2

Sòm 3:4;

51:14;

Lik 18:7

88:4

Sòm 6:3

88:5

Sòm

28:1;

143:7

88:6

Sòm

31:22

88:7

Sòm

30:1;

86:13

88:8

Sòm

7:11;

42:7

88:10

Sòm 5:2;

22:2;

38:10

- 7** Moun k ap chante tankou moun k ap danse di:
Tout sous mwen, se nan ou.

Priyè yon moun ki prèt pou mouri

88 Kantik¹. Yon sòm pitit² Kore yo. Pou maestwo koral la³.
Pou chante sou flit. Yon kantik Eman, moun Ezra.

2 Letènèl, Bondye delivrans mwen,
Lajounen kou lannuit m ap kriye devan ou.

3 Kite priyè m rive devan ou,
Pare zòrèy ou pou tande rèl mwen.

4 Paske, nanm mwen rasazyè ak malè,
Lavi m rive tou pre peyi-mò.

5 Yo konte m nan ran moun k ap desann nan fòs,
Mwen tankou yon moun ki pa gen fòs.

6 Mwen lage nan mitan moun ki mouri,
Tankou moun yo tiye, ki kouche nan kavo,
Moun ou pa sonje ankò yo,
Moun yo retire nan men ou.

7 Ou mete m nan yon twou ki fon,
Nan fènwa, nan labim yo.

8 Kòlè ou peze lou sou mwen,
Ou akable m ak tout vag ou yo.
—Poze !

9 Ou fè moun ki konnen m yo rete lwen mwen.
Ou fè m tounen yon abominasyon pou yo.
Mwen fèmen, mwen pa ka soti.

10 Je m febli afòs mwen aflije.
O Letènèl, mwen rele w chak jou,
Mwen louvri men m ba ou.

¹ Sòm **88:1** *kanthik*: Gade nòt anba Sòm 32:1.

² Sòm **88:1** Pou chante sou flit: Fraz Ebre a (Maalat Leanòt) ka gen rapò ak yon estil mizik, oubyen ak lè yon chan, oubyen ak yon enstriman mizik.

³ Sòm **88:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

11 Èske ou fè mirak pou mò yo?
Èske mò yo leve pou yo louwe w?
—Poze

12 Èske yo pale de bonte ou nan kavo?
Èske yo pale de fidelite w nan
pouriti?

13 Èske yo fè konnen mirak ou yo nan
fènwa?
Èske yo pale de jistis ou nan peyi
kote moun bliye?

14 Men, mwen menm, Letènèl, m ap
mande ou sekou.
Nan maten priyè m monte devan
ou.

15 Letènèl, poukisa ou repouse nanm
mwen?
Poukisa ou kache fas ou pou
mwen?

16 Mwen malere, mwen prèt pou m
mouri depi lè m te jèn.
Mwen chaje ak latèrè ou yo, mwen
twouble.

17 Flannm kòlè w yo pase sou mwen.
Latèrè ou yo fè m tounen anyen.

18 Tout lajounen yo antoure m tankou
dlo;
Yo tout vlope m yon sèl kou.

19 Ou fè moun ki renmen m yo, zanmi
m yo, rete lwen mwen,
Tout sa ki zanmi m, se fènwa.

Bonte Bondye

89 Yon kantik¹ Etan, moun Ezra.
2 M ap chante favè Letènèl pou
tout tan,

Bouch mwen ap fè konnen fidelite
li jenerasyon apre jenerasyon.

3 Paske, mwen di: Bonte li bati pou
tout tan.

Ou tabli fidelite ou nan syèl la.

4 «Mwen fè alyans avèk moun mwen
chwazi a,

¹ Sòm 89:1 *kantik*: Gade nòt anba Sòm 32:1.

88:11
Sòm 6:5
88:12
Sòm 30:9

88:14
Sòm 5:3;
30:2;
119:147
88:15
Sòm 13:1;
43:2

88:16
Sòm
129:1;
2Ko 4:8
88:17
Sòm 7:11

88:18
Sòm
124:4
88:19
Sòm
38:11;
88:8

89:2
Sòm
36:5;
59:16
89:3
Sòm
36:5;
103:17

89:5
Mat 1:1;
Lik 1:33
89:5
Sòm 1:5;
19:1

89:7
Sòm
113:5
89:8
Sòm
47:3;
111:1

89:8
Sòm
71:19
89:10
Sòm 65:8

89:11
Sòm
59:12
89:13
Sòm 98:8

89:14
Sòm 98:1
89:15
Sòm
85:12;
89:16
Sòm 1:1;
44:3

89:17
Sòm 30:4

Mwen te fè David, sèvitè m nan,
sèman;

5 M ap tabli desandans ou pou tout
tan,
M ap bati twòn ou jenerasyon apre
jenerasyon.» —Poze!

6 O Letènèl, syèl yo ap selebre mèvèy
ou yo,
Y ap selebre fidelite w nan asanble
moun ki sen yo.

7 Paske, kilès ki ka konpare ak Letènèl
nan syèl la?
Kilès ki sanble avè w pami pitit
Bondye yo?

8 Bondye terib nan gran asanble moun
ki sen yo.
Li terib pou tout moun ki antoure
l yo.

9 Letènèl, Bondye dèzame, kilès ki
pisan tankou ou, Letènèl?
Fidelite ou antoure w.

10 Ou donte lògèy lanmè;
Lè vag yo monte, ou fè yo fè silans.

11 Se ou menm ki te krazè Lejip
tankou yon kadav,
Ou gaye lènmi w yo ak fòs ponyèt
ou.

12 Syèl la se pou ou, latè se pou ou,
Ou tabli lemonn ak tout sa ki ladan
l.

13 Ou kreye nò ak sid,
Mòn Tabò ak Èmon rejwi anpil
nan non ou.

14 Ou gen yon men ki gen pisans.
Men ou fò, men dwat ou egzalte.

15 Twòn ou chita sou jistis ak ladwati.
Bonte ak fidelite kanpe devan fas
ou.

16 O Letènèl, benediksyon pou pèp ki
konnen rejwisans,
Yo mache nan limyè fas ou.

17 Yo rejwi anpil nan non ou tout
lajounen,
Yo leve tèt yo nan jistis ou.

- 18 Paske, ou se fyète fòs yo,
Nan favè ou fòs nou ogmante.
- 19 Paske, Letènèl se boukliye nou,
Sen Izrayèl la se wa nou.
- 20 Lè sa a, ou pale ak fidèl ou yo nan
yon vizyon,
Ou di: Mwen te pote yon vanyan
gason sekou,
Mwen leve tèt yon jèn gason nan
mitan pèp la.
- 21 Mwen jwenn David, sèvitè mwen,
Mwen vide yon luil sakre sou li.
- 22 Men mwen ap soutni li,
Ponyèt mwen ap ba li fòs.
- 23 Lènmi p ap souprann li,
Pitit mechan p ap imilye l.
- 24 M ap kraze advèsè l yo devan l,
M ap frape moun ki rayi l yo.
- 25 Fidelite m ak bonte m ap avè l.
Fòs li ap ogmante nan non mwen.
- 26 M ap mete men l sou lanmè a,
M ap mete men dwat li sou rivyè
yo.
- 27 Li menm, l ap rele m, l ap di:
«Ou se papa m, Bondye mwen,
woche delivrans mwen.»
- 28 Mwen menm tou, m ap fè l vin
premye-pitit[§],
Wa ki pi wo sou tout wa latè.
- 29 M ap kenbe bonte mwen pou li pou
letènité.
Alyans mwen ap toujou kenbe pou
li.
- 30 M ap tabli desandans li pou tout
tan,
Twòn li ap dire tankou jou syèl la.
- 31 Si pitit li yo abandone lalwa mwen,
Si yo pa mache dapre règ mwen
yo,
- 32 Si yo vyole prensip mwen yo,
Si yo pa obsève kòmanman
mwen yo,
- 33 M ap pini rebelyon yo ak baton,
M ap pini inikite yo ak kou.
- 89:18 Sòm
18:1
89:19 Sòm
18:2;
28:8;
47:9
89:21 Sòm
78:70;
Tra
13:22
89:22 Sòm
18:35
89:22 Sòm
125:3
89:24 Sòm
18:40
89:26 Sòm
72:8
89:27 Sòm
62:3;
Eb 1:5
89:28 Sòm
2:6;
Kol
1:18;
Rev 1:5
89:38 Sòm
72:5
89:41 Sòm
80:13
89:42 Sòm
44:14
89:43 Sòm
13:2
89:44 Sòm
44:11
89:46 Sòm
39:5;
44:15
89:47 Sòm
79:5
89:48 1Pyè
1:24
89:49 Sòm
22:29;
49:15
- 34 Men, mwen p ap sispann bonte m
pou li,
Mwen p ap trayi fidelite mwen.
- 35 Mwen p ap vyole alyans mwen,
Mwen p ap chanje sa ki soti nan
bouch mwen.
- 36 Mwen sèmante yon sèl fwa paske
mwen sen:
Mwen p ap bay David manti.
- 37 Desandans li ap la pou letènité.
Twòn li ap rete tankou solèy la
devan m.
- 38 Tankou lalin, m ap tabli l pou
letènité,
Temwen ki nan nyaj yo fidèl.
—Poze!
- 39 Epoutan, ou te rejte, ou te meprize,
Ou te fache kont moun ou chwazi a.
- 40 Ou te nye alyans ou te fè ak sèvitè
ou,
Ou te pwofane kouwòn li jis atè.
- 41 Ou kraze tout miray li yo,
Ou mete vil fò l yo nan dezas.
- 42 Tout moun k ap pase yo piye l.
Li tounen yon lawont pou vwazen
l yo.
- 43 Ou leve men dwat advèsè l yo,
Ou fè tout lènmi l yo rejwi.
- 44 Epitou, ou fè pwent epe l fè bak.
Ou pa t soutni l nan konba a.
- 45 Ou sispann glwa li,
Ou jete twòn li a tè.
- 46 Ou fè jou jenès li vin kout,
Ou kouvri l ak lawont. —Poze!
- 47 O Letènèl, jis kilè w ap sispann
kache san rete?
Jis kilè kòlè w ap sispann boule
tankou dife?
- 48 Sonje kòman lavi m kout,
Poukisa ou te kreye tout pitit lèzòm
yo pou anyen?
- 49 Ki moun ki ka viv san l pa wè
lanmò?
Ki moun ki ka delivre nanm li anba
men peyi-mò[§]? —Poze!

50 Senyè, kote premye bonte ou yo,
Bonte ou te sèman bay David
nan fidelite w yo?

51 Senyè, sonje lawont sèvitè w yo;
Anpil pèp fè lawont tonbe sou
mwèn.

52 Letènèl, sonje lènmi w yo ki
meprize,
Ki meprize chemen moun ou
chwazi a.

53 Benediksyon pou Letènèl pou tout
tan!
Amèn! Amèn!

Liv 4, Sòm 90-106

Aprann nou pou nou konte jou nou yo byen!

90 Yon priyè Moyiz, moun
Bondye.

Senyè, ou se yon refij pou nou,
Jenerasyon apre jenerasyon.

2 Anvan montay yo te fèt,
Anvan ou te kreye latè ak lemonn,
Ou se Bondye pou letan e letènite.

3 Ou fè lèzòm tounen nan pousyè,
Ou di: Pitit lòm, retounen.

4 Paske, mil ane pou ou,
Se tankou jou yè a, lè l fin pase,
Se tankou yon tranch nan nuit la.

5 Ou pote yo ale tankou yon rèv,
Ki pase tankou zèb nan maten:

6 Nan maten, li fleri, li pase,
Yo koupe l nan aswè, epi li seche.

7 Nou fin depafini anba kòlè ou,
Gwo kòlè ou toumante nou.

8 Ou mete inikite nou devan ou,
Ou fè sa nou kache yo parèt nan
limyè fas ou.

9 Tout jou nou yo disparèt anba kòlè
ou,
Nou wè ane nou yo depafini tankou
yon soupi.

10 Jou ane nou yo rive swasanndizan.
Pou moun ki pi fò yo li rive
katrevenzan.

89:51

Sòm
69:10,20

89:52

Sòm
74:10

89:53

Sòm
41:14

90:1

Ef 2:22;
Rev 2:3

90:2

Pwo
8:23-26

90:3

1Ko
5:47;

15:56

90:4

2Pyè 3:8

90:6

Mat
6:30;

Jak 1:10

90:8

Sòm
19:12;

2Ko 4:2;

Ef 5:12;

Eb 4:13

90:9

Sòm

78:33

90:11

Sòm

7:1;

76:7

90:12

Sòm

39:4;

Pwo

16:9,16

90:13

Sòm 6:4

90:14

Sòm

5:11;

31:7;

77:8;

103:3-5

90:16

Sòm

44:2;

Eb 3:2

91:1

Sòm

63:8

91:3

Sòm

124:7;

Pwo 6:5

E lògèy yo jwenn ladan se traka ak
mizè ase.

Paske, jou nou yo pase vit, se vole
n ap vole.

11 Kiyès ki konnen fòs kòlè ou,
Gwo kòlè ou, jan moun dwe gen
krentif pou ou?

12 Aprann nou pou nou konte jou nou
yo byen,
Pou nou dirije kè nou ak sajès.

13 Tounen, Letènèl! Jis kilè... ?
Gen pitye pou sèvitè w yo.

14 Nan maten, satisfè nou ak bonte ou,
Konsa n ap nan lajwa ak rejwisans
chak jou.

15 Fè kè nou kontan pou kantite jou
ou te imilye nou,
Pou kantite ane nou te wè malè.

16 Fè sèvitè w yo wè zèv ou,
Fè pitit yo wè glwa ou.

17 Se pou bonte Letènèl, Bondye nou,
rete sou nou,
Fè travay men nou vin fèm pou
nou.

Wi, fè travay men nou vin fèm.

Anba zèl Bondye Trè-Wo a

91 Sila a ki rete nanabri Bondye
Trè-Wo a

Repoze nan lonbraj Toupisan an.

2 Mwen di Letènèl: Ou se refij mwèn,
fòtrès mwèn,

Bondye m mwèn konfyè m nan li
a.

3 Wi, l ap delivre ou anba pyèj moun k
ap tann pèlen,

Anba lapès k ap fè ravaj.

4 L ap kouvri ou anba plim li,
W ap jwenn refij anba zèl li.

Fidelite l se yon boukliye ak yon
kuiras^s.

5 Ou p ap pè latèrè lannuit
Ni flèch k ap vole lajounen,

6 Ni lapès k ap mache nan fènwa,
Ni epidemi k ap tiye moun gwo
midi.

- 7 Menm si mil tonbe a kote w,
E dimil adwat ou,
Anyen p ap rive pre w.
- 8 W ap gade ak je w sèlman,
W ap wè pinisyon mechan yo.
- 9 Paske, Letènèl, ou se refij mwen,
—Ou fè Bondye Trè-Wo a tounen
refij ou—.
- 10 Okenn malè p ap rive w,
Okenn flo p ap pwoche bò tant ou.
- 11 Paske, l ap pase zanj li yo lòd
Pou yo veye w nan tout chemen w.
- 12 Yo va pote w nan men,
Dekwa pou pye w pa bite sou wòch.
- 13 W ap mache sou lyon ak sou sèpan,
W ap pilonnen ti lyon ak koulèv.
- 14 Pliske li renmen m, m ap delivre l,
Pliske li konnen non mwen, m ap
leve l wo.
- 15 L ap rele m, m ap reponn li,
M ap avè l nan detrès,
M ap delivre l, m ap onore l.
- 16 M ap fè l rasazyè ak jou ki long,
M ap fè l wè delivrans mwen.

Li bon pou nou louwe Letènèl.

- 92** Yon sòm, yon kantik. Pou jou
saba a.
- 2 O Bondye Trè-Wò, li bon pou n
louwe Letènèl,
Pou n selebre non ou,
- 3 Pou fè konnen bonte ou nan maten,
Ak fidelite ou pandan lannuit,
- 4 Sou enstriman a dis kòd, sou hap
melodi a,
Ak son hap.
- 5 Paske, o Letènèl, ou fè m rejwi ak
zèv ou.
Mwen chante ak gwo kontantman
travay men ou.
- 6 O Letènèl, ala gran zèv ou yo gran!
Ala pwofon panse ou yo pwofon
anpil!
- 7 Moun san konprann pa konnen
anyen ladan,

91:8
Sòm
37:34
91:10
Pwo 1:21
91:11
Sòm
34:7;
Eb 1:14
91:12
Mat 4:6;
Lik 4:10
91:13
Lik 10:19
91:15
Jan
12:26
91:16
Sòm
50:23
92:2
Sòm 9:2;
27:6;
135:3
92:3
Sòm
55:17
92:4
Sòm
71:22
92:5
Sòm 5:11
92:6
Sòm
40:6;
Wo 11:33
92:7
Sòm
73:22
92:8
Sòm 37:2
92:10
Sòm
45:6;
68:1
92:11
Sòm
23:5;
89:17,24
92:12
Sòm
54:8
92:13
Sòm 1:3;
72:7,16
92:14
Sòm
135:2
92:15
Sòm 1:3;
Jan 15:2
93:1
Sòm
24:2;
65:6
93:5
Sòm
5:4-7;
29:2

- Moun fou pa konnen anyen nan sa.
- 8 Si mechan yo grandi tankou zèb,
Si tout sila yo ki fè mal fleri,
Se pou yo ka disparèt pou letènite.
- 9 Men, ou menm, o Letènèl,
Ou egzalte pou letènite.
- 10 Paske, o Letènèl, gade lènmi w yo,
Gade, lènmi w yo peri.
Tout moun k ap komèt inikite yo
gaye.
- 11 Men, ou ogmante fòs mwen, tankou
fòs yon towò.
Ou awoze m ak yon luil fre.
- 12 Je m kontan gade lènmi m yo,
Zòrèy mwen ap tandè
Mechan yo ki leve kont mwen.
- 13 Jis la ap pouse tankou palmis,
Li monte tankou yon pye sèd nan
Liban.
- 14 Jis yo plante lakay Letènèl,
Yo fleri nan lakou Bondye nou an.
- 15 Yo toujou pote fwi menm nan
vyeyès yo,
Yo plen sèv, yo byen vèt,
- 16 Pou fè konnen jan Letènèl dwat.
Li se woche mwen, pa gen inikite
nan li.

Letènèl ap gouvène pou letènite.

- 93** Letènèl ap gouvène. Li abiye
ak majeste.
Letènèl abiye, li mete fòs kòm
sentiron.
- Wi, lemonn kanpe fèm, li pa
brannen.
- 2 Twòn ou tabli depi nan tan ansyen.
Ou egziste depi letènite.
- 3 O Letènèl, flèv yo leve,
Flèv yo leve vwa yo.
Flèv yo fè bri vag yo monte.
- 4 Letènèl pi gran anwo nan syèl,
Pi plis pase bri anpil dlo,
Plis pase gwo vag lanmè.
- 5 Temwayaj ou yo fidèl anpil.
O Letènèl, kay ou sen, e sa fè l byen,
Pou tout tan gen tan.

Se sou bonte ou m apiye.

94 Letènèl, Bondye vanjans!
Bondye vanjans, parèt nan
glwa ou!

2 Leve, jije latè!

Bay awogan yo rekonpans yo.

3 Letènèl, jis kilè mechan yo,
Jis kilè mechan yo ap sispann
triyonfe?

4 Y ap vide pawòl, y ap pale ak
awogans,
Tout moun k ap fè mechanste ap
vante tèt yo.

5 Letènèl, y ap kraze pèp ou,
Y ap peze eritaj ou.

6 Yo tiye ni vèv ni etranje.
Yo asasinen òfelen yo.

7 Yo di: Letènèl p ap wè sa.
Bondye Jakòb la p ap konprann sa.

8 Konprann non, moun fou pami pèp
la.

Moun fou, kilè n a vin saj?

9 Moun ki plante zòrèy la, èske l p ap
tande?

Moun ki kreye je a, èske l p ap wè?

10 Moun ki korije nasyon yo, èske li p
ap reprimande,

Li menm ki bay lòm konesans?

11 Bondye konnen panse lòm,
Li konnen yo san valè.

12 O Letènèl, benediksyon pou moun
ou korije,

Pou moun ou montre lalwa ou,

13 Pou w ba li repo nan jou malè,
Jiskaske twou mechan an fouye.

14 Paske, Letènèl p ap lage pèp li,
Li p ap abandone eritaj li.

15 Paske, jijman an ap suiv lajistis.
Tout moun ki gen kè dwat ap suiv
li.

16 Kilès k ap leve kont mechan yo pou
mwen?

Kilès k ap sipòte m kont moun k ap
fè sa ki mal?

94:1

Wo 12:19

94:2

Eb 12:23;

Jak 5:9

94:3

Sòm 13:2

94:4

Sòm

31:18;

94:5

Sòm 28:9

94:7

Sòm

10:11

94:10

Sòm 44:3

94:11

Mat 9:4;

1Ko 3:20

94:12

Eb 12:5

94:13

Sòm 7:15;

94:14

Wo 11:2

94:15

Sòm 7:10;

97:2

94:16

Sòm 59:3

94:17

Sòm

31:17;

124:2

94:18

Sòm

38:16

94:20

Sòm 58:3

94:21

Sòm

1:6,56;

106:38;

Pwo 17:

15,26;

Mat 27:4

94:22

Sòm 9:9;

59:9

94:23

Sòm 9:5

95:1

Sòm 5:11

95:2

Sòm 4:4;

47:2;

81:2;

96:4

95:4

Sòm 63:10

95:7

Sòm 74:1

95:8

Sòm 78:

17,40;

Mak 10:5;

Eb 3:8

17 Si Letènèl pa t sekou mwen,
Nanm mwen t aprale tousuit nan
kay silans la.

18 O Letènèl, lè mwen di: Pye m glise.
Fidelite w kenbe mwen.

19 Lè pil panse m yo ajite anndan m,
Konsolasyon w yo fè nanm mwen
plezi.

20 Èske w ap fè kò ak yon twòn malè,
Ki sèvi ak lalwa pou kreye mizè?

21 Yo rasanble kont lavi jis la,
Yo kondane inosan an pou l mouri.

22 Men, Letènèl se refij mwen,
Bondye m nan se woche
pwoteksyon mwen.

23 L ap fè inikite yo tonbe sou yo
ankò.

L ap detui yo nan mechanste yo,
Letènèl, Bondye nou an, ap detui
yo.

**Bondye kenbe tout bagay nan men
li.**

95 Vini, annou chante ak jwa pou
Letènèl,

Annou fè bri kontantman pou
woche delivrans nou.

2 Ann ale devan l avèk remèsiman,
Annou fè chante kantik pou li.

3 Paske, Letènèl se yon gran Bondye,
Li se gran wa sou tout dye yo.

4 Li kenbe fondè lanmè a nan men li,
Tèt mòn yo se pou li.

5 Lanmè a, se pou li. Se li ki te fè l.
Latè tou, li te kreye l ak men li.

6 Vini, annou pwostène, annou koube,
Annou mete ajenou devan Letènèl,
kreyatè nou.

7 Paske, li se Bondye nou,
Nou se pèp patiraj li,
Twoupo li kondui ak men li.

Jodi a, si nou tande vwa li,

8 Pa fè kè nou di menm jan nou te fè
l Meriba a,

Menm jan nou te fè l nan jounen
Masa a, nan dezè a,

9 Kote zansèt nou yo te tante mwen,
Kote yo te teste m, malgre yo te wè
travay mwen fè.

10 Pandan karant an, mwen te fache
sou jenerasyon sa a.

Mwen te di: Se yon pèp ki agare
nan kè yo, yo pa konnen
chemen mwen yo.

11 Menm jan mwen te sèman nan
kòlè m nan:

Yo p ap janm antre nan repo mwen
an.

Letènèl ap vini pou jije lemonn.

96 Chante yon kantik nouvo pou
Letènèl!

Tout latè, chante pou Letènèl!

2 Chante pou Letènèl, beni non li,
Anonse delivrans li jou apre jou!

3 Rakonte glwa li pami nasyon yo,
Rakonte mèvey li pami pèp yo!

4 Paske, Letènèl gran, li merite lwanj
anpil.

Li terib plis pase tout lòt dye yo.

5 Paske, tout dye pèp yo se zidòl,
Men, Letènèl fè syèl la.

6 Devan fas li se ekla ak majeste,
Nan sanntye li, se pisans ak
glwa.

7 Fanmi pèp yo, bay Letènèl,
Bay Letènèl glwa ak pisans!

8 Bay Letènèl glwa pou non li.
Pote ofrann, antre nan lakou li.

9 Pwostène devan Letènèl ak abiman
sakre,
Tout latè, tranble devan l!

10 Di nan mitan nasyon yo: Letènèl ap
domine.

Wi, lemonn kanpe fèm, li pa
brannen.

Letènèl jije pèp yo nan ladwati.

11 Se pou syèl yo rejwi,
Se pou latè nan gwo kontantman,
Se pou lanmè a sonnen ak tout sa
ki ranpli l.

95:9

1Ko 10:9

95:10

Tra 7:36;

Eb 3:17

95:11

Eb 3:7-

11,18

96:1

Rev 5:9

96:2

Sòm

27:1;

68:4

96:3

Sòm 8:1;

71:17;

Rev 15:3

96:4

Sòm 95:3

96:6

Sòm

21:5;

29:1

96:7

Sòm

22:27;

29:1-7

96:8

Sòm

45:13;

65:4

96:10

Sòm

24:2;

58:11;

67:4;

93:1;

97:1

96:11

Rev 12:12

96:13

Sòm

86:11;

Tra

17:31;

Rev

19:11

97:2

Sòm

89:14

97:4

Rev 6:12

97:6

Sòm

19:1;

50:6

97:7

Eb 1:6

97:8

Sòm 9:2;

48:11

97:9

Sòm 47:10

97:10

Pwo 2:8;

Wo 12:9

97:12

Fili 4:4

12 Se pou savann nan rejwi ak tout sa
ki ladan l.

Se pou tout pyebwa nan forè rele
ak kontantman

13 Devan Letènèl! Paske, l ap vini,
L ap vini pou jije latè.

L ap jije lemonn ak jistis,

L ap jije pèp yo selon fidelite li.

Senyè tout latè a

97 Letènèl ap domine. Se pou latè
rejwi anpil.

Se pou anpil zile rejwi!

2 Nyaj ak fènwa antoure l.

Twòn li chita sou jistis ak dwa.

3 Dife soti devan li,

Li boule advèsè l yo toutotou.

4 Zèklè l yo klere lemonn,

Latè wè li, li tranble.

5 Mòn yo fonn tankou lasi devan
Letènèl,

Devan Senyè tout latè a.

6 Syèl la rakonte jistis li.

Tout pèp yo wè glwa li.

7 Yo nan lawont,

Tout moun ki sèvi estati,

Moun ki vante tèt yo nan fo dye.

Se pou tout dye yo koube devan
Letènèl.

8 O Letènèl, Siyon tande l, yo rejwi.

Fi Jida yo nan gwo kontantman,

Poutèt jijman ou yo.

9 Paske, ou menm Letènèl, ou se
Bondye Trè-Wo sou tout latè.

Ou leve byen wo sou tout dye yo.

10 Nou menm ki renmen Letènèl, rayi
sa ki mal!

Li gade nanm fidèl li yo,

Li delivre yo anba men mechan yo.

11 Limyè simen pou jis yo,

Lajwa simen pou moun ki gen kè
yo dwat.

12 Nou menm ki jis, rejwi nou nan
Letènèl,

Selebrenon li ki sen!

Fè bri kontantman devan Letènèl!

98 Yon sòm.
Chante yon kantik nouvo pou
Letènèl,
Paske, li fè mirak!
Li delivre ak men dwat li, ak
ponyèt li.

2 Letènèl te fè konnen delivrans li,
Li te montre jistis li devan je
nasyon yo.

3 Li sonje bonte li ak fidelite li pou
fanmi Izrayèl,
Tout nasyon wè delivrans Bondye
nou an.

4 Tout moun sou latè, fè bri
kontantman devan Letènèl!
Fè bri kontantman, rejwi, chante!

5 Chante pou Letènèl ak hap^s,
Ak hap^s chante kantik.

6 Ak twonpèt, ak son kòn,
Fè bri kontantman devan Letènèl,
wa a!

7 Se pou lanmè a sonnen ak tout sa ki
ranpli l.
Se pou lemonn sonnen ak sa ki
abite ladan l.

8 Se pou flèv yo bat men,
Se pou mòn yo fè bri kontantman

9 Devan Letènèl!
Paske, l ap vini pou l jije latè.
L ap jije lemonn ak jistis,
L ap jije pèp yo nan ladwati.

Se pou yo selebre non ou!

99 Letènèl ap domine, pèp yo
tranble.
Li chita sou cheriben yo, latè
sekwe.

2 Letènèl gran nan Siyon,
Li leve sou tèt tout pèp yo.

3 Se pou yo selebre non li ki gran, ki
terib!
Li sen!

4 Wa a pisan, li renmen jistis.
—Se ou menm ki tabli jistis.

98:1
Lik 1:51

98:2
Sòm
67:3;
97:6;
Lik 3:6

98:4
Sòm
20:5

98:5
Sòm
33:2

98:6
Sòm
20:5

98:7
Sòm
24:1;
93:3

98:8
Sòm
148:9

98:9
Sòm
96:10

99:2
Sòm 2:6;
48:1-3

99:3
Sòm
30:4;
76:1;

99:4
Rev 4:8

99:6
Sòm 2:6;
98:9;

100:1
Rev 15:3

100:2
Sòm
1:6,98

100:3
Sòm
95:2

100:4
Sòm
79:13

100:5
Sòm
42:5;
96:8;

101:1
Sòm
116:17

101:2
Sòm
108:5

101:3
Sòm
33:1

101:4
Fili 1:10

Se ou menm ki egzekite jijman ak
ladwati nan Jakòb.—

5 Egzalte Letènèl, Bondye nou,
Pwostène nou devan machpye li!
Li sen!

6 Moyiz ak Aawon pami sakrifikatè l
yo,
Samyèl pami moun k ap envoke
non l yo.
Yo rele Letènèl, li reponn yo.

7 Li pale ak yo nan kolonn nyaj yo,
Yo kenbe temwayaj li yo ak
prensip li te ba yo.

8 Letènèl, Bondye nou, ou te reponn
yo.

Pou yo, ou te yon Bondye ki padone,
Men, ki pini fot yo fè.

9 Egzalte Letènèl, Bondye nou an,
Pwostène sou montay li a ki sen.
Paske, Letènèl, Bondye nou, sen.

Nou se pèp li.

100 Yon sòm rekonesans.
Tout moun sou latè,
Fè bri kontantman devan Letènèl!

2 Sèvi Letènèl ak jwa,
Vini devan l ak gwo kontantman!

3 Konnen, se Letènèl ki Bondye,
Se li ki fè nou, se pou li nou ye.
Nou se pèp li, mouton patiraj li.

4 Antre nan pòtay li ak remèsiman,
Antre nan lakou l ak kantik!
Selebre Letènèl, beni non li!

5 Paske, Letènèl bon,
Bonte l dire tout tan.
Fidelite l dire jenerasyon apre
jenerasyon.

Konsidere chemen ki dwat la!

101 Yon sòm David.
M ap chante fidelite ak jistis;
Letènèl, se pou ou m ap chante.

2 M ap konsidere chemen ki san
repwòch la.
Kilè w ap vin kote m?

- M ap mache daprè entegrite kè mwen,
Pami moun lakay mwen.
- 3** Mwen p ap mete bagay mechanste devan je mwen.
Mwen rayi konpòtman enfidèl yo,
Mwen p ap atache avè l.
- 4** Moun kè pèvèti ap rete lwen mwen.
Mwen p ap konnen sa ki mal.
- 5** Moun k ap pale pwochen yo mal an sekre,
M ap detui l;
Moun ki gen je awogans ak kè anfle,
Mwen p ap sipòte l.
- 6** M ap gen je m fikse sou moun fidèl nan peyi a,
Pou yo demere avè m.
Moun ki mache nan chemen san repwòch,
Se li ki va sèvi m.
- 7** Moun k ap twonpe moun
P ap abite anndan kay mwen.
Moun k ap bay manti
P ap kontinye rete devan je m.
- 8** Chak maten m ap detui tout mechan nan peyi a,
Pou retire tout moun k ap komèt inikite
Nan vil Letènèl la.

Nan jou detrès mwen

- 102** Priyè yon malere, lè li fèb, lè li pote plent li yo devan Letènèl.
- 2** Letènèl, tandè priyè m;
Kite rèl mwen yo rive devan ou!
- 3** Pa kache fas ou pou mwen nan jou detrès mwen!
Panche zòrèy ou bò kote m, jou mwen rele!
Prese reponn mwen!
- 4** Paske, jou m yo ap fini tankou lafimen;
Zo m ap boule tankou yon chabon dife.

101:3
Sòm 5:5
101:4
Pwo
3:32
101:5
Sòm
10:5
101:6
Sòm
119:1
101:7
Sòm
52:2,6,7
101:8
Sòm
5:3;
75:10
102:2
Sòm 4:1
102:3
Sòm
22:24
102:3
Sòm
37:20;
Jak 4:14
102:6
Sòm 6:6
102:8
Sòm
38:11;
77:4
102:9
Lik
22:63-65
102:10
Sòm 6:6
102:11
Sòm
71:11
102:12
Jak 1:10
102:14
Tra 1:7
102:19
Sòm
22:31;
Wo 4:24
102:20
Sòm
53:3;
Lik 4:19

- 5** Kè m frape, li seche tankou zèb;
Menm manje m mwen bliye manje.
- 6** Plenn mwen yo tèlman rèd,
Menm zo m kole ak po mwen.
- 7** Mwen sanble ak grangozye nan dezè;
Mwen tankou frize nan tè dezole.
- 8** M ap veye,
Mwen tankou yon zwazo ki poukont li sou do yon kay.
- 9** Chak jou lènmi m yo ap joure m;
Moun k ap moke m yo pran non m pou fè sèman,
- 10** Mwen manje sann olye de pen,
Mwen mele sa m bwè ak dlo je m
- 11** Akòz endiyasyon ou ak kòlè ou,
Paske, ou leve m wo pou jete m lwen.
- 12** Jou m yo tankou yon lonbraj k ap lonje,
Mwen vin sèch tankou zèb.
- 13** Men, ou menm, Letènèl, ou ap domine pou tout tan.
Memwa ou dire jenerasyon apre jenerasyon.
- 14** W ap leve, w ap gen pitye pou Siyon,
Paske, tan pou fè gras la, tan ki te fikse a, rive.
- 15** Paske, sèvitè w yo renmen wòch Siyon yo,
Yo gen pitye pou pousyè li.
- 16** Epi nasyon yo pral gen krentif pou non Letènèl;
Tout wa latè yo pral gen krentif pou glwa ou.
- 17** Wi, Letènèl ap rebati Siyon;
L ap parèt nan glwa li.
- 18** L ap reponn priyè moun ki mizerab,
Li pa meprize priyè yo.
- 19** Se pou yo ekri sa pou jenerasyon k ap vini an,
Se pou pèp Letènèl va kreye a louwe Letènèl.
- 20** Paske, depi anwo nan plas li a ki sen, Letènèl gade anba;

Depi nan syèl la, Letènèl gade sou latè,

21 Pou l tande plenn prizonye yo,
Pou l delivre sila yo ki prèt pou mouri,

22 Pou yo pibliye non Letènèl nan Siyon,

Epi lwanj li nan Jerizalèm,

23 Lè pèp yo va rasanble,
Lè tout wayòm yo rasanble pou sèvi Letènèl.

24 Li febli fòs mwen nan chemen an,
Li diminye nan jou m yo.

25 Mwen di: Bondye mwen, pa retire mwatye nan jou m yo;
Ane w yo la jenerasyon apre jenerasyon.

26 O kòmansman, se ou menm ki te poze fondasyon latè.
E, syèl la, se travay men ou fè.

27 Y ap peri, men, ou menm, w ap rete.

Yo tout ap ize tankou rad,
W ap chanje yo tankou wòb epi y ap pase.

28 Men, ou menm, ou rete menm jan an,
E, ane w yo p ap bout.

29 Pitit sèvitè ou yo ap kontinye,
Desandans yo ap vin fèm devan ou.

Bondye padone inikite nou yo.

103 Yon sòm David.
Nanm mwen, beni Letènèl!
Tout sa ki nan mwen, beni non li ki sen!

2 Nanm mwen, beni Letènèl!
Pa bliye okenn nan byenfè li yo.

3 Se li menm ki padone tout inikite w yo,
Ki geri tout maladi w yo.

4 Se li menm ki rachte lavi w nan bouch twou,
Ki kouwone w ak bonte epi konpasyon.

102:22
Sòm
9:14;
22:22

102:24
Sòm
39:5,13

102:26
Eb 1:10-12

102:27
Mat
24:35;
Rev
20:11

102:28
Eb 13:8;
Jak 1:17

102:29
Sòm
25:13;
69:36

103:1
Sòm
28:6;
30:4

103:3
Kol 3:13;
1Pyè
2:24;
1Jan 1:9

103:4
Sòm
34:22

103:5
2Ko
4:16

103:6
Sòm
74:21

103:7
Sòm
99:7

103:8
Jak 5:11

103:10
Wo 6:23

103:11
Ef 3:18

103:12
Wo 4:7;
Ef 2:5

103:13
1Jan 3:1

103:15
Jak 1:10

103:18
Jan 14:15

103:19
Sòm
47:2,9

103:20
Lik 2:13;
Eb 1:14

5 Se li menm ki satisfè ane w yo ak byen.

Ki fè w rajeni tankou èg.

6 Letènèl fè moun jistis,

Li fè tout moun y ap peze yo dwa.

7 Li fè Moyiz konnen chemen li,

Li fè Izrayèl konnen zèv li.

8 Letènèl gen konpasyon ak gras,

Li lan pou fè kòlè, li plen bonte.

9 Li pa akize san rete,

Li pa kenbe kòlè l pou tout tan.

10 Li pa trete nou daprè peche nou yo,

Li pa pini nou daprè inikite nou yo.

11 Men, menm jan syèl la lwen anwo tè a,

Se konsa bonte li gran pou moun ki gen krentif pou li.

12 Menm jan loryan byen lwen lwès.

Se konsa li voye rebelyon nou yo jete lwen nou.

13 Menm jan yon papa gen konpasyon pou pitit li,

Se konsa Letènèl gen konpasyon pou moun ki gen krentif pou li.

14 Paske, Letènèl konnen ak kisa nou fèt,

Li sonje se pousyè nou ye.

15 Pou Lòm, jou l yo tankou zèb.

Li fleri tankou flè savann.

16 Lè yon van pase sou li, li pa la ankò.

Plas li te ye a pa rekonèt li ankò.

17 Men, bonte Letènèl dire pou letènite pou moun ki gen krentif pou li,

Jistis li dire pou tout pitit pitit yo,

18 Pou moun ki kenbe alyans li,

Ki sonje prensip li yo pou egzekite yo.

19 Letènèl tabli twòn li nan syèl la,

Wayòm li ap domine sou tout bagay.

20 Beni Letènèl, nou menm zanj li yo,
Ki pisan nan fòs, k ap egzekite lòd li,

Pandan n ap obeyi pawòl li.

- 21 Beni Letènèl, nou tout lame l yo
K ap sèvi l e k ap fè volonte li!
22 Beni Letènèl, nou tout zèv li yo,
Nan tout kote l ap domine!
Nanm mwen, beni Letènèl!

Letènèl pran swen tout zèv li yo.

- 104** Nanm mwen, beni Letènèl!
Letènèl, Bondye mwen, ou
gran anpil anpil!
Ou abiye ak ekla e majeste.
2 Li vlope ak limyè tankou ak yon
manto.
Li tann syèl la tankou yon tant.
3 Li plase poto chanmòt li nan dlo yo.
Li fè nyaj yo tounen cha pou li.
Li pwomennen sou zèl van an.
4 Li fè van yo tounen mesaj li;
Li fè flanm dife tounen sevitàè li.

- 5 Li tabli latè sou fondasyon li,
Li p ap janm brannen.
6 Ou kouvri l ak labim tankou ak yon
rad.
Dlo yo kanpe anlè sou montay yo.
7 Yo pran kouri devan menas ou,
Yo presipite akòz bri loraj ou.
8 Montay yo monte, vale yo bese,
Nan plas kote ou te tabli yo.
9 Ou ba yo yon limit yo pa dwe
depase,
Pou yo pa retounen kouvri latè
ankò.

- 10 Li voye sous dlo yo nan ravin
Ki koule nan mitan mòn.
11 Yo bay tout bèt savann yo bwè,
Bourik mawon yo pase swaf yo.
12 Zwazo nan syèl yo rete tou pre yo,
Yo sonnen vwa yo nan fèy bwa yo.
13 Depi nan chanmòt li anwo, Bondye
wouze mòn yo,
Latè rasazyè ak fwi travay ou.
14 Li fè zèb vèt pouse pou bèt yo,
Plant pou sèvi lòm,
Pou fè latè bay manje:
15 Diven ki rejwi kè lòm,

103:22
Sòm
19:1;
104:1
104:2
1Ti 6:16
104:4
Sòm
148:8;
Eb 1:7
104:6
2Pyè 3:6
104:7
Sòm
18:15
104:8
Sòm
33:7
104:12
Mat
8:20;
13:32
104:15
Mat
6:11;
Lik 7:46

104:16
Sòm
72:16
104:18
Pwo
30:26
104:19
Sòm
19:6
104:21
Mat
6:26
104:24
Sòm
24:1
104:25
Sòm
69:35
104:28
Sòm
103:5
104:31
Wo
11:36
104:32
Sòm
97:4;
144:5

- Ki fè vizaj li klere plis pase luil;
Manje ki soutni kè lòm.
16 Pyebwa Letènèl yo satisfè,
Pye sèd Liban li te plante yo.
17 Se la zwazo yo fè nich yo,
Sigòy yo fè kay yo nan pye siprès
yo.
18 Montay wo yo se pou kabrit
mawon yo,
Woche yo se refij pou daman^s yo.
19 Letènèl fè lalin pou make tan yo,
Solèy la konnen kilè pou l al kouche.
20 Ou mennen fènwa, epi lannuit rive.
Konsa tout bèt nan forè deplase.
21 Jèn lyon yo gwonde dèyè manje,
Yo mande Bondye manje.
22 Lè solèy leve, yo wete kò yo,
Y al kouche nan twou yo.
23 Lòm soti pou l al nan okipasyon li,
Pou l al nan travay li jis aswè rive.
24 Letènèl, ala anpil zèv ou yo anpil!
Ou fè tout ak sajès.
Latè ranpli ak byen ou yo.
25 Men lanmè a ki gran epi ki laj.
Se la bèt moun pa ka konte yo ap
fè mouvman,
Piti kon gwo.
26 Se la bato yo ap ale vini;
Ou te fè levyatan^s an pou l jwe la
tou.
27 Tout bèt sa yo ap tann ou,
Pou w ba yo manje nan tan li.
28 Ou ba yo manje a, yo ranmase l,
Ou louvri men w, yo rasazyè ak
byen.
29 Ou kache fas ou, yo twouble.
Ou retire souf yo, yo mouri,
Epi yo retounen nan pousyè.
30 Ou voye souf ou, yo kreye,
Ou fè fas latè vin nèf.
31 Se pou glwa Letènèl rete pou tout
tan,
Se pou Letènèl rejwi nan zèv li yo.
32 Li gade latè, latè tranble.
Li touche mòn yo, yo fè lafimen.

- 33** M ap chante pou Letènèl toutotan
m ap viv.
M ap jwe mizik pou Bondye m nan
toutotan m egziste.
- 34** Se pou meditasyon m fè l plezi!
Mwen vle rejwi nan Letènèl.
- 35** Se pou pechè yo disparèt sou latè,
Se pou mechan yo pa egziste ankò!
Nanm mwen, beni Letènèl!
Louwe Letènèl!

Zèv Letènèl yo

- 105** Louwe Letènèl, envoke non
li!
Fè konnen travay li pami pèp yo!
- 2** Chante pou li, jwe mizik pou li!
Pale de tout mèvyè li yo!
- 3** Se pou nou fyè de non li ki sen!
Se pou kè moun ki chèche Letènèl
yo rejwi!
- 4** Chèche Letènèl ak fòs li!
Chèche fas li tout tan!
- 5** Sonje mèvyè li te fè yo,
Sonje mirak ak jijman bouch li te
pale yo,
- 6** Nou menm, desandans Abraam,
sevità li,
Nou menm, pitit Jakòb, moun li
chwazi a.
- 7** Se li menm, Letènèl, Bondye nou
an.
Jijman li yo sou tout latè.
- 8** L ap toujou sonje alyans li,
Pawòl li te kòmande pou mil
jenerasyon an:
- 9** Alyans li te fè ak Abraam nan,
Sèman li te fè Izaak la.
- 10** Li tabli l kòm prensip pou Jakòb,
Li tabli l kòm alyans etènèl pou
Izrayèl.
- 11** Paske, li di: M ap ba ou peyi Kanaan,
Kòm pòsyon eritaj ou.
- 12** Lè sa a yo pa t anpil,
Yo te yon ti ponyen, e yo te etranje
ladan l.

104:34 Sòm
2:11
104:35 Sòm
28:6;
37:38
105:1 Sòm
80:19;
Tra 2:2
105:2 Sòm
7:17;
30:4;
75:1
105:3 Sòm
89:16
105:4 Sòm
24:6
105:5 Sòm
40:6
105:6 Sòm
106:5
105:8 Lik 1:72
105:9 Lik
1:73;
Ga 3:15-
18
105:12 Eb 11:9
105:17 Tra 7:9
105:23 Sòm
78:51;
Tra 7:15
105:24 Tra 7:17
105:25 Tra 7:19
105:29 Sòm
78:44

- 13** Yo t ap mache soti nan yon nasyon
ale nan yon lòt,
Soti nan yon wayòm ale nan yon
lòt pèp.
- 14** Men, li pa t pèmèt pèsonn peze yo,
Li reprimande wa poutèt yo:
- 15** Pa touche moun mwen chwazi yo,
Pa fè pwofèt mwen yo mal!
- 16** Li rale grangou sou peyi a,
Li koupe tout mwayen manje.
- 17** Li voye yon nonm devan yo:
Jozèf, yon nonm yo te vann kòm
esklav.
- 18** Yo sere pye l ak kòd,
Yo mete l nan fè.
- 19** Jis tan an rive pou pawòl li te
akonpli,
Pawòl Letènèl te teste l.
- 20** Wa a te voye lage l,
Gouvènè pèp yo te libere l.
- 21** Li mete l chèf sou moun lakay li,
Gouvènè tout byen l yo,
- 22** Pou l anchene prens li yo dapre
volonte l,
Pou l fè ansyen l yo vin saj.
- 23** Epi Izrayèl vin ann Ejip,
Jakòb abite nan peyi Kam nan.
- 24** Letènèl fè pèp li vin multipliye
anpil,
Li te fè yo vin pi fò pase advèsè
l yo.
- 25** Li chanje kè yo pou yo rayi pèp li,
Pou yo trete sèvitè l yo avèk riz.
- 26** Li voye Moyiz, sèvitè li,
Aawon, sila li te chwazi a.
- 27** Yo akonpli mirak nan mitan yo,
Mèvyè nan peyi Kam nan.
- 28** Li voye tenèb, li fè fènwa parèt;
Yo pa t fè rebèl kont pawòl li.
- 29** Li chanje dlo yo an san,
Li fè tout pwason yo mouri.
- 30** Peyi yo a te plen ak krapo,
Menm nan chanm wa yo.
- 31** Li pale epi bann mouchavè parèt,
Moustik vini nan tout peyi yo a.

- 32 Li ba yo lagrèl kòm lapli,
Flanm dife nan peyi yo.
- 33 Li frape pye rezen ak pye fig frans
yo,
Li kase pye bwa nan tèritwa yo.
- 34 Li pale epi chwalbwa yo vini,
Krikèt vèt pèsonn pa t ka konte.
- 35 Yo devore tout zèb nan peyi yo a,
Yo devore fwi nan tè yo.
- 36 Li frape tout premye pitit yo nan
peyi yo a,
Premye fwi tout fòs yo.
- 37 Li fè pèp li soti ak lajan, lò,
Pèsonn pa t bite nan tout tribi li yo.
- 38 Lejip te rejwi lè yo soti,
Paske, latèrè Izrayèl te tonbe sou yo.
- 39 Li louvri nyaj yo pou kouvri yo,
Yon dife pou klere yo lannuit.
- 40 Sou demann yo, li fè zwazo vini,
Li satisfè yo ak pen ki soti nan
syèl.
- 41 Li louvri woche a epi dlo soti,
Dlo a kouri tankou rivyè nan tè
sèk.
- 42 Paske, li sonje pawòl li ki sen,
Li sonje Abraam, sèvitè li.
- 43 Li fè pèp li soti nan gwo
kontantman,
Li fè moun li chwazi yo soti ak
gwo bri kontantman.
- 44 Li bay pèp li a tè nasyon yo,
Yo posede fwi travay pèp yo,
- 45 Pou yo kenbe prensip li yo,
Pou yo obsève lwa li yo.
Louwe Letènèl!

Nou te peche.

- 106** Louwe Letènèl! Selebrev
Letènèl, paske li bon.
Mizerikòd li p ap janm fini.
- 2 Kilès k ap anonse mèvyè Letènèl yo?
Kilès k ap fè konnen tout lwanj li?
- 3 Benedikyon pou moun ki kenbe
jijman l yo,
Ki pratike lajistis tout tan!

105:32

Sòm

78:47

105:39

1Ko

10:1

105:40

Jan 6:31

105:41

1Ko

10:4

105:43

Sòm

106:12

105:45

Sòm

104:35

106:2

Sòm

71:16

106:3

Sòm

15:2

106:4

Sòm

25:6,7;

77:7

106:5

Sòm

105:6

106:6

Wo 3:9

106:14

Sòm

68:8;

78:40;

1Ko

10:9

- 4 Letènèl, sonje m nan favè ou fè pèp
ou,
Vizite m ak delivrans ou,
- 5 Pou m ka wè bonè moun ou chwazi
yo,
Pou m ka rejwi nan kontantman
nasyon ou,
Pou m ka fyè ansanm ak eritaj ou
a.
- 6 Nou peche tankou zansèt nou yo.
Nou fè sa ki mal, nou fè mechanste.
- 7 Lè zansèt nou te ann Ejip, yo pa t
okipe mèvyè ou yo,
Yo pa t sonje abondans favè ou yo;
Men, yo te fè rebèl bò lanmè a, bò
lanmè Wouj.
- 8 Men, Bondye sove yo poutèt non li,
Pou l fè konnen pisans li.
- 9 Li menase lanmè a, epi li seche;
Li fè yo mache nan labim, tankou
nan yon dezè.
- 10 Li sove yo anba men sila a ki te rayi
yo,
Li delivre yo anba men lènmi an.
- 11 Dlo yo te kouvri advèsè yo;
Menm youn nan yo pa t rete.
- 12 Epi yo te kwè nan pawòl Letènèl
yo,
Yo chante lwanj li.
- 13 Men, yo te bliye zèv li yo vit,
Yo pa t tann plan li.
- 14 Yo te plen ak move lanvi nan dezè
a,
Yo te tante Bondye nan tè dezole a.
- 15 Letènèl ba yo sa yo te mande,
Epi li voye deperisman nan mitan
yo.
- 16 Yo te rayi sò Moyiz nan kan an,
Sò Aawon, sila ki te apa pou
Letènèl la.
- 17 Latè te louvri, li anglouti Danan,
Latè te fèmen sou gwoup Abiram
yo.
- 18 Dife te limen sou gwoup la,
Flanm dife te boule mechan yo.

- 19 Yo fabrike yon jèn towò bèf nan Orèb,
Yo koube devan yon imaj an metal dife fonn.
- 20 Yo chanje glwa yo
Pou imaj yon bèf ki manje zèb.
- 21 Yo bliye Bondye, Sovè yo,
Ki te fè gwo bagay ann Ejip,
- 22 Mirak nan peyi Kam nan,
Bagay terib tou pre lanmè wouj.
- 23 Li te pale pou l detui yo,
Men, Moyiz moun li chwazi a, te kanpe fèm devan li,
Pou detounen kòlè l epi anpeche l detui yo.
- 24 Yo te meprize peyi plezi a,
Yo pa t kwè nan pawòl li.
- 25 Yo t ap bougonnen nan tant yo,
Yo pa t obeye vwa Letènèl.
- 26 Li leve men pou l sèman kont yo,
Pou l fè yo tonbe nan dèzè a,
- 27 Pou l fè desandans yo tonbe pami nasyon yo,
Pou l dispèse yo nan peyi yo.
- 28 Yo te atache ak Baal-Peyò;
Yo manje vyann sakrifye pou mò.
- 29 Yo pwovoke Letènèl ak aksyon yo,
Epi yon maladi eklate nan mitan yo.
- 30 Fineas te kanpe pou l aji,
Epi maladi a te sispann.
- 31 Bondye te konsidere sa kòm jistis pou li,
Jenerasyon apre jenerasyon, pou tout tan.
- 32 Yo te pwokove Letènèl bò dlo Meriba yo,
Malè te rive Moyiz akòz yo menm.
- 33 Paske, yo t ap fè rebèl kont lespri li,
Konsa, Moyiz te pale rèd ak bouch li.
- 34 Yo pa t detui pèp yo,
Jan Letènèl te di yo a.
- 35 Men, yo te melanje ak nasyon yo,
Yo aprann koutim yo.

106:19

Tra 7:41

106:20

Wo 1:23

106:24

Eb 3:18

106:25

1Ko

10:10

106:26

Eb 3:17

- 36 Yo sèvi zidòl yo,
Yo te devni yon pyèj pou yo.
- 37 Yo sakrifye pitit gason yo
Ak pitit fi yo bay demon.
- 38 Yo vèsè san moun ki inosan,
San pitit gason ak pitit fi yo;
Yo sakrifye yo bay zidòl Kanaan yo,
Yo pwofane peyi a ak san.
- 39 Yo te sal tèt yo nan pwòp aksyon yo,
Yo aji kòm pwostitiye nan pwòp zak yo.
- 40 Kòlè Letènèl te limen kont pèp li,
Li te vin rayi eritaj li.
- 41 Li livre yo nan men nasyon yo,
Moun ki te rayi yo domine sou yo.
- 42 Lènmi yo te peze yo,
Yo te imilye anba men yo.
- 43 Li delivre yo plizyè fwa,
Men, yo fè rebel kont li nan dezobeyisans yo,
Yo plonje nan inikite yo.
- 44 Men, li te wè yo nan detrès yo,
Lè li te tandè kri yo.
- 45 Li sonje alyans li avèk yo,
Li te gen pitye dapre gran bonte li.
- 46 Li te fè yo jwenn favè
Devan moun ki fè yo prizonnye.
- 47 Sove nou, Letènèl, Bondye nou!
Rasanble nou nan mitan nasyon yo
Pou nou ka louwe non ou ki sen,
Pou nou ka fyè nan fè lwanj ou.
- 48 Beniswa Letènèl, Bondye Izrayèl la,
depi tout tan ak pou tout tan.
Se pou tout pèp la di: Amèn!
Louwe Letènèl!

LIV 5, SÒM 107-150

Letènèl delivre nou anba mizè nou.

107 Louwe Letènèl, paske li bon,
Mizerikòd li p ap janm fini!

106:45

Lik 1:72

106:48

Sòm

41:14

- 2** Se pou moun Letènèl rachte yo di sa,
Moun li rachte anba men lènmi yo.
- 3** Li rasanble yo nan tout peyi,
Soti nan lès rive nan lwès, soti nan
nò rive nan sid.
- 4** Yo t ap monte desann nan dezè a,
nan wout sou tè dezole,
Yo pa t jwenn yon vil pou yo abite.
- 5** Yo te soufri grangou ak swaf,
Nanm yo te febli.
- 6** Nan detrès yo, yo kriye bay Letènèl,
Li delivre yo anba tray.
- 7** Li kondui yo nan chemen dwat la,
Pou yo rive nan yon vil pou yo
abite.
- 8** Se pou yo louwe Letènèl pou bonte
li,
Pou mèvèy li fè pou pitit lòm.
- 9** Paske, li satisfè moun ki swaf,
Li konble moun ki grangou ak
byen,
- 10** Moun ki te rete nan fènwa ak nan
lonbraj lanmò,
Ki te prizonye nan mizè ak nan
chèn.
- 11** Paske, yo te rebèl kont pawòl
Bondye yo,
Yo te meprize konsèy Trè-wo a,
- 12** Li imilye kè yo ak soufrans,
Yo tonbe, pa gen pèsonn pou ede
yo.
- 13** Nan detrès yo, yo kriye bay Letènèl,
Epi li delivre yo anba tray.
- 14** Li fè yo soti nan fènwa ak nan
lonbraj lanmò,
Li kase chèn yo.
- 15** Se pou yo louwe Letènèl pou bonte
li,
Pou mèvèy li fè pou pitit lòm.
- 16** Paske, li brize pòt an kuiv yo,
Li kase ba fè yo an pyès.
- 17** Moun fou yo imilye tèt yo akòz
konpòtman kriminèl yo,
Akòz inikite yo.
- 18** Yo te vin rayi tout manje,
Yo te prèske rive nan pòtay lanmò.
- 19** Nan detrès yo, yo kriye bay Letènèl,
Li delivre yo anba tray.
- 20** Li voye pawòl li, li geri yo,
Li fè yo chape nan bouch twou.
- 21** Se pou yo louwe Letènèl pou bonte
li,
Pou mèvèy li fè pou pitit lòm.
- 22** Se pou yo ofri sakrifis remèsiman,
Se pou yo pibliye zèv li yo ak gwo
bri kontantman.
- 23** Moun ki te desann sou lanmè a nan
bato,
Yo travay sou gwo dlo yo.
- 24** Yo te wè zèv Letènèl yo,
Mèvèy li yo nan labim.
- 25** Li pale, li fè tanpèt la soufle,
Yon tanpèt ki fè vag lanmè a monte.
- 26** Yo monte nan syèl,
Yo desann nan labim,
Nanm yo fonn devan mizè yo.
- 27** Vètij pran yo, yo bite tankou moun
sou,
Tout sajès yo detui.
- 28** Nan detrès yo, yo kriye bay Letènèl,
Li delivre yo anba tray.
- 29** Li kalme tanpèt la,
Vag yo fè silans.
- 30** Yo rejwi paske vag yo fè silans,
E li mennen yo nan pò yo te vle a.
- 31** Se pou yo louwe Letènèl pou bonte
li,
Pou mèvèy li fè pou pitit lòm.
- 32** Se pou yo egzalte l nan asanble pèp
la,
Se pou yo louwe l nan reyinyon
ansyen yo.
- 33** Li fè flèv yo tounen dezè,
Li fè sous yo tounen tè sèk,
- 34** Li fè peyi fèt il la tounen tè sale,
Akòz mechainste moun ki abite l
yo.
- 35** Li fè dezè a tounen lagon,
Li fè tè sèk tounen sous dlo.

- 36** Li fè moun ki grangou yo abite ladan l,
Yo tabli yon vil kòm abitasyon.
- 37** Yo simen nan jaden, yo plante jaden rezen,
Ki bay fwi an abondans.
- 38** Li beni yo e yo mulipliye anpil,
Li pa t diminye bèt yo.
- 39** Epoutan yo diminye, yo imilye anba moun k ap peze yo,
Anba malè, anba soufrans.
- 40** Li vide lawont sou gran yo,
Li fè yo monte desann nan dèzè san chemen.
- 41** Men, li leve pòv yo anba aflikasyon,
Li mulipliye fanmi yo tankou twoupo.
- 42** Moun ki dwat yo wè sa epi yo rejwi,
Men, tout lenjistis fèmen bouch.
- 43** Se pou moun ki saj pran prekosyon ak bagay sa yo,
Se pou yo konprann byenfè Letènèl yo.

Pote nou sekou kont lènmi!

- 108** ¹Kantik. Yon sòm David.
²Kè mwen fèm, Bondye!
M ap chante, m ap jwe enstriman:
se glwa mwen tou!
- 3** Reveye w, gita mwen ak hap mwen!
M ap fè maten reveye.
- 4** Letènèl, m ap louwe w pami pèp yo,
M ap chante pou ou pami nasyon yo.
- 5** Paske, bonte ou gran anwo syèl la,
Fidelite w rive jis nan nyaj yo.
- 6** Bondye, se pou w egzalte anwo syèl la!
Se pou glwa ou sou tout latè!
- 7** Pou moun ou renmen yo ka sove,
Delivre ak men dwat ou, reponn mwen.
- 8** Bondye di grasa non li ki sen: M ap triyonfe.

107:39 Sòm 44:10
107:42 Wo 3:19
107:43 Sòm 103:11
108:2 Sòm 18:49; 112:7
108:5 Sòm 36:5
108:6 Sòm 8:1; 57:5
108:7 Sòm 6:5-12
108:8 Sòm 68:36; 89:35
108:9 Sòm 78:68

108:12 Sòm 44:10
108:13 Sòm 118:8
108:14 Sòm 44:6
109:2 Sòm 43:1; 52:4
109:3 Sòm 35:7; 69:4; Jan 15:25
109:4 Sòm 69:14
109:7 Sòm 1:5; Pwo 28:9
109:8 Sòm 55:24; Tra 1:20

M ap separe Sichèm, m ap mezire vale Soukòt.

- 9** Galaad se pou mwen, Manase se pou mwen.
Efrayim se kas nan tèt mwen, e Jida se baton kòmmanman m.
- 10** Moab, se kivèt pou m benyen,
Mwen voye soulye m sou Edon.
Mwen fè gwo bri poutèt peyi Filisten yo.
- 11** Kilès k ap mennen m nan vil ki gen ranpa a?
Kilès k ap mennen m Edon?
- 12** Bondye, èske se pa ou menm ki te repouse nou,
Bondye, èske se pa ou menm ki pa soti ak lame nou yo ankò?
- 13** Ban nou sekou kont lènmi!
Sekou lòm pa vo anyen.
- 14** Ak Bondye, n ap fè mèvèy.
Paske, se li menm k ap kraze lènmi nou yo.

Se pou Bondye jije mechan an!

- 109** Pou maestwo koral la¹. Yon sòm David.
Bondye lwanj mwen, pa fè silans.
- 2** Paske, mechan ak trèt louvri bouch kont mwen.
Y ap pale kont mwen ak lang k ap bay manti.
- 3** Yo antoure m ak pawòl rayisab,
Yo fè m lagè san rezon.
- 4** Malgre m renmen yo, yo fè m lènmi;
Men, mwen, m ap priye.
- 5** Yo rann mwen mal pou byen,
Rayisab pou lamou.
- 6** Mete yon mechan sou tèt li,
Se pou yon advèsè kanpe bò dwat li.
- 7** Lè y ap jije l, se pou yo jwenn li koupab;
Se pou priyè l pase pou peche.
- 8** Se pou kantite jou l yo piti,

¹ **Sòm 109:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

- Se pou yon lòt moun pran pozisyon l lan.
- 9** Se pou pitit li yo vin san papa,
Se pou madanm li vin vèv.
- 10** Se pou pitit li yo vin vagabon ak mandyan,
Se pou yo mache mande lwen kay kraze yo a.
- 11** Se pou moun li dwe a pran tout sa l genyen,
Se pou etranje piye fwi travay li.
- 12** Se pou pèsonn pa gen bonte pou li,
Se pou pèsonn pa gen pitye pou pitit san papa l yo.
- 13** Se pou yo detui desandan l yo,
Se pou yo efase non yo nan jenerasyon k ap vini an.
- 14** Se pou Letènèl sonje inikite zansèt li yo,
Se pou peche manman l pa janm efase.
- 15** Se pou yo toujou la devan Letènèl,
Pou l fè moun bliye yo sou latè.
- 16** Paske, li pa t sonje gen pitye,
Li te pito pèsekite malere ak pòv yo,
Jiskaske li fè moun ki kè brize a mouri.
- 17** Li te renmen malediksyon,
Se pou malediksyon tonbe sou li.
Li pa t renmen benediksyon,
Se pou benediksyon kouri lwen li.
- 18** Se pou l abiye ak malediksyon kòm abiman,
Se pou malediksyon antre anndan li tankou dlo,
Se pou l antre nan zo l tankou luil.
- 19** Se pou malediksyon sèvi l rad pou kouvri l,
Pou l sèvi l senti ki toujou mare ren l.
- 20** Se sa Letènèl ap bay advèsè m yo kòm salè,
Moun k ap pale mechanste kont mwen yo.
- 109:13** Pwo 10:7
109:15 Sòm 90:8
109:16 Sòm 34:18
109:17 Pwo 28:27; Mat 7:2
109:18 Sòm 10:7
109:19 Sòm 73:6
109:20 Sòm 91:10; 2Ti 4:14
109:21 Sòm 3:7; 69:16
109:24 Sòm 35:13; Eb 12:12
109:25 Sòm 22:6; Mat 27:39; Mak 15:29
109:26 Sòm 12:1
109:28 Sòm 66:4
109:29 Sòm 35:26
109:30 Sòm 35:18
109:31 Sòm 16:8
110:1 Mat 22:44; Mak 6:19; 12:36; Lik 20:42; Tra 2:34,35; 1Ko 15:25; Eb 1:13
110:2 Sòm 2:6; 72:8
- 21** Ou menm, Letènèl, Senyè, aji pou mwen poutèt non ou.
Paske, bonte ou gran; delivre m!
- 22** Mwen malere, mwen pòv.
Kè m blese anndan m.
- 23** Mwen prale tankou lonbraj k ap fini,
Yo chase m tankou krikèt.
- 24** Jenou m yo febli tèlman m jene,
Kò m depafini tèlman mwen mège.
- 25** Mwen tounen yon lawont pou yo,
Yo gade epi yo souke tèt yo.
- 26** Letènèl, Bondye mwen, pote m sekou,
Sove m nan bonte ou.
- 27** Se pou yo konnen se ponyèt ou,
Se ou menm, Letènèl, ki fè sa.
- 28** Yo modi, men ou menm, ou beni.
Si yo leve, y ap wont.
Men, sèvitè w ap rejwi.
- 29** Se pou advèsè m yo abiye ak dezonè,
Se pou pwòp lawont yo vlope yo tankou yon manto.
- 30** M ap louwe Letènèl anpil ak bouch mwen,
M ap selebre l nan mitan foul la.
- 31** Paske, li kanpe a dwat moun pòv yo,
Pou delivre yo anba moun k ap kondane yo.
- Wa e Sakrifikatè**
- 110** Yon sòm David.
Men sa Letènèl di Senyè mwen:
«Chita a dwat mwen,
Jis mwen fè lènmi ou yo tounen machpye w.»
- 2** Depi Siyon, Letènèl lonje baton pisans ou,
Li di: Domine nan mitan lènmi ou yo.
- 3** Pèp ou plen volonte nan jou pisans ou,

Ak dekorasyon sakre nan gran maten.

Frechè jenès ou sou ou.

⁴ Letènèl te jire e li p ap regrèt sa:
Ou se sakrifikatè pou letènite,
Nan menm ran ak Mèlkizedèk.

⁵ Senyè a kanpe a dwat ou,
L ap kraze wa yo nan jou kòlè li.

⁶ L ap jije nasyon yo,
Tout kote ranpli ak kadav.
L ap kraze youn ki chèf sou anpil peyi.

⁷ Li va bwè nan ravin sou chemen an,
Se poutèt sa, l ap leve tèt li.

Travay Letènèl yo gran.

111 Louwe Letènèl!
M ap louwe Letènèl ak tout kè m,
Nan reyinyon moun ki dwat yo,
nan asanble a.

² Travay Letènèl fè yo gran;
Tout moun ki pran plezi nan yo
chèche konnen yo.

³ Zèv li yo se ekla ak grandè.
Jistis li la pou tout tan.

⁴ Li fè moun sonje mèvèy li yo,
Letènèl fè gras, li gen konpasyon.

⁵ Li bay tout moun ki gen krentif pou
li manje;
Li toujou sonje alyans li.

⁶ Li fè pèp li konnen pisans zèv li yo,
Lè li ba yo eritaj nasyon yo.

⁷ Travay men li se fidelite ak jistis,
Tout prensip li yo fyab.

⁸ Yo fèm pou letènite,
Yo fèt ak fidelite epi ladwati.

⁹ Li voye delivrans pou pèp li,
Li tabli alyans li pou tout tan,
Non li sen, li terib.

¹⁰ Krentif pou Letènèl se komansman
lasajès,
Tout moun ki pratike l gen bon sans.
Lwanj li dire pou letènite.

110:4

Eb 5:6

110:5

Wo 2:5;

Rev 6:17

110:6

Sòm

18:38

110:7

Sòm 3:3

111:1

Sòm 1:5;

9:1; 89:7

111:2

Rev 15:3

111:3

Sòm

112:3,9

111:4

Sòm 86:5

111:5

Mat 6:33

111:6

Sòm 64:10

111:7

Sòm 19:7;

92:4

111:8

Mat 5:18

111:9

Lik 1:49

111:10

Sòm 28:6

112:1

Sòm 1:1,2

112:2

Sòm

25:13

112:3

Sòm 37:6

112:4

Sòm

18:28

112:5

Lik 6:35

112:6

Sòm 15:5;

Pwo 10:7

112:8

Sòm 54:8;

Pwo 1:33

112:9

Lik 19:8;

Tra 9:36;

112:10

Sòm

34:21

Mat 8:12

113:1

Sòm

34:22

113:2

Sòm

30:4;

115:18

113:4

Sòm 8:1;

99:2

Moun ki mete konfyans yo nan Letènèl

112 Louwe Letènèl!
Benediksyon pou moun ki
gen krentif pou Letènèl,
Ki jwenn anpil plezi nan
kòmanman l yo.

² Desandan l yo ap vin fò sou tè a;
Y ap beni jenerasyon moun ki
dwat yo.

³ Lakay li se pwosperite ak richès,
Jistis li ap dire pou tout tan.

⁴ Limyè leve nan fènwa pou moun ki
dwat,
Pou moun ki fè gras, ki gen
konpasyon ak jistis.

⁵ Benediksyon pou moun ki fè gras e
ki prete,
Ki regle zafè l daprè lajistis.

⁶ Paske, li p ap janm bite.
Moun ap toujou sonje jis la.

⁷ Li pa pè move nouvèl;
Kè l fèm, li konfyè l nan Letènèl.

⁸ Kè l solid.
Li pa pè,
Jiskask li pran plezi gade advèsè
l yo.

⁹ Li simaye kado, li bay pòv yo.
Jistis li ap dire pou tout tan.
Tèt li ap leve nan laglwa.

¹⁰ Mechan an wè l, li fache;
Li graje dan epi li fonn;
Dezi mechan ap peri.

Letènèl merite lwanj.

113 Louwe Letènèl!
Sèvitè Letènèl, louwe!
Louwe non Letènèl!

² Se pou non Letènèl beni,
Depi kounye a ak pou tout tan!

³ Depi solèy leve jiskask li kouche,
Se pou non Letènèl selebre!

⁴ Letènèl egzalte anwo tout nasyon yo,
Glwa li anwo syèl la.

- 5** Kilès ki sanble ak Letènèl, Bondye nou an?
Li chita anwo.
6 Li bese pou gade
Sou syèl la epi sou tè a.
7 Li retire pòv la nan pousyè,
Li leve malere a sot nan fimye,
8 Pou l fè yo chita ak notab yo,
Ak notab pami pèp li.
9 Li fè fi ki pa t ka fè pitit abite nan kay,
Li fè l vin yon manman ki kontan nan mitan pitit li yo.
Louwe Letènèl!

Tranble devan Letènèl!

- 114** Lè Izrayèl te soti Lejip la,
Lè fanmi Jakòb te soti kay
yon pèp ki pale yon lang etranj,
2 Jida vin yon sanntye pou li,
Izrayèl vin yon wayòm pou li.

- 3** Lanmè a wè sa, li pran kouri.
Jouden an tounen ann aryè.
4 Mòn yo sote tankou bouk kabrit,
Ti mòn yo sote tankou mouton.
5 Lanmè, sa w genyen ou pran kouri a?
Jouden, sa w genyen ou tounen ann aryè?
6 Mòn, sa w genyen w ap sote tankou bouk kabrit la?
Ti mòn, sa w genyen w ap sote tankou mouton an?
7 Latè, tranble devan Letènèl,
Devan Bondye Jakòb la,
8 Li menm ki chanje woche a an lak,
Li menm ki chanje gwo wòch la an sous dlo.

N ap beni Letènèl.

- 115** Se pa nou, Letènèl! Se pa nou!
Men, se non ou pou w bay glwa,
Akòz bonte ou, akòz fidelite ou.

113:5
Sòm
35:10;
103:19
113:6
Sòm
11:4
113:7
Sòm
107:41
114:2
Sòm
76:1
115:1
Sòm
29:2

115:2
Sòm
42:4,11
115:3
Sòm
135:6;
Mat 6:9
115:4
Tra 19:26;
Rev 9:20
115:9
Sòm
33:20;
37:3
115:11
Sòm
22:23
115:13
Sòm
112:1
115:15
Tra 14:15;
Rev 10:6
115:16
Sòm
89:11
115:17
Sòm
88:11-13
115:18
Sòm
28:6;
111:1;
113:2

- 2** Poukisa pou nasyon yo ta di:
Bon, kote Bondye yo a?
3 Bondye nou an nan syèl,
Li fè tout sa li vle.
4 Zidòl yo se ajan ak lò,
Se travay lòm fè ak men.
5 Yo gen bouch, men, yo pa pale;
Yo gen je, men, yo pa wè.
6 Yo gen zòrèy, men, yo pa tande;
Yo gen nen, men, yo pa pran sant anyen.
7 Yo gen men, men, yo pa manyen;
Yo gen pye, men, yo pa mache;
Yo pa fè okenn bri nan gòj yo.
8 Moun ki fabrike yo sanble ak yo,
Ak tout moun ki mete konfyans nan yo.
9 Izrayèl, mete konfyans ou nan Letènèl!
Li se sekou yo, li se boukliye yo.
10 Moun kay Aawon, mete konfyans nou nan Letènèl!
Li se sekou yo, li se boukliye yo.
11 Nou menm ki gen krentif pou Letènèl,
mete konfyans nou nan Letènèl!
Li se sekou yo, li se boukliye yo.
12 Letènèl sonje nou, l ap beni.
L ap beni moun kay Izrayèl,
L ap beni moun kay Aawon.
13 L ap beni moun ki gen krentif pou Letènèl,
Piti kou gran.
14 Letènèl ap multipliyè nou,
Nou menm ak pitit nou yo.
15 Se pou Letènèl beni nou,
Li menm ki kreye syèl la ak tè a!
16 Syèl la se syèl Letènèl,
Men, li bay pitit lòm yo latè.
17 Se pa mò yo ki louwe Letènèl,
Se pa pèsonn ki desann kote ki fè silans lan.
18 Men, nou menm, n ap beni Letènèl,
Depi kounye a ak pou tout tan.
Louwe Letènèl!

Letènèl delivre nanm mwen anba lanmò.

116 Mwen renmen Letènèl,
Paske li tande vwa m, priyè
m yo.

2 Paske li panche zòrèy li bò kote m,
M ap rele l pandan tout lavi m.

3 Kòd lanmò te vlope m,
Latèrè peyi-mò te jwenn mwen.
Mwen jwenn detès ak chagren.

4 Men, mwen envoke non Letènèl:
O Letènèl, sove nanm mwen!

5 Letènèl fè gras, li jis,
Bondye nou an plen konpasyon.

6 Letènèl pwoteje inosan yo,
Mwen te febli, men li sove m.

7 Nanm mwen, retounen nan repo w,
Paske, Letènèl fè w dibyen.

8 Wi, ou delivre nanm mwen anba
lanmò,
Ou delivre je m anba dlo nan je,
Ou delivre pye m pou l pa tonbe.

9 M ap mache devan Letènèl,
Sou tè moun vivan yo.

10 Mwen te gen konfyans, lè m te di:
Mwen malere anpil.

11 Nan tèt chaje mwen, mwen te di:
Tout moun se mantè.

12 Kòman pou m ta remèt Letènèl
Tout byen li fè pou mwen?

13 M ap leve gode delivrans lan,
M ap envoke non Letènèl.

14 M ap respekte ve mwen te fè
Letènèl
Devan tout pèp li a.

15 Lanmò moun ki renmen Letènèl
Gen valè nan je li.

16 Tande m, Letènèl, paske mwen se
sèvitè ou,
Sèvitè w, pitit sèvant ou;
Ou lage kòd mwen yo.

17 M ap ofri sakrifis remèsiman,
M ap envoke non Letènèl.

116:1

Sòm 6:9;

31:22

116:2

Sòm 5:1

116:4

Sòm

80:18

116:5

Sòm

86:15

116:6

Sòm 18:3;

116:7

Sòm 13:6;

Mat 11:29

116:8

Sòm

86:13

116:10

Sòm 7:18;

2Ko 4:13

116:11

Wo 3:4

116:12

Sòm 103:2

116:13

Sòm 105:1

116:15

Sòm 72:14

116:16

Sòm

86:16;

119:125

116:19

Sòm

102:21

117:1

Sòm

22:23;

Wo 15:11

117:2

Sòm 17:7;

119:90

118:2

Sòm

106:1;

118:3

Sòm

115:10

118:4

Sòm

115:11

118:5

Sòm 18:6;

118:6

Eb 13:5

118:7

Sòm 54:8;

118:8

Sòm 2:12

118:9

Sòm

146:3

118:10

Sòm 37:9

118:11

Sòm

88:18

18 M ap respekte ve mwen te fè Letènèl
Devan tout pèp li a,

19 Nan lakou kay Letènèl la,
Nan mitan ou, Jerizalèm!
Louwe Letènèl!

Louwe Letènèl!

117 Nou tout nan nasyon yo, fè
lwanj Senyè a!

Se pou tout pèp fè lwanj li!

2 Paske, bonte li gran pou nou,
Fidelite li dire pou letènite.
Louwe Letènèl!

Di Letènèl mès!

118 Louwe Letènèl, paske li bon!
Wi, mizerikòd li p ap janm
fini!

2 Se pou Izrayèl di:

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

3 Se pou moun lakay Aawon di:

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

4 Se pou moun ki gen krentif pou
Letènèl di:

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

5 Nan mitan detès mwen, mwen rele
Letènèl;

Li reponn mwen, li mete m deyò.

6 Letènèl pou mwen: mwen pa pè
anyen.

Kisa lèzòm ka fè m?

7 Letènèl se sekou mwen,

Mwen pran plezi gade lènmi m yo.

8 Li pi bon pou w chèche refij nan
Letènèl,

Pase pou w ta mete konfyans ou
nan lòm.

9 Li pi bon pou w chèche refij nan
Letènèl,

Pase pou w ta mete konfyans nan
notab yo.

10 Tout nasyon yo fè laviwonn mwen:
Nan non Letènèl, mwen detui yo.

11 Yo fè laviwonn mwen, yo vlope m,
Nan non Letènèl, mwen detui yo.

- 12 Yo fè laviwonn mwen tankou myèl,
Yo etenn tankou dife pikan.
Nan non Letènèl, mwen detui yo.
- 13 Ou pouse m fò pou w fè m tonbe,
Men, Letènèl pote m sekou.
- 14 Letènèl se fòs mwen, li se chan
mwen;
Se li ki devni delivrans mwen.
- 15 Bri kontantman ak delivrans monte
soti nan tant jis yo,
Men dwat Letènèl montre pisans
li.
- 16 Men dwat Letènèl egzalte,
Men dwat Letènèl montre pisans
li.
- 17 Mwen p ap mouri, m ap viv;
E m ap rakonte zèv Letènèl yo.
- 18 Letènèl korije m di,
Men, li pa t livre m bay lanmò.
- 19 Louvri pòtay jistis yo pou mwen,
M ap antre epi m ap louwe Letènèl.
- 20 Sa a se pòtay Letènèl la;
Se ladan l jis yo antre.
- 21 M ap louwe ou, paske ou reponn
mwen,
Paske ou devni delivrans mwen.
- 22 Wòch moun ki t ap bati yo jete a,
Se li ki vin wòch prensipal la,
wòch kwen an.
- 23 Sa se travay Letènèl,
E se yon mèvèy nan je nou.
- 24 Sa se jou Letènèl fè a,
Annou rejwi, annou kontan ladan
l!
- 25 Tanpri Letènèl, delivre non!
Tanpri Letènèl, fè nou reyisi!
- 26 Benediksyon pou sila k ap vini nan
non Letènèl la,
Nou beni w, depi nan kay Letènèl
la.
- 27 Letènèl se Bondye, li klere nou.
Mare bèt pou sakrifis la ak kòd,
Mennen l jis bò kòn^s lotèl la.

118:12 Sòm 58:10
118:13 Sòm 86:17
118:14 Sòm 6:2
118:15 Lik 1:51
118:18 Sòm 86:13;
1Ko 11:32;
Eb 12:5
118:19 Sòm 24:7;
100:4
118:20 Sòm 15:1;
122:1;
Rev 22:14
118:21 Sòm 27:1
118:22 Mat 21:42;
Mak 12:10;
Tra 4:11
118:24 Sòm 70:5
118:25 Sòm 28:9
118:26 Mat 11:3;
Mak 11:9;
Lik 13:35;
Jan 12:13
118:27 Sòm 27:1;
1Pyè 2:9
119:1 Pwo 11:20
119:2 Sòm 99:7;
112:1
119:3 Sòm 59:5;
128:1;
1Jan 1:3,9
119:4 Sòm 103:18
119:5 Pwo 4:26
119:8 Sòm 38:21
119:9 Sòm 39:1
119:10 Sòm 9:1
119:11 Pwo 3:23
119:12 Sòm 28:6;
143:8,10
119:16 Sòm 112:1

- 28 Ou se Bondye mwen, m ap louwe
ou.
Bondye mwen, m ap egzalte ou.
- 29 Louwe Letènèl, paske li bon.
Wi, mizerikòd li p ap janm fini.

Lalwa Letènèl Alèf

- 119 Benediksyon pou moun ki
san repwòch nan chemen yo,
Ki mache dapre lalwa Letènèl!
- 2 Benediksyon pou moun ki kenbe
temwayaj Letènèl yo,
Ki chèche l ak tout kè yo,
- 3 Epi ki pa komèt inikite,
Ki mache nan chemen l yo.
- 4 Ou te pibliye lòd ou yo,
Pou moun ka byen obsève yo.
- 5 Se pou chemen m yo byen tabli,
Pou m ka obsève prensip ou yo!
- 6 Konsa, mwen p ap wont
Lè m gade kòmanman ou yo.
- 7 M ap louwe w ak yon kè ki dwat,
Nan aprann òdonans jistis ou yo.
- 8 Mwen vle obsève prensip ou yo:
Pa abandone m nèt!

Bèt

- 9 Kòman yon jèn gason ka pirifye
chemen li?
Se lè li dirije tèt li dapre pawòl ou.
- 10 M ap chèche w ak tout kè m:
Pa kite m egare lwen kòmanman
ou yo!
- 11 M ap sere pawòl ou nan kè m,
Pou mwen pa peche kont ou.
- 12 O Letènèl, se pou ou beni!
Montre m prensip ou yo!
- 13 Ak bouch mwen,
Mwen repete tout òdonans ou yo.
- 14 Mwen rejwi anpil nan chemen
temwayaj ou yo,
Se tankou m te posede tout richès.
- 15 Mwen medite sou lòd ou yo,
Mwen gen chemen ou yo devan je
m.
- 16 Mwen pran plezi m nan prensip ou,
Mwen pa bliye pawòl ou.

Gimèl

- 17 Fè byen ak sèvitè ou pou m ka viv,
Pou m ka obsève pawòl ou!
- 18 Louvri je m,
Pou m ka wè mèvyè lalwa ou!
- 19 Mwen se yon etranje sou latè:
Pa kache m kòmmanman ou yo.
- 20 Nanm mwen ap soupire,
Tèlman li dezire prensip ou yo tout tan.
- 21 Ou menase awogan modi yo,
Ki egare lwen kòmmanman ou yo.
- 22 Retire lawont ak mepriz sou mwen!
Paske, mwen kenbe temwayaj ou yo.
- 23 Chèf yo chita, yo pale ansanm kont mwen,
Men, sèvitè w ap medite prensip ou yo.
- 24 Temwayaj ou yo fè m plezi,
Se yo ki konseye mwen.

Dalèt

- 25 Nanm mwen kole ak pousyè:
Ban m lavi ak pawòl ou!
- 26 Mwen rakonte chemen m yo, e ou reponn mwen:
Montre m prensip ou yo!
- 27 Fè m konprann chemen lòd ou yo,
M ap medite sou mèvyè ou yo!
- 28 Nanm mwen ap kriye akòz chagren:
Leve m dapre pawòl ou!
- 29 Fè m rete lwen chemen manti,
Fè m gras pou m suiv lalwa ou.
- 30 Mwen chwazi chemen fidelite,
Mwen mete prensip ou yo devan mwen.
- 31 Mwen atache ak temwayaj ou yo:
Letènèl, pa kite m wont!
- 32 Mwen kouri nan chemen kòmmanman ou yo,
Paske, ou louvri lespri mwen.

He

- 33 Letènèl, aprann mwen chemen prensip ou yo,
Pou m ka obsève l jiska lafen!

119:17 Sòm 13:6
119:19 Eb 11:13
119:20 Sòm 42:3
119:22 Sòm 39:8
119:25 Sòm 44:25
119:26 Sòm 25:4; 86:11
119:27 Sòm 105:2
119:28 Sòm 6:7; 18:1
119:29 Sòm 26:4
119:30 Sòm 26:3; 108:1

119:34 Pwo 2:6; Jak 1:5
119:35 Sòm 1:2; 25:4,5
119:37 Sòm 71:20
119:39 Sòm 69:10
119:41 Sòm 6:4
119:42 Sòm 42:11; Pwo 27:11
119:45 Pwo 4:12
119:46 Mat 10:18; Tra 26:1,2
119:47 Sòm 112:1

- 34 Fè m konprann pou m ka kenbe lalwa ou,
Pou m ka obsève l ak tout kè m!
- 35 Kondui m nan chemen kòmmanman ou yo!
Paske, mwen pran plezi nan li.
- 36 Panche kè m bò kote temwayaj ou yo,
Olye move lajan!
- 37 Detounen je m pou m pa wè vanite,
Fè m viv nan chemen ou!
- 38 Akonpli pwomès ou pou sèvitè ou
Ki devwe pou moun ki gen krentif pou ou!
- 39 Fè lawont rete lwen mwen, m pè sa!
Paske, prensip ou yo bon.
- 40 Gade! Mwen dezire lòd ou yo,
Ban m lavi nan jistis ou!

Vav

- 41 Letènèl, se pou bonte ou vini sou mwen,
Se pou delivrans ou vini sou mwen, dapre pwomès ou!
- 42 Konsa, m a reponn moun k ap joure m yo,
Paske, mwen mete konfyans mwen nan pawòl ou.
- 43 Pa retire pawòl verite nan bouch mwen nèt ale!
Paske, mwen mete espwa m nan prensip ou yo.
- 44 M ap toujou obsève lalwa ou,
Pou letan e letènite.
- 45 M ap mache alèz,
Paske m ap chèche lòd ou.
- 46 M ap pale de temwayaj ou yo devan wa,
Mwen p ap wont.
- 47 Mwen pran plezi nan kòmmanman ou yo,
Mwen renmen yo.
- 48 Mwen leve men m bay kòmmanman ou yo, mwen renmen yo;
Mwen vle medite sou prensip ou yo.

Zayin

- 49 Sonje pawòl ou anfavè sèvitè ou,
Paske, ou te ban m esperans ladan l!
- 50 Se konsolasyon m nan mizè m:
Pwomès ou ban m lavi.
- 51 Moun awogan ap pase m nan rizib
anpil;
Mwen pa vire do bay lalwa ou.
- 52 Letènèl, mwen sonje prensip ou yo
nan tan lontan,
Epi mwen konsole.
- 53 Yon gwo kòlè pran m, lè m wè
mechan yo,
Yo menm ki abandone lalwa ou.
- 54 Prensip ou yo se sijè chan mwen,
Nan kay kote m se etranje a.
- 55 O Letènèl, pandan lannuit, mwen
sonje non ou,
Mwen kenbe lalwa ou.
- 56 Se sa ki abitud mwen:
Mwen obsève lòd ou yo.

Hèt

- 57 Letènèl se pòsyon pa m nan,
Mwen te di m ap obsève pawòl ou.
- 58 Ak tout kè m, m ap sipliye w,
Gen pitye pou mwen daprè
pwomès ou!
- 59 Mwen reflechi sou chemen m yo,
Mwen fè pye m pran direksyon
temwayaj ou yo.
- 60 Mwen prese, mwen pa pran tan,
Pou m obsève kòmmanman ou yo.
- 61 Kòd mekan yo sènen m;
Mwen pa bliye lalwa ou.
- 62 Nan mitan lannuit, mwen leve pou
m louwe ou,
Akòz jijman jistis ou yo.
- 63 Mwen zanmi tout moun ki gen
krentif pou ou,
Moun ki obsève lòd ou yo.
- 64 O Letènèl, latè ranpli ak bonte ou;
Montre m prensip ou yo!

Tèt

- 65 O Letènèl, ou fè sèvitè w dibyen,
Daprè pawòl ou.

119:52

Sòm

103:18

119:53

Sòm

89:30

119:54

Sòm

101:1

119:55

Sòm

1:2;

Tra

16:25

119:62

Tra

16:25

119:63

Sòm

15:4

119:64

Sòm

33:5

119:65

Sòm

125:4

119:66

Sòm

51:8;

Fili 1:6

119:67

Sòm

95:10;

116:10

119:68

Sòm

100:5

119:70

Sòm

17:10;

Tra

28:27

119:74

Sòm

34:2;

130:5

119:75

Eb 12:5-

11

119:76

Sòm 6:4

119:77

Sòm

90:13

119:78

Sòm

35:19

- 66 Aprann mwen bonsans ak
konesans!
Paske, mwen kwè nan kòmmanman
ou yo.
- 67 Anvan m te nan lafliksyon an,
mwen te egare;
Men, kounye a, m ap obsève pawòl
ou.
- 68 Ou bon, ou fè sa ki byen;
Montre m prensip ou yo!
- 69 Awogan yo pentire m ak manti;
Mwen menm, mwen obsève lòd ou
ak tout kè m.
- 70 Kè yo ensansib tankou grès;
Men mwen, mwen pran plezi m
nan lalwa ou.
- 71 Se bon pou yo imilye m,
Pou m ka aprann prensip ou yo.
- 72 Lalwa ki soti nan bouch ou pi bon
pou mwen
Pase mil pyès lò ak ajan.

Yòd

- 73 Se men w ki kreye m, se yo ki
fòme m.
Ban m bon konprann pou m ka
aprann kòmmanman w yo!
- 74 Moun ki gen krentif pou ou yo wè
m e yo rejwi,
Paske mwen mete espwa m nan
pawòl ou.
- 75 Letènèl, mwen konnen prensip ou
yo jis,
Se akòz fidelite w, ou te imilye m.
- 76 Se pou bonte w devni konsolasyon
m,
Daprè pwomès ou fè sèvitè ou!
- 77 Se pou konpasyon ou vini sou
mwen pou m ka viv!
Paske, lalwa ou fè m plezi.
- 78 Se pou awogan k ap maltrete m san
rezon yo wont;
Mwen, m ap medite sou lòd ou
yo.
- 79 Se pou moun ki gen krentif pou ou
tounen vin jwenn ou,
Moun ki konnen temwayaj ou yo!

80 Se pou kè m san repwòch nan
prensip ou yo,
Pou m pa kouvri ak lawont !

Kaf

81 Nanm mwen anvi delivrans ou,
Mwen mete espwa mwen nan
pawòl ou.
82 Je m anvi wè pwomès ou yo;
Mwen di: Kilè w a konsòl m?
83 Mwen tankou yon veso an po nan
lafimen;
Mwen pa bliye prensip ou yo.
84 Konbyen jou sèvitè ou yo ye?
Kilè w ap egzekite jijman sou
moun k ap pousuiv mwen?
85 Awogan yo fouye twou devan m,
Yo pa aji dapre lalwa ou.
86 Tout kòmmanman w yo fidèl,
Men, y ap pèsekite m san rezon.
Ede m!
87 Yo te prèske fini avè m sou latè,
Men, mwen menm, mwen pa
abandone lòd ou yo.
88 Fè m viv dapre bonte ou,
Pou m obsève temwayaj bouch ou!

Lamèd

89 O Letènèl, pawòl ou kanpe nan
syèl la,
Pou tout tan.
90 Fidelite ou rete jenerasyon apre
jenerasyon,
Ou tabli latè e li kanpe.
91 Se dapre lòd ou tout bagay kanpe
jodi a.
Paske yo tout la pou sèvi ou.
92 Si m pa t pran plezi nan lalwa ou,
Mwen t ap peri nan mizè mwen.
93 Mwen p ap janm bliye lòd ou yo,
Paske, se nan yo menm ou ban m
lavi.
94 Sove m! Paske, mwen se pou ou.
M ap chèche lòd ou yo.
95 Mechan ap tann pou detui m;
Mwen fè atansyon a temwayaj ou
yo.

119:81

Sòm

84:3

119:82

Sòm 6:7

119:84

Sòm 6:3;

Rev 6:10

119:85

Sòm

35:7

119:86

Sòm 7:6;

109:26

119:88

Sòm

41:3

119:89

Sòm 89:2;

Mat 5:18;

1Pyè 1:25

119:90

Sòm

36:5;

45:17

119:91

Sòm

104:2-4

119:92

Sòm

37:4

119:93

Sòm

103:5

119:94

Sòm

54:2

119:95

Sòm

69:5

119:96

Sòm

19:7

119:98

2Ti 3:5

119:101

Pwo 1:15

119:103

Sòm

19:10;

Pwo

24:13,

14

119:104

Sòm

111:10

119:105

Pwo

6:23;

20:27;

2Pyè

1:19

119:108

Sòm

51:17

96 Mwen wè limit tout sa ki san defo,
Men, kòmmanman ou laj san limit.

Mèm

97 Ala renmen mwen renmen lalwa
ou!
Se li ki sijè meditasyon m chak
jou.
98 Kòmmanman w yo fè m pi saj pase
lènmi m yo,
Paske, mwen toujou genyen yo avè
m.
99 Mwen pi saj pase tout mèt mwen
yo,
Paske, temwayaj ou yo se
meditasyon m.
100 Mwen gen plis konprann pase
vyeya yo,
Paske, mwen obsève lòd ou yo.
101 Mwen kenbe pye m lwen tout
move chemen,
Pou m ka obsève pawòl ou.
102 Mwen pa vire do bay prensip ou
yo,
Paske, se ou menm ki enstui mwen.
103 Ala dous pawòl ou dous nan
bouch mwen!
Li pi dous pase myèl nan bouch
mwen.
104 Ak lòd ou, ou ban m bon
konprann;
Se poutèt sa mwen rayi tout
chemen manti.

Noun

105 Pawòl ou se yon lanp pou pye m,
Yon limyè sou chemen m.
106 Mwen fè sèman e m ap kenbe l,
Pou m obsève prensip jistis ou yo.
107 Mwen aflije anpil;
Letènèl, ban m lavi dapre pawòl
ou!
108 Tanpri, asepte ofrann mwen te
Pwomèt la!
Montre m prensip ou yo!
109 Lavi m toujou ekspoze;
Men, mwen pa bliye lalwa ou.

- 110 Mechan tann pyèj pou mwen;
Men, mwen pa pèdi lwen lòd ou
yo.
111 Mwen eritye temwayaj ou pou
letènite,
Paske, yo se lajwa kè mwen.
112 Mwen pare kè m pou m pratike
prensip ou,
Tout tan, jiska lafen.

SAMEK

- 113 Mwen rayi moun ki aji ak de kè,
Men, mwen renmen lalwa ou.
114 Ou se refij mwen ak boukliye
mwen;
Mwen mete espwa mwen nan
pawòl ou.
115 Retire nou bò kote m, bann
mechan,
Pou m ka obsève kòmanman
Bondye m nan!
116 Soutni mwen dapre pwomès ou
pou m ka viv;
Pa kite m kouvri ak lawont nan
espwa mwen!
117 Soutni m pou m ka delivre,
Pou m toujou obsève prensip ou yo!
118 Ou meprize tout moun ki vire do
bay prensip ou,
Paske, trayizon yo se manti.
119 Ou retire tout mechan sou latè
tankou lawouy;
Se poutèt sa mwen renmen
temwayaj ou yo.
120 Latè ou fè kò mwen ap tranble,
Mwen gen krentif pou prensip ou
yo.

Ayenn

- 121 Mwen obsève prensip ak jistis,
Pa livre m bay moun k ap peze m
yo!
122 Reponn pou w pwoteje byen
sèvitè ou,
Pa kite awogan yo peze m!
123 Je m anvi wè delivrans ou,
Nan tann pwomès jistis ou.

119:110
Sòm
25:15
119:112
Sòm
108:2
119:113
Jak 1:8
119:115
Sòm 6:8
119:116
Sòm
18:35;
Wo 5:5
119:117
Sòm
34:4
119:122
Sòm
106:42

119:124
Sòm
25:7
119:125
Sòm
116:16
119:127
Sòm
19:10
119:128
Sòm
19:8;
31:6;
Pwo
13:5
119:130
Sòm
19:7
119:131
Sòm
42:2
119:132
Sòm
5:11;
6:4
119:133
Wo
6:12,16
119:138
Sòm
19:7-9
119:139
Sòm
69:10;
Jan 2:17

- 124 Dapre bonte ou, aji byen ak sèvitè
w;
Montre m prensip ou yo!
125 Mwen se sèvitè ou. Ban m bon
konprann,
Pou m ka konnen temwayaj ou yo!
126 Li lè pou Letènèl aji,
Y ap vyole lalwa ou.
127 Se poutèt sa mwen renmen
kòmanman w yo,
Plis pase lò, plis pase lò fen.
128 Se poutèt sa mwen twouve tout
lòd ou yo jis,
Mwen rayi tout chemen manti.

Pe

- 129 Temwayaj ou yo mèvèye,
Se poutèt sa nanm mwen obsève
yo.
130 Lè pawòl ou antre, li bay limyè.
Li bay moun san konprann yo bon
konprann.
131 Mwen louvri bouch mwen epi m
ap tann anpil,
Paske, mwen anvi kòmanman ou
yo.
132 Vire gade m, gen pitye pou mwen
Dapre jan ou konn fè l pou moun
ki renmen non ou!
133 Fè pye m vin fèm nan pawòl ou,
Pa kite okenn inikite domine sou
mwen!
134 Delivre m anba moun k ap peze
m,
Pou m ka obsève lòd ou!
135 Fè fas ou klere sou sèvitè ou,
Aprann mwen prensip ou yo!
136 Je m ap koule rivyè dlo,
Paske, yo pa obsève lalwa ou.

Tsade

- 137 O Letènèl, ou jis!
Prensip ou dwat.
138 Ou tabli temwayaj ou avèk jistis,
Yo fidèl anpil.
139 Jalouzi ap boule m,
Paske, advèsè m yo bliye pawòl ou.

- 140 Pawòl ou rafine nèt ale,
Se poutèt sa sèvite w renmen l.
141 Mwen piti, yo meprize m,
Men, mwen pa bliye lòd ou.
142 Jistis ou se yon jistis etènèl,
Lalwa ou se laverite.
143 Detrès ak difikilte te jwenn mwen.
Men, kòmmanman ou yo fè m
plezi.
144 Temwayaj ou yo jis pou letènite,
Ban m bon konprann pou m ka
viv!

Kof

- 145 M ap rele ou ak tout kè m: reponn
mwen, Letènèl!
M ap obsève prensip ou yo!
146 M ap rele ou, sove m
Pou m ka obsève temwayaj ou yo!
147 Mwen leve anvan solèy leve,
Mwen mete espwa m nan pwomès
ou.
148 Je m ret louver pandan lannuit,
Pou m medite sou pwomès ou.
149 Tande vwa mwen dapre bonte ou!
Letènèl, fè m viv dapre prensip ou
yo!
150 Moun k ap chèche fè krim yo ap
pwoche,
Yo rete lwen lalwa ou.
151 Ou pre, Letènèl!
Tout kòmmanman ou yo se verite.
152 Depi lontan temwayaj ou yo te
enstui mwen,
Ou te tabli yo pou letènite.

Rèch

- 153 Gade mizè mwen, delivre m!
Paske, mwen pa bliye lalwa ou.
154 Defann kòz mwen, delivre m;
Ban m lavi dapre pawòl ou!
155 Delivrans rete lwen mekan yo,
Paske, yo pa chèche prensip ou yo.
156 Letènèl, konpasyon ou gran!
Ban m lavi dapre prensip ou yo!
157 Moun k ap pèsekite m yo ak
advèsè m yo anpil;

119:140
Sòm 12:6
119:141
Sòm 22:6
119:142
Sòm 19:7
119:147
Sòm 5:3
119:148
Sòm
63:2,7
119:149
Sòm 27:7
119:150
Sòm 37:2
119:151
Sòm
34:18;
Fili 4:5
119:152
Sòm
111:8;
Lik 21:33
119:153
Sòm 3:7;
13:3;
44:17
119:154
Sòm 35:1
119:156
Jak 5:11
119:157
Sòm 7:1;
44:18
119:159
Sòm 41:3
119:160
Sòm
111:8
119:165
Sòm
37:11;
1Jan 2:10
119:168
Pwo 5:21
119:169
Sòm
102:2
119:170
Sòm 3:7
119:171
Sòm
51:17;
94:1

- Men, mwen pa vire do bay
temwayaj ou yo.
158 Se avèk degoutans mwen gade
trèt yo,
Paske, yo pa obsève pawòl ou.
159 Gade jan mwen renmen lòd ou;
Letènèl, ban m lavi dapre bonte
ou!
160 Depi nan kòmmanman l, pawòl ou
se verite;
Tout lalwa jistis ou la pou letènite.

Chin

- 161 Chèf ap pèsekite m san rezon;
Men, se pawòl ou ki fè kè m tranble.
162 Mwen rejwi anpil nan pwomès
ou,
Tankou yon moun ki jwenn yon
gwo trezò nan lagè.
163 Mwen rayi, mwen deteste manti;
Men, mwen renmen lalwa ou.
164 M ap louwe ou sèt fwa pa jou,
Akòz prensip jistis ou.
165 Moun ki renmen lalwa ou gen
gran lapè,
Anyen p ap fè yo bite.
166 O Letènèl, mwen mete espwa
mwen nan delivrans ou!
Mwen obsève kòmmanman ou yo.
167 Nanm mwen obsève temwayaj ou
yo,
Mwen renmen yo anpil.
168 Mwen obsève lòd ak temwayaj ou
yo,
Paske, tout chemen m yo devan ou.

Tav

- 169 O Letènèl, kite rèl mwen rive
devan ou!
Ban m bon konprann dapre pawòl
ou!
170 Kite priyè m rive devan ou!
Delivre m dapre pawòl ou!
171 Se pou bouch mwen pibliye lwanj
ou!
Paske, ou aprann mwen prensip ou
yo.

- 172 Se pou lang mwen chante pawòl ou!
Paske, tout kòmmanman ou yo jis.
- 173 Se pou men ou vin ede m!
Paske, mwen chwazi lòd ou.
- 174 O Letènèl, mwen anvi delivrans ou!
Lalwa ou fè m plezi.
- 175 Se pou nanm mwen viv, se pou l louwe ou!
Se pou lòd ou yo soutni mwen!
- 176 Mwen pèdi wout tankou yon mouton ki pèdi; chèche sèvitè ou!
Paske, mwen pa bliye kòmmanman ou yo.

Delivre nanm mwen!

120 Kantik eskalye¹ yo.
Nan detrès mwen, mwen kriye bay Letènèl,
E li reponn mwen.

- 2 Letènèl, delivre nanm mwen anba bouch k ap bay manti,
Anba lang k ap twonpe.
- 3 Kisa y ap ba ou, lang mantè?
Kisa sa rapòte ou?
- 4 Flèch pwenti sòlda yo,
Ak chabon dife gayak.
- 5 Malè pou mwen menm ki abite Mechèk,
Ki abite nan tant Keda yo!
- 6 Gen lontan depi nanm mwen rete Ansanm ak moun ki rayi lapè.
- 7 Mwen pou lapè. Men, depi m pale,
Yo menm, yo pou lagè.

Se Letènèl k ap veye sou mwen.

121 Kantik eskalye² yo.
Mwen leve je m, mwen gade mòn yo.

¹ **Sòm 120:1** *Kantik eskalye*: Siyifikasyon mo Ebre a pa sèten. Sanble mo a gen rapò ak chan, gwoup pelerin yo te konn chante lè yo pral nan fèt ki te konn fete chak ane nan Jerizalèm.

² **Sòm 121:1** *Kantik eskalye*: Gade nòt anba Sòm 120:1.

119:172
Sòm
51:16
119:173
Sòm
37:24
119:176
Sòm
4:17;
95:10;
Lik 15:4
120:1
Sòm 18:6

- Kote sekou m ap soti?
- 2 Sekou m ap soti nan Letènèl,
Li menm ki kreye syèl la ak tè a.
- 3 Li p ap kite pye ou glise,
Sila k ap veye sou ou a p ap kabicha.
- 4 Gade! Li p ap kabicha, li p ap dòmi,
Sila k ap veye sou Izrayèl la.
- 5 Letènèl se sila k ap veye sou ou,
Letènèl se lonbraj sou bò dwat ou.
- 6 Lajounen, solèy la p ap frape ou,
Lannuit, lalin nan p ap frape ou.
- 7 Letènèl ap veye sou ou kont tout malè,
L ap veye sou lavi ou.
- 8 Letènèl ap veye soti w ak antre w,
Depi kounye a ak pou tout tan.

Priye pou Jerizalèm gen lapè!

- 122** Kantik eskalye² yo.
Mwen rejwi lè yo di mwen:
Ann ale lakay Letènèl!
- 2 Pye nou kanpe
Devan pòtay ou yo, Jerizalèm!
- 3 Jerizalèm, ou bati
Tankou yon vil kote tout bagay byen konekte.
- 4 Se la branch fanmi yo monte,
Branch fanmi Letènèl yo,
Tankou yon prensip pou Izrayèl,
Pou yo louwe non Letènèl.
- 5 Se la twòn jijman yo enstale,
Twòn fanmi David yo.
- 6 Mande lapè pou Jerizalèm!
Se pou moun ki renmen w viv trankil!
- 7 Se pou lapè rete nan ranpa ou yo!
Se pou sekirite rete nan palè w yo!
- 8 Poutèt frè m yo ak zanmi m yo,
Kounye a m ap di: Se pou lapè rete nan ou!
- 9 Poutèt kay Letènèl la, Bondye nou,
Mwen chèche sa ki bon pou ou.

120:2
Sòm
31:18;
52:4
121:2
Sòm
104:5
121:4
Sòm
127:1
121:5
Sòm 1:6;
16:8;
91:4
121:7
Sòm 9:9
122:6
Sòm 26:8
122:9
Sòm
128:5

Je nou sou Letènèl.

- 123** Kantik eskalye¹ yo.
Mwen leve je m gade w,
Ou menm ki chita nan syèl la.
- 2** Gade! Tankou je sèvitè yo fikse sou men mèt yo,
Tankou je sevant lan fikse sou men metès li,
Se konsa je nou fikse sou ou,
Bondye nou,
Jiskaske ou gen pitye pou nou.
- 3** Gen pitye pou nou, Letènèl, gen pitye pou nou!
Paske, nou rasazyè ak mepriz.
- 4** Nanm nou depase rasazyè
Ak jouman moun ki alèz yo, ak mepriz awogan yo.

Sekou nou soti nan Letènèl.

- 124** Kantik eskalye¹ yo. Yon sòm David.
Si se pa t Letènèl, kilès ki te pou nou?
—Se pou Izrayèl di sa kounye a—
- 2** Si se pa t Letènèl, kilès ki te pou nou,
Lè lèzòm te leve kont nou?
- 3** Yo t ap vale nou tou vivan,
Lè kòlè yo te limen kont nou;
- 4** Dlo yo t ap neye nou,
Tòran dlo yo t ap pase sou nou,
- 5** Dlo k ap desann yo
T ap pase sou nou.
- 6** Beniswa Letènèl,
Li menm ki pa t livre nou anba dan yo!
- 7** Lavi nou chape tankou zwazo ki chape nan pèlen chasè;
Pèlen an kase, e nou chape.
- 8** Sekou nou soti nan non Letènèl
Ki fè syèl la ak tè a.

¹ Sòm 123:1 Kantik eskalye: Gade nòt anba Sòm 120:1.

123:1
Sòm 68:6
123:2
Sòm
25:15
124:1
Sòm
129:1
124:4
Sòm
18:4;
88:17
124:7
Sòm
25:15;
91:3
124:8
Sòm
134:3

Letènèl antoure pèp li.

- 125** Kantik eskalye¹ yo.
Moun ki mete konfyans yo
nan Letènèl tankou mòn Siyon;
Li p ap brannen,
L ap la pou tout tan.
- 2** Jerizalèm antoure ak montay;
Se konsa Letènèl antoure pèp li,
Depi kounye a ak pou tout tan.
- 3** Paske, baton kòmmanman mechanste a p ap rete
Sou pòsyon tè moun jis yo,
Pou jis yo pa lonje men bay inikite.
- 4** Letènèl, fè byen pou moun ki bon,
Pou moun ki gen kè yo dwat!
- 5** Men, moun ki vire pou mache nan chemen kwochi,
Se pou Letènèl detui yo ak tout moun k ap fè mal!
Se pou lapè rete sou Izrayèl!

Izrayèl tounen soti nan depòtasyon.

- 126** Kantik eskalye¹ yo.
Lè Letènèl te mennen depòtè Siyon yo tounen,
Nou te tankou moun k ap reve.
- 2** Bouch nou te plen ak kout ri,
Lang nou te plen ak chan rejwisans.
Lè sa a, moun t ap di nan mitan nasyon yo:
Bondye fè gwo bagay pou yo.
- 3** Bondye fè gwo bagay pou nou,
Nou nan lajwa.
- 4** Letènèl, menmen depòtè nou yo tounen,
Tankou kouran dlo nan zòn Negèv.
- 5** Moun ki simen ak dlo nan je,
Y ap rekòlte ak chan rejwisans.
- 6** Sila a ki ale ak dlo nan je, lè l ap pote semans la,
L ap tounen ak gwo kontantman, lè l ap pote zepi yo.

125:1
Sòm
46:6;
48:12
125:3
Sòm
89:2;
Pwo 22:8
125:4
Sòm
36:10;
119:65
125:5
Sòm
92:8;
128:6;
Pwo
2:15;
17:6;
Ga 6:16
126:1
Sòm 85:3
126:2
Lik 1:49
126:3
Sòm 9:2;
106:1
126:4
Sòm
107:35
126:5
Sòm 6:6;
16:11;
Ga 6:9

Se Letènèl ki bay richès.

127 Kantik eskalye¹ yo.
Si se pa Letènèl ki bati kay
la,
Moun ki bati l yo travay anven.
Si se pa Letènèl ki veye vil la,
Moun k ap gade l yo veye anven.
2 Se anven ou leve bonè, ou kouche ta,
Ou manje pen doulè;
Wi, li bay byenneme li somèy.

3 Gade! Pitit se eritaj ki soti nan Letènèl,
Fwi zantray se yon rekonpans.

4 Tankou flèch nan men yon vanyan
gason,
Se konsa pitit ou fè ye, lè w jèn.

5 Benediksyon pou moun ki ranpli
ralfò yo ak pitit,
Li p ap wont,
Lè y ap plede ak lènmi nan baryè a.

Se Letènèl ki beni lòm.

128 Kantik eskalye¹ yo.
Benediksyon pou tout moun
ki gen krentif pou Letènèl,
Ki mache nan chemen l yo!
2 Ou jwi travay men ou,
Ou kontan, e ou byen.
3 Madanm ou ap tankou yon pye rezen
ki donnen
Anndan lakay ou.
Pitit ou yo ap tankou boujon pye oliv
Toutotou tab ou.

4 Se konsa moun sa a beni,
Moun ki gen krentif pou Letènèl.

5 Letènèl ap beni w depi nan Siyon,
W ap wè bonè Jerizalèm
Chak jou nan lavi w.

6 W ap wè pitit pitit ou.
Se pou lapè rete sou Izrayèl!

Se pou lènmi w yo wont!

129 Kantik eskalye¹ yo.
Yo atake m anpil depi lè m

¹ Sòm 127:1 *Kantik eskalye*: Gade nòt anba
Sòm 120:1.

127:1

Sòm

78:69;

121:4

127:4

Sòm

111:2

127:5

Sòm

128:2,3

128:1

Sòm

103:11;

119:1-3

128:2

Sòm

58:12;

Pwo

10:22

128:3

Sòm

52:10

128:4

Sòm 1:1;

112:1

128:5

Sòm

20:2;

122:9

128:6

Sòm

125:5

129:1

Sòm

88:16

129:2

Mat

16:18

129:4

Sòm

37:9;

140:5

129:5

Sòm

70:3

129:8

Sòm

118:26

130:1

Sòm

22:2

130:2

Sòm

27:7;

28:6

130:3

Rev 6:17

130:5

Sòm

40:2;

62:1,5

130:6

Sòm

63:7

130:7

Wo 3:24

130:8

Mat 1:21;

Lik 1:68

te jèn;

—Se pou Izrayèl di sa—

2 Yo atake m anpil depi lè m te jèn,
Men, yo pa t pi fò pase m.

3 Moun k ap raboure, raboure do m,
Yo fè tras yo long.

4 Letènèl jis,
Li koupe kòd mechan yo.

5 Tout moun ki rayi Siyon,
Se pou yo wont, se pou yo fè bak!

6 Se pou yo tankou zèb sou do kay,
Ki seche anvan yo rache yo!

7 Moun k ap rekòlte a pa ka plen men
l ak yo,

Li pa ka mare pake yo sou bra li.

8 Se pou moun k ap pase yo pa di:
Se pou benediksyon Letènèl rete
sou nou!
Nou beni w nan non Letènèl!

Gen Bonte bò kote Bondye.

130 Kantik eskalye¹ yo.
Depi nan fon labim,
Mwen rele w, Letènèl.

2 Senyè, tande vwa mwen!
Pare zòrèy ou
Pou w tande son siplikasyon mwen
yo!

3 Senyè, Letènèl, si pou w ta konte
inikite,
Ki moun ki t ap ka kanpe?

4 Men, gen padon bò kote w,
Pou moun ka gen krentif pou ou.

5 Mwen met espwa m nan Letènèl,
nanm mwen gen espwa;
M ap tann pwomès li.

6 Nanm mwen konte sou Senyè a,
Plis pase gad yo konte sou maten,
Wi, plis pase gad yo konte sou maten.

7 Izrayèl, mete espwa ou nan Senyè a!
Paske, se bò kote Letènèl bonte ye;
Gen anpil delivrans bò kote li.

8 Se li menm k ap rachte Izrayèl,
Anba tout inikite l yo.

Mete espwa ou nan Letènèl!

131 Kantik eskalye¹ yo. Yon sòm David.

Letènèl, mwen pa gen kè anfle, ni je awogan;

Mwen pa okipe m de bagay ki twò gran, bagay ki twò difisil pou mwen.

² Jamè! Mwen fè namn mwen kal, trankil,

Tankou yon timoun sevre ki bò kote manman l.

Nanm mwen tankou yon timoun sevre.

³ Izrayèl, mete espwa ou nan Letènèl, Depi kounye a ak pou tout tan!

Bondye chwazi Siyon.

132 Kantik eskalye¹ yo. Letènèl, sonje David!

Sonje tout lapenn li yo.

² Li te fè sèman bay Letènèl, Li te fè ve bay Bondye pisan Jakòb la.

³ Mwen p ap antre nan tant m abite a, Mwen p ap monte sou kabann mwen dòmi an.

⁴ Mwen p ap bay je m somèy, Ni mwen p ap kite po je m kabicha,

⁵ Jiskaské mwen jwenn yon plas pou Letènèl, Yon kote pou Bondye pisan Jakòb la.

⁶ Gade! Nou te tandè pale de sa nan Efrata,

Nou te jwenn li nan savann Jaar yo.

⁷ Ann ale nan tabènak li, Annou koube devan machpye li.

⁸ Leve non, Letènèl, vin nan plas repo ou,

Ou menm ak lach pisans ou!

⁹ Se pou sakrifikatè yo abiye ak jistis, Se pou fidèl ou yo fè gwo bri

¹ Sòm 131:1 Kantik eskalye: Gade nòt anba Sòm 120:1.

131:1

Wo

12:16

131:2

Mat

18:3;

1Ko

13:11

131:3

Sòm

113:2

132:5

Tra 7:46

132:9

Ef 6:14

kontantman!

¹⁰ Poutèt David, sevitè ou, Pa repouse moun ou chwazi a!

¹¹ Letènèl te fè yon sèman laverite bay David:

Li p ap tounen sou li,

M ap mete yon fwi zantray li sou twòn ou.

¹² Si pitit ou yo respekte alyans mwen Ak temwayaj m ap aprann yo, Pitit pa yo ap chita sou twòn ou pou tout tan.

¹³ Paske, Letènèl te chwazi Siyon, Li dezire l kòm kay li;

¹⁴ Sa a se plas repo mwen pou tout tan,

Se la m ap abite,

Paske mwen dezire li.

¹⁵ M ap beni manje l yo,

M ap fè pòv li yo rasazyè ak pen.

¹⁶ M ap abiye sakrifikatè l yo tou ak delivrans,

Fidèl li yo va fè gwo bri kontantman.

¹⁷ Se la m ap fè pisans David jèmen, M ap prepare yon lanp pou moun mwen chwazi a.

¹⁸ M ap abiye lènmi l yo ak lawont, Men, kouwòn li ap klere sou li.

Li bon pou frè abite ansanm.

133 Kantik eskalye¹ yo. Yon sòm David.

Gade! Ala bon, ala dous lè frè viv ansanm nan linite!

² Se tankou pi bon luil la ki sou tèt Aawon,

Ki desann sou bab li, sou bab

Aawon,

Ki desann sou bò rad li.

³ Se tankou lawouze Èmon an,

Ki desann sou mòn Siyon;

Paske, se la Letènèl voye benedikyson,

Lavi pou letènite.

132:11

Mat 1:1;

Lik 3:31

132:12

Lik 1:32;

Tra 2:30

132:14

Sòm

132:8

132:15

Sòm

107:9

132:17

Lik 1:69

133:1

Jan

17:21;

Wo

17:10

133:3

Sòm

21:4;

Pwo

19:12

Beni Letènèl!

134 Kantik eskalye¹ yo.
Gade! Beni Letènèl, nou
tout sèvitè Letènèl
Ki kanpe nan kay Letènèl la
pandan nuit yo!

² Leve men nou nan direksyon lye sen
an,
Beni Letènèl!

³ Se pou Letènèl beni w depi Siyon,
Li menm ki fè syèl la ak tè a!

Letènèl gran.

135 Louwe Letènèl!
Louwe non Letènèl!
Louwe, sèvitè Letènèl,

² Nou menm ki kanpe nan kay Letènèl,
Nan lakou kay Bondye nou an!

³ Louwe Letènèl! Paske, li bon;
Jwe mizik pou non li! Paske, li
favorab.

⁴ Paske, Letènèl te chwazi Jakòb pou
li menm,
Izrayèl pou afè pa li.

⁵ Mwen konnen Letènèl gran,
Mwen konnen Bondye nou an sou
tèt tout dye.

⁶ Tout sa Letènèl vle, li fè l
Nan syèl tankou sou latè,
Nan lanmè tankou nan tout labim.

⁷ Li fè nyaj monte nan dènye bout latè,
Li fè zeklè ak lapli,
Li rale van an nan trezò li.

⁸ Li frape premye pitit Lejip yo,
Soti nan moun rive nan bèt.

⁹ Lejip, li voye siy ak mirak nan mitan
w,
Kont Farawon ak sèvitè l yo.

¹⁰ Li frape anpil nasyon;
Li tiye wa pisan:

¹¹ Siyon, wa moun Amori yo,
Òg, wa Bazan,
Tout wa Kanaan yo.

¹ Sòm 134:1 *Kantik eskalye*: Gade nòt anba
Sòm 120:1.

134:2

Sòm
15:1;
33:2;
1Ti 2:8135:2
Lik 2:37135:3
Sòm
68:5;
92:1135:4
Tit 2:14135:6
Mat
6:10;
28:18135:9
Sòm
136:10-
15135:13
Sòm
102:13,
21135:14
Eb
10:30135:15
Rev
9:20135:19
Sòm
22:23136:3
1Ti 6:15136:5
Pwo
3:19136:7
Jak 1:17

¹² Li bay peyi yo kòm eritaj,
Li bay Izrayèl, sèvitè li, peyi yo
kòm eritaj.

¹³ Letènèl, non ou ap la pou tout tan,
Letènèl, y ap sonje w jenerasyon
apre jenerasyon.

¹⁴ Letènèl ap jije pèp li a,
L ap gen konpasyon pou sèvitè l yo.

¹⁵ Zidòl nasyon yo se ajan ak lò,
Travay men lòm.

¹⁶ Yo gen bouch, men, yo pa pale;
Yo gen je, men, yo pa wè.

¹⁷ Yo gen zòrèy, men, yo pa tande;
Yo pa gen souf nan bouch yo.

¹⁸ Moun ki fabrike yo sanble ak yo,
Tout moun ki mete konfyans nan
yo, se konsa yo ye.

¹⁹ Moun kay Izrayèl, beni Letènèl!
Moun kay Aawon, beni Letènèl!

²⁰ Moun kay Levi, beni Letènèl!
Nou menm ki gen krentif pou
Letènèl, beni Letènèl!

²¹ Beniswa Letènèl depi Siyon,
Li menm ki abite Jerizalèm!
Louwe Letènèl!

Louwe Letènèl pou bonte li!

136 Louwe Letènèl, paske li
bon;

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

² Louwe Bondye tout dye yo,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

³ Louwe Senyè tout senyè yo,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

⁴ Li menm sèl ki fè gran mèvèy,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

⁵ Li menm ki fè syèl la ak entèlijans,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

⁶ Li menm ki tann syèl la sou dlo yo,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

⁷ Li menm ki fè gwo limyè yo,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

⁸ Solèy pou gouvènè lajounen,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

⁹ Lalin ak zetwal pou gouvène lannuit,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹⁰ Li menm ki frape Ejipsyen yo, lè l
tiye premye pitit yo,

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹¹ Li fè Izrayèl soti nan mitan yo,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹² Ak men pisan, ak fòs ponyèt li,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹³ Li menm ki koupe lanmè Wouj an
de,

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹⁴ Li fè Izrayèl pase nan mitan lanmè
Wouj,

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹⁵ Li menm ki voye Farawon ak lame
li jete¹ nan lanmè Wouj,

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹⁶ Li menm ki kondui pèp li nan dezè
a,

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹⁷ Li menm ki frape gran wa,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹⁸ Ki tiye wa ki gen pisans,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

¹⁹ Siyon, wa moun Amori,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

²⁰ Òg, wa Bazan,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

²¹ Li bay peyi yo kòm eritaj,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

²² Li bay Izrayèl, sèvitè li, peyi yo
kòm eritaj.

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

²³ Li menm ki te sonje nou, lè yo te
imilye nou,

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

²⁴ Li menm ki delivre nou anba
advèsè nou yo,

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

²⁵ Li menm ki bay tout kreyati
manje,

¹ Sòm 136:15 *Voye ... Jete*: Literalman sa vle
di «souke lage.»

136:13
Sòm
66:6;
78:13
136:23
Sòm
78:39
136:25
Mat 6:26

Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

²⁶ Louwe Bondye syèl la,
Wi, mizerikòd li p ap janm fini!

Bò flèv Babilòn nan

137 Bò rivyè Babilòn yo,
Nou te chita, n ap kriye
Pandan n ap sonje Siyon.

² Nou te pandye hap nou
Sou pye sikren nan zòn nan.

³ La, moun ki te fè nou prizonye yo
mande nou chante,

Moun ki t ap gaspiye nou yo
mande nou lajwa:

Chante youn nan kantik Siyon yo
pou nou!

⁴ Kòman pou n ta chante kantik Letènèl
Sou yon tè etranje?

⁵ O Jerizalèm, si mwen bliye w,
Se pou men dwat mwen bliye m!

⁶ Si mwen pa ta sonje w,
Si mwen pa ta mete Jerizalèm
Pi wo pase pi gran jwa mwen,
Se pou lang mwen kole nan fon
bouch mwen!

⁷ Letènèl, sonje pitit Edon yo
Ki te di nan jou Jerizalèm nan:
Kraze, kraze
Jis nan fondasyon !!

⁸ Pitit fi Babilòn ki pral detui a,
Benediksyon pou moun ki aji avè w,
Menm jan ou te aji avè nou an!

⁹ Benediksyon pou moun ki pran pitit
ou yo,
Ki kraze yo sou wòch!

M ap louwe non ou.

138 Yon sòm David.
M ap louwe ou ak tout kè m,
M ap chante pou ou devan dye yo.

² M ap koube nan direksyon tanp ou
a ki sen,

M ap louwe non ou pou bonte w ak
fidelite w.

136:26
Sòm
105:1;
115:3
137:9
Lik
19:44
138:1
Sòm
27:6;
95:3

- Ou fè pwomès ou pi gran pase tout renome ou.
- 3** Jou mwen te rele w, ou te reponn mwen.
Ou ban mwen fòs ak kouraj.
- 4** Letènèl, tout wa sou latè pral louwe ou,
Pandan y ap tann pawòl nan bouch ou.
- 5** Yo va chante dapre fason Letènèl, Paske, glwa Letènèl gran.
- 6** Letènèl byen wo,
Men, li wè moun ki ba yo,
Menm byen lwen, li rekonèt awogan yo.
- 7** Menm lè m ap mache nan mitan detrès mwen, ou ban m lavi;
Ou lonje men ou sou kòlè lènmi m yo,
Men dwat ou sove mwen.
- 8** Letènèl ap fè tout bagay fini byen pou mwen;
Letènèl, mizerikòd ou p ap janm fini,
Pa abandone travay men ou!

Letènèl antoure mwen.

- 139** Pou maestwo koral la¹. Yon sòm David.
Letènèl, ou sonde m,
Ou konnen m.
- 2** Ou konnen ni lè m chita ni lè m leve.
Menm byen lwen, ou konprann panse m.
- 3** Ou konnen² ni lè m mache ni lè m kouche,
Ou abitye ak tout chemen mwen.
- 4** Paske, pawòl la poko menm sou lang mwen;
Gade! Letènèl, ou konnen l nèt.
- 5** Ou antoure m ni devan ni dèyè,

¹ **Sòm 139:1** *Pou maestwo koral la*: Gade nòt anba Sòm 4:1.

² **Sòm 139:3** *Konnen*: Literalman, sa vle di «vannen.»

138:3 Sòm 28:7; Pwo 28:1; Tra 4:29
138:4 Sòm 72:11
138:5 Sòm 40:5; Mat 23:12
138:7 Sòm 7:6; 17:7,14
138:8 Sòm 5:11; Fili 1:6
139:1 Sòm 17:3; 44:21; Wo 8:27
139:2 Sòm 94:1,11; Pwo 24:12
139:4 Eb 4:13
139:6 Sòm 131:1; Wo 11:33
139:10 Sòm 23:3
139:14 Sòm 119:73
139:15 Sòm 63:10
139:16 Sòm 90:12
139:17 Sòm 92:6
139:18 Sòm 3:5

- Ou mete men ou sou mwen.
- 6** Yon konesans konsa, se twòp mèyè pou mwen,
Li twò wo pou mwen ta kenbe l.
- 7** Ki bò pou m ta ale pou m ta lwen Lespri ou?
Ki bò pou m ta kouri pou m ta lwen fas ou?
- 8** Si mwen monte nan syèl, ou la;
Si mwen kouche nan peyi-mò, men ou!
- 9** Si mwen pran zèl granmmaten,
Si m al abite nan dènye pwent lanmè,
- 10** La tou, men w ap dirije m,
Men dwat ou ap soutni m.
- 11** Si mwen di: Omwens fènwa ap kouvri m,
Lannuit tounen limyè toutotou mwen;
- 12** Menm fènwa pa fè nwa pou ou,
Lannuit klere kon lajounen,
Fènwa klere tankou limyè.
- 13** Se ou ki fòme ren mwen,
Ou te trese m nan vant maman m.
- 14** M ap louwe w, paske m se yon kreyati admirab e mèyèye;
Travay ou se mèyè.
E namn mwen konnen sa byen.
- 15** Zo m yo pa t kache devan ou
Lè mwen te fèt nan yon lye sekrè,
Lè mwen te trese nan fon latè.
- 16** Lè mwen te yon mas san fòm, ou te wè mwen;
Tout jou ou te fikse pou mwen yo te enskri nan liv ou,
Anvan youn ladan yo te egziste.
- 17** Ala gran valè panse ou yo gen pou mwen, Bondye,
Ala anpil kantite yo anpil!
- 18** Si mwen konte yo,
Yo pi plis pase sab bò lanmè.
Mwen reveye e mwen toujou avè w.

19 O Bondye, si w te fè mechan an mouri!

Retire nou bò kote m, nou menm k ap fè san koule!

20 Yo pale sou ou ak mechanste, Lènni ou yo pran non ou pou yo fè manti.

21 Letènèl, èske m pa dwe rayi moun ki rayi ou, Gen degoutans pou moun ki leve kont ou?

22 Mwen rayi yo yon dènye rayi, Se lènni yo devni pou mwen.

23 Sonde m, Bondye, konnen kè m! Teste m, epi konnen panse ki domine m!

24 Gade si m sou yon move chemen, Mennen m sou chemen letènite!

Delivre m anba moun ki mechan!

140 Pou maestwo koral la¹. Yon sòm David.

2 Letènèl, delivre m anba moun ki mechan!

Pwoteje m kont moun ki vyolan,

3 Moun k ap fè plan mechanste nan kè yo,

Yo toujou ap konplote pou fè lagè.

4 Yo file lang yo tankou lang sèpan, Yo gen yon pwazon sèpan aspik nan bouch yo. —Poze!

5 Letènèl, pwoteje m kont men mechan yo,

Kenbe m kont moun k ap fè vyolans, K ap fè plan pou fè m tonbe!

6 Awogan yo tann yon pyèj pou mwen; Yo tann pèlen kòd sou tout chemen an,

Yo tann pyèj pou mwen. —Poze!

7 Mwen di Letènèl: Ou se Bondye mwen! Letènèl, koute bri plent mwen yo!

¹ **Sòm 140:1** Pou maestwo koral la: Gade nòt anba Sòm 4:1.

139:19
Sòm 5:6;
139:20
Sòm 65:8
139:21
Sòm 26:5
139:22
Mat 5:43
139:23
Pwo 17:3;
Rev 2:23
139:24
Sòm 5:8
140:2
Sòm 17:13;
86:14
140:3
Sòm 36:4;
Pwo 6:14
140:4
Sòm 57:5;
Jak 3:8
140:5
Sòm 36:11;
140:7
Sòm 16:2;
28:2,6
140:8
118:14;
144:10
140:9
Sòm 10:2
140:10
Pwo 18:7
140:11
Sòm 11:6;
Mat 3:10;
Lik 12:49;
Rev 20:15
140:12
Sòm 34:21
140:13
Sòm 82:3
140:14
Sòm 11:7;
138:2
141:1
Sòm 4:1;
22:19
141:2
Sòm 28:2;
Lik 1:9;
1Ti 2:8;
Rev 5:8
141:3
Sòm 12:2;
34:13;
Jak 1:26
141:4
Sòm 106:29;
Pwo 23:1
141:5
Pwo 9:8

8 Letènèl, Senyè: Ou se fòs delivrans mwen,

Ou kouvri tèt mwen nan jou batay la.

9 Letènèl, pa bay mechan an sa l dezire,

Pa kite pwojè l yo reyisi, pou l pa vante tèt li! —Poze!

10 Se pou inikite yo te di a tonbe sou tèt yo,

Moun ki fè laviwonn mwen yo.

11 Se pou chabon dife tonbe sou yo,

Se pou yo jete yo nan dife, Nan labim kote yo p ap leve ankò!

12 Pa kite moun ki gen lang manti tabli sou latè,

Se pou malè chase moun vyolan sanzatan!

13 Mwen konnen Letènèl fè malere a jistis.

Li fè pòv la jistis.

14 Wi, jis yo ap louwe non ou,

Moun ki dwat yo ap rete devan fas ou.

Mwen vire je m gade Letènèl.

141 Yon sòm David.

Letènèl, m ap rele w; prese vin kote m.

Koute vwa mwen, lè mwen rele w!

2 Se pou priyè m tankou lansan devan ou,

Lè m leve men m, se pou sa tankou ofrann yo fè chak swa.

3 Letènèl, mete yon gad veye bouch mwen,

Veye sou pòt bouch mwen!

4 Pa kite kè m panche bò bagay mechanste,

Zak koupab ak moun k ap fè inikite;

Pa kite m patisipe nan fèt yo!

5 Kite jis la frape m, se yon favè;

Kite l pini m, se luil sou tèt mwen.

- Pa kite tèt mwen refize l.
Men, priyè m ap toujou monte
kont mechanste.
- 6** Se pou yo jete jij pa yo sou flan
woche yo.
Lè sa a, y ap tandè pawòl mwen,
paske yo bèl.
- 7** Tankou lè y ap raboure, lè y ap fann
tè,
Se konsa zo nou gaye nan pòt peyi-
mò.
- 8** Men, Senyè Letènèl, se bò kote w
mwen vire je m.
Se nan ou mwen jwenn refij;
Pa ekspoze lavi m!
- 9** Prezève m kont pyèj yo tann pou
mwen an,
Kont pèlen moun k ap komèt inikite.
- 10** Se pou mechan yo tonbe nan pwòp
filè yo,
Pandan m ap chape anba l!

Ou se refij mwen.

- 142** Yon kantik¹ David. Lè li te
nan kav la. Yon priyè.
- 2** Avèk vwa m mwen rele Letènèl,
Avèk vwa m mwen chèche favè bò
kote Letènèl.
- 3** Mwen vide plent mwen devan li,
Mwen rakonte l detrès mwen.
- 4** Lè lespri m febli nan mwen,
Ou menm, ou konnen chemen an.
Yo kache yon pyèj pou mwen
Sou wout m ap mache a.
- 5** Gade adwat epi wè,
Pèsonn pa rekonèt mwen.
Pa gen refij pou mwen ankò,
Pèsonn pa enkyete pou lavi m.
- 6** Letènèl, se ou m ap kriye bay,
Mwen di: Ou se refij mwen,
Eritaj mwen sou tè moun vivan yo.
- 7** Tandè kri mwen yo byen,
Paske, mwen febli anpil.

¹ Sòm 142:1 *Kantik*: Gade nòt anba Sòm
32:1.

141:7
Sòm
129:3
141:8
Sòm
2:12;
123:2
141:9
Sòm
38:12;
64:5;
140:4,5
141:10
Sòm
7:15;
124:7
142:2
Sòm
30:8
142:3
Sòm 6:2
142:5
Sòm
88:9,19
142:6
Sòm
46:3
142:6
Sòm
17:1;
25:20;
79:8
142:8
Sòm
7:17;
66:11
143:1
Sòm
28:2;
71:2;
141:1
143:2
Sòm
14:31;
Wo 3:10
143:3
Sòm
107:10
143:4
Sòm
30:7;
77:3
143:5
Sòm
77:7
143:7
Sòm
22:24;
69:17;
142:3
143:8
Sòm
6:4;
25:1,2
143:9
Sòm
18:17;
140:1

- Delivre m anba moun k ap pousoiv
mwen,
Paske yo pi fò pase m.
- 8** Retire lavi m nan prizon,
Pou m ka louwe non ou.
Jis yo va vin antoure mwen,
Lè ou aji byen avè m.

Montre m chemen ou!

- 143** Yon sòm David.
Letènèl, koute priyè mwen,
Tandè kri mwen yo!
Reponn mwen nan fidelite w ak
jistis ou!
- 2** Pa antre nan jijman ak sèvitè ou!
Paske, pa gen pèsonn k ap viv ki jis
devan ou.
- 3** Lènmi an pousoiv nanm mwen,
Li foule lavi m atè,
Li fè m abite nan fènwa,
Tankou moun ki mouri depi lontan.
- 4** Nanm mwen depafini anndan m,
Kè m twouble nan mwen.
- 5** Mwen sonje tan lontan,
Mwen medite sou tout zèv ou yo,
Mwen reflechi sou travay men ou.
- 6** Mwen lonje men m ba ou,
Nanm mwen swaf ou
Tankou yon tè sèk. —Poze!
- 7** Letènèl, prese reponn mwen!
Lespri m ap depafini.
Pa kache fas ou pou mwen!
San pa sa, m ap sanble ak moun k
ap desann nan twou.
- 8** Depi granmmaten, fè m tandè bonte
ou,
Paske, mwen mete konfyans mwen
nan ou.
Fè m konnen chemen kote m dwe
mache a,
Paske, mwen leve nanm mwen ba
ou.
- 9** Letènèl, delivre m anba lènmi m
yo!
Se bò kote w m ap chèche refij.

10 Montre m fè volonte ou,
Paske, ou se Bondye mwen.
Se pou bon Lespri ou kondui m
sou yon tè plat.

11 Letènèl, poutèt non ou, fè m viv
ankò;
Nan jistis ou, retire nanm mwen
anba detrès.

12 Nan bonte ou, elimine lènmi m yo,
Detui tout moun k ap peze lavi m
yo;
Paske, mwen se sèvitè ou.

**Benediksyon pou pèp ki gen
Letènèl pou Bondye yo!**

144 Yon sòm David.
Beniswa Letènèl, woche
mwen

Ki aprann men mwen fè lagè,
Ki montre dwèt mwen batay;

2 Byenfetè mwen, fòtrès mwen,
Refij mwen, liberatè mwen,
Boukliye mwen, plas kote m
cache,
Li menm ki fè pèp yo soumèt
devan m.

3 Letènèl, kisa lòm ye pou w konnen
l?

Kisa pitit lòm ye pou w panse avè
l?

4 Lòm sanble ak yon souf,
Jou l yo tankou lonbray k ap pase.

5 Letènèl, bese syèl la, epi desann!
Touche mòn yo pou yo pouse
lafimen!

6 Fè zèklè klere e gaye tout lènmi m
yo!

Lanse flèch ou epi panike yo!

7 Depi anwo, lonje men ou,
Delivre m, rache m nan gwo dlo,
Anba men pitit etranje.

8 Se vanite ase bouch yo pale,
Men dwat yo se men dwat manti.

9 O Bondye, m ap chante yon kantik
nouvo pou ou,

143:10

Sòm
25:11,
12;
31:1;
41:2

143:12

Sòm
54:6;
86:2;
116:16

144:2

Sòm
59:10

144:3

Eb 2:6

144:4

Jak 4:14

144:5

Sòm
18:9;
104:32

144:8

Sòm
12:2;
18:44

144:9

Sòm
12:2;
36:3

M ap jwe mizik ou yo sou hap dis
kòd la.

10 Se li menm ki bay wa yo delivrans,
Ki sove David, sèvitè li, anba epe
lanmò.

11 Delivre m, rache m
Anba men pitit etranje yo.
Se vanite ase bouch yo pale,
Men dwat yo se men dwat manti.

12 Pitit gason nou yo tankou plant
Ki grandi nan jenès yo.
Pitit fi nou yo tankou gwo poto atis
travay,

Ki fè dekorasyon yon palè.

13 Kòlonbye nou ranpli,
Yo debòde ak tout kalite
pwovizyon,
Mouton ak kabrit nou yo miltipliye
pa mil,

Pa dimil nan savann nou yo.

14 Bèf nou yo chaje,
Pa gen dezaz, pa gen kaptivite,
Pa gen kriye sou plas nou yo.

15 Benediksyon pou yon pèp, lè bagay
yo konsa pou li!
Benediksyon pou yon pèp ki gen
Letènèl pou Bondye li!

**Wayòm ou se yon wayòm
ki la pou letènite.**

145 Yon sòm Iwanj David te ekri.
M ap egzalte ou, Bondye
mwen, wa mwen.

M ap beni non ou pou letan e
letènite.

2 M ap beni ou chak jou,
M ap louwe non ou pou letan e
letènite.

3 Letènèl gran, li vrèman merite Iwanj,
Ou pa ka sonde grandè li nèt ale.

4 Jenerasyon apre jenerasyon va
selebre zèv ou,
Yo va rakonte zèv pisans ou.

5 M ap medite sou ekla glwa ou ak
grandè ou,

- Sou istwa mèwèy ou yo.
- 6** Yo va pale de pisans ou ki fè moun gen krentif,
M ap rakonte grandè ou.
- 7** Yo va pwoklame, yo va fè sonje gran bonte ou,
Yo va pwoklame jistis ou byen fò.
- 8** Letènèl fè gras, li gen konpasyon,
Li pa prese fè kolè, li plen ak bonte.
- 9** Letènèl bon pou tout kreyati,
Konpasyon li kouvri tout zèv li yo.
- 10** Tout zèv ou yo ap louwe ou, Letènèl.
Fidèl ou yo ap beni ou.
- 11** Yo va rakonte glwa wayòm ou,
Yo va pale de pisans ou
- 12** Pou fè pitit lòm yo konnen pisans ou,
Gran glwa wayòm ou.
- 13** Wayòm ou se yon wayòm ki la pou tout letènite.
Dominasyon ou dire pandan tout jenerasyon.
- 14** Letènèl soutni tout moun ki tonbe,
Li drese tout sa yo ki koube.
- 15** Tout je vire gade w avèk espwa,
Se ou menm ki ba yo manje nan sezon yo.
- 16** Ou louvri men ou,
Ou rasazyè tout sa k ap viv dapre dezi yo.
- 17** Letènèl jis nan tout chemen li,
Li bon nan tout zèv li yo.
- 18** Letènèl toupre moun ki rele l,
Tout moun k ap envoké l ak senserite.
- 19** Li akonpli dezi moun ki gen krentif pou li,
Li tandè kri yo, li delivre yo.
- 20** Letènèl prezève tout moun ki renmen li,
Men, li detwi tout mechan yo.
- 21** Bouch mwen va pibliye lwanj Letènèl;

145:6 Sòm 66:3;
145:7 Sòm 27:13;
138:5
145:8 Sòm 86:5
145:9 Mat 19:17;
Mak 10:18
145:10 Sòm 8:6;
115:17
145:11 Mat 6:13
145:13 1Ko 1:9;
1Ti 1:17;
2Pyè 1:11;
Rev 11:15
145:14 Sòm 38:6
145:15 Mat 6:26
145:16 Sòm 90:14
145:18 Sòm 18:6;
Fili 4:5
145:19 Sòm 31:22
145:20 Sòm 1:6;
31:23;
145:21 Sòm 65:3;
71:8,15
146:1 Sòm 103:1
146:2 Sòm 63:5;
104:33;
146:4 Sòm 33:10;
1Ko 2:6
146:5 Sòm 70:6
146:6 Tra 14:15;
Rev 10:6
146:7 Sòm 37:17;
66:11;
107:9,10
146:8 Pwo 20:12;
Mat 11:5
146:9 Jak 1:27
146:10 Rev 11:15
147:1 Sòm 33:1;
135:3

Se pou tout kreyati beni non li ki sen,
Pou letan e letènite!

Li pran defans moun y ap peze yo.

- 146** Louwe Letènèl!
Nanm mwen, louwe Letènèl!
- 2** M ap louwe Letènèl tout tan m ap viv,
M ap selebre Bondye tout tan m egziste.
- 3** Pa mete konfyans nou nan gran yo,
Nan pitit lòm ki pa ka delivre.
- 4** Depi lespri yo ale, yo tounen nan pousyè,
Nan menm jou a, plan yo peri.
- 5** Benediksyon pou moun ki gen Bondye Jakòb la kòm sekou,
Ki mete konfyans li nan Letènèl, Bondye li.
- 6** Li fè syèl la ak tè a,
Lanmè a, ak tout sa ki ladan yo,
Li toujou kenbe fidelite li.
- 7** Li fè moun y ap peze yo jistis,
Li bay moun ki grangou manje,
Li libere prizonye yo.
- 8** Letènèl louvri je moun ki avèg,
Letènèl drese moun ki koube,
Letènèl renmen jis yo.
- 9** Letènèl pwoteje etranje yo,
Li soutni òfelen ak vèv,
Men, li detounen chemen mechan yo.
- 10** Letènèl ap gouvène pou letènite,
Siyon, Bondye w la egziste,
jenerasyon apre jenerasyon!
Louwe Letènèl!

Bondye reponn a bezwen nou yo.

- 147** Louwe Letènèl!
Li bon pou nou chante pou Bondye nou an,
Sa bon, sa bèl pou nou louwe li.

- 2 Se Letènèl ki rebati Jerizalèm,
Li rasanble egzile Izrayèl yo.
- 3 Li geri sila yo ki gen kè yo brize,
Li panse blese yo.
- 4 Li konte konbyen zetwal yo ye,
Li ba yo tout non.
- 5 Senyè nou an gran, li gen anpil fòs,
Entèlijans li pa gen limit.
- 6 Letènèl soutni malere yo,
Li fè mechan yo bese jis atè.
- 7 Chante pou Letènèl ak remèsiman,
Jwe mizik pou Bondye nou an
avèk hap.
- 8 Li kouvri syèl la ak nyaj,
Li prepare lapli pou latè,
Li fè zèb pouse sou mòn yo.
- 9 Li bay bèt yo manje,
Li bay ti èy yo manje, lè yo kriye.
- 10 Se pa kouraj cheval la ki fè kè l
kontan,
Se pa nan fòs janm lòm li pran plezi.
- 11 Letènèl pran plezi nan moun ki gen
krentif pou li,
Nan moun ki mete espwa yo nan
bonte li.
- 12 Jerizalèm, louwe Letènèl!
Siyon, louwe Bondye ou!
- 13 Paske, li fè batan pòt ou yo vin fèm,
Li beni pitit ou yo nan mitan ou.
- 14 Li mete lapè nan fwontyè w,
Li satisfè w ak pi bon ble a.
- 15 Li voye lòd li sou tè a,
Pawòl li kouri ak anpil vitès.
- 16 Li bay lanèj tankou lenn mouton,
Li simen glas tankou sann.
- 17 Li voye lagrèl li yo an ti moso;
Ki moun ki ka kanpe devan fred
li?
- 18 Li voye pawòl li, epi li fonn yo,
Li fè van souffle, epi dlo yo koule.
- 19 Li fè Jakòb konnen pawòl li,
Li fè Izrayèl konnen prensip li ak
règ li.
- 20 Li pa aji konsa ak tout nasyon yo.

147:2
Sòm
51:20;
106:47
147:6
Sòm
37:9
147:7
Sòm
27:6;
30:4;
42:4;
98:5
147:9
Mat
6:26
147:11
Sòm
6:4;
33:18;
35:27;
119:38,
43
147:12
Sòm
48:2
147:18
Sòm
33:9;
50:3
147:19
Wo 9:4
147:20
Sòm
33:2;
79:6
148:1
Sòm
19:1;
33:2,6
148:3
Sòm
19:1-6
148:5
Sòm
145:21
148:11
Sòm
102:16
148:13
Sòm
8:1;
13:2;
45:5
149:1
Sòm
1:5;
28:7;
33:3,21;
Rev 5:9

Yo pa konnen règ li yo.
Louwe Letènèl !

Nan syèl epi sou latè

- 148 Louwe Letènèl!
Louwe Letènèl depi nan syèl!
- Louwe Letènèl anwo!
- 2 Louwe li, nou tout zanj li yo!
Louwe li, nou tout lame l yo!
- 3 Louwe li, solèy ak lalin!
Louwe li, nou tout zetwal ki bay
limyè!
- 4 Louwe li, syèl tout syèl yo,
E nou menm, dlo ki anwo syèl yo!
- 5 Se pou yo louwe non Letènèl!
Paske, li bay lòd, epi yo kreye.
- 6 Li tabli yo pou letan e letènite,
Li bay yon prensip, li p ap vyole l.
- 7 Louwe Letènèl depi sou latè,
Gwo bèt lanmè, nou tout labim yo;
- 8 Dife ak lagrèl, lanèj ak vapè,
Gwo van k ap egzekite lòd li;
- 9 Montay ak tout ti mòn yo,
Pyebwa k ap donnen ak tout pye
sèd yo;
- 10 Bèt nan bwa ak tout bèt domestik,
Bèt k ap rale ak zwazo k ap vole;
- 11 Wa latè ak tout pèp yo,
Prens ak tout jij pèp yo;
- 12 Jèn gason ak jèn fi,
Vyeya ak timoun!
- 13 Se pou yo louwe non Letènèl!
Paske, se sèl non li ki egzalte,
Grandè li depase latè ak syèl.
- 14 Li ogmante fòs pèp li,
Se chan lwanj pou tout fidèl li yo,
Pou pitit Izrayèl yo, pèp ki pwòch
ak li;
Louwe Letènèl!

Letènèl pran plezi nan pèp li.

- 149 Louwe Letènèl!
Chante yon kantik nouvo
pou Letènèl!
Chante lwanj li nan asanble fidèl
yo!

- 2** Se pou Izrayèl rejwi nan sila a ki te fè li!
Se pou pitit Siyon yo rejwi anpil,
Akòz wa yo a!
- 3** Se pou yo louwe non li ak dans,
Se pou yo jwe tanbouren avèk hap pou li!
- 4** Paske, Letènèl pran plezi nan pèp li,
Li bay malere yo delivrans kòm dekorasyon.
- 5** Se pou fidèl yo rejwi anpil nan laglwa,
Se pou yo fè gwo bri kontantman sou kabann yo!
- 6** Se pou lwanj Bondye nan bouch yo,
Se pou epe de bò a nan men yo,
- 7** Pou yo egzekite vanjans sou nasyon yo,
Pou korije pèp yo,
- 8** Pou mare wa yo ak chenn,
Pou mare gran yo ak chenn an fè,
- 9** Pou yo egzekite jijman ki ekri kont yo;

149:3
Sòm 57:9
149:4
Sòm
35:27

150:1
Sòm
68:25-
27;
112:1;
148:1
150:3
Sòm 57:9
150:4
Sòm 45:9
150:6
Sòm
103:22

Onè sa a se pou tout fidèl li yo.
Louwe Letènèl!

Louwe Letènèl ak mizik!

- 150** Louwe Letènèl!
Louwe Bondye nan sanntye li!
- Louwe li nan syèl kote pisans li manifeste!
- 2** Louwe li pou gwo bagay li fè,
Louwe li dapre jan li gran anpil!
- 3** Louwe li ak son twonpèt,
Louwe li ak gita epi avèk hap!
- 4** Louwe li ak tanbouren ak dans,
Louwe li ak enstriman a kòd ak flit!
- 5** Louwe li ak senbal ki bay bèl son,
Louwe li ak senbal ki sonnen fò!
- 6** Se pou tout sa ki gen souf louwe Letènèl!
Louwe Letènèl!

ENTWODIKSYON SOU LIV PWOVÈB LA

Moun ki ekri liv la:
Salomon (ak kèk lòt moun)
Dat liv la ekri: ant ane 971 ak
ane 931 anvan Jezi Kris

Liv Pwovèb la se yon koleksyon pawòl moun saj ekri. Se Wa Salomon ki ekri pifò ladan yo (1:1, 10:1, 25:1; gade 1 Wa 4:29-34). Men, liv la gen pawòl kèk lòt moun ladan l tou. Objektif liv Pwovèb la se anseye jèn moun, moun ki manke matirite, moun

ki manke eksperyans. Anpil nan pawòl sa yo, Salomon kòmanse yo konsa: «Pitit mwen.» Men, tout moun ka aprann kichòy nan sajès Bondye te bay Salomon an pou yo vin saj tou.

Premye vèsè yo esplike poukisa yo ekri liv Pwovèb la. Se pou aprann moun k ap li l yo kijan pou yo saj (1:2-7). Mo ebre yo tradui «sajès» la vle di «konn fè sa ou ap fè», «abil nan sa ou ap fè», «kapab fè yon bagay byen.» Yo sèvi avè l pou pale de plizyè kalite bagay yon moun ka fè. Kapasite liv Pwovèb la ensiste sou yo, se sa Bondye apwouve yo. Refleksyon ki nan liv Pwovèb la pa chita sou sipèstisyon ni sou opinyon lèzòm. Yo baze sou yon konpreyansyon monn lan ki selon Labib. (Pa egzanp, gen anpil pwovèb ki sanble ak verite nou jwenn soti nan Jenèz rive nan Detewonòm.) Labib anseye se nan Bondye sèlman vrè sajès la soti (Jòb 28:12, 20-23). Li aprann nou se sèlman lè yon moun gen krentif pou Bondye li vin saj toutbon (Jòb 28:28; Sòm 111:10; Pwov. 1:7, 9:10). Nan Labib, gen krentif pou Bondye, sa vle di pran Bondye oserye epi pran pawòl li oserye.

Nan liv Pwovèb la, literati sajès la pran de fòm sa yo: se diskou ak pwovèb. Yon diskou se yon koze ki long. Li gen mo ankourajman ladan l, li gen kòmanman, avètisman ak pwomès. Soti chapit 1 rive chapit 9, gen plizyè diskou. Yon pwovèb se yon fraz ki pa twò long, yon fraz ki rete fasil nan tèt moun. Li eksprime yon refleksyon jeneral sou lavi. Soti chapit 10 rive chapit 31, genyen plis pwovèb. Yon pwovèb se pa yon pwomès (12:21). Se yon obsèvasyon yo fè sou fason lavi a fonksyone an jeneral. Yon pwovèb se pa yon bagay ki inivèsèl (10:27). Se yon deklarasyon ki vre an jeneral. Men, pwovèb ki fè yon deklarasyon konsènan Bondye, yo toujou vre (15:3), paske yo di sa Bondye revele sou tèt li nan lòt kote.

Chak kilti gen pawòl sajès pa yo. Yo bay konsèy oubyen yo fè refleksyon sou lavi. Pwovèb ki nan Bib la diferan paske se refleksyon ki chita sou revelasyon Bondye. Nou ka fè yo konfyans. Liv Pwovèb la ban nou prensip sajès ki soti nan Bondye. Yo ta dwe enfliyanse jan nou reflechi ak jan nou viv.

Bi pwovèb yo

1 Pwovèb Salomon, pitit David, wa Izrayèl: 2 Pou moun ka konnen sajès ak enstriksyon. Pou yo ka konprann pawòl entèlijans; 3 Pou moun ka resevwa enstriksyon ki gen bonsans, Ki gen ladwati, jistis, ak entegrite. 4 Pou bay moun sòt entèlijans, Pou bay jèn gason konesans ak bon konprann.	1:1 Pwo 10:1 1:4 Pwo 8:5,12 1:5 Pwo 9:9 1:6 Pwo 22:17; Mat 13:10-17 1:7 Pwo 8:33-36	5 Se pou moun ki saj tande, pou l ogmante konesans li; Se pou moun ki konprann vin gen bon konduit, 6 Pou l ka konprann pwovèb oubyen parabòl, Pawòl moun ki saj ak devinèt. 7 Krentif pou Letènèl se kòmansman¹ konesans,

¹ **1:7** «*Kòmansman*.» Nan vèsè sa a, kòmansman vle di fondasyon. Vèsè a vle di, konesans kòmanse ak krentif pou Bondye. Men, konesans ap kontinye avèk krentif pou Bondye tou.

Men, moun san konprann meprize
sajès ak disiplin.

Move zanmi

8 Pitit mwen, tande enstriksyon papa
ou,

Pa abandone ansèyman manman
ou.

9 Paske, yo se kouwòn gras sou tèt ou,
Yo se kolye pou kou ou.

10 Pitit mwen, si moun k ap peche vle
twonpe ou,

Pinga ou asepte.

11 Si yo di w:

Vin ak nou!

Annou tann anbiskad pou nou fè
san koule;

Annou tann pyèj san rezon pou
inosan.

12 Ann vale yo tou vivan tankou peyi-
mò,

Ann vale yo tout ankè tankou
moun k ap desann nan twou.

13 N ap jwenn tout kalite bèl richès,
N ap ranpli kay nou ak bagay nou
pran.

14 W ap jwenn pòsyon pa w nan mitan
nou,

Se yon sèl bous k ap gen pou nou
tout.

15 Pitit mwen, pa mache nan wout ak
yo,

Kenbe pye ou lwen chemen yo.

16 Paske, pye yo kouri pou yo fè mal,
Yo prese pou yo vèse san.

17 Se anven moun mete pèlen
Devan je bèt ki gen zèl¹.

18 Se kont pwòp san yo, yo tann
anbiskad,

Se kont pwòp lavi yo, yo tann pyèj.

19 Se konsa chemen tout moun ki pran
byen nan fè vyolans ye;

Anvi retire lavi moun ki genyen l.

1:8

Pwo

2:1;

4:1;

6:20

1:9

Pwo

3:1,22;

4:9

1:10

Pwo

16:29;

Ef 5:11

1:11

Sòm

10:8

1:12

Sòm

30:3

1:15

Sòm

119:101;

Pwo

4:14

1:16

Pwo

6:18

1:18

Sòm

71:10

1:19

Pwo

4:14-17;

15:27

1:20

Pwo

7:10-13;

9:3

1:22

Sòm

50:17;

Pwo

1:4,32;

22:3

1:26

Sòm

2:4;

59:8

1:27

Sòm

18:18;

Pwo

10:25

1:28

Pwo

8:17

1:29

Pwo

1:22

1:31

Pwo

14:14

Sajès ap rele moun

20 Sajès ap rele nan lari,

Li leve vwa l sou plas piblik.

21 L ap rele nan kafou ki gen bri,

L ap fè tande pawòl li nan antre
pòtay vil yo:

22 Moun sòt, kilè n a sispann renmen
bagay san sans?

Kilè mokè yo ap sispann pran plezi
pase moun nan betiz?

Kilè moun egare yo ap sispann rayi
konesans?

23 Tounen vin koute reprimand mwen
yo!

Gade! M ap simaye lespri m sou
nou,

M ap fè nou konnen pawòl mwen
yo.

24 Pliske mwen rele nou, nou derefize,
Pliske mwen lonje men m, pèsonn
pa okipe m,

25 Pliske nou rejte tout konsèy mwen
yo,

Pliske nou pa asepte reprimand
mwen yo,

26 Mwen menm tou, m ap ri nou, lè
nou nan malè;

M ap pase nou nan rizib, lè latèrè
vini sou nou, .

27 Lè latèrè rive sou nou tankou tanpèt,
Lè malè rive sou nou tankou

toubiyon,
Lè kè sote ak detrès rive sou nou.

28 Lè sa a y ap rele m, men, mwen p
ap reponn;

Y ap chèche m, men, yo p ap jwenn
mwen.

29 Paske, yo te rayi konesans;

Paske, yo pa t chwazi gen krentif
pou Letènèl.

30 Yo pa t vle konsèy mwen yo,
Yo te meprize tout reprimand
mwen yo.

31 Konsa, y ap manje fwi konpòtman
yo,

Y ap rasazyè ak pwòp move plan
yo.

¹ Pwo. 1:17 *Bèt ki gen zèl*: Literalman, tèks Ebre a di «mèt zèl» (Gade nan Ek. 10:20). (Marge)

- 32** Paske, se egare moun sòt yo ki tiye yo,
Se neglijans moun egare yo ki detui yo.
- 33** Men, moun ki koute m ap viv nan sekirite,
L ap abite trankil, san l pa pè malè.

Valè sajès

- 2** Pitit mwen, si ou resevwa pawòl mwen,
Si ou sere kòmanman m yo anndan ou;
- 2** Si ou pare zòrèy ou pou sajès,
Si ou panche kè w bò kote bon konprann;
- 3** Wi, si ou rele entèlijans,
Si ou leve vwa ou bay bon konprann;
- 4** Si ou chèche l tankou lajan,
Si ou chèche l byen tankou trezò kache,
- 5** Konsa, w ap konprann krentif pou Letènèl,
W ap jwenn konesans Bondye.
- 6** Paske, Letènèl bay sajès,
Konesans ak bon konprann soti nan bouch li.
- 7** Li sere pwovizyon pou moun ki dwat,
Li se yon boukliye pou moun ki mache san repwòch.
- 8** Li pwoteje chemen jistis,
Li veye sou wout fidèl li yo.
- 9** Lè sa a, w ap konprann ladwati ak jistis,
Entegrite ak tout wout ki mennen nan bonè.
- 10** Paske, sajès ap vin nan kè ou,
Konesans ap pran plezi nan nanm ou.
- 11** Bon konprann ap veye sou ou,
Entèlijans ap pwoteje ou,
- 12** Pou l delivre ou nan chemen malè,
Anba moun k ap pale pawòl koripsyon,
- 13** Moun ki abandone wout ladwati
Pou mache nan chemen fènwa,

1:32 Pwo 5:22
1:33 Pwo 3:23-26
2:1 Pwo 1:8
2:2 Pwo 22:17
2:3 Jak 1:5
2:4 Mat 13:44
2:5 Pwo 21:8
2:7 Sòm 84:12;
Pwo 30:5,6
2:8 Sòm 18:25
2:10 Pwo 16:24;
22:18
2:11 Pwo 4:6
2:12 Pwo 3:13-18
2:13 Pwo 4:19
2:14 Pwo 6:14;
10:23;
2:16 Pwo 5:1-6
2:18 Pwo 5:5;
7:27
2:19 Pwo 3:16-18
2:21 Sòm 37:29
2:22 Sòm 5:4;
Pwo 10:30
3:1 Sòm 119:61;
Pwo 1:8
3:2 Pwo 9:11
3:3 2Ko 3:3
3:4 Lik 2:52
3:5 Sòm 37:3,5
3:6 Pwo 16:3

- 14** Moun ki kontan nan fè mal,
Moun ki rejwi anpil nan koripsyon,
- 15** Moun ki suiv wout detounen,
Ak moun ki pran chemen kwochi.
- 16** Sajès ap delivre ou anba fi deregle,
Anba fi etranj k ap di pawòl dous,
- 17** Fi ki abandone zanmi pwòch li genyen depi lè l te jèn,
Ki bliye alyans Bondye li.
- 18** Paske, kay li panche bò kote l anmò,
Wout li mennen kote lespri defen yo ye.
- 19** Pa gen pèsonn ki al jwenn li ki tounen,
Ni ki jwenn chemen lavi ankò.
- 20** Konsa, se pou w mache nan chemen moun debyen.
Se pou w kenbe chemen moun jis yo.
- 21** Paske, se jis yo k ap abite nan peyi a.
Se moun ki san repwòch k ap rete ladan l.
- 22** Men, mechan yo ap disparèt nan peyi a,
Y ap derasinen moun trèt yo ladan l.

Obeisans ak konfyans nan Bondye

- 3** Pitit mwen, pa bliye ansèyman mwen,
Kite kè w kenbe kòmanman mwen.
- 2** Paske, y ap ogmante longè jou w yo,
Ane lavi ou ak lapè ou.
- 3** Pa kite fidelite ak verite abandone ou;
Mare yo nan kou ou, ekri yo sou tab kè ou.
- 4** Konsa, w ap jwenn favè ak bonsans Devan Bondye ak devan lèzòm.
- 5** Mete konfyans ou nan Letènèl ak tout kè w,
Pa apiye w sou pwòp entèlijans ou.
- 6** Rekonèt li nan tout chemen ou,
Epi l ap plani wout ou.

7 Pa mete nan tèt ou, ou saj;
Gen krentif pou Letènèl, mache
lwen sa ki mal.

8 Sa va yon gerizon pou po ou,
Yon rafrechisman pou zo¹ w.

9 Onore Letènèl ak byen ou,
Ak premye fwi tout rekòt ou.

10 Konsa, kolonbye ou ap ranpli ann
abondans,
Barik ou yo ap debòde ak diven
nèf.

11 Pitit mwen, lè Letènèl ap korije w,
pa meprize sa.
Pa rayi lè l reprimande w.

12 Paske, Letènèl korije moun li
renmen,
Tankou yon papa korije pitit li
renmen.

Byenfè sajès

13 Benediksyon pou moun ki jwenn
sajès,

Pou moun ki vin gen bon konprann.

14 Paske, benefis li bay pi bon pase
benefis lajan,
Li rapòte plis pase lò.

15 Li vo plis pase bijou,
Pa gen anyen ou ta ka dezire ki ka
konpare avè l.

16 Gen yon vi ki long nan men dwat li,
Gen richès ak onè nan men goch li.

17 Chemen li se chemen bonè,
Tout wout li se lapè.

18 Li se yon pyebwa lavi pou moun ki
kenbe l fèm,
Moun ki kenbe l beni.

19 Se avèk sajès Letènèl te fonde latè,
Se avèk bon konprann li tabli syèl
la.

20 Se ak konesans li labim yo te
louvri,
Epi nyaj yo degoute lawouze.

¹ Pwo. 3:8 Po ... zo: Nan Pwovèb sa a, li posib
pou mo «po» a reprezante chè oubyen ògàn
anndan yon moun. An jeneral li montre eta
sante yon moun. Epitou, li posib pou «zo»
yo, ki reprezante eskèlèt kò a, montre fòs
yon moun genyen.

3:7

Pwo 26:5

3:8

Pwo 4:22

3:11

Pwo

1:8,9

3:12

Pwo

13:24;

Eb

12:5,6;

Rev 3:19

3:14

Pwo 8:19

3:17

Mat

11:28-30

3:18

Pwo

2:12;

11:30;

Rev 2:7

3:19

Pwo

8:27-29

3:21

Pwo

1:8,9;

4:20-22

3:22

Pwo

1:8,9;

4:22

3:23

Pwo

1:33;

4:12

3:28

Lik

10:25-37

3:31

Pwo

24:1,2

3:32

Sòm

25:14;

Pwo

11:20

3:33

Pwo

14:11

3:34

Mat

23:12;

Jak 4:6;

1Pyè 5:5

4:1

Pwo 1:8;

2:2;

19:20

21 Pitit mwen, pa kite je w ale lwen
bagay sa yo --

Kenbe sajès ak refleksyon.

22 Yo va lavi pou nanm ou,
Yo va dekorasyon nan kou w.

23 Konsa, w a mache an sekirite nan
chemen w,
Pye ou p ap frape.

24 Lè ou kouche, ou p ap pè,
W ap kouche, w ap dòmi dous.

25 Pa pè latèrè ki ka vini sanzatann,
Ni atak mechan, lè sa rive.

26 Paske, Letènèl ap asirans ou,
L ap prezève pye w kont tout pyèj.

27 Pa refize yon byenfè a moun ki
merite sa,

Lè ou gen kapasite pou w fè sa.

28 Pa di pwochen ou: Ale, w a tounen.
Demen m a ba ou! lè ou gen kichòy
pou w ba li.

29 Pa fè move plan kont pwochen ou,
Lè li abite trankil bò kote ou.

30 Pa fè kont ak yon moun san rezon,
Lè li pa fè w anyen ki mal.

31 Pa anvye sò moun ki vyolan,
Pa chwazi okenn nan chemen l yo.

32 Paske, moun kòwonpi se
abominasyon devan Letènèl,
Men, konsèy espesyal li se pou
moun ki dwat.

33 Malediksyon Letènèl rete kay
mechan an,
Men, li beni kote jis yo rete.

34 Li pase mokè yo nan rizib,
Li fè moun ki malere yo gras.

35 Moun ki saj ap eritye lagwa;
Men, l ap ogmante lawont moun
egare.

Enstriksyon yon papa bay

4 Pitit mwen yo, tande enstriksyon
yon papa,

Pare zòrèy nou pou n konnen
entèlijans.

2 Paske, m ap ba nou bon konesans,
Pa rejte enstriksyon mwen.

3 Mwen te yon pitit gason pou papa m,

- Mwen te chè, san parèy pou manman m.
- 4** Lè sa a li te konn enstui m, e li te konn di m:
Se pou w kenbe pawòl mwen nan kè w;
Kenbe kòmmanman mwen yo, epi w ap viv.
- 5** Chèche gen sajès, chèche gen entèlijans,
Pa bliye, pa vire kite pawòl bouch mwen.
- 6** Pa abandone l, epi l ap kenbe w,
Renmen l, epi l ap pwoteje w.
- 7** Sajès se premye bagay:
Chèche gen sajès.
Chèche gen entèlijans ak tout sa ou genyen.
- 8** Mete l wo, l ap leve w wo,
L ap onore w, si ou anbrase l.
- 9** L ap mete yon riban gras sou tèt ou,
L ap dekore ou ak yon bèl kouwòn.
- 10** Pitit mwen, tandè m, resevwa pawòl mwen,
Epi ane lavi w yo ap multipliyè.
- 11** Mwen montre ou chemen sajès,
Mwen mennen ou sou wout ladwati.
- 12** Lè w ap mache, ou p ap jennen;
Si w ap kouri, ou p ap bite.
- 13** Kenbe enstriksyon fèm, pa lage l;
Kenbe l, paske li se lavi w.
- 14** Pa antre sou wout mechan,
Pa vane sou chemen move moun.
- 15** Evite l, pa pase la,
Vire kite li, pase lòt kote.
- 16** Paske, yo pa t ap dòmi, si yo pa t fè mal la;
Yo pa t ap gen dòmi, si yo pa t fè pèsonn tonbe.
- 17** Paske, mechan yo manje pen mechanste,
Yo bwè diven vyolans.
- 18** Chemen jis yo tankou limyè granmmaten,
Limyè a kontinye briye jiskaske li fè jou nèt.
- 19** Chemen mechan yo tankou fènwa,
Yo pa konnen sa k ap fè yo bite.
- 20** Pitit mwen, mete ou prè pou pawòl mwen;
Pare zòrèy ou pou tandè mesaj mwen.
- 21** Pa kite yo ale lwen je ou,
Kenbe yo nan fon kè ou.
- 22** Paske, yo se lavi pou moun ki jwenn yo,
Se lasante pou tout kò yo.
- 23** Veye kè ou plis pase tout lòt bagay,
Paske, se li ki tout sous lavi.
- 24** Mete manti lwen bouch ou,
Mete pawòl kwochi lwen bouch ou.
- 25** Kite je w gade devan,
Kite popyè je w fikse dwat devan.
- 26** Plan l wout ou pase,
Se pou tout chemen w byen tabli.
- 27** Pa vire ni adwat ni agoch,
Detounen pye w de sa ki mal.

Avètisman kont imoralite

- 5** Pitit mwen, tandè sajès mwen byen,
Louvri zòrèy ou pou koute bon konprann mwen,
- 2** Pou w ka konsève bon konprann.
Pou bouch ou ka kenbe konesans.
- 3** Paske, bouch fi deregle koule siwo myèl,
Pawòl li pi swa pase luil;
- 4** Men, apre, li anmè kon fyèl¹,
Li file tankou yon epe file debò.
- 5** Pye l desann kay lanmò,
Mach li rive nan peyi-mò.
- 6** Li pa konsidere chemen lavi,
Tras wout li kwochi san l pa konnen.
- 7** Kounye a, pitit mwen yo, tandè m,
Pa pase akote pawòl bouch mwen.
- 8** Fè chemen w pase lwen li,
Pa pwoche bò pòt kay li,

¹ **Pwo. 5:4** *Fyèl*: Mo ki tradui pa «fyèl» nan vèsè sa a vle di absent, yon plant ki anmè anpil.

- 9** Pou w pa fè lòt moun kado fòs ou,
Pou w pa fè yon nonm kriyèl kado
ane w yo;
- 10** Pou etranje pa rasazyè ak byen ou
Epi pwodui travay ou lakay lòt
moun;
- 11** Pou w pa jemi lè w prèske mouri,
Lè kò w ak chè w ap depafini;
- 12** Pou w pa di:
Kòman m te fè rayi disiplin konsa?
Kòman m te fè meprize reprimand
konsa?
- 13** Kòman m fè pa t tande vwa
pwofèsè m yo?
Kòman m fè pa t louvri zòrèy
mwen bay moun ki t ap enstui
m yo?
- 14** Mwen te preske rive nan malè total,
Nan mitan asanble a ak kominote
a.
- 15** Bwè dlo nan sitèn pa ou,
Dlo ki soti nan pi pa ou.
- 16** Èske sous ou ta dwe koule deyò?
Èskè rivyè ou ta dwe koule sou
plas piblik?
- 17** Se pou ou menm sèl pou yo ye,
Etranje pa dwe posede yo avè w.
- 18** Se pou sous ou beni,
Se pou w kontan ak fi ou te marye
depi lè ou te jèn nan.
- 19** Li tankou yon bèl bich, yon gazèl
byen anfòm;
Se pou pwatrin li toujou satisfè ou,
Se pou w toujou pèdi nan lanmou
li.
- 20** Ebyen, pitit mwen, poukisa pou w
ta pèdi nan yon fi etranj?
Poukisa pou w ta anbrase sen yon
fi deregle?
- 21** Paske, chemen lòm devan je
Letènèl,
Letènèl ap obsève tout wout li yo.
- 22** Mechan an pèdi nan pwòp inikite l,
Se kòd peche l yo menm ki mare l.
- 23** L ap mouri, paske li pa gen disiplin;
L ap pèdi chemen nan eksè foli l.

5:10

Pwo

29:3

5:12

Pwo

12:1

5:18

Pwo

2:17

5:21

Eb 4:13

5:22

Pwo

1:31,32

5:23

Pwo

10:21;

11:5

6:1

Pwo

11:15;

17:18

6:4

Sòm

132:4

6:5

Sòm

91:3

6:6

Pwo

20:4

6:8

Pwo

10:4,5;

30:25

6:9

Pwo

24:30-

34

6:10

Pwo

24:33

6:11

Pwo

20:13

6:13

Pwo

10:10;

16:30

6:14

Sòm

140:3;

Pwo

17:20

6:15

Pwo

24:22

6:16

Pwo

3:32

Konsèy pou lavi chak jou

- 6** Pitit mwen, si ou te bay garanti pou
pwochen ou,
Si ou te pran angajman pou yon
etranje,
- 2** Si ou te angaje tèt ou ak pawòl
bouch ou,
Si ou antrave ak pawòl bouch ou.
- 3** Alò, men sa pou w fè, pitit mwen,
pou w libere tèt ou,
Pliske ou vin anba pouvwa
pwochen ou,
Ale, imilye w, e sipliye pwochen
ou anpil,
- 4** Pa kite je w dòmi,
Ni pa kite popyè je w kabicha;
- 5** Libere tèt ou tankou gazèl nan men
chasè,
Tankou zwazo nan men moun ki
tann pèlen.
- 6** Ou menm parese, al kote founi;
Gade fason yo, epi vin saj.
- 7** Founi pa gen kapitèn,
Li pa gen siveyan, ni gouvènè.
- 8** Pandan lete, li prepare manje l.
Pandan rekòt la, li ranmase dekwa
pou l manje.
- 9** Parese, kilè w ap sispann rete kouche?
Kilè w ap leve nan dòmi?
- 10** Yon ti dòmi, yon ti kabicha,
Yon ti kwaze men pou dòmi!...
- 11** Epi povrete ap vin sou ou tankou
yon vakabon,
Dizèt ap vin sou ou tankou yon
nonm ki ame.
- 12** Voryen an se yon nonm mechan,
L ap mache ak manti nan bouch li.
- 13** Li tenyen je l, li pale ak pye l,
Li fè siy ak dwèt li.
- 14** Koripsyon nan kè li,
Se tout tan l ap medite sou mal,
Li simen diskòd.
- 15** Se konsa, malè ap rive l sanzatann,
Sibitman y ap kraze l san remèd.
- 16** Gen sis bagay Letènèl rayi,
E menm sèt bagay ki se
abominasyon pou li:

- 17 Je awogan, lang k ap bay manti,
Men k ap fè san inosan koule,
18 Kè k ap planifye pwojè inikite,
Pye k ap prese kouri pou fè mal.
19 Fo temwen k ap fè manti,
Epi moun k ap simen divizyon nan
mitan frè.

Avètisman kont imoralite

- 20 Pitit mwen, kenbe kòmmanman
papa ou,
Pa voye enstriksyon manman w
jete.
21 Tache yo sou kè w tout tan.
Mare yo toutotou kou w.
22 Y ap dirije w, lè w ap mache;
Y ap kenbe w, lè w ap dòmi;
Y ap pale avè ou, lè ou reveye.
23 Paske, kòmmanman an se yon lanp,
Enstriksyon an se yon limyè.
Reprimand koreksyon se chemen
lavi.
24 Y ap prezève w kont fi deregle,
Kont lang dous fi etranj.
25 Pa konvwate l nan kè w poutèt li
bèl,
Pa kite l pran w ak popyè je li.
26 Akòz yon fi pwostitiye ou ka vin
gen yon moso pen sèlman,
Men, madanm yon lòt nonm tann
pyèj pou lavi ki pa gen pri.
27 Èske yon moun ka mete dife sou
lestomak li
San rad li pa pran dife?
28 Èske yon moun ka mache sou
chabon dife
San pye l pa boule?
29 Se menm jan an pou yon nonm ki
kouche ak madanm pwochen li;
Pa gen moun ki touche l k ap rete
san pinisyon.
30 Moun pa meprize yon vòlè,
Si li vòlè pou l satisfè lestomak li,
lè l grangou;
31 Epoutan si yo kenbe l, l ap remèt
sèt fwa lavalè,
L ap bay tout sa l gen lakay li.

6:19

Pwo

15:18

6:20

Pwo

1:8;

3:21;

Ef 6:1

6:21

Pwo 3:3

6:23

Sòm

119:105;

Pwo

10:17

6:24

Sòm

55:22;

Pwo

2:16

6:26

Pwo

7:22,23

6:29

Pwo

2:16-19

6:32

Pwo 7:7

6:33

Pwo

5:9-14

6:34

Pwo

27:4

7:1

Pwo

1:8;

6:20

7:2

Pwo 4:4

7:3

Pwo 3:3

7:5

Pwo

2:16

7:7

Pwo

1:22

7:11

Pwo

9:13

7:12

Pwo

9:14;

23:28

7:13

Pwo

1:20

- 32 Men, moun ki komèt adiltè ak yon
fi se moun san konprann;
Moun ki fè sa ap detui lavi li.
33 Se maleng ak dezonè l ap jwenn,
Epi lawont li p ap janm pase;
34 Paske, jalouzi fè yon nonm fè kòlè,
Li p ap epanye pèsonn nan jou
vanjans.
35 Li p ap asepte okenn rekonpans,
Li p ap dakò, menm si ou multipliyè
kado yo.
7 Pitit mwen, kenbe pawòl mwen,
Kache kòmmandman m yo ansanm
avè w.
2 Kenbe kòmmandman m yo pou w ka
viv,
Kenbe lalwa mwen tankou boul je
w.
3 Mare yo sou dwèt men ou,
Ekri yo sou tab kè ou.
4 Di sajès: Ou se sè mwen;
Rele entèlijans zanmi ou,
5 Pou yo prezève ou kont fi etranj,
Kont fi etranj ki gen pawòl dous.
6 Mwen te nan fenèt lakay mwen,
Mwen t ap gade nan fant jalouzi yo.
7 Mwen gade nan mitan moun sòt yo,
Mwen remake, pami jèn gason yo,
yon jennnonm san entèlijans.
8 Li t ap pase nan lari, nan zòn yon fi
etranj,
Epi li pran direksyon kay li.
9 Solèy te kouche, ta nan apre midi,
Lannuit t ap rive, nan fè nwa.
10 Epi gade! Yon fi vin rankontre l,
Li te gen abiman yon pwostitiye ak
riz nan kè li.
11 Dam nan te antouprèt, li te fwonte.
Pye l pa t rete lakay li.
12 Tanto l nan lari, tanto li sou plas
piblik,
L ap tann anbiskad nan tout kafou.
13 Li kouri kenbe jennnonm nan, li bo
l;
San l pa jennen, li di l:
14 Mwen te dwe yon ofrann rekonesans,
Mwen akonpli ve m te fè a.

- 15 Se poutèt sa, mwen soti pou m rankontre ou,
Pou m chèche ou, e mwen jwenn ou.
- 16 Mwen ranje kabann mwen ak dra,
Dra byen bwode ak fil ki soti Lejip.
- 17 Mwen pafime kabann mwen
Ak lami, lalwa ak kanèl.
- 18 Vini, ann fè nou sou ak lanmou jis li jou,
Annou pran plezi nou nan lanmou.
- 19 Paske, mari m pa lakay la,
L al fè yon vwayaj byen lwen.
- 20 Li pran valiz lajan li nan men l,
Li p ap retounen lakay anvan nouvel lin.
- 21 Li fè jennonm nan dakò ak anpil riz;
Ak pawòl dous nan bouch li, li fè l dakò.
- 22 Jennonm nan suiv li tousuit,
Tankou yon bèf ki pral labatwa,
Tankou moun egare yo mare pou yo korige,
- 23 Jiskaske yon flèch pèse fwa li,
Tankou yon zwazo ki prese antre nan pèlen,
San l pa konnen sa ap koute l lavi li.
- 24 Kounye a, pitit mwen yo, tande m;
Pare w pou tande pawòl bouch mwen.
- 25 Pa kite kè ou detounen pou yon fi konsa;
Pa kite w pèdi nan chemen li.
- 26 Paske, li fè anpil viktim tonbe deja;
Anpil gason, li tiye tout.
- 27 Kay li se chemen peyi-mò,
Chemen ki desann nan chanm lanmò.
- Byenfè sajès**
- 8 Èske sajès p ap rele?
Èske bon konprann p ap leve vwa l?
- 2 Li rete sou tèt mòn, tou pre wout la,
Li kanpe nan kafou yo.
- 3 A kote pòtay yo, nan antre vil la,
Nan pòt yo, li fè tande vwa l.
- 4 Li di: Mesye, se nou m ap rele.
M ap fè pitit lezòm yo tande vwa m.
- 5 Moun sòt, aprann entèlijans!
Moun egare, konprann sajès!
- 6 Koute, paske mwen gen bagay enpòtan pou m di,
Bouch mwen ap louvri pou m montre nou sa ki dwat.
- 7 Wi, bouch mwen ap fè tande laverite;
Bouch mwen rayi mekanste.
- 8 Tout pawòl nan bouch mwen jis, Pa gen anyen ki kwochi, ki kòwonpi nan yo.
- 9 Yo tout klè pou moun ki konprann,
Yo dwat pou moun ki jwenn konesans.
- 10 Resevwa enstriksyon mwen olye lajan,
Konesans olye lò fen.
- 11 Paske, sajès vo plis pase bijou,
Pa gen anyen moun anvi ki gen plis valè pase l.
- 12 Mwen, sajès, mwen abite ak entèlijans;
Mwen jwenn konesans bon refleksyon.
- 13 Krentif pou Letènèl, se rayi sa ki mal;
Awogans, lògèy, chemen mekanste,
Ak bouch kòwonpi, se sa mwen rayi.
- 14 Konsèy ak bon jijman se pou mwen,
Mwen se bon konprann; fòs se pou mwen.
- 15 Se grasa mwen, wa yo domine,
Epi prens yo pran desizyon jistis.
- 16 Se grasa mwen chèf yo,
Notab yo ak jij yo jije ak jistis.
- 17 Mwen, menm mwen renmen moun ki renmen m,
Moun ki chèche m jwenn mwen.
- 18 Mwen gen richès ak glwa avè m,
Byen k ap dire epi jistis.

19 Fwi mwen pi bon pase lò, pase lò fen,
Sa mwen pwodui pi bon pase ajan fen.

20 Mwen mache nan chemen jistis,
Nan mitan wout ladwati,

21 Pou m bay moun ki renmen m eritye byen,
Pou m ranpli trezò yo.

Sajès nan kreyasyon an

22 Letènèl posede m depi nan kòmansman chemen l yo,
Anvan pi ansyen travay li yo.

23 Li te tabli m depi letènite,
Depi nan kòmansman, anvan latè te la.

24 Mwen te fèt lè pa t ko gen labim,
Lè pa t ko genyen sous ki ranpli ak dlo.

25 Anvan montay yo te tabli,
Anvan ti mòn yo, mwen te fèt.

26 Li pa t ko fè latè, ni savann yo,
Ni premye grenn pousyè nan lemonn.

27 Mwen te la, lè li t ap tabli syèl la,
Lè li t ap trase yon wonn sou fas labim nan;

28 Lè li t ap tabli nyaj yo anwo,
Lè sous dlo labim yo te pete avèk fòs;

29 Lè li t ap bay lanmè limit li,
Pou dlo yo pa depase bòn yo,
Lè li t ap trase fondasyon latè.

30 Mwen t ap fè bèl travay bò kote l,
Mwen te fè l plezi chak jou,
Pandan m t ap rejwi tout tan devan li.

31 Mwen t ap jwe sou fas tè li a,
Mwen te pran plezi m pami pitit lèzòm yo.

32 Kounye a, pitit mwen yo, koute mwen.
Benediksyon pou moun ki kenbe chemen mwen.

33 Tande enstriksyon epi vin saj;
Pa kite l ale.

8:19

Pwo

3:13,14

8:20

Sòm 5:8

8:21

Pwo 15:6;

24:4

8:25

Sòm 90:2

8:26

Sòm 90:2

8:27

Pwo 3:19

8:30

Pwo 3:19

Jan 1:2,3

8:31

Pwo 30:4;

Jan 1:1-4;

8:32

Pwo 7:24;

Lik 11:28

8:34

Pwo 3:13

8:35

Pwo

3:13-18;

8:36

Pwo

15:32;

18:21;

1Jan 3:14

9:1

Ef 2:20

1Pyè 2:5

9:2

Mat 22:4;

Lik

14:16-23

9:3

Pwo 1:20

9:4

Pwo 1:22;

6:32

9:5

Sòm 42:3;

Jan 7:37

9:6

Pwo 8:35

9:7

Pwo 23:9;

Mat 7:6

9:8

Sòm

141:5;

Mat 7:6

9:9

Pwo

1:5,7

9:10

Sòm

111:10;

Pwo 1:7;

30:3

9:11

Pwo

3:1-10

34 Benediksyon pou moun ki koute m,
Ki veye chak jou devan pòt mwen,
K ap siveye bò poto pòtay mwen.

35 Paske, moun ki jwenn mwen jwenn lavi,
Li jwenn favè Letènèl.

36 Men, moun ki peche kont mwen maltrete nanm li.
Tout moun ki rayi m renmen lanmò.

Sajès fè envitasyon.

9 Sajès bati kay li,
Li taye sèt pilye l yo.

2 Li tiye bèt li, li vide diven,
Li prepare tab li.

3 Li voye sèvant li yo, li rele
Nan kote ki pi wo nan vil la:

4 Se pou moun sòt yo antre isi.
Li di moun ki manke lespri yo:

5 Vini, manje pen mwen;
Bwè diven mwen vide a.

6 Kite sòt, epi viv;
Ale dwat nan chemen bon konprann.

7 Moun ki korije mokè rale mepriz sou li,
Moun ki reprimande mechan rale kou sou li.

Konsèy lajès bay

8 Pa reprimande mechan an pou l pa rayi w,
Reprimande moun ki saj, l ap renmen w.

9 Bay moun ki saj, l ap vin pi saj;
Bay moun ki jis konesans, l ap ogmante konesans li.

10 Kòmansman sajès se krentif pou Letènèl;
Konesans sila ki sen an, se bon konprann.

11 Grasa mwen, jou w yo ap miltipliye,
Ane lavi ou yo ap ogmante.

12 Si ou saj, ou saj pou tèt ou;
Si ou se mokè, se ou sèl k ap peye sa.

Foli fè envitasyon

- 13 Fi ki fòl antouprèt,
Li sòt, li pa konn anyen.
- 14 Li chita nan pòtay lakay li,
Sou yon chèz, kote ki wo nan vil la,
- 15 Pou l rele moun k ap pase,
Moun ki prale dwat nan chemen
yo.
- 16 Li di: Kote moun sòt yo, vin isi!
Li di moun ki pa gen lespri:
- 17 Dlo yon moun vòlè dous,
Pen ou pran an kachèt bay plezi.
- 18 Men, li pa konnen se la lespri mò
yo ye,
Envite l yo nan bafon peyi-mò.

Pwovèb Salomon yo

- 10 Men pwovèb Salomon yo.
Yon pitit gason saj fè papa l
kontan,
Men, yon pitit gason ki egare fè
manman l chagren.
- 2 Richès moun fè nan mechanste pa
rapòte,
Men, jistis delivre anba lanmò.
- 3 Letènèl pa kite jis la mouri ak
grangou,
Men, li rejte anvi mechan yo.
- 4 Moun ki travay ak men parese vin
pòv,
Men, men moun ki aktif anrichi.
- 5 Moun ki rekòlte pandan lete se pitit
ki pridan,
Men, moun k ap dòmi pandan
rekòt se pitit lawont.
- 6 Gen benediksyon sou tèt jis la,
Men, vyolans kouvri bouch
mechan yo.
- 7 Lè ou sonje jis la, se yon
benediksyon,
Men, non mechan yo ap pouri.
- 8 Moun ki saj nan kè li asepte
kòmandman yo,
Men, moun ki gen bouch moun fou
ap peri.
- 9 Moun ki mache san repwòch mache
ak asirans,

9:13
Pwo 5:6;
9:15
Pwo 1:20
9:16
Pwo 1:22
9:17
Pwo 20:17
9:18
Pwo 2:18
10:1
Pwo 1:1;
15:20
10:2
Pwo 11:4
10:3
Pwo
13:25;
10:4
Pwo
6:6-8;
10:5
Pwo 24:30
10:6
Pwo 12:13
10:7
Sòm 112:6
10:8
Pwo 9:8;
Mat 7:24
10:9
Sòm 23:4;
Pwo 28:18
10:10
Sòm
35:19
10:11
Pwo 3:18
10:12
Pwo 17:9;
1Pyè 4:8
10:13
Sòm
37:30;
Pwo 14:3
10:14
Sòm
59:13;
Mat 12:37
10:15
Pwo
18:11;
10:16
Pwo 11:18
10:17
Pwo 6:23
10:18
Sòm
31:18
10:19
Jak 1:19;
10:21
Pwo 5:22
10:22
Sòm
128:2
10:23
Pwo 2:14

- Men, y ap konnen moun ki pran
chemen kwochi.
- 10 Moun ki tenyen je yo, se yon kòz ki
bay chagren;
Men, moun k ap fè radiyès ak
bouch li ap tonbe nan dezas.
- 11 Bouch jis la se yon sous lavi,
Men, vyolans kouvri bouch
mechan yo.
- 12 Rayisab pouse moun fè kont,
Men, lamou kouvri tout fot.
- 13 Ou jwenn sajès nan bouch moun ki
gen bon konprann,
Men, baton se pou moun ki san
konprann.
- 14 Saj yo kenbe konesans nan depo,
Men, bouch moun k ap fè radiyès
se yon dezas ki tou pre.
- 15 Richès moun ki rich se yon vil ki
gen ranpa,
Men, dezas malere yo fè yo vin
pòv.
- 16 Travay jis la se pou lavi,
Men, rekòt mechan se pou peche.
- 17 Moun ki kenbe entriksyon pran
chemen lavi,
Men, moun ki refize reprimand
egare.
- 18 Moun ki kache rayisab gen bouch
manti,
Moun k ap simen pale mal se
moun egare.
- 19 Nan pale anpil, moun pa manke
peche,
Men, moun ki frennen bouch li, se
moun ki pridan.
- 20 Lang jis la se yon ajan fen,
Men, kè mechan an pa gen gran
valè.
- 21 Bouch jis la kondui anpil moun,
Moun k ap fè radiyès yo mouri,
paske yo manke lespri.
- 22 Se benediksyon Letènèl ki bay
richès,
Li pa ajoute okenn chagren dèyè l.
- 23 Komèt krim se yon jwèt pou moun
san konprann,

- Men, sajès se pou moun ki gen bon konpramm.
- 24** Sa mechan an pè a, se sa k ap rive l, Men, sa jis la dezire, li jwenn li.
- 25** Tankou toubiyon k ap pase, se konsa mechan an disparèt; Men, jis la tabli pou tout tan.
- 26** Tankou vinèg nan dan, tankou lafimen nan je, Se konsa parese a ye pou moun ki vove l yo.
- 27** Krentif pou Bondye ogmante jou, Men, ane mechan yo vin rakousi.
- 28** Esperans jis la se lajwa, Men, espwa mechan yo ap peri.
- 29** Chemen Letènèl se yon ranpa pou moun ki san repwoch, Men, se yon dezas pou moun ki komèt lenjistis.
- 30** Jis la p ap janm bite, Men, mechan yo p ap abite nan peyi a.
- 31** Bouch jis la donne sa jès, Men, y ap koupe lang kòwonpi.
- 32** Bouch jis la konnen favè, Men, bouch mechan yo konnen koripsyon.
- 11** Fo balans se abominasyon pou Letènèl, Men, pwa¹ ki egzat se plezi li.
- 2** Depi lògèy parèt, lawont vini tou; Men, sajès vini ak imilite.
- 3** Entegrite moun ki dwat dirije yo, Men, enfidelite moun ki trèt mennen yo nan dezas.
- 4** Nan jou kòlè a, richès p ap sèvi anyen, Men, jistis ap delivre anba lanmò.
- 5** Jistis moun ki san repwòch fè chemen l dwat, Men, mechan an tonbe nan mechanste li.
- 6** Jistis moun ki dwat delivre yo, Men, moun trèt yo pran nan pwòp move anvì yo.
- 7** Lè mechan an mouri, esperans li peri; Pouvwa li t ap tann nan peri.
- 8** Jis la delivre anba detrès li, Epi se mechan an ki vin nan detrès la.
- 9** Moun k ap blasfème detui pwochen l ak bouch li, Men, jis la ap delivre grasa konesans.
- 10** Lè jis yo kontan, vil la rejwi, Lè mechan yo peri, moun rejwi anpil.
- 11** Vil la leve ak benediksyon moun ki dwat yo, Men, vil la chavire ak bouch mechan yo.
- 12** Moun ki meprize pwochen li se moun san konprann, Men, moun ki gen bon konprann fè silans.
- 13** Moun k ap simen pale mal devwale sekre, Men, moun ki gen lespri yo fidèl kache pawòl la.
- 14** Lè pa gen konsèy, pèp la tonbe; Men, delivrans se nan anpil konseye.
- 15** Moun ki pran angajman pou yon etranje soufri kanmenm, Men, moun ki rayi pran angajman² rete an sekirite.
- 16** Yon dam ki gen bon karaktè resevwa onè, Men, moun ki vyolan kenbe richès.
- 17** Yon nonm fidèl fè byen pou tèt li, Men, yon nonm kriyèl twouble pwòp kò li.
- 18** Mechan an fè benefis nan fo richès, Men, moun ki simen jistis touche lajan ki pwòp.
- 19** Menm jan vrè jistis mennen nan lavi, Se konsa moun ki mache dèyè mechanste bout nan lanmò.

¹ Pwo. 11:1 Pwa: Literalman, «wòch.»

² Pwo. 11:15 Pran angajman: Literalman, «Moun ki frape men.»

Pwo 10:16

- 20** Moun ki gen kè kòwonpi se abominasyon devan Letènèl. ,
Men, favè li se pou moun chemen yo san repwòch.
- 21** Se vre, mechan yo p ap rete san pinisyon;
Men, desandans jis yo va delivre.
- 22** Tankou yon bag ann ò nan nen yon kochon,
Se konsa yon bèl dam ki san konprann ye.
- 23** Dezi jis yo, se byen sèlman,
Men, esperans mechan yo, se kòlè.
- 24** Yon moun ki bay anpil vin pi rich,
Men, moun ki sere twòp vin pi pòv.
- 25** Moun k ap fè byen ap nan abondans,
Y ap wouze moun k ap wouze.
- 26** Moun ki kenbe ble a, pèp la modi l,
Men, benediksyon sou tèt moun ki vann li.
- 27** Moun ki chèche fè byen chèche rale favè sou li,
Men, moun ki chèche mal, mal ap vini sou tèt li.
- 28** Moun ki mete konfyans li nan richès li ap tonbe,
Men, jis yo ap fleri tankou fèy vèt.
- 29** Moun ki twouble kay li ap eritye van,
Epi moun san konprann ap vin esklav moun ki saj nan kè yo.
- 30** Fwi jis la se yon pyebwa ki bay lavi,
Epi moun saj rekòlte nanm.
- 31** Si jis la resevwa rekonpans li sou latè,
Ale wè pou mechan ak moun k ap fè peche yo!
- 12** Moun ki renmen koreksyon renmen konesans,
Men, moun ki rayi reprimand brital.
- 2** Moun debyen jwenn favè nan men Letènèl,
Men, Letènèl kondane moun k ap fè plan mechanste.
- 3** Pèsonn pa ka tabli nan mechanste,
Men, rasin jis yo p ap brannen.
- 4** Yon bon madanm se kouwòn mari li,
Men, yon madanm ki fè wont se yon manjezon nan zo l.
- 5** Tout panse moun ki jis se ladwati,
Men, konplo mechan yo se twonpe moun.
- 6** Pawòl mechan an se pyèj pou fè san koule,
Men, bouch moun ki dwat delivre tèt yo.
- 7** Mechan yo chavire , yo pa la ankò;
Men, kay jis yo rete kanpe.
- 8** Yo fè lwanj yon nonm pou sajès li,
Men, yo meprize moun kè kòwonpi.
- 9** Pito ou viv senp epi ou gen yon sèvitè,
Pase pou w ap viv gran vi epi ou manke manje.
- 10** Jis la pran swen bèt li gade,
Men, zantray mechan yo kriyèl.
- 11** Moun ki travay jaden li rasazyè ak manje,
Men, moun k ap pousuiv vanite se moun san lespri.
- 12** Mechan an anvi sa mechan yo pran nan filè yo,
Men, rasin jis la pote fwi.
- 13** Mechan an pran nan pyèj peche bouch li,
Men, jis la ap soti nan detrès.
- 14** Li rasazyè ak byen grasa fwi bouch li,
Chak moun jwenn dapre travay men yo.
- 15** Chemen moun san konprann parèt dwat nan je pa li,
Men, moun ki koute konsèy se moun saj.
- 16** Moun san konprann kite moun wè kòlè li tousuit,
Men, moun ki kache yon wont se moun ki pridan.
- 17** Moun ki di verite fè konnen jistis,
Men, fo temwen twonpe moun.

- 18** Moun ki pale rèd blese tankou yon epe file.
Men, lang saj yo pote gerizon.
- 19** Bouch ki pale verite fèm pou tout tan,
Men, lang k ap bay manti la pou yon ti tan.
- 20** Twonpri rete nan kè moun k ap medite mal,
Men, lajwa se pou moun ki bay konsèy lapè.
- 21** Okenn malè pa rive jis la,
Men, mechan yo konble ak malè.
- 22** Moun k ap bay manti se abominasyon devan Letènèl,
Men, li pran plezi nan moun ki aji selon laverite.
- 23** Moun ki gen entèlijans kache konesans li,
Men, kè moun san konprann yo fè konnen foli.
- 24** Men moun aktif yo ap domine,
Men, men ki parese ap rive nan fè kòve.
- 25** Enkyetid nan kè lòm akable l,
Men, yon bon pawòl rejwi moun.
- 26** Jis la montre pwochen l bon chemen,
Men, chemen mechan yo fè yo pèdi.
- 27** Parese a pa boukannen jibye li,
Men, byen lòm genyen ki gen valè, se lè l aktif.
- 28** Lavi se nan chemen jistis li ye,
E chemen sa a se chemen ki pa mennen nan lanmò.
- 13** Yon pitit gason saj koute enstriksyon papa li,
Men, mokè a pa koute reprimand.
- 2** Yon nonm ka manje byen ak fwi bouch li,
Men, dezi moun trèt yo se vyolans.
- 3** Moun ki siveye bouch li veye nanm li,
Men, moun ki louvri bouch li laj, se pou pwòp malè li.
- 12:18** Sòm 55:2; Pwo 15:4
12:20 Wo 14:19
12:22 Sòm 18:19; Pwo 11:20
12:23 Sòm 38:5; Pwo 10:14; 18:2
12:24 Pwo 10:4
12:25 Pwo 15:13
12:26 Sòm 95:10
13:1 Pwo 12:1
13:2 Pwo 12:14
13:3 Sòm 12:2; Pwo 10:6; 18:7,20
13:4 Pwo 21:25,26
13:5 Sòm 119:128
13:6 Pwo 11:3
13:7 2Ko 6:10; Rev 3:17
13:8 Pwo 15:16
13:9 Pwo 4:18,19
13:10 Pwo 9:9
13:11 Pwo 10:2
13:12 Pwo 10:11
13:13 Pwo 16:20
13:14 Pwo 10:11; 14:27
13:16 Sòm 38:5; Pwo 12:23
13:17 Pwo 25:13
- 4** Nanm parese a gen anvi ki pa mennen anyen,
Men, nanm moun ki aktif ap nan abondans.
- 5** Jis la rayi pawòl manti,
Men, mechan an rann tèt li sal, epi li kouvri ak lawont.
- 6** Jistis pwoteje moun ki gen chemen yo san repwòch,
Men, mechanste mennen dezas sou moun k ap peche.
- 7** Gen moun ki pretann yo rich, men ki pa gen anyen;
Gen moun ki pretann yo pòv, men yo gen anpil byen.
- 8** Richès yon nonm ka sèvi pou rachte lavi li,
Men, pòv yo pa tande pale de menas.
- 9** Limyè jis la bay lajwa,
Men, lanp mechan yo etenn.
- 10** Se kont ase lògèy eksite moun fè,
Men, sajès akonpaye moun ki tande konsèy.
- 11** Byen moun genyen nan fè mal diminye,
Men, moun ki rasanble piti piti ogmante yo.
- 12** Yon espwa ou ranvwaye rann kè a malad,
Men, yon dezi ou akonpli se yon pyebwa ki bay lavi.
- 13** Moun ki abitye meprize pawòl la dwe bay garanti,
Men, moun ki gen krentif pou kòmandman yo ap jwenn rekonpans.
- 14** Lentriksyon saj la se yon sous lavi,
Pou retire moun nan pyèj lanmò.
- 15** Bon konprann mennen favè,
Men, chemen moun trèt yo rèd.
- 16** Tout moun ki gen entèlijans aji ak konesans,
Men, moun egare montre foli l.
- 17** Yon mesaj ki mechan tonbe nan malè,
Men, yon komisyonè ki fidèl pote gerizon.

- 18 Mizè ak lawont se pou moun ki voye koreksyon jete;
Men, moun ki konsidere reprimand, y ap onore l.
- 19 Yon dezi ou akonpli dous pou nanm ou,
Men, moun egare rayi vire do bay sa ki mal.
- 20 Moun ki frekante saj yo vin saj,
Men, moun ki asosye l ak moun egare ap souffri.
- 21 Malè pousuiv moun k ap peche,
Men, bonè rekonpanse jis yo.
- 22 Moun debyen kite eritaj pou pitit pitit li,
Men, richès moun k ap peche yo rezève pou jis yo.
- 23 Tè malere a bay manje ann abondans,
Men, sa disparèt akòz lenjistis.
- 24 Moun ki pè bay baton rayi pitit li,
Men, moun ki renmen pitit li chèche koriye l.
- 25 Jis la manje pou l satisfè dezi li,
Men, vant mechan yo konnen grangou.
- 14 Fi ki saj bati kay li,
Men, fi san konprann kraze kay li ak pwòp men li.
- 2 Moun ki mache nan ladwati gen krentif pou Letènèl,
Men, moun ki pran wout kwochi meprize li.
- 3 Gen yon boujon logèy nan bouch moun san konprann,
Men, bouch moun saj yo pwoteje yo.
- 4 Lè pa gen towò bèf, ganmèl la vid;
Se fòs bèf yo ki bay abondans rekòt.
- 5 Yon temwen fidèl pa bay manti,
Men, fo temwen respire manti.
- 6 Mokè a chèche sajès, men, li pa jwenn li.
Men, konesans fasil pou moun ki gen bon konprann.
- 13:18 Sòm 141:5; Pwo 1:7
13:19 Sòm 20:4
13:21 Sòm 25:13; 32:10
13:22 Sòm 37:25
13:24 Pwo 3:12; 19:18; Ef 6:4; Eb 12:7
14:1 Pwo 10:3
14:3 Pwo 10:13
14:4 Sòm 144:14
14:5 Sòm 12:2; Pwo 12:17
14:8 Pwo 15:28
14:11 Sòm 72:7
14:12 Pwo 12:15; 16:25
14:14 Pwo 1:31; 12:14
14:16 Sòm 3:7; 34:14
14:17 Pwo 15:18
14:19 Pwo 11:29
14:20 Pwo 19:4,7
14:21 Pwo 11:12; 19:17
- 7 Kouri lwen moun egare,
Pliske ou pa jwenn konesans nan bouch li.
- 8 Sajès moun ki gen entèlijans se konprann chemen li,
Men, riz se foli moun egare.
- 9 Moun san konprann ri sakrifis pou padon peche,
Men, gen favè nan mitan moun ki dwat yo.
- 10 Kè a konnen pwòp tristès li,
Yon etranje pa ka pataje kontantman l.
- 11 Kay mechan yo gen pou detui,
Men, tant moun ki dwat yo ap fleri.
- 12 Yon chemen ka parèt dwat pou yon nonm,
Men, alafen, se chemen lanmò.
- 13 Menm nan mitan ri, kè ka souffri,
E alafen, lajwa ka tounen tristès.
- 14 Moun ki pa gen lespri satisfè ak chemen li,
Men, moun debyen satisfè ak sa li genyen.
- 15 Moun sòt kwè tout sa yo di l,
Men, moun lespri gade byen kote l prale.
- 16 Moun ki saj gen krentif, li vire kitel mechanste,
Men, moun egare awogan, li kwè nan tèt li.
- 17 Moun ki prese fè kòlè aji ak foli,
Moun k ap fè plan mechanste rale rayisab.
- 18 Moun sòt eritye foli,
Men, moun ki gen entèlijans gen konesans kòm kouwòn.
- 19 Move moun yo koube devan bon moun yo,
E mechan yo koube devan pòt jis yo.
- 20 Pou pòv la, menm vwazen l rayi l,
Men, moun rich la gen anpil zanmi.
- 21 Moun ki meprize pwochen li nan peche,
Men, benediksyon pou moun ki gen pitye pou pòv yo.

- 22 Moun k ap medite pou fè mal egare, pa vre?
Men, moun k ap medite pou fè byen aji ak bonte, ak fidelite.
- 23 Tout travay bay benefis,
Men, pawòl anlè mennen sèlman nan dizèt.
- 24 Kouwòn moun saj yo se richès yo,
Men, foli moun san konprann rete foli.
- 25 Temwen ki di laverite delivre lavi moun.
Men, moun k ap bay manti plen ak riz.
- 26 Moun ki gen krentif pou Letènèl gen fèm asirans,
Sa va yon refij pou pitit li yo.
- 27 Krentif pou Letènèl se yon sous lavi,
Pou detounen moun de pyèj lanmò.
- 28 Lè pèp la anpil, se laglwa pou wa a,
Men, lè popilasyon an diminye se dezans prens lan.
- 29 Moun ki lan pou fè kòlè gen gwo entèlijans,
Men, moun ki gen gwo san montre foli l.
- 30 Yon kè ki kal se lavi kò a,
Men, anvi se manjezon nan zo.
- 31 Moun k ap peze pòv la dezonzore moun ki kreye l la,
Men, moun ki gen pitye pou malere a glorifye l.
- 32 Mechan an tonbe nan mechanste li,
Men, jis la jwenn yon refij menm nan lanmò li.
- 33 Sajès rete nan kè moun ki gen entèlijans,
Menm nan mitan moun egare, li montre tèt li.
- 34 Jistis leve yon nasyon wo,
Men, peche se lawont pèp yo.
- 35 Sèvitè ki pridan an jwenn favè wa a,
Men, kòlè l se pou moun ki aji nan lawont.
- 15 Yon repons dous kalme moun ki move;
Men, yon pawòl di eksite kòlè.
- 2 Lang saj yo amelyore konesans,
Men, bouch moun egare ponpe foli.
- 3 Je Letènèl ap gade toupatou,
Je l ap obsève mechan yo ak bon yo.
- 4 Lang dous¹ se yon pyebwa ki bay lavi,
Men, lang kòwonpi brize lespri.
- 5 Moun san konprann voye enstriksyon papa l jete,
Men, moun ki asepte reprimand gen entèlijans.
- 6 Gen anpil richès lakay jis la,
Men, benefis mechan an fè rale malè.
- 7 Bouch saj la simen konesans,
Men, kè moun egare yo pa onèt.
- 8 Sakrifis mechan yo se abominasyon devan Letènèl,
Men, lapriyè moun ki dwat yo fè l plezi.
- 9 Chemen mechan yo se abominasyon devan Letènèl,
Men, li renmen moun ki suiv jistis.
- 10 Disiplin sevè se pou moun ki abandone wout dwat la,
Moun ki rayi reprimand ap mouri.
- 11 Peyi-mò ak destriksyon devan je Letènèl,
Ou pa bezwen mande pou kè pitit lezòm yo!
- 12 Mokè a pa renmen yo reprimande l,
Li pa pral kote saj la.
- 13 Yon kè kontan fè vizaj la byen,
Men, lè kè a nan lapenn, lespri a dekouraje.
- 14 Yon kè ki gen entèlijans chèche konesans,
Men, bouch moun egare yo plen foli.

¹ Pwo. 15:4 *Lang dous*: Literalman, «lang ki geri.»

- 15** Tout jou malere yo se move jou,
Men, yon kè ki kontan se yon fèt
ki p ap fini.
- 16** Pito ou gen ti kal byen avèk krentif
pou Letènèl,
Pase pou w gen anpil trezò ak tèt
chaje.
- 17** Pito ou gen yon asyèt legim kote ki
gen lamou,
Pase yon bèf gra kote ki gen
rayisab.
- 18** Yon nonm vyolan eksite dispit,
Men, moun ki lan pou fè kòlè kalme
kont.
- 19** Chemen parese a tankou yon
lantiray pikan,
Men, wout moun ki dwat yo plani.
- 20** Yon pitit gason saj fè papa l kontan;
Men, yon pitit gason san lespri
meprize manman l.
- 21** Foli se lajwa pou moun ki san
konprann,
Men, moun ki gen bon konprann
mache dwat nan chemen li.
- 22** Pwojè yo echwe lè pa gen konsèy,
Men, yo reyisi lè gen anpil
konseye.
- 23** Se lajwa, lè yon nonm bay yon
repons nan bouch li,
Ala bon sa bon lè yon pawòl pale
nan lè pou l pale!
- 24** Pou moun ki gen bonsans, chemen
lavi mennen anwo,
Pou l ka egzante peyi-mò ki anba.
- 25** Letènèl chavire kay moun ki awogan,
Men, li mete bòn vèv la kanpe fèm.
- 26** Move lide se abominasyon devan
Letènèl,
Men, diskou ki fè moun plezi yo
pwòp.
- 27** Moun k ap kouri dèyè move richès
nui kay li,
Men, moun ki rayi pran lajan anba
va viv.
- 28** Kè jis la reflechi anvan l reponn,
Men, bouch mechan yo ponpe
mechanste.
- 15:16**
Sòm
37:16;
Pwo 13:8;
16:8
15:17
Pwo 17:1
15:18
Pwo 6:19
15:19
Pwo 22:5
15:20
Pwo 10:1
15:21
Pwo
2:14;
14:8
15:25
Pwo 12:7;
23:10,11
15:27
Sòm 15:5
15:28
Sòm 59:8;
Pwo 14:8
15:29
Sòm
145:18
Jan 9:31
15:30
Pwo
25:25
15:31
Pwo
9:7-9
15:33
Pwo 1:7
16:1
Pwo
19:21
16:2
Pwo
12:15;
Lik 16:15
16:3
Sòm 20:4;
Pwo
3:5,6
16:4
Wo 9:22
16:5
Sòm 40:5;
Pwo 6:16;
11:20,21
16:8
Sòm
37:6;
Pwo
15:16
16:9
Sòm
37:23;
90:12
16:10
Pwo 17:7
- 29** Letènèl rete lwen mechan yo,
Men, li tande priyè jis yo.
- 30** Kontantman je rejwi kè,
Bon nouvèl bay kò a fòs.
- 31** Moun ki tande reprimand ki
mennen nan lavi
Ap rete nan mitan saj yo.
- 32** Moun ki voye disiplin jete meprize
lavi li,
Men, moun ki tande reprimand ap
gen entèlijans.
- 33** Krentif pou Letènèl aprann moun
sajès,
Epi imilite vin anvan laglwa.
- 16** Pwojè moun fè depann de lòm,
Men, repons lang bay soti nan
Letènèl.
- 2** Tout chemen yon nonm pwòp nan je
pa li,
Men, moun ki peze lespri yo nan
balans se Letènèl.
- 3** Remèt travay ou bay Letènèl,
Epi pwojè w ap reyalize.
- 4** Letènèl fè tout bagay pou yon bi,
Menm mechan an pou jou malè.
- 5** Tout kè ki awogan se abominasyon
devan Letènèl;
Se sèten, li p ap rete san pinisyon.
- 6** Se nan lamou ak laverite ou padone
inikite,
Men, krentif pou Letènèl fè ou rete
lwen peche.
- 7** Lè chemen yon nonm fè Letènèl
plezi,
Li fè menm lènmi l dispoze viv
byen avè l.
- 8** Pito ou gen ti kal byen nan jistis,
Pase pou w gen anpil byen nan
lenjistis.
- 9** Kè lòm planifye chemen li,
Men, se Letènèl ki dirije kote l
prale.
- 10** Nan bouch wa a, gen desizyon ki
soti nan Bondye:
Nan jijman pa dwe gen trayizon
nan bouch li.

- 11** Balans ak plato ki jis¹ se pou Letènèl,
Tout pèz² sak la se travay li.
- 12** Mechanste bay wa yo repiyans,
Paske, se ak jistis moun fè twòn fèm.
- 13** Bouch moun ki jis jwenn favè wa,
E moun renmen sila ki pale dwat.
- 14** Kòlè wa a se mesaje lanmò,
Men, yon nonm saj kapab fè l kalme.
- 15** Lè kontantman klere vizaj wa a, se lavi,
Favè li tankou nyaj lapli nan sezon prentan.
- 16** Ala miyò chèche sajès miyò pase lò!
Ala miyò chèche bon konprann miyò pase lajan!
- 17** Rete lwen mal se wout moun ki dwat;
Yon moun ki veye sou chemen li prezeve nanm li.
- 18** Awogans vin anvan dezas,
Epi lògèy vin anvan so.
- 19** Pito ou rete nan imilite ak pòv yo,
Pase pou w pataje sa moun pran nan lagè ak awogan yo.
- 20** Moun ki reflechi sou yon pawòl jwenn bonè,
E moun ki mete konfyans yo nan Letènèl beni.
- 21** Moun ki saj nan kè li, yo di l pridan,
E bouch ki dous ogmante konesans.
- 22** Bon konprann se yon sous lavi pou moun ki genyen l,
Men, foli, se chatiman pou moun san konprann.
- 23** Moun ki saj nan kè li aprann bouch li sajès,
E li ogmante konesans nan bouch li.
- 24** Diskou ki fè moun plezi se yon gato myèl,
- 16:11** Pwo 11:1
16:12 Pwo 20:8
16:13 Pwo 22:11
16:14 Pwo 25:15
16:15 Pwo 19:12
16:16 Sòm 49:21;
Pwo 3:13-18
16:17 Pwo 19:16
16:18 Sòm 18:27;
Pwo 11:2
16:20 Sòm 32:10;
Pwo 13:13;
19:8
16:22 Pwo 10:11
16:24 Pwo 24:13,14
16:25 Pwo 12:15,26;
14:12
16:27 Sòm 140:3;
Jak 3:6
16:28 Pwo 14:7;
17:9
16:29 Pwo 1:10-14
16:30 Pwo 6:13
16:31 Pwo 20:29
16:33 Pwo 18:18
17:1 Pwo 15:16,17
17:3 Sòm 26:2;
Pwo 27:21;
1Pyè 1:7
17:5 Pwo 14:31
17:6 Sòm 125:5
- Li dous pou nanm e se yon remèd pou kò a.
- 25** Yon chemen ka parèt dwat pou yon nonm,
Epi alafen, li mennen nan chemen lanmò.
- 26** Moun ki travay, travay pou tèt li,
Paske, bouch li eksite l.
- 27** Voryen fouye twou malè,
Epi bouch li tankou yon dife devoran.
- 28** Moun ki kòwonpi eksite dispit,
Moun ki rapòtè divize bon zanmi.
- 29** Moun ki vyolan sedui pwochen li,
Li fè l mache nan yon chemen ki pa bon.
- 30** Moun ki fèmèn je l pou l fè konplo koripsyon.
Moun ki mòde po bouch li, deja komèt mal la.
- 31** Cheve blan se yon bèl kouwòn,
Se nan chemen jistis ou jwenn li.
- 32** Moun ki lan pou fè kòlè vo plis pase yon vanyan sòlda,
E moun ki kontwole lespri yo vo plis pase moun ki pran yon vil.
- 33** Tirajosò tonbe sou ke rad,
Men, tout desizyon soti nan Letènèl.
- 17** Pito w gen yon moso pen sèch ak trankilite,
Pase yon kay ki plen vyann ak dispit.
- 2** Yon sèvitè pridan domine sou pitit ki fè wont,
E l ap gen eritaj pami frè l yo.
- 3** Founo se pou ajan, founèz se pou lò,
Men, se Letènèl ki teste kè.
- 4** Moun ki fè mal koute bouch inikite,
Moun k ap bay manti lage zorèy li bay bouch dezas.
- 5** Moun ki moke pòv la meprize sila ki fè l la,
Moun ki rejwi nan malè p ap rete san pinisyon.
- 6** Pitit pitit se kouwòn vyeya yo,
E glwa pitit yo se papa yo.

¹ Pwo. 16:11 Balans ... ki jis: Literalman, «wòch jijman.»

² Pwo. 16:11 Pèz: Literalman, «wòch.»

- 7 Bon pawòl pa fè moun san konprann byen;
Ale wè pou pawòl manti ta fè notab byen!
- 8 Kado se pyè ki koute chè nan je moun ki resevwa l;
Tout kote yo pase, yo reyisi.
- 9 Moun ki kouvri yon fot chèche lamou,
E moun ki fè sonje sa nan diskou li divize bon zanmi.
- 10 Yon reprimand fè plis efè sou moun ki gen bon konprann
Pase san kout baton sou moun egare.
- 11 Mechan an pa chèche lòt bagay pase rebelyon,
Men, y ap voye yon mesajè kriyèl kont li.
- 12 Pito w rankontre yon lous ki pèdi pitit li,
Pase pou w ta rankontre moun egare nan foli l.
- 13 Yon moun ki rann mal pou byen,
Mal p ap janm kite kay li.
- 14 Pete kont se lage dlo;
Anvan dispit kòmanse, retire kò w.
- 15 Moun ki bay mechan rezon, moun ki kondane jis la,
Ni youn ni lòt se abominasyon devan Letènèl.
- 16 Kisa lajan vo nan men egare?
Èske l ap achte sajès avè l? Men, li pa gen lespri.
- 17 Yon zanmi renmen tout tan;
Yon frè la pou ede nan malè.
- 18 Moun san konprann pran angajman,
Li bay garanti pou pwochen li.
- 19 Moun ki renmen kont renmen peche,
Vante wotè pòtay ou, se envite dezas.
- 20 Yon kè kòwonpi p ap jwenn bonè,
Moun ki pèvès ak lang yo tonbe nan malè.
- 21 Moun ki fè yon moun egare ap gen chagren,
- Papa moun san konprann p ap gen kè kontan.
- 22 Kè kontan se yon bon remèd,
Men, yon lespri dekouraje seche zo.
- 23 Mechan an asepte kado an sekre,
Pou l kòwonpi chemen jistis.
- 24 Sajès toupre moun ki gen bon konprann,
Men, je moun egare ale nan dènye pwen latè.
- 25 Yon pitit egare fè papa l chagren,
Li fè lavi anmè pou moun ki fè l la.
- 26 Li pa bon pou w pini yon nonm ki jis,
Ni pou w frape notab yo paske yo dwat.
- 27 Moun ki kontwole pawòl li gen konesans,
Moun ki gen lespri kal, se moun bon konprann.
- 28 Menm moun san konprann pase pou moun saj, si l fè silans.
Moun ki fèmen bouch li se moun ki konprann.
- 18 Moun ki izole tèt li ap suiv anvi li,
Li dechennen kont tout bon konsèy.
- 2 Moun egare pa pran plezi nan entèlijans,
Sof nan sa kè yo dikte yo.
- 3 Lè mechan vini, mepriz vini tou;
Konsa, dezonè vini ak lawont.
- 4 Pawòl ki soti nan bouch yon nonm se dlo fon,
Sous sajès se yon gwo ravin k ap koule.
- 5 Li pa bon pou w fè patipri' pou mechan an
Dekwa pou w bay jis la tò nan jijman.
- 6 Bouch moun egare antre nan dispit,
Bouch li mande pou bay kou.
- 7 Bouch moun san konprann mennen l nan dezas,
Bouch li se yon pyèj pou lavi l.

¹ Pwo. 18:5 Fè patipri: Literalman, tèks Ebre a di «leve vizaj yon moun.»

- 8** Pawòl moun ki rapòtè tankou friyandiz,
Yo desann jis nan fon zantray.
- 9** Moun k ap fè parese nan travay li
Se frè sila k ap detui.
- 10** Non Letènèl se yon fò byen solid,
Jis la kouri la, epi li jwenn sekirite.
- 11** Pou moun ki rich la, richès li se yon vil ki gen ranpa,
Nan imajinasyon l, se yon miray ki wo anpil.
- 12** Kè awogan anvan dezas,
Men, imilite vin anvan laglwa.
- 13** Moun ki reponn anvan l tande
Aji ak foli e li rale lawont sou li.
- 14** Lespri lòm kenbe l nan maladi;
Men, yon lespri dekouraje, kilès ki ka sipòte l?
- 15** Yon kè ki gen bon konprann chèche gen konesans,
E zòrèy saj la chèche konesans.
- 16** Kado yon nonm louvri pòt pou li,
Yo mennen l devan gran yo.
- 17** Moun ki plede kòz li an premye a parèt jis,
Men, lè lòt moun nan vini, li egzamine l.
- 18** Tirajosò fè diskisyon fini,
Li deside ant moun ki fò yo.
- 19** Yon frè ou fè fache pi rèd pou pran pase yon vil ki gen ranpa,
E dispit tankou baryè yon palè.
- 20** Se ak fwi bouch li lòm plen vant li,
Se sa bouch li bay ki satisfè l.
- 21** Lanmò ak lavi anba pouvwa lang,
Moun ki renmen lang ap manje fwi li.
- 22** Moun ki jwenn yon madanm jwen bonè,
Li jwenn favè Letènèl.
- 23** Pòv la pale nan tanpri souple,
Men, moun rich reponn rèd.
- 24** Moun ki gen zanmi ka genyen yo pou malè l,
Men, gen zanmi ki pi pre w pase yon frè.
- 18:8** Pwo 26:22
18:9 Pwo 28:24
18:10 Sòm 61:4; Pwo 14:26
18:11 Pwo 10:15
18:12 Pwo 11:2
18:13 Pwo 20:25
18:14 Pwo 17:22
18:15 Pwo 15:14
18:16 Pwo 19:6
18:18 Pwo 16:33
18:20 Pwo 12:14
18:21 Pwo 13:2; Mat 12:37
18:22 Pwo 12:4; 19:14
18:24 Jan 15:13
19:1 Pwo 28:6
19:2 Pwo 29:20
19:3 Sòm 14:1; Jak 1:13
19:4 Pwo 14:20
19:5 Sòm 56:8; Pwo 21:28
19:6 Pwo 17:8; 29:26
19:7 Pwo 10:15
19:8 Pwo 16:20
19:9 Pwo 19:5
19:10 Pwo 26:1
19:11 Ef 4:32
19:12 Pwo 20:2
19:13 Pwo 10:1; 19:14
19:14 Pwo 18:22;
19:15 Pwo 10:4
- 19** Pito gen pòv k ap mache nan entegrite,
Pase moun ki gen lang kòwonpi epi ki egare.
- 2** Epitou, li pa bon lè moun pa gen konesans;
Epi moun ki leve pye yo vit tonbe nan peche.
- 3** Foli lòm kòwonpi chemen l,
Se kont Letènèl li fè kòlè.
- 4** Richès ogmante kantite zanmi ou,
Men, zanmi pòv la separe avè l.
- 5** Fo temwen p ap rete san pinisyon,
E moun k ap bay manti p ap chape.
- 6** Anpil moun ap flate notab yo,
Tout moun se zanmi sila a ki fè kado.
- 7** Tout fanmi pòv la voye l jete,
Pa mande si zanmi l yo ap rete lwen li;
Li chèche pale ak yo, men li pa jwenn yo.
- 8** Moun ki chèche gen sajès renmen nanm li,
Moun ki kenbe bon konprann jwenn bonè.
- 9** Fo temwen p ap rete san pinisyon,
E moun k ap bay manti ap peri.
- 10** Li pa bon pou moun egare viv alèz,
Ou pa bezwen mande pou yon esklav k ap domine sou chèf!
- 11** Moun ki saj lan pou fè kòlè,
Glwa li se bliye mal moun fè li.
- 12** Kòlè wa a tankou lyon k ap gwonde,
Favè l tankou lawouze sou zèb.
- 13** Yon pitit egare se yon kalamite pou papa l,
E dispit yon fi se tankou goutyè ki pa sispann koule.
- 14** Yon kay ak byen, se eritaj papa kite,
Men, yon fi ki pridan, se Bondye ki bay li.
- 15** Parès fè moun dòmi;
Moun ki neglijan ap souffri grangou.

- 16 Moun ki kenbe kòmandman an kenbe nanm li,
Moun ki meprize chemen li ap mouri.
- 17 Moun ki gen pitye pou pòv prete Letènèl,
Se li k ap remèt li sa l fè.
- 18 Koriye pitit ou, paske gen espwa toujou,
Pa anvi pini l jis pou l ta mouri.
- 19 Yon moun gwo kòlè ap peye pri a,
Si ou delivre l, w ap gen pou fè l ankò.
- 20 Tande konsèy, resevwa enstriksyon;
Pou w ka vin saj apre.
- 21 Gen anpil pwojè nan kè lòm,
Men, se desizyon Letènèl k ap akonpli.
- 22 Se bonte yon nonm ki bèlte l,
E pito yon moun pòv pase l mantè.
- 23 Krentif pou Letènèl mennen nan lavi,
E ou pase nuit la nan kontantman, san malè pa vizite ou.
- 24 Parese a plonje men l nan plat la,
Epi li pa rale l met nan bouch li.
- 25 Bat mokè a epi moun sòt ap vin pridan,
Reprimande moun ki gen bon konprann, l ap konprann konesans.
- 26 Moun ki maltrete papa l epi ki mete manman l deyò,
Se yon pitit ki fè wont e ki rale dezonè.
- 27 Pitit mwèn, sispann tande enstriksyon,
Si ou vle pèdi lwen pawòl konesans.
- 28 Yon temwen kòwonpi pase jistis nan rizib,
Bouch mechan yo vale lenjistis.
- 29 Jijman pare pou mokè yo,
Baton pare pou do moun san konprann.
- 20 Diven se mokè, bwason fò fè bri;
Tout moun ki pèdi ladan l p ap vin saj.
- 19:16 Pwo 16:17; Wo 10:5
19:17 Pwo 14:21; Mat 10:42
19:18 Pwo 13:24
19:20 Pwo 4:1; 12:15
19:21 Sòm 33:11; Pwo 16:1
19:23 Pwo 10:27
19:24 Pwo 26:15
19:25 Sòm 141:5; Pwo 9:8
19:26 Pwo 1:8; 28:24
19:29 Pwo 10:13
20:1 Pwo 31:4
20:2 Pwo 16:14; 19:12
20:3 Pwo 17:14
20:4 Pwo 6:6; 21:25
20:5 Sòm 18:16
20:6 Sòm 12:1; Pwo 25:14
20:7 Sòm 26:1; 37:25,26
20:8 Pwo 25:4
20:9 1Jan 1:8
20:10 Pwo 11:1
20:11 Pwo 21:8; Mat 7:16
20:12 Sòm 94:9
20:13 Pwo 6:10
20:16 Pwo 27:13
- 2 Latèrè wa a tankou yon lyon k ap gwonde,
Moun ki fè l fache peche kont pwòp tèt li.
- 3 Se yon glwa pou lòm, lè li rete lwen dispit,
Men, tout moun san konprann debòde ladan l.
- 4 Parese a pa travay nan tan lapli,
Nan tan rekòt, li mande, men l pa jwenn anyen.
- 5 Pwojè nan kè lòm tankou dlo ki fon,
Men, moun ki gen entelijans konnen pou yo tire l.
- 6 Anpil moun ap di jan yo bon,
Men, yon nonm ki fidèl, kiyès ki ka jwenn li?
- 7 Jis la mache nan integrite li,
Benediksyon pou pitit li apre l.
- 8 Wa a ki chita sou twòn li pou l jije a Gaye tout mechanste ak je li.
- 9 Ki moun ki di: Mwen fè kè m pwòp, Mwen pwòp kanta peche m?
- 10 De kalite balans, de kalite mezi¹,
Letènèl rayi tou de.
- 11 Ou konnen yon jèn gason nan aksyon l,
Si konpòtman l san repwòch, si l dwat.
- 12 Zòrèy ki tande, je ki wè,
Se Letènèl ki fè ni youn ni lòt.
- 13 Pa renmen dòmi pou w pa vin pòv,
Louvri je w, epi w ap rasazyè ak pen.
- 14 Achte a di: Pa bon! Pa bon!
Men, pandan l prale, li vante tèt li.
- 15 Gen lò ak anpil pyè ki koute chè,
Men, bouch konesans se bagay ki pa gen pri.
- 16 Pran rad li, paske li reponn pou yon etranje,
Fè l bay garanti si se pou yon etranje.
- ¹ Pwo. 20:10 *Divès pèz ak divès mezi:* Literalman «yon wòch ak yon wòch, epi yon efa ak yon efa.» (Gade nan De. 25:14).

17 Pen manti gou nan bouch lòm,
Men pita, bouch li ap ranpli ak
gravye.

18 Pwojè tabli ak konsèy,
Fè lagè ak pridans.

19 Moun ki simen dispit devwale
sekrè,
Pa mele ak moun ki louvri bouch
yo twòp.

20 Si yon moun modi manman l ak
papa l.
Lanp li ap etenn nan mitan fènwa.

21 Yon eritaj ou genyen mal o
kòmansman,
Li p ap vin beni apre.

22 Pa di: M ap vanje tèt mwen,
Tann Letènèl, l a delivre w.

23 De kalite pèz¹ se abominasyon
devan Letènèl.
Fo balans pa yon bon bagay.

24 Se Letènèl ki dirije pa lòm;
Men lòm, èske l ka konprann
chemen li?

25 Se yon pyèj pou lòm lè l prese di:
Mwen konsakre sa a!
Epi pou se apre ve a pou l reflechi.

26 Yon wa ki saj gaye mechan yo,
Li fè wou preswa a pase sou li.

27 Souf lòm se lanp Letènèl,
Li egzamine jis nan zantray li.

28 Bonte ak laverite pwoteje wa a,
Se bonte ki soutni twòn li.

29 Fòs, se glwa jèn moun,
Cheve blan, se òneman vyeya yo.

30 Maleng yon blese netwaye sa ki mal,
Se menm jan an pou kou ki reponn
jis nan zantray.

21 Kè wa a se yon kanal dlo nan
men Letènèl;
Li dirije l kote l vle.

2 Tout chemen yon nonm parèt dwat
nan je pa li,
Men, moun ki peze kè nan balans
se Letènèl.

¹ Pwo. 20:23 De kalite pèz: Literalman, tèks
Ebre a di «wòch ak wòch.»

20:17

Pwo 9:17

20:18

Pwo 11:14

20:19

Pwo

11:13

20:20

Pwo

30:11

20:22

Pwo

24:29;

20:23

Pwo 11:1

20:24

Sòm

90:12;

Pwo 16:9;

19:21

20:25

Pwo

10:19

20:27

Sòm

119:105;

Pwo 16:2

20:28

Sòm

40:12;

Pwo

16:12

20:29

Pwo

16:31

20:30

Sòm 51:2;

Pwo

22:15

21:2

Pwo 16:2;

Lik 16:15

21:5

Pwo 10:2

21:7

Pwo 11:5

21:8

Pwo 2:15

21:9

Pwo

19:13

21:11

Pwo

19:25

21:12

Pwo

14:11

21:15

Pwo

10:29

21:16

Sòm

49:15

21:17

Pwo

23:20,21

3 Pou Letènèl, pratike ladwati ak jistis
Pi bon pase sakrifis.

4 Moun ki gen je awogan ak kè anfle,
Lanp mechan yo, se peche ase.

5 Pwojè yon nonm aktif mennen nan
abondans,
Men, moun ki prese aji ap rive
dwat nan dizèt.

6 Richès ou genyen ak lang k ap bay
manti,
Se vanite k ap pase; se pou moun k
ap chèche lanmò li ye.

7 Vyolans mechan yo pote yo ale,
Paske, yo refize pratike jistis.

8 Moun ki koupab suiv chemen
kwochi,
Men, aksyon moun ki inosan yo
dwat.

9 Pito w rete nan kwen yon do kay,
Pase pou w abite ak yon dam ki
toujou ap fè kont.

10 Nanm mechan an anvi fè mal,
Menm zanmi l pa jwenn gras
devan li.

11 Lè yo pini mokè yo, moun sòt vin
saj.
Lè ou enstui moun ki saj, li
resevwa konsepsans.

12 Jis la egzamine kay mechan an;
Letènèl jete mechan an nan
malè.

13 Moun ki bouche zorèy pou l pa
tande rèl pòv yo,
Li gen pou l kriye; men, pèsonn p
ap tande l.

14 Yon kado ou bay an sekre kalme
kòlè,
Yon kado kache anba manto kalme
gwo kòlè.

15 Pratike jistis se yon jwa pou jis la,
Men, se latèrè pou moun k ap fè
mal.

16 Moun ki pase lwen chemen sajès
Repoze nan asanble mò yo.

17 Moun ki renmen plezi rete pòv,
Moun ki renmen diven ak luil p ap
rich.

- 18 Mechan sèvi pou peye nan plas moun ki jis,
E moun trèt pase nan plas moun ki dwat.
- 19 Pito w abite nan yon peyi dezè,
Pase pou w abite ak yon dam k ap fè kont e ki toujou ap fache.
- 20 Gen gwo trezò ak luil lakay moun ki saj,
Men, moun egare anglouti yo.
- 21 Moun k ap suiv jistis ak fidelite
Jwenn lavi, jistis, ak glwa.
- 22 Moun saj la monte nan vil vanyan gason yo,
Li kraze fòs yo te met konfyans yo ladan l lan.
- 23 Moun ki veye bouch li ak lang li
Prezève nanm li anba kalamite.
- 24 Moun ki gen lògèy, ki awogan, rele mokè,
Li aji ak kòlè awogans.
- 25 Anvi parese a fè l mouri,
Paske, men l refize travay.
- 26 Li anvi gen pi plis chak jou,
Men, jis la bay san gade dèyè.
- 27 Sakrifis mechan yo se bagay detestab,
Ou pa bezwen mande lè yo ofri l ak mechanste!
- 28 Temwen k ap bay manti ap disparèt.
Men, moun ki tandè ap toujou pale.
- 29 Mechan an fè figi l di,
Men, moun ki dwat tabli chemen l.
- 30 Pa gen sajès, ni entèlijans,
Ni bon konprann ki ka reziste kont Letènèl.
- 31 Cheval la pare pou jou batay la,
Men, viktwè a se pou Letènèl.
- 22** Repitasyon vo plis pase anpil richès,
E lagras vo plis pase ajan ak lò.
- 2 Ni rich ni pòv se menm bagay:
Se Letènèl ki fè tout.
- 3 Moun ki gen entèlijans wè malè a, li kache;
Men, moun sòt pase la epi yo jwenn pinisyon.
- 4 Rekonpans ki sòti nan imilite ak krentif pou Letènèl
Se richès, glwa, ak lavi.
- 5 Gen pikan, gen pyèj sou wout moun kòwonpi,
Men, moun ki veye nanm li rete lwen yo.
- 6 Enstwi timoun nan nan chemen li dwe mache a,
Lè l vin gran, li p ap vire kite l.
- 7 Rich la domine sou pòv la,
Moun ki prete a se esklav moun li prete nan men l lan.
- 8 Moun ki simen mechanste rekòlte inikite,
Baton kòlè li disparèt.
- 9 Moun ki gade moun ak bonte ap beni,
Paske, li bay pòv yo nan manje li.
- 10 Kouri dèyè mokè a, dispit ap fini,
Kont ak mepriz ap disparèt.
- 11 Moun ki renmen pwòpte nan kè li
Gen gras nan bouch li, epi wa a se zanmi li.
- 12 Je Letènèl ap veye sou konesans,
Men, li konfonn pawòl moun trèt.
- 13 Parese a di: Gen yon lyon deyò a!
L ap tiye m nan lari a.
- 14 Bouch fi etranj yo se yon twou ki fon,
Moun Letènèl fache avè l ap tonbe ladan l.
- 15 Se foli ki nan kè timoun nan,
Fwèt koreksyon ap fè foli rete lwen li.
- 16 Ni moun ki peze pòv la pou l ogmante byen l,
Ni moun ki fè rich kado, sè sèten, y ap vin pòv.
- Pawòl moun ki saj**
- 17 Pare zòrèy ou, tandè pawòl moun ki saj,
Pare kè w pou konesans mwen.
- 18 Paske, li bon pou w kenbe pawòl sa yo anndan w,
Pou yo toujou nan bouch ou,

19 Pou w ka met konfyans ou nan Letènèl;
Ou menm, mwen vle enstui ou jodi a.

20 Konsèy ak refleksyon,
Èske m pa t ekri yo pou ou deja,

21 Pou m fè w konnen asirans pawòl ki vre,
Pou w reponn moun ki voye w yo ak pawòl ki vre?

22 Pa dechèpiye pòv, paske se pòv li ye.
Ni tou, pa peze malere a nan baryè a.

23 Paske, Letènèl ap defann kòz yo,
L ap devalize lavi moun k ap devalize yo.

24 Pa fè zanmi ak moun ki renmen fè kòlè,
Pa mache ak moun ki vyolan,

25 Pou w pa abitye ak chemen yo,
Pou yo pa tounen yon pyèj pou lavi ou.

26 Pa rete nan mitan moun k ap fè pwomès,
Ni moun k ap reponn pou dèt.

27 Si ou pa gen ase pou peye,
Poukisa pou yo ta sezi kabann anba do w?

28 Pa deplase bòn ki ansyen
Zansèt ou te poze a.

29 Si ou wè yon nonm ki abil nan travay li,
Li va kanpe devan wa.

Li p ap kanpe devan moun ki pa vo anyen.

23 Si ou chita atab ak yon chèf,
Fè anpil atansyon ak sa ki devan ou.

2 Mete yon kouto nan gòj ou,
Si ou gen twòp apeti.

3 Pa pote anvi sou friyandiz li;
Se manje ki twonpe moun yo ye.

4 Pa kase tèt ou pou w vin rich;
Sispann panse sou sa.

5 Je w ap kouri deyè richès, epi anyen!

22:23

Sòm

140:3

22:25

1Ko

15:33

22:26

Pwo

6:1-5

22:27

Pwo

11:15;

20:16

23:3

Sòm

141:4

23:5

Pwo

27:24;

Mat

6:19

23:6

Sòm

141:4;

Pwo

28:22

23:7

Sòm

141:4

23:9

Pwo 9:7

23:11

Sòm

24:8;

Pwo

15:25

23:12

Pwo 2:2

23:14

Pwo

13:24

23:16

Pwo

27:11

23:17

Sòm

37:1

23:18

Sòm

9:18;

Pwo

24:14

23:19

Pwo

28:7

23:21

Pwo

21:17

23:23

Pwo 4:7

Paske, richès pouse zèl;

Li vole nan lèzè tankou èg.

6 Pa manje pen moun move je,
Pa pote anvi sou friyandiz li.

7 Paske, jan li panse nan kè li, se konsa l ye.

L ap di w: Manje! Bwè!

Men, kè l pa avè w.

8 W ap vomi moso ou te manje a,
E w ap pèdi bèl pawòl ou yo.

9 Pa pale pou moun sòt san konprann tande,

Paske, l ap meprize bonsans pawòl ou.

10 Pa deplase bòn ki ansyen;
Pa antre nan jaden òfelen yo.

11 Paske, moun k ap rachte yo a pisan,
L ap defann kòz yo kont ou.

12 Dispoze kè w pou koreksyon,
Pare zòrèy ou pou pawòl konesans.

13 Pa epanye yon tigason anba koreksyon;

Si ou frape l ak fwèt, li p ap mouri pou sa.

14 Lè ou bat li ak fwèt,
W ap delivre nanm li anba peyi-mò.

15 Pitit mwen, si kè w saj,
Kè m ap kontan tou.

16 Wi, zantray mwen ap rejwi anpil,
Lè bouch ou di sa ki dwat.

17 Pa kite kè w anvyè pechè yo,
Men, se pou l toujou gen krentif pou Letènèl.

18 Paske, gen jou k ap vini;
Espwa ou p ap disparèt.

19 Pitit mwen, tande epi vin saj;
Dirije kè w nan chemen ki dwat.

20 Pa rete pami moun k ap soule tèt yo ak tafya,

Pami moun k ap fè eksè nan vyann.

21 Paske, tafyatè a ak moun ki saf ap vin pòv,

Epi kabicha fè moun mete ranyon.

22 Tande papa w, limenm ki te fè w;
Pa meprize manman w lè l vin vye.

23 Achte laverite, men pa vann li;

- Wi, achete sajès, enstriksyon, ak bon konprann.
- 24** Papa moun ki jis nan gwo kontantman,
Moun ki fè yon moun saj ap kontan pou li.
- 25** Se pou papa w ak manman w rejwi,
Se pou moun ki te pote w la rejwi anpil!
- 26** Pitit mwen, ban mwen kè ou,
Se pou je w pran plezi nan chemen m.
- 27** Paske fi pwostitiye a se yon twou fon,
Fi adiltè a se yon pietwat.
- 28** L ap tann tankou yon brigan,
Li ogmante trèt yo pami lèzòm.
- 29** Ki moun ki di: Aa! Ki moun ki di: Elas!
Pou ki moun kont ye? Pou ki moun plent ye?
Pou ki moun blese san rezon ye?
Pou ki moun je wouj ye?
- 30** Pou moun ki mize kote diven,
Pou moun ki pral bwè diven melanje.
- 31** Pa gade diven an lè l wouj,
Lè l tankou bijou nan tas la,
Lè l koule fasil.
- 32** Alafen l ap mòde tankou sèpan,
L ap pike tankou yon sèpan aspik.
- 33** Je w ap wè bagay kòwonpi,
Kè w ap pale yon fason ki kòwonpi.
- 34** W ap vin tankou yon nonm ki kouche nan mitan lanmè,
Tankou yon nonm ki kouche sou ma yon bato.
- 35** Yo frape m, sa pa fè m mal;
Yo bat mwen, m pa santi anyen.
Kilè m ap reveye pou m ka chèche l ankò?
- 24** Pa anvye sò moun ki mechan yo,
Pa anvi fè kò ak yo.
- 2** Paske, kè yo medite dezaz,
Bouch yo lakòz malè.
- 23:25** Pwo 10:1
- 23:26** Sòm 18:21; Pwo 5:1-6
- 23:27** Pwo 7:11,12; 22:14; 23:28
- 23:35** Pwo 20:1
- 24:1** Pwo 3:31,32
- 24:2** Sòm 2:1; 110:7
- 24:3** Pwo 14:1
- 24:4** Pwo 8:21
- 24:6** Pwo 11:14; Lik 14:31
- 24:11** Sòm 82:4
- 24:12** Sòm 54:6; 62:12; 139:2; Mat 16:27; Wo 2:6
- 24:14** Pwo 16:24; 23:18
- 24:16** Sòm 34:21
- 24:17** Sòm 35:15,19
- 3** Se ak sajès ou bati yon kay;
Se ak bon konprann ou tabli l.
- 4** Se ak konesans ou ranpli chanm yo
Ak byen ki koute chè e ki bay plezi.
- 5** Yon nonm saj ranpli ak fòs,
Epi moun ki gen konesans ogmante kouraj li.
- 6** Paske, ak bon planifikasyon w ap ka fè lagè,
Epi gen delivrans nan anpil konseye.
- 7** Sajès twò wo pou moun san konprann;
Moun sa a pa louvri bouch li nan baryè a.
- 8** Moun ki gen plan pou fè mal,
Yo rele l mèt malveyan.
- 9** Planifye foli se peche,
Epi mokè se abominasyon pami moun.
- 10** Si ou vin fèb nan jou detrès,
Fòs ou diminye.
- 11** Delivre moun yo pral tiye;
Epanye yo moun y ap trennen pou asasine yo.
- 12** Si ou di: Aa! Nou pa t konnen!
Sila a ki peze kè nan balans, èske l pa wè sa?
Moun k ap veye sou lavi w la, èske l pa konnen sa?
Èske l p ap peye tout moun dapre sa yo te fè?
- 13** Pitit mwen, bwè siwo myèl, paske li bon.
Yon gato myèl bon nan bouch ou.
- 14** Konsa tou, se pou w konnen sajès pou lavi w;
Si ou jwenn li, ap gen yon avni;
Yo p ap retire espwa ou.
- 15** Mechan, pa tann anbiskad devan kay jis la;
Pa devaste kote l rete a.
- 16** Paske, jis la tonbe sèt fwa, li leve.
Men, mechan yo bite nan tan dezaz.
- 17** Pa rejwi, si lènmi ou tonbe;
Pa fè kè w kontan, lè l bite;

18 Sinon, Letènèl ap wè sa, l ap fache¹,
L ap retire kòlè l sou lènmi ou.

19 Pa fache kont moun k ap fè mal;
Pa rayi sò mechan yo.

20 Paske, pa gen avni pou mechan an,
Lanp mechan yo pral etenn.

21 Pitit mwen, gen krentif pou
Letènèl, epi pou wa a.
Pa mele ak moun k ap chanje lide
tout tan.

22 Paske, dezaz yo ap vini sanzatann,
E kilès ki konnen chatiman youn
oubyen lòt?

Lòt pwovèb moun ki saj

23 Men yon lòt bagay ki soti nan saj
yo:

Lè w ap jije, li pa bon pou w fè
patipri pou pèsonn.

24 Moun ki di mechan an: Ou jis!
Pèp yo modi l; nasyon yo endiye
kont li.

25 Men, pou moun ki reprimande l, se
byen.

E benediksyon vin sou yo pou
bonè yo.

26 Yon bon repons,
Se tankou yon bo sou bouch.

27 Prepare travay ou deyò,
Òganize teren ou;
Apre, w a bati kay ou.

28 Pa temwaye kont pwochen ou san
rezon;

Èske ou ta vle twonpe moun ak
bouch ou?

29 Pa di: Jan l te fè m nan, se konsa m
ap fè l tou;

M ap peye chak moun dapre sa yo
te fè.

30 Mwen te pase toupre jaden yon
parese,

Toupre jaden rezen yon nonm ki
san konprann.

31 Gade! Pikan pouse toupato;,
Move zèb kouvri tè a;

¹ Pwo. 24:18 Fache: Literalman, «malè nan
je.»

24:19

Sòm

37:1

24:20

Pwo

23:17,18

24:21

Wo

13:1-5

24:22

Sòm

73:19

24:23

Sòm

72:2;

Pwo 1:6

24:24

Pwo

17:15

24:28

Sòm 7:4

24:29

Pwo

20:22;

Mat

5:38-41

24:30

Pwo

6:6-11

24:33

Pwo

6:10

24:34

Pwo

10:4

25:1

Pwo 1:1

25:2

Pwo

16:10-

15

25:5

Pwo

16:12;

20:8

25:7

Lik

14:7-10

25:8

Mat

5:25,26

25:11

Pwo

15:23

25:12

Sòm

141:5;

Pwo

13:18

Miray an wòch la tonbe.

32 Mwen gade, epi mwen reflechi nan
kè m;

Mwen wè, epi mwen pran leson:

33 Yon ti dòmi, yon ti kabicha,
Yon ti kwaze men pou dòmi!...

34 Epi mizè ap vin sou ou tankou yon
vakabon,

Dizèt ap vin sou ou tankou yon
nonm ame.

Lòt Pwovèb Salomon yo

25 Men kèk pwovèb Salomon ankò.
Se moun Ezekyas, wa peyi
Jida, ki te kopye yo.

2 Bondye jwenn glwa nan kache
bagay yo,

Wa yo jwenn glwa nan egzamine yo.

3 Menm jan syèl la wo, menm jan latè
fon,

Se konsa ou pa ka egzamine kè
wa?

4 Retire kouch sal ki sou ajan an,
L ap soti yon veso pou òfèv la.

5 Retire mechan an devan wa a,
Epi twòn li ap tabli ak jistis.

6 Pa vante tèt ou devan wa a,
Pa kanpe nan plas gran yo.

7 Paske, li pi bon pou yo di w: Monte
la!

Pase pou yo ta fè w bese devan
prens je w wè a.

8 Pa prese al nan dispit,
Paske, kisa w ap fè apre,
Si pwochen w fè w wont.

9 Plede kòz ou kont pwochen ou,
Men, pa devwale sekre yon lòt,

10 San pa sa, l ap kouvri w ak lawont,
lè li aprann sa.

Epi move repitasyon w p ap efase.

11 Yon pawòl ki byen di,
Se tankou pòm ann ò sou plak ajan.

12 Tankou yon zanno ann ò, yon
dekorasyon ki fèt ak lò fen,

Se konsa saj k ap reprimande a ye
pou zòrèy ki pare pou tande.

13 Tankou frechè lanèj nan tan rekòt,

- Se konsa yon mesaje fidèl ye pou
moun ki voye l la;
Li remonte fòs mèl li.
- 14** Tankou nyaj ak van san lapli,
Se konsa yon nonm k ap vante tèt
li an ven ye, pou kado li pa bay.
- 15** Lè w pran tan pou w fè kòlè, ou ka
konvenk prens lan;
Yon lang dous kapab kase zo.
- 16** Si ou jwenn myèl, bwè kantite ou
ka bwè;
San pa sa, w ap rasazyè avè l epi w
ap vomè l.
- 17** Pa mete pye w twò dri lakay
pwochen w,
Pou l pa bouke avè w, pou l pa vin
rayi w.
- 18** Tankou yon gwo baton, yon epe,
yon flèch,
Se konsa yon nonm ki pote fo
temwayaj kont pwochen l ye.
- 19** Tankou yon dan kase, yon pye ki
dejwente,
Se konsa konfyans nan moun trèt
ye nan jou malè.
- 20** Tankou moun ki retire rad yo nan
tan fredè,
Tankou moun ki vide vinèg sou
bikabonat,
Se konsa sa ye lè w ap chante chan
pou kè ki nan chagren.
- 21** Si lènmi w grangou, ba l manje pou
l manje,
Si l swaf, ba l dlo pou l bwè.
- 22** Konsa, se chabon dife w ap sanble
sou tèt li,
E Letènèl ap remèt ou sa.
- 23** Van nòde mennen lapli,
Epi lang k ap pale an kachèt
mennen move karaktè.
- 24** Pito w rete nan kwen yon do kay,
Pase pou w abite ak yon dam ki
toujou ap fè kont.
- 25** Tankou dlo fre pou yon moun ki
fatige,
Se konsa yon bon nouvèl ki soti
nan peyi lwen ye.
- 25:15** Pwo
15:1
25:18 Pwo
12:18
25:22 Sòm
18:8;
Mat
5:44;
Wo
12:20
25:24 Pwo
21:9
25:25 Pwo
15:30
- 26** Yon pi dlo ki sale, yon sous dlo
kòwonpi,
Se konsa jis ki bite devan mechan
an ye.
- 27** Li pa bon pou w manje anpil myèl,
Ni tou, se pa yon glwa pou lèzòm
chèche pwòp glwa yo.
- 28** Tankou yon vil yo pran, ki san
miray,
Se konsa moun ki pa kontwole
lespri yo ye.
- 26** Menm jan lanèj pa bon nan
lete, ni lapli nan sezon rekòt,
Se konsa tou laglwa pa revyen
moun egare.
- 2** Tankou zwazo ki chape, tankou
iwondèl ki vole,
Se konsa malediksyon san rezon
pa abouti ak anyen.
- 3** Fwèt se pou cheval, bosal se pou
bourik,
Konsa, baton se pou do moun
egare.
- 4** Pa reponn moun egare dapre foli l,
Pou w pa vin tankou l.
- 5** Reponn moun san konprann dapre
foli l,
Pou l pa konsidere tèt li kòm moun
saj.
- 6** Moun ki bay moun egare pote mesaj
ale
Koupe pye l epi bwè vyolans.
- 7** Janm yon moun ki bwete fèb,
Se konsa yon pwovèb ye nan
bouch mounegare.
- 8** Lè w onore yon moun egare,
Se tankou yon wòch ou mare nan
yon flonn.
- 9** Tankou yon pikan nan men yon
moun sou,
Se konsa yon pwovèb ye nan
bouch moun egare.
- 10** Moun ki anplwaye moun egare
oubyen moun k ap pase,
Li tankou yon flèch ki blese tout
moun.
- 25:27** Pwo
27:2;
Mat
23:12
26:1 Pwo
19:10
26:3 Sòm
32:9;
Pwo
10:13
26:5 Pwo 8:7
26:6 Pwo
10:26

- 11** Tankou chen ki tounen nan sa l te vomi,
Se konsa moun egare ki retounen nan foli l ye.
- 12** Si ou wè yon nonm ki saj nan pwòp je li,
Gen plis espwa pou yon moun egare pase genyen pou li.
- 13** Parese a di: Gen yon lyon sou wout la,
Gen yon lyon nan lari a!
- 14** Menm jan pòt la vire sou gon li,
Se konsa parese a vire sou kabann li.
- 15** Parese a mete men nan plat la,
Men, li twò fatige pou l rale l met nan bouch li.
- 16** Parese a pi saj nan pwòp je li,
Plis pase sèt moun ki reponn ak bonsans.
- 17** Menm jan ak yon moun ki kenbe yon chen nan zòrèy,
Se konsa yon moun k ap pase ki mele nan kont ki pa regade l ye.
- 18** Tankou yon nonm ki fache k ap voye flanm dife,
Flèch ak lanmò,
- 19** Se konsa yon nonm ki twonpe pwochen li ye,
Epi ki di : Se jwe m t ap jwe!
- 20** San bwa, dife a ap etenn.
San rapòtè, kont ap fini.
- 21** Tankou chabon nan dife, tankou bwa nan dife,
Se konsa moun ki renmen kont ap pouse dife.
- 22** Pawòl rapòtè yo gou tankou friyandiz,
Yo desann jis nan fon zantray.
- 23** Tankou kouch sal ou retire sou ajan pou dekore veso an tè,
Se konsa bouch ki cho ak move kè ye.
- 24** Moun ki rayi moun degize tèt li ak bouch li,
Li mete pawòl pou twonpe moun anndan l.
- 25** Lè l pale byen ak bèl vwa, pa kwè li,
Paske, gen sèt abominasyon nan kè li.
- 26** Li kache rayisab li ak manti,
Men, mechanste l ap parèt devan asanble a.
- 27** Moun ki fouye yon twou tonbe ladan l,
Epi wòch la retounen sou moun ki woule l la.
- 28** Lang k ap bay manti rayi moun l ap kraze,
Epi bouch flatè prepare dezaz.
- 27** Pa vante tèt ou sou demen,
Paske, ou pa konnen kisa yon jou ka pote.
- 2** Kite yon lòt fè lwanj ou, pa kite bouch ou fè l;
Kite yon etranje fè l, pa kite bouch ou fè l.
- 3** Wòch peze, sab lou,
Men, kòlè moun san konprann pi lou pase tou de.
- 4** Gwo kòlè se bagay ki kriyèl, kòlè se inondasyon,
Men, ki moun ki ka kanpe devan jalouzi?
- 5** Pito ou jwenn reprimand klè,
Pase yon lamou ki kache.
- 6** Lè yon zanmi blese w, ou ka fè l konfyans;
Men, lè yon lènmi bo w, se twonpe l ap twonpe w.
- 7** Moun ki gen vant li plen pile siwo myèl anba pye,
Men, pou moun ki grangou tout sa ki anmè dous.
- 8** Tankou zwazo ki pèdi lwen nich li,
Se konsa moun ki pèdi lwen kay li ye.
- 9** Luil ak pafen fè kè moun kontan,
Se menm jan ak dousè yon zanmi ki bay bon konsèy¹.

¹ **Pwo. 27:9** *Bon konsèy*: Literalman, «konsèy ki soti nan nanm.»

- 10 Pa abandone zanmi w, ni zanmi papa w,
Pa antre lakay frè w nan jou detrès ou,
Pito w gen yon vwazen pwòch, pase yon frè ki lwen.
- 11 Pitit mwen, vin saj e fè kè m kontan;
Konsa, m ap ka reponn moun k ap meprize m.
- 12 Moun ki gen entèlijans wè malè a, li kache;
Men, moun sòt pase la epi yo jwenn pinisyon.
- 13 Pran rad li, paske li te reponn pou yon etranje.
Fè l bay garanti, si se pou yon etranje.
- 14 Si yon moun beni pwochen l ak vwa fò granmmaten,
Y ap konsidere sa kòm yon malediksyon pou li.
- 15 Yon goutyè k ap degoute nan tan lapli
Ak yon fi ki renmen fè kont, se menm bagay.
- 16 Moun ki kenbe l kenbe van an, Epi men l kenbe luil.
- 17 Menm jan fè file fè,
Se konsa tou zanmi file karaktè zanmi.
- 18 Moun ki veye sou pye figfrans la manje fwi li,
Konsa, moun ki veye sou mèt li ap jwenn onè.
- 19 Tankou visaj ki parèt nan dlo montre jan vizaj ye,
Se konsa kè lòm montre jan lòm ye.
- 20 Peyi-mò ak labim pa janm satisfè.
Konsa, je lòm pa janm satisfè.
- 21 Founo se pou ajan, founèz se pou lò,
Men, se lwanj yon nonm ki teste kè l.
- 22 Menm si ou ta pile yon moun san konprann nan yon pilon,
Nan mitan anpil grenn ak yon manch pilon,
- 23 Konnen byen chak mouton w genyen,
Pran swen twoupo w yo.
- 24 Paske, richès pa la pou tout tan,
Ni kouwòn pa la jenerasyon apre jenerasyon.
- 25 Lè ou koupe zèb, zèb vèt parèt,
Epi yo ranmase zèb sou montay yo.
- 26 Mouton yo la pou w ka mete rad,
Bouk kabrit yo la pou w ka peye jaden an.
- 27 Lèt kabrit sifi pou w manje, pou w bay manje lakay ou,
Pou w ka pran swen sèvant lakay ou.
- 28 Mechan yo pran kouri san pèsonn p ap pousuiv yo,
Men, jis yo brav tankou lyon.
- 2 Lè yon peyi revòlte, chèf li yo anpil,
Men, peyi a estab ak yon nonm ki gen entèlijans ak konesans.
- 3 Yon nonm pòv k ap peze pòv yo
Se yon gwo lapli ki pa kite manje.
- 4 Moun ki abandone lalwa fè lwanj mechan an,
Men, moun ki obsève lalwa kenbe tèt ak li.
- 5 Moun mechan pa konprann jistis,
Men, moun ki chèche Letènèl konprann tout bagay.
- 6 Pito moun pòv la k ap mache dwat,
Pase moun k ap mache nan chemen kwochi epi ki rich.
- 7 Moun ki obsève lalwa se pitit ki gen bon konprann,
Men, moun ki zanmi moun saf fè papa l wont.
- 8 Moun ki ogmante byen l nan prete moun lajan ak entèrè, nan bay ponya,
L ap rasanble yo pou moun ki gen pitye pou malere.
- 9 Si yon moun tounen zòrèy li pou l pa tandè lalwa,

- Menm priyè l ap tounen abominasyon.
- 10** Moun ki fè moun ki dwat pèdi nan move chemen,
L ap tonbe nan twou li te fouye a.
Men, moun ki san repwòch ap jwenn bon eritaj.
- 11** Yon nonm rich kwè li saj,
Men, yon pòv ki gen entèlijans ka teste l.
- 12** Lè jis yo rejwi, se yon gran onè;
Lè mechan leve, moun al kache.
- 13** Moun ki kache peche l p ap reyisi,
Men, moun ki konfese yo epi ki abandone yo jwenn konpasyon.
- 14** Benediksyon pou moun ki toujou gen krentif,
Men, moun ki fè kè l di ap tonbe nan malè.
- 15** Tankou yon lyon ki move, tankou yon lous ki grangou,
Se konsa yon mechan k ap domine sou yon pèp pòv ye.
- 16** Yon chèf ki manke entèlijans multipliyè zak vyolans,
Men, moun ki rayi byen ki fèt nan mechanste lonje jou l yo.
- 17** Yon nonm ki gen san yon lòt sou konsyans li,
Pran kouri jis li tonbe nan twou: pa ede l.
- 18** Moun ki mache san repwòch jwenn delivrans,
Men, moun ki suiv de chemen kwochi ap tonbe nan youn.
- 19** Moun ki travay jaden li rasazyè ak pen,
Men, moun k ap kouri dèyè vanite rasazyè ak lamizè.
- 20** Yon nonm ki fidèl rich ak benediksyon,
Men, moun ki prese vin rich p ap rete san pinisyon.
- 21** Li pa bon pou w nan patipri,
Men, pou yon moso pen yon nonm lage kò l nan peche.
- 22** Yon nonm ki gen anvi prese vin rich,
- 23** Yon nonm ki reprimande lòt moun jwenn plis favè,
Pase moun ki gen lang flatè.
- 24** Moun ki vòlè papa l ak manman l,
E ki di : Sa pa peche!
Li se kanmarad moun k ap detui.
- 25** Moun ki awogan eksite moun fè kont,
Men, moun ki mete konfyans yo nan Letènèl nan abondans.
- 26** Moun ki gen konfyans nan pwòp kè li se moun egare,
Men, moun ki mache nan sajès ap delivre.
- 27** Moun ki bay pòv p ap manke anyen,
Men, moun ki fèmen je sou yo ap nan malediskyon.
- 28** Lè mechan leve, moun kache,
Lè yo peri, jis yo multipliyè.
- 29** Moun ki fè kou rèd apre plizyè reprimand,
Y ap kraze l sanzatan epi l ap san remèd.
- 2** Lè jis yo anpil, pèp la rejwi;
Men, lè mechan ap domine, pèp la jemi.
- 3** Yon nonm ki renmen sajès fè kè papa l kontan,
Men, moun k ap frekante pwostitiye gaspiye byen li.
- 4** Yon wa fè peyi a vin fèm ak jistis,
Men, moun ki pran lajan anba ap detui l.
- 5** Yon nonm k ap flate Pwochen li
Tann yon pyèj anba pye li.
- 6** Moun ki mechan pran nan pyèj pwòp peche yo;
Men, jis la ap triyonfè, l ap rejwi.
- 7** Jis la konnen dwa pòv yo,
Men, mechan an pa konprann konesans.
- 8** Mokè yo limen dife nan vil la,
Men, moun saj kalme kòlè.

- 9** Si yon nonm saj al jije ak yon moun
san konprann,
Ke moun san konprann nan fache,
ke l ri, p ap gen lapè.
- 10** Moun ki renmen fè san koule rayi
moun ki san repwòch,
Men, moun ki mache dwat pwoteje
lavi l.
- 11** Moun egare met tout sa l panse
deyò,
Men, saj la repase yo, li kenbe yo.
- 12** Lè moun k ap gouvène tande pawòl
manti,
Tout sèvitè l yo se mechan.
- 13** Men, kibò pòv la ak moun k ap
peze moun rankontre:
Se Letènèl ki klere je ni youn ni
lòt.
- 14** Yon wa ki jije pòv yo nan laverite,
Twòn li ap tabli pou tout tan.
- 15** Baton ak reprimand bay sajès,
Men, yon jèn gason ki lage poukont
li fè manman l wont.
- 16** Lè mechan yo anpil, peche
miltipliye;
Men, jis yo ap wè tonbe mechan
yo.
- 17** Koriye pitit gason w, l ap ba ou kè
poze,
L ap fè jwa kè ou.
- 18** Lè pa gen pwofesi, pèp la lage pou
kont li,
Men, benediksyon pou moun ki
obsève lalwa.
- 19** Se pa ak pawòl sèlman ou koriye
yon sèvitè,
Menm lè l konprann, li pa obeyi.
- 20** Si w wè yon nonm ki pale san
reflechi,
Gen plis espwa pou yon moun
egare pase genyen pou li.
- 21** Yon sèvitè mèt li byen trete depi lè
l te timoun,
L ap vin panse li se pitit.
- 22** Yon nonm ki renmen fè kòlè eksite
kont,
Epi moun ki fache fè anpil peche.
- 23** Awogans yon nonm ap imilye l,
Men, moun ki gen lespri imilite ap
jwenn onè.
- 24** Moun ki asosye l ak vòlè rayi pwòp
tèt li;
Li tande malediskyon, men li pa
devwale anyen.
- 25** Gen yon pyèj ki tann nan pè moun,
Men, moun ki mete konfyans nan
Letènèl pwoteje.
- 26** Anpil moun ap chèche wè gouvènè
a,
Men, jistis chak moun soti nan
Letènèl.
- 27** Moun kòwonpi bay pis yo repiyans,
Epi moun ki mache nan chemen
dwat bay mechan an repiyans. .
- Pawòl Agou**
- 30** Men pawòl Agou yo, pitit Jake.
Deklarasyon li te fè pou Ityèl,
pou Ityèl ak Oukal.
- 2** Se vre, se mwen ki pi sòt pase tout
moun,
Epi mwen pa gen entelijans yon
moun.
- 3** Mwen pa t aprann sajès,
E mwen pa gen konesans Sila ki
sen an.
- 4** Ki moun ki monte nan syèl, epi ki
soti nan syèl?
Ki moun ki janm kenbe van nan
men l?
Ki moun ki ka kenbe dlo yo nan
rad li?
Ki moun ki fè dènye pwent latè
parèt?
Kòman li rele; kòman pitit li a rele,
si ou konnen?
- 5** Tout pawòl Bondye san fot,
Li se yon boukliye pou moun ki
chèche refij nan li.
- 6** Pa ajoute anyen sou pawòl li,
Pou l pa reprimande w, pou l pa
jwenn ou mantè.
- 7** Gen de bagay mwen mande ou,
Pa refize m yo anvan m mouri:

- 8 Fè m rete lwen vanite ak pawòl manti;
Pa kite m pòv, pa kite m rich,
Ban m sa m bezwen pou m manje;
- 9 Pou mwen pa nye w, lè m nan abondans,
Pou mwen pa di: Kiyès Letènèl ye?
Oubyen lè m nan afè pa bon, pou m pa volè,
Pou m pa dezondere non Bondye.
- 10 Pa pale yon sèvitè mal devan mèt li,
Pou l pa modi ou, pou w pa kondane tèt ou.
- 11 Gen yon jenerasyon ki modi papa l, Ki pa beni manman l.
- 12 Gen yon jenerasyon ki pwòp nan je pa li,
Epi ki poko lave nan salte l.
- 13 Gen yon jenerasyon ki gen je awogan;
Epi popyè je yo gonfle.
- 14 Gen yon jenerasyon, dan yo se epe; Machwè yo se kouto,
Pou devore malere sou latè,
Ak pòv pami lèzòm.
- 15 Sansi gen de pitit fi: Bay! Bay!
Gen twa bagay ki pa janm satisfè:
Gen kat bagay ki pa janm di: Ase!
- 16 Peyi-mò, fanm ki pa ka fè pitit,
Tè a ki pa satisfè ak dlo,
Epi dife ki pa janm di: Ase!
- 17 Je ki meprize yon papa,
Ki rayi obeyisans li dwe yon manman,
Kònèy ravin ap pèse l,
Pitit èg ap devore l.
- 18 Gen twa bagay ki twò di pou m konprann,
E menm kat bagay mwen pa konnen:
- 19 Se tras malfini nan syèl,
Tras sèpan sou wòch,
Tras bato nan mitan lanmè,
Tras yon mesye kay yon jèn fi.
- 20 Men chemen fi adiltè a:
Li manje, li siye bouch li.

30:8

Mat

6:11

30:11

Pwo

20:20

30:12

Pwo 6:2

30:14

Sòm

3:7;

57:4

30:15

Pwo

27:20

30:20

Pwo 5:6

- Epi li di: Mwen pa fè anyen ki mal.
- 21 Gen twa bagay ki fè latè tranble;
Gen kat bagay ki fè l pa ka sipòte:
- 22 Yon esklav ki vin wa,
Yon moun san konprann ki rasazyè ak pen;
- 23 Yon fanm meprizab ki marye,
E yon sèvant ki pran plas mètrès li.
- 24 Gen kat bèt ki pi piti sou latè,
Men ki pi saj:
- 25 Gen founi, yon pèp san fòs,
Ki prepare manje yo pandan sezon lete.
- 26 Gen daman^s, yon pèp san pisans,
Yo bati kay yo nan twou wòch.
- 27 Gen krikèt vèt, yo pa gen wa,
Men, yo tout deplase an gwoup.
- 28 Gen zandolit ou ka pran nan men w,
Men, ou jwenn li tou nan palè wa.
- 29 Gen twa bagay ki bèl lè y ap mache,
E gen kat ki bèl nan jan yo deplase:
- 30 Se lyon ki pi vanyan nan tout bèt yo,
Ki pa janm fè bak devan anyen;
- 31 Se cheval sele bride; bouk kabrit;
Ak wa a, lè lame l avè l.
- 32 Si awogans fè w vin fou,
Si ou gen move lide,
Mete men w sou bouch ou.
- 33 Lè w bat lèt, li ba ou krèm,
Lè w peze nen w fò, li bay san,
Lè ou pouse kòlè w, li bay kont.

Pawòl Lemwèl

- 31 Men pawòl wa Lemwèl.
Deklarasyon manman l te fè pou enstui l.
- 2 Kisa pou m di w, pitit mwen? Kisa pou m di w, pitit zantray mwen?
Kisa pou m di w, pitit mwen te fè ve pou li a?
- 3 Pa bay fi enèji w,
Pa pran chemen moun k ap fè wa yo pèdi.
- 4 Se pa pou wa yo, Lemwèl,
Se pa pou wa, bwè diven fèt,
Se pa pou prens yo bwason fò fèt.

30:22

Pwo

19:10

30:25

Pwo

6:6-8

30:26

Sòm

104:18

31:1

Pwo

22:17

31:3

Pwo

15:1-14

31:4

Pwo

20:1

5 San pa sa, y ap bwè epi y ap bliye prensip;

Yo p ap respekte dwa okenn malere.

6 Bay moun k ap peri diven fò,
Bay moun lavi yo anmè diven.

7 Se pou l bwè pou l bliye jan l pòv,
Pou l pa sonje mizè l ankò.

8 Louvri bouch ou pou moun ki bèbè,
Pou w defann kòz moun ki abandone.

9 Louvri bouch ou, jije ak jistis;
Defann malere ak pòv yo.

Fi ki gen anpil kalite

10 Ki moun ki ka jwenn yon fi ki gen anpil kalite?

Li gen anpil anpil valè pase pyè ki koute chè.

11 Kè mari l fè l konfyans,
Li pa manke okenn bon bagay.

12 Li pa fè l anyen mal, li fè sa ki byen pou mari l
Chak jou nan lavi li.

13 Li achte lenn ak len,
Li travay avèk jwa ak men li.

14 Li tankou yon bato ki pote machandiz,
Li soti ak pen an lwen.

15 Li leve pandan li fè nwa toujou,
Li bay kay li manje,
Li di sèvant li yo sa pou yo fè.

16 Li reflechi sou yon jaden, li achte l;
Avèk fwi travay li, li plante yon jaden rezen.

17 Li mare senti l ak fòs,
Li gonfle ponyèt li.

31:5

Pwo

16:12

31:9

Pwo

24:23

31:10

Pwo

8:35;

18:22

31:11

Pwo

12:4

31:13

1Ti

2:9,10

18 Li wè sa l benefisye bon,
Lanp li pa etenn pandan lannuit.

19 Li mete men nan ploton fil la,
Pla men l kenbe bobin nan.

20 Li lonje men bay malere,
Li lonje men bay pòv.

21 Li pa pè lanèj pou kay li,
Paske, tout kay li abiye ak kramwazi.¹

22 Li fè gwo dra.
Li gen rad ki fèt ak len fen,
ki wouj-vyolèt.

23 Yo onore mari l nan baryè yo,
Lè li chita ak ansyen yo nan peyi a.

24 Li fè chemiz, li vann yo;
Li fè livrezon senti bay machann yo.

25 Li abiye ak fòs, ak diyite,
Li ri demen.

26 Li louvri bouch li ak sajès,
Li gen bon enstriksyon sou lang li.

27 Li siveye sa k ap pase lakay li,
Li pa manje pen laparès.

28 Pitit li yo leve, epi yo di l beni,
Mari l leve, epi li fè lwanj li:

29 Anpil fi aji byen.
Men, ou menm, ou depase yo tout.

30 Bèlte yon fi ka twonpe moun, bèl figi se vanite;

Fi ki gen krentif pou Bondye, se pou li y ap fè lwanj.

31 Rekonpanse l ak fwi travay li,
Se pou yo fè lwanj li depi nan pòtay yo akòz travay li.

31:26

Pwo

10:31

31:31

Pwo

11:16

¹ **Pwo: 31:21** *kramwazi*: Kramwazi se yon koulè wouj ki sanble ak koulè san.

Mwa nan Ane a dapre Kalandriye Juif yo

Tablo sa a bay non mwa yo dapre kalandriye Juif yo epi non mwa yo dapre jan nou rele yo nan kalandriye pa nou. W ap wè gen mwa ki gen de non diferan. Pa egzanp, mwa **Abib** rele **Nisan** tou. Mwa nan kalandriye Juif yo pa koresponn egzakteman ak mwa nan kalandriye pa nou. Pa egzanp, mwa sivan kòmanse ak yon pati nan mwa Me epi fini ak yon pati nan mwa Jen.

Non dapre kalandriye Juif

1 **Abib** oubyen **Nisan**
2 **Zif**
3 **Sivan**
4 **Tamouz**
5 **Ab**
6 **Eloul**
7 **Tisri** oubyen **Tichri**
8 **Nechvan** oubyen **Boul** oubyen **Makesvan**
9 **Kislev**
10 **Tebèt**
11 **Chebat** oubyen **Chebèt**
12 **Ada**

Non dapre kalandriye pa nou

Mas - Avril
Avril - Me
Me - Jen
Jen - Jiyè
Jiyè - Out
Out - Septanm
Septanm- Oktòb
Oktòb - Novanm
Novanm - Desanm
Desanm - Janvye
Janvye - Fevriye
Fevriye - Mas

PÈZ AK MEZI

Pèz ak mezi (lajan, distans, eksetera) yo itilize nan Labib

LONGÈ YON BAGAY YE

Mo Labib itilize pou Longè	Lang	Mezi nan Labib	Valè an <i>pous ak pye</i>	Valè nan sistèm metrik
Ponyèt (Jer. 52:21)	Ebre	24 ponyèt = 1 koude	$\frac{3}{4}$ pous	1.85 santimèt
Dwèt (Eg. 25:25)	Ebre	6 dwèt = 1 koude	3 pous	7.50 santimèt
Anpan (Eg. 28:16)	Ebre	$\frac{1}{2}$ koude	9 pous	23 santimèt
Koude (1Sa. 17:4; Jan 21:8)	Ebre oubyen Grèk	2 anpan	18 pous	$\frac{1}{2}$ mè
Bras (Tra. 27:28)	Grèk	4 koude	6 pye	1.83 mè
Estad (Lik 24:13)	Grèk	400 koude	600 pye	185 mè
Chemen Saba (Tra. 1:12)	Ebre	2000 koude	3000 pye	888 mè
Mil (Mat. 5:41)	Grèk	8 estad	4854 pye	1.48 kilomèt

SA YON BAGAY PEZE

Mo Labib itilize pou pèz yon bagay	Lang	Mezi nan Labib	Valè an ons ak pye	Valè nan sistèm metrik
Gera (Eg. 30:13)	Ebre	20 Gera = 1 sik	50 Gera = 1 ons	0.6 gram
Beka (Jen. 24:22)	Ebre	10 gera	5 Beka = 1 ons	6 gram
Pim (1Sa. 13:21)	Ebre	3 pim = 2 sik	3 pim = 1 ons	7.6 gram
Darik (annò) (1Kwo. 29:7)	Ebre	$\frac{1}{2}$ sik	3 Darik = 1 ons	8.4 gram

Sik (Jen. 23:15)	Ebre	2 beka	5 sik = 2 ons	11.5 gram
Liv (Jan 19:39)	Grèk	30 sik	12 ons	0.45 kilogram
Min (Esd. 2:69; Luk 19:12)	Ebre/Grèk	50 sik	4 min = 5 liv	0.6 kilogram
Talan (Eg. 25:39; Mat. 25:15)	Ebre/Grèk	60 min	75 a 88 liv	34 a 40 kilogram

SA YON BAGAY KENBE

Mo Labib itilize pou mezire yon bagay	Lang	Mezi nan Labib	Valè an galon	Valè nan sistèm metrik
Omè /Kò (Le. 27:16)	Ebre	10 efa	6 ti panye	220 lit
Letèk (Oze 3:2)	Ebre	½ efa	3 ti panye	110 lit
Efa/Bat (Eze. 45:11; Lik 16:6)	Ebre	10 omè	5 efa = 3 ti panye	22 lit
Sea/saton (Jen. 18:6)	Ebre/ Grèk	1 sea/saton = 3 efa	Saton = 1 ¾ galon	7.3 lit
Hin (Eg. 30:24)	Ebre	1 Hin = 6 bat	0.95 galon	3.7 lit
Omè (Eg. 16:16)	Ebre	10 omè = 1 efa	½ galon	2.2 lit
Kab (2Wa 6:25)	Ebre	18 Kab = 1 efa	1 ka galon	1.2 lit
Lòg (Le. 14:10)	Ebre	72 lòg = 1 bat	3 lòg = 1 ka galon	0.3 lit
Kestès (Mak 7:4)	Grèk	½ kab	6 kestès = 11 pent	0.5 lit
Kòyniks (Rev. 6:6)	Grèk	18 kòyniks = 1 efa	1 ka galon	1.2 lit
Metretès (Jan 2:6)	Grèk	10 hin	10 galon	37 lit
Modyòs/bwaso (Mat. 5:15)	Grèk	4 omè	¼ ti panye	8.8 lit
Kò/Kowòs (Le. 27:16; Lik 16:6)	Ebre/ Grèk	10 efa	6 ti panye	220 lit

KANTITE YON TÈ YE

Mo Labib itilize pou mezire tè	Lang	Mezi nan Labib	Valè an kawo	Valè nan sistèm metrik
Tsemèd (1Sa. 14:14)	Ebre	Tè 2 bèf ka laboure nan yon jounen	$\frac{1}{3}$ karo tè	4257 mètr kare

SA YON BAGAY VO

Mo Labib itilize pou pale de lajan	Lang	Mezi nan Labib	Valè lajan an
Lepton (Mak 12:42)	Grèk	128 lepton = 1 denye	Pi piti pyès kòb Grèk yo te konn itilize. Li pa t vo anpil.
Kadran (Mat. 5:26)	Grèk	2 lepton	Pi piti pyès kòb Women yo te konn sèvi. Li pa t vo anpil.
Asaryon (Mat. 10:29)	Grèk	16 asaryon = 1 denye	Pyès kòb Grèk yo te konn itilize, pri pou de ti zwazo
Denye (Mat. 18:28)	Grèk		Pyès kòb ann ajan Women yo te konn itilize. Yon <i>denye</i> te valè kòb yon ouvriye te fè pa jou nan travay jaden.
Drak (Lik 15:9)	Grèk	1 denye	Yon <i>drak</i> te gen prèske menm valè ak yon <i>denye</i> .
Gera	Ebre	20 Gera = 1 sik	Gade * nan nòt anba paj la ak nan pati ki rele «sa yon bagay peze »
Beka	Ebre	10 gera	Gade * nan nòt anba paj la ak nan pati ki rele «sa yon bagay peze »
Pim	Ebre	3 pim = 2 sik	Gade * nan nòt anba paj la ak nan pati ki rele «sa yon bagay peze »
Sik	Ebre	2 beka	Gade * nan nòt anba paj la ak nan pati ki rele «sa yon bagay peze »
Estatè	Grèk	1 sik	Yon pyès kòb ann ajan ki

(Mat. 17:27)			vo 4 denye konsa
Mane/Min	Ebre/Grèk	60 sik	Gade * nan nòt anba paj la ak nan pati ki rele «sa yon bagay peze »
Talan	Ebre/Grèk	60 min	Ebre: gade * nan nòt anba paj la. Grèk: Yon bon kantite lajan, Li difisil pou n konpare yon talan ak yon sòm lajan nan tan kounye a.

* Li trè difisil pou n konpare lajan nan Labib ak lajan nan tan kounye a. Li pi difisil toujou pou w fè sa, lè nou konnen lajan moun sèvi nan tan kounye a varye dapre kondisyon ekonomik yon peyi oubyen yon kilti. Konsa tou, lajan nan Ansyen Testaman an pa t egziste an pyès. Men, yo te kontwole l sou fòm kantite pèz yon metal te genyen. Yon sik oubyen you talan lò te gen pi gran valè anpil pase yon talan ajan oubyen yon talan bwonz.

FÈT JUIF YO

I. FÈT KI TE ETABLI ANVAN DEPÒTASYON BABILÒN NAN

A) Fèt yo te selebre chak ane

1. Fèt Pak (14 Abib/Nisan)

Yo te selebre fèt sa a nan jou ki 14 Abib/Nisan. **Mwa Abib oubyen mwa Nisan ta tonbe bò zòn mwa Mas ak Avril konsa.** Se fèt ki te pi enpòtan Juif yo te konn selebre pou sonje jan Letènèl te epanye kay moun Izraèl yo (Eg. 12:13), lè tout premye pitit Ejipsyen yo te mouri. Nan fèt sa a, Juif yo te selebre delivrans yo anba esklavaj ann Ejip. Bondye te di pou yo tiye yon ti mouton nan chak kay, griye ti mouton an pou yo manje, epi badijonnen lento pòt yo ak san an. Konsa, zanj lanmò a t ap egzante kay sa a. Chak ane, nan menm epòk sa a, Juif yo tiye yon ti mouton, yo griye l pou yo manje. Mo *Pak* la sèvi tou pou pale de ti mouton yo tiye a. Li reprezante Jezi Kris ki sove kwayan yo anba lanmò.

2. Fèt Pen-san-Ledven (soti 15 pou rive 21 Abib/Nisan)

O kòmansman fèt pen-san-ledven an te yon fèt agrikilti. Fèt sa a te make kòmansman rekòt la (Eg. 23:15; 34:18-20). Kèk tan apre yo te asosye l ak fèt Pak (Eg. 12:1-20; Eze. 45:21-24; Mat. 26:17; Lik 22:1). Pou fèt sa a Juif yo pase sèt jou ap manje pen san ledven. Fèt sa a te kòmanse kenzyèm jou mwa Abib/Nisan la. **Mwa Abib oubyen mwa Nisan ta tonbe bò zòn mwa Mas ak Avril konsa.** Se yon jan pou montre kòman Juif yo te kite Lejip. Yo te tèlman pati vit, yo pa t gen tan pou yo mete ledven nan pat pen yo epi pou yo ta tann pen an leve.

2. Fèt Pannkòt

Apre Pak la Juif yo te dwe selebre *Fèt Pannkòt* la. Yo te dwe konte senkant (50) jou soti nan jou, lè yo prezante premye fwi jaden yo (Le. 23:15). Se sa ki te fèt lamwason an ki te tonbe nan mwa Sivan. **Mwa Sivan ta tonbe bò zòn mwa Me ak mwa Jen konsa.** Mo *pannkòt* la vle di *senkant* (50). Se yon mo ki soti nan mo Grèk *Penntekonnta èmeras* ki vle di «50 jou» (Le. 23:16). Paske tan yo te pran pou yo fete fèt sa a te dire 7 semèn, yo te rele l «Fèt semèn yo» (Eg. 34:22; De. 16:10). Yo te rele l tou «Fèt lamwason» oubyen «Fèt premye fwi yo» (Eg. 23:16; Res. 28:26). Ak fèt sa a, Bondye te vle bay Izraèl yon okazyon pou yo di l mèsi, paske se limenm ki bay rekòt la.

3. Nouvèl ane, Fèt twonpèt (1^e Tisri)

Se fèt yo te selebre nan premye jou mwa Tisri ki se setyèm mwa kalandriye Juif yo. **Mwa Tisri ta tonbe bò zòn mwa Sektanm ak mwa Oktòb konsa.** Nou jwenn fason pou yo te obsève fèt nouvèl ane a nan Levitik 23:23-25 epi nan Resansman 29:1-6. Nan tèks sa yo, fèt nouvèl ane a rele «Yon rasanbleman ki sen» oubyen «Jou twonpèt sonnen an.» Se jou moun repoze. Pa te dwe gen travay. Nan jou sa a yo te konn sakrifye bèt tankou yon jèn towò bèf, yon belye mouton, epi sèt ti mouton mal ansanm ak ofrann gren ki mache ak chak sakrifis sa yo. Anplis, yo te dwe sakrifye yon bouk kabrit kòm ofrann padon peche.

4. Jou rekonsilyasyon (10 Tisri)

Jou sa a se te gran jou nan ane a kote tout moun te imilye yo pou nasyon te jwenn padon devan Bondye. Nan Travay Apòt yo 27:9, yo rele l «Jou pou jene a.» Nou jwenn fason yo te dwe obsève fèt sa a nan Levitik 16:3-10; 23:26-32 epi nan Resansman 29:7-11. Yo te selebre l nan dizyèm (10^e) jou mwa a ki se Tisri, 5 jou anvan fèt tabènak la. **Mwa Tisri ta tonbe bò zòn mwa Sektanm ak mwa Oktòb konsa.** Se sèlman nan jou sa a, Sakrifikatè an chèf la te antre nan Chanm Pi Sakre a, epi se sèlman rad blan ki fèt ak len an li te dwe mete. Li te boule lansan devan kouvèti lach alyans lan epi li te wouze l ak san.

5. Fèt Tabènak (15 Tisri)

Fèt Tabènak se te fèt yo te fete an jeneral pou rekòt epi pou yo te sonje chak ane kòman gran paran yo te konn ap fè monte desann nan dezè a (Eg. 23:16; Le. 23:33; De. 16:13-15). Fèt sa a te kòmanse nan jou ki te 15 Tisri pou rive 22 Tisri. **Mwa Tisri ta tonbe bò zòn mwa Septanm ak mwa Oktòb konsa.** Yo te rele l «Fèt rasanbleman» tou. Pandan fèt sa a, Juif yo te dwe abite nan yon seri ti tant tankou gerit oubyen tankou joup a ki fèt ak branch bwa. Nan fèt sa a, Bondye te vle yo pran tan pou di l mèsi pou rekòt li te ba yo pandan ane a (Le. 23:39). Yo te ofri sakrifis chak jou sa yo (Res. 29:12-38). Epi nan ane sabatik, yo te li Lalwa an piblik (De. 31:10-31). Mo *tabènak* la vle di *tant* oubyen *gerit*.

B) Fèt yo te selebre chak peryòd

1. Saba chak semèn

Mo «Saba» a soti nan yon mo Ebre «chabat» ki vle di «sispann» oubyen «repoze.» Orijin jou sa a gen rapò ak Jenèz 2:1-3, lè Bondye te

«sispannn travay kreyasyon an» nan finisman semèn kreyasyon an. Bondye te beni jou a epi li declare l sen. Se poutèt sa, Juif yo te dwe obsève jou saba a pandan y ap respekte l kòm jou sen (Eg. 20:11). Yo pa t dwe fè okenn travay (Eg. 35:2, 3).

2. Fèt nouvell lin

Chak premye jou nan mwa a, selon kalandriye Juif la, gen yon seri de sakrifis espesyal ki te dwe fèt (Res. 28:11-15; Eze. 46:6-7). Selebrasyon nouvell lin sa yo, se te jou fèt yo te ye (1Sa. 20:5, 18, 24, 27). E sanble se jou repo yo te ye tou (Am. 8:5).

3. Ane Sabatik

Tèm sa a gen pou wè ak desizyon Bondye te pran konsènan peyi Kanaan. Yo rele l «Saba repo» oubyen «ane repo» tou (Le. 25:4-5). Yo te ka travay tè a, netwaye l, epi rekòlte li pandan 6 ane. Apre sa, yo te dwe kite tè a poze pou yon lane. Sa tè a t ap pwodui san yo pa travay li, se pòv yo ak etranje yo ki te dwe ranmase l. E sa ki rete, se te pou bèt yo manje (Eg. 23:11; De. 15:2-18). Bondye te promèt li t ap fè sizyèm ane bay ase manje pou twa zan. Se te yon fason pou l kalme krent Izrayelit yo ki te ka pè pou yo vin pòv (Le. 25:20-21).

4. Ane Jibile

Ane Jibile a se senkantiyèm ane ki rive apre sèt ane sabatik te pase youn apre lòt. Nan ane Jibile a, tout tè te dwe tounen jwenn mèt yo dapre dwa zansèt yo, epi tout esklav te dwe jwenn libète. Levitik 25:8-17, 23-55; 27:16-25 ak Resansman 36:4 bay detay sou ane Jibile a. Yo te pwoklame l ak son twonpèt, nan jou rekonsilyasyon an. Twonpèt la te fèt ak kòn belye mouton. Tè a te dwe rete san travay nan ane Jibile a tou.

II. FÈT KI TE ETABLI APRE DEPÒTASYON BABILÒN NAN

1. Fèt Dedikas (25 Kislev)

Se selebrasyon sa a ki Fèt Pirifikasyon an (Jan 10:22). *Fèt Dedikas* se menm bagay ak Hanika, Juif yo selebre nan tan kounye a. Premye fwa yo te fete fèt sa a se te nan lane 164 anvan Jezikri te fèt. Yo te fete l pou yo komemore pirifikasyon tanp la apre Antyokis Epifàn te souye li nan lane 167 anvan Jezikri te fèt. Apeprè 250 lane anvan Jezi te fèt, Siryen yo te pwofane lotèl ak tanp Jerizalèm nan. Jida Makabe te mennen yon lame ki chase Siryen yo, epi li pirifye tanp lan. Chak ane,

pandan ui jou, Juif yo selebre sa nan *Fèt Dedikas* Jerizalèm. Li te kòmanse 25^e jou nan mwa Kislev. **Mwa Kislev ta tonbe bò zòn mwa Novanm ak mwa Desanm konsa.** Souvan li te konn fè gwo lapli nan tan sa a (Esd. 10:9, 13). Se te yon moman moun te kontan anpil, e yo te renmen fete fèt sa a.

2. Fèt Pourim (14 Ada)

Se yon fèt Juif yo te selebre soti 13^e pou rive 15^e jou mwa Ada. **Mwa Ada ta tonbe bò zòn mwa Fevriye ak mwa Mas konsa.** Nan okazyon sa a, yo te li liv Estè a. Konsa, sa rete yon tradisyon chak fwa non Aman parèt, asanble nan sinagòg la fè bri epi yo pase non l nan rizib. Se yon fèt yo te kòmanse fete pou komemore delivrans Juif yo anba konplo Aman te fè a (Est. 9:20-32).

Non Bondye ak non dye payen

Yo sèvi ak anpil non nan Labib pou pale de Bondye. Non sa yo montre karaktè li. Konsa tou, gen anpil fo dye. Genyen nan fo dye yo ki gason, genyen ki fi. Pèp payen yo te kwè, chak fo dye koresponn ak yon fenomèn nan lanati oubyen nan sosyete a. Pa egzanp yo te gen yon dye pou lapli, yon dye pou loraj, yon dye pou van tanpèt. Konsa tou, yo te gen yon dye pou lagè, youn pou renmen, youn pou rekòt, eksetera.

Nan tablo sa a w ap jwenn non Bondye yo ak sa non yo vle di epi yon vèsè nan labib kote yo itilize non an. Se menm jan an lis fo dye yo prezante. Vèsè nou bay nan twazyèm kolòn nan pa vle di, ou pa ka jwenn non sa a lòt kote nan Labib. Vèsè nou bay la se sèlman yon egzanp kote non an parèt nan Labib.

Non Bondye nan lang Ebre

Non nan lang Ebre	Sa non an vle di	Yon referans nan Labib
Adonay	Senyè oubyen Mèt	1 Sa. 1:15
Elohim	Bondye	Eza. 54:5
El-Elyon	Bondye Trè-Wo	Jen. 14:19
El-Olam	Bondye pou tout tan	Jen. 21:33
El-Woyi	Bondye ki wè	Jen. 16:13
El-Chaday	Bondye Toupuisan	Jen. 17:1
Elohe-Izraèl	Bondye Izraèl	Eg. 5:1
Yawe	Letènèl ki toujou Letènèl	Eg. 6:3
Yawe-Mekadèch	Letènèl ki sanktifye	Eg. 31:13
Yawe-Nisi	Letènèl banyè nou	Eg. 17:15
Yawe-Rafa	Letènèl ki geri nou	Eg. 15:26
Yawe-Woyi	Letènèl se bèje mwen	Sòm 23:1
Yawe-Sabaòt	Letènèl dèz ame	1 Sa. 1:3
Yawe-Chalòm	Letènèl se lapè	Jij 6:24
Yawe-Chama	Letènèl la	Eze. 48:35
Yawe-Sidkenou	Letènèl jistis nou	Jer. 23:6
Yawe-Jire	Letènèl va fè pwovizyon	Jen. 22:14

Non Bondye nan lang Grèk

Non nan lang Grèk	Sa non an vle di	Yon referans nan Labib
Despòt	Mèt Souveren oubyen gouvènè	Lik 2:29
Kiryòs	Senyè oubyen Mèt	Jan 20:28
Patròs	Papa	Mat. 7:11
Teòs	Bondye	Mat. 23:9
Basileyis	Wa	1 Ti. 1:17

Fo dye maskilen ak fo dye feminen

Non dye yo	Deskripsyon	Yon referans nan Labib
Merodak oubyen Madouk	Dye vil Babilòn, dye ki enpotan nan tan Nebikadneza	Jer. 50:2
Nebo oubyen Nobo ou Nabou	Dye literati ak syans nan Babilòn	Eza. 46:1
Tamouz	Dye jaden (plant). Gen moun ki kwè li te mouri epi li resisite.	Eze. 8:14
Nègal	Dye enpòtan moun yon vil ki rele Kout	2 Wa 17:30
Milkòm oubyen Molèk oubyen Molòk	Dye moun Amon yo. Moun te adore l ak sakrifis kote se moun yo te tiye ba li.	1 Wa 11:5
Astate	Dye lalin Kananeyen yo ak Sidonyen yo	1 Wa 11:5
Kemòch	Dye lagè moun Moab yo. Moun te adore l ak sakrifis kote se moun yo te tiye ba li.	Jij 11:24
Baal	Mèt/senyè, dye prensipal payen yo	Jij 8:33, Eza. 65:11

Achera	Dye moun Siri yo ki gen otorite sou rekòt ak pouvwa fè pitit	1 Wa 15:13
Dagon	Dye moun Filisti yo ki gen otorite sou rekòt ak pouvwa fè pitit	Jij 16:23
Soukòt-Benòt	Youn nan dye moun Babilòn yo	2 Wa 17:30
Nibaz	Dye tèt chen moun vil Ava yo	2 Wa 17:31
Tatak	Dye fòm bourik moun vil Ava yo. Se dye fènwa nan peyi-mò.	2 Wa 17:31
Adramelèk	Dye moun Sefavayim yo ki reprezante pouvwa maskilen dye-solèy. Li gen fòm pan oubyen milèt.	2 Wa 17:31
Achima	Dye moun vil Amat yo. Li te gen fòm kabrit	2 Wa 17:30
Rimon	Dye lapli, nyaj, ak loraj moun Siri yo.	2 Wa 5:18
Niswòk	Dye tèt malfini moun Asiri yo.	2 wa 19:37
Zeyis oubyen Jipitè	Pi gwo dye Grèk yo. Yo te konsidere l kòm wa lòt dye yo ansanm ak tout moun.	Tra. 14:12
Atemis oubyen Dyàn	Rèn bèt yo, manman tout sa k ap viv. Adorasyon te baze nan Efèz.	Tra. 19:24
Èmès oubyen Mèki	Pòt-pawòl dye yo. Grèk yo te adore l.	Tra. 14:12

Glosè (pou tout Bib Kreyòl la)

1. **Aawon:** Gade nan **Levi**.
2. **Aba:** Yon mo Arameyen ki vle di papa. Se yon mo afeksyon ki gen menm sans ak «papi.» Yo tradui l papa nan pasaj sa yo: Matye 11:25-26; 26:39-42; Lik 10:21; 22:42; 23:34; Jan 11:41; 17:24-25. Men, nan Mak 14:36; Women 8:15; Galat 4:6, ni mo Ebre a ni mo Grèk ki vle di papa a parèt ansanm. Nan pasaj sa yo, yo senpleman kite mo aba a jan l ye a, epi yo tradui mo Grèk la.
3. **Abadon:** Yon mo Grèk ki soti nan yon mo Ebre ki vle di «zòn destriksyon» (Rev. 9:11).
4. **Abib:** Premye non yo te bay premye mwa nan kalandriye juif yo (Eg. 13:4; 23:15; 34:18; De. 16:1). Apre egzil Babilòn nan, yo te vin rele mwa sa a Nisan (Ne. 2:1; Est. 3:7).
5. **Abominasyon:** Yon bagay ki bay Bondye oubyen moun degoutans. Li bay repiyans. Nan Matye 24:15, Mak 13:14, ak Lik 21:20, **Abominasyon-Ki-Lakòz-Devas la** gen rapò ak yon nonm ki te fè sakrilèj nan tanp Juif yo anvan Jezi te fèt. Nonm sa a se yon imaj antekris ki gen pou vini an.
6. **Abondans:** Anpil, yon gwo kantite, plis pase sa moun ta menm bezwen.
7. **Abraam:** Yon mo Ebre ki vle di «papa anpil anpil moun» (Jen.17:5). Papa Izarak, mari Sara. Bondye te chwazi l pou l te kòmanse pèp Izrayèl la ki t apral yon pèp espesyal, Bondye te chwazi li pou l mennen Sovè a nan lemond. Tout moun ki gen menm lafwa, Abraram te genyen nan Bondye a, yo se pitit Abraam nan lafwa.
8. **Abram:** Non orijinal Abraam ki vle di: Papa egzalte (Jen.11:26...).
9. **Acherim** (Eb. achera, acherim, achewòt): Yon dye femenin, moun Fenisi yo te konn adore ak imaj li. Yo te konn fè imaj yo an bwa (Eg. 34:13; 1Wa 14:23; Eza. 17:8; Mi. 5:14).
10. **Administrasyon.** (Ef. 1:10 [3:2]). Jan Bondye jere plan li nan relasyon l avèk lèzòm. Mo **Administratè** a parèt anpil nan Levanjil yo, kote li senpleman konsène yon moun ki responsab nenpòt bagay, pou li jere l. Nan sans sa a, 1 Korentyen. 4:1-2 ak Tit 1:7 pale de sèvitè Bondye kòm administratè afè Bondye.
11. **Administratè.** Gade nan **Administrasyon**.
12. **Adopsyon.** Aksyon Bondye poze pou l fè yon kwayan vin pitit li.

13. **Agat.** Yon wòch ki gen valè, yon fòm kalsedwan ki gen bèl ti tras ranje an koulè blan, mawon, ble epi ki kite limyè travèse yo san w pa wè sa ki anndan yo (Eg. 28:19; 39:12; Eze. 27:16).
14. **Akanj.** Zanj an chèf (Jid 9).
15. **Akasya (Eb. Chitim):** Pi fò moun k ap entèprete Labib panse chitim gen rapò ak bwa akasya. Akasya se yon pyebwa ki gen pikan. Bwa sa a di epi ensèk pa ka atake l fasil. Li pouse anpil nan zòn Sinayi epi yo te sèvi avè l nan konstriksyon tabènak la, Lach alyans lan, epi nan kèk mèb ak zouti nan tanp lan (Eg. 25:5; Eza. 41:19).
16. **Alelouya.** Yon mo ki soti nan lang Ebre. Li vle di Glwa pou Bondye.
17. **Alfa ak Omega.** Alfa se premye lèt nan alfabè Grèk. Omega se dènye lèt la. Non sa a montre Jezi ranmase tout bagay nan li, depi nan kòmansman, rive jis nan fen. Gade nan **Jezi**.
18. **Alyans.** Yon kontra kote de pati (moun, gwoup moun, Bondye ak lèzòm, oubyen Bondye ak yon moun, oubyen ak yon pèp) dakò pou yo respekte kondisyon, yo pase ansanm. Bondye sèvi ak mo alyans lan pou l pale de jan l pwomèt relasyon l ap ye ak moun li chwazi yo e kòman yo dwe obeyi l. Youn nan de pi gwo alyans Bondye yo se Ansyen Alyans lan. Bondye te fè l sou Mòn Sinayi. Lòt la se Nouvèl Alyans lan kote Bondye pwomèt moun ki asepte Jezi ap vin jis, menm jan avè l. Yon ansyen mo pou alyans se testaman. Yo rele premye pati Labib Ansyen Testaman, paske se la yo devlope Ansyen Alyans lan. Yo rele dezyèm pati a Nouvo Testaman paske se la yo devlope Nouvo Alyans lan. Pafwa nan Ansyen Testaman an, de moun ki fè yon alyans te konn tiye bèt, epi yo te konn divize yo an de pou yo pase nan mitan moso yo pou fè sèman yo chak ap respekte alyans la.
19. **Amagedon.** Yon mo Ebre ki vle di «Mòn Megido.» Li bò yon ti vil ki te rele Megido, apeprè 100 kilomèt pi wo Jerizalèm. Nan tan lontan, pèp Izraèl te fè anpil batay nan Megido. Se kote sa a, gwo batay final ant Bondye ak antikris la va fèt (Rev. 16:16).
20. **Amèn.** Mo Ebre ki vle di Se vre! oubyen Se konsa! Jezi se verite a. Donk, li se Amèn nan Revelasyon 3:14; epi gade nan Neemi 8:6; Sòm 41:13; Women 9:5. Li vle di «an verite» tou (Jan 3:3).
21. **Ametis.** Gade nan **Pyè Presyez**.
22. **Anakim:** Anakim yo se te yon ras moun grann tay. Moun sa yo te pitit yon mesye ki te rele Anak. Anak li menm te gen zansèt

- li rele Aba. Se Aba sa a ki te bati vil Kiryat-Aba, ki se Ebwon (De. 1:28; 2:10; 9:2; Joz. 11:21; 14:12).
- 23. Anatèm.** Yon kondanasyon yo pwononse sou yon moun pou madichon ka tonbe sou li oubyen pou yo dwe mete l deyò nan yon gwoup. Apre sa, yo sèvi ak mo sa a pou pale de yon bagay moun dwe egzante.
- 24. Anbè:** Yon fòm bwonz poli ki di epi ki kite limyè travèse l. An jeneral li varye ant koulè ki tire sou wouj ak jòn. Yo sèvi avè l kòm pyè presyez (Eze. 1:4, 27; 8:2).
- 25. Anj:** Gade nan zanj.
- 26. Antilòp:** Yon bèt Bondye deklare pwòp. Sanble se te yon kalite antilòp. Moun pa vrèman ka konnen bèt sa a (De. 14:5).
- 27. Ansyen.** Yo sèvi ak mo sa a twa fason. (1) Nan Levanjil yo, yo sèvi avè l pou chèf nan relijyon Juif yo. (2) Gen kote yo tradui l granmoun. (3) Gen lòt kote, li reprezante lidè nan legliz. Pastè se ansyen. Men, genlè se pa t tout ansyen ki te pastè (1 Ti. 5:17).
- 28. Antekris.** Tout moun ki se lènmi Bondye. Yo sèvi ak mo a sitou pou gwo lènmi Bondye k ap gen pou vini nan dènye tan an.
- 29. Apèl.** Se lè Bondye rele yon moun anba gras li pou moun nan vin pitit li oubyen pou l vin sèvitè Bondye yon fasyon espesyal.
- 30. Apolyon:** Yon mo Grèk ki vle di «youn k ap detui.» Se non sa a zanj labim nan genyen (Rev. 9:11). Gade nan Abadon tou.
- 31. Apostazi.** Lè moun kite vrè ansèyman pawòl Bondye pou fo doktrin.
- 32. Apse:** Yon plè ki fè moun anfle ak enflamasyon sevè sitou nan lenn. Kèk moun panse se men bagay ak emoroyid (De. 28:27; 1Sa. 5:6; 6:4).
- 33. Areopaj/Montay Arès: Areyopaj.** Yon ti mòn tankou yon gwo mas wòch nan vil Atèn. Filozòf ak lòt oratè enpòtan (konseyè, jij) te konn kanpe sou tèt mòn nan pou yo pale ak foul moun yo anba mòn nan. Gen kote nan wòch la yo te raze tankou chèz pou moun chita (Tra. 17: 19, 22, 34).
- 34. Atemis.** (Tra. 19:24, 27, 28, 34, 35). Yon bondye oubyen zidòl yo te konn adore ann Azi. Yo te kwè se li ki manman pou latè. Pi gwo tanp Atemis te ann Efèz.
- 35. Azè** (Eb. 'achèr): Yon mo Ebre ki gen rapò ak yon non 'ochèr ki vle di «kontantman» epi ak yon vèb 'achar ki vle di «rele beni» (Jen. 30:13).
- 36. Baal:** Yon mo Ebre ki vle di «senyè.» Prensipal dye maskilen Fenisyen yo, [ki donk Kananeyen yo] (Res. 22:41; Jij 2:13; 1Wa 18:19).

- 37. Baba:** Yo te sèvi ak mo sa a pou pale de yon moun ki pale yon lang ki pa lang grèk (1 Ko. 14:11) oubyen yon moun ki pa Women; sa vle di yon etranje (Wo. 1:14).
- 38. Babilòn.** Non yon vil nan tan lontan. Wa nan vil sa a the pisan. Li te domine sou anpil peyi. Li te fè anpil Juif kite peyi yo pou yo vin abite la. Te gen anpil plezi ak peche la. Se nan sans sa a yo sèvi ak mo a nan Revelasyon ak nan 1 Pyè pou pale de yon kote ki menm jan avèk Babilòn lontan an.
- 39. Basen.** (Basen pou kraze rezen oubyen basen pou ji rezen.) Pou fè diven oubyen ji rezen, yo te konn fouye de basen nan wòch. Fondè youn te apeprè wotè bouch lòt la, epi yon twou soti nan sa k pi wo a al nan lòt la. Yo lage rezen yo nan premye basen an. Moun kraze yo ak pye yo. Epi, ji a koule al nan dezyèm basen an, kote yo pran ji rezen an pou yo mete l nan danmijann. Labib sèvi ak sa tou kòm yon fason pou pale de jijman Bondye (Rev. 14:19-20; 19:15).
- 40. Bazann: Moun pa fin dakò sou kisa bèt sa a ye. Gen moun ki panse se yon bèt nan lanmè** (Eg. 25:5; 26:14; 35:7; 36:19; 39:34; Res. 4:6; Eze. 16:10)
- 41. Bdelyòm:** Petèt mo sa a gen rapò ak yon gonm rezin santi bon ki soti nan yon pyebwa (Jen. 2:12; Res. 11:7).
- 42. Bècheba:** Vrè siyifikasyon mo sa se, «Pi sèman» ou «Pi sèt moun yo» (Jen. 21:31; 26:33).
- 43. Bèf sovaj:** Petèt se yon espès ki disparèt oubyen antilòp. Se yon bèt ki pwòp pou sèvis Bondye (De. 14:5; Eza. 51:20).
- 44. Belyal:** Mo Ebre a gen sans «san valè», «san moral» oubyen «move moun» (De. 13:13; Jij 19:22; 1Sa. 2:12; 25:25; apre sa, gade nan 2 Ko. 6:15). Gade nan **Satan**.
- 45. Bèlzeboul:** Yon non Satan genyen kòm wa demon yo (Mat. 10:25; 12:24; Mak 3:22; Lik 11:15). Gade nan **Satan** tou.
- 46. Beniswa.** Yon fraz ki soti nan lang Franse. Yo sèvi avè l an Kreyòl pou di Benediksyon pou
- 47. Benjamin:** Yon mo Ebre ki vle di: «pitit men dwat mwen» (Jen. 35:18).
- 48. Beril:** Yon wòch ki san koulè nan fòm senp li, men byen souvan li ka pran tras ki ba li ti koulè ble-gri oubyen woz. Natirèlman li parèt nan kristal ki gen sis fas (Eg. 28:20; Eze. 1:16; Da. 10:9; Rev. 21:20).
- 49. Betèl: Yon mo Ebre ki vle di: «kay Bondye»** (Jen. 28:19).
- 50. Bich:** Mo Ebre a gen rapò ak yon bèt rouj pal. Gen moun ki di

bèt sa a se menm ak yon jèn ti bich, ki gen plim wouj pal ak jòn pal (De. 14:5; 1Wa 4:23).

51. Blasfèm. Gade nan **Denigre**.

52. Bo: Nan Nouvo Testaman an, lè moun rankontre oubyen lè y ap separe (Tra. 20:37), youn te konn bo lòt nan kilti sa a. Lè yo di «youn salye lòt ak bo tankou sen», sa montre lamou ak kominyon nan mitan kretyen yo.

53. Bondye/bondye. Bondye se non jeneral yo itilize pou pale de premye Pèsonalite nan Trinite a. Lè mo Bondye a ekri ak lèt B a an majiskil, li reprezante vrè Bondye a. Lè l ekri ak lèt b a an miniskil, li reprezante fo dye, zidòl. NT an pa sèvi avèk anpil non diferan pou Bondye. Letènèl ki se premye non Bondye, se AT ki sèvi avè l. Senyè se yon non NT sèvi pou pale ni de Jezi ni de Bondye Papa a. (Gade nan **Mèt**.) Non Papa a idantifye Bondye nan relasyon l avèk Jezi, Pitit li, epi avèk tout moun ki konvèti yo, paske Bondye adopte yo kòm pitit li.

54. Bon Nouvèl. Gade nan **Levanjil**.

55. Boukliye. Yon gwo plak fè, sòlda lontan te konn pote pou pare kout epe nan batay. Boukliye a te kapab prèske wotè sòlda a tankou yon pòt oubyen tou won, gwosè yon kivèt.

56. Bwaso. Gade nan **PÈZ AK MEZI**.

57. Bwa sandal: Depi lontan, se yon kalite bwa yo bay anpil valè pou koulè li, odè li, pou jan l dire lontan ak bèl li. Se yon bwa ki ka fè sandal. Li grandi nan yon wotè ant 25 a 30 pye (1Wa 10:11; 2Kwo. 2:8; 9:10).

58. Bwadchèn: (Eb. alon, elon): Gen 9 kalite bwadchèn nan Palestin, soti nan ti bwadchèn ki grandi tankou ti plant rive nan yon pyebwa ki ka grandi jiska 60 pye de wotè (Jen. 12:6; 35:8; Eza. 2:13; Eze. 27:6; Oze 4:13; Am. 2:9).

59. Bwadchèn vèt: Yon gwo pyebwa gonmen ki toujou vèt. Bwa li dire anpil. Li di, epi li santi bon. Siprès pouse nan Toris, men koulye a yo jwenn li nan zòn ki plat nan peyi Siri tou (Eza. 44:14).

60. Chamo: Yon gwo bèt moun gade, ki la pou pote chay (Mat. 19:24). Tout moun te konnen l nan zòn dezè ann Azi ak ann Afrik. Li te gen pye fann ki te sanble ak grif epi yon sèl boul nan do. Li te ka mache sou bèl distans san l pa bwè dlo. Lwa Moyiz la te klase l nan ran bèt ki pa pwòp.

61. Chanm Sakre, Chanm Pi Sakre. De pyès ki te nan tabènak la oubyen nan tanp lan. Chanm Sakre a se te premye pyès la. Se

la prèske tout mèb sakre yo te ye. Chanm Pi Sakre a te gen lach alyans lan ladan l. Sakrifikatè an chèf la sèlman te ka rantre la yon fwa chak ane.

62. Chanmòt. Yon chanm nan etaj kay nan Palestin.

63. Chandelye. Yon lanp sèt tèt ki te nan **Chanm Sakre** nan tabènak la epi nan tanp lan.

64. Chèf kanbiz: Yon chèf kanbiz nan tan lontan se te yon ofisye yo te fè konfyans ki te plase nan gwo ran. Travay li se te sèvi wa a diven ak lòt kalite bwason sou tab wa a. (1Wa 10:5; 2Kwo. 9:4; Ne. 1:11).

65. Chèf: Mo sa a gen plizyè sans nan Labib. (1) Li sèvi pou pale de chèf tribi oubyen prens (Jen. 36:15). (2) Yon moun ki gen pouvwa oubyen ki alatèt yon bagay. (3) Yon gwoup move zanj (1 Ko. 15:24; Ef. 1:21; 3:10; 6:12; Kol. 1:16; 2:10, 14). (4) Labib rele Satan Chèf monn sa a.

66. Cheriben: Non yon seri zanj oubyen non de imaj ki te sou lach alyans lan. Sanble wòl cheriben yo se te pou veye materyèl ki enpòtan (Jen. 3:24; Eg. 25:18; Sòm 80:2; Eze. 10:1; Eb. 9:5).

67. Chite. Mo sa a tradui yon mo Grèk ki vle di kilbite, kapote, oubyen tonbe sou yon **pyèdachopman** tankou lè yon moun teke pye l sou yon wòch. Se nan fason sa a yo sèvi avè l pou pale de lafwa yon moun kòmkiwa ki kilbite sou yon tantasyon oubyen yon eprèv.

68. Chwa, Chwazi. Nan tradiksyon sa a, yo sèvi ak mo chwa oubyen chwazi pou pale de jan Bondye konsakre moun lè yo sove oubyen lè li mete yo apa pou yon sèvis. An Franse, yo sèvi ak mo tankou onksyon ak eleksyon pou di menm bagay la.

69. Chòv-souri: Yon ti bèt ki nan ran mamifè, ki mache lannuit, ki gen plim koulè mawon fonse. Li gen zèl an po ak zorèy pwenti ki laj. Gen nan yo ki manje ensèk, men gen lòt ki manje fwi. Lalwa mete yo nan gwoup bèt ki pa pwòp (Le. 11:19; De. 14:18).

70. Daman: Yon ti bèt timid ki chaje ak plim yo te jwenn nan zòn Sinayi nan Nò peyi Izraèl epi nan zòn Lanmè Mòt. Gen moun ki panse Daman se menm ak blewo (Lev. 11:5; De. 14:7, Sòm. 104:18; Pwo. 30:26).

71. Dann (Eb. dan): Yon mo Eb. ki vle di «Li jije» oubyen «li tire revanj» (Jen 30:6).

72. Dèdikas. Gade nan **Fèt Juif yo**.

73. Degoutans. Gade nan **Abominasyon**.

74. **Delij.** Yon gwo inondasyon. Gwo inondasyon ki te rive lè Noye te fè lach la.
75. **Delivrans.** Gade nan **Sove.**
76. **Demon.** Gade nan **Lespri.**
77. **Dè milye/Fanmiy:** Souvan yo tradui mo Ebre a (elèf) «dè milye.» Menm mo sa a ka itilize kòm yon idyòm pou pale de «fanmiy» oubyen «branch fanmiy» (Joz. 22:21, 30; Jij 6:15).
78. **Denigre.** Mo Franse blasfèm nan pa fasil pou moun konprann an Kreyòl. Vrè sans mo a se pale Bondye mal yon jan pou denigre Bondye oubyen pale yon moun mal (kit se nan figi l kit se dèyè do l) yon jan pou avili moun nan.
79. **Denye.** Gade nan **PÈZ AK MEZI.**
80. **Depòtasyon.** Lè yo pran yon moun kòm prizonye epi yo ekspedye l yon lòt kote oubyen nan yon lòt peyi. Tout lè wa lòt peyi te konn egzile pèp Izrayèl la nan lòt peyi, se te depòtasyon.
81. **Desandans / Desandan.** Tout moun ki gen yon menm zansèt. Desandans Abraram se tout moun ki gen Abraram kòm zansèt yo. Yon lòt mo ankò ki vle di prèske menm bagay la se **orijin.** Lè NT an pale de orijin Jezi, li vle pale de tout zansèt Jezi te genyen, rive sou Jezi li menm. Donk, desandan se tout pitit, pitit-pitit, ki vini apre yon moun. Orijin se tout paran, gran-paran ki vini anvan yon moun.
82. **Devosyon.** (Devwe pou Bondye.) Lè yon moun mete tout li menm, tout nanm li, tout fòs li pou l fè yon bagay. Yon moun ki devwe pou Bondye, se yon moun k ap sèvi Bondye san mezi.
83. **Dezè.** Anpil fwa nan Labib, sitou nan Levanjil yo, yon dezè pa yon kote ki pa gen pyebwa. Se yon kote ki pa gen moun ditou oubyen ki prèske pa gen moun ditou.
84. **Dèz Ame** (Eb. tsabaòt): Nan fraz «Letènèl Dèz ame,» mo ebre «ame» a gen rapò ak lame Bondye kontwole jan li vle pou fè sa lide l di li. Lame sa yo kapab nan syèl oubyen sou latè, sa depann de kontèks la (1Sa. 1:3; 17:45; 2Sa. 7:26; Sòm 24:10; Eza. 1:24; 29:6; 44:6; Jer. 31:35; 50:34; Za. 4:6). Anpil save nan Labib kwè mo ame ki nan fraz la pa t gen rapò ak militè men, ak asanble, ak gwoup kit se moun, kit se zanj, kit se zetwal, kit se bèt. Donk, Bondye souvren sou tout gwoup, tout asanble ki egziste. Nan Nouvo Testaman an, ekspresyon «Letènèl dèz Ame» a vle di menm bagay (Wo. 9:29; Jak 5:4).
85. **Destriksyon** (Eb. Abadon): **Abadon se yon zòn destriksyon** (Jòb 26:6; 28:22; 31:12; Sòm 88:11; Pwo. 15:11; 27:20). Apre

- sa, gade nan Revelasyon 9:11 kote mo Eb. Abaddon ak mo Grèk Apolyon tounen non pou Satan.
- 86. Disip.** Non yo bay moun k ap suiv ansèyman yon mèt, oubyen yon filozòf, oubyen yon pwofèt.
- 87. Djab.** (Grèk diabolòs): Yon lòt non pou Satan. Mo a vle di «akizatè» (Mat. 4:1; Jan 8:44; Rev. 20:2). Gade nan **Satan**.
- 88. Dòmi.** Gen kèk pasaj kote yo sèvi ak mo dòmi an pou yo di mouri.
- 89. Don.** Talan espesyal Bondye bay moun pou yo ka fè sèvis Bondye nan legliz oubyen pou legliz.
- 90. Douz.** Plizyè kote nan Levanjil yo, yo sèvi ak mo Douz la poukont li pou pale de gwoup douz disip yo.
- 91. Dragon.** Yon zannimo ki pa egziste vre. Imaj li te prezante sou fòm yon kwokodil ki gwo anpil, epi ki gen lang koulèv. Gade nan **Satan**.
- 92. Drak.** Gade nan **PÈZ AK MEZI**.
- 93. Dyak. (Dyakonès.)** Mo a vle di sèvitè. Yon moun ki okipe yon fonksyon espesyal nan legliz pou l sèvi lòt moun nan legliz la.
- 94. Dyaspora.** Labib sèvi ak mo sa a pou pale de Juif ki te gaye toupatou nan lòt peyi, lwen peyi Izrayèl la (Jak 1:1).
- 95. È.** Juif yo te divize ni jounen yo ni nwit yo an douzè d tan. Jounen an te kòmanse a sizè di maten, bò lè solèy leve pou l fini vè sizè di swa, bò lè solèy kouche. Se sa k fè Jezi di, «Genyen douzè nan jounen an, pa vre?» (Jan 11:9). Konsa, lè yon Juif te pale de premye è li te vle di sizè pou setè di maten; twazyèm è te nevè pou dizè di maten (Mat. 20:3); sizyèm è a te onzè pou midi (v. 5); e onzyèm è a te katrè pou senkè nan aprèmidi (v. 6). Yo te separe nwit yo menm jan an tou, soti pou sizè di swa jiska sizè di maten. Nan epòk AT an, pami pèp Izrayèl la, douzè nan nwit yo te separe an twa **tranch**; chak tranç te gen katrè d tan ladan l. Men, nan epòk okipasyon anba pèp Women an, douzè d tan nan nwit la, te separe an kat tranç. Yo chak te gen twazè d tan. Premye tranç la te soti sizè ale pou nevè di swa; dezyèm tranç la te soti nevè di swa rive minui (Lik 13:38); twazyèm nan te soti minui rive twazè di maten (Lik 13:38), epi katriyèm nan te soti twazè di maten rive sizè di maten (Mat. 14:25; Mak 6:48). Konsa tou, Labib sèvi ak mo è a pou l pale de yon moman kote Bondye ap ajì. Se kapab plizyè jou, semenn, oubyen mwa. (Gade nan liv Revelasyon.)
- 96. Ebre:** Se Abraam yo te rele konsa an premye, li menm ki te papa nasyon Bondye chwazi a. Apre sa, yo te vin rele tout desandan

Abraam yo ebre tou. Yo te rele yo «Izraelyen» tou, paske yo te desandan pitit pitit Abraam nan ki se Izraël (Jakòb). Apre kaptivite a, tout Izraelyen yo te rele Juif. Konsa yo pa t sèvi ak non «Ebre» a ankò. Mo «juif» te konn vle di pèp ki viv nan peyi Jida. Jida te youn nan tribi pèp Izrayèl yo. Apre sa, yo vin sèvi ak mo a pou tout Izrayelyen. Jan sèvi ak mo Juif la nan levanjil li a pou l pale de chèf ak otorite ki te sou pèp la epi ki t ap aji kòm reprezantan pèp la. Nan Nouvo Testaman an, yo itilize non «Ebre» a pou juif ki pale Ebre oubyen Arameyen, juif ki pratike relijyon juif yo tankou yo pratike l nan Palestin. Juif sa yo te diferan de juif dyaspora yo. Juif dyaspora yo te pratike relijyon juif yo, men yon relijyon ki anba enflyans koutim Grèk yo.

97. **Edifikasyon/Edifye.** Ann Ebre, mo sa yo vle di bati tankou lè yon moun ap bati yon kay. Lè yon moun konvèti, se tankou se yon fondasyon ki poze. Apre sa, Labib anseye anpil bagay ki pèmèt yon kwayan bati lavi pa l nan Kris e kòman li ka ede lòt kwayan bati lavi yo nan Kris tou.
98. **Efod:** Yon rad sakre yo te fè an premye pou sakrifikatè an chèf la. Men, aprè nenpòt sakrifikatè te genyen l tou. Efod, nenpòt sakrifikatè te mete yo te blan epi yo te fèt ak len fen. Efod sakrifikatè an chèf la te gen plis bagay. Li te fèt ak lò, li te gen koulè ble, mov, ak vyolèt; epi li te gen yon kuiras (Ourim ak Toumim nan) ki te tache avè l. (Eg. 25:7; Jij 8:27; 1Sa. 2:18; 23:6; Oze 3:4).
99. **Efrayim:** Yon mo Ebre ki vle di «Fèt il de fwa» (Jen. 41:52).
100. **Èg:** Sanble se yon votou nwa, yon gwo zwazo kanivò ki gen tèt chòv (Le. 11:13; De. 14:12). Votou se menm kalite bèt ak karanklou.
101. **Ekriven:** Moun ki t ap kopye Labib; moun ki t ap entèprete l oubyen anseye l. Nan nouvo Testaman an yo te konsidere yo kòm espesyalis nan Lalwa.
102. **Emanyèl.** Matye esplike non sa a. Li vle di: Bondye avèk nou. Jezi se Bondye (Mat. 1:23). Gade nan **Jezi**.
103. **Emim:** Ansyen abitan nan teritwa Moab. Yo te yon ras moun jeyan, grann tay, menm jan ak moun Anak yo (Jen. 14:5; De. 2:10).
104. **Emwod:** Yon wòch vèt. Gade nan **Pyè Presyez**.
105. **Enik:** Premye sans literal mo a se yon moun yo chatre. Mo Ebre a (saris) vle di ofisye oubyen «chanbelan.» Donk, yon enik se yon moun yo te chatre dekwa pou l te ka okipe yon fonksyon espesyal.

AT an te defann Juifyo fè sa. Men, lòt nasyon yo te konn fè sa sitou pou moun ki te sèvi pwòch wa yo oubyen pwòch madanm wa yo (2Wa 9:32; Eza. 39:7; 56:3; Da. 1:3; Mat. 19:12; Tra. 8:27-39) (Gade nan Chanbelan tou).

- 106. Enik-chanbelan:** Yon ofisyèl, nòmmanman yon Enik, ki te responsab chanm kote wa a dòmi an. Mo Ebre a vle di Enik tou (2Wa 23:11; Est. 1:10; Tra. 12:20).
- 107. Eritaj.** Yo sèvi ak mo a de jan. Li ka vle di byen yon moun mouri kite pou yon lòt. Men yon dezyèm sans: byen yon moun vin posede grasa yon pwomès oubyen grasa yon favè, menm si moun ki fè favè a toujou vivan, oubyen menm si moun ki resevwa byen an te bezwen fè kichòy pou sa. Konsa, peyi Izrayèl te yon eritaj pou pèp Izrayèl la.
- 108. Eskarabe** (Eb. kagol): Kagol se yon ensèk k ap sote. Bondye te deklare l pwòp nan Levitik 11:21. Sanble se te yon kalite krikèt (Le. 11:22).
- 109. Estad.** Gade nan **PÈZ AK MEZI.**
- 110. Estatè.** Gade nan **PÈZ AK MEZI.**
- 111. Etajè.** Nan Matye 5:15; Mak 4:21; Lik 8:16; 11:33, mo etajè a vle di yon pye lanp an fòm poto ki te sèvi kòm yon etajè pou yo mete lanp dekwa pou lanp lan te ka klere plis pati nan kay la.
- 112. Etènèl.** Yon bagay ki etènèl se yon bagay ki p ap janm ni fini ni sispann kòm si pou l ta rekòmanse.
Letènite vle di tan k ap toujou la, ki p ap janm fini.
Pou letan e pou letènite se yon lòt fason pou di pou letènite.
- 113. Etwal-di-maten.** (2Pyè 1:19; Rev. 2:28; 22:16). Yon planèt ki klere plis pase yon zetwal. Li klè nan syèl la sitou avanjou. Nan NT an, se yon imaj pou Jezi ki klere nan fènwa ki nan kè moun.
- 114. Evanjelis.** Yon moun k ap preche levanjil, sa vle di mesaj pou moun ka konvèti. An jeneral, yon evanjelis te konn deplase al toupato pou yo preche (Tra. 21:9).
- 115. Evèk.** Yon lidè ki te gen responsablite nan legliz tankou yon pastè. Nan epit yo, anpil fwa, mo ansyen ak mo evèk gen rapò ak menm pozisyon an.
- 116. Ezaou:** Yon mo Ebre ki vle di: «anpil cheve» (Jen. 25:25).
- 117. Ewòd.** Nan NT an, genyen kat moun ki te rele Ewòd:
1. Premye Ewòd la se Gran Wa Ewòd. Lè Jezi te fèt la, se li ki te wa nan Palestin. Se li ki te fè tiye tigason Juifki te gen dezan pou pi plis yo (Mat. 2:1-22; Lik 1:5). Lè l mouri, yo separe wayòm li an bay twa nan pitit li yo.

2. Wa Ewòd Antipas te wa nan Galile ak nan Pere pandan ministè Jezi sou latè. Li te marye ak Ewodyas. Se li ki te fè koupe tèt Janbatis epi ki te poze Jezi kesyon anvan yo te krisifye Jezi a (Mak 6:14-29; Lik 23:6-12).
 3. Premye Wa Ewòd Agripa te pitit pitit Gran Wa Ewòd. Li te pèsekite premye kretyen yo, epi li te fè tiye yon kouzen Jezi, Jak, frè Jan (Tra. 12:1-23).
 4. Dezyèm Wa Agripa ranplase l. Se devan l Pòl te prezante nan Sezare (Tra. 25-26).
- 118. Ewodis.** Ewodis yo se te manm yon pati politik pou sipòte wa Ewòd yo sou pouvwa an Palestin. Yo pa t yon gwoup relijyon tankou Farizyen yo.
- 119. Farawon.** Tit wa Ejipt yo te genyen.
- 120. Farizyen:** Yon gwoup pami Juif yo ki te rijid nan ansèyman ak nan aplikasyon lalwa AT an (Mat. 5:20; Fili. 3:5). Gwoup sa a te fòme nan peryòd tan ki pase ant AT ak NT. Farizyen yo te reziste anba destriksyon Jerizalèm nan. Nikodèm (Jan 3:1), Gamalyèl (Tra. 5:34), ak Paul (Tra. 23:6) te Farizyen. Yo te ajoute anpil lòt tradisyon ak entèpretasyon, yo te anseye avèk menm otorite ak AT an. Yo te menm mete tradisyon yo pi wo pase lalwa ki te ekri a. Pèp juif la te koute yo anpil. Yo te ipokrit. Yo te kwè yo pi bon pase tout moun, alòske yo t ap fè yon bann bagay ki pa t kòrèk. Jezi denonse bagay sa yo. Donk, yo fè Jezi opozisyon, epi yo konplote pou fè tiye l.
- 121. Fèt Dedikas:** Gade nan «Fèt juif yo.»
- 122. Fèt Pak:** Gade nan «Fèt Juif yo.»
- 123. Figfrans.** Se yon pyebwa ki pouse jiska sis mètr nan wotè. Li gen anpil branch ki soti depi ra tè epi ki pati nan tout direksyon. Fèy yo gwose yon pla men. Konsa, li konn sanble ak yon gwo raje. Bwa figfrans yon jan mou. Men, fwi a sikre anpil. Fèy la sèvi kòm remèd (2Wa 20:7).
- 124. Filaktè:** Yon mo Grèk ki vle di pwoteksyon. Yon dekorasyon, Juif yo te mete sou fwon oubyen sou men yo lè y ap lapriyè. Bondye te vle Juif yo entèprete lòd la nan yon fason senbolik kòm yon egzijans pou yo sonje lòd li te bay yo. Men apre yo retounen sot nan kaptivite nan Babilòn, Juif yo te pran l nan sans literal. Konsa, yo ekri kèk pòsyon nan Lalwa sou po bèt epi yo mete yo nan yon bwat ki fèt an kui ki rele Filaktè (Eg. 13:16; De. 6:8; 11:18; Mat. 23:5).
- 125. Flè Nasis:** Se pa flè woz moun konnen jodi a, men se te yon flè sovaj, tout moun te konnen nan Palestin (Ka. 2:1; Eza. 35:1).

- 126. Foumi:** Yon kalite ensèk ki piti anpil. Li gen sis pye, li san zèl. Li viv an gwoup, epi li travay anpil nan gwoup la.
- 127. Gabata:** Mo Grèk pou plas sa a vle di «pave.» Mo a gen rapò ak yon zòn tou pre fòtrès Antonya, kote yo te pave wout la. Se la, yo te plase tribinal la pou fè jijman (Jan 19:13).
- 128. Gad:** (Eb. gad): Yon mo Ebre ki vle di «bòn chans» (Jen. 30:34). Nan sans literal, li vle di «moun k ap kouri» (1Wa 14:27; 2Wa 10:25; 11:4; 2Kwo. 12:10...).
- 129. Galbanoum:** Yon kalite gonm yo fè soti nan yon plant, yo jwenn ann Azi. Yo te sèvi avè l kòm lansan pou lotèl ann ò a (Eg. 30:34).
- 130. Gazèl:** Yon kalite sèf moun pa twò byen konnen. Anpil savan kwè, yon kalite ti antilòp ki rapid (De. 12:15; Ka. 2:7).
- 131. Glwa/Laglwa.** Mo Grèk pou glwa vle di sa yon moun panse oubyen repitasyon yon moun. Mo Ebre a vle di sa yon bagay peze. Se nan devlopman mo sa yo, sans mo glwa a soti. Glwa Bondye se sa Bondye peze, se repitasyon l, se tout valè nan pèsonaj Bondye ye a ki fè gwo enpresyon sou tout sa Bondye kreye. Se tout jan Bondye depase kreyasyon li. Jak di Jezi se laglwa (2:1). Nan tradiksyon sa a, glwa ak laglwa vle di menm bagay.
- 132. Gòlgota:** Mo arameyen an ki vle di «zo tèt». Mo laten an se kalvaria ki bay kalvè. Non sa a gen rapò ak plas kote yo te krisifye Jezi a (Mat. 27:33; Mak 15:22; Jan 19:17).
- 133. Gran Prèt:** Gade nan «**Sakrifikatè an chèf.**»
- 134. Grèk.** Gade kat jewografi nan fen Bib sa a pou wè kote peyi Lagrès te ye. Yo sèvi avèk mo Grèk la plizyè fason. Li kapab vle di (1) non lang, yo pale nan peyi Grès; (2) moun sivilize, moun ki gen edikasyon; (3) Juif nan dyaspora ki pa t pale Ebre, men ki te pale Grèk (Tra. 6:1-2); epi (4) kwayan ki konvèti pami lòt nasyon yo. Lang Grèk te popilè anpil. Tout moun save te aprann Grèk. Menm lè Women yo t ap domine lemonn, anpil nan ekri Women yo te ekri an Grèk. NT an te ekri an Grèk.
- 135. Hap.** Yon enstriman mizik ki gen kòd tankou gita men ki fèt sou tout kalite fòm. Prèske chak nasyon te gen plizyè kalite jan yo te fè hap yo.
- 136. Idolatri.** Gade nan **Zidòl.**
- 137. Imòtalite.** Kondisyon Bondye ye ki fè li p ap janm ka mouri, l ap toujou vivan. Bondye bay tout moun ki konvèti nan Jezi menm imòtalite a.

- 138. Ivwa.** Yon materyo koulè bèj ki fèt avèk gwo kwòk dan ki soti bò bouch elefan. Yo fè bijou, kle piyano, pyès dekorasyon, mèb, ak tout kalite bagay avè l.
- 139. Izaak:** Yon mo Ebre ki vle di «moun k ap ri a» (Jen. 21:3). Se konsa pitit Abraram avèk Sara a rele.
- 140. Izaka** (Eb. yichaka): Yon mo Ebre ki konekte ak non «Saka» ki vle di «salè» (Jen. 30:18).
- 141. Izmaèl:** Yon mo Ebre ki vle di «Bondye tandè» (Jen. 16:11).
- 142. Izòp:** Yon kalite plant ki pouse nan mitan wòch ak arebò miray. Fèy li tankou touf cheve. Sakrifikatè yo te konn sèvi avèk li anpil nan seremoni pirifikasyon nan epòk AT an. Sanble se te yon ti plant ki te gen fèy santi-fò (Eg. 12:22; Le. 14:4; Sòm 51:7; Jan 19:29; Eb. 9:19).
- 143. Izraèl:** Mo sa a gen plizyè sans:
1. Non espesyal Bondye te bay Jakòb, pitit Izaak la.
 2. Non douz tribi ki se desandan Jakòb yo oubyen pèp, desandan Jakòb yo vin fòme a.
 3. Non peyi kote desandan Jakòb yo te abite a.
 4. Non wayòm ki te nan Nò peyi Izrayèl la, apre peyi a te vin divize an de sou wa Woboam, pitit Salomon.
 5. Non Pitit Bondye yo nan lafwa, kit Juif kit lòt nasyon yo. Gade nan «Ebre» tou
- 144. Jakòb** Yon mo Ebre ki vle di «yon moun ki kenbe yon lòt nan talon oubyen ki double l oubyen ki twonpe l» (Jen. 25:26, 27:36). Jakòb se te Pitit Izarak ak Rebeka. Papa douz tribi Izrayèl yo. Gen kote mo Jakòb la konsène pèp Izrayèl la.
- 145. Jèn.** Yon pratik nan Labib, sitou nan AT an, kote yon moun chwazi pou l egzante manje oubyen plezi pandan yon valè tan dekwa pou l ka konsantre sou afè Bondye.
- 146. Jeyèn.** Gade nan **peyi-mò**.
- 147. Jechouwoun:** Yon tèm afeksyon ki vle di «moun ki dwat.» Li gen rapò ak Izraèl (De. 32:15; 33:5, 26; Eza. 44:2).
- 148. Jezi:** Se non, Jozèf ak Mari te bay premye pitit gason yo a dapre lòd sa zanj lan te pase yo. Mo Jezi a soti nan lang Grèk. Se menm bagay ak Jozye ann Ebre. Mo a vle di Letènèl se sovè. Gen plizyè lòt moun nan Labib ki te pote non sa a. Se non Jezi a ki premye non ki idantifye Pitit Bondye a. Men, nan NT an, Jezi gen lòt non toujou. Men kèk nan yo:

1. Alfa ak Omega. Alfa se premye lèt nan alfabè Grèk. Omega se dènye lèt la.
Non sa a montre Jezi ranmase tout bagay nan li, depi nan kòmansman, rive jis nan fen.
 2. Emanyèl. Matye esplike non sa a. Li vle di: Bondye avèk nou. Jezi se Bondye (Mat. 1:23).
 3. Kris. Se yon mo Grèk ki vle di menm bagay ak mo Mesi a ki se yon mo Ebre. Mo a vle di: «Sila, yo te vide luil sou tèt li a.» Se konsa, yo te konsakre pwofèt, sakrifikatè, ak wa pou sèvis espesyal. Non sa a montre se Jezi, Bondye te konsakre pou sèvis espesyal delivrans lèzòm anba peche ak kondanasyon peche.
 4. Pitit Bondye. Non sa a pa la pou montre tan oubyen orijin Jezi. Li montre ran Jezi genyen nan relasyon l ak Bondye, Papa a. Li demontre Jezi gen menm nati ak Bondye, Papa a.
 5. Pitit Lòm. Non sa a montre Jezi se moun tankou lèzòm an jeneral. Li gen menm nati ak tout moun, men li menm, li pa t janm konnen peche ni nan nati li, ni nan lavi li.
 6. Ti Mouton. Se yon non ki parèt sitou nan liv Revelasyon. Sa montre Jezi se sakrifis ki pèmèt viktwa sou peche ak sou Satan. Poutèt sa, li merite tout glwa ak tout pouvwa (Fili. 2:5-11).
- 149. Jibile:** Yon mo Ebre ki vle di «belye.» Yo te sèvi ak kòn belye pou fè yon enstriman mizik ki rele kòr ann Ebre. Apre setyèm ane sabatik la, yo te obsève senkantyèm ane kòm ane jibile a ki te make ak son kòr yo (Le. 25:10; 27:17; Res. 36:4).
- 150. Jida** (Eb. yehouda): Yon mo ebre ki konekte ak yon vèb yada ki vle di «louwe» (Jen. 29:35).
- 151. Jida.** Mo sa a gen plizyè sans:
1. Youn nan douz pitit Jakòb yo.
 2. Zansèt Jida yo ki vin fòmè youn nan douz tribi ann Izrayèl yo.
 3. Youn nan douz disip Jezi yo, sa ki te trayi l la.

4. Pati nan sid peyi Izrayèl, apre peyi Izrayèl te vin divize an de. Wayòm nan te genyen tribi Jida a ak tribi Benjamen an ladan l.
- 152. Jistifikasyon/Jistifye.** Lè yo deklare yon moun ki koupab jis. Nan Labib, se sèl Bondye ki jistifye moun, grasa sakrifis Jezi Kris pou peye peche lèzòm.
- 153. Jistis.** Mo sa a gen plizyè sans nan Labib:
 1. Youn nan disip ki te kandida pou ranplase Jida. Li te rele Jozèf Basabas tou.
 2. Youn nan kretyen payen ki te ofri lakay li kòm sant aktivite apot Pòl (Tra. 18:7).
 3. Youn nan konpayon Pòl yo (Kol. 4:11).
 4. Desizyon oubyen aksyon Bondye lè li fè jijman oubyen pou l pini moun oubyen pou l deklare moun jis.

Sans mo ladwati a mete l nan menm fanmi avèk mo jistis la. Toude mo yo gen rapò ak yon bagay oubyen yon moun ki konfòm ak yon mezi, yon règ, oubyen yon modèl. Modèl sa a oubyen mezi sa a, se volonte Bondye.
- 154. Jon:** Yon mo yo te itilize pale de yon plant dlo. Tout moun te konnen l ann Ejip nan tan Labib. Yo te sèvi avè l pou fè plizyè bagay, sitou panye pay (Eg. 2:3; Jòb 8:11; Eza. 18:2; 35:7).
- 155. Jouk.** Ankadreman an bwa ki sèvi pou makònen (jouke) de bèt ansanm. Se yon senbòl ki reprezante yon moun nan esklavaj.
- 156. Jou preparasyon:** Jou yo mete apa pou prepare Saba oubyen yon fèt. Preparasyon Saba a te fèt nan Vandredi (Mat. 27:62; Jan 19:14, 31, 42).
- 157. Jozèf** (Eb. yosèf): Yon mo Ebre ki vle di «Li va ajoute» (Jen. 30:24).
- 158. Juif dyaspora** (Gk. elenistès): Juif ki te pale Grèk ki te adopte kèk nan koutim Grèk. (Tra. 6:1; 9:29; 11:20).
- 159. Juif:** Gade nan «Ebre.»
- 160. Kabrit mawon:** Yon bèt ki pwòp pou sèvis Bondye. Men, moun pa fin konprann ki kalite kabrit li ye (De. 14:5).
- 161. Kadran.** Gade nan **PÈZ AK MEZI**.
- 162. Kaftò oubyen Moun Kaftò:** Kaftò se ansyen non Zile Krèt. Moun Kaftò yo se moun ki t ap viv nan zòn sa a (Jen. 10:14; Det 2:23; 1Kwo. 1:12; Jer. 47:4; Am. 9:7).
- 163. Kamèl:** «Kamèl» se te yon ran mòn tou pre fwontyè lwès vale Jizreèl. Moun te pale de li pou jan li te gran (Eza. 35:2; Jer. 46:18) ak jan li te gen bèl pyebwa (Eza. 33:9; Am. 1:2; Na. 1:4).

- 164. Kanèl:** Yon epis santi bon ki soti nan dezyèm kouch kòs yon pyebwa ki pa t pouse nan Palestin (Eg. 30:23; Pwo. 7:17; Ka. 4:14).
- 165. Kansè:** Yon maladi ki bay enflamasyon. Li posib pou l yon kansè ki anvayi sou fòm ilsè ki manje ògan ki swa nan kò a. Sa ka mennen nan lanmò (2 Ti. 2:17).
- 166. Kapitèn an chèf:** Yon chèf ki te kòmande anviwon 600 sòlda. (Jan 18:12; Tra. 21:31-33, 37; 22:24, 26-29; 23:10; 24:22; 25:23; Rev. 6:15; 19:18).
- 167. Karanklou rakam:** Sanble bèt sa a se yon kalite **karanklou**, yon zwazo ki manje vyann pouri. Petèt espès sa a pa egziste ankò (Le. 11:18; De. 14:17).
- 168. Kayen:** Yon mo Ebre ki vle di «achte» oswa «genyen» (Jen. 4:1).
- 169. Kòban.** Yon koutim kote yon moun deklare li pa ka sèvi ak lajan l oubyen ak byen l pou li pran swen paran l sou pretèks li te konsakre lajan an oswa byen an kòm yon ofrann pou Bondye.
- 170. Kochon mawon:** Yon kochon nan bwa (Sòm 80:13).
- 171. Kòn:** Yon zo pwenti ki grandi nan tèt kèk bèt tankou kabrit ak bèf (Jen. 22 :13; Res.33 :17). Kòn sa yo te ka sèvi kòm enstriman mizik (Joz. 6:5) oubyen kòm veso pou yo mete luil (1 Sam. 16:1). Lotèl olokos la (Eg. 27:2) ak lotèl lansan an (Eg. 30:3) te gen kat kwen ki te gen fòm kòn bèt. Paske bèf konn itilize kòn yo pou montre fòs yo, kòn te devni yon senbòl yo itilize pou pale de fòs (Res. 33:17; Sòm 18:3). Nan Labib, yo itilize mo «kòn» nan yon sans ki vle di «glwa» oubyen «vikwa» (1 Sa. 2:1; Sòm 89:14).
- 172. Konfese.** Nan Labib, mo sa a gen de sans:
1. Lè yon moun rekonèt peche li devan Bondye apre li fin dekouvri laverite.
 2. Lè yon moun deklare an piblik relasyon pèsònèl li genyen ak Bondye.
- 173. Konplè.** Gade nan **Total**.
- 174. Konsakre.** Lè yo mete yon bagay oubyen yon moun apa pou yon travay espesyal.
- 175. Konsèy** (Gade nan «Sanedren»): Non pi gwo tribinal Juif ki te konn reyini nan Jerizalèm. Li te genyen pou piti 70 gason pami Juif ki pi onorab nan peyi a (Mat. 5:22; 10:17; 26:59; Mak 13:9; 14:55; 15:1; Lik 22:66; Jan 11:47; Tra. 4:15; 5:21; 6:12; 22:30; 23:1; 24:20).

- 176. Konsidere tankou.** Lè yo asosye yon bagay avèk yon moun alòske moun nan pa t fè okenn aksyon pou sa. Pa egzanp, Bondye konsidere lèzòm an jeneral se pechè tankou si se chak moun ki te peche lè Adan te peche a. Bondye fè kondanasyon nou an tonbe sou Kris, li konsidere sa tankou si se Kris ki te kondane. Epi, Bondye konsidere kwayan yo jis grasa Kris tankou si se kwayan yo menm ki te merite jistis la.
- 177. Konvèti.** Lè yon moun vire do bay peche pou li vin jwenn Bondye grasa Jezi Kris.
- 178. Koray:** Yo pa sèten sou sa mo sa vle di. Sanble se yon pyè prezyèz ki gen plizyè koulè (Jòb 28:18; Eze. 27:16).
- 179. Koryann:** Yon plant nan fanmi pèsi ki pouse nan Mediterane ak nan Mwayenn Oryan. Plant sa a te fè ti flè blan ak ti flè woz. Grenn li te sèvi pou bay manje gou (Eg. 16:31; Res. 11:7).
- 180. Koube.** Lè yon moun bese fas atè pou l adore oubyen pou l montre respè. An Franse, yo di postène. Gen de fwa yo di postène an Kreyòl tou.
- 181. Koude.** Gade nan **PEZ AK MEZI**.
- 182. Krentif.** Lè yon moun gen yon santiman gwo respè melanje ak obeyisans pou yon lòt moun. Pafwa se kapab kè-sere oubyen admirasyon.
- 183. Kreyen.** Non, moun Antyòch yo te bay disip Jezi yo. Yon moun ki pran desizyon pou l suiv Jezi.
- 184. Kreyen-vivan.** Moun. Nenpòt moun ki vivan.
- 185. Krich ann albat:** Yon veso yo te itilize pou mete pafen. Veso a te fèt ak yon wòch albat ki gen koulè krèm, yo te itilize l pou fè yon kalite krich kou long. Yo te kase kou krich la, lè pou yo itilize sa ki ladan l lan (Mat. 26:7; Mak 14:3; Lik 7:37).
- 186. Krikèt agab** (Eb. agab): Yon fòm ensèk ki gen zèl, ki ka soti nan yon zòn pou ale nan yon lòt, epi ki ka sote tou. Bondye te deklare l kòm bèt ki pwòp nan Levitik 11:21... (Le. 11:22; Res. 13:33; 2Kwo. 7:13; Ek. 12:5; Eza. 40:22).
- 187. Krikèt arbe** (Eb. arbe): Arbe se te yon krikèt ki gen zèl, ki deplase an gwoup. Yo ka devaste tout yon zòn. Se yon ensèk ki sote, Bondye te deklare pwòp nan Levitik 11:22 (Eg. 10:4, 12, 19; Le. 11:22; De. 28:38; Jij 6:5; 7:12; 1Wa 8:37; 2Kwo. 6:28; Jòb 39:20; Sòm 78:46; 105:34; 109:23; Pwo. 30:27; Jer. 46:23; Joe. 1:4; 2:25; Na. 3:15, 17).
- 188. Krikèt azil** (Eb. azil): Azil se yon krikèt ki gen zèl epi ki devoran

- (1Wa 8:37; 2Kwo. 6:28; Sòm 78:46; Eza. 33:4; Joe. 1:4; 2:25).
- 189. Krikèt Gazam** (Eb. gazam): Gazam se yon krikèt devoran (Joe. 1:4; 2:25; Am. 4:9).
- 190. Krikèt gòb** (Eb. gob, gèb): Yon krikèt ki gen zèl, li piti epi li ka deplase an gwoup. Epi li ka sote (Eza. 33:4; Am. 7:1; Na. 3:17).
- 191. Krikèt jelèk oubyen cheni** (Eb. yelèk): Yelèk se yon fòm krikèt ki mache pandan l ap niche ak lang li. Li gen pye pikan (Sòm 105:34; Jer. 51:14, 27; Joe. 1:4; 2:25; Na. 3:15...).
- 192. Krikèt solam** (Eb. Sol'am): Solam e yon kalite krikèt ki sote plip-plap. Nan Le. 11:21-47 Bondye te deklare li se yon ensèk ki pwòp, sa vle di moun te ka manje l. Li ka byen yon kalite ensèk ki gen tèt swa. **Kris.** Gade nan **Jezi**.
- 193. Krisifye.** Lè yo mete yon moun sou yon kwa pou yo tiye li. Youn nan fason Women yo te konn egzekite prizonnye ki kondane amò.
- 194. Krizolit.** Gade nan **Pyè Presyèz**.
- 195. Krizopaz.** Gade nan **Pyè Presyèz**.
- 196. Kuiras.** Plak an fè sòlda te mete pou pwoteje lestomak yo.
- 197. Labim.** Nan tradiksyon sa a, mo labim nan tradui kat mo Grèk ki gen prèske menm sans: yon kote ki fon anpil anpil. (1) Mo Grèk ki nan Lik 8:31; Women 10:7; Revelasyon 9:1, 2, 11; 11:7; 17:8; 20:1,3 a vle di twou san fon. L ap pale de kote demon ak moun ki mouri san yo pa konvèti ye. Se yon kote ki gen anpil tuman. (2) Nan Lik 16:26 mo Grèk sa a vle di yon gwo separasyon ki fon anpil epi ki laj anpil. (3) Nan 2 Korentyen 11:25, mo sa a vle di fondè tankou fon lanmè. (4) Nan 2Pyè 2:4, se yon mo Grèk, lòt payen yo te konn sèvi pou pale de kote, dye ki defwoke yo te jwenn pinisyon yo. Mo a fè chemen l jis Juif yo vin sèvi avè l pou pale de kote move zanj yo ye. Donk, menm si se kat mo Grèk diferan, sans lan prèske menm bagay.
- 198. Lach Alyans:** Nan lang orijinal yo, mo a vle di bwat. Se te (1) oubyen gwo, gwo bato Noye te fè anvan delij la, (2) oubyen mèb ki te nan Chanm Pi Sakre nan tabènak la; yo rele l lach alyans lan. Se te yon bwat an bwa ki te kouvri ak lò. Epi kouvèti a te gen de cheriben annò sou li. Anndan l te gen de tab lalwa yo ak kèk lòt bagay. Ni (1) ni (2) te gen fòm yon bwat (De. 10:1-5; Eb. 9:4).
- 199. Lachè.** Nan tradiksyon sa a, mo lachè a kapab vle di (1) moun, kò, (2) oubyen kote peche abite. Yon moun k ap viv nan lachè se yon moun ki pa kite Lespri dirije l.

- 200. Ladim.** Sa vle di youn sou dis.
- 201. Ladwati.** Gade nan **Jistis**.
- 202. Laglwa.** Gade nan **Glwa**.
- 203. Lakou Tanp.** Gade nan **Tanp**.
- 204. Lalwa/Lwa.** Se yon lòd, yon kòmannman, oubyen yon prensip ki fikse sa moun oubyen lanati dwe fè. Nan Labib, mo lalwa (oubyen lwa) a ka vle di plizyè bagay:
1. Yon kòmannman (Jak 2:8);
 2. Dis kòmannman yo oubyen tout lòd nan liv Moyiz yo (Wo. 3:20);
 3. Tou le senk liv Moyiz, yo rele Pantatek yo (Lik 2:23-24);
 4. Tout Ansyen Testaman an (Wo. 3:19);
 5. Prensip, règleman, koutim (Wo. 3:27; 7:21-25).
- 205. Lalwa:** Plant sa a pouse ann Afrik di Nò epi nan kèk lòt peyi Mediterane. Yo te konn sèvi ak fèy li kòm medikaman epi pou anbome kò moun ki mouri (Sòm 45:8; Pwo. 7:17; Ka. 4:14; Jan 19:39).
- 206. Lamàn:** Manje, Bondye te bay pèp Izrayèl la pandan karantan yo te pase nan dezè a depi yo te soti Ejip pou jis yo rantre nan peyi Bondye te pwomèt yo a. Dapre jan Moyiz pale de lamàn (Res. 11:7), li te tankou ti grenn pwa kongo, prèske mòl tankou yon gonm, yon jan jòn pal oubyen blan blaze. Li te gen gou gato myèl (Jan 6:31; Eg. 16:14; 16:31).
- 207. Lami:** Yon gonm santibon ki soti nan yon pyebwa yo jwenn sitou nan peyi Arabi. Yo melanje l avèk luil oubyen lòt bagay pou mete yon moun apa pou yon sèvis espesyal (Eg. 30:23), kòm pafen (Sòm 45:8; Ka. 1:13), pou prepare kadav (Jan 19:39), epi pou kalme doulè (Mak 15:23).
- 208. Lanfè:** (Gr. jeyèn): Mo Grèk la vle di «vale inonn», yon vale fèmèn nan zòn sid Jerizalèm, kote yo te konn boule fatra. Nan Nouvo Testaman an, li gen rapò ak yon plas kote ki gen dife pou pini mechan ki mouri (Mat. 5:22, 29-30; 10:28; 18:9; 23:15, 33; Mak 9:43, 45, 47; Lik 12:5; Jan 3:6). Gade **nan peyi-mò** tou.
- 209. Lank batiman:** Yon pwa lou yo tache ak yon kòd oubyen yon chenn nan yon batiman. Yo te konn lage l nan fon dlo a pou kenbe batiman an anplas (Tra. 27:29, 30, 40; Eb. 6:19).
- 210. Lanni:** Yon plant ki gen yon pake flè tankou yon parapli sou pwent tij li. Yo sèvi ak li kòm plant oubyen epis (Mat. 23:23).

- 211. Lansan:** Nan Labib, se yon gonm ki soti nan yon pyebwa yo kiltive sitou ann Arabi ak oz End. Lè yo boule l, li bay yon bon sant. Yo te konn sèvi avè l kòm medikaman oubyen pou rezon relijye (Eg. 30:34; Le. 2:1; Ka. 3:6; Mat. 2:11; Rev. 18:13).
- 212. Lansye.** (Tra. 23:23). Sòlda nan lame lontan ki te sèvi avèk yon gwo javlo tankou frenn long, yo konn peche pwason yo.
- 213. Lasèn.** Mo a vle di manje ansanm. Se seremoni Jezi te fè ak douz apot yo lavan vèy yo te krisifye l la. Li kite pou kretyen jodi yo fè menm bagay la pou selebre lanmò li pou yo.
- 214. Lejyon:** Yon konpayi militè Women ki te gen anviwon 6000 sòlda (Mat. 26:53; Mak 5:9, 15; Lik 8:30).
- 215. Lekriti:** Liv sakre Juif yo te ekri (Wo. 1:2); Mo sa a ka vle di tout Labib, Ansyen ak Nouvo Testaman (2Pyè 3:16).
- 216. Lemonn/Monn.** Labib sèvi ak mo monn (lemonn) nan plizyè fason:
1. Latè ak syèl la (Tra. 17:24);
 2. Latè sèlman (Wo. 1:20; 1Ko. 5:10b);
 3. Sa ki sou latè (1Ko. 4:9);
 4. Lèzòm an jeneral (Jan 3:16);
 5. Moun ki nan kan Satan, ki pa sove (1Jan 5:19; 1Ko. 5:10a);
 6. Move prensip ki gouvène lavi moun ki pa sove (1Jan 2:15-17).
- 217. Lèp.** Yon maladi po tankou gal. Nan Labib, gen plizyè kalite maladi po ki te pote non lèp. Moun ki te gen maladi sa yo pa t kapab patisipe nan yon seri seremoni oubyen aktivite nan sosyete a. Labib sèvi ak mo a tou tankou yon senbòl pou peche.
- 218. Lespri.** Ni nan AT an ni nan NT an, mo Ebre ak Grèk, yo tradui ak mo lespri a vle di van. Nan NT an, se sèlman nan Jan 3:8 yo tradui l van. Bondye mete lespri nan chak moun, yon fason pou di se li ki fè moun (Eb. 12:9). Se sa k fè yo se moun. E se Bondye tou ki retire lespri nan moun lè yo mouri. Men, Lespri Bondye abite sèlman nan moun ki asepte Jezi Kris kòm sovè yo. Lespri Bondye se Bondye. Li ajì tankou Bondye. Li fè tout sa Bondye fè. Li kontwole kè kwayan ki obeyisan yo ak lavi yo. Li bay pawòl Bondye a. Li ede tout sèvitè Bondye pou yo ka fè travay Bondye ba yo fè. Yon bagay oubyen yon moun ki esprityèl gen karaktè avèk Lespri Bondye ladan l. Move lespri oubyen lespri ki pa pwòp dapre lalwa se **demon** k ap sèvi Satan. Yo kontwole moun ki pa pitit Bondye. Yo konn kontwole wayòm, chèf nasyon, eksetera. Yo chèche detounen moun ki pitit Bondye pou moun sa yo pa fè volonte Bondye. Gen lespri nan syèl ki la pou sèvi Bondye.
- 219. Letan ak Letènite.** Gade nan **Letènite**.

- 220. Lètènèl** (Eb. Yawe): Mo sa a se non pèsonèl Bondye (Eza. 42:8). Li gen rapò ak vèb «se», tankou Egzòd 3:14-15 montre sa. Donk non sa a di nou, Bondye etènèl, li vivan epi li pa chanje (Jen. 2:4; 8:20; 9:26; 15:6-7; 16:7; 18:1; Eg. 3:14-15; 6:2-3; 7:5; 14:18; 15:3, 11; 18:11; 20:2; 34:6-7; Le. 20:7; De. 4:24, 35; 6:4-5; 10:14; Joz. 5:14; 1Sa. 2:2; 2Sa. 22:31-32; 1Kwo. 16:7-36; Sòm 2:7; 23:1; 95:3; 110:1; Eza. 6:3; 12:2; 42:8; 43:3, 11; 47:4; 53:10; Jer. 10:10; La. 3:24; Na. 1:2-3; Aba. 1:12; Mal. 3:6). Gade nan «**Bondye**» tou.
- 221. Letènèl dèz Ame.** Se tit yo itilize pou pale de Bondye ki gen tout pouvwa. Nan tradiksyon sa a, yo pa tradui l an Kreyòl, men yo itilize l jan yo pwononse l nan lang Franse espresyon. Anpil save nan Labib kwè mo lame ki nan espresyon an pa t gen rapò ak militè. Men, Li t ap pale de asanble, de gwoup kit se moun, kit se zanj, kit se zetwal, kit se bèt. Donk, Bondye gen tout pouvwa sou tout gwoup ak tout asanble ki egziste.
- 222. Letènite.** Gade nan **Etènèl**.
- 223. Levanjil.** Nan lang Grèk, mo yo tradui levanjil la vle di **bon nouvell**. Levanjil se mesaj pawòl Bondye a ki di Jezi Kris vini nan lemonn pou l peye pinisyon pechè yo merite dekwa pou yo ka sove anba peche ak anba kondanasyon peche. Yo rele kat premye liv NT yo levanjil, paske yo pale de lavi Jezi Kris sou latè, jan li mouri epi jan li resisite.
- 224. Levi /Levit** (Eb. levi): Yon mo Ebre ki konekte ak Lawe ki vle di «atache» (Jen. 29:34). Youn nan douz pitit Jakòb yo te rele Levi tou (Eb. 7:5, 9-10). Bondye te konsakre desandan Levi yo pou yo sèvi nan tabènak la ak nan tanp lan. Se yo ki **Levit** yo. Yo te fè tout kalite travay nan tanp lan. Genyen ki te sakrifikatè. Lòt te okipe chan ak mizik. Gen lòt ankò ki te ede nan preparasyon sakrifis yo, eksetera. Youn nan desandan Levi yo se te **Arawon**. Bondye konsakre desandan Arawon yo kòm sakrifikatè. Apot Matye ki ekri levanjil Matye a te rele Levi tou (Mat. 9:9).
- 225. Levyatan.** **Yon gwo bèt nan lanmè** (Jòb 3:8; 41:1; Sòm 104:26; Eza. 27:1).
- 226. Liban.** Liban se yon ran montay nan Nò Palestin. Montay ki pi wo landan yo gen nèj sou yo. Moun te konnen montay sa yo akòz pye sèd ki te gen sou yo. Yo te fè moun admire yo, epi yo te chèlbè (De. 3:25; 11:24; Jij 3:3; 1Wa 4:33; 5:6; 2Wa 19:23; Sòm 29:5; 92:12; Eza. 37:24; Jer. 18:14; Na. 1:4).
- 227. Lòb fwa.** Mo Ebre a gen sans yon mas grès ki tache nan fwa a (Eg. 29:13; Le. 3:4; 4:9; 7:4; 8:16; 9:10).

- 228. Lòfre:** Li possib pou zwazo sa a se menm bèt ak votou ki gen bab la (Le. 11:13; De. 14:12).
- 229. Lòj:** Manje an gren sa a te konn pouse ann Ejip ak an Palestin. Yo te sèvi avè l kòm manje pou bèt, yo gade ak moun, men sitou moun ki te pòv (Jan 6:9,13) Rekòt lòj la te rive egzakteman anvan peryòd fèt pak la. Gade nan **Pen Lòj**.
- 230. Lotèl.** Prèske tout relijyon nan tan lontan te konn ofri sakrifis sou lotèl. Pèp Bondye a tou. An jeneral, lotèl yo te an wòch, an tè oubyen an metal. Lotèl nan lakou tanp lan kote yo te ofri sakrifis yo te an bwonz. Sa ki te nan Chanm Sakre nan tanp lan te ann ò, sa vle di li te fèt an bwa, epi yo te kouvri bwa a ak lò (Mat. 5:23-24; Rev. 11:1).
- 231. Lou.** Se zannimo tankou gwo chen. Yo mache sitou lannuit pou y al fè lachas. Fo sèvitè Bondye k ap mache pran kè kwayan pou detounen yo de laverite, Labib rele yo lou (Mat. 7:15; 10:16; Lik 10:3; Jan 10:12).
- 232. Lous.** Zannimo ki gen fòm tèt tankou tèt chen, men ki ka gwosè yon bèf. Li gen anpil plim, gwo janm, grif file avèk ke. Zorèy li te piti. Pat li prèske tankou pat makak. Li ka monte bwa, li ka kouri rapid. Gen tout kalite lous. Genyen ki nwa, genyen ki blan, genyen ki mawon. Lous nan Labib yo te plis mawon. Yo manje ni vyann ni plant. Lous ka mechan si yo fawouche yo. Yo vin yon jan paralize nan sezon livè (1Sa. 17:34-37; 2Wa 2:24).
- 233. Lwa.** Gade nan **Lalwa**.
- 234. Mab:** Wòch lacho an kristal. Li te gen koulè blan, san melanj oubyen blan ak ti tras nwa ladan. (1Kwo. 29:2; Est. 1:6; Ka. 5:15; Rev.18:12).
- 235. Machpye/Mach anba pye.** Se te yon ti tab tankou yon ti ban pou moun poze pye yo lè yo chita sou yon fotèy tankou yon twòn. Zotobre, sitou gwo otorite tankou wa, te konn itilize yo. Labib di latè (Mat. 5:33) ak lènmi Bondye oubyen lènmi Jezi yo (Mak 12:36) se machpye Bondye.
- 236. Majistra** (Eb. sagàn): Lidè yon gwoup moun (Esd. 9:2; Ne. 2:16; 4:14; 5:7; 7:5; 12:40; 13:11).
- 237. Makak:** Nenpòt nan plizyè kalite bèt ki gen plim sou kò yo, ki bay pitit yo tete, epi ki gen ke. Yo gen pous ki parèt youn anfas lòt nan kat pye yo epi yo viv nan bwa ak tout lòt bèt (1Wa 10:22; 2Kwo. 9:21). Gade nan «senj.»
- 238. Malcham:** Gade nan «Milkòm» (So. 1:5).

- 239. Malfini:** Mo sa a ka vle di malfini oubyen votou. Sa depann de kontèks la. Malfini se bèt ki manje vyann, ki pa viv an gwoup. Li fè nich li kote ki wo anpil. Votou yo menm, se bèt ki manje vyann santi, epi ki viv an gwoup (De. 14:12; 28:49; 32:11; Jòb 9:26; 39:27; Sòm 103:5; Pwo. 30:17; Eza. 40:31; Jer. 49:16; Eze. 17:3; Mi. 1:16).
- 240. Mandragò:** Fwi sa a te grandi sou yon plant ki fè flè santi-bon. Lè li mi, li pran gwosè yon pòm detè oubyen yon pòm. Yo te konnen l kòm fwi ki fè moun fè lanmou epi genyen pitit (Jen. 30:14-16; Ka. 7:13; Jer. 24:1).
- 241. Manm areyopaj:** Manm gran konsèy vil Atèn, yon gran vil Grèk. Konsèy sa a te okipe l de bagay ki konsène lalwa ak reliyon (Tra. 17:34).
- 242. Mant:** (Grèk. eduosmon) Yon plant jaden. Yo te konn sèvi ak fèy li kòm epis (Mat. 23:23; Lik 11:42).
- 243. Mechan an.** Yon lòt non pou Satan. Gade nan **Satan**.
- 244. Medyatè.** (Ga. 3:19; 1Ti. 2:5; Eb. 8:6; 9:15; 12:24). Se yon moun ki nan mitan de pati moun ki separe pou pèmèt kominikasyon oubyen antant ant de pati yo. Konsa, Moyiz te yon medyatè pou Bondye, paske li te pèmèt kominikasyon ant Bondye ak pèp Bondye a. Vrè medyatè a se Jezi (1Ti. 2:5). Se li ki pèmèt kominikasyon ak antant ant Bondye ak moun.
- 245. Mèlkizedèk.** Yon sakrifikatè ki te sèvitè Bondye depi anvan Bondye te tabli fanmi Levi, atravè Aawon, pou fè sèvis sakrifis (Jenèz 14:17-20). Kòm pa gen okenn enfòmasyon sou kibò li soti ni kilè l mouri, Labib di li reprezante Jezi ki pa gen okenn kòmansman ni finisman nan lavi l (Eb. 5:6-10; 6:20; 7:1-17).
- 246. Mesi:** (Eb. Machiyak): Yon mo Ebre ki vle di «Sila a, yo vide luil sou tèt li a.» Nan Labib, yo sèvi ak mo mesi a, pou pale de nenpòt moun yo vide luil sou tèt li, sa vle di yon moun ki resevwa **onksyon**. Te gen bagay tankou rad ak veso yo te konsakre tou pou sèvis Senyè a. Se te pou montre, Bondye mete moun oubyen bagay sa a apa pou yon sèvis espesyal. **Onksyon** an te bay moun ki resevwa l la otorite pou l fè travay Bondye. Se ta kapab yon wa, yon pwofèt, oubyen yon sakrifikatè. Jezi ranpli ministè li nan tou le twa fonksyon sa yo. Labib di Bondye te mete l apa pou sa. Konsa, li se vrè Mesi a. Nan lang Grèk, mo Kris la vle di menm bagay la (Le. 4:3; 1Sa. 16:6; 2Sa. 23:1; 1Kwo. 16:22; Sòm 2:2; Eza. 45:1; Da. 9:25...; Jan 1:41) Gade nan **Onksyon**.

247. **Mèt.** Nan NT an, yo sèvi ak mo mèt la pou tradui de mo an Grèk. Youn vle di pwofesè tankou yon pwofèt. Li gen ladan l lide se Bondye ki voye pwofesè sa a. Dezyèm nan se menm mo yo tradui senyè a; gen kote yo tradui l mèt tou. Lè sa a mo a ap pale de yon patwon tankou yon mèt kay.
248. **Mèvèy.** Gade nan **Mirak.**
249. **Milkòm:** Dye Amoreyen yo. Moun rele l Malcham, Molèk oubyen Molòk tou. Lè y ap adore dye sa a, yo te konn sakrifye timoun sou dife bay li kòm **olokos** (1Wa 11:5; Jer. 32:35).
250. **Minis Leta:** Yon mo nan lang Ebre a (Kohenim) yo tradui pa «prèt.» Epoutan, mo Kohén ak fòm pliyèl li (Kohenim) ka sèvi pou pale de «konseye, yon chèf fè konfyans» (2Sa. 8:18; 20:26; 1Wa 4:5).
251. **Mirak.** Se yon evènman, Bondye fè rive epi ki depase pisans lèzòm oubyen konpreyansyon lèzòm. Nan NT an, gen twa mo pou pale de mirak: **mirak**, **mèvèy**, **mirak-siy**. Anpil fwa, li difisil pou wè ki sans separe yo genyen. Kanmenm, pi souvan, men ki jan sans yo diferan: Yo rele yon evenman **mirak**, lè Labib vle montre pisans ki fè l rive, tankou pisans Bondye; yo rele yon evènman **mèvèy**, lè Labib vle montre jan evènman an estwòdinè, jan li fè moun gen admirasyon; yo rele yon evènman **mirak-siy**, lè Labib vle montre evènman an se yon prèv sou sa moun nan ye. Apot Jan rele tout mirak Jezi yo mirak-siy pou montre yo te prèv se Jezi ki Kris la.
252. **Mirak-siy.** Gade nan **Mirak.**
253. **Mistè.** Se yon bagay lèzòm pa t ap kapab dekouvri oubyen konprann si Bondye pa t revele l. Gen mistè Bondye revele. Gen mistè Bondye pa revele. E mistè sa yo, lèzòm p ap janm ka dekouvri yo toutotan Bondye pa revele yo.
254. **Mit:** Yon ti pyebwa ki pouse tout kote nan Palestin. Li gen fèy fonce, flè blan epi moun ka manje fwi li (Ne. 8:15; Eza. 41:19; 55:13; Za. 1:8, 10f).
255. **Molèk:** Gade nan Milkòm (Le. 18:21; 20:2...; 1Wa 11:7; 2Wa 23:10; Jer. 32:35)
256. **Molòk:** Gade nan Milkòm (Am. 5:26; Tra. 7:43).
257. **Mouflon:** Yon bèt nan bwa, Bondye te deklare pwòp pou moun manje. Petèt espès sa a disparèt (De. 14:5).
258. **Moun ki t ap chanje lajan:** Moun ki t ap chanje lajan plizyè peyi pou mwatye sik ki se lajan yo te sèvi pou peye taks nan tanp

Jerizalèm. Jezi te denonse mesye ki t ap chanje lajan yo poutèt pratik malonèt sa a (Mat. 21:12; Mak 11:15; Jan 2:15).

259. Mond. Gade nan **Lemond.**

260. Move Lespri. Gade nan **Lespri.**

261. Moyiz (Eb. moche): Non sa a sonnen tankou yon vèb Ebre, macha, ki vle di «retire [nan dlo]» (Eg. 2:10).

262. Myèl: Yon kalite ensèk ki vole epi ki viv an gwoup. Li rasanble polèn epi li fè siwo myèl (Jij 14:8).

263. Na: Yon pafen ki fèt ak rasin yon plant santibon ki fè flè (zèb). Li pouse nan zòn Imalaya oz End (Ka. 1:12; 4:13f; Mak 14:3; Jan 12:3).

264. Nanm. Mo Grèk yo tradui ak mo nanm an Kreyòl la. Gen lòt fason yo tradui l tou. Gen de lè mo Grèk la vle di lavi. Gen de lè li vle di moun, yon moun oubyen senpleman lide de kreyen-vivan. Men, se sitou nanm ki sans li. Nanm se pati nan moun, yo pa ka wè, yo pa ka manyen, men ki fè moun se moun. Nan yon sans, se li ki vrè moun nan. Nan Rev. 6:9, nou li, «Mwen wè nanm moun yo te tiye akòz pawòl Bondye a epi akòz temwayaj yo te genyen an.» Sanble yo ka rekonèt yon moun si yo wè nanm li, menm si yo pa wè kò li.

265. Nasyon. An jeneral, nasyon vle di pèp yon peyi. Byen souvan nan Labib, lè yo sèvi ak mo nasyon an, se pou pale de pèp ki pa Juif yo oubyen de pèp ki pa kwè nan Bondye. Yon lòt mo ankò ki vle di sa se mo payen an.

266. Nazireyen (Eb. nazir): Yon mo Ebre ki vle di «moun ki apa a oubyen moun ki konsakre a» (Res. 6:2; Jij 13:5; 16:17; Am. 2:11).

267. Nèftali (Eb. naftali): Yon mo Ebre ki konekte ak fòm yon vèb (ifil) fatal ki vle di «lite» (Jen. 30:8).

268. Netinyen: Moun ki t ap sèvi nan tanp lan, ki te dwe fè divès travay pou ede levit yo (1Kwo. 9:2; Esd. 2:43; 7:7; 8:17; Ne. 3:26; 7:46; 10:28; 11:3).

269. Nisan: Premye mwa nan kalandriye relijyon Juif yo. Li te koresponn ak yon pati nan mwa Mas epi yon pati nan mwa Avril dapre kalandriye jodi a (Ne. 2:1; Est. 3:7).

270. Noe (Eb. noak): Yon mo Ebre ki sonnen tankou yon vèb nouak ki vle di «repoze» (Jen. 5:29).

271. Nou. An Kreyòl, mo nou an nèt sans diferan. Nèt sans sa yo fòme twa kategori. Chak kategori genyen twa nan nèt sans sa yo. Men kategori yo:

A. Nan premye kategori a, genyen twa fason nan jan yo sèvi ak mo nou an. Se lè mo nou an ranplase yon gwoup moun, epi, moun k ap pale a oubyen moun k ap ekri a nan gwoup la **ansanm avèk moun k ap koute a oubyen moun k ap li a**. Men egzanp pou twa fason sa yo:

1. Nou pale. = Ni lòt moun, ni mwen menm, ni ou menm, nou pale.
2. Li pale avèk nou. = Li pale avèk ni lòt moun, ni mwen menm, ni ou menm.
3. Sa a se kay nou. = Kay la pou ni lòt moun, ni mwen menm, ni ou menm.

B. Nan dezyèm kategori a, genyen twa fason nan jan yo sèvi ak mo nou an. Se lè mo nou an ranplase yon gwoup moun, epi, moun k ap pale a oubyen moun k ap ekri a nan gwoup la, men **moun k ap koute a oubyen moun k ap li a pa ladan l**. Men Eg.anp pou twa fason sa yo:

1. Nou pale. = Ni lòt moun ni mwen menm, nou pale, men, ou menm, ou pa pale.
2. Li pale avèk nou. = Li pale avèk ni lòt moun ni mwen menm, men, li pa pale avè w.
3. Sa a se kay nou. = Kay la ni pou lòt moun ni pou mwen, men li pa pou ou.

C. Nan twazyèm kategori a tou, genyen twa fason nan jan yo sèvi ak mo nou an. Se lè mo nou an ranplase yon gwoup moun, epi **moun k ap pale a oubyen moun k ap ekri a pa nan gwoup la**, men, moun k ap koute a oubyen moun k ap li a ladan l. Men egzanp pou twa fason sa yo:

1. Nou pale. = Ni ou menm ni lòt moun pale, men, mwen menm, mwen pa ladan l.
2. Li pale avèk nou. = Li pale avèk ni ou menm ni lòt moun. Li pa pale avè m.
3. Sa a se kay nou. = Kay la ni pou ou ni pou lòt moun, men li pa pou mwen.

Kifè, lè yon moun sèvi ak mo nou an, li konn difisil pou lòt moun konnen ki sans nan twa kategori sa yo li vle di. Nan tradiksyon, sa konn pi difisil toujou. E, gen kat liv nan NT an, lè yo tradui yo an Kreyòl, mo nou an bay anpil pwoblèm. Liv sa yo se 2 Korentyen, Kolosyen, 1 Tesalonisyen, ak 2 Tesolonisyen.

Se poutèt sa, nan kat liv sa yo, lè mo nou an vle di youn nan twa sans ki nan premye ak nan dezyèm kategori a, men kijan yo ekri l:

1. Si mo nou an se premye mo nan yon fraz, li ekri konsa: Nou.
2. Si li pa premye mo nan fraz la, li ekri konsa: nou.

Men, nan kat liv sa yo (ak nan Mat. 11:17), lè mo nou an gen yon sans ki nan twazyèm kategori a, li ekri tout an majiskil. Konsa: NOU. Menm si yo pa t fè diferans sa a, moun k ap li kat liv sa yo nan tradiksyon sa a t ap konprann yo. Men, yo mete diferans sa yo, dekwa pou lektè yo ka konprann tradiksyon kat liv sa yo pi byen toujou.

272. Ofrann/Ofri. Gade nan **Sakrifis**.

273. Okonplè. Gade nan **Total**.

274. Olokos: Gade nan sakrifis.

275. Omega. Gade nan **Jezi**.

276. Onksyon. Aksyon lè yo te vide luil sou tèt yon wa oubyen yon pwofèt oubyen yon sakrifikatè pou konsakre l nan fonksyon li. Labib pale de onksyon moun ki konvèti resevwa, ki vle di Lespri Sen an.

277. Orijin. Gade nan **Desandans**.

278. Oryon: Yon gwoup zetwal ki klere anpil. Gen 80 zetwal konsa nan gwoup sa a (Jòb 9:9; 38:31; Eza. 13:10; Am. 5:8).

279. Otorite. Nan NT an, mo otorite a gen rapò a yon moun ki gen pouvwa oubyen de pouvwa moun nan genyen an. Men, anpil fwa tou, mo a ap pale de yon gwoup zanj k ap sèvi Satan (1Kor. 15:24 Ef. 2:21; 3:10; 6:10; Kol. 1:16; 2:10, 15; 1Pyè 3:22).

280. Otrich: Yonn nan pi gwo zwazo ki ta grandi ant 6 a 8 pye nan wotè epi ki ta peze ant 200 a 300 liv. Li viv nan dezè, li fè lachas lannuit, epi li fè moun pè lè li kriye lannuit. Li pa vole, men li ka kouri ak gran vitès (Le. 11:16; De. 14:15; Jòb 30:29; Eza. 13:21; 34:13; 43:20; Jer. 50:39; Mi. 1:8).

281. Ourim: Yon bagay yo mete (avèk Ourim nan) sou Efod la. Sakrifikatè a oubyen lidè pèp la te sèvi avè l pou konnen volonte

- Bondye nan kèk desizyon (Eg. 28:30; Le. 8:8; De. 33:8; Eza. 2:63; Ne. 7:65).
- 282. Ozana:** Sans literal mo sa a se «sekou!» oubyen «sove nou/m, souple!» (Gade nan sòm 118:25). Se yon mo Ebre yo te konn itilize pou yo fè lwanj yon moun ki te demontre se Bondye ki voye l. Yo te sèvi avè l pou fè lwanj Bondye tou (Mat. 21:9, 15; Mak 11:9-10; Jan 12:13).
- 283. Pachemen.** Po kabrit oubyen po jèn bèf, yo te sèvi pou yo ekri. Yo te ekri sou yo tankou se te sou papyè, paske lè sa a papyè pa t egziste. Liv NT yo te ekri sou pachmen. Sanble se lavil Pègam yo te premye sèvi avèk pachmen.
- 284. Palè gouvènè:** (Grèk. Pretoryon): Kay ofisyèl gouvènè a (Mat. 27:27; Mak 15:16; Jan 18:28, 33; 19:9; Tra. 23:35) («Pretoryon» se yon mo laten yo prete).
- 285. Pak.** Gade nan **Fèt Juif yo**.
- 286. Pale moun mal/Pale Bondye mal.** Gade nan **Denigre**.
- 287. Pannkot.** Gade nan **Fèt Juif yo**.
- 288. Panye** (Mat. 5:15; Mak 4:21; Lik 8:16; 11:33). Gade nan **Pwa** ak **Mezi**.
- 289. Parabòl.** Se yon istwa oubyen yon kont oubyen yon mo sou yon bagay reyèl nan lavi a. Epi yo sèvi ak sa pou montre yon verite. Jezi te bay anpil parabòl lè l te sou latè. AT an gen anpil parabòl tou.
- 290. Paradi.** Se yon mo ki soti nan lang Pès epi ki vle di jaden, bèl jaden. Nan AT an, mo a vle di Jaden ann Edenn, kote Adan ak Èv te ye a. Nan NT an, mo a sèvi pi souvan pou pale de syèl la, kote moun ki sove yo pral ye avèk Bondye.
- 291. Patriyach.** Yon patriyach se te tèt, premye chèf yon fanmi oubyen yon tribi ann Izrayèl. NT an rele David (Tra. 2:29) ak Abraram (Eb. 7:4) patriyach.
- 292. Payen/Nasyon.** (Ebre Goy; Grèk etnòs) Mo Ebre a vle di «nasyon.» Mo sa a gen de sans prensipal:
1. Lè mo a pliryèl, li vle di nenpòt moun ki pa Jwif, men, ki moun lòt nasyon.
 2. Moun ki pa konnen Bondye, moun ki pa gen krentif pou Bondye (Jen. 10:5; 12:2; Jij 2:21; Eza. 11:10; 42:1, 6; 49:6; Epitou gade nan Mat. 4:15; 28:19; Lik 2:32; Tra. 14:16; 17:26; Wo. 2:14; 9:24; 1Ko. 12:2; Ga. 3:14; Ef. 3:6; Rev. 11:2; 19:5; 22:2).
- 293. Peche.** Nenpòt sa yon moun fè oubyen sa li di oubyen sa li panse ki pa ann akò nèt ak volonte Bondye. Labib gen plizyè

fason li pale de peche: lè yon moun vyole lalwa, lè li dezobeyi vwa Bondye, lè li tonbe (nan sa ki mal) alòske li te dwe rete kanpe, lè li pa konnen yon bagay li te dwe konnen, lè li fè sa ki pa dwat, lè li pa gen krentif pou Bondye.

294. Pèl. Gade nan **Pyè Presyez**.

295. Pen Lòj. Se yon pen ki fèt a k farin yon grenn ki rele lòj. Grenn nan prèske tankou pitimi. Yo te konn kiltive l pou bay chwal manje. Se sitou moun pòv ki te fè pen avè l pou yo manje.

296. Penich. Mo sa itilize nan plas denye. Se mo sa a moun te konn itilize nan epòk sa a. Men, se sou denye a yo te baze pou kalkile valè yon penich.

297. Pen Sakre: Nan lang Ebre a, literalman se «pen fas yo» ki vle di «Pen prezans» paske yo mete pen sa yo devan Senyè a kòm ofrann (Eg. 25:30; 1Sa. 21:6; Eb. 9:2). Se te Douz pen, yo te prepare pou mete nan Chanm Sakre (ki te nan tabènak la oubyen nan tanp lan) chak jou saba. Se sèlman sakrifikatè yo ki te gen dwa manje yo.

298. Pen-san-ledven. Gade nan **Fèt Juif yo**.

299. Pèseptè: Yon moun ki responsab ranmase enpo oubyen taks. Nan epòk Jezi, pèp Izrayèl la te anba dominasyon Wòm. Gen kèk Juif ki te peye Women yo dekwa pou Women yo te ka mete yo kòm pèseptè. Juif yo pa t renmen pèseptè yo, paske yo te konn egzije Juif yo peye pi plis taks oubyen enpo pase sa lalwa te prevwa. Epi, pèseptè yo te kenbe diplis la. Konsa, Juif yo te konsidere yo kòm trèt. NT an pale de de pèseptè ki te vin konvèti. Se te Matye (ki rele Levi tou) ak Zache.

300. Peyi-mò (Eb. cheòl): Mo sa a vle di 2 bagay: 1) Kote moun mouri yo (ni jis ni mechan) ale, anvan yo parèt devan Bondye pou yo jije. Nan AT an, mo Ebre yo tradui ak **Peyi-mò** a konn vle di tonm kote kò mò yo rete oubyen tou senpleman kondisyon yon moun ye lè li mouri. Yon lòt mo ki pale de kote mò ale se **Jeyèn**. **Jeyèn** te yon vale toupre Jerizalèm, kote yo te konn boule fatra. Lajounen kou lannuit, dife pa t janm etenn la. Konsa, nan Labib, mo Jeyèn nan ap pale de kote moun ki pa sove yo prale lè yo mouri, yon kote dife pa janm etenn. Mo **lanfè** a pa parèt nan Labib. Yo sèvi ak mo sa a pou pale de Jeyèn (Mat. 11:23; 16:18; Lik 10:15; Tra. 2:27, 31; 1Ko. 15:55; Rev. 6:8); 2) Kote mechan ki mouri yo ale nan touman jiskaske yo voye yo nan letan dife (Lik 16:23; Rev. 1:18; 20:13-14).

- 301. Pirifikasyon/Pirifye/Pwòp.** Lè yon moun fè sa lalwa mande dekwa pou li menm oubyen yon bagay ka vin nan kondisyon pou Bondye asepte l. Lè sa a, moun nan oubyen bagay la vin **pwòp** dapre lalwa.
- 302. Pitit Lòm.** Gade nan **Jezi**.
- 303. Pitye.** Santiman Bondye genyen pou lèzòm lè y ap pase tray peche oubyen tribilasyon, yon santiman ki pouse Bondye aji pou l ede lèzòm soti anba tray sa yo.
- 304. Pitit Lòm:** Gade nan **Jezi**.
- 305. Pleyad** (Eb. kima): You gwoup 7 zetwal (Jòb 9:9; 38:31; Am. 5:8).
- 306. Plonjon:** Younn nan bèt ki pa pwòp yo. Pi fò nèg save yo konsidere l kòm yon zwazo ki manje lòt zwazo. Pifò nèg save yo panse li se menm ak chwèt (Le. 11:17; De. 14:17).
- 307. Pòtay vil:** Lè Labib pale de «pòtay vil,» li vle di kote ki louvri nan miray vil la. Se la gwo pòtay yo ye. Pòtay sa yo te ka fèmen lannuit ak lè gen danje. Kote sa yo te tounen zòn machann yo vann nan depo yo, jij jije moun la, epi moun te konn rasanble la pou tande sa k pral pase.
- 308. Pòtre.** Lè Bondye te kreye lòm, Labib di lòm te sanble avèk Bondye. Kòm Bondye pa gen kò, donk sa vle di se nati espirityèl lèzòm ki te sanble ak nati espirityèl Bondye. Adan te tonbe nan peche. Sa te defigire pòtre Bondye a ni nan Adan ni nan desandan l yo. Men, lè yon moun nan Kris, pòtre a reprann fòm nan li (Kol. 3:10).
- 309. Poze.** (Eb. Sela): Yo pa sèten sou sa mo Ebre a vle di ak sou jan yo itilize l. Men, se ka yon tèm yo itilize pou gide mizisyen yo oubyen moun k ap li sòm yo nan adorasyon. Nou jwenn mo sa 74 fwa nan AT an, pi fò nan sòm yo. Men nou jwenn li tou nan Aba. 3:3, 9, 13.
- 310. Poze men sou.** Yon seremoni kote yo depoze pla men sou yon moun pou yo konsakre l pou yon travay li pral fè oubyen pou li resevwa yon favè espesyal nan men Bondye (Tra. 8:17; 19:6).
- 311. Prefè:** Ofisyèl nan yon gouvèman ki administre yon zòn, yo rele prefekti. Sa vle di provens (Esd. 8:36; Est. 3:12; 8:9; 9:3, Da. 3:2; 6:1).
- 312. Premye-fwi.** Premye fwi ki soti nan yon rekòt. Juif yo te konn vin ofri Bondye fwi sa yo jou fèt Pannkot. Mo premye-fwi a ka vle di premye moun ki vin fè pati yon gwoup tou.
- 313. Premye-Pitit.** Privilèj ak avantaj premye pitit gason te genyen. Nan epòk AT an, premye pitit gason yon moun fè te gen anpil dwa. Pa

egzanp, nan eritaj papa a, li te gen de fwa plis pase lòt pitit yo. Li te ranplase papa a kòm otorite nan kay la si papa a pa t la oubyen si li te mouri. Lè Labib rele Jezi Premye-Pitit, sa pa gen rapò ak tan li te fèt; li gen rapò ak ran Jezi genyen. Li gen menm ran ak Papa a (Jen. 25:31; 27:36; 43:33; De. 21:17; 1Kwo. 5:1; Ne. 10:36).

- 314. Prens** (Eb. Sagàn): Yon ofisyèl nan anpi Asiryen oubyen Babilonyen ki te dirije yon zòn jeografik (Eza. 41:25; Jer. 51:23, 28, 57; Eze. 23:6, 12, 23).
- 315. Pwa:** 1) Nenpòt ki kalite plant ki donnen fèy laj ki gen fòm kè ak gous ki gen grenn ki fè bri. 2) Grenn ki nan gous yo.
- 316. Pwofane.** Lè yon moun manke respè pou yon kote ki sakre oubyen pou yon bagay ki sakre.
- 317. Pwofesè Lalwa.** Yon moun ki te gen metye kopye liv AT yo, etidye yo, esplike yo, epi anseye yo. Pifò nan moun sa yo te konn tòde sans pawòl Bondye a.
- 318. Pwofesi.**
1. Yon predikasyon oubyen yon prediksyon yon moun fè dapre otorite oubyen revelasyon Bondye ba li.
 2. Gen kote nan tradiksyon sa a, yo sèvi ak mo pwofesi a tou pou pale de liv nan Labib ki gen prediksyon ladan yo oubyen liv nan Labib yon pwofèt te ekri. Nan lang orijinal yo, se mo pwofèt yo itilize nan menm sans.
- 319. Pwofèt.**
1. Yon moun Bondye mete apa pou li preche oubyen pou predi volonte Bondye.
 2. Liv nan Labib ki gen prediksyon ladan yo oubyen liv yon pwofèt te ekri.
- 320. Pwofetize.** Lè yon moun preche volonte Bondye, oubyen lè li anonse davans bagay ki pral rive, dapre revelasyon Bondye ba li.
- 321. Pwokonsil.** Yon gouvènè Women ki te responsab yon zòn nan wayòm Wòm nan. Pwokonsil te sèvi tankou chèf lame, tankou jij, ak tankou majistra nan zòn yo.
- 322. Pwòp.** Gade nan **Pirifikasyon**.
- 323. Pwozelit.** Yon moun ki pa t Jwif, men, ki te vin konvèti nan relijyon Juif yo.
- 324. Pwokonsil.** Yon gouvènè Women ki te responsab yon zòn nan wayòm Wòm nan. Pwokonsil te sèvi tankou chèf lame, tankou jij, ak tankou majistra nan zòn yo (Tra. 13:7; 18:12).
- 325. Pwopisyatwa:** Kouvèti lach alyans lan. Li te fèt an ò. Li te gen de zanj ki kanpe fasafa's ak zèl yo leve, tankou lè yon moun

leve bral l anlè. Zèl yo te panche sou devan kote pwent zèl youn te kontre ak pwent zèl lòt la sou chak bò. Figi yo te bay fas atè sou mitan pwopisyatwa a. Mitan pwopisyatwa a te reprezante prezans Bondye. Se la Sakrifikatè an chèf la te konn vide san yon sakrifis espesyal, yon fwa chak ane. Sa te reprezante sakrifis Kris t apral ye pou peche lèzòm, pa pou chak ane, men yon fwa pou tout.

326. Pwostène. Gade nan **Koube**.

327. Pwozelit: Yon payen ki te konvèti pou l vin Jidayis, sa vle di pou l vin nan relijyon Juif yo (Mat. 23:15; Tra. 2:10; 6:5; 13:43).

328. Pyèdachopman. Yon barikad, yon bagay ki fè moun bite oubyen tonbe. Nan sans esprityèl, nenpòt sa ki fè yon moun pa asepte volonte Bondye oubyen ki fè l sispann fè volonte Bondye.

329. Pyete. Gade nan **Devosyon**.

330. Pye bale: Yon plant bale ki grandi nan dezè epi ki bay ti lonbraj (1Wa 19:4; Jòb 30:4; Sòm 120:4).

331. Pye Oliv. Yon pyebwa ki toujou gen fèy vèt, ki grandi jiska 25 pye (8 mè) nan wotè. Yo te sèvi ak bwa sa a pou fè dekorasyon ak veso. Pyebwa sa a bay yon ti fwi an fòm yon ze. Yo te petri fwi a pou fè luil. Yo te sèvi luil sa a pou konsakre moun oubyen yon bagay pou yon sèvis espesyal, pou fè manje epi pou mete nan lanp (Jen. 8:10,11; Jij 9:8,9; 1Wa 6:23; Sòm 128:3; Wo. 11:17,18).

332. Pye pepliye: (Je 30:37).

333. Pye pòm: Malgre pyebwa sa a pa t pouse nan Palestin, moun te konnen l byen nan tan Jozye a paske, kèk nan vil yo te gen menm mo Ebre a kòm non yo (Joz. 12:17; 15:34; 16:8; 17:8). Pyebwa sa a te bay yon rafrechisman san parèy pou moun ki te jwenn li.

334. Pyè Presyèz. Yon wòch yo travay pou li ka sèvi kòm dekorasyon oubyen kòm bijou. Labib pale de plizyè kalite wòch konsa. Genyen nan yo jis jodi a, moun save gen difikilte pou yo konnen ki wòch egzakteman yo te ye. Kanmenm, men sa moun save kwè pifò nan yo te ye:

1. Ametis: li transparan, li gen yon koulè vyolèt ki tire sou ble (Eg. 28:19; 39:12; Rev. 21:20).
2. Emwod: li gen yon bèl koulè vèt.
3. Krizolit: li transparan; li gen yon koulè vèt ki tire sou jòn.
4. Krizopaz: li gen yon koulè vèt dore.
5. Pèl: li fòme nan kò kèk bèt ki viv nan lanmè, tankou zuit. Yo te gen anpil valè (Mat. 13:45-46).

6. Sadonis: li gen tras blanch, krèm oubyen nwa.
7. Sadwàn: li gen yon koulè wouj transparan oubyen wouj fonce.
8. Safi: li ble, li transparan e li di anpil (Eg. 24:10; 28:18; Eze. 1:26; Rev. 21:19).
9. Topaz: li di anpil, li gen koulè jòn.
10. Yasent: yo pa fin konnen ki koulè li te ye; petèt li te ble.

- 335. Rabi/Rabouni:** Yon mo Arameyen ki vle di «Mèt mwen» oubyen «pwofesè mwen.» Se yon tit, Juif yo se konn bay moun, yo rekonèt kòm yon gran pwofesè lalwa pou onore l (Mat. 23:7-8; 26:25, 49; Mak 9:5; 10:51; 11:21; 14:45; 20:16; Jan 1:38, 49; 3:2, 26; 4:31; 6:25; 9:2; 11:8).
- 336. Rachte.** Gade nan **Redanmsyon**.
- 337. Raka** (Mat 5:22). Yon mo pou joure moun. Vre sans lan pa fin klè. Men, sanble li vle di voryen oubyen kreten oubyen moun sòt.
- 338. Redanmsyon.** Delivrans yon moun resevwa anba esklavaj ak kondanasyon peche, lè li mete lafwa l nan Kris. Sa posib poutèt Jezi te peye ak san li sa jistis Bondye te mande pou pechè yo peye.
- 339. Refayim:** Moun grann tay ki te abite nan zòn lès rivyè Jouden epi nan vale ki nan zòn sidwès Jerizalèm (Jen. 14:5; 15:20; De. 2:11, 20; 3:11, 13; Joz. 12:4; 13:12; 15:8; 17:15; 18:16; 21:16, 18, 20, 22; 1Kwo. 20:4, 6, 8; Esd. 17:5).
- 340. Rejiman/Kowòt Ogis:** Pawòl sa a ka vle di «gwoup sòlda ki te konn pwoteje Anprè a (Wa women yo). Apre sa, li ka vle di «gwoup sòlda ki te sou zòd Anprè a.» Petèt se yon tit donè yo te bay kèk twoup (Tra. 27 :1).
- 341. Rejiman: Dizyèm pati nan lejyon women an ki te gen apeprè 600 sòlda** (Mat. 27:27; Mak 15:16; Jan 18:3, 12; Tra. 10:1; 21:31; 27:1).
- 342. Rekèt.** Se youn nan mo yo itilize pou pale de lapriye. Yon rekèt se tankou yon siplikasyon oubyen yon demann, yo met devan Bondye.
- 343. Rekonsilye/Rekonsilyasyon.** (Wo. 5:1-11; 2Ko. 5:18; Kol. 1:20; Ef. 2:5). Se lè moun ki te lènmi vin fè lapè. Labib di Bondye rekonsilye kwayan yo avèk li nan Jezi Kris. Sa vle di se pa t li ki te fè lènmi avèk yo, se yo ki te peche pou yo vin lènmi l. Men, grasa sakrifis Kris, li tabli lapè ant kwayan yo avè l.

- 344. Ren/lespri:** Pati santral ki nan lòm kote dezi ak santiman chita (Jòb 19:27; Sòm 7:9; 16:7; 26:2; 73:21; 139:13; Pwo. 23:16; Jer. 11:20; 12:2; 17:10; 20:12; La. 3:13).
- 345. Repantans/Repanti.** Vrè sans mo a se kase tèt tounen, detounen. Konsa, repantans se lè yon moun k ap fè sa ki mal rekonèt mal l ap fè a, li mande padon, li sispann fè mal la, epi li fè byen nan plas mal la. Li kase tèt tounen.
- 346. Resisite.** Se lè yon moun ki mouri retounen vivan grasa pisans Bondye. Labib pale de plizyè gran **rezirèksyon**. Lè Jezi vin chèche kwayan yo, tout kwayan ki te mouri ap resisite pou y ale avèk Jezi. Nan dènye jou yo, moun ki pa konvèti yo ap gen pou resisite pou y al nan jijman.
- 347. Revelasyon/Revele.** Revelasyon se youn nan de non dènye liv nan NT an. Mo yo vle di fè konnen yon bagay yo pa t konnen anvan sa. Nan sans sa a, yo sèvi avèk mo yo pou pale de lè Bondye fè lèzòm konnen volonte li oubyen plan li. Yo pale de revelasyon natirèl (Wo. 1:20) pou di lanati li menm ap demontre kilès Bondye ye chak jou. Revelasyon espesyal se pawòl Bondye a.
- 348. Rezin** (Eb. tseri): Yon gòm bwa yo itilize kòm medikaman (Jen. 37:25; Jer. 8:22; Eze. 27:17).
- 349. Rezirèksyon.** Gade nan **Resisite**.
- 350. Saba:** Yon mo Ebre ki vle di «sispann» oubyen «repoze». Se non Labib bay setyèm jou nan semenn nan. Mo a sèvi tou pou pale de repo espesyal pandan gran fèt yo epi setyèm ane lè yo te dwe kite tè a poze. Nan jou sa a, Juif yo te sispann tout aktivite travay pou yo konsakre yo nan adorasyon ak sèvis pou Bondye (Eg. 16:23-29; 20:8-11; 35:2-3; Le. 23:32; 25:4-8; De. 5:12-15; 2Kwo. 36:21; Ne. 13:15-22; Sòm 92:1; Eza. 1:13; 56:2-6; 58:13; Mat. 12:1-12; Mak 16:1; Kol. 2:16).
- 351. Sabeyen:** Desandan Seba, Arab oubyen Afriken ki te viv nan zòn sid Palestin (Jòb 1:15; Eza. 45:14; Joe. 3:8).
- 352. Sadiseyen:** Se te yon gwoup pami Juif yo ki te fòme ak moun rich. Nan tan Jezi, yo te mele nan anpil mouvman nan lavi Juif yo, kit se politik kit se relijyon. Yo te onore lalwa Moyiz la, men yo pa t dakò ak lòt tradisyon ak koutim Farizyen yo te ajoute sou yo. Yo pa t kwè rezirèksyon posib, yo pat kwè zanj egziste.
- 353. Sadonis.** Gade nan **Pyè Presyez**.
- 354. Sadwàn.** Gade nan **Pyè Presyez**.
- 355. Safi.** Gade nan **Pyè Presyez**.

- 356. Safi:** Gade nan **Pyè Presyez**.
- 357. Safran:** Yon epis ki fèt ak flè sèch oz End. Li itil anpil pou koulè li, odè li, ak valè l kòm medikaman (Ka. 4:14).
- 358. Sakrifikatè an chèf:** Yon lòt tradiksyon pou mo Grèk la se «Pi gran prèt la.» Mo a vle di «Pi gran pami prèt yo.» Nan Ansyen Testaman an, se desandan Aawon ki te okipe tout bagay ki gen rapò ak sakrifis pou pèp Izrayèl la (Eb. 5:4). Konsa, yo te sèvi kòm reprezantan oubyen **medyatè** pou Bondye. **Sakrifikatè an Chèf** la li menm, te plase pi wo pase tout sakrifikatè. Se li sèl ki te gen dwa rantre nan Chanm Pi Sakre nan tanp lan (oubyen nan tabènak la) pour ofri yon sakrifis yon fwa chak ane (Eb. 9:25). Nan mwatye dezyèm syèk la, aprè Jezi Kri te vin sou latè, te gen moun ki pa t desandan Aawon ki te kòmanse sèvi kòm Sakrifikatè an chèf. Sakrifikatè an chèf la te dirije sanedrin an (Jan 11:47-49; Tra. 23:1-2). Malgre te gen yon sèl moun ki te jwe wòl sa a alafwa, te gen plizyè moun ki rele sakrifikatè an chèf tou oubyen sakrifikatè prensipal (Mat. 2:4; 16:21; Tra. 4:23; 22:30). Ni li menm ni tout ansyen sakrifikatè an chèf yo, ni lòt sakrifikatè enpòtan yo, yo tout te fòme gwoup, yo rele **Sakrifikatè Prensipal** yo. Jodi a Kris se Sakrifikatè an chèf pou moun ki kwè yo (Eb. 2:17; 3:1; 4:14-15; 5:10).
- 359. Sakrifikatè an Chèf.** Gade nan **Sakrifikatè**.
- 360. Sakrifikatè Prensipal.** Gade nan **Sakrifikatè**.
- 361. Sakrifis.** Se tout ofrann, yo ofri pou yon bondye. Labib esplike yon gwo sistèm sakrifis, Bondye te mande pèp Izrayèl la pou l suiv. Rezon pou moun Bondye te fè sakrifis yo te anpil: pou peche, pou lwanj, pou selebre fèt, pou remèsye Bondye, pou kalme kòlè Bondye, pou dedikas, pou fè don bay Bondye, eksetera. Fòm sakrifis yo te anpil tou: bèt, likid, grenn, farin, eksetera. Yon **sakrifis-likid** te konn yon sòs yo vide sou lòt sakrifis. Yon **olokos** te yon sakrifis ki te boule nèt, kankannen, nan dife. Men, se peche ki pi gwo rezon ki fè te gen sakrifis. Jezi se sakrifis ki satisfè jistis Bondye dekwa pou chatiman Bondye pa tonbe sou moun ki asepte li kòm Sovè yo.
- 362. Sakrifis-Satisfaksyon.** (Wo. 3:25; Eb. 3:17; 1 Jan 2:2; 4:10). Youn nan travay sakrifis fè sèke li kalme kòlè Bondye, li kouvri peche pou li retire rezon ki fè Bondye fache; konsa Bondye satisfè. Donk, sakrifis ki peye sa peche merite a, se li ki fè Bondye satisfè. Jezi se sakrifis sa a. Kifè, li se sakrifis-satisfaksyon.
- 363. Sakrifye.** Gade nan **Sakrifis**.

- 364. Sakrilèj.** Se lè yo pran yon bagay (kit se yon pawòl oubyen yon non, kit se yon moun oubyen yon bagay) sakre epi yo trete l tankou anyen.
- 365. Salèm:** Yon mo Ebre ki vle di «lapè»; Se non sa a moun kwè ki premye non Jerizalèm (Jen. 14:18; Sòm 76:2; Eb. 7:1...).
- 366. Salomon** (Eb. Chelomo): Yon mo ebre ki sonnen tankou yon mo ebre ki vle di «lapè». Epitou li ka soti nan yon mo ebre ki vle di «lapè» (2Sa. 12:24, 1Kwo. 22:9).
- 367. Samariten/Samari.** Anvan sa, Samari te kapital wayòm nan Nò peyi Izrayèl la. Pèp Asiryen yo anvayi peyi a. Yo depòte prèske tout pèp Izrayèl la nan peyi Asiri. Wa Asiryen an mennen pèp lòt peyi vin abite nan peyi Izrayèl, epi yo melanje moun de ras yo dekwa pou desandan yo pa t ka gen idantite okenn nan pèp ki te fòme yo a. Se yo ki rele **Samariten** yo. Samariten yo te kòmanse suiv kèk aspè nan relijyon Juif yo (2Wa 17:23-34). Lè Juif yo tounen nan peyi a, yo pa t vle annafè ditou avèk Samariten yo (Jan 4:9; 8:48). Lè sa a, Samari pa t senpleman yon vil ankò, se te tout yon rejyon.
- 368. Sangtifikasyon.** Se lè yon bagay nan kondisyon kote yo mete l apa pou yo ka sèvi avèk li pou yon sèvis espesyal. Konsa, yo **sangtifye** l. Nan sanntifikasyon, genyen mo **sen** an. Yon moun oubyen yon bagay sen, sa vle di li apa, lwen peche. Sakrifis Jezi Kris la sangtifye kwayan yo. Konsa, li retire yo nan peche. Se sa k fè, tout moun ki konvèti, Labib di yo se **sen**.
- 369. Sangtifye.** Gade nan **Sangtifikasyon**.
- 370. Sanntyè.** Gade nan **Tanp**.
- 371. Santenye.** Se te yon chèf nan lame Women yo ki t ap kòmande yon batayon ki te gen san sòlda ladan l. Yon lòt mo ankò se santiryon.
- 372. Sasèdòs.** Sa vle di fonksyon sakrifikatè. Labib pale de sasèdòs Mèkizedèk, sasèdòs Arawon, sasèdòs Jezi pou pale de fòm sèvis, yo te ye nan jan yo te ranpli fonksyon sakrifikatè. Konsa tou, Labib konsidere tout moun ki konvèti tankou se sakrifikatè yo te ye pou Bondye. Yo rele sa sasèdòs kwayan yo.
- 373. Satan.** Non Satan an soti nan lang Ebre. Li vle di advèsè, sila k ap fè opozisyon an, sila k ap goumen kont yon lòt, oubyen sila k ap fè akizasyon an. Gen anpil lòt non nan NT pou Satan. Men kèk nan yo: (1) Belyal ki vle di san valè, voryen; (2) Bèzeboul ki vle di mèt mouch, senyè sou mouch; (3) Djab ki vle di sila k ap pale moun mal la, sila k ap pale sou do moun nan; (4) Dragon

pou montre jan Satan lèd, jan li aji tankou yon move bèt; (5) Mechan an pou montre kòman pa gen anyen ki jis oubyen ki dwat nan li; (6) Prens Monn sa a pou montre se li k ap fè ti-dife-volan pami lèzòm, k ap pouse yo fè sa ki mal, epi ki alatèt tout sa ki mal; (7) Sèpan an pou montre se li ki te pran tèt Èv pou fè l peche; (8) Tantatè, pou montre kòman li sèvi ak tout kalite bagay, ak tout move zanj li yo pou fè pitit Bondye yo tonbe nan peche.

- 374. Sanedren:** Pi gran konsèy ki t ap gouvène nan Jide. Gwoup sa a te gen 70 ansyen ladan epi yon sakrifikatè an chèf prèt. Pami manm yo, te genyen sakrifikatè prensipal, lidè tribi ak fanmi, epi pwofesè lalwa. Gouvènman Women an te redui nan otorite yo te genyen (Mat. 26:59; Mak 14:55; Lik 22:66; Jan 11:47; Tra. 4:15).
- 375. Santiryon:** Yon ofisye militè women ki te kòmande apeprè 100 sòlda (Mat. 8:5; 27:54; Tra. 10:1). Yon lòt mo ankò se santenye.
- 376. Sara.** Bondye te chwazi l pou l te kòmanse pèp Izrayèl la ki t apral yon pèp espesyal, Bondye t ap chwazi pou l mennen Sovè a nan lemonn. Tout moun ki gen menm lafwa, Abraram te genyen nan Bondye a, yo se pitit Abraram nan lafwa.
- 377. Sarayi/Sara:** Ni mo Sara a ni mo Sarayi a yo toude vle di «gran madanm.» Sanble Bondye te chanje non Sara pou montre, li t apral fè yon travay tou nèf nan lavi Sara (Jen. 17:15).
- 378. Sèd:** Pyebwa sa a te wo, li te gen bon sant. Branch li long epi li pa t pouri fasil. Se poutèt sa yo te itilize l anpil pou fè tablo, poto, plafon ak travay atis. Pyebwa sa a te pouse anpil nan Palestin, sitou nan mòn Liban (Le. 14:4; 2Sa. 5:11; 7:2; Jòb 40:17; Sòm 29:5; 92:12).
- 379. Sen.** Gade nan **Sangtifikasyon.**
- 380. Senj-makak:** Yon kalite bèt ki gen manmèl ak plim, ki pa gen ke. Yo gen figi, dwèt, ak pous tankou moun. Li gen yon sèvo ki byen devlope. Pa t gen makak an Palestin. Men, se kèk etranje ki te fè kado yo nan peyi a, epi yo te kenbe yo kòm souvni oubyen kòm bèt pou yo aprivwaze (1Wa 10:22; 2Kwo. 9:21). Senj yo tankou makak, men, an jeneral, yo pi piti epi yo gen ke.
- 381. Seza:** Premye amperè Women an se te Oktav Seza. Anprè women ki te vini aprè yo te pran tit Seza a. Donk, se tit yo te bay wa pèp women yo. Ejipsyen yo te rele wa pa yo farawon. Se menm jan jodi a, yo ta rele chèf yon peyi prezidan. Se Seza Ogis ki t ap reye lè Jezi te fèt la (Lik 2:1). Tibè Seza li menm, t ap reye lè Janbatis te kòmanse ministè li (Lik 3:1).

- 382. Senyè.** Se tit yo bay yon moun enpòtan ki merite tout respè ak tout onè. Konsa, Labib sèvi ak mo sa a pou pale sitou de Bondye ak Jezi Kris. Lè yo sèvi ak tit sa a pou lèzòm, l ap pale de yon patwon (Gade nan **Mèt**) oubyen senpleman de yon fason tankou lè yo rele yon moun Mesye Entèl.
- 383. Sèpan.** Gade nan **Satan**.
- 384. Sikomò:** Yon pyebwa tout moun te konnen nan Palestin. Li te grandi rive jiska 50 pye. Tij li te solid epi branch li te pwès epi li gen anpil branch ak anpil fèy ki fè moun ka jwenn lonbraj ladan l. Fwi a tankou grap rezen. Grenn yo tankou grenn figfrans, men yo pa gen bon gou. Konsa se sèlman moun ki pòv ki te manje li. Paske bwa sa a te solid, yo te konn sèvi avè l pou fè kay, sèkèy ak vesò (1Wa 10:27; 1Kwo. 27:28; 2Kwo. 1:15; 9:27; Sòm 78:47; Eza. 9:10; Am. 7:14; Lik 19:4).
- 385. Sikonsi/Ensikonsi/Sikonsizyon.** Se lè yo fè yon gason operasyon pou yo wete yon pati nan po ki kouvri ti koulout li. Bondye te mande pèp Izrayèl la pou l sikonsi tout tigason sou ui jou apre nesans yo, yon jan pou make alyans, li te fè avèk pèp la, avèk Abraram. Konsa, mo **sikonsi** a vle di yon moun ki anba alyans lan, oubyen yon Jwif. Mo **ensikonsi** a vin vle di yon moun ki pa Jwif, yon moun ki pa anba alyans lan, oubyen yon payen. NT an demontre Bondye pi enterese nan kè yon moun pase nan **sikonsizyon** ki fèt nan kò li. Pou Pòl, yon vrè sikonsi se yon moun ki fè sa Bondye di.
- 386. Sila.** Se yon pronon ki itilize nan Labib la pou pale de Bondye Papa a oubyen de Jezi. Li itilize tou, lè Jezi ap pale de tèt li (Mat. 1:16; 10:28; 11:2; Lik 7:18; Jan 6:29).
- 387. Sinayi.** Se non mòn kote Bondye te rankontre ak Moyiz pou l ba li dis kòmmanman yo.
- 388. Simeyon** (Eb. chim'on): Yon mo Ebre ki konekte ak yon vèb Shama ki vle di «tande» (Jen. 29:33).
- 389. Sinagòg:** Mo sa a gen de sans: 1) Se bilding kote Juif yo konn rankontre pou yo adore, pou priye epi pale oubyen pou youn manje ak lòt. Pou yo te fòme yon Sinagòg, fòk te gen 10 moun pou pi piti. Aprè kaptivite nan Babilòn nan, te vin genyen anpil sinagòg. Men, yo te fè tout sakrifis yo nan tanp Jerizalèm nan. Payen ki t ap suiv Bondye yo te ka asiste sèvis nan Sinagòg la (Mat. 4:23; Tra. 13:14); 2) Yon gwoup moun (Rev. 2:9; 3:9).
- 390. Siprès:** Moun pa sèten sou idantite egzat pyebwa sa a. Se dwe youn nan pi gwo pyebwa nan peyi Liban. Branch li te laj epi yo

- te long. Li te toujou vèt. Moun te sèvi ak bwa sa a pou fè tablo ak gwo poto (2Sa. 6:5; 1Wa 5:8; Sòm 104:17; Eza. 41:19; Oze 14:8).
- 391. Sitwonèl:** Yon epis santibon ki soti nan yon kalite wozo ki pa t grandi an Palestin. Men yo te itilize l pou bay gou (Eg. 30:23; Ka. 4:14; Eze. 27:19).
- 392. Siyon.** Se non mòn kote yo te bati vil Jerizalèm nan.
- 393. Solèy-leve:** Moman yon etwal oubyen solèy la parèt. Lè solèy la leve, yo pale de fènwa ki chanje an limyè bonè nan maten. Konsa Solèy-leve sèvi pou pale de Mesi a k ap vini (Lik 1:78).
- 394. Sou tab.** Nan Levanjil yo, lè yo reprezante moun k ap manje, se kouche moun yo te kouche sou yon bò epi yo te manje ak men ki sou lòt bò a. Donk, yo pa t chita. Se sa k fè nan tradiksyon sa a, yo pa di moun yo te chita bò tab, men, yo senpleman di moun yo te sou tab.
- 395. Sove.** Mo sove a vle di **delivrans** anba danje. Anpil fwa, li gen rapò sèlman ak delivrans anba yon maladi, ak chape anba yon aksidan, anba yon malè tankou lagè oubyen inondasyon. Li pa toujou gen dezyèm sans lan ki se delivrans anba peche ak kondanasyon peche. Dayè, se akòz premye sans lan ki fè Labib sèvi ak mo a pou pale de sove anba peche. Nan sans sa a, Jezi se Sovè moun ki konvèti yo.
- 396. Tanbouren.** Yon ti kès yo jwe ak men (Sòm 68:25).
- 397. Tabènak.** Se gwo tant Bondye te mande pèp Izrayèl la pou yo bati nan dezè a. Li te gen de chanm. Premye a se te **Chanm Sakre a**. Se la pi fò nan mèb sakre yo te ye. Sakrifikatè te rantre la chak jou pou yo ofri yon sakrifis sou lotèl lansan an. Dezyèm chanm nan se te **Chanm Pi Sakre a**. Se la lach alyans lan te ye. Se sèlman Sakrifikatè an Chèf la ki te gen dwa rantre ladan l yon fwa chak ane. Pita, tanp lan vin ranplase tabènak la. Li te bati ak menm de chanm yo. Juif yo te konn fete yon fèt yo rele **Fèt Tabènak**. (Gade nan **Fèt Juif yo**.)
- 398. Talan.** Gade nan **PEZ AK MEZI**.
- 399. Tanp.** Plas kote Juif yo te konn adore epi fè sakrifis. Premye tanp lan se Salomon ki te bati l bò ane 950 anvan Jezikri. Moun babilòn yo te detui tanp sa a an 586 anvan Jezikri. Dezyèm tan plan, se Zowobabèl ki te bati l, apre kaptivite a 516 ane anvan Jezi Kris te fèt. Wa Ewòd te vin agrandi batiman sa a. Li te kòmanse travay sa a apre 20 tan anvan Jezi Kri te fèt. Women yo te detui l an 70 ane apre Jezikri te fèt. Se sèlman yon miray yo te kite kanpe. Miray sa a te vin rele «Miray lamantasyon Juif yo.»

Jodi a se yon Moske Mizilman, ki nan plas sa a. Yo rele l «Kabann Wòch». Gen de mo Grèk nan NT an pou tanp. De mo sa yo bay twa sans. Men yo:

1. Premye sans lan se tout tanp lan, ni lakou ki antoure l la, ni kloti a, ni bilding nan.

2. Dezyèm sans lan se lakou a sèlman; li te gen plizyè konpatiman: premye a se te lakou pou lòt nasyon yo; ni Juif ni lòt nasyon yo te ka rantre la. Dezyèm nan se lakou pou fi Jwif; se Juif sèlman ki te ka rantre la. Se la kès lakòlèt yo te ye. Twazyèm nan se te lakou gason Juif yo; tout Jwif, esepite fi, te ka rantre la. Katriyèm nan se te lakou sakrifikatè; se la lotèl sakrifis la te ye.

3. Twazyèm sans lan se bilding tanp lan li menm. Li te gen **Chanm Sakre** a ak **Chanm Pi Sakre a**. Gen kote yo rele bilding tanp lan **sanntye**.

Pou sans nimewo 1 ak nimewo 3, tradiksyon sa a sèvi ak mo tanp. Pou sans nimewo 2, tradiksyon sa a sèvi ak espresyon **lakou tanp**.

- 400. Terebent:** (Eb, `ela `ala) Yon ti pyebwa ki pa menm ak Bwatchèn. Men li ka grandi ant 30 a 40 pye nan wotè (Jen. 35:4; Joz. 24:26, Jij 6:11; 2Sa. 18:9; 1Kwo. 10:12).
- 401. Tèt/Alatèt.** Gen plizyè pasaj kote lang orijinal la sèvi avèk mo tèt nan sans yon moun ki chèf sou yon bagay oubyen sou moun, epi nan sans yon moun ki alatèt yon bagay oubyen kèk moun.
- 402. Tè Pwomiz.** Peyi Izrayèl paske se tè, Bondye te pwomèt Abraram ak pèp Izrayèl la, lè yo te ann Ejip.
- 403. Tetrak:** Mo a vle di «chèf sou 1/4 nan yon wayòm» Nan Nouvo Testaman an, se te tit yon moun te genyen lè li t ap sèvi prèske tankou yon wa pou l dirije yon teritwa nan wayòm Women yo. Donk, yon tetrak te tankou yon ti wa ki anba otorite yon gwo wa (Mat. 14:1; Lik 3:1, 19; 9:7; Tra. 13:1).
- 404. Ti Mouton.** Youn nan non Jezi yo. Li parèt sitou nan liv Revelasyon. Gade nan **Jezi**.
- 405. Topaz.** Gade nan **Pyè Presyez**.
- 406. Tinik:** Yon gwo rad long gason te konn mete, ki gen fòm yon wòb long (Gen 37:3).

- 407. Tofèt:** Yon mo Ebre ki soti nan yon mo Arameyen ki vle di «plas pou boule»; se te yon plas nan vale Inon, nan zòn sid Jerizalèm (2Wa 23:10; Jer. 7:31...; 19:6, 11...).
- 408. Total/Totalite.** Mo Grèk, yo tradui pafè oubyen plenitud nan Bib Franse a vle di yon bagay oubyen yon moun ki **okonplè**, yon bagay oubyen yon moun ki genyen nan li tout eleman li dwe genyen, san l pa manke youn, pou l kapab sa li dwe ye. Konsa, Bondye, Jezi se **Totalite** a menm (Kol. 1:19; 2:9-10), ki vle di li genyen tout eleman Bondye dwe genyen nan li pou Bondye Bondye, li **konplè**, li **total**. Labib di kreyen yo total oubyen konplè nan Jezi. Sa vle di tout sa yon kreyen bezwen pou l satisfè Bondye, pou l kapab vin sa Bondye vle l ye, li genyen yo nan Kris.
- 409. Toupisan.** Sa vle di sila ki genyen tout pisans ki ka egziste nan li menm nan.
- 410. Toumim:** Yon bagay yo mete (avèk Ourim nan) sou Efod la. Sakrifikatè a oubyen lidè pèp la te sèvi avè l pou konnen volonte Bondye nan kèk desizyon (Eg. 28:30; Le. 8:8; De. 33:8; Eza. 2:63; Ne. 7:65).
- 411. Tribi.** Pèp Izrayèl la te separe an douz gwoup ki devlope tankou se te douz pèp. Chak gwoup sa yo te desandan youn nan douz pitit Jakòb yo, esepite Efrayim ak Manase ki te pitit Jozèf, donk pitit-pitit Jakòb. Yo rele chak gwoup sa yo tribi.
- 412. Twòn.** Gwo fotèy wa yo te konn chita. Twòn se senbòl otorite, pisans, ak pouvwa. Se nan sans sa a Labib pale de twòn Bondye.
- 413. Vano:** Sanble se chòd-chòd (Le. 11:19; De. 14:18).
- 414. Tranch.** Gade nan **È**.
- 415. Vizyon.** Se youn nan mwayen Bondye te chwazi nan tan lontan pou l kominike pawòl li ak volonte li. Yon vizyon pa tankou yon rèv. An jeneral, nan rèv, moun k ap resevwa mesaj Bondye a pa reyaji. Men, nan vizyon, gen konvèsasyon, gen kesyon.
- 416. Vwayan** (Eb. roè/Kozè): De mo Ebre sa yo soti nan rasin yon mo ki vle di «wè.» Nan kèk ka, li plis mete aksan sou fason yon pwofèt resevwa mesaj la—vizyon espirityèl. Si se pa sa, se yon lòt non yo te bay yon pwofèt (1Sa. 9:9; 2Sa. 15:27; 2Wa 17:13; 1Kwo. 29:29; 2Kwo. 9:29; 29:30; Eza. 30:10; Am. 7:12).
- 417. Vyolasyon.** Gade nan **Peche**.
- 418. Wayòm.** Sans nòmal mo a se yon peyi oubyen tout peyi kote yon wa gen pouvwa dirije. Men, anpil fwa, sitou lè Labib ap pale de

419. **Woubenn** (Eb. woubenn): Yon mo Ebre ki vle di «Gade yon gason» (Jen. 29: 32).

420. **Woulo liv**: Lontan yo te konn sèvi ak po bèt pou ekri liv. Se konsa lè yo fin ekri sou po bèt la, yo woule l tankou yon fèy papye epi yo mare l. Se poutèt sa yo te rele liv yo woulo (Sòm 40:7; Eb. 10:7).

421. **Yasent**. Gade nan **Pyè Presyez**.

422. **Yena**: Flè santibon ki pouse sou yon plant nan Palestin ann Ejip. Yo te konn jwenn li nan Angedi tou, yon ti zòn fètil tou pre sab sou bò lwès Lanmè Mòt. Se yon lanmè ki te cho epi ki pa t pwodui anyen.

423. **Yota**: Se pi piti lèt nan alfabè lang Grèk la. Li menm bagay ak i an Kreyòl. Yo sèvi avè l pou pale de yon bagay ki piti anpil (Mat. 5:18; Lik 16:17).

424. **Zanj**. Zanj se kreyati Bondye te fè pou sèvi li. Kèk zanj te deside suiv Satan. Gen plizyè kalite zanj ki okipe plizyè kalite fonksyon nan sèvis Bondye. Ni nan lang Ebre ni nan lang Grèk, mo zanj lan vle di mesaj. Zanj se komisyonè Bondye (Lik 1:26, Mat. 25:41).

425. **Zablon** (Eb. Zebouloun): Yon mo Ebre ki konekte ak vèb zabal ki vle di «onore» (Jen. 30:20).

426. **Zanmann**: Souvan Labib itilize zanmann kòm siy kòmansman sezon prentan (Jer. 1:11).

427. **Zèl/Ze/Zelet**. Mo yo vle di devwe. Yon moun gi gen **zèl** nan sa l ap fè, se yon moun k ap fè travay li avèk anpil devouman, avèk anpil pasyon, tankou yon fanatik. **Zelet** yo te yon pati ann Izrayèl ki te mobilize kont dominasyon pèp Women an. Yo te fè anpil vyolans.

428. **Zidol**. Se imaj oubyen moun oubyen bagay nenpòt fòm (kit se desen oubyen estati oubyen nenpòt bagay) yon moun ap sèvi oubyen l ap adore nan plas Bondye. **idolatri** se sèvi zidol.

KOKÒDANS

Aba

Mak 14:36; Wo. 8:15; Ga. 4:6

Abandone

Mat. 23:38, 27:46; Tra. 7:19;
2Ti. 4:16; Jid 6

Abite

Mat. 2:23; Lik 13:4, 21:35; Jan 1:14;
Tra. 7:48, 17:21, 26; Kol. 2:9; 1Ti .
6:16; Rev. 2:13, 3:10, 13:8, 21:3

Abitid

Mak 10:1; Lik 4:16; Eb. 10:25

Abitye

Lik 22:34; Tra. 17:2

Abiye

Mat. 22:11, 25:36; Mak 5:15; Lik
15:22; 1Ko. 15:49, 53-54; 1Te. 5:8;
1Ti. 2:9; Rev. 1:13, 3:18, 4:4, 7:9,
13, 10:1, 21:2

Aboli

Mat. 5:17

Abominasyon

Mat. 24:15; Mak 13:14; Lik 16:15;
Tit 1:16; Rev. 17:4, 21:8, 27

Abondans

Jan 1:16; 1Ti. 6:17

Abraam

Mat. 22:32; Lik 1:73, 16:31; Jan 8:33,
37, 56, 58; Tra. 7:5, 8; Wo. 4:3, 16,
18, 22; Eb. 6:15

Achip

Kol. 4:17; File. 2

Achte

Mat. 13:44, 46, 21:12; Mak 15:46;
Lik 14:18, 20:21; Tra. 8:20, 20:28,
22:28; 1Ko. 6:20; Rev. 3:18, 13:17

Adan

Wo. 5:16; 1Ko. 15:45; 1Ti. 2:14

Adiltè

Mat. 5:28, 32, 15:19; Mak 8:38;
Lik 18:11; Jan 8:4; 1Ko. 6:9;
Ga. 5:19; Rev. 2:22

Administrasyon

Ef. 1:10

Administratè

Lik 12:42; Tra. 8:27; Wo. 16:23;
1Ko. 4:1; Tit 1:7

Administre

Lik 16:2; 1Ko. 12:28; 2Ko. 8:19,20;
Ef. 3:2, 9; 1Pyè 4:10

Admirasyon

Mat. 8:10; Lik 7:9; 2Te. 1:10

Admire

Mat. 22:11, 23:5; Rev. 13:3

Adopte

Ef. 1:5; Eb. 2:14

Adorasyon

Mat. 15:9; Mak 7:7; Kol. 2:18, 23

Adore

Jan 4:22-24; Tra. 8:27, 17:23; Wo.
1:25; 2Te. 2:4; Eb. 1:6; Rev. 4:10,
9:20, 11:16, 13:4, 8, 15, 20:4

Advèsè

Mat. 5:25; Lik 21:15; Fili.1:28;
2Te. 2:4

Afeksyon

Lik 1:78; 2Ko. 7:15; Fili. 2:1

Afya

File. 2

Aga

Ga. 4:24, 25

Agripa

Tra. 25:23, 26:19, 27-28

Ajan

Mat. 10:9; Tra. 19:19, 24, 20:33;
1Pyè 1:18; Rev. 9:20

Aji

Mat. 16:27; Tra. 11:17; Wo. 12:19,
16:17; 1Ko. 9:27; Kol. 2:20; 2Te. 2:7;
1Ti. 1:13

Ajil

Rev. 2:27

Ajite

Tra. 4:25

Ajoute

Tra. 1:26, 2:47; Ga. 2:6; Fili.1:17;
2Pyè 1:5-7

Akanj

1Te. 4:16; Jid 9

Akayi

Wo. 15:26, 16:5; 1Ko. 16:15, 17;
2Ko. 1:1, 9:2; 1Te. 1:7, 8

Akilas

Tra. 18:1, 18, 26; Wo. 16:3;
1Ko. 16:19; 2Ti. 4:19

Akizasyon

Lik 6:7; Jan 8:6; Tra. 24:2-3;
2 Py 2:11; Jid 9

Akize

Mat. 12:10; Lik 23:2, 14; Tra. 19:40;
Kol. 2:14; Tit 1:6

Akonpaye

Mak 16:17; 20 Tra. 1:22; 1Ko. 16:6

Akonpli

Mat. 2:23, 5:17-18, 26:56;
Mak 14:49; Lik 9:31, 12:50, 21:24,
24:44; Jan 15:25, 18:9, 19:36;
1Ko. 15:54; Ga. 5:14, 16; Ef. 1:10;
Fili.2:13; Kol. 1:24; 2Te. 1:11;
Rev. 15:8, 20:3, 5

Akouche

Mat. 1:21, 23, 25; Jan 16:21; Jak 1:15

Aksyon

Wo. 15:18; Tit 1:16

Alatèt

Wo. 13:9; Ef. 1:10; Rev. 9:11

Albat

Mat. 26:7; Mak 14:3; Lik 7:37

Aleksandri

Tra. 7:9, 18:24, 27:6, 28:11

Aleksann

Mak 15:21; 2Ti. 4:14

Alfa

Rev. 1:8, 21:6, 22:13

Alfe

Mat. 10:3; Mak 2:14; Lik 6:15; Tra.
1:13

Alyans

Lik 1:72, 22:20; Tra. 7:8; 2Ko. 3:6;
Ga. 4:24; Ef. 2:12; Rev. 11:19

Amwenske

1Ko. 14:5; 1Ti. 5:19

Ananyas

Tra. 5:2-3, 9:10, 22:12, 23:2, 24:1

Anatèm

Ga. 1:8-9

Anbasadè

2Ko. 5:20; Ef. 6:20

Anbisyon

Ga. 5:20; Fili.1:17, 2:3; 1Te. 4:11

Anbonmen

Mak 14:8

Anchennen

2Ti. 2:9; Rev. 20:2

Ancheri

Ef. 5:29; 1Te. 2:7

Andirans

Kol. 1:11; 2Te. 1:4, 3:5; Jak 1:3-4,
5:11; 2Pyè 1:6; Rev. 1:9, 2:2, 13:10

Andire

2Ko. 1:6, 6:4; 2Ti. 4:5; Eb. 10:32,
12:2-3, 7; 1Pyè 2:20; Rev. 3:10

Andre

Mat. 10:2; Tra. 1:13

Angrese

Mat. 22:4; Lik 15:23, 27; Jak 5:5

Anile

Wo. 4:14; 1Ko. 1:19, 28; Ga. 2:21,
5:11; Ef. 2:15; Eb. 9:26

Ankonbre

1Ko. 7:35

Ankouraje

Tra. 14:22; Wo. 12:1, 8, 16:17;
1Ko. 8:10; 2Ko. 13:11; 1Te. 5:11, 14;
1Ti. 4:13, 5:1, 6:2; 2Ti. 1:16; 1Pyè
5:1, 12; Jid 3

Ankourajman

Tra. 9:31; Wo. 1:12; 1Ko. 14:31;
2Ko. 1:7; Fili.2:1; 2Te. 2:16; Eb. 6:18

Anmè

Tra. 8:23; Rev. 10:9

Anonse

Mak 1:45; Lik 4:18-19; Jan 4:25,
16:13-14; Tra. 5:42, 7:52, 10:36,
17:18, 23, 30, 20:20, 26:23;
1Ko. 1:17; Ga. 1:8-9, 16, 23;
Ef. 2:17; Kol. 1:28; Eb. 2:3, 12;
1Pyè 1:12, 25; 1Jan 1:2-3, 5

Anpeche

Lik 11:52, 23:2; Tra. 11:17, 13:8, 24:23

Anpile

Mat. 6:19, 20; Lik 12:21;
Wo. 2:5; 1Ti. 6:19; 2Ti. 4:3;
Jak 5:3; Rev. 18:5

Anplis

Lik 16:26; 2Ko. 7:13, 8:15; 2Pyè 1:5

Anprent

Eb. 1:3

Anrasinen

Kol. 2:7

Ansent

Mat. 1:18, 23; 1Te. 5:3; Jak 1:15

Anseyan

1Ko. 12:28; Ef. 4:11; 2 Ti 1:11
2Pyè 2:1

Anseye

Mat. 5:19, 7:29, 21:23, 22:16, 28:20;
Mak 6:34, 12:38, 14:49; Lik 1:4,
13:26, 20:21; Jan 7:28; Tra. 5:42,
11:26, 15:1, 18:25, 20:20; 1Ko. 4:17,
14:26; Kol. 1:28, 2:7; 1Ti. 2:7, 12,
4:13, 5:17, 6:2-3; Rev. 2:20

Ansyen

Mat. 13:52, 15:2, 16:21, 21:23;
Mak 7:5; Lik 9:22; Tra. 14:23, 15:2;
2Ko. 5:17; 1Ti. 4:14, 5:17, 19-20;
Tit 1:5; Jak 5:14; 1Pyè 5:1, 5; 2Pyè 1:9;
Rev. 4:4, 10, 7:13, 11:16, 20:2

Ansèkle

Lik 19:43, 21:20; Eb. 11:30

Ansèyman

Mat. 15:9; Mak 1:27; Jan 7:16;
Wo. 16:17; 2Jan 9; Rev. 2:24

Antann

Mat. 5:25, 20:2; Tra. 5:2

Antekris

1Jan 2:18, 22, 4:3; 2Jan 7

Antere

Mak 14:8; Kol. 2:12

Antipas

Rev. 2:13

Antyòch

Tra. 11:26; Ga. 2:11

Antèman

Jan 12:7; Tra. 8:2

Antò

Wo. 3:19; Ga. 2:11

Antòtye

Ga. 5:1; 2Pyè 2:19

Anvi

Mak 4:18-19; Lik 15:16; Tra. 20:33;
Wo. 1:29; 1Ko. 12:31; Ga. 5:21;
Fili.1:15, 23; 1Ti. 6:4; 2Ti. 1:4;
1Pyè 1:12

Anvyè

1Ko. 13:4; Ga. 5:26

Apa

Mak 1:45; Lik 22:48; Tra. 19:9; Wo.
1:1; 1Ko. 12:27; Ga. 1:15

Aparans

Mat. 28:3; Lik 9:29; Jan 7:24; 2Ko.
5:12; Kol. 2:23; Jak 1:11; Rev. 4:3

Apolòs

Tra. 18:24; 1Ko. 3:22

Apostazi

2Te. 2:3

Apostola

Tra. 1:25

Apot

Mat. 10:2; Lik 6:13, 11:49; Tra. 1:26,
4:33, 35, 5:2, 29, 34, 8:1, 15:2;
Wo. 1:1; 1Ko. 4:1, 8, 10, 12:28;
Ga. 1:19; Ef. 2:20; 1Ti. 1:1, 2:7;
Eb. 3:1; 1Pyè 1:1; Rev. 2:2, 21:14

Aprann

Mat. 9:13, 11:29; Tra. 18:25, 21:24;
1Ko. 14:31; Ga. 1:12; 1Ti. 5:4, 13;
1Pyè 1:18

Apresye

Tra. 2:47; Fili.1:10

Apèl

Wo. 11:29; Ef. 4:1, 4; Fili.3:14; 2Te.
1:11; 2Ti. 1:9; Eb. 3:1

Arete

Mat. 10:19, 18:34; Tra. 24:6

Areyopaj

Tra. 17:19, 22, 34

Arimate

Mat. 27:57; Mak 15:43; Lik 23:51;
Ja 19:38

Aristak

Tra. 19:29, 27:2; Kol. 4:10;
File. 23

Asanble

Tra. 7:38, 19:32; Eb. 2:12

Asasen

Mat. 22:7; Jan 8:44; Tra. 7:52;
1Ti. 1:9; Rev. 21:8

Asasinay

Mat. 15:19; Wo. 1:29; Ga. 5:21

Asepte

Mat. 11:29; Tra. 10:35, 24:3;
Wo. 14:22; 2Ko. 10:18

Asirans

Tra. 18:26; 2Ko. 9:4; Fili.1:20;
Kol. 2:2; 1Te. 1:5; Eb. 3:6

Asire

Tra. 13:34

Asosye

Lik 5:10; Tra. 5:13, 36, 10:28;
Wo. 12:16; Ga. 2:9

Asyèt

Mat. 23:25-26

Atansyon

Mak 12:38; Lik 12:1, 15, 20:46;
Tra. 20:28; 1Ko. 8:9; Ga. 5:15; Ef.
5:15; Fili.3:2; Kol. 2:8; Eb. 2:1, 3:12

Atemis

Tra. 19:24, 27-28, 34-35

Atenyen

Tra. 17:21

Atèn

Tra. 17:15, 16, 21-22, 18:1; 1Te. 3:1

Ava

Lik 12:15; 1Ko. 6:10; 1Te. 4:6

Avalwa

2Ko. 1:22; Ef. 1:14

Avanjou

Mat. 28:1; Mak 1:35

Avanse

Lik 1:7; Ga. 1:14

Avantaj

Jan 11:50, 16:7; Jid 16

Avaris

Mak 7:22; Wo. 1:29; 1Ti. 6:10

Avili

Mat. 1:19, 5:11; Lik 18:32; 1Ko.
1:28; Kol. 2:15; 1Pyè 4:14

Avoka

Lik 11:52; Jan 15:26, 16:7

Avèg

Mat. 15:14, 31, 23:16, 24, 26;
Lik 4:18, 6:39, 14:13; Jan 9:6-7, 15,
24, 40-41, 12:40; 2Pyè 1:9; Rev. 3:17

Avèti

Ga. 5:21; Kol.1:28; 1Te. 5:14; 2Te. 3:15

Awogan

Lik 1:51; Wo. 1:30; 1Ti. 1:13, 6:17;
1Pyè 5:5

Azi

2Ko. 1:8; 2Ti. 1:15; 1Pyè 1:1; Rev. 1:4

Babilòn

Rev. 16:19, 18:2, 21

Baboukèt

1Ko. 9:9; 1Ti. 5:18

Badijonnen

Jid 13

Bag

Lik 15:22; Jak 2:2

Balaam

2Pyè 2:14; Jid 11; Rev. 2:14

Balanse

Jak 1:6; Rev. 14:15-16, 18-19

Bale

Mat. 12:44; Lik 15:8

Banabas

Tra. 15:2; Ga. 2:9, 13

Banbilay

1Pyè 4:3

Banbòch

Lik 15:13; Ga. 5:21; 1Pyè 4:3

Bandaj

Jan 11:44

Barabas

Mak 15:15; Jan 18:40

Bare

Jan 8:3, 12:35; Ga. 6:1

Basen

Mat. 21:33; Mak 12:1; Jan 5:2, 4, 9:7;
Rev. 14:19, 19:15

Bat

Mat. 18:34, 20:19, 23:34, 24:49;
Mak 10:34, 15:15; Lik 12:48,
18:33; 1Ko. 4:11, 15:51

Batay

Ef. 6:12; Fili.1:30; 1Ti. 1:18, 6:12

Bati

Mat. 5:14, 16:18, 21:42, 23:29, 27:40;
Lik 4:29, 6:49, 12:18, 14:28, 30, 20:17;
Tra. 7:49; Ef. 2:20, 22; Kol. 2:7; Eb. 3:4

Batiman

Eb. 6:19

Batize

Mat. 20:22-23, 28:19; Mak 1:4, 8,
16:16; Tra. 10:47, 11:16, 16:15, 33,
22:16; 1Ko. 1:13-14, 17, 12:13

Bato

Tra. 18:18, 27:10; 2Ko. 11:25

Baton

Mat. 10:10; 1Ko. 4:21; 2Ko. 11:25;
Rev. 2:27

Batèlmi

Mat. 10:3; Mak 3:18; Lik 6:14;
Tra. 1:13

Batèm

Mat. 20:22-23; Mak 1:4; Lik 12:50,
20:4; Tra. 10:37-38, 18:25, 19:3;
Kol. 2:12; Eb. 9:10

Baze

Kol. 2:8, 22

Benediksyon

Mat. 5:3-11, 21:9; Lik 1:68, 6:21,
12:37, 14:14; Tra. 20:35; Wo. 1:25,
4:6; 1Ko. 14:16; 2Ko. 1:15; Ef. 1:3;
1Pyè 4:14; Rev. 1:3, 16:15

Benefis

Mat. 16:26; Mak 8:36; Lik 9:25;
Tra. 19:24

Benefisyè

1Ko. 13:3; Fili.3:8; Eb. 4:2, 13:9

Beni

Mat. 5:44, 25:34; Mak 14:22; Lik 1:28,
42, 6:28, 24:53; Wo. 12:14, 14:22;
1Ko. 4:12; 2Ko. 11:31; Ef. 1:3;
1Ti. 6:15; Rev. 20:6

Beny

Tit 3:5

Benyen

Ja 13:10; Tra. 9:37; 2Pyè 2:22; Jid 11

Berenis

Tra. 25:13, 23, 26:30

Bese

Mat. 18:26; Mak 1:7; Lik 24:5;
Jan 20:11

Betani

Mak 11:11, 14:3

Betesda

Jan 5:2

Betiz

Mat. 20:19; Mak 10:34; Lik 18:32

Bi

Fili.3:14

Bilding

Mak 13:1; 1Ko. 3:9; 2Ko. 5:1;
Ef. 2:21

Biskèt

Lik 21:25; Jan 10:24

Bitasyon

Tra. 17:26; Ef. 2:22; Jid 6; Rev. 18:2

Bite

Lik 4:11; Wo. 14:13, 21; 2Pyè 1:10;
Jid 24

Bitini

Tra.v 16:7; 1Pyè 1:1

Biwo

Mat. 9:9; Mak 2:14; Lik 5:27

Biznis

Tra. 19:25; Jak 1:11

Blan

Mat. 5:36, 28:3; Lik 9:29; Jan 20:12;
Rev. 1:14, 3:4-5, 18, 4:4, 20:11

Blanch

Rev. 1:14, 2:17, 7:9, 13

Blanchi

Mat. 23:27; Tra. 23:3; Rev. 7:14

Blayi

Mat. 9:17, 21:8; Lik 5:37, 19:36

Ble

Mat. 13:38; Lik 6:1, 22:31; Jan 12:24

Blese

Tra. 16:33; 1Ko. 8:12; Rev. 13:3

Bliye

Lik 12:6; Fili.3:13; Jak 1:24-25; 2Pyè 1:9

Bo

Mat. 26:49; Lik 22:48; 1Pyè 5:14

Bon

Mat. 5:16, 12:35, 13:37-38, 19:17,
26:10; Lik 19:17; Jan 10:32; Wo. 7: 18,
12:2; 2Ko. 9:8; Ef. 1:5, 2:10; Fili.1:23,
2:13; Kol. 1:10; 1Te. 5:21; 1Ti. 1: 8, 18-
19, 6:12; 2 Ti 2:21; Eb. 9:11, 11:39;
Jak 1:17, 4:17; 1Pyè 2:12

Bon-konprann

Kol. 1:9, 2:2

Bondye

Mat. 1:23; Lik 1:47; Jan 1:1, 3:16,
4:24, 20:28; Tra. 8:37; Wo. 3:4, 8:31;
1Ko. 1:9 Fili.4:19; Eb. 8:10, 12:29;
1Jan 4:8; Rev. 21:3, 7

bondye (fo)

Tra. 7:40, 43, 12:22, 19:26, 28:6;
2Ko. 4:4

Bonjou

Lik 1:28; Jak 1:1;

Bonsans

Mak 5:15; Lik 1:17; Ef. 1:8

Bonswa

Mat. 26:49

Bonte

Ga. 5:22; Ef. 2:7

Bonè

Mak 16:2; Lik 24:1, 22

Bouch

Mat. 15:8, 11, 17:27, 21:16;
Mak 7:6; Lik 1:70, 4:22, 19:22,
21:15; Tra. 4:25, 8:32, 10:34;
Wo. 3:19; 1Ko. 14:21; 2Ko. 9:15;

Bougonnen

2Te. 2:8; 2Ti. 4:17; Jid 16, 23;
Rev. 3:16, 10:9, 16:13

Bougonnen

1Ko. 10:10; Jid 16

Bouk

Lik 9:56; Eb. 9:12-13

Boukannen

Lik 24:42

Bouke

Tra. 16:18; Ga. 6:9; 2Te. 3:13

Boule

Mat. 22:7; Lik 24:32; Jan 5:35;
Tra. 19:19; Rev. 4:5, 16:9, 21:8

Boulvès

Tra. 19:29

Boulvèse

Lik 24:4, 38; Tra. 15:24, 17:16;
Ga. 1:7; 2Te. 2:2; Jak 1:6

Bourik

Mat. 21:5; Lik 13:15; Jan 12:15

Bous

Lik 10:4, 12:33, 22:35, 36

Bouskile

Lik 4:29

Bout

Lik 22:37; Tra. 24:4; Eb. 1:12, 9:26

Branch

Mat. 21:8; Mak 4:32; Lik 21:18;
Jan 15:2, 5

Branka

Mak 2:4, 9; Jan 5:10-11; Tra. 5:15

Brannen

Mat. 24:29; Lik 21:26; 1Ko. 15:58

Brase

Jan 5:4, 7

Bri

Mat. 24:6; Lik 21:25; Rev. 18:22

Bride

Jak 1:26, 3:2

Bwa

Mat. 21:8; Lik 23:31; Tra. 5:30, 7:35;
Rev. 9:20

Bwason

Lik 21:34; Jan 6:55; 1Ko. 10:4; Eb. 9:10

Bwete

Mat. 15:31; Lik 14:13

Bwonz

Mak 7:4; Rev. 1:15, 2:18, 9:20, 18:12

540**Bwote**

Jan 12:6; Jid 12

Bwouye

Tra. 21:30

Bwè

Mat. 20:22-23, 23:24, 24:38, 49,
25:35, 37, 27:48; Mak 14:23, 15:23,
16:18; Lik 12:29, 13:15, 26; Jan 6:54,
7:37, 18:11; Wo. 12:20, 14:17, 21;
1Ko. 10:31, 12:13; Ga. 5:21; 1Ti. 5:23;
1Pyè 4:3; Rev. 18:3

Byennfetè

Lik 22:25

Byenneme

Wo. 1:7, 9:25, 12:19; 1Ko. 4:17,
15:58; Ef. 1:6-7; Fili.2:12; 2Te. 2:13;
1Ti. 6:2; File. 2; Jak 1:19; 1Pyè 4:12;
2Pyè 1:17; 3Jan 2; Jid 3

Byennere

Jan 20:29; Jak 1:12, 25, 5:11

Byennerèz

Lik 1:48; 1Ko. 7:40

Byennèt

Rev. 18:3

Byenveyans

Ga. 5:22

Bèbè

Mat. 15:31; Tra. 8:32

Bèf

Lik 13:15; 1Ti. 5:18; Eb. 9:12-13;
Rev. 4:7

Bèje

Mat. 9:36; Mak 6:34, 14:27; 1Pyè 5:3-4

Bèl

Mat. 23:27; Lik 15:22; 1Ti. 6:12

Bèlfi

Mat. 10:35; Lik 12:53

Bèlmè

Mat. 10:35; Lik 12:53

Bèlte

Jak 1:11

Bèlzeboul

Mat. 10:25; Mak 3:22; Lik 11:15

Bèt

Mak 1:13; Tra. 10:12, 15:20; Wo. 1:23;
Tit 1:12; Jid 10; Rev. 13:1, 3-4, 8, 15,
17-18, 16:13, 20:4, 10

Bèt-kat-pye

Tra. 10:12; Wo. 1:23

Bòl

Rev. 16:12, 21:9

Bòs

Mak 6:3; 2Ti. 4:14

Chabon

Ja 18:18; Wo. 12:20

Chagren

Lik 4:18; 1Te. 4:13

Chaje

Mat. 10:19; Lik 12:11; Jan 12:6;
1Ko. 12:25

Chalè

Jak 1:11; Rev. 7:16, 16:9

Chamo

Mat. 23:24; Lik 18:25

Chan

Mat. 12:1; Mak 2:23; Lik 6:1

Chandelye

Rev. 1:13, 2:1, 5

Chanje

Mat. 21:12, 29; Lik 9:29; Wo. 12:2;
1Ko. 15:51-52; Ga. 1:6; Eb. 1:12,
6:17-18; Jid 4

Chanjman

Tra. 24:2-3; Jak 1:17

Chanm

Mat. 24:26; Lik 12:24; Eb. 9:12

Chanmòt

Mak 14:15; Tra. 1:13

Chante

Mat. 26:74-75; Jan 13:38, 18:27;
Tra. 16:25; 1Ko. 14:15, 26; Ef. 5:19;
Jak 5:13

Chapant

Mak 6:3

Chape

Mat. 23:33; Lik 21:36; 2Ko. 11:33;
1Te. 5:3; Eb. 2:3; 2Pyè 1:4

Chari

Lik 9:62

Charite

Mat. 6:1; Mak 10:46; Lik 11:41;
Tra. 3:2, 9:36, 10:2; 1Ko. 13:3

Charye

Ga. 2:13; 2Pyè 3:17; Rev. 12:15

Chase

Mat. 10:8, 21:12; Mak 16:17;
Lik 13:32; Tra. 19:13

Chatiman

Mat. 25:46; 2Te. 1:9

Chavire

Mat. 21:12; Mak 11:15; Jan 2:15;
2Ti. 2:18; Tit 1:11

Chay

Mat. 23:4; Tra. 27:10; 2Ko. 1:8

Chedèv

Ef. 2:10

Chemen

Mat. 21:32, 22:16; Mak 1:3; Lik 1:79,
20:21; Jan 14:6; Tra. 13:8, 18:25-26,
19:9, 23, 24:22; 1Ko. 4:17, 12:31;
1Ti. 6:10; Jak 1:8, 5:19-20;
Jid 11; Rev. 16:12

Chemizèt

Mat. 5:40; Jid 23

Chen

Mat. 15:27; Mak 7:27-28; Fili.3:2

Chenn

Tra. 12:7, 26:29; Fili.1:13, 17; 2Ti.
1:16; Jid 6; Rev. 20:1

Cheve

Mat. 5:36, 10:30; Lik 21:18; Jan 11:2,
12:3; Rev. 1:14, 9:8

Chire

Mat. 9:16; Mak 14:63; Lik 5:6;
Ja 21:11; Tra. 14:14-15

Chita

Mat. 9:9, 20:23, 22:44, 28:2; Mak
5:15, 14:62, 16:19; Lik 1:79, 2:46,
13:29, 14:10, 28, 31; Jan 12:15,
20:12; Tra. 23:3; 1Ko. 14:16; Ef. 1:20,
2:6; Eb. 1:3, 13; Rev. 3:21, 4:3-4, 9-10,
6:16, 11:16, 18:7, 20:4, 11, 21:5

Chite

Mat. 5:29-30; Mak 4:17, 14:27;
Jan 6:61; Wo. 14:13, 21, 16:17;
1Ko. 8:13

Cho

Tra. 18:25, 19:36; Wo. 1:27;
Rev. 3:15-16

Chofe

Mak 14:67; Wo. 12:11; 2Ti. 1:6

Chwazi

Mat. 20:16, 24:22, 24, 31; Lik 6:13,
9:22, 18:7, 23:35; Jan 15:16, 19; Tra.
9:15, 14:23, 15:14, 17:26, 31; 1Ko.
1:27-28; Ef. 1:4; Fili.1:22; 2Te. 2:13;
1Ti. 5:21; 1Pyè 1:2; 2Pyè 1:10

Chwe

Tra. 27:17; Ga. 5:4; 2Pyè 3:17

Chè

Mak 14:3, 38; Lik 24:39; Jan 1:14, 6:51-52, 54, 63, 12:3; Wo. 7:18; 1Ko. 6:16, 20, 15:50; Ga. 1:16; Ef. 2:3; Kol. 1:22, 2:13; 1Ti. 2:9; Eb. 2:14

Chèche

Mak 8:12, 14:11, 16:6; Lik 2:49, 6:19, 12:29, 13:6, 24, 15:8, 19:10, 24:5; Jan 4:23, 5:30, 7:19, 34, 8:21, 37, 50; Tra. 13:8, 17:27; Wo. 9:30, 12:17; 1Ko. 1:22, 10:33; 2Ko. 8:21; Ga. 2:17, 5:4; Fili.2:21; 1Ti. 6:11; 1Pyè 1:10, 5:8

Chèf

Mat. 20:25; Lik 23:35; Jan 12:31, 18:10; Tra. 4:26, 7:27, 35, 9:1, 23:4; Ef. 2:2; Kol. 1:16, 2:10, 15; Eb. 2:17, 3:1, 6:20, 9:11; 1Pyè 5:4; 3Jan 9; Rev. 1:5, 3:14, 6:15

Chèz

Mat. 21:12, 23:2; Mak 11:15

Dakò

Lik 1:17, 23:51; Jan 5:35, 9:22; Wo. 1:32, 12:6, 14:18; 1Ti. 6:3

Dan

Mat. 13:42, 22:13, 24:51; Rev. 9:8

Danje

Tra. 19:27; Wo. 8:35; 2Ko. 11:26

Danjere

1Ti. 6:9

Dans

Lik 15:25

Danyèl

Mat. 24:15; Mak 13:14

Dat

Tra. 1:7; 1Te. 5:1

David

Mat. 1:20, 21:9, 22:42; Mak 12:37; Lik 1:27, 32, 69; Tra. 4:25, 13:23, 34, 15:16; Wo. 1:3-4, 4:6; Rev. 3:7

De-Lide

Jak 1:8, 4:8

Debake

Mak 6:34; Lik 8:27; Jan 21:9; Tra. 17:5

Debarase

Wo. 13:12; Ef. 4:22; Kol. 3:8; Eb. 12:1; Jak 1:21; 1Pyè 2:1

Debri

Tra. 15:16

Debyen

Tra. 17:11

Debòch

Ef. 5:18; Tit 1:6; Jid 7

Debòde

2Ko. 8:2; Kol. 2:7

Dedikas

Ja 10:22; Tra. 17:23

Defann

Lik 12:11, 21:14; Tra. 10:28, 26:24; Fili.1:16; 2Ti. 4:16

Defen

Mat. 22:24; Mak 12:19; Lik 20:28

Defisi

Mat. 16:26; Mak 8:36; Lik 9:25; Fili.3:8

Defo

1Ko. 6:7; Ef. 1:4, 5:27; Fili.2:15; Kol. 1:22; 1Te. 5:23; Eb. 9:14; 1Pyè 1:19; Jid 24

Dega

Tra. 27:10, 21; Wo. 3:16

Degoute

Rev. 18:2

Degre

2Ko. 8:2

Dekatiye

Jan 15:2

Deklare

Mat. 5:19; Jan 9:22; Tra. 20:23; Ga. 5:3; Fili.2:11; 1Te. 4:6; 2Te. 2:4; 1Ti. 1:7, 5:21; Tit 1:16; Eb. 3:1, 11; Rev. 3:5

Dekore

Mat. 23:29; Rev. 21:19

Dekouraje

Kol. 3:21; 1Te. 5:14; Eb. 12:3, 5

Dekrè

Ef. 2:15; Kol. 2:14; 1Ti. 1:1

Dekòtike

1Ko. 9:9,10; 1Ti. 5:18

Delij

Mat. 24:38,39; Lik 17:27; 2Pyè 2:5

Delivrans

Mat. 20:28; Mak 10:45; Jan 4:22; Tra. 13:47; 2Ko. 1:7; Fili.2:12; 1Te. 5:8-9; Eb. 2:3, 10; 1Pyè 1:5, 10; Jid 3

Delivre

Mat. 9:21, 27:43; Wo. 7:24;
1Te. 1:10; 2Te. 3:2; 2Ti. 4:17-18;
Eb. 2:15; Jak 5:15

Demagoji

Mat. 27:64

Demagòg

Mat. 27:63

Demanti

Lik 21:15

Demantibile

Mat. 21:44; Lik 20:18; Tra. 27:41

Demare

Mat. 16:19; Mak 1:7; Lik 13:15;
Jan 11:44

Demetriyis

Tra. 19:24,38; 3Jan 12

Demon

Mat. 10:8; Mak 5:15, 16:17;
Lik 9:1, 13:32; Jan 8:48-49;
Tra. 19:13; Rev. 9:20, 18:2

Demontre

Lik 1:51; Jan 8:46, 16:8; Wo. 1:3-4,
3:25-26; 2Ko. 9:13; Ga. 2:18;
Eb. 9:16

Denigre

Mat. 15:19, 27:39; Mak 7:22; Lik 5:21;
Tra. 26:11; 1Ko. 4:13, 10:30; 1Ti. 1:13,
5:14, 6:4; 1Pyè 4:14; Jid 8, 10;
Rev. 13:1, 16:9, 21

Denye

Mat. 20:2; Mak 6:37; Lik 7:41; Rev. 6:6

Depafini

Kol. 2:22

Depann

Lik 12:15; Wo. 9:16

Depans

Lik 14:28; Fili.4:15

Depanse

Lik 15:14; Rev. 18:3

Depasaj

Eb. 9:11, 13; 1Pyè 1:17, 2:11

Depase

Mat. 5:20; Wo. 7:13; 1Ko. 12:31;
2Ko. 1:8, 11:23; Ef. 1:19, 2:7

Depatcha

Mat. 24:51; Lik 12:46; Tra. 23:10

Deplase

Mat. 23:4; Rev. 2:5, 6:14

Depo

Mat. 13:52; Lik 12:18, 24

Depoze

Tra. 4:35, 5:2; 18:19

Depòte

Lik 21:24

Derasinen

Mat. 15:13; Jid 12

Deraye

2Ko. 11:23

Derayman

Wo. 1:27; 2Ti. 3:9

Dereffize

Lik 9:22; Wo. 1:28; 1Te. 4:8;
Eb. 12:17; 1 Py 2:4

Deregle

1Te. 5:14; 2Te. 3:11

Desandan

Tra. 7:5, 9:15, 10:36; Wo. 1:3-4,
4:16; 2Ko. 3:7, 13; Rev. 21:12

Desandans

Lik 1:69; Tra. 13:23, 17:28;
Wo. 4:18, 9:29

Deside

Mat. 1:19; Mak 15:24; Tra. 15:2;
2Ko. 1:15, 9:7; Ef. 1:5, 11

Desizyon

Lik 23:51; Ef. 1:11

Detounen

Tra. 13:8

Detui

Mat. 9:17, 10:28, 22:7, 27:40;
Lik 5:37, 9:56; 1Ko. 1:19, 6:13;
Ga. 2:18, 5:15; 2Te. 1:9, 2:8; 1Ti.
6:9; 2Ti. 1:10; Eb. 2:14; Jak 1:11;
1Pyè 1:7; Jid 10

Devas

Lik 6:49; 1Te. 5:3

Devaste

Lik 21:20

Devire

1Ti. 5:15, 6:20

Devlope

Lik 1:80, 2:40, 52; Tra. 9:31; Jak 1:15

Devni

Tra. 7:40; Wo. 9:29; Eb.13:7

Devore

Ga. 5:15; 1Pyè 5:8; Rev. 20:9

Devosyon

1Ti. 2:10, 5:4, 6:3, 5-6, 11; 2Pyè 1:3, 6-7

Devouman

Wo. 12:8, 11; 1Ko. 7:35

Devwale

Mat. 10:26; 1Ko. 4:5; 2Ko. 3:18;
1Pyè 1:5; Rev. 1:1

Devwe

Tra. 8:2, 10:7, 18:13; Rev. 3:19

Deyès

Tra. 19:27, 35, 37

Dezame

Kol. 2:15

Dezi

Mat. 5:28; Jan 8:44; Wo. 1:24, 26-27;
Ga. 5:16-17, 24; Ef. 2:3; 1Ti. 5:11, 6:9;
Jak 1:15; 1Pyè 1:14, 4:3; 2Pyè 1:4;
Jid 16, 18

Dezobeyi

Mat. 5:19; Lik 15:29; Tra. 26:19

Dezobeyisan

1Ti. 1:9

Dezonore

Jan 8:49; Wo. 1:24, 26

Dezonè

Wo. 9:21; 1Ko. 4:10

Dezyèm-premye

Lik 6:1

Dezè

Mat. 23:38, 24:26; Mak 1:3-4, 13;
Lik 1:80, 15:4; Tra. 7:38; 2Ko. 11:26;
Eb. 3:8-9, 11:38

Dezòd

Tra. 19:23; 1Ko. 14:33

Dezòm

Lik 18:10, 24:4; Jan 8:17; Tra. 1:10

Dife

Mat. 5:22, 13:42, 25:41; Lik 12:49;
Wo. 12:20; 2Te. 1:8; 2Ti. 1:6;
Eb. 1:7; 1Pyè 1:7, 4:12; Jid 7,23;
Rev. 1:14, 3:18, 4:5, 9:2, 10:1,
20:9-10, 14, 21:8

Diktatè

Mat. 20:25; Lik 22:25; 1Pyè 5:3

Diplis

Mak 12:44; Lik 21:4; 2Ko. 9:8

Direksyon

Mat. 22:43, 24:31; Mak 12:36;
Lik 2:16; Tra. 10:17, 19:21

Direktè

Mat. 23:8, 10

Dirijan

Mat. 23:16; Lik 12:11

Dirije

Lik 1:79; Jan 16:13; Wo. 12:8;
2Te. 3:5; 1Ti. 5:14, 17; 2Pyè 1:21

Disip

Mat. 8:25, 9:14, 10:42, 13:52, 15:2,
16:21, 22:16, 26:56, 27:64, 28:7, 19;
Mak 4:34, 7:5, 8:34, 14:13; Lik 6:1,
12:1, 14:26, 22:24, 24:34; Jan 6:60,
8:31, 9:28, 12:16, 13:35, 15:8, 18:1,
20:4; Tra. 9:1, 36, 11:26, 14:22, 19:9

Disiplin

Ga. 5:23; 2Ti. 1:7; Tit 1:8; 2Pyè 1:6

Diskisyon

Lik 22:24; Tra. 15:2, 23:9;
1Ti. 1:4, 2:8

Diskite

Mak 1:27, 8:11; Jan 6:52; Tra. 17:2,
18, 19:9, 23:9; 1Ko. 1:20; Fili.2:14;
1Ti. 6:4; Jid 9

Diskou

Tra. 12:21, 15:24, 24:4; Kol. 2:4

Disparèt

Mat. 5:18; Lik 24:31; Tra. 8:39;
Rev. 3:18, 21:1, 4

Dispoze

Lik 1:17; 2Ko. 8:11-12

Dispozisyon

Tra. 17:11; 1Pyè 4:1

Diven

Mat. 9:17; Mak 15:23; Lik 5:37;
Wo. 14:21; Ef. 5:18; 1Ti. 5:23;
Rev. 16:19, 18:3

Divize

Tra. 14:4; Wo. 16:17; 1Ko. 7:34

Divizyon

Mat. 10:35; Lik 12:53; Jan 7:43;
Ga. 5:20; Jid 19

Divòse

Mat. 1:19, 5:32; 19:9; Lik 16:18

Diyotrèf

3Jan 9

Djab

Mat. 13:39, 25:41; Lik 4:6; Jan 8:44;
Tra. 10:37-38; Eb. 2:14; 1Pyè 5:8;
Jid 9; Rev. 2:10, 20:2, 10

Dlo

Mat. 10:42; Mak 1:8, 14:13; Jan 5:4,
7:38, 19:34; Tra. 8:39, 10:47, 11:16;
Ef. 5:26; Fili.3:18; 1Ti. 5:23; 2Ti. 1:4;
Jid 12; Rev. 7:17, 16:12, 21:4

Do

Mat. 5:42, 10:27; Lik 22:16; 2Pyè 2:21

Doktrin

Kol. 2:22; 1Ti. 1:10, 6:3

Doktè

Mat. 9:12; Mak 2:17, 5:26; Lik 4:23,
5:31, 8:43; Kol. 4:14

Dominasyon

Mat. 6:13; Lik 4:18

Domine

Mat. 20:25; Lik 1:33; 1Ko. 6:12;
2Ko. 1:24; Rev. 11:15, 20:4, 6

Don

Wo. 12:6; 1Ko. 12:4, 7, 28, 30-31;
1Ti. 4:14; 2Ti. 1:6; Eb. 2:4

Donnen

Mak 4:18-19, 28; Lik 13:9; Jan 12:24,
15:2, 5, 8, 16; 2Ko. 9:10; Kol. 1:10

Dosil

Mat. 11:29; 1Ti. 3:3; Tit 3:2

Dou

Mat. 5:5, 21:5; Tit 3:2; 1Pyè 3:4

Doub

1Ti. 5:17; Rev. 18:6

Doulè

Mat. 24:8; Rev. 21:4

Dous

Mat. 11:30; Wo. 16:18;
Rev. 10:9

Dousè

1Ko. 4:21; Ga. 5:23; 1Ti. 6:11;
Jak 1:21

Doute

Mat. 21:21; Jan 20:27; Wo. 4:20;
Jak 1:6; Jid 22

Dragon

Rev. 13:4, 16:13, 20:2

Drak

Mat. 17:24; Lik 15:8-9

Drese

Jan 8:7, 10; Ga. 6:1

Dwa

Tra. 22:28; 1Ko. 6:12, 8:9;
Ef. 2:12; Rev. 3:21, 20:4

Dwat

Mat. 5:30, 39; Mak 1:3; Lik 9:51;
Jan 18:10; Tra. 8:21; Ga. 2:14;
Rev. 1:17, 2:1

Dwe

Mat. 18:24, 20:26-27; Lik 18:1; Jan
15:18, 18:11; Tra. 4:12, 16:30, 26:23;
Wo. 12:3, 15:1; 1Ko. 1:31; 2Ko. 9:7;
Ef. 5:28; Fili.2:3, 10-11; 1Te. 4:3;
2Te. 3:10; Tit 1:7-8; File. 18; Jak
1:13, 5:16, 20; Jid 25; Rev. 1:1, 2:10

Dwèt

Mat. 23: 4; Lik 15:22; Jan 8:6,
20:25, 27

Dwòl

1Pyè 4:12; Jid 7

Dyak

Fili.1:1; 1 Ti 1:8,10,12,13

Dyaspóra

Jak 1:1; 1Pyè 1:1

Dèt

Wo. 1:14; Kol. 2:14; 1Ti. 5:4

Dèy

Mat. 9:15; Rev. 18:7, 21:4

Dòkas

Tra. 9:36, 39

Dòmi

Mat. 1:24, 8:24; Mak 4:27; Lik 22:45;
Jan 11:11; Ef. 5:14;
1Te. 5:10

Ebre

Lik 23:38; Jan 5:2

Ede

Tra. 20:34; Wo. 12:13; 1Ko. 12:28;
2Ko. 9:13; 2Ti. 4:17; Jak 1:27

Edifikasyon

1Ko. 14:5; Ef. 4:12

Edifye

Tra. 20:32; Wo. 15:2; 1Ko. 8:1,
14:4, 26; 2Ko. 13:10; 1Te. 5:11

Efase

Kol. 2:14; Rev. 3:5

Efezyen

Tra. 19:28, 34; Ef. 2:1

Efrat

Rev. 9:14, 16:12

Efèz

Tra. 18:24, 19:17, 35; 2Ti. 1:18;
Rev. 1:11, 2:1

Efö

Wo. 9:16; Ga. 2:10; 2Pyè 1:5, 10;
Jid 3

Egal

Tra. 11:17; Fili.2:6; Rev. 21:16

Egal-egal

Lik 6:34-35

Egoyis

Fili.2:6

Egzamine

Lik 12:24, 23:14; Jan 5:39; Tra. 17:11,
24:22; Eb. 3:1; Jak 1:24; 1Pyè 1:11

Egzanp

Fili.3:17; Jid 7

Egzante

Tra. 15:20; 1Te. 4:3, 5:22;
1Ti. 5:11, 6:5

Egzije

Mat. 5:41; 1Pyè 5:9

Egzistans

Tra. 17:28

Egziste

Jan 1:3, 10, 8:58; 1Ko. 1:28;
Fili.2:6; Eb. 2:10

Egzôte

1Ko. 4:13; 2Ko. 5:20; Eb. 3:13

Ejip

Tra. 7:9; Eb. 3:16; Jid 5; Rev. 11:8

Ekri

Mat. 21:13, 26:56, 27:37; Mak 7:6,
14:27; Lik 20:17, 23:38, 24:44, 46;
Jan 5:47, 8:6, 8, 12:16, 15:25, 20:30,
21:25; Tra. 15:20; Wo. 1:17, 9:33,
12:19; 1Ko. 1:19, 31, 14:21, 15:54;
2Ko. 3:2, 6, 13:10; Kol. 2:14; 1Te. 5:1;
1Pyè 1:16, 5:12; 3Jan 9; Jid 3; Rev.
1:3, 11, 2:1, 17, 3:1, 7, 12, 14, 13:8,
20:12, 21:5, 12, 14, 27

Eksite

Lik 23:2; Wo. 10:19; Ef. 6:4; 2Pyè 2:18

Eksplwate

Tra. 10:37-38; 2Ko. 2:11; Jak 2:6

Ekspoze

Jid 7

Eli

Mat. 16:14; Lik 1:17; Jan 1:21;
Jak 5:17

Elimas

Tra. 13:8-9

Elimine

Wo. 3:27; 1Ko. 9:27; Ef. 2:16;
Kol. 2:14

Elize

Lik 4:27

Eloyi

Mat. 27:46; Mak 15:34

Elèv

Mat. 10:25

Emanyèl

Mat. 1:23

Emwòd

Rev. 4:3, 21:19

Enferyè

Ja 2:10; 2Ko. 11:5; Eb. 2:7, 9

Enfim

Mat. 15:31; Lik 14:13

Enik

Mat. 19:12; Tra. 8:27, 34

Enjistis

Tra. 8:23; Wo. 1:18, 29; 1Ko. 6:7;
Kol. 3:25; 2Te. 2:10

Enpo

Mat. 17:25; Lik 23:2; Wo. 13:6

Enposib

Lik 1:37; Eb. 10:4

Enpòtan

Mat. 23:23; Lik 12:23; Fili.1:10

Enpòtans

Ga. 2:6; Fili.2:29; 1Pyè 2:4

Ensikonsi

Wo. 3:30; Ga. 2:7; Ef. 2:11;
Kol. 3:11

Ensolan

Wo. 1:30

Enstale

2Te. 2:4

Enstriksyon

Tra. 4:13; Wo. 2:8; 1Ko. 2:16, 11:17

Enterè

Lik 19:23; 1Ko. 10:24; Fili.2:4

Entèlijan

Mat. 10:16, 24:45; Lik 12:42;
Wo. 1:30, 12:16; 1Ko. 1:19, 4:10

Entèlijans

Lik 2:47; 1Ko. 1:19, 14:15

Entèprete

1Ko. 12:10, 30, 14:5, 13, 26

Envante

2Pyè 1:16

EnviteMat. 22:9; Lik 14:10, 13;
1Ko. 10:27**Envizib**

Wo. 1:20; Kol. 1:15-16; 1Ti. 1:17

Envoke

Tra. 9:14,21, 15:17, 22:16

Epav

1Ti. 5:13

EpeMat. 10:34, 26:52; Lik 21:24;
Jan 18:10-11; Eb. 11:37; Rev. 13:10**Epidemi**

Mat. 24:7; Lik 21:11

Epikiryen

Tra. 17:18

Eponj

Mat. 27:48; Mak 15:36; Jan 19:29

EprèvTra. 20:19; Jak 1:2-3, 12; 1Pyè 1:7,
4:12; Rev. 2:10, 3:10**Epòk**

Mat. 16:3; Tra. 19:23; Eb. 3:8, 9:10

Eras

Tra. 19:22; Wo. 16:23; 2Ti. 4:20

EritajMat. 5:5, 25:34; Tra. 7:5, 20:32, 26:18;
Ef. 1:14, 18; Kol. 1:12; 1Pyè 1:4**Eritye**Wo. 4:14, 16; 1Ko. 6:9, 15:50;
Ga. 5:21; Ef. 1:11; Eb. 1:2, 6:17;
Rev. 21:7**Erè**

Tit 3:3; Eb. 3:10; 2Pyè 2:18; Jid 11

Eseye

Tra. 19:13, 24:6

Eskanmòte

Kol. 2:18

Eskiz

Jan 15:22; Wo. 1:20

Eskize

Lik 14:18-19

EsklavMat. 20:27; Mak 10:44; Jan 8:33-35;
Wo. 7:14, 25; 1Ko. 9:27, 12:13;
Ga. 2:4; 1Ti. 1:10; Rev. 6:15**Esklavaj**

Wo. 8:15, 21; Ga. 4:24, Eb. 2:15

Eskòpyon

Luk 10:19; Rev. 9:3, 5, 10

Esmin

Rev. 1:11, 2:8

EsperansTra. 24:15, 26:6; 2Ko. 1:7; Ef. 1:18,
2:12; Kol. 1:5, 27; 1Te. 1:3, 4:13, 5:8;
2Te. 2:16; 1Ti. 1:1; Tit 1:2; Eb. 3:6,
6:18-19; 1Pyè 1:13**Espere**

Lik 6:34, 24:21; Fili.1:20

EspirityèlWo. 1:11, 15:27; 1Ko. 9:11, 10:3-4,
12:1, 14:1, 12, 15:44, 46; Ef. 1:3,
5:19 Kol. 1:9; 1Pyè 2:5; Rev. 11:8**Esplikasyon**

Tra. 28:23; 2Pyè 1:20

EsplikeMat. 15:15; Mak 4:34; Lik 24:27;
Jan 1:18; Tra. 18:26, 19:40**Espri**

Rev. 17:3, 21:10

EspwaMat. 12:21; Jan 5:45; Tra. 16:19;
Wo. 4:18, 12:12; 2Ko. 1:8;
Ef. 1:12; 1Ti. 6:17**Espyonnen**

Ga. 2:4

Estad

Tra. 19:29; Rev. 21:16

Estati

Tra. 19:35; Rev. 13:15, 20:4

Estatè

Mat. 17:27

Estoyisyen

Tra. 17:18

Estwòdinè

Mat. 5:47; Tra. 19:11, 28:2

Etajè

Mat. 4:21, 5:15; Lik 8:16, 11:33

Etenn

Mak 9:43; Ef. 6:16; Eb. 11:34; 1Te. 5:19

Etid

Jan 7:15

Etone

Lik 2:47, 24:22; Tra. 10:45

Etranje**Etranje**

Mat. 25:35; Tra. 17:18, 21, 26:11;
Wo. 1:14, 12:13; 1Ko. 14:21;
Ef. 2:12, 19; Kol. 1:21; 1Pyè 1:1

Etwal-di-maten

2Pyè 1:19; Rev. 2:28, 22:16

Etwat

Mat. 7:13; Lik 13:24

Etyopi

Tra. 8:27

Etyèn

Tra. 6:5, 8, 7:59, 8:2

Etènèl

Mat. 25:41, 46; Jan 4:36, 5:24, 39,
6:54, 68, 12:25, 50; Wo. 1:20;
2Te. 2:16; 1Ti. 1:16, 6:12; Tit 1:2;
Eb. 9:12, 14; 1Pyè 5:10; 1Jan 1:2,
5:20; Jid 7, 21

Evanjelis

Tra. 21:8; Ef. 4:11; 2Ti. 4:5

Evèk

Tra. 20:28; Fili.1:1; Tit 1:7

Ewodis

Mat. 22:16; Mak 12:13

Ewòd

Mat. 2:1; Mak 6:21; Tra. 4:27, 12:23

Ezayi

Mak 7:6; Tra. 8:30; Wo. 9:29, 10:21

È

Mat. 20:3, 27:46

Èg

Rev. 4:7, 8:13, 12:14

Èmojèn

2Ti. 1:15

Èv

2Ko. 11:3; 1Ti. 2:13-14

Èy-pou-èy

Mat. 5:38

Fache

Mak 10:14; Tra. 4:2; Ga. 5:20;
Eb. 3:10

Fado

Mat. 11:28, 30; Rev. 2:24

Fanmi

Jan 8:33; Tra. 16:15, 31, 33; 1Ko.
1:26; Ef. 2:19; 1Ti. 5:4, 8

Fann

Mat. 27:51; Mak 1:10; Lik 23:45

548**Farawon**

Tra. 7:10; Wo. 9:17; Eb. 11:24

Farizyen

Mat. 5:20, 9:14, 23:13-15, 23,
25-27, 29; Mak 7:5, 8:11, 12:13;
Lik 5:21, 6:7, 12:1, 15:2, 18:10-11;
Jan 9:15, 40; Tra. 5:34, 15:5, 23:9,
26:5

Fas

Mat. 17:6; Lik 5:12; Tra. 1:18;
1Ko. 14:25; Rev. 11:16

Fasil

Lik 18:25; 2Te. 2:2; Tit 1:7

Fason

Tra. 18:13; Wo. 7:18, 14:18; Fili.1:18;
2Te. 2:3; Eb. 1:1, 2:14; Jid 7

Fatig

Mat. 11:28

Fatige

Ja 4:6; 1Ko. 4:12

Fatra

1Ko. 4:13; Fili.3:8

Favè

Ef. 1:6; 1Ti. 5:21

Fawouche

Ga. 5:26; Kol. 3:21

Faya

Mat. 9:36

Fayi

Lik 22:32

Febli

Mat. 15:32; Wo. 4:19, 14:21

Feblès

Wo. 15:1; 1Ko. 1:25; 1Ti. 5:23

Feliks

Tra. 24:2-3, 22, 25:14

Fen

Fili.3:19; 2Te. 2:8

Fenisi

Mak 7:26; Tra. 11:19, 15:3, 21:2

Fennen

Jak 1:11; 1Pyè 1:4,5:4

Fenèt

Tra. 20:9; 2Ko. 11:33

Fese

Rev. 18:21

Festis

Tra. 25:14, 23, 26:24

- Fete**
Lik 15:23-24, 29, 32; Jid 12
- Fi-pede**
1Ti. 1:10
- Fidelite**
Mat. 23:23; Wo. 1:31; Rev. 21:5
- Fidèl**
Mat. 24:45; Lik 12:42, 19:17; Tra. 8:1, 10:45, 17:22; 1Ko. 1:9, 4:17; 2Ko. 1:18; Kol. 1:2; 1Te. 5:24; 2Te. 3:3; 1Ti. 1:15, 4:12, 6:2; Tit 1:6; Eb. 2:17, 3:6; 1Pyè 5:12; 1Jan 1:9; Rev. 1:5, 2:10, 13, 3:14
- Fig**
Lik 13:6, 9; Rev. 6:13
- Figfrans**
Mat. 21:21; Mak 11:20; Lik 13:6, 21:29; Jan 1:50
- Figì**
Mat. 5:39, 16:3, 22:16, 26:67; Lik 9:29, 20:21; Jan 11:44; 2Ko. 3:7, 13, 18; Ga. 2:6, 11; Kol. 2:1; Rev. 4:7, 6:16, 10:1
- Fijèl**
2Ti. 1:15
- Fiks**
Lik 20:17
- Fikse**
Tra. 1:7, 7:55, 17:26, 31; 2Ko. 3:7, 13; 1Ti. 2:6, 6:15
- Filadèlfi**
Rev. 1:11, 3:7
- Filaktè**
Mat. 23:5
- File**
2Ko. 11:33; Eb. 4:12; Rev. 14:14
- Filip**
Tra. 1:13, 8:5, 30, 37, 39, 21:8; Fili.1:1
- Filozofi**
Kol. 2:8
- Filozòf**
Tra. 17:18
- Filè**
Lik 5:4-5; Jan 21:6; 2Ti. 2:17
- Fin**
Mat. 23:32; Mak 4:32, 11:11, 15:24, 16:19; Lik 5:4, 15:14, 18:33, 21:24, 22:20, 23:46; Jan 5:4, 9:6, 11:11, 12:36, 18:1, 38, 20:22; Tra. 1:3, 9, 16:15; 1Ko. 9:27, 15:54; Fili.3:12; 2Ti. 4:17; Eb. 1:3; Jak 1:15; Rev. 7:3, 15:8, 20:3, 5
- Fini**
Lik 1:33, 13:32, 14:28, 30, 18:5; Jan 5:36; Tra. 20:24; 2Ko. 3:13; Fili.1:6; 1Pyè 4:1, 7; Rev. 21:6
- Fiyanse**
Mat. 1:18; Lik 1:27
- Flache**
Mat. 24:27; Tra. 26:13
- Flanm**
1Te. 5:19; 2Te. 1:8; Eb. 1:7; Rev. 1:14
- Flate**
Wo. 16:18; Jid 16
- Flit**
1Ko. 14:7; Rev. 18:22
- Flè**
Jak 1:11; 1Pyè 1:24
- Flèch**
Mat. 13:26; Mak 4:28; Ef. 6:16
- Fo**
Mat. 15:19, 24:11, 24; Lik 6:26; 2Ko. 11:26; Ga. 2:4; 2Te. 2:9; Rev. 16:13, 20:10
- Fofile**
Ga. 2:4; Jid 4
- Foli**
Mak 7:22; 1Ko. 1:18, 20-21, 23, 25, 27
- Fon**
Lik 5:4; Wo. 7:22
- Fondasyon**
Lik 6:49; Ef. 2:20; Eb. 1:10; 1Pyè 5:10; Rev. 21:14, 19
- Fot**
Mat. 18:35; Wo. 4:25; 2Ko. 5:19; Ef. 1:7, 2:1; Kol. 2:13; Jak 5:16
- Fou**
Mat. 5:22; Tra. 26:24; 1Ko. 4:10, 14:23
- Foul**
Mat. 9:36, 15:31-32, 21:8-9; Mak 6:34, 8:34, 12:37; Lik 6:19, 12:1, 23:4; Jan 7:43, 49, 11:42, 12:29, 34; Tra. 14:11, 19:9, 35; Rev. 7:9
- Founi**
2Ko. 9:10; Ga. 3:5; Fili.4:19
- Founisè**
2Ko. 9:10

Founèz

Mat. 13:42; Rev. 9:2

Foure

1Pyè 1:12

Fouwo

Jan 18:11

Fouyapòt

1Ti. 5:13

Fouye

Kol. 2:18; 1Pyè 1:10

Frajil

1Ti. 6:17

Franchman

Mat. 5:18, 10:15, 42, 16:28, 21:21, 31, 24:2, 34, 25:40; Mak 6:11, 8:12; Lik 12:37, 18:29, 23:43; Jan 1:51, 5:19, 24-25, 8:34, 58, 12:24, 13:38, 16:20, 23

Franj

Mat. 9:20, 23:5; Mak 6:56; Lik 8:44

Frape

Mat. 5:39, 26:68; Mak 4:37, 14:27; Lik 6:49, 18:13; Jan 18:10; Tra. 12:7, 23, 23:3; Rev. 3:20, 7:16

Fratènèl

Tra. 2:42; Wo. 12:10

Fre

Mat. 10:42

Fremi

Jan 8:56, 12:27

Frèt

Lik 21:24; Rev. 3:15-16

Fwi

Lik 1:42; Jan 15:2, 5, 8, 16; 2Ko. 9:10; Ga. 5:22; Fili.1:11, 22; Jak 1:18; Jid 12

Fwon

Rev. 7:3, 9:4, 20:4

Fwote

Lik 6:1; Rev. 3:18

Fyèl

Mat. 27:34; Tra. 8:23

Fèb

Mak 14:38; Tra. 20:35; 1Ko. 1:27, 4:10, 8:7, 9-10, 12; 1Te. 5:14

Fèm

Tra. 14:22; Wo. 4:16, 12:12, 15:1; 1Ko. 1:8, 15:58; 2Ko. 1:7, 21, 24; Ga. 5:1; Fili.1:27; Kol. 2:5, 7; 1Te. 1:3; 1Ti.

6:12; Eb. 3:6, 6:19; Jak 1:12, 5:11; 1Pyè 1:13, 5:9, 12; 2Pyè 1:10, 19; Rev. 3:11

Fèmen

Mat. 23:13; Tra. 28:27; Wo. 3:19; Rev. 3:7-8, 21:25

Fènwa

Mat. 10:27, 22:13; Lik 1:79; Jan 1:5, 8:12, 12:35, 46; Tra. 26:18; 1Ko. 4:5; 1Te. 5:5; 2Pyè 1:19; 1Jan 1:5-6; Jid 6, 13

Fèt

Mat. 1:18; Lik 1:14, 35, 2:41-42, 14:13, 20:46, 22:42; Jan 7:2, 37, 8:41, 48, 16:21, 18:37; Tra. 7:8, 10:33, 22:28; Wo. 3:25; 1Ko. 14:26, 40; Ga. 2:15; 1Ti. 1:18; Eb. 9:11; Rev. 9:20, 21:21

Fèy

Mat. 21:19; Mak 11:12; Rev. 7:9, 22:2

Fò

Mat. 21:8, 24:31, 27:46; Lik 1:42, 23:46; Tra. 18:24, 19:32, 26:24; 1Ko. 1:25, 27, 4:10; Rev. 1:10, 10:3, 11:15, 18:2, 21:3

Fòjon

2Ti. 4:14

Fòm

Jan 5:37; Fili.2:8; Kol. 2:9; Rev. 21:16

Fòme

Lik 2:21; Ef. 4:12; ; Eb. 11:3; 1Pyè 5:10

Fòs

Mat. 16:18; Lik 1:51; Wo. 4:20; 1Ko. 1:25; 2Ko. 1:8; Ga. 5:6; Ef. 1:19; Kol. 1:11, 2:12; 1Ti. 6:16; 2Ti. 4:17; Eb. 2:14; 1Pyè 4:11, 5:6; Jid 25; Rev. 1:6, 7:12, 10:1, 18:21

Fòse

Mak 15:21; Tra. 24:16, 26:11; 2Ko. 9:7; Ga. 2:14; 1Pyè 5:2

Fòtifye

Lik 22:32, 43; Tra. 14:22; 2Te. 3:3; 1Pyè 5:10; Rev. 3:2

Gad

Tra. 16:33; 1Pyè 4:18

Gade

Mat. 1:23, 5:28, 10:16, 21:5, 22:16, 23:34, 38, 24:26, 28:6-7, 20; Mak 4:12, 14:67, 16:6; Lik 1:31, 38, 44, 48, 9:62, 13:32, 15:29, 20:17, 21:29, 22:31, 23:14, 35, 24:37, 39, 49; Jan 1:29, 36, 12:15, 20:11; Tra. 1:9, 7:56,

20:22; Wo. 4:19; 1Ko. 1:26, 15:51;
2Ko. 5:17; Ga. 2:6, 5:2; Jak 1:25,
5:11; 1Pyè 1:12; 2Pyè 1:19; 1Jan 1:1;
Rev. 1:7, 18, 2:10

Galasi

Tra. 16:6; 1Ko. 16:1; Ga. 1:2; 1Pyè 1:1

Galeri

Jan 5:210:22; Tra. 3:11, 5:12

Galile

Mat. 28:7; Tra. 9:31, 10:38

Galèt

Rev. 2:17

Gamalyèl

Tra. 5:34, 22:3

Gany

Fili.1:21

Garanti

Eb. 6:16-17, 7:22, 11:1

Gason

Mat. 1:21, 23, 25, 10:37; Lik 12:53,
15:13, 24-25; Jan 1:13; Tra. 8:2;
Wo. 1:27; 1Ko. 6:9; 1Ti. 2:12, 5:1

Gason-pede

1Ti. 1:10

Gasondonè

Mat. 9:15; Lik 5:34

Gaspiye

Mak 14:4; Lik 15:13; Ef. 5:16

Gate

Ga. 1:7; Ef. 6:24; 1Pyè 1:4, 23

Gato

Lik 24:42

Gaye

Mak 14:27; Lik 1:51

Tra. 5:36, 8:1, 12:24

Gayis

Tra. 19:29; Wo. 16:23; 1Ko. 1:14

Gazèl

Eb. 9:13

Genlè

Tra. 17:18; 1Ko. 4:9; 2Ko. 11:21

Gentan

1Ko. 15:51; Ga. 1:6

Geri

Mat. 10:8; Mak 5:29, 6:5, 16:18;
Lik 4:18, 6:7, 19, 9:1; Jan 5:4,
10-11, 12:40; Tra. 10:37-38, 28:27;
Jak 5:16; Rev. 13:3

Gerit

Mat. 21:33; Mak 12:1; Lik 13:4, 14:28

Gerizon

Lik 13:32; Tra. 4:30; 1Ko. 12:28, 30

Gid

Mat. 23:24; Wo. 2:19

Glas

1Ko. 13:12; 2Ko. 3:18; Jak 1:23

Glise

Tra. 11:5; Ga. 2:4

Glorifye

Jan 7:39, 11:4, 12:16, 28, 13:31, 17:1,
5; Tra. 3:13; Wo. 8:17, 30, 15:6

Glwa

Mat. 5:16, 15:31, 16:27, 24:30; Mak
8:38; Lik 4:6, 23:47, 24:26; Jan 1:14,
11:4, 15:8; Tra. 7:55, 12:23; Wo. 1:21,
23, 3:23, 4:20, 16:27; 1Ko. 4:10, 6:20,
10:31; 2Ko. 1:20, 3:7, 13, 18, 9:13;
Ga. 1:5; Ef. 1:6, 12, 14, 18, 5:27;
Fili.1:11, 2:11, 3:19; Kol. 1:11, 27;
1Te. 2:20; 2Te. 1:9-10; 1Ti. 1:17

Gode

Mat. 10:42, 20:22-23, 23:25-26;
Mak 14:23, 36; Lik 22:17, 20, 42;
Jan 18:11; Rev. 16:19

Gomò

Mat. 10:15; Mak 6:11; Wo. 9:29;
Jid 7

Gonfle

1Ko. 8:1; 1Ti. 6:4

Gou

Mat. 5:13; Lik 14:34

Goumen

Wo. 1:29; 1Ko. 9:26; Jak 4:1

Gous

Lik 15:16

Gout

Lik 22:44

Goute

Mat. 16:28; Kol. 2:21

Gouvène

Wo. 15:12; Rev. 2:27, 12:5, 19:15

Gouvènè

Mat. 10:18; Jan 18:28; Tra. 13:8

Grandi

Lik 1:80, 2:40, 4:16; Tra. 12:24; 2Ko.
10:15; Ef. 2:21; Fili.1:3; Kol. 1:10,
2:19; 1Pyè 2:2; Jid 1:16

Grandizè

Wo. 1:30; Jid 16

Grandè

Lik 1:47; Tra. 19:17; Ef. 1:19;
Fili.1:20; 2Pyè 1:16

Grangou

Mat. 5:6, 15:32, 24:7, 25:35, 37;
Lik 6:21, 25, 15:14; Wo. 12:20;
1Ko. 4:11; Rev. 7:16

Granmesi

Ga. 2:21

Granmmaten

Mak 13:35, 16:9; Jan 18:28

Granmoun

Jan 8:9; 1Ko. 14:20; 1Ti. 5:1; File. 9

Grannèg

Mat. 20:25; Mak 10:42

Granpanpan

Ga. 5:26; Fili.2:3

Grap

Mak 4:28; Lik 6:1

Gras

Mak 14:23; Lik 1:28, 2:38, 40, 52,
4:19, 22, 18:11, 22:17, 19; Jan 1:14,
16-17; Tra. 4:33, 7:10, 20:24, 32;
Wo. 1:7, 21, 3:24, 4:6, 12:3, 6, 16:20;
1Ko. 1:14, 10:30; 2Ko. 1:12, 8:9, 9:8,
11, 13:13; Ga. 1:6, 15, 2:9, 21 5:4; Ef.
1:6-8, 2:7-8, 6:24; Fili.1:29; Kol. 1:2,
12, 2:13; 2Te. 2:13, 16;
2Ti. 1:10; Tit 1:4; Eb. 2:9; 1Pyè 1:2

Gratis

Mat. 10:8; Wo. 3:24; 1Ko. 9:18;
2Ko. 11:7; 2Te. 3:8; Rev. 21:6

Grav

Tra. 25:7; Rev. 13:3, 12

Grenn

Mak 4:27-29; Jan 12:24; 1Ti. 5:18;
Rev. 16:21, 21:21

Grèk

Lik 23:38; Tra. 19:17; Wo. 1:14, 16;
1Ko. 1:22-24, 10:32, 12:13

Gwonde

1Pyè 5:8; Rev. 10:3

Gwosè

Mat. 17:20; Tra. 7:5; Ga. 6:11; Jak 3:5

Gwoup

Lik 22:3; Tra. 21:8, 26:5;
Ef. 2:14-15; 1Ti. 4:14

Gwòt

Mat. 21:13; Jan 11:38; Eb. 11:38;
Rev. 6:15

Hap

1Ko. 14:7; Rev. 18:22

Idolatri

Ga. 5:20, Kol. 3:5

Imaj

Tra. 1:29; Wo. 5:14; Kol. 1:15;
2Ko. 4:4

Imilite

Tra. 20:19; Fili.2:3; Kol. 2:18, 23;
1Pyè 5:5

Imilyasyon

Tra. 8:33

Imite

Wo. 12:2; Fili.3:17; 1Pyè 1:14

Imoral

1Ko. 6:9; 1Ti. 1:10; Rev. 21:8

Imoralite

Mat. 5:32, 15:19; Jan 8:41; Tra.
15:20; Wo. 1:29; 1Ko. 6:13, 18; Ga.
5:19; 1Te. 4:3; Rev. 2:20, 18:3

Imòtalite

1Ti. 6:16; 2Ti. 1:10

Ini

1Ko. 6:16; Kol. 2:2

Initil

Mat. 15:9; Tra. 4:25; Wo. 4:14;
1Ko. 1:17; Kol. 2:8, 18

Inosan

Mat. 10:16; Wo. 16:18; Fili.2:15

Inyon

1Ko. 1:10; 2Ko. 6:14; Ef. 4:3, 13;
Kol. 2:19

Inyorans

Tra. 17:30

Ipokrit

Mat. 16:3, 22:18, 23:13-15, 23, 25,
27, 29, 24:51; Mak 7:6; Lik 13:15

Ipokrizi

Mat. 23:28; Lik 12:1; Wo. 12:9;
Ga. 2:13; 1Ti. 1:5; 1Pyè 1:22

Isiba

Jan 8:23; 1Pyè 1:17

Iskaryòt

Mat. 10:4; Mak 110:4; Lik 6:16;
Jan 6:71

Istwa

Tra. 10:37-38; Jak 5:11

Itil

Mat. 5:13; 2Pyè 1:3

Izaak

Mat. 22:32; Tra. 7:8

Ize

Eb. 1:11, 8:13

Izrayelyen

Tra. 13:16; Wo. 10:21

Izrayèl

Mat. 15:31, 27:42; Mak 15:32; Lik 1:54, 68, 80, 4:27, 24:21; Tra. 1:6, 4:27, 5:31, 9:15, 10:36, 13:23; 2Ko. 3:7, 13; Ef. 2:12; Rev. 21:12

Ja

Mat. 13:44; Jan 2:6, 4:28; 2Ko. 4:7

Jaden

Mat. 13:38, 44, 20:2, 24:40; Lik 13:6, 15:25; Jan 18:1, 19:41; Tra. 5:3-4

Jak

Mat. 10:2; Mak 6:3, 14:33; Lik 5:10, 6:16; Tra. 1:13; Ga. 1:19, 2:9; Jak 1:1

Jakòb

Mat. 1:16, 22:32; Lik 1:33; Tra. 7:8

Jalou

Tra. 7:9; Wo. 10:2; 2Ko. 11:2

Jalouzi

Mat. 27:18; Tra. 5:17; Ga. 5:20; Tit 3:3; Jak 3:14

Jan Batis

Mat. 16:14; Mak 6:14, 24; Lik 7:20

Jas

Rev. 4:3, 21:19

Je

Mat. 5:29, 20:15, 21:42; Mak 7:22, 11:11; Lik 1:2, 48, 18:13, 25, 19:42, 21:1, 24:31; Jan 9:6-7, 15, 12:40; Tra. 1:9, 7:55, 20:19, 26:18, 28:27; Wo. 1:20, 12:17; 1Ko. 12:17, 15:51; 2Ko. 3:7, 13; Ef. 1:18; Fili.3:18; Kol. 1:22, 2:1; 1Te. 5:10; 2Ti. 1:4; 1Pyè 1:12; 1Jan 1:1; Rev. 1:7, 14, 3:18, 4:6, 7:17, 21:4

Jenerasyon

Mat. 24:34; Mak 8:12, 38; Lik 1:48, 50; Tra. 8:33; Fili.2:15

Jenou

Lik 5:8; Fili.2:10

Jenès

Mat. 21:31-32; 1Ko. 6:15-16

Jeremi

Mat. 2:17, 16:14, 27:9

Jerizalèm

Mat. 23:37; Mak 11:11; Lik 2:38, 41-42, 9:31, 51, 13:4, 33-34, 19:11, 21:20, 24, 24:47, 49; Jan 5:2; Tra. 1:4, 8, 8:1, 27, 15:2, 20:22; Wo. 15:26; Rev. 3:12, 21:2, 10; Mat. 16:21

Jete

Mat. 5:13, 29-30, 21:21, 42, 22:13, 24:2; Mak 7:28; Lik 4:29, 5:4-5, 12:5, 20:17

Jeyèn

Mat. 5:22, 29-30, 10:28, 23:15, 33; Lik 12:5

Jezabèl

Rev. 2:20

Jezi

Mat. 1:18, 21, 4:17, 26:50, 27:20; Mak 3:7, 11:11, 14:22, 15:15; Jan 1:17, 6:5, 11:35, 19:20; Tra. 2:32, 4:13, 11:17; Wo. 10:9; 1Ko. 2:2; Kol. 1:28, Eb. 2:9; Rev. 1:1, 22:20

Jid

Mak 6:3; Tra. 1:13

Jida

Lik 6:16, 22:3, 48; Tra. 1:17, 25

Jide

Mat. 24:16; Lik 23:51; Tra. 1:8, 8:1, 9:31, 10:38, 15:1

Jij

Mat. 5:25; Lik 18:2; Tra. 7:27, 35; 1Ko. 4:4

Jije

Lik 12:14; Jan 5:22, 30, 7:24, 12:47; Tra. 17:31, 23:3, 24:6; Wo. 14:13; 1Ko. 4:5; 1Pyè 1:17; Rev. 20:12

Jijman

Mat. 5:21-22, 10:15, 23:33; Mak 6:11; Jan 5:22, 24, 27, 30, 7:24, 51, 8:16, 12:31, 16:8; Tra. 8:33, 26:6; 2Te. 1:8; Eb. 9:27; 1Pyè 4:17; Jid 6-7; Rev. 20:4

Jiliyis

Tra. 27:1, 3

Jis

Mat. 1:19; Lik 14:14, 15:17; Tra. 3:14, 24:15, 26:11; Wo. 1:17, 3:26; Eb. 12:23; Jak 5:6; 1Jan 1:9

Jistifye

Tra. 13:39; Wo. 3:20, 24, 26, 28,
30, 4:5-6, 11, 25; 1Ko. 1:30, 6:11;
Ga. 2:16-17, 21, 5:4

Jistis

Mat. 5:6, 10, 20, 21:32, 23:23; Lik
18:5, 14, 23:41; Jan 16:8; Tra. 17:31;
Wo. 1:17, 32, 3:21-22, 25-26, 4:3, 5,
11, 22, 9:30, 14:17; 2Ko. 5:21, 9:10;
Fili.1:11, 3:9; 1Ti. 6:11; Jak 1:20

Jope

Tra. 9:36, 11:5

Jouradò

1Ko. 5:11, 6:10

Joure

Jan 9:28; Tra. 23:4; 1Ko. 4:12

Joz

Mat. 13:55; Mak 6:3, 15:47

Jozèf

Mat. 1:16, 18-20, 24; Mak 15:46;
Lik 1:27, 4:22; Tra. 7:9

Jwa

Lik 15:7; 1Te. 2:20; 1Pyè 4:13

Jwe

1Ko. 14:7; Ef. 5:19

Jwenn

Mat. 5:4, 7:7, 11:28; Mak 1:37; Lik
2:46; Jan 1:41, 7:37, 16:7; Tra. 5:31,
23:9, 26:18, 27:3; Wo. 1:12, 7:18, 22,
9:30, 15:27; 1 Ko 1:21; 2Ko.1:7, 4:6;
Ga. 2:17; Fili.3:9; 1Te. 1:9, 2:2; 2Te.
1:10; 1Ti. 3:13; Eb. 4:16, 9:12, 11:7;
1Pyè 2:25; Rev. 5:4, 16:20

Jwenti

Tra. 3:7; Ef. 4:16; Kol. 2:19; Eb. 4:12

Jwi

Tra. 24:2-3; 1Ti. 6:17

Jwif

Mat. 27:37; Lik 23:38; Jan 4:22, 5:10,
6:52, 7:2, 15, 8:31, 48, 9:22, 18:36,
38; Tra. 10:28, 17:11, 18:24, 19:13,
17, 20:19; Wo. 1:16, 3:29, 15:27;
1Ko. 1:22-24, 10:32, 12:13; Ga. 1:14,
2:13-15; Ef. 2:3; Rev. 2:9

Jwè

Mat. 9:23; Rev. 14:2, 18:22

Jèn

Mat. 9:14-15, 21:5 Lik 15:12-13,
18:12; Tra. 14:23; 1Ti. 4:12, 5:1,
11, 14; 1Pyè 5:5

Jòb

Jak 5:11

Kabal

Tra. 15:2, 19:40, 23:7, 24:5

Kabann

Mat. 9:6; Rev. 2:22

Kabrit

Lik 15:29; Eb. 9:12-13, 11:37

Kache

Mat. 5:14, 10:26, 13:44; Lik 19:42,
23:45; Jan 12:36; Tra. 20:20, 26:26;
1Ko. 4:5; Kol. 2:3; Rev. 2:17, 6:15

Kacho

Tra. 12:7

Kachèt

Mat. 1:19; Tra. 26:26

Kadav

Mat. 24:28; Wo. 4:19

Kado

Tra. 8:20, 10:45, 11:17; 2Ko. 9:15;
Ef. 2:8; Jak 1:17; 2Pyè 1:3-4

Kadran

Mak 12:42

Kafou

Mat. 6:5, 22:9

Kalamite

Rev. 9:20, 15:8, 16:9, 21, 21:9

Kale

Tra. 18:18, 21:24

Kalite

Mat. 8:27, 13:47, 23:27; Mak 14:3;
Lik 9:55; Jan 12:3; Tra. 7:49, 10:12,
19:3; Wo. 1:20, 29; 1Ko. 12:4-6;
2Ko. 9:8; Ef. 1:3, 8; Kol. 1:10-11, 2:1;
2Te. 2:9-10; 1Ti. 6:3; Eb. 2:3, 9:10;
Jak 1:2, 18; 2Pyè 1:3, 5, 17; Rev.
21:19

Kalkile

Mat. 10:19; Lik 12:11, 14:28;
Rev. 13:18

Kalme

Tra. 19:35-36

Kalmi

Mat. 8:26; Mak 4:39

Kalonnen

Mat. 23:37; Lik 13:34; Jan 8:7;
Tra. 7:59; 2Ko. 11:25

Kalsedwàn

Rev. 21:19

Kandass

Tra. 8:27

Kannòt

Mat. 8:24; Mak 4:37

Kanpe

Mat. 16:28, 20:3, 22:40, 24:15;
 Lik 1:11, 4:16, 18:11, 13, 21:28, 36,
 23:35; Jan 7:37, 11:42, 12:29, 20:11;
 Tra. 4:26, 5:36, 7:55-56, 13:16, 17:22,
 23:4, 9, 26:6; 2Ko. 1:24; Fili.1:27;
 1Pyè 5:12; Rev. 3:20, 7:9, 20:12

Kantik

Ef. 5:19; Jak 5:13

Kantite

Mat. 9:37, 24:22; 1Pyè 1:2

Kanèl

Mat. 23:23; Rev. 18:13

Kapadòs

Tra. 2:9; Py 1:1

Kapon

Mat. 8:26; Mak 4:40; 2Ti. 1:7

Kaptenn

Tra. 27:11; Eb. 2:10; Jak 3:4;
 Rev. 18:17

Kare

Rev. 21:16

Kareman

Ja 10:24; Tra. 26:26; Eb. 10:26

Kas

1Te. 5:8

Kase

Mat. 24:43; Mak 14:3, 22; Lik 22:19;
 Jan 19:32, 36; Tra. 2:46, 20:7;
 Rev. 2:27

Kavo

Mat. 23:27, 29, 27:64

Kay

Mat. 5:15, 10:13-14, 25, 27, 13:52,
 21:13, 23:14, 38, 24:43; Lik 6:49,
 14:23, 15:8, 25, 18:29; Jan 8:35,
 12:3; Tra. 2:46, 5:42, 7:49, 20:20,
 21:8; 1Ko. 4:11; 1Ti. 5:13-14;
 2Ti. 1:16; Eb. 3:4, 6; 1Pyè 4:17

Kayen

Eb. 11:4; 1Jan 3:12; Jid 11

Kayif

Mat. 26:3; Lik 3:2; Jan 18:28; Tra. 4:6

Ke

Rev. 9:10, 19, 11:4

Kenbe

Mat. 5:33, 23:16, 18; Mak 7:9, 16:18;
 Lik 21:15; Jan 8:4, 12:6, 20:23,
 21:25; Tra. 5:2-3, 11:5, 12:5, 24:23;
 Wo. 1:18, 12:12, 14:22; Ga. 5:1; 1Te.
 4:4, 5:21, 23; 2Te. 2:7; 1Ti. 1:19,
 5:22, 6:12, 14; 2Ti. 1:12-13; Eb. 2:14,
 3:6, 6:18; Jak 1:12, 27, 5:11; 1Pyè
 1:13, 5:5, 9; 1Jan 5:18; Jid 6, 21, 24;
 Rev. 2:1, 13, 24, 26, 3:3, 8, 10-11

Kesyon

Lik 2:46, 20:21; Jan 16:8, 23, 30;
 Tra. 1:6, 15:2; 1Ko. 10:27

Kichòy

2Ko. 3:5; Ga. 2:6; Rev. 2:4, 20

Kiltivatè

Jan 15:1; 2Ko. 9:10

Kim

Jid 13

Kiras

Ef. 6:14; 1Te. 5:8; Rev. 9:9, 17

Kite

Mat. 5:24, 40, 23:13, 23, 24:40-41,
 26:56; Mak 7:27; Lik 1:38, 15:4,
 18:29; Jan 8:9, 11:44, 12:7, 32,
 16:28; Tra. 1:4, 25, 5:38, 14:17,
 25:14; Wo. 1:27, 9:29, 12:12, 21,
 14:15; 1Ko. 6:7, 12; 2Ko. 11:23;
 Ga. 1:6; Ef. 5:18; Fili.1:28; Kol. 2:18;
 1Te. 1:9; 2Te. 2:2-3; 1Ti. 4:12; Tit
 1:5; Eb. 2:8, 3:12; Rev. 2:4, 20

Kle

Mat. 16:19; Lik 11:52; Rev. 1:18, 3:7,
 20:1

Klere

Mat. 5:15, 13:43; Lik 1:79, 9:29, 24:4;
 Jan 1:5, 5:35; Tra. 12:7, 26:13; 1Ko. 4:5;
 2Ko. 3:18; Ef. 1:18, 5:14; Fili.2:15; 2Ti.
 1:10; 2Pyè 1:19; Rev. 18:1, 21:23-24

Klete

Rev. 20:3

Klou

Jan 20:25

Kloure

Tra. 2:23; Kol. 2:14

Klè

Wo. 1:20; Ga. 5:19; Fili.1:13;
 1Te. 5:10; 1Ti. 4:15, 6:7; Rev. 21:21

Kochon

Mat. 8:30; Lik 15:16

Kolabore**Kolabore**

2Ko. 6:16

Kole

Wo. 7:21; Kol. 1:17, 2:19

Kolòs

Kol. 1:2, 8

Kominyon

1Ko. 1:9; 2Ko. 13:13; Fili.2:1;
1Jan 1:3, 6-7

Komèsan

Rev. 18:3, 11, 15, 23

Komèt

1Ko. 6:18; Rev. 21:8

Konbat

Wo. 15:30; 2Ko. 10:3; Jid 3

Konbyen

Mat. 23:37; Lik 13:34

Kondanasyon

Mat. 23:14, 27:37; Lik 23:40; Jid 4

Kondane

Mak 16:16; Wo. 14:22; 2Ko. 1:9

Kondi

Lik 22:54; Ga. 5:25, 6:16

Kondisyon

1Ko 7:15; Tit 1:6; Jak 1:9

Konduit

1Ti. 4:12

Konesans

Jan 7:15; Tra. 26:24; 1Ko. 8:1, 7, 10;
Kol. 2:3; 1Ti. 6:20; 1Pyè 1:2, 14;
2Pyè 1:5-6

Konfese

Mat. 3:6; Mak 1:5; Jak 5:16; 1Jan 1:9

Konfime

Eb. 2:3

Konfyans

Mat. 27:43; Tra. 4:13, 5:36, 26:26;
Wo. 14:14; 2Ko. 1:9, 15, 3:5; Fili.1:6,
3:3; 2Ti. 1:12

Konfye

1Ti. 6:20; 2Ti. 1:12

Konfòm

1Ko. 11:13; Ef. 4:1, 5:3; Fili.3:10, 21;
1Ti. 2:10; Tit 1:1, 2:1; Eb. 7:26

Konkou

Tra. 7:35, 26:22

Konnen

Mat. 6:3, 13:11, 25:12; Mak 1:24;

556

Lik 1:77; Jan 7:17; Tra. 1:7; Wo. 8:28;
2Ti. 1:12; 1Jan 2:4, 3:2

Konpayon

Tra. 19:29; Eb. 3:1

Konplo

Mat. 12:14; Mak 3:6; Tra. 9:23, 20:3

Konprann

Mat. 15:16, 24:15; Mak 4:12, 6:52;
Lik 24:45; Jan 8:43, 12:16, 40; Tra.
4:13, 8:30, 28:27; Wo. 1:20-21, 31;
Ef. 5:17; 1Ti. 1:7; 1Jan 5:20; Jid 10

Konpòte

2Ko. 1:12; Ef. 2:3; 1Pyè 1:17

Konpòtman

1Ti. 4:12; 1Pyè 1:18

Konsakre

Lik 2:23; Tra. 4:27, 10:38; Jan 10:36,
17:17, 19; Wo. 15:16; 1Ko. 16:15;
2Ti. 2:21

Konsiderasyon

1Ko. 12:23; Ga. 2:6

Konsidere

Jan 11:50; Tra. 16:15; Wo. 4:3, 5, 11,
22, 12:10, 16; 1Ko. 4:1; 2Ko. 3:5,
5:14, 19; Ga. 2:9; Fili.2:3, 6, 3:8, 10,
13; 2Te. 3:15; Jak 1:2

Konsilte

Ga. 1:16

Konsolasyon

Mat. 5:4; Lik 6:24; 2Ko. 1:7;
Kol. 2:2

Konsole

Ja 11:19; 2Ko. 1:4; Kol. 4:8;
1Te. 5:14

Konsyans

Jan 8:9; Tra. 24:16; 1Ko. 4:4, 8:7,
10, 12, 10:27; 2Ko. 1:12; 1Ti. 1:5, 19;
2Ti. 1:3; Tit 1:15; Eb. 9:14

Konsène

Tra. 1:3, 24:22; 1Jan 1:1

Konsève

Mat. 9:17, 10:39; Jan 12:25

Konsèy

Mat. 5:22; Lik 23:51; Tra. 5:34;
2Ko. 8:10; Rev. 3:18

Kontak

Wo. 1:26-27

Kontan

Mat. 5:12, 13:44; Mak 14:11;

Lik 6:21, 25; Jan 4:36, 8:56, 16:21;
Tra. 8:39; Kol. 2:5; Jak 5:13

Kontante

Mat. 5:6; Mak 7:27; Lik 6:21, 25;
1Ko. 4:8; 1Ti. 6:6

Kontantman

Lik 1:14, 24:41; Tra. 2:46, 15:3

Konte

Mat. 10:30; Tra. 1:17; Rev. 7:9

Kontinye

Lik 19:11; Jan 8:7-8; Tra. 8:39,
20:7; Fili.1:6

Kontradiksyon

1Ti. 6:20

Kontre

Mak 14:13; Lik 14:31; Tra. 16:16

Kontribisyon

Mat. 9:9; Lik 5:27, 7:29

Kontwòl

1Ti. 3:2; 2Ti. 3:3; Tit 2:2; Jak 1:8

Konvenab

1Ko. 7:35; 1Ti. 2:3, 5:4

Konvenk

Lik 14:23, 16:31, 18:9; Tra. 26:28

Konviksyon

Wo. 4:21, 14:5

Konvèti

Mak 4:12; Jan 12:40; Tra. 15:3,
28:27; 1Ko. 6:6, 10:27, 14:23

Kore

Eb. 6:19; Jid 11

Korent

2Ko. 1:7; 1Ko. 1:2

Korentyen

2Ko. 1:7, 12, 24, 3:2, 7:15

Korije

2Ti. 2:25, 3:16; Eb.4 12:5; Rev. 3:19

Koripsyon

Tra. 15:20; 2Pyè 1:4

Koste

Mat. 14:34; Mak 6:53; Tra. 20:15, 27:3

Kot

Tra. 5:11; Eb. 12:20; Rev. 16:12;

Kou

Lik 12:48; Wo. 10:21

Koube

Mat. 18:26; Jan 8:6, 8; Fili.2:10;
Rev. 4:10, 11:16

Kouche

Mat. 1:25, 28:6; 1Jan 5:19

Koule

Lik 22:20; Jan 7:38; Eb. 9:22

Koulèv

Mat. 10:16, 23:33; Rev. 9:19

Koupab

Lik 13: 4, 23:14; Jan 16:8

Koupe

Mat. 5:30, 21:8, 24:22; Lik 13:9;
Jan 18:10; Tra. 8:33

Kouraj

Jan 16:33; Ef. 1:19

Kouran

Tra. 27:41; Ef. 2:2

Kouri

Mat. 27:48; Jan 20:4; Tra. 8:30; 1Ko.
6:18; Ga. 5:7; 1Ti. 6:10-11; Jak 1:19

Kous

Tra. 20:24; 1Ko. 9:24; Fili.2:16;
2Ti. 4:7; Eb. 12:1

Kout

Mat. 26:67; Lik 21:24; Jan 12:29;
Wo. 1:30; 1Ko. 15:51; 2Ko. 11:23;
Eb. 11:37; Rev. 1:10, 4:5, 20:4

Koute

Mat. 10:14; Mak 4:12, 6:11, 12:37;
Lik 2:46-47, 16:31, 19:11; Jan 6:60,
8:43, 9:31, 11:42, 12:47, 18:37;
Tra. 8:10, 10:33, 13:16, 15:14,
16:25, 17:21, 26:29; 1Ko. 14:21;
1Ti. 1:4; Jak 1:19, 22, 25; 1Jan 5:15;
Rev. 1:3

Koutim

Mat. 15:2; Mak 7:5, 9; Lik 2:42;
Tra. 15:1; Kol. 2:8

Kouvri

Mat. 8:24, 16:3; Lik 1:35; 1Ko.
12:23; Jak 5:20; 1Pyè 4:8

Kouwòn

Eb. 2:7, 9; Jak 1:12; 1Pyè 5:4;
Rev. 2:10, 3:11, 4:4, 10, 13:1

Krache

Mat. 26:67; Mak 10:34; Lik 18:32;
Jan 9:6

Krapo

Rev. 16:13

Kraponnen

Ja 14:27; 2Ko. 10:9; Fili.1:28

Kras

Lik 13:23; 2Ko. 9:6; Ga. 5:9

Kraze

Mat. 21:44; Lik 12:18; Tra. 5:38;
Wo. 14:20, 16:20; 2Ko. 13:10

Krentif

Lik 1:50, 18:2, 23:40; Jan 9:31; Tra.
9:31, 10:35, 13:16; Ef. 5:33; Fili.2:12;
1Ti. 5:20; 1Pyè 1:17; Jid 23

Kretyen

Tra. 11:26, 26:28; 1Pyè 4:16

Kreyasyon

Wo. 8:39; 2Ko. 5:17; Eb. 9:11;
Rev. 3:14

Kreyati

Wo. 1:25; Rev. 4:6-7, 9

Kreyatè

Mat. 19:4; Wo. 1:25; 1Pyè 4:19

Kreye

Mat. 25:34; Wo. 1:20; Ef. 1:4, 2:10,
15; Kol. 1:16; Eb. 9:26; Jak 1:18;
1Pyè 1:20; Jid 19; Rev. 4:11, 13:8

Krich

Mat. 26:6; Mak 14:3, 13; Lik 7:37

Kris

Mat. 1:16, 16:16; Mak 1:1; Lik 2:11,
9:20, 23:39; Jan 4:25, 6:69; Tra. 5:42,
8:37, 9:22, 16:31, 26:23; Wo. 5:6,
8:34; 1Ko. 11:1; Ga. 2:20, 3:13; Ef.
5:23; Fili.1:21, 4:13; Kol. 1:27, 3:4,
2Ti. 4:1, Eb. 10:10, 13:8, 1Pyè 1:3;
1Jan 1:7, 2:23, 5:1; Rev. 20:4

Krisifye

Mat. 20:19, 23:34; Mak 15:13, 15,
24, 27, 32, 16:6; Lik 23:33; Jan
19:32, 41; 1Ko. 1:13, 23; Ga. 2:20,
5:24

Krispis

Tra. 18:8; 1Ko. 1:14

Kristal

Rev. 4:6, 21:11, 22:1

Kriye

Mat. 5:4, 24:30, 26:75; Lik 6:21, 25,
19:41; Jan 11:35, 16:20, 20:11; Tra. 8:2;
Wo. 12:15; Rev. 1:7, 21:4

Krèt

Tra. 27:7, 12-13, 21; Tit 1:5, 12

Kwa

Mat. 10:38, 16:24, 27:40, 42; Mak 8:34,
15:21, 32; Lik 9:23, 14:27; 1Ko. 1:17-

18; Ga. 5:11; Ef. 2:16; Fili.2:8, 3:18;
Kol. 1:20, 2:14-15

Kwafi

1Ti. 2:9; 1Pyè 3:3

Kwatis

Wo. 16:23

Kwayan

Tra. 15:5, 16:1, 5, 21:25

Kwen

Mat. 21:42; Lik 20:17

Kwè

Mat. 27:42; Mak 9:24, 11:24, 15:32;
Lik 8:13, 24:25; Jan 1:12, 3:16, 36,
11:42, 20:29, 31, 21:25; Tra. 8:37,
10:43, 16:31; Wo. 1:16, 3:22, 4:5,
9:33, 10:9-11, 14; Ga. 2:16, 3:6;
Ef. 1:13, 19; 1Te. 4:14; 2Te. 1:10;
1Ti. 1:16; 2Ti. 1:12; Tit 3:8; Eb. 11:6;
Jak 2:19; 1Pyè 1:21; 1Jan 3:23, 5:1,
13

Kè

Mat. 5:8, 15:19; Mak 6:34, 7:6, 22,
16:14; Lik 2:51; Jan 7:38, 14:1; Tra.
2:46, 5:3-4, 8:37, 14:17; Wo. 1:24, 7:22,
10:9, 16:18; 2Ko. 1:22, 3:2, 9:7; Ef.
3:16-17, 4:18, 5:19; Fili.4:7; Kol. 2:2,
3:15-16; 1Te. 3:13; 2Te. 3:5; 2Ti. 2:22;
File. 7; Eb. 3:12, 4:12, 10:22; Jak 1:21,
26, 4:8; 1Pyè 1:22, 3:15, 5:2; 1Jan 3:17

Kè-cho

Wo. 8:19; Fili.1:20

Kè-kontan

2Ko. 9:7

Kè-sansib

Wo. 1:31, 9:15, 12:1; Fili.2:1;
Jak 5:11

Kè-sere

Mat. 26:37; Mak 14:33; Fili.2:26

Kè-sote

Mak 1:27, 14:33, 16:6;
Lik 12:29, 21:26

Kès

Lik 21:1; Jan 12:6

Kòbo

Lik 12:24

Kòd

Ja 2:15; Tra. 20:23, 27:32, 40

Kòk

Mat. 26:74-75; Jan 13:38, 18:27

Kòlè

Mat. 5:22, 18:34, 22:7; Tra. 26:11;
Wo. 1:18, 4:15, 12:19; Ef. 2:3;
1Te. 1:10, 5:9; 1Ti. 2:8; Tit 1:7;
Eb. 3:11; Jak 1:19-20; Rev. 6:16,
16:19

Kòlèt

Wo. 15:26, 28

Kòmandan

Tra. 22:28, 24:22, 25:23

Kòmande

Mat. 1:24, 10:5, 28:20; Mak 1:27;
Jan 15:14; Tra. 1:4, 10:33, 13:47,
19:13, 25:23; 1Te. 4:11; 2Te. 3:10;
1Ti. 6:17; Tit 1:5

Kòmännman

Mat. 5:19, 15:4, 9, 22:36, 40; Mak 7:9;
Jan 12:50, 13:34, 15:10, 12;
Wo. 7:13; Ef. 2:15; Kol. 2:22;
1Ti. 1:5, 18, 6:14

Kòmanse

Mat. 4:17, 16:21, 18:24, 24:21,
49, 26:74; Mak 1:45, 6:34, 8:11,
14:33; Lik 5:21, 12:1, 13:26, 14:30,
15:14, 24, 21:28, 24:27, 47; Jan 8:9;
Tra. 8:1, 10:38, 18:26, 23:9, 24:3;
2Ko. 8:10; Fili.1:6; 1Pyè 4:17

Kòmansman

Mat. 24:8; Mak 1:1; Lik 1:2;
Jan 1:1, 8:44; 2Te. 2:13; Eb. 1:10,
2:3; Rev. 21:6; Kol. 1:18

Kòn

Lik 1:69; Rev. 13:1

Kònèy

Tra. 10:1, 7

Kòrèk

Lik 20:21; Tra. 18:26; 1Ti. 1:10, 6:3;
2Ti. 1:13

Kòrèkteman

Tra. 18:25, 24:22; Ef. 5:15; 1Te. 5:2;
1Ti. 2:9

Kòt

Jan 19:34, 20:25, 27; Tra. 12:7

Kòtakòt

Jan 1:18

Kòtèj

Tra. 25:23

Kòwonpi

Fili.2:15; 1Ti. 6:5; Eb. 3:12

Kòz

Mat. 5:22; Ga. 2:17

Labank

Mat. 25:27; Lik 19:23; Jan 8:20

Labatwa

Tra. 8:32; Jak 5:5

Labim

2Ko. 11:25; Rev. 9:2, 20:1, 3

Labou

Jan 9:6, 15; 2Pyè 2:2

Lach

Mat. 24:38; Rev. 11:19, 21:8

Lachè

Jan 1:13, 8:15; Wo. 1:3-4, 7:14, 25;
1Ko. 1:26; 2Ko. 1:12; Ga. 5:13, 16-17,
19, 24; Fili.3:3; Kol. 2:18, 23; Eb. 9:10;
Jid 7, 23

Ladesant

Mat. 25:35; Tra. 16:15, 21:8

Ladim

Mat. 23:23; Lik 18:12

Lafen

Mat. 10:22, 24:6, 14; 1Ko. 1:8;
Eb. 3:6; Rev. 2:26, 21:6

Lafendimonn

Mat. 13:39, 28:20

Lafimen

Tra. 2:19; Rev. 9:2, 15:8; 18:10,18

Lafwa

Mat. 6:30, 21:21-22; Mak 4:40, 16:14;
Lik 18:8, 22:32; Tra. 13:8, 14:22, 26:18;
Wo. 1:17, 3:22, 25-28, 4:5, 16, 9:30,
10:17, 12:3, 6; 1Ko. 1:21, 13:13; 2Ko.
5:7; Ga. 2:16, 20, 5:6, 22, 6:10; Ef. 2:8,
6:16; Fili.1:27, 3:9; Kol. 2:5, 7, 12; 1Te.
1:3, 5:8; 2Te. 3:2; 1Ti. 3:9, 4:1, 6, 4:12;
2Ti. 4:7; File. 5; Eb. 4:2, 11:1, 6, Jak
2:5, 14, 18, 24, 5:15; 1Pyè 1:5; 1Jan 5:4

Lage

Mat. 5:25, 13:42; Mak 15:15; Lik 5:8,
12:49, 18:1, 32; Wo. 1:24, 26, 12:11;
1Ti. 4:15, 6:10; 2Ti. 1:15; 1Pyè 5:7;
Jid 7; Rev. 2:22, 24, 4:10, 20:3,
7, 10, 14

Laglwa

Ef. 1:17; Fili.3:21; Eb. 2:10; 1Pyè
1:11, 4:14; Jid 8

Lagoni

Lik 22:44

Lagrèl**Lagrèl**

Rev. 11:19, 16:21

Lagè

Mat. 24:6; Lik 14:31; Tra. 23:9;
Wo. 7:23; 1Ko. 14:8; Rev. 13:4, 7

Laj

Mat. 23:5; Ga. 1:14

Lajan

Mat. 10:9, 21:12; Mak 14:11; Lik
15:8, 19:23; Tra. 5:2-4, 8:20, 16:16,
22:28; 1Ti. 6:10

Lajounen

Mat. 10:27; Mak 4:27; Lik 18:7;
Wo. 10:21; 1Te. 5:5, 8; 2Ti. 1:3;
Rev. 20:10, 21:25

Lajwa

Mat. 5:12; Lik 1:14, 44, 47; Jan 8:56,
15:11, 16:20, 22, 24; Tra. 14:17,
20:24; Wo. 12:8, 12, 15, 14:17;
2Ko. 1:24, 8:2, 13:11; Ga. 5:22;
Fili.2:2; Kol. 1:12; 1Te. 5:16; 2Ti.
1:4; Jak 1:2; 1Pyè 1:8, 4:13; Jid 24

Lajè

Ef. 3:18; Rev. 21:16

Lakansyèl

Rev. 4:3, 10:1

Lakay

Mat. 1:20, 24, 9:6, 10:25, 36, 12:44,
13:57, 21:13, 24:45; Mak 14:3;
Lik 12:42, 18:14; Jan 1:11;
Tra. 16:15; Wo. 16:23; 2Ko. 1:15;
2Te. 3:10; 1Ti. 5:8; File. 2;
1Pyè 4:9; Rev. 18:24

Lakolèt

Lik 21:1; 1Ko. 16:1-2; 2Ko. 8:20

Lakonesans

Lik 11:52; Wo. 2:20; Kol. 1:9;
2Pyè 1:5, 3:18

Lakou

Mat. 21:12, 23; Mak 11:11, 14:49;
Lik 2:46; Jan 7:28; Tra. 2:46, 5:42

Lakreyasyon

Kol. 1:15

Lalin

Mat. 24:29; Lik 21:25; Rev. 21:23

Lalwa

Mat. 5:17, 7:12, 13, 22:40; Lik 16:16,
Jan 1:17, 7:51; Wo. 3:19-21, 4:15, 5:13,
6:14, 8:3; Ga. 2:19, 3:23, 4:4, 5:14;
Jak 1:25, 2:8

560**Lama**

Mat. 27:46; Mak 15:34

Lamarye

Jan 3:29; Rev. 21:2, 9, 22:17

Lame

Mat. 22:7; Lik 21:20; Wo. 9:29;
Rev. 20:9

Lami

Mak 15:23; Jan 19:39

Lamou

Mat. 24:12; Jan 5:42, 13:35, 15:9-
10, 13; Wo. 1:31, 8:39, 12:9-10,
14:15; 1Ko. 4:21, 8:1; 2Ko. 5:14,
13:11, 13; Ga. 5:6, 13, 22; Ef. 1:4,
2:4, 6:24; Fili.1:16, 2:1-2; Kol. 2:2;
1Te. 1:3, 5:8; 2Te. 3:5; 1Ti. 1:5,
2:15, 4:12, 6:11; 2Ti. 1:7, 13; File.
9; 1Pyè 4:8, 5:14; 2Pyè 1:7; Jid 21;
Rev. 2:4

Lamàn

Jan 6:58; Rev. 2:17

Lang

Mak 16:17; Jan 5:2; Tra. 14:11;
Wo. 1:30; 1Ko. 12:10, 28, 30,
14:4-5, 13, 21, 23, 26; Fili.2:11;
Jak 1:26; Rev. 7:9, 13:7

Lank

Tra. 27:13; 2Ko. 3:3; Eb. 6:19;
2Jan 1:12

Lanm

Mak 4:37; Lik 21:25; Jak 1:6;
Jid 13

Lanmè

Mat. 8:24, 26-27, 13:47, 17:27,
21:21, 23:15; Mak 4:39, 6:49; Lik
21:25; 2Ko. 11:26; Jak 1:6; Jid 13;
Rev. 4:6, 7:3, 13:1, 18:21, 21:1

Lanmò

Mat. 16:28; Lik 1:79, 9:31, 22:33;
Jan 5:24, 11:4; Wo. 1:32, 7:13, 24;
1Ko. 3:22, 15:54, 56; 2Ko. 3:6-7;
Fili.1:20, 2:8, 3:10; Kol. 1:22; 2Ti.
1:10; Eb. 2:9, 14-15, 9:14; Jak 1:15,
5:20; 1Jan 5:16-17; Rev. 1:18, 2:11,
20:6, 14, 21:4, 8

Lanni

Mat. 23:23

Lannuit

Mat. 27:64; Mak 4:27; Lik 12:20,
18:7; Jan 9:4, 19:39; Tra. 16:33; 1Te.
5:2, 5; 2Ti. 1:3; Rev. 20:10, 21:25

Lanp

Mat. 5:15; Lik 15:8; Jan 5:35;
2Pyè 1:19; Rev. 4:5, 21:23

Lans

Jan 19:34

Lansan

Lik 1:9,11; Eb. 9:4; Rev. 18:13

Lantouraj

Mat. 21:33; Mak 12:1; Lik 14:23

Lanèj

Mat. 28:3; Mak 9:3

Lapenn

Mat. 26:75; Lik 12:50; Jan 16:20-22;
Wo. 14:15

Laperèz

Lik 21:26, 24:5; Tra. 19:17

Lapli

Mat. 5:45; Tra. 14:17; Jak 5:17

Lapolis

Mat. 5:25; Lik 12:58, 22:4

Lapriyè

Mat. 21:13, 22, 23:14; Lik 6:12, 9:29,
18:1, 10-11, 21:36, 22:45; Tra. 1:14,
7:59, 11:5, 14:23, 16:16, 25; Wo.
12:12; 1Ko. 14:13; 1Ti. 2:8; Jak 5:15-
16; 1Pyè 4:7; 3Jan 2

Lapè

Mat. 5:9, 10:13, 34; Mak 9:50;
Lik 1:79, 19:42; Jan 16:33, 20:21;
Tra. 9:31, 10:36, 24:3; Wo. 1:7,
12:18, 14:17, 16:20; 1Ko. 14:33;
2Ko. 13:11; Ga. 5:22; Ef. 2:14-15,
17; Kol. 1:2, 20; 1Te. 5:3, 23; Tit 1:4;
1Pyè 1:2, 5:14; Rev. 1:4

Lari

Mat. 22:9; Lik 13:26

Lasèt

Mak 1:7; Lik 3:16; Jan 1:27

Laten

Lik 23:38; Jan 19:20

Latè

Mat. 5:5, 13, 9:6, 10:34, 16:19,
23:9, 15, 24:30, 28:18; Lik 12:49,
18:8, 21:25-26, 35; Jan 16:21;
Tra. 1:8, 4:26, 8:33, 10:12, 13:47,
17:26; Ef. 1:10; Fili.2:10, 3:19;
Kol. 1:16, 20; Eb. 1:10, 11:38;
Jak 5:17; Rev. 1:5, 7, 3:10, 6:15,
7:3, 9:4, 13:3, 8, 18:1, 3, 24, 20:9,
21:24

Lavalas

Mat. 7:25, 27; Lik 6:49; 1Pyè 4:4

Lavant

Tra. 2:45; 4:34

Lave

Mat. 15:2; Mak 7:5; Jan 9:7, 15; Tra.
16:33, 22:16; 1Ko. 6:11; Ef. 5:26;
Rev. 1:5, 7:14

Laverite

Mat. 22:16; Lik 1:4, 20:21; Jan 4:23-
24, 8:16, 44, 46, 16:7, 19:35; 1Ti. 2:7

Lavi

Lik 12:23; Jan 1:4, 5:21, 6:63, 8:12,
10:15, 11:25, 13:38, Ga. 2:20, Kol.
3:3; Jak 4:14; 1Jan 1:2, 2:16, 5:11;
Rev. 21:27, 22:14, 17, 19

Laviktwo

Jan 16:33; Wo. 12:21; 1Ko. 15:54;
Kol. 2:15; Rev. 2:7, 11, 17, 26, 3:5,
12, 21, 13:7, 21:7

Lawodise

Kol. 2:1; Rev. 1:11, 3:14

Layite

Rev. 21:16

Laza

Lik 16:20; Jan 11:2, 11, 12:1

Ledven

Lik 12:1; Ga. 5:9

Legliz

Mat. 16:18; Tra. 2:47, 12:5, 14:23,
15:3, 20:28; 1Ko. 10:32, 12:28;
Ef. 5:23, 25, 27, 29; Kol. 1:18, 24;
Eb. 12:23; Rev. 1:11, 2:7, 11, 17,
22:16

Lejann

1Ti. 1:4; 2Pyè 1:16

Lejitim

1Ti. 1:2; Tit 1:4

Lejè

Mat. 11:30; Tra. 27:38 Wo. 3:15

Lekriti

Mat. 21:42, 22:29, 26:56; Mak 14:49;
Lik 24:27, 32, 45; Jan 5:39, 7:38,
19:36; Tra. 8:32, 17:2, 11, 18:24;
Wo. 4:3; 1Ti. 5:18; 2Pyè 1:20

Lekti

Lik 4:16; Tra. 13:15

Lekòl

Tra. 19:9

Lemarye

Mat. 9:15; Mak 2:19; Jan 2:9

Lemonn

Mat. 5:14, 13:38, 16:26, 24:14, 21, 25:34; Mak 8:36, 16:15; Lik 9:25;
Jan 1:10, 29, 6:51, 7:7, 8:12, 12:46-47, 15:18-19, 16:8, 20, 28, 33, 18:37, 21:25; Tra. 17:31; Wo. 1:20, 3:19; 1Ko. 1:20-21, 27-28, 3:22, 4:13; 2Ko. 1:12, 5:19; Ef. 1:4; Fili.2:15; Kol. 2:8, 20; 1Ti. 1:15; Eb. 9:26, 11:38; Jak 1:27; 1Pyè 1:20; 2Pyè 1:4; 1Jan 5:19; 2Jan 7; Rev. 3:10, 13:8

Len

Mak 15:46; Lik 16:19, 24:12;
Rev. 19:8, 14

Lenn

Eb. 9:19; Rev. 1:14

Lesklavaj

Eb. 2:15

Lespri

Mat. 3:16, 12:18; Mak 1:10, 14:38;
Lik 1:17, 9:55, 23:46, 24:37; Jan 4:23-24, 6:63, 14:16; Tra. 1:8, 23:9; Wo. 8:9, 16, 27; 1Ko. 2:10, 12:4; 2Ko. 3:6, 17; Ga. 3:3, 4:6; Ef. 1:13, 4:3; Fili.1:27; 1Ti. 4:1; Jak 4:5; 1Pyè 3:18; 1Jan 4:1, 2, 13, 5:6; Jid 19; Rev. 2:7, 22:17

Lestomak

Lik 18:13; 1Ti. 5:23; Rev. 1:13

Letan

Ga. 1:5; 1Ti. 1:17; 2Ti. 4:18; Eb. 1:8; 1Pyè 4:11; Rev. 1:6, 18, 4:9-10, 7:12, 11:15, 20:10, 14, 21:8

Letènite

Jan 6:51, 58, 12:34; Wo. 1:25, 16:27; 2Ko. 11:31; Ga. 1:5; 2Te. 1:9; 1Ti. 1:17, 6:16; 2Ti. 4:18; Tit 1:2; Eb. 1:8, 6:20; 1Pyè 1:23-24, 4:11; Jid 13, 25; Rev. 1:6, 18, 4:9-10, 7:12, 11:15, 20:10

Levanjil

Mak 1:1; Wo. 1:1, 4, 16-17; 1Ko. 1:17; 2Ko. 9:13; Ga. 1:6-9, 23, 2:14; Ef. 1:13, 2:17; Fili.1:16, 27; Kol. 1:5; 1Te. 1:5; 2Te. 1:8; 2Ti. 1:10; 1Pyè 1:12, 25, 4:17

Leve

Mat. 1:24, 5:45, 8:25-26, 9:6, 9, 21:21, 24:7; Mak 4:27, 37, 39, 16:2; Lik 4:29, 15:18, 18:13-14, 21:1, 10, 28, 22:24, 45; Jan 11:11, 12:32, 34;

Tra. 5:31, 34, 8:27, 10:13, 12:7, 13:23, 14:11, 15:5, 22:16, 23:9; Ga. 5:9; Ef. 5:14; Fili.2:9; 1Ti. 2:8; Jak 1:11, 5:15; 1Pyè 5:6; 2Pyè 1:19; Rev. 16:12

Lib

Jan 8:33; 1Ko. 12:13; Ga. 5:4; Rev. 6:15

Liberatè

Tra. 7:35

Libere

Jan 8:32; Wo. 6:7, 18, 22, 8:2, 21; GA. 5:1; Eb. 11:35; Ga. 5:1

Libète

Lik 4:18; Tra. 24:23; 2Ko. 3:17; Ga. 2:4, 5:1, 13; Jak 1:25

Libètinay

Mak 7:22; Ga. 5:19; 1Pyè 4:3; Jid 4

Lide

Mat. 15:19, 21:29, 22:37, 23:25; Lik 1:51; Tra. 9:1; Ef. 2:3; Fili.1:17, 3:19; Kol. 1:21; Tit 1:15; 1Pyè 1:13

Lik

Kol. 4:14; 2Ti. 4:11; File. 24

Likawoni

Tra. 14:11

Limen

Mat. 5:15; Lik 12:49, 15:8

Limyè

Mat. 5:14, 16, 24:29; Jan 1:4-5, 7, 5:35, 8:12, 12:35-36, 46; Tra. 12:7, 13:47, 26:13, 18, 23; Fili.2:15; Kol. 1:12; 1Te. 5:5; 1Ti. 6:16; 2Ti. 1:10; Jak 1:17; 1Jan 1:5, 7; Rev. 21:24

Linivè

Eb. 1:2, 11:3

Lis

Mat. 6:28; Tra. 14:6; 1Ti. 1:4; Tit 3:9

Lit

Jan 12:3; Eb. 12:4

Litani

1Ti. 1:4

Lite

Lik 13:24; Jan 18:36; Fili.1:27

Liv

Jan 19:39, 20:30, 21:25; Tra. 19:19; Rev. 1:11, 3:5, 6:14, 10:9, 13:8, 20:12, 21:27

Livre

Mat. 5:25, 20:19; Mak 15:15; Jan 18:30, 36; Wo. 4:25; Ga. 2:20

Livè

Mat. 24:20; 1Ko. 16:6; Tit 3:12

Lizaj

Wo. 13:13; 1Ko. 14:40

Lizyas

Tra. 23:26, 24:7, 22

Lizyè

Tra. 17:26

Lobedyans

2Te. 2:9

Lonbraj

Mak 4:32; Lik 1:35, 79; Jak 1:17

Long

Mat. 23:14; Mak 12:38; Lik 20:46; Rev. 1:13, 9:8

Longè

Lik 12:25; Ef. 3:18; Rev. 21:16

Lonje

Jan 20:27; Tra. 4:30; Wo. 10:21

Lontan

Lik 1:70, 12:24, 15:13; Tra. 26:5; Eb. 1:1; 1Pyè 1:14; Jid 4

Loraj

Jan 12:29; Rev. 4:5, 10:3, 11:19

Lotèl

Mat. 5:24, 23:18; Lik 1:11; Tra. 17:23

Lotòn

Jid 12

Lou

Mat. 10:16, 23:4; Lik 24:25; Tra. 20:29, 28:27

Louvri

Mat. 27:52; Lik 24:31-32; Tra. 8:32, 10:11, 34; 2Pyè 1:19; Rev. 3:8

Luil

Mat. 6:17; Mak 6:13; Jak 5:14; Rev. 6:6

Lwa

Ja 19:7; Tra. 18:15; Ga. 5:23; Jak 2:8

Lwanj

Mat. 21:16; Lik 24:53; Jan 12:43; Tra. 2:47, 5:13, 16:25; 1Ko. 4:5; 2Ko. 9:4; Ef. 1:6, 12, 14; Fili.1:11, 3:3; 2Te. 1:4; Eb. 2:12, 3:6; 1Pyè 1:7; Rev. 7:12

Lwès

Mat. 24:27; Lik 13:29

Lyon

2Ti. 4:17; 1Pyè 5:8; Rev. 4:7, 9:8, 10:3

Lènmi

Mat. 5:43-44, 10:36, 13:39, 22:44; Lik 1:71; Wo. 12:20; Ga. 5:20; Fili.3:18; Kol. 1:21; 2Te. 3:15; 1Ti. 5:14; Eb. 1:13; 1Pyè 5:8

Lèp

Mat. 10:8; Mak 14:3; Lik 4:27

Lès

Mat. 24:27; Lik 13:29

Lèt

2Ko. 3:2; 2Te. 2:2

Lèzòm

Mat. 4:19, 5:16, 19, 10:33, 15:9, 16:23, 23:7, 13, 28; Lik 2:52, 6:26, 12:9, 18:2, 20:4, 21:26; Jan 1:4, 5:41, 12:43; Tra. 4:12, 5:4, 29, 38, 7:48, 17:25, 24:16; Wo. 1:18, 20, 23, 3:28, 14:18; 1Ko. 1:25, 4:1, 5; 2Ko. 5:19, 8:21; Kol. 2:8, 22; 1Ti. 2:5; Eb. 2:6, 9:11, 27; Rev. 9:10, 16:9, 21, 21:3

Lò

Mat. 10:9, 23:16; Tra. 20:33; 1Ti. 2:9; 1Pyè 1:7, 18; Rev. 3:18, 21:21

Lòd

Mat. 27:64; Lik 15:29; Tra. 5:34, 7:52, 15:5, 24, 21:24, 23:3, 24:23; Kol. 2:5; 1Te. 4:16

Lòm

Mat. 9:6, 13:37, 16:27-28, 20:28, 24:27, 30, 37, 44; Mak 8:38, 10:45, 14:62; Lik 9:22, 56, 58, 12:40, 18:8, 19:10, 21:27, 36, 22:48; Jan 1:51, 2:25, 5:27, 6:62, 12:34; Tra. 7:56; Eb. 2:6; Rev. 1:13

Lòt

Mat. 5:21, 39, 6:24, 13:8, 23:23, 24:31, 40-41; Mak 3:5, 4:19; Jan 10:16, 20:4; Tra. 2:4, 4:12, 1Ti. 1:3; Wo. 8:39; 1Ko. 11:21; Ga. 1:8, Fili.2:3; 1Ti. 1:3

Mache

Mat. 15:31, 16:24; Mak 6:49, 7:5; Lik 1:17, 9:23, 12:1, 13:33; Jan 5:11, 8:12, 12:35; Tra. 9:31, 19:13, 21:24; Wo. 14:15; Ga. 2:14, 5:16; Ef. 2:2, 10, 5:15; Fili.3:17-18; Kol. 1:10, 2:6; 1Ti. 1:4, 5:13; Eb. 11:37; 1Pyè 4:3; 1Jan 1:6-7; Jid 16, 18; Rev. 2:1, 3:4, 9:20, 16:15, 21:24

Machpye

Mat. 22:44; Tra. 7:49; Eb. 1:13

Madanm

Mat. 1:20, 24, 5:32, 9:20, 15:27, 22:24;
Mak 14:3; Lik 14:20, 26, 18:29; Jan
4:25, 8:4, 7, 9, 16:21; Tra. 5:2, 9:36; Ef.
5:23, 25, 28, 33; Tit 1:6; Rev. 2:20, 21:9

Magdala

Mat. 28:1; Mak 15:47; Jan 19:25

Magouy

Lik 19:8; Tra. 13:10; 1Te. 4:6; Jak 5:4

Magouyè

Tit 1:7; 1Pyè 5:2

Majeste

Eb. 1:3; Jid 25

Maji

Tra. 19:19; Ga. 5:20; Rev. 21:8

Majisye

Tra. 13:6, 8

Mak

Jan 20:25; Rev. 13:17, 20:4

Makomè

1Ko. 6:9

Mal

Mat. 9:16, 36, 15:4, 32; Mak 6:34;
Lik 6:9, 23:4, 41; Jan 18:38; Tra. 19:9,
23:9; Wo. 1:30, 7:21, 12:9, 17, 21,
14:20; 1Ko. 14:20; Fili.3:2; 1Te. 5:22;
1Ti. 1:15-16, 5:8, 6:4, 10; 2Ti. 4:14;
File. 18; Jak 1:13; Rev. 2:9, 7:3, 9:4, 10

Malad

Mat. 9:12, 10:8, 25:36; Mak 6:5,
16:18; Jan 11:2; Jak 5:14-15

Maladi

Lik 9:1; Jan 5:4, 11:4; 1Ti. 6:4;
Rev. 2:22

Malediksyon

Mat. 26:74; 1Ko. 12:3

Malere

Wo. 12:16; Jak 1:9

Malerèz

Lik 1:48, 21:2

Malfektè

Mat. 21:13; Mak 15:27;
Lik 23:32-33; Jan 18:30

Malfezans

Tra. 8:22; Wo. 1:29

Malkis

Jan 18:10

Malonèt

Lik 16:8, 18:6, 11

Malpwòpte

Wo. 1:27; 1Pyè 4:3; Jid 8

Maltrete

Mat. 5:44; Lik 6:28; Tra. 7:19, 27

Malè

Mat. 23:13-16, 23, 25, 27, 29;
Lik 6:24-26, 11:52; Jid 11

Mamit

Mat. 5:15; Lik 11:33

Mande

Mat. 5:42, 20:22, 21:22; Mak 7:5,
8:11; Lik 6:9, 12:48, 22:31; Jan 1:21,
8:7, 9:15, 11:22, 15:7, 16, 16:23-24;
Wo. 3:20; 1Ko. 1:22; 2Te. 2:1;
Jak 1:5-6; 1Jan 5:15

Manifeste

1Ko. 12:7

Manje

Mat. 6:25, 15:27; Mak 2:16, 14:22;
Lik 6:1, 10:8, 15:23, 17:27; Jan 6:26,
53; Tra. 2:46, 14:17; Wo. 12:20;
1Ko. 6:13, 8:13, 10:3, 10:27, 11:24;
Kol. 2:16; 2Te. 3:10, 12; 1Ti. 4:3,
6:8; Eb. 5:12, 12:16; Jak 2:15;
Rev. 2:7, 3:20

Manke

Lik 22:35; Wo. 3:23; 1Ko. 12:24;
2Ko. 11:23; Kol. 1:24; Jak 1:4-5

Manm

Mat. 5:29-30; Wo. 7:23, 12:4; 1Ko.
6:15, 12:14, 23-25, 27; Ef. 2:19

Manman

Mat. 1:16, 18, 10:35, 37, 12:50, 15:4,
21:5; Lik 2:51, 12:53, 14:26; Jan
12:15; Tra. 1:14; Ga. 1:15; 1Ti. 1:9

Mant

Mat. 23:23; Lik 11:42

Manti

Mat. 5:33; Jan 8:44; Tra. 5:3-4;
Wo. 1:25; 2Ko. 11:31; 2Te. 2:11;
1Ti. 2:7; Tit 1:2; Eb. 6:18; 1Jan 1:6;
Rev. 21:8, 27

Mantè

Jan 8:44; 1Ti. 1:10; Tit 1:12;
1Jan 1:10; Rev. 2:2

Manyen

Mat. 9:20-21; Lik 6:19, 24:39;
Kol. 2:21; 1Jan 1:1, 5:18

Mare

Mat. 16:19, 22:13, 23:4; Lik 12:37;
Jan 11:44; Tra. 10:11, 20:22; 1Pyè
1:13

Mari

Mat. 1:16, 18-20, 25, 28:1; Mak 6:3;
Lik 1:27, 38, 46; Jan 11:2, 12:3, 20:11;
Tra. 1:14; Ef. 5:23, 25, 28, 33

Maryaj

Mat. 22:30, 24:38; Lik 20:35

Marye

Mat. 1:16, 5:32, 22:24, 30, 24:38;
Lik 14:20, 20:35; 1Ti. 5:11; Rev. 21:2

Mas

Tra. 21:36; Wo. 9:21

Masedonyen

2Ko. 9:4

Masedwàn

Tra. 19:29; Wo. 15:26

Mat

Lik 10:38, Jan 11:1, 5, 19, 39

Maten

Mat. 16:3, 20:1, 27:1; Tra. 28:23

Materyèl

Wo. 15:27; 1Ko. 9:11

Matyas

Tra. 1:23, 26

Matye

Mat. 5:7, 9:9, 21:31, 26:75; Tra. 1:13

Mawon

Mat. 13:38; Mak 1:13; Tra. 10:12

Meble

Mak 14:15; Lik 22:12

Mechan

Mat. 5:37, 39, 45, 13:38; Lik 19:22;
Tra. 20:29; Wo. 4:5; 2Te. 3:2-3;
1Ti. 1:9; Tit 1:12; 1Pyè 4:18;
1Jan 5:18-19; Jid 4

Mechanste

Mat. 20:15, 22:18, 23:25, 32;
Mak 7:22; Wo. 1:18, 29; Ga. 1:4; Jak
1:21; Jid 18

Medam

Lik 24:1, 22; Tra. 1:14; 1Ti. 2:9

Medyatè

Ga. 3:19; 1Ti. 2:5; Eb. 8:6, 9:15, 12:24

Melanj

Jan 19:39; Rev. 18:6

Melanje

Mak 15:23; Lik 13:1; Rev. 8:7, 15:2

Mele

1Ko. 14:33; 1Ti. 5:22

Men

Mat. 5:30, 6:3, Mak 9:43, 14:46,
Lik 1:66, 5:13, 6:6, 10, 9:62, 15:22,
22:21; Jan 10:28, 20:27; 1Ko. 12:15;
Fili.4:9; Eb. 1:10, 2:7, 6:7; Rev. 13:16

Menaje

Tra. 20:29; Wo. 11:21; 2Ko. 1:23

Menase

Tra. 4:21; 9:1; Ef. 6:9; 1Pyè 2:23

Mennen

Mat. 10:18, 15:14, 18:24; Lik 4:29,
6:39, 12:11, 13:15, 15:23, 23:14, 32;
Jan 18:28; Tra. 5:19, 7:9, 8:32, 11:26,
16:30, 25:23; 1Ko. 8:8; 1Te. 4:14;
1Ti. 1:18, 6:4, 12; Eb. 1:6, 2:10;
Jak 5:19-20; 1Jan 5:16-17; Rev. 7:17

Meprize

Lik 18:9; 1Ko. 1:28; 1Ti. 4:12, 6:2;
Eb. 2:3; Jid 8

Merite

Mat. 5:21-22, 10:10, 13, 37-38; Mak
1:7; Lik 6:34, 12:48, 20:35, 21:36,
23:41; Wo. 1:27, 32; Fili.1:27; Kol.
1:10; 2Te. 1:11; 1Ti. 1:15, 5:17-18;
Eb. 11:38; Rev. 3:4, 17, 4:11

Mesaj

Tra. 20:7; 1Ko. 1:21; 2Ti. 4:17; 1Jan 1:5

Mesaje

Mak 1:2; 1Ti. 2:6; 2Ti. 1:11; Jak 2:25

Mesi

Jan 1:41, 4:25

Mesye

Mat. 8:27; Lik 12:14, 15:4, 24:5;
Tra. 5:38, 16:30, 19:25, 27:10; 1Ti.
2:8; Jid 8, 10, 12, 16, 19; Rev. 21:2

Met

Mat. 13:52; Jan 18:11; Tra. 5:31; Ef.
1:12; 2Ti. 4:16; File. 18

Mete

Mat. 5:15, 9:17, 24:45, 51, 26:50, 27:37,
43, 48, 60; Mak 12:42, 44, 15:46, 16:6;
Lik 4:29, 5:37, 9:62, 12:14, 15:22, 21:1-
2, 4, 14; Jan 11:34, 38, 19:41, 20:25, 27;
Tra. 5:4, 7:27, Wo. 1:1, 1Ko. 12:28,
16:2; 2Ko. 5:19, 6:14; Ga. 1:15;
Ef. 6:14; 1Ti. 1:12; Rev. 11:9

Metye**Metye**

Tra. 18:3, 19:25; Rev. 18:22

Mezi

Mat. 23:32; Tra. 5:36; Wo. 7:13;
2Ko. 11:23; Ef. 1:19, 2:7; Kol. 2:1,
3:25; Jak 1:5; Rev. 18:7, 20:9, 21:16

Mezire

Mat. 7:2; Mak 4:24; Rev. 21:16

Mi

Mak 4:29; Rev. 14:15, 18

Michèl

Jid 9; Rev. 12:7

Midi

Tra. 22:6, 26:13

Militè

Mak 6:21; Rev. 6:15, 19:18

Minis

Tra. 7:10; Wo. 13:6, 15:16

Ministè

Tra. 1:17, 25, 20:24; 2Ko. 5:18;
1Ti. 1:4

Mirak

Mat. 13:58; Mak 6:5, 52; Tra. 19:11;
1Ko. 12:10,28; 2Te. 2:9; Eb. 2:4

Mirak-siy

Mat. 24:24; Mak 16:17, 20;
Jan 20:30; Tra. 4:30; 1Ko. 1:22;
2Te. 2:9; Eb. 2:4

Miray

Lik 13:4; Tra. 23:3; 2Ko. 11:33;
Ef. 2:14; Rev. 21:12, 14, 19

Mistè

Mak 4:11; 1Ko. 4:1, 15:51; Ef. 1:9;
Kol. 1:27, 2:2; 2Te. 2:7

Miyèt

Mat. 15:27; Mak 7:28

Mizik

Lik 15:25; Ef. 5:19

Mizisyen

Rev. 18:22

Mizè

Mak 12:44; Lik 21:4; Wo. 7:24;
Fili.3:21; Rev. 3:17

Modere

1Ti. 2:9, 15; Tit 1:8

Modi

Mat. 5:44, 25:41; Lik 6:28; Jan 7:49;
Wo. 12:14

566**Modèl**

Wo. 12:2; 1Ti. 1:16, 4:12; 2Ti. 1:13;
1Pyè 1:14

Mokè

Tra. 13:41; 2Pyè 3:3; Jid 18

Moman

Mak 4:17; Lik 12:1; Jan 12:35;
Tra. 5:34; 1Ko. 15:51; Rev. 3:10

Monn

Lik 20:35; Jan 8:23, 12:25, 31, 18:36;
1Ko. 1:20; Ef. 2:2, 12; 1Ti. 6:7, 17;
Eb. 1:6; 1Pyè 5:9; Rev. 11:15

Monte

Mat. 21:5; Mak 1:10, 4:32, 16:19;
Lik 2:42, 9:51, 18:10, 23:14, 24:38;
Jan 1:51, 6:62; Tra. 1:9, 13, 8:39,
15:2; 1Ti. 5:11; Rev. 9:2, 13:1,
20:9

Montre

Mat. 16:21, 21:32; Mak 14:15;
Lik 1:47, 54, 72, 12:5, 12, 18:1;
Jan 5:20; Tra. 10:28, 20:35, 27:3;
Wo. 7:13, 16:17; 1Ko. 12:31;
Ef. 2:7; Fili.1:20; 1Ti. 1:16, 5:4;
2Ti. 1:10; Eb. 6:17-18; 1Pyè 1:11;
Rev. 1:1, 21:9-10

Monwa

Luk 19:16, 18, 20, 25; Tra. 26:13

Moral

Tra. 24:25; Ga. 5:23

Moso

Mat. 14:20; Tra. 27:44; 1Ko. 11:18

Mouch

Mat. 23:24

Mouchwa

Lik 19:20; Jan 11:44; Tra. 19:12

Moulen

Mat. 24:41; Rev. 18:21-22

Mouri

Mat. 16:21, 22:24, 32, 26:52, 27:52;
Lik 15:24, 32, 21:26; Jan 6:50, 58,
8:21, 24, 11:25-26, 50, 12:24; Wo.
1:23, 4:19, 14:15; 1Ko. 15:51, 53-54;
2Ko. 1:9, 5:14-15, 11:23; Ga. 2:19,
21; Ef. 2:1; Fili.1:21; Kol. 2:13, 20;
1Te. 4:13-16, 5:10; 1Ti. 1:17;
Eb. 9:16, 27; Jid 12; Rev. 1:18, 2:10,
3:1-2, 13:10

Moutad

Mat. 13:31; Mak 4:32; Lik 13:19

Mouton

Mat. 9:36, 10:16; Mak 6:34, 14:27;
Lik 15:4; Jan 1:29, 36, 5:2; Tra.
8:32; Eb. 11:37; 1Pyè 1:19, 5:2-3;
Rev. 6:16, 7:9, 14, 17, 13:8, 21:9,
14, 22-23, 27

Mouvman

Tra. 17:28; Jak 1:17

Move

Mat. 5:11, 28, 15:19, 16:3; Mak 1:27;
Tra. 19:13, 15; 1Ko. 6:7; Ef. 5:16;
Fili.1:17; Kol. 1:21; 2Ti. 4:18;
Eb. 11:37; 1Pyè 4:3; 2Pyè 1:4;
Rev. 2:2, 16:13, 18:2

Moyiz

Mat. 22:24; Lik 16:31, 24:27, 44;
Jan 1:17, 7:19, 9:28; Tra. 7:27, 35,
38, 13:39, 15:1, 5, 24; Wo. 9:15;
2Ko. 3:7, 13; Jid 9

Mwa

Jak 5:17; Rev. 9:10

Mwayen

1Ti. 6:5-6; Eb. 1:1

Myèl

Mat. 3:4; Mak 1:6; Lik 24:42

Mèlkizedèk

Eb. 5:10, 6:20, 7:1

Mèsi

Lik 17:16; 1Ti. 1:12; Rev. 11:17

Mèt

Mat. 10:25, 13:52, 15:27, 18:26, 34,
22:16, 24, 36, 24:33, 43, 45, 51,
27:63; Lik 5:5, 12:37, 42, 48, 14:23,
20:21, 21:28, 31; Jan 8:4, 15:7, 15,
20; Tra. 16:16; 1Ko. 6:19, 14:20;
1Ti. 6:2

Mètdam

2Ko. 12:16; 1Ti. 1:10

Mèvèy

Mat. 21:42, 24:24; Tra. 4:30; 2Te.
2:9; Eb. 2:4; 1Pyè 1:8

Mò

Mat. 23:27, 27:64, 28:7; Lik 16:31,
20:35, 24:5, 46; Jan 5:21, 25, 11:39,
44; Tra. 13:34, 17:31, 24:15, 26:23;
Wo. 1:3-4; 1Ko. 15:52; 2Ko. 1:9;
Ef. 1:20, 5:14; Fili.3:11; Kol. 1:18,
2:12; 1Te. 1:10; Rev. 1:5, 17, 20:5,12

Mòde

Mat. 17:27; Ga. 5:15

Mòn

Mat. 5:14, 21:21, 24:16; Lik 4:29,
6:12; Tra. 7:38; Ga. 4:24; Eb. 11:38;
Rev. 6:14-16, 21:10

Mòtye

Wo. 9:21

Naaman

Lik 4:27

Nanm

Mat. 10:28, 11:29, 16:26, 22:37;
Mak 8:36; Lik 1:47, 9:56, 12:20;
Jan 12:27; Tra. 14:22, 15:24; Fili.1:27,
2:2; 1Te. 5:23; Eb. 6:19; Jak 1:21,
5:20; 1Pyè 1:22; 3Jan 2; Jid 19;
Rev. 20:4

Nasyon

Mat. 20:19, 24:7, 28:19; Lik 21:10, 25;
Tra. 10:35, 13:47, 15:3; Wo. 3:29, 4:18,
9:30, 15:27; 2Ko. 11:26; Ga. 1:16, 2:9,
14-15; Ef. 2:1, 19, 22; Kol. 1:27; 1Ti.
2:7; 2Ti. 4:17; Rev. 2:26, 7:9, 13:7,
16:19, 18:3, 20:3, 21:24

Nati

Wo. 7:14; Ef. 2:3; Fili.2:6-7;
Eb. 1:3, 2:14; 2Pyè 1:4; Jid 10

Nazareyen

Mat. 2:23; Tra. 24:5

Nazarèt

Mat. 2:23; Mak 14:67, 16:6; Lik 2:51,
4:16, 24:19; Tra. 10:37-38

Neglije

Mat. 22:5; Tra. 6:1; 1Ti. 4:14

Nesans

Jan 1:13; Eb. 1:5; 1Pyè 1:23; 1Jan 5:18

Nesesite

Lik 15:14; Tra. 20:34; Wo. 12:13; Eb.
11:37; Jid 3; Rev. 3:17

Nesesè

Lik 10:42; Eb. 9:16, 23; 1Pyè 1:6

Netwaye

Mat. 23:25-26; Lik 3:17; Jak 4:8

Nich

Mak 4:32; Lik 9:58

Nikodèm

Jan 3:1, 4, 9, 7:50, 19:39

Nofray

2Ko. 11:25; 1Ti. 1:19

Nonmen

Tra. 19:13; 2Ti. 1:3; Tit 1:5

Noye

Mat. 24:37; Lik 3:36; Eb. 11:7; 1Pyè 3:20

Nuit

Mat. 24:43; Mak 14:27; Lik 5:5;
Tra. 5:19; 2Ko. 11:25

Nuizans

Lik 18:5

Nwa

Mat. 5:36, 24:29; Rev. 9:2

Nwasi

Wo. 1:21; Rev. 18:12

Nyaj

Mat. 24:30; Mak 14:62; Lik 21:27;
Tra. 1:9; 1Te. 4:17; Jid 12;
Rev. 1:7, 10:1

Nye

Mat. 10:33, 16:24, 26:72, 75; Mak 8:34;
Lik 9:23, 12:9; Jan 13:38, 18:27;
Tra. 7:35, 19:36; 1Ti. 5:8; Tit 1:16;
Jid 4; Rev. 2:13, 3:8

Nèj

Rev. 1:14

Nèt

Lik 9:32; Wo. 11:11; Te 5:23

Nò

Lik 13:29; Rev. 21:13

Nòmàl

Wo. 1:26-27; Eb. 2:10

Nòs

Mat. 22:2-4, 8-12; Lik 12:36, 14:8

Obeyi

Mat. 5:19, 8:27; Mak 1:27; Lik 2:51;
Jan 7:19, 15:10, 20; Tra. 5:29;
Wo. 15:18; 2Ko. 7:15, 9:13;
Ga. 5:7; Fili.2:8; 2Te. 1:8;
Jak 1:22; 1Pyè 1:2, 22

Obeyisan

Fili.2:12; 1Pyè 1:14

Obeyisans

Wo. 5:19, 6:16; 2Ko. 10:6; Eb. 5:8

Oblije

Mat. 18:7; 2 Ko 10:2; File. 14; Eb.
11:37

Obsèvasyon

Mat. 8:26; Mak 4:39; Lik 9:55,
23:40; 1Ti. 5:1, 20; Jid 9

Obsève

Mat. 23:3, 28:20; Tra. 7:52, 15:5, 24,
17:23, 21:24; 1Ti. 5:21; Rev. 1:3

Odyans

Tra. 23:34-35, 25:23

Odè

Jan 11:39; 2Ko. 2:14; Ef. 5:2

Ofisye

Ja 4:43; Tra. 8:27, 12:20

Ofrann

Mat. 5:24, 23:18; Lik 21:1, 4;
Fili.2:17

Ofrann-likid

Fili.2:17; 2Ti. 4:6

Ofri

Mat. 5:24; Wo. 12:1; Eb. 9:14, 28

Ogmante

Lik 11:29; Tra. 9:31; 2Ko. 4:15

Okazyon

Mak 4:11, 14:11; 2Ko. 5:12, 9:11;
1Ti. 5:14; Eb. 3:13

Okipe

Mat. 15:14; Lik 1:54, 2:49;
1Te. 4:11; 1Ti. 4:13

Omega

Rev. 1:8, 21:6, 22:13

Onezifò

2Ti. 1:16, 4:19

Onksyon

2Ko. 1:21; 1Jan 2:20, 27

Onore

Mat. 15:4, 8; Mak 7:6; Jan 5:23,
8:49, 12:26

Onè

Mat. 23:7; Lik 20:46; Wo. 9:21,
12:10; 1Ko. 12:23-24; 1Te. 4:4;
1Ti. 1:17, 5:17, 6:16; Eb. 2:7, 9;
1Pyè 1:7; 2Pyè 1:17; Rev. 4:9, 11,
7:12, 21:24

Onèt

Mat. 22:16; Mak 12:14; Jan 7:18

Opozisyon

Wo. 9:19; Ga. 2:11, 5:17; 2Ti. 4:15

Orevwa

Mak 6:46; Lik 9:61; Tra. 18:18

Ospitalite

1Ti. 5:10; Tit 1:8

Otorite

Mat. 7:29, 21:23; Mak 1:27;
Lik 12:11, 20:4, 22:25; Tra. 1:7;
2Ko. 13:10; Kol. 1:16, 2:10, 15;
1Ti. 2:12; Jid 6, 8; Rev. 6:15, 13:7

- Ouvri**
Lik 24:45; Jan 1:51; Tra. 5:19, 26:18;
Rev. 3:7, 11:19
- Ouvriye**
Tra. 19:24; Wo. 9:20-21; Rev. 18:22
- Ouvè**
Mat. 17:27; Tra. 7:56; Rev. 3:20, 9:2,
20:12
- Ozana**
Mat. 21:9; Mak 11:9-10; Jan 12:13
- Oze**
Tra. 5:13; Wo. 9:25, 15:18; Jid 9
- Ò**
Rev. 1:13, 2:1, 4:4, 9:20, 21:21
- Òd**
Mat. 12:44; 1Ko. 14:40; Tit 1:5
- Òdinè**
Tra. 4:13; 1Ko. 14:16, 23
- Òfelen**
Ja 14:18; Jak 1:27
- Òfèv**
Tra. 19:24
- Òganize**
Ef. 2:21, 4:16
- Ògèy**
Mak 7:22; 1Ko. 8:1; Kol. 2:18;
1Ti. 6:4
- Òm**
Lik 14:31; Wo. 11:4
- Òneman**
1Ti. 2:9-10; 1Pyè 3:3-5
- Padon**
Mak 1:4; Lik 24:47; Tra. 5:31, 10:43,
13:38, 26:18; Ef. 1:7; Eb. 9:22;
Jak 5:15
- Padone**
Mat. 9:6, 18:35; Mak 4:12; Lik 5:21;
Jan 20:23; 1Jan 1:9
- Pafen**
Mak 14:3-4; Lik 24:1; Jan 11:2, 12:3, 7
- Pak**
Lik 2:41; Jan 18:28
- Paladò**
Tra. 17:18; Tit 1:10
- Pale**
Mat. 5:37, 10:19, 15:31, 28:18; Lik
1:70, 6:26; Jan 8:38, 44, 12:29, 50,
15:22, 16:13; Tra. 1:3, 2:4, 7:38,
26:26; Wo. 1:3-4, 16:18; 1Ko. 12:3;
Eb. 11:4, 12:24; 1Pyè 2:1
- Palmis**
Ja 12:13; Rev. 7:9
- Palè**
Jan 18:28; Tra. 7:10; Fili.1:13
- Pankat**
Lik 23:38; Jan 19:19-20
- Pann**
Mat. 18:6; Tra. 5:30; Ga. 3:13
- Panse**
Mat. 5:17, 16:23, 22:17, 42, 24:44,
26:53; Mak 6:49; Lik 13:4, 19:11,
22:24, 24:37; Jan 5:39; Tra. 5:36;
Wo. 12:3; 1Ko. 12:23; Fili.3:15;
1Ti. 6:5; Jak 1:7, 26; 1Pyè 4:12
- Papòt**
Mat. 24:33; Tra. 5:9; Jak 5:9
- Parabòl**
Mat. 15:15; Mak 4:11, 34; Lik 6:39,
12:41, 13:6, 18:1, 9, 19:11, 21:29;
Ga. 4:24
- Paradi**
Lik 23:43; Rev. 2:7
- Paralize**
Mat. 9:6; Mak 2:3; Lik 5:18; Eb. 12:12
- Paran**
Mat. 10:21; Lik 2:41, 18:29;
Jan 9:22; Wo. 1:30; 1Ti. 5:4
- Pare**
Mat. 24:44; Mak 1:3, 4:29, 14:15;
Lik 1:17, 12:20, 40, 22:33; 1Ko. 7:35,
14:8; 2Ko. 9:4
- Parese**
Mat. 25:26; Tit 1:12
- Parèt**
Mat. 1:20, 23:27-28, 24:11, 24, 30;
Mak 1:4, 8:11, 12:42, 16:14; Lik
1:11, 69, 72, 80-2:38, 9:31, 19:11,
22:43, 24:4; Tra. 7:35, 12:7, 19:17;
2Ko. 3:7; Fili.2:8; Kol. 2:23; 2Te.
1:6-8, 2:3, 8-9; 1Ti. 1:7, 2:6, 6:14;
2Ti. 1:10; Eb. 9:11, 26, 28; 1Pyè 1:7,
13, 20, 4:13, 5:1, 4; 2Pyè 1:16; 1Jan
1:2; Jid 18, 21; Rev. 11:19
- Parèy**
Mat. 18:33; Mak 15:17; 1Te. 2:14
- Pasaj**
Mak 12:26; Tra. 8:32; Wo. 11:2

Pase

Mat. 5:13, 29-30, 37, 9:9, 10:15, 31, 37, 20:19, 23:15, 24:34-35, 26:53, 27:39, 64; Mak 1:7, 4:32, 10:34, 11:20, 14:36, 49; Lik 12:4, 23-24, 37, 15:7, 18:14, 25, 32, 22:42, 23:35, 24:21; Jan 1:36, 50, 5:20, 36, 9:6, 15, 11:50, 12:43, 15:13, 20; Tra. 5:29; Wo. 1:25, 8:37, 12:3, 13:11; 1Ko. 1:25, 3:11, 10:13, 15:6; 2Ko. 11:14; Ga. 1:8; Ef. 3:8; 1Ti. 5:8; Eb. 4:12, 10:29, 12:11; 1Pyè 3:17; 2Pyè 2:20; 1 Jan 4:4; Rev. 22:14

Pasyans

Mat. 18:26; Lik 18:7; Wo. 3:25; Ga. 5:22; 1Te. 5:14; 1Ti. 1:16, 6:11; Eb. 6:15; Kol. 1:11

Pasyon

Wo. 7:5; Ga. 5:24

Pat

Mat. 13:33; Tra. 2:9; 1Ko. 5:6; Ga. 5:9

Pati

Mat. 9:16; Mak 4:5; Lik 15:13; Tra. 1:9, 5:2, 8:21, 10:7, 15:5, 24, 20:7, 29, 21:8, 23:9; 1Ko. 12:23-24; Ef. 2:21; Kol. 2:19; Rev. 6:14, 16:19, 20:11

Patipri

Tra. 10:34; Ga. 5:20; Kol. 3:25; 1Ti. 5:21; 1Pyè 1:17

Patisipasyon

Fili.3:10

Patisipe

Wo. 12:13, 15, 15:27; 2Ko. 1:7, 9:13; 1Pyè 4:13, 5:1; 2Pyè 1:4; Rev. 1:9, 20:6

Patmòs

Rev. 1:9

Patriyach

Tra. 2:17, 7:8-9; Eb. 7:4; Jid 1:14

Patwon

Mat. 10:25, 13:27; Lik 16:3, 5, 8

Pawòl

Mat. 2:23, 5:11, 10:14, 21:16, 24:35, 26:75; Mak 1:45, 4:17, 19, 8:38, 12:13, 16:20; Lik 1:2, 4:22, 20:17, 24:19, 44; Jan 1:1, 14, 5:24, 8:31, 15:7, 20, Tra. 11:16, 12:24, 17:11, 20:32, 35; Wo. 15:18; 1Ko. 1:17-18, 6:16, 14:26, 15:54; 2Ko. 1:18, 5:19; Ga. 5:14; Ef. 1:13; Kol. 1:5, 3:16; 1Te. 1:6, 4:15; 2Te. 3:1; 1Ti. 1:15;

2Ti. 1:13; Tit 1:9; Eb. 4:12; Jak 3:2; 1Pyè 1:23; 1 Jan 3:18; Rev. 19:13

Payen

Tra. 15:5; Wo. 15:18; 1Pyè 4:3

Pe

Mak 4:39; Tra. 12:17; 1Ko. 14:28; Tit 1:11

Peché

Mat. 1:21; Mak 8:38; Lik 15:18, 24:47; Jan 1:29, 8:7, 24, 34; Tra. 5:31, 10:43, 13:38, 26:18; Wo. 3:23, 5:12-13, 6:14-15; 1Ko. 6:18, 8:12; 2Ko. 5:21; Ef. 2:1; 2Te. 2:3; 1Ti. 5:20, 22; Eb. 1:3, 3:13, 4:15, 9:26, 28; Jak 1:15, 4:17; 1Pyè 2:24, 3:18, 1 Jan 1:8, 3:9

Pechè

Mat. 4:19, 9:13; Lik 6:34, 15:2, 7, 18:13; Jan 9:24, 31; Ga. 2:15, 17; 1Ti. 1:9, 15; Jak 5:20; 1Pyè 4:18; Rev. 21:8

Pede

1Ko. 6:9

Pen

Mak 6:52, 7:5, 27, 14:22; Lik 22:19; Jan 6:50-51, 58; Tra. 2:46, 20:7; 2Ko. 9:10

Penich

Mat. 10:29; Lik 12:6

Peri

Mat. 8:25; Lik 13:3, 33; Jan 11:50; Tra. 8:20; 1Ko. 1:18; Fili.3:19; 2Te. 2:3, 10; Eb. 1:11; 1Pyè 1:18; Jid 11

Pete

Mat. 9:17; Lik 5:37

Peye

Mat. 17:27, 20:28, 22:17, 23:23; Mak 10:45; Tra. 21:24; 1Ti. 2:6, 5:4; 2Ti. 4:14

Peyi

Mat. 10:15, 13:57; Lik 15:13-14; Tra. 7:5, 10, 26:11

Peyi-mò

Mat. 16:18, 11:23; Lik 10:15, 16:23; Tra. 2:27, 31; Rev. 1:18, 6:8, 20:13-14

Peze

Lik 9:44; Rev. 16:21

Piblik

Mat. 23:7; Mak 1:45, 12:38; Lik 1:80, 20:46; Tra. 20:20; Kol. 2:15

Pijon

Mat. 10:16, 21:12; Mak 1:10

Pikan

Mak 4:18-19; 1Ko. 15:56; Rev. 9:10

Pilat

Mak 15:5, 15; Lik 23:4;
Jan 18:37-38; Tra. 4:27

Pile

Mat. 5:13, 7:6; Lik 8:5

Pilonnen

Lik 21:24; Rev. 11:2

Pini

Tra. 26:11; 2Ko. 10:6; 1Pyè 2:14

Pirifikasyon

Ja 3:25; Tra. 21:26; Eb. 1:3, 9:13

Pirifye

Mat. 10:8; Lik 4:27; Tra. 15:9, 21:24;
Ef. 5:26; Eb. 9:14, 22-23; 1Pyè 1:22;
2Pyè 1:9; 1Jan 1:7, 9

Pisan

Lik 24:19; Tra. 7:22, 8:27; 2Ko. 10:4,
13:3; 2Te. 1:6-7

Pisans

Mat. 22:29, 24:29-30; Mak 14:62;
Lik 1:35, 6:19, 9:1, 21:26-27, 24:49;
Tra. 1:8, 10:38; Wo. 1:3-4, 16, 20;
1Ko. 1:18, 24; 2Ko. 9:8; Ef. 1:19;
Fili.3:10; Kol. 1:11; 1Te. 1:5;
2Te. 1:11, 2:11; 2Ti. 1:7, 12; Eb. 1:3;
1Pyè 1:5; 2Pyè 1:3, 16; Rev. 4:11,
7:12, 15:8

Piton

Tra. 16:16

Pitye

Mat. 5:7, 9:13, 18:33, 23:23; Lik
1:50, 54, 72, 78, 18:13; Wo. 1:31,
9:15-16, 18, 23, 12:8; Ef. 2:4;
1Ti. 1:13, 16; 2Ti. 1:16, 18; Tit 1:4;
Eb. 2:17; Jak 5:11; Jid 21-22;
Rev. 3:17

Piyajè

Jan 10:1, 8, 18:40

Piye

Mat. 23:14; 1Ko. 6:7

Plan

Tra. 4:25, 5:4, 38, 7:5; Wo. 9:19;
1Ko. 4:5; Ef. 1:11; Eb. 6:17

Planifye

Wo. 3:25; Ef. 1:9

Plante

Mat. 15:13; Lik 12:24, 13:6,
19:21-22; Jak 1:21

Plas

Mat. 20:3, 23:6-7, 24:15, 26:52;
Mak 12:38; Lik 14:10, 20:46;
Jan 8:37, 19:41; Wo. 12:19;
Kol. 1:18; Rev. 2:5, 6:14, 20:11,
21:21

Plase

2Te. 2:4; Eb. 5:1, 7:26; Jak 3:6, 4:4

Plede

Lik 12:29, 23:2; Wo. 7:21;
1Ti. 6:4; Jid 9

Pledman

1Ti. 6:5; 2Ti. 2:23

Plen

Mat. 23:25, 27-28, 32, 24:12, 27:48;
Mak 4:28, 37; Lik 2:40, 4:22, 14:23,
15:16; Jan 1:14, 12:3; Tra. 5:3, 9:36,
14:17, 17:16, 19:29; Wo. 1:29;
2Ko. 9:8; Fili.1:11; 2Ti. 1:4;
Rev. 4:5-6, 15:8, 21:9

Plenn

Mak 7:34; Tra. 7:34; Wo. 8:22-23

Plent

Ja 18:29; Tra. 18:14, 19:38; 1Ti. 5:19

Plenyen

Lik 15:2; Jan 6:61; Fili.2:14;
1Pyè 4:9; Jid 16

Plezi

Mak 12:37, 15:15; Lik 12:32;
Tra. 17:21; Wo. 7:22, 12:1-2, 14:18,
15:1-2, 26-27; 1Ko. 1:21, 10:33;
Ga. 1:16; Ef. 1:5, 9; Fili.2:13;
Kol. 1:10; File. 20; 2Pyè 1:17

Po

Mat. 9:17, 15:8; Mak 7:6; Lik 5:37,
15:16; Wo. 9:20-21, 23; Eb. 11:37

Polis

Mat. 26:58; Jan 7:46; Tra. 5:22, 26

Pomad

Rev. 3:18

Pon

Tra. 2:9, 18:2; 1Pyè 1:1

Pons

Mat. 27:2; Lik 3:1; Tra. 4:27; 1Ti. 6:13

Ponyèt

Lik 1:51; Tra. 13:17

Posede

Tra. 7:5; 1Ko. 7:30; 2Ko. 6:10; Eb. 13:5

Posib

Mat. 24:24; Lik 13:33; Tra. 8:37;
Wo. 12:18; Fili.3:11

Potanta

1Ti. 6:15; Rev. 6:15

Pote

Mat. 1:20, 10:34, 23:4; Mak 14:13,
15:21; Lik 4:11, 14:27, 15:22, 24:1;
Jan 5:10, 7:51, 19:39; Tra. 5:2, 9:15,
15:14, 24:3; Wo. 4:15; Eb. 9:28;
1Pyè 1:13; Jid 9; Rev. 3:1, 21:10, 24

Poto

Ga. 2:9; Rev. 3:12, 10:1

Poud

Mat. 21:44; Lik 20:18

Poul

Mat. 23:37; Lik 13:34

Pouri

Mat. 13:48; 1Ko. 15:50; Ef. 4:29

Pouriti

Tra. 13:34; Ga. 6:8; 2Pyè 2:10, 20

Pouse

Mak 4:5, 27, 8:12; Tra. 7:27;
2Ko. 9:10; SFili.3:13; 1Ti. 1:19

Pousuiv

Fili.3:12, 14

Pouvwa

Mat. 9:6, 28:18; Mak 1:7; Lik 4:6,
9:1, 12:5, 19:17; Jan 1:12, 5:27; Tra.
5:4, 8:19, 26:18; Wo. 9:21; 1Ko.
1:26; Ef. 2:2; Fili.3:21; 2Te. 1:9; Eb.
1:8; Jid 25; Rev. 2:26, 9:10, 13:4, 7,
15, 16:9, 18:1, 20:6

Powèt

Tra. 17:28

Poze

Mak 6:5, 16:18; Lik 2:46, 9:58, 20:21;
Jan 16:23, 30; Tra. 1:6, 8:19, 10:11;
1Ko. 10:27; 2Ko. 1:22; Ef. 1:13;
1Ti. 4:14, 5:22; 2Ti. 1:6; Eb. 1:10;
1Pyè 4:14; Rev. 1:17, 7:3, 20:3

Pratike

Tra. 16:21; 1Jan 1:6

Pre

Mat. 4:17, 24:33; Mak 1:15; Lik 15:25,
19:11, 21:28, 31; Jan 7:2; Ef. 2:13,
17; Rev. 1:3

Preche

Mat. 4:17, 24:14; Mak 1:4, 7, 6:12,
16:15, 20; Lik 24:47; Tra. 8:5, 10:38,
13:38, 19:13, 20:7; 1Ko. 1:23, 9:27;
Ga. 5:11; Fili.1:15, 17-18; 1Ti. 5:17;
1Pyè 1:12

Predikatè

Tra. 17:18

Prekosyon

Mak 14:44; 2Ti. 4:15

Preliminè

Ga. 4:3, 9; Kol. 2:8, 20; Eb. 5:12

Premye-Pitit

Kol. 1:15, 18; Eb. 1:6; Rev. 1:5

Prens

Tra. 3:15, 5:31

Prensip

Wo. 3:27; Kol. 2:20

Prensipal

Mat. 16:21, 21:23, 42; Lik 9:22,
20:17, 23:4; Ef. 2:20

Prepare

Mat. 20:23, 21:16, 25:34, 41;
Lik 9:62, 24:1; Wo. 9:23; 2Ko. 3:6;
Ef. 2:10; Kol. 1:12; 1Pyè 1:5;
Rev. 16:12, 21:2

Prepoze

Tra. 19:35

Prese

Fili.2:28; 1Ti. 5:22; Jak 1:19

Pretansyon

Lik 1:52; Tra. 2:46; 2Ko. 10:5

Prete

Mat. 5:42; Lik 6:34

Pretèks

Mat. 23:14; Ga. 5:13; Fili.1:18

Prevwa

Tra. 24:2-3; Eb. 11:40

Prezans

Lik 1:19; Jan 17:5; Tra. 2:17;
2Te. 1:9

Prezantab

1Ko. 12:23-24

Prezante

Tra. 1:3; Ef. 5:27; Fili.2:15;
Kol. 1:22, 28; Jid 24

Pri

Mat. 16:26; Tra. 19:19; Fili.3:14

Prisil

Tra. 18:18, 26; 1Ko. 16:19

Privye

Mat. 13:47; Mak 1:16

Priye

Mat. 5:44, 24:20; Mak 14:38; Lik 6:28, 22:32, 44; Tra. 12:5, 26:29; 1Ko. 14:15; 1Te. 5:17, 25; 2Te. 1:11, 3:2; Jak 5:13-14, 16-17; 1Jan 5:16

Priyè

Lik 1:13; Tra. 10:4; Wo. 10:1; 2Ko. 13:9; Ef. 1:16; 2Ti. 1:3; Rev. 5:8

Prizon

Mat. 5:25, 25:36; Lik 22:33; Tra. 5:19, 12:5, 25:14; 2Ko. 11:23; Rev. 2:10, 18:2, 20:7

Prizonye

Lik 4:18; Tra. 16:25; Wo. 7:23; File. 9; Rev. 13:10

Prè

Tra. 1:3, 17:31; Fili. 1:28

Pwason

Mat. 13:47; Lik 24:42; Tra. 9:18

Pwazon

Mak 16:18; Jak 3:8

Pwen

Mat. 5:18; 1Ko. 9:26; Fili. 3:16

Pwent

Mat. 24:31; Tra. 1:8, 10:11, 11:5, 13:47

Pwoche

Mat. 8:25, 9:14, 20, 15:8, 21:23, 26:49-50, 28:18; Lik 9:51, 15:25, 19:41; Tra. 8:30; 1Ti. 6:16

Pwochen

Mat. 5:43; Tra. 7:27; Wo. 1:31, 15:2; Ga. 5:14

Pwofane

Tra. 21:28, 24:6

Pwofesi

Mat. 5:17, 22:40; Wo. 12:6; 1Ti. 1:18, 4:14; 2Pyè 1:19-21; Rev. 1:3

Pwofesè

Mat. 5:20, 7:29, 13:52, 16:21, 23:13-15, 23, 25, 27, 29, 34; Mak 7:5, 12:38; Lik 2:46, 5:21, 6:7, 9:22, 15:2, 20:46; Tra. 5:34, 23:9; 1Ko. 1:20; 1Ti. 1:7

Pwofetize

Mat. 26:68; Mak 7:6; Tra. 16:16; 1Ko. 12:10, 14:4-5, 31; 1Pyè 1:10

Pwofetès

Rev. 2:20

Pwofondè

Mak 4:5; Wo. 8:39; Rev. 2:24

Pwofèt

Mat. 2:23, 5:12, 10:41, 13:57, 16:14, 23:29, 34, 37, 24:11, 15, 24, 26:56; Lik 1:70, 4:27, 6:26, 11:49, 13:33-34, 16:31, 24:19, 25, 27, 44; Jan 1:21; Tra. 7:48, 52, 8:30, 10:43, 26:27; Wo. 3:21; 1Ko. 12:28; Ef. 2:20; Tit 1:12; Eb. 1:1; 1Pyè 1:10, 12; Rev. 16:13, 18:24, 20:10

Pwogram

2Ko. 3:7-9

Pwogrè

1Ko. 15:58; 1Ti. 4:15

Pwoklame

Mat. 10:27; 2Ti. 4:17

Pwomennen

Mak 11:11, 12:38; Lik 20:46; Tra. 17:23; Eb. 11:38

Pwomès

Wo. 4:14, 16, 20; 2Ko. 1:20; Ef. 2:12; Eb. 6:17

Pwomèt

Mak 14:11; Lik 24:49; Tra. 1:4, 7:5, 13:23, 26:6; Ef. 1:13; 1Ti. 2:10; Tit 1:2; Eb. 6:15, 11:39; Jak 1:12; 2Pyè 1:4

Pwopriyete

Tra. 2:45; Ef. 1:14

Pwosè

1Ko. 6:7

Pwoteje

2Te. 3:3; 1Pyè 1:5

Pwoteksyon

Fili. 3:1; Eb. 6:18, 10:39

Pwotektè

Tra. 19:35

Pwovèb

Lik 4:23; Jan 4:37; 2Pyè 2:22

Pwozelit

Mat. 23:15; Tra. 2:10, 6:5, 13:43

Pwòp

Mat. 5:8, 10:36, 23:26; Mak 8:34; Lik 9:23, 25, 14:26, 33, 19:22; Jan 1:11, 41, 5:43, 8:44, 15:3; Tra. 1:7, 25, 10:28, 20:28; Wo. 1:24, 27, 14:14, 20, 16:18; 1Ko. 4:12, 6:18; Ef. 2:15, 5:28;

Pwòpte

Kol. 2:23; 1Te. 4:11; 1Ti. 1:5, 2:6,
4:12, 5:4, 22; 2Ti. 1:3; Tit 1:12, 15;
Eb. 9:12-13; Jak 1:27; 1Pyè 1:22;
2Pyè 1:20; Jid 10, 12-13, 16, 18;
Rev. 21:21

Pwòpte

Jan 15:2; 2Ti. 2:21

Pyè

Mat. 5:13, 10:14, 22:13, 44; Mak 6:11,
11:20; Lik 1:79, 4:11, 13:6, 15:22,
21:29, 24:39; Jan 11:2, 44, 12:3, 15:1,
5, 20:12; Tra. 4:35, 5:2, 7:5, 49, 9:5;
Wo. 16:20; 1Ko. 12:15; Eb. 1:13, 2:8;
1Pyè 5:14; Rev. 1:17, 10:1

Pyebwa

Lik 21:29; Jid 12; Rev. 2:7, 7:3, 9:4

Pyese

Mat. 9:16; Lik 5:36

Pyè

Mat. 10:2, 15:15, 16:16, 18, 23,
26:72, 75; Mak 14:33, 67; Lik 5:8,
12:41, 22:33, 24:34; Jan 6:68, 13:36,
18:10-11, 27, 20:4; Tra. 1:13, 4:13,
5:3, 29, 8:20, 10:13, 34, 45, 47,
12:5, 7; Ga. 2:11, 14; 1Pyè 1:1

Pyèdachòpman

Mat. 13:57, 16:23, 17:27; Mak 6:3;
Wo. 14:20; 1Ko. 1:23, 8:9; Ga. 5:11

Pyèj

1Ko. 7:35; 1Ti. 6:9

Pyès

Mat. 9:16; Mak 12:42; Lik 21:2;
Tra. 19:19

Pànye

Mat. 14:20, 15:37, 16:9; Mak 6:43;
Lik 9:17; Jan 6:13; Tra. 9:25; 2Ko. 11:33

Pè

Mat. 1:20, 10:26, 28, 31, 22:16;
Mak 5:15; Lik 5:10, 12:4-5, 32, 19:21,
24:37; Jan 9:22, 12:15; 2Ko. 7:15;
Eb. 2:15; Jid 12; Rev. 1:17, 2:10

Pèd

Lik 9:25; Tra. 27:10

Pèdi

Mat. 5:13, 29-30, 10:39, 42, 16:25;
Lik 15:4, 8, 24, 32, 19:10, 21:18;
Jan 12:25, 18:9; Wo. 14:15; 2Ko. 1:8;
Fili.1:28; 1Ti. 6:5, 10; Jak 5:19-20

Pèdisyon

Mat. 9:20; Mak 5:25; Lik 8:43-44

574**Pègam**

Rev. 1:11, 2:12

Pèl

Mat. 13:46; 1Ti. 2:9; Rev. 21:21

Pèlen

Lik 21:35

Pèmisyon

Lik 22:31; Jan 19:38; Tra. 26:12

Pèmèt

Mat. 20:15, 22:17, 24:43; Lik 6:9;
Jan 5:10; Tra. 5:31, 27:3; 1Ti. 2:12;
2Ti. 1:18

Pèp

Mat. 1:21, 15:8, 21:23, 27:64;
Mak 7:6, 15:15; Lik 1:17, 54,
68, 80, 23:14, 35, 24:19; Jan 11:50;
Tra. 2:47, 4:25, 27, 5:13, 34, 7:34,
15:14, 26:23, 28:27; Wo. 9:25,
10:21; 1Ko. 14:21; Eb. 2:17;
Rev. 7:9, 13:7, 21:3

Pèse

Jan 19:34; Rev. 1:7

Pèsekisyon

Mak 4:17; Tra. 8:1; 2Te. 1:4

Pèsekite

Mat. 5:10-12, 44, 23:34; Lik 11:49;
Jan 15:20; Tra. 7:52, 9:5, 26:11;
Wo. 12:14; 1Ko. 4:12; Ga. 1:23,
5:11; 1Ti. 1:13

Pèseptè

Mat. 5:46, 21:31-32; Lik 18:10-11,
13

Pèsevere

Lik 21:19; Tra. 1:14, 2:46; Wo. 12:9,
12; 1Ti. 2:15; Jak 1:25

Pèsiste

Lik 22:44; Tra. 16:15

Pèsonn

Mat. 9:16, 10:14, 11:27, 22:16, 23:9,
24:36; Lik 5:37, 15:16; Jan 1:18,
2:25, 8:15, 33, 9:4, 15:13, 16:22, 30,
19:41; Tra. 5:13, 10:28, 47, 19:36,
20:26, 33; Wo. 3:20, 12:17; 1Ko.
12:3; Ga. 2:16; Ef. 2:9; Kol. 2:8, 18;
1Te. 5:3; 2Te. 2:3; 1Ti. 4:12, 5:22;
2Ti. 4:16; Jak 1:13; Rev. 2:17, 3:7-8,
11, 7:9, 13:17, 15:8

Pèvèti

Fili.2:15; 2Te. 3:2

Pòl

Tra. 13:16, 14:11, 15:2, 16:25, 17:2, 16, 22, 18:18, 19:3, 9, 11, 13, 15, 29, 20:7, 21:8, 22:28, 23:3, 24:3, 23, 25:14, 23, 26:24, 28-29, 27:3; Wo. 1:1; 1Ko. 1:13, 3:22; Ga. 5:2; Fili.1:1; 1Ti. 1:1; File. 9

Pösyon

Mat. 24:51; Lik 15:12; Tra. 1:17, 25, 8:21; Wo. 12:3; Rev. 21:8

Pöt

Mat. 23:13, 27:60, 28:2; Mak 15:46; Tra. 5:19; Rev. 3:8, 20

Pötay

Mat. 16:18; Lik 13:24; Jan 5:2; Rev. 21:12, 21, 25

Pötire

Wo. 1:23; 1Ko. 15:49; 2Ko. 3:18; Fili.2:7; Eb. 9:23

Pöv

Mat. 5:3; Mak 12:42; Lik 4:18, 14:13; Jan 12:6; Wo. 15:26; 2Ko. 8:2, 9; Ga. 2:10; Rev. 2:9, 3:17

Rabese

Lik 18:14; Fili.2:7-8; 1Pyè 5:5-6

Rabi

Mat. 23:7-8; Mak 9:5; Jan 1:38, 4:31

Rach

Mat. 3:10; Lik 3:9; Rev. 20:4

Rache

Mat. 5:29; Lik 6:1; Ga. 4:15

Rachte

Lik 1:68, 24:21; 1Ko. 1:30; 1Pyè 1:18

Rafredi

Mat. 24:12

Raj

Wo. 2:8; Ef. 4:31; Rev. 16:19, 18:3

Rakonte

Lik 13:6; Tra. 8:33, 15:3, 14; 1Te. 1:9

Rale

Mat. 13:52; Jan 12:32, 18:10

Ran

2Ko. 10:12; Eb. 5:10, 6:20-7:11

Ranje

Mat. 6:40; Tra. 9:34; 1Ko. 12:24

Rankontre

Mat. 8:34; Tra. 10:25; 1Te. 4:17

Ranmase

Mat. 13:47; Lik 15:132Ko. 8:5; Jak 5:10

Rann

Mak 14:23; Lik 2:38, 18:5, 11, 22:17, 19, 23:46; Tra. 12:23, 24:23; Wo. 1:21, 12:17, 15:27; 1 Ko 1:14, 10:30; 2Ko. 9:11; Kol. 1:12; 2Te. 2:13; 2Ti. 1:18

Ranpe

Wo. 1:23; Jak 3:7

Ranpli

Tra. 7:55; Ef. 5:18; Kol. 1:9, 4:12

Rans

1Ti. 6:20; 2Ti. 2:16

Ranvwaye

Tra. 24:22, 33, 24:22

Rapas

1Ko. 6:10-11, 6:10

Rape

Ja 10:12; 1Te. 4: 17; Jid 23

Rapò

Ja 4:9; Tra. 21:31; Kol. 4:5; Eb. 9:10

Rapòte

Mat. 8:33; Jan 11:57; Tra. 16:16, 19:24

Ras

Mat. 23:33; Lik 1:27, 33; Jan 8:37; Tra. 7:19; 2Ko. 11:26; Ga. 1:14

Rasanble

Mat. 23:37, 24:28, 31; Lik 12:1, 18, 13:34; Jan 4:36; Tra. 19:25; Wo. 12:20

Rasanbleman

Tra. 19:40

Rasin

Mak 4:17, 11:20; 1Ti. 6:10

Raso

Mak 15:15; 2Ko. 11:23

Ratresi

Mat. 9:16; Mak 2:21

Ravaje

Tra. 8:3, 9:21; Ga. 1:13, 23

Ravin

Lik 3:5; Jan 18:1

Rayi

Mat. 5:43-44, 10:22; Lik 1:71, 14:26; Jan 7:7, 12:25, 15:18-19, 24-25; Wo. 1:30, 12:9; Ef. 5:29; Jid 23

Rebati

Mat. 26:61; Tra. 15:16; Ga. 2:18

Rebelyon

576

Rebelyon

Mat. 23:28, 24:12; 2Te. 2:7;
Eb. 3:8; Jid 11

Rebèl

Lik 1:17; Wo. 1:30, 10:21;
Ef. 2:2; 2Te. 2:8; 1Ti. 1:9;
Tit 1:6, 10, 16; 1Pyè 4:17

Redanmsyon

Lik 2:38, 21:28; Wo. 3:24, 8:23; Ef.
1:7, 14, 4:30; Kol. 1:14; Eb. 9:12, 15

Redi

1Ko. 15:58; Kol. 2:1; 1Ti. 5:17;
Rev. 2:2

Refize

Mak 7:9; Tra. 8:33, 10:47

Reflechi

Mat. 1:20; Lik 5:21, 14:31, 21:14;
1Ko. 14:20; 1Ti. 4:15

Refleksyon

Mat. 12:25; Lik 24:38; Eb. 11:19

Refraktè

Tit 1:7

Refè

Ja 4:43; Wo. 12:2; Eb. 13:19

Refòm

Eb. 9:10

Regle

Tra. 19:19; 1Te. 5:24

Regleman

Mat. 18:24; Wo. 12:19; 2Ti. 2:5

Regrèt

2Ko. 7:8, 10, 9:7

Rejiman

Mat. 26:53; Mak 5:15; Lik 8:30

Rejwenn

Mat. 10:39; Lik 15:27

Rejwi

Lik 15:32; Jan 5:35; Fili. 1:18,
2:17, 28; Kol. 1:24; 1Pyè 4:13

Reklame

Lik 12:20, 48; Eb. 9:10

Rekonpans

Mat. 5:12, 46, 10:41-42; Wo. 1:27;
Kol. 2:18

Rekonpanse

Eb. 11:6; 1Pyè 5:4

Rekonsilyasyon

Wo. 5:11, 11:15; 2Ko. 5:18-19

Rekonsilye

Mat. 5:24; 2Ko. 5:18-20; Ef. 2:16;
Kol. 1:20, 22

Rekonèt

Lik 24:31; Tra. 4:13, 10:34, 19:15;
Wo. 3:20, 28, 12:2; 1Ko. 12:10;
Ga. 2:9; 2Jan 7

Rekòlte

Mat. 13:39; Lik 12:24, 19:21-22;
Jan 4:36-38; 2Ko. 9:6; Kol. 3:25

Rekòmande

Wo. 16:1; 1Ko. 16:1; 2Ko. 5:12, 10:18

Rekòt

Mat. 9:37, 13:39; Mak 4:29; Lik
12:18; Jan 4:36, 38; Tra. 14:17

Rele

Mat. 1:21, 23, 25, 5:9, 8:29, 9:13,
20:16, 21:9, 13, 23:7-9, 27:46; Mak
1:3, 6:49, 15:13; Lik 1:31-32, 35, 18:7,
23:33, 46; Jan 4:25, 7:37, 9:24, 15:15,
18:40; Tra. 2:21, 16:10; Wo. 9:25;
1Ko. 1:24, 26; 1Te. 5:24; Eb. 3:13;
1Pyè 5:10; 1Jan 3:1

Relijyon

Tra. 17:22, 26:5; Ga. 1:14; Jak 1:26

Remarye

1Ko. 7:39; 1Ti. 5:14

Remete

Mat. 26:52

Remèsiman

Lik 6:34; Tra. 24:2-3; Wo. 7:25;
1Ko. 14:16; 2Ko. 9:15; Kol. 2:7;
Rev. 4:9, 7:12

Remèt

Mat. 11:27, 18:26, 34; Lik 6:34,
12:48, 14:14, 23:46; Jan 5:22;
Tra. 14:23, 20:32; 1Ti. 1:18

Ren

Lik 12:37; 1Pyè 1:13; Rev. 2:23

Rena

Mat. 8:20; Lik 9:58, 13:32

Renmen

Mat. 5:43-44, 46, 10:37, 22:37, 23:6,
27:43; Mak 12:38; Lik 20:46; Jan
5:20, 8:42, 12:25, 43, 13:34, 15:9,
12; Wo. 12:10; 2Ko. 9:7; Ga. 2:20,
5:14; Ef. 2:4, 5:25, 28, 33, 6:24;
Kol. 2:1; 2Te. 2:10, 16; Tit 1:8;
Jak 1:12; 1Pyè 1:8, 22, 4:8; 3Jan 9;
Rev. 1:5, 3:15, 19, 20:9

Renonse

Lik 14:33; 2Ko. 4:2; Tit 2:12

Repantans

Mat. 3:8, 11; Mak 1:4; Lik 3:3, 8, 15:7, 24:47; Tra. 5:31, 19:4, 20:21; 2Ko. 7:10; 2Ti. 2:25; Eb. 6:1, 6

Repanti

Mat. 4:17, 9:13, 21:32; Mak 1:15, 6:12; Lik 13:3, 15:7, 22:32; Tra. 17:30; Rev. 2:5, 22, 3:3, 19, 9:20, 16:9

Repare

Mat. 17:11; Tra. 15:16; 2Ko. 13:11

Replik

Tra. 4:14; Wo. 9:20; Tit 2:10

Repo

Mat. 11:28-29; Eb. 3:11

Reponn

Mat. 16:16, 20:22, 22:29, 25:37, 40; Mak 7:6, 28, 15:5; Lik 1:35, 12:11, 15:29, 23:40; Jan 1:21, 50, 5:11, 17, 19, 6:68, 7:16, 46, 8:19, 33-34, 48-49, 54, 12:34, 13:36, 38, 18:30, 36-37, 20:28; Tra. 5:29, 8:37, 10:47, 19:15, 22:28

Repons

Lik 2:47; Wo. 11:4; 2Ko. 5:12

Repoze

Lik 23:56; Tra. 7:49; Wo. 15:32

Reprimande

Lik 3:19; 1Ko. 14:24; Rev. 3:19

Repwoche

Mak 15:32, 16:14; Jan 8:9; Wo. 9:19

Repwòch

Tra. 24:16; 1Ko. 1:8; Fili. 1:10, 2:15; Kol. 1:22; 1Ti. 6:14; Tit 1:6-7; Jak 1:5

Resepsyon

Mat. 22:11, 23:6; Jid 12; Rev. 19:9

Resevwa

Mat. 10:8, 40-41, 21:22; Mak 4:20, 6:11; Lik 1:28, 6:24, 15:2, 18:12, 20:46, 23:41; Jan 1:5, 11-12, 16, 4:36, 5:43, 7:39, 16:24, 20:22; Tra. 1:8, 7:59, 10:43, 47, 17:11, 20:24, 35, 26:18; Wo. 3:22, 1Ko. 11:23, 12:7, 14:5; Ga. 3:14; Fili. 2:29; Eb. 9:15

Resif

Ra 27:29; Jid 12

Resisite

Mat. 16:21, 20:19, 22:30, 27:52, 63-64, 28:6-7; Mak 10:34, 16:6, 14; Lik 9:22,

14:14, 16:31, 18:33, 20:35, 24:34, 46; Jan 5:21, 6:54, 11:23; Tra. 4:33, 5:30, 13:34, 17:31, 24:15, 26:23; Wo. 1:3-4, 4:25; 1Ko. 15:52; 2Ko. 1:9, 5:15; Ef. 1:20, 2:6; Fili. 3:10-11; Kol. 2:12; 1Te. 1:10, 4:14

Respekte

Mat. 13:57; Tra. 5:34; Eb. 12:9

Responsab

Mat. 24:45; Lik 12:14, 42; Tra. 20:26

Respè

Lik 18:2; Fili. 2:12; Eb. 12:28; Jak 2:3

Restan

1Ko. 4:13

Ret

Lik 21:36; Tra. 8:32; Kol. 1:17, 2:19; 1Ti. 2:12

Rete

Mat. 24:2; Mak 1:45; Lik 1:80, 24:49; Jan 5:38, 8:31, 35, 44, 9:41, 12:24, 46, 15:5, 7, 9-11, 16; Tra. 1:13, 5:4, 38, 12:5, 14:22, 18:3, 18, 19:17; 1Ko. 15:58; Ga. 5:7; Kol. 2:5; 1Te. 1:3, 4:17, 5:17; 2Ti. 1:3; Eb. 1:11-12; Jak 1:22; 1Pyè 1:22, 24, 4:8, 5:9; 2Jan 9; Rev. 2:10, 13

Retire

Mat. 16:23, 25:41; Lik 19:23; Tra. 7:10, 34; Ga. 1:4

Retou

1Te. 4:15, 5:23; 2Te. 2:1; 2Pyè 1:16

Retounen

Mat. 10:13; Lik 1:17; Tra. 15:16; 2Te. 2:8

Revanch

Lik 18:7-8; Wo. 12:19

Reve

Jid 8

Revelasyon

1Ko. 14:26; Ga. 1:12; Ef. 1:17; 2Te. 2:2; 1Pyè 1:12; Rev. 1:1, 4:11, 18:24

Revele

Mat. 11:27; Wo. 1:17-18, 3:21; Ga. 1:16; Fili. 3:15

Reveye

Tra. 12:7; Wo. 15:15; Ef. 5:14

Reviv

Rev. 20:4-5

Revòlte

Mat. 10:21; Mak 13:13; Lik 23:2

Reyalite

Kol. 2:23; Eb. 11:16

Reyini

Tra. 1:4, 6, 4:26-27, 11:26, 19:32, 20:7; 1Ko. 14:23, 26; 2Te. 2:1

Reyisi

Jak 1:12

Reyon

Eb. 1:3

Reyèl

Jan 7:28; Tra. 12:9, 11; Eb. 10:1

Rezen

Mat. 20:2; Lik 13:6; Jan 15:1, 5

Rezilta

1Ko. 9:10; Jak 1:3; 1Pyè 1:7; 2Jan 1:8

Rezirèksyon

Mat. 22:23, 28, 31; Mak 12:18, 23, 26; Lik 20:27, 33; Jan 11:24-25; Tra. 1:21-22, 2:17, 17:18, 23:6, 8, 24:21; Wo. 6:5; 2Ti. 2:18; Eb. 6:2, 11:35; 1Pyè 3:21; Rev. 20:5-6

Reziste

Mat. 5:39; Tra. 7:51

Rezon

Mat. 27:37; Jan 15:25; Tra. 19:32, 40; Wo. 3:27; 1Ti. 1:5; 2Ti. 1:6, 12; Tit 1:5; Eb. 2:11

Rezonab

Wo. 12:1, 3

Rezònman

Lik 2:35; Wo. 1:21; 1Pyè 5:12

Rich

Lik 6:24, 12:21, 18:23, 25, 21:1; 1Ko. 4:8; 2Ko. 8:2, 9, 9:11; Ef. 2:4; Kol. 2:2; 1Ti. 6:5-6, 9, 17; Jak 1:11; Rev. 2:9, 3:17-18, 6:15, 18:3

Richès

Mak 4:18-19, 12:44; Lik 12:21, 21:4; Tra. 8:27, 19:25; Wo. 9:23; Ef. 1:7, 18, 2:7; Kol. 2:3; 1Ti. 6:17; Rev. 18:3, 7

Rido

Mat. 27:51; Lik 23:45; Eb. 6:19

Rifis

Mak 15:21; Wo. 16:13

Rinen

2Ko. 7:2; 1Ti. 6:9

Rive

Mat. 4:17, 21:21, 24:6, 14, 34, 26:56, 28:20; Mak 1:15; Lik 1:38, 44, 9:51, 21:28, 31, 36, 23:33, 47, 24:27; Jan 1:13,

16:13, 19:36, 20:4; Tra. 1:8, 10:38; Wo. 3:24; 1Ko. 1:21; 2Ko. 3:18; Ef. 1:14; Fili. 1:12, 28; 1Te. 1:5, 4:13; 1Ti. 2:4; 2Ti. 1:12; Eb. 4:12, 9:15; 1Pyè 4:12, 16; Rev. 1:1, 6:17, 12:10, 14:7, 19:7, 22:10

Rivyè

Jan 7:38; 2Ko. 11:26; Rev. 16:12

Riz

Mak 7:22; Tra. 7:19; Wo. 1:29

Rizib

Lik 23:35

Rèd

Mat. 10:15, 27:64; Mak 6:11, 16:14; Jan 12:40; Tra. 9:5, 19:9; Wo. 9:18, 10:21; Eb. 3:8, 13

Règ

Lik 1:6; Wo. 2:26; Eb. 9:10

Rèl

Mat. 13:42, 22:13, 24:51

Rèn

Tra. 8:27; Rev. 18:7

Rès

Lik 18:11; Tra. 5:13; 1Te. 4:13; Tit 1:5; Jak 1:21; Rev. 3:2

Rèv

Mat. 1:20, 2:12, 27:19; Tra. 2:17

Saba

Mat. 24:20, 28:1; Lik 4:16, 6:1, 7, 9, 13:15; Jan 5:10; Tra. 17:2

Sabaktani

Mat. 27:46; Mak 15:34

Sad

Rev. 1:11, 3:1, 4

Sadwàn

Rev. 4:3, 21:20

Saf

Mat. 11:19; Lik 7:34; Ef. 4:19; Tit 1:12

Safi

Rev. 21:19

Saj

Mat. 23:34; Wo. 16:27; 1Ko. 1:19-20, 25-27; Ef. 5:15; 1Ti. 1:17; Jid 25

Sajès

Lik 2:40, 52, 11:49, 21:15; Tra. 7:10; 1Ko. 1:17, 19-22, 24-25, 30; 2Ko. 1:12; Ef. 1:8, 17; Kol. 1:28, 2:3, 23; Jak 1:5; Rev. 7:12, 13:18

Sakre

Tra. 13:34; Eb. 9:12

Sakrifikatè

Mat. 16:21, 21:23; Lik 9:22, 23:4;
Jan 18:10; Tra. 9:1, 23:4; Eb. 2:17,
3:1, 6:20, 9:11; Rev. 1:6, 20:6

Sakrifis

Mat. 9:13; Wo. 12:1; 1Ko. 8:7;
Fili.2:17; Eb. 9:23, 26

Sakrifis-satisfaksyon

Wo. 3:25; Eb. 2:17

Sakrifye

1Ko. 8:1, 10; Rev. 2:20

Sakrilèj

1Ti. 1:9, 6:20; 2Ti. 2:16;
Eb. 12:16

Sal

Mat. 15:11; Jan 18:28; Tra. 10:28,
25:23; 1Ko. 8:7; Tit 1:15; 1Pyè 1:4;
Jid 23; Rev. 3:4, 21:27

Sale

Mat. 5:13; Mak 9:49; Jak 3:12

Salte

Mat. 23:27; Wo. 1:24;
Ga. 5:19; 1Te. 4:7; Jak 1:21

Salye

Mak 12:38; Lik 1:44; Wo. 16:23;
1Pyè 5:14

Salè

Jan 4:36; 1Ti. 5:18; Jid 11

Samari

Jan 4:22; Tra. 1:8, 8:1, 5, 9:31, 15:3

Samariten

Mat. 10:5; Lik 110:33; Jan 8:48

San

Mat. 9:20, 26:28, 27:24-25; Lik 22:20;
Jan 1:13, 6:54; Tra. 20:28; Wo. 3:25,
5:9; Ef. 1:7, 2:13, 6:12; Kol. 1:20;
1Pyè 1:19; 1Jan 1:7; Rev. 1:5, 5:9,
7:14, 12:11, 19:13

Sanble

Wo. 1:23, 9:29; 1Ti. 6:5; Eb. 2:17;
Jak 1:24; Rev. 1:13, 4:3, 6-7, 9:10,
13:4

Sandal

Mat. 10:10; Mak 1:7; Lik 15:22,
22:35

Sankre

Tra. 18:18; Wo. 16:1

Sann

Mat. 11:21; Eb. 9:13; 2Pyè 2:6

Sanntifikasyon

Wo. 1:3-4, 6:19, 22; 1Ti. 2:15

Sanntifye

Tra. 20:32, 26:18; 1Ko. 1:2, 30,
6:11; Ef. 5:26; 1Te. 5:23; 2Te. 2:13;
Eb. 2:11, 9:13; 1Pyè 1:2

Sans

Wo. 1:21; 1Ti. 6:9; Eb. 6:17;
1Pyè 4:7

Sansib

Mat. 11:29; Wo. 9:10, 15

Sant

Jan 12:3; 1Ko. 12:17

Santan

Wo. 4:19

Sante

Mat. 9:12, 15:31; 3Jan 2

Santenye

Lik 23:47; Tra. 24:23

Santi

Mak 5:29; Jan 20:27; 2Ko. 1:9; Jid 3

Santiman

2Ko. 13:11; Fili.2:2, 5, 3:15

Sara

Wo. 4:19; Eb. 11:11; 1Pyè 3:6

Satan

Mat. 16:23; Mak 1:13; Lik 22:3, 31;
Tra. 5:3, 26:18; Wo. 16:20; 2Te. 2:9;
Rev. 2:9, 13, 24, 20:2, 7

Satisfè

Wo. 13:14; Kol. 2:23; 1Te. 2:17

Save

Mat. 11:25; Lik 110:21; Wo. 1:14

Seche

Mak 5:29, 11:20; Jak 1:11;
1Pyè 1:24; Rev. 16:12

Sedwon

Jan 18:1

Sefas

Ja 1:42; 1Ko. 3:22; Ga. 2:9

Sekirite

Mat. 27:65; Tra. 5:23; 1Te. 5:3

Sekoure

Lik 1:68, 78; Eb. 4:16

Sekretè

Lik 4:20; Tra. 13:5; 1Ko. 4:1

Sele

Mat. 26:66; Tra. 23:24; Rev. 20:3

Semans

Mat. 13:37-38; Mak 4:18-19;
2Ko. 9:10; 1Pyè 1:23

Semèn

Mat. 28:1; Mak 16:2; Lik 18:12, 24:1;
Tra. 20:7

Sen

Mat. 24:15, 27:52; Mak 1:24;
Tra. 4:27; Wo. 1:7, 12:1; 1Ko. 1:2;
2Ko.; Ef. 1:4, 2:21; Kol. 1:22; 2Te.
1:10; 1Ti. 2:8, 5:10; 1Pyè 2:5; Jid 3,
Rev. 4:8, 13:10

Senkant

Mak 6:40; Lik 7:41; Tra. 19:19

Sennesòf

Lik 15:27; Tra. 23:24, 27:44

Senp

1Ko. 15:37; 2Ko. 1:12; Ef. 6:5; 1Ti. 2:9

Sensè

2Ko. 1:12; Fili.1:10; Tit 2:7; 2Pyè 3:1

Sent

Mat. 4:5; Wo. 1:2; Rev. 21:2, 10

Sentiwon

Mat. 10:9; Tra. 12:8; Ef. 6:14

Sentre

Mat. 7:14; 2Ko. 5:14; Fili.1:23; Ef. 4:16

Senyè

Mat. 3:3, 4:7, 10, 7:21, 14:30; Mak
5:19; Lik 1:16, 2:11; Jan 13:13; Tra.
10:36; Wo. 10:9; 1Ko. 12:3, 15:47;
2Ko. 3:17; Fili.2:11; Jid 21; Rev. 19:6

Separe

Mak 15:24; Lik 12:14, 15:12, 22:17;
Tra. 2:45, 4:35; Wo. 8:39, 12:3, 16:17;
Ef. 2:14

Sere

Mat. 13:44; Lik 2:51; Jan 12:7;
Kol. 1:5; 1Te. 5:9; 1Pyè 1:4, 10;
Jid 13; Rev. 6:16

Sevè

Lik 19:21-22; 2Ko. 13:10

Seza

Mat. 22:17, 21; Lik 23:2; Tra. 8:40

Sezare

Mat. 16:13; Mak 8:27; Tra. 21:8, 23:23

Sezi

Mat. 8:27, 15:31; Mak 15:5; Lik
4:22; Jan 5:20, 28, 7:15; Tra. 4:13;
Ga. 1:6

Sezisman

Mak 16:8; Lik 5:26, 24:12, 41;
Tra. 3:10-11, 5:5, 11; 2Ko. 11:14;
Rev.17:6

Sezon

Lik 20:10; Tra. 14:17; Jak 5:7

Sibi

Tra. 20:19; 1Ko. 6:7; 2Ko. 1:8;
2Te. 1:9; Jid 7; Rev. 2:10-11

Sidon

Mat. 11:21; Mak 3:8; Tra. 27:3

Sikonsi

Tra. 7:8, 51, 10:45, 15:1, 5, 24;
Wo. 3:30, 4:11; Ga. 2:9, 5:2-3, 6;
Fili.3:2-3; Kol. 2:13; Tit 1:10

Sikonsizyon

Tra. 7:8; Wo. 4:11; Ga. 5:11

Sikonstans

1Pyè 1:11

Silans

Mak 4:39; Lik 4:35; Tra. 21:40; Rev. 8:1

Silas

Tra. 15:22, 16:25, 17:4, 18:5

Siloye

Lik 13:4; Jan 9:7, 11

Silven

2Ko. 1:19; 1Te. 1:1; 1Pyè 5:12

Simaye

Mat. 9:31, 28:15; Mak 1:45

Simen

Mat. 13:37, 39; Mak 4:32;
Jan 4:36-37; 2Ko. 9:6, 10

Simon

Mat. 10:2, 16:16; Mak 6:3, 14:3,
15:21; Lik 5:4-5, 8, 10, 22:31;
Jan 1:41, 6:68, 13:36, 18:10;
Tra. 1:13, 15:14

Sinagòg

Mat. 23:6, 34; Lik 4:16, 12:11, 20:46;
Jan 9:22; Tra. 18:26, 26:11; Rev. 2:9

Sinayi

Tra. 7:38; Ga. 4:24

Siperyè

Wo. 12:16; Fili.2:3, 3:8; Eb. 1:4

Siplikasyon

Tra. 1:14; Fili.4:6; 1Ti. 2:1; Eb. 5:7

Sipliye

Mat. 26:53; Tra. 16:15; 2Ko. 5:20;
File. 9

Sipoze

Mat. 10:34; Wo. 9:23; 1Ko. 8:10,
12:15, 14:16, 23; 2Ko. 9:4;
Jak 5:19

Sipò

Ef. 4:16; Fili.1:19; Kol. 2:19

Sipòte

Mat. 10:22; Wo. 15:1; 1Ko. 4:12;
2Te. 1:4; Rev. 2:2

Siri

Mak 7:26; Tra. 18:18; Ga. 1:21

Siryen

Lik 4:27

Sirèn

Mat. 27:32; Mak 15:21; Tra. 2:10

Sispèk

Tra. 27:27; 1Ti. 6:4

Sitwayen

Tra. 22:28; Ef. 2:12, 19; Fili.3:20

Siy

Mat. 16:3, 24:30; Mak 8:11-12;
Lik 21:25; Tra. 13:16; Wo. 4:11

Siye

Jan 11:2, 12:3; Eb. 11:37;
Rev. 7:17, 21:4

Siyon

Mat. 21:5; Jan 12:15; Eb. 12:22

Siyonnen

1Pyè 5:8

So

Wo. 4:11; 2Ko. 1:22; Ef. 1:13;
Rev. 7:3, 9:4

Sodòm

Mat. 10:15; Mak 6:11; Wo. 9:29;
Jid 7

Solid

2Ti. 2:19; Eb. 6:19; 1Pyè 5:10

Solèy

Mat. 5:45, 13:43, 24:29; Mak 16:2;
Lik 21:25, 23:45; Tra. 26:13; Jak 1:11;
Rev. 7:16, 9:2, 10:1, 16:12, 21:23

Solèy-leve

Lik 1:78

Son

1Ko. 14:7-8

Sonje

Mat. 26:75, 27:63; Lik 1:54, 72,
22:19; Jan 12:16, 15:20, 16:21;
Tra. 11:16, 20:35; 1Ko. 4:17;

2Ko. 7:15; Ga. 2:10; Ef. 2:12;

1Te. 1:3; 2Ti. 1:4, 6; Eb. 2:6;

Rev. 2:5, 3:3, 16:19

Sonnekselans

Tra. 24:2-3

Sonnen

Mat. 24:31; 1Ko. 15:52; 1Te. 4:16;
Rev. 11:15

Sote

Mak 9:14; Lik 1:44; Tra. 3:8

Soti

Mat. 6:10; Mak 8:11; Lik 1:78, 4:22,
13:27, 29, 14:18, 20:4; Jan 1:14, 4:22,
5:24, 6:50-51, 58, 7:16, 28, 38, 8:9,
42, 44, 11:44, 12:28, 15:26, 16:28,
30, 18:36, 19:34; Tra. 5:38, 11:5,
14:17, 17:26; Wo. 1:7, 6:13, 10:17;
1Ko. 4:7, 6:17; Ga. 1:3; Ef. 2:8-9;
1Te. 1:8. Jak 1:17; 1Pyè 3:16; 1Jan
2:19; Rev. 1:16, 6:2, 7:14, 17:8

Souf

Lik 23:46; Tra. 12:23, 17:25; 2Te.
2:8; Rev. 13:15, 20:10, 21:8

Soufle

Mat. 7:25; Jan 20:22; 2Ti. 3:16; Rev. 7:1

Souflèt

Mat. 26:68; Mak 14:65; Lik 6:29

Soufrans

2Ko. 1:7; Fili.3:10; Eb. 2:10; 1Pyè
4:13, 5:1, 9

Soufri

Mat. 16:21; Lik 9:22, 24:26, 46;
Tra. 1:3, 26:23; Fili.1:29; Kol. 1:24;
2Ti. 1:12; Eb. 2:9, 9:26; Jak 5:13;
1Pyè 1:11, 4:1, 16, 5:10; Rev. 2:10

Souke

Mat. 10:14, 27:39; Mak 6:11

Soulaje

Fili.2:28; 2Te. 1:6-7; File. 20

Soule

Ef. 5:18

Soumèt

Fili.3:21; Kol. 2:20; Eb. 2:8, 15; 1Pyè 5:5

Soupi

Mak 8:12; Wo. 8:26

Sous

Mak 5:29; 1Pyè 5:10; Rev. 7:17, 21:6

Soutni

1Te. 5:14; 2Ti. 4:16; Eb. 1:3

Souvren

Lik 1:32, 35; Tra. 7:48; Kol. 1:16;
Jid 4

Sovaj

Mat. 8:28; 1Ko. 15:32; Jid 13; Rev. 6:8

Sove

Mat. 1:21, 8:25, 10:22, 16:25, 24:16, 20,
22, 26:56, 27:40, 42; Mak 16:16; Lik
1:69, 71, 6:9, 9:56, 13:23, 19:10, 21:19,
23:35; Jan 12:27, 47; Tra. 2:47, 4:12,
15:1, 16:30-31; Wo. 1:16; 1Ko. 1:18,
21, 10:33; Ef. 1:13, 2:8; Fili. 1:28; 2Te.
2:10, 13; 1Ti. 1:15-2:15; 2Ti. 4:18; Eb.
9:28; Jak 1:21, 5:20; 1Pyè 4:18; Jid 23

Sovè

Lik 1:47; Tra. 5:31, 13:23; Ef. 5:23;
Fili. 3:20; 1Ti. 1:1, 2:3; 2Ti. 1:10;
Tit 1:4; Jid 25

Suiv

Mat. 4:19, 9:9, 10:38, 16:24, 21:9;
Mak 8:34, 14:13; Lik 9:23, 14:27;
Jan 8:12, 12:26, 13:36; Fili. 3:17;
2Pyè 1:16; Rev. 13:3

Swa

2Te. 2:15; Rev. 3:15, 18:2

Swaf

Mat. 5:6, 25:35, 37; Jan 7:37; Wo.
12:20; 1Ko. 4:11; Rev. 7:16, 21:6

Swen

Tra. 20:28, 27:3; Ef. 5:29; 1Ti. 5:8;
1Pyè 5:2, 7; Jid 12; Rev. 7:17

Syè

Lik 22:44

Syèl

Mat. 3:2, 5:16, 6:10, 24:35; Mak
8:11; Lik 15:18; Jan 1:51, 3:13, 6:32,
12:28; Tra. 11:5; Kol. 1:5; Eb. 1:10;
2Pyè 3:10; Rev. 8:1, 21:1

Sè

Mat. 12:50; Mak 6:3; Lik 14:26;
Jan 11:39; File. 2

Sèch

Mat. 12:10; Mak 3:1,3; Lik 23:31

Sèl

Mat. 5:13, 23:8-9, 24:36; Mak 9:50;
Lik 5:21, 15:7; Jan 1:14, 18, 8:41,
11:50; Tra. 17:26; Wo. 3:29, 12:4,
16:27; 1Ko. 4:4, 8, 6:16, 12:13-14;
Ga. 1:23, 2:10, 5:14; Ef. 2:14-16;
Fili. 1:18, 27, 2:2, 3:13; 1Ti. 1:17, 2:5,

6:15-16; Tit 1:6; Eb. 2:11, 9:27-28;
Jid 4, 25; Rev. 21:21, 27

Sèlman

Mat. 9:21, 21:21; Mak 6:5; Tra. 18:25,
20:23, 26:29, 27:10; Wo. 1:32, 3:29,
4:16; 2Ko. 8:10, 21; Ga. 1:7, 5:13;
Fili. 1:27, 29, 2:12; 1Te. 1:5; 2Te. 2:7;
1Ti. 5:13; Eb. 9:10; Jak 1:22; Rev. 9:4,
21:27

Sèmante

Mat. 5:33-34, 36, 23:16, 18, 26:72, 74

Sènen

Mak 12:13; Lik 5:6

Sèpan

Mat. 23:33; Mak 16:18; Rev. 20:2

Sèpèt

Mak 4:29; Rev. 14:14-19

Sètifye

Mak 16:20; Eb. 2:4; 1Pyè 1:11

Sèvant

Lik 1:38, 48; Tra. 16:16

Sèvi

Mat. 20:28, 24:14; Mak 1:13, 10:45;
Lik 12:37, 15:29; Jan 1:17, 12:26;
Tra. 2:44, 17:25, 20:19; Wo. 1:25, 7:13,
12:1, 11, 14:18, 15:18, 16:18; 1Ko. 6:9,
10:27; 2Ko. 11:23; Ga. 2:17, 5:13;
Ef. 1:12, 5:19; Kol. 2:22; 1Te. 1:9;
1Ti. 1:8, 5:23, 6:2; 2Ti. 1:3; Eb. 9:14;
1Pyè 1:12, 4:11, 5:5; Rev. 21:8

Sèvis

Tra. 10:7, 24:23; Wo. 15:27; 1Ko.
12:5; 2Ko. 9:13; Fili. 3:3; 1Ti. 6:2;
2Ti. 1:18; Eb. 2:17; Jak 1:26-27

Sèvitè

Mat. 10:25, 18:26, 33, 20:26, 22:13,
24:45, 49; Lik 1:2, 54, 69, 12:37, 48,
14:23, 15:22, 27, 19:17, 22; Jan 12:26,
15:15, 20, 18:10; Tra. 4:25, 27, 30,
10:7; Wo. 1:1; 2Ko. 3:6, 11:23;
Fili. 1:1, 2:7; 1Ti. 6:2; Eb. 1:7; Jak 1:1;
Rev. 1:1, 2:20, 7:3

Sò

Tra. 1:26, 7:9; Jid 16

Sòl

Tra. 9:1, 5, 11:26, 13:2, 22:7

Sòlda

Jan 19:32, 34; Tra. 10:7; File. 2

Sòm

Lik 24:44; Tra. 1:20; Ef. 5:19

Sòs

2Te. 3:11

SòtLik 12:20, 24:25; Wo. 1:14;
Ef. 5:17**Tabita**

Tra. 9:36-37, 40

TabliJan 15:16; Tra. 1:6, 13:47, 20:28;
1Ti. 1:9; Eb. 2:7**Tabliye**

1Pyè 5:5

Tabènak

Jan 7:2; Eb. 9:11; Rev. 21:3

TachEf. 5:27; 1Ti. 6:14; Jak 1:27;
1Pyè 1:19**Tafya**

Ga. 5:21; 1Pyè 4:3

Tafyatè

Mat. 24:49; 1Ko. 6:10; Tit 1:7

Taks

Mat. 22:17; Mak 12:14; Wo. 13:7

Talan

Mat. 18:24; Rev. 16:21

TalèTra. 26:28-29; Wo. 16:20;
Rev. 1:1, 2:5, 3:11**Tande**Mat. 5:21, 33, 38, 43, 10:27, 13:43,
21:16, 24:6; Mak 4:18-19; Lik 6:49,
18:23; Jan 5:24-25, 28, 37, 6:60, 9:35,
40, 15:15, 16:13; Tra. 8:30, 18:26,
24:22, 28:27; Wo. 10:14; 1Ko. 12:17;
Ef. 1:13; Fili.1:27; Kol. 1:5; 2Ti. 1:13,
4:17; Eb. 2:1, 3; 1Jan 1:1; Rev. 22:17**Tank**

Mat. 26:38; Lik 19:36; 2Ko. 3:10

TannLik 2:38, 23:51; Tra. 1:4, 17:16,
20:23, 22:16, 24:15; Fili.1:20, 3:20;
1Te. 1:10; Eb. 9:28; Jid 21**Tanp**Mat. 21:12, 23, 23:16, 27:40, 51;
Mak 11:11, 14:49; Lik 2:46, 18:10,
23:45, 24:53; Jan 7:28; Tra. 2:46,
5:42, 7:48, 19:24, 35, 24:6;
1Ko. 6:19, 8:10; 2Ko. 6:16;
Ef. 2:21; 2Te. 2:4; Rev. 3:12,
11:19, 15:8, 21:22**Tanpèt**

Mat. 8:24; Mak 4:37; Eb. 12:18

Tant

Tra. 18:3; Eb. 11:9; 2Pyè 1:13

Tantasyon

Mak 14:38; 1Ti. 6:9; Jak 1:12

TanteMat. 22:18; Mak 1:13, 8:11;
Jan 8:6; Eb. 3:8-9; Jak 1:13**Tanzantan**

Jan 5:4

Tatonnen

Tra. 17:27

Tay

Lik 2:52, 19:3

Taye

Mat. 27:60; Mak 15:46

Tedas

Tra. 5:36

TemwayajMat. 15:19, 24:14; Mak 6:11; Jan 1:34,
5:36, 19:35; 2Ko. 1:12; 1Ti. 2:6, 6:12;
Eb. 2:4, 6, 11:39; Rev. 1:9, 20:4**Temwaye**Mat. 10:18; Lik 4:22; Jan 1:7, 2:25,
5:36-37, 7:7, 8:18, 15:26, 18:37,
19:35; Tra. 4:33, 10:43, 26:5;
Wo. 3:21; 2Ko. 9:13; 2Te. 1:10;
1Pyè 5:12; 1Jan 1:2**Temwen**Lik 1:2; Jan 1:7, 5:39; Tra. 1:8,
14:17, 20:26; 1Ti. 5:19, 6:12;
1Pyè 5:1; 2Pyè 1:16; Rev. 1:5,
2:13, 3:14**Terib**Mat. 8:6; 2Ti. 3:1; Eb. 10:27; Rev.
16:21**Tesalonik**Tra. 17:11; Fili.4:16; 1Te. 1:5; 2Ti.
4:10**Tesalonisye**

1Te. 1:3, 5, 9, 5:1; 2Te. 1:1, 3:9

Testaman

2Ko. 3:14; Ga. 3:15; Eb. 9:16

Teste2Ko. 8:2; 1Te. 5:21; Eb. 3:9; Jak 1:3;
1Pyè 1:7; Rev. 2:2, 3:10, 18**Tigason**

Mat. 2:16; Lik 1:31; Jan 6:9; Tra. 7:29

Timote**584****Timote**

1Ko. 4:17; Fili.1:1; 1Ti. 1:18, 6:20

Tirajosò

Mak 15:24; Tra. 1:26

Tiranis

Tra. 19:9

Tire

Lik 18:7-8; Tra. 9:5; Wo. 12:19

Tit

2Ko. 2:13; Ga. 2:1; 2Ti. 4:10;
Tit 1:4

Tiyati

Tra. 16:14; Rev. 1:11, 2:24

Tiye

Mat. 5:21, 10:21, 28, 15:4, 23:34, 37;
Mak 10:34; Lik 6:9, 9:22, 11:49,
12:4-5, 13:4, 34, 15:23, 27, 18:33,
23:32; Jan 7:19, 8:37; Tra. 5:30, 36,
7:52, 9:1, 10:13; 1Ti. 1:9; Eb. 11:37;
Rev. 2:13, 9:20, 13:8, 15, 18:24, 20:4

Toma

Mat. 10:3; Jan 20:27-28; Tra. 1:13

Tonbe

Mat. 15:14, 27, 21:44, 24:29; Mak 4:5,
14:38; Lik 6:39, 49, 13:4, 21:24, 22:44;
Jan 12:24; Tra. 1:26, 11:5, 12:7, 15:16,
19:17; Ga. 5:26; 1Te. 5:3; 2Te. 1:8;
1Ti. 2:14, 6:9; Jak 1:2, 11, 5:17;
1Pyè 1:24; Rev. 1:17, 2:5, 20, 6:16,
16:19, 21, 18:2

Tonm

Mat. 23:29, 27:52, 60, 28:1;
Mak 15:46, 16:2; Lik 24:1, 22;
Jan 5:28, 11:38, 19:41, 20:4, 11

Tonn

Tra. 8:32

Total

Mat. 5:48; Jan 15:11, 16:24; Wo. 12:2;
Fili.2:2, 3:12, 15; Kol. 1:28, 2:10;
Eb. 2:10, 9:11, 11:40; Jak 1:2, 4,
17, 25; 1Pyè 1:13; Rev. 3:2

Totalite

Kol. 1:19, 2:9

Touche

Lik 11:46; Tra. 19:12; Ef. 5:19

Touf

Mak 12:26; Lik 20:37; Tra. 7:30, 35

Toufe

Mat. 13:7; Mak 4:7; Lik 8:7, 14

Touman

Mak 5:29; Lik 21:25; 1Ti. 6:10;
Rev. 18:7, 20:10

Toumante

Mat. 8:29; Mak 5:7; Eb. 12:15;
2Pyè 2:8; Rev. 9:5, 11:10

Tounen

Mat. 12:44, 21:13, 22:44; Lik 6:16, 49,
18:5, 19:23; Jan 1:14, 9:7, 16:20; Tra.
7:52, 14:11, 26:18; 1Ko. 1:20, 30, 8:9,
14:20; 2Ko. 5:21; Ga. 5:13; 1Te. 4:14;
Eb. 1:7, 13; Jak 5:19-20; Jid 4; Rev. 1:6,
3:12, 18:2

Toupisan

Lik 1:49; Rev. 1:8, 21:22

Toutouni

Mat. 25:36; Rev. 3:17-18, 16:15

Towo

Lik 15:23, 27; Eb. 9:12-13; Rev. 4:7

Tradisyon

Ga. 1:14; 2Te. 2:15

Tradui

Ja 1:38; Tra. 9:36

Traka

Mat. 24:6; Tra. 14:18; 1Pyè 4:18

Tranble

Mat. 27:51; Lik 24:37; 2Ko. 7:15

Tranblemanntè

Mat. 24:7, 28:2; Mak 13:8;
Rev. 11:19

Tranche

Mat. 24:8; Jan 16:21; 1Te. 5:3

Trangle

Mat. 18:28; Tra. 15:20

Trankil

Jan 12:7; Tra. 5:38; 1Te. 4:11;
1Ti. 2:12

Transfòme

Mak 9:2; 2Ko. 3:18; Fili.3:21

Transmèt

Lik 1:2; Wo. 6:17; 1Ko. 11:2; Jid 3

Transpò

Tra. 10:10, 11:5

Trase

2Ko. 3:7; 2Pyè 2:6

Travay

Mat. 5:9, 6:28; Jan 5:17, 6:29, 9:4,
17:4; Wo. 8:28, 14:20; 2Ko. 3:8,
12:6, 15:58; Ga. 2:9, 5:19, 6:4; Ef.

1:20, 3:20; Fili.2:12-13; 2Te. 3:10-11; Jak 1:25; Rev. 2:4, 14:13

Travayè

Mat. 9:37, 10:10, 20:3; 1Ti. 5:18

Travèse

Lik 6:1; Tra. 15:3; Eb. 9:11; Rev. 1:13

Tray

Tra. 7:34; 2Ko. 4:8; Eb. 11:37

Trayi

Mat. 10:21; Mak 14:11; Lik 22:48; Tra. 7:52; 1Ko. 11:23

Trennen

Tra. 10:12, 19:29; 1Ti. 6:9

Trete

2Ko. 13:10; Kol. 2:23

Tretman

Eb. 11:37

Tribi

Mat. 24:30; Jak 1:1 Rev. 1:7, 7:9, 13:7, 21:12

Tribilasyon

Mat. 24:21, 29; Mak 4:17; Jan 16:21, 33; Tra. 7:10, 14:22, 20:23; Wo. 12:12; 2Ko. 1:8, 8:2; Fili.1:17; Kol. 1:24; 2Te. 1:4, 7; Eb. 11:37; Jak 1:27; Rev. 1:9, 2:9-10, 22, 7:14

Tribinal

Mat. 5:40; Jan 19:13; 1Ko. 6:6; Jak 2:6

Trik

Kol. 2:8

Trimen

2Ko. 11:27; 1Te. 1:3; Rev. 14:13

Tripotay

Wo. 1:29; 2Ko. 12:20; 3Jan 1:10

Tripòt

1Ti. 5:13

Tris

Mak 6:26; Lik 18:23; Jan 21:17; Ef. 4:30

Trèt

Lik 6:16; 2Ti. 3:4

Twal

Mat. 9:16; Mak 15:46; Rev. 15:6

Twoke

Wo. 1:23, 25-26

Twonpe

Mat. 22:29, 24:5, 11, 24; Mak 4:18-19; Wo. 16:18; 1Ko. 6:9; 2Te. 2:3,

10-11; 1Ti. 2:14; Tit 1:10; Eb. 3:13; Jak 1:22, 26; 1Jan 1:8; 2Jan 7; Rev. 2:20, 20:3, 10

Twonpèt

Mat. 24:31; 1Ko. 14:8, 15:51-52; 1Te. 4:16; Rev. 1:10, 11:15, 18:22

Twou

Mat. 15:14; Lik 6:39, 9:58; Eb. 11:38; Rev. 9:2

Twoub

1Ko. 13:12, 14:8

Twouble

Jan 11:38; Tra. 15:24; 1Ko. 8:7; 2Te. 2:2

Twoupo

Mat. 8:30; Lik 12:32; Tra. 20:28-29

Twòn

Mat. 5:34; Lik 1:32; Tra. 7:49; Kol. 1:16; Eb. 1:8; Rev. 1:4, 2:13, 3:21, 4:3-6, 9-10, 6:16, 7:9, 17, 11:16, 20:4, 11-12, 21:5

Tyèd

Rev. 3:16

Tèt-Chaje

Mak 4:18-19; 2Ko. 6:4; 1Pyè 5:7

Tètis

Tra. 24:2-3

Vag

Mat. 8:24

Vale

Mat. 23:24; 2Ti. 2:17; Eb. 11:29

Valiz

Mat. 10:10; Lik 22:35

Valè

Mat. 13:46; Mak 12:42, 44; Tra. 20:24; Kol. 1:27, 2:23; Jak 1:26; 1Pyè 1:7, 18-19; 2Pyè 1:4; Rev. 21:19

Van

Mat. 8:26-27, 24:31; Mak 4:37, 39; Eb. 1:7; Jak 1:6; Jid 12

Vanje

1Te. 4:6

Vann

Mat. 13:44, 46, 21:12; Mak 14:3; Lik 12:6; Jan 12:3; Tra. 2:45, 5:4, 7:9; 1Ti. 1:10; Rev. 13:17

Vannen

Lik 22:31

Vant

Lik 1:44, 15:16; Wo. 4:19, 16:18; 1Ko. 6:13; Ga. 1:15; Fili.3:19; Rev. 10:9

Vante

Wo. 3:27; 1Ko. 1:29, 31; 2Ko. 1:12, 5:12; Ef. 2:9; Jak 1:9

Ve

Tra. 18:18, 21:23

Vekse

Mat. 20:24; Mak 14:4

Verite

Jan 1:14, 17, 4:37, 8:32, 15:26, 16:13, 18:37-38; Tra. 4:27, 10:34; Wo. 1:18, 25; Ga. 2:14, 5:7; Ef. 1:13; Fili.1:18; Kol. 1:5; 2Te. 2:10, 13; 1Ti. 6:5; Jak 1:18, 5:19; 1Pyè 1:22; 1Jan 1:6, 8; Rev. 21:5

Veso

Mat. 9:17; Lik 5:37; Rev. 2:27

Veye

Mat. 24:6, 42-43, 27:64; Mak 14:38; Lik 6:7, 12:15, 37, 21:36; Wo. 12:13, 16:17; 1Ti. 6:20; 1Pyè 5:2, 8; Rev. 3:2-3, 16:15

Vid

Mat. 12:44; Lik 20:10; Ef. 4:17, 5:6

Vide

Mak 14:3; Jan 11:2, 12:3; Tra. 10:45; Ef. 1:8, 2:14; Fili.2:17; Jak 5:14; Rev. 16:12

Vil

Mat. 2:23, 5:14, 10:14-15; Mak 6:11; Lik 4:29, 19:17, 41, 24:49; Tra. 17:16, 19:29, 35, 20:23, 25:23; 2Ko. 11:26; Fili.1:1; Tit 1:5; Jid 7; Rev. 3:12, 16:19, 18:21, 20:9, 21:2, 10, 14, 16

Vinèg

Mat. 27:48; Mak 15:36; Lik 23:36

Vire

Mat. 5:39, 42, 16:23; Lik 9:55; 1Te. 1:9; Jak 1:24

Vis

Wo. 1:29

Viv

Mat. 1:18; Mak 9:50, 12:44; Lik 15:13, 21:4; Jan 5:25, 6:51, 58, 11:25-26; Tra. 7:19, 26:5; Wo. 1:17, 12:18; 2Ko. 5:15, 13:11; Ga. 2:14, 19-20, 5:25; Fili.1:21-22, 27; Kol. 2:20; 1Te. 4:11, 5:5, 10; 2Te. 3:11

Vivan

Mat. 16:16, 22:32, 27:63; Lik 15:24, 32, 24:5; Jan 6:69, 7:38; Tra. 1:3, 7:38, 17:25; Wo. 12:1; 2Ko. 1:8, 5:15, 6:16; 1Te. 1:9, 4:15, 17; 1Ti. 6:17; Eb. 3:12, 9:14; 1Pyè 1:23; Rev. 1:18, 3:1, 4:6-7, 9-10

Vizib

Kol. 1:16

Vizite

Mat. 25:36, 28:1; Tra. 10:28, 15:14, 24:23

Vizitè

Tra. 2:10; Ef. 2:19

Vizyon

Mat. 17:9; Lik 1:22; Tra. 2:17, 11:5; 2Ko. 12:1; Rev. 9:17

Vle

Mat. 1:19, 23, 5:40, 42, 9:13, 11:27, 16:24-25, 20:15, 26-27, 21:29, 23:4, 37, 27:46; Mak 8:34, 10:44, 14:36, 38, 15:15; Lik 4:6, 9:23, 12:49, 13:34, 14:28, 18:13, 20:17, 46, 22:42; Jan 1:41, 5:21, 8:44, 9:7, 15:7; Tra. 9:36, 13:8, 17:18, 24:6, 26:5, 23; Wo. 7:18, 21; 1Ko. 4:21, 10:27, 14:5, 15:50; 2Ko. 5:4; Ga. 4:9, 5:17; Fili.1:11; Kol. 1:27; 1Te. 4:13; 2Te.1:11, 3:9; 1Ti. 2:4, 6:9; 2Ti. 2:4, 3:12; Eb. 12:17; Jak 2:20, 4:4; 1Pyè 3:10; Jid 5

Vlope

Mak 15:46; Lik 24:49; Jan 11:44; Eb. 1:12

Vo

Mat. 10:31; Lik 12:24; Jan 6:63; Ga. 5:2

Vole

Rev. 4:7, 8:13, 12:14; 14:6, 19:17

Volonte

Mat. 12:50, 21:31; Lik 12:48, 22:42; Jan 1:13, 5:30, 9:31; Wo. 9:16, 12:2; Ga. 1:4; Ef. 1:5, 9, 11, 5:17; Fili.2:13; Kol. 2:23; 1Te. 4:3; Eb. 2:4; Jak 1:18; 1Pyè 4:3; 2Pyè 1:21; Rev. 4:11

Vomi

2Pyè 2:22; Rev. 3:16

Votou

Mat. 24:28

Vwa

Mak 1:3; Lik 1:44; Jan 5:25, 28, 37, 12:28, 18:37; Tra. 10:13, 14:11;

1Te. 4:16; Eb. 3:7; 2Pyè 1:17;
Rev. 1:10-11, 3:20, 4:5, 10:3,
11:15, 19, 18:2, 21:3

Vwal
Tra. 27:17; 1Ko. 11:15; 2Ko. 3:13

Vwale
Mat. 10:26; Lik 9:45

Vwayaj
Lik 11:6; Tra. 27:10; Tit 3:13;
3Jan 1:6

Vwayaje
Mat. 23:15; Tra. 26:13; 2Ko. 11:26

Vyann
Wo. 14:21; 1Ko. 8:13

Vye
Mat. 9:16-17; Lik 5:37; Eb. 8:13

Vyolan
Mat. 11:12; 1Ti. 3:3; Tit 1:7

Vyolasyon
Wo. 4:15; Ga. 3:19; 1Ti. 2:14

Vyole
Mat. 15:2; Tra. 23:3; Ga. 2:18

Vyèj
Mat. 1:23; Lik 1:27; 1Ko. 7:25

Vèt
Mak 6:39; Lik 23:31; Rev. 6:8, 8:7

Vèv
Mat. 23:14; Mak 12:42; Lik 18:5,
21:2; 1Ti. 5:4, 11, 14; Jak 1:27;
Rev. 18:7

Vèy
Mat. 24:43; Mak 6:48; Lik 12:38

Vèydenui
Lik 6:12

Vòl
Mat. 15:19; Mak 7:22; Rev. 9:21

Vòlè
Mat. 23:25, 24:43, 27:64; Lik 18:11;
Jan 12:6; 1Ko. 6:10; 2Ko. 11:26;
1Te. 5:2; Rev. 3:3, 16:15

Wayòm
Mat. 4:17, 5:3, 10, 19-20, 13:38, 43-44,
47, 52, 16:19, 28, 21:31, 23:13, 24:7,
14, 25:34; Mak 1:15, 4:11; Lik 1:33,
9:62, 12:32, 13:29, 18:25, 29, 19:11,
21:10, 31, 23:51; Jan 18:36; Tra. 1:3, 6,
14:22; Wo. 14:17; 1Ko. 6:9-10,
15:50; Ga. 5:21; 2Ti. 4:18; Eb. 1:8;
Rev. 1:6, 9, 11:15

Wete
Mat. 9:15; Jan 1:29, 11:39, 16:22;
2Te. 2:7

Wo
Mat. 21:9; Fili.2:9; Jak 1:9;
Rev. 21:10, 12

Women
Ja 11:48; Tra. 16:21, 22:25, 25:16

Wont
Mak 8:38; Wo. 1:16; 1Ko. 1:27; 2Ko. 9:
4; Fili.1:20, 3:19; 2Ti. 1:12, 16; Eb. 2:11;
1Pyè 4:16; Jid 13; Rev. 3:18, 16:15

Wotè
Wo. 8:39; Ef. 3:18; Rev. 21:16

Wouj
Mat. 16:2-3; Tra. 7:36; Eb. 9:19;
Rev. 6: 4, 9:17, 12:3, 17:4

Woule
Mat. 27:60, 28:2; Mak 15:46; Rev. 6:14

Wout
Mat. 5:25, 10:5, 10, 15:32, 21:8;
Mak 1:3; Lik 14:23, 19:36, 24:32;
Tra. 8:39, 26:13

Wouze
1Ko. 3:6; Eb. 9:13; 1Pyè 1:2

Wozo
Mat. 27:48; Mak 15:19; Rev. 21:16

Wòb
Mak 12:38; Lik 20:46; Eb. 1:12;
Rev. 7:9, 13-14

Wòch
Mat. 16:18, 21:42, 44, 24:2, 27:51,
60, 28:2; Mak 4:5, 15:46; Lik 4:11,
20:17; Jan 8:7, 11:38-39; 2Ko. 3:7,
11:25; Ef. 2:20; Eb. 11:37; Rev. 4:3,
6:15-16, 9:20, 18:21, 21:19

Wòm
Tra. 2:10, 19:21; Wo. 1:7; 2Ti. 1:17

Yota
Mat. 5:18

Zak
Lik 23:41, 51; Jan 8:4; Tra. 1:18

Zakari
Mat. 23:35; Lik 1:11, 11:51

Zam
Lik 11:22; Jan 18:3; Ef. 6:11; 1Pyè 4:1

Zanj
Mat. 1:20, 4:6, 24:36, 25:31, 26:53,
28:2; Lik 1:11, 2:9, 22:43; Jan 5:4,

Zanmi

12:29, 20:12; Tra. 5:19, 7:35, 12:23;
2Ko. 11:14, Ga. 1:8; Kol. 2:18; Eb.
1:4, 13:2; 1Pyè 1:12; 2Pyè 2:4; Jid 6;
Rev. 5:2, 22:16

Zanmi

Mat. 26:50; Lik 12:4, 14:10, 15:29;
Jan 11:11, 15:13-15, 19; Tra. 27:3

Zansèt

Mat. 5:21, 33, 23:32; Lik 1:72, 6:26;
Jan 6:58; Tra. 5:30, 7:19, 38, 51-52,
26:6; Ga. 1:14; 1Ti. 1:4; 2Ti. 1:3;
Eb. 1:1, 3:9; 1Pyè 1:18

Zantray

Mat. 12:40; Lik 1:42; Jan 7:38;
Tra. 1:18

Zebede

Mat. 10:2; Lik 5:10; Jan 21:2

Zegui

Mat. 19:24; mak 10:25; Lik 18:25

Zeke

Tra. 21:20, 22:3; Ga. 1:14;
Tit 2:14

Zelòt

Lik 6:15; Tra. 1:13

Zen

Mat. 17:27

Zepon

Tra. 9:5, 26:14

Zepòl

Mat. 23:4; Lik 15:5

Zetrenn

Jak 1:17

Zetwal

Mat. 24:29; Lik 21:25; Heb 11:12;
Jid 13; Rev. 2:1, 3:1

Zidòl

Tra. 15:20, 17:16; 1Ko. 6:9, 8:1,
7, 10; 2Ko. 6:16; 1Te. 1:9; 1Pyè 4:3;
Rev. 2:20, 9:20, 21:8

588**Zile**

Tra. 13:6, 21:3, 27:14; Rev. 1:9,
6:14

Zizani

1Ko. 12:25; Ef. 2:14, 16; Tit 3:9

Zo

Lik 24:39; Jan 19:36; Ef. 5:30

Zosman

Mat. 23:27; Eb. 11:22

Zotobre

Mak 6:21; Tra. 25:23

Zotèt

Mat. 27:33; Lik 23:33; Jan 19:17

Zouti

Tra. 9:15

Zwazo

Mat. 10:31; Mak 4:32; Lik 9:58,
12:6, 24; Tra. 10:12; Wo. 1:23;
Rev. 18:2

Zèb

Jak 1:11; 1Pyè 1:24; Rev. 9:4

Zèklè

Mat. 24:27, 28:3; Rev. 4:5, 11:19

Zèl

Mat. 23:37; Lik 13:34; Rev. 4:8

Zèv

Mat. 5:16; Tra. 9:36; Wo. 3:20, 27-
28, 4:5-6; 2Ko. 8:10, 9:8, 11; Ga.
2:16; Ef. 2:9-10; Kol. 1:10; 1Ti. 2:10;
Eb. 9:14; 1Pyè 1:17; Rev. 20:12

Zòm

Tra. 5:36

Zòn

Mat. 24:27; Tra. 8:1; Wo. 15:23;
2 Ko 11:10; Ga. 1:21

Zòrèy

Mat. 10:27, 13:43; Lik 1:44; Jan 18:10;
Tra. 7:51, 28:27; 1Ko. 12:17; Rev. 2:7,
11, 17





